Université d'Ottawa
DOCUMENTS OFFICIELS
GOVERNMENT PUBLICATIONS
University of Ottawa

BIBLIOTHÈQUE DE DROIT
U.d'O.
O.U.
LAW LIBRARY

Universitas
BIBLIOTHECA
Ottaviensis

Universitas
BIBLIOTHECA
Ottaviensis

DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 7

Université d'Ottawa
DOCUMENTS OFFICIELS
GOVERNMENT PUBLICATIONS
University of Ottawa

DEUXIÈME SESSION DU NEUVIÈME PARLEMENT

DE LA

PUISSANCE DU CANADA

SESSION 1902

Universitas
BIBLIOTHECA
Ottaviensis

VOLUME XXXVI

University of Oxford
Computational Humanities
Document Objects
University of Oxford

☞Voir aussi la liste numérique, page 3.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA

DEUXIÈME SESSION, NEUVIÈME PARLEMENT, 1902

A

Actionnaires des banques chartées..... 6
Affaires des Sauvages..... 27
Agriculture, rapport annuel 15
American Bank Note Co..... 49
Archives du Canada..... 18
Assurances :—
Résumé..... 9
Rapport annuel..... 8
Auditeur général, rapport annuel..... 1

B

Balances non réclamées, en banque 7
Banques chartées..... 6
Belleville, bureau de poste 59
Bétail canadien 42
Bibliothèque du parlement, rapport annuel. 33
Biologie canadienne 22*a*
British Canadian Loan and Investment Co. 55
Budget ..... 3 à 5*c*
Bureau de poste de Winnipeg..... 59*a*

C

Canal Soulanges..... 71
Chemin de fer Intercolonial..... 100
Chemin de fer du Pacifique Canadien :
Appel au Conseil privé..... 80
Affaires avec le ministère de l'Intérieur.. 70*a*
Augmentation de capital 48
Ventes de terres..... 70
Chemins de fer du Nouveau-Brunswick ... 74
Chemins de fer et Canaux :—
Rapport annuel..... 20
Contrats..... 61
Clinton, David 59*c*
Colombie-Britannique, Actes..... 67
Commerce, rapport annuel..... 10
Commerce et Navigation, rapport annuel... 11

C

Commerce intercolonial 77
Commerce privilégié (preferential)..... 102
Commissaires des ports 23
Commission de Géographie..... 21*a*
Commission de Géologie, rapport 26
Commission des Améliorations d'Ottawa... 39
Commission royale, Chinois et Japonais.... 54
Commission royale, fabricants de papier.... 53
Commissions de chemins de fer, etc 20*a*
Commutations de sentences 93
Compartiments frigorifiques sur les navires. 101
Comptes publics, rapport annuel..... 2
Conseil du Trésor, rejets de décisions 43
Constables de l'Afrique du Sud, etc..... 63, 96
Contingents canadiens pour l'Afrique du Sud 63, 96
Coupes de bois 88
Cour de l'Echiquier..... 45, 45*c*
Couronnement du roi..... 64

D

Dépenses imprévues 40
Désaveu de lois de la Colombie-Britannique..... 67
Devlin, C.R..... 58
Dividendes en souffrance dans les banques.. 7

E

Ewing, Treadgold et Barwick..... 81, 81*a*
Exposition de Glasgow..... 87
Exposition de Paris..... 57, 57*a*
Exposition Pan-Américaine..... 86

F

Falsification des aliments 14
Ferme centrale expérimentale 56
Fermes expérimentales..... 16

G

Gouverneur général, mandats du 37

I

Immigration 68
Immigration chinoise 54
Immigration japonaise 54
Importations de sucre 73
Impressions et papeterie publiques 32
Instruments agricoles 72
Intérieur :—
  Rapport annuel 25
  Employés du ministère 78

J

Justice, rapport annuel 34

L

Lac Simcoe 79
Langelier, l'hon. F 94
Légumes venant des Etats-Unis 66, 66*a*

M

Mackenzie et Mann 98
Malle de Hamilton et Guelph 59*b*
Marine :—
  Rapport annuel 21
  Station biologique 22*a*
Mandats du Gouverneur général 37
Milice et Défense, rapport annuel 35
Mines de houille, Colombie-Britannique 89
Monument du général Montgomery 91

N

Navigation, liste de navires 21*b*
Nord-Ouest, acte relatif à l'irrigation 76

O

Obligations et valeurs diverses 44

P

Pêcheries, primes 69
Pêcheries, rapport annuel 22
Pêcheries, règlements 22*b*
Pénitencier de Saint-Vincent de Paul 84, 84*a*
Permis de pêche aux huîtres 99
Permis de pêche, Colombie-Britannique 95
Pisciculture, truites 22*b*
Poids, mesures, etc 13
Poissons de proie 22*b*
Police à cheval du Nord-Ouest 28
Police du Dominion 52
Postes, rapport annuel 24

R

Revenu de l'Intérieur, rapport annuel 12
Roy, Adrien 80

S

Sauvages :—
  Affaires des sauvages, rapport annuel 27
  Acte relatif aux sauvages 82
Sauvages de Restigouche 85
Secrétariat d'Etat, rapport annuel 29
Service civil :—
  Nominations et promotions 47
  Examinateurs 31
  Assurance 41
  Liste 30
  Pensions de retraite 38
Statistique criminelle 17
Subsides d'Ontario 92
Subventions aux compagnies maritimes 97

T

Taylor (colonel), rapport 89
Terres arables, valeurs 62
Terres fédérales 75, 75*a*
Télégraphie, système Marconi 51, 51*a*
Thérien, H 59*d*
Thomas, Alphonse 59*e*
Travail (département du), rapport annuel 36
Travail des aubains, loi 60
Travaux publics, rapport annuel 19
Trust des fabricants de papier 53

U

Union des cordonniers de Québec 90
Union des mineurs de Rossland 90*a*
Unions ouvrières 50

V

Violations de la loi relative au travail des aubains 60

W

Wurtele, l'hon. M 94

Y

Yukon :—
  Concessions et baux 65
  Ewing, Treadgold et Barwick 81, 81*a*
  Ordonnances du conseil 46
  Permis de coupe de bois 81*b*

☞Voir aussi l'Index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangés par ordre numérique, avec leurs titres au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

VOLUME 1.

(Ce volume est relié en deux parties.)

1. Rapport de l'Auditeur général, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté le 18 février 1902, par l'hon. W. S. Fielding ..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session*

VOLUME 2.

2. Comptes publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présentés le 17 février 1902, par l'hon. W. S. Fielding..... *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

3. Etat estimatif des sommes requises pour le service public du Canada, pour l'exercice expirant le 30 juin 1903. Présenté le 17 février 1902, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4. Etat estimatif supplémentaire, pour l'exercice expirant le 30 juin 1902. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 6 mars 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

5. Autre état estimatif supplémentaire, pour l'exercice expirant le 30 juin 1902. Présenté par l'hon W. S. Fielding, le 30 avril 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

5*a*. Etat estimatif supplémentaire, pour l'exercice expirant le 30 juin 1903. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 7 mai 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

5*b*. Autre état estimatif supplémentaire, pour l'exercice expirant le 30 juin 1902. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 7 mai 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

5*c*. Etat estimatif supplémentaire, pour l'exercice expirant le 30 juin 1902. Présenté le 14 mai 1902, par l'hon. W. S. Fielding..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

6. Liste des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1901. Présentée le 21 avril 1902, par l'hon. W. S. Fielding..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

7. Rapport des dividendes restant impayés et des montants ou balances non réclamés et des traites et lettres de change impayées depuis cinq ans ou plus, avant décembre 1901, dans les banques chartées du Canada. Présenté le 9 mai 1902, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session

VOLUME 3.

8. Rapport du surintendant des Assurances, pour l'année expirée le 31 décembre 1901.
Imprimé pour la distribubion et les documents de la session.

9. Sommaire des relevés des compagnies d'assurance du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1901. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 26 mars 1902.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

VOLUME 4.

10. Rapport du département du Commerce, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par sir Richard Cartwright, le 18 février 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 5.

11. Tableaux du Commerce et de la Navigation du Canada pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présentés par l'hon. W. Paterson, le 18 février 1902.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

VOLUME 6.

12. Rapport, relevés et statistiques du Revenu de l'Intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Accise, etc. Présentés par l'hon. W. S. Fielding, le 27 février 1902.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

13. Inspection des poids et mesures, et de l'éclairage au gaz et à l'électricité, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 27 février 1902.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

14. Falsification des substances alimentaires, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 17 février 1902..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

15. Rapport du ministre de l'Agriculture, pour l'année expirée le 31 octobre 1901. Présenté par l'hon. S. A. Fisher, le 21 février 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session*

16. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'année 1901. Présenté par l'hon. S. A. Fisher, le 8 avril 1902..... .....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 7.

17. Statistique criminelle pour l'année 1901. ..*Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

18. Rapport sur les archives du Canada. Présenté par l'hon. S. A. Fisher, le 23 avril 1902.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

19. Rapport annuel du ministre des Travaux publics, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. J. I. Tarte, le 17 février 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 8.

20. Rapport annuel du ministre des Chemins de fer et Canaux, pour l'exercice 1900-1901. Présenté par l'hon. A. G. Blair, le 30 juin 1901.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

20*a*. Rapports sur les commissions de chemins de fer, les griefs relatifs aux taux des chemins de fer, et la législation réglementant les chemins de fer.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

VOLUME 9.

21. Rapport annuel du département de la Marine et des Pêcheries, pour l'année expirée le 30 juin 1901 —Marine. Présenté par l'hon. J. Sutherland, le 19 février 1902.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

21*a*. Troisième rapport annuel de la Commission de Géographie du Canada, 1901.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

21*b*. Liste des navires portés sur les registres du Canada, au 31 décembre 1901, et publiée par le département de la Marine et des Pêcheries ..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

22. Rapport annuel du département de la Marine et des Pêcheries, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901 —Pêcheries. Présenté par l'honorable J. Sutherland, le 26 février 1902.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

22*a*. Notes biologiques, basées sur les travaux de la Station de biologie du Canada, 1901.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session

22*b*. Rapports spéciaux sur l'incubation et l'élevage des truites, sur la propagation des poissons de proie, et sur l'objet et la base des règlements des pêcheries.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

23. Rapport des commissaires des ports, etc., 1901.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

VOLUME 10.

24. Rapport du directeur général des Postes, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. W. Mulock, le 17 février 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

25. Rapport annuel du département de l'Intérieur, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. C. Sifton, le 20 février 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 11.

26. Rapport sommaire de la Commission de Géologie, pour l'année civile 1901. Présenté par l'hon. C. Sifton, le 14 avril 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

27. Rapport annuel du département des Affaires des sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. C. Sifton, le 20 février 1902.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

VOLUME 12.

28. Rapport de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, 1901. Présenté par sir Wilfrid Laurier, le 12 mars 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

29. Rapport du Secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1901. Présenté par l'hon. C. Fitzpatrick, le 27 février 1902.... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

30. Liste du service civil du Canada, 1901. Présentée par l'hon. C. Fitzpatrick, le 19 février 1902.

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

31. Rapport du bureau des examinateurs du service civil, pour l'année expirée le 31 décembre 1901. Présenté par l'hon. H. G. Carroll, le 20 mars 1902.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

32. Rapport annuel du département de l'Imprimerie et de la Papeterie, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. C. Fitzpatrick, le 27 février 1902.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

33. Rapport des bibliothécaires du parlement pour l'année 1901. Présenté par l'hon. président de la Chambre ..... *Imprimé pour les documents de la session.*

34. Rapport du ministre de la Justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. C. Fitzpatrick, le 17 février 1902.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

35. Rapport du ministère de la Milice et de la Défense du Canada, pour l'année expirée en décembre 1901. Présenté par l'hon. F. W. Borden, le 17 mars 1902.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

VOLUME 13.

36. Rapport du département du Travail pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. W. Mulock, le 17 février 1902..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

37. Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement à compte de l'exercice 1901-1902. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 17 février 1902..... *Pas imprimé.*

38. Etat de toutes les pensions et allocations de retraite accordées à des employés du service civil, donnant le nom et le grade de chaque employé pensionné ou mis à la retraite, son âge, son traitement et ses années de service, son allocation et la cause de sa retraite, et indiquant si la vacance créée a été remplie par promotion ou nouvelle nomination, et les appointements du nouveau titulaire, durant l'année expirée le 31 décembre 1901. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 17 février 1902.

Pas imprimé.

39. Etat des recettes et dépenses de la Commission des améliorations d'Ottawa, pour l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 17 février 1902. ..... *Pas imprimé.*

40. Etat indiquant les dépenses imprévues, du 1er juillet 1901 au 3 février 1902. Présenté par l'hon. W. S. Fielding le 17 février 1902 ..... *Pas imprimé.*

41. Relevé conforme à la clause 17 de l'Acte d'assurance du service civil, pour l'année expirée le 30 juin 1902. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 17 février 1902 ..... *Pas imprimé.*

42. Réponse à une adresse du 19 février 1902,—copie de tous papiers et correspondance échangés entre les autorités canadiennes et britanniques, au sujet de l'embargo mis sur le bétail du Canada par le gouvernement britannique. Présentée le 6 mars 1902.—*M. Bourassa*..... *Pas imprimée*

VOLUME 13—*Suite.*

43. Rejets par le conseil du Trésor des décisions de l'Auditeur général entre le commencement de la session de 1901 et la session de 1902. Présentés par l'hon. W. S. Fielding le 18 février 1902... *Pas imprimés.*

44. Etat en détail de toutes les obligations et les garanties enregistrées au département du Secrétariat d'Etat du Canada, depuis le dernier état (11 février 1901) soumis au Parlement du Canada en vertu de l'article 23 du chapitre 19 des Statuts revisés du Canada. Présenté par l'hon. C. Fitzpatrick, le 19 février 1902..... *Pas imprimé.*

45. Ordres de la Cour de l'Echiquier. Présentés par l'hon. C. Fitzpatrick, le 19 février 1902.. *Pas imprimés.*

45*a*. Règles de la cour de l'Echiquier, conformément à l'Acte 52 Vic., chap. 38, par. 2. Présentées par l'hon. H. G. Carroll, le 19 mars 1902..... *Pas imprimées.*

46. Ordonnances passées par le Conseil du Yukon durant l'année 1901. Présentées par l'hon. C. Fitzpatrick, le 19 février 1902..... *Pas imprimées.*

47. Relevé des noms et appointements de toutes personnes nommées ou promues dans le service civil du Canada pendant l'année 1901. Présenté par l'hon. C. Fitzpatrick, le 19 février 1902...*Pas imprimé.*

48. Copie du rapport d'un comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le 23 janvier 1902, au sujet d'une augmentation projetée du capital de la Compagnie du chemin de fer Pacifique Canadien au chiffre de vingt millions de dollars ; aussi, copie de la correspondance à ce sujet. Présentée par sir Wilfrid Laurier, le 19 février 1902.

Imprimée pour les documents de la session.

49. Copie d'un rapport du comité de l'honorable Conseil Privé approuvé par Son Excellence le 31 mai 1901, concernant un contrat avec l'*American Bank Note Company* et de la correspondance y relative. Présentée par l'hon. W. S. Fitzpatrick le 20 février 1902..... *Imprimée pour les documents de la session.*

50. Rapport annuel, aux termes du chapitre 131 des Statuts Revisés du Canada, intitulé : " Acte concernant les Unions ouvrières." Présenté par l'honorable C. Fitzpatrick, le 21 février 1902.

Pas imprimé.

51. Ordre de la Chambre pour copie de la correspondance cencernant une convention intervenue entre le gouvernement du Canada et la Compagnie de Télégraphe sans fil de Marconi (à responsabilité limitée). Présenté par sir W. Laurier, le 26 février 1902..... *Pas imprimé.*

51a. Projet de convention intervenue le dix-septième jour de mars 1902 entre la Compagnie de télégraphe sans fil de Marconi (à responsabilité limitée) et la Compagnie Marconi de communication maritime internationale (à responsabilité limitée) et Sa Majesté le Roi Edouard VII représentée aux présentes par le Très Honorable Sir Wilfrid Laurier, G.C.M.G., président du Conseil Privé du Roi pour le Canada. Présenté par sir W. Laurier, le 15 avril 1902....*Imprimé pour les documents de la session.*

52. Rapport du commissaire de la Police du Dominion, pour l'année 1901. Présenté par l'honorable C. Fitzpatrick, le 26 février 1902..... *Pas imprimé.*

53. Rapport du commissaire, et autres documents se rapportant à la Commission Royale instituée au sujet d'une certaine coalition des fabricants et marchands de papier. Présenté par l'honorable W. S. Fielding, le 21 avril 1902..... ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

54. Rapport de la Commission Royale instituée au sujet de l'immigration chinoise et japonaise. 1ere partie—Immigration chinoise—présentée par sir W. Laurier, le 27 février 1902. 2me partie—Immigration japonaise, ainsi que tous les témoignages reçus par la dite commission.—présentée par sir W. Laurier, le 14 avril 1902..... ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

55. Etat des affaires de la *British Canadian Loan and Investment Company* (à responsabilité limitée), pour l'année expirée le 31 décembre 1901. Présenté par l'honorable Président de la Chambre.

Pas imprimé.

56. Réponse à Ordre du 19 février 1902,—Etat donnant les noms et le nombre d'hommes employés sur les 200 acres cultivés, à la ferme centrale d'Ottawa, sur le même pied qu'une ferme ordinaire, tel que mentionné dans la déposition de J. H. Grisdale, écr., donnée le jeudi, 11 avril 1901, à la séance du matin du comité d'Agriculture et de Colonisation ; le nombre d'employés, le montant des gages de chaque employé ; le montant total des divers produits récoltés sur les dits 200 acres et le montant total produit par leur vente. Présenté le 4 mars 1902.—*M. Wilson*..... *Pas imprimé.*

57. Réponse supplémentaire à Ordre du 18 février1901,—Copie de toute correspondance, télégrammes, lettres, notes et mémoires échangés entre le commissaire canadien à l'exposition de Paris ou quelque membre de la commission canadienne et Lord Strathcona, ou la commission royale ou le Secrétaire d'Etat pour les colonies, au sujet de la représentation du Canada à l'exposition. Présenté le 4 mars 1902.—*M. Bourassa*..... *Pas imprimé.*

VOLUME 13—*Suite.*

57a. Rapport du commissaire du Canada à l'exposition de Paris. Présenté par l'honorable S. A. Fisher, le 22 avril 1902 ..... *Pas imprimé.*

58. Réponse à Ordre du 19 février 1902,—Copie de toute correspondance échangée entre le département ou le ministre de l'Intérieur et M. C. R. Devlin, au sujet d'une lettre parue dans le *United Canada* en date du 11 mai 1901, et d'une lettre parue dans le *Montreal Herald* en date du 18 mai 1901, dans chacune desquelles M. C. R. Devlin faisait certaines déclarations concernant les membres de cette Chambre. Présenté le 6 mars 1902.—*M. Wilson* ..... *Pas imprimée.*

59. Réponse à Ordre du 19 février 1902,—Etat indiquant,—1. Les noms de tous les employés du bureau de poste de Belleville, Ontario, à la date du 30 juin 1896, l'âge de chacun, la date de l'entrée au service et le salaire de chacun, à la dite date. 2. Le nombre d'employés renvoyés du bureau de poste de Belleville depuis le 30 juin 1896, ainsi que la cause et la date de la destitution. 3. Le nombre d'employés mis à la retraite, la date et la raison de la mise à la retraite, le chiffre de la pension accordée à chacun, ainsi que les noms de tous les employés ainsi retraités qui ont demandé leur mise à la retraite. 4. Le nombre d'employés dans le bureau de poste de Belleville au 1er janvier 1902, leurs noms, l'âge et le salaire de chacun à la dite date, et la date de la nomination. Présenté le 7 mars 1902.—*M. Wilson* ..... *Pas imprimé.*

59*a* Réponse à Ordre du 10 mars 1902,—Liste des noms de tous les employés permanents et temporaires dans le bureau de poste de Winnipeg depuis le 1er juillet 1896, avec la date de leur nomination, la durée de leur service et le chiffre de leur salaire jusqu'au 1er janvier 1902. Présentée le 3 avril 1902. —*M. LaRivière* ..... *Pas imprimée.*

59*b*. Réponse à ordre du 28 avril 1902,—Copie de toutes les soumissions reçues par le département des Postes, en juin 1901, pour le transport de la malle entre Hamilton et Guelph. Présentée le 7 mai 1902.—*M. Smith (Wentworth)* ..... *Pas imprimée.*

59*c*. Réponse à Ordre du 14 avril 1902,—Copie de toutes pétitions, correspondance et autres documents adressés par toute personne quelconque à l'honorable ministre des Postes qui ont porté le ministre ou le département à destituer David Clinton, ci-devant maître de poste à Wellington, Ontario. Présentée le 9 mai 1902.—*M. Alcorn* ..... *Pas imprimée.*

59*d*. Réponse à Ordre du 28 avril 1902,—Copie de la requête envoyée au gouvernement et demandant la destitution de W. H. Therrien, maître de poste des Grandes-Piles, dans la province de Québec, et de toute correspondance entre le gouvernement et toutes personnes intéressées au sujet de la dite destitution. Présentée le 14 mai 1802.—*M. Ball* ..... *Pas imprimée.*

59*e*. Réponse à Ordre du 9 avril 1902,—Copie de toute correspondance, pétitions, affidavits et documents concernant la destitution de Alphonse Thomas, maître de poste à Laprairie, P.Q. Présentée le 14 mai 1902.—*M. Monk* ..... *Pas imprimée.*

60. Réponse à Ordre du 27 février 1902.—Copie de toutes lettres, télégrammes et autre correspondance entre le département du Travail et la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien, M. John Wilson et autres personnes, au sujet de prétendues infractions à la loi des aubains, entre le 1er juin et le 1er septembre 1901 ; aussi, entre les officiers du département d'Immigration et la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien. Présentée le 7 mars 1902.—*M. Puttee* ..... *Pas imprimée.*

61. Réponse à Ordre du 3 mars 1902,—Etat donnant,—1. Tous les contrats passés par le département des Chemins de fer et Canaux au cours de l'année expirée le 30 juin 1901 dans lesquels était inclue la clause des "gages courants," et le montant de ces contrats. 2. Le nombre des dits contrats dans lesquels la liste des gages a été préparée par les officiers préposés à cette fin. 3. Le nombre des dits contrats dans lesquels la liste des gages a été préparée par les entrepreneurs et acceptée par le département. 4. Le nombre des dits contrats qui ne renfermaient pas la liste des gages. 5. Le nombre de contrats passés par le département des Chemins de fer et Canaux qui ne renfermaient pas la clause des "gages courants" ou une liste des gages. Présenté le 11 mars 1902.—*M. Puttee.*
Pas imprimé.

62. Rapport sur la valeur des terres agricoles telle qu'indiquée par le cours des ventes. Présenté par l'honorable S. A. Fisher, le 11 mars 1902 ..... *Pas imprimé.*

63. Réponse à Ordre du 27 février 1902,—Etat indiquant,—1. Si le gouvernement, ou quelqu'un de ses membres, par lettre ou autrement, a affirmé publiquement ou privément que dans le choix des officiers pour le corps constabulaire canadien à destination du Sud-Africain, la préférence serait accordée à ceux des officiers canadiens qui avaient servi dans l'Afrique du Sud et à d'autres officiers de la milice canadienne. 2. Quelles personnes, officiers ou autres, ont demandé des commissions dans le

VOLUME 13—*Suite.*

susdit corps. Quels sont les états de service de chacun, soit en Canada, dans l'Afrique du Sud ou ailleurs. 3. (*a*) Quels officiers ont été choisis et nommés. (*b*) Quels sont les états de service de chacun. 4. Lesquels, parmi les officiers choisis, n'avaient jamais eu le grade d'officier. 5. Si les demandes ont été faites par des officiers de la milice canadienne en assez grand nombre pour compléter les cadres du corps constabulaire. Dans l'affirmative, la raison pour laquelle on a ignoré ces demandes et choisi des hommes non qualifiés, si toutefois il y en a eu de tels. 6. Combien d'officiers commissionnés de la milice canadienne ont été enrôlés dans le premier et le second contingents, dans le régiment royal canadien, l'infanterie à cheval du Canada, les dragons royaux canadiens et l'artillerie canadienne, comme (*a*) sous-officiers, et (*b*) comme soldats. 7. Combien de sous-officiers et de soldats de la force permanente ont été enrôlés dans les corps susdits. Combien d'entre eux étaient sous-officiers dans l'Afrique du Sud. Pourquoi les officiers commissionnés enrôlés dans les corps comme simples soldats n'ont pas été choisis comme sous-officiers. Présentée le 11 mars 1902.—*M. Monk.*

Pas imprimé.

64. Réponse à Adresse du 19 février 1902,—Copie de tous papiers et correspondance au sujet du couronnement de Sa Majesté le Roi, de la conférence impériale qui doit être tenue à Londres, et de la nomination des délégués du Canada qui y prendront part. Présentée le 11 mars 1902.—*M. Bourassa.*

Imprimée pour les documents de la session.

65. Réponse à Adresse du 19 février 1902,—1. Copie de toutes demandes faites pour quelque partie du terrain compris dans la concession Matson (ainsi appelée) ou pour la location du n° 9 dans le district du Yukon ; 2. Copie de toutes demandes faites pour quelque partie du terrain compris dans la concession Doyle (ainsi appelée) dans le district du Yukon. 3. Copie de toutes demandes faites pour quelque partie du terrain compris dans la concession Bronson et Ray, dans le district du Yukon. 4. Mémoire donnant la date à laquelle a été accordée la demande pour la concession Bronson et Ray. 5. Copie de la demande pour l'abstention des travaux préliminaires (*lay-overs*) dans ces cas. 6. Copie des Ordres en Conseil ou autre autorité en vertu desquels le ministre de l'Intérieur a accordé l'abstention susmentionnée dans ces cas, et copie des rapports ou autre preuve en vertu desquels ces abstentions ont été accordées. 7. Une description de la concession Boyle et une carte de la dite concession. 8. Copie de la demande pour la concession Boyle. 9. Les termes exacts de la demande dans le cas de la concession Milne. 10. Les dates auxquelles cette demande a été faite et accordée. 11. La carte indiquant le terrain couvert par la concession. 12. La date à laquelle la demande pour la concession Slavin et Gates a été faite et inscrite. 13. Copie de la carte originale de Green ainsi que des notes de l'arpenteur dans le cas de la concession Slavin et Gates. 14. Copie du télégramme du député-ministre de l'Intérieur à E. C. Senkler, concernant les limites de cette concession, en date du 5 juin 1901, ou environ. Présentée le 12 mars 1902.—*M. Taylor*.....*Pas imprimée.*

66. Réponse à Ordre du 20 février 1902,—Etat détaillé indiquant la quantité de légumes importés des Etats-Unis et entrés aux ports de Montréal et de Toronto, pendant les années 1900 et 1901 respectivement, ainsi que le montant des droits perçus par le gouvernement du Canada, pendant les deux dites années, dans chacun des dits ports. Présenté le 14 mars 1902.—*M. Léonard*.....*Pas imprimé.*

66a. Réponse à Ordre du 20 février 1902,—Copie de toutes pétitions, résolutions, lettres, etc., adressées au gouvernement, au sujet d'une augmentation ou d'un remaniement des droits sur les légumes et de toutes réponses faites par le gouvernement aux dites résolutions, pétitions et lettres. Présentée le 24 mars 1902.—*M. Léonard*.....*Pas imprimée.*

67. Réponse à Adresse du 19 février 1902,—Copie de tous papiers et correspondance au sujet du désaveu des chapitres 11 et 14 des Statuts de la province de la Colombie Anglaise pour l'année 1900, intitulés respectivement : "An Act to regulate immigration into British Columbia."—"An Act relating to the employment on works carried on under franchises granted by private Acts." Présentée le 17 mars 1902.—*M. Bourassa*.....*Pas imprimée.*

68. Réponse à Ordre du 19 février 1902,—Etat indiquant,—1. Les sommes dépensées chaque année pour l'immigration, depuis le 30 juin 1891 jusqu'au 30 juin 1901. 2. Le nombre d'immigrants rapportés, chaque année, comme s'étant établis, chaque année, en Canada pendant les dix ans compris entre 1891 et 1901 inclusivement, et le nombre total pour les dix ans. 3. Le nombre d'agents d'immigration employés par le gouvernement canadien, chaque année, dans la Grande-Bretagne et l'Irlande depuis 1891 jusqu'à 1901 et le montant total payé chaque année, aux dits agents, ainsi que le montant dépensé, chaque année, pour frais d'impression et autres dépenses faites par les dits agents. 4. Le nombre d'agents d'immigration employés par le gouvernement canadien, chaque année, sur le continent européen, de 1891 à 1901 et le montant total payé, chaque année, aux dits agents, ainsi que le

VOLUME 13—*Suite.*

montant dépensé chaque année, pour impressions et autres dépenses faites par les dits agents. 5. Le nombre d'agents d'immigration employés par le gouvernement canadien, chaque année, aux Etats-Unis d'Amérique, de 1891 à 1901 et le montant total payé, chaque année, aux dits agents; ainsi que les montants dépensés, chaque année, pour impressions et autres dépenses faites par les dits agents et par le gouvernement du Canada. Présenté le 18 mars 1902.—*M. Wilson.*

Imprimé pour les documents de la session.

69. Etat relatif aux paiements de primes de pêcheries pour l'année 1900-1901, conformément à l'article 4, chap. 96, des Statuts Revisés du Canada, intitulé: "Acte pour promouvoir le développement des pêches maritimes et la construction des bateaux de pêche." Présenté (Sénat) par l'hon. R. W. Scott..... *Pas imprimé.*

70. Relevé de toutes les terres vendues par la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien depuis le 1er octobre 1900 jusqu'au 1er octobre 1901. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 21 mars 1902.

Pas imprimé.

70*a*. Etat donnant la correspondance, ordres en Conseil, plans et papiers, etc., concernant les affaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien en autant que le département de l'Intérieur est concerné, depuis le dernier état présenté au Parlement en vertu de la résolution du 20 février 1882. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 21 mars 1902..... *Pas imprimé.*

71. Réponse à Adresse du 3 mars 1902,—Copie de toutes demandes pour pouvoirs hydrauliques ou autres droits semblables le long du canal de Soulanges ou en rapport avec ce canal; de toute correspondance et de tous rapports, lettres et communications d'ingénieurs ou autres experts à ce sujet. Aussi, copie de tous baux de pouvoirs hydrauliques ou autres droits semblables en rapport avec le dit canal accordés à toute personne, industriel ou corporation. Présentée le 20 mars 1902.—*M. Bennett*..... *Pas imprimée.*

72. Réponse à Ordre du 26 février 1902,—Etat indiquant le montant de la remise faite sur les instruments agricoles exportés du Canada pendant l'année fiscale expirée le 30 juin 1901, et spécifiant le montant payé à chaque maison d'affaires. Présenté le 20 mars 1902.—*M. Henderson*..... *Pas imprimé.*

73. Aussi,—Réponse à Ordre du 6 mars 1902,—Etat faisant connaître,—1. Le montant du sucre raffiné importé en Canada *(a)* du 1er janvier au 31 décembre 1900, *(b)* du 1er janvier au 31 décembre 1901. 2. Le montant du sucre brut importé pendant les mêmes périodes, indiquant chaque année séparément; aussi, le nom du pays d'où ce sucre a été importé. Présenté le 20 mars 1902.—*M. Madore.*

Pas imprimé.

74. Réponse à Ordre du 10 mars 1902,—Tracé indiquant les principales lignes de chemins de fer en activité dans le Nouveau-Brunswick et faisant connaître sur quelles lignes ou parties de lignes circulent des wagons-poste. Présenté le 24 mars 1902.—*M. Costigan*..... *Pas imprimé.*

75. Etat donnant les Ordres en Conseil publiés dans la *Gazette du Canada* et la *Gazette de la Colombie Anglaise*, entre le 1er janvier et le 31 décembre 1901, aux termes du paragraphe (*d*) de la clause 38 des règlements concernant l'arpentage, l'administration, l'affectation et la gestion des terres fédérales dans les limites de la zone de 40 milles des chemins de fer dans la province de la Colombie Anglaise. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 21 mars 1902..... *Pas imprimé.*

75*a*. Ordres en Conseil publiés dans la *Gazette du Canada*, entre le 1er janvier et le 31 décembre 1901, conformément aux dispositions de la clause 91 de l'Acte des terres fédérales, chap. 54 des Statuts Revisés du Canada, et ses amendements. Présentés par l'hon. W. S. Fielding, le 21 mars 1902... *Pas imprimé.*

76. Etat donnant les Ordres en Conseil publiés dans la *Gazette du Canada*, entre le 1er janvier et le 31 décembre 1901, aux termes de la clause 52 de l'Acte d'irrigation du Nord-Ouest, chapitre 35, 61 Victoria. Présenté par l'hon. W. S. Fielding, le 21 mars 1902..... *Pas imprimé.*

77. Réponse à Adresse du 19 février 1902,—Copie de toutes lettres, dépêches et autre correspondance échangées entre les gouvernements du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande ou aucuns de leurs membres concernant les questions de transport, de câble et autres questions intéressant les relations intercoloniales. Présentée le 26 mars 1902.—*M. Campbell.*

Imprimée pour les documents de la session.

78. Réponse à Ordre du 10 mars 1902,—Liste des noms de tous les employés permanents et temporaires des diverses branches du département de l'Intérieur, avec la date de leur nomination et le chiffre de leurs appointements à la date du 1er juillet 1896. Aussi, une liste semblable à la date du 1er juillet 1901. Présentée le 26 mars 1902.—*M. LaRivière*..... *Pas imprimée.*

VOLUME 13—*Suite.*

79. Réponse à Ordre du 21 février 1901,—Copie de tous papiers, rapports, etc., concernant la baisse du niveau des eaux du lac Simcoe et ayant pour objet l'exploitation de certains terrains submergés. Présentée le 26 mars 1902,—*M. McLeod*.....*Pas imprimée*

80. Réponse à Adresse du 27 février 1902,—Copie du rapport du comité judiciaire du Conseil Privé en date du 8 décembre 1901 au sujet de l'appel de la Cour du Banc du Roi pour la province de Québec (siégeant en appel) entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien, appelante, et Adrien Roy, défendeur. Présentée le 7 avril 1902.—*M. Lemieux*.....*Pas imprimée.*

81. Ordre en conseil relatif à la demande faite par MM. Ewing, Treadgold et Barwick, pour détourner de l'eau pour opérations minières. Présenté par l'hon. C. Sifton, le 8 août 1902.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

81*a*. Réponse partielle à adresse du 9 avril 1902: 1. Pour copies de tous ordres en conseil, pétitions, demandes, rapports, télégrammes, correspondance, concessions, contrats, arrangements, documents et communications par écrit, relatifs à ou concernant la concession accordée à A. N. C. Treadgold et autres, ou à l'Hydraulic Mining Syndicate, soit séparément ou conjointement avec A. N. C. Treadgold, de tous droits et privilèges sur les creeks Bonanza, Bear et Hunker ou leurs tributaires, ou ailleurs dans le territoire du Yukon. 2. Aussi, copie de toute description ou plan indiquant la situation et la superficie, etc., de tous lots, droits et privilèges ainsi octroyés ou concédés aux dits A. N. C. Treadgold et autres, ou au dit syndicat susdits. Présentée le 23 avril 1902.—*M. Borden (Halifax)*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

81*b*. Réponse à Ordre du 9 avril 1902,—Etat faisant connaître,—1. Les noms de toutes les personnes auxquelles des permis, licences ou baux pour coupes de bois dans le Yukon ont été accordés depuis le 1er janvier 1899, 2. La situation de la coupe concédée. 3. Le montant annuel à payer par le concessionnaire. 4. Le montant payé pour la concession. 5. Le nom, dans chaque cas, du présent concessionnaire ou locataire, si la concession a été transférée, 6. Si la vente à l'enchère de chaque concession a été annoncée publiquement. Présenté le 29 août 1902.—*M. Monk*.....*Pas imprimé.*

82. Etat indiquant les réductions et rémissions, conformément à l'article 141, tel qu'ajouté à l'Acte des Sauvages par l'article 8, chap. 35, 58-59 Victoria, durant l'exercice expiré le 30 juin 1901. Présenté (Sénat) par l'hon. R. W. Scott, le 8 avril 1902.....*Pas imprimé.*

83. Réponse à une adresse du Sénat en date du 20 février 1902, demandant copie de tous arrêtés du Conseil, documents, mémoires, ou autres pièces concernant le transport, par le gouvernement fédéral au gouvernement provincial, des terres publiques réservées pour les besoins de l'instruction publique dans le Manitoba, ou concernant le paiement de deniers fait par le gouvernement fédéral au gouvernement du Manitoba, soit sur le capital ou les intérêts provenant de la vente de ces terres. Aussi, copie de toute correspondance échangée sur ce sujet jusqu'à cette date, entre le gouvernement fédéral ou quelqu'un de ses membres, et le gouvernement du Manitoba ou quelqu'un de ses membres, ou toute autre personne. Présenté (Sénat) le 9 avril 1902.—*L'hon. M. Bernier.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

83*a*. Réponse à Adresse du 19 février 1902,—Copie de toutes correspondance, pétitions, et de tous ordres en conseil et autres documents concernant les demandes faites par la législature provinciale au sujet des terres scolaires dans le Manitoba, les deniers provenant de leur vente et l'intérêt sur iceux. Présentée le 25 avril 1902.—*M. LaRivière*.....*Comprise avec 83.*

84. Réponse à Adresse du 9 avril 1902,—Copie de toute la correspondance, et de tous papiers, lettres, télégrammes, etc., entre le département de la Justice et les autorités du pénitencier de Saint-Vincent de Paul relativement au congé accordé au préfet actuel, ainsi que de la correspondance échangée au sujet de la mise à la retraite du préfet. Présentée le 21 avril 1902.—*M. Léonard.*
Pas imprimée.

84*a*. Réponse à Ordre du 9 avril 1902.—Copie de toutes correspondance, lettres, demandes, etc., adressées au gouvernement relativement à l'indemnité de Trefflé Nantel, gardien du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, décédé le ou vers le 12 septembre 1900, ainsi que tous les documents se rapportant à cette affaire. Présentée le 21 avril 1902.—*M. Léonard*.....*Pas imprimée.*

85. Réponse à ordre du 9 avril 1902.—Copie du rapport de l'inspecteur McRae, du département des Sauvages, sur l'enquête qu'il a faite au sujet de la plainte formulée par les sauvages de Ristigouche contre l'agent des sauvages, Peters, et de toute correspondance et documents s'y rapportant. Présentée le 21 avril 1902.—*M. Fowler*.....*Pas imprimée.*

VOLUME 13—*Suite.*

86. Rapport du Commissaire du Canada à l'exposition Pan-Américaine. Présenté par l'hon. S. A. Fisher, le 22 avril 1902 ..... *Pas imprimé.*

87. Rapport du Commissaire du Canada à l'exposition de Glasgow. Présenté par l'hon. S. A. Fisher, le 22 avril 1902..... *Pas imprimé.*

88. Réponse à Ordre du 13 mars 1902.—Etat donnant,—(*a*) Le nombre et la situation des coupes de bois dont le gouvernement a disposé depuis juillet 1896 dans la province du Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest. (*b*) Les noms des acquéreurs dans chaque cas et le prix payé pour chaque étendue concédée. (*c*) Copie de soumissions pour chaque coupe et les noms des feuilles publiques dans lesquelles les annonces ont été publiées. Présenté le 23 avril 1902.—*M. Roche (Marquette).*

Pas imprimé.

89. Réponse à Ordre du 9 avril 1902.—Copie de tous rapports, communications ou autres documents reçus par le gouvernement ou par aucun de ses membres du colonel Taylor, de Pittsburg, Etats-Unis d'Amérique, au sujet des dépôts de charbon et de l'exploitation des mines de charbon dans le sud de la Colombie Anglaise, et, en particulier, au sujet de celles de la Passe-du-Nid-de-Corbeau. Présentée le 25 avril 1902.—*M. Bennett*..... *Pas imprimée.*

90. Réponse à Ordre du 9 avril 1902.—Copie d'une pétition en date du 29 novembre 1901, ou environ, adressée par le président du Conseil des Métiers et du Travail de Québec au département du Travail, et de tous documenes se rapportant à la dite pétition ou mentionnés dans icelle, ou de toute correspondance qui s'en est suivie, au sujet de l'arbitrage, de la discussion ou du conflit entre l'Union des cordonniers de la cité de Québec et Monseigneur L. N. Bégin, archevêque de Québec. Présentée le 28 avril 1902.—*M. Puttee*..... *Pas imprimée.*

90*a*. Réponse à Ordre du 9 avril 1902.—Copie de toutes lettres, dépêches et autre correspondance entre le département du Travail et les officiers de l'Union des mineurs de Rossland et autres personnes au sujet de la prétendue violation de l'Acte des aubains en ce qui concerne la grève des mineurs de Rossland. Présentée le 9 mai 1902.—*M. Smith (Vancouver)*..... *Pas imprimée.*

91. Réponse à Adresse du 14 avril 1902.—Copie de tous mémoires, pétitions ou protêts reçus au sujet de l'érection d'un monument au général Montgomery à Québec, ainsi que leurs dates. Aussi, copies des réponses faites à ces documents. Présentée le 29 avril 1902.—*M. Clarke*..... *Pas imprimée.*

92. Réponse à Adresse du 9 avril 1902,—Relevé de tous deniers payés par le gouvernement fédéral à la province d'Ontario au cours des années civiles 1900 et 1901, respectivement, et indiquant, dans chaque cas, quel montant des deniers ainsi payés était pour subsides, allocation pour le gouvernement, et pour intérêt, respectivement. Aussi, copie de tous télégrammes, lettres ou correspondance quelconques se rapportant en quelque manière à la transmission de ces deniers. Présenté le 30 avril 1902.—*M. Henderson*..... *Pas imprimé.*

93. Réponse à Ordre du 26 février 1902,—Etat indiquant,—1. Le nombre de commutations de sentences accordées par l'entremise du département de la Justice à des prisonniers condamnés pour incendiat pendant les années 1899, 1900 et 1901, respectivement. 2. Les endroits où les crimes ont été commis. 3. Les pénalités imposées. Présenté le 1 mai 1902.—*M. Monk*..... *Pas imprimé.*

94. Réponse à une adresse du Sénat en date du 9 avril 1902, demandant copie des Ordres en Conseil nommant 1, l'honorable M. Wurtele, l'un des juges de la Cour d'Appel de la province de Québec, président de la commission pour la revision des Statuts de la Puissance du Canada ; 2, l'honorable François Langelier, l'un des juges de la Cour Supérieure de la province de Québec, juge de la Cour d'Appel de la même province, aux lieu et place du dit honorable juge Wurtele ; 3, rescindant les nominations ci-dessus. Avec copie de toute la correspondance échangée à propos de ces nominations et de l'annulation d'icelles. Présentée (Sénat) le 2 mai 1902.—*L'hon. M. Landry*..... *Pas imprimée.*

95. Réponse à Ordre du 14 avril 1902,—Etat indiquant,—1. Combien de permis ont été accordés pour faire la pêche avec des seines dans la Colombie Anglaise en 1901 ; 2. A qui ces permis ont été accordés ; 3. Combien de personnes ont pris avantage de leurs permis pour se livrer à la pêche, et quelles sont ces personnes ; 4. A qui ces permis ont servi, quand les personnes auxquelles ils avaient été accordés n'en ont pas fait usage pour leur bénéfice personnel. Présenté le 5 mai 1902.—*M. Earle.*

Pas imprimé.

VOLUME 13—*Suite.*

96. Réponse à Adresse du 19 février 1902,—Copie de tous papiers et correspondance échangés entre Son Excellence le Gouverneur général, le gouvernement canadien ou aucuns de ses membres ou départements, l'officier commandant la milice canadienne et les autorités britanniques concernant la guerre Sud-Africaine, la conduite des opérations militaires et les conditions les plus propres à amener la cessation des hostilités et l'envoi ou le recrutement de troupes canadiennes dans l'Afrique du Sud pendant les derniers trois ans. Présentée le 7 mai 1902.—*M. Bourassa*.....*Pas imprimée.*

97. Réponse à Ordre du 3 mars 1902,—Copie de tous contrats passés depuis les deux dernières années entre le gouvernement du Canada et toutes compagnies de steamers par lesquels il s'est engagé à donner un boni, une subvention ou un octroi pour services sur l'Atlantique, le Pacifique ou en rapport avec les Antilles. Présentée le 9 mai 1902.—*M. Smith (Wentworth)*.....*Pas imprimée.*

98. Copie de la décision du juge de la Cour de l'Echiquier du Canada dans la cause de William Mackenzie et Donald Mann, demandeurs, et Sa Majesté le Roi, défendeur.—Présentée par l'hon. C. Fitzpatrick, le 9 mai 1902.....*Pas imprimée.*

99. Réponse à Ordre du 9 avril 1902,—Etat faisant connaître quelles licences ont été émises à l'effet de permettre aux personnes nommées dans les dites licences de pêcher des huîtres sur les bancs plantés par le gouvernement dans le havre de Shédiac ; et indiquant,—à qui ces licences ont été délivrées, et à quelles dates respectives ; en vertu de quelle autorité elles ont été émises dans chaque cas ; si ces licences, ou partie d'entre elles, ont été annullées, et dans l'affirmative, combien, et à quelle date, pour quelles raisons ces licences ont été annullées ; et quelle quantité d'huîtres a été pêchée en vertu de ces licences pendant le temps qu'elles ont été en vigueur. Présenté le 9 mai 1902.—*M. Borden (Halifax)*.....*Pas imprimé.*

100. Ordre de la Chambre du 9 avril 1902, pour état indiquant,—1. En combien de classes sont divisés les employés de l'Intercolonial. 2. Le nom, la résidence et le salaire de chacun des employés de 1re classe. 3. Le nom, la résidence et le salaire de chacun de ceux de 2e classe. 4. Le nombre de ceux de 3e classe et le montant total du salaire annuel qui leur est payé. Présenté le 10 mai 1902.—*M. Leonard*.....*Pas imprimé.*

101. Réponse à une adresse du Sénat en date du 23 avril 1902, demandant toute la correspondance échangée, au cours des deux dernières années, entre le gouvernement du Canada et quelque compagnie de navires à vapeur faisant le transport des produits du Canada, de quelque port canadien à l'Europe, relativement à la ventilation des compartiments employés pour l'emmagasinage sur ces navires des produits périssables, comme les pommes et le fromage ; aussi, copie de toutes les clauses, contenues dans les contrats avec ces compagnies, concernant la ventilation des cales, ou espaces entre les ponts des dits navires à vapeur ; aussi un état donnant les noms des navires qui ont été pourvus d'appareils pour produire de l'air froid et le distribuer dans leurs cales et entre leurs ponts, conformément aux conditions du crédit accordé à cette fin pendant la dernière session du parlement avec indication de ce qu'a payé le gouvernement par chaque navire ; le dit état devant aussi donner les noms des propriétaires des navires ; aussi, un état indiquant pour chaque jour, la température minimum et maximum maintenue pendant chaque voyage dans la cale ou entre les ponts des navires aménagés conformément aux termes du dit crédit parlementaire de la dernière session ; aussi un état montrant les résultats comparatifs dans le transport des pommes, observés entre les steamers aménagés comme il est dit ci-dessus et ceux dépourvus de moyens spéciaux de ventilation ; aussi, un état donnant les noms des propriétaires de navires que l'on se propose d'aménager ainsi durant la saison prochaine, et le point de partance du Canada. Présentée (Sénat) le 13 mai 1902.—*L'hon. M. Ferguson.*
Pas imprimée.

102. Réponse à Ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1902, pour copies de toutes pièces concernant le commerce privilégié (preferential). Présentée le 15 mai 1902.—*M. Belcourt.*
Pas imprimée.

APPENDIX

TO THE REPORT OF THE MINISTER OF AGRICULTURE FOR THE YEAR 1901.

CRIMINAL STATISTICS

FOR THE

YEAR ENDED 30TH SEPTEMBER, 1901

PRINTED BY ORDER OF PARLIAMENT

ANNEXE

AU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNÉE 1901.

STATISTIQUE CRIMINELLE

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 30 SEPTEMBRE 1901

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT

OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

1902

[No. 17—1902]

TABLE OF SUBJECTS.

	Introduction	Page	IV.		
TABLE I.	Indictable offences	"	2 and following to		149
	CLASS I.—Offences against the person	"	2	"	65
	CLASS II.—Offences against property with violence	"	66	"	81
	CLASS III.—Offences against property without violence	"	78	"	117
	CLASS IV.—Malicious offences against property	"	114	"	121
	CLASS V.—Forgery and offences against the currency	"	122	"	129
	CLASS VI.—Other offences not included in the foregoing	"	126	"	149
TABLE II.	Summary by classes and provinces, with totals of each province and Canada	"	152	"	159
TABLE III.	Summary convictions	"	162	"	218
TABLE IV.	Number of persons fined and amounts of fines	"	220	"	224
TABLE V.	Summary convictions and indictable offences	"	226	"	231
TABLE VI.	Showing the number of convictions and the number of persons to each conviction by groups, from 1890 to 1901 for each province and Canada	"	234	"	237
TABLE VII.	Number of summary convictions with ratios for cities and towns	"	240 and 241		
TABLE VIII.	Pardons and commutations	"	244	"	259
	Index—Indictable offences	"	260		
	Index of Districts—Summary convictions	"	262 and 263		

TABLE DES MATIÈRES.

	Introduction	Page V.		
TABLEAU I.	—Infractions justiciables du jury	" 2 et suivantes à		149
	CLASSE I.—Outrages contre la personne.	" 2	"	65
	CLASSE II.—Délits avec violence contre la propriété	" 66	"	81
	CLASSE III.—Délits sans violence contre la propriété	" 78	"	117
	CLASSE IV.—Dommages malicieux à la propriété	" 114	"	121
	CLASSE V.—Faux et délits par rapport à la monnaie	" 122	"	129
	CLASSE VI.—Autres délits non compris dans les classes précédentes	" 126	"	149
TABLEAU II.	—Récapitulation par classes et par provinces, avec totaux de chaque province et du Canada	" 152	"	159
TABLEAU III.	—Condamnations sommaires	" 162	"	218
TABLEAU IV.	—Nombre de personnes mises à l'amende et montant des amendes	" 220	"	224
TABLEAU V.	—Condamnations sommaires et infractions justiciables du jury	" 226	"	231
TABLEAU VI	—Indiquant le nombre de condamnations et le nombre de personnes pour chaque condamnation par groupes depuis 1890 à 1901, pour chaque province et le Canada	" 234	"	237
TABLEAU VII.	—Nombre de condamnations sommaires avec proportions pour les villes	" 240 et 241.		
TABLEAU VIII.	—Pardons et commutations	" 244	"	259
	Index—Infractions justiciables du jury	" 261		
	Index des districts—Condamnations sommaires	" 262 et 263		

REPORT OF CRIMINAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED 30TH SEPTEMBER, 1901.

These statistics are collected under authority of the Criminal Statistics Act, Chap. 13, Acts of 1876, and its modifications embodied in the Revised Statutes of Canada, 1886, Chap. 60.

The report treats of (*a*) Indictable Offences and (*b*) Summary Convictions; the former including all cases tried by police and other magistrates with the consent of the accused under the Speedy Trials Act, Summary Trials by Consent Act, and the Juvenile Offenders' Act—the latter made up of cases disposed of by Justices of the Peace out of Sessions, under the Summary Convictions Act.

INDICTABLE OFFENCES.

These are divided into (*a*) Offences against the Person; (*b*) Offences against Property; (*c*) Forgery and Other Offences against the Currency; (*d*) Other Offences not Included in the Preceding.

The subdivisions of (*b*) Offences against Property, are (1) Offences with Violence; (2) Offences without violence and (3) Malicious Offences against property.

The number of charges in 1901 for indictable offences was 128 less than in 1900, being 8,291 in 1901 and 8,419 in 1900. The statistical position of 1900 as compared with 1899 was 249 more charges.

The convictions in 1901 numbered 5,638 or 130 less than in 1900, in which latter year the convictions were 55 more than in 1899.

The percentage of convictions to charges is: 1901, 68 p.c.; 1900, 68·51 p.c., and 1899, 69·92 p.c. The decrease in this respect is worthy of note, indicating either less caution in bringing charges or less care and conscience in the investigation, or both.

In 1901 there were 2,532 acquittals, 14 detentions for lunacy, and 107 cases in which no sentence, for various reasons, such as *nolle prosequi* or escape before trial, or disagreement of jury, was passed.

RAPPORT DE LA STATISTIQUE CRIMINELLE

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 30 SEPTEMBRE 1901.

Cette statistique est recueillie en vertu de l'Acte de la Statistique criminelle, chapitre 13 des actes de 1876, et ses modifications comprises dans les Statuts revisés du Canada, 1886, chapitre 60.

Le rapport traite (*a*) des "infractions justiciables du jury," et (*b*) des condamnations sommaires"; dans les premières se trouvent compris les cas expédiés par les magistrats de police ou autres juges de paix, du consentement des accusés, sous l'autorité des actes concernant les "procès expéditifs," les procès sommaires, et les "jeunes délinquants"—tandis que les dernières ne contiennent que les cas expédiés sommairement par les juges de paix, en dehors des sessions, sous l'autorité de "l'Acte des condamnations sommaires."

INFRACTIONS JUSTICIABLES DU JURY.

Les infractions justiciables du jury sont divisées comme suit: (*a*) outrages contre la personne; (*b*) délits contre la propriété; (*c*) faux en écritures et crimes relatifs à la monnaie; (*d*) autres crimes et délits non compris dans les classes précédentes.

(*c*) "Crimes et délits contre la propriété" se subdivisent comme suit: (1) délits avec violence; (2) sans violence et (3) offenses malicieuses contre la propriété.

Le nombre d'accusations en 1901 pour "infractions justiciables du jury" a été de 128 de moins qu'en 1900, soit 8,291 en 1901 et 8,419 en 1900. La statistique de 1900 en comparaison avec celle de de 1899 montre une augmentation de 249 dans le nombre des accusations.

Les condamnations pour 1901 se sont élevées à 5,638 ou 130 de moins qu'en 1900, alors que dans cette dernière les condamnations ont éte de 55 de plus qu'en 1899.

La moyenne des condamnations aux accusations est pour 1901, 68 p. 100, 1900, 68·51 p. 100 et pour 1899, 69·92 p. 100. La diminution dans ce sens peut provenir peut-être du fait qu'on a apporté moins de précautions dans la manière de porter les accusations, ou moins de soins et de scrupule dans les enquêtes, ou même dans les deux cas.

En 1901, il y a eu 2,532 acquittements, 14 cas d'emprisonnement pour cause de folie et 107 cas où pour différentes raisons, tel que le cas d'un *nolle prosequi* ou fuite avant procès ou encore désaccord entre les jurés, aucune sentence n'a été prononcée.

In 1900, acquittals were 2,576; detentions for lunacy, 8; and in 67 cases no sentence was passed. Comparing three years, detentions for lunacy in 1901 were 6 more than in 1900 and 3 more than in 1899. This fact of increased detentions for lunacy appears to agree with the findings of the Census of 1901, which shows that the unsound of mind increased 22·76 per cent over the number given in the Census of 1891, while population increased but 11·76 per cent.

PROVINCES.	Number of Convictions.		Number of Convictions per 10,000 Inhabitants.	
	1900.	1901.	1900.	1901.
Prince Edward Island	27	17	2·60	1·64
New Brunswick	137	127	4·15	3·83
Nova Scotia	325	329	7·08	7·16
Manitoba	269	202	11·15	7·92
Quebec	1,487	1,490	9·11	9·64
Ontario	2,769	2,769	12·72	12·68
Territories	170	207	11·66	13·02
Yukon	95	40	35·18	14·69
British Columbia	489	457	29·41	25·57
Canada	5,768	5,638	10·87	10·49

This table shows that (1) there has been a decrease in Canada as a whole in the number of convictions compared with the population; (2) that this decrease is due to the decreased ratio of crime to population in Prince Edward Island, New Brunswick, Manitoba, Ontario, the Yukon and British Columbia; the Territories showing a considerably increased ratio, while Nova Scotia and Quebec show a small increase.

The decrease in Yukon is very marked and shows that the reign of law there is fairly well established.

British Columbia, though showing a noticeable improvement in the year 1901 compared with 1900, has far away the largest ratio of convicted criminals of any of the provinces. During the period 1894–1901, the average is 24 per cent, so that while there have been years when the ratio has been lower than that of 1901 there have also been years when it was considerably higher. In Nova Scotia the ratio is much less than in British Columbia, though the former is also a mining province.

The population of the cities and towns of Canada according to the Census of 1901 was in that year 1,413,226. The convictions for indictable offences in 1901 in which the convicted represented himself as a dweller in a city or town numbered 4,217.

From these figures the following results are worked out :—

Urban crime, 29·80 persons in every 10,000 inhabitants.
Rural " 2·35 " " "

By occupations the returns show that convicted crime among (1) the agricultural class decreased, the figures being 195 in 1901 against 218 in 1900, a decrease of 23—equal to 3·46 per cent of the whole body of convictions compared with 3·78 in 1900 and 3·76 in 1899; (2) commercial class decreased, the figures being 710 in 1901 against 753 in 1900, a decrease of 43 (or presented in percentages), of 12·59 per cent in 1901,

En 1900 il y a eu 2,576 acquittements ; 8 cas d'emprisonnement pour cause de folie et 67 cas où la sentence n'a pas été prononcée. Si l'on fait une comparaison pour les trois années, en voit qu'il y a en 1901 6 cas d'emprisonnement pour cause de folie de plus qu'en 1900 et trois de plus qu'en 1899. Le fait d'une augmentation des cas d'emprisonnement pour cause de folie semble s'accorder avec les données du recensement de 1901 où l'on voit que le nombre des aliénés a augmenté de 22·76 pour 100 sur le nombre porté au recensement de 1891, pendant que la population n'a augmenté que de 11·76 pour 100.

PROVINCES.	Total des condamnations.		Nombre d'habitants pour chaque condamnation.	
	1900.	1901.	1900.	1899.
Ile du Prince-Edouard	27	17	2·60	1·64
Nouveau-Brunswick	137	127	4·15	3·83
Nouvelle-Ecosse	325	329	7·08	7·16
Manitoba	269	202	11·15	7·92
Québec	1,487	1,490	9·11	9·64
Ontario	2,769	2,769	12·72	12·68
Les Territoires	170	207	11·66	13·02
Yukon	95	40	35·18	14·69
Colombie-Britannique	489	457	29·41	25·57
Canada	5,768	5,638	10·87	10·49

Ce tableau indique (1) qu'il y a eu en général une diminution en Canada, dans le nombre des condamnations en comparaison avec la population ; (2) que cette diminution est due à la diminution dans la proportion du crime quant à la population dans l'île du Prince-Edouard, le Nouveau-Bruswick, Manitoba et Ontario. Les territoires montrent une augmentation considérable de proportion, pendant que la Nouvelle-Ecosse et Québec ne montrent qu'une faible augmentation.

La diminution dans le Yukon est très marquée et indique que la loi y est très bien établie et respectée.

La Colombie-Britannique malgré une amélioration digne de remarque, pour l'année 1901 en comparaison avec 1900 montre la plus forte proportion de criminels sous condamnation, sur toutes les autres provinces. Durant la période de 1894-1901, la moyenne est de 24 pour 100, de sorte que s'il y a eu des années où la proportion a été moins forte qu'en 1901, il y a eu aussi des années où elle a été considérablement plus élevée. La proportion dans la Nouvelle-Ecosse est beaucoup moindre que dans la Colombie-Britannique, malgré que la première soit cependant une province minière.

La population des cités et villes du Canada, d'après le recensement de 1901 était pour cette année là, de 1,413,226. Les condamnations pour infractions justiciables du jury en 1901 pour lesquelles le condamné se donnait comme habitant d'une cité ou ville s'élevaient à 4,217.

D'après ces chiffres nous avons obtenu les résultats suivants :—

Crimes des villes, 29·80 personnes pour chaque 10,000 habitants.
" des campagnes, 2·35 " " "

Par occupations les rapports indiquent que nombre des criminels parmi la classe agricole a diminué, les chiffres étant 195 en 1901 contre 218 en 1900, soit une diminution de 23—égale à 3·46 pour 100 du total des condamnations en comparaison avec 3·78

13·05 in 1900, and 12·37 in 1899; (3) domestic class decreased, the figures being 176 in 1901 against 235 in 1900, a decrease of 59, represented in percentages by 3·12 per cent in 1901, 4·07 per cent in 1900, and 3·64 per cent in 1899; (4) industrial class increased, the figures being 652 in 1901 and 590 in 1900, an increase of 62; by percentages, 11·56 per cent in 1901; 10·06 in 1900 and 12 per cent in 1899; (5) professional class decreased, the figures being 47 in 1901 against 52 in 1900, or 0·83 per cent in 1901 against 0·90 in 1900 and 0·80 in 1899; (6) labouring class decreased, the figures being 2,130 in 1901 and 2,211 in 1900, a decrease of 81, or 37·78 per cent in 1901 against 38·33 per cent in 1900 and 38·73 in 1899.

With regard to sex the returns show that of the total convictions during 1901 those of males numbered 5,338 against 5,430 in 1900, a decrease of 92, and those of females 300 against 338, a decrease of 38.

Taking the series of years the proportion of females among the criminal class has been constantly decreasing.

The following table indicates the rate and constancy of the decrease :—

Proportion of females in convictions for indictable offences.

1884–91	8·6 per cent.
1892	7·1 "
1893	7·4 "
1894	7·1 "
1895	7·3 "
1896	6·7 "
1897	6·4 "
1898	5·98 "
1899	5·76 "
1900	5·86 "
1901	5·67 "

During 18 years the trend has been steadily in the direction of a decreased proportion of female criminals.

With respect to the birth places of the criminals of Canada the returns give fairly full details for a number of years.

During the years 1884–91 England supplied 9·3 per cent of the persons convicted. In 1899, 6·2 per cent; in 1900, 7·1 per cent and in 1901, 6·35 per cent.

This decrease is accompanied by a decrease in the actual number of persons born in England.

Ireland, in 1884–91, furnished 7·8 per cent; in 1899, 2·9 per cent; in 1900, 3·1 per cent, and in 1901, 2·9 per cent.

Scotland supplied 2·2 per cent in the first mentioned period, 1·6 per cent in 1899, 1·4 per cent in 1900 and 1·07 in 1901.

Canadian born formed 68·2 per cent in 1884–91; 72·5 per cent in 1899; 68·5 per cent in 1900, and 72·01 per cent in 1901.

en 1900, et 3·76 en 1899 ; (2) diminution parmi la classe commerciale, les chiffres étant 710 en 1901 contre 753 en 1900, une diminution de 43—ou en moyennes de 12·59 pour 100 en 1901, 13·05 en 1900 et 12·37 en 1899 ; (3) diminution dans la classe domestique, les chiffres étant 176 en 1901 contre 235 en 1900, soit une diminution de 59, en moyennes de 3·12 pour 100 en 1901, 4·07 pour 100 en 1900 et 3·64 pour 100 en 1899 ; (4) il y a eu augmentation dans la classe industrielle, les chiffres étant 652 en 1901 et 590 en 1900, soit une augmentation de 62 ; par moyennes 11·56 pour 100 en 1901 ; 10·06 en 1900 et 12 pour 100 en 1899 ; (5) pour la classe professionnelle il y a eu diminution, soit 47 en 1901 contre 52 en 1900, ou 0·83 pour 100 en 1901, contre 0·90 en 1900 et 0·80 en 1899 ; (6) la classe ouvrière a diminué, soit 2,130 en 1901 et 2,211 en 1900, diminution de 81, ou 37·78 pour 100 en 1901 contre 38·33 pour 100 en 1900 et 38·73 en 1899.

Pour ce qui a trait au sexe les rapports font voir que du total des condamnations pour 1901, les hommes sont au nombre de 5,338 contre 5,430 en 1900, soit une diminution de 92, et les femmes sont au nombre de 300 contre 338, soit une diminution de 38.

En prenant une série d'années, la proportion parmi les femmes dans la classe criminelle a été constamment en diminuant.

Le tableau suivant fait voir le taux constant de la diminution :—

Proportion de condamnations parmi les femmes pour "Infractions justiciables du Jury."

1884–91	8·6 pour cent.
1892	7·1 "
1893	7·4 "
1894	7·1 "
1895	7·3 "
1896	6·7 "
1897	6·4 "
1898	5·98 "
1899	5·76 "
1900	5·86 "
1901	5·67 "

Depuis dix-huit années le courant a semblé être dans la direction d'une proportion vers la diminution du crime parmi les femmes.

Quant aux lieux de naissance des criminels du Canada les rapports donnent des détails complets et satisfaisants pour un certain nombre d'années.

Durant les années 1884-91 l'Angleterre a fourni 9·3 pour cent des personnes condamnées. En 1899, 6·2 pour cent, en 1900, 7·1 pour cent et en 1901, 6·35 pour cent.

Cette diminution est accompagnée d'une diminution dans le nombre réel des personnes nées en Angleterre.

En 1884-91 l'Irlande a eu 7·8 pour cent ; en 1899, 2·9 pour cent ; en 1900, 3·1 pour cent et en 1901, 2·9 pour cent.

Durant les premières années ci-haut mentionnées, l'Ecosse a fourni 2·2 pour cent, 1·6 pour cent en 1899, 1.4 pour cent en 1900 et 1·07 en 1901.

Les Canadiens nés dans le pays ont fourni 68·2 pour cent en 1884-91 ; 72·5 pour cent en 1899 ; 68·5 pour cent en 1900 et 72·01 en 1901.

Les Etats-Unis ont contribué à nos annales criminelles 5·8 pour cent pour 1884-91 ; 3·9 pour cent en 1899 ; 4·6 pour cent en 1900 et 4·04 en 1901.

The United States contributed to our criminals 5·8 per cent of the convicted in 1884–91 ; 3·9 per cent in 1899 ; 4·6 per cent in 1900, and 4·04 per cent in 1901.

Other foreign countries supplied 3·1 per cent ; 4·0 per cent, 5·9 per cent and 4·6 per cent respectively in the years under consideration.

"Other British Possessions" supplied 0·3 per cent ; 0·3 per cent, 0·4 per cent and 0·3 per cent respectively.

The instances where the criminals did not give the country of birth were 3·3 per cent of the convictions of 1884–91 ; 8·5 per cent of those of 1899 ; 8·6 per cent of those of 1900, and 8·9 per cent of those of 1901.

No doubt many if not most of the "not given" are foreign, and in a general way it may be said that the records of 1901 show that the foreign element in crime maintains the bad pre-eminence it has always held. Our population is 87 per cent native born ; the native born criminals form 72 per cent of the criminals.

The records show that with regard to the religious denominations the following was the condition :—

CONVICTIONS BY DENOMINATIONS.

YEARS.	Anglicans, p.c.	Methodists, p.c.	Presbyterians, p.c.	Baptists, p.c.	Roman Catholics, p.c.
1884-91	16·2	10·6	7·3	2·8	48·1
1892	18·3	9·7	7·1	2·6	48·7
1893	17·4	10·1	7·0	2·7	44·1
1894	17·4	8·9	7·1	2·8	43·4
1895	16·6	10·0	8·5	3·1	39·7
1896	17·5	9·5	7·6	2·9	41·8
1897	17·1	9·2	6·4	2·3	41·5
1898	16·1	9·8	7·5	2·8	41·5
1899	17·2	9·9	7·5	3·1	42·5
1900	15·6	9·5	7·1	3·2	38·8
1901	17·7	10·6	7·4	2·9	39·1

In 1901, according to the Census, the several denominations held the following percentage positions in the total population : Anglicans, 12·67 ; Methodists, 17·07 ; Presbyterians, 15·68 ; Baptists, 6·50 ; Roman Catholics, 41·50. Of the large denominations the convicted criminals who described themselves as Anglicans are more numerous in the great body of the convicted criminals than the proportion of Anglicans in the whole population of the Dominion warrants. Those who gave their religious views as Methodists, as Presbyterians, as Baptists or as Roman Catholics are fewer in number than their proportion in the whole population warrants.

The table just above given shows that the Roman Catholic portion of the population has supplied fewer criminals of late years than it did in the earlier years of the period covered.

In a general way the above table indicates that the religious denominations specified are steadily and successfully bringing their spiritual forces to bear upon society to reduce crime.

Les autres pays étrangers ont fourni 3·1 pour cent ; 4·0 pour cent ; 5·9 pour cent et 4·6 pour cent respectivement pour les années sous considération.

Les "autres possessions britanniques" ont fourni 0·3 pour cent, 0·3 pour cent, 0·4 pour cent et 0·3 pour cent respectivement. Dans les cas où les lieux de naissance n'ont pas été obtenus, nous constatons 3·3 pour cent de condamnations pour 1884-91 ; 8·5 pour cent pour ceux de 1899 ; 8·6 pour cent pour ceux de 1900, et 8·9 pour cent pour ceux de 1901. Sans doute plusieurs, sinon la plupart des "non-donnés," sont des étrangers, et en général, on peut dire que les rapports de 1901 montrent que l'élément étranger tient le premier rang comme auparavant, pour la criminalité. Notre population est de 87 pour cent de Canadiens nés au pays. Les criminels nés au pays forment 72 pour cent du total des criminels.

CONDAMNATIONS PAR DÉNOMINATIONS RELIGIEUSES.

ANNÉES.	Anglicains, p.c.	Méthodistes p.c.	Presbytériens, p.c.	Baptistes, p.c.	Catholiques Romains, p.c.
1884-91	16·2	10·5	7·3	2·8	48·1
1892	18 3	9·7	7·1	2·6	48·7
1893	17·4	10·1	7·0	2·7	44·1
1894	17·4	8·9	7 1	2·8	43·4
1895	16·6	10·0	8·5	3·1	39·7
1896	17·5	9·5	7·6	2 9	41·8
1897	17·1	9·2	6·4	2 3	41·5
1898	16 1	9·8	7·5	2·8	41·5
1899	17·2	9·9	7·5	3·1	42·5
1900	15·6	9·5	7·1	3·2	38·8
1901	17·7	10·6	7·4	2·9	39.1

En 1901, d'après les rapports du recensement, les différentes dénominations tenaient les rangs suivants dans le total de la population : Anglicans, 12·67 ; Méthodistes, 17·07 ; Presbytériens, 15·68 ; Baptistes, 6·50 ; Catholiques Romains, 41·50. D'entre les grandes sectes religieuses, les condamnés qui se sont donnés comme anglicans sont plus nombreux dans le grand corps des criminels que le démontre la population totale de la Puissance. Ceux qui se sont inscrits comme Méthodistes, Presbytériens, Baptistes ou Catholiques Romains sont en plus petit nombre que le démontre leur proportion dans la population totale.

Le tableau ci-dessus donné démontre que la portion des Catholiques Romains de la population a fourni moins de criminels ces années dernières que les années d'auparavant pour la période mentionnée.

En général, le tableau ci-dessus indique que les dénominations religieuses ci-haut mentionnées apportent leurs forces spirituelles à la réduction de la criminalité dans la société.

En ce qui concerne l'éducation et l'influence que l'ignorance exerce parmi les criminels, les rapports démontrent que durant la période de 1884-91, ceux n'ayant qu'une instruction élementaire ou pas du tout comprenaient 91·6 pour cent des condamnés pour infractions justiciables du jury. En 1899 ils étaient de 88·5 pour cent ; en 1900, 88·7 pour cent ; en 1901, 88·7 pour cent. De ceux-là, 17 pour cent ; 12·44 pour cent, 14·6 pour cent et 11 pour cent respectivement étaient incapables de lire.

With respect to education and the influence of ignorance as the foster mother of crime, the records show that in the period 1884–91 those having an elementary education or none at all formed 91·6 per cent of the persons convicted of indictable offences. In 1899 they were 88·5 per cent; in 1900, 88·7 per cent, and in 1901, 88·7 per cent. Of these, 17 per cent, 12·44 per cent, 14·6 per cent and 11 per cent respectively were unable to read.

The 18 years' record suggests that while ignorance is the close friend and ally of criminality, yet education is not as great a preventive of crime as it used to be, according to some authorities, The educated or partially educated classes in the community supplied 8·4 per cent of the convicted criminals of 1884–91; 11·5 per cent in 1899; 11·3 per cent in 1900, and 11·2 in 1901.

With regard to the use of liquors the reports indicate that in the 1884–91 period 47·3 per cent of the convictions was of persons using liquors moderately, and 40 per cent of persons using them immoderately: the remainder being individuals from whom the courts obtained no information of their personal and practical views on the liquor question. In 1899 immoderate drinkers represented 33·5 per cent of the convicted criminals, in 1900, 29·1 per cent, and in 1901 nearly 30 per cent. About one-third of the criminals were persons addicted to drinking liquors. This leaves about two-thirds of whom the records are silent or classed under the head of moderate drinkers.

With respect to matrimony the returns compared with the Census give the following results :—

——	Total Population, p.c.	Total Criminals, p.c.
Married men	17·31	21·30
" women	16·85	1·68
Widowed men	1·37	1·56
" women	2·80	0·30
Single men	32·54	63·57
" women	29·10	3·00

In every 10,000 group of the married men nearly 13 (12·9) are criminals.

In every 10,000 group of the single men over 20 (20·5) are criminals.

It is more difficult to analyse the woman side of the criminal population, women criminals, judged by indictable offences, being so rare. The married women have, however, slightly the advantage, for in every million of the married women there would be 105 who would have been convicted of serious crime, while in the same number of single women there would be 106.

The widowers seem to retain the sobering influences of the married state, for in every 10,000 of them there are but 12 to stand in the prisoners' dock convicted of the perpetration of serious crime as expressed in the phrase "Indictable Offences." A greater age average has probably had something to do with the greater immunity.

The widows, on the other hand, seem to be somewhat worse than their married or their single sisters, for the records show that the widows, in the proportion of 113 in every million, are convicted of crime.

Les annales de 18 années indiquent que, quoique l'ignorance soit l'ami et le confident de la criminalité, cependant l'éducation n'est pas comme autrefois, un aussi grand palliatif au crime, d'après certaines autorités. La classe instruite ou en partie instruite dans la société fournissait 8·4 pour cent des criminels sous condamnations en 1884–91, 11·5 pour cent en 1899, 11·3 pour cent en 1900 et 11·2 pour cent en 1901.

En ce qui concerne l'usage des liqueurs enivrantes les rapports indiquent que durant la période de 1884–91, 47·3 pour cent des condamnations étaient des personnes faisant un usage modéré de liqueurs et 40 pour cent de personnes en faisant un usage immodéré, le reste étant des individus dont on ne pouvait obtenir aucun renseignement sur leurs vues personnelles et pratiques de la question de l'ivrognerie. En 1899 les buveurs immodérés représentaient 33·5 pour cent des condamnés au criminel, en 1900, 29·1 pour cent et en 1901 presque 30 pour cent. A peu près un tiers des criminels étaient des personnes s'adonnant à l'abus des liqueurs, ce qui laisse à peu près deux tiers sur lesquelles les rapports ne disent rien, ou une classe de gens reconnues comme des buveurs modérés.

Dans le cas du saint état du mariage les rapports en comparaison avec le recensement donnent les résultats suivants :—

	Population totale, pour cent.	Total des criminels, pour cent.
Hommes mariés	17·31	21·30
Femmes mariées	16·85	1·68
Veufs	1·37	1·56
Veuves	2·80	0·30
Garçons	32·54	63·57
Filles	29·10	3·00

Dans chaque groupe de 10,000 des hommes mariés presque 13 (12·9) sont des criminels.

Dans chaque groupe de 10,000 des hommes non mariés âgés de plus de 20 ans (20·5) sont des criminels.

Il est plus difficile d'analyser la question de la femme pour ce qui a trait à sa position dans la population des criminels, les femmes criminelles jugées pour infractions justiciables du jury sont très rares. Les femmes mariées ont en quelque sorte l'avantage, car pour chaque million de femmes mariées, on en trouve 105 qui sont trouvées coupables de crimes sérieux pendant que pour le même nombre de femmes non mariées on en trouve 106.

Les veufs semblent conserver l'influence de sobriété obtenue par leur état de mariage, car pour chaque 10,000 de veufs nous n'en trouvons que 12 qui ont été appelés à la "boîte des prisonniers" pour condamnations sérieuses tombant sous le titre "d'Infractions justiciables du jury." Leurs âges assez avancés est peut-être pour quelque chose dans leurs cas.

Les veuves, d'un autre côté, ne montrent pas un rapport aussi favorable que leurs sœurs mariées ou non-mariées, car les registres de la cour font voir que les veuves dans la proportion de 113 pour chaque million sont condamnées pour cause de crimes. Si nous basons notre calcul sur l'unité d'un million, d'une manière générale, la gravité du crime dans le pays dans son rapport quant à l'état conjugal est comme ci-dessous :—

Basing the calculation on the unit of a million, all round, the serious crime of the country in its relation to the conjugal state is thus expressed :—

Married men.....	1,290	criminals	in every 1,000,000	married men.
Single "	2,050	"	"	single "
Married women...	105	"	"	married women.
Single " ...	106	"	"	single "
Widowers.....	1,200	"	"	widowers.
Widows	113	"	"	widows.

First time criminals of both sexes in 1884–91 averaged 86·3 per cent of the criminal convictions while in 1899 they were 79·3 per cent, in 1900 78·8 per cent, and in 1901, 78·6 per cent. Those convicted a second time were 8 per cent of the whole in 1884–91 ; 10·3 per cent in 1899 ; 10·7 per cent in 1900, and 11·7 per cent in 1901.

Recidivists were 5·6 per cent in the 1884–91 period ; 10·3 in 1899 ; 9·4 in 1900, and 10·4 per cent in 1901.

The returns of 1901 support the conclusion of 1900 "that the tendency in Canada is towards a habitually criminal class" which means (taken in conjunction with the smaller number of convictions as in 1901 compared with 1900 and of practically the same number in 1900 as compared with 1899) a smaller body of criminals and a larger number of repetitions of crime by the same person. The individuals are fewer but more of them have more than one crime, even more than two crimes to their individual record.

By classes of crime and per 10,000 of the inhabitants the indictable offences are :—

CLASS.	Percentage of each class to the whole.			
	1884-91.	1899.	1900.	1901.
1. Offences against the person...	22·18	20·65	21 50	21·28
2. " property with violence	6·84	7·77	7·15	8·00
3. " " without violence.. ...	60·92	64·30	62·95	62·04
4. Malicious offences against property.....	1·30	1·34	1·28	1·88
5. Forgery and other offences against currency.....	1·12	1·90	1·58	1·62
6. Other offences not included in 1-5.....	7·64	4·04	5·54	5·18

The above table locates the great bulk of the serious crime of the country in class 3 —"Offences against Property without Violence."

This class is subdivided into (*a*) bringing stolen property into Canada, (*b*) embezzlement, (*c*) false pretences, (*d*) feloniously receiving, (*e*) fraud and conspiracy to defraud, (*f*) horse, cattle and sheep stealing, (*g*) larceny, larceny from dwelling houses and larceny from the person, (*h*) stealing registered letters and other mail matter.

Of this class sub-class "g" contains by far the greatest proportion, the percentages being 91·4 per cent for 1899 ; 90·22 per cent for 1900, and 88·30 per cent for 1901.

Of the total, 5,638 convictions in 1901, 3,088 were for larceny, larceny from dwelling houses and larceny from the person. In 1900, of the total 5,768 convictions 3,631 were for larceny, &c., and in 1899, of the total 5,713 convictions, 3,344 were under subclass "g."

Hommes mariés .....1,290 criminels pour chaque 1,000,000 d'hommes mariés.
" non mariés..2,050 " " " non mariés.
Femmes mariées..... 105 " " de femmes mariées.
" non mariées.. 106 " " " non mariées.
Veufs.....1,200 " " d'hommes veufs.
Veuves..... 113 " " de femmes veuves.

Les criminels condamnés une première fois en 1884-91 pour les deux sexes, étaient en moyenne de 86·3 pour cent des criminels condamnés tandis qu'en 1899, ils étaient de 79·3 pour cent, de 78·8 pour cent en 1900 et 78·6 pour cent en 1901 ; ceux qui ont été condamnés une seconde fois étaient de 8 pour cent sur le tout en 1884-91, 10·3 pour cent en 1899, 10·7 pour cent en 1900 et 11·7 pour cent en 1901.

Les récidivistes étaient de 5·6 pour cent en 1884-91 ; 10·3 pour cent en 1899 ; 9·4 pour cent en 1900 et 10·4 pour cent en 1901.

Les rapports de 1901 appuient la conclusion de ceux de 1900 "que la tendance en Canada est du côté de la classe des criminels d'habitude qui (prise conjointement avec un nombre moindre de condamnations en 1901 en comparaison avec 1900 et pratiquement avec un même nombre en 1900 en comparaison avec 1899) comprend un moins grand nombre de criminels mais un plus grand nombre de répétitions de crimes par le même individu. Les individus sont moins nombreux, mais chacun a plus de crimes à son actif.

Les crimes par classes et par 10,000 de population, pour les infractions justiciables du jury, sont :

Crimes par classes pour "Infractions justiciables du jury":

	Moyennes de chaque classe sur le tout.			
	1884-91.	1899.	1900.	1901.
1. Offenses contre la personne	22·18	20·65	21·50	21·28
2. " contre la propriété avec violence	6·84	7·77	7·15	8·00
3. " " sans "	60·92	64·30	62·95	62·04
4. Dommages malicieux à la propriété	1·30	1·34	1·28	1·88
5. Faux et autres offenses contre la monnaie	1·12	1·90	1·58	1·62
6. Autres offenses non comprises dans les classes précédentes	7·64	4·04	5·54	5·18

Le tableau ci-dessus renferme le principal crime du pays, dans la classe 3, "Offenses sans violence contre la propriété."

Les sous-sections (ou variétés) de cette classe sont (*a*) apporter au Canada des effets volés, (*b*) détournements, (*c*) faux prétextes, (*d*) recel, (*e*) fraude et conspiration pour frauder, (*f*) vol de cheval, bétail et mouton, (*g*) larcin, cambriolage et filouterie, (*h*) vol de lettres chargées et autres matières postales.

Cette sous-section (*g*) a la plus forte proportion pour les condamnations, les moyennes étant, 91·4 pour cent en 1899 ; 90·22 pour 100 pour 1900 et 88·30 pour cent pour 1901.

Du total des 5,638 condamnations en 1901, 3,088 étaient pour larcin, vol provenant soit des résidences ou sur la personne. En 1900, du total des 5,768 condamnations, 3,631 étaient pour larcin, etc., et en 1899 du total des 5,713 condamnations, 3,344 appartenaient à la sous-section "*g*."

Of those convicted for this kind of crime in 1901, 196 were females; in 1900, 235 were females, and in 1899, 220 were females.

Thus of the 300 females who were convicted in 1901 of crimes committed under all six of the classes into which crime is divided 196 had committed larceny; in 1900, out of 338 women criminals 235 were convicted of larceny, and in 1899 of 329 women criminals 220 were convicted of larceny. The percentages are: 1901, 65·34 per cent; 1900, 70 per cent, and 1899, 67 per cent.

With regard to juvenile delinquency the following table gives the record for a series of years :—

Years.	Per cent of Criminals under 16 years, both sexes.	Women under 16 years.
1884–91	13·64	5·83
1899	16·38	3·94
1900	15·86	3·50
1901	18·03	2·46

It will be seen that while there has been a satisfactory decrease in the juvenile criminals of the female sex, the juvenile criminals of the male sex have most disproportionately increased. This is the most serious fact of the records of crime in Canada. It should be studied carefully by judge and jury, preacher and teacher.

The proportion of women in total convicted of indictable offences under 21 years and over 16 is :—

1884–91	8·93 per cent.
1899	7·52 "
1900	5·56 "
1901	7·04 "

SUMMARY CONVICTIONS.

PROVINCES.	1900.			1901.			Increase or Decrease, per cent.		
	M.	F.	Total.	M.	F.	Total.	M.	F.	Total.
Prince Edward Island	386	16	402	310	11	321	D. 19·7	D. 31·3	D. 20·1
Nova Scotia	2,027	243	2,270	2,378	270	2,648	I. 17·3	I. 11·1	I. 16·7
New Brunswick	2,000	174	2,174	2,008	157	2,165	I. 0·4	D. 9·8	D. 0·4
Quebec	7,144	1,286	8,430	6,701	1,193	7,894	D. 6·2	D. 7·2	D. 6·3
Ontario	14,215	1,435	15,650	14,750	1,518	16,268	I. 3·7	I. 5·7	I. 3·9
Manitoba	1,255	168	1,423	1,812	206	2,018	I. 4·4	I. 2 2	I. 4·1
British Columbia	2,161	344	2,505	2,377	337	2,714	I. 10·0	D. 2·1	I. 8·3
Territories	1,115	39	1,154	1,182	41	1,223	I. 6·0	I. 5·1	I. 5·9
Yukon	1,862	15	1,877	1,174	85	1,259	D. 3·7	I. 46·6	D. 3·2
Canada	32,165	3,720	35,885	32,692	3,818	36,510	I. 1·6	I. 2·6	I. 1·7

These figures indicate an increase of 1·7 per cent of summary convictions in 1901 as compared with 1900.

The provinces of Prince Edward Island, New Brunswick, Quebec, and the Yukon Territory show a decrease, and the provinces of Nova Scotia, Ontario, Manitoba, British Columbia and the North-west Territories an increase, in the number of summary convictions.

Des condamnés pour cette classe de crimes, en 1901, 196 étaient des femmes ; en 1900, 235 étaient des femmes, et en 1899 220 étaient aussi des femmes.

Ainsi donc des 300 femmes qui furent trouvées coupables en 1901 de crimes commis d'après les six classes ci-haut mentionnées, 196 étaient condamnées pour larcin ; en 1900 des 338 femmes criminelles, 235 furent trouvées coupables de larcin et en 1899 des 329 femmes criminelles 220 furent trouvées coupables de larcin. Les moyennes sont : 1901, 65·34 pour cent ; 1900, 70·00 pour cent et 1899, 67·00 pour cent.

A l'égard des délits de la jeunesse les registres font voir l'état suivant pour une série d'années.

Années.	Pour cent criminels au-dessous de 16 ans, les deux sexes.	Femmes au-dessous de 16 ans.
1884-91	13·64	5·83
1899	16·38	3·94
1900	15·86	3·50
1901	18·03	2·46

On voit que pendant qu'il y a eu une diminution satisfaisante pour les jeunes filles criminelles, les criminels parmi les jeunes garçons ont disproportionnément augmenté. C'est le fait le plus sérieux à prendre en considération dans les annales du crime en Canada. Ce fait devrait être soigneusement étudié par les juges, et les jurés, les prédicateurs et les professeurs.

La proportion des femmes dans le total des condamnations pour "Infractions justiciables du Jury", au-dessous de 21 ans et au-dessus de 16, est comme suit :

1884-91	8·93	pour cent.
1899	7·52	"
1900	5·56	"
1901	7·04	"

CONDAMNATIONS SOMMAIRES.

PROVINCES.	1900.			1901.			Moyenne d'augmentation ou diminution.		
	H.	F.	Total.	H.	F.	Total.	H.	F.	Total.
Ile du Prince-Edouard	386	16	402	310	11	321	D. 19·7	D. 31·3	D. 20·1
Nouvelle-Ecosse	2,027	243	2,270	2,378	270	2,648	A. 17·3	A. 11·1	A. 16·7
Nouveau-Brunswick	2,000	174	2,174	2,008	157	2,165	A. 0·4	D. 9·8	D. 0.4
Québec	7,144	1,286	8,430	6,701	1,193	7,894	D. 6·2	D. 7·2	D. 6·3
Ontario	14,215	1,435	15,650	14,750	1,518	16,268	A. 3.7	A. 5·7	A. 3·9
Manitoba	1,255	168	1,423	1,812	206	2,018	A. 4·4	A. 2·2	A. 4·1
Colombie-Britannique	2,161	344	2,505	2,377	337	2,714	A. 10·0	D. 2·1	A. 8.3
Les Territoires	1,115	39	1,154	1,182	41	1,223	A. 6·0	A. 5·1	A. 5.9
Le Yukon	1,862	15	1,877	1,174	85	1,259	D. 3·7	A. 46·6	D. 3·2
Canada	32,165	3,720	35,885	32,692	3,818	36,510	A. 1·6	A. 2·6	A. 1·7

Ces chiffres indiquent une augmentation de 1·7 pour cent de condamnations sommaires pour 1901 en comparaison avec 1900.

Les provinces de l'Ile du Prince-Edouard, du Nouveau-Brunswick, Québec et le Territoire du Yukon montrent une diminution ; les provinces de la Nouvelle-Ecosse, d'Ontario, Manitoba, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest une augmentation dans le nombre de condamnations sommaires.

The Yukon criminal returns show that in 1899 that territory contributed 1·45 per cent of the convictions for indictable offences and 4·6 per cent of the summary convictions; in 1900, 1·65 of the indictable offences, and 5·2 per cent of the summary, and in 1901, 0·70 of the first, and 3·5 of the second.

The total contribution of the Yukon to the criminal calendar of 1901 was 1,299 convictions out of a total of 42,148 against 1,960 in a total of 44,654 in 1900, and 1,579 in a total of 38,710 in 1899. The proportion is for 1901, 2·08 per cent; for 1900, 4·40 per cent, and for 1899, 4·08 per cent.

This is a gratifying reduction but still the Yukon is far behind the Province of Prince Edward Island having 47·7 convictions in every 10,000 of its population against Prince Edward Island's 32 in every 10,000.

An examination of the infractions of the laws relating to liquors as given in the records of summary convictions provides the following table:—

Total infractions of liquor license laws, Canada, Temperance Act, Indian Liquor Law., &c.

Year.	Convictions.	Per cent of Total Summary Convictions.
1894	2,143	7·00
1895	2,174	6·77
1896	1,987	6·10
1897	2,099	6·50
1898	2,178	6·72
1899	2,083	6·31
1900	1,943	5·43
1901	2,230	6·11

The feature in this table is the increase in the number of convictions for infractions of these laws. The absolute number is greater than in any other year of the period, while the proportionate number is somewhat below the average of the 7 previous years.

Women seem to be engaging less and less in the business of distributing liquors, though there is still room for the Women's Council to effect improvement. The number of women, during the period 1894–9, convicted in every 1,000 of the convictions for infractions of the liquor laws and acts was 131. In 1901 the number per 1,000 was 119.

By provinces the greatest increase in summary convictions is in Manitoba, and the least increase in Ontario. The greatest decrease is in the Territories and Yukon.

In 1901 drunkenness caused 12,727 summary convictions, against 12,215 in 1900, and 11,090 in 1899. The average for the 7 years 1894–1900 is 11,370; so that 1901 is 1,357 over the average and 512 over 1900.

There were 1,207 women convicted of drunkenness in 1901; 1,157 in 1900, and 1,182 in 1894, just a shade of increase in 1901, the proportion of women convicted of drunkenness to the whole number so convicted being 9·48 per cent in 1901, and 9·47 per cent in 1900.

According to the returns, for keeping and frequenting bawdy houses and for being inmates thereof, 7,295 persons were convicted during the period 1894–1901 (8 years).

Les rapports des statistiques criminelles du Yukon font voir qu'en 1899 ce Territoire a contribué pour 1·45 pour cent dans les condamnations pour "Infractions justiciables du Jury" et pour 4·6 pour cent dans les condamnations sommaires ; en 1900, 1·65 pour les "Infractions justiciables du Jury", et 5·2 pour cent pour les condamnations sommaires, et pour 1901, 0·70 pour les premières et 3·5 pour les secondes.

La contribution totale du Yukon au Calendrier Criminel de 1901 a été de 1,299 condamnations d'un total de 42,148 contre 1,960 d'un total de 44,654 en 1900, et de 1,579 d'un total de 38,710 en 1899. La proportion pour 1901 est de 2·08 pour cent ; pour 1900 de 4·40 pour cent, et pour 1899 de 4·08 pour cent.

Cette réduction est très satisfaisante, mais toutefois le Yukon est encore en arrière de la Province de l'Ile du Prince-Edouard, car ce territoire compte 47·7 condamnations pour chaque 10,000 de sa population, contre l'Ile du Prince-Edouard qui en compte 32 pour chaque groupe de 10,000.

Un examen des transgressions aux lois concernant les liqueurs, tel que donné par les registres des condamnations sommaires, fournit le tableau suivant :—

Total des transgressions aux lois des licences pour la vente des liqueurs, "Acte de tempérance du Canada," "Acte indien des liqueurs," etc.

Année.	Condamnations.	Moyenne totale des condamnations.
1894	2,143	7·00
1895	2,174	6.77
1896	1,987	6.10
1897	2,099	6.50
1898	2,178	6·72
1899	2,083	6·31
1900	1,943	5·43
1901	2,230	6·11

Un fait remarquable à noter dans ce tableau, est l'augmentation dans le nombre de condamnations pour infractions à ces lois. Le nombre absolu est plus fort que dans toute autre année de la période ci-haut mentionnée, pendant que le nombre proportionné est en quelque sorte au-dessous de la moyenne des sept années précédentes.

Les femmes semblent s'occuper de moins en moins du trafic des liqueurs, tout de même, il y a encore beaucoup à faire dans le conseil de l'association des femmes pour y apporter encore beaucoup d'améliorations. Le nombre de femmes pour la période de 1894-9, trouvées coupables par chaque 1,000 de condamnations, pour infractions aux lois concernant les liqueurs a été de 131. En 1901 le nombre en a été de 119.

Prises par provinces, Manitoba montre une augmentation dans le nombre des condamnations sommaires, et la province d'Ontario vient en second lieu. La plus forte diminution se trouve dans les Territoires et le Yukon.

En 1901, l'ivrognerie a été la cause de 12,727 condamnations sommaires, contre 12,215 en 1900 et 11,090 en 1899. La moyenne pour les sept années 1894–1900 est de 11,370 en sorte que 1901 est 1,357 au-dessus de la moyenne et 512 de plus qu'en 1900,

Il y a eu en 1901, 1,207 femmes trouvées coupables et condamnées pour ivrognerie ; 1,157 en 1900 et 1,182 en 1894, et un sembleant d'augmentation pour 1901, la proportion des femmes condamnées pour ivrognerie au nombre total des condamnées pour cette raison étant de 9·48 pour cent en 1901 et de 9·47 pour cent en 1900.

D'après les rapports relatifs aux maisons de prostitution et leurs pensionnaires 7,295 personnes ont été condamnées durant la période 1894-1901 (8 ans). De ce nombre

Of these 2,169 were males and 5,126 females. The yearly average is 912, of whom 271 are males and 641 females.

The number convicted in 1901 was 314 males and 893 females. This is an increase over the average of 15·8 per cent for males and 39·3 per cent for females.

Taking females, the figures during the eight years are :—

Year.	No. Females.	Year.	No. Females.
1894	278	1898	727
1895	439	1899	758
1896	455	1900	1,057
1897	519	1901	893

These figures on their face merely indicate that from some cause or causes there has been a great increase in the number of convictions of women connected in one way and another with prostitution. It may be that prostitution has increased, or it may be that the women belonging to this class have become more reckless and law-breaking, or it may be that the officers of the law have become more strict in the administration of the law and have adopted more repressive measures, or it may be that the increase is due to a combination of these and other causes.

In the Province of Ontario the cases of women convicted in 1894 were 123 and in 1901 they numbered 347, almost three times more. In Quebec the increase is from 105 in 1894 to 209 in 1901, just double. In Nova Scotia the figures for the two years are just the same, 18, and these are the highest figures of the eight years. In New Brunswick the number rose from 3 to 20, nearly seven times. Prince Edward Island has had only one woman convicted during the eight years.

In Manitoba the figures are 9 and 61, the 9 of 1894 being the lowest of the series and the 61 of 1901 being the highest—an increase of seven times.

In British Columbia the number of convictions of women was 18 in 1894, and 168 in 1901, an increase of nine times.

In the North-west Territories the increase has been from 2 to 70, an increase of 35 times.

The Census of 1901 gives the means of ascertaining the proportion these cases of conviction bear to the female population in the several provinces.

Taking the women between the ages of 15 and 45 years, we have the following table :—

PROVINCES.	1. Cases.	2. Women between 15 and 45.	3. No. of cases for each 10,000 of No. 2 column.
Ontario	347	529,563	6·6
Quebec	209	360,847	5·7
Nova Scotia	18	98,599	1·8
New Brunswick	20	72,093	2·7
Manitoba	61	54,064	11·3
British Columbia	168	29,614	56·7
Prince Edward Island	—	35,753	—
Territories	70	22,008	19·6

2,169 étaient des hommes et 5,126 des femmes. La moyenne annuelle est de 912 dont 271 hommes et 641 femmes.

Le nombre des condamnés en 1901 a été de 314 hommes et 893 femmes, ce qui fait une augmentation sur la moyenne, de 15·8 pour cent pour les hommes et 39·3 pour cent pour les femmes.

Si nous comptons les femmes, les chiffres pour les huit années sont :—

Année.	Nombre de femmes.	Année.	Nombre de femmes.
1894	278	1898	727
1895	439	1899	758
1896	455	1900	1,057
1897	519	1901	893

Ces chiffres montrent clairement que pour une cause ou une autre il y a eu une forte augmentation dans le nombre des condamnations de femmes en rapport à cette classe de prostitution. Il se peut que la prostitution a pu augmenter, vû que les femmes appartenant à cette classe sont devenues plus indifférentes, ou qu'on ait eu moins de respect pour la loi ou que les officiers de la loi soient devenus plus strictes dans son administration, ou qu'on ait adopté des règlements plus sévères, ou que cette augmentation provienne de la combinaison d'une ou de plusieurs de ces mesures.

Dans la province de l'Ontario, le nombre des femmes condamnées en 1894 a été de 123 et pour 1901 de 347, presque trois fois de plus. Dans la province de Québec l'augmentation est de 105 en 1894, de 209 en 1901, presque le double. Dans la Nouvelle-Ecosse, les chiffres pour les deux années sont justement les mêmes, 18, et ces chiffres sont les plus élevés des huit années mentionnées. Dans le Nouveau-Brunswick le nombre s'élevait de 3 à 20 presque sept fois de plus. L'Ile du Prince-Edouard n'a qu'une seule femme condamnée pour cette période de huit ans. Dans le Manitoba les chiffres sont de 9 et 61, les neuf de 1894 étant le plus bas pour cette série de temps, et les 61 de 1901 étant les plus élevés—soit une augmentation de sept fois plus élevée.

Dans la Colombie-Britannique le nombre des condamnations parmi les femmes a été de 18 en 1894 et 168 en 1901, augmentation neuf fois plus élevée.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, l'augmentation a été de 2 à 70, soit une augmentation 35 fois plus forte.

Le recensement de 1901 nous donne les moyens de s'assurer de la proportion que ces cas de condamnations comportent quant à la population de sexe féminin dans les différentes provinces.

Si nous prenons les femmes entre les âges de 15 et 45 ans, nous arrivons au tableau suivant :—

PROVINCES.	1. Cas.	2. Femmes entre 15 et 45.	3. Nombre de cas pour chaque 10,000 de la colonne n° 2.
Ontario	347	529,563	6·6
Québec	209	360,847	5·7
Nouvelle-Ecosse	18	98,599	1·8
Nouveau-Brunswick	20	72,093	2·7
Manitoba	61	54,064	11·3
Colombie-Britannique	168	29,614	56·7
Ile du Prince-Edouard	—	35,753	—
Territoires du Nord-Ouest	70	22,008	19·6

Either British Columbia is very strict in the control of houses of ill-fame or the female inmates are a "howling lot," or a very great disproportion exists between the vicious and the virtuous.

It is for the guardians of the public morals in all the provinces to study these statistics and ascertain through other means whether the above table conveys reproof and warning or suggests a fairly successful grappling with the social evil.

The following table shows the total number of convictions (indictable offences as well as summary convictions) in the order of criminality:—

PROVINCES.	Total Convictions.		Number of Inhabitants for each Conviction.	
	1900.	1901.	1900.	1901.
British Columbia	2,994	3,171	56	56
The Territories and Yukon	3,296	2,729	59	77
Ontario	18,419	19,037	118	114
Manitoba	1,692	2,220	143	115
New Brunswick	2,311	2,292	143	144
Nova Scotia	2,595	2,977	177	154
Quebec	9,917	9,384	165	176
Prince Edward Island	429	338	242	305
Canada	41,653	42,148	127	127

Table IV shows that in 1901, 30,907 were persons fined; the total fines amounted to $270,153, of which amount $213,753 were paid and $56,400 not paid. The number of persons committed to jail in default of payment of fines was 5,502.

The number of cases tried by jury in 1901 was 641, of which 329 males and 25 females were convicted, and 273 males and 14 females were acquitted. In 1900 the number was 936, of which 502 were males and 45 females.

During 1896–1901 (6 years) there were 4,911 criminal trials by jury, 2,773 of which resulted in conviction, or 56·40 per cent.

The tendency of decrease in the proportion of convictions to trials is not so great in 1901 as it was in 1900. In 1896 the proportion was 58·4 per cent; in 1900, 55 per cent, and in 1901, 56·4 per cent.

The number of cases in which the prerogative of mercy was exercised during the year 1901 was 326, an increase of 20 compared with 1900; of 80 compared with 1899; of 170 in 1898, and of 161 in 1897.

Of the number to whom the prerogative of mercy was extended in 1901 (326) of which number 20 were females, 135 were committed to penitentiaries; 41 to reformatories; 58 to Central Prison in Toronto; 87 to common jails, and 5 not imprisoned (3 fined, fine being remitted and 2 sentence suspended and subsequently given free pardon). 167 of those committed to penitentiaries and common jails were released on ticket of leave.

Of the number (326), 183 were tried in Ontario, 78 in Quebec, 18 in the North-west Territories, 14 in Nova Scotia, 10 in New Brunswick, 10 in British Columbia, 8 in Manitoba, 4 in the Yukon and 1 in Prince Edward Island.

La Colombie-Britannique doit ou exercer un contrôle très sévère sur ses maisons de prostitution, ou bien ses pensionnaires doivent être bien tapageurs ou tapageuses, ou bien il y existe une grande disproportion entre les personnes vicieuses et les personnes vertueuses.

C'est aux gardiens de la morale publique d'étudier ces statistiques et de s'assurer par tous les moyens possibles si le tableau ci-dessus comporte une réprimande et un avertissement ou bien peut suggérer un moyen sûr d'enrayer le mal social.

Le tableau suivant donne le nombre total des condamnations pour infractions justiciables du jury, aussi bien que pour condamnations sommaires dans l'ordre de criminalité :—

PROVINCES.	Total des condamnations.		Nombre d'habitants pour chaque condamnation.	
	1900.	1901.	1900.	1901.
Colombie-Britannique	2,994	3,171	56	56
Les Territoires et le Yukon	3,296	2,729	59	77
Ontario	18,419	19,037	118	114
Manitoba	1,692	2,220	143	115
Nouveau-Brunswick	2,311	2,292	143	144
Nouvelle-Ecosse	2,595	2,977	177	154
Québec	9,917	9,384	165	176
Ile du Prince-Edouard	429	338	242	305
Canada	41,653	42,148	127	127

Le tableau IV indique qu'en 1901, il y a eu 30,907 personnes condamnées à l'amende, le montant total des amendes s'étant élevés à $270,153 sur lequel montant la somme de $213,753 a été payée, et $56,400 ne l'ont pas encore été. Le nombre de personnes condamnées à la prison sur défaut du paiement des amendes a été de 5,502.

Le nombre de causes jugées par devant jurés en Canada pour l'année 1901 a été de 641, dont 329 hommes et 25 femmes ont été condamnés et 273 hommes et 14 femmes ont été acquittés. En 1900 le nombre a été de 936 dont 502 hommes et 45 femmes.

Durant la période de 1896-1901 (6 années) il y a eu 4,911 causes criminelles par devant jurés, dont le résultat a été une moyenne de condamnations de 56·40 pour cent, soit 2,773 condamnations.

La tendance à une diminution dans la proportion des condamnations au nombre des procès n'est pas aussi grande en 1901 qu'elle l'a été en 1900. En 1896 la proportion était de 58·4 pour cent. En 1900, 55 pour cent et en 1901, 56·4 pour cent.

Le nombre de cas où la prérogative du pardon a été exercée pour l'annnée 1901 a été de 326, sur ce nombre, on comptait 20 femmes ; 135 étaient condamnés aux pénitenciers ; 41 aux prisons de réforme ; 58 à la prison centrale de Toronto, 87 aux prisons communes et 5 non condamnés à la prison, (3 mis à l'amende et 2 dont la sentence a été suspendue, et qui subséquemment ont reçu leur grâce)—167 de ceux condamnés ont été relâchés sur des permis d'élargissement.

Du nombre (326) 183 ont subi leurs procès dans Ontario, 78 dans Québec, 18 dans les Territoires du Nord-Ouest ; 14 dans la Nouvelle-Ecosse ; 10 dans le Nouveau-Brunswick, 10 dans la Colombie-Britannique, 8 dans le Manitoba ; 4 dans le Yukon et 1 dans l'Ile du Prince-Edouard.

15 were under 16 years old; 79, from 16 to 21 years; 153, 21 to 40 years; 61, 40 to 60 years; 15, 60 years and over, and 3, ages not given.

Under the ticket of leave system the following tickets have been granted —

From Nov. 24th, 1899, to Sept. 30th,		1900....	124
" Oct. 1st, 1900	"	1901....	167

These were issued: 237 to penitentiary convicts and 54 to persons confined in jails.

Of the total number 5 were forfeited because the holders were convicted of indictable offences while holding their tickets of leave or for other cause.

During the year the death sentence was pronounced on 6 persons, 3 of whom were executed, the other 3 being imprisoned for life.

During the period 1880–1901 (22 years) there have been 192 death sentences, all for murder excepting one which was for high treason. 118 of the persons upon whom the sentence of death was pronounced were executed; 74 of the death sentences were changed to imprisonment for life. In addition, for other crimes there have been 66 life sentences. There were 49 persons upon whom the courts pronounced sentences of death whose original sentence was commuted to imprisonment for life, and who after serving varying periods were pardoned. Of the 66 whose original sentence was imprisonment for life, 47 were pardoned. Of the 66 sentenced for life, 21 were for manslaughter, 15 for rape, 7 for shooting with intent to kill, 6 for attempting murder, 3 for arson, 3 for damages to property by the use of explosives, and 11 for various offences.

GEORGE JOHNSON, F.S.S. (hon.),

Statistician.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE,
OTTAWA, Aug. 1902.

15 étaient âgés de moins de 16 ans ; 79 de 16 à 21 ans ; 153 de 21 à 40 ans ; 61 de 40 à 60 ; 15 de 60 et au-dessus et 3 dont les âges n'étaient pas donnés.

D'après l' "organisation des permis d'élargissement," les permis suivants ont été accordés :

Du 24 novembre 1899 au 30 septembre 1900.....	124
Du 1er octobre 1900 au 30 septembre 1901	167

Ces permis ont été émis de la manière suivante :—237 à des condamnés de pénitenciers et 54 à des personnes incarcérées dans des prisons.

Du nombre total, 5 permis furent confisqués vu que les détenteurs de ces permis avaient été trouvés coupables d'infractions justiciables du jury, pendant qu'ils avaient en leur possession leurs permis d'élargissement ou pour autre cause.

Durant l'année, la sentence de mort a été prononcée contre 6 personnes, trois desquelles ont été exécutées, et les trois autres ont été condamnées à la prison pour la vie.

Durant la période de 1880-1901 (22 années) 192 sentences de mort ont été prononcées, toutes pour meurtre, à l'exception d'une pour haute trahison. 118 des personnes contre lesquelles la sentence de mort a été prononcée, ont été exécutées. 74 des sentences de mort ont été changées en emprisonnement pour la vie. Il y a eu outre 66 sentences à vie pour différents autres crimes. Il y a eu 49 personnes contre lesquelles les cours avaient prononcé des sentences de mort, dont la sentence première a été commuée à l'emprisonnement pour la vie, et qui après différentes périodes de temps ont été pardonnées. Des 66 personnes dont la sentence première était l'emprisonnement pour la vie, 47 reçurent leurs pardons. De ces 66 sentences pour la vie, 47 étaient pour homicide ; 15 pour viol, 7 tirer avec intention de tuer ; 6 pour tentative de meurtre, 3 recel, 3 pour dommages à la propriété au moyen de matières explosives, et 11 pour différentes offenses.

GEORGE JOHNSON, F.S.S. (hon.),
Statisticien.

Ministère de l'Agriculture,
Ottawa, août 1902.

TABLE I.

INDICTABLE OFFENCES.

TABLEAU I.

DÉLITS SUJETS A POURSUITE.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
MURDER.											
Annapolis, N.S.	2	2	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Shelburne, N.S.	1	....	..	m1	....	....	....	....	....	....	....
Montreal, Que.	2	....	..	....	2	2	..	....	....	....	....
Middlesex, Ont.	a1	....	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Wentworth, Ont.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....
York, Ont.	3	b2	1	....	....	....	....	....	....	....	....
Totals of Ontario	5	2	1	....	1	1	....	....	....	....	....
Westminster, B.C.	5	4	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Alberta Northern, N.W.T.	2	2	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	2	....	c1	....	1	1	....	....	....	....	....
Totals of the N.W.T.	4	2	1	....	1	1	....	....	....	....	....
Yukon	4	2	..	....	2	2	....	....	....	....	....
Totals of Canada	23	12	2	m1	7	7	....	....	....	....	....
MURDER, ATTEMPT AT.											
St. Francis, Que.	d6	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Manitoba, Eastern	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Manitoba, Western	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Alberta, Northern, N.W.T.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	2	2	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Totals of Canada	11	5	..	....	....	....	....	....	....	....	....
MANSLAUGHTER.											
Guysborough, N.S.	2	....	..	....	2	2	....	....	....	....	....
Kamouraska, Que.	4	4	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Montreal, Que.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	1	....
Quebec, Que.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
St. Hyacinthe, Que.	1	....	..	....	1	1	....	....	c1	....	....
Totals of Quebec	7	5	..	....	2	2	....	....	1	1	....
Carleton, Ont.	2	..	..	....	2	2	....	....	....	....	....
Leeds and Grenville, Ont.	4	4	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Perth, Ont.	a2	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....

a. 1. Jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés. *b.* One case was murder by abortion.—Un cas fut meurtre par avortement. *c.* Murder of infant.—Meurtre d'un enfant. *d. Nolle prosequi. e.* 850.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ETATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
MEURTRE.														
			1		a1				1			1		1
			1					1						1
			1					1						1
			1											
			1											
			1											
			2											
			6		a1			1	1			1		2
MEURTRE, TENTATIVE DE.														
HOMICIDE NON PRÉMÉDITÉ.														
	2						2							2
									1			1		
									1			1		
2									1		1	2		
	1							1						1

a. Infanticide.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
MURDER.															
Annapolis, N.-E.															
Shelburne, N.-E															
Montréal, Qué		2						1	1					2	
Middlesex, Ont.															
Wentworth, Ont		1				1									1
York, Ont															
Totaux d'Ontario		1				1									1
Westminster, Col.-B												1			
Alberta, Nord, T. du N.-O.															
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.												1			
Totaux des Ter. du N.-O.												1			
Yukon												2			
Totaux du Canada		3				1		1	1			4		2	1
MURDER, ATTEMPT AT.															
St. François, Qué															
Manitoba, Est															
Manitoba, Ouest															
Alberta, Nord, T. du N.-O.															
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.															
Totaux du Canada															
MANSLAUGHTER.															
Guysborough, N.-E.		2						2							2
Kamouraska, Qué															
Montréal, Qué		1							1					1	
Québec, Qué															
St. Hyacinthe, Qué		1								1				1	
Totaux de Québec		2							1	1				2	
Carleton, Ont.	1	1								2				1	1
Leeds et Grenville, Ont															
Perth, Ont		1						1							1

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
MEURTRE.															
			2					2						2	
			1								1			1	
			1								1			1	
			3					2			1			3	
MEURTRE, TENTATIVE DE.															
HOMICIDE NON PRÉMÉDITÉ.															
			2					2							2
	1							1						1	
			1					1							1
	1		1					2						1	1
			2					2						2	
				1						1				1	

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE	Number of Charges — Nombre d'accusations	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
MANSLAUGHTER—*Concluded.*											
Peterborough, Ont	1				1	1					
York, Ont	1	1									
Totals of Ontario	10	5			4	4					
Manitoba, Eastern	1				1	1					
Victoria, B.C	4	2			2	2				1	
Westminster, B.C	1				1	1					
Totals of British Columbia	5	2			3	3				1	
Yukon	1	1									
Totals of Canada	26	13			12	12			1	2	
RAPE.											
Cape Breton, N.S	*a*1										
Colchester, N.S.	1	1									
Cumberland, N.S	1				1	1					
Shelburne, N.S	2	2									
Totals of Nova Scotia	5	3			1	1					
Kamouraska, Que	1				1	1					
Montreal, Que	1	1									
Three Rivers, Que	*b*1										
Totals of Quebec	3	1			1	1					
Carleton, Ont	1	1									
Essex, Ont	1	1									
Frontenac, Ont	1	1									
Lanark, Ont	1	1									
Lincoln, Ont	1				1	1					
Muskoka and Parry Sound, Ont.	2	1			1	1					
Norfolk, Ont	1	1									
Northumberland & Durham, O.	1	1									
Victoria, Ont	*a*2				1	1					
Wentworth, Ont	3	3									
Totals of Ontario	14	10			3	3					
Manitoba, Eastern	1	1									
Alberta, Northern, N.W.T.	1				1	1					
Alberta, Southern, N.W.T.	2	2									
Assiniboia, Western, N.W.T.	1	1									
Saskatchewan, N.W.T	1	1									
Totals of the N.W.T	5	4			1	1					

a. 1, Jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés. *b*. *Nolle prosequi*.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort.	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
HOMICIDE NON PRÉMÉDITÉ—*Fin.*														
	1					1						1		
2	2					1		1	1		1	3		1
1											1			1
					*b*1		1				1	1		1
	1													1
	1				1		1				1	1		2
3	5				1	1	3	1	2		3	5		6
VIOL.														
	1													1
	1													1
1											1	1		
1											1	1		
	1										1			1
	1								1					1
	1										1			1
	3								1		2			3
	*a*1													1
	1													1

a. And 20 lashes—Et 20 coups de fouet. *b*. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. H.	F	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F		
MANSLAUGHTER—*Concluded.*															
Peterborough, Ont		1								1				1	
York, Ont															
Totaux d'Ontario	1	3						1		3				2	2
Manitoba, Est		1						1							1
Victoria, Col.-B		1	1					2						1	1
Westminster, Col.-B.	1									1				1	
Totaux de la Col.-Britann.	1	1	1					2		1				2	1
Yukon															
Totaux du Canada	2	9	1					6	1	5				6	6
RAPE.															
Cap-Breton, N.-E															
Colchester, N.-E															
Cumberland, N.-E		1				1								1	
Shelburne, N.-E															
Totaux de la N.-Ecosse		1				1								1	
Kamouraska, Qué	1									1				1	
Montréal, Qué															
Trois-Rivières, Qué															
Totaux de Québec	1									1				1	
Carleton, Ont															
Essex, Ont															
Frontenac, Ont															
Lanark, Ont															
Lincoln, Ont	1							1							1
Muskoka et Parry Sound, Ont.		1						1							1
Norfolk, Ont															
Northumberl'd et Durham, O.															
Victoria, Ont		1								1					1
Wentworth, Ont															
Totaux d'Ontario	1	2						2		1					3
Manitoba, Est															
Alberta, Nord, T. du N.O		1						1						1	
Alberta Sud, T. du N.-O															
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.															
Saskatchewan, T. du N.-O															
Totaux des T. du N.-O		1						1						1	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's posses sions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande	Scotland. — Ecosse.													
HOMICIDE NON PRÉMÉDITÉ—*Fin.*															
			1						1						1
			3	1				2	1	1				3	1
			1						1						1
1			1								1		1	1	1
			1					1							1
1			2					1			1		1	1	2
1	1		9	1				7	2	1	1		1	5	7
VIOL.															
			1					1						1	
			1					1						1	
			1					1							1
			1					1							1
				1			1								1
	1							1						1	
			1							1					1
	1		1	1			1	1		1				1	2
					1								1		
					1								1		

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F.	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'ame'de	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
RAPE—*Concluded.*											
Yukon	1	1	..	....	.....	....	....	...	.....	....	....
Totals of Canada	29	20	..	..	6	6	...	.....	.....	.....	.....
ATTEMPT AT RAPE.											
Cape Breton, N.S.	1	1	..	....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....
Montreal, Que	1	..	..	.....	1	....	.....	1	.....	.....	.....
Terrebonne, Que	2	....	..	....	2	2	.....	...	.....	1	.....
Totals of Quebec	3	....	..	....	3	2	.....	1	...	1	.....
Algoma and Manitoulin, Ont.	1	....	..	....	1	.....	1	.....	.....	...	1
Brant, Ont	1	....	..	....	1	1	.....	..	.....	1	.....
Carleton, Ont.	1	1	..	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Hastings, Ont.	2	2	..	....	..	.....	..	...	.....	.....	.....
Northumberland & Durham, Ont	1	1	..	....	....	.....	.....	.....	.....	..	....
Victoria, Ont.	1	1	..	.....	..	....	....	.....	.....	.....	.....
Totals of Ontario	7	5	..	....	2	1	1	....	...	1	1
Alberta, Southern, N.W.T.	2	2	..	....	.....	.....	.....	.....	...	....	....
Totals of Canada	13	8	..	....	5	3	1	1	...	2	1
ATTEMPT AND CARNALLY KNOWING A GIRL OF TENDER YEARS.											
Bedford, Que.	1	...	..	.....	1	1	....	...	.....	1	.....
Essex, Ont.	1	1	..	....	....	....	....	....	.....	....	....
Hastings, Ont.	1	1	..	....	....	.....	.....	.....	....	....	....
Kent, Ont.	1	....	..	.....	1	....	1	....	.....	.....	...
Leeds and Grenville, Ont.	1	1	..	....	.....	.....	...	..	.....	.....	....
Prince Edward, Ont.	1	....	..	.....	1	1	....	....	a1	.....	....
York, Ont.	1	1	..	.....	..	.....	.....	...	.....	.....	....
Totals of Ontario	6	4	..	.....	2	1	1	....	1	.....	...
Manitoba, Eastern	2	....	..	..	2	1	..	1	.....	.....	....
Cariboo, B.C.	1	1	..	....	....	....	....	....	.....	....	....
Victoria, B.C.	1	....	..	....	1	1	.....	....	.....	.....	1
Westminster, B.C.	3	2	..	.....	1	1	.....	....	..	.....	...
Totals of British Columbia	5	3	..	....	2	2	.....	.....	.....	....	1
Alberta, Southern, N.W.T.	1	1	..	.....	....	....	...	.....	...	.....	.....
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	1	....	..	.....	1	1	...	.....	.....	.....	.....
Totals of Canada	16	8	..	...	8	6	1	1	1	1	1

a. 85 fine and 830 costs, under sec. 958, Crim. Code.—85 d'amende et 830 de frais, en vertu de la sec. 958 du Code Criminel.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VIOL—*Fin.*														
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	5	....	....	....	....	....	....	....	1	....	3	1	....	5
TENTATIVE DE VIOL.														
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	1
1	....	....	....	....	....	2	....	....	....	....	....	2	....	....
2	....	....	....	....	....	2	....	....	1	....	....	2	....	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	2
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2	....	....	....	....	....	2	....	....	2	....	....	2	....	3
TENTATIVE ET COMMERCE CHARNEL AVEC UNE FILLE EN BAS AGE.														
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	1	1
....	2	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	1	....	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1
1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	*a*1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2	3	....	....	....	....	....	....	....	1	1	3	1	2	3

a. And to be whipped once—Et à être fustigé une fois.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immoderé
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
RAPE—*Concluded.*															
Yukon															
Totaux du Canada	2	4				1		3		2				3	3
ATTEMPT AT RAPE.															
Cap-Breton, N.-E.															
Montreal, Qué	1							1							1
Terrebonne, Qué	1	1						2						2	
Totaux de Québec	2	1						3						2	1
Algoma et Manitoulin, Ont.		1						1							1
Brant, Ont.		1										1		1	
Carleton, Ont.															
Hastings, Ont.															
Northumberl'd et Durham, O.															
Victoria, Ont															
Totaux d'Ontario		2						1				1		1	1
Alberta, Sud, T. du N.-O.															
Totaux du Canada	2	3						4				1		3	2
ATTEMPT AND CARNALLY KNOWING A GIRL OF TENDER YEARS.															
Bedford, Qué		1								1					1
Essex, Ont															
Hastings, Ont															
Kent, Ont	1									1				1	
Leeds et Grenville, Ont															
Prince-Edouard, Ont.	1									1				1	
York, Ont															
Totaux d'Ontario	2									2				2	
Manitoba, Est		2				1				1				2	
Caribou, Col.-B															
Victoria, Col.-B.		1						1						1	
Westminster, Col.-B.												1			
Totaux de la Col.-Britann.		1						1				1		1	
Alberta, Sud, T. du N.-O.															
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.												1			
Totaux du Canada	2	4				1		1		4		2		5	1

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
VIOL—*Fin.*															
	1		3	1	1		1	3		1			1	2	3
TENTATIVE DE VIOL.															
			1					1						1	
			2					2							2
			3					3						1	2
			1					1						1	
			1									1		1	
			2					1				1		2	
			5					4				1		3	2
TENTATIVE ET COMMERCE CHARNEL AVEC UNE FILLE EN BAS AGE.															
			1					1							1
				1						1					1
1										1					1
1				1						2					2
			2					1		1				1	1
			1							1				1	
			1							1				1	
1			4	1				2		4				2	4

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
INDECENT ASSAULT.											
Halifax, N.S.	3	1	..	....	2	2	..	....	....	1	....
Yarmouth, N.S.	1	....	..	....	1	1	....	....	1	....	....
Totals of Nova Scotia	4	1	..	....	3	3	....	....	1	1	....
King's, N.B.	*a*1	....	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Northumberland, N.B.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
St. John, N.B.	3	3	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Westmoreland, N.B.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Totals of New Brunswick	6	5	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Montreal, Que.	6	3	..	....	3	2	1	....	....	1	....
Ottawa, Que.	2	....	..	....	2	2	....	....	....	1	....
Pontiac, Que.	4	....	..	....	4	4	....	....	....	*b*4	....
Quebec, Que.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	1	....
St. Francis, Que.	2	1	..	....	1	1	....	....	1	....	....
Terrebonne, Que.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Three Rivers, Que.	3	....	..	....	3	2	1	....	....	3	....
Totals of Quebec	19	5	..	....	14	12	2	....	1	10	....
Algoma and Manitoulin, Ont.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	1	....
Carleton, Ont.	*c*3	2	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Elgin, Ont	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Frontenac, Ont.	2	2	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Grey, Ont.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Halton, Ont.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Hastings, Ont.	3	....	..	....	3	3	....	....	....	*d*2	....
Kent, Ont.	4	3	..	....	1	....	1	....	....	....	1
Lambton, Ont.	2	1	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Lanark, Ont	4	4	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Middlesex, Ont.	2	1	..	....	1	1	....	....	....	1	....
Nipissing, Ont.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	1	....
Peel, Ont.	2	....	..	....	2	2	....	....	....	1	....
Perth, Ont	2	2	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Peterborough, Ont.	3	1	..	....	2	2	....	....	....	1	....
Prescott and Russell, Ont.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	1	....
Renfrew, Ont.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Simcoe, Ont.	*c*1	....	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Victoria, Ont	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Welland, Ont.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Wentworth, Ont.	8	4	..	....	4	2	1	1	2	2	....
York, Ont.	*c*18	12	..	....	5	5	....	....	....	2	....
Totals of Ontario	63	36	..	....	24	21	2	1	2	12	1
Manitoba, Central	1	....	..	....	1	1	....	....	....	1	....
Manitoba, Eastern	1	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Manitoba, Western	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Totals of Manitoba	3	1	..	....	2	2	....	....	....	1	....

a. *Nolle prosequi.* *b.* 3, both jail and $5 fine—3, la prison et $5 d'amende. *c.* 1, jury disagreed—1, les jurés ne se sont pas accordés. *d.* Both jail and $20 fine—La prison et $20 d'amende.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
ATTENTAT A LA PUDEUR.														
1						1				1		1		1
									1					1
1						1			1	1		1		2
				1	*a*1						2	2		1
					*a*1						2			2
											1		1	4
						1								
											1			1
						2			1			3		
				1	2	3			1		6	5	1	8
							1					1		
					*a*1		1					1		
1											3	2		1
											1	1		
					*a*1	1						1		
							1					1		
											1			1
					*a*1						2			2
					*b*1						2			2
											1		1	
					*a*1						1			1
											4		1	3
					*a*3				1		1			5
1					8	1	3		1		16	7	2	15
						1								1
1											1			1
1						1					1			2

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to be of a good behaviour—A tenir une meilleure conduite.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
INDECENT ASSAULT.															
Halifax, N.-E.		2						2						2	
Yarmouth, N.-E.		1						1						1	
Totaux de la N.-Ecosse.		3						3						3	
King's, N.-B.															
Northumberland, N.-B.															
St. Jean, N.-B.															
Westmoreland, N.-B.															
Totaux du N.-Brunswick.															
Montréal, Qué.		3				1				2				1	2
Ottawa, Qué		2				1						1		1	1
Pontiac, Qué.	3	1		3		1								4	
Québec, Qué.		1								1				1	
St. François, Qué.		1						1						1	
Terrebonne, Qué.															
Trois-Rivières, Qué	2	1								3				3	
Totaux de Québec.	5	9		3		3		1		6		1		11	3
Algoma et Manitoulin, Ont.		1								1				1	
Carleton, Ont.															
Elgin, Ont															
Frontenac, Ont															
Grey, Ont.															
Halton, Ont		1						1						1	
Hastings, Ont	1	2						1		2				3	
Kent, Ont.	1							1							1
Lambton, Ont.		1								1				1	
Lanark, Ont.															
Middlesex, Ont.		1						1							1
Nipissing, Ont.	1					1								1	
Peel, Ont		2						2							2
Perth, Ont															
Peterborough, Ont		2		1				1						2	
Prescott et Russell, Ont.		1								1				1	
Renfrew, Ont.															
Simcoe, Ont.															
Victoria, Ont.															
Welland, Ont	1							1							1
Wentworth, Ont.		4				3				1					4
York, Ont.		5		3		1		1						5	
Totaux d'Ontario	4	20		4		5		9		6				15	9
Manitoba, Centre.		1						1						1	
Manitoba, Est.		1						1						1	
Manitoba, Ouest															
Totaux de Manitoba.		2						2						2	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
ATTENTAT A LA PUDEUR.															
			2					1		1				1	1
			1				1							1	
			3				1	1		1				2	1
			1	2				3						3	
	1		1					2						1	1
			4					4							4
			1					1							1
			1					1							1
			3					3						1	2
	1		11	2				14						5	9
	1								1						1
			1							1					1
			3							3				2	1
			1				1							1	
	1								1						1
			1					1				1		1	
			1					1						1	
			2							2				1	1
			2					1	1					2	
			1							1				1	
			1					1						1	
	2		1	1				2		2				2	2
			5					1	4					5	
	4		19	1			1	6	7	9		1		17	7
			1								1				1
				1				1						1	
			1	1				1			1			1	1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over — Un an et plus.
INDECENT ASSAULT—*Concluded.*											
Victoria, B.C	1				1	1					
Westminster, B.C	5	1			4	4			2	1	1
Totals of British Columbia	6	1			5	5			2	1	1
Alberta, Northern, N.W.T	3	3									
Alberta, Southern, N.W.T	a1										
Assiniboia, Eastern, N.W.T	1	1									
Yukon	1	1									
Totals of Canada	107	54			48	43	4	1	6	25	2
ASSAULT ON FEMALES.											
Cape Breton, N.S	1				1	1					
Cumberland, N.S	1				1	1					
Totals of Nova Scotia	2				2	2					
Bedford, Que	4				4	3		1	1		
Montreal, Que	23				23	19	2	2	17	4	
Three Rivers, Que	3	1			2	2			1	1	
Totals of Quebec	30	1			29	24	2	3	19	5	
Bruce, Ont	2				2	2			1	1	
Carleton, Ont	1				1	1			1		
Halton, Ont	1				1	1				1	
Hastings, Ont	a1										
Muskoka and Parry Sound, Ont	2				2	2			1	1	
Ontario, Ont	1				1	1					
Perth, Ont	1				1	1			1		
Peterborough, Ont	1				1	1			1		
Prescott and Russell, Ont	2				2	2			1	1	
Renfrew, Ont	1				1	1			1		
Simcoe, Ont	1				1	1			1		
Waterloo, Ont	1				1	1				1	
Wellington, Ont	1				1	1				1	
York, Ont	3				3	1	2		1		
Totals of Ontario	19				18	16	2		9	6	
Alberta Southern, N.W.T	1				1	1					
Yukon	1				1	1			1		
Totals of Canada	53	1			51	44	4	3	29	11	

a. Nolle prosequi.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
ATTENTAT A LA PUDEUR—*Fin.*														
1									1			1		
									2		1			4
1									3		1	1		4
4				1	10	6	3		6	1	24	14	3	31
VOIES DE FAIT SUR FEMMES.														
					*b*1				1			1		
					*a*1						1	1		
					2				1		1	2		
1				1	*a*1	1	1				1	3		1
					*a*2	2	1		8		12	23		
						1			1			2		
1				1	3	4	2		9		13	28		1
											1			1
									1			1		
						1						1		
											1			
					*a*1				1			1		
											1			1
						1								1
							1							1
											1	1		
2									1		2			3
2					1	2	1		3		6	4		7
					*b*1									
3				1	7	6	3		13		20	34		8

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to be of a good behaviour—A tenir une meilleure conduite.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICT IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
INDECENT ASSAULT—*Concluded.*															
Victoria, Col.-B		1						1						1	
Westminster, Col.-B	1	3						3		1				3	1
Totaux de la Col.-Britann.	1	4						4		1				4	1
Alberta, Nord, T. du N.-O.															
Alberta, Sud, T. du N.-O															
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.															
Yukon															
Totaux du Canada	10	38		7		8		19		13		1		35	13
ASSAULT ON FEMALES.															
Cap-Breton, N.-E		1						1							1
Cumberland, N.-E	1							1							1
Totaux de la N.-Ecosse	1	1						2							2
Bedford, Qué	3	1		1						3				2	2
Montréal, Qué	8	15						14		9					23
Trois-Rivières, Qué	1	1						1		1				1	1
Totaux de Québec	12	17		1				15		13				3	26
Bruce, Ont		1						1				1		1	
Carleton, Ont		1						1							1
Halton, Ont		1						1						1	
Hastings, Ont															
Muskoka et Parry Sound, O.		1										2			
Ontario, Ont		1								1					1
Perth, Ont		1				1								1	
Peterborough, Ont		1						1							1
Prescott et Russell, Ont												2			
Renfrew, Ont												1			
Simcoe, Ont		1						1						1	
Waterloo, Ont												1			
Wellington, Ont	1									1				1	
York, Ont		2	1					3						1	2
Totaux d'Ontario	1	10	1			1		8		2		7		6	5
Alberta, Sud, T. du N.-O.												1			
Yukon												1			
Totaux du Canada	14	28	1	1		1		25		15		9		9	33

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
ATTENTAT A LA PUDEUR—*Fin.*															
					1			1						1	
			1	2	1			2				2		3	1
			1	2	2			3				2		4	1
	5		35	6	2		2	25	7	10	1	3		29	19
VOIES DE FAIT SUR FEMMES.															
			1						1					1	
					1				1					1	
			1		1				2					2	
			3		1			3			1				4
2			20		1		1	20	2					19	4
			2					2							2
2			25		2		1	25	2		1			19	10
			1							1					1
			1									1		1	
			1							1					1
1									1					1	
			1							1					1
			1						1					1	
			1					1							1
			1							1				1	
			1							1					1
2			1					1	1	1				3	
3			9					2	3	6		1		7	5
5			35		3		1	27	7	6	1	1		28	15

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
INCEST.											
Algoma and Manitoulin, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Hastings, Ont	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Oxford, Ont	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Wellington, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Wentworth, Ont	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
York, Ont	2	..	..	..	2	2	..	..	..	..	..
Totals of Ontario	7	3	..	..	4	4	..	..	..	..	..
Manitoba, Central	2	..	..	..	2	2	..	..	..	..	1
Victoria, B.C	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Saskatchewan, N.W.T.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Totals of Canada	11	3	..	..	8	8	..	..	..	..	1
SODOMY AND BESTIALITY.											
Cumberland, N.S.	2	..	..	..	2	1	1	..	..	..	..
Halifax, N.S.	1	..	..	..	1	..	1	..	..	..	..
Totals of Nova Scotia	3	..	..	..	3	1	2	..	..	..	..
Bedford, Que	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Rimouski, Que.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Totals of Quebec	2	..	..	..	2	2	..	..	..	1	..
Leeds and Grenville, Ont.	1	..	..	m1	..	..	..	..	..	..	..
Peel, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	1
Waterloo, Ont.	1	..	..	..	1	..	1	..	..	..	..
Welland, Ont.	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
York, Ont	2	1	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Totals of Ontario	6	2	..	m1	3	2	1	..	..	..	1
Westminster, B.C.	3	..	..	..	3	3	..	..	..	..	..
Totals of Canada	14	2	..	m1	11	8	3	..	..	1	1
DESERTING CHILD.											
Hasting, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Kent, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Lincoln, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
York, Ont.	3	..	..	..	3	1	1	1	..	..	..
Totals of Ont. and Canada.	6	..	..	..	6	4	1	1	..	1	..

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
INCESTE.														
	1					1						1		
	1										1		1	
	2						1				1	1	1	
	4					1	1				2	2	2	
	1*b*						1		1			1		1
	1								1			1		
	1*b*					1						1		
	7					2	2		2		2	5	2	1
SODOMIE ET BESTIALITÉ.														
2											2			2
	1										1	1		
2	1										3	1		2
											1			1
1											1	1		
1											2	1		1
	1										1		1	
	1										1			1
	2										3		1	2
3											3			3
6	3										11	2	1	8
DÉSERTION D'ENFANT.														
								1						1
					*a*1							1		
					*a*1				1					1
				3										3
				3	2			1	1			1		5

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. And 50 lashes—Et 50 coups de fouet.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
INCEST.															
Algoma et Manitoulin, Ont.		1								1					1
Hastings, Ont.															
Oxford, Ont.															
Wellington, Ont.		1								1					1
Wentworth, Ont.															
York, Ont.	1	1								2				1	1
Totaux d'Ontario,	1	3								4				1	3
Manitoba, Centre	2						1			1				2	
Victoria, Col.-B.		1						1						1	
Saskatchewan, T. du N.-O.		1						1						1	
Totaux du Canada	3	5					1	2		5				5	3
SODOMY AND BESTIALITY.															
Cumberland, N.-E.		2						2						1	1
Halifax, N.-E.	1							1						1	
Totaux de la N.-Ecosse.	1	2						3						2	1
Bedford, Qué.		1				1									1
Rimouski, Qué		1						1							1
Totaux de Québec.		2				1		1							2
Leeds et Grenville, Ont															
Peel, Ont.		1								1					1
Waterloo, Ont		1								1					1
Welland, Ont.															
York, Ont.		1						1						1	
Totaux d'Ontario.		3						1		2				1	2
Westminster, Col.-B		3						3						2	1
Totaux du Canada	1	10				1		8		2				5	6
DESERTING CHILD.															
Hastings, Ont.		1					1							1	
Kent, Ont.		1							1						1
Lincoln, Ont.		1					1							1	
York, Ont.		3							3					3	
Totaux d'Ont. et Canada.		6					2		4					5	1

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
INCESTE.															
			1								1				1
			1						1					1	
1			1										1	2	
1			3						1		1		1	3	1
			2					1					1		2
		1									1			1	
					1								1		1
1		1	5		1			1	1		2		3	4	4
SODOMIE ET BESTIALITÉ.															
			2					2						1	1
1									1						1
1			2					2	1					1	2
			1					1							1
			1					1							1
			2					2							2
1									1						1
			1					1							1
			1					1						1	
1			2					2	1					1	2
				1	2			2				1			3
2			6	1	2			8	2			1		2	9
DÉSERTION D'ENFANT.															
			1							1				1	
			1					1						1	
			1									1			1
			3						3					3	
			6					1	3	1		1		5	1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
SEDUCTION.											
Digby, N.S.	1				1	1				1	
Hants, N.S.	1	1									
Totals of Nova Scotia	2	1			1	1				1	
Montreal, Que.	1				1	1					
Brant, Ont.	2	2									
Bruce, Ont.	1	1									
Carleton, Ont.	1	1									
Essex, Ont.	2	1			1	1					
Hastings, Ont.	1	1									
Kent, Ont.	1				1	1				1	
Lambton, Ont.	1	1									
Lanark, Ont.	1	1									
Middlesex, Ont.	1	1									
Prescott and Russell, Ont.	1				1	1					
Simcoe, Ont.	2				2	2			1		1
Wentworth, Ont.	2	2									
York, Ont.	8	8									
Totals of Ontario	24	19			5	5			1	1	1
Alberta, Northern, N.W.T.	1	a1									
Totals of Canada	28	21			7	7			1	2	1
BIGAMY.											
Kent, Ont.	5		1		4	4				2	1
Middlesex, Ont.	1				1	1				1	
Norfolk, Ont.	2				2	2					2
Northumberland & Durham, O.	3				3	3				2	
Welland, Ont.	1	1									
York, Ont.	5	1			4	4				1	2
Totals of Ontario	17	2	1		14	14				6	5
Manitoba, Eastern	2		1		1	1					
Westminster, B.C.	1				1	1					
Totals of Canada	20	2	2		16	16				6	5
ABDUCTION.											
Cape Breton, N.S.	1				1	1					
Albert, N.B.	1				1	1					

a. Parties having married—Les parties s'étant mariés.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'n de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage..	Single — Célibataires.
SÉDUCTION.														
											1	1		
											1	1		
					*a*1				1			1		
					*a*1		1							1
					*b*1	1								1
									1		1	2		
					2	1	1		1		1	2		2
					3	1	1		2		2	4		2
BIGAMIE.														
					*a*1						1	4		
											1	1		
												2		
					*a*1	1					1	3		
					*a*1				1		2	4		
					3	1			1		5	14		
1						1						1		
1											1	1		
2					3	2			1		6	16		
ENLÈVEMENT.														
1									1					1
					*a*1						1			1

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. After trial but before the sentence, the prisoner having married the girl with the consent of her parents, was let go with one hour in jail—Aprés le procès, mais avant la sentence, le prisonnier ayant marié la fille, avec le consentement de ses parents, fut libéré aprés une heure de prison.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F — F	M. — H.	F. — F.	M. — H.	F. — F.	M. — H.	F. — F.	M. — H.	F — F.	M. — H.	F — F
SEDUCTION.															
Digby, N.-E.	1									1				1	
Hants, N.-E															
Totaux de la N.-Ecosse.	1									1				1	
Montréal, Qué.		1						1						1	
Brant, Ont															
Bruce, Ont.															
Carleton, Ont.															
Essex, Ont		1						1						1	
Hastings, Ont.															
Kent, Ont												1			
Lambton, Ont															
Lanark, Ont.															
Middlesex, Ont.															
Prescott et Russell, Ont.		1						1						1	
Simcoe, Ont	1	1						1		1				1	1
Wentworth, Ont															
York, Ont.															
Totaux d'Ontario.	1	3						3		1		1		3	1
Alberta, Nord, T. du N.-O															
Totaux du Canada.	2	4						4		2		1		5	1
BIGAMY.															
Kent, Ont.		2								2		1	1	1	1
Middlesex, Ont.		1								1				1	
Norfolk, Ont												1	1		
Northumberl'd et Durham, O.	1	2						1	1	1				3	
Welland, Ont.															
York, Ont.		3						1		1	1	1		3	
Totaux d'Ontario.	1	8						2	1	5	1	3	2	8	1
Manitoba, Est.		1						1						1	
Westminster, Col.-B.		1										1		1	
Totaux du Canada	1	10						3	1	5	1	4	2	10	1
ABDUCTION.															
Cap-Breton, N.-E.		1								1				1	
Albert, N.-B.		1						1						1	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
SÉDUCTION.															
			1									1			1
			1									1			1
			1					1						1	
										1					1
			1												1
			4					1	1	1	1				4
			6					2	1	1	1	1		1	5
BIGAMIE.															
1			2					1	1	1					4
			1									1		1	
1			2						2	1					3
			3						3					4	
2			8					1	6	2		1		5	7
1									1						1
				1								1			1
3			8	1				1	7	2		2		5	9
ENLÈVEMENT.															
						1			1					1	
			1									1			1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
ABDUCTION—*Concluded.*											
Three Rivers, Que	1				1	1					
Algoma and Manitoulin, Ont.	2	1			1	1					
Bruce, Ont	1	1									
Essex, Ont	1				1	1					
Middlesex, Ont	2		1		1	1				1	
Norfolk, Ont	1	1									
Waterloo, Ont	3				3	3				2	
York, Ont	1				1	1				1	
Totals of Ontario	11	3	1		7	7				4	
Manitoba, Eastern	1				1	1					
Totals of Canada	15	3	1		11	11				4	
ABORTION AND ATTEMPT TO PROCURE ABORTION.											
Bruce, Ont	1				1	1					
Hastings, Ont	1	1									
Lambton, Ont	1				1	1				1	
Leeds and Grenville, Ont	1	1									
York, Ont	2	1			1	1					
Totals of Ontario	6	3			3	3				1	
Victoria, B.C	*a*2				1		1				
Totals of Canada	8	3			4	3	1			1	
CONCEALING BIRTH OF INFANT.											
Digby, N.S	1				1	1					
Montreal, Que	1				1	1					1
Quebec, Que	1				1	1				1	
St. Hyacinthe, Que	1				1	1				1	
Totals of Quebec	3				3	3				2	1
Manitoba, Eastern	1				1	1					
Assiniboia, Eastern, N.W.T	1				1	1					1
Saskatchewan, N.W.T	1				1	1				1	
Totals of the N.W.T	2				2	2				1	1
Totals of Canada	7				7	7				3	2

a. 1, Nolle prosequi.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie.	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
ENLÈVEMENT—*Fin.*														
1									1			1		
					*a*1				1					1
					*a*1						1			1
											1	1		
	1								2		1	1		2
									1					1
	1				2				4		3	2		5
					*a*1						1			1
2	1				4				6		5	3		8
AVORTEMENT ET TENTATIVE D'AVORTEMENT.														
1														1
											1			1
					*a*1									1
1					1						1			3
	1								1			1		
1	1				1				1		1	1		3
SUPPRESSION D'ENFANT.														
	1							1					1	
								1						1
								1						1
								2						3
					*a*1			1						1
														1
														1
	1				1			4					1	5

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
ABDUCTION—*Concluded.*															
Trois-Rivières, Qué		1						1						1	
Algoma et Manitoulin, Ont		1						1						1	
Bruce, Ont															
Essex, Ont		1				1								1	
Middlesex, Ont	1							1						1	
Norfolk, Ont															
Waterloo, Ont		3				1		1		1				2	1
York, Ont		1						1						1	
Totaux d'Ontario	1	6				2		4		1				6	1
Manitoba, Est		1				1								1	
Totaux du Canada	1	10				3		6		2				10	1
ABORTION AND ATTEMPT TO PROCURE ABORTION.															
Bruce, Ont		1					1							1	
Hastings, Ont															
Lambton, Ont		1				1								1	
Leeds et Grenville, Ont															
York, Ont			1							1				1	
Totaux d'Ontario		2	1			1	1			1				3	
Victoria, Col.-B		1						1						1	
Totaux du Canada		3	1			1	1	1		1				4	
CONCEALING BIRTH OF INFANT.															
Digby, N.-E	1									1				1	
Montréal, Qué		1							1					1	
Québec, Qué		1					1							1	
St. Hyacinthe, Qué		1					1							1	
Totaux de Québec		3					2		1					3	
Manitoba, Est		1					1							1	
Assiniboïa, Est, T. du N.-O												1			
Saskatchewan, T. du N.-O		1					1							1	
Totaux des Ter. du N.-O		1					1					1		1	
Totaux du Canada	1	5					4		1	1		1		6	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH-PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
ENLÈVEMENT—*Fin.*															
			1									1			1
			1							1				1	
1									1					1	
			1								1				1
					3			3						3	
			1								1			1	
1			3		3			3	1	1	2			6	1
1									1					1	
2			5		3	1		3	3	1	2	2		8	3
AVORTEMENT ET TENTATIVE D'AVORTEMENT.															
			1					1						1	
			1				1							1	
			1								1			1	
			3				1	1			1			3	
	1										1			1	
	1		3				1	1			2			4	
SUPPRESSION D'ENFANT.															
			1					1						1	
			1					1						1	
			1					1						1	
			1					1							1
			3					3						2	1
					1								1	1	
					1			1							
					1			1						1	
			4		2			5					1	5	1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE	Number of Charges — Nombre d'accusations	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option One year and over. — Un an et plus.
ENDANGERING SAFETY OF PASSENGERS ON RAILWAYS.											
Cape Breton, N.S.	1				1	1					
Halifax, N.S	2				2	2				2	
Totals of Nova Scotia	3				3	3				2	
Iberville, Que	2				2	2					
Montreal, Que	1				1	1					
St. Francis, Que	1				1	1					
Totals of Quebec	4				4	4					
Bruce, Ont	1				1	1					
Carleton, Ont.	4	4									
Elgin, Ont	1			m1							
Halton, Ont	1				1	1					1
Kent, Ont	1				1	1					
Middlesex, Ont.	1				1	1			1		
Ontario, Ont	3	3									
Oxford, Ont	2				2	2					
Simcoe, Ont.	1				1	1				1	
Totals of Ontario	15	7		m1	7	7			1	1	1
Manitoba, Central	2				2	2				2	
Totals of Canada	24	7		m1	16	16			1	5	1
SHOOTING, STABBING AND WOUNDING WITH INTENT.											
Cape Breton, N.S.	3				3	3					
Cumberland, N.S.	3	2			1	1					
Guysborough, N.S.	1				1	1					1
Halifax, N.S.	3				3	3			2	1	
Queen's, N.S.	1				1	1					
Totals of Nova Scotia	11	2			9	9			2	1	1
King's, N.B	1	1									
Westmoreland, N.B.	1	1									
York, N.B.	1	1									
Totals of New Brunswick	3	3									
Montreal, Que	5	4			1		1				
Quebec, Que	2				2	2				2	
St. Francis, Que.	1	1									
St. Hyacinthe, Que	4				4	2	2		4		
Three Rivers, Que	2	1			1	1			1		
Totals of Quebec	14	6			8	5	3		5	2	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
EXPOSANT AU PÉRIL LES PASSAGERS SUR LES CHEMINS DE FER.														
1									1					1
1									1					1
					*a*2									2
					*a*1									1
					*a*1						1			1
					4						1			4
1											1			1
											1			1
					*a*1				1		1			1
					*a*2						1			2
1					3				1		4			7
											2			2
2					7				2		7			
USAGE D'ARMES AVEC INTENTION.														
3											3			3
	1										1			
						1						1		
						1	2							3
1							1							1
4	1					2	3				4	1		7
	1										1			1
							1				1	1		1
						4								4
						1								1
	1					5	1				2	1		7

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
ENDANGERING SAFETY OF PASSENGERS ON RAILWAYS.															
Cap-Breton, N.-E.		1						1							1
Halifax, N.-E.												2			
Totaux de la N.-Ecosse.		1						1				2			1
Iberville, Qué		2		2										2	
Montréal, Qué		1				1								1	
St. François, Qué	1							1							1
Totaux de Québec	1	3		2		1		1						3	1
Bruce, Ont	1							1						1	
Carleton, Ont															
Elgin, Ont															
Halton, Ont		1				1								1	
Kent, Ont		1		1										1	
Middlesex, Ont		1						1						1	
Ontario, Ont															
Oxford, Ont		2		1	1									2	
Simcoe, Ont		1				1									1
Totaux d'Ontario	1	6		2	1	2		2						6	1
Manitoba, Centre	1	1						1		1				1	1
Totaux du Canada	3	11		4	1	3		5		1		2		10	4
SHOOTING, STABBING AND WOUNDING WITH INTENT.															
Cap-Breton, N.-E.	3							3							3
Cumberland, N.-E.								1							
Guysborough, N.-E.		1						1						1	
Halifax, N.-E.		3				1		2						3	
Queen's, N.-E.		1				1								1	
Totaux de la N.-Ecosse.	3	5				2		7						5	3
King's, N.-B.															
Westmoreland, N.-B.															
York, N.-B.															
Totaux du N.-Brunswick															
Montréal, Qué		1				1								1	
Québec, Qué		2				1		1						2	
St. François, Qué.															
St. Hyacinthe, Qué.		4						4						4	
Trois-Rivières, Qué	1							1						1	
Totaux de Québec	1	7				2		6						8	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
EXPOSANT AU PÉRIL LES PASSAGERS SUR LES CHEMINS DE FER.															
			1					1						1	
			1					1						1	
			2					2							2
			1						1						1
			1					1							1
			4					3	1						4
			1							1					1
1									1						1
			1					1						1	
			1								1			1	
			2				2							2	
			1						1						1
1			6				2	1	2	1	1			4	3
1	1							1	1					2	
2	1		11				2	6	4	1	1			7	7
USAGE D'ARMES AVEC INTENTION.															
					3			3						3	
			1					1						1	
			1				1								1
1			2					1	2					2	1
						1				1					1
1			4		3	1	1	5	2	1				6	3
			1					1						1	
			1		1			1				1		1	1
			4					4							4
			1					1							1
			7		1			7				1		2	6

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option One year and over. — Un an et plus.
SHOOTING, STABBING AND WOUNDING WITH INTENT—*Concluded.*											
Algoma and Manitoulin, Ont.	1				1	1					
Brant, Ont.	2				2		1	1		1	1
Bruce, Ont.	1				1	1					
Carleton, Ont.	11	4			7	7			2	3	
Elgin, Ont.	4				4	4					2
Essex, Ont.	2	1			1		1				
Grey, Ont.	3				3	2		1		1	
Hastings, Ont.	2				2	2				1	
Kent, Ont.	2				2	2				1	
Lambton, Ont.	3				3	3				1	
Lincoln, Ont.	1				1			1			1
Middlesex, Ont.	3				3	3				2	
Northumberland & Durham, O.	2				2	2					
Ontario, Ont.	1				1	1					
Perth, Ont.	7	1	1		5	4	1		3	1	
Peterborough, Ont.	1	1									
Simcoe, Ont.	1	1									
Stormont, D'das & Glengary, O.	1	1									
Thunder Bay & Rainy River, O.	7				7	6		1		5	1
Waterloo, Ont.	1				1	1					
Wellington, Ont.	1				1	1					1
Wentworth, Ont.	1				1	1			1		
York, Ont.	54	24	3		27	26	1		4	9	2
Totals of Ontario.	112	33	4		75	67	4	4	10	25	8
Manitoba, Central.	1				1	1				1	
Manitoba, Eastern.	1				1	1					
Totals of Manitoba.	2				2	2				1	
Victoria, B.C.	6	1			5	3	1	1		1	1
Westminster, B.C.	7	3			4	4					
Totals of British Columbia.	13	4			9	7	1	1		1	1
Alberta, Northern, N.W.T.	6				6	6				5	1
Alberta, Southern, N.W.T.	2	2									
Totals of the N.W.T.	8	2			6	6				5	1
Totals of Canada	163	50	4		109	96	8	5	17	35	11
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM.											
Queen's, P.E.I.	*a*7	2			4	4				3	1
Halifax, N.S.	7				7	5	1	1	2	1	1
King's, N.B.	1	1									
Madawaska, N.B.	1				1	1				1	

a. One escaped before trial—Un, s'est évadé avant son procès.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ETATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
USAGE D'ARMES AVEC INTENTION—*Fin.*														
					*a*1						1	1		
											2			2
1									1			1		
1					*b*1		1		3		1	4		2
1					*a*1		1		1		2	1		3
	1							1						1
				1	*a*1	1					1	2		1
	1					1					1	2		
	1										2	1		1
	1				*a*1						3	2		1
											1	1		
					*a*1	1	1				1	3	1	1
					*a*2		1				1			2
					*a*1							1		
					*a*1		1		2		2	1	2	2
					*a*1	1	2				4	4		3
					*a*1				1					1
											1			1
											1			1
2	1			1	*a*8						21	10		17
5	5			2	20	4	7	1	8		45	32	3	39
						1						1		
1							1							1
1						1	1					1		1
1	1				*a*1	1	1		2	1		2		3
1	3						1		1		2	1		3
2	4				1	1	2		3	1	2	3		6
												3		2
												3		2
12	11			2	21	13	14	1	11	1	53	41	3	62
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES.														
											4			4
3							1		1		5	2		5
						1								1

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to keep the peace—Tenus de garder la paix.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
SHOOTING, STABBING AND WOUNDING WITH INTENT—*Concluded.*															
Algoma et Manitoulin, Ont.	....	1	.....	...	..	....	....	....	....	1	....	....	..	....	1
Brant, Ont.	.....	2	....	....	..	....	....	1	...	1	....	....	..	1	1
Bruce, Ont.	....	1	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Carleton, Ont.	1	4	1	...	..	1	....	1	1	3	...	1	..	2	4
Elgin, Ont.	...	4	.....	...	..	3	...	....	....	....	1	....	..	4	....
Essex, Ont.	1	.....	....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Grey, Ont.	1	2	.....	1	..	....	....	2	....	....	....	....	..	2	1
Hastings, Ont	....	2	....	....	..	....	....	1	....	1	....	....	..	1	1
Kent, Ont.	1	..	.....	....	..	....	....	2	....	....	....	....	..	1	1
Lambton, Ont.	...	3	.....	....	..	....	....	2	..	1	....	....	..	2	1
Lincoln, Ont.	....	1	....	....	..	....	....	1	..	....	....	....	..	....	1
Middlesex, Ont.	2	1	.....	....	..	....	....	1	....	2	....	....	..	3	....
Northumberl'd et Durham, O.	....	1	1	....	..	....	....	2	....	....	....	....	..	2	....
Ontario, Ont.	..	1	....	....	..	....	....	....	....	1	....	....	..	....	1
Perth, Ont	1	4	.....	....	..	1	..	1	....	2	1	....	..	3	2
Peterborough, Ont	....	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Simcoe, Ont.	.....	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Storm't, D'das et Gleng'ry, O.	....	...	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Th'der Bay et Rainy Riv., O.	.....	6	1	....	..	....	....	4	....	3	...	....	..	6	1
Waterloo, Ont	....	1	.....	..	..	....	....	1	..	....	....	....	..	....	1
Wellington, Ont.	1	....	....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	1	....
Wentworth, Ont.	.....	1	....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
York, Ont.	1	26	...	4	..	5	....	13	...	4	1	....	..	21	6
Totaux d'Ontario	9	61	3	5	..	10	....	36	1	19	3	1	..	49	25
Manitoba, Centre	.	1	.....	....	..	....	....	....	....	1	....	....	..	1	....
Manitoba, Est	.....	1	....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	1	....
Totaux de Manitoba	.....	2	.....	....	..	....	....	1	....	1	....	....	..	2	....
Victoria, Col.-B	1	3	1	....	..	1	....	4	..	....	....	....	..	5	....
Westminster, Col.-B.	.....	4	...	....	..	....	....	3	....	1	....	....	..	2	2
Totaux de la Col.-Britann.	1	7	1	....	..	1	....	7	...	1	....	....	..	7	2
Alberta Nord, T. du N.-O.	4	1	....	....	..	....	....	1	....	4	....	1	..	3	2
Alberta, Sud, T. du N.-O.	...	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	..	..
Totaux des T. du N.-O	4	1	.....	....	..	....	....	1	....	4	....	1	..	3	2
Totaux du Canada	18	83	4	5	..	15	..	58	1	25	3	2	..	74	32
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM.															
Queen's, I. du P.-E.	.....	4	.....	....	..	....	....	4	....	....	....	....	..	2	2
Halifax, N.-E	....	7	.....	....	..	....	..	5	....	2	....	....	..	5	2
King's, N.-B.	.....	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Madawaska, N.-B.	1	.....	.....	..	..	....	....	1	....	....	....	....	..	1	....

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
USAGE D'ARMES AVEC INTENTION—*Fin.*															
.....	.....	.. .	...	1	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	....
....	.....	.....	2	.....	....	.....	.. ..	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	1	.. ..	..	.....	.....	.....	.....	1	.....	....	1	....
.... ..	...	.....	5	1	....	.....	.....	3	2	.....	.....	1	....	6	.....
....	....	.....	4	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	1	4	.....
...	.. ..	. . .	.....	1	.....	.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.. ..	.....	.....	1	1	1	...	1	2
.....	1	.....	1	....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	2	. . .	....	....	.. ..	.....	.....	1	....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	3	....
....	....	.....	1	.....	.. ..	..	.....	1	.....	.....	....	.....	. . .	1	.....
....	1	.....	2	.....	.....	.....	..	1	.....	1	....	1	...	1	2
1	.....	....	1	...	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	1	....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
. ....	.....	1	3	....	1	.....	.....	.....	2	1	1	1	....	3	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
...	....	. ...	4	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	6	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	...
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
3	3	.....	16	.....	5	.....	1	10	9	4	1	.....	2	27	.....
4	5	1	48	7	9	.....	3	15	18	16	4	7	5	60	14
.....	...	.....	.....	...	1	.....	..	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1
....	.....	.....	1	...	.....	.....	...	.....	1	.....	...	.....	.....	.....	1
.....	....	.....	1	..	1	....	...	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2
.....	.....	.....	2	....	3	....	1	2	....	.....	2	.....	.....	2	3
1	.....	.. .	1	1	1	.....	.....	2	1	.....	.....	1	...	3	1
1	.....	....	3	1	4	.....	1	4	1	.....	2	1	.....	5	4
.....	.....	....	5	.....	...	....	.....	.....	.....	.....	...	.....	2	1	4
.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	4
6	5	1	68	8	18	1	5	31	22	17	6	9	8	74	33
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES.															
....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	....	.....	....	4	.....
2	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	5	2	.....	.....	.....	.....	7	.....
.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	....	...	. .	....	...	.....	....	.....	.....
...	.....	.....	1	.....	.....	.....	....	1	.. ..	.....	.....	.....	.....	...	1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM—*Continued.*											
St. John, N.B.	5	1	..	..	4	3	..	1	3	..	..
Totals of New Brunswick..	7	2	..	..	5	4	..	1	3	1	..
Arthabaska, Que.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Bedford, Que.	4	..	..	..	4	4	..	..	3	..	..
Iberville, Que	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Joliette, Que.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Montreal, Que.	48	..	..	..	48	41	3	4	31	*a*8	1
Quebec, Que	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Rimouski, Que.	1	..	..	..	1	1	..	..	1	..	..
St. Francis, Que.	8	2	..	..	6	6	..	..	5	..	1
Three Rivers, Que	6	5	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Totals of Quebec.	71	8	..	..	63	56	3	4	40	11	2
Algoma and Manitoulin, Ont.	2	..	..	..	2	2	..	..	..	1	1
Brant, Ont.	5	..	..	..	5	5	..	..	2	2	1
Carleton, Ont.	3	2	..	..	1	1	..	..	1	..	..
Dufferin, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Elgin, Ont.	4	1	..	..	3	2	1	..	..	..	2
Essex, Ont.	7	2	..	..	5	5	..	..	4	..	..
Grey, Ont.	2	..	..	..	2	1	..	1	..	1	1
Haldimand, Ont.	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Hastings, Ont.	7	3	1	..	3	1	2	..	1	1	..
Huron, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	1	..	..
Kent, Ont.	7	2	..	..	5	2	1	2	..	..	1
Lambton, Ont	3	..	..	..	3	3	..	..	..	1	..
Lanark, Ont.	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Lincoln, Ont	5	2	..	..	3	2	..	1	..	1	2
Middlesex, Ont.	11	4	..	..	7	5	1	1	1	2	..
Muskoka and Parry Sound, Ont.	7	..	..	..	7	7	..	..	4	..	3
Norfolk, Ont	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Northumberland & Durham, O.	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ontario, Ont.	3	1	..	..	2	..	..	2	..	1	..
Perth Ont.	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Peterborough, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Stormont, D'das & Glengarry, O.	2	1	..	..	1	1	..	..	1	..	..
Thunder Bay & Rainy River, O.	4	..	..	..	4	2	1	1	1	3	..
Victoria, Ont	1	..	..	..	1	..	..	1	..	..	1
Waterloo, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Welland, Ont	5	..	..	..	5	5	..	..	4	..	..
Wellington, Ont.	5	3	..	..	2	2	..	..	1	..	..
Wentworth, Ont.	47	21	1	..	25	22	1	2	1	22	1
York, Ont.	80	36	2	..	42	41	1	..	11	20	..
Totals of Ontario.	219	82	4	..	133	114	8	11	33	57	13
Manitoba, Eastern.	8	2	..	..	6	5	1	..	3	1	..
Manitoba, Western.	1	..	..	..	1	1	..	..	1	..	..
Totals of Manitoba.	9	2	..	..	7	6	1	..	4	1	..

a. 4, both jail and fine—4, la prison et l'amende.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES—*Suite.*														
1							1				3			4
1						1	1				3			5
											1	1		
1						3					1	1		3
					*b*1						1			1
1	2				*a*1, *b*1	1	15	4	16	2	10	28	2	18
									1					1
							1					1		
						1	1				4	3		3
									1			1		
2	2				6	5	17	4	18	2	17	35	2	26
							1		1			1		1
						1			4					5
									1			1		
					*a*1						1			1
					*a*1						3	1		2
					*a*1	2	1		1		1			5
						1					1	2		
1						1					2	2		1
1	2				*a*1						4	1		4
					*a*2						3	2		1
						1			1		1	1	1	1
					*a*4		1				5	2		5
						1					3	1		
											1			1
1									2					2
											1			1
							1							1
						1	2		1			4		
											1	1		
					*a*1				1			1		
					*a*1	1	1	1	1		1	4		1
					*b*1	1					1	1		1
					*a*1		4		3		17	11		14
					*a*10, *b*1						38	13		29
3	2				25	10	11	1	16		84	49	1	76
2						2	2				2	2		4
						1								1
2						3	2				2	2		5

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to keep the peace—Tenus de garder la paix.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immoderé
				M. — H.	F	M. — H.	F	M. — H.	F	M. — H.	F	M. — H.	F		
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM—*Continued.*															
St. Jean, N.-B.	....	4	.....	..	..	....	...	2	....	2	....	..	..	1	3
Totaux du N.-Brunswick..	1	4	...	....	..	....	....	3	..	2	...	...	..	2	3
Arthabaska, Qué	.....	1	.....	....	..	....	....	1	..	...	....	....	..	....	1
Bedford, Qué	4	.....	.....	....	..	....	....	3	....	1	....	..	..	....	4
Iberville, Qué	.....	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	...
Joliette, Qué	1	..	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Montréal, Qué	11	37	.....	....	..	....	....	40	1	7	..	...	..	10	38
Québec, Qué	1	.....	.....	....	..	1	....	....	....	....	....	....	..	1	....
Rimouski, Qué	....	1	....	....	..	..	....	1	....	....	....	....	..	1	....
St. François, Qué	2	4	.....	....	..	....	....	4	....	2	..	....	..	4	2
Trois-Rivières, Qué	.....	1	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Totaux de Québec	19	44	.....	....	..	1	...	51	1	10	....	..	..	16	47
Algoma et Manitoulin, Ont.	1	1	...	....	..	....	....	1	....	1	....	....	..	....	2
Brant, Ont	.....	5	....	....	..	....	....	2	..	....	....	3	..	5	....
Carleton, Ont	1	.....	....	....	..	....	....	....	....	1	....	....	..	....	1
Dufferin, Ont	.....	1	.....	....	..	....	....	1	....	..	..	....	..	....	1
Elgin, Ont	1	2	.....	....	..	....	....	2	...	1	...	....	..	3	....
Essex, Ont	.....	5	.....	....	..	1	...	4	....	....	....	....	..	4	1
Grey, Ont	....	2	.....	....	..	....	....	2	....	....	....	....	..	1	1
Haldimand, Ont	...	.....	...	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Hastings, Ont	....	3	...	....	..	....	....	2	....	1	...	..	..	2	1
Huron, Ont	....	....	....	....	..	....	....	....	....	....	....	1	..	....	....
Kent, Ont	.....	2	.....	....	..	1	....	3	....	....	....	1	..	1	3
Lambton, Ont	.....	3	.....	....	..	....	....	2	....	1	....	....	..	3	..
Lanark, Ont	.....	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Lincoln, Ont	2	1	....	....	..	1	....	1	....	1	....	....	..	2	1
Middlesex, Ont	3	4	.....	1	..	2	...	2	....	2	....	....	..	5	2
Muskoka et Parry Sound, Ont	..	2	...	....	..	....	....	....	....	....	....	7	..	....	....
Norfolk, Ont	.....	1	.....	....	..	....	....	....	1	....	....	....	..	1	....
Northumberl'd et Durham, O.	.....	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Ontario, Ont	.....	2	....	..	..	1	...	....	....	1	....	....	..	..	2
Perth, Ont	...	..	...	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Peterborough, Ont	.....	1	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Storm't, D'das et Gleng'ry, O.	.	1	.....	....	..	....	....	....	....	1	....	....	..	1	.
Th'der Bay et Rainy Riv., O.	...	4	.....	....	..	....	....	3	....	1	....	....	..	3	1
Victoria, Ont	1	.....	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Waterloo, Ont	...	1	.....	....	..	....	....	....	....	1	....	....	..	....	1
Welland, Ont	.....	5	.....	....	..	....	....	3	...	2	....	....	..	4	1
Wellington, Ont	.....	2	.....	....	..	....	....	1	....	1	....	....	..	1	1
Wentworth, Ont	2	23	.....	....	.	2	...	17	1	5	....	....	..	6	19
York, Ont	.....	42	.....	....	..	4	..	31	2	4	1	....	..	37	5
Totaux d'Ontario	11	113	...	1	..	12	...	79	4	24	1	12	..	80	44
Manitoba, Est	1	4	1	....	..	3	...	3	....	....	....	....	..	2	4
Manitoba, Ouest	.....	1	...	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	1	....
Totaux de Manitoba	1	5	1	....	..	3	....	4	....	....	....	....	..	3	4

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES—*Suite.*															
			4					4						4	
			5					5						4	1
			1					1							1
			4					4						1	3
			1					1							1
1	3		37		6	1	1	43	1			1	2	44	4
			1					1							1
			1					1							1
			5	1				4				2		4	2
			1					1						1	
1	3		51	1	6	1	1	56	1			3	2	50	13
			2					1			1			1	1
			5					2				2	1	4	1
			1					1						1	
			1						1					1	
1			2				1			1	1				3
			4	1				1	1	3				2	3
			2						1	1					2
	1		2							3				2	1
			5				1			1			1	4	1
			3					1		2				3	
			3					1		1		1		2	1
			6		1			1				6		7	
1			3					1	1			1		4	1
			1									1			1
			2					2						1	1
			1					1							1
			1					1							1
			3	1				1				3		3	1
			1							1				1	
			1									1			1
			2	3				1	1	3				3	2
			2					1					1	1	1
3	3		18		1			9	11	3	2			22	3
4	3		30	2	3		1	10	17	4	7		3	42	
9	7		101	7	5		3	35	33	23	11	15	6	104	26
		1	4		1			2	1		1		2	3	3
		1									1				1
		2	4		1			2	1		2		2	3	4

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F.	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sansoption. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM—*Concluded.*											
Clinton, B.C.	1				1			1			1
Victoria, B.C	8	1			7	7			3		
Westminster, B.C	24	15			9	9			4	3	1
Totals of British Columbia	33	16			17	16		1	7	3	2
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	2				2	2			2		
Assiniboia, Western, N.W.T.	1				1	1				1	
Totals of the N.W.T	3				3	3			2	1	
Totals of Canada	356	112	4		239	208	13	18	91	78	19
ASSAULT AND OBSTRUCTING PEACE OFFICER.											
Queen's, P.E.I	1				1	1			1		
Antigonish, N.S	3				3	1		2	3		
Colchester, N.S	2				2	2			2		
Cumberland, N.S	7				7	7			5	2	
Halifax, N.S	56				56	31	20	5	54	2	
Hants, N.S	2				2	2			2		
Inverness, N.S	1	1									
Pictou, N.S	1				1	1			1		
Yarmouth, N.S	2				2	1	1		1	1	
Totals of Nova Scotia	74	1			73	45	21	7	68	5	
Northumberland, N.B	11				11	8	3		10	1	
St. John, N.B	22				22	6	15	1	22		
Westmoreland, N.B	6	3			3	1		2			
Totals of New Brunswick	39	3			36	15	18	3	32	1	
Beauharnois, Que	1				1	1			1		
Bedford, Que	3				3	3			3		
Montreal, Que	72	3			69	68		1	61	2	
Quebec, Que	46				46	30	16		46		
St. Francis, Que	4				4	4			1	1	
Three Rivers, Que	3	1			2	2				2	
Totals of Quebec	129	4			125	108	16	1	112	5	
Algoma and Manitoulin, Ont.	5				5	5			4	1	
Bruce, Ont	1				1	1					
Carleton, Ont	4	1			3	3			3		
Grey, Ont	3				3			3		1	1
Haldimand, Ont	3				3	1		2		3	
Halton, Ont	1				1	1			1		
Hastings, Ont	2				2	2			1		

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I																	
SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort.	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES—*Fin.*.														
											1	1		
4						1			4		2	3		4
					*a*1	1	2		3		2	3		5
4					1	2	2		7		5	7		9
15	4				32	21	34	5	42	2	120	95	3	130
VOIES DE FAIT ET FAISANT OBSTACLE À UN OFFICIER DE LA PAIX.														
											1			1
											3			3
											7	3		3
							2							2
											1			1
							2				11	3		9
									1					1
2					*b*1				1		2			3
2					1				2		2			4
						3						3		
					*a*5, *b*1	1	15	2	23	1	21	17	3	49
					*a*2						3	3		1
							2					1		1
					8	4	17	2	23	1	24	24	3	51
											1			1
					*a*1						1			1
							1				1			3
1											3	1		2
									2		1	3		
					*c*1				1					1

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to keep the peace—Tenus de garder la paix. *c*. Costs paid, settled—Frais payés, réglé.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM—*Concluded.*															
Clinton, Col.-B	....	1	.....	...	..	.....	.....	1	....	...	....	....	..	...	1
Victoria, Col.-B	2	5	.....	...	..	.....	.....	5	....	2	....	...	..	6	1
Westminster, Col.-B	3	5	....	.....	..	1	..	6	...	1	....	1	..	4	4
Totaux de la Col.-Britann.	5	11	.....	.....	..	1	....	12	....	3	....	1	..	10	6
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.	.....	...	.....	.....	..	.....	....	.....	....	.....	..	2	..	....	...
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.	.. ..	...	.....	.....	..	.	...	.	....	.....	...	1	.	....	....
Totaux des Ter. du N.-O.	...	.....	....	...	..	....	...	....	...	.....	....	3	..	...	...
Totaux du Canada	37	188	1	1	..	17		158	5	41	1	16	..	118	108
ASSAULT AND OBSTRUCTING PEACE OFFICER.															
Queen's, I. du P.-E.	.....	1	.....	...	..	...	....	1	....	...	....	.	.	....	1
Antigonish, N.-E.	1	2	.....	...	..	.....	....	3	....	.....	....	.....	..	2	1
Colchester, N.-E.	.....	.....	.....	...	..	.....	....	.....	....	.....	....	2	..	.....	...
Cumberland, N.-E	.....	5	..	.....	..	1	....	6	....	.....	....	.....	..	...	5
Halifax, N.-E.	....	2	..	.....	..	1	....	1	....	.....	....	47	7	2	....
Hants, N.-E.	...	.....	.....	...	..	.....	...	.....	....	.....	....	2	..	...	....
Inverness, N.-E.	.....	.....	....	...	..	.....	....	.....	....	.....	....	.....	..	...	....
Pictou, N.-E.	.....	.....	.....	...	..	.....	....	.....	....	.....	....	1	..	...	....
Yarmouth, N.-E.	.....	1	.	...	..	.....	....	1	....	.....	....	1	..	1	....
Totaux de la N.-Ecosse	1	10	....	.....	..	2	....	11	....	.....	...	53	7	5	6
Northumberland, N.-B.	....	.....	....	...	..	.....	....	.....	....	.....	....	11	..	.....	....
St. Jean, N.-B.	...	1	....	...	..	.....	....	1	....	.....	....	21	..	.....	1
Westmoreland, N.-B.	.....	3	...	...	..	.....	....	3	....	.....	....	.....	..	....	3
Totaux du N.-Brunswick.	.....	4	.....	...	..	....	....	4	....	.....	....	32	..	....	4
Beauharnois, Qué.	....	...	..	...	..	.....	....	.....	....	.....	....	1	..	.....	....
Bedford, Qué	.....	3	.....	...	..	.....	....	3	....	.....	....	.....	..	3	....
Montréal, Qué	4	65	...	.....	..	16	....	39	5	7	2	....	..	10	59
Québec, Qué	.....	...	....	...	..	.....	....	.....	....	.....	....	46	..	.....	....
St. François, Qué	.....	4	.....	...	..	.....	....	2	1	1	....	.....	..	4	....
Trois-Rivières, Qué.	....	2	....	...	..	.....	....	2	....	.....	....	.....	..	2	....
Totaux de Québec.	4	74	..	.....	..	16	...	46	6	8	2	47	..	19	59
Algoma et Manitoulin, Ont.	.....	1	.....	...	..	.....	....	1	....	.....	....	4	..	....	1
Bruce, Ont.	.....	1	...	...	..	.....	....	1	....	.....	....	.....	..	.....	1
Carleton, Ont	.....	3	....	.....	..	1	....	2	....	.....	....	.....	..	3	...
Grey, Ont.	.....	3	.....	...	..	.....	....	3	....	.....	....	.....	..	2	1
Haldimand, Ont.	.....	3	.....	...	..	.....	....	.....	....	3	....	.....	..	.....	3
Halton, Ont	.....	.....	.....	...	..	.....	....	...	....	.....	....	1	..	.....	....
Hastings, Ont	....	1	....	...	..	.....	....	1	...	.....	....	1	..	1	....

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES—*Fin.*															
			1					1							1
1				2	4				1	1	1	1	3	2	5
		1	5		2			2			2	2	2	5	3
1		1	6	2	6			3	1	1	3	3	5	7	9
															2
															2
13	10	3	176	10	18	1	4	110	38	24	16	21	15	179	55
VOIES DE FAIT ET FAISANT OBSTACLE À UN OFFICIER DE LA PAIX.															
			1					1						1	
			3					3						3	
			7					2			4		1	5	2
		1	1					1	1					2	
			1					1						1	
		1	12					7	1		4		1	11	2
			1					1						1	
			3					2	1					3	
			4					3	1					4	
			3					3							3
2	5	2	55	1	2	2		58			1	9	1	68	1
			4					4						3	1
		1			1				2					2	
2	5	3	62	1	3	2		65	2		1	9	1	73	5
			1					1							1
			1						1						1
			3					3						3	
			3				1			1	1			2	1
			3							3					3
				1				1						1	

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
ASSAULT AND OBSTRUCTING PEACE OFFICER—*Concluded.*											
Lambton, Ont.	2	1	..	...	1	1	..	..	...	.....	.....
Leeds and Grenville, Ont.	2	...	..	..	2	...	1	1	2	.....	.....
Lincoln, Ont.	1	...	..	...	1	1	.....	....	1	...	.
Middlesex, Ont.	6	...	..	..	6	4	1	1	1	3	.....
Muskoka and Parry Sound, Ont.	1	...	..	..	1	1	.....	.....	.....	1	...
Nipissing, Ont	1	...	.	....	1	1	.	.....	.....	1	.....
Norfolk, Ont.	1	..	..	..	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Northumberland & Durham, O.	2	...	..	.....	2	2	....	.....		.....	. ...
Peterborough, Ont.	2	...	..	.	2	2	.....	...	2	.....	. ...
Renfrew, Ont.	2	...	..	....	2	2	.....	.....	2	.....	.....
Victoria, Ont.	3	...	..	.....	3	3	.....	.....	1	....	1
Waterloo, Ont.	2	...	..	.	2	2	...	.....	2	....	.....
Welland, Ont.	1	...	..	.....	1	1	.....	.....	1	.. ..	....
Wentworth, Ont.	21	8	..	....	13	12	1	.....	5	8	....
York, Ont.	34	11	..	.....	23	22	1	....	13	9	....
Totals of Ontario...	100	21	..	.	79	68	4	7	39	28	2
Manitoba, Eastern	8	1	..	.....	7	6	1	.....	7	.....	....
Victoria, B.C	2	...	..	.....	2	2	...	.....	2	.. ..	....
Westminster, B.C.	*a*13	...	..	...	12	12		....	8	2	.....
Totals of British Columbia.	15	...	..	.....	14	14	...	...	10	2	... ..
Alberta Southern, N.W.T.	8	...	..	...	8	8	...	.....	6	2	....
Assiniboia, Eastern, N.W.T	5	...	..	.....	5	4	1	....	5	..	.....
Saskatchewan, N.W.T.	2	1	..	.....	1	1	...	.....	...	1	.....
Totals of the N.W.T.	15	1	..	....	14	13	1	....	11	3	....
Yukon	*a*5	1	..	.....	3	3	..	.....	3	...	....
Totals of Canada.	386	32	..	....	352	273	61	18	283	44	2
ASSAULT AND BATTERY.											
King's, P.E.I.	2	1	..	.....	1	1	.. ..	.. ..	1	.	.....
Cape Breton, N.S.	6	2	..	.....	4	4	...	.....	4	...	....
Colchester, N.S.	8	6	2	.....	.....	.....	... ..	....	.....	.....	..
Cumberland, N.S	1	1	..	... ..	..	... ..	.....	.....	.. ..	.....	...
Guysborough, N.S.	2	2	..	.....	...	.....	....	....	.....	.....	....
Halifax, N.S.	8	4	1	...	3	3	...	.....	.....	2	.....
Lunenburg, N.S	2	1	..	...	1	1	.....	.....	1	...	...
Pictou, N.S.	1	...	..	.....	1	1	.....	.....	... ..	1	...
Queen's, N.S.	1	...	.	.....	1	1	.....	.....	1	.....	....
Yarmouth, N.S.	2	...	..	.....	2	2	.....	...	2	....	.....
Totals of Nova Scotia.	31	16	3	....	12	12	.....	... .	8	3	.....

a. 1, Nolle prosequi.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'n de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VOIES DE FAIT ET FAISANT OBSTACLE A UN OFFICIER DE LA PAIX—*Fin.*														
1											1			
					*a*2		1			1	4	2		4
						1						1		
											1			1
					*a*2	1					1	1		1
											1			1
											1			1
					*a*1	1	1				1	2		1
							1							1
							1		4	1	7	7		6
					*a*1				2		20	3		20
2					8	3	5		9	2	44	20		44
									3		4	2		5
							2							2
					*a*2		6				3	6		4
					2		8				3	6		6
4					19	7	32	2	37	3	89	55	3	120
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT.														
						1								1
									3		1	2		2
				1							2	1		2
						1						1		
											1			1
									1			1		
									1			1		1
				1		1			5		4	6		6

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
ASSAULT AND OBSTRUCTING PEACE OFFICER—*Concluded.*															
Lambton, Ont		1						1							1
Leeds et Grenville, Ont												2			
Lincoln, Ont													1		
Middlesex, Ont	3	2	1			1		4		1				1	5
Muskoka et Parry Sound, Ont												1			
Nipissing, Ont	1							1						1	
Norfolk, Ont		1						1						1	
Northumberl'd et Durham, O		2						2						1	1
Peterborough, Ont		1						1				1			1
Renfrew, Ont		1						1				1			1
Victoria, Ont		3						2		1				1	2
Waterloo, Ont												2			
Welland, Ont		1						1							1
Wentworth, Ont		13				2		9		2				1	12
York, Ont	2	21				5		14	1	3				18	5
Totaux d'Ontario	6	57	1			9		45	1	10		13	1	30	35
Manitoba, Est	1	6				1		6						4	3
Victoria, Col.-B	2							2							2
Westminster, Col.-B	2	8						6		4		2		4	6
Totaux de la Col.-Britann.	4	8						8		4		2		4	8
Alberta, Sud, T. du N.-O												8			
Assiniboïa, Est, T. du N.-O												4	1		
Saskatchewan, T. du N.-O												1			
Totaux des Ter. du N.-O												13	1		
Yukon												3			
Totaux du Canada	16	160	1			28		121	7	22	2	163	9	62	116
ASSAULT AND BATTERY.															
King's, I. du P.-E		1						1						1	
Cap-Breton, N.-E	1	3						3		1					4
Colchester, N.-E															
Cumberland, N.-E															
Guysborough, N.-E															
Halifax, N.-E		3		1				2						3	
Lunenburg, N.-E		1								1				1	
Pictou, N.-E		1						1							1
Queen's, N.-E			1							1					1
Yarmouth, N.-E		2						1			1			2	
Totaux de la N.-Ecosse	1	10	1	1				7		3	1			6	6

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
VOIES DE FAIT ET FAISANT OBSTACLE A UN OFFICIER DE LA PAIX—*Fin.*															
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	3	.....	5	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	1	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
1	2	1	9	.....	.....	.....	.....	3	3	1	5	.....	1	11	2
3	2	1	15	1	1	..	.....	6	6	4	5	.....	2	23	.....
6	4	2	49	3	1	.....	1	22	13	10	12	4	3	49	16
1	1	.....	4	1	.....	.....	.....	2	3	1	1	.....	.....	5	2
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....
.....	.....	1	6	.....	3	.....	.....	2	.....	.....	1	4	3	7	3
.....	.....	1	8	.....	3	.....	.....	2	.....	.....	1	6	3	9	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
9	10	7	140	5	7	2	1	102	20	11	19	19	8	152	28
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT.															
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	.....	4	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	1	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	1
.....	1	..	9	1	1	..	2	5	.....	1	3	.....	1	9	3

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over — Un an et plus.
ASSAULT AND BATTERY—*Continued.*											
Kent, N.B.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Northumberland, N.B.	3	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Restigouche, N.B.	1	..	..	..	1	1	..	..	1	..	..
Victoria, N.B.	2	..	..	..	2	2	..	..	..	2	..
Westmoreland, N.B.	25	24	1	..	..	..	..	..	..	..	..
Totals of New Brunswick	32	27	1	..	4	4	..	..	1	3	..
Beauharnois, Que.	15	14	1	..	..	..	..	..	..	..	..
Iberville, Que.	3	2	1	..	..	..	..	..	..	..	..
Montmagny, Que.	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Montreal, Que.	11	..	..	..	11	8	2	1	7	2	..
Richelieu, Que.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Rimouski, Que.	3	1	..	..	2	2	..	..	2	..	..
Terrebonne, Que.	4	1	..	..	3	3	..	..	1	2	..
Three Rivers, Que.	2	..	..	..	2	2	..	..	..	2	..
Totals of Quebec	40	19	2	..	19	16	2	1	10	7	..
Algoma and Manitoulin, Ont.	2	..	..	..	2	2	..	..	1	..	..
Brant, Ont.	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Bruce, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	1	..	..
Carleton, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Elgin, Ont.	7	..	..	..	7	7	..	..	4	2	..
Essex, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	1	..	..
Frontenac, Ont.	*a*13	4	1	..	4	3	1	..	1	*b*2	..
Grey, Ont.	5	3	..	..	2	2	..	..	1	1	..
Haldimand, Ont.	1	..	..	..	1	..	..	1	..	1	..
Halton, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Hastings, Ont.	*c*12	7	1	..	3	2	1	..	..	2	..
Huron, Ont.	4	2	..	..	2	2	..	..	..	..	..
Kent, Ont.	19	15	3	..	1	..	1	..	..	1	..
Lambton, Ont.	2	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Lanark, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Middlesex, Ont.	6	..	..	..	6	5	1	..	3	1	..
Nipissing, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Norfolk, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Northumberland & Durham, O.	13	1	..	..	12	11	..	1	7	5	..
Oxford, Ont.	2	1	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Peel, Ont.	2	..	..	..	2	1	..	1	..	..	..
Perth, Ont.	7	..	..	..	7	6	1	..	4	2	..
Prescott and Russell, Ont.	4	2	..	..	2	2	..	..	2	..	..
Prince Edward, Ont.	2	..	..	..	2	2	..	..	..	1	..
Simcoe, Ont.	*c*8	3	..	..	4	3	1	..	1	..	..
Stormont, D'das & Glengary, O.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Thunder Bay and Rainy River, O.	3	..	..	..	3	3	..	..	..	3	..
Victoria, Ont.	6	3	..	..	3	3	..	..	3	..	..
Waterloo, Ont.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Welland, Ont.	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Wellington, Ont.	2	1	..	..	1	1	..	..	1	..	..
Wentworth, Ont.	7	1	..	..	6	4	1	1	5	1	..
York, Ont.	21	1	..	..	20	20	..	..	17	1	..
Totals of Ontario	159	48	5	..	100	89	7	4	54	26	..

a. 3m., 1f. *c.* 1m.—*Nolle prosequi.* *b.* One, both jail and fine—Un, la prison et l'amende

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie.	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT—*Suite.*														
														1
											1	1		
						1	1					2		
						1	1				1	3		1
					*a*1, *b*1	1	1		1		4	1		10
									1					1
						2								2
						1		1			1	1		2
						2						2		
					2	6	1	1	2		5	4		15
					*a*1				1		1	1		1
						1						1		
											1	1		
					*a*1		2		3		2	5		2
											1	1		
					*c*1						2	1		2
											2	1		1
									1			1		
											1			1
					*a*1		2				1	1		2
					*a*2						2			2
						1								1
					*a*1				1					1
					*a*2	2	2			1		5	1	
					*a*1						1			1
					*a*1									
							1		1		9	9		3
					*a*1						1	1		
					*a*2		1		1			2		
					*a*1				3	1	3	2	1	4
						1					1	2		
					*a*1						2	1		1
					*a*3		1	2			1	2		2
						1						1		
						1			2					3
											3			3
									1			1		
									2		3	1		5
					*a*2		3		1		14	5	1	14
					21	7	12	2	17	2	51	45	3	49

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to keep the peace—Tenus de garder la paix.
c. Settled between the parties—Réglé entre les parties.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
ASSAULT AND BATTERY—*Continued.*															
Kent, N.B		1				1								1	
Northumberland, N.-B															
Restigouche, N.-B		1								1					1
Victoria, N.-B		2								2				2	
Westmoreland, N.-B															
Totaux du N.-Brunswick		4				1				3				3	1
Beauharnois, Qué															
Iberville, Qué															
Montmagny, Qué															
Montréal, Qué		11		3		5		2		1				9	2
Richelieu, Qué		1						1							1
Rimouski, Qué	2					1		1						2	
Terrebonne, Qué	1	2				1		1	1					3	
Trois-Rivières, Qué		2						2						2	
Totaux de Québec	3	16		3		7		7	1	1				16	3
Algoma et Manitoulin, Ont		2						1		1				2	
Brant, Ont															
Bruce, Ont		1						1						1	
Carleton, Ont	1									1					1
Elgin, Ont		7						4		3				5	2
Essex, Ont		1						1						1	
Frontenac, Ont		3						2		1		1			3
Grey, Ont		2						2						1	1
Haldimand, Ont		1								1					1
Halton, Ont		1								1				1	
Hastings, Ont	1	2						2		1					3
Huron, Ont		2						2							2
Kent, Ont		1						1							1
Lambton, Ont															
Lanark, Ont		1								1					1
Middlesex, Ont		5	1					1	1	4				5	1
Nipissing, Ont		1				1								1	
Norfolk, Ont												1			
Northumberl'd et Durham, O	2	9	1			1		8		2	1			3	9
Oxford, Ont		1								1				1	
Peel, Ont		2						2							2
Perth, Ont		6	1			2		3		2				4	3
Prescott et Russell, Ont		2								2				1	1
Prince-Edouard, Ont		2						1		1				2	
Simcoe, Ont		4						4						1	3
Storm't, D'das et Glengarry, O		1						1						1	
Th'der Bay et Rainy Riv., O		2	1					3						1	2
Victoria, Ont		3						3						3	
Waterloo, Ont												1			
Welland, Ont															
Wellington, Ont		1								1				1	
Wentworth, Ont		6				1		3	1	1				1	5
York, Ont	1	19		1		5		12		1	1			15	5
Totaux d'Ontario	5	88	4	1		10		57	2	25	2	3		51	46

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT—*Suite.*															
			1					1						1	
			1								1			1	
			2				1					1			2
			4				1	1			1	1		2	2
1			9			1		6	2	1	1	1		11	
			1					1						1	
			2					2							2
			3					2		1				1	2
			2					2							2
1			17			1		13	2	2	1	1		13	6
1			1					2							2
			1					1							1
					1			1						1	
	1		5	1				1	1	2	2	1		7	
			1							1					1
	1		2					1				2		3	
			2							1	1			1	1
			1							1					1
			1							1					1
			1	2				1	2					3	
			2					1			1			2	
			1								1				1
				1				1						1	
			6						3	2		1		2	4
			1					1						1	
			12					2	7		3			10	2
			1							1				1	
			2							1	1			2	
		1	5		1				2	1	2	2		4	3
			2					2							2
			2						1	1				2	
			4					1		2	1			3	1
			1					1							1
			2	1								3		2	1
					3			3							3
			1					1						1	
	1		5					3	2		1			6	
2	1	1	12		4		1	6	7		3	2	1	19	1
3	4	2	74	5	9		1	29	25	14	16	11	1	71	26

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
ASSAULT AND BATTERY—*Concluded.*											
Manitoba, Central	2	2	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....
Manitoba, Eastern	1	....	..	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....
Manitoba, Western	1	....	..	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Totals of Manitoba	4	2	..	....	2	2	.....	.....	1	1	...
Victoria, B.C.	2	....	..	.....	2	2	.....	.....	.....	2	.....
Westminster, B.C.	*a*83	29	4	....	46	43	1	2	32	6	....
Totals of British Columbia	85	29	4	.....	48	45	1	2	32	8	.....
Alberta, Northern, N.W.T.	*b*18	12	..	.....	2	2	....	....	...	2	...
Alberta, Southern, N.W.T.	11	6	..	...	5	5	.....	.....	.....	1	.....
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	22	17	..	.....	5	5	....	.....	.....	5	.....
Assiniboia, Western, N.W.T.	1	...	..	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....
Saskatchewan, N.W.T.	6	2	..	....	4	3	1	.....	.....	4	.....
Totals of the N.W.T.	58	37	..	...	17	16	1	....	1	12	...
Yukon	*c*32	21	1	.....	4	4	..	.....	.....	4	.
Totals of Canada	443	200	16	..	207	189	11	7	107	64	.....
REFUSING TO PROVIDE FOR FAMILY.											
Cumberland, N.S.	1	1	..	.....	...	..	.....	.....	.....	.....	...
Halifax, N.S.	2	...	..	.....	2	2	...	...	.....	1	....
Northumberland, N.B.	1	1	..	..	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....
Beauharnois, Que.	3	2	..	.....	1	1	.....	...	1	.....	.....
Bedford, Que.	1	....	..	...	1	1	.....	....	.....	.....	.....
St. Francis, Que.	1	....	..	.....	1	1	.....	...	.....	.....	...
Totals of Quebec	5	2	..	.....	3	3	...	.....	1	...	...
Brant, Ont.	1	..	1	...	...	.....	.....	.....	.....	....	.....
Essex, Ont	1	1	..	...	.	..	.....	.....	.....	...	.....
Hastings, Ont	5	2	..	...	3	3	.....	.....	...	.....	...
Kent, Ont.	1	....	..	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
Lincoln, Ont.	1	....	..	....	1	.....	1	.....	.....	.....	...
Middlesex, Ont.	11	3	..	...	8	7	1	.....	....	.....	.....
Northumberland & Durham, O.	1	...	..	...	1	1	...	...	1	.....	.....
Oxford, Ont	1	...	..	.....	1	1	...	....	...	.....	.....
Peel, Ont	1	...	..	.....	1	1	....	....	....	.....	...
Peterborough, Ont.	2	....	..	.....	2	2	.....	.....	.....	1	...
Victoria, Ont.	1	....	..	....	1	...	...	1	....	1	.....
Wentworth, Ont.	12	9	.	.....	3	3	.....	.....	.....	1	....
York, Ont.	60	50	3	.....	7	7	.....	.....	.....	3	....
Totals of Ontario.	98	65	4	.....	29	26	2	1	1	6	.....

a. Four left the country, bail forfeited—Quatre ont laissé le pays, cautionnement forfait.
b. 4, *c.* 6, *Nolle prosequi.*

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT—*Fin.*														
											1			1
											1			1
									1	1				2
					*a*2, *b*6		18		10		15	15		30
					8		18		11	1	15	15		32
					*c*4									
					4									
				1	35	16	32	3	35	3	77	73	3	105
REFUS DE POURVOIR AUX BESOINS DE LA FAMILLE.														
					*a*1						2	2		
					*a*1						1	1	1	
					*a*1						1	1		
					2						2	1	4	
					*b*1, *c*1, *d*1		1		1		1	3		
					*a*1				1			1		
					*a*1				1			1		
					*a*7, *e*1	1		1	4		2	7	1	
					*a*1						1	1		
					*a*1						1	1		
					*c*1				1		1	2		
					*b*2		1		1		1	3		
					*a*4		1			1	5	7		
					22	1	3	1	9	1	14	28	1	

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. To pay $2.50 weekly—A payer $2.50 par semaine.
c. Bound to good behaviour—A tenir une meilleure conduite. *d*. Settled, cost paid—Réglé, frais payés.
. Deed of separation granted—Acte de séparation alloué.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
ASSAULT AND BATTERY—*Concluded.*															
Manitoba, Centre															
Manitoba, Est	1					1									1
Manitoba, Ouest												1			
Totaux de Manitoba	1					1						1			1
Victoria, Col.-B		2						2						2	
Westminster, Col.-B	5	38	2			3		33		9		1		31	14
Totaux de la Col.-Britann	5	40	2			3		35		9		1		33	14
Alberta, Nord, T. du N.O												2			
Alberta Sud, T. du N.-O												3	2		
Assiniboïa, Est, T. du N.-O												5			
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O												1			
Saskatchewan, T. du N.-O												4			
Totaux des T. du N.-O												15	2		
Yukon												3	1		
Totaux du Canada	15	159	7	5		22		107	3	41	3	23	3	110	71
REFUSING TO PROVIDE FOR FAMILY.															
Cumberland, N.-E															
Halifax, N.-E	1	1						1		1				1	1
Northumberland, N.-B															
Beauharnois, Que												1			
Bedford, Qué		1						1							1
St. François, Qué	1									1				1	
Totaux de Québec	1	1						1		1		1		1	1
Brant, Ont															
Essex, Ont															
Hastings, Ont	1	2						2		1				2	1
Kent, Ont		1								1					1
Lincoln, Ont		1						1						1	
Middlesex, Ont	2	6				1		2		4	1			3	5
Northumberl'd et Durham, O		1						1						1	
Oxford, Ont		1						1							1
Peel, Ont		1						1						1	
Peterborough, Ont	1	1						1		1				1	1
Victoria, Ont	1							1							1
Wentworth, Ont		3						2		1					3
York, Ont		6	1					5		2				3	4
Totaux d'Ontario	5	23	1			1		17		10	1			12	17

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's posses sions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT—*Fin.*															
			1					1						1	
			1					1						1	
2									1		1			2	
6	4	1	26	2	6		1	18	4	6	8	7	1	44	1
8	4	1	26	2	6		1	18	5	6	9	7	1	46	1
12	9	3	132	8	16	1	5	67	32	23	31	20	3	142	39
REFUS DE POURVOIR AUX BESOINS DE LA FAMILLE.															
			2					2						2	
			1					1							1
			1					1							1
			2					2							2
			2			1		2			1			3	
			1						1					1	
			1					1						1	
			8					1		1		6		7	1
			1							1				1	
			1							1				1	
			1								1			1	
			2						1	1				2	
			1							1				1	
			3					1		1	1			3	
1	1		5					2	2		2	1		7	
1	1		26			1		7	4	6	5	7		28	1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
REFUSING TO PROVIDE FOR FAMILY—*Concluded.*											
Manitoba, Central	1				1	1					
Victoria, B.C	1				1		1				
Westminster, B.C	5	2			3	3					
Assiniboia, Western, N.W.T.	1	1									
Totals of Canada	115	72	4		39	35	3	1	2	7	
LIBEL.											
King's, N.S	1	1									
Montreal, Que	8	6			2	2					
Bruce, Ont	1	1									
Carleton, Ont	1				1	1				1	
Manitoba, Eastern and Western	2	1			1	1			1		
Yukon	a1										
Totals of Canada	14	9			4	4			1	1	
VARIOUS OTHER OFFENCES AGAINST THE PERSON.											
Beauharnois, Que	1				1	1			1		
Iberville, Que	1				1	1				1	
Montreal, Que	2				2	1	1		1	1	
Terrebonne, Que	1				1	1				1	
Three Rivers, Que	1	1									
Totals of Quebec	6	1			5	4	1		2	3	
Carleton, Ont	1				1	1				1	
Elgin, Ont	3	2			1	1			1		
Haldimand, Ont	1				1	1			1		
Hastings, Ont	2	2									
Huron, Ont	1				1	1					
Kent, Nipissing, Norfolk, Ont	3	3									
Ontario, Ont	3	3									
Victoria, Ont	1	1									
Wentworth, Ont	22	11			11	11			1	1	
York, Ont	3	2			1	1					
Totals of Ontario	40	24			16	16			3	2	
Manitoba, Eastern	1				1	1					
Westminster, B.C	4	1			3	2	1		2	1	
North-west Territories	5	3			2	2					
Totals of Canada	56	29			27	25	2		7	6	

a. 1f., *Nolle prosequi.*

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	A riicultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
REFUS DE POURVOIR AUX BESOINS DE LA FAMILLE—*Fin.*														
					*a*1		1					1		
					*a*1						1	1		
					*a*3		2		1			3		
					30	1	6	1	10	1	19	36	2	
LIBELLE.														
					*a*2				2			2		
						1								1
										1				1
					2	1			2	1		2		2
DIVERS AUTRES OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE.														
											1			1
											1			1
							1				1	1		1
								1				1		
							1	1			3	2		3
							1					1		
											1	1		
									1			1		
					*a*1									
					*a*3, *b*6				3		7	8	1	2
					*a*1	1								1
					11	1	1		4		8	11	1	3
					*a*1			1						1
							1		1			1		1
					*a*2						1			1
					14	1	3	2	5		12	14	1	9

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.																
JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
REFUSING TO PROVIDE FOR FAMILY—*Concluded.*															
Manitoba, Centre		1						1							1
Victoria, Col.-B		1						1							1
Westminster, Col.-B	1	2				1		1		1				3	
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.															
Totaux du Canada	8	29	1			2		22		13	1	1		17	21
LIBEL.															
King's, N.-E.															
Montréal, Qué		2						1		1				2	
Bruce, Ont															
Carleton, Ont		1						1							1
Manitoba, Est et Ouest			1					1						1	
Yukon															
Totaux du Canada		3	1					3		1				3	1
VARIOUS OTHER OFFENCES AGAINST THE PERSON.															
Beauharnois, Qué		1						1						1	
Iberville, Qué		1						1							1
Montréal, Qué		2						2						1	1
Terrebonne, Qué	1										1			1	
Trois-Rivières, Qué															
Totaux de Québec	1	4						4			1			3	2
Carleton, Ont		1						1						1	
Elgin, Ont		1						1						1	
Haldimand, Ont		1						1							1
Hastings, Ont															
Huron, Ont												1			
Kent, Nipiss'g et Norfolk. O.															
Ontario, Ont															
Victoria, Ont															
Wentworth, Ont		11						4	1	6					11
York, Ont		1								1				1	
Totaux d'Ontario		15						7	1	7		1		3	12
Manitoba, Est		1					1							1	
Westminster, Col.-B.		2						1		1		1		1	1
Territoires du Nord-Ouest		1		1								1		1	
Totaux du Canada	1	23		1		1		12	1	8	1	3		9	15

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britannique.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
REFUS DE POURVOIR AUX BESOINS DE LA FAMILLE—*Fin.*															
			1								1			1	
1													1	1	
	1		2					2				1		2	1
2	2		33			1		13	4	6	6	8	1	34	4
LIBELLE.															
			2					2						2	
			1							1					1
			1								1			1	
			4					2		1	1			3	1
DIVERS AUTRES OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE.															
	1							1						1	
			1					1						1	
			2					2						1	1
			1					1							1
	1		4					5						3	2
			1								1			1	
			1							1				1	
			1										1	1	
3	3		4	1				6	3	2				11	
			1									1			1
3	3		8	1				6	3	3	1	1	1	14	1
					1									1	
			1		1			1					1	1	1
					1			1							1
3	4		13	1	3			13	3	3	1	1	2	19	5

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option One year and over. — Un an et plus.
BURGLARY AND HAVING BURGLARS' TOOLS.											
Halifax, N.S	14	..	..	m1	13	9	3	1	..	..	..
Pictou, N.S	1	..	..	..	1	..	..	1	..	..	..
Totals of Nova Scotia	15	..	..	m1	14	9	3	2	..	..	..
Carleton, N.B	2	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
King's, N.B	6	..	..	..	6	6	..	..	..	..	..
Totals of New Brunswick	8	2	..	..	6	6	..	..	..	..	..
Joliette, Que	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Kamouraska, Que	2	..	..	..	2	2	..	..	..	..	..
Montreal, Que	2	..	..	..	2	1	1	..	..	2	..
Ottawa, Que	3	..	..	..	3	3	..	..	..	..	1
Quebec, Que	4	..	..	..	4	4	..	..	..	4	..
Rimouski, Que	1	..	..	..	1	..	1	..	..	..	..
Totals of Quebec	13	..	..	..	13	11	2	..	..	6	1
Bruce, Ont	3	2	..	m1	..	..	..	..	..	..	..
Carleton, Ont	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Frontenac, Ont	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Haldimand, Ont	7	1	..	..	6	1	..	5	..	1	..
Halton, Ont	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Kent, Ont	2	1	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Lambton, Ont	2	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Middlesex, Ont	8	1	..	..	7	3	4	..	..	1	..
Muskoka and Parry Sound, Ont	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Nipissing, Ont	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Oxford, Ont	3	..	..	..	3	..	2	1	..	..	..
Perth, Ont	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Prince Edward, Ont	3	1	..	..	2	..	2	..	..	1	..
Victoria, Ont	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Wentworth, Ont	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
York, Ont	13	3	..	..	10	9	1	..	..	5	1
Totals of Ontario	49	15	..	m1	33	18	9	6	..	9	1
Manitoba, Central	2	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Manitoba, Eastern	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Manitoba, Western	1	..	..	..	1	..	1	..	..	..	..
Totals of Manitoba	4	2	..	..	2	1	1	..	..	..	..
Victoria, B.C	2	1	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Westminster, B.C	12	3	..	..	9	6	1	2	..	..	1
Alberta Northern, N.W.T	3	..	..	..	3	3	..	..	..	..	..
Assiniboia, Eastern, N.W.T	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Saskatchewan, N.W.T	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Totals of Canada	108	23	..	m2	83	57	16	10	..	17	3

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VOL AVEC EFFRACTION ET AYANT EN POSSESSION DES OUTILS DE VOLEUR.														
12	.....	....	.....	.....	*a*1	....	1	2	.... ..	.....	5	.....	.....	13
1	.....	...	.....	.....	.....	....	.. ..	.. ..	.....	.....	1	.....	.....	1
13	....	.....	.....	...	1	.....	1	2	.....	....	6	.....	.....	14
.....	.....	.. ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.. ..	.....	.....	.....	.....
6	.....	....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.. ..	6	.....	.. .	6
6	.....	....	.....	.....	.....	.....	.. .	.....	.....	....	6	.....	.....	6
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.. .	.. .	1	.....	... .	1
.....	.....	...	.. .	2	.....	....	.. .	.....	.....	.. .	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	2	.. ...	.....	2
... .	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	3
.....	.....	.....	.. ..	.. ...	.. ..	.....	1	1	1	.....	1	1	.....	3
.....	1	...	....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	....	.....
.....	3	.....	....	3	....	1	2	1	2	.....	5	2	. ...	11
....	.....	.. .	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.. . .
.....	.....	.....	.....	.....	.....	..	....	.. ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	..
5	....	...	.....	.....	.....	.....	3	....	2	. ..	1	3	3	.....
....	.....	.....	.....	.....	*a*1	....	.....	.....	.....	....	1	1	.....	.....
1	...	.....	.....	.....	.....	.. .	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....
.....	.. ..	.. ..	.....	.....	.... ..	....	.....	.....	.....	.....	.....	....	.. ..	.....
4	.....	....	.....	....	*a*2	....	.....	2	1	.....	4	2	.....	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	... .	.....	. .	.....	.....	.. ..	.....	.....	.. .	1	.....	...	1
.....	2	.....	...	... ..	*a*1	. .	... ..	... ..	.....	....	2	.....	.....	3
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	1	.....	.....	.....	.. ..	.....	...	.....	1	.....	1	1	... ...	1
.....	.....	.....	.....	....	..... .	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	... ..	1	.....	....	1
.....	3	.....	.....	.....	*a*1	...	1	.....	.....	1	6	.....	.....	10
10	7	.....	.....	.. ..	6	.. ..	4	2	4	1	17	7	3	22
.....	.....	.. ..	.....	.....	.....	... ..	.....	... .	.....	.....	.....	.....	.....	.....
....	1	....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
1	.....	.....	.....	.....	....	...	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
1	1	.....	....	.....	.....	. ...	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2
1	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	1	1	.....	....
4	1	.....	.....	.....	*a*3	.....	5	1	1	.....	1	.....	.....	9
2	.....	.....	.....	....	*a*1	.. ..	.....	.....	.....	...	.....	.....	. ..	3
.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	...	.....	.....
.....	.....	.....	.....	...	....	1	.....	.....	.....	.....	.. .	1	.....	.. .
37	12	....	.....	3	11	2	12	6	7	1	38	11	3	67

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
BURGLARY AND HAVING BURGLARS' TOOLS.															
Halifax, N.-E.		13		4		5		4						12	1
Pictou, N.-E.		1						1						1	
Totaux de la N.-Ecosse.		14		4		5		5						13	1
Carleton, N.-B.															
King's, N.-B.	1	5				5				1				5	1
Totaux du N.-Brunswick	1	5				5				1				5	1
Joliette, Qué.		1		1										1	
Kamouraska, Qué.	2			2										2	
Montréal, Qué.		2				2								1	1
Ottawa, Qué.	1		2			2		1						3	
Québec, Qué.	1	3						4						4	
Rimouski, Qué		1						1							1
Totaux de Québec.	4	7	2	3		4		6						11	2
Bruce, Ont.															
Carleton, Ont.															
Frontenac, Ont															
Haldimand, Ont	1	5						3		3					6
Halton, Ont		1						1							1
Kent, Ont.												1			
Lambton, Ont.															
Middlesex, Ont.		7				2		3	1		1			4	3
Muskoka et Parry Sound, Ont															
Nipissing, Ont.		1						1						1	
Oxford, Ont		3				2		1						3	
Perth, Ont		1		1										1	
Prince-Edouard, Ont.		2						2							2
Victoria, Ont															
Wentworth, Ont.		1						1							1
York, Ont.		8	2	1		3		5	1					6	4
Totaux d'Ontario.	1	29	2	2		7		17	2	3	1	1		15	17
Manitoba, Centre															
Manitoba, Est.		1						1							1
Manitoba, Ouest.		1						1						1	
Totaux de Manitoba		2						2						1	1
Victoria, Col.-B		1						1						1	
Westminster, Col.-B.	3	6		3				6						8	1
Alberta, Nord, T. du N.-O.		3				3								3	
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.												1			
Saskatchewan, T. du N.-O.	1							1							1
Totaux du Canada	10	67	4	12		24		38	2	4	1	2		57	24

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
VOL AVEC EFFRACTION ET AYANT EN POSSESSION DES OUTILS DE VOLEUR.															
			13					8	3	2				12	1
			1				1							1	
			14				1	8	3	2				13	1
			5		1			2		2	1	1		6	
			5		1			2		2	1	1		6	
			1					1						1	
			2					2						2	
			1	1				2						2	
			3					3						2	1
			4					4						4	
			1					1							1
			12	1				13						11	2
			6						2	3			1	5	1
			1				1								1
															1
			7									7		7	
			1					1							1
			3					1	2					3	
			1						1					1	
1			1					1	1					1	1
			1					1						1	
			9	1			1	4	1		2	2		10	
1			30	1			2	8	7	3	2	9	1	28	5
					1								1	1	
				1								1		1	
				1	1							1	1	2	
1									1					1	
			3	4	2			2			2	4	1	8	1
			3					1				2		3	
			1					1							1
2			68	7	4		3	35	11	7	5	17	3	72	10

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE	Number of Charges — Nombre d'accusations	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
HOUSE AND SHOPBREAKING.											
Queen's, P.E.I.	a6	3	..	....	1	....	1	....	....	....	....
Cape Breton, N.S.	2	....	..	....	2	2	....	....	....	....	....
Cumberland, N.S.	2	....	..	....	2	1	1	....	....	....	....
Halifax, N.S.	4	....	..	....	4	3	1	....	....	....	....
Pictou, N.S.	1	....	..	....	1	....	1	....	....	....	....
Richmond, N.S.	3	1	..	....	2	2	....	....	....	....	....
Yarmouth, N.S.	6	....	..	....	6	5	1	....	....	5	1
Totals of Nova Scotia	18	1	..	....	17	13	4	....	....	5	1
Madawaska, N.B.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
St. John, N.B.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Bedford, Que.	3	....	..	....	3	1	....	2	....	1	....
Joliette, Que.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	1	....
Montmagny, Que.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Montreal, Que.	112	10	..	....	102	49	26	27	....	15	3
Saguenay, Que.	3	1	..	....	2	2	....	....	....	1	....
St. Francis, Que.	5	..	..	m1	4	3	....	1	....	....	....
Totals of Quebec	125	12	..	m1	112	56	26	30	....	18	3
Bruce, Ont.	4	2	..	....	2	1	....	1	....	1	....
Carleton, Ont.	11	4	..	....	7	6	1	....	....	3	1
Elgin, Ont.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Grey, Ont.	2	....	..	....	2	1	....	1	....	....	1
Haldimand, Ont.	1	....	..	....	1	....	....	1	....	....	1
Hastings, Ont.	9	1	..	....	8	3	1	4	....	6	....
Huron, Ont.	8	....	..	....	8	3	1	4	....	1	....
Kent, Ont.	1	1	..	....	....	....	....	....	....	....	....
Lambton, Ont.	1	....	..	....	1	....	1	....	....	....	1
Lanark, Ont.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Leeds and Grenville, Ont.	2	1	..	....	1	1	....	....	....	....	1
Middlesex, Ont.	18	2	..	....	16	14	1	1	....	3	....
Muskoka and Parry Sound, Ont.	2	....	..	....	2	2	....	....	2	....	....
Northumberland & Durham, O.	3	1	..	....	2	1	1	....	....	2	....
Ontario, Ont.	2	....	..	....	2	1	....	1	....	....	....
Oxford, Ont.	2	1	..	....	1	1	....	....	....	....	1
Perth, Ont.	2	....	..	....	2	1	1	....	....	....	....
Peterborough, Ont.	6	2	..	....	4	2	1	1	....	....	....
Prescott and Russell, Ont.	3	2	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Renfrew, Ont.	9	....	..	....	9	9	....	....	....	....	....
Simcoe, Ont.	2	....	..	....	2	2	....	....	....	1	1
Stormont, D'das & Glengarry, O.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Thunder Bay & Rainy River, O.	1	....	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Victoria, Ont.	4	....	..	....	4	4	....	....	....	....	....
Welland, Ont.	1	....	..	m1	....	....	....	....	....	....	....
Wellington, Ont.	4	....	..	....	4	1	2	1	....	....	....
Wentworth, Ont.	11	....	..	....	11	7	2	2	....	1	....
York, Ont.	73	16	..	....	57	48	7	2	....	19	8
Totals of Ontario	185	33	..	m1	151	113	19	19	2	37	15

a. 2, *Nolle prosequi.*

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort.	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
BRIS DE MAISON ET DE MAGASIN.														
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	*b*2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	4
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	6
5	.....	.....	.....	4	2	.....	.....	1	3	.....	6	.....	1	16
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
13	10	.....	.....	20	*a*33, *b*8	.....	9	2	19	.....	26	12	.....	90
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	4
17	12	.....	.....	20	42	.....	9	2	20	.....	30	12	.....	100
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2
.....	1	.....	.....	.....	*a*2	.....	1	.....	1	.....	5	1	.....	6
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	2	.....	6
.....	6	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	7	.....	.....	8
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
2	.....	.....	.....	.....	*a*11	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	16
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	1
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	*a*2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	2	.....	.....	.....	*a*2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	4
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
2	.....	.....	.....	.....	*a*7	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	7
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
2	1	.....	.....	.....	*a*1	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	*a*2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
6	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	5
4	6	.....	.....	3	*a*17	.....	.....	2	.....	.....	37	5	.....	52
19	16	.....	.....	15	47	1	8	2	4	.....	75	13	1	119

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to be of a good behaviour—A tenir une meilleure conduite.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. H.	F	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F		
HOUSE AND SHOPBREAKING.															
Queen's, I. du P.-E.	1							1						1	
Cap-Breton, N.-E.		2		2										2	
Cumberland, N.-E.		2						2						2	
Halifax, N.-E.		4		3		1								4	
Pictou, N.-E.		1						1						1	
Richmond, N.-E.	2							1		1				2	
Yarmouth, N.-E.		6		3		2		1						6	
Totaux de la N.-Ecosse	2	15		8		3		5		1				17	
Madawaska, N.-B															
St.-Jean, N.-B															
Bedford, Qué	2	1				1		2						1	2
Joliette, Qué		1						1						1	
Montmagny, Qué															
Montréal, Qué	24	78		45		18		33	1	4	1			61	41
Saguenay, Qué	1	1				2								2	
St. François, Qué		4						2		2				1	3
Totaux de Québec	27	85		45		21		38	1	6	1			66	46
Bruce, Ont	1	1		1		1								2	
Carleton, Ont	2	5				5		2						6	1
Elgin, Ont	1							1						1	
Grey, Ont	1	1								2					2
Haldimand, Ont		1				1								1	
Hastings, Ont		8						4		4				2	6
Huron, Ont		8		1				1		6				2	6
Kent, Ont															
Lambton, Ont		1								1					1
Lanark, Ont		1		1										1	
Leeds et Grenville, Ont	1							1							1
Middlesex, Ont	6	10		10		5		1						16	
Muskoka et Parry Sound, O.		2		2										2	
Northumberl'd et Durham, O.	1	1						2						1	1
Ontario, Ont		2		2										2	
Oxford, Ont		1						1							1
Perth, Ont		2		2										2	
Peterborough, Ont		4		2				2						4	
Prescott et Russell, Ont		1		1										1	
Renfrew, Ont		9		7						2				9	
Simcoe, Ont												2			
Storm't, D'das et Gleng'ry, O.		1		1										1	
Th'der Bay et Rainy Riv., O.			1					1						1	
Victoria, Ont		4				1		3						3	1
Welland, Ont															
Wellington, Ont		4		4										4	
Wentworth, Ont		5		4		1						6		4	1
York, Ont		57		17		18		18	1	3				52	5
Totaux d'Ontario	13	129	1	55		32		37	1	18		8		117	26

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande	Scotland. — Ecosse.													
BRIS DE MAISON ET DE MAGASIN.															
....	.....	.....	1	....	.....	.....	.....	1	.....	.....	....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	2	....	.....	....	.....	2	..	.....	....	.....	...	2	.....
.....	.. ..	....	2	.....	.....	.....	.. ..	.....	1	.....	1	.....	.....	2	.....
....	.....	.....	4	.....	.....	.....	....	4	. ...	.....	.....	.....	.....	4	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	....	.....	2	.. ..	.....	.....	....	2	.. ..	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	6	.....	.. ..	.....	3	.....	.....	3	.....	.....	...	6	.....
.....	.....	....	17	....	....	....	3	8	.....	4	.....	2	.....	14	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	2	.....	.....	.....	...	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	3
....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.. ..	.....	.....	.....	.....	....	1
.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	.....	94	3	3	.....	.....	81	10	1	.....	6	4	92	10
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	....	2	... ..	.....	.....	.....	.....	....	2
.. ..	. ..	.....	1	3	.....	.....	... ..	.....	... ..	.....	.....	4	.....	.....	4
1	2	.....	100	6	3	.....	.....	86	10	1	1	10	4	92	20
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.. ..	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	....
1	....	.....	5	1	.....	.....	....	5	1	1	.....	.....	.....	7	.....
.....	.....	.....	1	... ..	...	.....	...	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	....	8	.....	....	.....	....	1	.....	7	.....	.....	.....	8	.....
.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	1	.....	7	.....	.....	.....	8	.....
.....	.....	....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.. .	.....	1	.....	.....	... ..	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	. .	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	16	.....	.....	.....	. ..	7	.....	.....	.....	9	.....	16	...
.....	...	...	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	....	1	... .	1	.....	.....	.....	1	1
... .	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....
... .	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.. ..	.....	.....	2	2
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
. ..	.....	.....	7	.....	2	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	2	9	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.. ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	....	.....	.. ..	.....	1	.....	.....	.....	1
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
1	....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	4	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.. ..	.....	.....	4	.. ..	....	.....	...	4	...	.....	.. ..	.. ..	....	4	.....
2	.....	....	3	.....	.....	.....	.....	1	4	.....	.....	.....	.....	5	.....
6	3	2	42	4	..	.....	1	16	28	4	5	2	1	57	.....
11	3	3	119	5	2	.. .	1	47	36	32	8	14	5	134	9

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F.	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO JAIL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
HOUSE AND SHOPBREAKING—*Concluded.*											
Manitoba, Central	1				1	1					1
Manitoba, Eastern	6				6	6				1	1
Manitoba, Western	2				2	2				2	
Totals of Manitoba	9				9	9				3	2
Cariboo, B.C.	1	1									
Victoria, B.C	5				5	3	1	1			1
Westminster, B.C	14	7			7	7					5
Totals of British Columbia	20	8			12	10	1	1			6
Alberta, Northern, N.W.T	3	2			1	1				1	
Alberta, Southern, N.W.T	6				6	2	2	2			
Assiniboia, Western, N.W.T	1				1	1					1
Saskatchewan, N.W.T	3				3	3					
Totals of the N.W.T	13	2			11	7	2	2		1	1
Totals of Canada	378	61		m2	313	208	53	52	2	64	28
ROBBERY AND DEMANDING WITH MENACES.											
Halifax, N.S.	4	1			3	3					
Pictou, N.S	1				1	1					
Totals of Nova Scotia	5	1			4	4					
Westmoreland, N.B	1				1		1				
Joliette, Que	4				4	4					
Montreal, Que	16	4			12	6	2	4		3	2
Ottawa, Que	2	2									
St. Francis, Que	3				3	3					
St. Hyacinthe, Que	2				2	2					
Terrebonne, Que	2				2	2					
Totals of Quebec	29	6			23	17	2	4		3	2
Algoma and Manitoulin, Ont	3				3	3				2	1
Carleton, Ont	5	5									
Grey, Ont	3	2			1	1					
Leeds and Grenville, Ont	1	1									
Lennox and Addington, Ont	1	1									
Lincoln, Ont	1	1									
Peterborough, Ont	1	1									
Simcoe, Ont	1				1			1			1
Stormont, D'das & Glengarry, O.	2	2									
Thunder Bay & Rainy River, Ont	2	2									
Wentworth, Ont	1		1								
York, Ont	17	5			12	10	1	1		9	

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
BRIS DE MAISON ET DE MAGASIN—*Fin.*														
											1			1
4						2					4	1		5
											2			2
4						2					7	1		8
1	2				*a*1		4					4		1
1					*a*1						4			4
2	2				2		4				4	4		5
6											6			6
					*a*3									3
6					3						6			9
53	31			39	96	3	21	5	27		129	30	2	258
VOL ET DEMANDES AVEC MENACES.														
1	2					1		1				2		1
1											1	1		
2	2					1		1			1	3		1
1											1			1
3				1					1		3			4
4	2				*b*1	1	1		6		4	4		8
	2				*a*1									2
2						2								2
2						2						1		1
11	4			1	2	5	1		7		7	5		17
									2		1	1		2
1											1			1
											1			1
	3								1		11	3		9

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to good behaviour—A tenir une meilleure conduite.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immoderé
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
HOUSE AND SHOPBREAKING—*Concluded.*															
Manitoba, Centre		1						1						1	
Manitoba, Est	2	4		2		1		3						3	3
Manitoba, Ouest		2		1				1						2	
Totaux de Manitoba	2	7		3		1		5						6	3
Caribou, Col.-B															
Victoria, Col.-B		4	1	1				4						4	1
Westminster, Col.-B	1	3						3		1		3		2	2
Totaux de la Col.-Britann.	1	7	1	1				7		1		3		6	3
Alberta, Nord, T. du N.-O												1			
Alberta, Sud, T. du N.-O						6								6	
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.												1			
Saskatchewan, Ter. du N.-O				3										3	
Totaux des T. du N.-O				3		6						2		9	
Totaux du Canada	46	243	2	115		63		93	2	26	1	13		222	78
ROBBERY AND DEMANDING WITH MENACES.															
Halifax, N.-E	1	2						2	1					3	
Pictou, N.-E		1						1						1	
Totaux de la N.-Ecosse	1	3						3	1					4	
Westmoreland, N.-B		1						1							1
Joliette, Qué	2	2				2		2						1	3
Montréal, Qué	2	10				4		6		2				5	7
Ottawa, Qué															
St. François, Qué		2						2						2	
St. Hyacinthe, Qué	1	1				1		1						1	1
Terrebonne, Qué	2					1				1				2	
Totaux de Québec	7	15				8		11		3				11	11
Algoma et Manitoulin, Ont	1	2						2		1				3	
Carleton, Ont															
Grey, Ont		1				1									1
Leeds et Grenville, Ont															
Lennox et Addington, Ont															
Lincoln, Ont															
Peterborough, Ont															
Simcoe, Ont		1						1							1
Storm't, D'das et Gleng'ry, O.															
Th'der Bay et Rainy Riv., O.															
Wentworth, Ont															
York, Ont		12				1		9		2				3	9

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIETÉ. CLASSE II.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
BRIS DE MAISONS ET DE MAGASINS—*Fin.*															
			1					1						1	
2			4					2	2		2			3	3
			2								1		1	1	1
2			7					3	2		3		1	5	4
1			1		3				1		3	1		5	
1	1		1		1			1	1			1	1	3	1
2	1		2		4			1	2		3	2	1	8	1
			6							3		3			6
			3												3
			9							3		3			9
16	6	3	255	11	9		4	146	50	40	15	31	11	254	46
VOL ET DEMANDES AVEC MENACES.															
			2			1	3							1	2
			1				1							1	
			3			1	4							2	2
			1				1							1	
			4					4						2	2
1			11					11	1					12	
			2									2		2	
			2					2							2
			2					2							2
1			21					19	1			2		16	6
				2	1			2					1	2	1
			1						1					1	
1									1					1	
3	2		7				1	5	3	1	2			12	

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
ROBBERY AND DEMANDING WITH MENACES—*Concluded.*											
Totals of Ontario	38	20	1	.....	17	14	1	2	.....	11	2
Manitoba, Eastern	6	1	..	....	5	5	....	.....	.....	... .	.....
Victoria, B.C	1	1	..	.....	.....	.. ..	.. .	.. .	.....	.....	....
Westminster, B C	3	2	..	....	1	1	.....	.. ...	.....	.....	.... .
Alberta, Northern, N.W.T	2	1	..	.....	1	1	.. ..	.....	... ..	1	.....
Totals of Canada	85	32	1	.....	52	42	4	6	....	15	4
WAREHOUSE AND FREIGHT CAR BREAKING.											
Cape Breton, N.S	1	....	..	.....	1	1	.. ..	.....		....	.. ..
Digby, N.S	1	...	..	.....	1	.....	1	.....	.....	.. ..	. ...
Totals of Nova Scotia	2	...	..	.....	2	1	1	.....	...	. ....	.....
Oxford, Ont	2	1	..	.....	1	1	.....	....	.....	. ..	... .
Totals of Canada	4	1	..	.....	3	2	1	...	... .	.....	.... .
OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.											
BRINGING STOLEN PROPERTY INTO CANADA.											
St. Francis, Que	*a*2	....	..	.....	.... .	.....	... .	.....	.....	.....	.....
Stormont, D'das & Glengarry, O.	4	.. .	..	.....	4	4	....	.....	....	4	.....
Alberta, Northern N.W.T	1	....	..	.....	1	1	....	.. . .	.....	....	...
Alberta, Southern, N.W.T	*b*3	....	..	.....	1	1	.....		....	.....	.....
Totals of Canada	10	....	..	....	6	6	.....	. ...	.....	4	.....
EMBEZZLEMENT.											
Joliette, Que	1	....	..	.....	1	1	..	...	.... .	1	....
Three Rivers, Que	*c*2	....	..	..	1	1	.....	.. ...	..	1	.....
Totals of Quebec	3	....	..	.....	2	2	..	.....	.....	2	....
Kent, Ont	1	....	..	....	1	1	....	.. ..	....	1	.....
Oxford, Ont	2	1	..	.... .	1	1	....	.. ..	... .	... ..	....
Peel, Ont	3	...	.	.....	3	1	1	1	.....	....	. ...
Perth, Ont	1	....	..	.....	1	1	....	.... .	....	.... .	.....

a. Returned to United States with sheriff—Renvoyés aux Etats-Unis avec le shérif.
b. 2, *c.* 1, *Nolle prosequi.*

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ETATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VOL ET DEMANDES AVEC MENACES—*Fin.*.														
1	3	...	. .	.....	.....	.....	.. ...	. . .	3	....	14	4	.. .	13
1	2	....	....	.. ..	*a*2	1	...	.....	.....	....	4	.....	.....	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	. ..	... .	.....	.....	.....	.....
. . .	1	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	... .	...	.....	.....	.. ...	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....
16	12	.....	.....	1	4	7	1	1	10	.....	27	12	.....	38
BRIS D'ENTREPOTS ET DE WAGONS DE FRET.														
1	.....	....	.....	.. ...	.....	.....	.....	.....	....	1	.....	.....	.....	.....	1
....	1	.. ..	.....	....	... .	.. .	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
1	1	.....	....	.....	.....	...	....	.....	1	.....	1	.....	.... .	2
1	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.. .	.....
2	1	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	1	.. .	2	1	.....	2
DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.														
EFFETS VOLÉS APPORTÉS AU CANADA.														
.....	.....	.. . .	.....	.. ...	... .	....	...	.....	... .	.....	...	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	1	1	. ....	3
1	.....	.....	.. ..	.....	....	....	.....	.....	....	....	1	.....	.....	1
1	.....	.... .	. ...	....	.. ....	.....	.....	.. .	.. .	.....	1	1	.....	.....
2	.....	.....	.....	....	.....	.. ...	1	.....	2	.....	3	2	.. ..	4
DÉTOURNEMENT.														
....	.....	....	.....	.....	....	.....	.....	.....	1	.. .	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	1	.....	....	. ...	....	1	.....	.. ..
... .	.....	.....	.....	....	... ...	....	1	....	1	.....	.....	1	....	1
.....	.....	. .	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	....	...	.....	.. .	.....
.....	.....	.....	.... .	.....	*a*1	.....	.... .	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	*a*3	.. .	.....	.....	3	.....	.....	3	.....	.....
.....	.....	.....	.....	....	*a*1	....	1	.....	.....	.....	.....	1	....	.....

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
ROBBERY AND DEMANDING WITH MENACES—*Concluded.*															
Totaux d'Ontario	1	16				2		12		3				6	11
Manitoba, Est		5				3		2						2	3
Victoria, Col.-B.															
Westminster, Col.-B.	1							1						1	
Alberta, Nord, T. du N.-O.												1			
Totaux du Canada	10	40				13		30	1	6		1		24	26
WAREHOUSE AND FREIGHT CAR BREAKING.															
Cap-Breton, N.-E.		1						1							1
Digby, N.-E.	1							1						1	
Totaux de la N.-Ecosse	1	1						2						1	1
Oxford, Ont		1						1						1	
Totaux du Canada	1	2						3						2	1
OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.															
BRINGING STOLEN PROPERTY INTO CANADA.															
St. François, Qué															
Storm't, D'das et Gleng'ry, O.		4						4						2	2
Alberta Nord, T. du N.-O.		1						1						1	
Alberta, Sud, T. du N.-O.		1						1						1	
Totaux du Canada		6						6						4	2
EMBEZZLEMENT.															
Joliette, Qué		1								1					1
Trois-Rivières, Qué.		1						1						1	
Totaux de Québec		2						1		1				1	1
Kent, Ont												1			
Oxford, Ont.		1								1				1	
Peel, Ont.		3								3				3	
Perth, Ont		1						1						1	

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	United States. — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
VOL ET DEMANDES AVEC MENACES—*Fin.*															
4	2	. .	8	2	1	.....	1	7	5	1	2	.....	1	16	1
1	.....	.. ...	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.	2	1	4	1
...	.....	.....	.....	...	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	...	1	.....	.....	.....	.....	...	....	1
...	..	.....	...	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....
6	2	. . .	38	2	1	1	6	27	6	3	2	4	2	39	11
BRIS D'ENTREPOTS ET DE WAGONS DE FRET.															
...	..	.....	1	... ..	.....	.....	....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	....
....	....	.....	1	....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	...	.....	2	....	.. .	.....	....	.....	....	.....	1	1	....	1	1
....	.....	.....	1	.....	... ..	..	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
... ..	... ..	....	3	.. .	...	.....	.....	.....	1	... .	1	1	.....	2	1
DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.															
EFFETS VOLÉS APPORTÉS AU CANADA.															
.....	.....	... ..	...	.....	... ..	...	.... .	.....	....	... .	.....	... .	... ..	.....	.....
....	....	.....	1	3	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	... .	1	4	...
...	.....	....	1	... .	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	1	.	....	1
....	....	.....	1	.....	....	... ..	....	.....	1	.....	.....	.....	.... .	.....	1
.....	.....	....	3	3	....	.. ..	.....	2	1	.....	1	1	1	4	2
DÉTOURNEMENT.															
..	.....	. ..	1	. ....	.....	.....	.....	1	....	.....	.....	.. .	..	1	....
....	. .	.....	1	.....	....	. ..	.. .	1	.....	.....	.....	.....	.... .	.....	1
....	....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2		.....	....	.....	.....	1	1
.....	...	.....	....	.. ..	.....	.....	....	....	.. .	.....	.. .	.....	.....	....	.....
.....	.....	...	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
3	.....	..	.....	....	....	.....	3	.. .	.	.....	.....	.....	.....	3	.....
1	.....	.....	. . .	.....	... .	.. .	...	... .	1	.....	...	....	.....	1	...

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over — Un an et plus.
EMBEZZLEMENT—*Concluded.*											
Prince Edward, Ont.	1				1	1					
Thunder Bay & Rainy River, O.	2	2									
Totals of Ontario	10	3			7	5	1	1		1	
Manitoba, Central	1				1	1				1	
Alberta, Southern, N.W.T.	*a*1										
Totals of Canada	15	3			10	8	1	1		4	
FALSE PRETENCES.											
Queen's, P.E.I.	1	1									
Cumberland, N.S.	5				5	1	1	3		4	
Albert, N.B	1				1	1					
St. John, N.B.	*a*2	1									
York, N.B.	1				1	1				1	
Totals of New Brunswick	4	1			2	2				1	
Bedford, Que	1				1	1				1	
Joliette, Que.	1	1									
Montreal, Que.	*b*39	10			26	11	3	12	1	5	2
Quebec, Que.	6	1			5	2	2	1		2	
St. Francis & St. Hyacinthe, Q.	*a*6	2	1		2	1		1	1		
Three Rivers, Que.	1	1									
Totals of Quebec	54	15	1		34	15	5	14	2	8	2
Algoma and Manitoulin, Ont.	1				1	1					
Brant, Ont.	4	1	1		2	1	1		1		
Carleton, Ont.	5	5									
Elgin, Ont.	1	1									
Essex, Ont	4	1			3	1	1	1		2	
Frontenac, Ont	2				2	1	1			2	
Haldimand, Ont.	1				1	1				1	
Hastings, Ont.	9				9	4	3	2		4	
Huron, Ont.	3	2			1	1					
Kent, Ont.	5	2			3	3					2
Lanark, Ont	1	1									
Leeds and Grenville, Ont.	1				1	1					
Middlesex, Ont.	1				1	1					
Muskoka and Parry Sound, Ont	3	2			1	1				1	
Nipissing, Ont	1	1									
Norfolk, Ont.	*a*3	1			1	1					
Northumberland & Durham, O.	3	2			1		1			1	
Ontario, Ont.	1				1	1				1	

a. 1, *Nolle prosequi.* *b.* 3 left the country—3 ont laissé le pays.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTE. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
DÉTOURNEMENT—*Fin.*														
					*a*1						1	1		
					6		1		4		1	6		
							1							1
					6		3		5		1	7		2
FAUX PRÉTEXTES.														
1						5								5
					*a*1						1			1
											1	1		
					1						2	1		1
						1								1
5				1	*a*12		12		9	1	1	13		13
					*a*3		4				1	1		4
1							1				1			2
6				1	15	1	17		9	1	3	14		20
1									1			1		
					*a*1									1
					*a*1						3	1		2
														2
									2		1			1
4					*b*1		3				5	4		5
					*a*1		1					1		
					*a*1	1					1	2		
					*c*1		1					1		
1											1			1
					*a*1						1			1
							1					1		

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Costs paid—Frais payés. *c*. Acquitted, having made restitution—Acquitté, ayant restitué.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
EMBEZZLEMENT—*Concluded.*															
Prince-Edouard, Ont	1									1				1	
Th'der Bay et Rainy Riv., O															
Totaux d'Ontario	1	5						1		5		1		6	
Manitoba, Centre			1					1							1
Alberta, Sud, T. du N.-O															
Totaux du Canada	1	7	1					3		6		1		7	2
FALSE PRETENCES.															
Queen's, I. du P.-E															
Cumberland, N.-E		5						5						5	
Albert, N.-B		1				1								1	
St. Jean, N.-B															
York, N.-B		1						1						1	
Totaux du N.-Brunswick		2				1		1						2	
Bedford, Qué		1						1							1
Joliette, Qué															
Montréal, Qué	1	23	2	2		1		16	1	6				11	15
Québec, Qué		5						4		1				5	
St. François et St. Hyacinthe		2								1				2	
Trois-Rivières, Qué															
Totaux de Québec	1	31	2	2		1		21	1	8				18	16
Algoma et Manitoulin, Ont		1						1						1	
Brant, Ont		1				1						1		1	
Carleton, Ont															
Elgin, Ont															
Essex, Ont		2	1					2		1				2	1
Frontenac, Ont		2						2							2
Haldimand, Ont	1									1				1	
Hastings, Ont	1	8						6		2	1			8	1
Huron, Ont		1								1				1	
Kent, Ont		2						1		1		1		1	1
Lanark, Ont															
Leeds et Grenville, Ont		1						1						1	
Middlesex, Ont		1				1								1	
Muskoka et Parry Sound, Ont												1			
Nipissing, Ont															
Norfolk, Ont												1			
Northumberl'd et Durham, O	1							1						1	
Ontario, Ont		1						1							1

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
DÉTOURNEMENT—*Fin.*															
			1						1					1	
4			2				4		1	1				6	
			1						1					1	
4			5				4	2	2	1				8	1
FAUX PRÉTEXTES.															
			5									5		5	
			1									1			1
			1				1							1	
			2				1					1		1	1
			1							1					1
1			22	3				17	5	2	1	1		25	1
			4		1			4					1	5	
1			1					1	1						2
2			28	3	1			22	6	3	1	1	1	30	4
				1					1					1	
			1									1		1	
1			2						3						3
				2				2						2	
			1										1	1	
2			7					2	4	3				7	2
			1								1				1
	1		1				1		1					1	1
				1							1			1	
				1			1							1	
			1					1						1	
			1							1				1	

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
FALSE PRETENCES—*Concluded.*											
Oxford, Ont.	4				4	4				1	
Peel, Ont.	2	1			1	1					
Perth, Ont.	3				3	3			1		
Peterborough, Ont.	1	1									
Renfrew, Ont.	1				1	1				1	
Thunder Bay and Rainy River, O	1	1									
Victoria, Ont.	*a*2	1									
Waterloo, Ont.	1				1	1					
Welland, Ont.	1				1	1				1	
York, Ont.	*b*9	4			4	4				2	1
Totals of Ontario.	74	27	1		43	33	7	3	2	17	3
Manitoba, Central	1				1	1				1	
Victoria, B.C.	4				4	2		2		4	
Westminster, B.C.	13	5	1		7	4	3			6	
Totals of British Columbia.	17	5	1		11	6	3	2		10	
Alberta, Northern, N.W.T.	8	5			3	3				1	
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	1				1	1			1		
Assiniboia, Western, N.W.T.	4	1			3	3				3	
Saskatchewan, N.W.T.	2	1			1	1				1	
Totals of the N.W.T.	15	7			8	8			1	5	
Yukon	16	15	1								
Totals of Canada	187	71	4		101	66	16	22	5	46	5
FELONIOUSLY RECEIVING AND IN POSSESSION OF STOLEN PROPERTY.											
Halifax, N.S.	1		1								
Pictou, N.S.	2	1			1	1				1	
Shelburne, N.S.	2	2									
Totals of Nova Scotia.	5	3	1		1	1				1	
St. John, N.B.	1				1	1					
Westmoreland, N.B.	3	1	1		1	1			1		
Totals of New Brunswick.	4	1	1		2	2			1		
Iberville, Que.	1				1		1				
Montreal, Que.	12	6			6	4		2		3	
Quebec, Que.	2				2	2					
Totals of Quebec.	15	6			9	6	1	2		3	

a 1, *Nolle prosequi.* *b.* 1, jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
FAUX PRÉTEXTES—*Fin.*														
....	.....	.....	....	....	*a*3	1	.....	.....	.....	.....	1	1	....	1
.....	.....	.....	.....	....	*a*1	....	.....	.....	1	.....	...	1	.....	.....
1	.....	....	.....	.....	*a*1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	...
.....	.....	....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
...	.....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	....	.....	.....	.....	*a*1	.....	1	.....	...	....	...	.....	1	...
.....	.....	.....	....	....	.....	....	1	.....	....	....	....	.....	.....	1
.....	....	.....	.....	.....	*a*1	1	2	... ..	1	.....	.....	2	.....	2
7	.....	.....	.....	.....	14	3	11	...	5	.. ..	13	16	2	17
....	.....	.....	.....	....	.....	1	...	.....	.....	.....	.....	.....	..	1
.....	....	.....	.....	....	.....	....	1	.....	2	1	...	1	.....	3
.....	.....	.....	.. ..	.....	*a*1	..	5	2	.....	.....	...	2	.....	5
.....	.....	. ....	..	....	1	.....	6	2	2	1	...	3	.....	8
.. .	.....	.....	..	.....	*b*2	.....	....	....	.....	.....	.....	.....	....	....
.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	... ..	. .	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	... ..	...	.....
.....	.....	.....	..	...	.....	.....	....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
. ...	.....	.. ..	.....	....	2	.....	.....	.....	.....	...	1	1	.....	... .
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.. ..	.....	.....	.....	....	.....
14	.....	.....	....	1	33	5	39	2	16	2	19	35	2	52
RECEL ET EN POSSESSION D'OBJETS VOLÉS.														
.....	.....	. ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.. ..	....	. ...	.....	.....
.....	... .	. ..	.....	.....	.. . ...	... .	.....	.....	.....	.....	.....	1	....	...
.....	.....	.. ..	.....	.....	....	.....	.....	...	....	..	.....	.....	.....	... ..
.....	.....		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	1	.....	.....
.....	.....	... .	...	...	*a*1	.. ...	.....	.....	.....	.....	.. .	.....	.. .	1
.....	.....	.....	....	.....	.....	..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	....	.....	...	....	1	... ..	...	.....	.....	.....	....	.....	.....	1
.....	... .	. .	.....	.....	*a*1	.....	... .	. .	...	.....	1	. ...	.....	1
1	1	.....	.....	.....	*a*1	....	1	.....	3	....	1	3	....	3
. ...	.....	.....	.....	....	*a*2	...	.....	.....	.....	...	.....	.....	... .	2
1	1	.....	.....	.. ...	4	... .	1	..	3	....	2	3	....	6

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Acquitted, having made restitution—Acquittés ayant restitué.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
FALSE PRETENCES—*Concluded.*															
Oxford, Ont	1	1						2				2		2	
Peel, Ont		1						1						1	
Perth, Ont		1	1							2		1		2	
Peterborough, Ont															
Renfrew, Ont												1			
Th'der Bay et Rainy Riv., O.															
Victoria, Ont															
Waterloo, Ont		1						1						1	
Welland, Ont		1						1							1
York, Ont	1	3						2		2				3	1
Totaux d'Ontario	5	28	2			2		22		10	1	8		27	8
Manitoba, Centre		1				1								1	
Victoria, Col.-B		4				1		3						1	3
Westminster, Col.-B		5	2					5		2				3	4
Totaux de la Col.-Britann.		9	2			1		8		2				4	7
Alberta, Nord, T. du N.-O												3			
Assiniboïa, Est, T. du N.-O												1			
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.												3			
Saskatchewan, T. du N.-O		1						1						1	
Totaux des T. du N.-O		1						1				7		1	
Yukon															
Totaux du Canada	6	77	6	2		6		58	1	20	1	16		58	31
FELONIOUSLY RECEIVING AND IN POSSESSION OF STOLEN PROPERTY.															
Halifax, N.-E.															
Pictou, N.-E.		1										1			
Shelburne, N.-E.															
Totaux de la N.-Ecosse		1										1			
St. Jean, N.-B.		1		1										1	
Westmoreland, N.-B												1			
Totaux du N.-Brunswick		1		1								1		1	
Iberville, Qué		1		1										1	
Montréal, Qué	1	5		1		1		3		1				5	1
Québec, Qué		2		2										2	
Totaux de Québec	1	8		4		1		3		1				8	1

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
FAUX PRÉTEXTES—*Fin.*															
1			1						1	1				1	1
			1							1					1
			2					1	1					2	
			1								1				1
			1					1						1	
			4						2			1	1	3	1
4	1		25	5			2	7	13	6	3	2	2	24	11
	1							1							1
2				2				1	2			1		4	
4			1	2			2		2		1	2		7	
6			1	4			2	1	4		1	3		11	
	1							1						1	
	1							1						1	
12	3		61	12	1		5	32	23	9	5	12	3	72	17
RECEL ET EN POSSESSION D'OBJETS VOLÉS.															
			1											1	
			1											1	
			1					1							1
			1					1							1
			1					1						1	
			6					6						6	
			2					2						2	
			9					9						9	

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option One year and over. — Un an et plus.
FELONIOUSLY RECEIVING AND IN POSSESSION OF STOLEN PROPERTY *-Concluded.*											
Brant, Ont	2	2									
Carleton, Ont	8	6			2	1		1		2	
Essex, Ont	1	1									
Grey, Ont	1	1									
Haldimand, Ont	1				1			1			
Halton, Ont	1	1									
Hastings, Ont	1	1									
Lincoln, Ont	1	1									
Ontario, Ont	1				1	1					
Perth, Ont	4				4	4			4		
Peterborough, Ont	1	1									
Simcoe, Ont	1				1	1				1	
Stormont, D'das & Glengary, O.	1	1									
Thunder Bay & Rainy River, O.	2	1			1	1					
Welland, Ont	1				1	1					
Wellington, Ont	6	1			5	5				1	
Wentworth, Ont	5	1			4	1	3			2	
York, Ont	15	4	4		7	7				3	
Totals of Ontario	53	22	4		27	22	3	2	4	9	
Manitoba, Eastern	11	7			4	2	1	1		2	
Cariboo, B.C.	1				1	1					
Clinton, B.C.	1	1									
Victoria, B.C.	13	1			12	9	2	1		12	
Westminster, B.C.	41	20			21	18	1	2		15	1
Totals of British Columbia	56	22			34	28	3	3		27	1
Alberta, Northern, N.W.T.	2				2	2					
Alberta Southern, N.W.T.	4	1			3	3				1	
Saskatchewan, N.W.T.	3	3									
Totals of the N.W.T.	9	4			5	5				1	
Yukon	1	1									
Totals of Canada	154	66	6		82	66	8	8	5	43	1
FRAUD AND CONSPIRACY TO DEFRAUD.											
Cape Breton, N.S.	1	1									
Cumberland, N.S.	1		1								
Montmagny, Que	1				1	1				1	
Three Rivers, Que	1	1									
Brant, Ont	11	5			6	6			1	2	
Carleton, Ont	1	1									

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'n de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage..	Single — Célibataires.
RECEL ET EN POSSESSION D'OBJETS VOLÉS—*Fin.*														
							1				1	1		1
					*a*1	1						1	..	
1											1			1
														4
					*a*1									1
					*a*1	1			2		2	1		
					*a*4				2		2			5
					*a*2		1	1	1			1		3
					*a*4		1		1		5	4		3
1					13	2	3	1	4	..	9	8		18
1					*a*1				2		2			4
1												1		
							3	1	5		3	1		11
					*a*5		2		4		11	1	1	19
1					5		5	1	9		14	3	1	30
					*a*2						2			2
					*a*2						2			2
					4						4			4
4	1				28	2	9	2	18		31	15	1	63
FRAUDE ET CONSPIRATION DE FRAUDE.														
					*a*2, *b*1	1	1		1		2			6

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Acquitted, having made restitution—Acquittés, ayant fait restitution.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICT IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. H.	F	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F		
FELONIOUSLY RECEIVING AND IN POSSESSION OF STOLEN PROPERTY—*Concluded.*															
Brant, Ont.															
Carleton, Ont.	1	1						1		1				1	1
Essex, Ont															
Grey, Ont.															
Haldimand, Ont.		1								1				1	
Halton, Ont															
Hastings, Ont															
Lincoln, Ont.															
Ontario, Ont.	1									1					1
Perth, Ont		4		4										4	
Peterborough, Ont.															
Simcoe, Ont.												1			
Storm't, D'das et Glengarry, O															
Th'der Bay et Rainy Riv., Ont		1		1										1	
Welland, Ont.		1						1						1	
Wellington, Ont.		5		1		1		2		1				5	
Wentworth, Ont.	2	2		1		1		2						3	1
York, Ont.		7				2		2		3				5	2
Totaux d'Ontario.	4	22		7		4		8		7		1		21	5
Manitoba, Est.		4		1		1		2						2	2
Caribou, Col.-B.	1						1								1
Clinton, Col.-B.															
Victoria, Col.-B	1	11				1		10		1				4	8
Westminster, Col.-B.	12	9		3		2		10		6				20	1
Totaux de la Col.-Britann.	14	20		3		3	1	20		7				24	10
Alberta, Nord, T. du N.-O.		1	1					2						1	1
Alberta, Sud, T. du N.-O.			2					2				1		2	
Saskatchewan, T. du N.-O.															
Totaux des Ter. du N.-O.		1	3					4				1		3	1
Yukon															
Totaux du Canada.	19	57	3	16		9	1	37		15		4		59	19
FRAUD AND CONSPIRACY TO DEFRAUD.															
Cap-Breton, N.-E.															
Cumberland, N.-E.															
Montmagny, Qué.												1			
Trois-Rivières, Qué.															
Brant, Ont.		6						5				1		5	1
Carleton, Ont.															

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
RECEL ET EN POSSESSION D'OBJETS VOLÉS—*Fin*															
			2					2						2	
			1						1						1
			1					1							1
			4					1	2		1			4	
			1					1						1	
			1										1		1
			5					1	3	1				5	
			3		1			2		1	1			4	
2		1	3		1				3	1	2		1	7	
2		1	21		2			7	10	3	4		2	23	3
3			1					1	3					3	1
			1					1							1
3	1		5	2	1			6	1		1	2	2	12	
1	1	2	3	1	13		1	1	1	1	2	2	13	20	1
4	2	2	9	3	14		1	8	2	1	3	4	15	32	2
1			1						1			1		2	
1			1							2					2
2			2						1	2		1		2	2
11	2	3	44	3	16		1	26	16	6	7	5	17	70	9
FRAUDE ET CONSPIRATION DE FRAUDE.															
			6					3	1			2		4	2

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
FRAUD AND CONSPIRACY TO DEFRAUD—*Concluded.*											
Elgin, Ont.	1	1									
Essex, Ont	3				3	2	1		1	1	
Frontenac, Ont	1	1									
Hastings, Ont	12	4	2		6	6				1	
Leeds and Grenville, Ont.	1				1		1			1	
Lennox and Addington, Ont.	1	1									
Middlesex, Ont	5	2			3	1		2		1	
Oxford, Ont	1				1	1				1	
Peel, Ont	2				2	1	1			1	
Simcoe, Ont	2	1			1		1				
Waterloo, Ont.	2	2									
Wellington, Ont.	4	1			3	1	2			3	
Wentworth, Ont	17	10	4		3	3			1	1	1
York, Ont	43	29	1		13	9	3	1		10	
Totals of Ontario	107	58	7		42	30	9	3	3	22	1
Manitoba, Eastern	5	4			1	1			1		
Westminster, B.C	4	2			2	2					1
Alberta, Northern, N.W.T.	5	3			2	2			1	1	
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	3	3									
Yukon	*a*9	7									
Totals of Canada	137	79	8		48	36	9	3	5	24	2
HORSE, CATTLE AND SHEEP STEALING.											
Cape Breton, N.S.	3				3	3				3	
Colchester, N.S.	2	2									
Halifax, N.S.	1				1	1					
Totals of Nova Scotia.	6	2			4	4				3	
Bedford, Que.	3	1			2	2					1
Quebec, Que.	1				1			1			1
Richelieu, Que.	6				6	5	1				
St. Francis, Que.	2				2	1	1				
Terrebonne, Que.	1				1	1				1	
Totals of Quebec	13	1			12	9	2	1		1	2
Brant, Ont.	3	2			1	1					
Bruce, Ont	3				3	1	2			1	
Elgin, Ont	1				1	1				1	
Essex, Ont.	1				1	1				1	
Grey, Ont	2	1			1	1					
Haldimand, Ont.	5	2			3	2		1		1	

a. 2, *Nolle prosequi.*

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTE. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie.	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
FRAUDE ET CONSPIRATION DE FRAUDE—*Fin.*														
					*a*1						2			2
					*b*5				1		3	4		2
											1			1
					*a*2		1				2	2	1	
										1		1		
					*a*1		1		1			2		
					*a*1		1							1
											3			3
						1		1				1		1
					*a*3		9				4	6		7
					16	2	13	1	3	1	17	16	1	23
							1							1
1									1					1
1					16	2	14	1	4	1	17	16	1	25
VOL DE CHEVAUX, BÉTAIL ET MOUTONS.														
									3			1		2
				1										1
				1					3			1		3
1														2
							1					1		
2				2	*a*2						3			6
2						1					1	1		1
						1						1		
5				2	2	2	1				4	3		9
1											1			1
	1				*a*1				3			1		2
											1			1
					*a*1						1			1
2						3						3		

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Settled, goods given up—Réglé, les effets ayant été remis.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
FRAUD AND CONSPIRACY TO DEFRAUD—*Concluded.*															
Elgin, Ont															
Essex, Ont		2				1		1				1		2	
Frontenac, Ont															
Hastings, Ont		6						1	1	3	1			5	1
Leeds et Grenville, Ont		1				1								1	
Lennox et Addington, Ont															
Middlesex, Ont	1	2						1		2				1	2
Oxford, Ont			1							1					1
Peel, Ont		1	1							2				2	
Simcoe, Ont		1						1							1
Waterloo, Ont															
Wellington, Ont		3						3						3	
Wentworth, Ont		2							1	1		1			2
York, Ont		5	8			3		4		6				9	4
Totaux d'Ontario	1	29	10			5		16	2	15	1	3		28	12
Manitoba, Est		1								1				1	
Westminster, Col.-B		1								1		1			
Alberta, Nord, T. du N.-O.												2			
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.															
Yukon															
Totaux du Canada	1	31	10			5		16	2	17	1	7		29	12
HORSE, CATTLE AND SHEEP STEALING.															
Cap-Breton, N.-E		3				1		2							3
Colchester, N.-E															
Halifax, N.-E		1		1										1	
Totaux de la N.-Ecosse		4		1		1		2						1	3
Bedford, Qué	1	1			1		1							2	
Québec, Qué		1								1				1	
Richelieu, Qué	1	5		4		1		1						5	1
St. François, Qué	2							1		1				1	1
Terrebonne, Qué		1						1						1	
Totaux de Québec	4	8		4	1	1	1	3		2				10	2
Brant, Ont		1										1			1
Bruce, Ont		3				2				1				2	1
Elgin, Ont												1			
Essex, Ont		1				1								1	
Grey, Ont		1						1							1
Haldimand, Ont	3							1		2					3

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
FRAUDE ET CONSPIRATION DE FRAUDE—*Fin.*															
....	....	.....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	.....
.....	...	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	....	1	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	.....	.....	.....	5	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	2	1
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1
5	2	2	4	.....	.....	.....	.....	.....	10	1	2	.....	.....	13	.....
6	5	2	26	.....	1	.....	.....	9	16	6	3	5	1	32	8
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	5	3	26	....	2	....	....	9	16	6	4	5	2	34	8
VOL DE CHEVAUX, BÉTAIL ET MOUTONS.															
.....	...	....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	5	1
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	1	.....	11	.....	.....	.....	.....	10	.....	2	.....	.....	.....	6	6
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	3

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE	Number of Charges — Nombre d'accusations	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
HORSE, CATTLE AND SHEEP STEALING—*Concluded.*											
Halton, Ont.	1				1	1					
Hastings, Ont.	2	1			1		1				1
Huron, Ont.	3	1			2	2				1	1
Kent, Ont.	1				1	1					
Lambton, Ont.	1				1	1					
Nipissing, Ont.	3				3	3					
Norfolk, Ont.	1				1	1					1
Northumberland & Durham, O.	1	1									
Perth, Ont.	1				1		1				
Simcoe, Ont.	5				5	3	2			4	
Stormont, D'das & Glengarry, O.	2				2	2					
York, Ont.	7	4			3	1		2		1	
Totals of Ontario.	43	12			31	22	6	3		10	3
Manitoba, Central.	3	2			1			1			
Cariboo, B.C.	1				1			1			1
Westminster, B.C.	2	1			1	1					1
Totals of British Columbia.	3	1			2	1		1			2
Alberta, Northern N.W.T.	10	5			5	4	1			2	2
Alberta, Southern, N.W.T.	13	10			3	1	1	1			2
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	*a*16	6			9	9				2	4
Saskatchewan, N.W.T.	3	3									
Totals of the N.W.T.	42	24			17	14	2	1		4	8
Yukon	3	2			1	1					1
Totals of Canada.	113	44			68	51	10	7		18	16
LARCENY.											
Queen's, P.E.I.	13	3	1		9	8	1			9	
Annapolis, N.S.	6				6	6				1	
Antigonish, N.S.	1	1									
Cape Breton, N.S.	1				1	1				1	
Colchester, N.S.	7	2			5	5				3	
Cumberland, N.S.	13	4	1		8	4	2	2		5	
Digby, N.S.	3				3	3				3	
Guysborough, N.S.	2				2	2				1	
Halifax, N.S.	*b*68	5	1		61	49	7	5	6	32	2
Hants, N.S.	2	1			1	1				1	
Inverness, N.S.	2				2	2				2	
King's, N.S.	5	4			1	1					
Lunenburg, N.S.	1				1	1			1		
Pictou, N.S.	20	2			18	17	1			18	
Queen's, N.S.	4				4	3	1			3	
Shelburne, N.S.	3				3	3				2	

a. 1, *Nolle prosequi.* *b.* 1f, Jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VOL DE CHEVAUX, BÉTAIL ET MOUTONS—*Fin.*														
					*a*1						1	1		1
						1					1	1		1
1						1								1
	1										1		1	
					*a*3		3					3		
						1								1
	1										1	1		
				1							4			5
1				1					1			1		1
	2						1		1		1	1		2
5	5			2	6	6	4		5		12	12	1	17
1						1								1
											1	1		
											1			1
											2	1		1
1						2					2			4
1											3			3
					*a*3									
2					3	2					5			7
13	5			5	11	11	5		8		23	17	1	38
LARCIN.														
							1				4			9
4				1							4			6
										1		1		
				2					6		2			2
3											2			8
											3	1		2
1							1					1		
2				12	*a*7		7	7	11	5	21	7	2	52
						2								2
1											1			1
														1
														16
1											1			3
1							2				1			3

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

Université d'Ottawa
DOCUMENTS OFFICIELS
GOVERNMENT PUBLICATIONS

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. H.	F	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F		
HORSE, CATTLE AND SHEEP STEALING—*Concluded.*															
Halton, Ont		1							1					1	
Hastings, Ont		1						1						1	
Huron, Ont		2						1		1				1	1
Kent, Ont								1							1
Lambton, Ont		1								1				1	
Nipissing, Ont		3								3				3	
Norfolk, Ont		1						1						1	
Northumberl'd et Durham, O.															
Perth, Ont		1						1							1
Simcoe, Ont	4	1		1		4								5	
Storm't, D'das et Gleng'ry, O.	2			1						1				1	1
York, Ont		2						2		1				1	2
Totaux d'Ontario	9	19		2		7		9	1	10		2		18	12
Manitoba, Centre		1						1							1
Jaribou, Col.-B	1							1							1
Westminster, Col.-B	1							1							1
Totaux de la Col.-Britann.	2							2							2
Alberta, Nord, T. du N.-O.		4				1		2				2		2	2
Alberta, Sud, T. du N.-O.		3						3						1	2
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.												9			
Saskatchewan, Ter. du N.-O.															
Totaux des T. du N.-O		7				1		5				11		3	4
Yukon												1			
Totaux du Canada	15	39		7	1	10	1	22	1	12		14		32	24
LARCENY.															
Queen's, I. du P.-E.	2	7		3		3	1	2						5	4
Annapolis, N.-E.	1	5		2				1				3		6	
Antigonish, N.-E.															
Cap-Breton, N.-E.			1							1					1
Colchester, N.-E.	1	1		1		1						3		1	1
Cumberland, N.-E		8				1		7						8	
Digby, N.-E.		3						3						3	
Guysborough, N.-E.		1						1				1		1	
Halifax, N.-E.	1	60		14		20		20	5	2				59	2
Hants, N.-E.												1			
Inverness, N.-E.		2				2								2	
King's, N.-E		1						1						1	
Lunenburg, N.-E.		1				1								1	
Pictou, N.-E.	2	7										18			
Queen's, N.-E.	1	1	1	1		2						1		3	
Shelburne, N.-E.		3				2		1						3	

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britannique.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
VOL DE CHEVAUX, BÉTAIL ET MOUTONS—*Fin.*															
			1						1						1
			1						1						1
			2							2					2
			1					1							1
			1				1								1
			3					3							3
			1									1			1
				1				1							1
			5						4		1				5
			2					1			1				2
	1		1	1					1			2		3	
	1		27	2			1	7	10	3	2	3	4	3	27
			1						1						1
			1					1							1
			1									1			1
			2					1				1			2
			4						1			2			4
			3						1			2			3
			7						2			4			7
	2		52	2			1	22	13	5	2	8	4	13	43
LARCIN.															
			8	1				8				1		9	
			6									6		6	
														1	
			1					1						1	1
			2				1		1					5	3
			8					4		3		1			3
			3					2				1		1	
2	1		55		2		6	29	18	6	1	1		60	1
			2					2							2
			1					1							1
			1					1						1	
			14											16	
			3				1	1		1				3	
			3						3						3

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
LARCENY—*Continued.*											
Victoria, N.S	1	1	..	.....	.....	.....	.....	...	... ...	.....	.....
Yarmouth, N.S	27	8	..	.....	19	16	3	.....	5	12	.....
Totals of Nova Scotia	166	28	2	.....	135	114	14	7	12	84	2
Carleton, N.B	8	1	..	. ..	7	7	.....	.....	.... .	2	.....
Gloucester, N.B	1	....	..	.. ...	1	1	.. . .	.....	.....	....	.....
King's, N.B	*a*3	2	..	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....
Madawaska, N.B	1	....	..	.....	1	1	....	.....	.....	.....	.....
Northumberland, N.B	5	2	..	. . .	3	3	.....	.....	.....	.....	.....
Restigouche, N.B	1	....	1	.....	.....	.. .	.....	.....	.....	.....	.....
St. John, N.B	*b*41	15	1	.....	24	24	....	.....	.....	6	.....
Westmoreland, N.B	*c*32	15	2	.....	14	13	1	.....	1	7	....
York, N.B	7	....	..	.....	7	6	1	....	....	6	.....
Totals of New Brunswick	99	35	4	. . .	57	55	2	.....	1	21	.....
Arthabaska, Que	1	....	..	.....	1	1	... .	...	.....	1	....
Beauharnois, Que	4	2	..	.....	2	2	..	.....	.....	2	....
Bedford, Que	21	2	..	....	19	16	1	2	.....	12	..
Iberville, Que	8	3	..	.....	5	5	....	.....	.....	3	....
Joliette, Que	13	1	..	...	12	12	.....	.....	.....	11	.....
Kamouraska, Que	2	....	..	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....
Montmagny, Que	3	..	..	m1	2	2	.....	.....	.....	1	. .
Montreal, Que	*d*680	32	5	m1	638	434	79	125	128	215	10
Ottawa, Que	8	3	..	.....	5	5	....	.....	.... .	4	.....
Pontiac, Que	6	....	..	.....	6	5	1	...	.....	5	.. ...
Quebec, Que	66	2	..	. . .	64	54	4	6	1	29	.....
Richelieu, Que	1	....	..	.. ...	1	1	.....	....	.	1	....
Rimouski, Que	9	1	..	.....	8	8	....	...	1	2	2
St. Francis, Que	25	9	1	.....	15	12	1	2	....	10	.
St. Hyacinthe, Que	10	....	..	.....	10	9	1	....	....	9	....
Terrebonne, Que	5	3	1	....	1	1	.....	.....	....	..	.....
Three Rivers, Que	14	4	1	....	9	9	....	....	.....	9	....
Totals of Quebec	876	62	8	2	800	578	87	135	130	314	12
Algoma and Manitoulin, Ont	19	3	..	...	16	16	.....	.....	2	6	2
Brant, Ont	161	20	2	.....	139	73	16	50	35	60	1
Bruce, Ont	11	5	1	....	5	5	....	.....	....	1	.....
Carleton, Ont	220	80	13	.....	127	109	7	11	10	41	10
Dufferin, Ont	2	....	..	. .	2	2	.. ..	.....	....	1	....
Elgin, Ont	42	5	1	.. ...	36	33	3	.....	.....	8	1
Essex, Ont	41	7	..	.....	34	24	3	7	7	17	.. .
Frontenac, Ont	35	10	..	.. . .	25	19	6	.....	1	2	1
Grey, Ont	28	8	2	.. ..	18	8	3	7	....	14	.....
Haldimand, Ont	11	1	..	.....	10	9	.....	1	.....	5	1
Halton, Ont	3	1	..	.....	2	2	.. ..	.....	.....	2	..
Hastings, Ont	68	16	3	.....	49	41	3	5	7	18	1
Huron, Ont	9	4	..	.....	5	1	4	. ...	.....	3	1
Kent, Ont	72	22	..	....	50	39	4	7	1	10	11
Lambton, Ont	24	5	..	.....	19	17	2	....	....	5	..

a. One escaped before trial—Un, s'est évadé avant son procès. *b*. 1, *Nolle prosequi.*
c 1, Jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés. *d*. Four left the country—Quatre ont laissé le pays.

TABLEAU I. DELITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. ETATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
LARCIN—*Suite.*														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	.....	3	.....	3	.....	4	2	.....	17
13	.....	.....	.....	16	8	2	13	7	20	6	39	12	2	113
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	7	2	.	5
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	*a*3	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	10	*a*6, *b*2	.....	1	.....	1	.....	7	.....	.....	24
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	.....	3	3	.....	11
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	5	1	.....	6
13	.....	..	.....	11	11	.....	6	1	2	.....	23	6	.....	51
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2
2	.....	.....	.....	.....	*a*5	1	.....	.....	3	.....	15	10	.....	9
.....	.....	.....	.....	.....	*a*2	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	.....	4
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	2	.....	.....	.....	.....	10	1	.....	11
.....	.....	.....	.....	.....	*a*2	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	1
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2
31	7	.....	.....	36	*a*210, *b*1	9	115	32	88	5	186	149	13	476
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	4	2	.....	3
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	.....	.....	.....	1	..	4	2	.....	4
3	.....	.....	.....	9	*a*22	...	10	3	11	1	24	18	1	45
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	1	*a*2	4	.....	..	.....	.....	2	3	.....	5
1	.....	.....	.....	1	*a*3	1	2	1	2	.....	4	3	1	11
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	..	8	3	.....	7
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	7	1	1	7
39	7	.....	.....	49	249	18	127	36	108	6	276	194	16	590
.....	.....	.....	.....	3	*a*3	2	.....	.....	1	.....	11	.....	1	14
.....	.....	.....	.....	1	*a*40, *c*2	.....	10	5	9	1	38	13	3	123
2	.....	.....	.....	.....	*a*2	.....	.....	.....	.....	.....	4	2	.....	3
.....	.....	.....	.....	6	*a*60	1	10	7	15	.....	34	31	.....	96
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	.....	.....	1	.....	..	1	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	2	*a*21, *c*4	.....	2	2	3	.....	12	2	.....	34
.....	.....	.....	.....	3	*a*7	4	1	2	4	...	10	5	.....	27
.....	.....	.....	.....	7	*a*14	.....	1	1	1	.....	8	1	.....	24
2	.....	.....	.....	.....	*a*2	.....	.....	1	.....	.....	17	3	.....	15
.....	.....	.....	.....	.....	*a*4	2	1	1	1	.....	4	4	.....	6
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	1
5	.....	.....	.....	1	*a*2, *b*9, *c*6	..	5	.....	2	.....	24	6	2	41
.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	3	.....	1	3	.....	2
3	.....	.....	.....	2	*a*23	6	2	.....	4	.....	15	21	.....	23
.....	.....	.....	.....	.....	*a*13	.....	1	.....	2	.....	9	2	2	15

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to good behaviour—A tenir une meilleure conduite. *c*. Acquitted, having made restitution—Libérés, ayant fait restitution.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
LARCENY—*Continued.*															
Victoria, N.-E.															
Yarmouth, N.-E.		19		8		1	2	7					1	17	2
Totaux de la N.-Ecosse	6	112	2	26		30	2	41	5	3		27	1	105	6
Carleton, N.-B.		7				3		4						3	4
Gloucester, N.-B		1				1								1	
King's, N.-B.															
Madawaska, N.-B.		1		1										1	
Northumberland, N.-B.	3			2	1									3	
Restigouche, N.-B															
St. Jean, N.-B.	2	22		12		4	2	5		1				18	6
Westmoreland, N.-B.	3	10	1	8		1		2		1		2		11	3
York, N.-B.		6	1	1		1		4		1				3	4
Totaux du N.-Brunswick	8	47	2	24	1	10	2	15		3		2		40	17
Arthabaska, Qué		1				1								1	
Beauharnois, Qué		2		2										2	
Bedford, Qué	9	10		1		4		10		4				6	13
Iberville, Qué.		5		2		2			1					5	
Joliette, Qué.	6	6		7		2		3						11	1
Kamouraska, Qué		2				1				1				2	
Montmagny, Qué		2		1		1								2	
Montréal, Qué.	92	539	7	146	3	118	9	294	23	35	7	2	1	352	286
Ottawa, Qué.	1	4						3		2				4	1
Pontiac, Qué.	2	4		1				2		3				5	1
Québec, Qué.	16	48		10	1	14	1	26	1	11				45	19
Richelieu, Qué		1				1									1
Rimouski, Qué	2	6		3				4		1				8	
St. François, Qué	4	11		3				10		2				8	7
St. Hyacinthe, Qué	7	3		1				2				7		3	7
Terrebonne, Qué.	1			1										1	
Trois-Rivières, Qué.	2	7		5		1				3				6	3
Totaux de Québec.	144	651	7	183	4	145	10	354	25	62	7	9	1	471	339
Algoma et Manitoulin, Ont.	7	8		3		2		10				1		10	5
Brant, Ont.	12	126	1	70	5	11	4	32		16		1		115	24
Bruce, Ont.		5				1		3		1				2	3
Carleton, Ont	32	95		50	1	19	3	31	3	18	2			110	17
Dufferin, Ont.		2				1			1					1	1
Elgin, Ont.		36		16		8	1	8		3				32	4
Essex, Ont.	3	29		11		5		10	2	4		2		18	14
Frontenac, Ont		25		11	1	2		5	1	2		3		16	9
Grey, Ont.	1	17				4	1	12		1				9	9
Haldimand, Ont	3	6	1		1	1	1	5		2				3	7
Halton, Ont		1	1			1				1				2	
Hastings, Ont	7	42		16		2		20	1	9		1		34	15
Huron, Ont		5		1				3		1				2	3
Kent, Ont.	12	32		10	1	7		11	6	8	1	6		29	10
Lambton, Ont.		18	1	5		3		9		2				16	3

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
LARCIN—*Suite.*															
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	....	19	.....	.....	.....	7	6	.....	6	.....	.....	..	16	3
2	1	.....	119	.....	2	.....	15	47	23	16	1	9	.....	110	17
....	.....	.....	7	.....	.....	.....	2	3	.....	.....	.....	2	.....	1	6
....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	.....	21	.....	1	.....	2	15	3	3	1	.....	.....	24	.....
1	.....	1	12	..	.....	.....	6	2	3	2	1	.....	.....	11	3
..	.....	.....	4	3	.....	.....	4	2	1	.....	.....	.....	.....	6	1
2	1	1	49	3	1	...	14	25	7	5	3	3	....	45	12
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
....	.....	.....	19	.....	.....	.....	.....	15	.....	.....	3	1	.....	2	17
.....	.....	....	4	1	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	1	....	4	1
.....	.....	.....	12	.....	.....	.....	.....	12	.....	.....	.....	.....	.....	10	2
....	.....	..	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	2	..	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
32	8	1	584	6	6	1	7	535	35	16	16	19	19	576	32
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	1	4
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6
1	2	.....	60	1	..	.....	.....	57	.....	.....	.....	7	.....	51	13
.....	.....	.. ..	1	...	.....	.....	.....	1	.. ..	.....	.....	.....	.....	... .	1
..	...	.. ..	8	...	.....	.....	...	8	.. ..	.....	.....	.....	.....	....	8
....	...	.....	12	2	1	.....	..	8	.....	.....	.....	7	.....	10	5
.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	7	3
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
1	...	...	8	.....	.....	.....	.....	8	1	.....	.....	.....	.....	6	3
34	10	1	737	8	7	1	7	677	36	16	19	35	10	660	100
1	.....	.....	10	1	3	.....	.....	8	1	2	2	1	1	8	7
8	2	2	124	3	.....	.....	6	40	53	17	17	3	3	113	26
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	.....	1	.....	5
3	2	2	116	3	1	.....	3	87	8	2	8	18	1	123	4
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	.....
2	.....	.....	32	2	.....	.....	4	1	8	9	7	6	1	26	10
.....	.....	.....	26	3	3	.....	2	4	2	12	4	4	4	22	10
4	.....	.....	21	.....	.....	.....	.....	19	.....	.....	1	5	.....	24	1
... .	1	.....	17	.....	...	.....	2	1	1	13	1	.....	.....	7	11
.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	..	1	.....	5	.....	.....	4	4	6
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.. .	1	1
3	1	.....	44	1	.....	.....	2	21	9	16	1	.....	.....	41	8
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	1	... .	2	2	.....	.....	4	1
3	1	.....	34	4	2	.....	4	9	3	23	1	3	1	30	14
1	1	.	16	1	.....	...	1	3	1	11	2	1	.....	12	7

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option One year and over. — Un an et plus.
LARCENY—*Concluded.*											
Lanark, Ont.	6	2	..	..	4	4	..	..	..	2	..
Leeds and Grenville, Ont.	36	2	..	..	34	24	3	7	..	13	..
Lennox and Addington, Ont.	17	6	..	..	11	11	..	..	..	3	1
Lincoln, Ont.	18	1	1	..	16	10	4	2	..	8	..
Middlesex, Ont.	98	24	3	..	71	48	12	11	..	24	3
Muskoka and Parry Sound, Ont.	15	3	..	..	12	10	1	1	2	5	2
Nipissing, Ont.	13	2	..	..	11	11	..	..	..	6	3
Norfolk, Ont.	24	7	..	..	17	14	..	3	2	9	..
Northumberland & Durham, O.	12	2	1	..	9	7	1	1	3	1	..
Ontario, Ont.	12	2	..	..	10	9	1	..	2	3	..
Oxford, Ont.	18	..	..	..	18	14	2	2	..	5	..
Peel, Ont.	9	4	..	..	5	1	..	4	..	..	1
Perth, Ont.	48	15	4	..	29	27	1	1	2	11	..
Peterborough, Ont.	47	17	1	..	29	26	3	..	..	3	2
Prescott and Russell, Ont.	4	2	..	..	2	2	..	..	..	..	..
Prince Edward, Ont.	2	..	..	..	2	2	..	..	..	1	..
Renfrew, Ont.	7	..	..	..	7	4	2	1	..	..	..
Simcoe, Ont.	*a*18	2	..	..	13	7	5	1	..	5	1
Stormont, D'das & Glengarry, O.	17	2	..	..	15	13	2	..	..	8	4
Thunder Bay & Rainy River, O.	18	5	..	..	13	10	2	1	..	12	..
Victoria, Ont.	22	5	..	..	17	16	1	..	..	7	..
Waterloo, Ont.	5	..	..	..	5	3	1	1	..	..	..
Welland, Ont.	41	7	..	..	34	30	1	3	8	7	..
Wellington, Ont.	35	11	..	..	24	15	6	3	..	5	3
Wentworth, Ont.	212	86	8	..	118	98	8	12	..	44	3
York, Ont.	*b*908	281	60	..	565	485	64	16	..	290	18
Totals of Ontario	2,408	675	100	..	1,628	1,299	171	158	82	665	70
Manitoba, Central	33	4	..	..	29	24	3	2	3	19	1
Manitoba, Eastern	123	27	2	..	94	64	16	14	24	34	..
Manitoba, Western	*d*12	4	..	..	7	7	..	..	..	5	..
Totals of Manitoba	168	35	2	..	130	95	19	16	27	58	1
Cariboo, B.C.	1	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..
Clinton, B.C.	3	..	..	..	3	3	..	..	..	..	3
Victoria, B.C.	73	6	..	..	67	50	5	12	2	49	3
Westminster, B.C.	*d e*225	77	4	..	142	118	12	12	1	102	4
Totals of British Columbia.	302	83	4	..	213	172	17	24	3	152	10
Alberta, Northern, N.W.T.	*b*54	28	1	..	23	22	1	..	..	17	2
Alberta, Southern, N.W.T.	33	16	..	..	17	17	..	..	1	13	..
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	*b*50	18	..	..	30	30	..	..	..	20	4
Assiniboia, Western, N.W.T.	17	5	..	..	12	12	..	..	..	4	3
Saskatchewan, N.W.T.	11	6	..	..	5	5	..	..	..	3	2
Totals of the N.W.T.	165	73	1	..	87	86	1	..	1	57	11
Yukon	*e*92	59	3	..	29	29	..	..	..	21	..
Totals of Canada	4,289	1053	125	2	3,088	2,436	312	340	256	1,381	106

a. 3, Jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés. *b*. 2, *d*. 1, *Nolle prosequi*.
e. 1, Left the country, bail forfeited—A laissé le pays, cautionnement forfait.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
LARCIN—*Fin.*														
....	....	.....	....	1	*a*1	....	1	.....	.....	...	3	....,	2	2
....	....	.....	.....	11	*a*10	2	1	1	5	....	17	10	.....	24
.....	.....	.....	.....	1	*a*6	.....	1	1	3	....	2	3	.....	8
....	....	.....	....	.....	*a*4, *b*4	.....	4	.. .	3	.	7	5	1	10
11	....	.....	.....	3	*a*30	.	9	3	3	.....	28	8	4	59
1	.....	....	.....	1	*a*1	....	.....	.....	2	.....	3	2	.....	9
.....	.....	....	.....	.....	*a*2	.....	4	.....	2	.....	5	.. ..	1	10
... .	.....	..	.....	. ....	*a*6	3	....	1	.....	.....	5	2	.....	7
.....	.....	.....	.....	....	*a*5	.....	1	.....	1	.....	4	1	. ...	8
1	....	.....	... ..	1	*a*3	....	1	. ....	1	.....	6	2	.....	8
1	.....	.....	... .	.... .	*a*12	....	1	1	1	.... .	12	4	2	11
3	.....	.. .	...	...	*a*1	1	.....	...	.....	.....	4	1	. ....	4
2	1	...	.....	.....	*a*12, *c*1	1	1	1	5	.....	5	4	.....	25
.....	.....	.....	.....	3	*a*16, *b*5	.....	3	4	5	.....	13	3	1	25
.....	....	....	....	1	*a*1	.....	1	.... .	....	.	.....	.....	.....	2
....	....	.....	....	.....	*a*1	1	.....	.....	....	.... .	1	2	....	. ....
2	.....	.....	.....	.....	*a*5	....	.....	.....	....	.. ..	2	2	.....	5
.....	.....	.....	.....	1	*a*6	.....	1	.... .	2	. .	4	2	....	11
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1, *d*2	...	..	.....	1	....	6	2	. .	6
.....	.....	.....	.....	.....	*a*1	1	1	.....	1	1	8	2	3	7
.....	.....	.....	.....	1	*a*9	1	2	....	1	.....	6	2	.....	15
.. .	....	.....	....	1	*a*4	....	. ....	1	1	.....	.....	1	....	4
.....	.....	...	.....	. ....	*a*19	3	1	1	4	.....	10	7	2	24
.....	.....	..	.....	2	*a*14	....	3	. ..	4	.....	12	4	1	19
2	.....	....	. ....	11	*a*58	1	14	5	27	.....	45	22	3	90
3	3	....	. ....	38	*a*213	1	19	19	15	1	307	113	3	449
38	5	. ....	.....	102	666	31	103	58	132	3	694	298	31	1,268
.....	....	.....	.....	. ....	*d*6	3	1	2	3	....	18	6	...	23
9	2	.....	. . .	. .	*a*24, *c*1	3	14	9	15	1	33	16	3	74
2	. .	....	...	..	....	.....	.....	.....	. .	.....	3	.....	.....	3
11	2	...	...	....	31	6	15	11	18	1	54	22	3	100
.....	... .	.....	.....	.....	..... .	...	.....	...	....	... ..	1	.....	....	1
.....	.....	.....	....	....	.....	.....	1	.....	.....	...	2	1	....	2
4	....''	. . .	.....		*a*2, *b*7	.....	10	4	9	2	15	9	1	57
2	.....	.....	. .	2	*a*31	2	31	7	20	1	50	19	2	110
6	.....	....	.....	2	40	2	42	11	29	3	68	29	3	170
.....	.....	.....	.. .	.....	*a*1, *d*3	. .	.....	. .	1	....	4	1	.....	7
..	.....	. .	.....	.....	*a*3	.....	.....	.....	.....	...	... .	.....	...	.....
2	.....	.....	.....	.....	*a*3, *b*1	.....	.....	.....	. .	.....	.....	.....	.....	...
.....	.....	....	...	.....	*a*5	1	.....	..	.....	.....	...	.....	.. ..	1
.....	...	.....	.....	.....	. . ....	2	.....	.....	. .	.....	....	1	... .	1
2	.....	.....	.....	.....	16	3	.....	.. ..	1	.....	4	2	.....	9
1	...	....	.....	.....	*a*7	.. .	.....	.....	.....	.....	.... .	.....	.....	....
123	14	.....	..	180	1,028	62	307	124	310	19	1,162	563	55	2,310

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Bound to be of a good behaviour—A tenir une meilleure conduite. *c*. Sent to House of Refuge—Envoyé dans une maison de refuge. *d*. Acquitted, having made restitution—Acquittés, ayant fait restitution. *e*. Escaped before sentence—Evadé avant sa sentence.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
LARCENY—*Concluded.*															
Lanark, Ont	1	3		1				2		1				3	1
Leeds et Grenville, Ont	2	32		8	1	13	1	8		3				27	7
Lennox et Addington, Ont	2	9		2	1	2		2		3	1			10	1
Lincoln, Ont	4	12		2		1		10		3				9	7
Middlesex, Ont	24	47		14		24	1	21	1	9	1			58	13
Muskoka et Parry Sound, O		7		3		1		3				4	1	6	1
Nipissing, Ont		11		1		4		6						10	1
Norfolk, Ont	1	6				1		5	1			10		6	1
Northumberl'd et Durham, O		9		2		4		2		1				4	5
Ontario, Ont	2	7	1	3		2		5						5	5
Oxford, Ont	3	14		2		3	1	8		3		1		11	6
Peel, Ont		5						3		2				1	4
Perth, Ont	3	26		14		3	2	8		2				26	3
Peterborough, Ont	1	28		14		3	2	8		2				21	8
Prescott et Russell, Ont		1	1	1		1								2	
Prince-Edouard, Ont		2						2						1	1
Renfrew, Ont	3	4		5				1		1				6	1
Simcoe, Ont		13		3		1		8		1				7	6
Storm't, D'das et Gleng'ry, O.	4	4		7		2		5				1		8	
Th'der Bay et Rainy Riv., O.	2	8	1			1		7		3		2		2	9
Victoria, Ont	1	14	2	7		3		4		3				13	4
Waterloo, Ont		5		3				1		1				4	1
Welland, Ont	2	30	1	12	2	4		11		3	1	1		23	10
Wellington, Ont	2	22		5	2	7		9		1				20	4
Wentworth, Ont	4	111		25		32	3	44	2	8	3	1		68	47
York, Ont	4	548	13	148	2	98	10	170	35	91	11			453	112
Totaux d'Ontario	142	1425	23	475	17	277	30	512	53	209	20	34	1	1203	382
Manitoba, Centre	4	22	3	1	1	8		18		1				18	11
Manitoba, Est	6	87	1	11		20	1	37	5	19	1			61	33
Manitoba, Ouest	1	2						3				4		2	1
Totaux de Manitoba	11	111	4	12	1	28	1	58	5	20	1	4		81	45
Caribou, Col.-B	1							1						1	
Clinton, Col.-B	2	1						2		1				3	
Victoria, Col.-B	12	53	2	18		11		28	1	9				52	15
Westminster, Col.-B	28	95	8	28		16		63	2	22		11		99	32
Totaux de la Col.-Britann.	43	149	10	46		27		94	3	32		11		155	47
Alberta Nord, T. du N.-O		8				3		4				16		7	1
Alberta, Sud, T. du N.-O												16	1		
Assiniboïa, Est, T. du N.-O												30			
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O		1										11	1		
Saskatchewan, T. du N.-O		2						1		1		3		2	
Totaux des T. du N.-O		11				3		5		1		76	2	9	1
Yukon												26	3		
Totaux du Canada	351	2513	53	769	23	523	46	1081	91	330	28	189	8	2069	841

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande	Scotland. — Ecosse.													
LARCIN—*Fin.*															
....	.....	1	3	....	....	.....	1	2	.....	1	.....	.....	.....	2	2
2	2	.....	28	2	.....	.....	2	7	17	5	2	1	.....	27	7
2	.....	..	8	1	....	.....	.....	.....	3	2	2	3	1	7	4
.....	1	.....	14	1	.....	.....	2	6	5	1	2	.....	.....	15	1
3	1	...	63	3	1	.....	1	13	8	4	2	42	1	66	5
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	3	.....	8	.....
4	.....	.....	5	2	.....	.....	.....	5	4	1	.....	1	.....	11	.....
.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	5	.....	2	7
.....	.....	.....	8	1	.....	.....	.....	1	1	4	2	1	.....	9	.....
1	.....	.....	8	1	.....	.....	.....	.....	4	3	2	.....	1	5	5
1	..	.....	15	.....	1	.....	2	2	1	4	3	5	.....	11	6
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	3	1	1	.....	.....	.....	.....	5
2	2	...	20	5	.....	.....	2	6	10	3	5	3	.....	22	7
1	.....	.....	28	....	.....	.....	.....	6	7	13	2	.....	1	26	3
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	6	.....	1	.....	.....	3	.....	3	.....	.....	1	7	.....
1	.....	.....	11	.....	1	.....	.....	3	6	3	.....	1	.....	11	2
.....	.....	.....	7	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	1	4	.....	3	5
1	1	1	8	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	3	4	.....	8	3
.....	.....	.....	16	1	.....	.....	.....	2	.....	4	.....	11	.....	9	8
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	3	1	1	.....	.....	.....	.....	5	.....
....	1	1	26	5	.....	.....	.....	7	6	15	3	2	.....	17	16
.....	.....	1	23	.....	.....	.....	1	5	5	5	6	2	.....	21	3
11	6	3	85	7	3	.....	8	23	31	29	20	.....	4	100	15
49	39	9	440	15	8	.....	15	110	272	67	73	11	17	560	5
105	61	20	1309	63	24	.....	62	409	473	288	176	140	42	1371	222
1	1	.....	23	...	4	.....	1	3	10	6	6	.....	3	17	12
23	4	3	45	4	15	.....	5	24	34	8	15	.....	10	76	18
.....	.....	.....	..	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	1
24	5	3	68	5	21	.....	4	27	44	14	21	1	15	95	31
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	3
13	3	.....	25	14	9	3	.....	17	7	.....	.....	34	.....	65	2
10	7	5	48	18	40	2	....	29	9	6	16	39	31	118	13
23	10	5	74	32	52	5	.....	46	16	6	16	74	34	183	19
.....	.....	1	7	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	4	.....	5	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14
.....	..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	..	....	2	.....	...	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	1	7	...	2	.....	..	2	2	.....	1	4	.....	6	20
.. ..	.....	.....	...	.. ..	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
190	88	31	2371	112	109	6	102	1241	601	345	237	267	101	2479	421

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F.	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
LARCENY FROM DWELLING HOUSES.											
Pictou, N.S.	2	1	..	....	1	1	....	....	....	....	....
Montreal, Que.	27	....	..	....	27	5	3	19	.....	....	.....
Bruce, Ont.	1	....	1	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Essex, Ont.	1	....	..	.....	1	1	.....	.....	....	1	..
Grey, Ont.	2	....	..	....	2	2	.....	.....	....	1	.....
Hastings, Ont.	3	....	..	.....	3	2	1	.....	....	2	1
Nipissing, Ont.	1	....	..	.....	1	1	..	.....	.....	1	....
Totals of Ontario.	8	....	1	.....	7	6	1	....	....	5	1
Totals of Canada	37	1	1	.....	35	12	4	19	.....	5	1
LARCENY FROM THE PERSON.											
Cape Breton, N.S.	1	1	..	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Westmoreland, N.B.	1	....	..	.....	1	1	....	....	....	.....	.....
Bedford, Que.	4	1	1	.....	2	1	.....	1	.....	.....	.....
Kamouraska, Que.	1	....	..	.....	1	1	....	.....	.....	.....	.....
Montreal, Que.	16	5	..	.....	11	7	....	4	....	2	1
Quebec, Que.	3	....	..	.....	3	3	.....	....	.....	2	....
St. Francis, Que.	3	2	..	.....	1	....	....	1	.....	....	.....
Totals of Quebec.	27	8	1	.....	18	12	.....	6	.....	4	1
Carleton, Ont.	a15	5	1	.....	8	8	.....	....	....	6	1
Essex, Ont.	2	....	..	.....	2	2	..	....	.....	2	....
Grey, Ont.	2	....	..	.....	2	.....	....	2	.....	1	.....
Hastings, Ont.	1	....	..	.....	1	....	.. ..	1	.....	1	...
Middlesex, Ont.	2	1	..	.....	1	1	....	...	.....	....	....
Muskoka and Parry Sound, Ont.	1	....	..	.....	1	1	....	.....	.....	.....	....
Perth, Ont.	1	....	..	....	1	1	.....	....	.....	..	....
Simcoe, Ont.	1	....	..	.....	1	1	.....	.....	....	1	....
Welland, Ont.	2	....	..	....	2	2	.....	....	..	1	....
Wellington, Ont.	1	....	..	.....	1	1	.....	....	.....	1	.....
York, Ont.	12	4	..	.....	8	7	..	1	.....	3	4
Totals of Ontario.	40	10	1	..	28	24	.. ..	4	....	16	5
Manitoba, Eastern.	2	....	..	.....	2	2	....	.....	.....	....	....
Westminster, B.C.	3	1	..	.....	2	2	.....	.....	....	....	2
Alberta, Southern, N.W.T.	1	1	..	.....	.....	.....	....	.....	....	.....	....
Totals of Canada	75	21	2	...	51	41	..	10	.....	20	8

a. One, jury disagreed—Un, les jurés ne se sont pas accordés.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort.	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VOL DANS DES MAISONS HABITÉES.														
1											1			1
2	1				*a*24		22				2		2	25
											1			1
1											2		1	1
											3			3
											1			1
1											7		1	6
4	1				24		22				10		3	32
VOL SUR LA PERSONNE.														
1											1			1
2											2	1		1
1														1
3	3				*a*2		3		5		2	2	1	8
				1							2	2		1
1											1			1
7	3			1	2		3		5		7	5	1	12
1							1	1	2	1	3	5		3
											1			1
1											2			2
											1			1
					*a*1		1					1		
				1										1
	1													1
											1			1
1						1	1							2
							1							1
	1						1				6	3		5
3	2			1	1	1	5	1	2	1	14	9		18
					*a*2		1		1					2
							1				1			2
11	5			2	5	1	10	1	8	1	23	14	1	35

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immoderé
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
LARCENY FROM DWELLING HOUSE.															
Pictou, N.-E.		1						1						1	
Montréal, Qué.		27		3				24						3	24
Bruce, Ont															
Essex, Ont		1				1									1
Grey, Ont		2				1		1						2	
Hastings, Ont		3				2		1						3	
Nipissing, Ont		1						1							1
Totaux d'Ontario		7				4		3						5	2
Totaux du Canada		35		3		4		28						8	27
LARCENY FROM THE PERSON.															
Cap-Breton, N.-E.															
Westmoreland, N.-B.		1						1						1	
Bedford, Qué	1	1						2						1	1
Kamouraska, Qué		1						1							1
Montréal, Qué	1	10				2	1	5		3				3	8
Québec, Qué		3		1				1		1				2	1
St. François, Qué	1							1							1
Totaux de Québec	3	15		1		2	1	10		4				6	12
Carleton, Ont	1	6	1			1		6		1				4	4
Essex, Ont		1				1						1		1	
Grey, Ont	1	1						2						1	1
Hastings, Ont		1						1							1
Middlesex, Ont		1						1						1	
Muskoka et Parry Sound, Ont		1		1										1	
Perth, Ont		1						1						1	
Simcoe, Ont		1						1						1	
Welland, Ont		2						1		1				2	
Wellington, Ont		1				1									1
York, Ont	1	7				1		4	1	2				6	2
Totaux d'Ontario	3	23	1	1		4		17	1	4		1		18	9
Manitoba, Est		2				2								2	
Westminster, Col.-B.		2						2						1	1
Alberta Sud, T. du N.-O.															
Totaux du Canada	6	43	1	2		8	1	30	1	8		1		28	22

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
VOL DANS DES MAISONS HABITÉES.															
			1					1							1
			27					14	2	11				27	
			1					1							1
1				1				1	1						2
			3						1		2			2	1
1										1				1	
2			4	1				2	2	1	2			3	4
2			32	1				17	4	12	2			30	5
VOL SUR LA PERSONNE.															
				1						1				1	
			2									2			2
			1					1						1	
			8	1	2			9					2	11	
			2	1				2				1		3	
			1					1						1	
			14	2	2			13				3	2	16	2
			7	1				5		1		2		8	
			1							1				1	
			2				1				1			2	
			1							1				1	
				1								1		1	
			1									1		1	
				1							1			1	
				1									1	1	
			1	1						1	1			1	1
			1								1				1
			4	2	2			2	1	2	1	1	1	8	
			18	7	2		1	7	1	6	5	5	2	25	2
					2					1			1	2	
				2				1				1		2	
			32	12	6		1	21	1	8	5	9	5	46	4

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
STEALING REGISTERED LETTERS AND OTHER MAIL MATTERS.											
Halifax, N.S.	2				2	2					
Montreal, Que	1				1	1					
Quebec, Que.	1				1	1					
Totals of Quebec	2				2	2					
Renfrew, Ont.	1				1	1					
Alberta, Northern, N.W.T.	1	1									
Totals of Canada	6	1			5	5					
MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY. CLASS IV.											
ARSON.											
King's, N.S.	1	1									
King's, N.B.	3	1			2	2					
Bedford, Que	2				2	1		1			
Montreal, Que	13	6			7	6		1		1	
Terrebonne, Que.	2			m1	1	1					
Three Rivers, Que	1	1									
Totals of Quebec	18	7		1	10	8		2		1	
Essex, Ont.	1				1		1				
Hastings, Ont.	1				1	1					
Nipissing, Ont	1	1									
Northumberland & Durham, O.	1	1									
Ontario, Ont.	2				2	1	1				
Oxford, Ont	1				1	1					
Peterborough, Ont.	2				2			2			
Prince Edward, Ont.	1				1	1					
Renfrew, Ont.	1				1	1					
Simcoe, Ont.	a1										
Wentworth, Ont	1	1									
York, Ont.	1	1									
Totals of Ontario	14	4			9	5	2	2			
Manitoba, Central	1	1									
Assiniboia, Western, N.W.T.	3	3									
Totals of Canada	40	17		1	21	15	2	4		1	

a. jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
VOL DE LETTRES CHARGÉES ET AUTRES MATIÈRES POSTALES.														
				2				2						2
	1						1					1		
	1						1					1		
	2						2					2		
				1										1
	2			3			2	2				2		3
DOMMAGES MALICIEUX À LA PROPRIETÉ. CLASSE IV.														
INCENDIE PAR MALVEILLANCE.														
1	1										2	1		1
	1				a1	1					1	1		1
	2			1	a3		2				1	3		4
1						1						1		
1	3			1	4	2	2				2	5		5
1									1				1	
					a1						1	1		
2									1		1		1	1
					a1									1
	2										2			2
1											1	1		
1											1			1
5	2				2				2		6	2	2	5
7	6			1	6	2	2		2		10	8	2	11

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate. — Modéré	Immoderate. — Immodéré
				M. H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
STEALING REGISTERED LETTERS AND OTHER MAIL MATTERS.															
Halifax, N.-E.		2		2										2	
Montréal, Qué		1						1						1	
Québec, Qué		1								1				1	
Totaux de Québec		2						1		1				2	
Renfrew, Ont		1					1							1	
Alberta, Nord, T. du N.-O.															
Totaux du Canada		5		2			1	1		1				5	
MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY. CLASS IV.															
ARSON.															
King's, N.-E.															
King's, N.-B.	1	1						2							2
Bedford, Qué	1	1						1		1					2
Montréal, Qué	1	6		3				2	1	1				5	2
Terrebonne, Qué	1									1					1
Trois-Rivières, Qué															
Totaux de Québec	3	7		3				3	1	3				5	5
Essex, Ont		1								1					1
Hastings, Ont		1								1				1	
Nipissing, Ont															
Northumberl'd et Durham, O															
Ontario, Ont		2								2					2
Oxford, Ont		1		1										1	
Peterborough, Ont		2						2						2	
Prince-Edouard, Ont		1								1					1
Renfrew, Ont	1							1							1
Simcoe, Ont															
Wentworth, Ont															
York, Ont															
Totaux d'Ontario	1	8		1				3		5				4	5
Manitoba, Centre															
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.															
Totaux du Canada	5	16		4				8	1	8				9	12

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
VOL DE LETTRES CHARGÉES ET AUTRES MATIÈRES POSTALES.															
			2					2						2	
			1					1						1	
			1					1						1	
			2					2						2	
			1					1						1	
			5					5						5	
DOMMAGES MALICIEUX À LA PROPRIÉTÉ CLASSE IV.															
INCENDIE PAR MALVEILLANCE.															
			2								2			2	
			2					2							2
			6		1			4	2				1	7	
			1								1				1
			9		1			6	2		1		1	7	3
			1								1				1
			1						1						1
1			1						1	1				2	
			1									1		1	
			2							2					2
			1							1					1
			1								1				1
1			8						2	4	2	1		3	6
1			19		1			6	4	4	5	1	1	12	9

TABLE I. MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY. CLASS IV.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over — Un an et plus.
MALICIOUS INJURY TO HORSES, CATTLE AND OTHER PROPERTY.											
Prince, P.E.I.	1				1	1					
Halifax, N.S	8	4			4	3	1			2	2
King's, N.B.	2	1			1	1			1		
Northumberland, N.B.	1	1									
Westmoreland, N.B.	1	1									
Totals of New Brunswick.	4	3			1	1			1		
Beauharnois, Que.	1	1									
Bedford, Que.	11	8			3	3					
Montreal, Que.	11	1			10	7	1	2		2	
Quebec, Que.	1	1									
Rimouski, Que.	1			m1							
St. Francis, Que	4	1			3	3			1	1	
Totals of Quebec.	29	12		1	16	13	1	2	1	3	
Algoma and Manitoulin, Ont.	1				1	1				1	
Brant, Ont.	9	6			3	2		1			
Carleton, Ont.	2				2	2					
Elgin, Ont.	13	4	1		8	8			1		
Essex, Ont.	1				1	1					
Grey, Ont.	1				1	1				1	
Hastings, Ont.	6	3			3	3			1	1	
Kent, Ont.	2	1			1	1				1	
Middlesex, Ont.	2				2	2					
Muskoka and Parry Sound, Ont	2				2	2			2		
Ontario, Ont.	1				1	1					
Peel, Ont.	1	1									
Peterborough, Ont.	1				1	1					
Prince Edward, Ont.	1				1	1			1		
Stormont, D'das & Glengary, O.	1				1	1					1
Thunder Bay & Rainy River, O.	2				2	1	1				
Wentworth, Ont.	1				1			1		1	
York, Ont.	4				4	4				3	1
Totals of Ontario.	51	15	1		35	32	1	2	5	8	2
Manitoba, Western	1	1									
Westminster, B.C	39	15			24	22	1	1	13	4	
Alberta, Northern, N.W.T.	4	2			2	2				2	
Alberta, Southern, N.W.T.	a6	2			2	2				2	
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	6	6									
Totals of the N.W.T.	16	10			4	4				4	
Totals of Canada.	149	60	1	1	85	76	4	5	20	21	4

a. 2, *Nolle prosequi.*

TABLEAU I. DOMMAGES MALICIEUX À LA PROPRIÉTÉ. CLASSE IV.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie.	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
DOMMAGES MALICIEUX AUX CHEVAUX, BESTIAUX ET AUTRES PROPRIÉTÉS.														
1											1	1		
								1		1	1	2		2
						1						1		
						1						1		
					*a*3									3
2					*a*6		2		2		2			10
					*a*1						3			3
2					10		2		2		5			16
											1			1
					*b*3			1	2			2		1
				1	*a*1				1			1		1
					*a*2, *b*5	1					1			8
					*a*1							1		
											1			1
					*a*1				1		2	2		1
						1								1
					*b*2						2			2
											2			
					*c*1							1		
					*a*1	1						1		
									1			1		
											1	1		
1					*a*1						2			2
									1			1		
						1					2	2		2
1				1	18	4		1	6		14	13		20
					*a*7		6	1	4		8	4		18
4				1	35	5	8	3	12	1	29	21		56

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Acquitted, having made restitution—Acquittés, ayant fait restitution. *c*. Bound to good behaviour—A tenir une meilleure conduite.

TABLE I. MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY. CLASS IV.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
MALICIOUS INJURY TO HORSES CATTLE AND OTHER PROPERTY.															
Prince, I. du P.-E		1										1		1	
Halifax, N.-E.	1	3				1		1	2					2	2
Kent, N.-B		1								1				1	
Northumberland, N.-B															
Westmoreland, N.-B															
Totaux du N.-Brunswick.		1								1				1	
Beauharnois, Que															
Bedford, Qué.	3			3										3	
Montréal, Qué	1	9		2		6		2						6	4
Québec, Qué															
Rimouski, Qué															
St. François, Qué.	1	2				1		1		1				1	2
Totaux de Québec	5	11		5		7		3		1				10	6
Algoma et Manitoulin, Ont.		1						1						1	
Brant, Ont.		3						2	1					3	
Carleton, Ont		2		1						1				2	
Elgin, Ont.		8		7				1						7	1
Essex, Ont		1									1			1	
Grey, Ont		1				1								1	
Hastings, Ont	2	1				1				2				2	1
Kent, Ont.		1						1							1
Middlesex, Ont.		2		2										2	
Muskoka et Parry Sound, Ont		2										2			
Ontario, Ont.		1									1			1	
Peel, Ont.															
Peterborough, Ont		1								1				1	
Prince-Edouard, Ont		1						1						1	
Storm't, D'das et Gleng'ry, O.	1							1						1	
Th'der Bay et Rainy Riv., O.		1	1					2						2	
Wentworth, Ont.		1								1					1
York, Ont.		4				1		3						1	3
Totaux d'Ontario	3	31	1	10		3		12	1	5	2	2		26	7
Manitoba, Ouest															
Westminster, Col.-B.	4	18		3		4		12		3		2		16	6
Alberta, Nord, T. du N.-O												2			
Alberta, Sud, T. du N.-O.												2			
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.															
Totaux des T. du N.-O.												4			
Totaux du Canada.	13	65	1	18		15		28	3	10	2	9		56	21

TABLEAU I. DOMMAGES MALICIEUX À LA PROPRIÉTÉ. CLASSE IV.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
DOMMAGES MALICIEUX AUX CHEVAUX, BESTIAUX ET AUTRES PROPRIÉTÉS.															
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	3	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3
.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	9	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	3
.....	.....	.....	16	.....	.....	.....	.....	13	.....	.....	.....	3	.....	9	7
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	2	1
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	.....
.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	3	1	.....	7	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	2	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	1	.....	1	3
4	.	....	30	.....	.....	1	.....	6	11	10	5	3	.....	21	14
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	2	1	7	3	3	.....	1	5	8	.....	3	2	3	20	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
11	2	1	58	3	3	1	2	29	19	10	8	8	3	55	24

TABLE I. FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY. CLASS V.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
FORGERY AND UTTERING FORGED DOCUMENTS.											
Cumberland, N.S.	2				2	1	1				1
Halifax, N.S.	2	1			1	1					
Totals of Nova Scotia	4	1			3	2	1				1
Westmoreland, N.B.	*a*1										
Iberville, Que	1	1									
Montreal, Que	*b*24	3			14	6	4	4		1	1
Quebec, Que	4	3			1	1				1	
St. Francis, Que	2				2		1	1			
St. Hyacinthe, Que	3				3	1	1	1		2	
Totals of Quebec	34	7			20	8	6	6		4	1
Brant, Ont	6	1			5			5			
Carleton, Ont	9	1			8	3	3	2		4	4
Elgin, Ont	1	1									
Frontenac, Ont	1				1	1				1	
Grey, Ont	1				1	1					
Hastings, Ont	5	2			3	2		1			
Huron, Ont	2	2									
Lincoln, Ont	1				1	1				1	
Nipissing, Ont	2				2	2				2	
Oxford, Ont	1				1	1					
Peel, Ont	4		2		2	1	1				
Peterborough, Ont	2	1			1	1					
Simcoe, Ont	1				1	1					1
Thunder Bay and Rainy River, O	1				1	1					
Wentworth, Ont	5	1	1		3	3				1	
York, Ont	10	2			8	3	3	2		5	2
Totals of Ontario	52	11	3		38	21	7	10		14	8
Manitoba, Central	2	1			1		1				
Manitoba, Eastern	8	1			7	5	2			4	
Totals of Manitoba	10	2			8	5	3			4	
Victoria, B.C	3				3	2		1		1	1
Westminster, B.C.	8	3	1		4	4				1	3
Totals of British Columbia	11	3	1		7	6		1		2	4
Alberta, Northern, N.W.T.	3	1			2	2					
Alberta, Southern, N.W.T.	1	1									
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	1	1									
Assiniboia, Western, N.W.T.	1				1	1					1
Saskatchewan, N.W.T.	2				2	1	1			2	
Totals of the N.W.T.	8	3			5	4	1			2	1
Totals of Canada	120	27	4		81	46	18	17		26	15

a. Jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés. *b*. 5, *Nolle prosequi*, and 2 left the country —Et 2 ont laissé le pays.

TABLEAU I FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT A LA MONNAIE. CLASSE V.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
FAUX ET CIRCULATION DE FAUX DOCUMENTS.														
1											2			2
1							1					1		
2							1				2	1		2
1					*a*11		9		3	1	1	8		6
							1							1
	1				*a*1		2					2		
1							3					3		
2	1				12		15		3	1	1	13		7
5							5					2		3
							8					4		4
											1	1		
1											1		1	
3							1				2			3
							1					1		
									1		1		1	1
1											1			1
					*a*2	2						2		
	1										1			1
									1					1
					*a*1						1			1
					*a*2				1		2	2		1
							8					8		
10	1				5	2	23		3		10	20	2	16
1									1					1
3							2		1		4		1	6
4							2		1		4		1	7
1							1		1		1			3
							2				1			3
1							3		1		2			6
					*a*2					1				2
						2								2
					2	2				1				4
19	2				19	4	44		9	2	19	34	3	42

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY. CLASS V.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. H.	F	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F		
FORGERY AND UTTERING FORGED DOCUMENTS.															
Cumberland, N.-E.		2						2						2	
Halifax, N.-E.		1								1				1	
Totaux de la N.-Ecosse		3						2		1				3	
Westmoreland, N.-B.															
Iberville, Qué.															
Montréal, Qué.	3	10	1			3		4		7				6	8
Québec, Que		1						1						1	
St. François, Qué.		2						2							2
St. Hyacinthe, Qué.			3							3				3	
Totaux de Québec	3	13	4			3		7		10				10	10
Brant, Ont		3	2					3				2		3	2
Carleton, Ont.		8		2				6						6	2
Elgin, Ont.															
Frontenac, Ont.		1						1							1
Grey, Ont.		1						1						1	
Hastings, Ont.		3						3						3	
Huron, Ont.															
Lincoln, Ont.		1						1							1
Nipissing, Ont.		1	1					1		1				2	
Oxford, Ont		1						1						1	
Peel, Ont.		2								2				2	
Peterborough, Ont.		1						1						1	
Simcoe, Ont		1						1							1
Th'der Bay et Rainy Riv., O.		1						1						1	
Wentworth, Ont.		3				1				2				1	2
York, Ont.		3	5					5		3				8	
Totaux d'Ontario.		30	8	2		1		25		8		2		29	9
Manitoba, Centre		1						1							1
Manitoba, Est.	1	4	2			1		2		4				5	2
Totaux de Manitoba	1	5	2			1		3		4				5	3
Victoria, Col.-B.		3				2		1						3	
Westminster, Col.-B.		1	2			1		2				1		3	
Totaux de la Col.-Britann.		4	2			3		3				1		6	
Alberta, Nord, T. du N.-O.		1	1									2		2	
Alberta, Sud, T. du N.-O.															
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.															
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.												1			
Saskatchewan, T. du N.-O.	2					2									2
Totaux des Ter. du N.-O.	2	1	1			2						3		2	2
Totaux du Canada	6	56	17	2		10		40		23		6		55	24

TABLEAU I. FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE. CLASSE V.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
FAUX ET CIRCULATION DE FAUX DOCUMENTS.															
			2						2					2	
1									1						1
1			2						3					2	1
			14					12	1		1			11	3
			1					1						1	
				2								2		2	
			3					3						3	
			18	2				16	1		1	2		17	3
			5									2	3	2	3
			8					2			4	2		8	
			1					1						1	
1									1						1
1			2						1	2				3	
			1						1					1	
		1	1					1			1			2	
			1							1					1
			2						2						2
			1							1					1
			1				1							1	
1											1				1
		1	2					1		1	1			3	
3			3	2					8					8	
6		2	28	2			1	5	13	5	7	4	3	29	9
1									1					1	
1			5		1			2	1		3		1	5	2
2			5		1			2	2		3		1	6	2
			2	1						1		1	1	3	
			2		1			2			1			1	2
			4	1	1			2		1	1	1	1	4	2
1			1						1					2	
			2					2							2
1			3					2	1					2	2
10		2	60	5	2		1	27	20	6	12	7	5	60	19

TABLE. I. FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY. CLASS V.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
OFFENCES AGAINST CURRENCY.											
Algoma and Manitoulin, Ont.	2				2	2					1
Essex, Ont	2				2	2					
Frontenac, Ont	1				1	1					
Kent, Ont	1				1	1					
Oxford, Ont	1				1	1					1
Victoria, Ont	1				1	1					
Wellington, Ont	1				1	1				1	
Wentworth, Ont	1	1									
Totals of Ontario	10	1			9	9				1	2
Manitoba, Eastern	1				1			1			
Victoria, B.C	1				1	1					1
Saskatchewan, N.W.T.	2	2									
Totals of Canada	14	3			11	10		1		1	3
OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.											
CARRYING UNLAWFUL WEAPONS.											
Halifax, N.S.	1				1	1			1		
Pictou, N.S	1	1									
Totals of Nova Scotia	2	1			1	1			1		
Beauharnois, Que	1	1									
Montreal, Que	1				1	1			1		
Terrebonne, Que	1				1	1				1	
Totals of Quebec	3	1			2	2			1	1	
Kent, Ont	2				2	1		1			
Muskoka and Parry Sound, Ont.	2				2	2				2	
Nipissing, Ont	1				1	1				1	
Wentworth, Ont	2				2	2			1	1	
Totals of Ontario	7				7	6		1	1	4	
Westminster, B.C.	6			m1	5	5			4	1	
Totals of Canada	18	2		1	15	14		1	7	6	
CONSPIRACY.											
Montreal, Que., & Canada	*a*19				11	3	5	3			1

b. 5, *Nolle prosequi*—1, Jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés ; 2 left the country—2 ont laissé le pays.

TABBLEAU I. FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT A LA MONNAIE. CLASSE V.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'n de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage..	Single — Célibataires.
DÉLITS PAR RAPPORT A LA MONNAIE.														
				1				1	1			1		1
	2						1				1			2
					a1		1							1
					a1									
											1			1
					a1						1	1		
							1							1
	2			1	3		3	1	1		3	2		6
1											1		1	
										1				1
1	2			1	3		3	1	1	1	4	2	1	7
AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.														
PORT D'ARMES ILLÉGAL.														
									1					1
									1					1
							1					1		
											1	1		
							1					2		
1					a1				1		1	1		1
							1				1			
											1			1
											1			1
1					1		1		1		4	1		3
							2		1		2		1	4
1					1		4		3		7	3	1	8
CONSPIRATION,														
1	2				a7		9				1	10		1

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY. CLASS V.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OÙ L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. H.	F	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F		
OFFENCES AGAINST CURRENCY.															
Algoma et Manitoulin, Ont.		2		1				1						2	
Essex, Ont		2						2						2	
Frontenac, Ont		1				1								1	
Kent, Ont												1			
Oxford, Ont.		1				1								1	
Victoria, Ont		1						1						1	
Wellington, Ont		1						1						1	
Wentworth, Ont															
Totaux d'Ontario		8		1		2		5				1		8	
Manitoba, Est		1								1				1	
Victoria, Col.-B.		1						1						1	
Saskatchewan, T. du N.-O.															
Totaux du Canada		10		1		2		6		1		1		10	
OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.															
CARRYING UNLAWFUL WEAPONS.															
Halifax, N.-E.		1						1						1	
Pictou, N.-E.															
Totaux de la N.-Ecosse		1						1						1	
Beauharnois, Qué.															
Montréal, Qué.		1						1							1
Terrebonne, Qué.		1								1				1	
Totaux de Québec.		2						1		1				1	1
Kent, Ont.		2				1		1						1	1
Muskoka et Parry Sound, Ont.		1										2			
Nipissing, Ont.	1							1							1
Wentworth, Ont		1						1				1			1
Totaux de Québec	1	4				1		3				3		1	3
Westminster, Col.-B.	2	3						3		2				3	2
Totaux du Canada	3	10				1		8		3		3		6	6
CONSPIRACY.															
Montréal, Qué., et Canada.	3	8						4	1	6				5	6

TABLEAU I. FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE. CLASSE V.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
DÉLITS PAR RAPPORT A LA MONNAIE.															
1			1						1		1			1	1
			1	1						2				2	
				1								1		1	
			1								1				1
			1						1						1
			1									1		1	
1			5	2					2	2	2	2		5	3
	1							1						1	
1									1					1	
2	1		5	2				1	3	2	2	2		7	3
AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.															
PORT D'ARMES ILLEGAL.															
			1								1				1
			1								1				1
			1					1						1	
			1					1							1
			2					2						1	1
			2						1	1				2	
			2					1				1		2	
			1					1						1	
			1						1						1
			6					2	2	1		1		6	
	1		1	1	2			3					2	2	3
	1		10	1	2			7	2	1	1	1	2	9	5
CONSPIRATION.															
			11					11						11	

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
VIOLATION OF THE ELECTION ACT.											
Welland, Ont	3	1			2	2			2		
York, Ont	1	1									
Totals of Ontario & Canada	4	2			2	2			2		
FORCIBLE ENTRY.											
St. Francis, Que	1	1									
Kent, Ont	5				5	3	1	1	2	1	2
York, Ont	5	4			1	1				1	
Totals of Ontario	10	4			6	4	1	1	2	2	2
Assiniboia, Western, N.W.T.	1				1	1			1		
Yukon	1	1									
Totals of Canada	13	6			7	5	1	1	3	2	2
OFFENCES AGAINST GAMBLING AND LOTTERY ACTS.											
Montreal, Que	72	16			56	56			38		
Essex, Ont	2				2	2			2		
Wentworth, Ont	12	9			3	3			2	1	
York, Ont	31	10			21	21			20	1	
Totals of Ontario	45	19			26	26			24	2	
Manitoba, Eastern	1				1	1				1	
Totals of Canada	118	35			83	83			62	3	
INDECENT EXPOSURE AND OTHER OFFENCES AGAINST PUBLIC MORALS											
Halifax, N.S.	3				3	3			2	1	
Yarmouth, N.S	2				2	2			2		
Totals of Nova Scotia	5				5	5			4	1	
Montreal, Que	5				5	4	1		2	1	
Three Rivers, Que	a2	1									
Brant, Ont	1				1		1			1	
Elgin, Ont	1				1	1					

a. 1, *Nolle prosequi.*

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
INFRACTIONS A LA LOI ELECTORALE.														
											2			2
											2			2
ENTRÉE FORCÉE.														
						1			1		3	1		4
											1			1
						1			1		4	1		5
						1			1		4	1		5
INFRACTIONS AUX LOIS DEFENDANT LE JEU ET LES LOTERIES.														
					a18		26		11		18	22		34
								1						2
											3			3
							7		1		13	6		15
							7	1	1		16	6		20
							1					1		
					18		34	1	12		34	29		54
EXPOSITION INDÉCENTE ET AUTRES DÉLITS CONTRE LA MORALE PUBLIQUE.														
							2				1	1		2
										1	1			2
							2			1	2	1		4
	1				a1						2	2		3
									1					1
	1										1	1		

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
VIOLATION OF THE ELECTION ACT.															
Welland, Ont		2						2							2
York, Ont															
Totaux d'Ont. et Canada		2						2							2
FORCIBLE ENTRY.															
St. François, Qué															
Kent, Ont	1	4		1				4						5	
York, Ont		1						1							1
Totaux d'Ontario	1	5		1				5						5	1
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.												1			
Yukon															
Totaux du Canada	1	5		1				5				1		5	1
OFFENCES AGAINST GAMBLING AND LOTTERY ACTS.															
Montréal, Qué	4	52				8		39	1	8				34	22
Essex, Ont		2						1		1				2	
Wentworth, Ont		3						2		1				3	
York, Ont	1	19	1					19		2				20	1
Totaux d'Ontario	1	24	1					22		4				25	1
Manitoba, Est			1					1						1	
Totaux du Canada	5	76	2			8		62	1	12				60	23
INDECENT EXPOSURE AND OTHER OFFENCES AGAINST PUBLIC MORALS.															
Halifax, N.-E		3						2		1				3	
Yarmouth, N.-E		1	1					1		1				1	1
Totaux de la N.-Ecosse		4	1					3		2				4	1
Montréal, Qué		5		1				2	2					3	2
Trois-Rivières, Qué															
Brant, Ont		1				1								1	
Elgin, Ont		1									1				1

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRECÉDENTES. CLASSE VI.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
INFRACTIONS A LA LOI ELECTORALE.															
			2					2						2	
			2					2						2	
ENTRÉE FORCÉE.															
			5				1		1	3				4	1
			1						1					1	
			6				1		2	3				5	1
														1	
			6				1		2	3				6	1
INFRACTIONS AUX LOIS DÉFENDANT LE JEU ET LES LOTERIES.															
			43		13			39	2	1		2	12	56	
			1	1				2						2	
			3				1		2					2	1
4	1		15		1			4	10	1	4	1	1	21	
4	1		19	1	1		1	6	12	1	4	1	1	25	1
1									1					1	
5	1		62	1	14		1	45	15	2	4	3	13	82	1
EXPOSITION INDÉCENTE ET AUTRES DÉLITS CONTRE LA MORALE PUBLIQUE.															
1			2					1	1		1			3	
			1		1		1	1						2	
1			3		1		1	2	1		1			5	
			5					5						4	1
												1		1	
1														1	

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F.	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
INDECENT EXPOSURE AND OTHER OFFENCES AGAINST PUBLIC MORALS—*Con.*											
Frontenac, Ont	1				1	1					
Grey, Ont	1				1			1		1	
Kent, Ont	5	1	2		2	1	1			2	
Lambton, Ont	1			m1							
Leeds and Grenville, Ont	1	1									
Nipissing, Ont	1				1	1			1		
Northumberland & Durham, O.	2		1		1	1				1	
Renfrew, Ont	1				1	1					
Welland, Ont	1				1	1					
Wentworth, Ont	2		2								
York, Ont	11		2		9	9			2	3	
Totals of Ontario	29	4	5	1	19	16	2	1	3	8	
Cariboo, B.C.	1	1									
Victoria, B.C	1				1	1					
Westminster, B.C	8	2			6	2	1	3	6		
Totals of British Columbia.	10	3			7	3	1	3	6		
Alberta, Northern N.W.T.	1		1								
Alberta, Southern, N.W.T.	1	1									
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	1	1									
Assiniboia, Western, N.W.T.	1				1	1					
Totals of the N.W.T.	4	2	1		1	1					
Totals of Canada	55	10	6	1	37	29	4	4	15	10	
PERJURY AND SUBORNATION OF PERJURY.											
Cumberland, N.S	1				1	1					
Halifax, N.S.	2				2	2				1	
Pictou, N.S.	1	1									
Totals of Nova Scotia	4	1			3	3				1	
Beauharnois, Que	1	1									
Montmagny, Que	1	1									
Montreal, Que	7	4	2		1	1				1	
Quebec, Que	1				1		1			1	
St. Francis, Que	1	1									
Three Rivers, Que	1	1									
Totals of Quebec	12	8	2		2	1	1			2	
Brant, Ont.	4				4	2		2		2	
Elgin, Ont	1	1									
Essex, Ont	1	1									
Haldimand, Ont.	2	1			1		1			1	

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
EXPOSITION INDÉCENTE ET AUTRES DÉLITS CONTRE LA MORALE PUBLIQUE—*Fin.*														
					*a*1		1			1	1			
						1					2			
							1			1			1	1
					*a*1					1	1			1
					*a*1	1								1
1	2				*a*2		1			6	3			6
1	2				5	2	3		1	10	9	1		9
*b*1							1			1				1
									5	1	1			5
1							1		5	1	1			6
					*c*1									
					1									
2	3				7	2	6		6	1	15	13	1	22
PARJURE ET SUBORNATION DE PARJURE.														
1									1					1
1								1				1		1
2								1	1			1		2
									1			1		
										1				1
									1		1	1		1
					*a*2		2				2	1		3
						1						1		

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. And 15 lashes—Et 15 coups de fouet.
c. Bound to be of a good behaviour—A tenir une meilleure conduite.

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immoderé
				M. — H.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
INDECENT EXPOSURE AND OTHER OFFENCES AGAINST PUBLIC MORALS—*Con.*															
Frontenac, Ont		1						1							1
Grey, Ont		1						1							1
Kent, Ont												1	1		
Lambton, Ont															
Leeds et Grenville, Ont															
Nipissing, Ont	1									1				1	
Northumberl'd et Durham, O.	1							1							1
Renfrew, Ont	1									1				1	
Welland, Ont	1					1									1
Wentworth, Ont															
York, Ont		6	3	2		1		4		2				5	4
Totaux d'Ontario	4	10	3	2		3		7		4	1	1	1	8	9
Caribou, Col.-B															
Victoria, Col.-B		1								1					1
Westminster, Col. B.		6						6						5	1
Totaux de la Col.-Britann.		7						6		1				5	2
Alberta, Nord, T. du N.-O.															
Alberta, Sud, T. du N.-O.															
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.															
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.												1			
Totaux des T. du N.-O												1			
Totaux du Canada	4	26	4	3		3		18	2	7	1	2	1	20	14
PERJURY AND SUBORNATION OF PERJURY.															
Cumberland, N.-E		1						1						1	
Halifax, N.-E	1	1					1		1					2	
Pictou, N.-E															
Totaux de la N.-Ecosse	1	2					1	1	1					3	
Beauharnois, Qué															
Montmagny, Qué															
Montreal, Qué		1								1					1
Québec, Qué	1					1								1	
St. François, Qué															
Trois-Rivières, Qué															
Totaux de Québec	1	1				1				1				1	1
Brant, Ont	2	1	1					2		1		1		4	
Elgin, Ont															
Essex, Ont															
Haldimand, Ont		1								1				1	

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
EXPOSITION INDÉCENTE ET AUTRES DÉLITS CONTRE LA MORALE PUBLIQUE—*Fin*															
			1					1						1	
			1						1					1	
1									1					2	
					1						1			1	
			1							1				1	
			1					1							1
				1								1			1
3	1		5					3	3	2	1			9	
5	1		10	1	1			5	5	4	2	2		17	2
	1							1						1	
5			1						5		1			6	
5	1		1					1	5		1			7	
11	2		19	1	2		1	13	11	4	4	2		33	3
PARJURE ET SUBORNATION DE PARJURE.															
			1									1		1	
			2				2								2
			3				2					1		1	2
			1					1						1	
			1					1						1	
			2					2						2	
	1		3					2		1		1		4	
			1						1						1

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE	Number of Charges — Nombre d'accusations	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
PERJURY AND SUBORNATION OF PERJURY—*Concluded.*											
Kent, Ont.	4				4	4				2	1
Middlesex, Ont.	2	2									
Muskoka and Parry Sound, Ont.	*a*3	1									
Ontario, Ont.	1	1									
Perth, Ont.	1	1									
Peterborough, Ont.	1		1								
Prescott and Russell, Ont.	1	1									
Victoria, Ont.	1	1									
Wentworth, Ont.	1				1	1				1	
York, Ont.	8	5			3	3					1
Totals of Ontario.	31	15	1		13	10	1	2		6	2
Cariboo, B.C.	1				1	1				1	
Alberta, Northern, N.W.T.	2	2									
Assiniboia, Eastern, N.W.T.	1				1	1			1		
Yukon	2	2									
Totals of Canada	53	28	3		20	16	2	2	1	10	2
PRISON BREACH, ESCAPE, ATTEMPT AND AIDING TO ESCAPE FROM PRISON.											
Cumberland, N.S.	1				1	1			1		
Halifax, N.S.	2				2		2			2	
Pictou, N.S.	3				3		1	2			
Shelburne, N.S.	1				1		1				
Yarmouth, N.S.	1				1	1				1	
Totals of Nova Scotia.	8				8	2	4	2	1	3	
St. John, N.B.	1				1		1				
Westmoreland, N.B.	3				3		3			2	
Totals of New Brunswick.	4				4		4			2	
Bedford, Que.	1				1		1			1	
Kamouraska, Que.	1				1		1				
Montreal, Que.	2				2			2		1	
St. Francis, Que.	1				1		1		1		
Three Rivers, Que.	1				1		1			1	
Totals of Quebec.	6				6		4	2	1	3	
Algoma and Manitoulin, Ont.	1				1		1			1	
Grey, Ont.	1				1			1			1
Haldimand, Ont.	2				2			2			
Halton, Ont.	3				3		3			3	
Huron, Ont.	1				1			1		1	

a. 2, *Nolle prosequi.*

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — D'ux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort.	Committed to Reformatories — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
PARJURE ET SUBORNATION DE PARJURE—*Fin.*														
				1		1		2			1			4
									1			1		
					*a*2		1				2		1	2
				1	4	2	3	2	1		5	3	1	9
											1	1		
2				1	4	2	3	3	3		7	6	1	12
BRIS DE PRISON, ÉVASION, TENTATIVE ET AIDE D'ÉVASION.														
											1			1
							1				1			2
3											3			3
					*a*1		1							1
											1			1
3					1		2				6			8
					*b*1									1
1											3	1		2
1					1						3	1		3
											1			1
					*a*1						1			1
					*a*1		1							2
											1			1
											1			1
					2		1				4			6
											1			1
											1	1		
					*a*2		1		1			1	1	
											3			3
									1					1

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. Recommitted—Remis en prison.

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
PERJURY AND SUBORNATION OF PERJURY—*Concluded.*															
Kent, Ont	....	4	.....	..	..	..	..	..	..	2	....	....	2	4	....
Middlesex, Ont	.....	.....	.....	..	..	..	..	..	..	..	....	....	..	....	....
Muskoka et Parry Sound, Ont	.....	.....	.....	..	..	..	..	..	..	..	....	....	..	..	....
Ontario, Ont	.....	....	.....	..	..	..	..	..	..	..	....	....	..	....	....
Perth, Ont	...	....	.....	..	..	..	..	..	..	..	....	....	..	....	....
Peterborough, Ont	....	.....	.....	..	..	..	..	..	..	..	....	....	..	....	....
Prescott et Russell, Ont	.....	.....	.....	..	..	..	..	..	..	..	....	....	..	....	....
Victoria, Ont	.....	.....	.....	..	..	..	..	..	..	..	....	....	..	..	....
Wentworth, Ont	....	1	.....	..	..	..	....	1	....	....	....	....	..	....	1
York, Ont	....	3	.....	..	..	..	..	2	....	1	....	....	..	3	....
Totaux d'Ontario	2	10	1	....	..	....	..	5	....	5	....	1	2	12	1
Caribou, Col.-B	1	.....	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	1	....
Alberta Nord, T. du N.-O	.....	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Assiniboïa, Est, T. du N.-O	....	.....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	1	..	....	....
Yukon	....	....	.....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....
Totaux du Canada	5	13	1	....	..	1	1	7	1	6	....	2	2	17	2
PRISON BREACH, ESCAPE, ATTEMPT AND AIDING TO ESCAPE FROM PRISON.															
Cumberland, N.-E	.....	1	...	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Halifax, N.-E	....	2	....	....	..	....	....	2	....	....	....	....	..	2	....
Pictou, N.-E	.....	3	.....	....	..	....	....	3	....	....	....	....	..	2	1
Shelburne, N.-E	.....	1	.....	....	..	1	....	....	....	....	....	....	..	1	....
Yarmouth, N.-E	...	1	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	1	....
Totaux de la N.-Ecosse	.	8	.....	....	..	1	...	7	....	....	....	....	..	6	2
St. Jean, N.-B	....	1	.....	1	..	....	....	....	....	....	....	....	..	1	....
Westmoreland, N.-B	.....	3	....	....	..	....	....	....	....	....	....	3	..	2	1
Totaux du N.-Brunswick	.....	4	.....	1	..	....	....	....	....	....	....	3	..	3	1
Bedford, Qué	.....	1	....	....	..	1	....	....	....	....	....	....	..	....	1
Kamouraska, Qué	.....	1	.....	....	..	1	....	....	....	....	....	....	..	1	....
Montréal, Qué	.....	2	.....	..	..	1	....	1	....	....	....	....	..	....	2
St. François, Qué	.....	1	....	..	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Trois-Rivières, Qué	1	.....	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	1	....
Totaux de Québec	1	5	.....	....	..	3	....	3	....	....	....	....	..	2	4
Algoma et Manitoulin, Ont	.....	1	.....	..	..	....	....	1	....	....	....	....	..	1	....
Grey, Ont	....	1	.....	..	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1
Haldimand, Ont	.....	2	.....	....	..	....	....	1	....	1	....	....	..	....	2
Halton, Ont	.....	3	.....	1	..	2	....	....	....	....	....	....	..	3	....
Huron, Ont	....	1	.....	....	..	....	....	1	....	....	....	....	..	....	1

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
PARJURE ET SUBORNATION DE PARJURE—*Fin.*															
			4							1		1		2	2
1								1						1	
			3							1		2		2	1
1	1		11					3	1	3		4		9	4
			1					1							1
1	1		17				2	6	1	3		5		12	7
BRIS DE PRISON, ÉVASION, TENTATIVE ET AIDE D'ÉVASION.															
			1						1					1	
			2					2						2	
			3				2	1						2	1
			1						1						1
			1				1								1
			8				3	3	2					5	3
			1					1						1	
			3					3						3	
			4					4						4	
			1								1				1
			1					1						1	
			2					2						2	
			1					1						1	
			1					1							1
			6					5			1			4	2
					1								1		1
			1							1					1
			2						1	1				2	
			3					2		1				3	
			1							1				1	

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
PRISON BREACH, ESCAPE, ATTEMPT AND AIDING TO ESCAPE FROM PRISON—*Con.*											
Lincoln, Ont.	1				1			1		1	
Northumberland & Durham, O.	1				1		1			1	
Thunder Bay & Rainy River, O.	1				1		1				
Wellington, Ont.	1				1		1				
York, Ont.	5	2			3		3			2	1
Totals of Ontario	17	2			15		10	5		9	2
Manitoba, Central	1				1		1			1	
Manitoba, Eastern	2				2		2			2	
Totals of Manitoba	3				3		3			3	
Cariboo, B.C.	2				2		2			2	
Westminster, B.C.	6	1			5		4	1		5	
Totals of British Columbia	8	1			7		6	1		7	
Alberta, Northern, N.W.T.	1				1		1				
Assiniboia, Eastern, N.W.T	4				4		4			4	
Assiniboia, Western, N.W.T.	1				1		1				1
Totals of the N.W.T	6				6		6			4	1
Totals of Canada	52	3			49	2	37	10	2	31	3
OFFENCES AGAINST REVENUE LAWS.											
Montreal, Que.	10				10	10			4		
St. Francis, Que.	1				1			1	1		
Totals of Quebec	11				11	10		1	5		
York, Ont.	2	1			1	1			1		
Westminster, B.C.	9	3			6	6			5	1	
Totals of Canada.	22	4			18	17		1	11	1	
RIOT.											
Restigouche, N.B., and Canada	5				5	5				5	
SUICIDE, ATTEMPT AT.											
Montmagny, Que	1			m1							

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ETATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
BRIS DE PRISON, ÉVASION, TENTATIVE ET AIDE D'ÉVASION—*Fin.*														
											1			1
											1	1		
					a1						1	1		
					a1				1					1
											3			3
					4		1		3		11	4	1	10
						1								1
									1		1			2
						1			1		1			3
											1	1		1
									1		4			5
									1		5	1		6
1											1			1
1											1			1
5					8	1	4		5		31	6	1	37
DÉLITS CONTRE LE REVENU DE L'ETAT.														
					a6		6				4	9		1
											1	1		
					6		6				5	10		1
							1					1		
							1				5	1		5
					6		8				10	12		6
ÉMEUTE.														
							1				4	2		3
TENTATIVE DE SUICIDE.														

a. Sentence suspended—Sentence suspendue.

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
				H.	F	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F		
PRISON BREACH, ESCAPE, ATTEMPT AND AIDING TO ESCAPE FROM PRISON—*Con.*															
Lincoln, Ont.	1					1								1	
Northumberl'd et Durham, O.		1						1							1
Th'der Bay et Rainy Riv., Ont		1						1						1	
Wellington, Ont.		1								1				1	
York, Ont.		3				1		2						3	
Totaux d'Ontario.	1	14		1		4		8		2				10	5
Manitoba, Centre			1							1				1	
Manitoba, Est.		2				1		1						1	1
Totaux de Manitoba		2	1			1		1		1				2	1
Jaribou, Col.-B.	2						1	1						1	1
Westminster, Col.-B.		5						3		2				3	2
Totaux de la Col.-Britann.	2	5					1	4		2				4	3
Alberta, Nord, T. du N.-O.		1						1							1
Assiniboïa, Est, T. du N.-O.												4			
Assiniboïa, Ouest, T. du N.-O.												1			
Totaux des T. du N.-O.		1						1				5			1
Totaux du Canada	4	39	1	2		9	1	24		5		8		27	17
OFFENCES AGAINST REVENUE LAWS.															
Montréal, Qué.		10						6	1	3				10	
St. François, Qué.		1								1				1	
Totaux de Québec.		11						6	1	4				11	
York, Ont.		1								1				1	
Westminster, Col.-B.	3	3						5		1				6	
Totaux du Canada	3	15						11	1	6				18	
RIOT.															
Restigouche, N.-B. et Canada	1	4						4		1				3	2
SUICIDE, ATTEMPT AT.															
Montmagny, Qué.															

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britannique.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
BRIS DE PRISON, EVASION, TENTATIVE ET AIDE D'ÉVASION—*Fin.*															
.....	.. .	... .	1	... .	.. ..	. ..	.....	1	...	...	.... .	.....	.. ..	1	.....
.....	.....	.....	1	....	.. ..	.....	....	.....	.....	1	.....	.....	....	.....	1
.....	.. .	.....	.....	...	1	....	... ...	.....	.....	.....	.....	...	1	1	.....
.. ..	...	.. ..	1	...	.....	...	... ..	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	...	..	3	...	.....	.. ..	.....	1	1	.....	.....	1	....	2	1
.....	.....	... .	13	... ..	2	.....	...	4	3	5	.....	1	2	11	4
.....	.....	...	....	...	1	....	....	1	.. ..	.....	.....	.....	.....	... .	1
.....	....	...	.....	2	.. ..	.....	.....	1	..	1	..	.....	.. .	2	.....
.....	. .	.....	.....	2	1	.....	....	2	.. .	1	.....	. ..	.....	2	1
.....	.....	....	1	.....	1	.....	.. .	1	.....	. ..	.....	.....	1	.....	2
.....	1	1	....	3	.....	.....	.....	3	. ...	.....	1	.....	1	2	3
....	1	1	1	3	1	.....	.. ...	4	.....	.....	1	....	2	2	5
... .	....	....	1	.....	.... .	.....	.....	1	....	.....	....	.....	.....	... .	1
.. .	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
...	.....	.....	.....	.....	.....	.. ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
. . .	.....	....	1	.....	.....	.. ...	....	1	..	.....	. .	.....	.....	....	2
.....	1	1	33	5	4	.....	3	23	5	6	2	1	4	28	17
DÉLITS CONTRE LE REVENU DE L'ETAT.															
.. ..	...	.....	8	....	2	.....	.. .	....	7	.....	.....	1	.. .	10	.....
....	.....	.....	1	.....	.....	....	....	1	.....	.....	.... .	.....	.....	.....	1
. ....	.....	....	9	....	2	. ....	... .	1	7	.....	.. ..	1	.....	10	1
....	.....	.....	1	.. .	.....	....	....	....	1	....	....	.....	.....	1	.....
1	... ..	.....	1	.....	4	.....	.....	.....	1	.....	1	....	4	6	.....
1	.....	.. ..	11	.....	6	.....	.....	1	9	... .	1	1	4	17	1
ÉMEUTE.															
. ...	.....	.....	5	....	.....	.... .	.....	2	3	.....	.....	....	.....	5	.....
TENTATIVE DE SUICIDE.															
.....	....	.....	...	. ...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	....	.. ..	.....

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	Acquitted. — Acquittés. F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over — Un an et plus.
SUICIDE, ATTEMPT AT—*Concluded.*											
Montreal, Que	1				1	1					
Ottawa, Que	2				2	2					
Three Rivers, Que	1	1									
Totals of Quebec	5	1		1	3	3					
Brant, Ont	1				1	1					
Carleton, Ont	1	1									
Middlesex, Ont	1				1	1					
Perth, Ont	1				1	1					
Simcoe, Ont	1				1	1				1	
Victoria, Ont	1				1	1					
Wellington, Ont	1				1	1					
York, Ont	1				1	1					
Totals of Ontario	8	1			7	7				1	
Westminster, B.C.	*a*1										
Alberta, Northern, N.W.T.	3	1			2	2					
Totals of Canada	17	3		1	12	12				1	
VARIOUS OTHER MISDEMEANORS.											
Cape Breton, N.S.	1	1									
Bedford, Que	1				1	1					
Montreal, Que	*b*6				5	3	2		1	1	
Three Rivers, Que	1				1	1			1		
Totals of Quebec	8				7	5	2		2	1	
Carleton, Ont	1				1	1				1	
Elgin, Ont	2				2	2				2	
Essex, Ont	1	1									
Frontenac, Ont	1				1	1					
Hastings, Ont	1				1			1			
Huron, Ont	1	1									
Middlesex, Ont	14	3			11	11				2	
Northumberland & Durham, O.	5	5									
Peterborough, Ont	1				1	1			1		
Welland, Ont	1				1	1			1		
Wentworth, Ont	2	2									
York, Ont	11	1	2		8	6	2		6		
Totals of Ontario	41	13	2		26	23	2	1	8	5	
Totals of Canada	50	14	2		33	28	4	1	10	6	

a. *Nolle prosequi.* *b.* One left the country—Un a laissé le pays.

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
TENTATIVE DE SUICIDE—*Fin.*														
					*a*1	1								1
					*a*2						1			1
					3	1					1			2
					*a*1						1			1
				1				1						1
					*a*1						1	1		
1											1	1		
					*a*1						1	1		
				1										1
1				2	3			1			5	3		4
					*b*2									
1				2	8	1		1			6	3		6
DIVERS AUTRES DÉLITS.														
					*a*1					1				1
					*a*3		4				1	4	1	
							1					1		
					4		5			1	1	5	1	1
									1			1		
											2	1		1
					*a*1	1						1		
1											1	1		
					*a*9						1	2		9
										1				1
						1								1
					*a*2					3		3	1	4
1					12	2			1	4	4	9	1	16
1					16	2	5		1	5	5	14	2	17

a. Sentence suspended—Sentence suspendue. *b*. One bound to good behaviour and one to leave town—Un, à tenir une meilleure conduite, et un à laisser la ville.

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. — H.	F	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F.	M. — H.	F		
SUICIDE, ATTEMPT AT—*Concluded.*															
Montréal, Qué		1						1							1
Ottawa, Qué		1										2			1
Trois-Rivières, Qué															
Totaux de Québec		2						1				2			2
Brant, Ont		1										1		1	
Carleton, Ont															
Middlesex, Ont	1						1							1	
Perth, Ont		1								1				1	
Simcoe, Ont		1				1								1	
Victoria, Ont	1									1					1
Wellington, Ont		1								1				1	
York, Ont		1							1						1
Totaux d'Ontario	2	5				1	1		1	3		1		5	2
Westminster, Col.-B															
Alberta, Nord, T. du N.-O												2			
Totaux du Canada	2	7				1	1	1	1	3		5		5	4
VARIOUS OTHER MISDEMEANORS.															
Cap-Breton, N.-E															
Bedford, Qué			1					1						1	
Montréal, Qué		5						3		2				4	1
Trois-Rivières, Qué	1									1				1	
Totaux de Québec	1	5	1					4		3				6	1
Carleton, Ont		1								1					1
Elgin, Ont		2						1		1					2
Essex, Ont															
Frontenac, Ont		1								1				1	
Hastings, Ont		1						1							1
Huron, Ont															
Middlesex, Ont	9	2		9				2						11	
Northumberl'd et Durham, O															
Peterborough, Ont			1					1						1	
Welland, Ont		1						1						1	
Wentworth, Ont															
York, Ont		2	6							5	3			8	
Totaux d'Ontario	9	10	7	9				6		8	3			22	4
Totaux du Canada	10	15	8	9				10		11	3			28	5

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.															
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
TENTATIVE DE SUICIDE—*Fin.*															
					1			1						1	
			1					1						1	
			1		1			2						2	
			1									1			1
			1									1		1	
			1							1					1
			1						1					1	
			1						1					1	
			1							1					1
			1						1					1	
			7					3	2		2			4	3
			8		1			2	3	2		2		6	3
DIVERS AUTRES DÉLITS.															
1									1						1
			5					5						4	1
			1					1							1
1			6					6	1					4	3
			1					1						1	
			2									2		2	
			1								1				1
			1							1				1	
			9	2								11		11	
			1								1			1	
			1									1			1
4		1	3				2		4		1	1		8	
4		1	19	2			2	1	4	1	3	15		24	2
5		1	25	2			2	7	5	1	3	15		28	5

TABLE II.

SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES, WITH TOTALS OF EACH PROVINCE AND OF CANADA.

TABLEAU II.

RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PAR PROVINCES AVEC TOTAUX DE CHAQUE PROVINCE ET DU CANADA.

TABLE II. SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES.

PROVINCES.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO JAIL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
CLASS I.—OFFENCES AGAINST THE PERSON.											
Prince Edward Island	10	3	..	..	6	6	..	..	2	3	1
Nova Scotia	154	29	3	1	120	88	24	8	81	15	2
New Brunswick	89	41	1	..	46	24	18	4	36	5	..
Quebec	355	58	2	..	288	249	29	10	191	49	3
Ontario	946	375	20	2	536	479	33	27	153	178	33
Manitoba	44	10	1	..	33	30	2	1	13	6	1
British Columbia	184	62	4	..	112	103	5	4	53	17	5
The Territories	116	61	1	..	49	47	2	..	14	22	2
Yukon	46	27	1	..	10	10	..	..	4	4	..
Totals of Canada	1,944	666	33	3	1,200	1,031	113	56	547	299	47
CLASS II.—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE.											
Prince Edward Island	6	3	..	..	1	..	1	..	..	..	..
Nova Scotia	40	2	..	1	37	27	8	2	..	5	1
New Brunswick	11	4	..	..	7	6	1	..	..	..	..
Quebec	167	18	..	1	148	84	30	34	..	27	6
Ontario	274	69	1	2	202	146	29	27	2	57	18
Manitoba	19	3	..	..	16	15	1	..	..	3	2
British Columbia	38	15	..	..	23	18	2	3	..	..	7
The Territories	20	3	..	..	17	13	2	2	..	4	1
Yukon	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Totals of Canada	575	117	1	4	451	309	74	68	2	96	35
CLASS III.—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE.											
Prince Edward Island	14	4	1	..	9	8	1	..	..	9	..
Nova Scotia	189	36	4	..	148	123	15	10	12	92	2
New Brunswick	108	37	5	..	62	60	2	..	2	22	..
Quebec	1,021	93	10	2	905	630	98	177	132	334	17
Ontario	2,748	807	114	..	1,818	1,446	198	174	91	739	83
Manitoba	191	48	2	..	140	102	20	18	28	62	1
British Columbia	385	114	5	..	264	211	23	30	3	189	16
The Territories	246	116	1	..	121	117	3	1	3	68	19
Yukon	121	84	4	..	30	30	..	..	..	21	1
Totals of Canada	5,023	1339	146	2	3,497	2,727	360	410	271	1,546	139
CLASS IV.—MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY.											
Prince Edward Island	1	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..
Nova Scotia	9	5	..	..	4	3	1	..	..	2	2
New Brunswick	7	4	..	..	3	3	..	..	1	..	..
Quebec	47	19	..	2	26	21	1	4	1	4	..
Ontario	65	19	1	..	44	37	3	4	5	8	2
Manitoba	2	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
British Columbia	39	15	..	..	24	22	1	1	13	4	..
The Territories	19	13	..	..	4	4	..	..	..	4	..
Yukon	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Totals of Canada	189	77	1	2	106	91	6	9	20	22	4

TABLEAU II. RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PROVINCES.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'n de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
CLASSE I.—OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE.														
						1					5			6
12	6			1	3	4	8	1	10	1	31	19	1	36
3					2	2	2		2		7	3		11
8	3		1	2	31	29	39	10	60	3	77	110	8	121
18	19		1	5	129	34	45	8	78	5	292	220	15	266
6	3				4	6	5	2	5	1	12	9		23
12	7		1		17	3	34		28	3	32	41		64
	3		1		7	1					1	4		5
			2											
59	41		6	8	193	80	133	21	183	13	457	406	24	532
CLASSE II.—DELITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIETÉ.														
	1										1			1
21	3			4	3	1	1	4	4		14	3	1	33
7											7			7
28	19			24	44	6	12	3	29		42	19		128
31	26			15	53	1	12	4	11	1	107	25	4	154
6	3				2	3					13	1		15
7	4				5		9	1	1		6	5		15
8					4	1					6	1		12
108	56			43	111	12	34	12	45	1	196	54	5	365
CLASSE III.—DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.														
							1				4			9
15				19	8	2	18	9	22	6	40	14	2	124
14				11	13		6	1	2		26	7		54
59	14			53	296	21	174	36	126	7	294	224	19	669
55	12			106	722	45	141	61	157	5	768	366	36	1,371
13	2				34	8	18	11	21	1	56	22	3	110
8				2	46	2	54	14	41	4	85	36	4	212
6					25	5			1		16	4		21
1					7									
171	28			191	1,151	83	412	132	371	23	1,289	673	64	2,570
CLASSE IV.—DOMMAGES MALICIEUX CONTRE LA PROPRIÉTÉ.														
1											1	1		
								1		1	1	2		2
1	1					1					2	2		1
3	3			1	14	2	4		2		7	5		21
6	2			1	20	4		1	8		20	15	2	25
					7		6	1	4		8	4		18
11	6			2	41	7	10	3	14	1	39	29	2	67

TABLE II. SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES.

PROVINCES.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M. H.	F	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F.	M. H.	F		
CLASS I.—OFFENCES AGAINST THE PERSON.															
Ile du Prince-Edouard	...	6	...	...	...	...	...	6	...	...	...	...	...	3	3
Nouvelle-Ecosse	10	44	1	1	.	5	...	42	...	8	2	55	7	31	24
Nouveau-Brunswick	1	13	. .	...	...	1	...	8	...	5	...	32	.	6	8
Quebec	50	190	...	9	.	31	2	140	11	43	3	49	.	94	146
Ontario	50	433	11	13	1	54	3	275	14	123	8	42	3	284	211
Manitoba	6	24	2	...	...	7	3	18	...	4	...	1	...	21	11
Colombie-Britannique	18	83	4	...	...	6	...	77	...	21	.	8	.	70	35
Les Territoires	4	5	...	1	..	...	1	3	...	4	...	36	4	7	2
Yukon	...	...	...	..	...	...	...	...	...	...	...	9	1	...	...
Totaux du Canada..	139	798	18	24	1	104	9	569	25	208	13	232	15	516	440
CLASS II.—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE.															
Ile du Prince-Edouard	1	...	..	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	1	...
Nouvelle-Ecosse	4	33	. .	12	..	8	...	15	1	1	...	...	...	35	2
Nouveau-Brunswick	1	6	...	...	...	5	...	1	...	1	...	...	...	5	2
Quebec	38	107	2	48	..	33	...	55	1	9	1	1	..	88	59
Ontario	15	175	3	57	..	41	...	67	3	24	1	9	..	139	54
Manitoba	2	14	...	3	..	4	...	9	. .	...	...	...	...	9	7
Colombie-Britannique	5	14	1	4	.	...	...	15	...	1	...	3	..	16	4
Les Territoires	1	3	...	3	..	9	...	1	...	...	...	4	..	12	1
Yukon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux du Canada.	67	352	6	127	.	100	...	164	5	36	2	17	..	305	129
CLASS III.—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE.															
Ile du Prince-Edouard	2	7	...	3	..	3	1	2	...	...	...	...	...	5	4
Nouvelle-Ecosse	6	125	2	29	.	31	2	49	5	3	...	28	1	113	10
Nouveau-Brunswick	8	51	2	25	1	11	2	17	...	3	...	3	.	44	17
Quebec	151	746	9	197	5	150	12	417	26	79	7	11	1	513	395
Ontario	165	1563	36	485	17	308	31	593	56	260	22	50	1	1329	432
Manitoba	11	120	5	13	1	32	1	62	5	21	1	4	..	87	49
Colombie-Britannique	59	181	12	49	..	31	1	126	3	42	. .	12	..	184	67
Les Territoires	...	22	3	...	..	4	...	17	...	1	...	97	2	18	6
Yukon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	27	3	...	...
Totaux du Canada..	402	2815	69	801	24	565	50	1283	95	409	30	232	8	2299	980
CLASS IV.—MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY.															
Ile du Prince-Edouard	..	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	..	1	...
Nouvelle-Ecosse	1	3	...	..	..	1	...	1	2	...	...	...	...	2	2
Nouveau-Brunswick	1	2	...	...	...	...	...	2	..	1	...	...	...	1	2
Quebec	8	18	...	8	.	7	...	6	1	4	...	...	...	15	11
Ontario	4	39	1	11	..	3	...	15	1	10	2	2	..	30	12
Manitoba	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Colombie-Britannique	4	18	. .	3	..	4	...	12	..	3	...	2	..	16	6
Les Territoires	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	...	...
Yukon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux du Canada..	18	81	1	22	.	15	..	36	4	18	2	9	.	65	33

TABLEAU II. RECAPITULATION PAR CLASSES ET PROVINCES.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's posses sions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens.	Protestants	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
CLASSE I.—OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE.															
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.. ..	5	.....	.....	1	.....	.....	5	1
4	1	1	44	1	5	2	4	32	9	3	7	1	2	44	14
.....	.....	.....	14	.....	.....	.....	1	9	1	.....	1	2	.....	10	4
6	11	3	200	4	12	4	2	207	8	2	3	15	3	174	66
36	29	5	377	27	27	1	13	136	122	98	56	50	17	384	121
4	2	2	18	2	4	.....	.....	9	9	2	6	.....	5	18	14
12	6	4	50	9	24	.....	2	36	7	8	18	22	12	79	26
.....	.....	.....	5	.....	4	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	4	2	8
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
62	49	15	714	43	76	7	22	436	156	113	92	90	43	716	254
CLASSE II.—DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.															
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	36	.....	.....	1	8	16	3	6	1	3	.....	30	7
.....	.....	.....	6	.....	1	.....	1	2	.....	2	1	1	.....	7	.....
2	2	.. ..	133	7	3	.....	.....	118	11	1	1	12	4	119	28
16	5	3	158	8	3	.....	4	62	49	36	12	23	7	179	15
3	.....	.....	11	1	1	.....	.....	3	2	2	3	3	3	11	5
3	1	.....	6	4	6	.....	.....	4	3	.....	5	6	2	17	3
.....	.....	.....	13	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	.....	5	.....	3	10
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
24	8	3	364	20	14	1	13	208	68	50	23	53	16	367	68
CLASSE III.—DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.															
.....	.....	.....	8	1	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	1	.....	9	.....
2	1	.....	132	.....	2	.....	15	54	23	16	1	14	.....	122	18
2	1	1	52	4	1	.....	15	26	7	6	3	4	.....	47	14
36	11	1	830	13	10	1	7	749	44	32	20	39	13	751	113
123	68	23	1434	81	29	.....	70	451	526	314	196	155	54	1492	277
27	6	4	71	5	23	..	4	29	49	15	22	1	16	102	34
33	12	7	86	41	67	5	3	57	22	7	20	83	50	229	23
2	1	1	18	.....	2	.....	.....	3	6	2	1	10	...	9	31
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
225	100	37	2631	145	134	6	114	1377	677	392	263	307	133	2761	510
CLASSE IV.—DOMMAGES MALICIEUX CONTRE LA PROPRIÉTÉ.															
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	3	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	2	1
.....	.....	..	25	.....	1	.....	.....	19	2	.....	1	3	1	16	10
5	.....	.....	38	.....	.....	1	.....	6	13	14	7	4	.....	24	20
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	2	1	7	3	3	.....	1	5	8	.....	3	2	3	20	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
12	2	1	77	3	4	1	2	35	23	14	13	9	4	67	33

TABLE II. SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES.

PROVINCES.	Number of Charges — Nombre d'accusations.	Acquitted. — Acquittés. M.	F	Detained for Lunacy. — Détenues pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnés une fois.	Convicted 2nd. — Condamnés deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Jail — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
CLASS V.—FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY.											
Prince Edward Island											
Nova Scotia	4	1			3	2	1				1
New Brunswick	1										
Quebec	34	7			20	8	6	6		4	1
Ontario	62	12	3		47	30	7	10		15	10
Manitoba	11	2			9	5	3	1		4	
British Columbia	12	3	1		8	7		1		2	5
The Territories	10	5			5	4	1			2	1
Yukon											
Totals of Canada	134	30	4		92	56	18	18		27	18
CLASS VI.—OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES.											
Prince Edward Island											
Nova Scotia	20	3			17	11	4	2	6	5	
New Brunswick	9				9	5	4			7	
Quebec	144	28	2	1	103	84	13	6	49	8	1
Ontario	194	61	8	1	122	95	16	11	41	37	6
Manitoba	4				4	1	3			4	
British Columbia	35	7		1	26	15	7	4	15	10	
The Territories	17	5	1		11	5	6		2	4	1
Yukon	3	3									
Totals of Canada	426	107	11	3	292	216	53	23	113	75	8
GRAND TOTALS BY PROVINCES.											
Prince Edward Island	31	10	1		17	15	2		2	12	1
Nova Scotia	416	76	7	2	329	254	53	22	99	119	8
New Brunswick	225	86	6		127	98	25	4	39	34	
Quebec	1,768	223	14	6	1,490	1,076	177	237	373	425	28
Ontario	4,289	1343	147	5	2,769	2,228	286	255	292	1,044	152
Manitoba	271	65	3		252	153	39	20	41	79	4
British Columbia	693	216	10	1	457	376	38	43	84	222	33
The Territories	428	203	3		207	190	14	3	19	104	24
Yukon	170	114	5		40	40			4	25	1
Grand Totals of Canada	*a*8,291	2336	196	14	5,638	4,430	624	584	953	2,064	251

a. 70, *Nolle prosequi* ; 17, left the country—Ont laissé le pays ; 16, Jury disagreed—Les jurés ne se sont pas accordés ; 2, escaped—Se sont évadés ; 2, returned to United States with sheriff—Renvoyés aux Etats-Unis avec le shérif.

TABLEAU II. RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PROVINCES.

SENTENCE.						OCCUPATIONS.						CIVIL CONDITIONS. — ÉTATS CIVILS.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.														
Two years and under five. — Deux ans et m'ns de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	D'th. — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyés à la prison de Réforme.	Other Sentences. — Autres Sentences.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single — Célibataires.
CLASSE V. FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE.														
2							1				2	1		2
2	1				12		15		3	1	1	13		7
10	3			1	8	2	26	1	4		13	22	2	22
5							2		2		5		2	7
1							3		1	1	2			7
					2	2				1				4
20	4			1	22	4	47	1	10	3	23	36	4	49
CLASSE VI. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES.														
5					1		4	1	2	1	8	2		15
1					1		1				7	3		6
1	3				41	1	48		12	1	34	52	1	49
4	2			3	29	7	16	4	9	4	61	37	4	78
						1	1		1		1	1		3
1							4		7		14	4	1	21
1					3						1			1
13	5			3	75	9	74	5	31	6	126	99	6	173
GRANDS TOTAUX PAR PROVINCES.														
1	1					1	1				11	1		16
55	9			24	15	7	32	16	39	9	96	41	4	212
26	1			11	16	3	9	1	4		49	15		79
102	43		1	80	438	59	292	51	230	12	455	421	28	989
124	64		1	131	961	93	240	79	267	15	1,261	685	63	1,906
30	8				40	18	26	13	29	2	87	33	5	158
29	11		1	2	75	5	110	16	82	8	147	90	5	337
15	3		1		41	9			1	1	24	9		43
1			2		7									
383	140		6	248	1,593	195	710	176	652	47	2,130	1,295	105	3,750

TABLE II. SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES.

PROVINCES.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DE LIQUEURS	
	Unable to read or write. — Incapable de lire ou d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 years. — Moins de 16 ans.		16 years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 years and over. — 40 ans et plus.		Not given. — Non-donné.		Moderate — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M.	F	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F		
				H.	F	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F		
CLASS V.—FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY.															
Ile du Prince-Edouard															
Nouvelle-Ecosse		3						2		1				3	
Nouveau-Brunswick															
Québec	3	13	4			3		7		10				10	10
Ontario		38	8	3		3		30		8		3		37	9
Manitoba	1	6	2			1		3		5				6	3
Colombie-Britannique		5	2			3		4				1		7	
Les Territoires	2	1	1			2						3		2	2
Yukon															
Totaux du Canada	6	66	17	3		12		46		24		7		65	24
CLASS VI.—OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES.															
Ile du Prince-Edouard															
Nouvelle-Ecosse	1	15	1			1	1	12	1	2				14	3
Nouveau-Brunswick	1	8		1				4		1		3		6	3
Québec	10	91	1	1		12		60	5	23		2		63	39
Ontario	21	85	12	13		9	1	58	1	27	4	6	3	89	28
Manitoba		2	2			1		2		1				3	1
Colombie-Britannique	8	18					1	19		6				19	7
Les Territoires		1						1				10			1
Yukon															
Totaux du Canada	41	220	16	15		23	3	156	7	60	4	21	3	194	82
GRAND TOTALS BY PROVINCES.															
Ile du Prince-Edouard	3	14		3		3	1	9				1		10	7
Nouvelle-Ecosse	22	223	4	42		46	3	121	9	15	2	83	8	198	41
Nouveau-Brunswick	12	80	2	26	1	17	2	32		11		38		62	32
Québec	262	1163	16	263	5	236	14	685	44	168	11	63	1	789	660
Ontario	255	2333	71	582	18	413	35	1038	75	452	37	112	7	1908	746
Manitoba	20	166	11	16	1	45	4	94	5	31	1	5		126	71
Colombie-Britannique	94	319	19	56		44	2	253	3	73		26		312	119
Les Territoires	7	32	4	4		15	1	22		5		154	6	39	12
Yukon												36	4		
Grands totaux du Canada	675	4330	127	992	25	819	62	2254	136	755	51	518	26	3444	1688

TABLEAU II. RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PROVINCES.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							RESIDENCE.	
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	United States. — Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britanniques.	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens.	Protestants.	Other Denominations. — Autr's confessions.	Cities and Towns—Villes.	Rural Districts—Districts ruraux.
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.													
CLASSE V.—FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE.															
1			2					3						2	1
			18	2				16	1		1	2		17	3
7		2	33	4			1	5	15	7	9	6	3	34	12
2	1		5		1			3	2		3		1	7	2
1			4	1	1			2	1	1	1	1	1	5	2
1			3					2	1					2	2
12	1	2	65	7	2		1	28	23	8	14	9	5	67	22
CLASSE VI.—AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES.															
1			15		1		6	5	3		2	1		11	6
			9					6	3					9	
1			85		16			73	10	1	1	3	12	94	8
14	3	1	94	4	4		4	23	33	20	9	26	3	104	17
1				2	1			2	1	1				3	1
6	3	1	5	4	7			9	6		3		8	17	9
			1					1						1	2
23	6	2	209	10	29		10	119	56	22	15	30	23	239	43
GRANDS TOTAUX PAR PROVINCES.															
			16	1				15			1	1		16	1
9	2	1	232	1	8	3	34	110	41	25	11	19	2	213	46
2	1	1	84	4	2		17	44	11	8	7	7		75	19
45	24	4	1291	26	42	5	9	1182	76	36	27	74	33	1171	228
201	105	34	2134	124	63	2	92	683	758	489	289	264	84	2217	462
37	9	6	105	10	30		4	46	63	20	34	4	25	141	56
61	24	13	158	62	108	5	6	113	47	16	50	114	76	367	65
3	1	1	40		6			10	7	5	1	15	4	17	53
358	166	60	4060	228	259	15	162	2203	1003	599	420	498	224	4217	930

TABLE III.

SUMMARY CONVICTIONS.

TABLEAU III.

CONDAMNATIONS SOMMAIRES.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Prince Edward Island. — Province de l'Ile du Prince-Edouard.								
	Prince.					Queen's.			
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	4	1	5			22	2	24		
Breach of peace										
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals						1		1		
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny	1		1							
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against						13	2	15		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license										
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property						2		2		
Other damage to property										
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of						20		20		
Exercising various callings without license						2		2		
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to						3		3		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day						1		1		
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language										
Trespass										
Vagrancy						2	3		5	
Drunkenness	44		44			195	2	197		
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.										
Insulting, obscene and profane language.										
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.										
Loose, idle, disorderly							1	1		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	49	1	50			261	10	266	5	

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE OF NOVA SCOTIA.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

ANNAPOLIS.					ANTIGONISH.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
3		3			3		2		1	Voies de fait.
2		2								Perturbation de la paix.
										Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
										Cruauté envers les animaux.
										Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
										" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
					1		1			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
										Vente de boissons durant les heures défendues.
					4		4			" sans licence.
										Contravention à la loi relative à la vente de boissons aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
										Autres dommages à la propriété.
										Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
										Divers petits délits.
										Contraventions aux lois municipales.
										Pratiquant divers états sans licence.
										Inf. aux lois sur l'hygiène publique.
1		1			1		1			Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
1		1								Menaces et langage injurieux.
										Empiétement.
					2				2	Vagabondage.
3		3			31		29		2	Ivresse.
										Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
	1	1			2		2			Langage insultant, obscène, profane.
										Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
2				2	2	2	4			Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
										Aliénation mentale.
12	1	11		2	46	2	43		5	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF NOVA SCOTIA—*Continued.*											
	CAPE BRETON.					COLCHESTER.						
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.				
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.		
	M.	F				M.	F					
Adulteration of food												
Assaults	2		2			16	1	17				
Breach of peace	1		1			4		4				
Carrying fire-arms and unlawful weapons	1			1		2		2				
Contempt of court												
Cruelty to animals						1		1				
Disturbing religious and like meetings						1		1				
Fishery Acts, offences against												
Gambling Acts "												
Game Laws "												
Incorrigible												
Larceny												
" of dogs, birds, &c												
" of timber, trees, fruits, &c												
Liquor License Acts, offences against						1	2	3				
Breach of Canada Temperance Act												
Selling liquor during prohibited hours												
" without license												
Violation of Indian liquor law												
Malicious injury to property												
Other damage to property						1		1				
Master's and Servant's Acts, offences against												
Medical and Dentistry Acts, offences against												
Militia Acts "												
Miscellaneous minor offences												
Municipal Acts and By-Laws, breaches of												
Exercising various callings without license												
Health By-laws, offences against												
Highways, offences relating to						1		1				
Neglecting to support family												
Pharmacy Acts, offences against												
Profanation of the Lord's Day												
Railway Acts, offences against												
Revenue Laws "												
Seamen Acts "												
Statute Labour, offences relating to												
Threats and abusive language												
Trespass												
Vagrancy	1		1									
Drunkenness	122		121	1		113	10	123				
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.												
Insulting, obscene and profane language							1	1				
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.												
Loose, idle, disorderly						6		6				
Weights and Measures Acts, offences against												
Insanity												
Totals	127		125	2		146	14	160				

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

CUMBERLAND.					DIGBY.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
8	2	10			5		5			Voies de fait.
					2		2			Perturbation de la paix.
										Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
1		1								Cruauté envers les animaux.
										Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
										" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
										Infractions aux lois des licences de boissons.
14	5	19			21		21			Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
										Vente de boissons durant les heures défendues
										" sans licence.
										Contravention à la loi relative à la vente de boissons aux Sauvages.
1		1								Dommages malicieux à la propriété.
					1		1			Autres dommages à la propriété.
										Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" la milice.
										Divers petits délits.
					2		2			Contraventions aux lois municipales.
					2		2			Pratiquant divers états sans licence.
					2		2			Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
										Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
										Menaces et langage injurieux.
										Empiétement.
1			1							Vagabondage.
68	3	69		2	8		8			Ivresse.
										Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
					1		1			Langage insultant, obscène, profane.
1	2		3							Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
28		28								Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures
										Aliénation mentale.
122	12	128	4	2	44		44			Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF NOVA SCOTIA—*Continued.*									
	GUYSBOROUGH.					HALIFAX.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	4		4			78	17	80	4	11
Breach of peace						14		14		
Carrying fire-arms and unlawful weapons						1		1		
Contempt of court										
Cruelty to animals						2		2		
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "						2		2		
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny										
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against						36	8	44		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license										
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property						1		1		
Other damage to property						15	4	17		2
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts, offences against						1		1		
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of						128	12	109	a31	
Exercising various callings without license						22	1	23		
Health By-laws, offences against						1		1		
Highways, offences relating to						4		4		
Neglecting to support family						1	2	3		
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day						1	1	2		
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "						12			4	8
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						18	9	7		20
Trespass						20		20		
Vagrancy						16	3	11	8	
Drunkenness						767	73	814	26	
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral						2		2		
Insulting, obscene and profane language						86	5	91		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof							12	9	b3	
Loose, idle, disorderly	3		3			79	67	142	4	
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	7		7			1307	214	1,400	80	41

a. 27, committed to industrial school for truancy—Condamnés à l'école de réforme pour fainéantise.
b. 3, sentenced both jail and fine—Condamnés à la prison et à l'amende.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

HANTS.					KING'S.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.			
		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
....	..	....	.....	....	....	..	.....	.....	.. ..	Falsification de substances alimentaires.
1	..	1	.....	....	3	..	3	.....	....	Voies de fait.
13	..	13	.....	.. ..	9	..	8	1	....	Perturbation de la paix.
1	..	1	.....	...	2	..	2	.....	.....	Port d'armes illégal.
...	..	....	.....	....	....	..	.....	.....	.. ..	Mépris de cour.
...	..	....	.....	.. ..	....	..	.. ..	.....	....	Cruauté envers les animaux.
1	..	1	.....	.....	.	..	.....	.....	...	Perturbation de réunions religieuses et autres.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
....	..	.....	.....	.....	....	..	....	.....	.....	" de chasse.
....	..	.....	.....	.....	....	..	... .	.....	.....	Incorrigible.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Larcin.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
...	..	.....	.....	...	....	..	....	.....	.....	" bois, arbres, fruits, etc.
15	..	15	.....	....	....	..	....	.....	.. ..	Infractions aux lois des licences de boissons.
....	..	...	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
....	..	.....	.....	.. ..	...	..	....	.....	.. ..	Vente de boissons durant les heures défendues.
....	..	.. ..	.....	.....	....	..	.....	.....	....	" sans licence.
....	..	.....	.....	...	....	..	.....	.....	...	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
...	..	... .	.....	....	...	..	...	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
1	..	1	.....	....	2	..	2	.....	.. ..	Autres dommages à la propriété.
....	..	...	.....	. .	....	..	.....	.....	..	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
..	..	....	.....	.....	..	..	.. .	.....	....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
....	..	..	.....	....	...	..	.....	.....	....	" de la milice.
....	..	..	.....	....	...	..	.....	.....	.....	Divers petits délits.
1	..	1	.....	.....	1	..	1	.....	..	Contraventions aux lois municipales.
1	..	1	.....	....	....	..	.....	.....	.. ..	Pratiquant divers états sans licence.
....	..	. .	.....	....	....	..	.....	.....	....	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
....	..	.....	.....	...	....	..	.....	.....	..	Délits ayant rapport aux chemins publics.
....	..	.....	.....	.. ..	.. .	..	.....	.....	....	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
....	..	.....	.....	....	....	..	.....	.....	....	Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Infractions aux lois des chemins de fer.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois maritimes.
....	..	..	.....	...	....	..	.....	.....	....	Délits ayant rapport à la corvée.
....	..	. .	.....	....	1	..	1	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Empiétement.
....	..	.....	.....	.....	2	..	2	.. ....	.....	Vagabondage.
4	..	4	.....	.. ..	36	..	26	5	5	Ivresse.
..	..	...	.....	.....	1	..	1	.....	...	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
3	..	3	.....	.....	1	..	1	....	...	Langage insultant, obscène, profane.
3	3	6	.....	.....	....	..	.. ..	.....	...	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
1	..	1	.....	...	....	..	...	.....	.....	Conduite déréglée.
....	..	.....	.....	....	....	..	..	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
....	..	.....	.....	...	....	..	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
45	3	48	.....	.....	58	..	47	6	5	.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES	PROVINCE OF NOVA SCOTIA—*Continued.*									
	LUNENBURG.					PICTOU.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option — Emprisonnés sans option.	Deferre &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F.				M.	F.			
Adulteration of food										
Assaults	9	2	11			12		9	2	1
Breach of peace	3		3			6		4		2
Carrying fire-arms and unlawful weapons						1		1		
Contempt of court										
Cruelty to animals						1		1		
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny	3			*3						
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c	6				6					
Liquor License Acts, offences against	3	2	5			11	2	13		
Breach of Canada Temperance Act						6		6		
Selling liquor during prohibited hours										
" without license	15		15							
Violation of Indian liquor law	1		1							
Malicious injury to property										
Other damage to property	8		2		6	5		5		
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	3		3							
Exercising various callings without license	1		1							
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to	1		1			1		1		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "						2		1	1	
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	2		1		1					
Trespass										
Vagrancy						25		8	17	
Drunkenness	5		5			75	1	74	1	1
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.										
Insulting, obscene and profane language										
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.										
Loose, idle, disorderly	5		5			8		8		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	65	4	53	3	13	153	3	131	21	4

* 3 hours in jail—3 heures en prison.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

QUEEN'S.					SHELBURNE.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.			
		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
7	..	7			1	..	1			Voies de fait.
1	..	1								Perturbation de la paix.
										Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
										Cruauté envers les animaux.
4	..	4			4	..	4			Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
										" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
1	..	1								" bois, arbres, fruits, etc.
										Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
										Vente de boissons durant les heures défendues
										" sans licence.
										Contravention à la loi relative concernant la vente de baissons aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
3	..	3								Autres dommages à la propriété.
										Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
										Divers petits délits.
										Contraventions aux lois municipales.
										Pratiquant divers états sans licence.
										Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
										Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
										Menaces et langage injurieux.
										Empiétement.
1	..	1								Vagabondage.
37	3	38	2							Ivresse.
										Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
1	..	1								Langage insultant, obscène, profane.
										Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
1	3	4								Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
										Aliénation mentale.
56	6	60	2		5	..	5			Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF NOVA SCOTIA—*Concluded.* — PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Fin.*								
	VICTORIA.					YARMOUTH.			
	Convictions Total Condamnations.	Sentence.				Convictions Total Condamnations.	Sentence.		
		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F		
Adulteration of food									
Assaults	5		3	2		32	4	31	1	4
Breach of peace						5		5		
Carrying fire-arms and unlawful weapons						1				1
Contempt of court										
Cruelty to animals						5			1	4
Disturbing religious and like meetings						1		1		
Fishery Acts, offences against						24		24		
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny										
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts offences against						20		20		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license										
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property						7		7		
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-Laws, breaches of						26	4	30		
Exercising various callings without license						1		1		
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to						3		3		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "						2			2	
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						3	1	4		
Trespass										
Vagrancy						1			1	
Drunkenness						28		26	2	
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral						1		1		
Insulting, obscene and profane language						4	1	5		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.							1			1
Loose, idle, disorderly						16		12	2	2
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	5		3	2		180	11	170	9	12

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

CARLETON.					CHARLOTTE.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
10	1	11								Voies de fait.
					3		3			Perturbation de la paix.
										Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
										Cruauté envers les animaux.
										Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
										" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
										Infractions aux lois des licences de boissons.
57	2	59			33		33			Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
										Vente de boissons durant les heures défendues.
										" sans licence.
										Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
					2		2			Dommages malicieux à la propriété.
1		1								Autres dommages à la propriété.
										Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
										Divers petits délits.
1		1								Contraventions aux lois municipales.
					2		2			Pratiquant divers états sans licence.
										Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
					1		1			Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
										Menaces et langage injurieux.
4	2	5	1							Empiétement.
26	1	27			58		58			Vagabondage.
										Ivresse.
										Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
										Langage insultant, obscène, profane.
										Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
1			1		2	1	3			Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
										Aliénation mentale.
100	6	104	2		101	1	102			.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK—*Continued.*

OFFENCES.	GLOUCESTER.					KENT.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	5	1	6			2		2		
Breach of peace										
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny										
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against										
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license										
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property	2		2							
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts " "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of										
Exercising various callings without license										
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to										
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						1	3	4		
Trespass										
Vagrancy										
Drunkenness	6	2	4	4						
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.										
Insulting, obscene and profane language		1	1							
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.										
Loose, idle, disorderly										
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	13	4	13	4		3	3	6		

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

KING'S.					NORTHUMBERLAND.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
..	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Falsification de substances alimentaires.
4	..	4	....	....	18	..	18	....	....	Voies de fait.
....	..	....	....	....	4	..	4	....	....	Perturbation de la paix.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Port d'armes illégal.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Mépris de cour.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Cruauté envers les animaux.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Infractions aux lois des pêcheries.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	" défendant le jeu.
....	..	....	....	....	16	..	15	1	....	" de chasse.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Incorrigible.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Larcin.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	" bois, arbres, fruits, etc.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Infractions aux lois des licences de boissons.
....	..	....	....	....	55	15	68	2	....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Vente de boissons durant les heures défendues
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	" sans licence.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Dommages malicieux à la propriété.
....	..	....	....	....	3	..	3	....	....	Autres dommages à la propriété.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	" la milice.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Divers petits délits.
....	..	....	....	....	1	..	1	....	....	Contraventions aux lois municipales.
....	..	....	....	....	6	..	6	....	....	Pratiquant divers états sans licence.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Profanation du dimanche.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Infractions aux lois des chemins de fer.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Délits contre le revenu de l'Etat.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Infractions aux lois maritimes.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Délits ayant rapport à la corvée.
..	..	....	....	....	4	..	4	....	....	Menaces et langage injurieux.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Empiètement.
....	..	....	....	....	6	..	2	4	....	Vagabondage.
....	..	....	....	....	169	1	156	14	....	Ivresse.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
....	..	....	....	....	2	..	2	....	....	Langage insultant, obscène, profane.
....	3	....	3	....	..	..	..	....	....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Conduite déréglée.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Infractions aux lois des poids et mesures.
....	..	....	....	....	..	..	..	....	....	Aliénation mentale.
4	3	4	3	....	284	16	279	21	....	.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK—*Continued.*

OFFENCES.	RESTIGOUCHE.					ST. JOHN.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults						75	5	74	4	2
Breach of peace						35	1	36		
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against						4		4		
Gambling Acts "						14		14		
Game Laws "						1		1		
Incorrigible										
Larceny										
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against						6	8	14		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours						2		2		
" without license						2	3	5		
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property						4		4		
Other damage to property						8	2	10		
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of						13		13		
Exercising various callings without license						1		1		
Health By-laws, offences against						2		2		
Highways, offences relating to						1		1		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day						2		2		
Railway Acts, offences against						12		12		
Revenue Laws "										
Seamen Acts "						33			3	30
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						6	1	7		
Trespass										
Vagrancy	1				1	10	2	4	8	
Drunkenness						542	45	573	*12	2
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral										
Insulting, obscene and profane language						15	1	16		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof						8	12	19		1
Loose, idle, disorderly						5		5		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	1				1	801	80	819	27	35

* 1 m. & 1 f., sent to hospital—Envoyés à l'hôpital.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

WESTMORELAND.					YORK.					OFFENSES.
Convictions. Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
...	..	.....	.....	...	.....	..	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
25	3	27	.....	1	19	2	19	2	....	Voies de fait.
7	..	7	.....	.....	2	..	2	.....	.....	Perturbation de la paix.
...	..	....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	Port d'armes illégal.
...	..	.....	.....	...	..	..	.....	.....	....	Mépris de cour.
3	..	3	.....	.....	2	..	2	.....	..	Cruauté envers les animaux.
..	..	.....	.....	...	1	..	1	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	....	" défendant le jeu.
2	..	2	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	" de chasse.
...	..	.....	.....	...	.....	..	...	.....	....	Incorrigible.
6	1	7	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Larcin.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	...	.....	.....	" bois, arbres, fruits, etc.
16	..	16	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences de boissons.
67	2	69	.....	.....	59	1	60	.....	.....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
...	..	.....	.....	...	.....	..	.....	.....	.....	Vente de boissons durant les heures défendues.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	" sans licence.
...	..	.....	.....	.....	1	..	1	.....	.....	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
3	..	3	.....	.....	2	..	.....	2	.....	Autres dommages à la propriété.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	....	" " la milice.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Divers petits délits.
6	..	6	.....	....	9	..	9	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	....	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	.....	Infrac. aux lois concernant les pharmaciens.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	..	Profanation du dimanche.
8	1	7	.....	2	.....	..	.....	.....	. ..	Infractions aux lois des chemins de fer.
...	..	.....	.....	....	1	..	1	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	....	Infractions aux lois maritimes.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	....	Délits ayant rapport à la corvée.
2	..	1	.....	1	2	1	3	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	..	Empiétement.
4	..	4	.....	...	8	1	....	9	.....	Vagabondage.
291	19	310	.....	.....	136	3	105	34	.....	Ivresse.
...	..	.....	.....	.....	.....	..	.....	.....	...	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
2	..	2	.....	.....	..	..	.....	.....	....	Langage insultant, obscène, profane.
1	4	5	.....	.....	....	1	1	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
11	1	12	.....	.....	.....	..	....	.....	.....	Conduite déréglée.
..	..	...	.....	...	.....	..	..	.....	...	Infractions aux lois des poids et mesures.
5	4	.....	.....	9	.....	..	.....	.....	....	Aliénation mentale.
459	35	481	.....	13	242	9	204	47	....	..... Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Quebec.									
	Arthabaska.					Beauce.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults										
Breach of peace										
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny										
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against	3	1	4			18	1	19		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license	19	1	20			5		5		
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property										
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-Laws, breaches of										
Exercising various callings without license	1	1	2			5		5		
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to										
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language										
Trespass						1		1		
Vagrancy	2		1	1		5		5		
Drunkenness										
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral						1		1		
Insulting, obscene and profane language										
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof										
Loose, idle, disorderly	3		3							
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	28	3	30	1		35	1	36		

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC.

BEAUHARNOIS.					BEDFORD.					OFFENSES
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
19	1	17	1	2	10	1	9		2	Voies de fait.
					5		2	1	2	Perturbation de la paix.
										Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
1		1			1		1			Cruauté envers les animaux.
										Perturbation de réunions religieuses et autres.
					8		8			Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
					5		5			" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
2		2			9		9			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
8		8			1		1			Vente de boissons durant les heures défendues
										" sans licence.
										Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
1	1	2								Autres dommages à la propriété.
					2		2			Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" " de la milice.
										Divers petits délits.
										Contraventions aux lois municipales.
					1				1	Pratiquant divers états sans licence.
	2	2								Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
										Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infrac. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois de chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
1				1						Menaces et langage injurieux.
1		1			1		1			Empiétement.
1			*a*1		40	1	1	30	10	Vagabondage.
40		40								Ivresse.
										Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
2		2								Langage insultant, obscène, profane.
10	3	10	*b*2	1						Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
9		9								Conduite déréglée.
										Infraction aux lois des poids et mesures.
										Aliénation mentale.
95	7	94	4	4	83	2	39	31	15	..... Totaux.

a Sent to Ref. School—Envoyé à l'Ecole de réforme. *b* 2 Sentenced both jail and fine—Condamnés à la prison et à l'amende.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF QUEBEC—*Continued.*									
	CHICOUTIMI.					GASPÉ.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	1		1							
Breach of peace										
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny										
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c.										
Liquor License Acts, offences against										
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license										
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property										
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of										
Exercising various callings without license										
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to										
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "						5			5	
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						2				2
Trespass										
Vagrancy	1		1							
Drunkenness										
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral										
Insulting, obscene and profane language										
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.										
Loose, idle, disorderly										
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	2		2			7			5	2

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

IBERVILLE.					JOLIETTE.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.			
		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
4		4								Voies de fait.
					1		1			Perturbation de la paix.
										Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
										Cruauté envers les animaux.
										Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
										" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
										Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
										Vente de boissons durant les heures défendues
										" sans licence.
										Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
										Autres dommages à la propriété.
1		1								Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
										Divers petits délits.
					1		1			Contraventions aux lois municipales.
1		1								Pratiquant divers états sans licence.
										Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
										Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infrac. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
1				1						Menaces et langage injurieux.
										Empiétement.
2			2		3		3			Vagabondage.
					8		6		2	Ivresse.
										Exposit. indécente et aut. off. cont. la morale.
					2		2			Langage insultant, obscène, profane.
										Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
					1		1			Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
										Aliénation mentale.
9		6	2	1	16		14		2	.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF QUEBEC—*Continued.*								
	MONTMAGNY.					MONTREAL.			
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	1		1			458	87	491	25	29
Breach of peace						14	1	12		3
Carrying fire-arms and unlawful weapons						8		5		3
Contempt of court						3	1	3	1	
Cruelty to animals						106		101		5
Disturbing religious and like meetings						12		12		
Fishery Acts, offences against						5		5		
Gambling Acts "						4	1	5		
Game laws "						1		1		
Incorrigible										
Larceny						22		20		2
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against						29	8	36		1
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours						30	8	38		
" without license						56	41	96		1
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property						30	4	34		
Other damage to property						84	14	83	2	13
Master's and Servant's Acts, offences against						2				2
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences						1		1		
Municipal Acts and By-laws, breaches of						132	6	109		29
Exercising various callings without license						85	24	105		4
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to						2		1		1
Neglecting to support family						9		5	1	3
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against						11		11		
Revenue Laws "						8		7		1
Seamen Acts "						50			50	
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						36	6	30		12
Trespass	1		1			2		2		
Vagrancy						1002	279	946	*a* *c*112	223
Drunkenness						1748	380	1815	65	257
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.						27	5	27	2	3
Insulting, obscene and profane language										
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.						91	184	126	*b* *d*128	21
Loose, idle, disorderly										
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	2		2			4068	1058	4127	386	613

a 9, *b* 6 Sent to Ref. School—Envoyés à l'Ecole de réforme. *c* 6, *d* 117 Sentenced both jail and fine—Condamnés à la prison et à l'amende.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

OTTAWA.					PONTIAC.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
12		12			1		1			Voies de fait.
6		6								Perturbation de la paix.
										Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
2		2								Cruauté envers les animaux.
										Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
										" de chasse.
										Incorrigible.
6	1	7								Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
										Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
										Vente de boissons durant les heures défendues.
										" sans licence.
										Contravention à la loi relative concernant la vente de boisson aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
1		1								Autres dommages à la propriété.
										Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
										Divers petits délits.
35		35								Contraventions aux lois municipales.
										Pratiquant divers états sans licence.
										Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
										Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
7	4	11								Menaces et langage injurieux.
										Empiétement.
4	2	6				1		1		Vagabondage.
123	3	125	1							Ivresse.
										Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
2		2								Langage insultant, obscène, profane.
										Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
8		8								Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
2				2						Aliénation mentale.
208	10	215	1	2	1	1	1	1		.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF QUEBEC—*Concluded.*									
	QUÉBEC.					RICHELIEU.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food	1		1							
Assaults	53	2	52	3		11		11		
Breach of peace	69		69			7		7		
Carrying fire-arms and unlawful weapons	3		3							
Contempt of court										
Cruelty to animals	5		5			1		1		
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against						1		1		
Gambling Acts "	6		6							
Game Laws "	4		4			3		3		
Incorrigible	1				1					
Larceny						2			*a*2	
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against	54	7	61							
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours	17	10	27			1	2	3		
" without license	2	19	21			4	1	5		
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property	11	1	12			2		2		
Master's and Servant's Acts, offences against	2		2			3		3		
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences	1		1							
Municipal Acts and By-laws, breaches of	480	11	491			10		10		
Exercising various callings without license	135		135			3	1	4		
Health By-laws, offences against	1		1							
Highways, offences relating to	2		2							
Neglecting to support family	1		1			4		4		
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	1		1							
Railway Acts, offences against	1		1							
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	15		14		1	1		1		
Trespass										
Vagrancy	149		139	9	1	7		7		
Drunkenness	455	1	456							
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.	2		2			1		1		
Insulting, obscene and profane language	12		12							
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.		7	7				3	3		
Loose, idle, disorderly	50	1	51			6		5	1	
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	1533	59	1,577	12	3	67	7	71	3	

a. 2, (Juvenile) Sent to Reform School—Envoyés à l'école de réforme.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

RIMOUSKI.					SAGUENAY.					OFFENSES.
Convictions. Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
..	..	.....	.....	....	....	..	.....	.....	....	Falsification de substances alimentaires.
11	..	10	.....	1	...	..	...	.....	.....	Voies de fait.
....	..	.....	.....	.....	...	..	...	.....	.....	Perturbation de la paix.
....	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Mépris de cour.
..	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
....	..	.....	.....	....	2	..	1	.....	1	Perturbation de réunions religieuses et autres
5	..	5	.....	....	1	..	1	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....		.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	" défendant le jeu.
6	..	6	.....	.....	....	..	.....	.....	....	" de chasse.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Incorrigible.
3	..	1	.....	2	....	..	.....	.....	.....	Larcin.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	" bois, arbres, fruits, etc.
13	..	13	.....	.....	2	..	2	.....	.....	Infractions aux lois des licences de boissons.
....	..	...	...	....	...	..	...	.....	....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
....	..	.....	.....	...	....	..	.....	.....	.....	Vente de boissons durant les heures défendues.
1	..	1	.....	.....	...	..	.....	.....	.....	" sans licence.
....	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Dommages malicieux à la propriété.
2	..	1	1	....	...	..	.....	.....	.....	Autres dommages à la propriété.
....	..	....	.....	.....	...	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
....	..	...	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
....	..	...	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	" " la milice.
....	..	...	.....	....	....	..	....	.....	.....	Divers petits délits.
1	..	1	.....	..	....	..	.....	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
....	..	.....	.....	...	....	..	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
....	..	.....	.....	.....	....	..	....	.....	....	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Infrac. aux lois concernant les pharmaciens.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
1	..	1	.....	....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
....	..	...	.....	.....	....	..	....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
7	..	.....	.....	7	....	..	...	.....	...	Infractions aux lois maritimes.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Délits ayant rapport à la corvée.
1	..	.....	.....	1	...	..	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
1	..	1	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Empiétement.
23	1	14	8	2	....	..	.....	.....	.....	Vagabondage.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Ivresse.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
....	..	.....	.....	....	....	..	.....	.....	....	Langage insultant, obscène, profane.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Conduite déréglée.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Aliénation mentale.
75	1	54	9	13	5	..	4	.....	1	..... Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF QUEBEC—*Concluded.*									
	ST. FRANCIS.					ST. HYACINTHE.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food	2	1	3							
Assaults	38	2	36	2	2	7	1	4	4	
Breach of peace	3		3			3	2	3	2	
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals	3		3							
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny	2		2			7		7		
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c	12		7		*5					
Liquor License Acts, offences against	40	1	36	1	4					
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours	1		1							
" without license	5	1	6							
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property	1		1							
Other damage to property	10				*10					
Master's and Servant's Acts, offences against	1		1							
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	5		5			3		3		
Exercising various callings without license	1		1			1	2	3		
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to						1			1	
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	3				3					
Trespass	2		1		1					
Vagrancy	30	3	13	14	6	3		2	1	
Drunkenness	163	6	161	6	2	5		4	1	
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral										
Insulting, obscene and profane language	6		6			1	1	2		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	2	4	2	3	1	5	3	7	1	
Loose, idle, disorderly	4		4							
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	334	18	292	26	34	36	9	35	10	

* Juvenile offenders—Jeunes délinquants.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

THREE RIVERS. — TROIS-RIVIÈRES.					TOTALS OF QUEBEC. — TOTAUX DE QUÉBEC.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
..	..	.....	.....	.....	3	1	4	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
3	..	1	.....	2	629	94	650	35	38	Voies de fait.
6	..	.....	.....	6	114	3	103	3	11	Perturbation de la paix.
..	..	....	.....	...	11	..	8	.....	3	Port d'armes illégal.
..	..	.....	.....	.....	3	1	3	1	..	Mépris de cour.
..	..	.....	.....	.....	119	..	114	.....	5	Cruauté envers les animaux.
..	..	.....	.....	.....	14	..	13	.....	1	Perturbation de réunions religieuses et autres.
1	..	1	.....	.....	21	..	21	. .....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
..	..	..	.....	.....	10	1	11	.....	.....	" défendant le jeu.
..	..	.....	.....	.....	19	..	19	.....	.....	" de chasse.
..	..	...	.....	.. ..	1	..	.....	.....	1	Incorrigible.
..	..	.....	.....	.....	42	1	37	2	4	Larcin.
..	..	.....	.....	.....	..	..	....	.....	....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
2	..	2	.....	....	14	..	9	.....	5	" bois, arbres, fruits, etc.
11	2	13	.....	.....	181	20	195	1	5	Infractions aux lois des licences de boissons.
..	..	.....	.....	.....	..	..	..	.....	.....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
6	1	7	.....	..	64	21	85	.....	.....	Vente de boissons durant les heures défendues
13	3	16	.....	.....	105	66	170	. .....	1	" sans licence.
..	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Contravention à la loi relative à la vente de boissons aux Sauvages.
..	..	..	.....	.....	1	..	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
1	..	1	.....	....	142	20	136	3	23	Autres dommages à la propriété.
7	..	7	.....	.....	18	..	16	.....	2	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
..	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
..	..	.. ..	.....	.....	..	..	.. ..	.....	....	" la milice.
..	..	.....	.....	.....	2	..	2	.....	.....	Divers petits délits.
..	..	.. ..	.....	.....	667	17	655	.....	29	Contraventions aux lois municipales.
3	..	3	.....	.....	236	28	259	.....	5	Pratiquant divers états sans licence.
..	..	....	.....	.....	1	2	3	.....	....	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
..	..	.....	.....	.....	5	..	3	1	1	Délits ayant rapport aux chemins publics.
..	..	.. ..	.....	.....	14	.	10	1	3	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
..	..	...	.....	.....	..	..	..	.....	.....	Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
..	..	.....	.....	.....	1	..	1	.....	.. .	Profanation du dimanche.
..	..	.....	.....	.....	13	..	13	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
..	..	.. ..	.....	....	8	.	7	.....	1	Délits contre le revenu de l'Etat.
..	..	.....	.....	.....	62	..	.....	55	7	Infractions aux lois maritimes.
..	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Délits ayant rapport à la corvée.
..	..	.....	.....	....	67	10	56	.....	21	Menaces et langage injurieux.
..	..	.....	.....	....	9	..	8	.....	1	Empiétement.
1	1	1	... ...	1	1273	288	1139	179	243	Vagabondage.
31	1	32	.....	.....	2573	409	2639	73	261	Ivresse.
1	..	1	.....	.....	32	5	32	2	3	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
..	..	..	.....	.....	25	1	26	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane.
1	5	.....	6	.....	109	209	155	140	23	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
10	3	4	2	7	91	4	85	3	7	Conduite déréglée.
..	..	.. ..	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures
..	1	... ..	.....	1	2	1	.....	....	3	Aliénation mentale.
97	17	89	8	17	6701	1183	6688	499	707	.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Ontario.									
	Algoma and Manitoulin.					Brant.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	23		19	2	2	48	8	54		2
Breach of peace	6		6							
Carrying fire-arms and unlawful weapons	2		2			1		1		
Contempt of court										
Cruelty to animals						3		3		
Disturbing religious and like meetings						2		2		
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "	1		1							
Incorrigible										
Larceny	1		1							
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against	3		3			9	4	13		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours	3		3							
" without license	1		1							
Violation of Indian liquor law	2		2			1		1		
Malicious injury to property						3		3		
Other damage to property						15		15		
Master's and Servant's Acts, offences against	11		11			5		5		
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts, offences against										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	6		6			79	7	86		
Exercising various callings without license	1		1							
Health By-laws, offences against	4		4			6		6		
Highways, offences relating to						1		1		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to						1		1		
Threats and abusive language	2		2			3		3		
Trespass	2		1	1		34	2	33		3
Vagrancy	19		8	8	3	33	3	28	8	
Drunkenness	93		89	3	1	205	6	211		
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.	1		1							
Insulting, obscene and profane language	13		12		1	21	4	25		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.	4	6	10				3	3		
Loose, idle, disorderly	5		4	1		82	1	83		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	203	6	187	15	7	552	38	577	8	5

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO.

BRUCE.					CARLETON.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
65	1	65	1		121	14	135			Voies de fait.
9		9			156	18	174			Perturbation de la paix.
3		3			3		3			Port d'armes illégal.
					1		1			Mépris de cour.
2		2			2		2			Cruauté envers les animaux.
										Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
1		1								" défendant le jeu.
2		2								" de chasse.
										Incorrigible.
1		1			7		7			Larcin.
4		3		1	2		2			Vol de chiens, oiseaux, etc.
1		1			4		4			" bois, arbres, fruits, etc.
18	4	22			8	1	9			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
3		3			27	6	33			Vente de boissons durant les heures défendues.
					4	1	5			" sans licence.
1		1								Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
6		6			17	1	18			Autres dommages à la propriété.
14		14			29		29			Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
2		1		1	3		3			Divers petits délits.
31	1	31		1	130	5	135			Contraventions aux lois municipales.
5		4		1	4	1	5			Pratiquant divers états sans licence.
10		10			8		8			Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
2		2			4		4			Délits ayant rapport aux chemins publics.
					13		13			Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
					8		8			Profanation du dimanche.
					5		5			Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
5		5			9	1	10			Menaces et langage injurieux.
3		3			3		3			Empiétement.
16	1		17		37	6	23	20		Vagabondage.
18	1	18	1		311	55	366			Ivresse.
					10	2	12			Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
14	1	15			49	17	66			Langage insultant, obscène, profane.
					14	44	48	*a*10		Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
68		68			84	15	99			Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
3	2			5						Aliénation mentale.
307	11	290	19	9	1073	187	1,230	30		Totaux.

a. 10, sentenced both to jail and fine—Condamnés à la prison et à l'amende.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*

OFFENCES.	DUFFERIN					ELGIN.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F.				M.	F.			
Adulteration of food						3		3		
Assaults	11		11			20		15		5
Breach of peace						5		2		3
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings	1		1							
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "							1	1		
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny						1				1
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against	9	1	10			7		7		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours						2		2		
" without license										
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property						3		3		
Master's and Servant's Acts, offences against	1		1			6		6		
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts " "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	13		13			43		38		5
Exercising various callings without license						4		4		
Health By-laws, offences against						2		2		
Highways, offences relating to						3		2		1
Neglecting to support family	1		*a*1							
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	2		1		1	3		1		2
Trespass	3		2	1		16		6		10
Vagrancy	4	2		6		5	4	4	3	2
Drunkenness	2		2			92	3	79		16
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral										
Insulting, obscene and profane language	1		1			10	1	10		1
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.										
Loose, idle, disorderly	15	3	15	2	1	3		3		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity	1				1	2	1			3
Totals	64	6	58	9	3	230	10	188	3	49

a Ordered to pay $2 per week—Ordre de payer $2 par semaine.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

ESSEX.					FRONTENAC.					OFFENSES.
		Sentence.				Sentence.				
Convictions Total Condamnations.		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
64	3	66		1	9		9			Voies de fait.
4			1	3	5	1	4	*b*2		Perturbation de la paix.
2		2								Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
					1		1			Cruauté envers les animaux.
										Perturbation de réunions religieuses et autres.
					6		6			Infractions aux lois des pêcheries.
7		7								" défendant le jeu.
3		3								" de chasse.
					1			*c*1		Incorrigible.
1				1						Larcin.
6		6								Vol de chiens, oiseaux, etc.
1		1			1		1			" bois, arbres, fruits, etc.
34	1	35			10	1	11			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
9		9								Vente de boissons durant les heures défendues.
					1		1			" sans licence.
										Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
11	1	11	1							Autres dommages à la propriété.
1		1								Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
1		1			2		2			Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" la milice.
										Divers petits délits.
30	3	33			12	1	13			Contraventions aux lois municipales.
2		2			4		4			Pratiquant divers états sans licence.
2	1	3								Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
3		3								Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
2		2			1		1			Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois des chemins de fer.
1		1								Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
4		4			3	1	4			Menaces et langage injurieux.
30		30								Empiètement.
23	2	8	17		3	1	2	*d*2		Vagabondage.
87	4	90		1	110	3	109	*e*3	1	Ivresse.
4	1	5			5		4	*b*1		Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
10	1	11			4	1	5			Langage insultant, obscène, profane.
3	2	5								Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
26	1	25		2	3		3			Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
1				1						Aliénation mentale.
372	20	364	19	9	181	9	180	9	1	.....Totaux.

b 2, Sentenced both jail and fine—Condamnés à la prison et à l'amende.
c 1, *d* 1, *e* 3, Sent to Ref. School—Envoyés à l'Ecole de réforme.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*									
	GREY.					HALDIMAND.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	22		21		1	14	4	17	1	
Breach of peace	2		1		1					
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against	2		2			1		1		
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible							1		*a*1	
Larceny										
" of dogs, birds, &c						1		1		
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts offences against	8		8			3		3		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours	1		1							
" without license						3		3		
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property	1		1							
Master's and Servant's Acts, offences against						1		1		
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	5		5			5		5		
Exercising various callings without license										
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to	2		2			4		4		
Neglecting to support family						1		*b*1		
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	2	1	1	1	1	1		1		
Trespass	2	1	3			5		2	2	1
Vagrancy	31	1		†32		17			16	1
Drunkenness	13		13			20		15	1	4
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral										
Insulting, obscene and profane language	6		6			8	2	10		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof		2	*2							
Loose, idle, disorderly	8		8			2		2		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	105	5	74	33	3	86	7	66	21	6

a. 1 female sent to Industrial School, 3 years—Une femme envoyée à l'école industrielle, 3 ans.
b. Ordered to pay $1.50 per week—Ordre de payer $1.50 par semaine.
† 1 female sent to Reform School, 1 year—Une femme envoyée à l'école de réforme, 1 an.
* 2, Ordered to leave town in one day—Ordre de se retirer de la ville sous 24 heures.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

HALTON.					HASTINGS.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
...	...	...	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
4	1	5	.....	...	79	5	72	1	11	Voies de fait.
...	...	...	.....	...	13	1	14	... ...	.....	Perturbation de la paix.
...	...	.....	.....	.....	1	.	1	.....	.	Port d'armes illégal.
...	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de cour.
...	...	.....	.....	.....	5	..	5	.....	...	Cruauté envers les animaux.
...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
2	..	2	.....	.....	1	..	1	.....	...	Infractions aux lois des pêcheries.
...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
...	...	.....	.....	.....	3	..	3	.....	...	" de chasse.
...	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	Incorrigible.
...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	" bois, arbres, fruits, etc.
3	..	3	.....	.....	30	1	31	.....	.....	Infractions aux lois des licences de boissons.
...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	... ...	.....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
...	...	...	.....	....	2	..	2	.....	...	Vente de boissons durant les heures défendues.
1	..	1	.....	....	.....	..	.....	.....	.....	" sans licence.
...	...	.....	.....	.....	1	2	3	.....	..	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
...	...	.....	.....	....	3	..	2	.....	1	Dommages malicieux à la propriété.
2	..	2	... ...	.....	3	..	3	.....	..	Autres dommages à la propriété.
...	...	.....	.....	....	17	1	17	.....	1	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
...	...	.....	.....	.....	.....	..	....	.....	... ..	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
...	...	... ...	.....	.....	.....	...	.....	.....	....	" de la milice.
...	...	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	...	Divers petits délits.
11	..	7	... .	4	25	3	27	.....	1	Contraventions aux lois municipales.
...	...	.....	.....	...	4	2	...	.....	6	Pratiquant divers états sans licence.
...	...	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	....	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
..	..	.....	.....	...	13	..	13	....	....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
...	...	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
...	...	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	...	Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
...	...	.....	.....	..	8	..	8	.....	.....	Profanation du dimanche.
...	...	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
...	...	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	...	Délits contre le revenu de l'Etat.
...	...	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	....	Infractions aux lois maritimes.
...	...	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	. .	Délits ayant rapport à la corvée.
...	...	.....	.....	...	19	3	22	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
...	...	.....	.....	...	1	..	1	.....	...	Empiétement.
13	4	14	3	.....	16	5	.....	†12	9	Vagabondage.
9	..	9	.....	.....	103	1	101	1	2	Ivresse.
...	...	.....	.....	.....	7	..	7	.....	. .	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
2	..	2	.....	...	15	3	18	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane.
...	...	.....	.....	...	...	4	2	....	2	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
1	..	1	.....	.....	37	2	36	.....	3	Conduite déréglée.
...	...	.....	.....	.....	7	..	7	.....	...	Infractions aux lois des poids et mesures.
...	...	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	Aliénation mentale.
48	5	46	3	4	414	34	396	14	38	.....Totaux.

† 2 females sent to Reform School—2 femmes envoyées à l'école de réforme.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*									
	HURON.					KENT.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option — Emprisonnés sans option.	Deferre &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F.				M.	F.			
Adulteration of food										
Assaults	13	1	8	1	5	34	2	32		4
Breach of peace						10		10		
Carrying fire-arms and unlawful weapons	1		1							
Contempt of court						2		2		
Cruelty to animals						11		11		
Disturbing religious and like meetings	4		4							
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny						1	1	2		
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against	13		13			15		15		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license	5		5			2		2		
Violation of Indian liquor law	3		3							
Malicious injury to property										
Other damage to property	1		1			5		3		2
Master's and Servant's Acts, offences against						5		5		
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	32	1	8		25	12		12		
Exercising various callings without license	5		5			3		3		
Health By-laws, offences against						3		3		
Highways, offences relating to						3		3		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against						3		3		
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	3				3	1				1
Trespass	6		4		2	3		3		
Vagrancy	14			13	1		1			1
Drunkenness	6	1	3	1	3	49	2	51		
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral						3		3		
Insulting, obscene and profane language						13		13		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof						1	4	5		
Loose, idle, disorderly	1				1	16		16		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity	2				2		1			1
Totals	109	3	55	15	42	195	11	197		9

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

LAMBTON.					LANARK.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.			
		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
24	1	23		2	31	3	34			Voies de fait.
					31		30		1	Perturbation de la paix.
					1		1			Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
										Cruauté envers les animaux.
7		7								Perturbation de réunions religieuses et autres.
5		5			1		1			Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
					12		12			" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
					4		4			Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
6	2	8			38	1	39			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
2		2			16		16			Vente de boissons durant les heures défendues.
1		1								" sans licence.
										Contravention à la loi relative concernant la vente de boissons aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
4		4			6	1	7			Autres dommages à la propriété.
					1		1			Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
										Divers petits délits.
24		22		2	23	1	24			Contraventions aux lois municipales.
					2		2			Pratiquant divers états sans licence.
					1		1			Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
3		3			10		10			Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
25	1	22		4	4		4			Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
1		1			7	1	8			Menaces et langage injurieux.
					11		11			Empiétement.
76	3	12	45	22	52	13	15	50		Vagabondage.
114	6	100	1	19	49	5	48	6		Ivresse.
3		3								Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
6		6			7		7			Langage insultant, obscène, profane.
						4	2	2		Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
23	3	24		2	17		17			Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
4				4	6				6	Aliénation mentale.
328	16	243	46	55	330	29	294	58	7	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*								
	LEEDS AND GRENVILLE.					LENNOX AND ADDINGTON.			
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	35	1	36			9		9		
Breach of peace	3		3							
Carrying fire-arms and unlawful weapons	1		1			1		1		
Contempt of court										
Cruelty to animals	3		3			1			1	
Disturbing religious and like meetings	1		1							
Fishery Acts, offences against	11		11							
Gambling Acts "										
Game Laws "	2		2			8		7	1	
Incorrigible	3			†3			1		*1	
Larceny	1				1					
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c	1		1							
Liquor License Acts, offences against	17	1	18			6	1	7		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours	1		1			1	1	2		
" without license	3		3							
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property	7		7			3		3		
Master's and Servant's Acts, offences against	11	1	12			9		9		
Medical and Dentistry Acts, offences against	3		3							
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	34	2	31		5					
Exercising various callings without license	7		7							
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to	11		11							
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	8	1	9							
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	1	1	2				1	1		
Trespass	8		8			1		1		
Vagrancy	13	3	6	10		13	2	4	11	
Drunkenness	131	9	140			33		31	2	
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral	3		3							
Insulting, obscene and profane language	24	4	28			9	1	10		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	1	10	1	10		2	2	4		
Loose, idle, disorderly	66	5	71			7		7		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	410	38	419	23	6	103	9	96	16	

† 2, * 1, Sent to Reform School—Envoyés à l'école de réforme.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

LINCOLN.					MIDDLESEX.					OFFENSES.
		Sentence.					Sentence.			
Convictions Total Condamnations.		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F.				M.	F.				
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Falsification de substances alimentaires.
16	2	17	..	1	34	3	28	1	8	Voies de fait.
2	..	1	..	1	8	..	8	..	..	Perturbation de la paix.
..	..	..	..	..	2	..	1	1	..	Port d'armes illégal.
1	..	1	..	..	1	..	1	..	..	Mépris de cour.
2	..	2	..	..	18	..	16	..	2	Cruauté envers les animaux.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Perturbation de réunions religieuses et autres.
..	..	..	..	..	9	..	9	..	..	Infractions aux lois des pêcheries.
..	..	..	..	..	6	..	6	..	..	" défendant le jeu.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	" de chasse.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Incorrigible.
2	..	2	..	..	2	..	2	..	..	Larcin.
..	..	..	..	..	2	..	1	1	..	Vol de chiens, oiseaux, etc.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	" bois, arbres, fruits, etc.
6	..	6	..	..	18	2	20	..	..	Infractions aux lois des licences de boissons.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Vente de boissons durant les heures défendues.
..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	" sans licence.
..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	Contravention à la loi relative à la vente de boissons aux Sauvages.
1	..	1	..	..	2	..	2	..	..	Dommages malicieux à la propriété.
..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	Autres dommages à la propriété.
4	..	4	..	..	2	..	2	..	..	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	" de la milice.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Divers petits délits.
74	16	80	..	..	265	9	258	1	15	Contraventions aux lois municipales.
..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	Pratiquant divers états sans licence.
..	..	..	..	..	5	..	5	..	..	Inf. aux lois sur l'hygiène publique.
2	..	2	..	..	13	..	11	..	2	Délits ayant rapport aux chemins publics.
..	..	..	..	..	1	..	..	1	..	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
7	..	7	..	..	1	..	1	..	..	Profanation du dimanche.
2	..	2	..	..	..	..	..	..	..	Infractions aux lois des chemins de fer.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Délits contre le revenu de l'Etat.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Infractions aux lois maritimes.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Délits ayant rapport à la corvée.
1	1	2	..	..	12	..	11	..	1	Menaces et langage injurieux.
6	..	6	..	..	19	..	12	1	6	Empiétement.
2	..	1	1	..	36	7	4	29	10	Vagabondage.
57	4	60	1	..	196	9	172	17	16	Ivresse.
2	..	2	..	..	1	..	1	..	..	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
5	..	5	..	..	10	..	10	..	..	Langage insultant, obscène, profane.
..	1	..	1	..	3	7	5	1	4	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
19	1	19	1	..	23	1	24	..	..	Conduite déréglée.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Infractions aux lois des poids et mesures.
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Aliénation mentale.
211	16	221	4	2	692	38	613	53	64	.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*									
	MUSKOKA AND PARRY SOUND.					NIPISSING.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	22	2	22	1	1	49	1	49	1	
Breach of peace	3		3			1			1	
Carrying fire-arms and unlawful weapons	1				1	6		6		
Contempt of court										
Cruelty to animals	3		3			2		2		
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against	2		2							
Gambling Acts "										
Game Laws "	13		13							
Incorrigible										
Larceny	6		5		*a*1	4		4		
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against	8		8			18		18		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours	3	1	4			4		4		
" without license	3		3							
Violation of Indian liquor law	1			1		3		3		
Malicious injury to property										
Other damage to property	4		4			2		2		
Master's and Servant's Acts, offences against	7	1	8			17		17		
Medical and Dentistry Acts, offences against	6		6			5		5		
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences	2		1		1					
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	31	3	34			11	1	12		
Exercising various callings without license	1		1							
Health By-laws, offences against	2		2			50		50		
Highways, offences relating to						5		5		
Neglecting to support family						1		*b*1		
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	2		2			18		18		
Railway Acts, offences against						16		16		
Revenue Laws "	1		1							
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	2		2			6		5		1
Trespass	6		6			1		1		
Vagrancy	7	1	4	4		26		11	15	
Drunkenness	18		18			214	5	219		
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.	9		4		5					
Insulting, obscene and profane language	16		14		2	2		2		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.		1		1		3	14	16	1	
Loose, idle, disorderly	20		19		1	18		18		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity	2	1			3					
Totals	201	10	189	7	15	482	21	484	18	1

a 1, Juvenile offender—Jeune délinquant. *b*. 1, Ordered to pay, but no amount given—Ordre de payer, mais le montant n'est pas indiqué.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

NORFOLK.					NORTHUMBERLAND AND DURHAM.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
23	2	16	2	7	31	1	32			Voies de fait.
2				2	10		9	1		Perturbation de la paix.
					1		1			Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
										Cruauté envers les animaux.
					2		2			Perturbation de réunions religieuses et autres.
					4		4			Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
1		1			5		5			" de chasse.
1			*1							Incorrigible.
6				6						Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
1				1						" bois, arbres, fruits, etc.
8		8			23	2	25			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
2		2								Vente de boissons durant les heures défendues
1		1			2		2			Vente de boissons sans licence.
										Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
4		3		1	9		8		1	Autres dommages à la propriété.
4		4			4		4			Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Infrac. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
										Divers petits délits.
2		2			18	5	23			Contraventions aux lois municipales.
					1		1			Pratiquant divers états sans licence.
					1		1			Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
1		1			3		3			Délits ayant rapport aux chemins publics.
7			6	1						Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Inf. aux lois concernant les pharmaciens.
					2		2			Profanation du dimanche.
					1		1			Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
3	1	4			8	1	8		1	Menaces et langage injurieux.
2				2	8		5		3	Empiétement.
6		1	4	1	43	8	3	45	3	Vagabondage.
18		14	3	1	76		67	9		Ivresse.
					2		1	1		Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
3		3			12		8	1	3	Langage insultant, obscène, profane.
						1		1		Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
					26		22	4		Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
1				1	4	2			6	Aliénation mentale.
96	3	60	16	23	296	20	237	62	17	Totaux.

Sent to Industrial School—Envoyé à l'Ecole industrielle.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*									
	ONTARIO.					OXFORD.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	34	4	37	1		43	7	46	1	3
Breach of peace	4		4			14		14		
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against	5		5							
Gambling Acts "	2		2			2	1	3		
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny						3		3		
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against	7		7			13		13		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours	4	2	6			1	1	2		
" without license	1		1							
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property	8		8							
Other damage to property	1		1			9		9		
Master's and Servant's Acts, offences against	3	1	4			7		7		
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	12		11		1	54	1	54	1	
Exercising various callings without license	3		3			1		1		
Health By-laws, offences against		1	1			1		1		
Highways, offences relating to						4		4		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	1		1			4		4		
Railway Acts, offences against						1		1		
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to	1		1							
Threats and abusive language	2		2			3	2	3	a1	1
Trespass	15	1	14	2						
Vagrancy	16		1	15		47	2	15	a33	1
Drunkenness	20		19	1		100	3	95	4	4
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral						1			1	
Insulting, obscene and profane language	8		8			12	1	13		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof						3	1	3	1	
Loose, idle, disorderly	23		23			24		23	1	
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity						6	1			7
Totals	170	9	159	19	1	353	20	314	43	16

a. One female sent to Mercer Reformatory—Une femme envoyée à la maison de réforme Mercer.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

PEEL.					PERTH.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
					1		1			Falsification de substances alimentaires.
21	2	23			29	1	30			Voies de fait.
										Perturbation de la paix.
					2		2			Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
					5		5			Cruauté envers les animaux.
1		1			6		6			Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
1		1			1		1			" défendant le jeu.
										" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
2		2								Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
1		1			4		4			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
1		1			2		2			Vente de boissons durant les heures défendues.
										" sans licence.
										Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
	2	2			1		1			Autres dommages à la propriété.
2		2			3	1	4			Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
					1		1			Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
										Divers petits délits.
7		7			53	2	55			Contraventions aux lois municipales.
1		1								Pratiquant divers états sans licence.
					1		1			Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
3		3								Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
					2		2			Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
1		1			2		2			Menaces et langage injurieux.
4	1	5			21		15	6		Empiétement.
20			20		18		7	11		Vagabondage.
3		3			33		32	1		Ivresse.
										Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
2		2			2		2			Langage insultant, obscène, profane.
					7	7	13	1		Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
2		2			16	1	17			Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
										Aliénation mentale.
72	5	57	20		210	12	203	19		Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*									
	PETERBOROUGH.					PRESCOTT AND RUSSELL.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise. etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	29		23	3	3	9		9		
Breach of peace	1		1			1			1	
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals	3		3							
Disturbing religious and like meetings	2		2			2		2		
Fishery Acts, offences against	5		5							
Gambling Acts "						1		1		
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny	1		1			1				1
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c	2				2	7		7		
Liquor License Acts, offences against	15	1	16			1		1		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours	1		1			2		2		
" without license	3	1	4			2		2		
Violation of Indian liquor law	2		2							
Malicious injury to property										
Other damage to property	2				2					
Master's and Servant's Acts, offences against	1		1			1		1		
Medical and Dentistry Acts, offences against						1		1		
Militia Acts "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	28	3	20		11	1		1		
Exercising various callings without license						1		1		
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to	7		6		1					
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	2				2					
Railway Acts, offences against	2				2					
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	2				2	10		10		
Trespass	11		7	1	3	1		1		
Vagrancy	34	3		*31	6					
Drunkenness	42		26	8	8	2		2		
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral						1		1		
Insulting, obscene and profane language	3	1	4			2		2		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof		1			1					
Loose, idle, disorderly	27		27			2		2		
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity	7	2			9		1			1
Totals	232	12	149	43	52	48	1	46	1	2

* Five abandoned children sent to Aid Society—5 enfants abandonnés envoyés à la Société de secours.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

PRINCE EDWARD.						RENFREW.						OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence.				Convictions Total Condamnations.		Sentence.				
		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.				Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.		
M.	F.					M.	F.					
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Falsification de substances alimentaires.
2	..	2	..	..		42	6	48	..	..		Voies de fait.
1	..	1	..	..		9	..	9	..	..		Perturbation de la paix.
..	..	..	..	..		2	..	2	..	..		Port d'armes illégal.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Mépris de cour.
1	..	..	1	..		3	..	3	..	..		Cruauté envers les animaux.
..	..	..	..	..		3	..	3	..	..		Perturbation de réunions religieuses et autres.
..	..	..	..	..		2	..	2	..	..		Infractions aux lois des pêcheries.
..	..	..	..	..		1	1	2	..	..		" défendant le jeu.
..	..	..	..	..		2	..	2	..	..		" de chasse.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Incorrigible.
1	..	1	..	..		2	1	1	..	2		Larcin.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Vol de chiens, oiseaux, etc.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		" bois, arbres, fruits, etc.
2	..	2	..	..		6	1	7	..	..		Infractions aux lois des licences de boissons.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
2	..	2	..	..		9	3	12	..	..		Vente de boissons durant les heures défendues
4	..	4	..	..		2	..	2	..	..		" sans licence.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Contravention à la loi relative à la vente de boissons aux Sauvages.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Dommages malicieux à la propriété.
..	..	..	..	..		2	..	2	..	..		Autres dommages à la propriété.
..	..	..	..	..		1	..	1	..	..		Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
..	..	..	..	..		1	..	1	..	..		Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		" la milice.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Divers petits délits.
..	..	..	..	..		37	3	40	..	..		Contraventions aux lois municipales.
..	..	..	..	..		3	..	3	..	..		Pratiquant divers états sans licence.
..	..	..	..	..		1	..	1	..	..		Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
1	..	1	..	..		11	..	11	..	..		Délits ayant rapport aux chemins publics.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Profanation du dimanche.
..	..	..	..	..		4	..	4	..	..		Infractions aux lois des chemins de fer.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Délits contre le revenu de l'Etat.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Infractions aux lois maritimes.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Délits ayant rapport à la corvée.
4	..	3	..	1		5	1	6	..	..		Menaces et langage injurieux.
..	..	..	..	..		7	..	7	..	..		Empiétement.
2	..	..	2	..		14	2	9	*7	..		Vagabondage.
16	..	15	..	1		54	1	55	..	..		Ivresse.
..	..	..	..	..		1	..	1	..	..		Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
..	..	..	..	..		19	..	19	..	..		Langage insultant, obscène, profane.
..	..	..	..	..		..	1	1	..	..		Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
4	..	4	..	..		2	..	2	..	..		Conduite déréglée.
..	..	..	..	..		..	..	..	..	..		Infractions aux lois des poids et mesures
3	..	..	..	3		..	..	..	..	..		Aliénation mentale.
43	..	35	3	5		245	20	256	7	2		.....Totaux.

* 1, Sentenced both jail and fine—Condamné à la prison et à l'amende.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*									
	SIMCOE.					STORMONT, DUNDAS AND GLENGARRY.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	40		39		1	22	2	23	1	
Breach of peace	8		7		1	9		9		
Carrying fire-arms and unlawful weapons						3		2		1
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings	1		1							
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "										
Game Laws "										
Incorrigible						2			*b*2	
Larceny	5		3		2	1		1		
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c						5		5		
Liquor License Acts, offences against	21		21			7	2	9		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours						11	2	13		
" without license	2		2			3		3		
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property										
Other damage to property	4		4			2	1	3		
Master's and Servant's Acts, offences against	2		1		1					
Medical and Dentistry Acts, offences against						1		1		
Militia Acts, offences against										
Miscellaneous minor offences	3	1	4							
Municipal Acts and By-laws, breaches of	27		24		3	15	2	15		2
Exercising various callings without license						7		6		1
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to	2		2			2		2		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	1		1							
Railway Acts, offences against						1		1		
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	8		7		1	2		2		
Trespass						5		4	1	
Vagrancy	9	1	7	*a*3		5	1	2	4	
Drunkenness	49	1	45	1	4	28		26	2	
Indecent exposure and oth off. ag'st moral	1	2	1		2					
Insulting, obscene and profane language	6	1	7			14	1	15		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof										
Loose, idle, disorderly	6	1	6	1		8		7		1
Weights and Measures Acts, offences against						5		4		1
Insanity						1				1
Totals	195	7	182	5	15	159	11	153	10	7

a. 1 Female sent to Mercer Reformatory—1 femme envoyée à la maison de réforme "Mercer."
b. 2 sent to Reform School—Envoyés à l'école de réforme.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

THUNDER BAY AND RAINY RIVER.					VICTORIA.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
38	4	38	1	3	55	..	53	1	1	Voies de fait.
					5	..	4		1	Perturbation de la paix.
2	..	2			1	..	1			Port d'armes illégal.
					1	..	1			Mépris de cour.
3	..	3			3	..	3			Cruauté envers les animaux.
					3	..	3			Perturbation de réunions religieuses et autres.
					7	..	7			Infractions aux lois des pêcheries.
										" défendant le jeu.
					1	..	1			" de chasse.
										Incorrigible.
1	..	1			2	..	2			Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
3	..	2		1						" bois, arbres, fruits, etc.
12	4	14	2		2	..	2			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
3	..	3			4	..	4			Vente de boissons durant les heures défendues.
13	8	21								" sans licence.
9	..	5	4		..	..				Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
					2	..	2			Dommages malicieux à la propriété.
20	..	18		2	5	..	4		1	Autres dommages à la propriété.
23	..	21		2	8	..	8			Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
1	..	1								Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
					1	..	1			" de la milice.
2	..	1		1						Divers petits délits.
53	3	57		1	51	2	51		2	Contraventions aux lois municipales.
					4	..	4			Pratiquant divers états sans licence.
3	..	3								Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
2	..	2			2	..	2			Délits ayant rapport aux chemins publics.
4	..	*c*2	2							Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
					2	..	2			Profanation du dimanche.
1	..		1							Infractions aux lois des chemins de fer.
1	..	1			1	..	1			Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
					1	..	1			Délits ayant rapport à la corvée.
5	..	5			16	1	17			Menaces et langage injurieux.
7	..	7			1	..	1			Empiétement.
52	3	29	18	8	16	4		*d*17	3	Vagabondage.
232	1	202	19	12	60	..	56	1	3	Ivresse.
2	..	1	1		2	..	2			Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
11	..	10	1		12	..	12			Langage insultant, obscène, profane.
31	124	155				1			1	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
22	6	28			19	..	18		1	Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
					9	6			15	Aliénation mentale.
556	153	632	49	30	296	14	263	19	28	Totaux.

c. 2, Ordered to pay $2 per week—Ordre de payer $2 par semaine.
d. 1 female sent to Mereer Reformatory—1 femme envoyée à la maison de réforme "Mercer."

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*									
	WATERLOO.					WELLAND.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option — Emprisonnés sans option.	Deferre &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	36	1	35		2	29		21	2	6
Breach of peace	1		1			8		8		
Carrying fire-arms and unlawful weapons						2			2	
Contempt of court										
Cruelty to animals	1		1			2		2		
Disturbing religious and like meetings										
Fishery Acts, offences against	2		1		1					
Gambling Acts "	8		8			1		1		
Game Laws "						1		1		
Incorrigible						1			*a*1	
Larceny	4		2		2	1				1
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c	1		1							
Liquor License Acts, offences against	11		11			8	1	9		
Breach of Canada Temperance Act						5		5		
Selling liquor during prohibited hours	2		2							
" without license										
Violation of Indian liquor law										
Malicious injury to property	1		1			1		1		
Other damage to property	1		1			6	2	4	2	2
Master's and Servant's Acts, offences against	11		10	1		2	1	3		
Medical and Dentistry Acts, offences against	4		4			1		1		
Militia Acts "	1		1							
Miscellaneous minor offences	1		1							
Municipal Acts and By-laws, breaches of	59	1	59		1	58	3	54		7
Exercising various callings without license	1		1			1		1		
Health By-laws, offences against	3		3			2				2
Highways, offences relating to	6		6			2		2		
Neglecting to support family						1		*b*1		
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	1		1			12	6	18		
Railway Acts, offences against	1		1			45		18	26	1
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	2		1		1	5	3	6		2
Trespass	21		20		1	24		19	1	4
Vagrancy	18		10	7	1	113	4	54	53	10
Drunkenness	13	1	13	1		46	1	35	6	6
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.						2		2		
Insulting, obscene and profane language	8	1	8	1		2	1	2		1
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.							1		1	
Loose, idle, disorderly	36		35		1	8		8		
Weights and Measures Acts, offences against						5		5		
Insanity							1			1
Totals	254	4	238	10	10	394	24	381	94	43

a Sent to Ref. School—Envoyé à l'Ecole de réforme.
b 2 Ordered to pay $3 per week—Ordre de payer $3 par semaine.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

WELLINGTON.					WENTWORTH.					OFFENSES
Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.			
		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
4	..	4	.....	....	1	..	1	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
29	2	30	1	....	74	5	77	1	1	Voies de fait.
....	..	..	.....	.....	2	..	2	.....	..	Perturbation de la paix.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
2	..	2	.....	....	1	..	1	.....	....	Mépris de cour.
4	..	4	.....	....	1	..	1	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
2	..	2	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Infractions aux lois des pêcheries.
1	..	1	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	" de chasse.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Incorrigible.
1	..	.....	.....	1	3	..	.....	.....	3	Larcin.
..	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
2	..	2	.....	.....	..	..	.....	.....	...	" bois, arbres, fruits, etc.
11	3	14	.....	....	27	..	27	.....	...	Infractions aux lois des licences de boissons.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
1	..	1	.....	.....	2	..	2	.....	.....	Vente de boissons durant les heures défendues
1	..	1	.....	.....	....	..	.....	.....	....	" sans licence.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	.	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Dommages malicieux à la propriété.
5	..	5	.....	....	22	..	22	.....	.....	Autres dommages à la propriété.
2	..	2	.....	....	4	..	*4	.....	.....	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
.....	..	.	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	" " de la milice.
1	..	1	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Divers petits délits.
29	..	29	.....	.....	167	11	175	1	2	Contraventions aux lois municipales.
....	..	....	.....	....	2	..	2	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
2	..	2	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
3	..	3	.....	....	....	..	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
1	..	1	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infrac. aux lois concernant les pharmaciens.
1	..	1	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Profanation du dimanche.
....	..	....	.....	.....	22	..	22	.....	....	Infractions aux lois de chemins de fer.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Infractions aux lois maritimes.
....	..	....	.....	.....	5	..	5	.....	.....	Délits ayant rapport à la corvée.
6	..	6	.....	.....	....	..	.....	.....	.	Menaces et langage injurieux.
4	..	4	.....	....	43	2	43	.....	2	Empiétement.
9	..	3	6	.....	52	9	55	5	1	Vagabondage.
31	..	31	.....	.....	247	11	255	2	1	Ivresse.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
7	2	7	.....	2	5	1	6	.....	...	Langage insultant, obscène, profane.
....	..	....	.....	.....	....	10	10	.....	....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
32	..	32	.....	.....	112	8	120	.....	....	Conduite déréglée.
1	..	1	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infraction aux lois des poids et mesures.
....	..	....	.....	.....	1	..	.....	.....	1	Aliénation mentale.
192	7	189	7	3	793	57	820	9	11	..... Totaux.

* Amount not given—Montant non donné.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Ontario—*Concluded.* — Province d'Ontario—*Fin.* York.					Totals of Ontario. — Totaux d'Ontario.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food						9		9		
Assaults	202	26	130	18	80	1535	115	1,459	41	150
Breach of peace	2		1	1		335	20	335	7	13
Carrying fire-arms and unlawful weapons	11		10		1	49		43	3	3
Contempt of court						9		9		
Cruelty to animals	43	1	42		2	122	1	117	2	4
Disturbing religious and like meetings	2	1	3			39	1	40		
Fishery Acts, offences against	2		2			67		66		1
Gambling Acts "	1				1	33	3	35		1
Game Laws "	5		5			59		58	1	
Incorrigible						8	2		10	
Larceny	4	3			7	63	5	39		29
" of dogs, birds, &c	2				2	23		19	1	3
" of timber, trees, fruits, &c	6		6			35		31		4
Liquor License Acts offences against	55	16	71			521	50	569	2	
Breach of Canada Temperance Act						5		5		
Selling liquor during prohibited hours						128	16	144		
" without license	7	5	12			61	16	77		
Violation of Indian liquor law						21	2	18	5	
Malicious injury to property	46	2	33		15	67	2	53		16
Other damage to property	12		10		2	196	8	188	3	13
Master's and Servant's Acts, offences against	55	5	59	1		274	11	279	2	4
Medical and Dentistry Acts, offences against	10	1	9		2	37	1	36		2
Militia Acts "						2		2		
Miscellaneous minor offences	1		1			15	1	13		3
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	1390	44	994		440	2957	125	2,551	3	528
Exercising various callings without license	11		10		1	79	3	73		9
Health By-laws, offences against						107	2	107		2
Highways, offences relating to						128		124		4
Neglecting to support family	1	1	1		1	31	1	21	9	2
Pharmacy Acts, offences against	1		1			1		1		
Profanation of the Lord's Day	36	5	22		19	117	12	108		21
Railway Acts, offences against	14		14			149	1	116	27	7
Revenue Laws "						4		4		
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to						8		8		
Threats and abusive language	2	1			3	173	20	169	2	22
Trespass	270	5	198		77	604	12	486	16	114
Vagrancy	145	50	106	*44	45	1075	146	446	647	128
Drunkenness	474	293	758		9	3574	426	3,693	95	112
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.	4		3	1		64	5	57	5	7
Insulting, obscene and profane language	2		1		1	375	44	405	3	11
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.	54	96	65	49	36	126	347	350	79	44
Loose, idle, disorderly	574	53	457		170	1487	101	1,395	10	183
Weights and Measures Acts, offences against						18		17		1
Insanity	6				6	60	19			79
Totals	3450	608	3,024	114	920	14,750	1518	13,775	973	1,520

* 5 m. and 1 female sent to Industrial School—5 hommes et une femme envoyés à l'école inustrielle; and 3 females to Industrial Refuge—et 3 femmes au refuge industriel.

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE OF MANITOBA.

PROVINCE DU MANITOBA.

CENTRAL—CENTRE.					EASTERN—EST.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F.				M.	F.				
										Falsification de substances alimentaires.
14		14			54	4	55		3	Voies de fait.
										Perturbation de la paix.
1		1			7		5		2	Port d'armes illégal.
										Mépris de cour.
1		1								Cruauté envers les animaux.
					2				2	Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
					25		25			" défendant le jeu.
					1		1			" de chasse.
										Incorrigible.
					1		1			Larcin.
										Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
7		7			17		17			Infractions aux lois des licences de boissons.
										Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
					9		9			Vente de boissons durant les heures défendues
1		1			13		13			" sans licence.
1		1			1		1			Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
										Dommages malicieux à la propriété.
2		2			14		13		1	Autres dommages à la propriété.
					101	10	111			Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
1		1			2		2			Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
					1		1			" de la milice.
										Divers petits délits.
20		20			437	9	406		40	Contraventions aux lois municipales.
1		1			12	2	11		3	Pratiquant divers états sans licence.
1		1			51	1	44		8	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
3		3			19		19			Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infrac. aux lois concernant les pharmaciens.
					9	1	10			Profanation du dimanche.
					22		13		9	Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
										Délits ayant rapport à la corvée.
2		2			5	2	6		1	Menaces et langage injurieux.
3		3			10		8		2	Empiétement.
4		1	2	1	44	23	1	a38	28	Vagabondage.
94	7	99			649	84	636		97	Ivresse.
1		1			2		2			Exposit. indécente et aut. off. cont. la morale.
					1		1			Langage insultant, obscène, profane.
					23	61	57	21	6	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
5		5			73	1	72		2	Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
										Aliénation mentale.
162	7	164	2	3	1605	198	1,540	59	204	.....Totaux.

a. 5 m. and 4 f. (abandoned children) to Aid Society—(enfants abandonnés) A la société de secours.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Manitoba—*Concluded.* Province du Manitoba—*Fin.* Western—Ouest.					Totals of Manitoba. Totaux de Manitoba.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F.				M.	F.			
Adulteration of food										
Assaults	10		10			78	4	79		3
Breach of peace										
Carrying fire-arms and unlawful weapons						8		6		2
Contempt of court										
Cruelty to animals						1		1		
Disturbing religious and like meetings						2				2
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "						25		25		
Game laws "						1		1		
Incorrigible										
Larceny	4		3		1	5		4		1
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c	3		3			3		3		
Liquor License Acts, offences against	2		2			26		26		
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours						9		9		
" without license	8	1	8	1		22	1	22	1	
Violation of Indian liquor law						2		2		
Malicious injury to property										
Other damage to property	5		5			21		20		1
Master's and Servant's Acts, offences against						101	10	111		
Medical and Dentistry Acts, offences against	1		1			4		4		
Militia Acts "						1		1		
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of						457	9	426		40
Exercising various callings without license						13	2	12		3
Health By-laws, offences against						52	1	45		8
Highways, offences relating to						22		22		
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day						9	1	10		
Railway Acts, offences against						22		13		9
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						7	2	8		1
Trespass						13		11		2
Vagrancy	12			12		60	23	2	52	29
Drunkenness						743	91	735		99
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.						3		3		
Insulting, obscene and profane language						1		1		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.						23	61	57	21	6
Loose, idle, disorderly						78	1	77		2
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	45	1	32	13	1	1812	206	1736	74	208

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA.

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

CARIBOO.					VICTORIA.					OFFENSES.
		Sentence.					Sentence.			
Convictions Total Condamnations.		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
										Falsification de substances alimentaires.
										Voies de fait.
					21	1	21	1		Perturbation de la paix.
					4		1		3	Port d'armes illégal.
					6		6			Mépris de cour.
										Cruauté envers les animaux.
					4		3		1	Perturbation de réunions religieuses et autres.
										Infractions aux lois des pêcheries.
					1		1			" défendant le jeu.
					33		33			" de chasse.
										Incorrigible.
										Larcin.
					1				1	Vol de chiens, oiseaux, etc.
										" bois, arbres, fruits, etc.
										Infractions aux lois des licences de boissons.
1		1			24	4	28			Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
										Vente de boissons durant les heures défendues.
										" sans licence.
1		1								Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
					12		10	2		Dommages malicieux à la propriété.
					4	1	3	2		Autres dommages à la propriété.
					8		7		1	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
										Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
										" de la milice.
					1		1			Divers petits délits.
										Contraventions aux lois municipales.
					111	3	114			Pratiquant divers états sans licence.
					3		3			Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
					11		11			Délits ayant rapport aux chemins publics.
										Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
										Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
										Profanation du dimanche.
										Infractions aux lois des chemins de fer.
										Délits contre le revenu de l'Etat.
										Infractions aux lois maritimes.
					2		1		1	Délits ayant rapport à la corvée.
										Menaces et langage injurieux.
										Empiétement.
										Vagabondage.
					12	3		7	8	Ivresse.
	2	2			311	48	351		3	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
					9		9			Langage insultant, obscène, profane.
										Tenant, habitant et fréquentant des maisons
					1	24	25			de désordre.
										Conduite déréglée.
										Infractions aux lois des poids et mesures.
										Aliénation mentale.
2	2	4			579	79	628	12	18	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of British Columbia—*Concluded.* — Province de la Colombie-Britannique—*Fin.*									
	Westminster and Yale.					Totals of British Columbia. — Totaux de la C.-Britannique.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.		
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc,
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	44	2	34	4	8	65	3	55	5	8
Breach of peace	22	2	14	3	7	26	2	15	3	10
Carrying fire-arms and unlawful weapons	1	..	..	1	..	7	..	6	1	..
Contempt of court										
Cruelty to animals	6	..	4	..	2	10	..	7	..	3
Disturbing religious and like meetings	2	..	2	..	..	2	..	2	..	..
Fishery Acts, offences against	1	..	..	..	1	2	..	1	..	1
Gambling Acts "	167	..	165	2	..	200	..	198	2	..
Game Laws "	2	..	2	..	..	2	..	2	..	..
Incorrigible										
Larceny	4	..	4	..	..	5	..	4	..	1
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against	22	1	14	6	3	47	5	43	6	3
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license						1	..	1	..	..
Violation of Indian liquor law	83	8	51	40	..	95	8	61	42	..
Malicious injury to property	1	..	..	1	..	5	1	3	3	..
Other damage to property	21	1	16	..	6	29	1	23	..	7
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against	1	..	1	..	..	1	..	1	..	..
Militia Acts "						1	..	1	..	..
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	275	7	180	1	101	386	10	294	1	101
Exercising various callings without license	43	..	36	..	7	54	..	47	..	7
Health By-laws, offences against	57	3	24	..	36	60	3	27	..	36
Highways, offences relating to	7	2	9	..	..	7	2	9	..	..
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day										
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "	4	..	..	4	..	4	..	..	4	..
Seamen Acts "	12	..	2	6	4	14	..	3	6	5
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language	4	2	3	1	2	4	2	3	1	2
Trespass	1	..	1	..	..	1	..	1	..	..
Vagrancy	130	21	37	49	65	142	24	37	56	73
Drunkenness	815	61	632	215	29	1126	106	985	215	32
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral	1	..	1	..	..	10	..	10	..	..
Insulting, obscene and profane language	15	1	11	2	3	15	1	11	2	3
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	28	144	166	3	3	29	168	191	3	3
Loose, idle, disorderly	27	1	12	3	13	27	1	12	3	13
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	1796	256	1,421	341	290	2377	337	2,053	353	308

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

THE TERRITORIES. — LES TERRITOIRES.

Alberta, Northern—Nord.					Alberta, Southern—Sud.					OFFENSES.
Convictions. Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
..	..	.....	.....	....	..	..	....	....	...	Falsification de substances alimentaires.
34	..	32	.....	2	32	..	28	1	3	Voies de fait.
13	..	13	.....	....	25	..	24	1	.....	Perturbation de la paix.
3	..	.....	1	2	...	..	.....	.....	....	Port d'armes illégal.
....	..	.....	.....	....	....	..	.....	.....	.	Mépris de cour.
2	..	2	.....	.....	...	..	....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
1	.	.....	.....	1	...	..	..	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres
2	..	.....	2	.. ..	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
....	..	.. ..	.....	....	....	..	.....	....	.....	" défendant le jeu.
9	..	9	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	" de chasse.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Incorrigible.
1	..	1	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Larcin.
...	..	.....	.....	...	....	..	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	" bois, arbres, fruits, etc.
5	..	4	.....	1	2	..	2	.....	....	Infractions aux lois des licences de boissons.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
....	..	.. ..	.....	....	....	..	.....	....	.....	Vente de boissons durant les heures défendues.
4	..	4	.....	.....	..	4	3	1	.....	" sans licence.
25	..	6	10	9	76	..	22	51	3	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
20	..	16	2	2	19	..	19	.....	...	Autres dommages à la propriété.
14	..	14	.....	...	7	..	7	.....	.....	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
....	1	1	... .	.....	....	..	...	.....	.....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	" " la milice.
....	..	.... ..	.....	.....	....	..	.. ..	.....	....	Divers petits délits.
13	..	11	.....	2	17	1	17	.....	1	Contraventions aux lois municipales.
....	..	.....	.....	.....	1	..	1	.....	....	Pratiquant divers états sans licence.
....	..	.....	.....	.....	14	..	9	2	3	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
1	..	1	.....	.....	1	..	1	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
....	..	....	.....	.....	..	..	....	.....	.....	Négligence de pourvoir aux besoins de la famille.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Infrac. aux lois concernant les pharmaciens.
1	..	1	.....	...	8	..	8	....	.....	Profanation du dimanche.
53	..	8	14	31	10	..	.....	10	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Délits contre le revenu de l'Etat.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois maritimes.
..	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Délits ayant rapport à la corvée.
*3	..	2	.....	1	4	..	2	.....	2	Menaces et langage injurieux.
3	..	.....	.....	3	...	..	.....	.. ..	.	Empiétement.
38	..	..	34	4	53	..	7	41	5	Vagabondage.
118	3	81	23	17	280	..	208	65	7	Ivresse.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	...	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
3	..	3	.....	.....	2	..	2	.....	...	Langage insultant, obscène, profane.
4	8	8	a4	.. ..	8	19	22	2	3	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
....	.	..	.....	..	6	..	6	.....	....	Conduite déréglée.
...	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	....	Infractions aux lois des poids et mesures.
9	1	.....	.....	10	2	..	.....	.....	2	Aliénation mentale.
379	13	217	90	85	567	24	388	174	29	..... Totaux.

a 1, sentenced both jail and fine—Condamné à la prison et à l'amende.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

THE TERRITORIES—*Concluded.*

OFFENCES.	Assiniboia, Eastern—Est.					Assiniboia, Western—Ouest.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	10		10			7		7		
Breach of peace	7		7			1		1		
Carrying fire-arms and unlawful weapons										
Contempt of court										
Cruelty to animals										
Disturbing religious and like meetings						2		2		
Fishery Acts, offences against										
Gambling Acts "	4		4							
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny	3		2		1	1		1		
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c										
Liquor License Acts, offences against										
Breach of Canada Temperance Act										
Selling liquor during prohibited hours										
" without license										
Violation of Indian liquor law						6		3	*b*3	
Malicious injury to property										
Other damage to property	1		1			1		1		
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts " "										
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	5		5			1		1		
Exercising various callings without license										
Health By-laws, offences against										
Highways, offences relating to										
Neglecting to support family										
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	5		5							
Railway Acts, offences against						2		2		
Revenue Laws "										
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language										
Trespass										
Vagrancy	5			5		3		1	*c*1	1
Drunkenness	6		5	1		8		6	1	1
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.										
Insulting, obscene and profane language										
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.										
Loose, idle, disorderly										
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	46		39	6	1	32		25	5	2

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

LES TERRITOIRES—*Fin.*

SASKATCHEWAN.					YUKON.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
....	..	.....	.....	.....	1	..	1	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
15	..	15	.....	..	56	2	53	2	3	Voies de fait.
13	..	11	2	....	35	2	31	3	3	Perturbation de la paix.
....	..	.....	.....	.....	....	..	....	.....	.....	Port d'armes illégal.
....	..	...	.....	.....	.....	..	.....	.....	.. ..	Mépris de cour.
....	..	....	.....	.. ..	11	..	10	.....	1	Cruauté envers les animaux.
....	..	....	.....	.....	....	..	....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
....	..	...	.....	.....	1	..	1	.....	...	Infractions aux lois des pêcheries.
....	..	.. ..	... .	.. ..	121	1	121	.....	1	" défendant le jeu.
11	..	3	....	8	1	..	1	.....	.....	" de chasse.
....	..	....	.....	.....	.....	..	.....	.....	...	Incorrigible.
....	..	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	4	Larcin.
....	..	....	.....	.....	....	..	....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
....	..	.....	.....	.....	1	..	1	.....	.....	" bois, arbres, fruits, etc.
4	..	4	.....	.....	46	5	22	.....	29	Infractions aux lois des licences de boissons.
....	..	....	.....	.....	....	..	....	.....	.....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
....	..	.....	.....	.....	13	1	14	.....	.....	Vente de boissons durant les heures défendues.
....	..	....	.....	.....	5	1	6	.....	.....	" sans licence.
15	..	7	7	1	12	..	5	3	4	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
....	..	.....	.....	.....	1	..	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
1	..	1	.....	.....	2	..	1	.....	1	Autres dommages à la propriété.
7	..	6	... .	1	260	5	265	.....	...	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
....	..	.....	.... ..	....	1	..	1	.....	.....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
....	..	.....	.....	....	....	..	.....	.. ....	.....	" la milice.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Divers petits délits.
4	..	4	.....	.....	77	1	53	.....	25	Contraventions aux lois municipales.
....	..	....	.....	.....	7	1	4	.....	4	Pratiquant divers états sans licence.
6	..	6	.....	....	59	4	50	.....	13	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
....	..	.....	.....	.....	2	..	2	.... ..	....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
...	..	.....	.....	.....	1	..	.....	.....	1	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
4	..	... .	.....	4	37	.	31	.....	6	Profanation du dimanche.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
....	..	.....	.....	.....	7	..	7	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
....	..	.....	.....	.....	1	..	....	1	.. ..	Infractions aux lois maritimes.
....	..	....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Délits ayant rapport à la corvée.
....	..	....	.....	....	7	1	6	....	2	Menaces et langage injurieux.
....	..	....	.....	.....	2	..	..	.....	2	Empiètement.
2	..	.....	2	.....	25	1	8	6	12	Vagabondage.
73	3	64	8	4	355	15	314	22	34	Ivresse.
....	..	.....	.....	....	2	..	2	.....	.....	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
....	..	....	.....	.....	2	..	1	.....	1	Langage insultant, obscène, profane.
....	..	....	.....	.....	2	43	44	.....	1	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
1	1	2	.....	.....	4	..	4	.....	....	Conduite déréglée.
....	..	.....	.....	.....	....	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
2	..	....	.....	2	14	1	....	.....	15	Aliénation mentale.
158	4	123	19	20	1174	85	1060	37	162	.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	GRAND TOTALS.										
	PRINCE EDWARD ISLAND. — ILE DU PRINCE-EDOUARD.					NOVA SCOTIA. — NOUVELLE-ECOSSE.					
	Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.			
			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food										
Assaults	26	3	29			189	26	189	9	17
Breach of peace						60		57	1	2
Carrying fire-arms and unlawful weapons						9		7	1	1
Contempt of court										
Cruelty to animals	1		1			10		5	1	4
Disturbing religious and like meetings						11		11		
Fishery Acts, offences against						24		24		
Gambling Acts "						2		2		
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny	1		1			3			3	
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c						7		1		6
Liquor License Acts, offences against	13	2	15			87	14	101		
Breach of Canada Temperance Act						41	5	46		
Selling liquor during prohibited hours										
" without license						19		19		
Violation of Indian liquor law	2		2			1		1		
Malicious injury to property						2		2		
Other damage to property						43	4	39		8
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical and Dentistry Acts, offences against										
Militia Acts "						1		1		
Miscellaneous minor offences										
Municipal Acts and By-laws, breaches of	20		20			161	16	146	31	
Exercising various callings without license	2		2			27	1	28		
Health By-laws, offences against						3		3		
Highways, offences relating to	3		3			12		12		
Neglecting to support family						1	2	3		
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	1		1			1	1	2		
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "						16		1	7	8
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						25	10	14		21
Trespass						20		20		
Vagrancy	2	3		5		49	3	23	27	2
Drunkenness	239	2	241			1297	90	1,340	37	10
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral.						4		4		
Insulting, obscene and profane language						98	8	106		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.						4	18	15	6	1
Loose, idle, disorderly		1	1			151	72	213	6	4
Weights and Measures Acts, offences against										
Insanity										
Totals	310	11	316	5		2378	270	2,435	129	84

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

GRANDS TOTAUX.

New Brunswick. — Nouveau-Brunswick.					Quebec.					OFFENSES.
		Sentence.					Sentence.			
Convictions Total Condamnations.		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
....	....	....	....	....	3	1	4	....	....	Falsification de substances alimentaires.
158	12	161	6	3	629	94	650	35	38	Voies de fait.
51	1	52	....	....	114	3	103	3	11	Perturbation de la paix.
....	....	....	....	....	11	..	8	....	3	Port d'armes illégal.
....	....	....	....	....	3	1	3	1	....	Mépris de cour.
5	..	5	....	....	119	..	114	....	5	Cruauté envers les animaux.
1	..	1	....	....	14	..	13	....	1	Perturbation de réunions religieuses et autres.
4	..	4	....	....	21	..	21	....	....	Infractions aux lois des pêcheries.
14	..	14	....	....	10	1	11	....	....	" défendant le jeu.
19	..	18	1	..	19	..	19	....	....	" de chasse.
....	....	....	....	....	1	..	....	....	1	Incorrigible.
6	1	7	....	....	42	1	37	2	4	Larcin.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
....	....	....	....	....	14	..	9	....	5	" bois, arbres, fruits, etc.
22	8	30	....	..	181	20	195	1	5	Infractions aux lois des licences de boissons.
271	20	289	2	....	....	....	....	....	....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
2	..	2	....	....	64	21	85	....	....	Vente de boissons durant les heures défendues.
2	3	5	....	....	105	66	170	....	1	" sans licence.
1	..	1	....	....	....	....	....	....	....	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
6	..	6	....	....	1	..	1	....	....	Dommages malicieux à la propriété.
19	2	19	2	....	142	20	136	3	23	Autres dommages à la propriété.
....	....	....	....	....	18	..	16	....	2	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Inf. aux lois concernant la méd. et les dent.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	" de la milice.
....	....	....	....	....	2	..	2	....	....	Divers petits délits.
30	..	30	....	....	667	17	655	....	29	Contraventions aux lois municipales.
9	..	9	....	....	236	28	259	....	5	Pratiquant divers états sans licence.
2	..	2	....	....	1	2	3	....	....	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
2	..	2	....	....	5	..	3	1	1	Délits ayant rapport aux chemins publics.
....	....	....	....	....	14	..	10	1	3	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Infract. aux lois concernant les pharmaciens.
2	..	2	....	....	1	..	1	....	....	Profanation du dimanche.
20	1	19	....	2	13	..	13	....	....	Infractions aux lois des chemins de fer.
1	..	1	....	....	8	..	7	....	1	Délits contre le revenu de l'Etat.
33	..	....	3	30	62	..	....	55	7	Infractions aux lois maritimes.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Délits ayant rapport à la corvée.
15	5	19	....	1	67	10	56	....	21	Menaces et langage injurieux.
....	....	....	....	....	9	..	8	....	1	Empiétement.
33	5	15	22	1	1273	288	1,139	179	243	Vagabondage.
1228	71	1,233	64	2	2573	400	2,639	73	261	Ivresse.
....	....	....	....	....	32	5	32	2	3	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
19	2	21	....	..	25	1	26	....	....	Langage insultant, obscène, profane.
9	20	25	3	1	109	209	155	140	23	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
19	2	20	1	..	91	4	85	3	7	Conduite déréglée.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Infractions aux lois des poids et mesures.
5	4	....	....	9	2	1	....	....	3	Aliénation mentale.
2008	157	2,012	104	49	6701	1193	6,688	499	707	.....Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

GRAND TOTALS—*Continued.*

OFFENCES.	Ontario.					Manitoba.				
	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.		Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.
	M.	F				M.	F			
Adulteration of food	9	..	9	..	..	..	..	..	..	..
Assaults	1535	115	1459	41	150	78	4	79	..	3
Breach of peace	335	20	335	7	13	..	..	..	..	..
Carrying fire-arms and unlawful weapons	49	..	43	3	3	8	..	6	..	2
Contempt of court	9	..	9	..	..	..	..	..	..	..
Cruelty to animals	122	1	117	2	4	1	..	1	..	..
Disturbing religious and like meetings	39	1	40	..	..	2	..	..	..	2
Fishery Acts, offences against	67	..	66	..	1	..	..	..	..	..
Gambling Acts "	33	3	35	..	1	25	..	25	..	..
Game Laws "	59	..	58	1	..	1	..	1	..	..
Incorrigible	8	2	..	10	..	..	..	..	..	..
Larceny	63	5	39	..	29	5	..	4	..	1
" of dogs, birds, &c	23	..	19	1	3	..	..	..	..	..
" of timber, trees, fruits, &c	35	..	31	..	4	3	..	3	..	..
Liquor License Acts, offences against	521	50	569	2	..	26	..	26	..	..
Breach of Canada Temperance Act	5	..	5	..	..	..	..	..	..	..
Selling liquor during prohibited hours	128	16	144	..	..	9	..	9	..	..
" without license	61	16	77	..	..	22	1	22	1	..
Violation of Indian liquor law	21	2	18	5	..	2	..	2	..	..
Malicious injury to property	67	2	53	..	16	..	..	..	..	..
Other damage to property	196	8	188	3	13	21	..	20	..	1
Master's and Servant's Acts, offences against	274	11	279	2	4	101	10	111	..	..
Medical and Dentistry Acts, offences against	37	1	36	..	2	4	..	4	..	..
Militia Acts "	2	..	2	..	..	1	..	1	..	..
Miscellaneous minor offences	15	1	13	..	3	..	..	..	..	..
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	2957	125	2551	3	528	457	9	426	..	40
Exercising various callings without license	79	3	73	..	9	13	2	12	..	3
Health By-laws, offences against	107	2	107	..	2	52	1	45	..	8
Highways, offences relating to	128	..	124	..	4	22	..	22	..	..
Neglecting to support family	31	1	21	9	2	..	..	..	..	..
Pharmacy Acts, offences against	1	..	1	..	..	..	..	..	..	..
Profanation of the Lord's Day	117	12	108	..	21	9	1	10	..	..
Railway Acts, offences against	149	1	116	27	7	22	..	13	..	9
Revenue Laws "	4	..	4	..	..	..	..	..	..	..
Seamen Acts "	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Statute Labour, offences relating to	8	..	8	..	..	..	..	..	..	..
Threats and abusive language	173	20	169	2	22	7	2	8	..	1
Trespass	604	12	486	16	114	13	..	11	..	2
Vagrancy	1075	146	446	647	128	60	23	2	52	29
Drunkenness	3474	426	3693	95	112	743	91	735	..	99
Indecent exposure and oth. off. ag'st moral	64	5	57	5	7	3	..	3	..	..
Insulting, obscene and profane language	375	44	405	3	11	1	..	1	..	..
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	126	347	350	79	44	23	61	57	21	6
Loose, idle, disorderly	1487	101	1395	10	183	78	1	77	..	2
Weights and Measures Acts, offences against	18	..	17	..	1	..	..	..	..	..
Insanity	60	19	..	..	79	..	..	..	..	..
Totals	14750	1518	13775	973	1520	1812	306	1736	74	208

TABLEAU III.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE ET AUTRES JUGES DE PAIX.

GRANDS TOTAUX—*Suite.*

British Columbia. — Colombie-Britannique.					The Territories. — Les Territoires.					OFFENSES.
Convictions Total Condamnations.		Sentence.			Convictions Total Condamnations.		Sentence.			
		Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.			Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	
M.	F				M.	F				
..	..	.....	.....	.....	1	..	1	.....	....	Falsification de substances alimentaires.
65	3	55	5	8	154	2	145	3	8	Voies de fait.
26	2	15	3	10	94	2	87	6	3	Perturbation de la paix.
7	..	6	1	.. ..	3	..	.. ..	1	2	Port d'armes illégal.
..	..	.....	.....	.....	..	..	...	.....	....	Mépris de cour.
10	..	7	.....	3	13	..	12	.....	1	Cruauté envers les animaux.
2	..	2	.....	.....	3	..	2	.....	1	Perturbation de réunions religieuses et autres.
2	..	1	.....	1	3	..	1	2	..	Infractions aux lois des pêcheries.
200	..	198	2	.....	125	1	125	.....	1	" défendant le jeu.
2	..	2	.....	.....	21	..	13	....	8	" de chasse.
..	..	.....	.....	.....	..	..	...	.....	.....	Incorrigible.
5	..	4	.. ..	1	8	1	4	.....	5	Larcin.
..	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
..	..	.....	.....	.....	1	..	1	. .. ...	.....	" bois, arbres, fruits, etc.
47	5	43	6	3	57	5	32	.....	30	Infractions aux lois des licences de boissons.
..	..	..	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Contraventions aux lois de tempérance du Canada.
..	..	.....	.....	.....	13	1	14	.....	....	Vente de boissons durant les heures défendues
1	..	1	.....	....	9	5	13	1	....	Vente de boissons sans licence.
95	8	61	42	.. ..	134	..	43	74	17	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
5	1	3	3	...	1	..	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
29	1	23	.....	7	44	..	39	2	3	Autres dommages à la propriété.
..	..	.....	.....	.....	288	5	292	... .	1	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
1	..	1	.....	...	1	1	2	..... .	.....	Infrac. aux lois concernant la méd. et les dent.
1	..	1	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	" de la milice.
..	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Divers petits délits.
386	10	294	1	101	117	2	91	.....	28	Contraventions aux lois municipales.
54	..	47	.....	7	8	1	5	.....	4	Pratiquant divers états sans licence.
60	3	27	.....	36	79	4	65	2	16	Infractions aux lois sur l'hygiène publique.
7	2	9	.....	....	4	..	4	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
..	..	.....	.....	.....	1	..	....	..... .	1	Néglig. de pourvoir aux besoins de la famille.
..	..	.....	.....	.....	..	..	... ..	.....	.....	Inf. aux lois concernant les pharmaciens.
..	..	....	.....	.	55	..	45	.....	10	Profanation du dimanche.
..	..	.....	.....	.....	65	..	10	24	31	Infractions aux lois des chemins de fer.
4	..	.....	4	.....	7	..	7	....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
14	..	3	6	5	1	..	.... .	1	.....	Infractions aux lois maritimes.
..	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Délits ayant rapport à la corvée.
4	2	3	1	2	14	1	10	.....	5	Menaces et langage injurieux.
1	..	1	.....	.....	5	..	..	.....	5	Empiétement.
142	24	37	56	73	126	1	16	89	22	Vagabondage.
1126	106	985	215	32	840	21	678	120	63	Ivresse.
10	..	10	.....	.....	2	..	2	.....	.. .	Exposit. indécente et aut. off. contre la morale.
15	1	11	2	3	7	..	6	.. ..	1	Langage insultant, obscène, profane.
29	168	191	3	3	14	70	74	6	4	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
27	1	12	3	13	11	1	12	.....	.....	Conduite déréglée.
..	..	.....	.....	.....	..	..	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
..	..	.....	.....	.....	27	2	....	.....	29	Aliénation mentale.
2377	337	2053	353	308	2356	126	1852	331	299	....Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE MAGISTRATES AND OTHER JUSTICES.

GRAND TOTALS—GRANDS TOTAUX.

CANADA.

OFFENCES.	Convictions. Total. Condamnations.		SENTENCE.		
			Option of a fine. — Sur option.	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.
	M.	F.			
Adulteration of food	13	1	14		
Assaults	2,834	259	2,767	99	227
Breach of peace	680	28	649	20	39
Carrying fire-arms and unlawful weapons	87		70	6	11
Contempt of court	12	1	12	1	
Cruelty to animals	281	1	262	3	17
Disturbing religious and like meetings	72	1	69		4
Fishery Acts, offences against	121		117	2	2
Gambling Acts "	409	5	410	2	2
Game Laws "	121		111	2	8
Incorrigible	9	2		10	1
Larceny	133	8	96	5	40
" of dogs, birds, &c.	23		19	1	3
" of timber, trees, fruits, &c	60		45		15
Liquor License Acts, offences against	954	104	1,011	9	38
Breach of Canada Temperance Act	317	25	340	2	
Selling liquor during prohibited hours	216	38	254		
" without license	219	91	307	2	1
Violation of Indian liquor law	256	10	128	121	17
Malicious injury to property	82	3	66	3	16
Other damage to property	494	35	464	10	55
Master's and Servant's Acts, offences against	681	26	698	2	7
Medical and Dentistry Acts "	43	2	43		2
Militia Acts "	5		5		
Miscellaneous minor offences	17	1	15		3
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	4,795	179	4,213	35	726
Exercising various callings without license	428	35	435		28
Health By-laws, offences against	304	12	252	2	62
Highways, offences relating to	183	2	179	1	5
Neglecting to support family	47	3	34	10	6
Pharmacy Acts, offences against	1		1		
Profanation of the Lord's Day	186	14	169		31
Railway Acts, offences against	269	2	171	51	49
Revenue Laws "	24		19	4	1
Seamen Acts "	126		4	72	50
Statute Labour, offences relating to	8		8		
Threats and abusive language	305	50	279	3	73
Trespass	652	12	526	16	122
Vagrancy	2,760	493	1,678	1,077	498
Drunkenness	11,520	1,207	11,544	604	579
Indecent exposure	115	10	108	7	10
Insulting, obscene and profane language	540	56	576	5	15
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	314	893	867	258	82
Loose, idle, disorderly	1,864	183	1,815	23	209
Weights and Measures Acts, offences against	18		17		1
Insanity	94	26			120
Totals	32,692	3,818	30,867	2,468	3,175

TABLE IV.

NUMBER OF PERSONS FINED AND AMOUNTS OF FINES.

TABLEAU IV.

NOMBRE DE PERSONNES MISES À L'AMENDE ET MONTANTS DES AMENDES.

TABLE IV.—NUMBER OF PERSONS FINED AND AMOUNTS OF FINES.

OFFENCES.	PRINCE EDWARD ISLAND. — ILE DU PRINCE-EDOUARD.					NOVA SCOTIA. — NOUVELLE-ECOSSE.				
	No. of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende	Am't of fines, costs or damage. — Montants des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages.		No. of pers. com. to jail in defa'lt to pay fines. — Nomb. de per. mises en prison à défaut de payer l'am.	No. of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende	Am't of fines, costs or damage. — Montants des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages.		No. of pers. com. to jail in defa'lt to pay fines. — Nomb. de per. mises en prison à défaut de payer l'am.
			Paid. — Payé.	Not paid. — Non payé.				Paid. — Payé.	Not paid. — Non payé.	
		$	$	$			$	$	$	
Adulteration of food										
Assaults	29	196	113	83	8	189	1,188	907	281	32
Breach of peace						57	222	169	53	10
Carry'g fire-arms & unlawf. weapons						7	61	51	10	2
Contempt of court										
Cruelty to animals	1	25		25	1	5	40	38	2	1
Disturb'g religious & like meetings						11	44	44		
Fishery Acts, offences against						24	1,069	1,069		
Gambling Acts "						2	23	23		
Game Laws "										
Incorrigible										
Larceny	1	3	3							
" of dogs, birds, &c										
" of timber, trees, fruits, &c.						1	1	1		
Liq. License Acts, offences against	15	1,450	1,150	300	3	101	4,107	3,421	686	15
Breach of Canada Temperance Act						46	2,212	2,102	110	2
Selling liq. during prohib'd hours										
" without license						19	1,059	903	156	1
Violation to Indian liquor law	2	11	11			1	50		50	
Malicious injury to property						2	4	4		
Other damage to property						39	208	138	70	6
Master's and Servant's Acts, offences against										
Medical & Dent'y Acts, off. against										
Militia Acts, offences against						1	20	20		
Miscellaneous minor offences										
Munic. Acts & By-laws, breaches of	20	88	88			146	283	265	18	2
Exerc'g various callings with't lic.	2	4	4			28	116	69	47	4
Health By-laws, offences against						3	22	22		
Highways, offences relating to	3	20	15	5	1	12	62	60	2	1
Neglecting to support family						3	66	46	20	1
Pharmacy Acts, offences against										
Profanation of the Lord's Day	1	1	1			2	8	8		
Railway Acts, offences against										
Revenue Laws "										
Seamen Acts "						1	2	2		
Statute Labour, offences relating to										
Threats and abusive language						14	38	31	7	2
Trespass						20	67	49	18	7
Vagrancy						23	71	20	51	15
Drunkenness	241	1,081	446	635	73	1,340	4,335	2,905	1,430	385
Indecent exposure						4	24	14	10	1
Insulting, obscene and profane language						106	272	158	114	37
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof						15	799	522	277	5
Loose, idle, disorderly	1	5		5	1	213	1,040	682	358	67
Weights & Meas. Acts, offen. ag'st										
Totals	316	2,884	1,831	1,053	87	2,435	17,513	13,743	3,770	596

TABLEAU IV.—NOMBRE DE PERSONNES MISES A L'AMENDE ET MONTANTS DES AMENDES.

New Brunswick, — Nouveau-Brunswick.					Quebec.					
No. of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende	Am't of fines, costs or damage. — Montants des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages.		No. of per. com. to jail in defa'lt to pay fines. — Nomb. de per. mises en prison à défaut de payer l'am.	No. of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende	Am't of fines, costs or damage. — Montants des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages.		No. of pers. com. to jail in defa'lt to pay fines. — Nomb. de per. mises en prison à défaut de payer l'am.	OFFENSES.
		Paid. — Payé.	Not paid. — Non payé.				Paid. — Payé.	Not paid. — Non payé.		
	$	$	$			$	$	$		
.....	.....	.....	.....	.....	4	48	48	.....	.....	Falsification de subst. alimentaires.
161	1,747	869	878	50	650	3,497	2'500	997	100	Voies de fait.
52	648	285	363	19	103	639	340	299	18	Pertui bation de la paix.
....	.....	.....	.....	.....	8	95	45	50	3	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	3	4	4	.....	.....	Mépris de cour.
5	20	20	.....	....	114	604	585	19	2	Cruauté envers les animaux.
1	25	25	.....	....	13	77	46	31	6	Perturb. de réunions relig. et autres.
4	17	17	.....	.....	21	43	43	... ..	...	Infractions aux lois des pêcheries.
14	75	75	...	...	11	233	233	...	.....	" défendant le jeu.
18	1,065	913	152	3	19	522	482	40	1	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	Incorrigible.
7	29	29	..	...	37	144	121	23	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.. ..	....	...	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	9	45	40	5	.. ..	" bois, arbres, fruits, etc.
30	1,250	1,130	120	3	195	6,001	5,851	150	2	Infrac. aux lois des lic. de boissons.
289	15,008	13,202	1,806	16	....	.. ..	.. ..	.....	.....	Contravention aux lois de tempérance du Canada.
2	150	150	.....	....	85	3,669	3,604	65	1	Vente de boiss. dur les heures déf.
5	450	450	....	...	170	8,280	7,830	450	2	Vente de boisson sans licence.
1	50	50	.....	.....	.....	...	.....	....	...	Contravention à la loi relative à la vente de boisson aux Sauvages.
6	85	25	60	3	1	3	3	...	.....	Dommages malicieux à la propriété.
19	269	124	145	6	136	1,166	982	184	29	Autres dommages à la propriété.
... ..	.. ..	.....	.....	.....	16	47	40	7	1	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	... .	.....	.....	Inf. aux lois conc. la méd. et les dents.
.....	.....	.....	.....	.....	... ..	... ..	.....	.....	.....	Infractions aux lois de la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	2	4	4	.....	....	Divers petits délits.
30	140	132	8	1	655	893	863	30	2	Contravention aux lois municipales.
9	83	35	48	1	259	1,407	1,387	20	1	Pratiq. divers état sans licence.
2	48	8	40	1	3	13	13	...	....	Inf. aux lois sur l'hygiène pub.
2	13	13	.....	....	3	14	14	.. ..	.....	Délits ayant rap. aux chem. pub.
....	...	..	.....	.....	10	199	104	95	3	Négligence de pourvoir aux besoins de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Inf. aux lois conc. les pharmaciens.
2	15	15	...	.....	1	3	3	.....	.....	Profanation du dimanche.
19	42	42	....	.....	13	21	21	.....	....	Infrac. aux lois des chemins de fer.
1	50	50	.....	..	7	450	450	..	...	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.. ..	... ..	.....	.....	.....	.....	.....	..	Infractions aux lois maritimes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport à la corvée.
19	87	49	38	4	56	170	160	10	1	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	8	21	21	.....	.....	Empiètement.
15	207	10	197	14	*a*1,145	6,856	2,358	4,498	538	Vagabondage.
1,233	5,924	3,446	2,478	376	2,639	12,148	5,401	6,747	1,106	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	32	925	504	421	12	Exposition indécente.
21	131	70	61	8	26	123	78	45	8	Langage insultant, obscène et profane.
25	1,770	912	858	13	*b*274	7,110	1,819	5,291	38	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
20	114	114	.....	...	85	597	363	234	9	Conduite déréglée.
.....	.....	...	.....	.....	... ..	.....	.....	... .	.....	Inf. aux lois des poids et mesures.
2,012	29,512	22,260	7,252	518	6,813	56,061	36,355	19,706	1,883	.....Totaux.

a 6, *b* 119—Sentenced both jail and fine—Condamnés à la prison et à l'amende.

TABLE IV.—NUMBER OF PERSONS FINED AND AMOUNTS OF FINES.

OFFENCES.	ONTARIO.					MANITOBA.				
	No. of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende	Am't of fines, costs or damage. — Montants des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages.		No. of pers. com. to jail in defa'lt to pay fine. — Nomb. de per. mises en prison à défaut de payer l'am.	No. of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende	Am't of fines, costs or damage. — Montants des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages.		No. of pers. com. to jail in defa'lt to pay fine. — Nomb. de per. mises en prison à défaut de payer l'am.
			Paid. — Payé.	Not paid. — Non payé.				Paid. — Payé.	Not paid. — Non payé.	
		$	$	$			$	$	$	
Adulteration of food	9	77	77							
Assaults	1,459	5,867	4,658	1,209	95	79	389	366	23	4
Breach of peace	*a*336	1,793	1,100	693	47					
Carry'g fire-arms & unlawf. weapons	43	556	327	229	12	6	83	49	34	2
Contempt of court	9	40	40							
Cruelty to animals	117	516	431	85	7	1	3	3		
Disturb'g religious & like meetings	40	106	104	2						
Fishery Acts, offences against	66	655	636	19	1					
Gambling Acts "	35	572	552	20		25	615	615		
Game Laws "	58	829	654	175	5	1	12	12		
Incorrigible										
Larceny	39	196	178	18	5	4	28	28		
" of dogs, birds, etc	19	69	69							
" of timber, trees, fruits, &c.	31	78	46	32	4	3	17	17		
Liq. License Acts, offences against	569	11,801	11,013	788	17	26	818	593	225	2
Breach of Canada Temperance Act	5	325	325							
Selling liq. during prohib'd hours	144	3,790	3,708	82	3	9	501	501		
" without license	77	4,176	3,812	364	6	22	1,523	1,401	122	2
Violation of Indian liquor law	18	1,004	895	109	1	2	100	100		
Malicious injury to property	53	227	160	67	13					
Other damage to property	188	1,208	1,098	110	11	20	211	191	20	
Master's and Servant's Acts, offences against.	279	3,582	3,289	293	2	111	2,118	2,118		
Medical & Dent'y Acts, off. against	36	1,106	901	205	3	4	181	181		
Militia Acts, offences against	2	11	10	1	1	1	2	2		
Miscellaneous minor offences	13	14	14							
Munic. Acts & By-laws, breaches of	2,551	5,759	5,173	586	62	426	1,162	1,150	12	3
Exerc'g various callings with't lic.	73	517	497	20	2	12	63	59	4	1
Health By-laws, offences against.	107	900	788	112	1	45	100	100		
Highways, offences relating to	124	311	307	4		22	92	92		
Neglecting to support family	*21	250	19	231	4					
Pharmacy Acts, offences against	1	20		20	1					
Profanation of the Lord's Day	108	454	392	62	2	10	108	108		
Railway Acts, offences against	116	392	256	136	45	13	64	31	33	7
Revenue Laws "	4	170	170							
Seamen Acts "										
Statute Labour, offences relating to	8	18	18							
Threats and abusive language	169	613	510	103	14	8	26	26		
Trespass	486	1,125	796	329	64	11	44	35	9	3
Vagrancy	*a*447	2,221	284	1,937	338	2	37		37	2
Drunkenness	3,693	12,255	6,036	6,219	920	735	2,134	1,593	541	143
Indecent exposure	*a*58	632	266	366	17	3	19	19		
Insulting, obscene and profane language.	405	1,125	944	181	36	1	7	7		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof.	*b*360	5,518	4,359	1,159	44	57	1,284	1,060	224	12
Loose, idle, disorderly	1,395	3,663	2,396	1,267	223	77	438	363	75	8
Weights & Meas. Acts, offenc. ag'st	17	76	76							
Totals	13,788	74,617	57,384	17,233	2,006	1,736	12,179	10,820	1,359	189

a 1, *b* 10, Sentenced both jail and fine—Condamnés à la prison et à l'amende. * 3, Ordered to pay $2 per week; 1, $3, and 1, $1.50—Ordre de payer, 3, $2 per semaine, 1, $3 et 1, $1.50.

TABLEAU IV.—NOMBRE DE PERSONNES MISES À L'AMENDE ET MONTANTS DES AMENDES.

British Columbia. — Colombie-Britannique.					North-West Territories. — Territoires du Nord-Ouest.					OFFENSES.
No. of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende	Am't of fines, costs or damage. — Montants des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages. Paid. — Payé.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages. Not paid. — Non payé.	No. of pers. com. to jail in defa'lt to pay fine. — Nomb. de per. mises en prison à défaut de payer l'am.	No. of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende	Am't of fines, costs or damage. — Montants des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages. Paid. — Payé.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages. Not paid. — Non payé.	No. of pers. com. to jail in defa'lt to pay fine. — Nomb. de per mises en prison à défaut de payer l'am.	
	$	$	$			$	$	$		
....	.....	.....	.....	.....	1	25	25	....	.....	Falsificat. des subst. alimentaires.
55	602	562	40	3	145	1,139	1,119	20	2	Voies de fait.
15	138	138	.....	.....	87	589	589	....	.....	Perturbation de la paix.
6	86	71	15	1	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de cour.
7	160	120	40	.....	12	218	218	....	.....	Cruauté envers les animaux.
2	20	20	.....	.....	2	13	13	....	.....	Perturb. de réunions relig. et autres.
1	6	6	.....	.....	1	20	20	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
198	4,108	3,836	272	12	125	1,732	1,732	.....	.....	" défendant le jeu.
2	29	29	.....	.....	13	67	67	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Incorrigible.
4	28	28	.....	.....	4	49	49	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	1	4	4	.....	.....	" bois, arbres, fruits, etc.
43	1,262	847	415	16	32	1,675	1,675	.....	.....	Infrac. aux lois des lic. de boissons.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravention aux lois de tempérance du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	14	950	950	....	.....	Vente de boiss. dur. les heures déf.
1	50	50	.....	.....	13	750	750	.....	.....	" sans licence.
61	3,320	1,655	1,665	17	43	2,985	1,810	1,175	6	Contravention à la loi rélative à la vente de boisson aux Sauvages.
3	83	....	83	3	1	200	.....	200	.....	Dommages malicieux à la propriété.
23	124	119	5	1	39	129	109	20	1	Autres dommages à la propriété.
....	.....	.....	.....	.....	b292	34,507	34,475	32	1	Infractions aux lois concernant les maîtres et serviteurs.
1	27	27	.....	.....	2	75	75	.....	.....	Inf. aux lois conc. la méd. et les dent.
1	5	5	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	" milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
294	1,542	1,516	26	1	91	656	581	75	1	Contravent. aux lois municipales.
47	269	269	.....	.....	5	62	62	.....	.....	Pratiq. divers états sans licence.
27	135	135	.....	.....	65	1,111	1,111	....	.....	Inf. aux lois sur l'hygiène publ.
9	97	97	.....	.....	4	67	67	.....	.....	Délits ayant rap. aux chem. pub.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourvoir aux besoins de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Inf. aux lois conc. les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	45	264	264	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	10	26	18	8	2	Infrac. aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	7	700	700	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
3	114	14	100	1	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois maritimes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport à la corvée.
3	28	8	20	1	10	165	165	....	.....	Menaces et langage injurieux.
1	10	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètement.
37	617	322	295	19	a17	171	15	156	8	Vagabondage.
985	5,842	5,125	717	103	678	3,903	3,725	178	12	Ivresse.
10	205	145	60	2	2	75	75	.....	.....	Exposition indécente.
11	115	115	10	1	6	40	40	.....	.....	Langage insultant, obscène et profane.
191	4,349	4,029	320	4	a75	1,438	1,358	80	5	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
12	97	97	.....	.....	12	114	114	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Inf. aux lois des poids et mesures.
2,053	23,468	19,385	4,083	185	1,854	53,919	51,975	1,944	38	.....Totaux.

a 1, Sentenced both jail and fine—Condamné à la prison et à l'amende.
b 65, Ordered to pay, but no amount given—Ordre de payer, mais le montant n'est pas donné.

TABLE IV.—NUMBER OF PERSONS FINED AND AMOUNTS OF FINES.

OFFENCES.	CANADA.				
	Number of persons fined. — Nombre de personnes mises à l'amende.	Total amount of fines, costs or damages. — Montant total des amendes, frais ou dommages.	Amount of fines, costs or damages. — Montant des amendes, frais ou dommages.		Number of persons committed to jail in default to pay fines. — Nombre de personnes mises en prison à défaut de payer l'amende.
			Paid. — Payé.	Not paid. — Non payé.	
		$	$	$	
Adulteration of food	14	150	150	.....	.....
Assaults	2,767	14,625	11,094	3,531	294
Breach of peace	*a*650	4,029	2,621	1,408	94
Carrying fire-arms and unlawful weapons	70	881	543	338	20
Contempt of court	12	44	44	.....	.....
Cruelty to animals	262	1,586	1,415	171	11
Disturbing religious and like meetings	69	285	252	33	6
Fishery Acts, offences against	117	1,810	1,791	19	1
Gambling Acts "	410	7,358	7,066	292	12
Game Laws "	111	2,524	2,157	367	9
Incorrigible	.....	.....	.....	.....	.....
Larceny	96	477	436	41	5
" of dogs, birds, &c.	19	69	69	.....	.....
" of timber, trees, fruits, &c.	45	145	108	37	4
Liquor License Acts, offences against	1,011	28,364	25,680	2,684	58
Breach of Canada Temperance Act	340	17,545	15,629	1,916	18
Selling liquor during prohibited hours	254	9,060	8,913	147	4
" without license	307	16,288	15,196	1,092	11
Violation of Indian liquor law	128	7,459	4,460	2,999	24
Malicious injury to property	66	613	203	410	19
Other damage to property	464	3,315	2,761	554	54
Master's and Servant's Acts, offences against	698	40,254	39,922	332	4
Medical and Dentistry Acts, offences against	43	1,389	1,184	205	3
Militia Acts, offences against	5	38	37	1	1
Miscellaneous minor offences	15	18	18	.....	.....
Municipal Acts and By-laws, breaches of	4,213	10,523	9,768	755	72
Exercising various callings without license	435	2,521	2,382	139	9
Health By-laws, offences against	252	2,329	2,177	152	2
Highways, offences relating to	179	676	665	11	2
Neglecting to support family	34	555	214	341	8
Pharmacy Acts, offences against	1	20	.....	20	1
Profanation of the Lord's Day	169	853	791	62	2
Railway Acts, offences against	171	545	368	177	54
Revenue Laws "	19	1,370	1,370	.....	.....
Seamen Acts "	4	116	16	100	1
Statute Labour, offences relating to	8	18	18	.....	.....
Threats and abusive language	279	1,127	949	178	22
Trespass	526	1,267	911	356	74
Vagrancy	*b*1,686	10,180	3,009	7,171	934
Drunkenness	11,544	47,622	28,677	18,945	3,118
Indecent exposure	*a*109	1,880	1,023	857	32
Insulting, obscene and profane language	576	1,813	1,402	411	90
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	*c*997	22,268	14,059	8,209	121
Loose, idle, disorderly	1,815	6,068	4,129	1,939	308
Weights and Measures Acts, offences against	17	76	76	.....	.....
Totals	*d*31,007	270,153	213,753	56,400	5,502

a 1, *b* 8, *c* 130, *d* 140, both jail and fine—La prison et l'amende.

TABLE V.

SUMMARY CONVICTIONS AND CASES SUBJECT TO TRIAL BY JURY.

TABLEAU V.

CONDAMNATIONS SOMMAIRES ET CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ.

TABLE V.—SUMMARY CONVICTIONS AND CASES SUBJECT TO TRIAL BY JURY.

JUDICIAL DISTRICTS. — DISTRICTS JUDICIAIRES.	Summary Convictions. — Condamnations sommaires.			CASES SUBJECT TO BE TRIED BY JURY BUT TRIED SUMMARILY BY CONSENT, — CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ MAIS JUGÉES SOMMAIREMENT DE CONSENTEMENT.											
				By Police or other Magistrate. — Par un Magistrat de Police ou autre.						Under the Speedy Trials Act. — En vertu de l'Acte des procès expéditifs.					
				Convictions — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.	
	M.	F.	Totals. — Totaux.	M.	F.	H.	F.	M	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.
King's, P.E.I.—I. du P.-E.	49	1	50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Prince, P.E.I.—I. du P.-E.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Queen's, P.E.I.—I. du P.-E	261	10	271	12	1	5	....	17	1	....	....	....	....	....	....
Totals of P.E. Island.. / Totaux de l'I. du P.-E.	310	11	321	12	1	5	....	17	1	....	....	....	....	....	....
PROVINCE OF ONTARIO.															
Algoma and Manitoulin....	203	6	209	10	....	....	....	10	....	26	....	4	....	30	....
Brant	552	38	590	150	10	32	2	182	12	10	....	11	2	21	2
Bruce....	307	11	318	1	....	....	....	1	....	11	....	9	2	20	2
Carleton	1073	187	1260	125	9	100	13	225	22	20	....	12	1	32	1
Dufferin....	64	6	70	2	1	....	....	2	1	....	....	....	....	....	....
Elgin....	230	10	240	39	1	10	1	49	2	21	2	2	1	23	3
Essex....	372	20	392	47	2	2	....	49	2	4	....	13	....	17	....
Frontenac....	181	9	190	28	2	13	1	41	3	4	....	5	....	9	....
Grey....	105	5	110	35	1	8	1	43	2	2	....	1	1	3	1
Haldimand....	86	7	93	4	1	....	....	4	1	24	1	4	....	28	1
Halton	48	5	53	1	....	....	....	1	....	8	1	2	....	10	1
Hastings....	414	34	448	51	4	30	7	81	11	46	1	18	....	64	1
Huron	109	3	112	2	....	....	....	2	....	18	....	11	....	29	....
Kent	195	11	206	51	8	36	3	87	11	16	1	10	1	26	2
Lambton....	328	16	344	14	....	....	....	14	....	16	....	8	....	24	....
Lanark	330	29	359	....	....	....	....	....	....	6	....	7	....	13	....
Leeds and Grenville	410	38	448	29	2	2	....	31	2	8	....	5	....	13	....
Lennox and Addington	103	9	112	9	2	....	....	9	2	....	....	1	....	1	....
Lincoln....	211	16	227	15	1	4	1	19	2	6	1	....	....	6	1
Middlesex....	692	38	730	111	7	34	4	145	11	24	1	5	....	29	1
Muskoka and Parry Sound.	201	10	211	25	1	....	....	25	1	4	....	2	....	6	....
Nipissing....	482	21	503	12	....	....	....	12	....	11	....	5	....	16	....
Norfolk....	96	3	99	18	3	4	....	22	3	2	....	3	....	5	....
Northumberland & Durham	296	20	316	17	1	1	1	18	2	15	1	13	....	28	1
Ontario	170	9	179	11	1	7	....	18	1	9	....	3	....	12	....
Oxford....	353	20	373	20	2	1	....	21	2	9	....	3	....	12	....
Peel....	72	5	77	....	....	....	....	....	....	19	....	4	2	23	2
Perth....	210	12	222	47	3	19	5	66	8	5	....	1	....	6	....
Peterborough....	232	12	244	37	1	22	1	59	2	6	1	2	....	8	1
Prescott and Russell....	48	1	49	2	....	2	....	4	....	7	....	3	....	10	....
Prince Edward....	43	....	43	4	....	1	....	5	....	5	....	....	....	5	....
Renfrew	245	20	265	16	1	....	....	16	1	5	1	1	....	6	1
Simcoe....	195	7	202	10	....	6	....	16	....	21	....	....	....	21	....
Storm't, D'das and Gleng'ry	159	11	170	17	....	1	....	18	....	8	....	4	....	12	....
Thunder Bay & Rainy River	556	155	711	33	....	9	....	42	....	6	....	....	....	6	....
Victoria....	296	14	310	22	....	9	....	31	....	9	....	3	....	12	....
Waterloo....	254	4	258	4	....	....	....	4	....	12	....	2	....	14	....
Welland	394	24	418	41	3	6	....	47	3	4	....	1	....	5	....
Wellington....	192	7	199	24	2	12	....	36	2	19	....	5	....	24	....
Wentworth....	793	57	850	160	12	160	16	320	28	36	....	8	1	44	1
York....	3472	586	4058	737	62	464	67	1201	129	20	4	14	6	34	10
Totals of Ontario.... / Totaux d'Ontario....	14772	1496	16268	1981	143	995	123	2976	266	502	15	205	17	707	32

TABLEAU V.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES, ET CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ.

CASES TRIED BY JURY. — CAUSES JUGÉES PAR JURÉS.						TOTALS OF INDICTABLE OFFENCES. — TOTAUX DES DÉLITS SUJETS À POURSUITE.						GRAND TOTALS OF INDICTABLE OFFENCES AND SUMMARY CONVICTIONS. — GRANDS TOTAUX DES DÉLITS SUJETS À POURSUITE ET DES CONDAMNATIONS SOMMAIRES.						Grand Totals of all offences. — Grands Totaux de toutes les offences.
Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		
M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	
1	....	1	...	2	....	1	....	1	.....	2	....	50	1	1	....	51	1	52
1	....	....	....	1	....	1	....	....	.....	2	....	1	...	....	....	1	....	1
2	....	4	1	6	1	14	1	9	1	23	2	275	11	9	1	284	12	296
4	....	5	1	9	1	16	1	10	1	26	2	326	12	10	1	336	13	349
PROVINCE D'ONTARIO.																		
2	....	....	....	2	....	38	....	4	....	42	....	241	6	4	....	245	6	251
....	....	....	....	....	....	160	10	43	4	203	14	712	48	43	4	755	52	807
4	1	3	....	7	1	16	1	12	2	28	3	323	12	12	2	335	14	349
17	1	13	....	30	1	162	10	125	14	287	24	1235	197	125	14	1360	211	1571
....	....	....	....	....	....	2	1	....	..	2	1	66	7	.....	...	66	7	73
1	....	4	...	5	....	61	3	16	2	77	5	291	13	16	2	307	15	322
5	1	3	....	8	1	56	3	18	.....	74	3	428	23	18	....	446	23	469
1	....	1	....	2	...	33	2	19	1	52	3	214	11	19	1	233	12	245
2	....	7	....	9	....	39	1	16	2	55	3	144	6	16	2	160	8	168
....	....	2	....	2	....	28	2	6	.....	34	2	114	9	6	....	120	9	129
2	....	....	....	2	....	11	1	2	....	13	1	59	6	2	....	61	6	67
....	....	....	....	....	....	97	5	48	7	145	12	511	39	48	7	559	46	605
1	....	1	....	2	....	21	....	12	....	33	....	130	3	12	....	142	3	145
9	4	3	2	12	6	76	13	49	6	125	19	271	24	49	6	320	30	350
....	....	4	....	4	....	30	....	12	.....	42	..	358	16	12	....	370	16	386
....	....	3	....	3	....	6	...	10	.. ..	16	....	336	29	10	....	346	29	375
...	....	5	....	5	....	37	2	12	.....	49	2	447	40	12	....	459	40	499
....	....	7	....	7	....	9	2	8	.....	17	2	112	11	8	....	120	11	131
3	....	1	...	4	....	24	2	5	1	29	3	235	18	5	1	240	19	259
4	....	3	...	7	....	139	8	42	4	181	12	831	46	42	4	873	50	923
1	....	6	....	7	....	30	1	8	.....	38	1	231	11	8	....	239	11	250
....	....	....	....	....	....	23	....	5	.....	28	....	505	21	5	....	510	21	531
1	....	3	....	4	....	21	3	10	.. ..	31	3	117	6	10	....	127	6	133
....	....	2	1	2	1	32	2	16	2	48	4	328	22	16	2	344	24	368
....	....	....	....	....	....	20	1	10	.....	30	1	190	10	10	....	200	10	210
5	....	1	....	6	....	34	2	5	.....	39	2	387	22	5	....	392	22	414
....	....	2	....	2	....	19	....	6	2	25	2	91	5	6	2	97	7	104
2	....	....	....	2	....	54	3	20	5	74	8	264	15	20	5	284	20	304
2	....	1	1	3	1	45	2	25	2	70	4	277	14	25	2	302	16	318
....	....	2	....	2	....	9	....	7	.....	16	....	57	1	7	....	64	1	65
1	....	....	....	1	....	10	....	1	....	11	....	53	....	1	....	54	...	54
....	....	....	....	....	....	21	2	1	.....	22	2	266	22	1	....	267	22	289
3	....	1	....	4	....	34	....	7	....	41	....	229	7	7	....	236	7	243
....	....	2	....	2	....	25	....	7	.....	32	....	184	11	7	....	191	11	202
....	....	2	....	2	....	39	....	11	....	50	....	595	155	11	....	606	155	761
1	....	2	....	3	....	32	....	14	....	46	....	328	14	14	...	342	14	356
....	....	....	....	....	....	16	....	2	.....	18	....	270	4	2	....	272	4	276
....	....	4	....	4	....	45	3	11	.....	56	3	439	27	11	....	450	27	477
1	....	....	....	1	....	44	2	17	....	61	2	236	9	17	....	253	9	262
3	....	3	....	6	...	199	12	171	17	370	29	992	69	171	17	1163	86	1249
43	7	52	3	95	10	800	73	530	76	1330	149	4272	659	530	76	4802	735	5537
114	14	143	7	257	21	2597	172	1343	147	3940	319	17369	1668	1343	147	18712	1815	20527

TABLE V.—SUMMARY CONVICTIONS AND CASES SUBJECT TO TRIAL BY JURY.

JUDICIAL DISTRICTS. — DISTRICTS JUDICIAIRES.	Summary Convictions. — Condamnations sommaires.			CASES SUBJECT TO BE TRIED BY JURY BUT TRIED SUMMARILY BY CONSENT. — CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ MAIS JUGÉES SOMMAIREMENT DE CONSENTEMENT.											
				By Police or other Magistrate. — Par un Magistrat de Police ou autre.						Under the Speedy Trials Act. — En vertu de l'Acte des procès expéditifs.					
				Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.	
	M.	F.	Totals. — Totaux.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.
PROVINCE OF QUEBEC.															
Arthabaska	28	3	31							2				2	
Beauce	35	1	36												
Beauharnois	95	7	102	2		21	1	23	1	3				3	
Bedford	83	2	85	23		7		30		23	2	5	1	28	3
Chicoutimi	2		2												
Gaspé	7		7												
Iberville	9		9	9	1	7	1	16	2						
Joliette	16		16	17				17		3		2		5	
Kamouraska										3				3	
Montmagny	2		2	1				1		2		3		5	
Montreal	4,068	1,058	5,126	711	50	8	2	719	52	282	9	74	4	356	13
Ottawa	208	10	218	3				3		9		6		15	
Pontiac	1	1	2	10				10							
Quebec	1,533	59	1,592	112	3			112	3	14				14	
Richelieu	67	7	74	1				1		7				7	
Rimouski	75	1	76	13		2		15							
Saguenay	5		5	2		1		3							
St. Francis	334	18	352	40	1	17	2	57	3						
St. Hyacinthe	36	9	45	8				8		13	1			13	1
Terrebonne				3	1			3	1						
Three Rivers	97	17	114	17		12		29		3		2	1	5	1
Totals of Quebec / Totaux de Québec	6,701	1,193	7,894	972	56	75	6	1047	62	364	12	92	6	456	18
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK.															
Albert										1				1	
Carleton	100	6	106	7				7				3		3	
Charlotte	101	1	102												
Gloucester	13	4	17	1				1							
Kent	3	3	6												
King's	4	3	7	1		5		6		8				8	
Madawaska										2				2	
Northumberland	284	16	300	13	1	7		20	1			1		1	
Queen's															
Restigouche	1		1										1		1
St. John	801	80	881	48	2	20	1	68	3						
Sunbury															
Victoria										1				1	
Westmoreland	459	35	494	14		43	4	57	4	4		1		5	
York	242	9	251	8				8				1		1	
Totals of New Brunswick / Totaux du N.-Brunswick	2,008	157	2,165	92	3	75	5	167	8	16		6	1	22	1

TABLEAU V.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES ET CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ.

CASES TRIED BY JURY. — CAUSES JUGÉES PAR JURÉS.						TOTALS OF INDICTABLE OFFENCES. — TOTAUX DES DÉLITS SUJETS A POURSUITE.						GRAND TOTALS OF INDICTABLE OFFENCES AND SUMMARY CONVICTIONS. — GRANDS TOTAUX DES DÉLITS SUJETS A POURSUITE ET DES CONDAMNATIONS SOMMAIRES.						Grand Totals of all offences. — Grands Totaux de toutes les offences.
Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		
M	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	
PROVINCE DE QUÉBEC.																		
....	....	....	..	....	....	2	....	.....	.....	2	.....	30	3	. .	....	30	3	33
.. .	....	....	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35	1	.....	...	35	1	36
....	....	....	....	....	....	5	....	21	1	26	1	100	7	21	1	121	8	129
...	....	....	....	....	....	46	2	12	1	58	3	129	4	12	1	141	5	146
..	....	.	....	....	....	....	....	.....	... .	.....	.....	2	....	... .	....	2	....	2
....	....	....	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	....	.....	...	7	....	7
....	....	....	....	....	....	9	1	7	1	16	2	18	1	7	1	25	2	27
...	....	....	....	....	....	20	..	2	.....	22	.....	36	....	2	..	38	....	38
4	....	4	....	8	....	7	....	4	.....	11	.....	7	....	4	....	11	. ..	11
....	....	....	....	....	....	3	....	3	....	6	....	5	....	3	....	8	....	8
57	5	32	1	89	6	1050	64	114	7	1164	71	5,118	1122	114	7	5,232	1129	6,361
....	....	....	....	....	....	12	....	6	.....	18	.. ..	220	10	6	....	226	10	236
....	....	....	....	....	....	10	....	.....	.....	10	....	11	1	.....	....	11	1	12
3	1	8	....	11	1	129	4	8	.....	137	4	1,662	63	8	....	1,670	63	1,733
....	....	....	....	....	....	8	....	.....	.....	8	.....	75	7	.....	....	75	7	82
....	....	....	....	....	....	13	....	2	.. ..	15	.....	88	1	2	....	90	1	91
....	....	....	....	....	....	2	....	1	.....	3	.....	7	....	1	....	8	....	8
4	....	3	....	7	....	44	1	20	2	64	3	378	19	20	2	398	21	419
....	....	....	....	....	....	21	1	.....	.....	21	1	57	10	.....	....	57	10	67
7	1	5	1	12	2	10	2	5	1	15	3	10	2	5	1	15	3	18
4	....	4	...	8	....	24	....	18	1	42	1	121	17	18	1	139	18	157
79	7	56	2	135	9	1415	75	223	14	1638	89	8,116	1268	223	14	8,339	1282	9,621
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.																		
1	....	....	....	1	....	2	....	... .	.....	2	.....	2	....	... .	....	2	....	2
....	....	....	....	....	....	7	....	3	.....	10	.....	107	6	3	....	110	6	116
....	....	....	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	101	1	.....	....	101	1	102
....	....	....	....	....	....	1	....	.....	.....	1	.....	14	4	.....	....	14	4	18
1	....	....	....	1	....	1	....	.....	....	1	.....	4	3	.....	....	4	3	7
....	....	1	....	1	....	9	....	6	.....	15	.....	13	3	6	....	19	3	22
....	....	1	....	1	....	2	....	1	.....	3	.....	2	....	1	....	3	....	3
....	....	....	....	....	....	13	1	8	.. .	21	1	297	17	8	....	305	17	322
....	....	....	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	....	....	....	6	....	6	....	.....	1	6	1	7	..	.....	1	7	1	8
2	....	1	....	3	....	50	2	21	1	71	3	851	82	21	1	872	83	955
....	....	....	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	...	....	....	1	....	2	....	.....	.....	2	....	2	....	.....	....	2	....	2
5	....	2	....	7	....	23	....	46	4	69	4	482	35	46	4	528	39	567
....	....	....	....	....	....	8	....	1	.. ..	9	.....	250	9	1	...	251	9	260
16	....	5	....	21	....	124	3	86	6	210	9	2,132	160	86	6	2,218	166	2,384

TABLE V.—SUMMARY CONVICTIONS AND CASES SUBJECT TO TRIAL BY JURY.

JUDICIAL DISTRICTS. — DISTRICTS JUDICIAIRES.	Summary Convictions. — Condamnations sommaires.			CASES SUBJECT TO BE TRIED BY JURY BUT TRIED SUMMARILY BY CONSENT. — CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ MAIS JUGÉES SOMMAIREMENT DE CONSENTEMENT.											
				By Police or other Magistrate. — Par un Magistrat de Police ou autre.						Under the Speedy Trials Act. — En vertu de l'Acte des procès expéditifs.					
				Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux	
	M.	F.	Totals. — Totaux.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.
PROVINCE OF NOVA SCOTIA.															
Annapolis	12	1	13	....	....	....	....	....	....	2	....	....	....	2	..
Antigonish	46	2	48	3	....	1	....	4	....	....	....	....	....	....	....
Cape Breton	127	....	127	....	....	....	....	....	....	12	....	....	....	12	....
Colchester	146	14	160	5	....	7	2	12	2	2	....	1	....	3	....
Cumberland	122	12	134	7	....	1	....	8	....	20	....	6	2	26	2
Digby	44	....	44	....	....	....	....	....	....	3	....	....	....	3	....
Guysborough	7	....	7	1	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....
Halifax	1307	214	1521	123	12	....	....	123	12	25	5	10	2	35	7
Hants	45	3	48	3	....	....	....	3	....	....	....	2	....	2	....
Inverness	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
King's	58	....	58	....	....	4	....	4	....	....	....	1	....	1	....
Lunenberg	65	4	69	1	....	1	....	2	....	....	....	....	....	....	....
Pictou	153	3	156	20	....	....	....	20	....	2	....	3	....	5	....
Queen's	56	6	62	1	....	....	....	1	....	4	....	....	....	4	....
Richmond	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	1	....	3	....
Shelburne	5	....	5	....	....	3	....	3	....	....	....	....	....	....	....
Victoria	5	....	5	....	....	1	....	1	....	....	....	....	....	....	....
Yarmouth	180	11	191	27	4	8	....	35	4	1	....	....	....	1	....
Totals of Nova Scotia.. / Totaux de la N.-Ecosse	2378	270	2648	191	16	26	2	217	18	73	5	24	4	97	9
Central Manitoba—Centre..	162	7	169	18	1	4	....	22	1	20	1	4	....	24	1
Eastern Manitoba—Est....	1605	198	1803	84	8	30	1	114	9	45	1	10	....	55	1
Western Manitoba—Ouest..	45	1	46	5	....	1	....	6	....	6	....	4	....	10	....
Totals of Manitoba.... / Totaux de Manitoba ..	1812	206	2018	107	9	35	1	142	10	71	2	18	....	89	2
Cariboo, B.C.—C.-B.	2	2	4	....	....	....	....	....	....	4	2	3	....	7	2
Clinton, B.C.—C.-B.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Victoria, B.C.—C.-B	579	79	658	87	1	8	....	95	1	24	....	5	....	29	....
Westminster and Yale, B.C.	1796	256	2052	275	2	177	9	452	11	34	....	10	1	44	1
Totals of B. Columbia. / Totaux de la Col.-Brit.	2377	337	2714	362	3	185	9	547	12	62	2	18	1	80	3
Alberta N.—N., N.W.T....	379	13	392	43	....	69	2	112	2	....	....	....	....	....	....
Alberta S.—Sud, N.W.T...	567	24	591	43	3	45	....	88	3	....	....	....	....	....	....
Assiniboia E.—E., N.W.T.	46	....	46	50	....	55	....	105	....	....	....	....	....	....	....
Assiniboia W.—O.. N.W.T.	32	....	32	21	1	8	....	29	1	....	....	....	....	....	....
Saskatchewan, N.W.T.....	158	4	162	15	....	17	....	32	....	....	....	....	....	....	....
Yukon	1174	85	1259	32	4	110	5	142	9	....	....	....	....	....	....
Totals of the Territories / Totaux des Territoires..	2356	126	2482	204	8	304	7	508	15	....	..	....	....	....	....
Totals of Canada..... / Totaux du Canada	32714	3796	36510	3921	239	1700	153	5621	392	1088	36	363	29	1451	65

TABLEAU V.—CONDAMNATIONS SOMMAIRES ET CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ.

CASES TRIED BY JURY. — CAUSES JUGÉES PAR JURÉS.						TOTALS OF INDICTABLE OFFENCES. — TOTAUX DES DÉLITS SUJETS A POURSUITE.						GRAND TOTALS OF INDICTABLE OFFENCES AND SUMMARY CONVICTIONS. — GRANDS TOTAUX DES DÉLITS SUJETS A POURSUITE ET DES CONDAMNATIONS SOMMAIRES.						Grand Totals of all offences. — Grands Totaux de toutes les offences.
Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		Convictions. — Condamnations.		Acquittals. — Acquittements.		Totals. — Totaux.		
M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	H.	F.	M.	F.	
PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.																		
4	..	2	....	6	....	6	....	2	.....	8	....	18	1	2	....	20	1	21
....	....	....	....	....	....	3	....	1	.....	4	....	49	2	1	....	50	2	52
5	....	6	....	11	....	17	....	6	..	23	....	144	....	6	....	150	....	150
....	....	3	....	3	....	7	....	11	2	18	2	153	14	11	2	164	16	180
4	....	1	....	5	....	31	....	8	2	39	2	153	12	8	2	161	14	175
2	1	....	....	2	1	5	1	....	.....	5	1	49	1	.....	....	49	1	50
4	....	2	....	6	....	5	....	2	....	7	....	12	....	2	....	14	....	14
8	....	6	1	14	1	156	17	16	3	172	20	1463	231	16	3	1479	234	1713
....	....	....	....	....	....	3	....	2	.....	5	....	48	3	2	....	50	3	53
2	....	1	....	3	....	2	....	1	.....	3	....	2	....	1	....	3	....	3
1	....	1	....	2	....	1	....	6	.....	7	....	59	....	6	....	65	....	65
1	....	....	....	1	....	2	....	1	.....	3	....	67	4	1	....	68	4	72
6	...	3	....	9	...	28	....	6	.. ..	34	..	181	3	6	....	187	3	190
1	....	....	....	1	....	6	...	....	.....	6	....	62	6	.....	....	62	6	68
....	....	....	....	....	....	2	....	1	.....	3	....	2	....	1	...	3	....	3
4	....	1	..	5	....	4	....	4	.....	8	....	9	....	4	....	13	....	13
....	....	....	....	....	....	....	....	1	.....	1	....	5	....	1	....	6	....	6
1	....	....	....	1	....	29	4	8	.. ..	37	4	209	15	8	...	217	15	232
43	1	26	1	69	2	307	22	76	7	383	29	2685	292	76	7	2761	299	3060
2	....	4	....	6	....	40	2	12	.....	52	2	202	9	12	....	214	9	223
9	....	6	2	15	2	138	9	46	3	184	12	1743	207	46	3	1789	210	1999
2	....	2	....	4	....	13	....	7	.....	20	..	58	1	7	....	65	1	66
13	...	12	2	25	2	191	11	65	3	256	14	2003	217	65	3	2068	220	2288
....	....	....	....	....	....	4	2	3	.....	7	2	6	4	3	....	9	4	13
4	....	1	....	5	...	4	....	1	.....	5	....	4	....	1	....	5	....	5
5	....	....	...	5	....	116	1	13	....	129	1	695	80	13	....	708	80	788
19	....	12	....	31	....	328	2	199	10	527	12	2124	258	199	10	2323	268	2591
28	....	13	....	41	....	452	5	216	10	668	15	2829	342	216	10	3045	352	3397
15	....	..	....	15	....	58	..	69	2	127	2	437	13	69	2	506	15	521
1	....	1	....	2	....	44	3	46	.....	90	3	611	27	46	....	657	27	684
9	2	4	1	13	3	59	2	59	1	118	3	105	2	59	1	164	3	167
1	....	3	....	4	....	22	1	11	.....	33	1	54	1	11	....	65	1	66
2	1	1	....	3	1	17	1	18	....	35	1	175	5	18	....	193	5	198
4	....	4	...	8	....	36	4	114	5	150	9	1210	89	114	5	1324	94	1418
32	3	13	1	45	4	236	11	317	8	553	19	2592	137	317	8	2909	145	3054
329	25	273	14	602	39	5338	300	2336	196	7674	496	38052	4096	2336	196	40388	4292	44680

TABLE VI.

SHOWING THE NUMBER OF CONVICTIONS AND THE NUMBER OF PERSONS TO EACH CONVICTION BY GROUP, FROM 1890 TO 1901, FOR EACH PROVINCE AND CANADA.

TABLEAU VI.

INDIQUANT LE NOMBRE DE CONDAMNATIONS ET LE NOMBRE DE PERSONNES POUR CHAQUE CONDAMNATION, PAR GROUPES, DEPUIS 1890 À 1901, POUR CHAQUE PROVINCE ET LE CANADA.

TABLE VI.—SHOWING THE NUMBER OF CONVICTIONS AND THE NUMBER OF PERSONS TO EACH CONVICTION, FROM 1890 to 1901.

OFFENCES.		Ontario.		Québec.		Nova Scotia. — Nouv.-Ecosse.		New Brunswich. — Nouv.-Brunswick.	
		Number of convictions.	Number of persons to each conviction	Nombre de condamnations.	Nombre de personnes pour chaque condamnation	Number of convictions.	Number of persons to each conviction	Nombre de condamnations.	Nombre de personnes pour chaque condamnation
Murder, attempt at and manslaughter.	1890.	16	127,856	3	490,833	2	224,739	1	320,278
	1891.	7	302,046	4	372,134	2	225,198	.....	.....
	1892.	3	707,061	2	751,921	.....	.....	2	161,118
	1893.	12	177,337	4	379,826	2	226,115	2	191,606
	1894.	16	133,432	1	1,534,929	1	453,149	1	324,191
	1895.	10	214,177	.....	1,550,713	.....	.....	.....	.....
	1896.	9	238,737	2	783,329	1	454,984	.....	.....
	1897.	6	359,249	6	263,795	.....	.....	1	327,146
	1898.	11	196,579	7	228,435	4	114,205	1	328,137
	1899.	10	216,923	6	269,248	.....	.....	2	164,565
	1900.	8	272,012	6	408,017	.....	.....	.....	.....
	1901.	5	436,589	4	412,224	2	229,787	.....	.....
Rape and other offences against females.	1890.	46	44,472	42	35,059	7	64,211	2	160,139
	1891.	44	48,053	47	31,671	6	75,066	2	160,631
	1892.	48	44,191	44	34,178	1	451,314	2	161,118
	1893.	56	38,001	33	46,039	4	113,058	3	107,737
	1894.	58	36,809	37	41,484	6	75,525	3	108,064
	1895.	69	31,040	43	36,063	7	64,866	3	108,391
	1896.	75	28,648	40	39,166	4	113,746	4	81,539
	1897.	56	38,491	77	20,555	7	65,129	3	109,048
	1898.	63	34,323	47	33,218	4	114,205	4	82,034
	1899.	65	33,372	48	32,513	4	114,434	3	109,710
	1900.	63	34,541	39	41,849	7	65,522	2	165,064
	1901.	58	37,637	49	33,651	7	65,653	.....	.....
Other offences against the person.	1890.	2,928	698	1,203	1,219	238	1,888	334	958
	1891.	2,564	824	1,266	117	232	1,941	285	1,127
	1892.	2,551	831	1,253	1,200	292	1,546	314	1,026
	1893.	2,336	911	1,250	1,215	246	1,838	251	1,287
	1894.	2,360	904	1,158	1,325	268	1,691	260	1,246
	1895.	2,478	864	982	1,579	347	1,308	265	1,227
	1896.	2,383	901	926	1,692	366	1,243	286	1,140
	1897.	2,345	919	975	1,623	283	1,611	225	1,454
	1898.	2,440	886	937	1,706	286	1,597	241	1,361
	1899.	2,201	985	930	1,737	259	1,767	208	1,582
	1900.	2,380	914	948	1,722	335	1,369	232	1,424
	1901.	2,348	924	1,049	1,572	364	1,262	236	1,403
Robbery with violence, burglary, house and shopbreaking.	1890.	171	11,963	70	21,035	5	89,895	12	26,689
	1891.	154	13,729	79	18,842	14	32,171	3	107,088
	1892.	139	15,260	65	23,136	23	19,188	4	80,559
	1893.	204	10,431	81	18,757	29	15,594	3	107,737
	1894.	283	7,543	109	14,082	18	25,175	9	36,021
	1895.	294	7,284	100	15,507	13	34,928	12	27,097
	1896.	266	8,077	94	16,454	16	28,437	3	108,719
	1897.	274	7,866	111	14,259	11	41,446	1	327,146
	1898.	280	7,721	169	9,462	14	32,630	4	82,034
	1899.	210	10,328	157	10,289	9	106,415	8	41,141
	1900.	178	12,224	164	9,952	25	18,346	1	330,128
	1901.	202	10,806	148	11,141	37	12,421	7	47,302
Horse, cattle and sheep stealing.	1890.	20	102,284	5	294,499	1	449,478	.....	.....
	1891.	29	72,907	9	165,393	.....	.....	.....	.....
	1892.	23	92,221	10	150,384	4	112,828	.....	.....
	1893.	32	66,496	9	198,812	1	452,231	1	323,212
	1894.	24	88,945	5	306,986	.....	.....	.....	.....
	1895.	44	48,670	10	155,071	.....	.....	.....	.....
	1896.	45	47,741	13	120,512	1	454,984	.....	.....
	1897.	14	153,945	13	121,751	5	91,180	.....	.....
	1898.	32	67,566	11	145,368	.....	.....	.....	.....
	1899.	23	94,306	9	179,496	1	957,736	1	329,131
	1900.	25	87,039	10	163,210	.....	.....	.....	.....
	1901.	31	70,417	12	824,449	4	114,893	.....	.....

TABLEAU VI.—INDIQUANT LE NOMBRE DE CONDAMNATIONS ET LE NOMBRE DE PERSONNES POUR CHAQUE CONDAMNATION, DEPUIS 1890 A 1901.

Manitoba.		The Territories. — Les Territoires.		British Columbia. — Col.-Britannique.		P. E. Island. — Ile du P.-E.		Canada.		OFFENSES.
Number of convictions.	Number of persons to each conviction.	Nombre de condamnations.	Nombre de personnes pour chaque condamnation	Number of convictions.	Number of persons to each conviction	Nombre de condamnations.	Nombre de personnes pour chaque condamnation	Number of convictions.	Number of persons to each conviction.	
.....	.....	.....	.....	6	15,020	.....	.....	28	170,690	Meurtre et homicide non prémédité.
.....	.....	1	66,799	5	19,634	.....	.....	19	254,381	
1	159,930	2	36,424	3	34,743	.....	.....	13	375,211	
1	167,715	1	79,444	4	27,665	.....	.....	26	189,378	
2	87,939	6	14,439	6	19,581	.....	.....	33	150,653	
.....	.....	.....	.....	3	41,579	.....	.....	13	386,231	
.....	.....	.....	.....	1	132,434	.....	.....	13	390,180	
1	204,407	3	37,456	1	140,605	.....	.....	18	284,845	
.....	.....	6	20,424	8	18,660	.....	.....	37	140,118	
4	57,069	1	133.639	3	52,830	.....	.....	26	201,690	
4	60,310	8	18,217	.....	.....	.....	.....	26	204,081	
1	254,947	3	52,980	4	44,664	.....	.....	19	282,687	
.....	.....	5	13,612	2	45,063	1	108,563	105	45,519	Viol et autres outrages contre la femme.
1	152,506	2	33,399	4	24,543	6	18,179	112	43,154	
4	39,982	3	24,282	5	20,846	8	13,559	115	42,415	
2	83,857	7	11,349	4	27,665	4	26,970	113	43,574	
7	25,125	3	28,879	.....	.....	3	35,764	117	42,491	
4	46,110	5	18,896	3	41,579	5	21,341	139	36,122	
5	38,685	4	25,759	3	44.144	1	106,124	136	37,297	
10	20,440	5	22,473	3	46,868	2	52,772	163	31,455	
4	54,003	5	24,508	3	49,760	3	34,989	123	42,149	
1	228,278	10	13,364	7	22,641	2	52.198	130	40,338	
7	34,462	7	20,820	7	24,038	2	51,913	134	39,598	
5	50,989	5	31,788	8	22,332	.....	.....	132	40,690	
77	1,847	78	781	76	1,185	45	2,412	4,984	959	Outrages divers contre la personne.
94	1,622	86	776	108	909	48	2,272	4,683	1,032	
71	2,252	120	607	131	795	43	2,522	4,775	1,021	
71	2,362	120	662	148	748	28	3,853	4,550	1,106	
80	2,198	145	597	124	947	54	1,987	4,449	1,117	
72	2,561	157	601	146	854	53	2,013	4,500	1,116	
83	2,330	150	687	156	849	45	2,358	4,395	1,154	
70	2,920	121	928	167	842	51	2,069	4,237	1,210	
63	3,428	201	609	222	672	44	2,383	4,434	1,169	
89	2,564	137	975	198	800	49	2,130	4,071	1,288	
112	2,153	199	732	212	793	20	5,191	4,438	1,195	
118	2,160	223	712	174	1,026	35	2,950	4,547	1,181	
5	28,452	6	10,677	5	18,025	2	54,281	276	17,317	Vol avec violence et effraction, bris de maisons et de magasins.
6	25,417	7	9,542	16	6,136	4	27,269	283	17,079	
10	15,993	3	24,282	6	17,371	1	108,474	251	19,433	
11	15,246	1	79,444	33	3,353	.....	.....	362	13,602	
10	17,587	3	28,879	14	8,392	4	26,823	450	11,048	
12	15,370	7	13,497	16	7,796	8	13,338	462	10,868	
7	27,632	4	25,759	12	11,036	6	17,687	408	12,432	
27	7,570	6	18,728	41	3,429	4	26,386	475	10,792	
25	8,640	6	20,424	37	4,034	5	20,994	540	9,601	
26	8,779	9	16,849	25	6,339	.....	.....	444	11,811	
16	15,077	9	16,193	17	9,898	3	34,608	413	12,848	
16	15,934	17	9,349	23	7,767	1	103,259	451	11,909	
.....	.....	6	10,677	1	90,125	.....	.....	33	144,832	Vol de chevaux, bétail et moutons.
4	38,126	5	13,359	.....	.....	.....	.....	47	102,835	
.....	.....	11	6,623	.....	.....	.....	.....	48	101,620	
.....	.....	5	15,888	3	36,887	.....	.....	51	96,545	
.....	.....	6	14,439	2	58,744	.....	.....	37	134,366	
.....	.....	9	10,498	3	41,579	.....	.....	66	76,076	
3	64,475	12	8,586	5	26,487	.....	.....	79	64,207	
1	204,407	12	9,364	1	140,605	1	105,545	47	109,090	
.....	.....	15	8,169	6	24,880	.....	.....	64	81,006	
.....	.....	9	14,849	2	79,245	.....	.....	45	116,530	
.....	.....	6	24,290	1	168,269	5	25,956	46	115,350	
1	254,947	18	8,830	2	89,329	.....	.....	68	78,987	

TABLE VI.—SHOWING THE NUMBER OF CONVICTIONS AND THE NUMBER OF PERSONS TO EACH CONVICTION, FROM 1890 TO 1901.

OFFENCES.		Ontario.		Quebec.		Nova Scotia. — Nouv.-Ecosse.		New Brunswick. — Nouv.-Brunswick.	
		Number of convictions.	Number of persons to each conviction	Nombre de condamnations.	Nombre de personnes pour chaque condamnation	Number of convictions.	Number of persons to each conviction	Nombre de condamnations.	Nombre de personnes pour chaque condamnation
Other offenses against property.	1890.	1,774	1,153	1,002	1,469	133	3,379	74	4,328
	1891.	1,802	1,173	1,071	1,390	109	4,132	91	3,530
	1892.	1,715	1,236	1,013	1,484	120	3,761	73	4,414
	1893.	1,907	1,116	973	1,561	118	3,832	81	3,990
	1894.	2,184	977	1,175	1,305	137	3,308	79	4,103
	1895.	2,232	959	1,176	1,319	125	3,632	75	4,335
	1896.	2,196	978	1,110	1,411	173	2,630	100	3,261
	1897.	2,309	933	1,288	1,229	155	2,941	86	3,804
	1898.	2,386	906	1,274	1,255	164	2,785	89	3,686
	1899.	2,219	977	1,356	1,191	186	5,149	105	3,134
	1900.	2,313	940	1,145	1,425	206	2,226	119	2,774
	1901.	2,230	974	1,139	1,447	207	2,220	99	3,344
Other felonies and misdemeanor.	1890.	61	33,535	55	26,773	14	32,105	.....	.....
	1891.	76	27,820	51	29,187	6	75.066	2	160,631
	1892.	70	30,301	61	24,653	9	50,146	4	80,559
	1893.	86	24,626	65	23,374	17	26,602	4	80,803
	1894.	138	15,468	61	25,162	4	113,287	3	108,063
	1895.	123	17,410	72	21,538	13	34,928	7	46,453
	1896.	140	15,345	84	18,651	14	32,499	2	163,079
	1897.	151	14,339	128	12,365	10	45,590	2	163,573
	1898.	149	14,510	97	16,485	9	50,758	5	65,627
	1899.	141	15,383	90	17,950	16	59,859	8	41,141
	1900.	130	16,738	83	19,664	25	18,346	2	165,064
	1901.	121	18,040	68	24,248	14	32,827	10	33,112
Breaches of municipal by-laws and other minor offences.	1890.	9,732	210	3,917	376	437	1,028	613	522
	1891.	9,740	217	4,017	371	474	950	529	607
	1892.	8,565	247	4,213	358	494	914	577	558
	1893.	8,942	237	3,569	426	599	755	713	453
	1894.	8,385	254	4,029	381	756	599	623	520
	1895.	8,299	258	4,659	333	1,105	411	663	490
	1896.	9,154	234	4,193	373	1,095	416	664	491
	1897.	9,386	229	4,141	382	1,006	453	728	449
	1898.	8,930	242	3,721	429	931	491	720	455
	1899.	9,151	237	4,208	384	762	1,257	656	501
	1900.	9,953	218	4,313	378	742	618	667	494
	1901.	10,142	215	3,942	419	955	481	641	516
Drunkenness.	1890.	6,553	312	3,999	368	642	700	1,561	205
	1891.	4,973	425	4,199	354	635	709	1,628	197
	1892.	3,967	534	3,832	392	676	668	1,291	249
	1893.	3,787	561	3,778	402	938	482	1,365	236
	1894.	3,267	653	4,272	359	1,258	360	1,227	264
	1895.	3,132	683	4,307	360	1,567	290	1,205	269
	1896.	2,624	818	4,275	366	1,651	276	1,238	263
	1897.	2,465	874	3,869	409	1,199	381	1,228	266
	1898.	2,520	857	3,773	429	1,268	360	1 290	254
	1899.	2,764	784	3,481	464	1,022	937	1,270	259
	1900.	3,370	645	3,209	509	1,255	365	1,288	256
	1901.	3.900	560	2,973	555	1,387	331	1,299	254
Total convictions.	1890.	21,301	224	10,301	462	1,479	3,231	2,597	1,840
	1891.	19,389	249	10,743	450	1,478	3,270	2,540	1,903
	1892.	17,081	285	10,493	465	1,619	3,013	2,267	2,151
	1893.	17,362	284	9,762	504	1,954	2,520	2,423	2,032
	1894.	16,715	298	10,847	458	2,448	2,031	2,205	2,255
	1895.	16,681	301	11,349	442	3,177	1,580	2,230	2,251
	1896.	16,892	300	10,737	472	3,321	1,527	2,297	2,208
	1897.	17,006	301	10,608	483	2,676	1,916	2,274	2,255
	1898.	16,811	309	10,026	517	2,680	1,934	2,354	2,202
	1899.	16,784	312	10,275	510	2,259	2,321	2,261	2,319
	1900.	18,420	288	9,917	535	2,595	2,045	2,311	2,296
	1901.	19,037	282	9,384	572	2,977	1,804	2,292	2,343

TABLEAU VI.—INDIQUANT LE NOMBRE DE CONDAMNATIONS ET LE NOMBRE DE PERSONNES POUR CHAQUE CONDAMNATION, DEPUIS 1890 A 1901.

Manitoba.		The Territories. — Les Territoires.		British Columbia. — Col.-Britannique.		P. E. Island. — Ile du P.-E.		Canada.		OFFENSES.
Number of convictions.	Number of persons to each conviction.	Nombre de condamnations.	Nombre de personnes pour chaque condamnation	Number of convictions.	Number of persons to each conviction	Nombre de condamnations.	Nombre de personnes pour chaque condamnation	Number of convictions.	Number of persons to each conviction.	
91	1,563	90	723	60	1,502	17	6,386	3,241	1,475	Offenses diverses contre la propriété.
68	2,242	82	814	81	1,212	14	7,791	3,318	1,457	
61	2,621	62	1,175	103	1,011	25	4,339	3,172	1,538	
154	1,089	110	722	153	723	24	4,495	3,520	1,399	
146	1,204	149	581	201	584	33	3,251	4,104	1,211	
141	1,308	120	787	236	528	21	5,081	4,126	1,217	
128	1,511	120	858	164	807	27	3,930	4,018	1,262	
202	1,011	138	814	164	857	42	2,513	4,384	1,169	
159	1,358	209	586	287	520	26	4,037	4,594	1,128	
198	1,152	214	624	251	631	12	8,700	4,541	1,155	
234	1,030	221	659	263	639	24	4,326	4,525	1,173	
168	1,517	192	827	327	546	11	9,387	4,373	1,228	
6	23,710	6	11,010	34	2,650	.....	.....	176	27,156	Autres crimes et délits.
3	50,835	23	2,904	4	24,543	1	109,078	166	29,128	
3	53,310	8	9,106	16	6,514	4	27,118	175	27,873	
11	15,246	8	9,936	46	2,405	.....	.....	237	20,776	
10	17,588	10	8,664	16	7,343	3	35,764	245	20,292	
6	30,740	11	8,589	39	3,198	.....	.....	271	18,528	
7	27,632	14	7,359	21	6,306	.....	.....	282	17,987	
14	14,600	6	18,728	20	7,030	11	9,595	342	14,992	
13	16,616	21	5,835	49	3,046	.....	.....	343	15,115	
7	32,611	24	5,568	17	9,323	3	34,798	306	17,137	
11	21,931	20	7,287	16	10,516	2	51,913	289	18,360	
12	21,245	22	7,224	26	6,871	.....	.....	273	19,674	
328	433	203	325	428	210	125	869	15,783	303	Contraventions aux lois municipales et divers autres petits délits.
303	503	238	281	491	200	171	638	15,963	303	
445	359	313	233	451	231	194	559	15,252	220	
458	366	264	301	628	176	70	1,540	15,243	323	
336	523	360	241	493	238	190	565	15,172	328	
483	381	499	189	617	202	125	853	16,450	305	
523	369	506	204	420	315	97	1,094	16,652	305	
543	376	992	113	772	182	158	668	17,726	289	
491	439	1,029	119	896	167	94	1,117	16,812	308	
528	432	1,662	80	1,024	155	66	1,582	18,057	290	
532	453	2,063	70	1,251	134	47	2,209	19,568	271	
1,065	239	1,388	114	1,375	130	50	2,065	19,558	275	
486	292	83	796	469	192	287	378	14,080	339	Ivresse.
518	294	111	601	651	151	311	351	13,026	371	
633	253	186	391	606	172	301	360	11,492	424	
592	283	233	341	725	153	233	463	11,651	423	
585	300	194	446	581	202	174	617	11,558	430	
467	394	220	429	498	250	162	659	11,558	434	
573	337	225	458	580	228	129	823	11,295	449	
609	335	294	382	630	223	292	361	10,586	484	
573	376	582	210	965	155	288	364	11,259	460	
636	358	762	175	835	190	320	326	11,090	473	
776	311	763	191	1,227	137	327	317	12,215	434	
834	305	861	184	1,232	145	241	428	12,727	422	
993	4,813	477	10,020	1,081	4,421	477	10,020	38,706	124	Total des condamnations.
997	4,848	555	8,709	1,360	3,554	555	8,709	37,617	128	
1,228	3,972	708	6,890	1,321	3,692	576	8,469	35,293	138	
1,300	3,787	749	6,574	1,744	2,823	359	13,715	35,653	138	
1,176	4,227	876	5,675	1,437	3,460	461	10,784	36,165	138	
1,185	4,237	1,028	4,884	1,561	3,216	374	13,425	37,585	134	
1,329	3,813	1,035	4,901	1,362	3,724	305	16,630	37,278	136	
1,477	3,471	1,577	3,251	1,799	2,850	561	9,139	37,978	135	
1,328	3,904	2,074	2,500	2,473	2,096	460	11,488	38,206	136	
1,489	3,522	2,828	1,854	2,362	2,220	452	11,601	38,710	135	
1,692	3,136	3,296	1,690	2,994	1,772	429	12,368	41,654	127	
2,220	2,419	2,729	1,968	3,171	1,694	338	15,890	42,148	127	

TABLE VII.

NUMBER OF SUMMARY CONVICTIONS WITH RATIOS FOR CITIES AND TOWNS.

TABLEAU VII.

NOMBRE DE CONDAMNATIONS SOMMAIRES AVEC PROPORTION POUR LES VILLES.

TABLE VII.—NUMBER OF SUMMARY CONVICTIONS WITH RATIOS FOR CITIES AND TOWNS.

CITIES AND TOWNS. — VILLES.	Municipal Population — Municipale.	Summary Convictions. — Jugements sommaires.		Convictions under the "Summary Trial and Juvenile Offenders' Acts." — Condamnations en vertu des "Actes des procès sommaires et des jeunes délinquants."		Offences Total — Délits.		Ratio of females to 100 of the males. — Proportion des femmes par 100 des hommes	Ratio of the total offences to 1,000 of the population — Proportion du total des délits par 1,000 de la population
		M.-H	F.	M.-H	F.	M.-H	F.		
Amherst, N.S.—N.-E.	4,963	44	4	....	....	44	4	9·09	9·67
Arnprior, Ont	4,152	82	4	1	1	83	5	6·02	21·19
Barrie, Ont	5,949	52	3	7	....	59	3	5·08	10·42
Belleville, Ont.	9,117	229	23	42	3	271	26	9·59	32·57
Brandon, Man	5,380	45	1	5	....	50	1	2·00	0·94
Brantford, Ont.	16,619	457	33	143	12	600	45	7·50	38·81
Brockville, Ont.	8,940	221	31	24	2	245	33	13·47	31·10
Calgary, N.W.T.—T. du N.-O	4,152	89	4	4	....	93	4	4·30	23·36
Charlottetown, P.E.I.—I. du P.-E.	12,080	261	10	12	1	273	11	4·03	23·51
Chatham, N.B	4,868	225	5	2	1	227	6	2 64	47·86
Chatham, Ont	9,068	91	7	41	8	132	15	11·36	16·21
Cobourg, Ont.	4,239	158	19	9	....	167	19	11·38	43·88
Collingwood, Ont.	5,755	35	3	4	....	39	3	7·69	7·29
Cornwall, Ont.	6,704	98	8	17	....	115	8	6·96	18·34
Dartmouth, N.S.—N.-E	4,808	53	8	2	....	55	8	14·55	13·10
Dawson, Yukon	9,142	883	58	22	2	905	60	6·63	105·55
Fredericton, N.B.	7,117	242	9	8	....	250	9	3·60	36·39
Galt, Ont.	7,866	177	3	4	....	181	3	1·66	23·39
Goderich, Ont	4,158	62	2	2	....	64	2	3·12	15·87
Guelph, Ont.	11,496	44	3	24	2	68	5	7·35	6·35
Halifax, N.S.—N.-E	40,832	1,254	206	114	14	1,368	220	16·08	38·89
Hamilton, Ont.	52,634	657	53	149	13	806	66	8·19	16·57
Hull, Que.	13,993	208	10	3	....	211	10	4·74	15·80
Ingersoll, Ont.	4,573	112	..	9	....	121	....	.....	26·46
Joliette, Que	4,220	12	....	12	....	24	....	.....	5·68
Kingston, Ont	17,961	148	6	30	2	178	8	4·49	10·35
Lévis, Que.	7,783	66	1	....	....	66	1	1·51	8·61
Lindsay, Ont.	7,003	138	4	14	....	152	4	2 63	22·27
London, Ont	37,981	571	41	110	7	681	48	7·05	19·19
Moncton, N.B.	9,026	374	35	13	....	387	35	9·04	46·75
Montreal, Que.	267,730	3,454	1017	673	47	4,127	1064	25·78	19·38
Nelson, B.C.—Col.-B.	5,273	180	6	16	1	196	7	3·57	38·49
New Glasgow, N.S.—N.-E.	4,447	41	....	18	....	59	....	.....	13·26
New Westminster, B.C.—Col.-B	6,499	135	26	44	1	179	27	15·09	31·69
Niagara Falls, Ont	4,244	160	16	32	3	192	19	9·89	49·71
North Sydney, N.S.—N.-E.	4,646	127	....	.....	...	127	....	.....	27·33

TABLEAU VII—NOMBRE DE CONDAMNATIONS SOMMAIRES AVEC PROPORTIONS POUR LES VILLES.

CITIES AND TOWNS. — VILLES.	Municipal Population — Municipale.	Summary convictions. — Jugements sommaires.		Convictions under the "Summary Trial and Juvenile Offenders' Acts." — Condamnations en vertu des "Actes des procès sommaires et des jeunes délinquants."		Offences Total — Délits.		Ratio of females to 100 of the males. — Proportion des femmes par 100 des hommes	Ratio of the total offences to 1,000 of the population — Proportion du total des délits par 1,000 de la population
		M.-H.	F.	M.-H.	F.	M. H.	F.		
Oshawa, Ont	4,394	80	2	5	....	85	2	2·35	19·80
Ottawa, Ont	59,928	923	183	124	9	1,047	192	18·34	20·67
Owen Sound, Ont	8,776	67	5	37	1	104	6	5·77	12·53
Pembroke, Ont	5,156	42	1	14	....	56	1	1·78	11·05
Peterborough, Ont	11,239	171	12	33	1	204	13	6·37	19·30
Port Hope, Ont	4,188	37	...	7	1	44	1	2·27	10·74
Quebec, Que	68,840	1,450	55	100	3	1,550	58	3·74	23·36
Rat Portage, Ont	5,202	265	42	10	....	275	42	15·27	60·93
Rossland, B.C.—Col.-B	6,159	228	131	7	...	235	131	55·74	59·42
St. Catharines, Ont	9,946	150	14	15	....	165	14	8·49	18·00
St. Cunegonde, Ont	10,912	120	12	1	....	121	12	9·81	12·19
St. Henri, Que	21,192	123	13	3	...	126	13	10·31	6·56
St. Hyacinthe, Que	9,210	35	10	4	....	39	10	25·61	5·32
St. John, N.B	40,711	869	79	19	...	888	79	8·89	23·09
St. Louis de Mile End, Que	10,933	168	17	1	1	169	18	10·65	17·10
St. Thomas, Ont	11,485	125	7	36	....	161	7	4·35	14·62
Sarnia, Ont	8,176	285	16	14	....	299	16	5·35	38·52
Sault Ste Marie, Ont	7,169	13	...	7	....	20	....	.....	2·79
Sherbrooke, Que	11,765	151	12	23	1	174	13	7·47	15·98
Sorel, Que	7,057	62	7	3	....	65	7	10·74	10·20
Springhill, N.S.—N.-E	5,178	76	8	7	...	83	8	9·64	17·57
Stratford, Ont	9,959	169	10	41	3	210	13	6·19	22·39
Toronto, Ont	208,040	3,251	594	738	64	3,989	658	16·49	22·33
Trenton, Ont	4,217	11	2	1	....	12	2	16·66	3·32
Trois-Rivières, Que	9,981	92	12	11	....	103	12	11·65	11·52
Truro, N.S.—N.-E	5,993	143	14	11	3	154	17	11·04	28·53
Valleyfield, Que	11,055	83	7	2	....	85	7	8·23	8·32
Vancouver, B.-C	26,133	1,074	59	210	3	1,284	62	4·83	51·50
Victoria, B.C.—Col.-B	20,816	579	79	87	2	666	81	12·16	35·88
Westmount, Que	8,856	181	10	35	2	216	12	5·55	25·75
Windsor, Ont	12,153	149	12	26	....	175	12	6·86	15·38
Winnipeg, Man	42,340	1,607	196	83	7	1,690	203	12·01	44·71
Woodstock, N.B	8,833	156	8	6	2	162	10	6·17	19·47
Yarmouth, N.S.—N.-E	6,430	140	11	28	2	168	13	7·74	28·15

TABLE VIII.

PARDONS AND COMMUTATIONS.

TABLEAU VIII.

PARDONS ET COMMUTATIONS.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons

(*Province of Ontario.*) PROVINCIAL PENITENTIARY—KINGSTON.

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By what Court tried.
Abduction of girl under 16 years and perjury.	3 yrs.	Feb. 3,'00	Dec. 23,'00	*	22		County, Bracebridge, Ont
Administering poison with intent to commit murder.	10 "	May 14,'94	" 23,'00	*		32	Assizes, Toronto.
Arson	7 "	Aug. 31,'98	Feb. 14,'01	*	20		County, Hamilton.
"	5 "	Oct. 10,'98	Dec. 15,'00	*	37		" Brockville.
"	5 "	" 25,'98	May 13,'01	*	19		Police, Toronto.
"	5 "	May 26,'99	" 27,'01	*	37		County, Perth.
Assault and robbery	7 "	June 12,'97	Apr. 3,01	*	30		Sessions, Brockville.
Breaking, entering and stealing.	4 "	Aug. 15,'98	May, 7,'01	*	22		Police, Pembroke.
Breaking and stealing	5 "	" 24,'99	Mar. 18,'01	*	30		" Owen Sound.
Buggery	15 "	Apr. 10,'90	Dec. 6,'00	To be released on the 17th Dec.	33		Assizes, Sarnia.
"	5 "	July 3,'97	Nov, 6,'00		66		County, Brockville.
Burglary	7 "	Dec. 10,'96	Dec. 12,'00	*	34		Sessions, Sarnia.
"	3½ "	Oct. 28,'99	Sept. 30,'01	*	20		County, Welland.
"	2½ "	Feb. 27,'99	Dec. 15,'00	*	31		Police, Chatham.
Carnally knowing a girl under 14 years.	10 "	Mar. 3,'94	" 12,'00	*	34		Assizes, Stratford.
" "	4 "	Nov. 8,'98	Mar. 28,'01		17		County, Ottawa.
Conspiracy	4 "	Mar. 28,'98	Jan. 8,'01	*	32		Sessions, Toronto.
Damage to property	2 "	Jan. 31,'00	" 18,'01		23		" London.
Forgery (2 indictm'ts)	3 "	Nov. 23,'98	Dec. 13,'00		78		" Toronto.
Having counterf. tools in his possession.	5 "	Mar. 26,'98	Oct. 16,'00	*	51		Assizes, Barrie.
Highway robbery	8 "	Dec. 14,'95	Mar. 26,'01	*	40		Sessions, Hamilton.
Horse stealing	5 "	Nov. 4,'97	Oct, 30,'00	*	23		County, Ottawa.
Housebreaking and larceny.	14 "	Dec. 14,'92	Dec. 6,'00	*	27		Sessions, Kingston.
" "	*a* 26 ms	Jan. 5,'97	Oct. 26,'00		23		County, Barrie.
" "	2 yrs.	Sept. 5,'99	Dec. 15,'00	*	44		Police, London.
" "	5 "	July 3,'97	" 6,'00		19		" Ottawa.
Incest	14 "	June 14,'93	Mar. 29,'01	*	65		Sessions, Cornwall.
"	*b* 7 "	Dec. 31,'95	Dec. 12,'00	*	30		County, Barrie.
Indecent assault on a boy.	5 "	July 19,'99	" 12,'00		44		Police, Amherstburg.
Larceny	7 "	Oct. 25,'95	Oct. 30,'00	*	29		Assizes, Brockville.
"	5 "	Nov. 18,97	Dec. 23,'00	*	33		Police, Ottawa.
"	5 "	May 25,'98	" 23,'00	*	25		County, Chatham.
"	4 "	Apr. 23,'98	" 27,'00	*	26		Police, Barrie.
"	3 "	June 16,'99	Feb. 12,'01	*	55		" Ottawa.
"	3 "	Aug. 30,'99	Dec. 12,'00	*	29		" Toronto.
"	3 "	Mar. 23,'00	Sept. 10,'01	*	32		County, Brantford.
"	2 "	May 27,'99	Dec. 15,'00	*	19		Police, Sudbury.
"	2 "	June 2,'99	Feb. 8,01		31		County, St. Catharines.
"	2 "	Feb. 5,'00	May 13,'01	*	28		" "
"	*c* "	" 23,'98	Dec. 6,00		18		Police, Windsor.
" and picking lock.	6 "	Aug. 30,'99	Apr. 15,'01	*	40		" Amherstburg.
" and forgery	3 "	Mar. 31,'98	Oct. 4,'00	*	45		County, St. Catharines.
Manslaughter	Life	Oct. 7,'93	Dec. 23,'00		37		Assizes, London.
"	"	" 7,'93	" 23,'00		35		" "
"	20 yrs.	May 14,'91	Nov. 17,'00		40		Supreme, Battleford, N.
"	5 "	Dec. 18,'97	June 15,'01		24		Sessions, Goderich. [W.T

a. After expiration of sentence of 2 years less 1 day in Central Prison, Toronto.
b. And 48 lashes. *c*. Three months to 5 years. * Released on ticket of leave.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province d'Ontario.*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—KINGSTON.

CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe H	Age et sexe F	Par quelle cour mis en jugement.
Enlèvement d'une fille au-dessous de 16 ans et parjure.	3 ans.	3 fév. '00	23 déc. '00	*	22		Comté, Bracebridge, Ont.
Administrant du poison avec intention de com. un meurtre.	10 "	14 mai '94	23 " '00	*		32	Assises, Toronto.
Incendie	7 "	31 août '98	14 fév. '01	*	20		Comté, Hamilton.
"	5 "	10 oct. '98	15 déc. '00	*	37		" Brockville.
"	5 "	25 " '98	13 mai '01	*	19		Police, Toronto.
"	5 "	26 mai '99	27 " '01	*	37		Comté, Perth.
Voies de fait et vol	7 "	12 juin '97	3 avril '01	*	30		Sessions, Brockville.
Effraction, entrée et larcin.	4 "	15 août '98	7 mai '01	*	22		Police, Pembroke.
Effraction et larcin	3 "	24 " '99	18 mars '01	*	30		" Owen-Sound.
Bestialité	15 "	10 avril '90	6 déc. '00	A être libéré le 17 déc	33		Assises, Sarnia.
"	5 "	3 juil. '97	6 nov. '00		66		Comté, Brockville.
Vol de nuit	7 "	10 déc. '96	12 déc. '00	*	34		Sessions, Sarnia.
"	3½ "	28 oct. '99	30 sept. '01	*	20		Comté, Welland.
"	2½ "	27 fév. '99	15 déc. '00	*	31		Police, Chatham,
Com. charnel avec une fille au-dessous de 14 ans.	10 "	3 mars '94	12 " '00	*	34		Assises, Stratford.
" "	4 "	8 nov. '99	28 mars '01		17		Comté, Ottawa.
Conspiration	4 "	28 mars '98	8 janv. '01	*	32		Sessions, Toronto.
Dom. à la propriété	2 "	31 janv. '00	18 " '01		23		" London.
Faux (2 indictements)	3 "	23 nov. '98	13 déc. '00		78		" Toronto.
Ayant en sa poss. des outils pour contref.	5 "	26 mars '98	16 oct. '00	*	51		Assises, Barrie.
Vol de grands chemins	8 "	14 déc. '95	26 mars '01	*	40		Sessions, Hamilton.
Vol de chevaux	5 "	4 nov. '97	30 oct. '00	*	23		Comté, Ottawa.
Bris de maison et larcin.	14 "	14 déc. '92	6 déc. '00	*	27		Sessions, Kingston.
" "	*a* 26 ms	5 janv. '97	26 oct. '00		23		Comté, Barrie.
" "	2 ans	5 sept. '99	15 déc. '00	*	44		Police, London.
" "	5 "	3 juil. '97	6 " '00		19		" Ottawa.
Inceste	14 "	14 juin '93	29 mars '01	*	65		Sessions, Cornwall.
"	7 "	31 déc. '95	12 déc. '00	*	30		Comté, Barrie.
Attentat à la pudeur d'un garçon.	5 "	19 juil. '99	12 " '00		44		Police, Amherstburg.
Larcin	7 "	25 oct. '95	30 oct, '00	*	29		Assises, Brockville.
"	5 "	18 nov. '97	23 déc. '00	*	33		Police, Ottawa.
"	5 "	25 mai '98	23 " '00	*	25		Comté, Chatham.
"	4 "	23 avril '98	27 " '00	*	26		Police, Barrie.
"	3 "	16 juin '99	12 fév. '01	*	55		" Ottawa.
"	3 "	30 août '99	12 déc. '00	*	29		" Toronto.
"	3 "	23 mars '00	10 sept. '01	*	32		Comté, Brantford.
"	2 "	27 mai '99	15 déc. '00	*	19		Police. Sudbury.
"	2 "	2 juin '99	8 fév. '01		31		Comté, Ste-Catherine.
"	2 "	5 fév. '00	13 mai '01	*	28		" "
"	*c* "	23 " '98	6 déc. '00		18		Police, Windsor.
" et crochetant une serrure.	6 "	30 août '99	15 avril '01	*	40		" Amherstburg.
" et faux	3 "	31 mars '98	4 oct. '00	*	45		Comté, Ste-Catherine.
Homicide non-préméd	A vie.	7 oct. '93	23 déc. '00		37		Assises, London.
" "	"	7 " '93	23 " '00		35		" "
" "	20 ans.	14 mai' 91	17 nov. '00		40		Suprême, Battleford, T.
" "	5 "	18 déc.' 97	15 juin '01		24		Sessions, Goderich. [N.-O

a. Aprés l'expiration de la sentence de 2 ans moins un jour dans la prison centrale de Toronto.
b. Et 48 coups de fouet. *c*. Trois mois à 5 ans. * Remis en liberté conditionnellement.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons.

(*Province of Ontario.*) PROVINCIAL PENITENTIARY—KINGSTON—*Concluded.*

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By what Court tried.
Perjury and false pretences.	3 yrs.	Dec. 15,'99	Dec. 24,'00	*	39	..	Sessions, Chatham.
Rape	14 "	Oct. 22,'92	May 8,'01	*	30	..	Assizes, Belleville.
Rape on the person of his daughter.	5 "	Nov.20,'97	Sept.30,'01	*	46	..	" Perth.
Receiving stolen goods	2 "	Jan. 23,'00	Apr. 17,'01	*	20	..	County, Hamilton.
Robbery	8 "	June18,'99	Mar.28,'01	*	44	..	Sessions, Sandwich.
Shooting with intent to do grievious bodily harm.	10 "	Apr.18,'96	Nov. 5,'00	*	59	..	Assizes, Ottawa.
Shopbreaking	5 "	Jan. 9,'97	Dec. 24,'00		39	..	County, Welland.
" & stealing.	3 "	Oct. 31,'99	" 27,'00	*	20	..	" Hamilton.
Stealing post letters	6 "	Apr. 19,'98	July 19,'01	*	29	..	" Pembroke.
" "	3 "	Feb. 22,'99	Dec. 22,'00	*	29	..	Police, London.
Wounding with intent	2 "	May 11,'00	June 3,'01	*	34	..	County, Sandwich.

(*Province of Ontario.*) PENETANGUISHENE REFORMATORY.

Arson	*a*2 yrs.	May 26,'99	June26,'01		17	..	County, Perth.
Assault, aggravated	*a*1 "	Oct. 5,'99	Dec. 12,'00		17	..	Police, Guelph.
"	*a*1 "	Apr. 27,'00	Apr. 17,'01		16	..	" London.
Forgery	*b*	June18,'00	Oct. 30,'00		15	..	" Brantford.
Housebreaking and larceny.	4 yrs.	May 8,'01	June18,'01		13	..	" Hamilton.
" "	2 "	Mar.28,'00	Dec. 6,'00		17	..	County, "
" "	*b*	Nov.30,'99	" 6,'00		17	..	" Woodstock.
Incorrigible conduct	*b*	Sept. 7,'01	Sept.14,'01		16	..	Police, Ottawa.
Larceny	*a*1 yrs.	Nov.18,'98	" 28,'01		17	..	County, Guelph.
"	*a*1 "	June27,'00	July 4,'01		16	..	" "
"	4 "	Sept.26,'98	Dec. 15,'00		14	..	" Bracebridge.
"	3 "	Nov.21,'98	Oct. 16,'00		18	..	Police, Toronto.
"	3 "	" 29,'97	Nov. 6,'01		17	..	" "
"	3 "	May 12,'99	May 8,'01		17	..	" "
"	3 "	June19,'00	June26,'01		16	..	" "
"	2 "	May 15,'01	" 18,'01		16	..	County, Sault St. Marie.
"	2 "	Oct. 16,'99	May 15,'01		17	..	Police, Toronto.
"	*a*2 "	July 15,'00	Dec. 6,'00		17	..	" Kingston.
"	*a*2 "	" 4,'98	" 23,'00		19	..	" Victoria.
"	*a*2 "	Dec. 30,'97	Apr. 15,'01		16	..	County, Sarnia.
"	*a*2 "	June 3,'98	May 8,'01		18	..	" "
"	*a*2 "	May 1,'99	" 8,'01		16	..	Police, Port Dalhousie.
"	*a*2 "	Apr. 6,'01	June25,'01		15	..	" Ottawa.
"	*a*1 "	Sept.25,'99	Oct. 4,'00		17	..	" London.
"	*a*6 m's	Apr. 22,'97	Dec. 6,'00		17	..	" "
"	*b*	June26,'99	June18,'01		17	..	" Belleville.
"	*b*	Feb. 3,'00	Sept.14,'01		16	..	" Simcoe.
Obstructing railway	*a*6 m's	Jan. 23,'97	Dec. 23,'00		19	..	County "
Receiving stolen goods	*b*	Apr. 17,'00	Aug. 5,'01		17	..	Police, Belleville.
Shopbreaking and larceny.	*a*6 m's	Mar. 9,'01	Sept.27,'01		13	..	" Guelph.
Vagrancy	*a*1 yr.	Feb. 6,'00	June22,'01		17	..	" London.
"	*a*6 m's	Nov. 9,'98	" 18,'01		18	..	" "
"	*a*6 "	Aug.25,'99	Oct. 4,'00		17	..	" "
Wounding	2 yrs.	Dec. 27,'00	Mar.28,'01		15	..	" Toronto.
"	*a*1 "	Mar.13,'00	May 8,'01		14	..	" London.

a And an indefinite period not to exceed 5 years. *b* Indefinite period. *c* And an indefinite period not to exceed 3 years. * Released on ticket of leave.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province d'Ontario.*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—KINGSTON—*Fin.*

CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe. H	Age et sexe. F	Par quelle cour mis en jugement.
Parjure et faux prétextes.	3 ans	15 déc. '99	24 déc. '00	*	39	..	Sessions, Chatham.
Viol	14 "	22 oct. '92	8 mai '01	*	30	..	Assises, Belleville,
Viol sur la petsonne de sa fille	5 "	20 nov. '97	30 sept. '01	*	46	..	" Perth.
Recel	2 "	23 janv. '00	17 avril '01	*	20	..	Comté, Hamilton.
Vol	8 "	18 juin '99	28 mars '01	*	44	..	Sessions, Sandwich.
Usage d'armes à feu avec inten. d'infliger des blessures graves.	10 "	18 avril '96	5 nov.' 00	*	59	..	Assises, Ottawa.
Bris de magasin	5 "	9 janv. '97	24 déc. '00		39	..	Comté, Welland.
" et larcin.	3 "	31 oct. '99	27 " '00	*	20	..	" Hamilton.
Vol de lettres	6 "	19 avril '98	19 juil. '01	*	29	..	" Pembroke.
"	3 "	22 fév. '99	22 déc. '00	*	29	..	Police, London.
Blessures avec intent.	2 "	11 mai '00	3 juin '01	*	34	..	Comté, Sandwich.

(*Province d'Ontario.*) PRISON DE RÉFORME—PÉNÉTANGUISHENE.

Incendie	*a*2 ans	26 mai '99	26 juin '01		17	..	Comté, Perth.
Voies de fait graves	*a*1 "	5 oct. '99	12 déc. '00		17	..	Police, Guelph.
"	*a*1 "	27 avril '00	17 avril '01		16	..	" London.
Faux	*b*	18 juin '00	30 oct. '00		15	..	" Brantford.
Bris de maison et larcin.	4 ans	8 mai '01	18 juin '01		13	..	" Hamilton.
" "	2 "	28 mars '00	6 déc. '00		17	..	Comté, "
" "	*b*	30 nov. '99	6 " '00		17	..	" Woodstock.
Conduite incorrigible.	*b*	7 sept. '01	14 sept. '01		16	..	Police, Ottawa.
Larcin	*a*1 an.	18 nov. '98	28 " '01		17	..	Comté, Guelph.
"	*a*1 "	27 juin '00	4 juil. '01		16	..	" "
"	4 "	26 sept. '98	15 dec. '00		14	..	" Bracebridge.
"	3 "	21 nov. '98	16 oct. '00		18	..	Police, Toronto.
"	3 "	29 " '97	6 nov. '01		17	..	" "
"	3 "	12 mai '99	8 mai '01		17	..	" "
"	3 "	19 juin '00	26 juin '01		16	..	" "
"	2 "	15 mai '01	18 " '01		16	..	Comté, Sault Ste-Marie.
"	2 "	16 oct. '99	15 mai '01		17	..	Police, Toronto.
"	*a*2 "	15 juil. '00	6 déc. '00		17	..	" Kingston.
"	*a*2 "	4 " '98	23 " '00		19	..	" Victoria.
"	*a*2 "	30 déc. '97	15 avril '01		16	..	Comté, Sarnia.
"	*a*2 "	3 juin '98	8 mai '01		18	..	" "
"	*a*2 "	1 mai '99	8 " '01		16	..	Police, Port Dalhousie.
"	*a*2 "	6 avril '01	25 juin '01		15	..	" Ottawa.
"	*a*1 "	25 sept. '99	4 oct. '00		17	..	" London.
"	*a*6 m's	22 avril '97	6 déc. '00		17	..	" "
"	*b*	26 juin '99	18 juin '01		17	..	" Belleville.
"	*b*	3 fév. '00	14 sept. '01		16	..	" Simcoe.
Obstruant la voie ferrée	*a*6 m's	23 janv. '97	23 déc. '00		19	..	Comté, "
Recel	*b*	17 avril '00	5 août '01		17	..	Police, Belleville.
Bris de magasin et larcin.	*a*6 m's	9 mars '00	27 sept. '01		13	..	" Guelph.
Vagabondage	*a*1 an.	6 fév. '00	22 juin '01		17	..	" London.
"	*a*6 m's	9 nov. '98	18 " '01		18	..	" "
"	*a*6 "	25 août '99	4 oct. '00		17	..	" "
Blessures	2 ans	27 dec. '00	28 mars '01		15	..	" Toronto.
"	*a*1 "	13 mars '00	8 mai '01		14	..	" London.

a Et une période indéfinie ne devant pas excéder 5 ans. *b* Période indéfinie. *c* Et une période indéfinie ne devant pas excéder 3 ans. * Remis en liberté conditionellement.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons.

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By what Court tried.
(Province of Ontario.) MERCER REFORMATORY—TORONTO.							
Disorderly conduct	1 year	Oct. 5'00	June25,'01	*		29	Police, Kingston.
Larceny	*a*	Sept.16,'98	Dec. 24,'00	*		17	" Barrie.
" (3 indictm'ts).	*b*9 mos	Dec. 10,'00	Mar.28,'01	*		18	" Toronto.
Loose, idle and disorderly.	*a*	Apr. 20,'97	Oct. 16,'00			17	" "
(Province of Ontario.) ONTARIO BOY'S REFORMATORY.							
Larceny	3 yrs.	Aug. 6,'98	Oct. 16.'00	* But refused by prisoner.	18		County, St. Thomas.
(Province of Ontario.) INUSTRIAL SCHOOL—MIMICO.							
Larceny	2 yrs.	June 2,'01	Sept.14,'01		14		Police, Lindsay.
(Province of Ontario.) CENTRAL PRISON—TORONTO.							
Assault doing actual bodily harm.	23 m's	Dec. 13,'99	May 8,'01	*	56		Sessions, Chatham.
Assaulting his wise & assault on constable	1 yr.	Apr. 9,'01	June26,'01	*	44		Police, Parry Sound.
Assaulting police	3 m's	Aug. 6,'01	Sept.30,'01		24		" Toronto.
Attempt to have carnal knowledge of a girl under 14 years.	*c*2 yrs.	Nov.17,'99	Nov.29,'00	*	25		Assizes, Ottawa.
Bringing stolen property into Canada.	23 m's	Mar. 9,'00	Aug. 2,'01	*	23		Police, Windsor.
" "	1 yr.	June16,'00	Apr. 15,'01		50		Sessions, Sandwich.
Burglary	1 "	Feb. 2,'00	Dec. 12,'00	*	19		Police, Peterborough.
"	6 m's	Dec. 26,'00	Apr. 27,'01	*	24		County, Ottawa.
Cattle stealing	18 "	Feb. 28,'00	Oct. 30,'00	*	42		" Barrie.
Counterfeiting	15 "	Mar.16,'00	Jan. 18,'01	*	41		" Woodstock.
Damage to property	1 yr.	Oct. 27,'00	Apr. 27,'01	*	24		Police, Cornwall.
Destroying railway property.	*c*2 yrs.	Sept. 6,'99	" 13,'01	*	19		" Peterborough.
Escaping from custody	1 yr.	June 7,'00	Oct. 30,'00		26		" Parry Sound.
False pretences	1 "	Dec. 22,'00	Sept.27,'01		25		Sessions, Toronto.
" and larceny	9 m's	June14,'00	Dec. 12,'00	*	55		" Owen Sound.
Forgery and uttering forged document.	1 yr.	Dec. 20,'00	Sept.14,'01		40		Police, Ottawa.
Forgery	1½ "	Aug.14,'00	June18,'01	*	46		County, Barrie.
"	1 "	Feb. 26,'00	Oct. 20,'00	* But forfeited his his ticket of leave.	25		Police, Ottawa.
"	6 m's	Jan. 8,'01	June26-'01		32		" Toronto.
"	6 "	June18,'01	Sept.26,'01	*	33		" "
Fraud and larceny	*c*2 yrs	Dec. 23,'99	Dec. 15,'00	*	29		" Ingersoll.
Frequent'g disorderly houses.	2 m's	May 31,'01	June26,'01		25		" Toronto.
Housebreaking and larceny.	*d*	July 11,'99	Dec. 12,'00	*	18		" Brantford.
Indecent assault	1 yr.	May 14,'00	Oct. 20,'00	*	28		Assizes, Toronto.
Larceny	*c*2 yrs	Nov. 9,'98	" 16,'00	*	23		Police, Peterborough.
"	23 m's	May 11,'99	Dec. 12,'00	*	31		County, Welland.
"	20 "	Apr. 6,'01	Sept.24,'01		20		Police, Ottawa.
"	18 "	Mar.17,'00	June18,'01	*	33		County, Cornwall.
"	18 "	" 17,'00	" 18,'01	*	42		" "
"	18 "	Oct. 16,'99	Mar.25,'01	*	21		Police, Toronto.
"	18 "	Dec. 30,'99	Apr. 13,'01	*	30		Sessions "

a. Indefinite period. *b*. Each indictment, but to run concurrently. *c*. Less 1 day.
d. Indefinite period not to exceed 3 years. * Released on ticket of leave.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe H	Age et sexe F	Par quelle cour mis en jugement.
(Province d'Ontario.)	MAISON DE RÉFORME MERCER—TORONTO.						
Conduite déréglée..	1 an..	5 oct. '00	25 juin '01	*	29		Police, Kingston.
Larcin	*a*	16 sept. '98	24 déc. '00	*	17		" Barrie.
" (3 indictem.)..	*b*9 m's	10 déc. '00	28 mars '01	*	18		" Toronto.
Conduite déréglée ...	*a*	20 avril '97	16 oct. '00		17		" "
(Province d'Ontario.)	MAISON DE RÉFORME D'ONTARIO POUR LES GARÇONS.						
Larcin	3 ans..	6 août '98	16 oct. '00	* Mais refusé par le prisonnier.	18		Comté, St. Thomas.
(Province d'Ontario.)	ÉCOLE INDUSTRIELLE—MIMICO.						
Larcin	2 ans..	2 juin '01	14 sept. '01		14		Police, Lindsay.
(Province d'Ontario.)	PRISON CENTRALE—TORONTO.						
Voies de fait infligeant des blessures corpor.	23 m's	13 déc. '99	8 mai '01	*	56		Sessions, Chatham.
Voies de fait sur sa femme et sur un officier de la paix.	1 an.	9 avril '01	26 juin '01	*	44		Police, Parry-Sound.
Voies de fait sur un officier de la paix.	3 m's	6 août '01	30 sept. '01		24		" Toronto.
Tentative de commerce charnel avec une fille au-d. de 14 ans.	*c*2 ans	17 nov. '99	29 nov. '00	*	25		Assises, Ottawa.
Effets volés apportés au Canada.	23 m's	9 mars '00	2 août '01	*	23		Police, Windsor.
" "	1 an.	16 juin '00	15 avril '01		50		Sessioas, Sandwich.
Vol de nuit	1 "	2 fév. '00	12 déc. '00	*	19		Police, Peterborough.
"	6 m's	26 déc. '00	27 avril '01	*	24		Comté, Ottawa.
Vol de bétail	18 "	28 fév. '00	30 oct. '00	*	42		" Barrie.
Contrefaçon	15 "	16 mars '00	18 janv. '01	*	41		" Woodstock.
Domm. à la propriété.	1 an.	27 oct. '00	27 avril '01	*	24		Police, Cornwall.
Détruisant la prop. de chemin de fer.	*c*2 ans.	6 sept. '99	13 " '01	*	19		" Peterborough.
Evasion	1 an.	7 juin '00	30 oct. '00		26		" Parry-Sound.
Faux prétextes.	1 "	22 déc. '00	27 sept. '01		25		Sessions, Toronto.
" et larcin	9 m's	14 juin '00	12 déc. '00	*	53		" Owen-Sound.
Faux et circulation de faux documents.	1 an.	20 déc. '00	14 sept. '01		40		Police, Ottawa.
Faux	1½ "	14 août '00	18 juin '01	*	46		Comté, Barrie.
"	1 "	26 fév. '00	20 oct. '00	* Mais forf. son caut.	25		Police, Ottawa.
"	6 m's	8 janv. '01	26 juin '01		32		" Toronto.
"	6 "	18 juin '01	26 sept. '01	*	35		" "
Fraude et larcin	*c*2 ans.	23 déc. '99	15 déc. '00	*	29		" Ingersoll.
Fréquentant des maisons de désordre.	2 m's	31 mai '01	26 juin' 01		25		" Toronto.
Bris de mais. et larcin	*d*	11 juil. '99	12 déc. '00	*	18		" Brantford.
Attentat à la pudeur.	1 an.	14 mai '00	20 oct. '00	*	28		Assises, Toronto.
Larcin	*c*2 ans.	9 nov. '98	16 " '00	*	23		Police, Peterborough.
"	23 m's	11 mai' 99	12 déc. '00	*	31		Comté, Welland.
"	20 "	6 avril '01	24 sept. '01		20		Police, Ottawa.
"	18 "	17 mars '00	18 juin '01	*	33		Comté, Cornwall.
"	18 "	17 " '00	18 " '01	*	42		" "
"	18 "	16 oct. '99	25 mars '01	*	21		Police, Toronto.
"	18 "	30 déc. '99	13 avril '01	*	30		Sessions "

a. Période indéfinie. *b*. Chaque indictement mais courant concurremment. *c*. Moins un jour.
d. Période indéfinie, ne devant pas excéder 3 ans. * Remis en liberté conditionnellement.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons.

(*Province of Ontario.*) CENTRAL PRISON—TORONTO—*Concluded.*

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By what Court tried.
Larceny	1 yr.	July 31,'00	July 8,'01	*	35	..	Police, Toronto.
"	1 "	" 6,'00	June18,'01		34	..	County, Sarnia.
"	1 "	Oct. 5,'00	Apr. 27,'01	*	34	..	" Cornwall.
"	1 "	Jan. 8,'00	Dec. 6,'00	*	35	..	Police, Brantford.
"	1 "	" 19,'00	" 12,'00	*	18	..	" St. Thomas.
"	1 "	" 19,'00	" 12,'00	*	18	..	" "
"	1 "	" 6,'00	" 15,'00	*	18	..	County, Goderich.
"	1 "	Oct. 16,'00	Mar. 28,'01	*	26	..	Police, London.
"	1 "	June13,'00	Apr. 2,'01	*	40	..	" Toronto.
"	*a*1 "	Sept. 20,'00	June26,'01	*	30	..	" Parry Sound.
"	9 m's	Aug. 16,'00	Apr. 15,'01	*	32	..	County, Brockville.
"	9 "	" 17,'00	Dec. 6,'00		35	..	Police, Napanee.
" of a bicycle	18 "	Oct. 22,'00	Apr. 27,'01	*	17	..	" Toronto.
" of 2 watches	9 "	July 6,'00	Oct. 5,'00		16	..	" Merritton.
" "					15	..	
" "					15	..	
"	6 "	" 4,'01	Sept. 27,'01	Sentence reduced to 3 months.	21	..	" Ridgetown.
"	6 "	Apr. 6,'01	June18,'01	*	16	..	" Ottawa.
"	6 "	Jan. 17,'01	May 13,'01	*	32	..	" Toronto.
"	6 "	Nov. 8,'00	Apr. 15,'01		36	..	" "
"	6 "	" 22,'00	" 6,'01	*	40	..	" Lindsay.
"	6 "	" 1,'00	Mar. 5,'01	*	30	..	" Toronto.
"	3 "	Jan. 14,'01	" 25,'01	*	37	..	" "
Seduction and indecent assault.	1 yr.	Oct. 6,'00	June18,'01		27	..	Sessions "
Throwing missile at street car.	18 m's	June16,'00	Dec. 6,'00		28	..	" London.
Vagrancy	6 "	" 6,'00	Oct. 16,'00		32	..	Police, Brockville.
"	5 "	Nov. 16,'00	Jan. 25,'01	*	45	..	" Ingersoll.

(*Province of Ontario.*) COMMON JAILS.

Berlin Jail—							
Vagrancy	6 m's	June23,'00	Oct. 4,'00		73	..	Police, Galt.
Bracebridge Jail—							
Larceny	1 yr	Nov. 23,'00	June 5,'01	*	20	..	" Bracebridge.
"	*b*30 d.	" 17,'00	Nov. 28,'00		7	..	J. P., Gravenhurst.
"	*b* "	" 17,'00	" 28,'00		8	..	" "
Goderich Jail—							
Vagrancy	6 m's	" 21,'00	Apr. 13,'01		56	..	Police, Goderich.
Lindsay Jail—							
Vagrancy	6 "	Oct. 17,'00	Oct. 26,'00		65	..	" Lindsay.
Ottawa Jail—							
False pretences	2 "	Sept. 22,'00	" 26,'00		69	..	Assizes, Ottawa.
Keep'g bawdy house	*c*1 "	June18,'01	Aug. 3,'01		30	..	Police "
Larceny	6 "	Apr. 6,'01	June22,'01		19	..	" "
"	1 "	Jan. 14,'01	Jan. 24,'01	*	53	..	" "
Rec'ng stolen goods.	3 "	" 14,'01	Mar. 21,'01	*	49	..	" "
Wounding	3 "	May 23,'01	June18,'01	*	40	..	" "
Perth Jail—							
Vagrancy	6 "	Dec. 3,'00	Dec. 7,'00		20	..	" Perth.
"	6 "	" 3,'00	" 7,'00		17	..	" "
"	6 "	Feb. 16,'01	Feb. 27,'01		..	23	J. P. "
"	5 "	Nov. 10,'00	Dec. 15,'00		61	..	" Almonte.
"	3 "	Jan. 25,'01	Feb. 16,'01		75	..	Police, Perth.

a Less one week. *b* In default of payment of fine. *c* And $20, in default of payment two additionnal months. * Release on ticket of leave.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province d'Ontario.*) PRISON CENTRALE—TORONTO—*Fin.*

CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe. H	Age et sexe. F	Par quelle cour mis en jugement.
Larcin	1 an.	31 juil. '00	8 juil. '01	*	35	..	Police, Toronto.
"	1 "	6 " '00	18 juin '01		34	..	Comté, Sarnia.
"	1 "	5 oct. '00	27 avril '01	*	34	..	" Cornwall.
"	1 "	8 janv. '00	6 déc. '00	*	35	..	Police, Brantford.
"	1 "	19 " '00	12 " '00	*	18	..	" St. Thomas.
"	1 "	19 " '00	12 " '00	*	18	..	" "
"	1 "	6 " '00	15 " '00	*	18	..	Comté, Goderich.
"	1 "	16 oct. '00	28 mars '01	*	26	..	Police, London.
"	1 "	13 juin '00	2 avril '01	*	40	..	" Toronto.
"	a1 "	20 sept. '00	26 juin '01	*	30	..	" Parry Sound.
"	9 m's	16 août '00	15 avril '01	*	32	..	Comté, Brockville.
"	9 "	17 " '00	6 déc. '00		35	..	Police, Napanee.
" d'un bicycle	18 "	22 oct. '00	27 avril 01	*	17	..	" Toronto.
" de 2 montres.	9 "	6 juil. '00	5 oct. '00		16	..	" Merritton.
" "					15	..	
" "					15	..	
"	6 "	4 " '01	27 sept. '01	Sentence réduite à 3 mois.	21	..	" Ridgetown.
"	6 "	6 avril '01	18 juin '01	*	16	..	" Ottawa.
"	6 "	17 janv. '01	13 mai '01	*	32	..	" Toronto.
"	6 "	8 nov. '00	15 avril '01		36	..	" "
"	6 "	22 " '00	6 " '01	*	40	..	" Lindsay.
"	6 "	1 " '00	5 mars '01	*	30	..	" Toronto.
"	3 "	14 janv. '01	25 " '01	*	37	..	" "
Séduction et attentat à la pudeur	1 an.	6 oct. '00	18 juin '01		27	..	Sessions "
Jetant des projectiles sur les tramways.	18 m's	16 juin '00	6 déc. '00		28	..	" London.
Vagabondage	6 "	6 " '00	16 oct. '00		32	..	Police, Brockville.
"	5 "	16 nov. '00	25 janv. '01	*	45	..	" Ingersoll.

(*Province d'Ontario.*) PRISONS COMMUNES

Prison de Berlin—							
Vagabondage	6 m's	23 juin '00	4 oct. '00		73	..	Police, Galt.
Pris. de Bracebridge—							
Larcin	1 an.	23 nov. '00	5 juin '01	*	20	..	" Bracebridge.
"	b30 jrs	17 " '00	28 nov. '00		7	..	J. de P., Gravenhurst.
"	b "	17 " '00	28 " '00		8	..	" "
Prison de Goderich—							
Vagabondage	6 m's	21 " '00	13 avril '01		56	..	Police, Goderich.
Prison de Lindsay—							
Vagabondage	6 "	17 oct. '00	26 oct. '00		65	..	" Lindsay.
Prison d'Ottawa—							
Faux prétextes	2 "	22 sept. '00	26 " '00		69	..	Assises, Ottawa.
Tenant une maison de débauche.	c1 "	18 juin '01	3 août '01		30	..	Police, "
Larcin	6 "	6 avril '01	22 juin '01		19	..	" "
"	1 "	14 janv. '01	24 janv. '01	*	53	..	" "
Recel	3 "	14 " '01	21 mars '01	*	49	..	" "
Blessures	3 "	23 mai '01	18 juin '01	*	40	..	" "
Prison de Perth—							
Vagabondage	6 "	3 déc. '00	7 déc. '00		20	..	" Perth.
"	6 "	3 " '00	7 " '00		17	..	" "
"	6 "	16 fév. '01	27 fév. '01		..	23	J. de P., "
"	5 "	10 nov. '00	15 déc. '00		61	..	" Almonte.
"	3 "	25 janv. '01	16 fév. '01		75	..	Police, Perth.

a Moins une semaine. *b* A défaut du paiement de l'amende. *c* Et $20, à défaut de paiement 2 mois additionnel. * Remis en liberté conditionnement.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons.

(*Province of Ontario.*) COMMON JAILS—*Concluded.*

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex M	Age and Sex F	By what Court tried.
Peterborough Jail—							
Exposing his person	6 m's	Sept. 12,'00	Oct. 4,'00	.....	65	..	Police, Peterborough.
Vagrancy	5 "	May 28,'01	June 25,'01	.....	72	..	" "
Port Arthur Jail—							
Vagrancy	6 "	Nov. 28,'00	Jan. 25,'01	.....	29	..	" Port Arthur.
"	6 "	" 28,'00	" 25,'01	.....	19	..	" "
St. Catharines Jail—							
Drunk & disorderly	a3	Sept. 5,'00	Oct. 4,'00	.....	22	..	" Port Dalhousie.
" "	a3	" 5,'00	" 4,'00	.....	29	..	" "
Whitby Jail—							
Vagrancy	3 "	June 12,'01	July 1,'01	.....	..	25	" Whitby.
Not imprisoned—							
Larceny	b	Jan. 17,'01	Feb. 28,'01	Both received a free pardon.	34	..	" Chatham.
"	b	" 17,'01	" 28,'01	Both received a free pardon.	28	..	" "

(*Province of Quebec.*) PROVINCIAL PENITENTIARY—ST. VINCENT DE PAUL.

Aggravated assault & robbery.	7 yrs	June 11,'96	Dec. 6,'00	*	52	..	Q. Bench, Montreal.
Arson	10 "	Apr. 4,'95	Nov. 22,'00	*	47	..	" "
Assault occasioning actual bodily harm and damage to property.	2 "	" 4,'00	Oct. 4,'00	*	24	..	" Hull.
Attempt to shoot with intent to murder.	3 "	Nov. 29,'99	Dec. 24,'00	*	45	..	" Montreal.
Burglary	3 "	Sept. 6,'99	" 24,'00	*	17	..	Dist. Mag., Aylmer.
"	17 m's	Jan. 10,'01	May 27,'01	.....	20	..	Police, Montreal.
Causing grievous bodily harm with intent.	10 yrs	June 29,'95	Apr. 27,'01	*	55	..	Dist. Mag., Chicoutimi.
Conspiring to defraud	5 "	Mar. 31,'00	Dec. 24,'00	*	69	..	Q. Bench, Montreal.
" "	3 "	Dec. 13,'00	May 27,'01	*	55	..	" "
Embezzlement	2½ "	Nov. 28,'99	Dec. 6,'00	*	23	..	J.P.'s "
Forgery	7 "	Apr. 18,'99	May 2,01	*	35	..	Sessions "
"	3 "	" 28,'00	Apr. 27,'01	*	21	..	" "
"	3 "	May 9,'99	Dec. 28, 00	*	22	..	" "
"	2 "	Sept. 23,'99	Dec. 23,'00	*	17	..	Q. Bench "
Horse steal'g (2 ind.) 1st	2 "	Nov. 12,'96	" 23,'00	*	30	..	Sessions, Quebec.
2nd	5 "	Dec. 12,'96					
"	4 "	Mar. 23,'00	Sept. 10,'01	*	34	..	Dist. Mag., Sweetsburg.
"	2 "	June 5,'00	Mar. 16,'01	*	67	..	" "
Larceny	7 "	Oct. 24,'96	Dec. 15,'00	*	42	..	" "
"	4 "	June 13,'99	Sept. 14,'01	*	34	..	J.P.'s, Montreal.
"	3 "	May 20,'98	Oct. 16,'00	*	33	..	Dist. Mag., Rimouski.
"	3 "	Aug. 3,'99	Dec. 12,'00	.....	33	..	Sessions, Quebec.
"	3 "	Nov. 15,'99	May 2,'01	.....	29	..	" Montreal.
"	3 "	Feb. 21,'99	Apr. 27,'01	*	21	..	" "
"	3 "	June 20,'99	" 15,'01	*	36	..	Q. Bench "
"	2 "	" 24,'99	Oct. 4,'00	*	20	..	Dist. Mag., Sorel.
"	2 "	" 6,'00	Dec. 6,'00	*	22	..	J.P.'s, Montreal.
"	2 "	Dec. 20,'00	July 29,'01	.....	18	..	Sessions, Quebec.
"	2 "	Feb. 19,'00	Dec. 15,'00	*	16	..	Dist. Mag. Richelieu.
" from the person	3 "	May 21,'00	May 27,'01	*	28	..	Sessions, Montreal.
" "	2 "	Apr. 19,'00	Apr. 13,'01	*	29	..	Dist. Mag., Rimouski.
Manslaughter	6 "	Mar. 26,'97	" 25,'01	*	27	..	Q. Bench "

a. In default of payment of fine and cost. *b.* Sentence suspended.
* Released on ticket of leave.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 Septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province d'Ontario.*) PRISONS COMMUNES—*Fin.*

CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Condition sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe. H	F	Par quelle cour mis en jugement.
Pris. de Peterborough							
Expos. sa personne.	6 m's	12 sept. '00	4 oct. '00		65		Police, Peterborough.
Vagabondage	5 "	28 mai '01	25 juin '01		72		" "
Prison de Port Arthur							
Vagabondage	6 "	28 nov. '00	25 janv. '01		29		" Port-Arthur.
"	6 "	28 " '00	25 " '01		19		" "
Pris. de Ste-Catherine							
Ivresse et désordre	*a*3	5 sept. '00	4 oct. '00		32		" Port-Dalhousie.
" "	*a*3	5 " '00	4 " '00		29		" "
Prison de Whitby—							
Vagabondage	3 "	12 juin '01	1 juil. '01			25	" Whitby.
Non emprisonnés—							
Larcin	*b*	17 janv. '01	28 fév. '01	Chacun ayant été pardonné.	34		" Chatham.
"	*b*	17 " '01	28 " '01		28		" "

(*Province de Québec.*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—SAINT-VINCENT DE PAUL.

Voies de fait graves et vol.	7 ans	11 juin '96	6 déc. '00	*	52		Banc-Reine, Montréal.
Incendie	10 "	4 avril '95	22 nov. '00	*	47		" "
Voies de fait infligeant des blessures corporelles et dommages à la propriété.	2 "	4 " '00	4 oct. '00	*	24		" Hull.
Intention de tuer par l'usage d'arme à feu.	3 "	29 nov. '99	24 déc. '00	°	45		" Montréal.
Vol de nuit	3 "	6 sept. '99	24 " '00	*	17		Mag. de dist., Aylmer.
"	17 m's	10 janv. '01	27 mai' 01		20		Police, Montréal.
Infligeant des bessures corp. avec intention	10 yrs	29 juin '95	27 avril '01	*	55		M. de dist., Chicoutimi.
Conspirat. de fraude	5 "	31 mars '00	24 déc. '00	*	69		Banc-Reine, Montréal.
"	3 "	13 déc. '00	27 mai '01	*	55		" "
Détournement	2½ "	28 nov. '99	6 déc. '00	*	23		J. de P. "
Faux	7 "	18 avril '99	2 mai '01	*	35		Sessions "
"	3 "	28 " '00	27 avril '01	*	21		" "
"	3 "	9 mai '99	28 déc. '00	*	22		" "
"	2 "	23 sept. '99	23 " '00	*	17		Banc-Reine "
Vol de chev. (2ind.) 1er	2 "	12 nov. '96	23 " '00	*	30		Sessions, Québec.
2me	5 "	12 déc. '96					
"	4 "	23 mars '00	10 sept. '01	*	34		M. de dist., Sweetsburg.
"	2 "	5 juin '00	16 mars '01	*	67		" "
Larcin	7 "	24 oct. '96	15 déc. '00	*	42		" "
"	4 "	13 juin '99	14 sept. '01	*	34		J. de P., Montréal.
"	3 "	20 mai '98	16 oct. '00	*	33		Mag. de dist., Rimouski.
"	3 "	3 août '99	12 déc. '00		33		Sessions, Québec.
"	3 "	15 nov. '99	2 mai '01		29		" Montréal.
"	3 "	21 fév. '99	27 avril '01	*	21		" "
"	3 "	20 juin '99	15 " '01	*	36		Banc-Reine "
"	2 "	24 " '99	4 oct. '00	*	20		Mag. de dist., Sorel.
"	2 "	6 " '00	6 déc. '00	*	22		J. de P., Montréal.
"	2 "	20 déc. '00	29 juil. '01	*	18		Sessions, Québec.
"	2 "	19 fév. '00	15 déc. '00	*	16		Mag. de dist., Richelieu.
" sur la personne	3 "	21 mai '00	27 mai '01	*	28		Sessions, Montréal.
" "	2 "	19 avril '00	13 avril '01	*	29		Mag. de dist., Rimouski.
Homicide non prémédité.	6 "	26 mars '97	25 " '01	*	27		Banc-Reine "

a. A défaut du paiement de l'amende et les frais. *b*. Sentence suspendue.
* Remis en liberté conditionnellement.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons.

(Province of Quebec.) PROVINCIAL PENITENTIARY—ST. VINCENT DE PAUL.—*Con.*

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By what Court tried.
Obtaining money under false pretences.	2 yrs.	Oct. 27,'99	Dec. 23,'00		27		Dist. Mag., Sherbrooke.
Receiv'g stolen goods.	7 "	June11,'96	Aug.10,'01		50		Q. Bench, Montreal.
Robbery	3 "	" 21,'00	June22,'01	*	31		" "
Shooting with intent to wound.	3 "	Jan. 26,'99	Oct. 4,'00	*	22		Dist. Mag., Sherbrooke.
Shopbreaking	5 "	July 25,'99	Mar.11,'01	*	21		Sessions, Montreal.
"	3 "	Jan. 25,'00	" 28,'01	*	19		" "
"	3 "	" 25,'00	" 28,'01	*	17		" "
" & larceny	3 "	July 12,'00	" 8,'01	*	20		" "
" "	3 "	Sept.27,'00	" 5,'01	*	16		" "
"	2 "	May 5,'00	Apr. 15,'01	*	23		" "
Wounding with intent to do grievious bodily harm.	5 "	Mar.25,'97	Dec. 15,'00	*	40		Q. Bench "
" "	3 "	Sept.23,'99	June26,'01	*	25		" "

(Province of Quebec.) COMMON JAILS.

Aylmer Jail—							
Vagrancy	6 m's	June30,'00	Oct. 26,'00		16		Recorder, Hull.
Montreal Jail—							
Having a still and..	*a*	Apr. 5,'00	" 5,'00		50		Q. Bench, Montreal.
Assault and battery	*b*	" 20,'00					Sessions "
Assault on a female.	*c*2 m's	July 23,'01	Sept. 14,'01	To be rel. on cond. he gives bonds to keep peace for one year.	52		" "
Committing an indecent act.	*d*6 "	Sept.10,'00	Dec. 13,'00		27		Recorder "
Disorderly conduct.	1 m..	Aug.27,'01	Sept. 7,'01		21		" "
Drunkenness	*e*2 m's	Jan. 5,'01	Mar.26,'01		31		" "
"	*e*2 "	Dec. 28,'00	Jan. 25,'01			43	" "
"	2 "	Mar.15,'01	Apr. 1,'01		49		" "
"	1 "	May 30,'01	June15,'01		40		" "
Housebreaking	6 "	Apr. 23,'01	Aug. 2,'01	*	19		Sessions "
Keeping a disorderly house.	*f*6 "	Oct. 26,'00	Apr. 2,'01	*		30	Recorder "
" "	6 "	June25,'01	Aug. 2,'01		60		" "
" "	*f*6 "	Jan. 12,'01	June15,'01			26	" "
" "	*g*3 "	Aug. 2,'00	Oct. 26,'00	*	49		" "
" "	*h*	July 5,'01	July 13,'01	*	40		" "
Larceny	18 m's	Dec. 11,'99	May 27,'01		22		J. P. "
"	15 "	Jan. 8,'00	Dec. 24,'00	*	24		" "
"	12 "	June 5,'00	" 13,'00	*	30		" "
"	12 "	July 19,'00	" 28,'00	*	56		Sessions "
"	12 "	Nov.13,'00	Sept.14,'01		43		" "
"	6 "	Jan. 10,'01	Mar.23,'01	*	22		" "
"	6 "	Mar.27,'01	Aug. 2,'01	*	22		" "
" as a servant	12 "	Nov. 9,'00	Mar.20,'01	*	40		" "
Neglect to support his wife.	*i*3 "	Jan. 18,'01	Apr. 3,'01	*	25		" "
Vagrancy	*d*6 "	" 11,'01	Mar. 9,'01		21		Recorder "
"	6 "	Mar. 1,'01	July 8,'01			28	Sessions "

a $203 or 6 months. *b* $17.30 or 1 month and to give bail or 2 more months. *c* And to give bonds for 2 years. *d* And $50 or 6 other months. *e* And $20 or 2 other months. *f* And $100 or 6 other months. *g* And $50 or 3 other months. *h* $100 or 6 months. *i* And $25 or 3 other months.

* Released on ticket of leave.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(Province de Québec.) PENITENCIER PROVINCIAL—SAINT-VINCENT DE PAUL—*Fin.*

CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe. H	F	Par quelle cour mis en jugement.
Obtent'n d'argent sous de faux prétextes.	2 ans	27 oct. '99	23 déc. '00		21		Mag. de Dist., Sherbrooke.
Recel d'objets volés	7 "	11 juin '96	10 août '01		50		Banc R., Montréal.
Vol	3 "	21 " '00	22 juin '01	*	31		" "
Usage d'armes à feu avec int. de blesser.	3 "	26 janv.'99	4 oct. '00	*	22		Mag. de Dist., Sherbrooke.
Bris de magasin	5 "	25 juil. '99	11 mars '01	*	21		Sessions, Montréal.
"	3 "	25 janv.'00	28 " '01	*	19		" "
"	3 "	25 " '00	28 " '01	*	17		" "
" et larcin.	3 "	12 juil. '00	8 " '01	*	20		" "
" "	3 "	27 sept.'00	5 " '01	*	16		" "
"	2 "	5 mai '00	15 avril '01	*	23		" "
Blessures avec intent. d'infliger des lésions corporelles.	5 "	25 mars '97	15 déc. '00	*	40		Banc R., "
" "	3 "	23 sept.'99	26 juin '01	*	25		" "

(Province de Québec.) PRISONS COMMUNES.

Prison d'Aylmer—							
Vagabondage	6 m's	30 juin '00	26 oct. '00		16		Recorder, Hull.
Prison de Montréal—							
Ayant un alambic et	*a*	5 avril '00	5 " '00		50		Banc R., Montréal.
Agression	*b*	20 " '00					Sessions, "
Voies de fait sur femme.	*c* 2 m's	23 juil. '01	14 sept. '01	A être lib. sous cond. qu'il donne caut'ns qu'il gardera la paix un an.	52		" "
Com. un acte indéc.	*d* 6 "	10 sept.'00	13 déc. '00		27		Recorder, "
Cond. désordonnée.	1 "	27 août '01	7 sept.'01		21		" "
Ivresse	*e* 2 "	5 janv.'01	26 mars '01		31		" "
"	*e* 2 "	28 déc. '00	25 janv.'01			43	" "
"	2 "	15 mars '01	1 avril '01		49		" "
"	1 "	30 mai '01	15 juin '01		40		" "
Bris de maison	6 "	23 avril '01	2 août '01	*	19		Sessions, "
Tenant une maison de désordre.	*f* 6 "	25 oct. '00	2 avril '01	*		30	Recorder, "
" "	6 "	25 juin '01	2 août '01		60		" "
" "	*f* 6 "	12 janv.'01	15 juin '01			26	" "
" "	*g* 3 "	2 août '00	26 oct. '00	*	49		" "
" "	*h*	5 juil. '01	13 juil. '01	*	40		" "
Larcin	18 "	11 déc. '99	27 mai '01		22		J. de P., "
"	15 "	8 janv.'00	24 déc. '00	*	24		" "
"	12 "	5 juin '00	13 " '00	*	30		" "
"	12 "	19 juil. '00	28 " '00	*	56		Sessions, "
"	12 "	13 nov. '00	14 sept.'01		43		" "
"	6 "	10 janv.'01	23 mars '01	*	22		" "
"	6 "	27 mars '01	2 août '01	*	22		" "
" comme serviteur	12 "	9 nov. '00	20 mars '01	*	40		" "
Négli. de pourv. aux besoins de la famille	*i* 3 "	18 janv.'01	3 avril '01	*	25		" "
Vagabondage	*d* 6 "	11 " '01	9 mars '01		21		Recorder, "
"	6 "	1 mars '01	8 juil. '01			28	Sessions, "

a $203 ou 6 mois. *b* $17.30 ou 1 mois et à donner caution ou 2 autres mois. *c* et à donner des cautions pour deux ans. *d* et $50 ou 6 autres mois. *e* et $20 ou 2 autres mois. *f* et $100 ou 6 autres mois. *g* et $50 ou 3 autres mois. *h* $100 ou 6 mois. *i* et $25 ou 3 autres mois. * Remis en liberté conditionnellement.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons.

(Province of Quebec.) COMMON JAILS—*Concluded.*

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By what Court tried.
Montreal Protestant Female Jail—							
Larceny	23 m's	Sept. 28,'99	Oct. 16,'00	*		20	J. P., Montreal.
Vagrancy	*j*	Oct. 16,'00	Nov. 6,'00			48	Recorder "
Quebec Jail—							
False pretences	1 yr.	June 7,'00	Dec. 6,'00	*	33		Q. Bench, Quebec.
Rimouski Jail—							
Burglary	1 "	Oct. 11.'00	Mar. 10,'01	*	20		Dist. Mag., Rimouski.
Sherbrooke Jail—							
Vagrancy	6 m's	Aug. 30'00	Dec. 15,'00		21		" Sherbrooke.
"	6 "	Oct. 16,'00	Mar. 23,'01		21		" "
Sorel Jail—							
Drunkenness	*a* 3 "	June 29,'01	Aug. 24,'01		38		J.P.'s, St. François du Lac.
Sweetsburg Jail—							
Vagrancy	6 "	Nov. 2,'00	Mar. 23,'01		40		Dist. Mag., Sweetsburg.
Three Rivers Jail—							
Concealing his property.	*b* 1 "	Mar. 6,'01	" 26,'01		27		K. Bench, Three Rivers.
Larceny	6 "	Aug. 28,'00	Nov. 29,'00		28		Dist. Mag. "

(Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick.) PROVINCIAL PENITENTIARY—DORCHESTER.

Assault, indecent	2 yrs	May 15,'00	May 8,'01	One year remitted	63		Supr., Gagetown, N.B.
Assault with intent to do grievous bodily harm.	6 "	July 7,'97	Dec. 15,'00	*		37	County, Halifax, N.S.
Breaking, entering & stealing.	7 "	" 19,'99	Oct. 25,'00	**	28		Supreme, Windsor, N.S.
" "	5 "	May 3,'97	Apr. 27,'01		26		County, St. John, N.B.
" "	4 "	June 15,'99	" 26,'01		21		" Amherst, N.S.
" "	4 "	Aug. 29,'99	Oct 4,'00		20		" St. John, N.B.
" "	4 "	Apr. 9,'98	" 16,'00	*	16		" "
" "	3 "	Jan. 3,'99	Dec. 15,'00	*	23		" Halifax, N.S.
Jail breaking	2 "	Sept. 6,'99	" 15,'00	*	23		" St. John, N.B.
Housebreaking and larceny.	4 "	Apr. 9,'98	Oct. 16,'00	*	19		" "
" "	3½ "	July 21,'98	Mar. 9,'01	*	27		Sup., Georgetown, P.E.I.
Larceny	7 "	Mar. 8,'95	Dec. 15,'00		53		County, St. John, N.B.
"	2 "	Apr. 12,'99	" 6,'00	*	24		" Shelburne, N.S.
"	2 "	Dec. 2,'99	" 23,'00	*	17		" Dorchester, N.B.
"	2 "	Jan. 24,'00	" 12,'00	*	20		" Halifax, N.S.
"	2 "	Oct. 9,'00	Aug. 17,'01		19		Sup., Kentville, N.S.
Perjury	2 "	Dec. 21,'99	Dec. 15,'00	*	24		County, Annapolis Royal
"	2 "	Oct. 5,'99	" 12,'00		39		Sup., Guysboro', N.S.
Resisting police officer	2 "	June 6,'00	Apr. 17,'01	One year remitted	43		County, Dorchester, N.B.

(Nova Scotia and New Brunswick.) COMMON JAILS.

Digby Jail—							
Seduction of a girl under 16 years.	5 m's	June 30,'01	Sept. 12,'01		45		Supreme, Digby, N.S.
Fredericton Jail, N.B.							
Larceny	5 "	Apr. 9,'01	June 26,'01	*	19		Police, Fredericton, N.B.
Halifax Jail—							
Larceny	1 yr.	Feb. 12,'01	Sept. 26,'01	*		26	Stip. Mag., Halifax, N.S.
Vagrancy	6 m's	Aug. 27,01	" 14,'01			68	" "

j. $20 or 2 months. *a.* And costs and one further month in default of paying costs. *b.* And $25.
* Released on ticket of leave. ** Ticket of leave issued for a few days to enable prisoner to go and see his dying mother.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province de Québec.*) PRISONS COMMUNES—*Fin.*							
CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe. H	F	Par quelle cour mis en jugement.
Pris. protest. de Mont. pour les femmes—							
Larcin	23 m's	28 sept. '99	16 oct. '00	*		20	J. de P., Montréal.
Vagabondage	*j*	16 oct. '00	6 nov. '00			48	Recorder "
Prison de Québec—							
Faux prétextes	1 an.	7 juin '00	6 déc. '00	*	33		Banc-Reine, Québec.
Prison de Rimouski—							
Vol de nuit	1 "	11 oct. '00	10 mars '01	*	20		Mag. de dist., Rimouski.
Prison de Sherbrooke—							
Vagabondage	6 m's	30 août '00	15 déc. '00		21		" Sherbrooke.
"	6 "	16 oct. '00	23 mars '01		21		" "
Prison de Sorel—							
Ivresse	*a*3 "	29 juin '01	24 août '01		38		J. de P., St-François du Lac.
Pris. de Sweetsburg—							
Vagabondage	6 "	2 nov. '00	23 mars '01		40		M. de dist., Sweetsburg.
Pris. de Trois-Rivières							
Suppression d'effets.	*b*1 "	6 mars '01	26 " '01		27		B. du Roi, Trois-Rivières
Larcin	6 "	28 août '00	29 nov. '00		28		Mag. de dist. "

(*Ile du Prince-Edouard, Nouvelle-Ecosse et Nouv.-Brunswick.*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—DORCHESTER.							
Attentat à la pudeur	2 ans	15 mai '00	8 mai '01	Un an remis	63		Supr., Gagetown, N. B.
Voies de fait avec intention d'infliger des blessures graves.	6 "	7 juil. '97	15 déc. '00	*		37	Comté, Halifax, N.-E.
Effraction, entrée et larcin.	7 "	19 " '99	25 oct. '00	**	28		Suprême, Windsor, N.-E.
" "	5 "	3 mai '97	27 avril '01		26		Comté, St-Jean, N.-B.
" "	4 "	15 juin '99	26 " '01		21		" Amherst, N.-E.
" "	4 "	29 août '99	4 oct. '00		20		" St-Jean, N.B.
" "	4 "	9 avril '98	16 " '00	*	16		" "
" "	3 "	3 janv. '99	15 déc. '00	*	23		" Halifax, N.-E.
Bris de prison	2 "	6 sept. '99	15 " '00	*	23		" St-Jean, N.-B.
Bris de maison et larcin.	4 "	9 avril '98	16 oct. '00	*	19		" "
" "	3½ "	21 juil. '98	9 mars '01	*	27		Sup., Georgetown, I.P.-E
Larcin	7 "	8 mars '95	15 déc. '00		53		Comté, St-Jean, N.-B.
"	2 "	12 avril '99	6 " '00	*	24		" Shelburne, N.-E.
"	2 "	2 déc. '99	23 " '00	*	17		" Dorchester, N.-B
"	2 "	24 janv. '00	12 " '00	*	20		" Halifax, N.-E.
"	2 "	9 oct. '00	17 août '01		19		Supr., Kentville, N.-E.
Parjure	2 "	21 déc. '99	15 déc. '00	*	24		Comté, Annapolis Royal.
"	2 "	5 oct. '99	12 " '00		39		Suprême, Guysborough.
Résistance à un officier de la paix	2 "	6 juin '00	17 avril '01	Un an remis	43		Comté, Dorchester, N.-B

(*Nouv.-Ecosse et Nouv.-Brunswick.*) PRISONS COMMUNES.							
Prison de Digby—							
Séduction d'une fille au-dessous de 16 ans	5 ms	30 juin '01	12 sept. '01		45		Suprême, Digby. N.-E.
P. de Frédéricton, N-B							
Larcin	5 "	9 avril '01	26 juin '01	*	19		Police, Fredericton, N.-B
Prison d'Halifax—							
Larcin	1 an.	12 fév. '01	26 sept. '01	*		26	Mag. stip., Halifax, N.E
Vagabondage	6 ms	27 août '01	14 " '01			68	" "

j. $20 ou 2 mois. *a.* Et les frais et un autre mois à défaut de paiement. *b.* Et $25.
* Remis en liberté conditionnellement. ** Remis en liberté conditionnellement pour quelques jours afin de permettre au prisonnier d'aller voir sa mère mourante.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons.

(*Nova Scotia and New Brunswick.*) COMMONS JAILS—*Concluded.*

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By what Court tried.
Pictou Jail—							
Larceny	3 m's	Apr. 27,'01	June26,'01		40	..	Stip. Mag., Pictou, N.S.
Sydney Jail—							
Larceny	3 "	Dec. 21,'00	Jan. 11,'01		33	..	County, Sydney.
MANITOBA PENITENTIARY.							
Carnally knowing a girl under 14 years.	a5 yrs.	Nov. 8,'97	Oct. 26,'00		32	..	Q. Bench, Winnipeg.
Cattle stealing	2 "	May 8,'00	Dec. 15,'00	*	39	..	Supreme, Yorkton.
Manslaughter	12 "	Nov.17,'93	" 6,,00	*	30	..	" Vancouver.
"	10 "	" 4,'96	June26,'01	*	27	..	" Edmonton, NWT
"	3 "	Mar.13,'99	Aug. 6,'01		23	..	Q.B'ch, Portage la Prairie
Shopbreaking and larceny.	2½ "	May 29,'99	May 13,'01		32	..	County, Winnipeg.
Shooting with intent to murder.	3 "	Mar.22,'99	June26,'01		25	..	Q. Bench "
Portage la Prairie Jail							
Assault	2 m's	May 4,'01	June 5,'01		40	..	Police, Dauphin, Man.
Larceny	4 "	Mar.30,'01	July 1,'01		40	..	J. P., Glenboro "
"	4 "	May 4,'01	" 1,'01		24	..	County, Port. la Prairie.
Shopbreaking and larceny.	1 yr..	Mar. 1,'01	" 1,'01		21	..	" "
Winnipeg Jail—							
Attempt to escape	6 m's	Dec. 3,'00	June26,'01		32	..	" Winnipeg.
BRITISH COLUMBIA PENITENTIARY.							
Breaking, entering & stealing.	6 yrs.	Feb. 28,99'	May 15,'01	*	21	..	County, Victoria, C.B.
" "	b4 "	" 28,'99	" 15,'01	*	25	..	" "
" "	4 "	" 28,'99	" 15,'01	*	27	..	" "
Larceny	2 "	June 6,'99	Nov.29,'00	*	49	..	Assizes, Nelson.
" from the person.	2 "	Oct. 30,'99	Dec. 24,'00	*	45	..	County, Nanaimo.
Passing a "raised" bank note.	2 "	Dec. 5,'99	Jan. 31,'01	*	19	..	" Vancouver.
Receiving stolen goods	2 "	Apr. 10,'00	Sept.14,'01	*	49	..	Assizes, N. Westminst'r.
Robbery	4 "	Mar.23,'98	Dec. 24,'00	*	36	..	County, Nanaimo.
Shopbreaking and entering.	2 "	Oct. 4,'99	June 5,'01		32	..	Assize, Victoria.
Prince Albert Jail, N.W.T.—							
Horse stealing	23 m's	Sept.26,'99	Dec. 23,'00	*	52	..	Supreme, Battleford.
Indecent assault	12 "	" 17,'00	June26,'01	*	24	..	" Prince Albert.
Larceny	12 "	Dec. 21,'00	May 27,'01	*	37	..	" "
Receiving	12 "	" 21,'00	" 27,'01	*	46	..	" "

a And 20 lashes. *b* And 9 months. * Released on ticket of leave.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Nouvelle-Ecosse, Nouv.-Brunswick*) PRISONS COMMUNES—*Fin.*

CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe. H	Age et sexe. F	Par quelle cour mis en jugement.
Prison de Pictou—							
Larcin	3 m's	27 avril '01	26 juin '01		40	..	Mag. stip., Pictou, N.-E.
Prison de Sydney—							
Larcin	3 "	21 déc. '00	11 janv. '01		33	..	Comté, Sydney, N.-E.
PÉNITENCIER DE MANITOBA.							
Com. charn. avec une fille au-d'sous de 14 ans	*a* 5 ans	8 nov. '97	26 oct. '00		32	..	Banc R., Winnipeg.
Vol de bétail	2 "	8 mai '00	15 déc. '00	*	39	..	Suprême, Yorkton.
Homicide non prémédité.	12 "	17 nov. '93	6 " '00	*	30	..	" Vancouver.
" "	10 "	4 " '96	26 juin '01	*	27	.	" Edmunton.
" "	3 "	13 mars '99	6 août '01		23	..	Banc R., Port. la Prairie.
Bris de magasin et larcin.	2½ "	29 mai '99	13 mai '01		32	..	Comté, Winnipeg.
Usage d'arme à feu avec int. de meurtre.	3 "	22 mars '99	26 juin '01		25	..	Banc R., "
Prison du Portage la Prairie—							
Voies de fait	2 m's	4 mai '01	5 juin '01		40	..	Police, Dauphin, Man.
Larcin	4 "	30 mars '01	1 juil. '01		40	..	J. de P., Glenboro, "
"	4 "	4 mai '01	1 " '01		24	..	Comté, Port'ge la Prairie.
Bris de magasin et larcin.	1 an.	1 mars '01	1 " '01		21	..	" "
Prison de Winnipeg—							
Tentative d'évasion.	6 m's	3 déc. '00	26 juin '01		32	..	" Winnipeg.
PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.							
Effraction, entrée et larcin.	6 ans	28 fév. '99	15 mai '01	*	21	..	Comté, Victoria, C.-B.
" "	*b* 4 "	28 " '99	15 " '01	*	25	..	" "
" "	4 "	28 " '99	15 " '01	*	27	..	" "
Larcin	2 "	6 juin '99	29 nov. '00	*	49	..	Assises, Nelson.
Vol sur la personne	2 "	30 oct. '99	24 déc. '00	*	45	..	Comté, Nanaïmo.
Mettant en circulation un billet de banque élevé.	2 "	5 déc. '99	31 janv. '01	*	19	..	" Vancouver.
Recel d'objets volés	2 "	10 avril '00	14 sept. '01	*	49	..	Assises, N.-Westminst'r.
Vol	4 "	23 mars '98	24 déc. '00	*	36	..	Comté, Nanaïmo.
Bris de magasin et entrée.	2 "	4 oct. '99	5 juin '01		32	..	Assises, Victoria.
Pris. de Prince Albert, T. du N.-O.—							
Vol de chevaux	23 m's	26 sept. '99	23 déc. '00	*	52	..	Suprême, Battleford.
Attentat à la pudeur	12 "	17 " '00	26 juin '01	*	24	..	" Prince-Albert.
Larcin	12 "	21 déc. '00	27 mai '01	*	37	..	" "
Recel	12 "	21 " '00	27 " '01	*	46	.	" "

a Et 20 coups de fouet. *b* Et 9 mois. * Remis en liberté conditionnellement.

TABLE VIII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th September, 1901, in favour of prisoners committed to the following prisons.

PRISON DE RÉGINA.

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By what Court tried.
Housebreaking and larceny.	3 yrs.	Oct. 23,'00	June 5,'01		11		Supreme, Edmunton.
" "	3 "	" 23,'00	" 5,'01		13		" "
Guard Room, Calgary.							
Having intoxicants in his possessions.	3 m's	July 22,'01	Sept.14,'01		24		Ind. agent, Gleichen.
Larceny	2 "	" 10,'01	Aug. 6,'01		24		Police, Calgary.
Shooting with intent	6 "	Feb. 15,'01	July 1,'01		58		Supreme, "
N. W. M. P. Guard Room, Dawson—							
Assault with intent.	2 yrs.	June25,'00	Oct. 4,'00		52		Assizes, Dawson.
Larceny	5 "	" 7,'99	July 19,'01		M		Territorial, Dawson.
"	3 "	Apr. 8,'99	Dec. 28,'00		38		" "
"	6 m's	Oct. 19,'00	Jan. 17,'01		44		" "
Guard Room, Fort Saskatchewan—							
Larceny	6 m's	Apr. 4,'01	June 5,'01		23		J.P.'s, Athabaska Landing.
Guard Room, Lethbridge—							
Supplying liqnor to Indian.	6 "	" 13,'01	Aug.29,'01		53		J.P.'s, Lethbridge.
Guard Room, MacLeod							
Larceny	*a*2	May 1'01	June22,'01		19		" MacLeod.
Not imprisoned—							
Killing wood buffalo	*b*	Aug. 3,'00	Jan. 18,'01	Fine remitted	M		N.W.T.
" "	*b*	" 3,'00	" 18,'01	"	M		"
" "	*b*	" 3,'00	" 18,'01	"	M		"

DEATH SENTENCES COMMUTED DURING THE YEAR ENDED 30TH SEPTEMBER, 1901.

Murder	Death	Nov.20,'00	Jan. 17,'01	Life imprisonment	M		Territorial, Dawson.
"	"	Feb. 6,'01	Mar.18,'01	"	M		" "
"	"	May 17,'01	June27,'01	"	M		Assizes, Golden, B.C.

a. And $5 or two other months.

b. $50 fine.

TABLEAU VIII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1901, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

PRISON DE RÉGINA.

CRIME.	Sentence.	Date de: Sentence ou emprisonnement.	Date de: Sentence ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe. H	Age et sexe. F	Par quelle cour mis en jugement.
Bris de maison et larcin.	3 ans	23 oct. '00	5 juin '01	.....	11	..	Suprême, Edmunton.
" " ..	3 "	23 " '00	5 " '01	.....	13	..	" "
Poste de police, Calgary							
Ayant de la boisson en sa possession.	3 m's	22 juil. '01	14 sept. '01	.....	24	..	Agent des sauvages, Gleichen.
Larcin	2 "	10 " '01	6 août '01	.....	24	..	Police, Calgary.
Usage d'arme avec intention.	6 "	15 fév. '01	1 juil. '01	.....	58	..	Suprême, "
Poste de police à cheval de Dawson—							
Voies de fait avec intention.	2 ans	25 juin '00	4 oct. '00	.....	52	..	Assises, Dawson.
Larcin..... ...	5 "	7 " '99	19 juil. '01	.....	H	..	Territoriale, Dawson.
"	3 "	8 avril '99	28 déc. '00	.....	38	..	" "
"	6 m's	19 oct. '00	17 janv. '01	.....	44	..	" "
Poste de police, Fort Saskatchewan—							
Larcin..... ...	6 m's	4 avril '01	5 juin '01	.....	23	..	J. de P., Arthabaska Landing.
Poste de police, Lethbridge—							
Fournissant de la boissons aux sauvages.	6 "	13 " '01	29 août '01	.....	53	..	J. de P., Lethbridge.
Poste de police, McLeod							
Larcin	*a* 2 "	1 mai '01	22 juin '01	.....	19	..	" McLeod.
Non emprisonnés—							
Tuant des buffles des bois.	*b*	3 août '00	18 janv. '01	Amende remise ...	H	..	Ter. du N.-O.
" " ..	*b*	3 " '00	18 " '01	"	H	..	"
" " ..	*b*	3 " '00	18 " '01	"	H	..	"

SENTENCES DE MORT COMMUÉES DURANT L'ANNÉE FINISSANT LE 30 SEPT. 1901.

Meurtre	Mort.	20 nov. '00	17 janv. '01	Emprisonnem. à vie.	H	..	Territoriale, Dawson.
"	" .	6 fév. '01	18 mars '01	" ..	H	..	" "
"	" .	17 mai '01	27 juin '01	" ..	H	..	Assises, Golden, C.-B.

a Et $5 ou deux autres mois.

b $50 d'amende.

INDICTABLE OFFENCES.

Abduction	Page	26	and following to	33
Abortion	"	30	"	33
Arson	"	114	"	117
Assaults, aggravated	"	38	"	49
" and battery	"	50	"	61
" and obstructing peace officer	"	46	"	53
" indecent	"	14	"	21
" on females	"	18	"	21
Attempt and carnally knowing a girl of tender years	"	10	"	13
Bigamy	"	26	"	29
Bringing stolen goods into Canada	"	78	"	81
Burglary and having burglar's tools	"	66	"	69
Carrying unlawful weapons	"	126	"	129
Concealing birth of infants	"	30	"	33
Conspiracy	"	126	"	129
Currency, offences against	"	126	"	129
Deserting child	"	22	"	25
Electoral Act, violation of	"	130	"	133
Embezzlement	"	78	"	85
Endangering the safety of passengers on railways	"	34	"	37
False pretences	"	82	"	89
Feloniously receiving	"	86	"	93
Forcible entry	"	130	"	133
Forgery and uttering forged documents	"	122	"	125
Fraud and conspiracy to defraud	"	90	"	97
Gambling and lottery Acts, offences against	"	130	"	133
Horse, cattle and sheep stealing	"	94	"	101
House and shopbreaking	"	70	"	77
Incest	"	22	"	25
Indecent exposure and other offences against public morals	"	130	"	137
Larceny	"	98	"	109
" from dwelling houses	"	110	"	113
" from the person	"	110	"	113
Libel	"	62	"	65
Malicious injury to horses, cattle and other property	"	118	"	121
Manslaughter	"	2	"	9
Murder	"	2	"	5
" attempt at	"	2	"	5
Perjury and subornation of perjury	"	134	"	141
Prison breach, escape and attempt to escape	"	138	"	145
Rape	"	6	"	13
" attempt at	"	10	"	13
Refusing to provide for family	"	58	"	65
Revenue laws, offences against	"	142	"	145
Riot	"	142	"	145
Robbery and demanding with menaces	"	74	"	81
Seduction	"	26	"	29
Shooting, stabbing, wounding	"	34	"	41
Sodomy and bestiality	"	22	"	25
Stealing registered letters and other mail matters	"	114	"	117
Suicide, attempt at	"	142	"	149
Various offences against the person	"	62	"	65
" other misdemeanours	"	146	"	149
Warehouse and freight car breaking	"	78	"	81

DELITS SUJETS À POURSUITE.

Agression avec voies de fait	Page 50 et suivantes à	61
Attentat à la pudeur	" 14 "	21
Avortement et tentative d'avortement	" 30 "	33
Bigamie	" 26 "	29
Bris de maisons et de magasins	" 70 "	77
Bris d'entrepôts et de wagons de fret	" 78 "	81
Conspiration	" 126 "	129
Délits contre le revenu de l'Etat	" 142 "	145
Désertion d'enfants	" 22 "	25
Détournement	" 78 "	85
Divers autres délits	" 146 "	149
Dommages malicieux aux chevaux, bestiaux, etc	" 118 "	121
Effets volés apportés au Canada	" 78 "	81
Emeute	" 142 "	145
Enlèvement	" 26 "	33
Entrée forcée	" 130 "	133
Evasion, tentative d'évasion et bris de prison	" 138 "	145
Exposant au péril les voyageurs sur les chemins de fer	" 34 "	37
Exposition indécente et autres délits contre la morale publique	" 130 "	137
Faux et circulation de faux documents	" 122 "	125
Faux prétextes	" 82 "	89
Fraude et conspiration de fraude	" 90 "	97
Homicide non prémédité	" 2 "	9
Incendie par malveillance	" 114 "	117
Inceste	" 22 "	25
Infraction à la loi électorale	" 130 "	135
" aux lois défendant le jeu	" 130 "	133
Larcin	" 98 "	109
Libelle	" 62 "	65
Meurtre	" 2 "	5
" tentative de	" 2 "	5
Monnaie, délits par rapport à la monnaie	" 126 "	129
Outrages divers contre la personne	" 62 "	65
Parjure et subornation de parjure	" 134 "	141
Port d'armes illégal	" 126 "	129
Recel	" 86 "	93
Refus de pourvoir aux besoins de la famille	" 58 "	65
Séduction	" 26 "	29
Sodomie et bestialité	" 22 "	25
Suicide, tentative de	" 142 "	149
Suppression d'enfants	" 30 "	33
Tentative et commerce charnel avec une fille en bas âge	" 10 "	13
Usage d'armes avec intention	" 34 "	41
Viol	" 6 "	13
" tentative de	" 10 "	13
Voies de fait et faisant obstacle à un officier de la paix	" 46 "	53
" graves et lésions corporelles	" 38 "	49
" sur femmes	" 18 "	21
Vol avec effraction et ayant en possession des outils de voleur	" 66 "	69
" dans des maisons habitées	" 110 "	113
" de chevaux, bétail et moutons	" 94 "	101
" de lettres chargées et autres matières postales	" 114 "	117
" et demandes avec menaces	" 74 "	81
" sur la personne	" 110 "	113

SUMMARY CONVICTIONS.

Alberta, Northern, N.W.T.—Nord, T. du N.-O.....Page 211
" Southern, " Sud " ..... " 211
Algoma and Manitoulin, Ont ..... " 186
Annapolis, N.S.—N.-E..... " 163
Antigonish, N.S.—N.-E ..... " 163
Arthabaska, Que..... " 176
Assiniboia, Eastern, N.W.T.—Est, T. du N.-O ..... " 212
" Western " Ouest " ..... " 212
Beauce, Que..... " 176
Beauharnois, Que ..... " 177
Bedford, Que ..... " 177
Brant, Ont..... " 186
British Columbia, totals of—Colombie-Britannique, totaux de la ..... " 217
Bruce, Ont. ..... " 187
Canada, totals of—totaux du ..... " 218
Cape Breton, N.S.—N.-E. ..... " 164
Cariboo, B.C.—Col.-B..... " 209
Carleton, N.B ..... " 171
" Ont..... " 187
Charlotte, N.B..... " 171
Chicoutimi, Que..... " 178
Colchester, N.S.—N.-E..... " 164
Cumberland, N.S.—N.-E..... " 165
Digby, N.S.—N.-E ..... " 165
Dufferin, Ont..... " 188
Elgin, Ont..... " 188
Essex, Ont..... " 189
Frontenac, Ont ..... " 189
Gaspé, Que..... " 178
Gloucester, N.B..... " 172
Grey, Ont ..... " 190
Guysborough, N.S.—N.-E..... " 166
Haldimand, Ont..... " 190
Halifax, N.S.—N.-E. ..... " 166
Halton, Ont ..... " 191
Hants, N.S.—N.E. ..... " 167
Hastings, Ont ..... " 191
Huron, Ont ..... " 192
Iberville, Que..... " 179
Joliette, Que..... " 179
Kent, N.B..... " 172
" Ont..... " 192
King's, N.B ..... " 173
" N.S.—N.-E ..... " 167
Lambton, Ont..... " 193
Lanark, Ont ..... " 193
Leeds and Grenville, Ont ..... " 194
Lennox and Addington, Ont ..... " 194
Lincoln, Ont..... " 195
Lunenburg, N.S.—N.-E ..... " 168
Manitoba, Central—Centre ..... " 207
" Eastern—Est..... " 207
" Western—Ouest ..... " 208
Manitoba, totals of—totaux du..... " 216
Middlesex, Ont ..... " 195

CONDAMNATIONS SOMMAIRES.

Montmagny, Que ..... Page 180
Montreal, Que ..... " 180
Muskoka and Parry Sound, Ont ..... " 196
New Brunswick, totals of—Nouveau-Brunswick, totaux du ..... " 215
Nipissing, Ont ..... " 196
Norfolk, Ont ..... " 197
Northumberland, N.B ..... " 173
Northumberland and Durham, Ont ..... " 197
Nova Scotia, totals of—Nouvelle-Ecosse, totaux de la ..... " 214
Ontario ..... " 198
" totals of—totaux d' ..... " 216
Ottawa, Que ..... " 181
Oxford, Ont ..... " 198
Peel, Ont ..... " 199
Perth, Ont ..... " 199
Peterborough, Ont ..... " 200
Pictou, N.S.—N.-E ..... " 168
Pontiac, Que ..... " 181
Prescott and Russell, Ont ..... " 200
Prince Edward Island, totals of—Ile du Prince-Edouard, totaux de l' ..... " 214
Prince Edward, Ont ..... " 201
Prince, P.E.I.—I. du P.-E ..... " 162
Quebec, totals of—totaux de ..... " 215
" Que ..... " 182
Queen's, N.S.—N.-E ..... " 169
" P.E.I.—I. du P.-E ..... " 162
Renfrew, Ont ..... " 201
Restigouche, N.B ..... " 174
Richelieu, Que ..... " 182
Rimouski, Que ..... " 183
Saguenay, Que ..... " 183
St. François, Que ..... " 184
St. Hyacinthe, Que ..... " 184
St. John, N.B ..... " 174
Saskatchewan, N.W.T.—T. du N.-O ..... " 213
Shelburne, N.S.—N.-E ..... " 169
Simcoe, Ont ..... " 202
Stormont, Dundas and Glengarry, Ont ..... " 202
Territories, totals of the—Territoires, totaux des ..... " 217
Trois-Rivières, Que ..... " 185
Thunder Bay and Rainy River, Ont ..... " 203
Victoria, B.C.—Col.-B ..... " 209
" N.S.—N.-E ..... " 170
" Ont ..... " 203
Waterloo, Ont ..... " 204
Welland, Ont ..... " 204
Wellington, Ont ..... " 205
Wentworth, Ont ..... " 205
Westminster, B.C.—Col.-B ..... " 210
Westmoreland, N.B ..... " 175
Yarmouth, N.S.—N.-E ..... " 170
York, N.B ..... " 175
" Ont ..... " 206
Yukon ..... " 213

RAPPORT

SUR LES

ARCHIVES CANADIENNES

PAR

DOUGLAS BRYMNER, LL.D., M.S.R.C., ARCHIVISTE

1901

(Annexe au rapport du ministre de l'Agriculture)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT

OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1902

[No 18—1902].

TABLE DES MATIÈRES.

	Page.
Rapport de l'archiviste	v
Liste des livres, etc., présentés, avec les noms des donateurs	vii

PAPIERS D'ÉTAT, BAS-CANADA—LISTE.

Q. 226-1. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	941
Q. 226-2. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	943
Q. 226-3. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	945
Q. 227-1-2-3-4. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	946
Q. 228-1. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	954
Q. 228-2. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	956
Q. 228-3. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	960
Q. 229-1. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	963
Q. 229-2. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	965
Q. 229-3. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	967
Q. 229-4. Le gouverneur, comte de Gosford, 1836	969
Q. 230-1-2-3. Bureaux publics, 1836	971
Q. 231-1-2-3. Divers, 1836	986
Q. 232 à Q. 235. Commissaires de l'enquête sur les griefs	997
Q. 236-1. Le gouverneur, comte de Gosford, 1837	998
Q. 236-2-3. Le gouverneur, comte de Gosford, 1837	1002
Q. 237-1-2. Le gouverneur, comte de Gosford, 1837	1009
Q. 238-1-2. Le gouverneur, comte de Gosford, 1837	1025
Q. 239-1-2. Le gouverneur, comte de Gosford, 1837	1036
Q. 240-1-2-3. Bureaux publics, 1837	1048
Q. 241-1-2-3. Bureaux publics, 1837	1061

PAPIERS D'ÉTAT, HAUT-CANADA—LISTE.

Q. 389-1-2. Lieut.-gouverneurs sir J. Colborne et sir F. B. Head, 1836	563
Q. 390-1-2-3. Lieut.-gouverneur sir F. B. Head, 1836	573
Q. 391. Lieut.-gouverneur sir F. B. Head, 1836	585
Q. 392-1-2. Réclamations de Cozens et Brant, 1836	593
Q. 393. Lieut.-gouverneur sir F. B. Head, 1836	596
Q. 394-1-2. Bureaux publics et divers, 1836	598
Q. 395-1-2-3. Divers, 1836	608
Q. 395 A. Projets de dépêches à sir F. B. Head, 1835-1836	619

RAPPORT SUR LES ARCHIVES CANADIENNES

DOUGLAS BRYMNER, L.L.D., M.S.R.C., ARCHIVISTE.

A l'honorable
SYDNEY A. FISHER,
Ministre de l'Agriculture,
etc., etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les archives pour 1901.

Depuis la publication du dernier rapport nous avons reçu de Londres 64 volumes de copies de papiers d'état, savoir : Haut-Canada, 1840, 1841, 10 volumes ; Bas-Canada, 1840, 3 volumes ; Nouvelle-Ecosse, correspondance 3 volumes, dépêches aux gouverneurs, de 1768 à 1834, 13 volumes ; minutes du conseil exécutif, de 1753 à 1785, 13 volumes ; journaux du conseil législatif, de 1758 à 1764, 4 volumes ; Nouveau-Brunswick, de 1784 à 1796, 7 volumes ; documents concernant la Baie-d'Hudson, 1673 à 1759, 3 volumes ; documents de Dartmouth, 1759 à 1784, 2 volumes ; documents de l'Amirauté, 1812 à 1815, 6 volumes. De Paris nous avons reçu 24 volumes, savoir : Ile Royale, 1740 à 1762, 18 volumes ; Missions 1760 à 1768, 2 volumes ; Ile Saint-Jean, 1717 à 1758, 2 volumes ; Prise de Louisbourg, 1758, 2 volumes. Tous ces documents ont été étiquetés d'après les casiers et placés sur les rayons, et forment, en sus de la collection antérieure, 88 volumes de papiers d'Etat.

Le travail se fait avec le plus grand soin, pour empêcher toute erreur et assurer une transcription fidèle des pièces. On a donné instructions d'indiquer par une légère marque au crayon les endroits où il paraît y avoir une erreur dans l'original, afin d'éviter de la correspondance. On exerce la plus stricte économie dans le travrail de cette division, en autant qu'elle n'affecte pas son efficacité.

A cause de ma longue et grave maladie, je n'ai pu préparer le sommaire ordinaire des volumes que couvre le rapport, ou choisir les documents à imprimer au long dans le rapport. Le travail a été fait cependant sous ma direction par M. Alexander Duff et Mademoiselle M. Casey, mes assistants, de sorte que durant ma maladie l'ouvrage n'a pas souffert. Les listes contenues dans le présent rapport se rattachent, en grande partie, à une époque très critique de l'histoire du Canada et donnent un résumé des événements qui ont mené à la rébellion aussi bien que de ceux de la rébellion elle-même. A part les documents contenus dans les papiers d'Etat, on pourra consulter avec avantage les volumes se rapportant au même sujet dans la série C. Sir Francis Bond Head, lieutenant-gouverneur à cette époque, a publié sous différentes formes une narration des événements de cette époque, mais la plus accessible est celle contenue dans un volume publié par John

Murray, de Londres, en 1839. Cette narration est la version de sir Francis Head. Il y a aussi des documents relatifs aux réserves du clergé, dont la vente était une question brûlante, surtout dans le Haut-Canada, parce qu'elle n'affectait pas autant le Bas-Canada. Il faut aussi remarquer les dépêches au sujet des bornes sur les frontières de l'est. Les rapports de la Commission Gosford se trouvent dans les volumes marqués Q 232 à 235, dans lesquels on pourra les consulter. Un examen attentif des listes donnera une bonne idée du contenu des papiers d'Etat qui y sont résumés et montrera, entre autres sujets, et autant que leurs lettres peuvent expliquer, le but poursuivi par Papineau, dans le Bas-Canada, et par Mackenzie, dans le Haut-Canada, et feront voir aussi sous quel jour leurs adversaires observaient leurs mouvements.

Le tout respectueusement soumis,

DOUGLAS BRYMNER.

Ottawa, 31 décembre 1901.

Noms.	Résidence.	Ouvrages.
Antiquarian Society	Worcester, Mass	Procès-verbaux.
Armitage, rév. W. J	Halifax	Brochure.
Audette, L. A	Ottawa	Rapport de la cour de l'Echiquier.
Bates, E. B	Ottawa	Almanachs des adresses.
Biggar, E. B	Toronto	Brochure.
Collège Bourget	Rigaud, P.Q	Rapport.
Bryce, rév. Geo., LL.D	Winnipeg	Brochure.
Campbell, A. M	Ottawa	Brochure.
Surintendant en chef des écoles	Frédéricton	Rapport.
Association des Laitiers	Toronto	Rapport.
Gagnon, W. F	Northampton	Brochures.
Gérin, Léon	Ottawa	Brochures.
Halkett, J. B	Ottawa	Brochures.
Université Harvard	Cambridge	Procès-verbaux.
Hardy, Ed	Lindsay	Brochure.
Johnson, Geo., chef de la statistiqne.	Ottawa	Annuaire statistique de 1899.
Library Association	New-York	Journal mensuel.
Lighthall, W. D. S.	Montréal.	Brochures.
Maingy, L. A	Ottawa	Carte du Manitoba.
Manitoba Historical Society	Winnipeg	Rapport.
Moreau, rév. S. A	St-Jacques le Mineur	Histoire de St-Luc.
Newberry Library	Chicago	Collections.
Nova Scotia Historical Society	Halifax.	Rapport.
New York Historical Society	New-York	Collections.
Niagara Historical Society	Niagara	Procès-verbaux.
Numismatic and Antiquarian Society	Montréal.	Publications.
O'Connor, Daniel	Ottawa	Journal de Daniel O'Connor.
Ontario Land Surveyors	Toronto	Rapport.
Oregon Historical Society	Oregon.	Procès-verbaux.
Providence Library	Providence, R. I	Bulletins.
Record Commissioners	Providence, R. I.	Anciennes archives de la ville de Providence.
Les Pères Rédemptoristes	Ste-Anne de Beaupré	Annales, français et anglais.
Rhode Island Historical Society	Providence, R. I	Procès-verbaux.
Société Royale	Ottawa	Procès-verbaux.
Royal Scottish Geographical Society	Edimbourg	Revues mensuelles.
Séminaire de Nicolet	Nicolet	Rapport.
State Historical Society of Wisconsin.	Madison, Wis.	Rapport.
Shortt, Adam, M.A	Kingston.	Histoires du système de banque
State Library	New-York	Documents publics.
Stephens, W. S.	Lowville	Vie et aventures de Nat Foster.
Université de Toronto	Toronto	Publications, études.
Université de Michigan	Ann Arbor	Calendrier.
Université de Pennsylvanie	Philadelphie	Le mouvement révolutionnaire.
Université Yale	New-Haven	Publications.
Université Yale	Newhaven, Conn	Ecole forestière d'été.
Walker, B. E	Toronto	Brochure.
White, Richard, The Gazette	Montréal	The People's Almanac, 1901.
Women's Canadian Historical Society	Toronto	Rapport.
Wyoming Historical Society	Wilkes Barre	Procès-verbaux et rapport.

PAPIERS D'ÉTAT, BAS-CANADA.

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q. 226—1.

1835.
30 décembre. C. Fremont à S. Walcott, secrétaire civil.

31 décembre, Québec. Relevé semestriel des réserves du clergé. Tous deux inclus dans Gosford à Glenelg, 6 janvier 1836.

1836.
1er janvier. Québec. Gosford à Glenelg (n° 1). Transmet liste des dépêches adressées de Québec au cours de 1835. Page 3

Inclus. Liste 4

4 janvier, Québec. Gos ord au secrétaire colonial (n° 2). Demande sanction du bill réservé, voté unanimement par l'Assemblée et pourvoyant à la dignité et à l'indépendance des Conseils législatif et exécutif ; lors de son voyage en Angleterre, Nelson avait instruction d'en obtenir confirmation. Objection soulevée à l'exclusion des juges du Conseil législatif ; il s'est en pratique conformé aux termes de la loi. 22

6 janvier, Québec. Le même à Glenelg (n° 3). A reçu des plaintes de la part du commandant du trois mâts *Helena*, arrivé à Québec avec des immigrés. Difficultés à encourir dans la mise en exécution de la quarantaine. Revisera les règlements au printemps s'il devient nécessaire de continuer la quarantaine. 34

6 janvier, Québec. Le même au même (n° 4). Transmet relevé semestriel des ventes des réserves du clergé. 41

Inclus. Relevé des ventes des réserves du clergé à partir du 1er juillet jusqu'au 31 décembre 1835. 42

6 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 5). Transmet recettes et dépenses relatives aux terres de la couronne, licences, etc. 50

Inclus. Recettes et dépenses ; tableaux divers. 51

9 janvier, Montréal. Mémoire du comité du corps projeté des carabiniers britannniques. Inclus dans Gosford à Glenelg, 15 janvier 1836. Suivent les résolutions.

11 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 6). Transmet relevé semestriel des Conseils législatif et exécutif. 59

Inclus. Relevé. 60

11 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 7). Transmet copie certifiée des actes du Conseil exécutif. 65

15 janvier, Québec. Le même au même (n° 8). Avait fait entendre au comité du corps projeté des carabiniers britanniques que leurs procédures étaient illégales et inconstitutionnelles. 66

Inclus. Mémoire du comité du corps projeté des carabiniers britanniques, signé par F. C. T. Arnoldi, F. Hunter, R. Weir, jr., A. P. Hart et R. Mackay. 70

Résolutions d'une assemblée du corps des carabiniers britanniques. 74

15 janvier, Québec. Proclamation contre la formation du corps des carabiniers britanniques. Incluse dans Gosford à Glenelg et portant même date.

Proclamation contre la formation du corps des carabiniers britanniques, considérée illégale et inconstitutionnelle. 80

16 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 9). Rapporte la mort de John Molson, survenue le 11 courant. 83

19 janvier, Québec. Le même au même (n° 10). Transmet adresse présentée aux habitants de l'Amérique Britannique et signée par William Robertson et J. G. Scott,

1836.

aussi copie de lettre adressée aux lieutenants-gouverneurs du Haut-Canada, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse. Page 84

Inclus. Copie de l'adresse. 86

Copie de la lettre aux gouverneurs provinciaux. 101

27 janvier, Québec. Gaspard à Glenelg (n° 11). Transmet mémorandum du paiement des sommes affectées aux dépenses imprévues de l'Assemblée législative. 103

31 janvier, Québec. Le même au même (personnelle). Transmet mémoire de W. Smith, greffier du Conseil législatif, et recommande d'accorder sa demande de retraite. 148

1er février, Québec. Le même au même (n° 12). Transmet aperçu des procès-verbaux de la Chambre au sujet d'accorder arrérages pour les services rendus par le gouvernement civil. 150

Inclus. Résolutions que doit proposer Morin sur rapports des comptes publics. 153

Résolution que doit proposer Bédard en amendement à la neuvième résolution de Morin. 164

1er février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 13). Transmet liste des dépêches reçues au cours du dernier mois. Craintes au sujet de la solidité du paquebot *Star*. 166

Inclus. Liste. 168

6 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 14). Fait rapport que le Conseil avait reconsidéré la clause à laquelle on s'était opposé, mais que l'Assemblée ne fut pas satisfaite des amendements additionnels, et que le bill avait été rejeté. 172

6 février, Québec. Le même à sir George Grey (personnelle). Présente le capitaine Haynes, lequel pourra fournir renseignements au sujet des outrages sur le territoire de Indian-Stream. Violence des partis politiques ; le parti tory ne l'épargne pas (Gosford). 177

9 février, Québec. Le même à Glenelg (n° 15). Réfère aux lettres du 15 septembre et signale d'autres empiétements de la part des autorités du New-Hampshire. A nommé une commission. 179

Inclus. Liste des documents accompagnant dépêche. 185

(1). Instructions aux commissaires. 187

(2). Rapport des commissaires. 192

(3). Rapport d'arpentage de Hereford par le capitaine Haynes. 200

(4). Plan figuratif de Hereford et Drayton. 207*a*

(5). Plan figuratif de la rivière Connecticut. 207*b*

(6). Copie de la déposition de Alex. Rea. 208

(7). " " Bernard Young 231

(8). " " Marcus Beacher. 240

(9). " " John H. Tyler. 254

(10). " " Henry Watson. 259

On trouvera les autres dans Q. 226–2.

(11). " " Wm. Pope. 261

(12). " " Alexander J. McKinnon. 265

(13). " " Zelnan Flanders. 271

(14). " " John Hughes. 279

(15). " " Jonathan C. L. Knight. 282

(16). " " J. Alaman Cumming. 285

(17). " " Paschal G. Blood. 294

(18). " " Nathan Judd. 299

(19). " " Reuben Sawyer. 302

(20). " " William White. 309

(21). Copie d'une lettre au ministre à Washington. 315

(22). Lettre personnelle au même. 322

(23). Lettre personnelle venant du même. 325

3 mars, Downing Street. Anonyme à Gosford. A reçu lettre et envois et approuve son attitude relativement à l'adresse présentée aux habitants de l'Amérique Britannique. 85

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.
3 mars. Anonyme à Gosford. Enumère les difficultés qui se présentent quant à la sanction de la loi pourvoyant à l'indépendance des Conseils législatif et exécutif, et quant à l'administration de la justice de la province, et ses raisons pour retarder décision en cette matière. Page 28

17 mars. Anonyme au procureur et solliciteur général. Relativement à opinion sur acte réservé pourvoyant à la dignité et à l'indépendance des Conseils législatif et exécutif du Canada. Incluse, l'opinion du procureur général du Bas-Canada. 26

30 mars. Anonyme à Gosford. Approbation de l'attitude de Sa Seigneurie envers le corps des carabiniers britanniques. 68

30 mars, Downing Street. Anonyme à Gosford. Reçu mémorandum relatif aux sommes affectées aux dépenses imprévues, lequel le justifie de son attitude envers l'Assemblée. 105

Inclus. Mémorandum relatif aux sommes affectées aux dépenses imprévues des deux Chambres de la législature du Bas-Canada.

Extraits du témoignage de T. A. Young. 139, 144

30 mars. Anonyme à Gosford. Les conseillers en loi de la Couronne font rapport que le roi ne peut, en se conformant à l'acte constitutionnel, sanctionner le bill pourvoyant à la dignité et à l'indépendance des Conseils législatif et exécutif. 31

31 mars, Downing Street. Anonyme au même. L'explication donnée par l'ex-surintendant médical relativement à la quarantaine du *Helen* est satisfaisante. 36

Inclus. Rapport de C. Frémont, ex-surintendant médical, Grosse-Isle, relativement au cas du *Helen* navire portant émigrés. 37

20 juillet, Downing Street. Anonyme à Gosford. Les amendements nécessaires n'ayant pas été faits à la loi ayant pour but de régulariser les élections contestées, il est forcé à regret d'en recommander le rejet. 175

Comte de Gosford, gouverneur, 1836.

Q. 226-2.

1836.
6 janvier, Washington. Bankhead à Gosford (personnelle).

6 février, Québec. Gosford à Bankhead. Deux lettres, l'une personnelle, l'autre publique. Toutes deux incluses dans celle de Gosford à Glenelg, datée du 9 février 1836.

9 février, Québec. Le même à Glenelg (n° 16). Concourt dans le projet d'établir deux diocèses catholiques romains en Canada en séparant Montréal de Québec. Page 328

Inclus. Mémorandum de la demande d'un évêché catholique romain à Montréal. 333

Sommaire de la correspondance.

9 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 17). Transmet mémoire de l'honorable William Smith, un vieil employé public. 347

Inclus. Mémoire de William Smith, greffier du Conseil législatif, etc. 351

19 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 18). Explique qu'il a communiqué à la législature partie des instructions adressées à ses collègues et à lui-même, à cause de l'inexactitude des extraits présentés à la législature du Haut-Canada par Head et transmis à l'Orateur de l'Assemblée du Bas-Canada. Envoie imprimé faisant voir différences entre les extraits et les instructions. 353

Inclus. Observations sur les extraits communiqués par Head. 363

Suite des observations. 369

Les mêmes en français. 383

Message du gouverneur. 397

1836.

Copies des instructions. Page 398
Suite 403
Extraits fournis par Gosford. 417
Message du gouverneur rédigé en français et copies des instructions aussi rédigées en français. 427

22 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 19). A nommé Elzéar Bédard juge, sous condition de ratification, aux lieu et place du juge Kerr. Ses aptitudes. 458

22 février, Québec. Le même au même (confidentielle). Pourquoi il a nommé Bédard juge. 460

27 février, Québec. Le même au même (n° 20). Transmet adresse de l'Assemblée demandant copie du plan du Saint-Laurent depuis Trois-Rivières jusqu'à Montréal. Transmet aussi copie de l'adresse de la Maison de la Trinité, de Québec, demandant qu'on hâte la publication de la carte de la rivière Saint-Laurent en bas de Québec ainsi que du golfe. 464

Inclus. Copie des résolutions demandant copie du plan du Saint-Laurent depuis Trois-Rivières jusqu'à Montréal. 468
Demande de la Maison de la Trinité, de Québec. 469

1er mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 21). Transmet états financiers. 472

Inclus. Compte des recettes ordinaires de l'exercice finissant le 10 octobre 1835. 475
Compte du revenu des propriétés de la Couronne. 476
Compte du revenu casuel. 477
Compte de la liste civile. 478
Chefs de la dépense. 479
Recettes et dépenses de la Maison de la Trinité, de Québec. 486
Relevé du revenu local perçu par la corporation de Québec. 488
Même relevé pour Montréal. 489

3 mars, Québec. Gosford à Grey. Transmet les procès-verbaux de la Chambre d'Assemblée. Enverra commentaires à la fin de la session. Envoie liste de documents. 490

Inclus. Troisième et cinquième rapports du comité chargé des griefs, et demande de la destitution du juge Gale. 492
Réponse du gouverneur à l'adresse demandant la destitution de Gale. 494
Résolutions de l'Assemblée au sujet de l'affaire Gale. 496

5 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 22). Envoie troisième rapport et résolutions relatives aux griefs, avec observations et liste de correspondance. 504

Inclus. Troisième rapport. 510

30 mars, Downing Street. Anonyme à Gosford. On approuve sa conduite lorsqu'il a adressé à l'Assemblée des extraits exacts des instructions transmises. Les erreurs qui s'étaient glissées dans les extraits envoyés par sir Francis Bond Head étaient le fait du copiste, qui avait expédié ces extraits d'un document non revisé. 359

7 avril, Downing Street. Anonyme au même. Il n'y a pas de fonds à la disposition du gouvernement de Sa Majesté permettant d'accorder une pension à W. Smith. Conseille de référer et de recommander ce sujet à la Chambre d'Assemblée. 349

12 avril, Downing Street. Anonyme à Gosford. A transmis à l'Amirauté les demandes de copies des plans du Saint-Laurent. 466

23 avril, Downing Street. Anonyme au même. Envoie copie d'une lettre de l'Amirauté recommandant de faire parvenir à la Chambre d'Assemblée une copie de la carte du Saint-Laurent à partir de Trois-Rivières jusqu'à Montréal, aussitôt que cette carte sera gravée. 467

26 mai, Downing Street. Anonyme au même. On ne peut reconnaître officiellement le titre des évêques catholiques romains dans le Bas-Canada. 330

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q. 226–3.

1836.

5 janvier, Québec. Troisième rapport du comité permanent des comptes publics. Page 537
Le même en français. 541
Inclus. Tables des finances. 545 à 551
Procès-verbal (en français et en anglais). 552

10 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 23). Transmet l'adresse de l'Assemblée sur l'état de la province et sur certaines parties des instructions aux commissaires. 523
Inclus. Adresse. 524

12 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 24). Fait rapport que l'Assemblée a manqué de pourvoir aux besoins financiers de la province. 527, au verso.
Inclus. Résolutions de l'Assemblée au sujet du budget. 528, au verso.
Extrait des journaux de l'Assemblée du 26 février 1836. 528, au verso.
Etat comparatif des dépenses de l'Etat de 1833 et de 1836. 529
Mémorandum des items omis dans le budjet semestriel de 1836. 531, au verso.
Mémorandum des items réduits. 531, au verso.

14 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 25). Transmet adresse de l'Assemblée demandant la destitution du juge Gale et documents relatifs à cette affaire. S'il ne s'était agi que du cas de Gale, qu'on a si souvent ramené sur le tapis, il n'aurait fait aucune mention de l'adresse, mais comme on s'y plaint de l'attitude qu'il (Gosford) a prise dans l'honnête exercice de son jugement, il est devenu nécessaire qu'il y attire l'attention ; veut savoir si le roi approuve sa conduite, qu'il explique au long et en détail. 649
Inclus. Adresse de l'Assemblée demandant la destitution de Gale, et se plaignant de la conduite de Gosford. 665
Cinquième rapport du comité permanent des griefs. 673
Documents y relatifs. 750

7 juin, Downing Street. Glenelg à Gosford. Le roi regrette l'insuccès de ses efforts pour apaiser la défiance et la jalousie dans l'esprit des représentants du Bas-Canada. Instructions libérales aux commissaires. Aucune considération d'à-propos provisoire ne déterminera le roi à révoquer la chose ou à reprendre les terrains accordés à la *British American Land Company*, car ce serait compromettre la formation de tous titres de propriétaire et de droits sociaux. Il n'y a eu en réalité aucune différence d'opinion entre les ministres de la Couronne et la Chambre d'Assemblée. On n'avait allégué aucune plainte qui n'eût été écartée promptement ou n'eût fait le sujet d'une enquête impartiale. On ne l'avait pas accusé (Gosford) de mauvaise administration. Les ministres de Sa Majesté croient qu'on doive attribuer la conduite de la Chambre à la publication de quelques passages détachés des instructions, laquelle leur aurait mal fait interpréter ces dernières ; ordre est en conséquence transmis d'en communiquer copie entière. 532

8 juin, Downing Street. Glenelg à Gosford. Confiance mise en son zèle et en son jugement sain. On attend un rapport final à la fin de l'été. Obligations à acquitter envers les employés publics, ils réclament encore la rémunération qui leur est due. Si l'Assemblée ne vote pas les subsides, ce sera à lui (Gosford) de décider de l'opportunité de prononcer la dissolution. 533

Pas de date. Anonyme à Gosford. Reçu dépêche du 14 mars et envois. Son refus de destituer Gale. Le roi l'approuve, car ceux qui appliquent la loi, pour

1836.

rendre justice impartiale, doivent de fait se sentir eux-mêmes sûrs de leurs sièges, et le roi ne peut s'éloigner de ce principe, à moins d'un cas d'une nécessité urgente. Et il n'y a pas telle nécessité dans le présent cas ; d'ailleurs on n'attaque point la science légale de Gale. Page 662

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q. 227—1, 2, 3, 4.

1835.

La partie 1 est paginée de 1 à 225 ;—la partie 2, de 226 à 464 ;—la partie 3, de 465 à 674 ;—l'index, de 675 à 691 ;—la partie 4, de 692 à 896.

9 janvier. Felton à Craig. (Deux lettres portant même date).

14 janvier, Québec. Craig à Felton.

13 juin, Québec. Rapport d'un comité du Conseil.

16 juin, Québec. Craig à Geiton.

18 juin, Québec. Felton à Craig-

13 juillet, Québec. Rapport d'un comité du Conseil exécutif.

15 août, Québec. Craig à Hayne.

1836.

6 février, Québec. Hayne à Walcott. La présente lettre et les sept précédentes sont incluses dans celle de Gosford à Glenelg, datée du 11 mai 1836.

15 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 26). Expose qu'il a été fait rapport par un comité spécial sur un bill ayant pour but de régler les communications avec l'agent. Le bill n'a pas été voté, mais il craint qu'on agisse d'après le rapport, détruisant ainsi la prérogative royale. Page 3

Inclus. Rapport d'un comité spécial sur les moyens de communiquer avec l'agent pendant prorogation. 5

16 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 27). Transmet liste des dépêches reçues du bureau des colonies depuis sa dernière communication datée du 1er février. 12

Inclus. Liste. 13

19 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 28). Comme il n'y a pas de quorum, il a l'intention de proroger la session le 21. 16

19 mars, Québec. Le même au même (n° 29). Transmet une adresse du Conseil législatif sur le commerce de bois. 18

Inclus. Adresse dans laquelle on constate l'alarme causée par le changement projeté dans le tarif du bois. 20

Etat comparatif de sept années relatif au tonnage et au nombre de marins concernés dans le commerce d'exportation. 28

21 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 30). A prorogé le parlement provincial ; envoie discours prononcé. 29

Inclus. Discours de prorogation. 32

22 mars, Québec. Gosford à Grey (distincte). Fait remarquer qu'il a commis une erreur en signalant que les sommes affectées aux dépenses imprévues du Conseil avaient été réduites dans le budget. Demande qu'on corrige cette erreur. 35

22 mars, Québec. Le même à Glenelg (n° 31). Envoie adresse du Conseil législatif ayant pour but d'accorder, suivant promesses, des terres incultes, et d'en gratifier certaines institutions de connaissances utiles. Observations sur l'adresse et sur les réclamations de l'Institution royale. 36

Inclus. Adresse du Conseil législatif ayant pour but d'accorder des terres incultes à certains établissements consacrés à l'instruction, suivant promesses faites. 42

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836

Extrait du rapport sur les réclamations de l'Institution royale. Page 48

24 mars, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Indique les principes sur lesquels il s'est basé pour préparer son discours de prorogation. 49

26 mars, Québec. Le même au même (n° 32). Transmet quatrième rapport au sujet des griefs. Comme il concerne en grande partie Aylmer, il réfère à lui sur ce sujet. Fait voir que le juge en chef Sewell n'est intervenu ni politiquement ni judiciairement dans l'adresse du Conseil législatif et l'a simplement signé en sa qualité d'Orateur. 51

Inclus. Quatrième rapport au sujet des griefs. 55

26 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 33). Transmet pétition signée par 29 individus, qui disent former le comité exécutif de l'Association constitutionnelle de Montréal, et qui demandent le rejet de la loi du gouvernement provincial pourvoyant à régulariser les procédures relatives aux élections contestées, vu l'injustice de cette loi envers certains membres de leur association. 61

Inclus. Pétition. Signatures données. 65

28 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 34). Transmet liste des dépêches reçues depuis le 16 courant. 70

Inclus. Liste des dépêches. 72

29 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 35). Suivant ses instructions, il a pris des arrangements pour faire cesser le 31 courant la solde de l'état-major et les allocations faites à l'un de ses aides de camp. 73

31 mars, Québec. Le même au même (n° 36). Transmet l'adresse du Conseil législatif au sujet de la direction des postes dans la province, ainsi que copie de la loi pourvoyant à leur établissement. Spring Rice a transmis sur ce sujet, le 5 octobre 1834, un bill qu'on a renvoyé à un comité spécial, lequel a préparé et présenté un nouveau bill. Autres observations et documents. Il se plaint du sous-directeur général des postes, et dit qu'il s'est approprié partie des revenus des postes ; il explique pourquoi il (Gosford) n'avait pu intervenir, car les arrangements ont été l'œuvre du directeur général, mais il correspondra avec le gouvernement de Sa Majesté, et il recommandera qu'on prenne immédiatement ce sujet en considération. Recommande de retrancher le privilège de Stayner, qui transmet à son profit des journaux et des brochures. Certains documents ne sont pas encore prêts et ne peuvent ainsi s'expédier. 75

Inclus. Bill ayant pour but d'établir un département des postes dans la province et de pourvoir à sa future administration. 84

Le même, rédigé en français. 153

Délibérations du comité spécial du Conseil législatif. 226

Rapport du comité. 277

Exposé succinct préparé par le comte de Gosford, à la demande de MM. Leslie et O'Callaghan, ayant pour but d'arrêter la remise de £3,000 ; revenu trimestriel du département des postes. 312

Adresse de l'Assemblée demandant l'adoption de mesures pour faire rembourser à Stayner certains montants provenant du transport de journaux et de brochures, lesquels montants Stayner s'est appropriés. 314

Freeling à Armour. Le port des lettres est une gratification du sous-directeur des postes. 315

Réponse de Gosford qu'il ne peut, pour les raisons données, accéder à la demande de faire rembourser au sous-directeur des postes les montants qu'il a perçus pour port de journaux et de brochures. 317

1er avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 37). Transmet états des recettes du revenu casuel et territorial et des ventes des terres de la Couronne, etc. 321

Inclus. Etat des recettes du revenu casuel et territorial. 322

Etat des recettes provenant de la vente des terres de la Couronne et des permis de couper du bois. 323

5 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 38). Envoie copies de lettres concernant William Brophy. 324

1836. *Inclus.* Brown envoie à Walcott copie d'une lettre de William Brophy. Page 326

Lettre de William Brophy à Brown, dans laquelle il déclare être la personne dont on s'enquiert, et il donne un état de ses services. 327

6 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 39). A reçu de la part du fils du juge Kerr une demande des arrérages de son traitement. Désire savoir quand Kerr a cessé d'être juge. 329

6 avril, Québec. Le même au même (personnelle). Se propose de payer six mois d'arrérages d'appointements aux employés publics et de dépenses contingentes. Comment traiter les ecclésiastiques qui possèdent plusieurs bénéfices. Le mécontentement augmente contre le parti violent qui a fait manquer le paiement des arrérages. La force de l'opinion publique peut décider certains représentants à changer leurs votes. Influence de Roebuck. 334

13 avril, Québec. Le même au même (n° 40). Transmet pétition de Mme Bridget Rhodes demandant pension à titre de veuve de feu Joseph de Varennes. 336

Inclus. Pétition, rédigée en français, de Mme Bridget Rhodes, veuve de l'enseigne Varennes. 338

Certificat d'inhumation de Varennes. 340

Certificat de mariage de Varennes et de Bridget Rhodes. 341

Certificats de la position officielle des signataires.

14 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 41). Annonce la dissolution du "Corps des carabiniers britanniques" et la tentative infructueuse de former la "Légion britannique de Montréal". 344

15 avril, Québec. Le même au même (distincte). Envoie rapport de William Walker, nommé délégué par l'Association constitutionnelle ; rapport de son entrevue avec Sa Seigneurie (Glenelg). 346

Inclus. Copie du *Quebec Mercury* contenant rapport. 348

16 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 42). Bien que les actes de l'Association constitutionnelle de Montréal n'aient pas attiré l'attention des autres provinces, cependant il doit s'y tenir des assemblées de délégués de Québec et de Montréal. Le parti canadien-français semble porté à faire de même. 408

18 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 43). Envoie rapports d'assemblées tenues à Mégantic et dans la paroisse de Saint-Benoit de Deux-Montagnes. L'assemblée de Saint-Benoit condamne la conduite du gouvernement britannique ainsi que les actes de l'administration locale, mais à l'autre on désapprouve la conduite de la majorité de l'Assemblée, on prise les motifs qui ont déterminé le gouvernement à envoyer Commission, et on approuve l'intention du gouvernement d'appliquer les revenus de la Couronne au paiement des traitements publics. 411

Inclus. Copie du *Vindicator* contenant rapport de l'assemblée de Saint-Benoit. 414

Rapport de l'assemblée de Mégantic. 428

Rapport, rédigé en français, de l'assemblée de Saint-Benoit, dans Deux-Montagnes. 452

23 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 44). Indique ses vues quant au refus de l'Assemblée de payer les appointements des employés publics, qui n'ont rien reçu depuis la fin de 1883. Leur paiement intégral, pour plusieurs d'entre eux, viendrait même trop tard pour leur permettre de se tirer d'un profond embarras. Zèle et intégrité des employés publics dans les circonstances. Envoie états de l'actif et du passif dont dispose la Couronne et qu'on peut appliquer à la rénumération des employés publics. Division des réclamations. Pour détails complets, réfère aux tableaux n° 1 et n° 3. 692

Inclus. Projet de paiement des arrérages. 700

Récapitulation. 713

Etat des revenus en caisse, le 10 avril 1836, et dont dispose la Couronne. 715

Liste des items omis dans le projet du paiement des arrrérages. 716

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Sommaire des dépenses contingentes et indispensables au gouvernement civil jusqu'au 10 octobre 1836. Page 718

25 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 45). Transmet adresse de l'Assemblée relativement aux réclamations du corps de milice, ainsi que des observations sur les démarches préalables à ce sujet. Envoie copies de correspondance. 720

Inclus. Résolutions de l'Assemblée relativement aux réclamations de terrain du corps de milice. 734

Premier rapport du comité sur la réponse du gouverneur à l'adresse relative aux concessions de terrain à la milice. 737

Formule de concession. 743

Nombre des miliciens formés en corps et rangés en service, et étendue du terrain requis pour satisfaire à leurs réclamations. 747

Etat du nombre des officiers, etc., qui ont reçu des billets d'emplacement. 748

Gosford à la Chambre d'Assemblée au sujet des réclamations de terrain de la part de la milice. 749

Etat indiquant le nombre de réclamations d'officiers non satisfaites, etc. 752

26 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 46). Recommande dix personnes à nommer au Conseil législatif. Son but est de faire disparaître la prévention qui existe contre ce dernier. 753

27 avril, Québec. Le même au même (confidentielle). Indique les principes politiques du ceux qu'il recommande, en la liste incluse, de nommer au Conseil. Résumé des vues politiques des sept premiers. Est porté à adopter leurs vues quant au principe électif pour ce qui est du Conseil. 763

Inclus. Liste de noms dont il recommande la nomination au Conseil législatif. 765

28 avril, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). On est à la veille de compléter le rapport sur le Conseil exécutif, mais pour des raisons qui concernent Head dans le Haut-Canada, on en retardera la transmission. 766

3 mai, Québec. Walcott à Felton.

3 mai, Québec. Le même au procureur général.

4 mai, Québec. Felton à Walcott.

5 mai, Québec. Le même à Craig.

5 mai, Québec. Le même au procureur général. Cette lettre et les quatre précédentes sont incluses dans Gosford à Glenelg, 11 mai 1836.

5 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 47). A décidé de renouveler l'établissement de la quarantaine et a préparé des règlements modifiés surtout quant aux restrictions. 769

Envoie copies de règlements à distribuer. 769

Inclus. Proclamation renouvelant l'établissement de la quarantaine par lord Gosford. 774

La même rédigée en français. 794

Proclamation sur le même sujet par lord Aylmer. 816

Extrait du statut provincial 35 George III, ch. 5. 834

Même extrait en français. 844

5 mai, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Avait adressé liste dans sa dépêche officielle portant cette date ; envoie aujourd'hui une liste de noms qu'il recommande avec observations sur les principes politiques de ces personnes ; si on approuve la liste, demande d'envoyer *mandamus*. Ignorant ce qui se fera, il n'a pas prévenu les personnes qu'il a recommandées. Quelques-unes pourraient refuser la nomination, mais un nombre suffisant acceptera. On ne se plaint pas du pouvoir accordé au gouverneur, mais de la trop

1836.

grande intervention du gouvernement impérial. Le gouverneur devrait nommer aux charges, non qu'il désire ce pouvoir, car, lorsqu'il l'avait exercé, il s'était trouvé en butte aux plus grands tracas. On l'avait pressé de nommer Papineau, mais il fait voir ce qui s'oppose à cette décision. Page 855

Inclus. Liste des personnes dont la nomination au Conseil exécutif est recommandée. 858

6 mai, Québec. Rétrocessions par W. Locker et Elisa M. Felton. Deux documents inclus dans Gosford à Glenelg, 11 mai 1836.

6 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 48). Insuffisance du Conseil exécutif. A fait rapport des démarches préliminaires par lui, entreprises pour apporter modifications. Raisons pour lesquelles il retarde de faire le changement après avoir reçu l'approbation de Sa Seigneurie, et obstacles rencontrés dans la réorganisation du Conseil. Il a cru plus à propos de continuer avec l'ancien Conseil, plutôt que d'en venir à des arrangements incertains, temporaires et conditionnels. Les commissaires ont terminé leur rapport sur le Conseil exécutif, et il est à désirer qu'il ne soit donné effet à leurs recommandations que par un nouveau Conseil. A transmis, en conséquence, une liste de personnes aptes à entrer au Conseil. 859

(La liste a été envoyée, et copiée dans la lettre précédente.)

7 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 49). Transmet une lettre des juges signalant l'instabilité de l'administration judiciaire, et demandant qu'il soit pourvu à leur traitement et à leur allocation de retraite de manière qu'ils restent indépendants de tous les partis. 865

Inclus. Lettre des juges de Montréal à Gosford, dans laquelle ils veulent qu'on leur assure leur traitement, afin qu'ils se trouvent ainsi plus indépendants. 868

9 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 50). Transmet adresse du supérieur et des directeurs du séminaire de Québec, demandant à se faire indemniser de la perte de leurs immeubles en France. 873

9 mai, Québec. Le même au même. Présente le révérend J. Holmes, directeur du séminaire de Québec, lequel s'est dévoué à l'éducation de la jeunesse. 877

10 mai, Québec. Le même au même (n° 51). Avait adressé une lettre aux maires et aux conseils de Montréal et de Québec avant l'expiration de la constitution en corporation de ces derniers, et ce, relativement à leurs règlements de police. Comme on n'avait pas compris son intention, il n'avait rien fait de plus sur ce sujet. 880

Inclus. Circulaire adressée aux maires de Québec et de Montréal relativement aux règlements de police. 883

Rapport du conseil de ville de Québec établissant qu'il lui est impossible de donner une opinion sur les recommandations importantes contenues dans la lettre du gouverneur. 885

Jean Langevin à Walcott. Transmet le rapport. 887

Résolutions du conseil municipal de Montréal déclarant qu'il ne peut concourir dans les intentions bienveillantes du gouverneur concernant la ville. 888

Viger à Walcott. Transmet les actes du conseil de Montréal. 894

11 mai, Québec. Walcott au maire de Montréal. Le gouverneur regrette qu'on n'ait pas compris l'objet de sa lettre ; il l'explique. 895

Gosford à Glenelg (n° 52). Démarches entreprises pour recouvrer de Felton le surplus de terrain accordé à lui et à ces enfants. Documents transmis. 465

Inclus. Craig à Felton. Il doit prendre les moyens de rendre à la Couronne le surplus de terrain accordé à ses enfants en sus de l'étendue autorisée. 473

Felton à Craig. Conformément à son désir, est prêt à faire la rétrocession requise des terrains. 474

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Craig à Felton. Il doit correspondre avec le procureur général relativement à la rétrocession du surplus de terrain. Page 476

Felton à Craig. A consulté le procureur général au sujet de la rétrocession de terrain. Difficultés à résoudre. Offre l'équivalent en terre ou en argent. 477

Rapport du comité de tout le Conseil Vu la difficulté de rendre le terrain, on demanderait à Felton de payer la valeur du surplus. 480

Craig à Felton. Transmet extrait du rapport du Conseil et désire qu'il soit pris des mesures pour donner suite à la recommandation. 482

Felton à Craig. Est content que l'affaire puisse se régler. Comment établir la valeur du terrain. 483

Rapport du Conseil exécutif déterminant que l'évaluation du surplus de terrain accordé à Felton et à sa famille se fasse au moyen de l'arpentage, suivant la proposition de Felton. 486

Craig à Hayne. Lui demande d'évaluer, au moyen de l'arpentage, le surplus de terrain accordé à Felton et à sa famille. 487

Hayne à Walcott. Le terrain situé à Oxford est de peu de valeur. Instruction a été donnée à Wysse de porter grande attention au terrain en y faisant son arpentage. 490

Walcott à Felton. Le délai apporté pour donner suite aux instructions du secrétaire colonial touchant le surplus de terrain a forcé de confier l'affaire au procureur général pour qu'il l'expédiât au plus tôt. 492

Walcott au procureur général. Qu'il prenne les moyens de hâter la rétrocession de terrain de la part de Felton. 494

Felton à Walcott. Lui reproche de recourir aux services du procureur général pour hâter cette affaire, car le retard ne vient pas de lui. 496

Felton au procureur général. Au sujet de ses instructions d'avoir à hâter le règlement d'une réclamation pour valeur de terrains. 501

Rétrocessions par W. Locker Felton et Elisa M. Felton, toutes deux datées du 6 mai. 506

12 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 53). Transmet documents relatifs à l'affaire de Felton, y compris deux rapports sur griefs. 507

D'autres documents concernant ce sujet, et mentionnés dans le relevé imprimé de la Chambre des Communes, sont insérés dans le dossier de Felton, accusé d'avoir obtenu frauduleusement du terrain.

13 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 54). Envoie copie d'avis agréé par le comité exécutif de l'Association constitutionnelle de Québec et faisant connaître certaines résolutions, etc. Il avait dit que le nombre des délégués du district de Québec serait de 30, mais il voit qu'il y en aura 36 de choisis. 524

Inclus. Avis donné par l'Association constitutionnelle que les délégués seront choisis le 30 mai prochain, et qu'ils se réuniront à Montréal le 23 juin suivant. 527

Liste des endroits d'élection et résolutions, etc. 528

16 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 55). Sur les 59 bills votés par les deux Chambres, il n'en a réservé qu'un, celui pourvoyant à l'établissement d'un chemin de fer à partir du Saint-Laurent jusqu'à la limite de la province. La sauvegarde constitutionnelle des terres incultes de la Couronne exigeait qu'il réservât ce bill. Bons effets de la ligne projetée. Envoie rapport du procureur général, pétition en faveur du bill, etc. Demande de présenter le bill au parlement, et de le sanctionner, si on ne s'y oppose pas. 533

Inclus. Copie du bill pourvoyant à la construction du chemin de fer. 543

Résumé du bill. 598

Opinion de Ogden, procureur général. 611

Pétition des habitants de Québec. Signatures adjointes. 615

17 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 56). Envoie liste des dépêches reçues du bureau des colonies. 620

1836.

Inclus. Liste. Page 621

19 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 57). Transmet mémoire de Sa Grandeur l'évêque de Québec qui attire l'attention sur la gêne dans laquelle se trouvent les affaires des missionnaires et qui a été occasionnée par la réduction de 25 pour 100 sur leurs revenus, et il (l'évêque) demande l'érection et la dotation d'une maison dans chaque canton et à chaque endroit où il y a mission. A refusé de se rendre à cette prière. Demande ce que Sa Seigneurie pense sur le sujet. 625

Inclus. Mémoire de Sa Grandeur l'évêque de Québec et du clergé du Bas-Canada, suivant la teneur de sa lettre. 628

Walcott à l'évêque. Transmet la réponse du gouverneur. 631

20 mai, Québec. Gosford à Glenelg (distincte). Fait rapport sur l'emménagement de la maison retenue pour lord Amherst et qu'il a occupée (Gosford) durant quelques semaines, et sur la vente des meubles. Il espère qu'on ne lui chargera pas, à lui personnellement, le montant de £302 12s. 11d. sterling, mais qu'on le considérera une dépense publique. 633

Inclus. Etat des dépenses de la maison, etc., occupée par le commissaire. 636

Suivent comptes et reçus. 637 à 642

21 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 58). Transmet, pour qu'on l'adresse au roi des Français, une pétition de la part de personnes répondant au nom de Richard. 643

23 mai, Québec. Le même au même (n° 59). Envoie documents concernant réclamations de l'Assemblée relatives à l'occupation du collège des jésuites par les autorités militaires, ainsi que la valeur du loyer, des bâtiments et du terrain. Après débat sur la question, on en remit à plus tard la considération. Il croit que l'Assemblée va s'en tenir à sa réclamation, demandant restauration pure et simple de la propriété, et qu'elle ne construira pas de caserne et ne mettra aucuns fonds pour ce faire à la disposition de Sa Majesté. 645

Inclus. Réponse du gouverneur à l'Assemblée faisant savoir que le roi désire fort voir rétablir le plus tôt possible le collège des jésuites dans sa destination primitive. 652

Premier rapport du comité permanent sur l'établissement des jésuites. 654

Deuxième rapport. 661

28 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 60). Envoie liste des dépêches reçues depuis le 17 courant. 664

Inclus. Liste. 666

31 mai, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). Sir John Colborne nommé commandant des forces ; son opinion que Sorel appartient au commandant militaire. Traite la question de savoir si c'est le chef civil ou le commandant militaire qui a droit de résider à Sorel. 668

10 juin, Downing Street. Anonyme à Gosford. A reçu dépêche annonçant prorogation du parlement provincial (discours inclus). Discours présenté au roi. 31

11 juin. Anonyme au même. La pétition incluse dans la dépêche du 26 mars a été déposée au pied du Trône. Le roi est content de recevoir une demande de la part de ceux qui ont signé la pétition, mais à leur titre de simples particuliers, car il ne peut reconnaître leur caractère de représentants. On considérera soigneusement l'objet de la pétition. 64

12 juin, Downing Street. Anonyme à Gosford. A reçu dépêche du 25 avril relativement aux réclamations du corps de milice. Les officiers et soldats qui avaient déposé leurs pétitions avant le 1er août 1830 devaient recevoir des terrains. N'a pu recommander qu'il en fût fait autant pour ceux qui avaient négligé de produire leurs réclamations avant cette date. On s'enquerra de l'accusation du retard apporté dans l'émission des lettres patentes. 729

22 juin. Anonyme au même. A reçu dépêche du 22 mars et convient qu'il serait prématuré de se rendre à l'adresse du Conseil avant d'avoir reçu un rapport. Il va déclarer qu'on a remis décision à plus tard. 40

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

26 juin, Downing Street. Glenelg à Gosford. Envoie renseignement sur la date à laquelle Kerr a cessé de remplir les fonctions de juge du banc du roi et de la cour de vice-amirauté. Page 332

1er juillet. Anonyme au même. On approuve les mesures prises en vue de recouvrer le surplus de terrain reçu par Felton et sa famille. 472

2 juillet, Downing Street. Glenelg au même. Approuve sa conduite relativement aux accusations portées contre Felton, mais s'abstient de toute autre observation tant qu'on ne connaîtra pas le résultat de l'enquête. 523, au verso.

3 juillet, Downing Street. Anonyme au même. Reçu dépêche concernant l'occupation du collège des jésuites. Ne peut donner d'instructions sur le sujet ou le séparer des autres mesures générales à considérer, lorsque les commissaires auront complété leur rapport. 651

4 juillet, Downing Street. Anonyme au même. A reçu et distribué copies des règlements de la quarantaine. Approbation de sa conduite relativement aux règlements. 772

5 juillet, Downing Street. Anonyme à Gosford. Dépêche et lettre des juges incluses. Le gouvernement de Sa Majesté continuera à faire des efforts pour garantir l'indépendance des juges. 867

6 juillet, Downing Street. Anonyme au même. On approuve sa réponse, dans laquelle il refuse de se rendre à la requête de l'évêque de Québec demandant d'ériger et d'accorder maisons destinées au culte. 627

8 juillet, Downing Street. Anonyme au même. Reçu mémoire de Mme Bridget Rhodes, lequel on a transmis au secrétaire de la Guerre. On avait demandé à cette dame d'envoyer pièces justificatives des services rendus par feu son mari, mais elle ne s'était pas exécutée. 337

9 juillet, Downing Street. Circulaire adressée aux agents d'émigration avec copies des règlements de quarantaine. 773

12 juillet, Downing Street. Anonyme au solliciteur général. Lui adresse bill réservé pourvoyant à la construction d'un chemin de fer à partir du Saint-Laurent, et lui demande son opinion et celle du procureur général. 542

19 juillet, Downing Street. Anonyme à Gosford. Reçu dépêche du 20 mai. Il (Gosford) chargera au compte général de la commission les dépenses de maison et de meubles. 635

20 juillet, Downing Street. Anonyme au même. A reçu dépêche du 10 mai avec lettre adressée aux conseils de ville de Montréal et de Québec au sujet de leurs règlements de police. Si cette correspondance attire l'attention publique, il devra se prévaloir de l'information transmise. 882

22 juillet. Downing Street. Anonyme au même. Reçu ettre du 31 mai. A référé à l'Artillerie la question de l'occupation de l'édifice du gouvernement à Sorel. 671

Juillet (?). Lettre sans signature et sans date, adressée à Gosford. Transmission de l'approbation du principe en vertu duquel furent acquittés les arrérages dus aux fonctionnaires civils. 699

3 août, Downing Street. Glenelg au même. A reçu dépêche contenant mémoire du séminaire de Québec, demandant à se faire indemniser de la perte d'immeubles en France, et a référé cette demande aux commissaires chargés de voir aux réclamations de France, mais sans résultat avantageux. 875

31 août, Downing Street. Anonyme au même. A reçu dépêche du 16 mai, contenant copie du bill réservé pourvoyant à la construction d'un chemin de fer à partir du Saint-Laurent jusqu'à la limite de la province, et il a été approuvé par l'Exécutif. 539

8 septembre, Downing Street. Anonyme au même. Sur rapport de l'Artillerie, le gouvernement de Sa Majesté a décidé que l'édifice du gouvernement à Sorel est à l'usage du gouvernement civil et ne doit pas servir de quartier militaire. 673

31 octobre, Downing Street. Anonyme au même. Reçu dépêches contenant listes de noms de personnes recommandées pour siéger aux Conseils législatif et exécutif. On s'oppose à cette mesure, qui est impolitique, alors que la commission siège encore. Autres raisons, politiques et générales, pour lesquelles on s'oppose à la proposition. 756

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q. 228—1.

1836.

2 juin. Gosford à Glenelg (n° 61). A reçu permission de publier instructions au complet, s'il trouve la chose à propos, mais comme la Chambre n'est pas en session et qu'il règne une atmosphère calme qui pourrait se troubler, il va attendre l'ouverture de la session pour les publier. Page 3

3 juin, Québec. Le même au même (n° 62). Transmet lettre de change, en faveur de G. S. Wilder, de £11 5s. 6d., montant des appointements du juge Bédard sur nomination. 5

4 juin, Québec. Le même au même (personnelle). Envoie note du procureur général concernant Sorel. 8

Inclus. Note du procureur général affirmant que la seigneurie de Sorel est sujette au contrôle militaire. 9

12 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 63). Transmet mémoire de la part de l'Institution royale pour la diffusion de l'instruction demandant dotation pour le Collège McGill. 10

Inclus. Mémoire. 13

14 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 64). Le procès criminel de Felton n'aura pas lieu, les conseillers en loi ne trouvant aucun crime dont on puisse l'accuser en cour criminelle. 22

Inclus. Documents concernant Felton, mentionnés dans la copie imprimée du relevé de la Chambre des Communes et insérés dans le dossier. 24

16 juin, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Désire savoir s'il a le droit de prendre certains appointements ; ne se sent pas justifié d'apporter une modification quelconque dans la pratique suivie jusqu'ici. 29

16 juin, Québec. Le même au même (n° 65). Il se rend à Montréal, où les commissaires le rejoindront dans quelques jours. Les fonctionnaires publics, contre lesquels l'Assemblée a porté des accusations, adressent réponses. Il les transmettra aussitôt après en avoir pris connaissance. Etat de la cour de vice-amirauté, auquel on devrait remédier. 32

20 juin, Québec. Le même au même (n° 66). Croit qu'on peut se dispenser à l'avenir des services de Hayne. Création et nature de son emploi. La correspondance est devenue si peu nombreuse qu'il n'est plus besoin pour l'expédier de fonctionnaire surnuméraire dans le bureau du commissaire des terres de la Couronne, et la surintendance des améliorations à faire peut s'exercer à peu de frais par l'arpenteur général. Si on continue à employer Hayne, il ne sait quand se termineront ses services. Quant aux sommes affectées aux dépenses imprévues, il n'a été fixé aucun montant défini, sinon qu'on a approuvé une dépense de £18 par année pour frais de bu eau. Transmet état de certaines autres dépenses imprévues. Si on accorde quelque chose à Hayne, il recommande que ce soit une somme de 10 schellings par jour durant son emploi. 34

Inclus. Dépenses imprévues du capitaine Hayne. 40

29 juin, Montréal. Gosford à Grey (personnelle) Etait arrivé ici jeudi, et avait trouvé que tout était plus tranquille qu'il ne l'avait pensé. Bonne apparence des choses. 44

1er juillet, Montréal. Le même à Glenelg (n° 67). Il y a eu assemblée des délégués des Associations constitutionnelles. Transmet copie des résolutions. 46

Inclus. Résolutions. 48

1er juillet, Montréal. Gosford à Grey. Présente le révérend Edward Black. 50

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.
1er juillet, Montréal. Gosford à Glenelg. Présente le révérend Edward Black. Page 51

2 juillet, Montréal. Le même au même (n° 68). N'a pu entendre parler de Ferrero, sujet de la Sardaigne. 52

5 juillet, Montréal. Le même à Grey. Envoie brochure écrite par un ami de DeBleury. Ce dernier était un des fervents de Papineau, mais avait encouru disgrâce en votant pour subsides. 54

Inclus. Revue, "La petite clique dévoilée". 55

5 juillet, Montréal. Gosford à Glenelg (confidentielle). A reçu lettre officielle, et autant qu'il peut en juger maintenant, il approuve les vues du gouvernement. Exprime ses remerciements pour les bons termes que renferme la lettre non officielle. Espère pouvoir transmettre la substance de la communication à l'Assemblée. Les affaires se font paisiblement, et ceux des fonctionnaires qui ne sont pas payés supportent patiemment les contretemps. L'esprit de parti s'échappe ; les conservateurs sont enivrés du résultat de l'élection dans la province supérieure. 151

6 juillet, Québec. Le même au même (n° 69). Envoie livre des rapports de 1835, ordinairement désigné sous le qualificatif de "livre bleu". 154

7 juillet, Downing Street. Anonyme à Gosford. Reçu lettre de change pour traitement du juge Bédard. 7

9 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 7). Transmet les lois sanctionnées lors de la dernière session. Deux d'entre elles pourvoient au relèvement des débiteurs insolvables. Explique comment il se fait que certains articles sont les mêmes. Envoie rapport du procureur général sur certaines lois requérant considération spéciale. Elles sont au nombre de six. Suivent observations. 156

Inclus. Liste des lois sanctionnées. 165

Le procureur général à Walcott. Fait rapport qu'il n'existe en loi aucune raison de refuser sanction à l'abrogation de certaines parties d'une ordonnance concernant personnes à admettre à la pratique du droit ou du notariat dans la province, mais il met en doute l'opportunité de certaines clauses. 174

Rapport du procureur général dans lequel il recommande de réserver le bill pourvoyant à la construction d'un bâtiment de douane à Montréal, car certaines clauses touchent à la prérogative royale. 176

Autres rapports. 178, 180, 186, 188.

Pétition des habitants de Québec contre les conditions du bill pourvoyant à l'établissement d'écoles normales. 183

Copies des lois. 190 à 292

Aussi dans Q.—228–2. 292 à 358

25 juillet, Downing Street. Anonyme à Gosford. Il a à lui répondre sur sa demande (du 16 juin) de renseignements concernant appointements, de les payer au caissier de la commission. 31

10 août, Downing Street. Anonyme à Gosford. On ne continuera pas son emploi à Hayne après le 1er octobre, mais on lui accordera 10 schellings par jour tant qu'il sera surintendant de l'arpentage des terrains vendus à la *British American Land Company.* 43

12 août, Downing Street. Anonyme au même. On doit attendre la réception du rapport des commissaires avant de rendre décision sur mémoire adressé le 12 juin et demandant dotation en faveur du collège McGill. 11

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q.—228-2.

1835.

16 juin, Québec. — Secretan au gouverneur.

5 décembre, Québec. — Le même au même.

9 décembre, Québec. — Walcott à Secretan.

1836.

1er février, Québec. — Secretan à Gosford.

2 février, Québec. — Walcott à Secretan.

3 février, Québec. — Secretan à Walcott.

4 février, Québec. — Le même à Gosford.

24 février, Québec. — Le même au même.

26 février, Québec. — Walcott à Secretan.

1er mars, Québec. — Secretan à Gosford.

30 mars, Québec. — Le même au même.

4 avril, Québec. — Walcott à Secretan.

5 avril, Québec. — Secretan à Gosford.

16 mai, Québec. — Secretan à Gosford,

19 mai, Québec. — Walcott à Secretan.

21 mai, Québec. — Secretan à Gosford.

28 mai, Québec. — Le même au secrétaire des colonies. Cette lettre et les seize précédentes sont incluses dans Gosford à Glenelg, datée du 12 juillet 1836.

9 juillet, Montréal. — Gosford à Glenelg (n° 70). Transmet accusations portées par l'Assemblée contr le juge Fletcher. Laisse la décision de cette affaire entre les mains du gouvernement de Sa Majesté. 359

Inclus. Adresse de l'Assemblée dans laquelle on demande la destitution du juge Fletcher. 360

Réponse de Gosford dans laquelle il montre que Fletcher n'a pas eu l'occasion de se défendre, et qu'il ne peut en conséquence en venir à une décision sur ce sujet. 360, au verso.

Septième rapport du comité des griefs. 360, au verso.

Procès-verbaux. 363

Fletcher à Glegg. Observations sur le rapport et la preuve faits contre lui. 367

Notes de Fletcher sur accusations portées contre lui et critique de la preuve. 367

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Procès-verbal du 30 juin 1826, dans l'affaire Dickerson, et aussi celui du 27 septembre. Pages 369 au verso et 370.

Walcott au procureur général. Demande son opinion et celle du solliciteur général quant aux pouvoirs du juge Fletcher relativement à la punition qu'il peut infliger pour injures ou résistance au tribunal. 370

Opinion conjointe dans laquelle on affirme que le juge Fletcher a plein pouvoir d'infliger punition pour injures ou résistance au tribunal. 370

Walcott à Fletcher. Le gouverneur, après avoir pris communication de l'affaire, en est arrivé à la conclusion qu'il n'y a point de raison de le déranger (Fletcher) dans l'accomplissement de ses devoirs. 370

11 juillet, Montréal. Gosford à Grey. Les dépêches mises à bord du paquebot parti le 1er juin ne sont pas encore arrivées. Il les attend avec anxiété. 372

11 juillet, Montréal. Le même à Glenelg (n° 72). Transmet un état des recettes et des dépenses relatives aux terres de la Couronne et aux permis de couper du bois, pour les six mois expirés le 30 juin 1836. Autre état trimestriel du même compte. 373

Inclus. (1) Etat semestriel des recettes relatives aux terres de la Couronne et aux permis de faire la coupe du bois. 374

(2) Etat trimestriel du même compte. 376

(3) Etat des recettes du compte relatif au revenu des canaux et au revenu territorial. 377

11 juillet, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 73). Transmet un état des sommes reçues et payées durant un an par la corporation des réserves du clergé.

11 juillet, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 74). Envoie copie certifiée des actes du Conseil exécutif du Bas-Canada. 380

11 juillet, Montréal. Le même au même (n° 75). Envoie comme à l'ordinaire le relevé semestriel des membres des Conseils exécutif et législatif. 381

Inclus. Relevé. 382

12 juillet, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 76). Transmet une lettre de C. Secretan, fils, laquelle il adresse au secrétaire colonial, et dans laquelle il se plaint d'avoir été délibérement trompé par Gosford. Ce mécontentement de la part de Secretan provient de ce que ce dernier n'a pas été invité à un bal, d'où il s'en est suivi que Secretan s'est plaint dans plusieurs lettres confidentielles. 387

Inclus. Lettre de Secretan adressée au secrétaire colonial. Il accuse Gosford de l'avoir trompé délibérément et demande que l'on fasse des démarches pour venger l'honneur de la Couronne. 398

Secretan à Gosford. Demande un certificat attestant qu'il s'est conformé à la règle prescrite pour transmettre ses lettres au bureau des colonies. 403

Walcott à Secretan. Le gouverneur ne peut lui donner le certificat demandé, car il n'a pas observé la règle. 406

Secretan à Gosford. Désire savoir si on a satisfait à la demande qu'il a faite dans sa lettre du 4 décembre. 407

Walcott à Secretan. Comment doivent se transmettre au secrétaire colonial les dépêches adressées par des particuliers. Dans son cas, on ne s'est pas conformé à la règle, et on ne peut lui fournir certificat que la règle a été observée. 408

Secretan à Gosford. Transmet copie de la lettre qu'il a adressée au secrétaire colonial. 410

Le même au même. S'étonne d'apprendre qu'on n'a pas communiqué sa lettre au secrétaire colonial sous le prétexte qu'il ne s'est point conformé à certaines règles arbitraires. 411

Autres lettres sur le même sujet. 415 à 432

13 juillet, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 77). Envoie pétition de John Snell, matelot, lequel réclame arrérages de paye et parts de prises. 433

Inclus. Pétition de John Snell. 436

1836.
14 juillet, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 78). Envoie renseignements sur Louis Charbonnier, Urbain Amber et François Lajus, suivant réquisition contenue en la lettre du 3 mars. Page 438

15 juillet, Montréal. Le même au même (n° 79). Le jugement ayant été confirmé dans la cause de la seigneurie de Lauzon, la vente pourrait avoir lieu immédiatement, mais il l'a retardée pour ne pas sacrifier la propriété. Offre d'un Américain qui voulait payer £150,000 pour l'achat de la seigneurie, mais à la suite d'incidents la vente ne se fit pas. Propriété avantageuse, mais une vente immédiate ne rapporterait pas le montant dû par Caldwell. A de nouveau retardé la vente. 443

Les documents relatifs aux obligations de John Caldwell se trouvent au rapport imprimé de la Chambre des Communes, inséré dans Q. 228-2, et commencent à la page 441.

18 juillet, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 80). Recommande l'établissement d'une cour où mettre en accusation pour trahison les hauts fonctionnaires. Inconvénients résultant de la faute de l'un deux. Difficulté d'appliquer un remède. 446

25 juillet, Montréal. Le même au même (n° 81). Signale l'insuffisance de l'approvisionnement de l'eau à bord du *Kingston* et du *Celia*, laquelle insuffisance provient de barriques impropres ; construction défectueuse des cabines destinées aux passagers dans ce dernier vaisseau. Recommande de faire une inspection à Liverpool et de prévenir ainsi de semblables exemples de négligence. 449

Inclus. Lettre du Dr Poole à Walcott. Le prie de noter le mémorandum qui se trouve au bas des patentes de santé du *Kingston* et du *Celia*, et qui signale l'insuffisance de l'eau à bord des deux vaisseaux, et ce, à cause de l'état impropre des barriques à eau. 451

28 juillet. Montréal. Gosford à Glenelg (n° 82). Il en est venu à la conclusion que le nombre des officiers à qui on accorde des patentes de terres est excessif et cause beaucoup de retards, mais il ne peut faire aucun changement sans la sanction de Sa Majesté, et il transmet maintenant le renseignement obtenu. Il envoie une description de l'ancien mode d'accorder des terres. Comment il se pratiquait sous la domination française, et comment se conservaient les titres. Ce système était aussi effectif que le système plus compliqué en usage aujourd'hui. On n'a établi ce dernier, sous la domination britannique, qu'en 1796, alors que furent émises les premières patentes ; on conserve les originaux au bureau du secrétaire de la province, et on n'en délivre au concessionaire que des copies sur demande. Description et étendue des cantons intérieurs et de ceux situés sur les bords de l'eau. Comment on a accordé des terres de cantons, et montant des premiers honoraires. Résumé détaillé du présent système. 454

Inclus. Extrait des instructions relatives à l'émission des patentes de terres. 454

Liste des honoraires payés et de ceux dus sur concession d'un lot dans le comté de Chatham. 491

Permis d'occuper accordé à Lewis Stalker sur paiement d'un versement sur lot susdit. 492

Certificat du paiement complet fait par Stalker. 495

Copies d'autres documents requis pour disposer d'une concession. 496 à 533

2 août, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 83) Envoie relevé semestriel (au 30 juin 1836) de la vente des réserves du clergé. 535

Inclus. Relevé. 536

4 août, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 84). A convoqué la législature provinciale pour le 22 septembre. 537

5 août, Montréal. Le même au même (n° 85). Suivant convention avee la *British American Land Company*, elle recevra sans frais les patentes de ses terres. Ceux des fonctionnaires qui ne reçoivent pas de traitements fixes devront-

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

ils être payés de leurs honoraires, et, si oui, comment et à quelle date? Page 539

6 août, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 86). A reçu dépêche lui disant de payer au complet Aylmer et le colonel Craig. Il avait pris d'autres dispositions. En les payant au complet, il lui était impossible de secourir les fonctionnaires publics de la manière qu'il voulait le faire. Difficultés à rencontrer dans le règlement des salaires s'il restait décidé de les payer suivant les instructions de Gleneg. 543

8 août, Montréal. Le même au même (n° 88). A reçu un compte pour frais de transport de 18 condamnés de différents régiments aux pontons de Portsmouth. Ne croit pas qu'on doive présenter cette réclamation à la Chambre. Elle sera, pense-t-il, rejetée. 553

9 août, Montréal. Le même au même (n° 87). Envoie une autre lettre de Secretan dans laquelle il accuse Gosford de ne pas avoir transmis une dépêche qu'il avait écrite pour se plaindre de la soustraction d'une lettre, laquelle eût fourni la preuve de la réception par Gosford de la plainte du 28 mai. La présente lettre a été écrite par Secretan lorsqu'il savait parfaitement que sa plainte du 28 mai avait été transmise. 550

Inclus. Lettre de Secretan, dans laquelle il se plaint de la soustraction d'un document. 552

9 août, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 89). N'a aucune raison de mettre en doute l'exactitude de l'exposé du révérend M. Ryland concernant les services rendus par son père, conservateur des documents et greffier du Conseil exécutif, mais n'approuve pas le choix de son fils pour lui succéder, car il est opposé à cette transmission héréditaire de fonction à cause des mauvais effets probables. 556

10 août, Montréal. Le même au même. Fait rapport que Felton a terminé sa défense, excepté qu'il a demandé d'appeler l'arpenteur général relativement à la divergence entre la preuve écrite et celle donnée par l'un des témoins. Plainte de Felton sur la manière dont le comité examinait les témoins ; lorsque les réponses n'étaient pas favorables à leurs vues, les membres du comité les supprimaient et en substituaient d'autres. Résumé des déclarations de Felton en réponse aux accusations portées contre lui ; mais il ne peut les croire satisfaisantes, et il a en conséquence suspendu Felton. 561

Inclus. Felton à Walcott. Au sujet de la preuve dans sa cause. 564

Walcott à—(l'arpenteur général). Lui pose des questions au sujet du paiement à lui fait par Felton. 564, au verso

Bouchette, arpenteur général, à Walcott. Répond aux questions. 564, au verso

Mémorandum de l'Assemblée relativement à la preuve dans la cause de Felton ; on devra faire la correction au sujet des réponses aux quatre dernières questions posées à Dodds, qui se trouvent ajoutées à la déposition de Weir, et les réponses de Weir à celle de Dodds. 565, au verso

Walcott à Felton. Sa défense n'est pas satisfaisante et Son Excellence va envoyer le dossier au gouvernement de Sa Majesté et en attendant il le suspendra. 565, au verso

22 août, Downing Street. Glenelg à Gosford. On approuve sa conduite concernant Fletcher. Ce qu'il faut à l'accusation de la Chambre d'Assemblée, c'est une enquête. 370, au verso

27 août, Downing Street. Le même au président du Conseil. Transmet copie d'une dépêche reçue de Gosford dans laquelle il fait rapport que l'Assemblée l'a requis de destituer Fletcher de ses fonctions de juge du district de Saint-François. Envoie documents inclus dans la dépêche de Gosford et demande de les référer au comité judiciaire du Conseil privé. 371

7 septembre, Downing Le même à Gosford. Regrette qu'il ait eu à passer tant de temps à expliquer sa conduite envers Secretan et à réfuter ses accusations. Il a eu l'occasion d'observer l'état d'esprit de Secretan et sa conduite à l'égard des

1836.

officiers publics tant dans le Bas que dans le Haut-Canada ; toute personne respectable désapprouverait son langage. Page 396

12 septembre, Downing Street. Anonyme au même. Relativement à une dépêche du 25 juillet, transmet copie d'une lettre du lieutenant Low, qui se justifie de l'imputation de négligence au sujet des vaisseaux le *Kingston* et le *Celia*. 453

18 septembre, Downing Street. Glenelg au même. Approuve la remise de la vente de Lauzon et les autres mesures prises à ce sujet. Lors de la prochaine session de la législature, s'il ne se fait rien, il ne devra pas retarder davantage, mais il le laisse à même de décider ce qu'il y aura à faire. 445

19 septembre, Downing Street. Anonyme au même. Relativement à la lettre du 5 août se rapportant aux honoraires des fonctionnaires qui préparent les patentes de terres pour la *British American Land Company*, on l'autorise à leur payer les mêmes honoraires auxquels ils auraient droit sans cette convention avec la compagnie. 542

20 septembre. Anonyme à Aylmer. Transmet copie de la dépêche reçue de Gosford, dans laquelle il explique pourquoi on a exclu des crédits de la Couronne votés dernièrement le paiement des arrérages dus à Sa Seigneurie et à son secrétaire particulier. Ses regrets à cause du retard apporté à ce règlement. 549

20 septembre, Downing Street. Anonyme à Gosford. Relativement à son opinion concernant la nomination de Ryland en remplacement de son père, il ne sera fait aucune démarche pour en venir à un arrangement. 560

24 septembre, Downing Street. Anonyme à Gosford. On a transmis à l'Amirauté la pétition de John Snell réclamant arrérages de paye et parts de prise. On a fait réponse que comme c'était un déserteur, on ne pouvait se rendre à sa demande. 435

30 septembre, Downing Street. Anonyme au même. Remerciements pour exposé précis du système d'émission des patentes de terres. Avait déjà attiré son attention sur l'inconvénient du présent système. Concourt dans l'opinion de Gosford que la multiplication inutile des chèques dans les affaires de peu d'importance n'offre pas un bon résultat, et il croit qu'on peut se dispenser de l'intervention du procureur général et de l'auditeur. Quant au procureur général, on peut cesser immédiatement de recourir à ses services, mais on continuera à s'adresser à l'auditeur jusqu'à ce qu'il soit transmis d'autres instructions signées par le roi. Liste du changement projeté des honoraires. Requête de Cochran, l'auditeur, pour obtenir pension de retraite si on abolit son bureau. 485

23 novembre, Downing Street. Glenelg à Gosford. Résume les acccusations portées contre Felton. A recommandé d'approuver l'attitude de Gosford et de destituer Felton. 566

15 décembre. Anonyme à Gosford. N'avait pas transmis les instructions d'avoir à se dispenser des services de l'auditeur des patentes de terres, car il les faut reviser au complet, et il ne serait pas convenable d'y faire des changements partiels. 490

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q. 228—3.

1836.

22 janvier. Rapport de la commission d'enquête au sujet des accusations portées contre Chisholme, correspondance, preuve et autres documents. Pages 603 à 632

(Le rapport imprimé communiqué à la Chambre des Communes est inséré dans le volume.)

4 mars, Assemblée. Résolutions de l'Assemblée. Incluses dans Gosford à Glenelg, 26 août 1836.

15 avril. Le témoignage de Burrage est inclus dans Gosford à Glenelg, 24 octobre 1836, et il fait la matière de la lettre dans Q. 229-1.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

11 août. Montréal. Gosford à Glenelg. Transmet adresse de l'Assemblée dans laquelle celle-ci demande la destitution de Gugy, shérif de Montréal ; on l'accuse d'avoir gardé frauduleusement un certain montant de ses honoraires et d'avoir négligé les prisonniers enfermés à la prison de Montréal. Ses avances (celles de Gosford) consacrées à procurer le nécessaire aux prisonniers, comme il est constaté dans le rapport du Dr Arnoldi. Page 573

Inclus. Accusations portées par l'Assemblée contre Gugy, qu'on dit avoir fait un rapport frauduleux des honoraires reçus en sa qualité de shérif, et qu'on accuse aussi de négligence envers les prisonniers de la prison de Montréal. 574

Gosford à la Chambre d'Assemblée. Il va prendre en considération l'accusation portée contre Gugy, et il va s'en occuper. 574, au verso.

Premier rapport du comité dans lequel on résume la preuve faite contre Gugy. 575

Suivent les documents de la preuve.

Formule de mandat préparé par le shérif Gugy. 580

Rapport sur la mort de John Collins à la prison de Montréal et sur l'état de la prison. 580, au verso.

Autre preuve. 582, au verso.

Le shérif Gugy au secrétaire civil. Demande une avance de £200 pour acheter combustible, etc., pour les prisonniers. 589

Autre demande de pourvoir aux besoins de la prison. 589

Autres documents relatifs à l'accusation portée contre Gugy. 589 à 602

(Le rapport imprimé fait à la Chambre des Communes est inséré dans le volume.)

12 août. Montréal. Gosford à Glenelg (personnelle). Il vient de terminer une excursion qu'il a faite par la province ; il a été bien reçu partout, mais il n'entrevoit aucun changement dans les affaires politiques, à moins qu'on n'améliore le conseil. 568

16 août, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 93). Transmet liste des dépêches reçues du bureau colonial depuis le 28 mai. 633

Inclus. Liste. 634

22 août, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 94). L'Assemblée a présenté à la dernière session 72 adresses, dont 8 avaient trait à la destitution de fonctionnaires publics, et dans 48 on demandait des renseignements. Il a fait une simple réponse négative à 5 de ces adresses, dont deux comportaient demande de production de documents. Fait connaître les faits auxquels ces demandes étaient relatives, et donne les raisons pour lesquelles il a refusé d'accéder à l'adresse dans laquelle on demandait l'opinion légale des conseillers en loi de la Couronne, car, se rendre à cette prière eût été priver l'Exécutif de l'aide complète et sans réserve de ses conseillers. Il compare la charge et les devoirs de procureur général dans les colonies à ceux du même dignitaire dans la Grande-Bretagne ; utilité de recevoir quelque chose de plus qu'une simple réponse catégorique à une question. 637

24 août, Montréal. Le même au même. Division dans le parti de langue anglaise relativement à leurs opinions ; il envoie aux commissaires une pétition couverte de nombreuses signatures. 647

Inclus. Pétition. 650

26 août, Québec. Walcott à Grey. Les 13 condamnés à la déportation ont été envoyés à Londres. Demande de prendre les mesures nécessaires pour les garder en sûreté. Le gouverneur demande de mitiger la punition de George Holland. 667

26 août, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 95). En mars dernier, l'Assemblée a présenté une adresse demandant qu'il fût accordé des facilités pour régler la question des postes du roi. Une adresse de cette nature avait été présentée à Kempt en 1829. Le terrain dont il s'agit a été loué dans une enchère pour 20 ans en l'année 1822, et les revenus s'en vont maintenant à la Compagnie de la

1836.

Baie-d'Hudson. Les obligations à rencontrer à la fin du bail. A fait réponse à l'Assemblée que les présents engagements l'empêchaient de donner suite à leur projet ; désireux de répondre à leurs désirs, il recommande que l'on n'accorde plus de bail à l'avenir, mais qu'on demande à l'Assemblée de rendre bonnes les obligations du bail. Page 660

Inclus. Adresse de l'Assemblée concernant les postes du roi. 664

5 septembre, Montréal. Gosford à Glenelg (n° 96). Relativement à la dépêche où il était dit que la législature serait convoquée, il annonce que déjà elle est convoquée pour le 22. Elle aurait pu l'être plus tôt, mais il voulait retarder le plus possible afin de recevoir réponses aux dépêches du 26 avril et du 6 mai ; dans la première, il recommandait certaines personnes à nommer au Conseil législatif, et dans la seconde, certaines autres au Conseil exécutif. Funestes effets du manque de sanction aux nominations ou du retard à les autoriser. Impossibilité d'accepter les démissions offertes, car ce serait fermer la cour d'appel. La continuation de cet état de choses nuit à l'administration locale. 670

7 septembre, Québec. Le même au même (n° 97). Envoie relevé des pensionnaires. Enverra annuellement un semblable relevé. 675

Inclus. Relevé des pensionnaires. 676

9 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 98). Transmet accusations contre Whitcher, shérif de Saint-François, et les accompagne d'un résumé de leur nature, etc. 677

Copies imprimées des documents contenus dans le rapport fait à la Chambre des Communes sont insérées dans le volume. 678 à 696

12 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 99). Envoie rapport d'enquête relativement à la propriété laissée par M. DesRue, de Montréal. 697

Rapport du protonotaire qu'il avait trouvé le certificat de décès de Jean-Baptiste DesRue, survenu en 1760, mais l'endroit de son inhumation indiquerait qu'il est mort dans une extrême pauvreté ; il n'y a aucune trace de testament. Il a laissé deux petits enfants, qui doivent leur subsistance à leur travail de chaque jour. 698

13 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 100). Envoie liste des dépêches reçues du bureau des Colonies depuis le 16 du mois dernier. 700

Inclus. Liste. 701

15 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 101). A reçu du procureur général un rapport dans lequel il est dit que le mandat donné à Primrose par le juge Kerr de présider la cour de vice-amirauté n'est plus en vigueur, qu'il n'avait pas le pouvoir de remplir les fonctions de juge de la cour de vice-amirauté, et que lui (Gosford), en sa qualité de vice-amiral, avait le droit de faire la nomination sujette à l'approbation du roi. Il a nommé Henry Black pour remplacer Kerr. Ses qualifications. Il ne pouvait offrir cette dignité à Primrose, qui est déjà inspecteur des domaines du roi. 705

Inclus. Walcott demande au procureur général un rapport sur le poste de Primrose relativement à la cour de vice-amirauté. 708

Rapport du procureur général. 710

Mémoire de Primrose concernant les honoraires de la cour de vice-amirauté. 712

Mémoire relatif aux règles de pratique de la cour de vice-amirauté, signé par Primrose. 716

Liste des honoraires. 728

15 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 102). Envoie liste des dépêches reçues du bureau colonial. 734

Inclus. Liste. 735

21 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Est revenu le 12 d'une excursion dans la province. Le feu a beaucoup ravagé Québec. Attend toujours la confirmation des nominations à faire aux conseils législatif et exécutif. Si elle arrive à temps, la perspective sera plus brillante. Quel discours il se propose de faire à l'ouverture. Ne fera pas entrer la réponse du roi dan

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

son discours, mais l'enverra par message, accompagné de ses instructions et de celles des commissaires. Page 738

21 septembre, Québec. Le même au même (n° 103). Envoie copie du discours qu'il a l'intention de faire à l'ouverture de la session de la législature. 741

(Inclus dans le rapport imprimé à la page 764 et inséré dans le volume).

24 septembre, Québec. Gosford à Glenelg. Envoie la réponse projetée à son discours d'ouverture. 743

Inclus. Réponse de l'Assemblée. 764, au verso.

La même en français. 745

26 septembre, Québec. Gosford à Gleneg (n° 104). A reçu dépêche que la loi provinciale pour le règlement des élections contestées a été rejetée, mais on n'a pas transmis les documents requis pour l'annonce officielle de cette décision. 751

26 septembre, Québec. Résolution de l'Assemblée déclarant que MM. Stewart et de Saint-Ours attendent que le gouverneur leur fasse savoir quand toute la Chambre pourra présenter une adresse. 760

27 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 105). Transmet une lettre de la part d'Alleyn relativement à la demande par lui faite pour être nommé agent d'émigration. 753

Inclus. Alleyn au même. Dit qu'il a simplement demandé la place d'agent d'émigration pour le cas où elle deviendrait vacante, et pour laisser savoir qu'il est candidat si elle le devient. 755

28 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 106). Copiée au volume Q. 226.

3[illegible] septembre, Downing Street. Anonyme à Gosford. Croit que Sa Seigneurie a exercé une juste discrétion en ne se rendant pas aux demandes des deux divisions de la législature. 646

1er octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 107). Se trouve dans le rapport imprimé fait à la Chambre des Communes. 765

Documents présentés à la législature. 764, 765

6 octobre, Downing Street. Anonyme à Gosford. Approbation de sa réponse à l'Assemblée. Le roi a décidé de ne plus renouveler les baux de poste du roi après leur expiration. 666

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q. 229–1.

29 septembre, Québec. Rapport du Conseil exécutif. Inclus dans Gosford à Glenelg, 8 octobre 1836.

1er octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 108). Envoie mémoire de MM. Leeds et Abbott, missionnaires, lesquels se plaignent du tort à eux causé par la réduction de leur allocation annuelle. Page 5

Inclus. Mémoire des missionnaires de l'Eglise anglicane. 8

Rapport de l'entrevue qui a eu lieu avec les missionnaires. 13

3 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 109). Copié dans le rapport imprimé fait à la Chambre des Communes, Q. 228–3.

Inclus. Adresse de la Chambre d'Assemblée insérée dans le même rapport imprimé.

4 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 110). Se trouve dans le rapport imprimé fait à la Chambre des Communes, Q. 228–3.

Inclus. Discours prononcé devant l'Assemblée.

8 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 111). Après avoir vu à régler toutes les affaires ecclésiastiques, on avait assermenté Messire Lartigue en qualité d'évêque de Montréal. Le nouvel évêque lui a demandé de sanctionner, s'il est voté, un bill à l'effet de constituer en corporation l'évêque catholique de Montréal,

1836.

et à lui permettre de posséder des propriétés en main-morte. Demande instructions à ce sujet. Page 22

Inclus. Serment des députés catholiques. 29

Rapport du Conseil exécutif concernant la nomination de M. Lartigue. 30

10 octobre. Québec. Gosford à Glenelg (n° 112). Envoie état trimestriel des recettes du compte relatif au revenu casuel et territorial, et de celui des terres de la Couronne et des permis de faire la coupe du bois. 32

Inclus. Recettes du compte relatif au revenu casuel et territorial. 33

Recettes du compte des terres de la Couronne. 34

10 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). S'il trouve l'occasion bonne, il dissoudra la Chambre. Si on avait nommé au Conseil dix autres citoyens en qui le pays avait confiance, l'Assemblée aurait peut-être voté arrérages et subsides. L'Assemblée a perdu du terrain, mais pas assez pour lui donner à penser que la dissolution serait avantageuse. Les obstacles à vaincre pour opérer un changement dans le Conseil exécutif. Demande comment réaliser la promesse de payer les appointements et arrérages dus aux employés publics. 35

14 octobre, Québec. Le même au même (n° 113). On a nommé une commission chargée de s'enquérir des meilleurs endroits où installer des phares, et d'assigner aux différentes provinces chacune sa part dans les frais de leur entretien futur, et ce, grâce à l'offre libérale du gouvernement britannique de construire des phares sur les îles Scatari et Saint-Paul. Envoie copie du rapport qui recommande de placer un phare sur l'île Saint-Paul et un autre sur celle de Scatari, et de fixer la quote-port des frais de leur entretien pour chaque province comme suit : £500 pour le Bas-Canada ; pour le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse, £250 chacun, et £30 pour l'Ile du Prince-Edouard. La Nouvelle-Ecosse aura charge de voir au maintien de ces phares au moyen de cette somme de £1030, et si en aucune année elle ne suffit point, la différence sera fournie par les différentes législatures dans la proportion susdite. Convention entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse. 39

Inclus. Rapport. 42

17 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 114). Transmet pétition des directeurs de la Banque de Montréal, dans laquelle ils font voir les inconvénients dont souffrirait la province si on laissait expirer la constitution en corporation de la banque, et ils demandent une charte royale ou une loi impériale permettant à la corporation de se maintenir pendant un certain nombre d'années ou plutôt jusqu'à la fin de la prochaine session du parlement provincial. Il y a dans la province deux autres banques à part cette dernière, et, comme la Banque du Peuple, qui n'a pas de charte, a été établie par des banquiers de France en vertu de l' "Acte de Commandite ", les actionnaires savent qu'ils ne sont responsables que jusqu'à concurrence de leur mise. Il ne peut se prononcer sur ce sujet, qui ne s'est jamais présenté devant une cour de justice. 58

Inclus. Pétition des actionnaires, du président, et des directeurs de la Banque de Montréal. 62

18 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 115). Il a reçu des demandes de renseignements sur l'état des prisons et sur la discipline qui s'y pratique. Ce fut un des sujets sur lequel se porta son attention lors de son arrivée, et il soumit en conséquence la question à la législature. L'Assemblée la référa à un comité spécial, lequel recommanda d'offrir une prime pour le meilleur plan de construction d'une prison ; l'Assemblée agréa cette proposition, mais il ne fut rien fait de plus. Il a transmis les questions posées par Glenelg aux différents shérifs, leur demandant de faire rapport, et il communique le résultat. Il pourra y constater le nombre des prisons, un compte rendu de leur condition, etc. 67

DOC. DE LA SESSION No. 18

1835.
Rapport du comité spécial qui avait recommandé le système de prisons d'Auburn. Page 80
Délibérations. 100
Lettre sur le sujet par William Powers. 117
Les documents rédigés en français. 141 à 200
Règles et règlements concernant l'ordre interne et la police de la prison à Québec. 201

19 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 116). Transmet sur réquisition du colonel Wetherall une demande, en faveur de son père, de ce qui reste de terrain dans le township de Buckland ; le surplus a été accordé à différentes personnes. 213
Pétition de Wetherall. 215

24 octobre. Gosford à Glenelg (n° 117). Le révérend M. Burrage s'en va en Angleterre. Rapporte la cause, et ne considère pas que Burrage a sujet de se plaindre. 218

2 décembre. Anonyme à Gosford. En réponse au rapport de Gosford, le roi autorise ce dernier à reconnaître l'évêque catholique de Montréal. 26

2 décembre. Anonyme au même (confidentielle). Il n'y a rien dans les statuts britanniques qui l'empêche de sanctionner un bill colonial pour permettre à l'évêque catholique romain de Montréal de posséder des propriétés en mainmorte. 27

8 décembre. Anonyme à Gosford. Reçu dépêche du 17 octobre. Importance de la question soulevée dans la pétition de la Banque de Montréal, mais on ne pourra terminer cette affaire avant d'avoir reçu communication de la charte projetée. 65

29 décembre, Downing Street. Anonyme au même. A référé les plaintes de Leeds et d'Abbott, au sujet de la réduction de leur allocation annuelle, à la Société de propagation de l'Evangile ; et il transmet réponse à montrer aux auteurs de ces mémoires. 7
Lettre anonyme et sans date au même. En réponse à la demande de Wetherall, transmet lettre semblable à celle qu'il a adressée à sir F. Wetherall sur le même sujet, 217

Comte de Gosford, gouverneur, 1836.

Q. 229—2.

1834.
23 janvier. Rapport des Commissaires relativement à la cause de Burrage.

1835.
24 décembre, Mémoire de Burrage.

1836.
Tous deux inclus dans Gosford à Glenelg, 24 octobre 1836, dans Q. 229—1.

21 octobre, Québec. Le percepteur et contrôleur des douanes à Walcott. Incluse dans Gosford à Glenelg, 3 novembre 1836.
Témoignage de Burrage. 235

25 octobre, Québec. Gosford à Grey. Présente Burrage. 242

27 octobre, Québec. Le même à Glenelg (n° 118). A reçu dépêches suivant liste. 243
Inclus. Liste. 245

29 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 119). Transmet par Voyer réponse au secrétaire de la Guerre. 247

31 octobre, Québec. Le même au même (n° 120). Il a destitué David Chisholm de ses fonctions de greffier de la paix et de coroner des Trois-Rivières, car il n'a pas répondu à l'accusation d'avoir manqué de rendre compte des honoraires de permis qu'il avait accordés, 248
Les documents relatifs à l'accusation suivent dans le rapport imprimé fait à la Chambre des Communes et inséré dans le volume.

2 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 121). A reçu dépêche contenant avis que Primrose a été nommé juge de la cour de vice-amirauté, pour laquelle il (Gosford) avait nommé Henry Black. Primrose n'acceptera pas s'il ne peut conser-

1836.

ver sa charge d'inspecteur général et de greffier du bureau des terres formant le domaine du roi. Il a averti Primrose qu'il ne pouvait cumuler les deux emplois, et Primrose avait informé l'amirauté qu'il ne pouvait accepter la dignité. Présume qu'on va confirmer la nomination de Black sans qu'il survienne d'autres difficultés. Page 258

3 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 122). Transmet rapport du percepteur et surveillant des douanes à Québec relativement à la plainte, faite par l'agent d'émigration à Belfast, qu'il avait recueilli à Québec des pièces d'argent à double effigie. Ils avaient fait rapport en conséquence au bureau des douanes, mais aucune réponse n'a encore été donnée. 262

Inclus. Rapport qu'on s'est plaint de cette monnaie à double effigie en vertu de la loi provinciale 2, Guillaume IV, ch. 17, sec. 1ère. Les émigrants n'ayant point les certificats nécessaires, on fit rapport de cette affaire au bureau dès le commencement de juin dernier. 264

4 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 123). Transmet relevé établissant qu'il n'y a eu aucun changement dans le montant des pensions et des allocations de retraite. 266

Inclus. Relevé, 268

5 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 124). Envoie réponse concernant réclamation faite par Shadwell contre Daly au sujet d'une dette. Il appert par la réponse que Shadwell se méprend. 269

Inclus. Daly au secrétaire civil. Il ne doit rien à Shadwell, et ce dernier ne lui a jamais demandé de paiement. 271

8 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 125). La pratique suivie jusqu'en 1795 pour déterminer les bornes de concessions considérables de terres était de faire supporter le coût du bornage extérieur au gouvernement et aux concessionnaires conjointement, et de laisser à ces derniers tous les frais du bornage intérieur. A compter de cette date, les concessionnaires ont acquitté le coût du bornage tant intérieur qu'extérieur. 273

9 novembre, Québec. Le même au même (n° 126). Envoie un état détaillé de la correspondance échangée entre lui et la Chambre d'Assemblée, ainsi que les actes de la législature. 275

Inclus. Liste des bills qui prendront fin le 1er mai 1838. 283

Liste de lois votées temporairement et qui prendront fin à différentes dates. 287

Liste de ces dernières lois, rédigées en français. 305

10 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 127). Transmet mémoire du Dr Strachan en faveur du collège McGill. 324

Inclus. Mémoire du Dr Strachan. 326

Mémoire de certains habitants du Bas-Canada demandant au gouvernement de l'aide en terre ou en argent en faveur du collège McGill. Cause de l'intimé devant le Conseil privé relativement au collège McGill. 338

Annexe à la cause. 349

Lettres patentes dans lesquelles on nomme des commissaires aux écoles de fondation royale. 395

Plaidoyer des défendeurs. 400

Interrogatoires de la part des défendeurs. 409

Réplique. 414

Autres documents. 415 à 490

Lettre anonyme et sans date à Gosford. Envoi triplicata de la dépêche du 12 août dernier. 244

Lettre anonyme et sans date à E. Wood. Accuse réception de l'avis que Primrose n'acceptait pas la dignité de juge de la cour de vice-amirauté, et transmet copie de la dépêche adressée par Glenelg à Gosford à ce sujet, et dans laquelle Sa Seigneurie approuve la conduite de Gosford, et comme le refus de Primrose est complet, il (Gosford) peut mettre de l'avant le nom de Black. 261

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q. 229-3.

1836.

1er novembre. Suite des procédures dans la cause de des Rivières et du collège McGill. Pages 491 à 568

11 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 128). Transmet deux mémoires sur réquisition du révérend Thaddeus Osgood. Le premier est relatif à la suppression de l'intempérance, et dans le second, on demande l'entrée en franchise des livres destinés aux sociétés religieuses, et aussi de l'aide pour établir dans les cantons des bibliothèques qui seront à la disposition de l'union de l'école dominicale. L'importation de ces livres était, d'après la coutume, exempte des droits impériaux et commerciaux, mais depuis la circulaire du bureau des Douanes, il a restreint cette faveur aux droits provinciaux. Recommande la remise des droits impériaux. 569

14 novembre, Québec. Le même au même (n° 129). Transmet mémoire du juge en chef Reid, lequel demande qu'on pourvoie à ce qu'il puisse prendre sa retraite. Recommande qu'on soit favorable à sa réclamation, vu les services de longue durée du juge. Il n'y a au Canada aucun fonds disponible à cet effet à part le revenu casuel et territorial, et celui de la vente des terres et du bois, sur lesquels on prend déjà le paiement de £800 de pensions. 577

Inclus. Mémoire du juge en chef Reid. 579

16 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 130]. Transmet documents judiciaires se rapportant à une poursuite pour libelle dirigée contre la *Minerve*, au sujet du décès à la prison de John Collins, un indigent, et il donne la liste des jurés pour prouver que l'affirmation de la *Minerve* était fausse, quand elle disait qu'on avait exclu les jurés de langue française, car, contrairement à cette déclaration, sur 20 jurés assermentés, 11, c'est-à-dire la majorité, étaient d'origine française. 583

Inclus. Procédures de la cour du Banc du roi survenues entre le 9 mars et le 10 septembre. 591

Questions à poser à Duvernay. 603

Réponses. 606

Résumé du juge en chef, appuyé par les juges Pyke, Rolland et Gale. 609

Opinion distincte du juge Rolland (en français). 618

Jugement de la cour. 625

Ogden, procureur général, à Walcott. N'a eu à poursuivre pour libelle qu'une seule fois depuis sa nomination en qualité de procureur général. 652

Rapport (en français) dans lequel il est dit que le gouverneur a satisfait à la demande de la Chambre d'Assemblée, qui requérait la destitution du geôlier et du chirurgien de la prison, et commentaires sur le verdict du jury d'accusation. 654

17 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 131). Transmet mémoire à lui (Gosford) adressé par le président et le secrétaire des Constitutionnels du Bas-Canada. Ils sont aussi à adresser un mémoire au roi. 663

Inclus. Mémoire. 665

18 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 132). Donne les raisons de son retard à répondre aux questions relatives à la meilleure méthode à suivre pour diminuer les dépenses du département des Affaires des Sauvages. 669

1836.

22 novembre, Québec. Gosford à Glenelg. Envoie tête d'orignal à Sa Seigneurie et une autre à lord Ducie. Page 677

22 novembre, Québec. Le même au même (personnelle). Fait part de la demande de Smith, conseiller législatif et greffier du Parlement, lequel veut obtenir un congé de trois ans. Il lui est difficile de demander qu'on accorde ce congé. 678

29 novembre, Québec. Le même au même(n° 133). Transmet liste des dépêches reçues du bureau colonial depuis le 27 du mois dernier. 681

Iuclus. Liste. 682

29 novembre, Québec. Gosford à Grey. Annonce la mort de Charles Grant, président de l'Association constitutionnelle. Sa mort met fin à la question de lui faire sentir le déplaisir du roi à cause des déclarations de son mémoire, qui avaient laissé une pénible impression. 685

3 décembre, Québec. Le même à Glenelg (n° 134). Il a reçu la décision relative à la maison de Sorel. Colborne se propose de faire des observations à ce sujet au commandant en chef. Il n'avait point affirmé son droit à la maison lors de la prise de possession de Colborne, mais s'en était toujours prétendu le maître depuis son arrivée, après s'être entendu avec Aylmer pour en garder le mobilier suivant estimation. Aylmer avait par hasard parlé d'un certain droit qu'y avait le corps des militaires, mais ceux-ci, avait-il dit, ne semblaient y attacher aucune importance. Autres motifs de sa croyance au sujet de Sorel. Sa surprise d'apprendre que Colborne ignorait qu'il eût écrit à Londres à ce propos. Il est content de savoir que tous les documents adressés par Colborne à lord Hill avaient été soumis au gouvernement de Sa Majesté, lorsqu'on en arriva à une décision, en sorte qu'on ne basa pas ce jugement sur une preuve *ex parte*. Fait valoir le droit qu'il a à titre de gouverneur civil, en vertu de décisions précédentes. 688

31 décembre. Anonyme au procureur général et au solliciteur général. Transmet copie d'une dépêche de Gosford, renfermant procédures judiciaires relatives à l'accusation de libelle portée contre la *Minerve*. Il désire leur opinion conjointe pour savoir si on a conduit la cause conformément aux lois d'Angleterre. 589

1837.

12 janvier. Anonyme à Spearman. Envoie dépêche reçue de Gosford, dans laquelle ce dernier dit que jusqu'au 18 novembre il n'avait pu recueillir aucuns renseignements pour en faire rapport concernant les sauvages, et qu'il avait dû acheter les présents nécessaires. Glenelg est d'opinion que le Trésor devrait approuver l'acte de Gosford. 675

28 janvier, Downing Street. Anonyme à———. Transmet pour être soumis aux lords de la Trésorerie un extrait de la dépêche de Gosford accompagné du mémoire où l'on demande l'entrée en franchise de livres destinés aux sociétés religieuses. Il y avait aussi un mémoire relatif à la suppression de l'intempérance. 572

Inclus. Mémoire de la part des partisans de la tempérance. 573

Mémoire de la part des amis du progrès moral et religieux. 575

28 janvier. Anonyme à Byham. Transmet pour être soumise à l'Artillerie copie d'une dépêche venant de Gosford, contenant une lettre adressée par Colborne au commandant en chef, et relative à la revendication du commandant des troupes, qui demande à occuper la maison de Sorel. La lettre de Colborne est accompagnée de nombreux documents qui établissent qu'à compter de la date la plus reculée on a considéré la maison comme propriété militaire. Demande de soumettre les documents à l'Artillerie, pour savoir si on y pourra trouver une raison de changer l'opinion maintes fois exprimée par ce corps, relativement à la revendication des autorités militaires concernant la maison de Sorel. 701

Inclus. Colborne à Hill. Longue argumentation pour prouver le droit du commandant des forces du Canada à la possession de la maison de Sorel. 703

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1836.

Q. 229—4.

1835.
13 novembre, Downing Street. Goulburn à Besserer.

1836.
9 février, Downing Street. Glenelg à Gosford. Toutes les deux incluses dans Gosford à Glenelg, 24 décembre 1836.

1er décembre, Québec. Etat de la part du juge Bowen.

1er décembre, Québec. Compte du juge en chef Sewell pour allocation de tournée. Tous deux inclus dans Gosford à Glenelg, 17 décembre 1836.

3 décembre, Québec. Gosford à Glenelg. Couvre lettre contenue en Q. 229—3.

Suite des documents envoyés par Colborne et relatifs à la propriété de Sorel. Page 719

4 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). Ecrit simplement pour dire qu'il s'applique à toujours donner à Colborne toutes les preuves de déférence possible. Ne peut s'accuser d'avoir jamais dévié de cette ligne de conduite. Raisons principales qui l'ont poussé à prendre cette attitude à l'égard de Colborne. 775

6 décembre, Québec. Le même au même. Transmet accusations préparées par la Chambre d'Assemblée contre le juge Thompson de Gaspé, et portées par DeBlois, avocat et membre de l'Assemblée. On trouvera l'affaire dans le sixième et le septième rapports du comité des griefs et dans la défense de Thompson. On l'accuse de malversation, de négligence dans ses devoirs et d'ivresse. Il a refusé de se prononcer en cette affaire avant d'avoir entendu la défense. Accusations erronées portées contre le juge au cours de l'administration de lord Dalhousie. 779

Sixième rapport du comité permanent des griefs. 783

Preuve et autres documents se trouvent dans le rapport imprimé fait à la Chambre et inséré dans le volume. 785

10 décembre, Québec. Gosford à Glenelg. Relativement à la dépêche du 3 courant concernant la maison de Sorel, Colborne désire faire quelques observations avant qu'on en vienne à une décision définitive. 837

10 décembre, Québec. Le même au même (n° 136). Transmet une autre communication de Secretan. 838

Inclus. Secretan au secrétaire colonial. Demande qu'on lui fournisse copie des rapports du gouverneur. 840

12 décembre, Québec. Rapport de A. C. Buchanan. Inclus dans Gosford à Glenelg, 23 décembre 1836.

16 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 137). Avait écrit un mot à Eden pour lui expliquer une expression contenue dans l'une de ses lettres (celles de Gosford), laquelle l'avait blessé. Envoie copie de la lettre et de la réponse. 842

Inclus. Gosford à Eden. Lui explique le sens d'une phrase contenue dans une lettre adressée au secrétaire colonial, laquelle avait blessé ses sentiments (d'Eden). 844

Eden à Gosford. Remerciements pour la lettre bienveillante reçue, laquelle lui avait donné le sens de l'expression. 846

17 décembre, Québec. Etat des revenus du Bas-Canada à la disposition de la Couronne. Inclus dans Gosford à Glenelg, 17 décembre 1836.

1836.
17 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 138). Fait rapport que comme la somme disponible pour le paiement des traitements des fonctionnaires publics et des créanciers du gouvernement aurait apporté un dédommagement à peine sensible, il n'avait fait la distribution qu'aux juges. Envoie état des finances. Transmet réclamation du juge en chef Sewell et celle du juge Bowen, lesquels demandent £75 au lieu de £25 pour chacune de leurs tournées. Comment fut autorisé un tel paiement. Page 847

Inclus. Etat des revenus du Bas-Canada à la disposition de la Couronne, après déduction des paiements faits. 851

Réclamation du juge en chef Sewell. 852

Désignation par le juge Bowen de son autorisation de produire réclamation, et il envoie état du montant dû, £1,112 16s. 8d. 853

Etat de la balance due à Bowen, laquelle est de £1,110 6s. 8d., au lieu de s'élever à la somme mentionnée dans la lettre. 856

Bathurst à Prevost. Le prince régent ne peut sanctionner une augmentation du traitement des juges du Bas-Canada, mais il permet de leur payer £75 pour chaque tournée par eux faite. 860

York à Bowen. Kempt autorise l'émanation d'ordres de payer à compte de l'allocation donnée aux juges pour faire leur tournée. 862

21 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 139). Fait part de l'état anormal de la circulation de la monnaie. Nécessaire d'y remédier. 863

Inclus. Routh à Spearman. Au sujet des embarras causés par le manque de circulation métallique et remède à apporter. 867

22 décembre, Québec. Pétition de la part de Besserer. Inclus dans Gosford à Glenelg, 24 décembre 1836.

23 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 140). Transmet rapport annuel de l'agent d'émigration. 874

Inclus. Rapport de A. C. Buchanan, agent d'émigration. Rapport imprimé inséré dans le volume. 874

24 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 141). Transmet pétition de la part de Besserer, notaire de Québec ; ses services. Il avait reçu concession de la Grande-Ile, située dans la rivière Saint-Jean, mais on ne la lui livra point, car elle se trouvait en dehors des limites du Nouveau-Brunswick. Il demande à la place 1,200 acres de terre. 888

Inclus. Pétition (en français). 890

Ordre donné par Goulburn au gouverneur du Nouveau-Brunswick de faire concession de la Grande-Ile, située dans la rivière Saint-Jean. 893

Glenelg à Gosford. Offrir remerciements à Besserer pour avoir transmis l'original d'une lettre de Goulburn, ce qui empêchera qu'elle ne tombe en mauvaises mains. 894

26 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 142). Envoie mémoire de François Vallerand, qui demande une pension ou une concession de terre pour services rendus. 895

26 décembre, Québec. Le même au même. Le pays est tranquille et restera tranquille, vu les dispositions du peuple ; seulement la violence des extrémistes empêche la solution des questions en litige. La réouverture de la législature n'apportera probablement aucun bon résultat. 899

28 décembre, Québec. Le même au même (n° 143). Il a reçu lettre dans laquelle on demande s'il y a des objections à ce qu'il s'exécute une convention avec l'Autriche pour mettre un terme à certains impôts grevant la transmission internationale de la propriété individuelle. Il n'y voit aucune objection, et transmet copie du rapport fait sur le sujet par le Conseil exécutif. 901

29 décembre, Québec. Le même au même (n° 144). Envoie liste des dépêches reçues du bureau colonial. 903

Inclus. Liste. 904

31 décembre, Quebec. Gosford à Glenelg. Il a reçu de Colborne copie de la lettre qu'il a adressée à lord Hill relativement à la maison de Sorel. Observations au sujet de la propriété. 905

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.
24 janvier, Downing Street. Glenelg à Gosford. Approuve son refus de suspendre le juge Thompson durant l'enquête, et tant qu'on n'aura pas fourni à l'accusé l'occasion de répondre. Recommande de référer la cause au comité judiciaire du Conseil privé. Blâme l'Assemblée d'avoir conduit l'enquête comme elle l'a fait et de ne pas avoir appelé l'accusé à se défendre. Il trouverait injuste dans les circonstances de suspendre le juge Thompson. Page 831

27 janvier, Downing Street. Glenelg au président du Conseil. Envoie copie d'une dépêche reçue de Gosford, ainsi que le rapport d'un comité de l'Assemblée du Bas-Canada concernant l'accusation de honteuse inconduite portée contre le juge Thompson. L'Assemblée demandait en conséquence la destitution de Thompson. Demande de référer les documents au comité judiciaire du Conseil privé. 835

31 janvier. Anonyme à Spearman. Envoie copie d'une dépêche reçue relativement à la circulation métallique dans le Bas-Canada. Une copie de la lettre de Routh accompagnait la dépêche, mais comme la lettre se trouve à la Trésorerie, il n'en transmet pas de copie. Glenelg désire connaître l'opinion de la Trésorerie sur le sujet. 866

17 février, Downing Street. Anonyme à Byham. Transmet pour être remise à l'Artillerie copie de la dépêche de Gosford relative à la maison de Sorel. 907

17 février. Anonyme à Spearman. Transmet mémoire de Vallerand. Il est impossible de lui faire une concession de terre, mais, vu son âge avancé et l'importance de ses services, il recommande à la Trésorerie d'accueillir favorablement sa demande de pension. 897

14 mars, Downing Street. Anonyme à Barrow. Il transmet à l'Amirauté le mémoire de François Vallerand, et le fait en des termes à peu près semblables à ceux dont il s'est servi pour écrire à Spearman, le 17 février 898

Bureaux publics, 1836.

Q. 230-1-2-3.

La partie 1 est paginée de 1 à 187 ; la partie 2, de 198 à 394 ; la partie 3, de 385 à 576.

1834.
— février, Montréal. Pétition à laquelle on s'oppose à l'augmentation des droits imposés sur le bois et les articles de bois. 557

1835.
27 mai, Québec. Les signatures commencent à 574.
Secretan à Hill.

14 août, Hôtel du Commandant en chef. Fitzroy Somerset à Secretan. Toutes les deux sont incluses dans Hill à Glenelg, 6 septembre.

12 septembre, Gaspé. Sous-percepteur au percepteur et contrôleur des douanes, Québec.

9 novembre, Québec. Le percepteur et contrôleur des douanes à Gosford. Toutes les deux sont incluses dans Backhouse à Stephen, 13 février 1836.

27 novembre, Québec. Routh à Gosford.

28 novembre, Québec. Le même à Stewart. Toutes les deux sont incluses dans Baring à Grey, 13 janvier 1836.

26 décembre, Québec. Gosford à Bankhead. Lettre incluse dans Backhouse à Stephen, 13 février 1836.

31 décembre, Québec. Extrait inclus dans Gillespie à Glenelg, 8 mars 1836.

1836.

5 janvier, Trésorerie. Baring à Grey. Relativement à la fourniture du combustible, de l'huile et de l'eau à la maison du gouvernement, et comment cela doit être porté en compte. Page 176

6 janvier, Washington. Bankhead à Forsyth. Lettre incluse dans Backhouse à Stephen, 13 février 1836.

8 janvier, Haut-Canada. Extrait. Inclus dans Gillepsie à Glenelg, 12 mars 1836.

13 janvier, Londres. Pelly à Glenelg. Envoie la liste des personnes que la Compagnie de la Baie-d'Hudson a employées dans son territoire jusqu'au 1er juin 1835. 469

Suit la liste :

Gouverneur	1
Agents principaux et intendant, Commerçants	54
Aumônier	1
Aide-aumônier	1
Chirurgien	1
Commis	116
Hommes de service	985
Total	1,159

13 janvier, Washington. Bankhead à Palmerston. Lettre incluse dans Backhouse à Stephen, 13 février 1836.

13 janvier, Trésorerie. Baring à Grey. Les lords de la Trésorerie approuvent la dépêche que Glenelg se propose d'envoyer au sujet des présents faits aux Sauvages, et il transmet copies de la lettre et du rapport de Routh concernant ce sujet, lesquels contiennent des vues qui coïncident avec celles du gouvernement de Sa Majesté. 178

Inclus. Routh à Stewart. Envoie copie d'une lettre qu'il a adressée à Gosford relativement aux dépenses du département des Affaires des Sauvages. 180

Routh à Gosford. Recommandations faites en vue de diminuer les dépenses du département des Affaires des Sauvages, et comment on pourrait économiser. 181

14 janvier, Londres. L'Association coloniale de l'Amérique du Nord à Hay. Envoie copies des rapports de l'assemblée annuelle qui se tient sur avis donné par Glenelg. 381

Inclus. Sixième rapport de l'Association. 382

16 janvier, Amirauté. Wood à Hay. On lui a rapporté que le paquebot le *Star* avait été démâté, que le maître d'équipage et partie de l'équipage avaient été entraînés à la mer, et que le vaisseau s'était dirigé sur Antigua. 11

Une communication de Barrow dit que le *Star* pour échapper au naufrage, s'est porté vers Antigua, d'où l'on transmettra les dépêches pour Halifax.

Rapport du démâtage du *Star* communiqué par un vaisseau portugais. 13

18 janvier, Washington. Forsythe à Bankhead. Lettre incluse dans Backhouse à Stephen, 20 février 1836.

19 janvier, Trésorerie. Baring à Grey. Les lords de la Trésorerie en sont venus à une décision relativement aux aides de camp des gouverneurs civils et des lieutenants-gouverneurs. 187

20 janvier, Washington. Bankhead à Gosford.

21 janvier, Washington. Le même à Palmerston. Toutes les deux sont incluses dans Backhouse à Stephen, 20 février 1836.

21 janvier. Circulaire contenant instructions adressées à la douane. Incluse dans Backhouse à Stephen, 5 mars 1836.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

25 janvier. Ministère de la Guerre. Marshall à Grey. Les lords de la Trésorerie ont permis de payer deux aides de camp, l'un à Gosford et l'autre à Head, mais les services du premier devront cesser sitôt qu'avis en sera reçu en Canada. Howick considère cette mesure comme temporaire, et il est d'opinion qu'une semblable dépense ne peut être assumée que par l'armée, quand on ne pourra subvenir à l'entretien d'un gouverneur civil à même les revenus de la colonie. Page 268

25 janvier, Whitehall. Lack à Grey. Les lords du Commerce, relativement aux craintes entretenues par le consul anglais de New-York au sujet des effets que peut avoir pour la marine britannique le libre transit par les Etats-Unis des marchandises destinées au Canada, signalent que, à moins d'un changement opéré par le Parlement dans les lois actuelles, on ne peut ainsi transporter ces marchandises. 55

30 janvier, Amirauté. Wood à Grey. Envoie dépêche de l'hydrographe relative aux phares du Saint-Laurent. 14

Inclus. Beauford, hydrographe. Rapport au sujet des phares du Saint-Laurent. 15

30 janvier, Doctors' Commons. Dodson à Glenelg. A reçu avis du choix de l'archidiacre Mountain, qui va devenir évêque de Montréal, et qui, en cette qualité, sera le coadjuteur de Sa Grandeur l'évêque de Québec, car Montréal n'a pas d'évêché distinct. 135

3 février, Trinity-House. Hubert à Baing. Lettre incluse dans Spearman à Grey, 22 février 1836.

3 février, Doctor's Commons. Dodson, etc., à Glenelg. Il n'y a rien dans la loi qui soit contraire à l'acte par lequel on nomme l'évêque suffragant de Montréal. 138

5 février, Washington. Bankhead à Palmerston. Lettre incluse dans Backhouse à Stephen, 5 mars 1836.

5 février. Spearman à Stephen. Est-il arrivé à Elliott quelque accident auquel on puisse attribuer le changement de son écriture. 189

5 février. Bureau général des Postes. Freeling à Grey. Envoie copies de lettres de la part de Stayner, au sujet du retard apporté dans la remise d'une forte somme d'argent perçue pour port de lettres. 521

Inclus. Stayner à Freeling. S'il a retardé à faire remise, c'est qu'il subit un interrogatoire devant un comité du Parlement, et qu'il a reçu instruction de la part de Gosford de ne la point faire sans sa permission. 522

7 février, Québec. Extrait. Inclus dans Gillespie à Glenelg, 12 mars 1836.

8 février, Montréal. Extrait. Inclus dans Gould à Glenelg, 10 mars 1836.

11 février, Irish-Office. Morpeth à Glenelg. Si la compagnie dite l'Association coloniale de l'Amérique du Nord acquiert les terres qu'elle cherche à obtenir du Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve, il n'a aucun doute que les Irlandais pauvres et sans ressources en bénéficieront grandement. 525

13 février, Affaires étrangères. Backhouse à Stephen. Transmet correspondance relative aux empiétements commis par des pêcheurs des Etats-Unis dans les pêcheries du Saint-Laurent. Palmerston ne croit pas que le gouvernement des Etats-Unis soit en état d'arrêter efficacement ces empiétements, et que le seul moyen sûr à prendre est d'y envoyer un bâtiment de guerre. 60

Inclus. Bankhead à Palmeston. Rapporte les empiétements des pêcheurs des Etats-Unis, et dit que Gosford s'est mis en communication à ce sujet avec l'amiral qui est à Halifax. 62

Gosford à Bankhead. Ecrit relativement aux empiétements des pêcheurs des Etats-Unis. 64

Le percepteur et contrôleur des douanes de Québec à Gosford. Fait part des plaintes se rapportant aux empiétements des pêcheurs des Etats-Unis. 65

1836.

Le sous-percepteur au percepteur et contrôleur des douanes de Québec. Envoie rapport détaillé des empiétements des pêcheurs des Etats-Unis. Page 66

Bankhead à Forsyth. Fait voir les empiétements des pêcheurs des Etats-Unis. 71

16 février, Whitehall. Haulton à Stephen. Il a transmis au ministère de la Guerre la lettre de Gosford relative à la réclamation de Heath. 526

20 févaier, Bureau de la papeterie. Clench à Spearman. On a expédié du bureau le 24 juillet dernier, la papeterie destinée à l'usage du secrétaire du département à Québec; la valeur de l'envoi était de £162 9s. 199

20 février, Affaires étrangères. Backhouse à Stephen. Il envoie, pour la gouverne de Glenelg, copie d'une dépêche de la part du Chargé d'Affaires à Washington au sujet des empiétements des pêcheurs des Etats-Unis. 73

Inclus. Bankhead à Palmerston. Rapporte qu'on a reçu les griefs avec bienveillance et qu'on a pris des mesures pour remédier à l'état des choses. 74

Forsyth à Bankhead. Mesures prises par le président pour forcer les pêcheurs à se tenir dans leurs limites. 76

Bankhead à Gosford. Transmet copies de sa communication et de la réponse reçue relativement aux empiétements commis dans les pêcheries. 78

22 février, Trésorerie. Spearman à Grey. Transmet rapport de Trinity-House relativement à un phare flottant dans le golfe Saint-Laurent. 190

Inclus. Hubert à Baring. Observations présentées par Trinity-House au sujet des recommandations d'établir un phare flottant dans le Saint-Laurent. Doute de sa convenance et de son efficacité pour raisons données. 191

23 février. Chambre des Communes. Adresse au sujet de la correspondance ayant trait aux terres accordées à Felton. 3

23 février, Whitehall. Haultain à Stephen. Envoie copie de la réponse relative à la réclamation d'une pension faite par Heath. 527

Inclus. Sulivan à Haultain. Signale le montant accordé aux quatre enfants de feu le lieutenant Heath; John a reçu tout ce qui fut originairement accordé, et il ne lui est rien dû maintenant. 528

23 février, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les lords de la Trésorerie ont reçu le rapport du commissaire du Canada faisant connaître l'achat destiné aux sauvages, et ils approuvent les mesures prises par Gosford pour suppléer à ce qui manquait. 195

24 février, Québec. Routh à Stewart. Lettre incluse dans Spearman à Stephen, 19 mars 1836.

25 février, Londres. Haultain à Stephen. On doit transmettre à Québec ordre de payer à Mlle May Heath sa part du fonds de secours. 529

1er mars, Londres. Le comte d'Aglie à Palmerston. Lettre incluse dans Strangways à Stephen, 17 mars 1836.

4 mars, Ministère de la Guerre. Howick à Gosford. Rend compte des premières demandes de Voyer. Il n'y a rien dans l'explication maintenant donnée pour motiver un changement dans la décision de Howick. Les réclamants devraient s'adresser à Québec à M. Wm. Burns, qui se trouvait en communication avec Munro immédiatement avant sa mort en 1803. 278

5 mars, Affaires étrangères. Backhouse à Stephen. Transmet instructions de la part du secrétaire du Trésor des Etats-Unis relativement aux empiétements commis dans les pêcheries. 79

Inclus. Bankhead à Palmerston. Transmet instructions de la part du secrétaire du Trésor des Etats-Unis, relativement aux empiétements commis dans les pêcheries. 80

Circulaire aux percepteurs des douanes relativement aux pêcheries. 81

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

8 mars, Downing Street. Stephen à Barrow. Adresse aux lords de l'Amirauté correspondance relative aux pêcheries, afin de leur permettre d'envoyer un vaisseau de guerre pour faire respecter les conditions du traité de 1818. Page 83

8 mars. Mémoire de la part de Tubby. Inclus dans Spearman à Stephen, 7 juillet 1836.

8 mars, Trésorerie. Spearman à Grey. Transmet rapport concernant l'approvisionnement de papeterie destinée à l'usage du secrétaire du département à Québec. La somme de £162 9s., qui y est spécifiée, sera payée à même la caisse de l'armée. 197

8 mars, Ministère de la Guerre. Sulivan à Stephen. Transmet demi-solde au capitaine Richard Hayne, montant annuel de son traitement en qualité de fonctionnaire civil, et donne la date de sa nomination. 270

8 mars, Londres. Gillespie à Glenelg. Envoie extrait de la lettre d'un correspondant établissant la nécessité de rappeler Gosford. Il serait humiliant d'avoir à apprendre qu'il y a eu destruction de la propriété et pertes de vie sans qu'il se soit élevé une voix pour prévenir le gouvernement de l'état des colonies et pour essayer d'empêcher les colonies de l'Amérique du Nord de se séparer de leur mère-patrie. A cause de ses convictions, il va partir dans quelques jours pour le Canada pour tâcher d'y sauver la vie de ses parents et de ses amis et d'empêcher sa propre famille de se faire ruiner. Il ne s'était jamais mêlé à la politique et avait ainsi certaine influence, mais on ne peut abattre le courage de la population anglaise ou irlandaise, lorsque de gaieté de cœur on se rend aux demandes d'une division de la législature sans l'acquiescement de l'autre. 396

Inclus. Extrait. 399

9 mars, Amirauté. Barrow à Stephen. Relativement aux griefs formulés au sujet des empiétements commis par des pêcheurs des Etats-Unis sur les pêcheries britanniques. Le vice-amiral Halkett a reçu des intructions à ce sujet. 17

10 mars, Londres. Gould à Glenelg. Transmet extrait d'une lettre reçue du Canada. Une crise s'annonce à la suite des efforts qui se font pour concilier un petit groupe de partisans de l'égotisme anti-national. 409

Inclus. Extrait. 410

11 mars, Ministère de la Guerre. Sullivan à Strangways. Lettre incluse dans Strangways à Stephen, 17 mars 1836.

12 mars, Londres. Gillepsie à Glenelg. Au risque de passer pour importun, il transmet des extraits de lettres reçues du Haut et du Bas-Canada. Le remède signalé est trop évident pour être méconnu, et il est temps pour le gouvernement impérial de légiférer au sujet du Bas-Canada. Les lettres ne sont pas aussi récentes que les journaux reçus, et elles ne mentionnent point les actes extraordinaires de Head, lesquels font voir un grand manque de discernement qui va causer une rupture dans le Bas-Canada, 418

Inclus. Extrait relatant la condition politique et commerciale du Haut-Canada. 420

Extrait concernant l'état politique du Bas-Canada. 425

14 mars. Chambre des Communes. Adresse dans laquelle on demande copie des instructions données aux commissaires chargés de s'enquérir des griefs dont on se plaint dans le Bas-Canada, et copie des instructions transmises à Head, lieutenant-gouverneur du Haut-Canada. 4

17 mars, Affaires étrangères. Strangways à Stephen. Demande d'engager Glenelg à prendre les moyens de lui procurer des renseignements au sujet d'un Sarde répondant au nom de Donas Ferrers. 85

Inclus. Inclus le comte d'Aglie à Palmerston (en français). Veut s'assurer si Donat (ou Donas) Ferrers est vivant ou mort. 86

Sulivan à Strangways. Ferrers faisait partie du régiment de Meuron et reçut son congé en 1814. On n'a pu encore obtenir aucun autre renseignement, mais on prendra de nouvelles informations 87

18 mars, Temple. Les conseillers en loi à Glenelg. Le roi ne peut sanctionner la loi réservée pourvoyant à la dignité et à l'indépendance des Conseils législatif et exécutif du Bas-Canada, car cette loi est contraire au statut 31 George III, ch. 31, et intitulé : Acte constitutionnel. Page 139

Inclus. Bill réservé. 142

Observations du procureur général sur le bill. 146

Motifs de dissentiment de la part des membres du Conseil législatif, 147

19 mars, Horse-Guards. Anonyme à Stephen. Transmet copie d'une lettre de Colborne à soumettre au secrétaire colonial, et dans laquelle il annonce qu'il a établi sa résidence à Montréal et que, malgré son désir de retourner en Angleterre, il ne quittera pas le Canada avant d'avoir reçu des nouvelles du major général. Nomination de sir James Lyon pour le remplacer. 34

Inclus. Lettre de Colborne. 35

19 mars, Trésorerie. Spearman à Stephen. Transmet pour être soumises à Glenelg copie d'une lettre de Routh et estimations des présents destinés aux sauvages pour 1836 et 1837. 200

Inclus. Routh à Stewart. Transmet estimation relative aux présents destinés aux sauvages pour 1836 et 1837. 201

Demande d'un crédit pour pourvoir aux présents des sauvages pour 1836 et 1837. 203

25 mars, Londres. Compagnie des terres Anglo-Américaine. Liste des employés, procès-verbaux, et deuxième rapport. 282

26 mars, Londres. Rapport des commissaires des douanes. Inclus dans anonyme à Gosford, 25 juin.

27 mars, Dublin. Henchey à Grey. Depuis qu'il a quitté ses fonctions de pasteur, il a eu affaire avec les fripons les plus fieffés, les agents des bâtiments d'émigration. Avait conseillé aux émigrants de poursuivre l'agent et le maître d'équipage du *Lord John Russell*, et ils avaient été forcés de rembourser tout l'argent des émigrants et de payer £3 pour les avoir détenus. Avait chargé quelqu'un de voir aux plaintes, mais aucun d'eux ne peut inspecter les vaisseaux pour savoir s'ils sont en bon état et bien équipés. L'emploi d'Aiken n'est pas une sinécure. Quatre vaisseaux embarquent des émigrants. Les promesses que leur font les agents sont très larges tant qu'ils ne se sont pas emparés du dernier schelling, mais ils les oublient ensuite. 452

29 mars. Sulivan à Stephen. Demande de plus amples renseignements au sujet de l'emploi civil de Hayne, de sa durée probable, etc. 271

30 mars, Trésorerie. Spearman au même. Felton va obtenir certificats d'examen des comptes des terres de la Couronne pour 1832, 1833, 1834 et le premier semestre de 1835. 205

30 mars, Horse-Guards. Hill à Glenelg. Transmet lettre de la part de sir James Lyon, lequel donne les raisons qui lui font refuser le commandement des troupes de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord. 36

Inclus. Lyon à Hill, lettres portant même date. 37

31 mars, Downing Street. Anonyme à Gosford. Transmet une demande de la part du ministre de la Sardaigne au sujet de Ferrers. 89

4 avril, Bureau général des Postes. Freeling à Stephen. On a remis les deux dépêches à l'adresse du consul de New-York au capitaine du *Montréal*, lequel a refusé d'en donner reçu. Il n'y est pas obligé. 530

6 avril, Bath. Aylmer à Melbourne. Lettre incluse dans Melbourne à Glenelg, 8 avril 1836.

7 avril, Downing Street. Anonyme à Gosford. Transmet copie d'une lettre de la Trésorerie ainsi qu'un rapport des commissaires dans lequel ils déclarent qu'un certificat d'examen devrait accompagner les comptes des terres de la Couronne. 207

Inclus. Extrait d'un rapport des commissaires-auditeurs sur le sujet. 208

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

8 avril, Panshanger. Melbourne à Glenelg. Transmet lettre de la part d'Aylmer. Les documents auxquels il réfère sont ils arrivés ? Pafie 210

Inclus. Aylmer à Melbourne. Envoie rapport dans lequel l'Assemblée du Bas-Canada l'accuse de conduite criminelle, mais il ignore sur quoi elle se base. Demande une copie du rapport du comité. 211

8 avril, Bureau général des Postes. Freeling à Stephen. L'envoi reçu de Québec aurait été plus volumineux si ce n'eût été du gouvernement local, qui n'avait pas payé le port dû, et auquel un vote de l'Assemblée pourvoit ordinairement. 532

Inclus. Rapport de Stayner adressé à Freeling, le prévenant du non paiement des frais de port par le gouvernement local. 533

avril. Anonyme à Aylmer. On a reçu de Gosford le quatrième rapport relatif aux griefs formulés au cours de la session de 1835-36, mais sans le procès-verbal, qu'il a été impossible d'obtenir. Transmet le rapport dans son état incomplet. 214

15 avril. Chambre des Communes. Adresse relative aux instructions transmises aux gouverneurs du Haut-Canada et du Bas-Canada concernant les dépenses du département des Affaires des Sauvages. 5

16 avril. Anonyme à Aylmer. Transmet quatrième rapport relatif aux griefs. 213

16 avril, Londres. Bruyères à Grey. Attire l'attention sur les mauvais effets causés à l'émigration vers le Bas-Canada par les états partiels fournis par Buchanan, l'agent d'émigration. 313

Inclus. Lettre publiée sur l'émigration par A. C. Buchanan et copies de lettres écrites par émigrants. 315

19 avril, Amirauté. Wood à Stephen. En réponse à la demande de l'Assemblée du Bas-Canada qui veut avoir copie d'un plan du Saint-Laurent à partir des Trois-Rivières jusqu'à Montréal, le plan du fleuve en haut de Québec n'est pas encore arrivé. La carte du bas du fleuve est presque complètement gravée, et sitôt qu'elle sera prête on en enverra copie. 18

20 avril, Londres. Bruyères à Grey. Demande une entrevue à Glenelg au sujet du plan intérieur du territoire de Saint-François. 331

21 avril, Londres. Goghill et Henchey à Grey, lettre incluse dans Henchey à Grey, 12 mai 1836.

23 avril, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les lords de la Trésorerie vont retarder de donner leurs instructions relativement à la transmission des présents destinés aux sauvages jusqu'à ce qu'ils aient reçu les rapports des gouverneurs des provinces canadiennes. 216

27 avril, Artillerie. Byham à Grey. Demande passage jusqu'à Québec en faveur de la veuve et des six enfants de John Campbell, sergent de caserne. 163

30 avril, Ministère de la Guerre. Sulivan à Stephen. Désire savoir quand Craig a cessé de retirer traitement et émoluments en qualité de secrétaire particulier de lord Aylmer. A-t-il quelque autre emploi civil dans le département colonial ? 272

30 avril, Québec. Routh à Spearman. Lettre incluse dans Spearman à——, 24 juin 1836.

5 mai, Québec. Walcott aux officiers respectifs. Gosford n'a encore reçu aucune communication du secrétaire des colonies relativement aux ponts sur l'Ottawa, mais il approuve l'enlèvement d'une partie des tabliers pour empêcher qu'on y passe avec de lourdes charges. 170

6 mai, Londres. Coghill et Henchy à Grey. Lui demandent d'exposer le sujet de leur lettre à Glenelg. Ils espèrent qu'il sera possible à l'Association (Association coloniale irlandaise de l'Amérique du Nord) de faire immédiatement des démarches pour trouver et procurer de l'ouvrage et des moyens faciles de gagner leur vie à des centaines de familles, qui dans un mois seront dans le dénûment. 455

10 mai. Chambre des Communes. Adresse de la part des habitants de l'Amérique Britannique du Nord pour demander copies de pétition, etc., relativement au principe électif dans leurs Conseils législatifs respectifs. 6

10 mai, Trésorerie. Spearman à Stephen. Il a été donné des instructions d'émettre un mandat au montant de £1000 pour les dépenses de Gosford. 217

1836.

13 mai, Horse-Guards. Hill à Glenelg. Les navires qui doivent transporter dans l'Amérique du Nord le régiment royal et le 85e étant à la veille de quitter la rivière pour se rendre à Cork, Sa Seigneurie a-t-elle des instructions à donner au sujet des compagnies de service des régiments qui doivent être relevés? Page 39

Inclus. Anonyme à Hill. On pourra saisir cette occasion pour renforcer peu à peu l'armée, si Gosford trouve la chose désirable. 40

13 mai, Londres. Henchy à Grey. A été surpris d'apprendre qu'on n'avait pas reçu la lettre écrite par Coghill et lui, car il était certain qu'elle avait été expédiée. Inclus copie de la lettre, 456

Inclus. Coghill et Henchy à Grey. Récapitule les points discutés lors de l'entrevue et relatifs à l'acquisition de terres dans les provinces de l'Amérique Britannique du Nord. 458

17 mai, House-Guards. Hill à Glenelg. Signale les difficultés à rencontrer pour renforcer les troupes selon le désir de Sa Seigneurie. 43

18 mai, Londres. Aylmer à Melbourne. Désire demander encore qu'on soumette au Parlement ses dépêches du 5 mars 1834 et du 18 mars 1835, comme on ne s'est pas montré disposé à en agir ainsi à moins que les affaires du Canada ne fussent autrement présentées au Parlement. Vu qu'il en est question maintenant, il aimerait à voir soumettre ses dépêches, car il est temps d'en finir avec les accusations portées contre lui. 219

19 mai, Liverpool. Banning à Freeling. Explique la cause du retard, peu fréquent d'ailleurs, qui survient dans la livraison des dépêches. 536

21 mai. Anonyme à Coghill et Henchy. A remis à Glenelg la lettre de Henchy; Glenelg trouve le projet important, mais recommande fortement la prudence. Difficulté relative à l'établissement de colonies soit en Afrique, soit à Terre-Neuve. Insuccès des expériences précédentes, dans lesquelles on s'était fié aux émigrants pour la recherche de leur subsistance, qu'ils devaient trouver non dans leur salaire, mais dans les produits de la terre. Les émigrants pauvres doivent être précédés ou accompagnés de personnes qui disposent d'un capital leur permettant d'opérer des travaux utiles dans les régions incultes. Les concessions gratuites de terres n'ont jamais eu d'aussi heureux résultats que les ventes à bon prix. On a mis en vigueur la défense des concessions gratuites de terre pour éloigner le danger d'une population nécessiteuse. Quant à l'approbation de certains marchés faits avec les gouvernements locaux, ces derniers ont été autorisés à vendre sous certaines conditions les terres non réclamées de la Couronne. Ils ne peuvent rien faire de plus, et les arrangements ainsi faits n'ont nul besoin d'une sanction subséquente. 463

24 mai, Québec. Nicolls à Mulcaster. Lettre incluse dans Byham à Stephen, 13 juillet 1836.

25 mai, Bureau général des Postes. Freeling à Stephen. Comment on pourrait éviter les délais dans la livraison des dépêches à leur arrrivée à Liverpool. 534

25 mai, Brocket Hall. Melbourne à Glenelg. Quelle réponse donner à la lettre d'Aylmer? 218

26 mai, Affaires étrangères. Backhouse à Stephen. Demande une lettre de présentation à Gosford en faveur de Chapman, qui a été longtemps consul britannique à Elsinore. 90

27 mai, Whitehall. Les lords du commerce à Baring. Lettre incluse dans anonyme à Gosford, 25 juin 1836.

4 juin, Londres. Gould à Glenelg. Transmet pétition venant de Montréal et dans laquelle on se déclare contre tout changement dans les droits imposés sur le bois de charpente. Observations à l'appui de la pétition. 430

8 juin, Québec. Routh à Spearman. Lettre incluse dans Spearman à Stephen, 30 juillet 1836.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

9 juin, Affaires étrangères. Cowper à Stephen. Palmerston demande de remettre à George Tattersall une lettre de recommandation. Page 91

9 juin. Anonyme à Hill. Le gouvernement de Sa Majesté ne considère pas nécessaire de renforcer les troupes et demande permission de retirer sa lettre du 16, vu qu'il n'y a aucune instruction à donner aux compagnies de service. 46

9 juin, Londres. La Banque de l'Amérique Britannique du Nord à Glenelg. Envoie copie d'un bill dont est saisie la Chambre des Communes, et dont l'objet est de faire autoriser la banque à poursuivre et à être poursuivie en Grande-Bretagne. Si quelque chose dans le bill comporte l'extension de ses opérations aux colonies, les directeurs limiteront immédiatement le bill à la Grande-Bretagne. 349

Inclus. Bill ayant pour objet de faire autoriser la banque à poursuivre et à être poursuivie. 350

Liste. 371 à 376

10 juin. Anonyme à Aylmer. Le gouvernement de Sa Majesté accordera toute motion faite pour demander la production des dépêches auxquelles il réfère. A reçu une copie officielle du rapport au sujet des griefs, mais de nouveau sans la preuve. 223

11 juin, Halifax. L'Amiral Halkett au secrétaire de l'Amirauté. Lettre incluse dans Maule à Stephen, 22 août 1836.

11 juin, Downing Street. Anonyme à Sabine. On a de nouveau fait une demande au Bureau des Colonies en faveur des représentants de feu D. Douglas, et Glenelg désire savoir s'il y a lieu de payer une rémunération, et quelle rémunération on doit payer en vertu de son manuscrit, 518

Inclus. Coût des instruments choisis dont Douglas doit faire usage. 519

13 juin, Horse-Guards. Hill à Glenelg. Renvoie la lettre reçue le 16. Les deux régiments qui sont à Québec et à Halifax reviendront à bord des navires qui auront transporté les nouveaux régiments. 47

15 juin, Londres. Pearce à Grey. Lui adresse le bill de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord accompagné des amendements proposés. 378

Inclus. Bill. On avait copié le titre seulement à la page 350. 379

16 juin, Affaires étrangères. Cowper à Stephen. Lord Palmerston demande une lettre de présentation en faveur de Richard Tattersall ; on a accordé une lettre au frère de ce dernier il y a quelques jours. 92

17 juin, Downing Street. Anonyme à Head. Envoie copie de correspondance au sujet du retard dans la livraison des dépêches. 535

18 juin, Whitehall. Le Marchant à Stephen. Les lords du commerce ont reçu copie de l'adresse du Conseil législatif du Bas-Canada au sujet du changement qu'on redoute dans les droits sur le bois de charpente colonial, et ils vont prendre cela en considération. 57

20 juin, Trésorerie. Spearman au même. Transmet rapport des commissaires de la douane sur le mémoire de Ramsay, qui s'attend à ce que les officiers de douane s'opposent à l'importation des publications britanniques réimprimées à l'étranger. 225

21 juin, Amirauté. Barrow à Stephen. L'amirauté a fait savoir au juge Kerr, le 24 septembre 1834, qu'on ne lui demanderait point de reprendre ses fonctions. 19

22 juin, Limerick. Sabine à Grey. A beaucoup avancé la mise en ordre des observations de Douglas. Pour compléter les observations sur le magnétisme terrestre, il aura besoin de deux aiguilles dont s'est servi Douglas en Amérique. Nature des recherches de Douglas. Envoie partie des observations pour faire faire des calculs comme peuvent en résoudre les compteurs ordinaires. Balance due pour papeterie, etc., et pour avance faite à Douglas. 511

23 juin, Ministère de la Guerre. Sulivan à Stephen. A reçu lettre du 16 courant, accompagnée d'une dépêche de Gosford et d'une pétition de la veuve de Joseph de Varennes, laquelle demande une pension. Le 13 juin 1835, on l'avait requise de

1836.

transmettre la commission de son mari ou tout document établissant la durée de ses services et son grade militaire. Elle ne s'était point conformée à cette demande, et il est impossible au secrétaire de la Guerre de rien décider sans documents. Page 273

24 juin, Trésorerie. Spearman à——. Les recommandations de Routh concernant les affaires des sauvages ont-elles reçu l'approbation de Gosford, et Glenelg est-il prêt à suggérer que l'on prenne, au sujet des présents destinés aux sauvages, des mesures basées sur ces recommandations? 232

Inclus. Routh à Spearman. Transmet observations sur une couple de points relatifs aux Affaires des sauvages, savoir : le rapport de l'obligation imposée aux sauvages de garder leurs costumes, pour ceux d'entre eux qui sont sous la direction des prêtres catholiques romains, et l'opportunité de les faire vacciner. 233

25 juin, Downing Street. Anonyme à Gosford. Envoie copies de la correspondance échangée entre la Trésorerie et le Bureau colonial au sujet du mémoire de Ramsay touchant l'admission des publications réimprimées aux Etats-Unis. 226

Inclus. Rapport des commissaires des douanes sur le mémoire de Ramsay, dans lequel on indique les statuts qui défendent l'importation d'ouvrages réimprimés. Ils ne peuvent en recommander l'admission. 227

Les lords du Commerce à Baring. Ont examiné le rapport des commissaires des douanes; ils partagent l'opinion exprimée dans ce rapport et recommandent d'en transmettre une copie à Stephen pour la gouverne de Glenelg. 230

27 juin, Ministère de la Guerre. Sulivan à Stephen. A reçu lettre accompagnée d'une pétition de la part de certains pensionnaires dont les pensions avaient été commuées, et qui demandent le rétablissement de leurs pensions. Le secrétaire de la Guerre ne permet pas de remettre leurs noms sur la liste. 275

27 juin, Whitehall. Le Marchant à Stephen Les lords du Commerce ont reçu deux pétitions dans lesquelles on demande qu'il ne se fasse aucun changement dans le tarif des bois coloniaux. 58

28 juin. Chambre des Communes. Adresses dans lesquelles on demande copies des lettres envoyées par Aylmer au secrétaire des colonies, et datées du 5 mars 1834 et du 18 mars 1835. 7

30 juin. Chambre des Communes. Adresse dans laquelle on demande une copie du quatrième rapport sur les griefs concernant la conduite de lord Aylmer en sa qualité de gouverneur général. 8

6 juillet. Downing Street. Anonyme à Barrow. Envoie copie d'une lettre de Sabine relative à des documents laissés par Douglas et qu'on à transmis à Sabine pour qu'il les fasse valoir. Les parents de Douglas ont de nouveau fait la demande d'une rémunération, et Glenelg prie de soumettre la lettre de Sabine aux lords de l'Amirauté pour avoir leur opinion au sujet de cette rémunération. 516

7 juillet, Trésorerie. Spearman à Stephen. Transmet une demande d'emploi en Canada de la part de Tubby, fonctionnaire de l'intendance. Ses services sont parfaitement établis et sa conduite est satisfaisante. 236

Inclus. Mémoire de Tubby. 237

8 juillet, Amirauté. Wood à Stephen. Les lords de l'Amirauté ont fait les démarches nécessaires pour faire faire les calculs demandés par Sabine. Ils ne se sentent pas compétents pour donner une opinion sur la compensation réclamée par les représentants de Douglas. 20

11 juillet, Downing Street. Anonyme à Gosford. Fait rapport qu'on ne peut pas agréer la requête présentée par les pensionnaires de l'Assomption pour être inscrits de nouveau sur la liste des pensions. 276

13 juillet, Artillerie. Byham à Stephen. On a reçu le rapport relatif à l'écroulement de l'arche principale du pont construit sur l'Ottawa aux chutes de la Chaudière. 165

Inclus. Nicolls à Mulcaster. Parle de l'écroulement de l'arche principale du pont construit sur l'Ottawa. 168

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

14 juillet, Temple. Les conseillers en loi à Glenelg. On peut sanctionner le bill ayant pour objet la concession de terres incultes, car ce bill ne touche pas à la prérogative royale. Page 158

14 juillet, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les lords de la Trésorerie ont conseillé une nouvelle émission de £1,000 pour subvenir aux dépenses de Gosford en Canada. 243

16 juillet, Québec. Observations soumises au gouverneur par Routh. Incluses dans Spearman à Stephen, 20 septembre 1836.

18 juillet, Londres. Bruyères à Grey. Glenelg en est-il arrivé à une décision au sujet de l'arpentage intérieur du territoire Saint-François. Glenelg a promis de ne prendre aucune décision défavorable sans consulter de nouveau la Compagnie de terres Anglo-Américaine. Les directeurs sont prêts à fournir tout renseignement désiré. 332

20 juillet, Amirauté. Wood à Stephen. Vu les services rendus par le capitaine Pelly, gouverneur de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, son fils a été promu au grade de lieutenant de marine, attendu qu'on ne peut accorder aucune marque de distinction au capitaine Pelly lui-même. 22

21 juillet, Amirauté. Wood à Stephen. Envoie une autre lettre, la première ayant été annulée. 21

21 juillet, Downing Street. Anonyme à Spearman. Vu certaines garanties données, Glenelg ne peut conseiller aux gouverneurs du Canada de nommer Tubby à aucune charge, et il le regrette. 241

23 juillet, Downing Street. Anonyme à Gosford. On lui avait annoncé que l'Artillerie avait l'intention de céder les ponts construits sur l'Ottawa, car ils ne sont plus d'aucune utilité au point de vue militaire. 166

25 juillet, Whitehall. Rich à Stephen. Les commissaires des réclamations des Français ont reçu sa lettre, accompagnée de la pétition et du mémoire du supérieur et des directeurs du Séminaire de Québec au sujet d'une indemnité pour compenser la perte d'immeubles survenue en France; en juin 1827, on avait rejeté cette réclamation pour la raison, admise par l'agent, qu'elle ne tombait point sous la juridiction de la convention. Cette question ayant déjà été décidée, on n'y peut revenir. 539

27 juillet, Londres. Macfarlan à Glenelg. Il est trop tard pour qu'il ait une entrevue; il envoie donc un mémoire de la part du comité de la dernière assemblée générale de l'Eglise d'Ecosse, relativement aux églises presbytériennes des colonies. Différentes opinions légales établissent que l'on peut pourvoir au soutien des ministres de l'Eglise d'Ecosse en Canada à même les revenus des terres réservées au clergé. Considérations pour montrer l'opportunité d'accorder cette autorisation. 541

Inclus. Mémoire du Dr Macfarlan. 544

28 juillet, Québec. Routh à Spearman. Lettre incluse dans Spearman à Stephen, 20 septembre 1836.

28 juillet. Chambre des Communes. Adresses dans lesquelles on demande copies des dépêches adressées aux gouverneurs du Haut et du Bas-Canada relativement aux loges orangistes. 9

30 juillet, Trésorerie. Spearman à Stephen. Transmet copies de lettre et d'envoi de la part de Routh, relativement aux dépenses concernant les sauvages. 244

Inclus. Routh à Spearman. Envoie copie de la lettre adressée à Head au sujet des dépenses concernant les sauvages. Désire obtenir complets renseignements sur les ressources des sauvages. Valeur du terrain si on le mettait en vente. Il n'est d'aucune valeur pour les sauvages aujourd'hui, et c'est un obstacle qui nuit à la province, en empêchant les colons de s'y établir, et en rompant les voies de communication. 245

30 juillet, Downing Street. Anonyme à Bruyères. Glenelg a demandé à Gosford des renseignements sur l'arpentage intérieur des terres de la Compagnie de terres Anglo-Américaine, n'ayant pu s'en procurer auprès des fonctionnaires nouvellement arrivés. 333

1836.

2 août, Affaires étrangères. Strangways à Stephen. On a accordé au révérend M. Holmes des lettres de présentation auprès des autorités de Paris et de Berlin. Page 93

6 août, Douanes. Scovell à Baring. Lettre incluse dans Spearman à Stephen, 19 août 1836.

10 août, Amirauté. Wood à Phillipps. Lettre incluse dans Maule à Stephen, 22 août 1836.

19 août, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie lettre reçue du Bureau des Douanes relativement à la remise de certificats aux vaisseaux transportant des passagers aux colonies de l'Amérique du Nord, la dite lettre référant à la communication d'Howick, datée du 2 avril 1832, et devant être soumise à Glenelg pour avoir son opinion sur les mesures à recommander. 247

Inclus. Scovell à Baring. Relativement à l'ordre du 4 avril 1832, donné par la Trésorerie aux officiers de douane, d'avoir à fournir aux vaisseaux transportant des émigrants aux colonies de l'Amérique du Nord des certificats que ces derniers s'étaient embarqués avec l'autorisotion du gouvernement ; on a fait la demande pour le *Roseland*, mais les officiers doutent s'ils peuvent accorder un certificat lorsque les passagers ne se sont pas embarqués avec l'autorisation du gouvernement. On a abrogé la loi qui s'appliquait au présent cas, et les officiers ne voient plus de vaisseaux transporter un passager par chaque cinq tonneaux. Demande de plus amples instructions. 248

22 août, Whitehall. Maule à Stephen. Transmet copie d'une lettre et documents inclus relatifs au débarquement, des vaisseaux du roi, des prisonniers condamnés aux Antilles et dans l'Amérique Britannique du Nord à la déportation. 129

Inclus. Wood à Phillipps. Transmet lettres de l'amiral Halkett, lequel fait remarquer l'inconvénient de transporter des prisonniers à bord des vaisseaux de Sa Majesté. 132

L'amiral Halkett au secrétaire de l'Amirauté. Veut avoir ses instructions pour le cas où on lui demanderait à transporter les condamnés à la déportation. 133

24 août, Londres. Bruyères à Glenelg. Attire l'attention sur un article paru dans le *Vindicator* et reproduit dans le *Morning Chronicle*, et ayant pour titre : "Avis aux émigrants." Caractère injurieux de l'article. La compagnie recherche l'intervention du gouvernement pour protéger ses droits sur les propriétés achetées de la Couronne. 335

Inclus. Extrait du *Vindicator* dans lequel on avertit les émigrants de ne pas acheter de terres de la Compagnie de terres Anglo-Américaine. 337

27 août, Trésorerie. Spearman à Stephen. On a émis une somme additionnelle de £1,000 pour pourvoir aux dépenses de Gosford, commissaire du Canada. 250

31 août, Amirauté. Barrow à Stephen. Francis Ward Primrose a succédé à Kerr en qualité de juge de la cour de vice-amirauté de Québec. 24

31 août, Downing Street. Anonyme à Maule. On a déjà donné des instructions relativement à la lettre du 22 courant. Il peut résulter des maux plus grands que ceux conjurés par l'amiral, et notamment l'encombrement des prisons des Indes Occidentales. 130

31 août, Downing Street. Anonyme à Bruyères. En réponse à la lettre de Bruyères, datée du 24 courant, il veut savoir quelles mesures spéciales de protection désire la Compagnie de terres Anglo-Américaine, car on a tout fait pour faire connaître la décision de la Couronne au sujet du titre des terres. 338

2 septembre, Artillerie. Byham à Stephen. Le Conseil de l'Artillerie est d'avis que la maison du gouvernement à Sorel est sur le même pied que le Château de Québec, et se trouve être, par conséquent, assurément la résidence du gouverneur civil. Réfère à la correspondance de 1826, 1827. 171

4 septembre. Anonyme à Gosford. Fait rapport que l'Amirauté a nommé Primrose juge de la cour de vice-amirauté. 25

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

6 septembre, Hardwick Grange. Hill à Glenelg. Fait le résumé de la cause de Secretan, n'ayant pas l'intention de transmettre sa correspondance volumineuse. Remarque que Secretan échange aussi une correspondance également volumineuse avec le secrétaire de la Guerre, le secrétaire civil du gouverneur général, le procureur général et le percepteur des douanes. Secretan avait reçu pleine justice de la part d'Alymer. Page 48

Inclus. Secretan à Hill. S'oppose à ce que sa cause soit soumise au commandant des forces du Canada en sa qualité de meilleur juge pour décider du mérite de son affaire, car il a eu à se plaindre d'un examen précédent. 51

Fitzroy Somerset à Secretan. Puisqu'il met en doute la qualification du commandant des forces du Canada pour connaître de cette affaire, Hill refuse de communiquer avec lui sur ce sujet. 53

8 septembre, Downing Street. Anonyme à Byham. Glenelg a remarqué la correspondance à laquelle il réfère. Puisque l'Artillerie continue à être d'avis que la maison de Sorel n'est pas destinée aux fins militaires, Glenelg se propose d'en notifier Gosford. 173

9 septembre, Londres. Bruyères à Glenelg. Les directeurs de la Compagnie de terres Anglo-Américaine font voir que l'article paru dans le *Vindicator* est une attaque dirigée contre la constitution du gouvernement et la prérogative de la Couronne, et tendant à supprimer l'autorité du roi en faveur de la Chambre d'Assemblée, à retrancher les droits de propriétés, etc, et menaçant les propriétaires de confisquer leurs terres. Comme cette attitude est séditieuse, on demande au gouvernement de défendre leurs droits en réprimant et punissant dès le début cette sédition très dangereuse. Autres observations dont l'objet est de recommander instamment que l'on prenne des mesures contre les libellistes. 340

19 septembre, Downing Street. Anonyme à Bruyères. Glenelg refuse de faire poursuivre les propriétaires du *Vindicator*, car cette mesure ne semble pas être de l'intérêt de la grande majorité des sujets de Sa Majesté. 346

20 septembre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie lettre de Routh relative à la réduction et à l'abolition graduelle des dépenses se rapportant aux présents destinés aux sauvages. 251

Inclus. Routh à Spearman. Au sujet de la réduction et de l'abolition graduelle des présents aux sauvages. 252

Observations soumises au gouverneur sur la réduction projetée des dépenses concernant les sauvages. 255

22 septembre, Amirauté. Barrow à Stephen. A reçu de la part de John Snell demande d'arrérages de paye et de part de prises ; comme il a déserté, on ne peut se rendre à son désir. 26

24 septembre, Québec. Routh à Spearman. Lettre incluse dans Spearman à Stephen, 22 novembre 1836.

8 octobre, Trésorerie. Baring à Stephen Les lords de la Trésorerie ont fait émettre £1000 pour les dépenses de Gosford. 262

22 octobre, En mer. Gillepsie à Glenelg. Transmet copie de la réponse subséquente de la Chambre d'Assemblée au discours du gouverneur, laquelle confirme la résolution de ne voter aucun subside tant qu'on n'aura point rendu électif le Conseil législatif. Il est à espérer que le gouvernement ne fera aucune concession sur ce point et fera connaître immédiatement sa réponse, ce qui empêchera beaucoup de mal de se produire. Le Haut-Canada ne permettrait pas qu'on gênât son commerce comme le fait l'Assemblée du Bas-Canada, et comme le ferait le Conseil législatif si on le modifiait. 433

11 novembre, Downing Street. Circulaire adressée par le bureau colonial aux gouverneurs de l'Amérique du Nord relativement au pouvoir que demande l'Artillerie concernant les propriétés appartenant au département. 161

22 novembre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les lords de la Trésorerie transmettent lettre de Routh relativement aux présents faits aux sauvages lors de leur visite et

1836.

désirent savoir si on a reçu sur le sujet un rapport du lieutenant-gouverneur. Page 263

Inclus. Routh à Spearman. Le lieutenant-gouverneur a changé son intention de discontinuer de faire des présents aux sauvages lors de leur visite à Amherstburg, et il a ordonné de suivre la coutume et d'acheter tout ce dont on aurait besoin. 265

6 décembre, Affaires étrangères. Strangways à Grey. Transmet de la port de Pelly copie de lettre et envois à être soumis à Glenelg relativement à une bande d'aventuriers qui sont partis pour l'intérieur de l'Amérique du Nord. 94

6 décembre, Londres. Gillespie à Glenelg. Envoie observations sur l'état politique du Bas-Canada. L'Assemblée a virtuellement suspendu la constitution ; aucune politique déterminée ne produirait des maux comparables à ceux qui existent aujourd'hui par la faute d'un homme qui cherche à soulever la révolte, un homme sans fortune, l'ennemi des Anglais, un homme que reconnaissent comme adversaire du progrès les Canadiens-français les plus instruits et ceux qui sont indépendants, mais on l'admire et on va l'appuyer. Conseille de passer immédiatement une loi ayant pour but d'unir le Haut et le Bas-Canada, et cette loi sera acceptée sans opposition ou à peu près. L'union serait la meilleure mesure à prendre ; et ensuite, l'annexion de Montréal au Haut-Canada. La création d'une troisième province, laquelle comprendrait Montréal et le côté sud du Saint-Laurent, serait peut-être aussi un bon remède. 436

Inclus. Observations sur les Canadas qui avaient accru leur population et leur commerce dans la tranquillité jusqu'à il y a environ dix ans, alors que Hume, le grand homme aux griefs, se mit à organiser des comités au sujet des griefs. Erreurs commises relativement aux Canadas. Obscurité des lois qu'on a confondues, car le droit français se mêle au droit romain ; on a passé des ordonnances provinciales, les unes avant, les autres après la conquête, et il y a aussi les lois de la province. Folie et inconséquence de la Chambre d'Assemblée. On doit redresser les torts, mais non se départir des principes justes et constitutionnels. Raisons pour ne pas abandonner les Canadas. Indique fortement comme remède l'union des provinces, accompagnée de certaines modifications ; ainsi on exigerait que les représentants sussent lire et écrire et possédassent la qualification foncière et on ne leur paierait aucune indemnité, devenue un ennui intolérable. Autres remèdes destinés à améliorer la condition des électeurs. 439

9 décembre, Amirauté. Barrow à Stephen. Envoie copie d'une lettre dans laquelle Primrose explique pourquoi il ne peut se charger immédiatement de la dignité de juge de la cour de vice-amirauté 27

Inclus. Primrose à l'Amirauté. Explique pourquoi il ne peut se charger de la dignité de juge de la cour de vice-amirauté de Québec. 28

14 décembre, Londres. Gillespie à Grey. Demande une entrevue. 450

15 décembre. Stephen à Strangways. A reçu la communication du gouverneur de la Cie de la baie d'Hudson, laquelle lettre a été transmise par le ministère des Affaires Etrangères et a trait à une bande d'aventuriers. Leur conduite ne lui fait appréhender aucun danger pour les intérêts britanniques, mais Glenelg transmettra copies des documents au lieutenant-gouverneur du Haut-Canada. 95

Inclus. Pelly à Palmerston. Décrit la formation et les vues de la bande des aventuriers, dont le but avoué est de s'unir aux gens du Texas contre ceux du Mexique. 100

Simpson à Pelly. Transmet renseignements sur les actes de la bande des aventuriers, dirigés par un homme qui se donne le titre de "général Dickson." 105

Extrait de l'*Advertiser* de Détroit, lequel signale la saisie d'un vaisseau qu'on soupçonnait fort d'avoir pratiqué la piraterie. Le vaisseau était commandé par un chef qui se donnait le titre de "général Dickson". 111

DOC. DE LA SESSION No. 18

1 836

George Simpson à John McDonell. Envoie lettres à remettre à McLoughlin et à McLeod, qui se sont joints inconsidérément à la troupe dirigée par Dickson. Page 114

Lettres adressées par Simpson à McLoughlin et à McLeod pour les engager à quitter la troupe de Dickson. 115, 117

John McDonell à George Simpson. Rapport sur vaisseau et sur Dickson, commandant des aventuriers. 118

Nourse à Siveright. Raconte l'arrivée des aventuriers au Saut-Sainte-Marie. 121

Liste des chefs. La lettre dit : " Ils se classifient comme suit, selon le rang qu'il se sont eux-mêmes donné : " 124

" Le général Dickson,
" Les majors McLeod
et McLoughlin,
" Les capitaines McLeod, McBean, Hays, Green. " } Métis.

" Trois sous-chefs, un guide et trois voyageurs, ce qui forme en tout 14 " personnes."

Autres lettres sur ce sujet. 126

16 décembre, Londres. Campbell à Stephen. Le comité de la Société de propagation de l'Evangile a reçu de Gosford copies de lettres de la part des révérends MM. Leeds et Abbott relativement à la réduction du traitement des missionnaires de la société. Contredit l'état de ces deux pasteurs quant aux sommes promises. La société s'est engagée à affecter une somme n'excédant pas £10,285 par an au paiement du traitement des missionnaires des différentes provinces. Comment se sont faits les paiements aux missionnaires. La société exprime ses regrets au sujet des désagréments causés par la réduction, mais elle n'approuve pas qu'il soit fait aucune allusion aux traitements des évêques, des archidiacres et des titulaires des paroisses de ville. 550

17 décembre, Londres. Smith à Stephen. Aucun employé du nom de James Sayers ne travaille pour la Compagnie de la Baie-d'Hudson. On a déjà fait cette communication à Catherine Sayers. 508

Inclus. Lettre de Smith à Catherine Sayers pour lui dire qu'on ne trouve aucune personne qui réponde au nom de John Sayers (James dans la lettre précédente). 509

20 décembre, Amirauté. Barrow à Stephen. Transmet à Glenelg avis qu'on a nommé Henry Black juge de la cour de vice-amirauté aux lieu et place de Primrose, qui a démissionné. 31

22 décembre, Ministère de la Guerre. Sulivan à Stephen. Reçu de M. P. Voyer une lettre qui n'affecte aucunement la décision première de Howick. 277

27 décembre. Anonyme à Gosford. On a nommé Henry Black juge de la cour de vice-amirauté aux lieu et place de Primrose, qui n'a pas accepté la dignité. 32

28 décembre. Anonyme au même. Il n'y a rien dans la dernière de Voyer qui puisse modifier la décision de Howick. 280

29 décembre, Londres. Pressly à Stephen. Envoie lettre à remettre à Gipps. 555

30 décembre. Anonyme à Head. Transmet copie d'une lettre du ministère des Affaires étrangères au sujet d'une troupe d'aventuriers conduits par un homme qui se donne le titre de " général Dickson ". Ne redoute aucun danger de la part de ces individus, mais ils peuvent essayer de se mêler aux sauvages établis dans les régions plus reculées du Haut-Canada. Prévenir les fonctionnaires du département des Affaires des sauvages. 98

Pas de date. Anonyme à Campbell. Glenelg a reçu lettre comportant plaintes de Leeds et d'Abbott, et il exprime l'opinion que la société a fait preuve de son même esprit de justice et de sollicitude touchant les grands intérêts qu'elle a entrepris de favoriser. 554

1836.

Anonyme à Bruyères. Réfère à la lettre du 17 et à la réponse du 30 juillet, et fait savoir que Glenelg a reçu de Gosford un rapport où il est établi que l'arpentage intérieur devrait être à la charge du gouvernement. Comme cette pratique serait contraire à l'usage, Glenelg refuse d'en prendre la responsabilité. Page 334

Lettre anonyme et non datée à———. Spearman a soumis à Glenelg sa lettre du 8 mars 1836, relativement à la papeterie destinée aux bureaux publics du Bas-Canada, mais, vu l'état de la province, Glenelg ne croit pas maintenant à propos d'ordonner de rembourser le montant. Comme le parlement vient de voter une somme destinée à solder les arrérages, ne pourrait-on pas acquitter cette obligation à même cette somme votée? 198

DIVERS, 1836.

Q. 231—1-2-3.

(La partie 1 est paginée de 1 à 193; la partie 2 de la page 194 à 406; la partie 3 de la page 407 à 601.)

1834.

25 février, Whitehall. Copie imprimée des minutes de la Trésorerie au sujet des réclamations de la part de certains Français. Page 333

1835.

20 juin, New York. James Buchanan à Glenelg. Lettre incluse dans Buchanan à Glenelg 28 mai 1836.

1836.

5 janvier, Cornwall. Aylmer au même. A reçu réponse. Le sujet dont traite le mémoire ayant nécessité une délibération peu ordinaire, il doit sans doute considérer la décision comme finale, en autant qu'il (Glenelg) est concerné. Il désire donner des explications, et, quelles que soient les raisons qui ont motivé son rappel, il n'a jamais supposé qu'il ait eu pour cause certains doutes entretenus sur la droiture de ses actions. Il critique la lettre de Glenelg, dans laquelle il démontre qu'on eût surmonté les difficultés dont parle Glenelg si on s'en était rapporté à ses recommandations. Il commente les actes de l'Assemblée, etc. 32

12 janvier, Southampton. Mountain à Glenelg. L'archevêque de Canterbury désire être sacré le 14 février, le jour même du sacre de l'archidiacre Broughton. Recommande de commencer sans délai les préparatifs nécessaires. Ignorait qu'on avait soumis son nom au roi. L'archevêque de Canterbury croit qu'il lui serait préférable de prendre le titre de lord-évêque de Montréal. A la mort du lord-évêque de Québec, on pourrait unir les deux titres, et le nouvel évêque porterait le nom d'évêque de Québec et de Montréal. 431

13 janvier, Québec. Craig à Hayne. Lui donne instruction d'avoir à arpenter pour la Cie de terres Anglo-Américaine. 300

13 janvier, New York. Buchanan à Grey. A transmis les dépêches de Gosford. Head est arrivé, et part le matin même pour le Haut-Canada. 87

14 janvier, Southampton. Mountain à Glenelg. A reçu lettre du 8. Le remercie de lui avoir fait connaître son intention de soumettre au roi son nom (de Mountain) pour qu'on le nomme suffragant de l'évêque de Québec, et de lui avoir dit qu'il transmettrait aux commissaires des représentations au sujet des réserves du clergé. Ses doutes quant à la convenance d'adresser directement aux commissaires son plan relatif aux fonds destinés à l'Eglise anglicane en Canada. 434

14 janvier, New York. Buchanan à Grey. A transmis dépêches. Vu le retard causé par les tempêtes de neige et par l'état de surexcitation qui existe en Canada, il suggère, quand on voudra expédier des dépêches, de les confier à un messager spécial. 88

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

16 janvier, Liverpool. Baring Frères au même. Ont transmis dépêches à Buchanan, consul à New-York. Page 89

18 janvier, Londres. Mountain à Grey. Envoie les documents qu'il (Grey) désire voir. 436

19 janvier, Cornwall. Aylmer à Glenelg. Ecrit au sujet de l'imputation qu'il s'était mépris sur le sens des expressions de Glenelg, lequel explique qu'il n'a jamais eu l'intention de laisser entendre qu'Aberdeen se proposait de l'éloigner du gouvernement du Canada, et qu'il avait soigneusement évité de se servir d'expressions qui auraient nui à son retour, quand les fonctions d'Amherst prendraient fin. Il n'appert pas en vertu de quelle autorité il a dû quitter le Bas-Canada, soit de son propre chef, soit par un arrêté du secrétaire d'Etat. Il a senti que son allusion (de Glenelg) à la depêche d'Aberdeen le touchait de très près. (Aylmer). 43

19 janvier, Downing Street. Spring Rice à ———. Reçu lettre du 17. Il n'y a aucun changement dans l'opinion qu'on a à son sujet, mais le ministre des Finances, dont on a modifié la fonction officielle, n'a plus l'occasion de faire connaître ses vues. Lui recommande de s'adresser à lord John Russell. 581

20 janvier, Durham. Skene à Glenelg. Demande compensation pour les pertes subies par son père au cours de la guerre de la révolution américaine. 540

Plan d'une roue à aubes brevetée appartenant à Skene. 541

21 janvier, Southampton. Mountain à Grey. Avait oublié de dire que l'archevêque de Canterbury désirait consulter les conseillers en loi de la Couronne au sujet des arrangements ecclésiastiques, lorsque ceux-ci auraient transmis leur opinion sur la question relative à la nomination d'un suffragant de l'évêque de Québec. Fait savoir que ce dernier désire voir diviser immédiatement le diocèse. 437

22 janvier, Liverpool. Mémoire de James Birnie au sujet d'une concession de terre faite à James McDonald, dont il est l'héritier légal. 92

23 janvier, Liverpool. Pearl à A. C. Buchanan. Lettre incluse dans A. C. Buchanan à Grey, 28 janvier 1836.

23 janvier, Liverpool. Birnie à Glenelg. Vu la perte de ses biens, il désirerait se rendre au Canada s'il pouvait obtenir une concession de terre, dont les revenus, joints à ceux de sa profession, lui permettraient de faire vivre sa famille. 90

24 janvier, Paris. Bannister à ———. S'en va au Canada et fait l'offre de ses services pour s'enquérir de l'état des affaires des sauvages et pour trouver le moyen d'y remédier. Ses aptitudes pour faire ce travail. 97

35 janvier, Baltinglass. Brophy au secrétaire colonial. Envoie lettre pour qu'on la transmette au gouverneur. 100

27 janvier, Lybster. Sinclair à Glenelg. Signale les services rendus par son père, la perte de ses terres sur la rivière aux Pins, ses propres services et ceux rendus par son frère. Demande rénumération pour les pertes subies par son père. 543

28 janvier, Londres. A. C. Buchanan à Grey. Recommande de nouveau de placer un phare flottant à l'extrémité ouest de Green-Bank et un autre sur l'île Saint-Paul. Autres précautions à prendre pour la sûreté des émigrants. A trouvé le moyen de secourir les paysans qui sont sans ouvrage et qui meurent de faim dans le sud et l'ouest de l'Irlande. 101

P. S. Demande à Grey de lire la lettre incluse qu'il a reçue il y a quelques jours. 105

Inclus. Pearl à A. C. Buchanan. Fait connaître ce qu'il a appris en sa qualité de lieutenant d'un vaisseau de guerre sur la côte de Terre-Neuve, et il approuve son projet d'installer un phare flottant et un feu. 106

28 janvier, Greenock. Galt à Glenelg. Signale l'insuccès des commissaires du Canada et la cause de cet insuccès. Différence de tempérament entre le peuple britannique et le peuple canadien-français. 257

30 janvier, Londres. Mountain à Grey. Les lettres patentes seront prêtes à être sanctionnées lundi (1er février). 439

4 février, Londres. Roebuck à Glenelg. Transmet copie des résolutions de la Chambre d'Assemblée pour prouver qu'il n'a pas parlé à tort. La Chambre est contente de Gosford. 523

1836.

Inclus. Résolutions de la Chambre d'Assemblée à l'appui des avancés de Roebuck. Page 525

8 février, New York. James Buchanan à Glenelg. Offre ses services en qualité d'arbitre au cas où il y aurait désaccord relativement à la part payable au Haut-Canada sur les droits perçus dans le Bas-Canada. 108

12 février, Jersey. Ellison à ——. Demande du délai pour prendre possession de la concession de terre qu'on lui a faite en sa qualité de colon militaire, et il donne les raisons qui l'empêchent de remplir ses obligations. 235

16 février, Québec. Anonyme à Glenelg. Un loyal sujet britannique demande à Glenelg de prendre connaissance de deux lettres qui décrivent la vraie condition des habitants de langue anglaise qui demeurent dans les Canadas, et dont le sort ne tient qu'à un fil. 5

Inclus. Lettres troisième et quatrième, dans lesquelles on traite de l'état des deux Canadas, et signées N. N. 6, 9

17 février, Edimbourgh. Hew Ramsay à Grey. Envoie mémoire à soumettre à Glenelg. Si le sujet dont on se plaint n'est pas dans les attributions de Glenelg, demande de faire parvenir le mémoire aux autorités compétentes. 493

Inclus. Mémoire dans lequel on demande à continuer d'importer par voie des Etats-Unis des œuvres de propriété littéraire. 494

18 février, Hollybrook. Mémoire de John Condron. Il a servi en Canada dans le 89e d'infanterie et a été licencié sans obtenir de pension. Demande un passage gratuit pour le Canada et une concession de terre. 197

Inclus. Certificat du lieutenant-colonel Clifford en faveur de John Condron. 198

22 février, Downing Anonyme à Ellison. En raison du motif qui l'empêche de prendre possession au temps fixé de sa concession, Glenelg lui accorde une extension jusqu'au 1er juin 1837. 238

22 février, Londres. Cox et Cie à Hay. Demandent renseignements sur les appointements temporaires de Hayne, afin qu'il puisse faire les démarches nécessaires pour obtenir sa demi-solde. 195

Inclus. Hayne à Cox et Cie. Veut avoir renseignements du bureau colonial touchant la nature de son emploi temporaire afin de pouvoir obtenir sa demi-solde. 196

29 février. Londres. Saint-André à Grey. La famille d'un Français, instituteur à Saint-Cyprien, Montréal, désire avoir de ses nouvelles, n'en ayant pas reçu de lui depuis 1826. On fait la même demande au sujet d'Auber, un autre Français, dont on n'a pas entendu parler depuis deux ans. 3

29 février, Liverpool. Baring Frères au même. Ont transmis dépêche à l'adresse de Buchanan, consul à New-York. 109

8 mars, Londres. Molloy à ——. Demande des secours pour finir la construction d'un asile d'orphelins destiné aux émigrants et pour terminer l'église catholique Saint-Patrice, Québec. 408

13 mars, Roehampton. Lyon à Grey. Il lui est important de savoir quel montant il recevra pour ses dépenses de table, etc., à part son traitement de lieutenant général. Le coût des préparatifs à faire pour aller vivre sous un tel climat fait de cette question un sujet de la plus haute considération. Désire aussi savoir si on lui allouera une maison pour son domicile, ou quelle allocation on lui accordera à la place. Il croit qu'il aura à sa disposition la maison de Sorel pour demeure. Jusqu'à quel point sera-t-il soumis aux Chambres d'Assemblée du Bas et du Haut-Canada? 345

21 mars, Québec. Le lord-évêque de Québec à Glenelg. Sa satisfaction de voir l'archidiacre de Québec accepter la dignité d'évêque suffragant. 489

24 mars, New-York. James Buchanan à Grey. Sa connaissance parfaite des deux provinces du Canada et des principaux hommes. Changement politique nécessaire pour mettre fin aux mécontentements. Ses recommandations à ce sujet. 110

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

25 mars, Londres. Aylmer à Hayne. S'il avait continué son administration dans le Bas-Canada, il lui eût accordé $4 par jour pour ses dépenses de voyage et autres, lorsqu'il se serait absenté du siège du gouvernement pour les intérêts de la Couronne ; et ce, indépendamment de ses appointements annuels de £200 qui lui étaient déjà assignés. Page 298

28 mars, Québec. Tracy Thomas à Glenelg. Envoie deux gazettes ; à lire les articles marqués à l'encre rouge. On a recommencé à s'ameuter samedi. Espère transmettre un compte rendu publié dans la *Gazette* du soir. Est obligé de se faire protéger par les soldats depuis le refus de l'Assemblée de voter le traitement des présidents des sessions trimestrielles. Il n'y aura plus de paix tant que la police ne sera pas organisée. L'élection est terminée, mais les troubles continuent. La résistance seule vaincra l'Assemblée. Quels que soient les autres moyens qu'on emploira, il devrait y avoir une police organisée et payée. L'Assemblée gouverne tout, et est gouvernée par ses membres les plus dangereux. 564

28 mars, Downing Street. Anonyme à Lyon. Le renvoie au secrétaire de la Guerre, qui lui donnera une réponse à la question relative aux dépenses accessoires. Le gouvernement ne pourra lui fournir une maison à Québec, et il sera impossible de mettre celle de Sorel à sa disposition. Quant à sa position à l'égard de l'Assemblée, il devra se faire un devoir de se conformer à toute sommation régulière d'avoir à comparaître ou de transmettre renseignements. 347

31 mars, Liverpool. Baring Frères à Stephen. Ont envoyé dépêche à Buchanan, consul à New-York. 115

— mars, Downing Street. Anonyme à Gosford. Envoie copies d'un mémoire et d'une lettre reçus de M. Molloy, lequel demande des secours pour terminer un asile d'orphelins destiné aux émigrants et l'église catholique romaine Saint-Patrice, Québec. A informé Molloy qu'on recommandera d'accorder sa demande. 409

4 avril, Northampton. Hayne à Glenelg. A reçu son congé et se présente, car Gosford lui a dit qu'on tiendrait probablement à avoir de lui de plus amples renseignements sur les empiétements du New-Hamphire, car il vient d'être employé à faire l'arpentage du district. Aylmer lui avait laissé entendre qu'il serait rétribué pour avoir exercé la surintendance de l'arpentage des terres à céder à la Cie de terres Anglo-Américaine et il s'était adressé à Gosford pour avoir une allocation spéciale à raison de son emploi, mais ce dernier n'avait pu rien faire que lui suggérer de s'adresser à Aylmer, lequel, dans la réponse qu'il avait donnée à sa demande, avait mentionné la somme qu'il lui eût déterminée, fût-il resté en fonctions. Il espère qu'on lui accordera un montant fixe. 293

4 avril, Québec. Tracy Thomas à Glenelg. Signale ce qu'il croit avoir été des erreurs commises au temps de la conquête. Considère comme une de ces erreurs d'avoir autorisé l'usage de la langue française à la législature, et argumente au long pour se donner raison. Comment faire le choix de l'homme supérieurement qualifié, qu'il soit Français ou Anglais. Incapacité de Papineau et de ses suivants de se maintenir au pouvoir. 567

6 avril, Londres. Medley à ———. Transmet copie d'une lettre et demande réponse. Importance de la question. Si le gouvernement ne prend pas l'affaire en main, des capitalistes new-yorkais vont s'en emparer et on va perdre le contrôle naturel qu'on aurait pu avoir sur les deux Canadas. 204

Inclus. Medley à Spring Rice. Les connaissances pratiques (de Rice) des bienfaits d'un système de banque dans un pays. Profits considérables occasionnés par l'établissement de la Banque provinciale d'Irlande. S'adresse à lui pour qu'il contribue à l'établissement d'une banque semblable dans l'Amérique Britannique du Nord. 205

9 avril, Southampton. Parkin à Glenelg. Connaît les différents gouverneurs du Canada et est parfaitement renseigné sur l'état de ce dernier. Envoie projet détaillé au sujet de la pacification du Bas et du Haut-Canada. 479

1836.

13 avril, Downing Street. Anonyme à Gosford. Lui demande de prendre en considération les documents concernant Hayne ainsi que le rapport, et de s'assurer si Hayne a droit à une allocation, et si oui, quelle peut être cette allocation additionnelle relativement à l'arpentage des concessions faites à la Cie de terres Anglo-Américaine. Page 302

14 avril, Glasgow. Morris à Glenelg. Attire l'attention sur les états fournis par Maria Monk, dont il faudra s'assurer de l'exactitude ou de la fausseté. 410

14 avril, Londres. Mémoire de Campbell de la part des associés d'une banque par actions qu'on se propose d'établir en Canada, et demande d'une charte de constitution en corporation. 199

15 avril, Londres. Amherst à Glenelg. Transmet lettre adressée par Murdoch, employé de son bureau (de Glenelg), et accompagnée d'un état des sommes perçues et déboursées par lui en qualité de haut-commissaire du Canada. Observations sur chaque item, tous numérotés. 14

15 avril, Rawdon. Griffith au secrétaire colonial. Envoie pétition de la part des pensionnaires du 3ème bataillon de la milice de l'Assomption qui ont commué leurs pensions et qui étaient sous ses ordres. Ils sont fixés dans les montagnes de Rawdon, qu'il leur est impossible de cultiver, et même de défricher, car ils sont tous blessés et infirmes. 264

19 avril, Londres. Bliss à Glenelg. Les marchands de Montréal sont à préparer une pétition dans laquelle ils vont demander au roi de désavouer la loi ayant pour but de réglementer les élections, car elle a pour effet de priver tout marchand anglais de ses droits d'électeur. 116

19 avril, Londres. Roebuck à Grey. Transmet avis de son intention de poser certaines questions au sujet de documents provenant du Canada. 535

20 avril. Anonyme à ——— (sir Robert Campbell). Glenelg ne pense pas que le gouvernement puisse sans délibérer beaucoup accorder une charte à la compagnie qu'on a en vue de former (*voir* page 199). 208

23 avril, Londres. Macgregor à Grey. Envoie des notes au sujet de la condition présente du Canada et du système mis en opération par Roebuck. 413

25 avril, Liverpool. Baring Frères à Stephen. Transmettent dépêche à Buchanan, consul à New-York. 118

27 avril, St. Albans. W. D. Ryland. Signale les services publics rendus par son père durant 56 ans. Il désirerait maintenant résigner ses fonctions en faveur de son fils, George Herman Ryland, qui peut remplir la charge avec toute la compétence voulue. 497

Inclus Certificats relatifs aux services publics de Herman W. Ryland. 500 à 512

— avril, Downing Street. Anonyme à Amherst. A reçu le rapport de Murdoch. Le compte rendu de Sa Seigneurie relativement à la dépense de £1,000 est satisfaisant, et il est déchargé de toute autre responsabilité à ce sujet. 17

2 mai, Londres. Aylmer à Glenelg. On a clos la session de l'Assemblée législative du Bas-Canada sans voter aucune somme pour payer les arrérages du traitement et les allocations dus aux fonctionnaires publics. Attire l'attention sur le montant qui lui est dû ainsi qu'à son secrétaire civil. Ne veut rien arguer de nouveau pour prouver sa réclamation, mais lui rappelle (à Glenelg) que lors de son entrée en fonctions, on lui avait assuré le paiement exact de son traitement et de ses allocations. 45

3 mai. Anonyme à Aylmer. Il a reçu sa lettre comportant demande de paiement d'arrérages. Il soumettra sans délai cette demande à ses collègues. 47

7 mai, New-York. J. C. Buchanan (consul) à Stephen. Sur l'ordre de Glenelg, a transmis dépêches à Gosford et à Head. 119

9 mai, Londres. Hobart à Grey. Son fils a-t-il droit à une concession de terre? Fait connaître les circonstances de sa vie. 306

10 mai, Londres. Fresfield et Fils à Glenelg. La Cie du Canada leur a demandé d'attirer l'attention sur l'aperçu d'un projet pour étendre de façon absolument sûre leur circulation aux deux Canadas, et les directeurs désirent que le public

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

reconnaisse que c'est répondre aux besoins du Canada que d'établir une banque disposant d'un capital suffisant et administrée par des personnes intéressées à la prospérité du Canada. Page 245

Inclus. État en faveur de la Cie du Canada transmis à l'appui de leur demande de pouvoirs additionnels. 247

14 mai, New-York. J. C. Buchanan à Stephen. A transmis dépêche à Gosford. Comme il attend Colborne et sa famille le 20 courant, il lui remettra sa dépêche à New-York. 120

16 mai, Liverpool. Baring Frères à Grey. Ont transmis dépêche à Buchanan, consul à New-York. 121

17 mai, Londres. St. André à Grey. Demande des renseignements sur certains biens laissés par Desrue à Montréal. Le seul point à noter est le suivant que je traduis du français : " La succession du sieur Desrue s'est ouverte à Montréal (Canada). Existe-t-il un testament, et quel est l'état actuel de la succession ? " 19

19 mai, Downing Street. Anonyme à Gosford. Il envoie documents concernant Ryland, et il désire avoir son rapport sur sa demande de permission de résigner son emploi en faveur de son fils. 513

20 mai. Alleyn à Glenelg. Demande à succéder à A. C. Buchanan en qualité d'agent d'émigration. 21

23 mai, Liverpool. Baring Frères à Stephen. Ont transmis dépêche au consul résident à New-York. 122

23 mai, New-York. James Buchanan (consul) à Stephen. La dépêche à l'adresse de Colborne lui fut remise à son arrivée. Il contremanda son billet de passage et retourna au Canada. On peut gagner deux jours en se servant d'un messager spécial entre New-York et le Haut-Canada, et trente heures entre New-York et Montréal. 123

24 mai, Horkesley Park. Le lord-évêque de Montréal à Glenelg. Envoie mémorandum de la part de Bethune au sujet de la réponse qu'on lui a adressée sur sa demande d'une augmentation de l'allocation qu'on lui a promise. Si on n'a point de fonds pour lui payer ce qu'il demande, il suggère qu'on lui concède des terrains incultes. 461

La let re est datée du 24 juin, mais dans la réponse datée du 1er juin, on accuse réception de la lettre du 14 du mois dernier, c'est-à-dire de mai.

25 mai, Downing Street. Anonyme à Gosford. Transmet lettre de la part du consul français, dans laquelle ce dernier demande renseignements sur biens laissés par Desrue, de Montréal. 20

25 mai, Londres. Mountain à Glenelg se prépare à faire la traversée en juillet. Demande qu'on lui procure passage pour lui et sa famille. 441

26 mai, Londres. Le lord-évêque de Montréal au même. Demande à habiter gratuitement à Québec une maison du gouvernement, ou à ne payer qu'un loyer modéré et fixe. Toutes les maisons du gouvernement qu'il connaît à Québec sont sous le contrôle de l'Artillerie. Ne fait pas la demande pour la maison qu'il a en vue, car deux commandants des officiers royaux du Génie l'ont occupée successivement. Si sa demande se trouvait en contradiction avec les droits du prochain officier du Génie, il lui faudrait la retirer ou laisser à l'officier le choix de cette maison, qui est réservée au commandant des officiers du Génie. 447

26 mai, Londres. Le lord-évêque de Montréal à———. Désire savoir si la colonie de la rivière Rouge ou autres établissements de la Compagnie de la Baie-d'Hudson seront soumis à sa juridiction d'évêque de Montréal. 445

28 mai, Londres. Oddie, Forster et Lumley à Glenelg. Désirent savoir si on en est venu à une décision relativement à une rémunération des services de David Douglass, car on a demandé à l'administrateur de faire des paiements, et les peaux et autres produits naturels se sont vendus pour £60 seulement. 471

1836.

28 mai, New-York. James Buchanan à Glenelg. Arrivée à New-York de 15,825 émigrants anglais ; à Québec, il est arrivé 63 bateaux sur lest, et six bâtiments ayant 664 émigrants à leur bord. Renouvelle sa demande d'une plus forte rémunération, vu le surcroît de besogne, car New-York est devenu le port par excellence des émigrants qui se dirigent vers le Canada. A retenu les services d'un autre commis, et demande au gouvernement de lui payer ses appointements à même le produit de la vente des terres dans le Haut-Canada. Page 125

Inclus. Copie de la lettre de Buchanan, qui demande une augmentation de son traitement. 127

25 mai, Londres. Le lord-évêque de Montréal à Glenelg. Désire savoir si on le nommera au conseil en sa qualité d'évêque de Montréal. Si, au cours de l'excitation politique, quelqu'un abandonnait son droit à un siège, l'Eglise anglicane aurait bien le droit de se faire représenter au conseil, mais il ne sollicite pas cette faveur pour le présent. Si on le nommait, il suivrait l'exemple de l'évêque de Québec, et il éviterait de se mêler de politique. 450

30 mai, New-York. James Buchanan à Spring Rice (personnelle et confidentielle). Lettre incluse dans Buchanan à Stephen, juin 1836.

1er juin, Downing Street. Anonyme au lord-évêque de Montréal. Regrette de ne pouvoir accéder à la proposition d'accorder des terres de la Couronne à Béthune pour les raisons qu'il donne. 465

1er juin, Liverpool. Baring Frères à Grey. Ont transmis dépêche à Buchanan, consul à New-York. 130

1er juin, New-York. James Buchanan à Stephen. Transmet documents relatifs aux Canadas, sachant combien il (Stephen) saura les apprécier à leur juste valeur. 131

Inclus. Buchanan à Spring Rice. A suggéré d'envoyer lord Killene au Canada. Insuccès de Gosford. On devrait demander au clergé de s'adresser au peuple et de maîtriser Papineau. Ses services (de Buchanan) relativement au Canada. Il recommande fortement que justice soit faite, mais qu'on ne fasse pas de concessions. Ses intérêts au Canada, où sont établis ses nombreux enfants. Ses efforts pour rétablir la paix dans une partie importante de l'empire. 132

1er juin, Dublin. Hill à Hay. Constate qu'une lettre affranchie est arrivée des Etats-Unis à l'adresse de Catherine Hunt, mais on l'a envoyée au bureau de poste de Londres. Il y a avis d'un mandat de £4 payable à la dite personne, et il est à supposer que la lettre contient ce mandat. Demande de la renvoyer au plus tôt. 308

3 juin, Glasgow. Crombie au secrétaire des Affaires Etrangères. Ecrit pour Alexander Leake, un pauvre homme qui ne peut payer les frais de ses avocats Il est devenu héritier de Robert Lake ou Leake, commissaire général de l'Amérique du Nord. 209

9 juin. Anonyme à Roebuck. Glenelg ne croit pas qu'il soit désirable d'entrer en discussion, mais il désire attirer l'attention sur le fait que, lors de la dernière réunion des membres de la Législature, on ne pouvait prévoir que l'on enverrait un commissaire. C'est pourquoi il ne peut s'en rapporter à l'opinion de Roebuck relativement aux sentiments de l'Assemblée sur le sujet.

9 juin. Anonyme à Aylmer. On a transmis à Gosford des ordres de se servir des réserves de la Couronne qui pourraient être mises à sa disposition pour régler les arrérages qui lui sont dus ainsi qu'à Craig. 48

9 juin, Downing Street. Anonyme à l'évêque de Montréal. Regrette qu'il ne soit pas en son pouvoir de lui accorder suivant sa demande un passage gratuit jusqu'à Québec pour lui et sa famille ; il consultera l'Artillerie pour ce qui est de son autre demande. 443

9 juin. Anonyme au même. Le territoire de la Cie de la Baie-d'Hudson ne tombe pas sous la juridiction ecclésiastique de l'évêque de Québec. 446

9 juin. Anonyme au même. Son abstention de faire valoir immédiatement sa revendication d'un siège dans l'un des Conseils ; on ne permettra pas qu'il

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

en subisse aucun préjudice à l'avenir. Cette acceptation de la dignité d'évêque de Montréal comportait la promesse qu'au cas de survie, il succéderait à l'évêque de Québec, mais le gouvernement s'est engagé envers le parlement à ne pas demander de continuer le traitement attaché à cette fonction. Page 452

10 juin, Temple. Bliss à Glenelg. On lui a transmis, pour qu'il la dépose au pied du trône, une pétition dans laquelle on s'oppose à un changement dans le tarif sur le bois de charpente. Les raisons sur lesquelles s'appuie la demande contenue dans la pétition sont tirées des avantages que cela pourrait avoir pour le commerce du Canada. Importance du sujet qui avait été mis en discussion. 136

Inclus. Pétition, 139

11 mai, Londres. Aylmer à Grey. Désire savoir si l'article paru dans le *Morning Post* est un exposé fidèle de ce qu'il (Grey) a dit au sujet de Head. 51

12 juin, Londres. Oddie, Forster et Lumley à Glenelg. Les manuscrits et les instruments ont été délivrés au bureau colonial ; les instruments appartenaient à ce bureau et on doit procéder à l'évaluation des manuscrits. Douglass ne possédait rien autre chose ; il appert, au contraire, qu'il était endetté envers la la société d'horticulture. Il était à l'emploi du bureau colonial, lequel devait fixer sa rémunération. 473

12 juin, Londres. Aylmer à Grey. Le remercie de sa diligence. Lorsqu'il (Aylmer) a écrit, il n'avait pas en mains le billet de Glenelg ; autrement, il ne l'eût pas dérangé. 52

14 juin, New-York. James Buchanan à Stephen. A reçu et a transmis dépêches à Gosford et à Head. 143

18 juin, Londres. Pearce à Grey. A reçu billet de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord, et le présentera au comité avec les changements qu'on avait requis. Il a profité de la recommandation de Grey concernant le ministre des Finances. 487

18 juin, Trois-Rivières Chisholm à Glenelg. Fait connaître sa cause pour en faciliter la décision, avant qu'on la soumette au roi. 210

18 juin, Blunham. Le lord-évêque de Montréal attire de nouveau l'attention sur le cas de Burrage, directeur de l'Ecole royale supérieure de Québec. On a porté la chose devant le parlement provincial du Bas-Canada, mais il n'y a rien à espérer de ce chef. Raconte les circonstances de la nomination et il demande instamment qu'on lui permette de prendre sa retraite. 454

20 juin, Londres. Aylmer à Glenelg. A reçu avis que le gouvernement consentira à produire ses dépêches sur motion présentée pour demander cette production. Lord Elrington présentera la motion. Comme on n'a point transmis à l'Assemblée le quatrième rapport concernant les griefs, il ne pourra en être question dans sa pétition. 53

20 juin, Downing Street. Anonyme à Gosford. Reçu pétition de la part des pensionnaires du 3me bataillon de la milice de l'Assomption, qui ont fait commuer leurs pensions, et il fera savoir à Griffiths que cette pétition a été renvoyée au ministère de la Guerre. 265

20 juin, Londres. Kerr à Grey. Le gouverneur du Bas-Canada a refusé d'émettre un mandat pour lui payer son traitement. Demande la permission de le recevoir à Londres. 342

20 juin, Downing Street. Hay à Oddie, Forster et Lumley. Reçu leur lettre. On fera les démarches nécessaires pour s'assurer de la valeur des documents qu'a laissés David Douglass. 474

20 juin. Anonymes aux mêmes. On a soumis les documents de David Douglass à l'Amirauté et à la Société royale pour qu'elles voient si le gouvernement serait justifiable d'accorder une gratification à ses représentants. Ses amis croient qu'on rendrait toute justice à sa mémoire en érigeant une inscription commémorative quelconque, soit au lieu de sa naissance en Ecosse, ou sur son tombeau à Owhyhee. 476

1836.

21 juin. Downing Street. Anonyme à Aylmer. Lui expose le plan adopté par Gosford pour payer les arrérages dus aux fonctionnaires publics. On lui a réparti la somme de £2,250 (à Aylmer) et celle de £250 à Craig, ce qui n'affecte pas les instructions transmises à Gosford. Page 49

30 juin, Londres. Aylmer à Glenelg. Il regrette qu'au lieu de se faire payer ses arrérages en Grande-Bretagne, il lui faille s'adresser au gouvernement local du Canada, dont les maigres fonds sont grevés de très fortes charges. Etant gouverneur, il ne se sentait pas à l'aise pour réclamer ce qui lui était dû, lorsque tant de fonctionnaires publics ne recevaient pas non plus leurs appointements, mais aujourd'hui qu'il n'est plus gouverneur, il considère qu'on doit lui payer ses arrérages avec intérêt. 55

30 juin, Downing Street. Anonyme au lord-évêque de Montréal. On ne peut accorder d'allocation à M. Burrage, et il ne peut être promu à aucune fonction dans l'Eglise anglicane. 460

4 juillet, Chalford. Strachey à Grey. Envoie lettre à remettre à Gosford. 553

6 juillet, Londres. Gibson au même. Transmet mémoire et demande qu'on lui accorde une audience sous peu. 266

Inclus. Mémoire au sujet de l'amélioration des terres incultes des colonies, et emploi du surplus de la population. 267

7 juillet, Québec. Cochran à Stephen. Attire l'attention sur l'abolition projetée de la charge d'auditeur des patentes de terres sans rétribution à l'auditeur. Envoie mémoire. 217

Mémoire inclus dans la dépêche de Gosford, 28 juillet 1836, au volume 228, où se trouve aussi une lettre à Walcott.

9 juillet, Downing Sreet. Anonyme à Gosford. Le commandant Alleyn a fait demande de la charge de Buchanan. Comme cette charge n'est point vacante, on ne peut prendre cete demande en considération. On aurait dû lui transmettre (à Glenelg) ses lettres par l'intermédiaire de Gosford. 23

16 juillet, Downing Street. Anonyme à Aylmer. Regrette qu'il ne soit pas satisfait du mode de paiement des arrérages, mais il n'y a point en Angleterre de fonds disponibles pour payer soit les arrérages, soit les intérêts. Gosford a reçu instructions de voir au paiement complet de sa réclamation et de celle de Craig. 59

16 juillet, Londres. Holmes à Glenelg. On lui avait confié le soin de voir à l'établissement d'une école normale dans chacune des villes de Québec et de Montréal. Il demande des lettres de recommandation pour le continent afin d'obtenir des renseignements, et il désire les avoir le plus tôt possible. Les collèges de Nicolet, de Québec, de Saint-Hyacinthe et de Sainte-Anne l'ont chargé de faire l'achat de livres et d'appareils de différentes sortes. Ils veulent qu'on leur fasse remise des droits sur ces importations. La trésorerie a transmis aux Douanes la demande de cette remise des droits impériaux, pour savoir si on peut légalement l'accorder. Il a confiance qu'on concédera aisément cette faveur, car il y a de nombreux précédents. Le séminaire de Québec a envoyé une pétition au sujet de biens confisqués par les Français durant la la révolution. Les commissaires exigent de plus amples renseignements avant d'accorder une réduction. 309

Inclus. Annexe A. (Confidentielle.) Le révérend John Holmes représente les écoles normales de Québec et de Montréal. 317

21 juillet, Londres. Ball à Glenelg. Avait apporté des dépêches qui lui ont coûté plus qu'il ne peut payer à cause de la retenue des subsides dans le Haut-Canada. Demande rémunération et veut être nommé porteur officiel des dépêches adressées à Québec, ce qui lui permettra de subvenir à ses dépenses. 144

21 juillet, Downing Street. Anonyme à Backhouse. Le révérend John Holmes représente qu'il doit visiter la France et peut-être la Prusse, et il demande des lettres de créance qui lui faciliteront l'exécution de son mandat. Recommande qu'on lui fournisse les documents nécessaires. 318

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

22 juillet, Edinburgh. Kerr à Glenelg. Désire savoir si on a décidé de recommander qu'il prenne sa retraite moyennant une allocation déterminée, et si tel est le cas, quel est le montant de cette pension. Il ne pent croire qu'après 40 ans on le priverait de ce dont il jouit sans lui accorder une compensation. Page 343

24 juillet, Blackheath. Hannah Ball à Glenelg. Demande qu'on nomme son fils au service de Gosford en qualité de courrier, et qu'on lui accorde une lettre de recommandation auprès de ce dernier. Comme son fils, à cause de la retenue des subsides, vit à mêmes ses faibles gages (à elle), ce serait l'aider grandement. 145

26 juillet, Londres. Hume à Grey. S'oppose à ce qu'on accorde une charte à la Banque Coloniale de l'Amérique du Nord. 320

— juillet, Downing Street. Anonyme à Hume. N'a reçu aucuns renseignements au sujet d'une pétition dans laquelle la Banque Coloniale de l'Amériqne dn Nord demandait une charte. S'il en recevait, Glenelg adhérerait aux principes contenus dans ses instructions. 321

1er août, Londres. Cox et Cie à Grey. Transmet documents à l'appui d'une demande faite pour obtenir le prix de son passage au capitaine Moreton, du 10ème des Hussards. S'est adressé aux Horse Guards, et il envoie copie de la réponse. 224

Inclus. Fitzroy Somerset à Cox et Cie. La demande d'une allocation pour prix du passage du capitaine Moreton doit être envoyée au bureau colonial. 225

Autres documents relatifs à la demande du capitaine Moreton. 226 à 229.

2 août, Londres. Ferguson à Glenelg. Recommande le lieutenant-colonel MacDougall, autrefois du 79ème des Highlanders. 253

Inclus. McDougall à sir Ronald Ferguson. Veut avoir son opinion relativement à sa demande (de McDougall) de succéder à Hale en qualité de receveur général du Bas-Canada. A transporté tous ses biens au Canada. afin de pouvoir s'y fixer. 254

12 août. Downing Street. Anonyme à Hayne. Conformément au rapport de Gosford, sa nomination prendra fin le 1er octobre, mais on a consenti à lui accorder la somme de dix schellings pour chaque jour de travail. 304

25 août, Loughrea. Shadwell à Melbourne. Avait transmis un mémoire dont il inclut copie et dans lequel il faisait connaître que Dominick Daly lui devait £66. 1s. 7. pour vêtements à lui fournis, et qu'il avait payés au moyen d'une lettre de change, que lui (Shadwell) avait dû acquitter. A demandé à Sa Seigneurie d'intervenir, et n'ayant point eu de réponse, il renouvelle sa demande. 554

30 août, Leamington. Aylmer à Glenelg. Au sujet des accusations portées par la Chambre d'Assemblée et contenues dans le quatrième rapport sur les griefs, lesquelles accusations sont basées sur des documents publics, le gouvernement a dû en prendre connaissance lorsque son prédécesseur (de Glenelg) lui a signifié l'approbation de sa conduite (d'Aylmer) dans l'administration du gouvernement du Bas-Canada. Ne considère pas nécessaire d'entreprendre la défense formelle de sa conduite, mais il fournira des explications sur tout point au sujet duquel on les croira à propos. 61

1er septembre, Downing Street. Anonyme à Aylmer. Observations à son sujet. Ne voit pas qu'il soit possible d'interpréter les déclarations présentées par Aberdeen comme des accusasations contre son honneur (d'Aylmer). Sommaire des accusations portées par l'Assemblée. Il peut se procurer au bureau toutes copies de documents qu'il désirera. 64

2 septembre, Leamington. Aylmer à Glenelg. Demande qu'on lui envoie à son hôtel de Carleton, rue Regent, les documents annexés au quatrième rapport du comité au sujet des griefs. 69

3 septembre. Anonyme à Aylmer. On n'a pas reçu l'annexe du quatrième rapport sur les griefs. En lui offrant de lui transmettre des copies, il voulait parler des dépêches d'Aylmer aux secrétaires précédents des colonies. Si on lui transmet l'annexe sous peu, il ne manquera pas de la lui adreser. 70

1836.

5 septembre, Londres. Aylmer à Glenelg. S'oppose à l'emploi du mot "acquittement" contenu dans sa lettre (de Glenelg) du 1er courant. Ne cherche pas à éluder aucune enquête quelconque qu'on désirerait instituer sur sa conduite publique basée sur la teneur de la lettre d'Aberdeen. Il explique les faits sur lesquels reposent les accusations portées par le comité de l'Assemblée. Tout y est si dénaturé qu'il transmet copie de sa réponse à l'Assemblée. Il entre dans de minutieux détails. Page 71

6 septembre. Anonyme à Gosford. Transmet la lettre reçue de Shadwell pour qu'il la communique à Daly et reçoive de lui une explication. 557

8 septembre. Anonyme à Aylmer. N'a jamais douté qu'il pouvait repousser les imputations injurieuses portées contre son honneur. Sa lettre du 5 confirme entièrement cette opinion. 83

20 septembre, Londres. Taylor à———. Envoie pétition. Bienveillance témoignée à son égard par Spring Rice ; on lui avait promis un emploi, mais cet emploi était déjà retenu. Sa réclamation, par l'entremise de sa femme, au sujet du remboursement de fortes sommes dues pour travaux publics. Ses pertes considérables causées par la révolution américaine. Demande une concession de terres de la Couronne dans la partie habitée du Canada. 576

Inclus. Mémoire établissant qu'il est l'héritier du général Gordon, gouverneur de la Pennsylvanie, et que sa famille avait perdu ses biens lors de la révolution américaine, et n'avait jamais rien reçu pour l'indemniser de ses fortes pertes. Sollicite rémunération tant pour sa femme que pour lui. 578

21 septembre, Londres. Mémoire de Seear. Il énumère ses services, raconte la persécution dont il a eu à souffrir, dit qu'il désire rencontrer sir George Gipps, et pour cela il demande son passage pour le Canada. 558

23 septembre, St. Albans. W. D. Ryland à Glenelg. Le remercie d'avoir bien voulu s'occuper de son mémoire. Désappointement que lui a causé le refus du gouvernement provincial d'accorder la demande, mais il a confiance qu'on n'oubliera pas complètement son frère 514

23 septembre, Dawgreen. Langley au secrétaire colonial. Y a-t-il quelques documents qui appartiennent à Aaron Crowling, qui a quitté l'Angleterre en 1766 ou 1769, et qui a laissé certains effets dont il est l'héritier, s'il y a quelque argent à recueillir. 350

24 septembre, Leamington. Aylmer à Glenelg. A reçu copie d'une dépêche de la part de Gosford relativement aux arrérages qui lui sont dus ainsi qu'au secrétaire civil. Comme Glenelg a assuré qu'ils seraient payés, il n'est pas nécessaire de commenter la lettre de Gosford. 84

28 septembre, Greenock. Galt à Stephen. Transmet projet de Nixon relatif à la colonisation de la région du Saguenay. Le Labrador est propre à la colonisation. 277

Inclus. Nixon à Galt. Projet relatif à la colonisation de la région du Saguenay.

7 octobre, Dublin. Sarah Hughes à———. Demande des nouvelles de son gendre, Bryan Conoy, et de sa fille, lesquels se sont rendus à Québec en mai 1832 à bord de l'*Alchymist*. 322

8 octobre, Downing Street. Anonyme à Galt. Son projet de coloniser le Labrador requiert un examen attentif, qu'on n'aura pas besoin de renouveler l'an prochain. Glenelg sera heureux de recevoir de nouvelles observations sur le sujet. 285

8 octobre, Québec. Tracy Thomas à Glenelg. Donne un aperçu des délibésations de l'Assemblée et des résultats que pourrait avoir l'institution d'un conseil électif. 582

11 octobre, Greenock. Galt à Stephen. L'empressement de Glenelg à recevoir des renseignements sur le Labrador est tout ce qu'on peut désirer. Lorsque son rapport (de Galt) sera prêt, il sera possible à Glenelg de se prononcer sur la valeur de l'inspection projetée, mais il ne sera rien fait tant qu'il n'aura pas lu le rapport. N'a pas de cartes suffisantes. Si l'esquisse de Bayfield est à l'Amirauté, il aimerait à en avoir un calque. 286

DOC. DE LA SESSION No. 18

1838.

12 octobre, Liverpool. Court à Glenelg. Envoie copie du discours prononcé à la législature par le Gouverneur général, et qu'un voilier rapide a apporté de Québec.
Page 230

13 octobre, Londres. Laurie au sous-secrétaire des colonies. Transmet une lettre de Mme Charles, dans laquelle il est question d'une concession de terre faite en 1790 ou 1791 à son père, le capitaine John Griffiths. S'il y a au bureau colonial documents relatifs à cela, demande de donner à Mme Charles un certificat de cette concession. 351

Inclus. Mme Charles à Laurie. Demande un certificat de l'étendue de terre à laquelle son père, le capitaine Giffiths, avait droit en Canada. 352

15 octobre, Montréal. Marconnay à Glenelg. Transmet des observations sur l'état des partis politiques du Bas-Canada. Désire qu'on ne publie pas le nom de l'auteur, car ce serait mettre sa vie en danger. 355

Inclus. Observations confidentielles sur l'état de la province dn Bas-Canada. 358

(Cet exposé est trop long pour en donner un résumé convenable.)

15 octobre, Greenock. Galt à Stephen. Projet relatif à la colonisation d'une partie du Labrador et proposition de dresser le levé du havre des Sept-Iles. 288

17 octobre. Québec. Mémoire du lieutenant-colonel Hetherall. Inclus dans la lettre du lieutenant général Weterall à Glenelg, 6 décembre 1836.

17 octobre, Londres. Mandelsloh à Glenelg. A reçu copie de la dépêche relative aux biens laissés par Charles Maysenholder, et il le remercie sincèrement de ses renseignements. Doucet a été nommé administrateur il y a neuf ans, et les héritiers n'ont reçu aucune part de l'immeuble. Demande de nouveau ses services pour obtenir un règlement. 421

8 octobre, Québec. Tracy Thomas à Glenelg. Rend compte des projets formés pour régler les difficultés du Bas-Canada et transmet observations de la part des promoteurs. On veut rendre le Conseil électif et réunir les deux provinces. L'indépendance du Canada prêchée par Mackenzie, lequel passe sa vie à faire de l'agitation, et se déclare en faveur de l'abrogation de la loi de 1831. Tous devraient s'unir et faire leur devoir, en restant fidèles à la constitution. 586

26 octobre, Québec. Le lord-évêque de Montréal à Stephen. Présente Burrage. 467

1er novembre, Dumbarton. Wood à Glenelg. A séjourné longtemps au Canada où il a eu à construire le *Baron of Renfrew* et le *Columbus*. La population de l'Ile d'Orléans se compose des plus honnêtes gens qu'il ait jamais rencontrés. On devrait avoir des égards pour les Français ; les Anglais sont trop portés à les traiter en esclaves. Les grands parleurs comme William Walker ne sont pas moins dangereux que Papineau et les autres avocats français qui ont causé tant de mal par leurs rapports exagérés. On devrait enseigner parfaitement la langue anglaise à tous les Français et non la leur apprendre d'une façon superficielle, car il n'y a pas à douter de leur loyauté. Ils ne seraient pas alors humiliés à tout propos par certains Anglais impertinents, ni leurrés par d'artificieux Français. 592

2 novembre, Londres. Holmes à Glenelg. Le remercie de ses lettres de créance qui lui ont été très utiles relativement à l'établissement d'écoles normales. Demande une réponse à la pétition du Séminaire de Québec, qui a réclamé une indemnité pour les propriétés qu'on leur a confisquées en France en 1793. 323

2 novembre, Montréal. Evans à Glenelg. A transmis trois exemplaires de son traité sur l'agriculture. 240

3 novembre. Anonyme au même. Envoie un document important. 24

5 novembre, Québec. Walcott à Hayne. On lui a temporairement alloué £200 par année, sans compter les bénéfices accessoires. 296

12 novembre, New-York. R. S. Buchanan (vice-consul) à Stephen. Il a transmis dépêches à Gosford et à Head. 147

1836.

20 novembre, Londres. Hay à Grey. Avait reçu à Lyon sa lettre du 20 septembre. A dû garder la chambre à cause d'une maladie d'yeux, mais il espère se trouver à la Banque d'Angleterre la semaine prochaine pour voir à ce dont il lui a parlé. Page 326

21 novembre, Londres. Le lord-évêque de Québec à Glenelg. Vu son état de santé, a quitté Québec le 26 septembre et est arrivé à Londres le 5 courant. Demande une entrevue à jour fixe. Ne peut dire encore que sa santé est bien meilleure. 490

23 novembre, Montréal. Evans à Glenelg. A transmis trois exemplaires de son traité sur l'agriculture, un pour le roi et les deux autres pour lui (Glenelg) en sa qualité de secrétaire des colonies. Pourquoi il a publié ce livre. 241

29 novembre, Enfield. Ruthven à Glenelg. Lui viendrait-on en aide, s'il envoyait des familles de la classe agricole se fixer en Canada? On redoute la misère en Irlande, où les prix sont trop élevés. 517

3 décembre, Waterford. Pétition de la part d'Anne Lawless, dans laquelle elle demande des renseignements au sujet des biens de son frère qui est mort en Amérique. 353

3 décembre. Burrage à Stephen. Lui transmet en manuscrit un sermon à lire, et lui demande de le passer à la première occasion à Glenelg et à Grey. On pourra le renvoyer à Amyot. 148

Inclus. Sermon prononcé par Burrage dans la cathédrale de Québec, le 23 avril 1836. 149

5 décembre, Six Mile Bridge. Pétition de la part de John Hannan, lequel demande des renseignements au sujet de son frère, dont il n'a pas eu de nouvelles depuis huit ans. 327

6 décembre, Brighton. Le lord-évêque de Québec à Grey. Transmet lettre à expédier à l'évêque de Montréal. 491

6 décembre, Great Ealing. Wetherall à Glenelg. Expose certaines particularités relatives au canton de Buckland, dont il est question dans un mémoire présentement soumis à Sa Seigneurie. Lorsqu'il a quitté le Canada, il a laissé une somme d'argent pour remplir les conditions de sa concession, mais comme il s'est fait enlever ses titres en revenant du Cap de Bonne-Espérance, il ne peut prouver ses assertions, ni dire qu'il a droit aux terres maintenant concédées à d'autres ; cependant, il a confiance qu'après avoir servi 61 ans et reçu quatre blessures sans qu'on lui ait accordé de pension, on accueillera avec faveur la revendication qu'il fait de telles parties des terres du canton de Buckland qu'on n'a pas encore arpentées ni concédées. 595

Inclus. Mémoire du lieutenant-colonel Wetherall dans lequel il demande qu'on rende à son père les parties non arpentées et non concédées du canton de Buckland. 597

10 décembre, Manchester. McPherson à Glenelg. Est né à Québec où ses parents vivent assez à l'aise. Est rendu dans la Grande-Bretagne depuis trois ans, mais des circonstances malheureuses l'ont réduit à la misère. Demande si on peut lui accorder un passage pour Québec. 424

12 décembre, Broughshane. Madame Sayers au sous-secrétaire colonial. Existe-t-il encore une société connue sous le nom de la Compagnie de la Baie-d'Hudson ; elle désirerait savoir si cette compagnie a à son emploi un marin du nom de James Sayers. 562

14 décembre, Dublin. Anderson à Glenelg. Attire de nouveau l'attention sur les services rendus par son père, et dont on ne l'a pas encore rémunéré. Indique comment on pourrait le récompenser en lui concédant par exemple 100,000 acres de terre, ce qui lui permettrait de mettre ordre au mauvais état de ses affaires. Demande une réponse favorable et prompte. 26

20 décembre, Londres. Malhiot au secrétaire colonial. Raconte la fâcheuse occurrence dans laquelle il se trouve, car il lui est impossible de se faire payer deux mandats. 427

26 décembre, Portadown. Budden au même. Sollicite un passage gratuit pour se rendre dans l'Amérique britannique. 521

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

27 décembre, Londres. Holmes à Glenelg. A reçu la lettre de Grey dans laquelle on l'informe que la pétition du séminaire de Québec, lequel demandait à se faire indemniser de la confiscation de ses biens en France, ne peut de nouveau être prise en considération, ayant déjà été refusée. Il soutient qu'on a rejeté sur de fausses données les réclamations du Séminaire et des Ursulines,—car il est évident qu'elles sont suivant l'esprit et le sens de la convention. Les vues du Séminaire. Page 328

29 décembre, New York. James Buchanan à Stephen. A transmis dépêche à Gosford. 192

30 décembre. Anonyme à Anderson. A reçu demande d'une concession de 100,000 acres dans le Haut-Canada, mais les promesses qu'on a déjà faites au sujet des concessions de terres incultes l'empêchent de se rendre à cette demande. 29

30 décembre. Anonyme à Gosford. On s'informe d'un nommé Etienne Aussignac, qu'on croit établi à Québec. 30

30 décembre, Lincoln's Inn Fields. Norton à Grant. Désire savoir si la fonction de shérif à Montréal est vacante par suite de la maladie mentale dont souffre Gregory. 469

— décembre, Downing Street. Anonyme à (Ruthven). Importance que le gouvernement attache à un système effectif d'émigration vers l'Amérique britannique du Nord, mais il n'a aucuns fonds dont il puisse disposer à cette fin, et les engagements qui le lient déjà l'empêchent de faire des concessions de terres. 519

— décembre, Londres. Mariotte à Glenelg. Il arrive du Canada et désire remettre un colis qu'on lui a confié. Il demande à cet effet qu'on lui accorde une audience au plus tôt. 426

Pas de date. Mémoire de T W. Davidson, maître d'équipage du *Morning Star*, dans lequel il demande la remise des droits payables par les passagers débarqués à Québec. 233

Madame Mackie au sous-secrétaire des colonies. Elle désire savoir si on a eu quelque renseignement au sujet de l'arrivée à Québec de l'évêque de Montréal, car son fils accompagne l'évêque. 420

Londres. Ponsomby à Stephen. Son serviteur avait reçu ordre d'envoyer les chaussures de son frère de (Ponsomby), lesquelles il expédiait par la même voie qu'il avait transmis les lettres. Le serviteur avait instruction de rapporter le paquet en allant jeter la lettre dans le sac. 486

Anonyme à Roebuck. Accuse réception de la lettre et des résolutions. Il lui fait plaisir de savoir l'Assemblée satisfaite de Gosford. Il rectifie l'erreur dans laquelle tombe l'Assemblée relativement à ce qu'il pense (Glenelg) de l'emploi de Roebuck en qualité d'agent. Sa Seigneurie reçoit respectueusement les communications de l'Assemblée faites par Roebuck. 533

Anonyme à Wetherall. On a annulé, en 1795, la concession de Buckland, et Glenelg ne trouve pas juste d'accorder la réintégration qu'on veut demander lorsqu'il s'est écoulé au delà de 41 ans. 600

1837.

16 janvier. Stephen à Spearman. Envoie pour être prise en considération une pétition de la part du supérieur et des directeurs du séminaire de Québec, lesquels demandent à se faire indemniser de la confiscation de leurs biens en France en 1793. Transmet copie d'une lettre de Holmes. 337

6 juin. Anonyme à Holmes. Transmet lettre de la Trésorerie, dans laquelle Leurs Seigneuries se déclarent forcées de ne pouvoir accorder la permission d'aller en appel. 339

COMMISSAIRES CHARGÉS DE S'ENQUÉRIR DES GRIEFS.

Q. 232 à 235.

Les rapports des commissaires forment quatre volumes.

LE COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1837.

Q. 236—1.

1802.
22 mai, Québec. — Extraits des minutes du Conseil exécutif. Page 204.

1804.
29 mai, Québec. — Drapeau à Bouchette.

1806.
9 juillet, Québec. — Bouchette à Ryland. Ces deux lettres sont incluses dans Gosford et Gipps à Glenelg, 31 janvier 1837.

1822.
25 novembre, Québec. — Pétition de Vanfelson.

1823.
18 février, Québec. — Certificat donné par Sewell. Ces deux documents sont inclus dans Gosford à Glenelg, 1er février 1837.

5 décembre, Québec. — Rapport d'un comité du Conseil sur la pétition de William Ross. Inclus dans Gosford et Gipps à Glenelg, 31 janvier 1837.

20 décembre, Downing Street. — Bathurst à Dalhousie.

1824.
30 mars. Québec. — Cochran au procureur général. Ces deux lettres sont incluses dans Gosford à Glenelg, 1er février 1837.

5 juin, Québec. — Le même à Archibald Campbell. Lettre incluse dans Gosford et Gipps à Glenelg, 31 janvier 1837.

24 août, Québec. — Acte de vente consentie à William Ross. Inclus dans Elliot à J. S. Campbell, 6 février 1837.

9 novembre. — Extrait d'un rapport fait par un comité du Conseil exécutif.

16 décembre. — Montizambert à Archibald Campbell.

1830.
11 septembre, Québec. — Extrait d'un rapport de tout le Conseil. Ce document et les deux précédents sont inclus dans Gosford et Gipps à Glenelg, 31 janvier 1837.

1832.
30 juin, Québec. — Craig à Vanfelson. Lettre incluse dans Gosford à Glenelg, 1er février 1837.

1835.
15 mai, Québec. — Rapport de l'inspecteur général.

13 juin, Québec. — Rapport d'un comité de tout le Conseil. Tous deux inclus dans Gosford à Glenelg, 18 janvier 1837.

1836.
26 octobre, Québec. — Mémoire de John Sexton Campbell.

19 décembre, Québec. — Mémorandum de Ryland.

21 décembre, Québec. — Cochran à Walcott. Cette lettre et les deux documents précédents sont inclus dans Gosford et Gipps à Glenelg, 31 janvier 1837.

24 décembre, Québec. — Adresse au Conseil par Gosford.

26 décembre, Québec. — Mémorandum relatif à l'allégement des censitaires. Ces deux documents sont inclus dans Gosford à Glenelg, 18 janvier 1837.

28 décembre, Québec. — Bouchette à Walcott. Lettre incluse dans Gosford et Gipps à Glenelg, 31 janvier 1837.

— décembre, aint-Roch. — Pétition de la part des censitaires à Gosford.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.
— décembre. Saint-Roch. Pétition de la part des censitaires au roi. Toutes les deux sont incluses dans Gosford à Glenelg, 18 janvier 1837.

1837.
2 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 1). Envoie liste des dépêches transmises au cours de 1836. Page 3.

Inclus. Liste. 4

5 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n°2). A obtenu au sujet des écoles rentées des renseignements qu'il transmet sous forme de tableaux, et qu'il accompagne de renseignements additionnels non demandés dans l'adresse. Il y a sept collèges, mais il n'y a pas d'écoles rentées. Un seul collège, le McGill est anglais ; les autres sont français. 27

Inclus. Relevés des collèges et des écoles rentées du Bas-Canada ; établissements anglais. 29

Etablissements français. 34

6 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 3). Envoie maintenant le mémoire du montant des achats destinés aux sauvages, lequel mémoire s'élève à £2,310 17s. Le Conseil exécutif n'a pas encore pu préparer un rapport général sur les présents destinés aux sauvages, mais il n'y a aucune négligence sous ce rapport. On a demandé à Routh de fournir un rapport qui est présentement soumis à la considération du Conseil. On peut mettre en pratique immédiatement quelques-unes de ses recommandations sans attendre le rapport du Conseil, si on trouve qu'il est à propos de continuer l'ancien système des présents. Il suggère de diminuer les espèces d'étoffes à donner aux sauvages et de leur en fournir davantage de la qualité plus commune, ce à quoi les sauvages ne s'opposeront pas. Il a fait préparer un état estimatif des économies qu'on pourrait ainsi réaliser et il en transmet copie. Il envoie un échantillon de coton écru. Il envoie liste des différences dans l'article et la valeur des présents actuels et de ceux projetés. On pourrait décider de la cessation future de la fourniture d'armes à feu et de munitions, mais il serait inopportun d'en agir ainsi dès maintenant. Vu le perfectionnement des armes à feu et l'assortiment considérable dont on dispose en Canada, il est mieux de continuer à en faire la distribution jusqu'à épuisement de l'approvisionnement. Son désir d'épargner aux sujets britanniques toutes dépenses inutiles, et de profiter de toute occasion de pratiquer l'économie. 43

Inclus. Etat estimatif des présents destinés aux sauvages du Bas-Canada pour l'année 1837. 48

Rapport concernant les sauvages du Bas-Canada auxquels sont destinés les présents. 49

Comparaison entre les présents vêtements et ceux qu'on pourrait leur donner. 50

Prix moyens. 52

Dépenses présentes et celles projetées. 53

Récapitulation. 54

7 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 4). Ecrira souvent pour tenir Sa Seigneurie au courant de l'état des affaires. Il a reçu les lettres venues par voie d'Halifax avant celles venues par New-York. 55

9 janvier. Québec. Gosford à Glenelg (n° 5). Transmet le rapport semestriel ordinaire des Conseils législatif et exécutif du Bas-Canada. 56

Inclus. Rapport. 57

9 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 6). Transmet rapport semestriel des ventes des réserves du clergé pour jusqu'au 31 décembre 1836. 62

Inclus. Rapport. 63

10 janvier, Québec. Gosford à Glenelg. (n° 7). Transmet relevé des recettes et des dépenses relatives aux terres de la Couronne, aux permis de couper du bois et au revenu casuel et territorial. 69

Inclus. Etat des recettes et des dépenses relatives aux terres de la Couronne, aux permis de couper du bois pour le semestre expiré le 31 décembre 1836. 70

1837.

Même état pour le trimestre expiré à la même date. Page 72

État des recettes du compte relatif aux revenus casuel et territorial pour le trimestre expiré à la même date. 73

11 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 8). Transmet communication de la part de la British American Land Company au sujet de sa demande d'une allocation pour faire faire l'arpentage intérieur de l'étendue de terre qu'elle a achetée dans le Bas-Canada. 74

Inclus. Communication de la British American Land Company. 75

12 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Recommande de charger Sir George Gipps du règlement de la frontière qui sépare le Canada des Etats-Unis. 81

12 janvier, Québec. Campbell à Elliott. Observations supplémentaires au sujet des réclamations de la famille Ross. Incluses dans Gosford et Gipps à Glenelg, 31 janvier 1837.

13 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 9). A reçu la lettre du 31 octobre, mais elle était en retard. Ne considérera pas maintenant la question de ses recommandations au sujet des nominations à faire aux Conseils législatif et exécutif. On va se hâter de terminer les travaux de la commission. Gipps s'en retournera en Angleterre à la première occasion. Il n'est pas facile de voyager l'hiver avec une famille, mais Gipp s'attend de partir en février, et il espère arriver avant la fin des vacances de Pâques. Il en est heureux, car le ministère peut avoir besoin de renseignements. Elliot attendra d'autres instructions. 82

14 janvier, Québec. Gosford à Glenelg. S'est adressé à Viger au sujet de Prisas, qu'on dit s'être rendu au Texas. Transmet la lettre de Viger. 85

Inclus. Viger à Walcott. De Prisas a quitté Montréal pour aller à New-York ; on le croit en route pour la Nouvelle-Orléans, mais on dit qu'il s'est rendu au Texas. 86

16 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 10). La loi réglementant la dissolution et la convocation de la législature du Bas-Canada. 87

16 janvier, Québec. Le même au même (n° 11). Lettre dans laquelle il présente le capitaine Yule. 90

17 janvier, Québec. Campbell à Elliott. Communique d'autres renseignements au sujet de la réclamation de la famille Ross. Lettre incluse dans Gosford et Gipps, 31 janvier 1837.

18 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 12). Transmet pétition de la part des censitaires des environs de Québec, lesquels demandent qu'on leur fasse remise des arrérages de lods et ventes. Législation sur le sujet. Transmet copies des rapports du Conseil exécutif. Difficulté de régler cette question des arrérages ; projet de règlement, et division des censitaires en classes. Transmet copie de sa réponse aux censitaires, laquelle on a publiée dans la *Gazette officielle* et que l'on a fait circuler au moyen de feuilles détachées imprimées en français et en anglais. Ne peut, à cause des lacunes relevées dans le *papier terrier*, donner un état approximatif des remises faites. Le domaine du roi s'étend surtout aux environs de Québec et de Trois-Rivières, et le relevé fait voir qu'on peut porter à £13,490 courants le montant des remises, ce qui laisserait encore environ £15,000 à percevoir. Ne peut obtenir aucun renseignement exact relativement à Trois-Rivières. Approbation d'un plan relatif à la confection du nouveau *papier terrier*. Placera sur un meilleur pied l'administration du domaine de la Couronne. 91

Inclus. Pétition rédigée en français et adressée au roi de la part des censitaires. 102

Pétition adressée par les censitaires à Gosford. 113

Inspecteur général. Projet relatif aux remises à faire aux censitaires. 118

Rapport d'un comité de tout le Conseil. 127

Adresse de Gosford au Conseil. 132

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Mémorandum concernant les remises faites aux censitaires. Page 136

21 janvier. Québec. Gosford à Glenelg (n 13). Transmet liste des dépêches reçues. 138

Inclus. Liste. 139

23 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n 14). Donne l'état des finances de la province, lequel accuse un passif de £142,160 14s. 4d. et un actif de £148,992, ce qui laissera au 1er mai prochain une balance dans le Trésor de £6,831 5s. 8d. sterling. Transmet un état comparatif du revenu des deux dernières années, et il l'accompagne d'observations. 141

Inclus. Etat comparatif. 142

24 janvier. Québec. Gosford à Glenelg (n° 15). Transmet copie des actes du Conseil exécutif pour le semestre expiré le 31 décembre 1836. 145

25 janvier, Québec. Pétition de Vanfelson.

25 janvier, Québec. Mémorandum rédigé en français et transmis par Vanfelson. Tous deux sont inclus dans Gosford à Glenelg, 1er février 1837.

25 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Donne en détail les raisons pour lesquelles on doit remettre les lods et ventes. 146

26 janvier, Québec. Le même au même (n° 16). Transmet lettre du juge Pyke au sujet de l'allocation de tournée qu'il réclame depuis 1828. Il n'a reçu cette lettre qu'après avoir reçu semblables demandes de la part du juge en chef et de M. le juge Bowen ; une demande lui a été aussi faite par M. le juge Gale, mais il l'a retirée ensuite, car il n'avait été nommé qu'après l'avis de la réduction. 148

Inclus. Pyke à Walcott. Attire son attention sur les arrérages d'allocation de tournée qu'il prétend lui être dus. 150

Compte de la prétendue somme due. 155

27 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 17). A payé £51 15s. sterling à Hayne, ce qui représente 10s. par jour pour le temps qu'il a dirigé l'arpentage des terres vendues à la British American Land Company. 156

28 janvier, Québec. Campbell à Elliot. Lettre incluse dans Gosford et Gipp à Glenelg, 31 janvier 1837.

28 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 18). Envoie pétition de la part de la veuve de Robert Grant, de Lachine, et l'accompagne des documents à l'appui de sa réclamation en dommages soufferts au cours de la dernière guerre avec les Etats-Unis. Ne peut fournir aucuns autres renseignements que ceux contenus dans les documents. 157

Inclus. Pétition. 159

31 janvier. Québec. Gosford et Gipps à Glenelg. Transmettent copie d'une pétition et lettres de la part de Campbell, marchand, au sujet de la réclamation d'une famille nommée Ross concernant un immeuble, et copie de la réponse qu'on lui a adressée. Longs et minutieux détails de l'origine et du caractère de la réclamation.

Inclus. Liste des envois. 178

Mémoire de John Saxton Campbell, représentant les héritiers de feu William Ross. 179

Liste des documents à l'appui du mémoire de Campbell. 189

Campbell à Elliot. Observations supplémentaires au sujet de la réclamation de la famille Ross. 190

Campbell à Elliot. Communications de plus amples renseignements relatifs à la réclamation de la famille Ross. 196

Autres documents relatifs à ce sujet. 199 à 224

1er février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 19). Transmet mémoire dans lequel Vanfelson demande le paiement de certains arrérages de traitement. Détails des paiements et façon dont se sont accumulés les arrérages. 237

Inclus. Pétition de Vanfelson, procureur général. 241

Mémoire (rédigé en français) de la part de Vanfelson, dans lequel il explique les faits racontés dans sa pétition. 246

1837

Annexe *A*. Contient en substance la teneur des documents précédents, et porte la date de 1822. Page 252

Annexe *B*. Certificat du juge en chef Sewell établissant les aptitudes de Vanfelson. 254

Annexe *C*. Lettre de Bathurst à Dalhousie, dans laquelle il autorise de payer au procureur-général un traitement de £200 par année. 255

Annexe *D*. Cochrane au procureur général. Transmet autorisation de la part de Bathurst de lui payer un traitement de £200 par année. 256

Annexe *E* Craig à Vanfelson. On a accepté sa résignation. 257

2 février, Québec. Gosford à Glenelg. Transmet mémoire dans lequel Young, ex-auditeur général, demande paiement d'arrérages. Détails de la nature et de l'origine de cette réclamation. 258

3 février, Québec. J. S. Campbell à Elliott. A reçu sa lettre dans laquelle il donne avis que les commissaires ont conseillé au secrétaire d'Etat de payer £600 pour la réclamation de la famille Ross. Il explique la particularité du titre, son enregistrement le 14 avril 1824, et les formalités subséquentes qu'on a remplies. Il suggère qu'on s'en rapporte à l'arbitrage pour régler le différend qui existe entre les représentants des familles Drapeau et Ross. Demande la permission de soumettre sa cause au secrétaire d'Etat, qui reconnaîtra le bien fondé de sa demande. 225

6 février, Québec. Elliot à James Campbell. Il a reçu sa lettre, dans laquelle il demande à faire ajouter les frais d'arpentage et de patentes à la somme de £600 qu'on a décidé de payer pour le terrain. Le droit qu'a acquis Archibald Campbell en faisant compléter les patentes des terres de la famille Ross est un droit contestable, que Campbell eût ou non raison d'espérer le faire régler au moyen de l'arbitrage. Et peu importe qu'il eût ou n'eût pas cette espérance, la réclamation qu'il a acquise est douteuse et il y a de grands risques à courir. Les frais d'arpentage n'incombent pas à la famille Ross, ni à son frère, mais ils sont compris dans le montant du prix d'achat. Observations au moyen desquelles on arrive à la somme de £600. 229

Inclus. Acte de vente des terres à William Ross. 233

COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1837.

236—2—3.

1825.

(La partie 2 va de la page 263 à la page 525 ; la partie 3, de la page 526 à la page 726.)

28 août, Québec. Certificat de l'arpenteur général.

29 août, Québec. Mémoire de Ralph Gore. Tous deux inclus dans Gosford à Glenelg, 12 avril 1837.

Pas de date. Extrait du rapport de l'ingénieur. Inclus dans Gosford à Glenelg, 3 février 1837.

1834.

11 février, Québec. Cinquième rapport du comité permanent des comptes publics. Inclus dans le mémoire Young, 14 janvier 1837.

1835.

12 octobre. Québec. Routh à Clément. Lettre incluse dans Gosford à Glenelg, 3 février 1837.

27 novembre, Québec. Premier rapport du comité permanent des comptes publics. Inclus dans le mémoire de Young, 14 janvier 1837.

— novembre, Trois-Rivières. Burroughs à Walcott.

10 décembre, Québec. Walcott à Burroughs.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836..
8 juin, Trois-Rivières — Burroughs à Walcott. Cette lettre et les deux précédentes sont incluses dans Gosford et Glenelg, 13 avril 1837.

31 décembre, Québec. — Rapport d'Ogden, procureur général, sur la cause de Chisholm. Inclus dans Gosford à Glenelg, 20 février 1837.

10 décembre, Trois-Rivières — Burroughs à Gosford. Inclus dans Gosford à Glenelg, 13 avril 1837.

8 décembre, Québec. — Rapport de Black au sujet de certains honoraires, etc., et tableau des honoraires. Inclus dans Gosford à Glenelg, 9 février 1837.

Pas de date. — Mémoire de Stephen Burrows à Gosford. Inclus dans Gosford à Glenelg, 13 avril 1837.

1837.
14 janvier, Québec. — Mémoire dans lequel Young, ex-auditeur général, demande paiement d'arrérages de traitement, etc., le tout formant une somme de £534 4s. 1d. Page 263

Inclus. Cinquième rapport du comité permanent des comptes publics relativement au traitement de Young. 265

Premier rapport du comité permanent des comptes publics au sujet de la réclamation de Mathew Jack. 269

14 janvier, Québec. — Mémoire de Parkyn accompagné d'un état de ses services rendus.

23 janvier, Québec. — Power à Walcott. Ces deux documents sont inclus dans Gosford à Glenelg, 9 février 1837.

Etats comparatifs, etc., fournis le même jour.

28 janvier, Québec. — Elliot à Andrew Stuart. Lettre incluse dans Gosford et Gipps à Glenelg, 4 février 1837.

3 février, Québec. — Gosford à Glenelg (n° 21). Transmet communication relative à la maison de Sorel, mais il ne l'accompagne d'aucune observation, car cette question a déjà été suffisamment discutée. 270

Inclus. Colborne à Hill. Relativement à la maison de Sorel et à l'officier qui a droit de l'occuper. 271

Extrait de l'annexe du rapport du commissaire ingénieur au sujet de la seigneurie de Sorel. 275

Routh à Clements. Relativement à l'occupation de la maison du gouvernement à Sorel. 276

4 février, Québec. — Gosford et Gipps à Glenelg. Relativement à la revendication de Sillery faite par les sauvages de Lorette. Ils regrettent qu'on n'ait pas accordé à ces sauvages, en 1830, des lots de jardins Ils espèrent qu'on ne perdra pas ce sujet de vue. 278

Inclus. Elliot à Andrew Stuart. Raconte comment la réclamation des sauvages de Lorette a pris naissance, réclamation qu'aucune cour de justice ne pourrait maintenir. On communiquera les vues des commissaires aux chefs eux-mêmes. 281

Réponse aux sauvages de Lorette, faite par Gosford en son propre nom et au nom de ses collègues, et relative au droit de propriété de la seigneurie de Sillery. 289

6 février, Québec. — Gosford à Glenelg (n° 22). Transmet liste des dépêches reçues. 292

Inclus. Liste. 293

9 février, Québec. — Gosford à Glenelg (n° 23). Attire l'attention sur le besoin d'un tarif d'honoraires à la cour de vice-amirauté. Inconvénient grave qui résultera du manque d'un tarif, s'il n'y en a pas un en vigueur en mai prochain. Transmet rapports et observations de la part de Primrose, et mémoire du greffier. 295

Inclus. Rapport de Black sur la rémunération des fonctionnaires, de la cour de vice-amirauté, y compris leurs honoraires et leur traitement. Il envoie un tableau à considérer. 301

Tableau projeté des honoraires. 307

1837.

Rapport de Power au sujet du tableau projeté des honoraires ; il donne dans ce rapport des exemples fournis par les tableaux qui étaient en vigueur en 1809 et 1832, et il les compare au tableau actuellement projeté. Page 344

Honoraires alloués par le tarif de 1809, celui de 1832 et le tableau projeté. 350

Power à Walcott. Au sujet de sa demande de rémunération pour les services qu'il a rendus à la cour de vice-amirauté. 364

Nombre comparatif des causes soumises en 1836 à M. Primrose et à M. Black respectivement. 368

Montant total des honoraires perçus par le greffier, en 1836, lorsque Primrose était juge. 370

Montant des mémoires de frais dus au greffier pour l'année 1836. 371

Nombre des actions réglées. 372

(Cet état comprend différents modes de règlement et se continue jusqu'à la page 376.)

Mémoire dans lequel Parkyn demande rémunération en qualité de *marshal* de la cour de vice-amirauté. 377

Etat des services rendus. 379

13 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 24). La charte de la Banque de Montréal expire le 1er juin. Transmet mémoire dans lequel le président et les directeurs demandent renouvellement de la présente charte, à laquelle ils ont apporté deux amendements, l'un, relatif à la durée de la charte, et l'autre, à l'augmentation du capital, qu'ils déclarent absolument nécessaire aux intérêts du pays. Des agents seront chargés de se rendre au bureau colonial pour voir à la discussion des amendements et s'entendre à ce sujet, si on trouve nécessaire de faire des modifications. 384

Inclus. Pétition du président et des directeurs de la Banque de Montréal. 386

Projet de la nouvelle charte de la Banque de Montréal. 391

15 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 25). Conformément à la dépêche dans laquelle on lui demande de voir à réduire les dépenses du département des affaires des Sauvages, il recommande de réduire les allocations de moitié dans le Bas-Canada. Il avait donné notification aux intéressés, mais leur avait dit qu'il recommanderait de leur payer une pension de retraite. Economies à réaliser. A transmis un état de la nature et de la durée des services des fonctionnaires qui doivent prendre leur retraite, et un état estimatif des dépenses probables du département. Sommaire des dépenses encourues depuis 1830. Il recommande au roi de considérer dans un esprit libéral les cas des fonctionnaires dont on abolira les emplois. 433

Inclus. Relevé de la nature et de la durée des services des fonctionnaires du département des Affaires des Sauvages. 439

Etat estimatif des dépenses probables de l'administration des Affaires des sauvages dans le Bas-Canada. 440

16 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 26). Elliot se prépare à partir le plus tôt possible. Gipps est parti la semaine dernière. Il a transmis le résultat de leur enquête. 441

18 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 27). Transmet état estimatif annuel des présents destinés aux sauvages. La partie relative au Haut-Canada a reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur, qui ne croit pas à propos de faire de modifications, vu les conditions différentes des deux provinces. 442

Inclus. Etat estimatif des présents à faire aux sauvages en 1838. 443

20 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 28). A rapporté au procureur général le cas de Chisholm, qu'on a destitué de son emploi de greffier de la Paix et de la Couronne, et il transmet une copie du rapport du procureur général. Ce dernier est d'avis que la Couronne ou le secrétaire provincial ne peuvent légalement poursuivre Chisholm au civil, mais on peut le poursuivre au criminel

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

pour avoir obtenu de l'argent sous de faux prétextes ; seulement comme cette mesure n'amènerait qu'une punition sans dédommagement, il ne croit pas nécessaire de l'inquiéter de nouveau, car on l'a puni en le destituant. N'a pas donné à la même personne les deux emplois qu'il cumulait, mais les a séparés. Il a nommé définitivement Turcotte greffier de la Paix ; ses émoluments s'élèveront en moyenne à £160 par année. Page 444

Inclus. Rapport du procureur général Ogden sur le cas de Chisholm. 448

22 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 29). Tout est tranquille. La récolte des grains, qui a manqué, a causé de la détresse en maints endroits de la province. On s'efforce de soulager ceux qui sont réduits à la misère. 451

27 février, Québec. Le même au même (n° 30). Transmet copies officielles des dossiers de onze prisonniers condamnés à la déportation. Donne explication des raisons qui ont motivé le transport irrégulier des prisonniers. 452

28 février, Quebec. Le même au même (personnelle). Envoie copie d'un bill que lui a adressé Fletcher, juge du district de Saint-François, et qui a pour objet de prévenir les embarras qui pourront surgir à l'expiration des statuts temporaires. N'a d'observations à faire que sur les pouvoirs extraordinaires que le bill accorde au gouverneur. 456

Inclus. Copie d'un bill ayant pour objet d'autoriser le gouverneur, etc. du Bas-Canada à maintenir en vigueur par proclamation certains statuts temporaires. 457

28 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 31). Il transmet de la part du président et des directeurs de la Banque de Québec une pétition dans laquelle ils demandent une charte royale leur permettant de maintenir leur compagnie, dont l'existence, sans cela, prendrait fin le 1er juin prochain. Il envoie le projet de la charte. On a chargé Noah Freer de se mettre en relations avec le gouvernement au sujet de leur demande. Il s'en rapporte à la lettre du 17 octobre, pour ce qui est de la pétition de la Banque de Montréal. 462

Inclus. Pétition dans laquelle la Banque de Québec demande une charte royale. 464

Projet de la charte. 468

Rapport du procureur général au sujet de la charte. 500

1er mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 32). Transmet pétition dans laquelle la *City Bank of Montreal* demande une charte royale. Noah Freer agira en qualité de mandataire tant pour cette dernière que pour la Banque de Québec. 501

Inclus. Pétition de la *City Bank of Montreal.* 502

4 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 33). Transmet lettre dans laquelle Hamilton, de Hawkesbury, fait connaître que Conboy habite son lopin de terre dans le canton de Harrington, et qu'il est dans une profonde misère. 506

Inclus. Hamilton à Walcott. Transmet renseignements au sujet de Conboy, pensionnaire. 507

6 mars, Montréal. Rapport du procureur général sur le projet de la charte de la Banque de Québec. Inclus dans Gosford à Glenelg, 28 février 1837. Les dates sont les mêmes que dans les originaux.

6 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 34). Demande de la papeterie. Le dernier envoi était de qualité très inférieure. 509

Inclus. Demande. 510

7 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 35). A reçu du Séminaire le relevé des collèges et des écoles rentées de la province, et il le transmet pour compléter le rapport fait sur les écoles. 512

Inclus. Relevé transmis par le Séminaire et relatif aux collèges et aux écoles rentées. 513

8 mars, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle et confidentielle). S'était borné à cette partie de la dépêche du 31 octobre qui annonçait la fin des travaux de la commission, mais il répond maintenant au sujet de la composition du Conseil. Il avait compris que son devoir quant à son autorité exécutive était

1837.

de ne point contrecarrer ceux qui avaient même qualité que lui, et c'est pourquoi il avait recommandé de changer la composition des Conseils. Il n'avait aucunement en vue de faire reconnaître le principe électif, et il en donne la preuve. Un sentiment de mécontentement au sujet des actes de l'Assemblée lors de la courte session dernière commence à se répandre, mais cela n'est pas suffisant pour justifier la dissolution, bien qu'il s'ensuivrait un certain affaiblissement dans les rangs de l'Assemblée. L'adoption brusque d'une politique de coercition pourrait amener de funestes résultats ; c'est une mesure qu'on doit craindre et à laquelle on ne devrait recourir qu'en dernier ressort. 516

11 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 36). Transmet (1) état des recettes et des dépenses du Bas-Canada pour l'année 1836 ; (2) relevé des sommes perçues par la Trinity House, à Québec, pour la caisse des pilotes invalides de Québec ; (3) même relevé relatif à la caisse des pilotes de Montréal ; (4) relevé du revenu local provenant des autorités municipales de Québec, pour l'année 1836 ; (5) relevé du revenu local provenant de l'administration des magistrats. 524

Inclus. Relevés indiqués dans la lettre. 526 à 547.

13 mars, Québec. Mémoire de Sally Anne Gore. Inclus dans Gosford à Glenelg, 12 avril 1837.

15 mars. Gosford à Glenelg (n° 37). Transmet relevé des terres de la Couronne et des réserves du clergé dont on a disposé au cours des années 1834, 1835 et 1836. 548

Inclus. Relevé. 549

17 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 38). Il a reçu dépêches relatives aux phares du Saint-Laurent, mais il avait cru que l'Amirauté les lui ferait parvenir en même temps que les instructions de Bayfield. 550

21 mars, Québec. Le même au même (n° 39). Envoie liste des dépêches reçues du bureau colonial depuis le 6 du mois dernier. 552

Inclus. Etat. 553

22 mars, Québec. Session de la cour criminelle tenue en mars.

25 mars, Québec. Condamnation prononcée contre John Gillan.

25 mars, Québec. Notes relatives aux témoignages rendus dans l'affaire Gillan. Ce document ainsi que les deux qui précèdent sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 21 avril 1837.

26 mars, Trois-Rivières Mémoire de Stephen Burroughs. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 avril 1837.

29 mars, Québec. Gosford à Glenelg (n° 40). Il envoie la liste des dépêches reçues *viâ* Halifax. 556

Inclus. Etat. 557

3 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 41). Gugy n'est plus shérif ; difficulté de lui trouver un successeur ; le choix est rendu plus difficile à cause des haines politiques. Les plaintes faites au sujet du choix des jurés, etc., nécessitent la nomination de quelqu'un qui obtienne la confiance générale. Roch de St Ours choisi après enquête minutieuse ; ses titres à cet emploi. Il sait que cette nomination sera combattue, d'après le principe qu'un emploi, rapportant bénéfice et accordé par la Couronne, ne devrait pas être octroyé à un conseiller législatif. Il reconnait la justesse de ce principe et s'il avait trouvé quelqu'un en dehors du conseil aussi bien qualifié que M. de St-Ours, il l'aurait nommé. Il n'avait pas toutefois violé les règlements suivi par la Chambre des Communes, et il invoque la position du Conseil législatif pour l'établir. Il énumère les devoirs du shérif et il en conclut que celui-ci est plus indépendant que la plupart des employés publics. Il combat l'accusation que ces deux positions sont incompatibles et ne peuvent être occupées par le même homme. Il discute ce point, non

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

pas parceque cette dernière nomination a besoin d'être défendue, mais parcequ'elle pourrait être attaquée par quelqu'un. Page 560

12 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 42). Il envoie un mémoire, provenant de Dᵉˡˡᵉ Sally Anne Gore réclamant une concession de terrain, suivant la demande du colonel Gore empêché par la maladie de poursuivre ses démarches. 569

Inclus. Mémoire. 570

Mémoire de Ralph Gore. 573

Certificat de l'arpenteur en chef qui accompagne la demande de Gore. 575

13 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 43). Il transmet le mémoire de Stephen Burroughs où celui-ci réclame des dommages et le redressement de ses griefs au sujet de dommages qu'il prétend avoir éprouvés. Il renvoie à la correspondance qui a été échangée antérieurement. 576

Inclus. Mémoire de Stephen Burroughs au Roi où le signataire réclame des dommages et le redressement de ses griefs au sujet d'un lopin de terre qui lui a été enlevé à Stanstead. 578

Mémoire de Stephen Burroughs à Gosford. 583

Burroughs à Walcott. Il énumère les difficultés qu'il a rencontrées et la conduite d'Ogden à son égard. 587

Walcott à Burroughs. Malgré les regrets de Gosford de ne pouvoir récompenser ses services (à Burroughs) il lui faut agir ainsi, vu qu'il n'existe pas d'argent disponible. 593

Burroughs à Walcott. Long exposé de ses griefs. 594

Burroughs à Gosford. Il en demande le redressement. 659

14 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 44). Il transmet la liste des dépêches reçues du Bureau des Colonies depuis le 29 dernier. 675

Inclus. Etat. 676

15 avril. Rapport de Davidson. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 17 avril 1837.

17 avril. Gosford à Glenelg (n° 45). Il énumère les divers émoluments du commissaire des terres de la Couronne. La commission qu'il perçoit sur la vente des terres ne doit pas dépasser £600, mais elle n'a pas atteint ce montant. Il n'y a point de limite de ce genre fixée à la commission provenant des terres concédées au clergé et cette commission a dépensé £600 l'an dernier. Il est impossible de prédire quel peut être à l'avenir le maximum du revenu du commissaire. Il ne faut pas laisser passer l'excellente occasion qui se présente. Il envoie le rapport de Davidson afin de démontrer quels sont les devoirs du départemeut des terres publiques. Afin de faire disparaître tout motif de jalousie, il conseille de nommer deux commissaires, l'un anglais et l'autre canadien, et un secrétaire, qui recevraient en tout £1,350 pris à même le fonds provenant des terres, des forêts et des réserves du clergé ; c'est-à-dire que les salaires seraient fixes et ne varieraient point suivant les ventes faites, et seraient de £600 pour chaque commissaire et de £150 pour le secrétaire. Il recommande alors A. N. Morin et John Davidson au poste de commissaire. Titres de Morin, qui devrait avoir la priorité. Il n'est pas nécessaire de mentionner les titres de Davidson. Il défend sa proposition de nommer deux commissaires. 678

Inclus. Rapport de Davidson concernant les droits perçus par le commissaire des terres publiques. 690

18 avril, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Il a reçu les documents se rapportant aux résolutions proposées par lord John Russell et au compte-rendu du débat qui s'en est suivi. Il ne prévoit pas que la politique de Glenelg doive produire de commotion sérieuse. Le parti canadien, excepté la faction Roebuck, est favorable à son gouvernement (à Gosford) et il s'attend à ce que ce sentiment s'accentue davantage, mais il prend toutes les précautions possibles. Il ne voit pas de raison de s'attendre à une résistance à main armée. On rapporte qu'à l'ouverture de la navigation, un régiment

1837.

sera embrigadé à Québec pour service actif. Il annoncera à Colborne son désir de voir aussi un régiment consigné à Montréal, prêt à intervenir s'il éclatait quelque émeute, ce qui vaudrait mieux que d'envoyer des troupes après qu'il se serait produit trop de désordres. Il se conduira avec prudence, mais sans manifester aucune crainte, et il ne pense pas qu'il s'ensuive rien de bien grave Page 695

19 avril, Québec. Le même au même (n° 46). Il envoie le relevé des recettes provenant, pendant trois mois. du revenu casuel et territorial, ainsi que des ventes des terres de la Couronne et des permis accordés pour la coupe du bois. 697

Inclus. Relevé des recettes provenant du revenu casuel et territorial. 698

Relevé des recettes provenant de la vente des terres publiques et des permis accordés pour la coupe du bois. 699

21 avril, Québec. Gosford à Glenelg (n° 47). Il fait rapport que Gillan, simple soldat dans le 66e régiment, qui avait été convaincu de meurtre, a obtenu un sursis, vu que le jury l'avait recommandé à la clémence de la cour. Il transmet les documents qui concernent le procès et la condamnation. 700

Inclus. Procès-verbal de la condamnation de John Gillan. 702

Prononcé du jugement. 708

Notes relatives aux témoignages rendus dans l'affaire Gillan.

26 avril. Anonyme à Phillips. Il transmet un message de Gosford au sujet des condamnés. Il propose que le condamné, dont le jury a recommandé de commuer la sentence, reçoive la rémission de sa peine, dans la colonie où il a été déporté. 454

29 avril, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Tout est tranquille, mais les journaux avancés se portent ouvertement à des excès. Ils cherchent à provoquer une réunion publique dans le comté de Richelieu afin de protester contre les résolutions de lord John Russell ; cette assemblée sera probablement suivie d'autres assemblées. Ce sera probablement un fiasco. La plus grande partie du peuple canadien est en faveur de son administration. Tous les partis sont grandement divisés au sujet de ces résolutions. Il ne voit pas qu'il soit nécessaire d'augmenter les formes militaires, mais, si cela était décidé, le meilleur plan serait de compléter les effectifs au Canada même. De la sorte, on aurait augmenté l'armée sans éveiller trop d'attention, ce qui, selon lui, est chose fort désirable. Combien d'ennuis auraient été évités s'il (Glenelg) avait accepté la proposition qui lui avait été faite d'augmenter le nombre des conseillers législatifs. Il est maintenant inutile d'en parler. 724

16 mai. Anonyme à Spearman. Il soumet à la considération de la Trésorerie une copie d'un message de Gosford où celui-ci propose certaines économies dans le département des Affaires des sauvages. Les lords de la Trésorerie sont priés de bien vouloir faire connaître à Glenelg le montant d'allocation retirée qu'ils seraient disposés à accorder. 938

LE COMTE DE GOSFORD, GOUVERNEUR, 1837.

Q. 237.—1-2,

(La 1ère partie comprend les pages 1 à 269, la 2e partie les pages 270 à 548.)

1828.
23 juin, Québec. Dalhousie à Woolsey. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 5 juin 1837.

1830.
15 juillet, Québec. Discours fait par Cooper aux Abénaquis. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 17 juillet 1837.

1834.
29 novembre, Nicolet. Acte notarié.

1835.
22 mai, Nicolet. Concessions faites par Pierre Michel Cressé. Ces deux documents sont inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 16 mai 1837.

8 septembre, Québec. Aylmer à Burton. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 5 juin 1837.

27 novembre, Québec. Routh à Gosford.

1836.
28 avril, Québec. Routh à Gosford. Ces deux documents sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

5 juin, New-Carlisle. Macdonald à Felton. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837. Suit la désignation du terrain demandé.

13 juillet, Québec. Walcott au secrétaire des Affaires des sauvages. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

15 juillet, Québec. Opinion légale de l'avocat, W. McTavish. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 16 mai 1837.

27 juillet, Saint-Régis. Conseil des sauvages de Saint-Régis. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

28 juillet, Québec. Felton à Macdonald. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

30 juillet, St-François.

3 août, Lac des Deux-Montagnes. Conseil des sauvages du lac des Deux-Montagnes.

6 août, Caughnawaga Conseil des sauvages de Caughnawaga.

20 août, Montréal. Hughes à Napier.

22 août, Québec. Duchesnay au même. Ces cinq derniers documents sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

23 août, Cox. Copie d'avis. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

28 septembre, Nicolet. Chandler et Lozeau à Stephen. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 16 mai 1837.

7 octobre, Québec. Walcott au Conseil exécutif. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

18 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 132). Il explique le retard qu'il a mis à répondre à son message du 14 janvier 1836. Page 480

12 décembre. Rapport concernant les sauvages ainsi que divers autres documents. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

1836.
15 décembre, New Carlisle. Avis de vente.

1837.
2 janvier. Relevé mensuel des ventes de terres publiques.

5 janvier, New Carlisle. Copie de projet de loi ; ce document et les deux qui précèdent sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

6 janvier, Québec. Gosford à Glenelg (n° 3). Il envoie le compte des présents, destinés aux sauvages, dont il avait autorisé l'achat. Il conseille de mettre de côté plusieurs tissus donnés aux sauvages, ce qui serait à la fois une économie et un avantage pour les sauvages eux-mêmes. Il transmet le coût probable des présents requis pour l'année 1837. Page 480 verso.

Inclus. Coût probable des présents pour 1837. 481 à 483

11 janvier, Québec. Certificat de Daly. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 5 juin 1837.

28 janvier, Québec. Rapport relatif aux réclamations des sauvages de Lorette. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

2 février, Québec. Vente de permis pour la coupe du bois.

2 février, Québec. Relevé mensuel des terres publiques vendues. Ces deux documents sont inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

3 février, Sault St. Louis. Adresse (en français) à lord Gosford de la part des Sept-Nations. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

13 février, New-York. Protêt d'une lettre de change tirée sur Charles Schilliter.

14 février, Québec. Davidson à Macdonald. Ces deux documents sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

15 février, Québec. Gosford à Glenelg (n° 25). Au sujet de la réduction des dépenses dans le département des Affaires des sauvages, il recommande que le personnel soit diminué de moitié, ce qui ferait une économie annuelle de £627, moins l'allocation retirée. Il donne les dépenses probables de 1838 et il expose la nature et l'étendue des services rendus par les divers employés. 483 verso.

Inclus. Relevé de la longueur et de la nature des services rendus par les officiers du département des sauvages. 484

Estimation approximative des dépenses du département des sauvages pour jusqu'au 31 mars 1837. 484 verso.

24 février, Québec. Macdonald à Davidson.

28 février, Québec. Davidson à Bruce.

De la même date et au même sujet à Winter. Tous ces documents sont inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

23 mars, Montréal. Christie à Napier. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

28 mars, Québec. Walcott aux commissaires de la "British American Land Company." Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 10 mai 1837.

Mars ? Adresse (en anglais) de la part des tribus algonquines et Nippissing. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

1er avril, Montréal. La "British American Land Company" à Walcott. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 10 mai 1837.

1er avril, Montréal. Christie à Napier. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

3 avril, Québec. Macdonald à Bruce. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

3 avril, Montréal. Christie à Napier. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juillet 1837.

4 avril, Québec. Bruce à Davidson.

6 avril, Québec. Davidson à Bruce. Ces deux documents sont inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

11 avril, Québec. Daly à Walcott. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 26 juin 1837.

12 avril, Québec. Soumission au montant de £1,692, 12s. 7d. de la part de Bruce.

13 avril, Québec. Accusé de réception par la Banque de Québec.

13 avril, Québec. Mémoire de Bruce et de ses associés. Ce document et les deux qui précèdent sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

19 avril, Québec. Walcott à la " British American Land Company. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 10 mai 1837.

21 avril, Québec. Walcott à Bruce, etc. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

24 avril, Québec. Rapport du procureur général. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 1er mai 1837, suivi d'une liste de documents.

25 avril, Montréal. La " British American Land Compagny " Walcott. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 10 mai 1837.

Le dossier de ce cas ainsi que l'opinion légale s'y rapportant accompagnent l'envoi.

29 avril, Québec. Bruce, etc., à Walcott. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

1er mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 48). Il mentionne l'atteinte à la propriété commise à Indian Streams et qu'une commission du New-Hampshire a reçu mission d'examiner. La preuve établit qu'il y a eu atteinte et cependant le gouvernement fédéral ne fait rien pour obtenir justice. Poursuites intentées contre ceux qui ont commis cette atteinte, et leur mise en accusation ; ils n'ont cependant pas été arrêtés. Nécessité de fixer les bornes de la frontière, vu la construction d'un chemin de fer entre Québec et Saint-André. Protêt énergique fait contre ce projet qui porte atteinte aux droits de propriété des Etats-Unis. Il demande qu'on lui donne des instructions. 3

Inclus. Rapport du procureur général concernant les poursuites intentées au sujet de l'atteinte à la propriété commise à Indian Streams.

Page 9

Liste des documents judiciaires relatifs à cette cause. 11

2 mai, Québec. Gosford à Glenelg. Il transmet un mémoire et une lettre du juge en chef Sewell en faveur de son fils. 13

Inclus. Sewell à Gosford. Dans ce mémoire, il explique le genre d'instruction que son fils a reçue et l'intention qu'il entretient (son fils) de devenir ministre de l'Eglise d'Angleterre. Son insuccès dans ses efforts pour obtenir un titre religieux et son retour au Canada où il recevra les ordres sacrés à Whitsuntide. 14

Mémoire de Sewell en faveur de son fils. 16

2 mai, Québec. Gosford à Glenelg. (n° 49). Il transmet une lettre de l'évêque de Montréal en réponse à celle qui lui avait été adressée au sujet de la division du diocèse de Québec. 18

Inclus. L'évêque de Montréal à Glenelg. Lettre et autres documents reçus concernant l'érection du Haut-Canada en un nouveau diocèse. Vif désir que l'évêque de Québec entretient de voir se réaliser le projet, tel que démontré par une lettre écrite à son collègue. 19

3 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 50). Il transmet la pétition du bureau de commerce de Québec à l'Amirauté demandant la publication d'une carte aussi complète que possible du Saint-Laurent d'après l'arpentage fait jusqu'ici par Bayfield. 25

Inclus. Requête. 26

6 mai, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle et confidentielle). Il s'accorde avec lui (Glenelg) au sujet de l'envoi de nouvelles troupes, vu qu'il ne voit pas de besoin présentement d'augmenter les forces militaires de la province. Il a fait part à Colborne de son désir de voir un régiment fixé en permanence à

1837.

Montréal. Il ne prévoit aucun soulèvement général. Les troupes du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse ne sont pas aussi nombreuses qu'il (Glenelg) l'imagine. Il y a trois régiments dans la Nouvelle-Ecosse, et un dans le Nouveau-Brunswick, comprenant probablement 430 hommes en tout. Il serait à souhaiter que les régiments canadiens eussent des effectifs complets ; ce serait le meilleur moyen d'augmenter la force militaire. Navigation ouverte ; la misère produite par le manquement complet des récoltes de l'an dernier, a été grande ; le prix des comestibles est énorme. Il a été obligé de prêter de l'argent à certains voisins. Assemblée convoquée dans le comté de Richelieu, par la faction Roebuck, dans le but de protester contre les résolutions Russell. Il croit que ce sera un fiasco. Prudence qu'il faut mettre en jeu dans le choix des membres du Conseil exécutif. Le bien que peut produire un choix judicieux. Page 28

8 mai, Québec. Opinion du procureur général. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg le 10 mai 1837.

8 mai, Québec. Walcott à Bruce. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 12 juillet 1837.

10 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 51). Il transmet la correspondance échangée entre les commissaires de la " British American Land Company " et le gouvernement au sujet de la date où les intérêts sur les versements non-payés deviendront dus ; il demande qu'on lui donne des instructions et s'informe si l'intérêt doit être exigé sur la moitié des sommes dépensées pour les travaux d'amélioration. Il considère que l'intérêt doit être exigé et employé de la même manière que le capital. 33

Inclus. La " British Americain Land Co " à Walcott. Elle maintient son mode de paiement des intérêts sur les montants dus pour l'achat des terres. 44

Walcott à la Compagnie anglo-américaine. Cette question sera soumise à la considération du gouvernement de Sa Majesté. 47

La Compagnie Anglo-Américaine à Walcott. Elle soumet sa cause tout en l'appuyant sur l'opinion légale d'un avocat au sujet de la manière de payer les intérêts. 49

Mémoire destiné à être soumis au Conseil. 51

Opinion légale. 53

Exposé des deux méthodes de paiement des intérêts. 55

Opinion exprimée par le procureur général que l'intérêt qui doit être payé par la Compagnie Anglo-Américaine n'est pas exigible annuellement. 56

Tableau indiquant le montant d'intérêt payable par la " British American Land Co." 58

11 mai, Montréal. Correspondance confidentielle du *Vindicator* relativement à une agitation faite par les marchands de Londres en faveur d'accorder le suffrage aux Canadiens ; il est allégué que l'oppression provient non du peuple anglais mais de quelques puissants commerçants écossais. 103

13 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 52). Il transmet un mémoire adressé par la Compagnie d'assurance maritime canadienne requérant la publication du plan du Saint-Laurent, tel que fait jusqu'ici, par Bayfield. 59

Inclus. Mémoire.

13 mai, Québec. Opinion du Conseil (Ogden). Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 16 mai 1837.

16 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 53). Il transmet une lettre de MM. Chandler et Lozeau, propriétaires de la seigneurie de Nicolet, par laquelle ils demandent £1,338 1s. 9d., ce qui est, suivant eux, une réclamation raisonnable, vu qu'ils ont dépensé cette somme sur une propriété maintenant jugée appartenir à la Couronne. Il joint tous autres documents reçus depuis. Historique de la concession de Nicolet et de la partie usurpée, maintenant appelée augmentation, dont la Couronne a repris possession. Il transmet une copie du rapport du procureur général qui considère que Chandler et Lozeau n'ont

1837.

aucun droit, excepté sur £75 qu'ils ont dépensés dans un procès contre Douglas, qu'ils ont retirés à la demande du gouvernement afin d'en arriver à un règlement à l'amiable. Page 62

Inclus. Chandler et Lozeau à Stephen. Il transmet l'exposé détaillé de leur réclamation afin qu'il soit soumis à Glenelg. 66

Acte notarié. 71

Concessions de terrain faites par Pierre Michel Cressé de 1804 à 1809 inclusivement. 77

Opinion légale de W. McTavish portant que la demande faite par le seigneur de Nicolet d'une partie des terres non-concédées de l'*augmentation* paraît bien établie. 81

Plan de Nicolet et de l'augmentation. 88

Opinion légale du Conseil (Ogden) dans la cause de Chandler et Lozeau. La réclamation manque de fondement. 89

17 mai, Québec. Procès-verbal du Conseil exécutif. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 23 mai 1837.

18 mai, Montréal. Compte rendu, d'après le *Vindicator*, d'une assemblée de protestation tenue dans le comté de Montréal. 109

20 mai, Québec. Rapport d'un comité du Conseil exécutif. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 2 juin 1837.

22 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 54). Les 39 individus condamnés à la déportation partiront à bord de la *Cérès*, le 25. Les documents nécessaires seront confiés au capitaine. Difficulté d'obtenir des billets de passage au prix fixé pour le transport des condamnés. Ne voyant pas de moyen de les faire transporter au prix fixé, il a permis de payer plus cher,—ce qui serait à la fin une économie,—et le *Cérès* les conduira au taux de £20 chacun. 95

22 mai, Québec. Extrait des minutes du Conseil.

22 mai, Québec. Walcott au président du comité du commerce, Québec.

22 mai, Québec. Walcott à la Banque de Québec et à la succursale de la Banque de Montréal.

22 mai. Québec. Simpson à Walcott.

22 mai, Québec. Walcott au percepteur des douanes, Québec. Ce document et les quatre qui précèdent sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 2 juin 1837, en même temps que d'autres documents.

23 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 55). L'évêque catholique romain de Montréal a demandé un coadjuteur. Il a approuvé le choix du révérend Ignace Bourget. 98

Inclus. Procès-verbal du Conseil. Le révérend M. Bourget a prêté le serment ordinaire d'allégéance. 100

23 mai, Québec. Gethings à Walcott. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 2 juin 1837.

25 mai, Québec. Gosford à Glenelg. Désappointement éprouvé par le parti de la violence à l'occasion du fiasco, considéré au point de vue du nombre et de la respectabilité des assistants, obtenu à l'assemblée de Richelieu. Il corrige les faux rapports faits au sujet de certaines personnes que l'on disait y avoir assisté. Il transmet les résolutions soumises alors. Autre assemblée, tenue le 15 à Saint-Laurent, où Papineau fit avec la violence qui lui est ordinaire, un grand discours plein d'inexactitudes. Il transmet une copie des résolutions qui y ont été passées. Il cite, même chez ceux qui désapprouvent la politique de refuser de voter les subsides, un fort sentiment contre la proposition de Russell de prendre l'argent de la caisse publique. Il est porté à dissoudre les Chambres ; il considère que la nouvelle assemblée serait mieux disposée à prendre les moyens de faire cesser les difficultés qui existent dans la province. Comment les difficultés pourraient être aplanies. 542

1837.

Inclus. Résolutions passées à l'assemblée du comté de Montréal (tenue à Saint-Laurent). Page 543

Résolutions passées à l'assemblée tenue dans le comté de Richelieu. 544 verso.

25 mai, Québec. Lemesurier à Walcott. Inclus dans l'envoi de Glenelg, le 2 juin 1837.

26 mai, Québec. Gosford à Glenelg (n° 56). Les condamnés, dont il est fait mention dans le message du 22, se sont embarqués aujourd'hui sur la *Cérès* qui mettra tout de suite à la voile. Comme ceux qui se sont engagés à transporter les condamnés ne pouvaient point se procurer d'armes pour se défendre à bord du vaisseau, il a été obligé d'émettre des permis, afin de leur en fournir. Ils doivent remettre ces armes ainsi que les munitions ou en payer la valeur. Il transmet la pétition de l'un des condamnés, John McAuliff, qui demande sa grâce. Sa conduite dans la prison a toujours été irréprochable. 113

Inclus. Recours en grâce de John McAuliff. 115

27 mai, Québec. Certificat donné par Woolsey. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 5 juin 1837.

29 mai, Québec. Walcott au procureur général. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 24 juin 1837.

30 mai, Montréal. Christie à Napier. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 13 juin 1837.

Mai (?) Rapport de l'Assemblée, tenue dans le comté de Richelieu, publié dans le *Vind cator* sous le titre : " Les voix du peuple." 108

— mai, Québec. Mémoire du lieutenant Burton. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 5 juin 1837.

1er juin, Québec. Mémoire de Bruce, etc. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 2 juin 1837.

Simpson à Walcott.

1er juin, Québec. Walcott au percepteur des douanes. Ces deux documents sont inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 2 juin 1837.

2 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 57). Les nombreuses banqueroutes et la suspension des paiements au comptant, survenues aux Etats-Unis, ont affecté les opérations financières des banques du Bas-Canada lesquelles ont décidé, avec l'assentiment des classes commerciales, de cesser les paiements en numéraire. Difficultés qu'éprouvent les importateurs obligés de payer les droits de douane en numéraire. La Chambre du commerce de Québec a présenté un mémoire expliquant l'impossibilité de trouver du numéraire pour payer les droits, et demandant que les officiers des douanes soient autorisés à accepter les reçus et débentures des banques présentés par les importateurs. Après enquête, il a résolu de porter secours aux classes commerciales, pourvu que les banques consentissent à certaines conditions qui assureraient au gouvernement le paiement des droits d'ici au 20 septembre. Plan qui serait adopté par les officiers de douanes pour obtenir le paiement de certaines sommes affectées aux dépenses imprévues. La banque de Québec a accepté les conditions, mais non la banque de Montréal. 119

Inclus. Pétition de la Chambre de commerce de Québec. 125

Rapport à ce sujet fait par un comité du Conseil exécutif. 127

Extrait d'un procès-verbal du Conseil en date du 22 mai. 137

Walcott à la banque de Québec, à la banque de Montréal et à la City Bank de Montréal (circulaire), demandant l'état des opérations financières de chacune d'elle. 139

Etat général des finances de la banque de Québec. 140

Etat général des finances de la banque de Montréal. 141

Walcott au président de la Chambre de commerce de Québec. Il transmet la décision du gouverneur au sujet de la pétition. 142

Mémoire indiquant le montant et la nature de l'aide que le gouvernement accordera aux classes commerciales au sujet des paiements des droits de douane. 145

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Walcott à la banque de Québec et à la succursale de la banque de Montréal. Il transmet le mémoire indiquant le montant et la nature de l'aide accordée. Page 147

Simpson à Walcott. Il sera prêt à émettre des reçus qui pourront être remis au bureau des douanes. 150

Gethings à Walcott. Les directeurs de la banque de Québec acceptent les conditions faites au sujet du paiement des droits de douane. 151

Walcott au percepteur des douanes. Mesures à prendre pour mettre en vigueur ce mode de paiement des droits de douane au lieu du paiement en espèces. 152

Duplicata du mémoire concernant l'aide accordée ainsi que la clause qui y a été ajoutée. Pour l'original, voyez à la page 145. 154

Lemesurier à Walcott. Il transmet les remerciements de la Chambre du Commerce de Québec au gouverneur pour avoir consenti à sa demande. 155

Simpson au même. La direction de la banque de Montréal, à Montréal, à refusé d'accepter l'arrangement concernant le paiement des droits. Il est prêt à racheter tous les reçus que la banque a émis. 156

Walcott au percepteur des douanes de Québec. La banque de Montréal a refusé d'accepter le mode de paiement proposé. Des mesures doivent être prises pour obtenir de l'argent à la place des reçus accordés par la succursale de Québec. 157

5 juin, Québec. Gosford à Glenelg. Il transmet des documents au sujet du lieutenant Burton ; il le recommande à sa bienveillance. 158

Inclus. Mémoire du lieutenant Burton. 159

Dalhousie à Woolsey. Il voudrait lui être utile ainsi qu'à son gendre, Burton, mais il ne le peut pas vu qu'il n'y a aucune position de disponible. Il connait les capacités de Burton. 161

Aylmer à Burton. Il serait désireux de lui être utile, mais il a pris pour règle de conduite de s'abstenir de faire des recommandations ; il peut dire cependant qu'il a toujours cherché une occasion de prendre Burton dans le service civil. Il lui a été impossible de réussir. 162

Certificat de Daly attestant les services de Burton. 164

Certificat de Woolsey établissant les promesses faites par Dalhousie de donner un emploi à Burton. 165

6 juin. Québec. Gosford à Glenelg (n° 58). Il transmet la liste des dépêches reçues du Bureau des Colonies depuis le 14 avril. 166

Inclus. La liste. 167

7 juin, Québec. Ogden (procureur général) à Walcott. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 24 juin 1837.

10 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 59). Il croit que Papineau est à organiser une agitation. Il est décidé à appliquer, si c'est nécessaire, des mesures promptes. Il se prépare à demander un nouveau régiment à sir Colin Campbell afin de prévenir les troubles, d'arrêter l'agitation et de donner confiance aux timides.

12 juin, Québec. Walcott au secrétaire de la guerre. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 24 juin 1837.

13 juin, Downing Street. Glenelg à Gosford. Il espère que rien ne viendra détruire l'espoir de voir la paix se continuer. Il n'a pas encore reçu la liste des noms. La maladie du roi a retardé la présentation du projet de loi relatif au Bas-Canada. 32

14 juin, Québec. Walcott aux divers officiers. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 24 juin 1837.

15 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 60). Après réflexion, il a demandé à sir Colin Campbell de lui envoyer l'un des régiments qu'il a sous son commandement. 545 verso.

Inclus. Proclamation contre les discours séditieux. 545 verso.

15 juin, Québec. Rowan au secrétaire de la ville. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 24 juin 1837.

1837.

16 juin, Québec. Proclamation (en français) publiée dans la *Gazette* de Québec contre les assemblées séditieuses. Page 173

17 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 61). Vu la récente conduite politique de Morin, il retire la recommandation qu'il lui avait donnée pour le poste de commissaire des Terres de la Couronne. 178

17 juin, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle et confidentielle). Il retire la recommandation qu'il avait faite au sujet de Morin. Même si sa nomination avait été approuvée et reçue, il n'en aurait pas tenu compte avant de nouvelles communications. Il lui est impossible présentement de recommander quelqu'un à cette position, mais, si son plan est approuvé, il est certain de choisir quelqu'un qui agira de concert avec Davidson. Rumeurs concernant sa méthode de faire les nominations. 180

19 juin, Québec. Gosford à Colborne. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 9 juillet 1837.

19 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 61 bis). Il a reçu la dépêche que son commissariat prendra fin le 18 février, date où il commencera à recevoir les émoluments attachés à la position de gouverneur jusqu'au 10 août, alors qu'il touchera £4,500. Tel que requis, il transmettra aussitôt que possible ses comptes clos à cette date. Avant de recevoir sa dépêche, il avait retiré £1,000 du Trésor ; ce lui serait un ennui de ne point les employer, vu qu'il a pris pour habitude de payer tous les mois ses comptes courants. Il ne lui avait pas encore été possible d'acquitter, à même ses ressources personnelles, les dettes qu'un gouverneur civil est exposé à faire. Un traitement de £4,500 n'est pas suffisant lorsque la position de gouverneur est remplie par un civil qui n'occupe pas d'autre poste. Le relevé qu'il a fourni le 23 janvier comprend le traitement depuis le jour ou son prédécesseur a été payé. 182

20 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 62). Il transmet la liste des dépêches reçues du Bureau des Colonies depuis le 6. 188

Inclus. Liste. 189

21 juin, Québec. Colborne à Gosford.

24 juin, Québec. Gosford à Colborne. Ces deux documents sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 9 juillet 1837.

24 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 63). A propos de la dépêche du 23 mars, il a déposé les documents entre les mains du procureur général afin qu'il prenne les mesures pour remettre la propriété de Sorel aux officiers de l'Artillerie. Difficultés mentionnées par le procureur général, mais Colborne prétend qu'il n'en existe point et il va donner ordre aux officiers respectifs de s'emparer de la propriété comme ils l'ont fait à Sainte-Hélène. 192

Inclus. Walcott au procureur général. Il transmet les dépêches concernant la propriété de Sorel afin qu'il prenne des mesures pour la remettre en la possession des officiers de l'Artillerie. 195

Ogden (procureur général) à Walcott. Il a reçu instructions de remettre la proprieté de Sorel aux officiers de l'Artillerie. Il mentionne les empêchements à cette démarche. 196

Walcott au secrétaire de la Guerre. Gosford a donné instructions au procureur général de prendre les moyens de remettre à l'Artillerie la propriété de Sorel, mais cet officier a découvert des empêchements légaux à ce transport. Il transmet une copie de son opinion légale et mentionne la bonne volonté de Gosford de faire exécuter les désirs du gouvernement. 198

Walcott aux officiers respectifs. A peu près la même chose que dans la lettre précédente. 200

26 juin, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Il envoie une liste de noms de personnes dignes d'être nommées membres des Conseils exécutif et législatif, ainsi que des observations qui peuvent l'aider. Sans être absolument certain de la justesse de ces observations, il les croit exactes. Il n'a pas fait la liste d'après l'ordre de préférence qu'il peut avoir. Il demande la per-

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

mission de biffer certains noms qu'il avait d'abord soumis et de substituer la présente liste à celle qu'il avait expédiée dans son envoi du 26 avril 1836. Si l'on trouvait à propos d'augmenter le nombre des membres du Conseil législatif, il demande de consulter l'envoi marqué n° 1. Observations touchant certaines personnes nommées, mais dont la nomination pourrait être annulée. Page 204

26 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 64). Il a transmis la réclamation, faite par Shadwell contre Daly à ce dernier officier public, et il joint une copie de sa réponse. 214

Inclus. Daly à Walcott. Ou Shadwell est devenu illégalement possesseur d'une obligation réglée depuis longtemps, ou bien son agent (à Daly) l'a trompé, ce qu'il ne peut croire. Il fera faire des recherches. 215

27 juin, Québec. Gosford à Glenelg (n° 65). Il donne une réponse aux questions posées par la Trésorerie au sujet des sauvages. 217

Inclus. Réponse aux questions de la Trésorerie. 218

28 juin, Québec. Colborne à Gosford.

29 juin, Québec. Gosford à Colborne. Ces deux documents sont inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 9 juillet 1837.

29 juin, Downing Street. Glenelg à Gosford. Décès du roi. Il est contraire à l'intérêt public de poursuivre la discussion des mesures non terminées par le parlement ou d'introduire de nouvelles mesures. Un projet de loi, permettant d'avancer l'argent nécessaire au paiement de l'arriéré des salaires des employés publics, sera dans son opinion sanctionné par le parlement. Il espère que la législature du Bas-Canada reconnaîtra qu'il existe un sincère désir de s'abstenir de toute intervention concernant les droits et les privilèges de la chambre d'Assemblée. Satisfaction qu'éprouverait Sa Majesté, si le commencement de son règne était marqué par le retour d'une confiance mutuelle entre la chambre d'Assemblée et le gouvernement exécutif du Bas-Canada. 32

30 juin, Québec. Colborne à Gosford. Inclus dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 9 juillet 1837.

30 juin. Anonyme aux officiers en loi de la Couronne. Inclus dans un envoi anonyme à Gosford, en juin 1837.

— juin. Anonyme à Gosford. La question du paiement des intérêts par la "British American Land Co" fut référée aux officiers en loi de la Couronne ; la compagnie doit se conformer à leur rapport qui a été envoyé. Les intérêts et les arrérages doivent être payés, et il doit être tenu un compte exact des dépenses faites pour les travaux publics afin que l'intérêt régulier soit exigé. 36

Inclus. Anonyme aux officiers en loi de la Couronne. Il transmet la correspondance échangée avec la "British American Land Co", et il demande une opinion légale quant au paiement de l'intérêt sur les versements non encore dus. 38

Walcott aux commissaires de la "British American Land Co". Le gouverneur a accordé un délai jusqu'au 4 avril pour le paiement du versement et de l'intérêt dus le 20 mars. Le gouverneur considère que le mode de paiment des intérêts ne s'accorde pas avec l'esprit et la lettre des clauses du marché ; les intérêts ne sont payés que sur le versement alors dû quand ils devraient l'être sur les autres versements à venir. Extraits du contrat qui démontrent la manière dont les intérêts devraient être payés. 40

1er juillet, Québec. Colborne à Gosford.

1er juillet, Québec. Gosford à Colborne.

1er juillet, Québec. Gosford à Colborne. Ce document et les deux qui précédent sont compris dans l'envoi de Gosford à Glenelg, le 9 juillet 1837.

1837.

3 juillet, Québec. Le même à Glenelg, (n° 66). Il mentionne la mort de W. B. Felton. Page 233

4 juillet, Québec. Le même au même (personnelle). Afin de l'empêcher (Glenelg) de tirer des conclusions d'après les comptes rendus de la *Minerve* et du *Vindicator*, il annonce que Papineau, avec quelques membres de son parti, a tenu des assemblées publiques pour soulever les esprits apparemment contre les résolutions de Russell, mais en réalité pour prêcher des doctrines séditieuses. Les journaux ci-dessus mentionnés représentent les assemblées comme obtenant de grands succès, mais d'après tous les rapports ces comptes rendus sont très exagérés ; en fait, quelques assemblées ont été de véritables fiascos. C'est Munn, un important constructeur de navires, qui sera élu à l'élection qui se tiendra à la basse-ville pour le remplacement de Vanfelson ; le parti de la révolte soutient Conolly, un épicier. Munn est chaudement appuyé tant par les Anglais que par les Français. Papineau perd du terrain. Il ne s'attend pas à quelque agitation sérieuse. Colborne dit qu'il a communiqué au général en chef la correspondance qu'ils (Gosford et Colborne) ont échangée. Il écrira à ce sujet, mais pas maintenant. 234 et 547 au verso.

8 juillet, Montréal. Rapport du *Morning Courrier*, contenant les discours prononcés à l'assemblée de la Place d'Armes, le 6. 270

8 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 67). Tel qu'ordonné, il a convoqué la législature. Selon l'usage, il faut donner un avis de pas moins de 40 jours. 237

9 juillet, Québec. Le même au même (n° 68). Il transmet la correspondance échangée avec Colborne au sujet de la distribution des troupes afin de démontrer son intention d'agir de concert avec sir John et de se mettre en garde contre l'accusation de manquer de courtoisie. 238

Inclus. Gosford à Colborne. Il désire qu'on ne fasse pas de déplacement de troupes sans qu'il en ait été d'abord informé. 243

Colborne à Gosford. Il a donné ordre que les mouvements des troupes lui soient communiqués aussi complètement qu'un gouverneur civil peut être instruit sur ces choses militaires. Des rapports périodiques ont été régulièrement adressés, y compris celui de la distribution des troupes. Aucun déplacement n'a eu lieu depuis qu'il a le commandement, à l'exception de celui du 15e, conduit à Québec pour compléter sa tournée ordinaire de service et être prêt ensuite à retourner en Angleterre. Les autres mouvements des troupes ont été communiqués. Sa responsabilité au sujet de la position des troupes qui doit être telle que celles-ci puissent être promptement rassemblées. S'il survenait quelque révolte, la responsabilité militaire retomberait sur le commandant en chef des troupes. Il désire sincèrement agir de concert. 245

Gosford à Colborne. Il croyait sa lettre du 19 tellement claire qu'il ne soupçonnait pas de malentendu possible ; il a seulement demandé des renseignements que tout gouverneur civil mérite de connaître. Il n'a pas l'intention d'intervenir dans l'accomplissement de ses fonctions, mais tout gouverneur civil a le droit de connaître les mouvements des troupes afin qu'il puisse s'y opposer, s'il les considère nuisibles à un point de vue politique. Autres raisons à l'appui de son opinion. 250

Colborne à Gosford. Il ne voyait rien qui pût motiver cette discussion touchant leurs devoirs respectifs. Les rumeurs relatives au rassemblement des troupes étaient sans fondement, et il a été informé du poste de chaque corps militaire ; aucun autre déplacement de troupes n'est projeté que celui qui se fait périodiquement. Les règlements de 1826 n'accordent d'autorité militaire que dans les choses locales. Il explique la nature et les stipulations des règlements. La responsabilité qui retombera sur l'autorité militaire dans le cas d'une résistance à main armée. 256

Gosford à Colborne. Le but de sa communication du 19 juin n'était pas d'expliquer les devoirs respectifs de l'autorité civile ou militaire, mais sim-

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

plement d'obtenir des renseignements touchant les mouvements militaires que l'on avait en vue. Comme ceci paraissait passer pour une intervention, il a voulu faire disparaître cette impression. Il s'agit maintenant de savoir sur qui repose le maintien de la paix et du bon ordre dans la province. Est-ce sur le gouverneur ou sur le général en chef? A moins de ne pas avoir compris ses instructions, il considérait que cela reposait et devait reposer sur le gouverneur. Il ne s'était pas opposé au transport du 15e du Haut-Canada, ni à la mobilisation des troupes à Québec, bien qu'il aurait peut-être demandé de retarder ces déplacements s'il en avait été informé, et s'il s'était présenté quelque considération politique qui aurait rendu la chose préférable. Page 260

Colborne à Gosford. La continuation de cette correspondance ne rend aucun service au public. Jusqu'à ce qu'il ait reçu l'avis du général en chef, il continuera à suivre les instructions qui lui ont été données. 264

Gosford à Colborne. Il renouvelle l'expression de son désir d'être instruit sur tout mouvement projeté des troupes. 265

Colborne à Gosford. Il continuera à lui fournir tous les renseignements au sujet du mouvement des troupes. 266

10 juillet, Montréal. Gosford à Colborne. Il l'en remercie. 267

Extraits relatifs à la politique tirés de la *Minerve*. 318, 331

Rapport de l'assemblée du comté de Missisquoi. 338

11 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 69). Tel que déjà dit, il a demandé à sir Colin Campbell un nouveau régiment, et il a lancé une proclamation dont il a commandé de donner lecture à chaque régiment. Elle a été lue presque partout, mais elle a été reçue avec mépris dans certains endroits, surtout dans le comté des Deux-Montagnes. Raizenne a eu sa commission enlevée, vu qu'il avait désobéi aux ordres. L'inconvenance de conduite de certains magistrats. La proclamation a produit un effet salutaire; toutes les assemblées publiques n'ont eu depuis aucun succès. Il y en a eu une d'un caractère différent à Montréal le 6 courant, à laquelle beaucoup de Canadiens-Français ont pris part. Il transmet une copie des résolutions. Actes de violence dans le comté des Deux-Montagnes. Il a confiance que les poursuites en justice et l'arrivée du 83e régiment vont ramener la paix. Il ne s'attend pas à des troubles sérieux. 548

Inclus. Résolutions passées à l'assemblée de Montréal. 548 verso.

12 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 70). Il transmet le mémoire de Duncan Bruce, Charles Shilliton, John D. McIntyre et Alexander Martin, qui demandent la ratification de l'achat qu'il avait désapprouvé de 66,242 acres de terre dans le district de Gaspé. Il fournit les moindres détails de la transaction et les raisons pour lesquelles il l'avait désapprouvée. 342

Inclus. Mémoire qui explique longuement les circonstances de l'achat. 348

Macdonald à Felton. Il expose que les terres des cantons de Hamilton et de Cox sont nécessaires pour la colonisation. 378

Désignation des terres demandées. 380

Plan des terres annexé à la lettre. 381

Felton à Macdonald. Le gouverneur a sanctionné l'arpentage et la vente de dix milles acres de terre dans les cantons de Cox et d'Hamilton. 382

Copie de l'avis public, affiché à New-Carlisle, etc., concernant la vente de permis pour la coupe du bois. 383, 385

Vente des permis. 389

Relevé mensuel des terres vendues. 392 à 400

Macdonald à Bruce. Les billets qu'il avait reçus de lui en paiement du premier versement sur l'achat des terres lui ont été renvoyés protestés. 401

Duncan Bruce à Davidson. Ces billets n'ont pu avoir été protestés qu'à cause du manque de diligence de celui à qui ils avaient été remis. Le plein montant de leur valeur sera déposé à la banque de Québec avant l'échéance. 402

1837.

Davidson à Bruce. La vente des terres à New-Carlisle ne sera point ratifiée. Page 403

A Winter à la même date et sur le même sujet. 404

Davidson à Bruce. Il attire son attention sur l'avis officiel et sur la circulaire annonçant que les ventes de terres ont été annulées. 405

Offre légale faite de la part de Bruce de £1,692, 12s. 7d. pour l'achat des terres. 406

Certificat de la banque de Québec attestant que Bruce a déposé £1,694-0s. 11d. 410

Mémoire de Bruce et de ses associés au sujet de l'achat de terres dans Gaspé. 411

Walcott à Bruce, etc. Le gouverneur, pour les raisons énoncées, a jugé à propos d'annuler les ventes. 422

Bruce, etc. à Walcott. Il expose ses raisons par solliciter la ratification de la vente des terrains dans Gaspé. 424

Walcott à Bruce, etc. Le gouverneur, après délibération, a décidé d'annuler les ventes et il ne peut pas renverser cette décision. 437

Davidson à Macdonald. Dans la lettre de 28 juillet dernier, c'est par oubli que l'étendue de terres à vendre n'a pas été indiquée. 441

Protêt par Bruce d'une lettre de change tirée sur Charles Schillitoe (alias Schillitor). 443

Une note indique qu'un protêt semblable a aussi été signifié pour une autre lettre de change. 444

Copie d'une traite tirée sur Charles Schillotoe par Bruce. 445

Macdonald à Davidson. Il a été destitué de son emploi jusqu'à ce qu'il puisse expliquer les ventes considérables de terres faites dans le district de Gaspé. Il expose l'état des affaires en sa faveur. 446

Une note indique qu'il a été rétabli dans son emploi. 455

13 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 71). Il a référé au Conseil la question de diminution des dépenses relatives aux sauvages. Il transmet les documents à ce sujet. Résumé du rapport du Conseil. Il renvoie au traité fait avec les Iroquois de Saint-Régis. 457

Inclus. Liste des documents inclus. 457 verso.

Rapport du comité du Conseil exécutif. 458

Discours fait aux Abénaquis par Cooper, le secrétaire militaire. 462

Nombre des sauvages dans les villages du Bas-Canada, en 1835. 462 verso.

Routh à Gosford. Proposition de diminuer les dépenses touchant les sauvages. 463

Le même au même. Nouveaux détails concernant les sauvages. 463 verso.

Walcott au secrétaire des Affaires des sauvages. Pour s'assurer de la possibilité de changer le système de faire des présents aux sauvages et de la manière de pourvoir à l'éducation des sauvages. Afin de tenir sa parole, il les consultera à ce sujet. 464 verso.

Conseil tenu par les sauvages de Saint-Régis pour considérer les points mentionnés par Walcott. 465

Conseil tenu dans le même but par les sauvages de St-François. 465 verso.

Conseil tenu dans le même but par les sauvages des Deux-Montagnes. 466

Conseil tenu dans le même but par les sauvages de Caughnawaga. 467

Duchesnay à Napier. Il mentionne que les sauvages sont opposés à un changement dans la méthode de donner des présents. 467 verso.

Hughes au même. Il croit qu'il y aurait moyen d'économiser sans alarmer les sauvages ni éveiller leur défiance, en faisant un arrangement convenable. Il transmet le tableau de la réduction projetée. 468

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Routh à Spearman. Il fait rapport à la Trésorerie que Fielde est retourné à Penetanguishene après avoir laissé les présents destinés aux sauvages à la grande Ile Manitoulin. Head n'a pas encore terminé son voyage.
Page 468 verso.

Walcott au Conseil Exécutif. Le gouverneur désirerait connaître l'opinion du Conseil au sujet de la question des présents des sauvages. Il transmet des documents pour faciliter l'étude de cette question. 469

Relevé du nombre des sauvages vivant sous la protection du département des Sauvages. 469 verso.

Inclus dans le relevé des notes concernant les sauvages du Sault-St-Louis, St-Régis et autres tribus ainsi que des renseignements et des rapports supplémentaires à propos de l'éducation, etc. 471

Rapport touchant la réclamation par les sauvages de Lorette de la seigneurie de Sillery. 475

Adresse (en français) à Lord Gosford de la part des Sept-Nations du Canada. 475 verso.

Adresse (en anglais). Les Algonquins et les Nipissings demandent le redressement de leurs griefs. 476

Christie à Napier. Concernant l'éducation des sauvages. 477

Christie à Napier. Il transmet les estimations approximatives des dépenses relatives aux sauvages. 477 verso.

Du même au même. Il transmet un rapport concernant la location du terrain du gouvernement à St-Jean ainsi que le rapport revisé des dépenses relatives aux sauvages. 478

Du même au même. Il transmet l'état des dépenses encourues pour l'école d'agriculture des sauvages. La somme requise pour les clôtures. 478 verso.

(Deux états sont joints à cet envoi).

14 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 72). Il transmet l'état des recettes et des dépenses attribuables aux terres publiques et aux permis pour la coupe du bois, ainsi que l'état des recettes provenant du revenu casuel et territorial. 486

Inclus. Etat des recettes et des dépenses attribuables aux terres de la Couronne et aux permis accordés pour la coupe du bois pour les six mois terminés le 30 juin 1837. 487

Recettes pendant trois mois. 488

Recettes provenant du revenu casuel et territorial. 489

15 juillet, Québec. Gosford à Glenelg. (Personnelle et confidentielle). Il a convoqué la Législature pour l'expédition des affaires le 18 août ; diverses opinions sont exprimées sur la possibilité de voter ou de ne pas voter les subsides à moins que le nombre des conseillers législatifs ne soit augmenté ; il a en réalité peu d'espérance de succès. Il a retardé autant que possible à convoquer la Législature dans l'espoir de recevoir une communication officielle et il lui a été difficile de pouvoir tâter le sentiment politique des chefs. Il croit cependant avoir adressé une liste fidèle et juste, mais il ne peut s'imaginer d'après quel principe se fera le choix des conseillers. Ce ne sera pas facile à décider si ceux qui ont signé les 92 résolutions doivent être exclus, car il y en a parmi eux qui sont des plus loyaux et des plus attachés à la Couronne britannique et qui ne voudront cependant pas voter pour le principe que le Conseil Législatif soit à l'avenir élu par le peuple. 505

15 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 73). Il transmet son rapport bi-annuel de la vente des réserves du clergé. 490

Inclus. Le rapport. 491

17 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 74). Il a autorisé les officiers respectifs à prendre possession de la propriété du gouvernement à Sorel. 495

Inclus. Les officiers respectifs à Walcott. Ils prendront possession de la propriété de l'Etat à Sorel quand ils auront reçu des ordres. 496

1837.

Walcott aux officiers respectifs. Il a reçu instructions du gouverneur de les autoriser à prendre charge de la propriété de l'Etat à Sorel. Page 497

18 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 75). Il a soumis à la Chambre la dépêche du 10 février 1836 demandant pourquoi la Chambre, dans la nomination de Parent, s'était écartée de la règle ordinaire. Une proposition a été faite pour considérer cette question, mais rien n'a été fait. Des instructions ont été reçues recommandant d'exercer le droit que donne la constitution, même si ce droit était refusé, de nommer le sergent-d'armes, le greffier et le greffler en loi de la Législature. Il a nommé Olivier Valleyrand sergent-d'armes en remplacement de Cochran Coulson, mais il ne serait pas surpris de voir l'Assemblée faire une autre nomination. Va-t-il payer les arriérés du salaire de Parent, vu que sa nomination n'a pas encore été ratifiée par la Couronne. 498

Inclus. Rapport du procureur général pour décider si certaines nominations relèvent de la Couronne ; il répond dans l'affirmative. 502

19 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 76). Il transmet un état des sommes payées par la British American Land Company au percepteur général, ainsi que celui des dépenses faites pour les travaux publics, de même que le relevé des sommes que la compagnie a été autorisée à dépenser pour les chemins, etc. Autres relevés transmis. 510

Inclus. Etat des sommes payées au percepteur général par la British American Land Company. 514

Etat des sommes dépensées pour les travaux publics. 515

Relevé des terres de la Couronne et des réserves du clergé vendues à la British American Land Company. 516

20 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 77). Il ne peut pas obtenir de renseignements au sujet d'Etienne Aussignac que l'on dit s'être établi dans la paroisse de St-Michel, Québec. 517

21 juillet, Québec. Le même à Grey (détachée). Les relevés concernant les sauvages expédiés le 27 courant doivent être ajoutés à (voir le message du 27 juin n° 65). 519

22 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (n° 78). Il transmet le rapport des Conseil législatif et exécutif. 520

Inclus. Rapport du Conseil exécutif. 521

Rapport du Conseil législatif. 523

25 juillet, Québec. Gosford à Glenelg. St-Ours est prêt à abandonner sa position de Conseiller législatif, dès qu'il pourra le faire légalement, vu qu'il est nommé shérif du district de Montréal. Il transmet la copie des lettres de St-Ours. 525

Inclus. St-Ours à Gosford (en français). Avant d'accepter la position de shérif, il a déclaré son intention de ne plus faire partie du Conseil, tant qu'il sera shérif, vu qu'il considère que les conseillers doivent être indépendants du gouvernement. 527

25 juillet, Downing Street. Glenelg à Gosford. Tout en regrettant la nécessité des mesures prises, la Reine les approuve. 546

25 juillet, Downing Street. Le même au même. Il a reçu le message ainsi que les extraits du *Vindicator* qui contiennent les rapports des assemblées publiques. Il a confiance que rien ne viendra troubler la paix publique. 546 verso.

25 juillet, Québec. Gosford à Glenelg. Le procureur général a été envoyé pour s'enquérir des excès commis dans le comté des Deux-Montagnes qui avait été calme jusqu'à l'assemblée tenue par Papineau. Il ne doute pas que les discours incendiaires et les fausses représentations ont été la cause des illégalités qui s'en sont suivies. Les derniers rapports du procureur général étaient favorables. Il était heureux de dire qu'il n'y avait pas de nécessité de recourir à la force militaire. Il a transmis une copie de la correspondance qu'il a eue avec Colborne. 529

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.
26 juillet. Québec. Le même au même (confidentielle). Accident survenu au juge en chef Sewell. Il a repris ses fonctions, mais il faut se préparer à toute éventualité. Il énumère les qualifications de ceux qui peuvent être appelés à lui succéder. Il propose la nomination d'un avocat d'Angleterre, mais il expose les difficultés qu'il y a pour cela. Page 531

A. P. S. attire l'attention sur les mérites de Quesnel, mais il a été, dit-on, mêlé à des transactions financières qui ont un peu affecté sa réputation. Jusqu'à ce que ces soupçons soient disparus, il lui faut se priver de le recommander, ainsi qu'il l'aurait fait sans cela. 536

28 juillet, Québec. Gosford à Glenelg (détachée). Arrivée du 83e régiment à bord de deux bateaux de guerre. Les fatigues que se sont imposées les officiers et les hommes d'équipage pour rendre les bateaux convenables pour les troupes, et la promptitude qu'ils ont montrée, ont été chaudement représentées par l'amiral sir Peter Halkett. 540

— juillet. Anonyme à Gosford. Dépêche concernant la nomination de Bourget au poste de coadjuteur, soumise à la Reine. 101

(La dépêche n'est pas datée ; probablement en juillet).

2 Downing Street. Glenelg à Gosford. Il a reçu la liste des personnes désignées pour les Conseils. Les fonctions judiciaires sont encore exercées par le Conseil, de sorte que les avocats sacrifieraient leur honoraires en acceptant d'en faire partie. On peut exclure cinq noms, ce qui en réduirait le nombre à huit. Cinq seront choisis qui, avec les autres nommés par lui (Gosford), formeront le conseil. Il a soumis à la Reine les noms des dix personnes recommandées pour la position de conseiller. 547

27 août, Downing Street. Glenelg à Gosford. La Reine approuve les démarches qu'il a faites. 548 verso.

31 août. Lettre non signée à Gosford. Le Trésor approuve ces propositions pour la réduction du département des Sauvages. page 485

Septembre (?). Lettre non signée au même. La lettre confidentielle du 26 juillet a été reçue. La jalousie causée par la nomination d'un membre du barreau anglais est une objection. En règle générale, il est reconnu que le procureur général a le droit de succéder à une charge judiciaire vacante, mais les officiers en loi n'ont pas un droit absolu de succéder. La difficuté de nommer aux vacances ; le choix doit lui être laissé. 537

Pas de date. Noms des personnes ayant les qualités requises pour être nommées au Conseil. Liste contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg du 26 juin 1837.

Lettre non signée à Spearman. Envoie un extrait de la lettre de Gosford à l'effet qu'il a tiré la somme de £1,000 sur le Trésor. Demande que la traite soit honorée comme d'habitude. 186

Le Gouverneur, comte de Gosford, 1837.

Q. 238.—1—2.

(1re partie, de la page 1 à la page 219 ; 2e partie, de la page 220 à la page 405.)

1776.
15 mars, St. James's. Rapport du Conseil.

1832.
17 avril, Québec. Rapport du comité. Ces deux rapports sont contenus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 25 septembre 1837.

1835.
20 juillet, Québec. L'archidiacre Mountain à Craig. Incluse dans une lettre de Gosford à Glenelg du 11 septembre 1837.

1836.
26 octobre, Québec. Rapport du juge Black. Inclus dans une lettre de Gosford à Glenelg du 14 août 1837.

1837.
14 juillet. Extrait d'une lettre de Glenelg à Gosford concernant la nomination du Commissaire des terres de la Couronne. Le traitement disproportionné de Felton, l'occasion de faire une économie. Approuve l'idée de nommer deux commissaires ayant des pouvoirs également étendus. Page 125

1er août, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). On a reçu la nouvelle que le roi est mort et que la reine a été proclamée. Elle est lancée sur un océan impétueux. Elle a été bien élevée, et sa mère la consolera. Beaucoup dépendra de son début. La mort du roi doit causer une grande confusion politique, à laquelle le Canada doit avoir sa part. Il agira d'après l'esprit de sa dépêche (de Glenelg) lorsque l'Assemblée se réunira le 18. Il y a eu une très nombreuse assemblée de Québec pour proposer des résolutions afin de combattre la clique de Papineau. Un bon ordre et un bon esprit ont régné. Les gens de Papineau perdent du terrain. Le bon effet de la proclamation. Assemblée à Napierville ; on y a désapprouvé la conduite de ceux de ses membres qui ont assisté à une assemblée de Papineau. Page 3

3 août, Québec. Black à Walcott. Incluse dans la lettre de Gosford à Glenelg du 4 août 1837.

3 août, Québec. Adresse (en français) des habitants de Québec, à l'effet que le gouvernement peut compter sur les fidèles services de l'assemblée et sur la loyauté des habitants représentés. 21

4 août, Québec. Gosford à Glenelg (n° 79). A communiqué la dépêche concernant les honoraires accordés au juge Black, de la cour de vice-amirauté. Envoie copie de son rapport. La question n'a pas avancé pratiquement d'un pas depuis sa dépêche précédente. L'opinion du procureur et du solliciteur général est à l'effet que l'arrêté de Sa Majesté, du 20 novembre 1835, remet la question au même point qu'avant l'arrêté de juin 1832, et que le juge n'a pas le pouvoir d'établir un tarif d'honoraires. Sa Seigneurie (Glenelg) ne savait pas, apparemment, qu'antérieurement à 1832 il n'y avait pas de tarif légal en vigueur, le juge en préparait un qui existait *de facto* et non *de jure*. Il envoie à ce sujet une copie de la lettre reçue du juge Black, en octobre dernier. page 6

Inclus. Rapport du juge Black sur la loi concernant les honoraires de la cour de vice-amirauté, à Québec. 9

Black à Walcott. A reçu la copie d'une dépêche du secrétaire des colonies, ainsi que de l'opinion des officiers en loi de la Couronne concernant les honoraires de la cour de vice-amirauté. Est de l'avis que le juge n'est pas autorisé à établir un tarif d'honoraires. 15

4 août, Kingston. Demande de l'évêque Macdonell. Incluse dans la lettre de Gosford à Glenelg du 28 septembre 1837.

7 août, Québec. Gosford à Glenelg (n° 80). Transmet la loyale adresse d'une assemblée publique tenue à Québec à la suite d'une convocation, laquelle porte 3,000 signatures. Plus de 6,000 personnes assistaient à l'assemblée. 375

Incluse. La loyale adresse. 375

Réponse. 375 au verso.

8 août, Québec. Gosford à Glenelg (n° 81). Envoie une liste des dépêches reçues du ministère des colonies depuis le 20 juin. 26

Inclus. Liste. 27

9 août, Québec. Gosford à Glenelg (n° 82). Envoie le livre bleu de 1836. 30

14 août, Québec. Le même au même (n° 83). Ne connaissant pas l'adresse de Mackinnon, il envoie la lettre de change, au montant de £196, en faveur de ce dernier au bureau des colonies Il a fallu, pour acheter cette lettre de change, tirer sur la caisse des terres et bois £23, 7ch. 0d. 31

18 août, Québec. Gosford à Glenelg (n° 84). Envoie copie de son discours à l'ouverture du parlement provincial du Bas-Canada. 376

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Inclus. Copie du discours. Page 376

19 août, Québec. Gosford à Glenelg (n° 85). Envoie une copie attestée des procès-verbaux du conseil exécutif du Bas-Canada. 35

21 août, Québec. Le même au même (n° 86). Envoie la pétition des évêques catholiques romains de Québec et Montréal à l'effet que l'évêque de Montréal et ses successeurs puissent être constitués en corporation par lettres patentes, avec pouvoirs de posséder d'autres propriétés en main-morte. Envoie également un rapport du procureur général à ce sujet, ainsi qu'une lettre de l'évêque de Montréal. Recommande la demande. La réduction qui se produirait dans le revenu des successeurs de l'évêque de Québec, partie du montant étant accordée personnellement au présent titulaire. Laisse à Glenelg le soin de considérer si le fait que les évêques futurs de Montréal recevront un plus fort revenu que les évêques de Québec doit être une objection à la présente demande. 36

Inclus. Pétition (en français), de l'évêque catholique romain de Montréal. 39

Le rapport du procureur général recommande qu'on accorde la pétition, mais que le revenu net n'excède point celui de l'évêque catholique romain de Québec. 46

Lartigue à Gosford (en français). Ainsi qu'on le lui a conseillé, il a adressé une pétition au roi. Ne croit pas que le montant demandé (£2,000 sterling), qui doit être possédé en main-morte pour l'évêque de Montréal et ses successeurs, soit exorbitant. En outre l'évêque de Québec possède le même revenu. 48

26 août, Québec. Gosford à Glenelg (n° 87). Transmet des copies des adresses du conseil législatif et de l'Assemblée législative, et des réponses. 377

Inclus. Adresse du Conseil législatif du Bas-Canada. 377 au verso.

Adresse de l'Assemblée législative. 377 au verso.

Réponses au conseil et à l'assemblée. 379

26 août, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). A prorogé la législature aujourd'hui. Recevra cette après-midi l'adresse de l'Assemblée. Papineau et quelques membres de sa clique ont, par crainte d'intimidation, pris une telle influence sur la plus grande partie des représentants qu'on ne pourra les satisfaire qu'en accordant tout ce qu'il demande. Papineau et ses partisans immédiats ont tiré avantage du fait qu'il fallait un changement dans l'un ou l'autre Conseil. L'avantage que des changements auraient pu produire. La clique de Papineau est déterminée à se séparer de l'Angleterre, mais il (Gosford) ne croit pas que ces gens puissent gagner le peuple à se soulever. Envoie une copie des résolutions proposées par Stuart, mais rejetées por un vote de 12 pour et 58 ou 60 contre. On s'est débarrassé de l'autre en proposant la question préalable. page 58

Inclus. Résolutions de Stuart. 61

28 août, Québec. Gosford à Glenelg (n°88). Envoie la loyale adresse du Conseil législatif exprimant son chagrin de la mort du feu roi et ses félicitations de l'avénement de Sa Majesté au trône. Transmet aussi du même corps législatif une adresse à la reine douairière. 63

Inclus. Adresses à la reine. 67

27 août. Pétition de R. N. Harwood. Incluse dans la lettre de Gosford à Glenelg du 25 septembre 1837.

30 août, Québec. Gosford à Glenelg (n° 89). A prorogé l'Assemblée immédiatement après avoir répondu à l'adresse, car il ne pouvait servir à rien d'utile de prolonger une session durant laquelle les membres avaient décidé que rien ne serait fait. Rapport des délibérations de l'Assemblée durant cette session de neuf jours. 379 au verso.

Inclus. Duplicata de l'adresse de l'Assemblée. 380 au verso.

31 août, Montréal. Rapport commun du procureur et du solliciteur général. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg du 27 septembre 1837.

1837.
— septembre, Québec. Pétition des habitants de Québec. Contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg du 12 octobre 1837.

1er septembre, Québec. Le lord évêque de Montréal à Glenelg. Contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg du 11 septembre 1837.

2 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle et confidentielle). A envoyé une dépêche officielle, en date du 30 août, rendant compte des délibérations de l'assemblée, depuis le jour où elle s'est réunie le 18 jusqu'au jour où elle s'est prorogée, le 26. La faction Papineau ne sera satisfaite d'aucune concession, sauf de ce qui lui permettra d'atteindre son but ultérieur, savoir la séparation de l'Angleterre et l'établissement d'une république. Papineau a poussé les choses si loin qu'il lui faut persévérer ou se soumettre à une défaite, qui lui enlèvera tout pouvoir et influence. Papineau a pris avantage des attaques violentes et injustifiables du parti ultra tory contre les Canadiens-Français ; c'est à cette cause que l'on peut attribuer une forte partie de l'influence qu'il exerce sur les membres de l'Assemblée. Il faut une grande prudence pour se préserver des maux que pourraient causer les émissaires de Papineau, et il peut être nécessaire de suspendre la constitution ; il dit cela avec un profond regret. Envoie des observations sur le Conseil législatif, tirées d'un journal ; elles paraissent être justes. Page 71

Inclus. Changement dans la composition du Conseil législatif, et liste des membres. 74

8 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle et confidentielle). Les assemblées du parti de Papineau ont été moins fréquentes. Le but que l'on se proposait, en tenant ces assemblées dans un certain nombre de circonscriptions électorales, avant la réunion de l'Assemblée, était d'influencer les membres. Maintenant on veut tenir le pays dans un état d'agitation au moyen d'une convention à Montréal, à laquelle Papineau et son parti se font un devoir d'assister. Les actes de ces derniers tendent à la rébellion, mais on n'a pas encore poussé les choses assez loin pour que l'Exécutif intente raisonnablement des poursuites légales. Dès qu'une occasion se présentera il aura recours à la loi, mais à moins d'avoir un cas fortement établi, cela ferait plus de mal que de bien. Le mal causé par la convention est manifeste, et il peut être poussé à exercer un pouvoir qu'il préfèrerait de beaucoup ne pas exercer. Mais si l'occasion arrive il lui faudra agir avec fermeté. On ne peut plus maintenant faire d'arrangement avec Papineau. En augmentant les pouvoirs de l'Exécutf, et en suspendant la constitution, on paralysera la force de ces hommes malfaisants. Tant qu'on n'aura pas rendu nul le pouvoir de Papineau, il n'y a pas à traiter avec un homme qui a des desseins aussi funestes. S'étend sur ce sujet et termine ainsi : " J'espère avoir un rapport triomphant du résultat des élections." Page 79

(Des extraits imprimés se trouvent à la page 182.)

9 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 90). N'a pas entendu parler d'aucunes assemblées publiques, au cours des trois ou quatre dernières semaines, et commence à croire qu'on a abandonné ce mode d'agitation. Depuis le mois de mai, alors que l'on a connu les résolutions adoptées par le ministère, il a été tenu 23 assemblées, dans le district de Montréal en grande partie. Le principal objet de ces assemblées était de condamner les mesures ministérielles, de recommander la contrebande et d'autres moyens de diminuer le revenu, de suggérer la formation de sociétés politiques et de créer une opinion publique en faveur de la rupture des liens unissant à la Grande-Bretagne. Renvoie à l'organe du parti, le *Vindicator*, pour l'exactitude de ce rapport. Les difficultés qu'il y a de poursuivre en justice les personnes coupables des offenses commises. Envoie un rapport au sujet de l'insuccès récent d'une poursuite judiciaire. Renvoi des magistrats et officiers de milice, y compris Papineau. Transmet la copie d'une lettre qui lui a été adressée, et sa réponse. Les efforts tentés pour troubler l'ordre de choses établi ne diminuent pas, ainsi que l'indiquent les publications séditieuses et l'organisa-

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

tion de comités dans un ou deux comtés du district de Montréal. A l'exception des habitants de quelques comtés dans le district de Montréal, la masse du peuple est satisfaite. Il a été rapporté qu'on avait tenu à Québec et à Montréal six assemblées en opposition aux assemblées mentionnées ci-dessus. Page 382 verso.

Inclus. Rapport du procureur général sur les actes d'accusation soumis au grand jury, et qui n'ont pas été jugés fondés. 383 verso.

Walcott à Papineau. Lui demande si en sa qualité de magistrat il a quelque explication à donner pour avoir pris part à une assemblée, dans laquelle il a été recommandé de violer la loi. 383 verso.

Papineau à Walcott. Considère que le gouverneur commet une impertinence en lui demandant une explication de sa conduite. Nie qu'il ait été fait, à quelque assemblée, une recommandation de violer la loi. 383 verso.

11 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 91). Envoie lettre du lord Evêque de Montréal sur la situation que lui fait la mort de l'Evêque de Québec. Envoie aussi une lettre de l'Evêque contenant l'ébauche d'un projet pour l'entretien de l'Eglise du Bas-Canada. Le plan a été soumis aux Commissaires, et l'Evêque croit que l'on pourrait, sans difficulté, l'incorporer dans les mesures adoptées pour régler les difficultés dans la province. Ne peut suggérer de plan pour pourvoir d'une façon convenable à l'Evêque, bien qu'il espère que l'on pourra trouver quelque moyen pratique de placer l'Evêque sur un pied, que son rang et ses mérites personnels lui donnent lieu d'attendre. 90

Inclus. Le lord Evêque de Montréal à Glenelg. Concernant la mort du lord Evêque de Québec. Le motif qui lui a fait accepter le ministère sacré d'Evêque de Montréal ; comment le ministère devrait être soutenu. 92

L'Archidiacre Mountain soumet un plan pour venir en aide à l'Eglise d'Angleterre au Canada, et il espère que ce plan sera approuvé par Son Excellence. Explique le plan, qui se divise en cinq sections. 98

12 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 92). A la demande du juge en chef Reid, il attire de nouveau l'attention sur sa demande d'une allocation de retraite. 104

12 septembre, Québec. Le même au même (n° 93). Envoie la liste des dépêches reçues du Bureau des Colonies, depuis le 8 août. 106

Inclus. Liste. Page 107

13 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). Envoie le *Vindicator* qui fournit, avec la *Minerve*, les seuls moyens à peu près d'obtenir des renseignements sur le parti de Papineau. Ce journal dit qu'il s'est formé dernièrement une association appelée "Les Fils de la liberté," mais il ne connait pas encore quel est le but de cette association, sauf ce qu'en dit le journal. Des poursuites criminelles ont été intentées contre les conspirateurs de Saint-Benoit, en faveur desquels le grand jury avait rendu un verdict de non-lieu. On ne peut s'attendre à ce que le jury, composé comme il l'est, prononce la mise en accusation de ces gens. Il y a sans doute exagération, quant au nombre de personnes qui assistent à ces assemblées séditieuses, mais il est nécessaire d'user de vigilance pour se préserver des maux que peuvent causer ces assemblées, ou plutôt ces associations. Un des objets est de créer autant d'alarme que possible. 111

18 septembre, Québec. Le même au même (séparée). Envoie pétition du lieutenant Louis Guy. Il est très respectable. Serait heureux de lui être utile de quelque façon. 114

18 septembre, Québec. Le même au même (n° 94). N'a pu obtenir des renseignements au sujet de Charles Preston, du 32e régiment, depuis qu'il est parti de Québec avec sa famille en 1833, mais l'on suppose en général qu'il est allé aux Etats-Unis. 113

19 septembre, Québec. Le même au même (n° 95). Envoie la liste des dépêches reçues du Bureau des Colonies depuis le 12. 116

Inclus. Liste. 117

1837.

20 septembre, Downing Street. Glenelg à Gosford. L'adresse envoyée dans la dépêche du 7 août a été reçue et présentée à la reine, qui l'a reçue avec une grande satisfaction. Page 376

22 septembre. Sans signatu e à Mackinnon. Par ordre de Glenelg, il a transmis la lettre de change de £196 en sa faveur, et lui demande d'en accuser réception. 32

23 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 96). A reçu la dépêche approuvant la nomination de Davidson au poste de Commissaire des terres de la Couronne, mais non celle de Morin, par suite de sa conduite politique. Avait déjà enlevé son nom, et il recommande maintenant Tancrède Bouthillier. Sa grande réputation. Pour ne pas perdre de temps il l'a nommé provisoirement, et ce dernier, ainsi que Davidson, commenceront à exercer leurs fonctions le 1er du mois prochain. Les gens qui seront employés. Croit qu'en présence des fonctions supplémentaires que la corporation du clergé impose aux commissaires, cette dernière devrait contribuer £300 au lieu de £250 sterling par année pour les appointements. Le coût annuel du département pour les appointements sera de £1,326 sterling, et sur ce montant, la Couronne paiera £1,026 au lieu de £1,100, ainsi que mentionné dans sa lettre. On a demandé des cautions à Davidson et à Bouthillier.

25 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 97). Envoie la pétition de Madame Harwood pour elle-même et ses sœurs, madame Bingham et madame Joly, réclamant 150,000 acres de terres à titre de petites-filles du chevalier Michel Chartier de Lotbinière, terres auxquelles leur grand-père avait droit, disent-elles, en vertu d'un arrêté du conseil du 15 mars 1776, dont copie est envoyée en même temps qu'une copie d'un rapport du conseil en 1832. I a répondu qu'il ne se croyait pas autorisé à appliquer un arrêté qu'on avait laissé ineffectif pendant plus de 60 années mais qu'il soumettrait le cas au gouvernement de Sa Majesté. 128

Inclus. Pétition de madame Harwood. 130

Rapport du conseil sur la demande de Michel Chartier de Lotbinière de lui accorder les Seigneuries d'Alainville et d'Hoquart. 135

Pétition de R. U. Harwood à Gosford. Demande que sa pétition à l'effet d'accorder des terres aux héritiers de feu M. de Lotbinière soit accordée. 146

Rapport du Comité du Conseil sur la pétition des héritiers de feu M. de Lotbinière. 148

26 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 98). A reçu la dépêche lui demandant d'envoyer des relevés de banque. La seule banque, qui a acquiescé à l'arrangement concernant les droits de douane, est la banque de Québec, mais elle n'a rien fait à ce sujet ; la banque de Montréal avait refusé d'accepter les conditions, mais dans l'intervalle la succursale de Québec à payé à la douane, à compte des droits, la somme de £7,468, 0ch. 8d. Après la décision du conseil de Montréal le conseil de Québec a offert de racheter les reçus en espèces, mais a demandé qu'on laisse la monnaie à la banque, à titre de dépôt, alléguant que l'enlèvement des espèces dans le moment pourrait diminuer la confiance du public. Pour cette raison et pour d'autres, il a consenti à ne pas exiger le rachat immédiat des reçus, à condition que les espèces soient mises à part dans les voûtes et considérées comme un dépôt spécial. A convenu d'accepter des états mensuels au lieu d'états hebdomadaires des affaires de la banque, ainsi qu'un relevé à tous les quinze jours des espèces en caisse. La succursale de Québec a depuis payé tous ses reçus, et ce qu'il avait été convenu de faire a cessé d'être fait. 150

26 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 99). Envoie les journaux, etc., du Conseil législatif et de l'Assemblée pour les sessions finissant le 21 mars et le 4 octobre 153

27 septembre, Québec. Cochrane à Walcott. Contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 30 septembre 1837.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837

27 septembre, Québec. Gosford à Glenel (n° 100). Envoie le rapport commun du procureur et du solliciteur général à l'effet que les actes du dernier parlement provincial n'ont point constitué une session, et que la Cour du district de Saint-François, dont la durée était limitée à la fin de la session, n'a pas été close par suite de la prorogation. Avait retardé à envoyer le rapport en attendant une décision judiciaire, mais la cour a continué ses opérations sans que la question fût soulevée. Page 154

Inclus. Rapport commun du procureur et du solliciteur général. 156

28 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 101). Envoie la demande du révérend Alex. Macdonell, l'Evêque catholique romain du Haut-Canada, à l'effet de lui accorder une aide pécuniaire pour la construction d'un séminaire catholique romain à Kingston. Recommande qu'on accorde la demande. 161

Inclus. Demande de l'Evêque Macdonell. 162

29 septembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 102). Envoie la liste des dépêches reçues du Bureau des Colonies. 166

Inclus. Liste. 167

30 septembre, Québec. Gosford à Glenelg. Présente A. W. Cochran. Ses réclamations. 169

Inclus. Cochran à Walcott. A l'intention de demander une indemnité pour la perte de sa charge, et demande une recommandation de Gosford. 172

1er octobre, St-Benoit. Progrès de l'organisation.

4 octobre, Montréal. Adresse des " Fils de la liberté." Ces deux documents sont inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 12 octobre 1837.

4 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 103). Envoie un état des recettes à compte du revenu casuel et territorial et des ventes des terres de la Couronne et des permis de couper le bois. Billets reçus au lieu d'espèces. Pourquoi cela a été permis. Aussitôt que les espèces deviendront plus abondantes, il demandera à la banque de racheter ses billets. 175

Inclus. Etat des recettes à compte du revenu casuel et territorial. 177

Etat des recettes à compte des terres de la Couronne et du permis de couper du bois. 178

4 octobre, Carillon. Extrait d'une lettre à Colborne.

5 octobre, Québec. Gosford au solliciteur général. Les deux derniers documents sont contenus dans une lettre de Gosford à Glenelg, du 12 octobre 1837.

5 octobre, Québec. Le même à Glenelg (n° 104). Le procureur général a fait le rapport que le grand jury a rejeté les actes d'accusation contre le Dr Duchesnois, et qu'il a *ex officio* fait une dénonciation pour le même délit. Il envoie un rapport donnant la raison pour laquelle il a agi ainsi. 383 verso.

Inclus. Rapport du procureur général sur l'état des affaires dans le voisinage de Montréal, le verdict de non-lieu prononcé par le grand jury, et mentionnant qu'il a fait *ex officio* une dénonciation afin de rétablir la confiance. 384

Suivent les dépositions des témoins.

6 octobre, Québec. Colborne à Gosford. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 12 octobre 1837.

6 octobre, Downing Street. Glenelg à Gosford. A reçu les dépêches ainsi que les adresses du Conseil et de l'Assemblée législative. Page 381 au verso.

7 octobre, Québec. Réponse du Gouverneur à la pétition des habitants de Québec.

9 octobre, Montréal. O'Sullivan à Gosford. Ces deux documents sont inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 12 octobre 1837.

11 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle et confidentielle). Stuart (fils de lord George Stuart) a offert de porter les lettres, offre qui a été acceptée. Est occupé à arranger les deux conseils, et il éprouve quelque difficulté, principalement par suite du fait qu'il ne reçoit pas de réponses des personnes à qui il

1837.

a écrit à ce sujet. Espère que cette affaire sera réglée dans quelques jours, et qu'il pourra envoyer une liste des noms. Enverra un rapport sur l'état du pays, lequel est assez décourageant quant à Montréal. Papineau et son parti poursuivent un système d'agitation et ont par leurs menaces jeté l'alarme dans l'esprit de personnes bien disposées, et paralysé ainsi leurs efforts. Espère obtenir une dénonciation assermentée, et il pourra alors arrêter quelques-uns des chefs, et dans ce cas, il s'attend de rétablir certainement le bon ordre. Le jeu de Papineau est un jeu désespéré, il ne peut expliquer la folie de ses actes, à moins qu'il n'espère avoir l'aide des puissances. Désirerait qu'il y eût un ou deux régiments de plus pour donner confiance aux timorés. Toute cette agitation se borne au district de Montréal. Page 187

(Extrait à la page 390, l'extrait est daté du 10 octobre.)

12 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Les tentatives faites par Papineau pour amener une révolution sont plus audacieuses que jamais. La plupart des représentants du district de Montréal sont rangés du côté de Papineau, et ils ont eu dans ce district plus de succès qu'il ne s'y attendait ; bien que la majorité des habitants de la campagne soient peu portés à partager les opinions des agitateurs, ces derniers ont réussi, par la crainte, à faire une impression sur leur esprit, ce qui a produit de l'inertie dans leur opposition. Cet état de choses mérite qu'on s'en occupe sérieusement. Le mode employé pour soutenir l'agitation consiste à faire parader chaque nuit dans Montréal des bandes organisées, à prononcer des discours incendiaires et distribuer des publications séditieuses, tenir les paroisses loyales dans une sorte d'excommunication et la crainte de dommages causés pendant la nuit. D'autres moyens de troubles sont énumérés. Perte de vie à un charivari, qui a eu lieu à Saint-Denis, et au cours duquel il a été tiré des coups de feu d'après les ordres de Mme Saint-Jacques, laquelle a été mise en prison. Les mauvais effets du système. Envoie rapport du procureur général indiquant qu'il est impossible d'obtenir des condamnations d'un jury. Envoie de documents pour montrer dans quel état se trouve le pays. 190

Inclus. Extrait d'une lettre à Colborne sur l'état d'agitation du comté des Deux-Montagnes, et le progrès du mouvement de Papineau. 208

(Extrait à la page 390.)

Gosford au Solliciteur général. On pense dans le pays que les magistrats ne sont pas suffisamment actifs. Lui dire ce qu'il en sait par expérience. Les occupations de plusieurs des magistrats demandent une attention spéciale, mais les lois doivent être observées, et il pourrait être bon de nommer quelques magistrats stipendiaires. Désire savoir qui, à Montréal, est le plus apte à remplir ces fonctions. Les aptitudes qu'exige la charge. 213

O'Sullivan à Gosford. N'a pas observé qu'aucun des magistrats ait manqué d'activité. Les renvois récents ont peut-être été la cause qu'il ne reste pas un nombre suffisant de magistrats dans plusieurs endroits, mais il vaut mieux que ces endroits n'aient pas de magistrats, attendu que ces derniers se servaient de leur pouvoir à l'encontre du gouvernement. Il n'y a pas de doute que des magistrats stipendiaires remplaceraient avantageusement les magistrats locaux. On ne voit pas qu'il y ait personne de plus apte à cet emploi que M. de Rocheblave et Jules Quesnel. Ne peut obtenir de renseignements sur les mouvements de Papineau et de ses alliés. On a obtenu de Fréchette, qui demande un emploi, le renseignement que les Fils de la liberté se composent de six divisions, toutes exercées, et qu'ils parlent de se procurer des armes à feu. S'il est franc, il serait important d'avoir Fréchette pour soi, mais on l'accuse d'avoir abusé de son autorité en faveur de Papineau, lors de la dernière élection. A son retour à Montréal Debartzch pourrait voir Fréchette. Les Fils de la liberté au nombre de 500 ont paradé dans les rues de Montréal avec fifres et tambours. Quelle conduite ils ont tenue en face de la maison du docteur Robertson. La position alarmante

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

prise par le jury, en sorte que le pays n'est plus gouverné par la loi mais par la force. Page 215

Considérations politiques par la *Gazette* de Montréal sur les changements dans le Conseil législatif. 220

Colborne à Gosford. Envoie un état des mouvements du " parti factieux." 391 verso.

Adresse des " Fils de la Liberté " aux jeunes gens des Colonies de l'Amérique du Nord. 391 verso.

Progrès de l'organisation. Comité permanent du comté des Deux-Montagnes. Résolutions adoptées, et assemblées fixées. 393

Pétition des habitants de Québec à l'effet d'être enrôlés comme un corps de carabiniers. 394

Réponse du Gouverneur. 394

16 octobre, Québec. Gosford à Glenelg. Envoie la pétition de E. A. Clark, qu'il pourra, à sa discrétion, présenter à la Reine. On lui a re ommandé Clark comme un homme de caractère et de talent. Le climat ne lui va pas, et il désire avoir une situation sous un climat plus doux. 229

19 octobre, Québec. Le même au même (n° 105). A reçu cinq instruments pour les membres de l'Exécutif, et dix pour les membres du Conseil législatif. Toutes les personnes nommées au Conseil exécutif ont accepté, sauf Marchand qui a refusé pour cause de mauvaise santé. De ceux appelés au Conseil législatif, Neilson et Caron n'acceptent pas, le premier à cause de la mort de son fils, et l'autre parce qu'il est avocat, et que sa nomination nuirait à ses affaires. Observations au sujet des personnes nommées. 394 verso.

20 octobre, Québec. Pétition du conseil de fabrique et des marguilliers de la cathédrale de Québec. Incluse dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 31 octobre 1837.

20 octobre, Québec. Nouvelles questions posées par le Gouverneur général au Conseil exécutif au sujet des moyens à prendre pour rendre le gouvernement exécutif indépendant de l'Assemblée, jusqu'à ce que la paix soit rétablie dans le pays. 253

20 octobre, Québec. Gosford à Glenelg. A payé à l'ordonnateur en chef £1,000, le montant qu'il a tiré le 19 juin dernier. A aussi versé dans la caisse militaire £7,095 4ch. 2d., le montant de ses appointements depuis son arrivée jusqu'au terme de sa commission canadienne. 232

20 octobre, Québec. Le même au même (n° 106). Avait envoyé au Conseil exécutif la réclamation du séminaire de Saint-Sulpice à la force hydraulique située vis-à-vis sa propriété, sur le Saint-Laurent. Envoie le rapport du Conseil. 233

Inclus. Rapport du conseil sur la propriété du séminaire de Saint-Sulpice. 234

23 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 107). Envoie la pétition des juges du banc du roi dans le Bas-Canada à l'effet qu'on leur assure l'indépendance, non seulement de leur charge, mais aussi le montant de leurs appointements, de même qu'une allocation de retraite raisonnable. 260

Inclus. Pétition. 261

Extrait de l'acte à l'effet de rendre les juges de la Cour du banc du roi indépendants de la Couronne. 270

24 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 108). N'avait pas l'intention de payer la somme de £4,048, 8ch. sterling en frais de port pour les départements si Stayner n'avait pas représenté qu'une forte partie de ce montant était due aux Etats-Unis, et qu'en ne payant pas on faisait manquer tous les arrangements et mettait en péril les relations postales. Ne s'est pas cru autorisé à refuser le paiement, et il a délivré un mandat à cet effet. L'objet qu'il se proposait en consultant Sa Seigneurie avant de payer Stayner. Il aurait payé ses arrérages à même la balance des revenus de la Couronne en caisse, s'il n'avait déjà destiné la somme au paiement des services débités à ces revenus, et d'autres services que l'Assemblée a refusé de payer depuis quelques années. A payé les £4,048 8ch. au moyen d'un mandat sur l'ordon

1837.

nateur en chef, au lieu de débiter le montant au bordereau de paie. Recommande qu'il soit fait un arrangement en vertu duquel les lettres et journaux du gouverneur et de son secrétaire particulier, seront reçus et envoyés francs de port. D'autres fonctionnaires (dénommés) devraient avoir le même prévilège. Si l'on y objecte, comment refuter l'objection. Cela est en conformité de l'opinion du directeur général des postes et de la Chambre d'Assemblée. Sommaire des frais de port pour les différents départements. Page 278

Inclus. Etat indiquant le montant des frais de port pour les trois dernières années, finissant le 5 octobre 1837. 286

25 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 109). A obtenu à New-York des espèces pour payer les arrérages dus aux fonctionnaires publics. Expose le principe qu'il a suivi pour régler ces arrérages. A autorisé l'ordonnateur en chef Routh à tirer £65,000, ce qui, joint au revenu de la Couronne en caisse, liquide les obligations du gouvernement provincial, sauf les £31,000 avancés de la caisse militaire, ainsi que les arrérages dus à lord Aylmer, son secrétaire particulier, Amyot et Buchanan, lesquels, s'il a bien compris, devraient être réglés à Londres. Autres remarques au sujet de la transaction. 395

Inclus. Paiement jusqu'au 10 avril 1837, soit les balances pour arrérages d'appointements jusqu'au 31 mars, et pour dépenses contingentes jusqu'au 10 avril 1837. 396 au verso.

Liste des personnes auxquelles l'on doit payer la somme accordée par le parlement impérial, soit la balance due jusqu'au 31 mars 1837. 397 au verso.

Liste de ces mêmes personnes auxquelles on doit payer des arrérages ou frais contingents. 398 au verso.

26 octobre, Montréal. Rapport d'une assemblée loyale tenue à Montréal, tiré du *Montreal Herald.* 321

26 octobre, Montréal. Assemblée loyale à Montréal. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 30 octobre 1837.

26 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 110). Avait rapporté qu'il tirerait pour parfaire le montant nécessaire afin de payer aux fonctionnaires publics leurs arrérages; avait tiré par l'entremise de l'ordonnateur en chef £65,000, ce qui a laissé un profit de £3,204, 8ch. 2d. sterling. A quel crédit ce profit doit-il être reporté. L'ordonnateur en chef croit que cela relève de ses opérations ordinaires, et que tout profit doit être acquis à la caisse militaire. Dans ce cas, il conçoit que ce ne sera qu'une avance de la caisse militaire, comme cela a eu lieu en 1834. Routh cependant a agi en qualité d'agent du gouvernement provincial, et non pas à titre d'ordonnateur en chef. La vraie nature de la transaction est celle d'un prêt fait par le gouvernement impérial au gouvernement local, prêt que ce dernier est obligé de remettre. A soulevé ce point dans l'intérêt de la province. Que le profit soit crédité au revenu général de la province ou à celui qui est sous le contrôle immédiat de la Couronne, c'est une question de peu d'importance, car ce dernier est celui auquel il est pourvu d'abord. 294

Inclus. Routh à Walcott. Envoie le compte-rendu de la négociation de la somme de £65,000 en billets du Trésor, ainsi que les dépenses d'assurance, courtage, etc. Croit que le montant, dont il doit être rendu compte au gouverneur général, est limité à la somme provenant de la caisse militaire, et à son remboursement. N'a pas d'instructions formelles, et pour cette raison soumet tous les frais, afin de donner satisfaction à Son Excellence. Remarques au sujet des frais de voyages, comment les fonctions ont été remplies, etc. Recommande d'augmenter l'allocation à Price de façon à couvrir ses dépenses réelles. 300

Compte courant avec Routh. 303

27 octobre, Montréal. Rapport du *Vindicator*, contenu dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 30 octobre 1837.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

27 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 111). Par suite du retard dans les malles venant d'Halifax, à cause du poids des imprimés, il a donné instructions au directeur général des postes d'envoyer les lettres par un courrier spécial dès leur arrivée, les journaux et imprimés devant suivre par les moyens de transport ordinaires. Page 305

27 octobre, Québec. Gosford à Glenelg. A fait connaître au nouveau Conseil l'état de la province, et lui a soumis les questions dans une minute par écrit. Comme le rapport sur ces questions était contradictoire, il a soumis d'autres questions, lesquelles il envoie sous pli en même temps que les réponses. 399 au verso.

Inclus. Questions sur lesquelles le gouverneur général désirerait avoir l'opinion et l'avis du Conseil exécutif. 399 au verso.

Rapports sur les questions au sujet desquelles il est demandé avis. 400

Question relative à la suspension de l'effet de l'acte constitutionnel. 400 au verso.

Rapport du Conseil, lequel tout en ne recommandant pas le rappel de l'acte constitutionnel, suggère qu'il serait à propos de suspendre l'effet de cet acte pendant une période de temps limité. 400 au verso.

28 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 112). Attire l'attention sur le manque de sûreté des dépêches du bureau des colonies envoyées par New-York, et donne un exemple. Envoie l'extrait d'une lettre du directeur des postes de New-York. 307

Inclus. Extrait d'une lettre du directeur des postes de New-York. 309

30 octobre, Québec. Gosford à Glenely (n° 113). Envoie le premier rapport détaillé de ce qui s'est passé à l'assemblée des Six Comtés, tenue à Saint-Charles, Richelieu, tel que publié par le *Vindicator*. Les résolutions indiquent les projets des chefs, mais ces derniers ne pourront engager la masse de leurs concitoyens à les suivre. Papineau et d'autres ont fait des discours violents. Les rapports, au sujet du nombre de personnes qui assistaient à cette assemblée et à l'assemblée loyale de Montréal, diffèrent. Transmet un document important, soit une lettre pastorale de l'évêque catholique romain de Montréal, adressée à son clergé, et qui, s'il (Gosford) comprend bien, a été lue dans les différentes églises de Montréal. 400 au verso.

Inclus. Rapport publié par le *Vindicator* de ce qui a été fait par les Six Comtés jusqu'à la soirée de lundi, le 23 courant. 401

Assemblée loyale tenue à Montréal, le 23, du *Herald* de Montréal, en date du 26 octobre. 403

Lettre pastorale de l'évêque Lartigue, enjoignant la paix et la suppression de tout ce qui peut porter à la révolte. 403 au verso.

31 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 114). Transmet la pétition des marguillers de la cathédrale de Québec. Cela lui donnerait beaucoup de satisfaction si l'évêque se trouvait au point de vue pécuniaire dans une meilleure situation qu'il ne l'est présentement. 364

Inclus. Pétition de la fabrique et des marguilliers de la cathédrale de Québec. 365

31 octobre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 115). Envoie pétition de Smith, le greffier du Conseil législatif et assesseur en cour de Chancellerie, demandant de prendre sa retraite moyennant une allocation de £400 par année. Recommande sa demande. Il désire abandonner ses fonctions actuelles, qui lui rapportent £531 sterling, et se retirer de la vie publique . Comment on pourrait payer l'allocation. Il y a peu d'apparence que la législature locale y pourvoie. Smith désire conserver le titre d' "honorable." 369

Inclus. Pétition de William Smith. 372

11 novembre, Downing Street. Glenelg à Gosford (extrait). La reine approuve la nomination de Tancrède Bouthillier. 127

13 novembre. Non signée au procureur et solliciteur général. Transmet, pour obtenir opinion, la dépêche de Gosford contenant la pétition des évêques catholiques

1837.

romains de Québec et de Montréal, à l'effet de constituer en corporation l'évêque de Montréal et ses successeurs, avec liberté de posséder des terres en main-morte dans le Bas-Canada. Page 38

18 novembre, Downing Sreet. Glenelg à Gosford. Les circonstances racontées par le procureur général dans son rapport justifient ses actes. Le résultat dépend tellement des circonstances locales qu'il ne peut exprimer d'opinion à ce sujet. Le procureur général a sans doute bien pesé les conséquences qu'aurait un deuxième insuccès. 389 au verso

29 novembre, Downing Street. Grey à Spearman. Envoie correspondance concernant la nomination des commissaires des terres de la Couronne. 124

29 novembre. Non signée à Fitzroy Somerset. Transmet copie d'une lettre de Gosford, ainsi que pétition du lieutenant Guy, qui sera présentée au commandant en chef. Demande d'être renseigné sur la décision qui sera prise. 115

9 décembre. Non signée à Spearman. Envoie les dépêches de Gosford au sujet de la somme retirée du Trésor. De quelle manière les sommes avancées pourront-elles être remboursées ? Le profit devrait-il être crédité à la province, ou au Trésor d'Angleterre ? 299

Décembre (?). Non signée au même. Envoie, pour l'information du Trésor, l'explication donnée par Gosford pour avoir liquidé la dette due au sous-directeur général des postes, sans avoir réservé cette question à la considération du gouvernement. Demande que ces arrérages ne soient pas inclus dans la note qui doit être soumise au parlement impérial. Approuve la proposition d'accorder la franchise de port au gouverneur et à son secrétaire particulier, mais doute si ce serait à propos d'accorder le même privilège aux autres. Croit que l'on pourrait adopter le plan de faire affranchir les lettres officielles par le secrétaire particulier. 288

Pas de date. Rapport de la grande assemblée des Six Comtés. 312

LE GOUVERNEUR, COMTE DE GOSFORD, 1837.

Q. 239— —2.

1834.

(1re partie de la page 1 à 210 ; 2e partie de la page 211 à 385.)

12 mars. Reçu pour paiements des droits de l'amirauté.

24 septembre, Amirauté. Barrow à Kerr.

11 novembre, Downing Street. Spring Rice à Aylmer.

1835.

13 janvier, Dalhousie Castle. Dalhousie à Aberdeen.

9 mars, Londres. Extrait du discours de Spring Rice.

1837.

16 mars, Windsor. Taylor à Murray. Cette lettre, et les cinq qui précèdent, sont contenues dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 1er décembre 1837.

27 septembre, Québec. Cochrane à Walcott. Contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 26 décembre 1837.

23 octobre. Rapport de l'assemblée de la confédération des six comtés, ainsi que des résolutions adoptées et des noms des personnes, qui les ont proposées et secondées. Page 30

23 octobre, Québec. Autre lettre concernant les accusations.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

24 octobre, Québec. Le lord Evêque de Québec à Gosford au sujet des accusations portées par le docteur Black contre la corporation du clergé. Ces deux lettres sont incluses dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 7 décembre 1837.

30 octobre, St-Valentin. Magistrat d'Acadie.

31 octobre, Montréal. Rapport par le *Vindicator* des événements de la deuxième journée de l'assemblée des Six Comtés, le 24. Tous deux inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 6 novembre 1837.

1er novembre, Québec. Pétition de Kerr à la Reine. Contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 1er décembre 1837.

3 novembre, Québec. Le *Libéral* (journal français) fait des extraits des "Sermons politiques" de la *Minerve*. Critiques de Baillargeon, curé de Québec, qui a prononcé un prétendu discours politique du haut de la chaire de la Cathédrale.

Page 21

Un correspondant signant *Un ouvrier* dénonce Etienne Parent. 51

Observations faites par le *Libéral* sur Etienne Parent, qu'on appelle un jésuite. 57

3 novembre, Montréal. Rapport par le *Libéral* des délibérations du comité central et permanent.

4 novembre, Montréal. Déclarations assermentées de personnes de Montréal.

4 novembre, Québec. Walcott au procureur général (deux lettres). Toutes contenues dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 6 novembre 1837.

4 novembre, Montréal. Déclaration assermentée d'une émeute probable.

6 novembre, Montréal. Proclamation par les magistrats de Montréal. Ces deux documents sont inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 9 novembre 1837.

6 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (confidentielle). Depuis qu'il a écrit le mois dernier, les plans des révolutionnaires sont devenus plus apparents, et pour les arrêter, il faudrait des mesures plus rigoureuses que celles que l'Exécutif peut appliquer ; des corps considérables font les exercices tous les dimanches, et les autorités civiles ne cherchent d'aucune façon à faire cesser ces pratiques criminelles, ou à punir ceux qui y prennent part. Un des exercices publics a eu lieu sur la propriété de D. B. Viger, qui paraît approuver les actes des mécontents, et des exercices ont lieu tous les jours dans des cours de particuliers, plusieurs officiers français ayant été amenés des Etats-Unis pour donner l'instruction. D'autres part le club Doric a été ressuscité, et les membres s'arment, et il craint que quelque regrettable conflit n'ait lieu. Fait tous ses efforts pour arrêter le progrès de l'anarchie dans le district de Montréal, mais les pouvoirs ordinaires de l'Exécutif sont insuffisants. Du consentement de Colborne et de l'Ordonnateur en chef, il est à faire des arrangements pour tirer sur la caisse militaire jusqu'à concurrence de la somme de £2,000, afin d'obtenir des renseignements. Envoie copie des résolutions adoptées à l'assemblée des Six Comtés. Envoie aujourd'hui l'adresse au peuple canadien, qu'un comité nommé, dans cette occasion, a préparée. Moyens pris pour forcer les magistrats et les officiers de la milice à se démettre. Beaucoup ont fui à raison de menaces, et ont abandonné leurs propriétés pour se rendre dans les villes, ou aux Etats-Unis. Envoie la copie d'une lettre d'un magistrat de l'Acadie exposant en détail l'état de ce pays. Le Côté mentionné dans la lettre était un magistrat congédié à raison de conduite séditieuse, et l'objet est d'empêcher que quelqu'un accepte la charge de magistrat. A demandé par écrit un régiment à sir Colin Campbell, et une semaine après, Colborne a envoyé un exprès demandant deux régiments, et il a détaché autant de soldats que possible de la province d'en haut. A envoyé le procureur général à Montréal, lui donnant instruction de s'efforcer à maintenir le bon ordre et à organiser un corps de police capable. Lui a aussi conféré l'autorité nécessaire pour agir à l'égard des

1837.

officiers militaires étrangers, que l'on découvrirait s'occuper d'exercices militaires criminels. Autres moyens adoptés, mais il n'a pas encore été nommé de magistrat stipendiaire, car l'offre de cet emploi aurait pu être refusée. Demande les pouvoirs extraordinaires de suspendre l'acte d'*habeas corpus*, et de proclamer la loi militaire. Il ne peut envisager qu'avec une grande répugnance l'alternative des opérations militaires. Les chefs ont aujourd'hui mis de côté les prétextes, qui cachaient leurs desseins de rébellion. 4

6 novembre, Montréal. Gosford à Glenelg (personnelle et confidentielle). A la goutte, mais il lui reste l'usage de ses mains et il espère être de nouveau sur ses pieds bientôt. Il arrive des choses qui peuvent alarmer Downing Street, mais l'on a besoin de prudence, préparation et vigilance. Il se trouve placé entre Scylla et Charybde, avec les démolisseurs de Papineau d'une part et le parti anglais de l'autre. page 3

6 novembre, Montréal. Waterwall à Gosford. Il n'y a rien à communiquer ; on entend de vaines rumeurs d'intentions, qui se terminent comme pour l'enfant qui crie et le loup. D'après l'apparence extérieure, Montréal est tranquille, sauf qu'on y construit des casernes. Ordre lui a été donné de se rendre à Chambly, à la suite d'un rapport de Hatt que la populace menaçait d'incendier les casernes à cet endroit. N'était-ce pas les moulins de Hatt au lieu des casernes. Il a été fait rapport qu'on s'était emparé de l'Isle-aux-Noix, et demande a été faite de protéger Saint-Jean, mais ces deux endroits restent dans le *statu quo* ; les troupes sont enfermées dans les casernes, dans l'attente de la parade de toutes les forces des " patriotes ", alors qu'on arborera, dit-on, le pavillon tricolore. Les magistrats ont lancé une proclamation pour défendre l'assemblée, et Papineau a donné ordre d'arrêter la parade qu'il considère prématurée. Il n'y a pas lieu de craindre pour la sûreté de Montréal, car il est plus facile de défendre cette place que toute autre qu'il ait en vue ; 600 hommes et 4 canons constituent un ample moyen de défense. C'est à peine si les deux régiments comptent ce nombre ; la grande masse des habitants sont des constitutionnels, ainsi qu'ils s'appellent, tout en étant aussi violents que le parti opposé. Mais ils sont mieux organisés que les " patriotes " qui ne commenceront jamais la rébellion dans la ville. Le 24e est stationné à Carillon et à Saint-André, et tout Glengarry désire s'unir à lui pour supprimer l'insurrection, en sorte que cette partie du pays est sûre. Mais les rebelles font ce qu'ils veulent dans les six comtés, de sorte que l'on a donné instruction d'envoyer par Longueuil les munitions destinées à Chambly, que l'on devait faire passer par le canal. L'arrangement pour les processions à Montréal. Troubles dans l'Acadie, et enrôlement des hommes à Chambly. Ne croit pas que les Canadiens se livrent à aucun acte de rébellion, sauf peut-être d'attaquer la propriété de certains particuliers. Le faible rassemblement des mécontents le porte à croire que la parade passera inaperçue. 67

6 novembre, Québec. Gosford à Glenelg. Depuis qu'il a écrit, les plans des séditieux sont devenus plus apparents. Pourquoi les magistrats ont été inactifs. Outre les exercices publics, il y a des exercices particuliers sous la direction d'officiers français des Etats-Unis. Le parti britannique a ressuscité l'ancien " Doric Club " qui est armé, et s'exerce dans la crainte d'un conflit. Fait tous les efforts possibles pour arrêter le progrès de l'anarchie, mais les pouvoirs ordinaires de l'exécutif sont insuffisants. Avait fait rapport d'une assemblée des six comtés, tenue à Saint-Charles, et il a envoyé les résolutions. Envoie aujourd'hui une adresse au peuple canadien préparée par un comité. Le poison répandu par les agitateurs se propage. Le système de terreur employé pour forcer les magistrats et les officiers de la milice à se démettre, en sorte que plusieurs personnes bien disposées se sont laissées intimider, et ont cherché un refuge dans les villes. J'inclus des représentations à ce sujet de la part d'un magistrat de l'Acadie. L'aide militaire tirée des autres provinces. Le procureur général a reçu instruction d'organiser un corps de

1837.

police capable à Montréal. On l'a autorisé à prendre des mesures contre les officiers étrangers. Le comité central conseille de faire l'exercice militaire à Québec. Demande que des pouvoirs extraordinaires soient conférés au Conseil exécutif. Les griefs, mis de l'avant tout d'abord, n'ont été employés qu'à cacher des projets plus ténébreux Page 366

Inclus. Déclaration assermentée de citoyens de Montréal sur l'état d'alarme dans cette cité. 367 au verso.

Rapport du *Vindicator* sur les événements de la deuxième journée de la confédération des six comtés. 367 au verso.

Adresse par la confédération à la population du Canada. 368

Un magistrat du comté d'Acadie sur l'état d'alarme dans la province. 369

Walcott au procureur général. L'autorisant à se rendre à Montréal, afin de prendre des mesures pour rétablir la tranquillité. 369 au verso.

Walcott au procureur général. Il devra s'enquérir de l'état du corps de police à Montréal, il le mettra sur un bon pied. Page 370

Rapport, du *Libéral*, des résolutions adoptées à une assemblée des comités central et permanent. 370

7 novembre, Québec. Wetherall à Gosford. Contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 9 novembre 1837 (*voir* le rapport imprimé soumis au parlement). La lettre est imprimée comme ayant été écrite le 6.

7 novembre, Montréal. Le solliciteur général à Gosford. Contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 9 novembre 1837.

9 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 116). Sa crainte d'un conflit à Montréal s'est réalisée. Il n'y a pas eu de pertes de vies, mais beaucoup de personnes ont été blessées. La propriété de Papineau aurait été endommagée, si les soldats ne l'avaient protégée. Le bureau du *Vindicator* a été attaqué, et les caractères d'imprimerie, etc., ont été détruits. Envoie rapports. Quesnel lui a donné l'information que, dans la nuit du 7, Montréal était tranquille. 370 au verso.

Inclus. Proclamation des magistrats de Montréal. 371

Déclaration assermentée d'une émeute probable, avec demandes et réponses du solliciteur général. 371

Le solliciteur général à Gosford. Rapporte qu'il y a eu émeute à Montréal, et que la sédition se propage. 371 au verso.

Wetherall à Gosford. Fait le rapport de l'émeute de Montréal. La tentative de causer des dommages à la maison de Papineau, et l'attaque contre le bureau du *Vindicator*. 372

9 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). A envoyé une dépêche officielle donnant les détails de la rixe à Montréal, lundi dernier. Tout paraît tranquille dans le moment; et il espère que l'arrestation des principaux agitateurs aura un bon effet. Le système d'intimidation se continue, spécialement à Saint-Jean et dans les comtés d'Acadie, et plusieurs magistrats et officiers de la milice ont envoyé leur démission, craignant pour leurs propriétés. Lorsque la maison de Papineau a été attaquée, il n'y avait que Mme Papineau, une servante et les enfants. Le bureau du *Vindicator* a été pillé avant l'arrivée des soldats. On doit garder des troupes considérables à Montréal. Les deux partis sont si excités qu'il faudra beaucoup de prudence pour prévenir un autre conflit. On attend un autre régiment ou deux de Halifax. 73

11 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 117). Transmet l'adresse du lord-évêque et du clergé de l'église d'Angleterre, offrant des sympathies à l'occasion de la mort de Guillaume IV, et des félicitations sur l'avènement de la reine au trône. 75

Inclus. Adresse de l'évêque de Montréal et du clergé du Bas-Canada. 76

13 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 118). Envoie l'adresse des habitants de Victoria, dans le district de Saint-François, pour être présentée à la reine. 78

1837

Inclus. Adresse des habitants de Victoria à l'occasion de la mort de Guillaume IV. Page 79

14 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). Désire qu'on lui nomme un remplaçant ; il souffre de la goutte, et il n'est pas désirable qu'il voyage par terre et dans la neige jusqu'à New-York ; mais il ne demandera rien de nature personnelle. Tout est tranquille à Montréal depuis l'émeute. Il y a eu du trouble et l'on a vu des bandes armées à Saint-Jean et dans le voisinage, mais elles se sont dispersées à l'arrivée d'une compagnie du régiment royal. Il n'y a pas eu pertes de vies dans les rixes. L'attaque tentée à Québec a été facilement réprimée par l'autorité civile ; et deux personnes, qui y ont pris une part dirigeante, sont en prison. Si les magistrats de Montréal avaient fait comme ceux de Québec, tout trouble y aurait été facilement réprimé. 86

14 novembre, Québec. Gosford à Glenelg. A la demande de James Buchanan, consul à New-York, il atteste que le jeune Buchanan, en l'absence de son oncle, a accompli les fonctions d'agent intérimaire pour la surveillance des colons et émigrants d'une manière satisfaisante. 88

14 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 119). Envoie la liste des dépêches venues du bureau des colonies depuis le 29 septembre dernier. 89

Inclus. Liste. 90

14 novembre, Québec. Gosford à Glenelg. Si l'on doit adopter des mesures de rigueur à l'égard de la province, il (Glenelg) pourra croire qu'il est désirable d'en confier l'application à d'autres qu'à lui, attendu qu'il est en quelque sorte engagé à suivre une ligne politique de douceur. Il désire s'en retourner, et peut maintenant attribuer ce désir à des raisons publiques. 373

16 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). Rien de remarquable ne s'est passé depuis qu'il a écrit, le 14. Morin a été arrêté et est maintenant en prison. Les rapports venant des endroits, où il y avait trouble, sont plus favorables. 94

16 novembre, Montréal. Rapport du procureur et solliciteur général.

16 novembre, Québec. Rapport des actes du comité permanent. Ces deux documents sont inclus dans les lettres de Gosford à Glenelg, du 22 novembre 1837.

18 novembre, Montréal. Rapport du *Morning Courier.* 374

18 novembre, Québec. Dénonciation de Symes par le *Libéral.*

20 novembre, Québec. Rapport du Conseil exécutif.

20 novembre, Montréal. Rapport du *Herald.* Ce document et les trois qui précèdent sont contenus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 22 novembre 1837.

21 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 120). Envoie liste des dépêches reçues du bureau des colonies, depuis le 14. 95

Inclus. Liste. 96

21 novembre, Québec. Walcott au procureur général. Contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 30 novembre 1837.

22 novembre, Montréal. Rapport du *Mercury.*

22 novembre, Québec. Rapport du Conseil exécutif. Ces deux rapports sont inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 22 novembre 1837.

22 novembre, Québec. Rapport du conseil. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 28 novembre 1837.

22 novembre, Québec. Black à Walcott. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 4 décembre 1837.

22 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). Les agitateurs sont dans un état d'alarme. Papineau a été vu de l'autre côté du Saint-Laurent ; des hommes sûrs remplissant les fonctions de constables seront envoyés pour l'arrêter. Si on parvient à le prendre, il y aura bientôt changement pour le mieux. Il

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

a été délivré un mandat pour son arrestation, sur une accusation de haute trahison. Les choses commencent à prendre un aspect favorable, mais pas assez cependant pour justifier quelque diminution des mesures de rigueur. Les poursuites doivent être dirigées avec fermeté et prudence, et il ne fait rien qui puisse causer de l'irritation. Il a déjà eu des communications d'hommes importants de la majorité, lesquels se sont alarmés de voir jusqu'où les choses ont été poussées et se montrent aujourd'hui mieux disposés à l'égard de l'administration. N'a rien fait pour décourager ces communications mais il faut observer la prudence. Il n'a pas grande confiance dans ces premières propositions, attendu qu'elles peuvent n'être faites que pour endormir sa vigilance. Page 107

22 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (nº 121). Envoie six documents, le plus court moyen de lui donner un compte-rendu détaillé ce ce qui s'est passé depuis l'émeute. Des 26 individus contre lesquels il a été délivré des mandats, 9 sont en prison, 2 ont été délivrés près de Longueuil par une troupe armée, qui a blessé quatre membres de la police. Les autres, y compris Papineau et O'Callaghan, ne peuvent être trouvés, quelques-uns ayant fui aux Etats-Unis. Le procureur général n'a pas voulu risquer le succès des poursuites contre les prévenus, tant que certaines personnes feront partie de la magistrature. A délivré une nouvelle commission, en omettant les noms de ces derniers. A autorisé la formation d'un corps de volontaires armés de 800 hommes dans les Cantons de l'Est. Cela, joint à la désertion des chefs, devra ouvrir les yeux des habitants qui ont été trompés, il en a la confiance, sans qu'il faille déclarer que certaines parties du district de Montréal sont dans un état d'insurrection. 98

Inclus. Rapport du procureur et solliciteur général au sujet des poursuites contre les rebelles, à Montréal. 373 au verso.

Noms des personnes contre lesquelles des mandats ont été délivrés.

Rapport du *Morning Courier* au sujet des arrestations à Montréal, et de la délivrance par la force de deux prisonniers arrêtés à Saint-Jean.

Rapport du *Mercury*. Marche des troupes vers Chambly. Arrestation de sept prisonniers le long du chemin. Compte-rendu tiré du *Courier*. 375.

Rapport du *Herald* de Montréal au sujet de l'expédition contre Chambly. 375 au verso.

Dénonciation de Symes, un magistrat, par le *Libéral*. 375 au verso.

Rapport des actes du comité central et permanent de Québec. 376

Rapport du Conseil exécutif du 20 novembre. 376 au verso.

Rapport du 22 novembre, à l'effet qu'il a été délivré un mandat contre Papineau. 376 au verso.

25 novembre, Montréal. Le procureur général à Gosford. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 30 novembre 1837.

25 novembre, Montréal. Gore à Colborne.

27 novembre, St-Charles. Wetherall à l'adjudant général adjoint. Toutes deux incluses dans la lettre de Colborne à Somerset, du 29 novembre 1837.

27 novembre, St-Charles. Le même à Colborne. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 30 novembre 1837.

27 novembre. Glenelg à Gosford. L'état du Bas-Canada a attiré la plus sérieuse attention du gouvernement de Sa Majesté. Le premier objet est de réaffirmer la suprématie de la loi, et d'inspirer confiance aux gens bien disposés. La satisfaction qu'éprouvent les ministres de savoir qu'ils sont entièrement libres de lui continuer, ou de lui retirer son emploi. La ligne de conduite désintéressée qu'il a suivie, mais la politique que l'on doit maintenant poursuivre sera suivie d'une façon plus convenable par quelqu'un qui aura été moins mêlé que lui aux événements des dernières quelques années. En dehors de toutes considérations personnelles, le gouvernement se trouve dans l'obligation de profiter de sa générosité en mettant son emploi à sa

1837.

discrétion. Le ministère a conseillé à la reine d'accepter sa démission, et cet avis a été accepté et il doit revenir. Envoie dépêche à Colborne, à qui l'administration sera dévolue jusqu'à l'arrivée de son remplaçant. Il (Gosford) se retire avec l'entière approbation de sa conduite.

Inclus. Glenelg à Colborne. Il devra administrer le gouvernement du Bas-Canada jusqu'à ce qu'on ait nommé un successeur à Gosford, qui se retire sans que le ministère ait la moindre diminution de confiance en lui. Ses (de Colborne) fonctions comportent une grave responsabilité. A été heureux d'apprendre qu'il avait dirigé ses préparatifs militaires avec prévoyance et décision, et qu'ils auront puissamment contribué à réprimer les tentatives des chefs les plus hardis. L'objet immédiat à obtenir est de rétablir la tranquillité, et d'affirmer l'autorité de la loi. 303

27 novembre, Montréal. Rapport de la prise de Saint-Charles, tiré du *Morning Courier*, avec liste des tués et blessés.

28 novembre, Montréal. Le procureur géneral à ————.

28 novembre, Québec. Colborne (?) à Gosford (?)

28 novembre, Québec. Rowan à Walcott. Cette lettre et les deux précédentes sont contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 30 novembre 1837.

28 novembre, Québec. Iffland au docteur Morrin. Incluse dans la lettre de Gosford, du 2 décembre 1837.

28 novembre, Chambly. Wetherall à l'adjudant général adjoint. Incluse dans la lettre de Colborne à Somerset, du 29 novembre 1837.

28 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 122). Envoie rapport du conseil approuvant la proposition de la banque de Montréal de monnayer du cuivre. Chaque monnaie ne devra pas avoir une valeur de plus d'un sou. Page 109

Inclus. Rapport du conseil que la pétition à l'effet de monnayer du cuivre soit accordée. 111

29 novembre, Montréal. Colborne à Fitzroy Somerset. Rapporte les opérations militaires à Saint-Denis et à Saint-Charles. 377

Inclus. Liste des documents accompagnant le rapport. 312

Austin Cuvillier et Turton Penn, magistrats de Montréal, demandent l'aide de la force armée. 313

Gore à Colborne. Détails de l'expédition à Saint-Denis et à Saint-Charles. 377 au verso

Liste des tués et blessés. 378

Deuxième rapport. 378 au verso

30 novembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 123). Rapporte le malheureux résultat d'une expédition de la force civile envoyée de Montréal à Saint-Jean. Sommaire des opérations militaires rapportées par Wetherall. 379

Inclus. Gore à Wetherall. Il devra se rendre à Chambly, conformément à la demande des magistrats de Montréal. 380 au verso

Wetherall à Gore. Est arrivé à Chambly. Les maisons à Longueuil et sur un parcours de sept milles sont fermées. Prisonniers faits. 380 au verso

Colborne à Gosford. Les troupes qui ont marché sur Saint-Denis s'étaient retirées, les maisons étant si fortement occupées. Demande qu'on lève un corps de volontaires à Québec, et qu'on en lève un autre pour le service général. 381

Liste des personnes contre lesquelles il a été délivré des mandats, sur une accusation de haute trahison. 381 au verso

Proclamation d'amnistie aux insurgés ordinaires, qui redeviendront fidèles. 381 au verso

Rapport des sessions particulières des juges de paix à Montréal. 382

Wetherall à ———. Rapport des opérations militaires à Saint-Charles. 121

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Colborne (?) à Gosford (?). Absence de certaines nouvelles ; différentes rumeurs de prétendues attaques qui doivent être faites contre Montréal. Page 125

Rowan à Walcott. Kirby n'a pas un nombre d'hommes suffisant pour servir les canons. Suggère que l'on engage quelques volontaires à cette fin. 131

Walcott au procureur général. Demande son opinion et celle du Solliciteur général sur des points de droit se rapportant à la rébellion. 142

Le procureur et solliciteur général. Opinion sur les questions de droit qui leur ont été soumises. 145

Le procureur général à Gosford. Demandant qu'on accorde l'amnistie à ceux qui ont été trompés, et que de fortes récompenses soient offertes pour l'arrestation des principaux traîtres. 127

— novembre, Montréal. Le procureur et le solliciteur général à Walcott. Incluse dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 30 novembre 1837.

1er décembre, Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). La lettre officielle. Ceci donnera tous les détails. Les bons effets du succès de Wetherall, quand il sera connu généralement, mais il faut encore de la prudence. La violence de parti existe à un point lamentable. Quelques-uns seraient enclins à encourager les émeutes. Rumeurs au sujet de Papineau et de ses partisans. On croit généralement qu'ils sont partis pour les Etats-Unis. 174

1er décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 124). Envoie les pétitions du juge Kerr, l'une pour qu'on entende sa cause de façon à ce qu'on lui vienne en aide au moyen d'une pension ou autrement par suite de son renvoi. L'autre a trait au paiement de ses appointements à partir du 2 avril 1835. Aussi ses appointements en qualité de juge de la cour de vice-amirauté jusqu'à la date de la nomination de Black. Le montant total de la réclamation est de £1,225 sterling. Le pétitionnaire jouit d'une réputation irréprochable. 158

Inclus. Pétition à la reine à l'effet qu'on fasse une enquête à son sujet, et qu'on lui vienne en aide au moyen d'une pension ou autrement. 160

Reçu pour le paiement par le juge Kerr des droits de l'Amirauté. 167

Barrow à Kerr. Il ne lui sera pas demandé de reprendre ses fonctions, attendu que l'on doit nommer une autre personne. 167

Autres documents se rapportant au cas en question. 168 à 171

1er décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 125). Envoie le relevé demandé par le Trésor. Il y a cette année une diminution de £250 dans les pensions, par suite de l'abolition et de la réduction des emplois. 172

Inclus. Relevé des allocations de retraite pour 1837. 173

2 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 126). En faisant des démarches pour obtenir le certificat du décès de Jean Denis Daulé, l'ancien curé de Saint-Jean, il a découvert que ce dernier vit encore et habite chez le curé de Lorette. Envoie la copie de la lettre de Baillargeon à ce sujet. 176

Inclus. Monsieur l'abbé C. F. Baillargeon à Walcott. Monsieur l'abbé Jean Denis Daulé est vivant et reçoit une pension accordée par la Société ecclésiastique de Québec. 177

2 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 127). Rapporte que Thomas Cook est mort le 10 mai dernier. Envoie la copie d'une lettre du médecin attaché à l'hôpital de la marine. 178

Inclus. Iffland à Morrin Crook (Cook dans la lettre). Un matelot a été admis à l'hôpital de la marine le 22 octobre 1836, et est mort le 10 mai 1837. 179

3 décembre, Montréal. Colborne à Fitzroy Somerset. A envoyé des troupes à Sorel, qui marcheront sur Saint-Denis. 384 au verso.

4 décembre, Québec. Minute du Conseil exécutif contenue dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 6 décembre 1837.

4 décembre, Montréal. Adresse loyale des Canadiens-français.

1837.

Réponse. Ces deux documents sont inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg du 23 décembre 1837.

4 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 128). Avait renvoyé au juge la question des honoraires dans la cour de vice-amirauté, le priant de bien communiquer ses observations à ce sujet. Transmet sous pli le rapport de Black, qui est très clair ; il est d'opinion qu'un état indépendant peut seul établir une cour de cette nature, et la fixation des honoraires s'ensuit sans qu'il faille de prescription statutaire à cet effet ; et que la fixation d'un tarif provincial d'honoraires serait nul et de nul effet, étant incompatible avec le statut 2 Guillaume IV, ch. 51. La question est maintenant soumise pour décision finale. Demande de considérer de nouveau la réclamation du registraire et maréchal de la cour. Afin de ne pas fermer la cour, ils ont continué à faire le service, comptant que le gouvernement les rémunérerait ; espère que Sa Seigneurerie partagera son avis qu'ils ont droit à une indemnité. Recommande qu'il soit payé au registraire £250 et au maréchal £125 pour acquit complet de leur réclamation à raison de 18 mois de service, mais s'ils continuent à remplir leurs fonctions, ils n'auront pas droit de s'attendre à une autre rémunération de la part de l'exécutif. Page 180

Inclus. Black à Walcott. Rapport au sujet des honoraires qui doivent être perçus dans la cour de vice-amirauté. 185

5 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 129). Rapporte le décès de James Baxter, un conseiller législatif. 194

5 décembre, Montréal. Résolutions supplémentaires des sessions particulières.

5 décembre, Québec. Walcott à Colborne.

5 décembre, Québec. Proclamation de la loi martiale. Ce document et les deux qui précèdent sont inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 6 décembre 1837.

6 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 130). A lancé une proclamation déclarant la loi martiale, mais enjoignant à Colborne d'appliquer la loi ordinaire dans tous les cas où cela se pourra. Suite du rapport des opérations militaires. Les récompenses offertes pour la capture des insurgés. 382 au verso

Inclus. Minute du conseil exécutif, approuvant la loi martiale. 383

Proclamation de la loi martiale dans le district de Montréal. 383 au verso

Walcott à Colborne. L'autorise à appliquer la loi martiale. 383 au verso

Résolutions supplémentaires des sessions particulières de juges de paix pour Montréal concernant l'établissement de la loi martiale. 384

6 décembre, Downing Street. Glenelg à Colborne. L'a informé que par suite de la retraite de Gosford, il doit administrer le gouvernement du Bas-Canada. C'est son devoir de le (Colborne) décharger de sa responsabilité ardue, mais il ne touchera pas présentement aux questions de politique permanente, qui doivent disparaître devant la nécessité de maintenir la paix publique. Discute les arrangements militaires. 306

7 décembre, Montréal. Colborne à Fitzroy Somerset. Rapporte les opérations de Gore à Saint-Denis et à Saint-Hyacinthe. Les habitants de Deux-Montagnes sont encore sous les armes. Consultera les autorités civiles dans tous les cas où il faudra prendre des mesures pour rétablir l'ordre. 384 au verso

Inclus. Gore à Colborne. Rapporte ses opérations après son arrivée à Sorel. 384 au verso

7 décembre, Montréal. Gore à Colborne. Incluse dans la lettre de Colborne à Fitzroy Somerset, du 7 décembre 1837.

7 décembre, St-Armand. Rapport officiel de la défaite des rebelles. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg du 23 décembre 1837.

7 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 131). Envoie deux représentations du lord évêque de Montréal, l'une au sujet des réclamations de l'Eglise d'Ecosse à une partie des réserves du clergé, et de l'inexactitude des observations du docteur

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Black à Sa Seigneurie (Glenelg) ; l'autre concernant l'accusation portée par le même ecclésiastique contre la corporation du clergé d'avoir très mal administré les réserves du clergé, et l'évêque fait allusion à un autre reproche piquant du docteur Black. Page 200

Inclus. Le lord évêque de Montréal à Gosford. Concernant les accusations portées par le docteur Black au sujet des réserves du clergé.

Le lord évêque de Montréal à Gosford. Autre lettre concernant les sations portées par le docteur Black contre la corporation du clergé.

8 décembre, Laprairie. Loyale adresse de Laprairie.

Réponse. Ces deux documents sont contenus dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 23 décembre 1837.

8 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 132). Remarques sur l'application qu'on lui enjoint de faire des fonds à sa disposition. N'a pas payé les pensions, sauf celle à madame Livingstone, qui est dans une grande pénurie. Comment il a appliqué la balance de £1,000.

Observations sur ses (de Glenelg) minutes concernant les salaires, etc. Envoie l'état des services qu'il paierait à même les réserves à la disposition de la Couronne. 214

Inclus. Liste des item payé à même l'excédent des revenus à la disposition de la Couronne. 222

Dépenses des prisons et maintien de la paix. 223

Services qu'il est proposé de payer à même les revenus de la Couronne. 224

9 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 133). A rempli la vacance causée dans le bureau du secrétaire civil, par la nomination de Davidson comme l'un des commissaires des terres de la Couronne, en nommant C. N. Montizambert et G. Langevin secrétaires civils adjoints. A augmenté les appointements des commis de la classe cadette de £90 à $180, mais c'est encore une rétribution moindre que celle payée aux commis occupant des charges moins importantes. Le nouvel arrangement n'a rien ajouté à la force numérique du bureau, et la seule dépense additionnelle, au delà de ce que la Chambre a toujours voté volontiers, sera de £200 au chef des dépenses contingentes. Avis a été donné, à ceux que les arrangements concernaient, que ces arrangements pouvaient être revisés par la législature provinciale. 225

Inclus. Watts à Walcott. Propose de ne pas remplir la vacance, mais de diviser le salaire entre Paul et lui-même, donnant à chacun £180. Cela rétablirait la position primitive que Kempt a changé en 1830. Vu les longues heures de bureau les commis ne peuvent ajouter à leur service en se livrant à d'autres travaux. Envoie la liste des appointements dans d'autres départements. 229

Liste des appointements dans les différents départements. 233

11 décembre, Québec. Lettre pastorale de l'évêque catholique romain de Québec. Incluse dans la lettre de Gosford à Glenelg, du 23 décembre 1837.

12 décembre, St. Vincent de Paul. Adresse loyale de Saint-Vincent de Paul.

Réponse. Ces deux documents sont inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg du 23 décembre 1837.

13 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 134). Ainsi qu'il en a reçu instruction, il a demandé à Debartzch, Quesnel et Pemberton leurs honoraires pour le *mandamus* les appelant au Conseil exécutif. N'a pas reçu les honoraires des deux premiers, mais Pemberton lui a donné une traite sur W. Pemberton et Cie qu'il transmet. N'a pas demandé les honoraires aux deux autres, car il ne croit pas qu'ils soient dus avant que la sommation n'ait été faite. 234

16 décembre. Québec. Gosford à Glenelg (personnelle). Les mouvements militaires ont été heureux. La conduite de Wetherall et de ses troupes à Saint-Charles a découragé les insurgés. Ces derniers ne sont pas réunis en grand nombre, sauf dans le comté des Deux-Montagnes. Une force militaire sous les ordres de Colborne a quitté Montréal pour cet endroit. Espère apprendre bientôt la

1837.

défaite des insurgés, et croit que les choses prendront alors une tournure plus paisible. On attend les 43e et 85e régiments du Nouveau-Brunswick. On rapporte que quelques-uns des fugitifs ont rassemblé des troupes sur la frontière du Vermont ; il leur est arrivé des armes des Etats, et l'on a attiré l'attention du gouvernement sur la chose. Plusieurs des principaux chefs sont enfermés dans la prison de Montréal. Les cultivateurs ne se sont pas joints au mouvement, sauf ceux qui se sont laissés intimider, et les rangs des insurgés se composent de la lie du peuple sous la direction de onze chefs. Papineau n'a pas encore été pris ; aurait désiré que Gipps l'eût pris. Ne croît pas qu'il reste longtemps libre, car la récompense de £1,000 devra le faire arrêter. La révolte inattendue à Toronto a été réprimée par Head sans l'aide de troupes, la population y contribuant en foule de toutes les directions. Page 236

16 décembre, Québec. Black à Walcott. Incluse dans la lettre de Gosford à Glenelg du 24 décembre 1837.

18 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 135). Envoie la liste des dépêches reçues du bureau des colonies, depuis le 21 du mois dernier. 238

Inclus. Liste. 239

21 décembre, Québec. Gosford à Glenelg. La province est aujourd'hui apparemment tranquille. Il n'est pas du tout improbable que l'on puisse prendre Papineau, car il est encore, il (Gosford) est porté à le croire, dans la province. Les prisons sont remplies, et il faudra bientôt prendre des arrangements au sujet des prisonniers. Si le parti ultra-tory montrait un peu de modération, il aurait confiance de voir l'ordre et la paix se rétablir. Les troupes sont toutes rentrées à Montréal. Croit que le 43e et le 85e arriveront dans à peu près une semaine ; il faudra de la prudence et de la vigilance, car il règne une grande agitation. Ses rapports avec les Canadiens-français sont très satisfaisants, et il croit que ces derniers ont confiance en lui. 240

21 décembre, Québec. Le même au même (personnelle et confidentielle). Attire de nouveau l'attention sur l'insuffisance du traitement. Il est impossible de vivre avec ce traitement, même en pratiquant la plus stricte économie. Croit qu'il a raison de demander qu'on le garantisse contre toute perte pécuniaire. 242

23 décembre, Québec. Gosford à Glenelg. Avait rapporté que Wetherall était revenu, et que Gore avait été envoyé une seconde fois à Saint-Denis. Ce dernier avait traversé Saint-Denis et Saint-Charles en se rendant à Saint-Hyacinthe où les rebelles s'étaient rassemblés. Il a découvert que ce rapport était inexact, car Gore a traversé Saint-Hyacinthe sans opposition et sans réussir à appréhender aucun des chefs des rebelles. Il est revenu amenant 5 soldats blessés et le corps de Weir, qui avait été caché dans le Richelieu. A offert des récompenses de £500 et de £300 respectivement pour l'arrestation des meurtriers de Weir et de Chartrand, un Canadien loyal. Les chefs se sont enfuis aux Etats-Unis. Wolfred Nelson a été capturé par un petit parti de volontaires de Missisquoi, et il est aujourd'hui en prison. Un parti rebelle, revenu du Vermont, a été défait près de Philipsburg. Le zèle et la détermination des volontaires ont un bon effet. Rapport détaillé des événements à Deux-Montagnes, avec noms des chefs des insurgés tués ou fait prisonniers. Les adresses loyales de la population canadienne-française arrivent en grand nombre ; l'opinion parmi la basse classe des Américains vivant sur la frontière des Etats est excitée en faveur de la rébellion, mais les meilleures classes et les autorités la désapprouvent. Apprend que le président a publiquement déclaré qu'il était déterminé à faire son devoir, et particulièrement celui qui exige qu'il n'y ait aucune intervention dans les querelles intestines d'une nation amie. Différentes circonstances le convainquent qu'il n'y aura probablement pas d'autre tentative organisée pour troubler la tranquillité publique. 245

Inclus. Adresse loyale de La Prairie. 246 au verso

Adresse loyale de Saint-Vincent de Paul. 247

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Adresse loyale des Canadiens-français de Montréal. Page 247
Suivent les réponses.

Lettre pastorale de l'évêque catholique romain de Québec sur la rébellion. 248

Compte rendu officiel de la défaite d'un corps de rebelles par les volontaires de Missisquoi. 250

Etat des membres de l'assemblée impliqués dans la dernière rébellion. 264

23 décembre, Downing Street. Glenelg à Gosford. A la suite de ses lettres personnelles, on a recommandé à Sa Majesté d'accepter sa démission. La haute opinion qu'a le gouvernement des motifs généreux qui l'ont fait agir. 373

24 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 137). Envoie la lettre de Black au sujet de l'insuffisance du traitement du juge de la cour de vice-amirauté. C'est le seul emploi officiel de Black. 267

Inclus. Black à Walcott. Concernant le traitement du juge de la cour de vice-amirauté. 269

26 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 138). Transmet la copie de la demande de A. W. Cochrane qu'il soit permis à la société littéraire et historique de Québec de faire copier les documents historiques. 274

Inclus. Cochrane à Walcott. Demande l'aide du gouverneur pour se procurer des copies de documents se rapportant à l'histoire primitive du Canada. 278

Liste des documents dont la Société littéraire et historique désire avoir les copies. 283

28 décembre, Québec. Gosford à Glenelg (n° 139). Depuis la dispersion des insurgés dans le comté des Deux-Montagnes, tout a été tranquille. Dans les villes de la frontière des Etats-Unis on a paru disposé à aider les insurgés, mais les habitants respectables s'y opposent, et il espère qu'il ne sera plus parlé de cela. Le gouvernement des Etats-Unis a écrit officiellement aux autorités des Etats de la frontière. Lafontaine est parti pour New-York en route pour l'Angleterre. Depuis son départ le gouverneur général l'a informé (Gosford) qu'il a été délivré un mandat d'amener contre Lafontaine pour haute trahison. Liste des prisonniers ; offres de fugitifs de se rendre. N'a pas encore été informé si les prisonniers seront jugés d'après la loi martiale ou par les tribunaux ordinaires. James Stuart, ancien procureur général, et Walker, de Montréal, doivent défendre les prisonniers et c'est leur intention de soulever la question s'ils peuvent être jugés d'après la loi martiale, et ils refusent de procéder devant le juge en chef M. Pyke et M. Gale jusqu'au retour du juge Rolland. On lui a demandé avec instance de convoquer la législature, mais il y a de fortes raisons contre cela. Arrivée de la première division du 43e régiment. 291

Inclus. Mandat contre Lafontaine pour haute trahison délivré par Le Clerc, un magistrat. 295

Certificat à l'effet que Leclerc est magistrat et que l'on doit ajouter foi à sa signature. 296

Certificat de Benjamin Delisle, le grand connétable, à l'effet qu'il a cherché à arrêter Lafontaine, mais n'a pu le trouver. 297

30 décembre, Downing Street. Glenelg à Colborne. A reçu la dépêche de Gosford du 22 novembre, et le commandant en chef a soumis au gouvernement sa dépêche (de Colborne) à Fitzroy Somerset. Ces dépêches ont été soumises à la reine qui approuve ce qui a été fait. Regrette que l'esprit d'insurrection ait fait tant de chemin dans les districts près de Richelieu, et il demande qu'on lui donne bientôt et souvent des nouvelles. 378 au verso

Décembre (?). Etat des membres de l'assemblée impliqués dans la dernière rebellion. Inclus dans la lettre de Gosford à Glenelg du 23 décembre 1837.

1838.

6 janvier, Downing Street. Glenelg à Colborne. A reçu les dépêches de Gosford du 30 novembre et du 6 décembre, lesquelles avec ses (de Colborne) dépêches à Fitzroy Somer-

1838.

set contiennent les rapports des opérations militaires dans le Bas-Canada. La Reine approuve ce qui a été fait. D'après les dépositions des habitants, il croit que le temps n'est pas éloigné où l'autorité de la loi sera vengée. Regrette qu'il y ait eu nécessité de proclamer la loi martiale. L'offre de lever un corps de volontaires est accepté de tout cœur. Page 385

8 mars. Non signée à Spearman. Demande au Trésor d'étudier la question du traitement du juge de la cour de vice-amirauté, ainsi que celle des appointements des officiers subordonnés. 273

9 mars, Downing Street. Non signée à Le Marchant. Il a été envoyé, il y a quelque temps, une demande de la Société littéraire et historique de Québec à l'effet qu'il fût permis de copier les documents se rapportant à l'histoire primitive du Canada. Comme il pourrait y avoir des inconvénients à publier les parties de documents qui se rapportent aux frontières du Canada et des Etats-Unis, les documents devront être transmis au bureau des colonies, afin de décider s'il y aura quelque inconvénient d'accéder aux désirs de la société. 276

28 mars. Non signée à Spearman. Envoie copie de la dépêche de Gosford concernant les changements qu'il a faits dans le bureau du secrétaire civil, alors que Davidson a été transféré au département des terres de la Couronne. Glenelg propose d'approuver la mesure à titre d'arrangement temporaire, et de laisser décider la question de permanence par le comte de Durham, à son arrivée. Demande au Trésor d'approuver la légère augmentation qui serait alors encourue. 228

EMPLOIS PUBLICS, 1837.

Q. 240.—1-2.

1833.

(1ère partie, de la page 1 à 205 ; 2e partie, de la page 206 à 383.)

16 novembre, Kinsale. Le major Kelly à l'adjudant général. Incluse dans la lettre de Fitzroy à Stephen, du 1er août 1837.

Une lettre de la même date du major Kelly au Dr Pitcairne est aussi incluse.

1834.

24 février, Québec. Liste des articles comprenant les présents à donner aux sauvages. Incluse dans la lettre de Spearman à Stephen, du 23 février 1837.

1835. Liste de l'équipement de la même date, incluse dans la même lettre.

2 septembre. Québec. Airey à Wells, agent, Sorel.

2 septembre, Québec. Le même à Craig.

17 septembre, Québec. Le même à Wells, agent, Sorel.

8 octobre, Québec. Clements à Wells, intendant de casernes, Sorel. Cette lettre et les trois qui précèdent sont contenues dans une lettre non signée à Byham, de mars (?) 1837.

1836. Autre lettre de Airey de la même date.

28 juillet, Londres. Rapport, de la date mentionnée à la marge, concernant les loges orangistes. 8

Autres documents concernant ces loges. 10

21 novembre. Remarques au sujet des observations de Gosford.

3 décembre. Remarques sur certaines parties de la dépêche de Gosford à Glenelg.

12 décembre, Québec. Observations par Eden. Ce document et les deux qui précèdent sont inclus dans une lettre non signée à Byham, de mars (?) 1837.

16 décembre, Sorel. Colborne à Fitzroy Somerset. Contenue dans la lettre de Fitzroy Somerset à Stephen, du 27 janvier 1837.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.
27 décembre, Sorel. — Observations par Colborne.

Décembre (?). — Observations sur quelques-uns des documents. Ces deux documents sont inclus dans la lettre non signée à Byham, de mars (?) 1837.

1837.
5 janvier, Temple. — Les officiers en loi à Glenelg. Les poursuites contre l'éditeur de la *Minerve* étaient irrégulières et contraires à la pratique. La publication de l'article dont on s'est plaint était diffamatoire, et exposait son auteur à une poursuite. Mais les poursuites ont été irrégulièrement intentées ; comment le procès aurait dû être fait. Page 109

12 janvier, Trésorerie. — Spearman à Stephen. Envoie copie de la lettre de Routh, rapportant le versement à la caisse militaire de £3,033, 6ch. 8d., le produit des ventes des réserves du clergé, et demande que le montant en soit placé en valeurs consolidées trois pour cent. 203

Inclus. Routh à Spearman, Fait le rapport du versement à la caisse militaire de £3,033, 6 ch. 8 d. 204

19 janvier, Amirauté. — Barrow à Stephen. Les lords de l'amirauté ont retiré leur réclamation pour le transport des forçats, et y pourvoieront à l'avenir dans les estimations budgétaires. 17

20 janvier, Horse-Guards. — Fitzroy Somerset à Stephen. Envoie dépêche et documents de Colborne au sujet de la maison à Sorel, laquelle, selon qu'il cherche à le démontrer, a toujours appartenu à l'officier commandant au Canada. Lord Hill croit que les circonstances tendent à prouver le droit qu'a le département militaire de posséder ce bâtiment, et il n'a aucune hésitation à renvoyer les documents à Glenelg. 23

20 janvier, Trésorerie. — Baring à Stephen. Les autorités des douanes ont été autorisées à délivrer les livres et journaux des deux Chambres francs de droits. 205

24 janvier, Downing Street. — Stephen à Spearman. Envoie copie de la dépêche de Head relativement à la dépense pour les sauvages du Haut-Canada. On pourra sous peu faire une économie en discontinuant les présents aux sauvages habitant les Etats-Unis. Le renseignement est incomplet, rien n'étant dit du transfert à l'intendance. Glenelg ne croit pas que les allocations de retraite doivent être faites en terres, mais qu'elles doivent l'être en deniers. Recommande que Givins se retire avec son traitement entier. S'il doit être nommé un remplaçant, recommande Hepburn. 211

27 janvier, Horse-Guards. — Fitzroy Somerset à Stephen. Envoie de nouvelles lettres de Colborne au sujet du cottage à Sorel. 24

Inclus. Colborne à Fitzroy Somerset. Demande que le commandant en chef intervienne au sujet de la maison à Sorel. 26

Observations par Eden, l'adjudant général adjoint au sujet de la lettre de Gosford relative à Sorel. 28

31 janvier. — Sans signature à Fitzroy Somerset. Envoielettre de Gosford concernant le malentendu au sujet de la maison à Sorel. 25

31 janvier, Trésorerie. — Spearman à Stephen. L'amirauté a retiré la réclamatien pour le transport des forçats. 206

Inclus. Barrow à Spearman. A la suite de la lettre du Trésor, l'Amirauté a retiré la réclamation pour le transport des forçats militaires. 207

3 février, Temple. — Les officiers en loi à Glenelg. L'acte passé en Canada pour céder à la législature le produit des terres et forêts en échange d'une liste civile devra être soumis au parlement avant de recevoir la sanction royale. 112

6 février, Horse-Guards. — Fitzroy Somerset à Stephen. Envoie une nouvelle dépêche de Colborne à l'appui de sa réclamation quant à l'occupation du logement à Sorel. 36

7 février, Horse-Guards. — Le même au même. Envoie les remerciements de lord Hill pour lui avoir communiqué un document aussi satisfaisant que la dépêche de Gosford concernant l'erreur commise par Eden au sujet de la maison à Sorel. 37

9 février, Trésorerie. — Spearman à Glenelg. On a besoin d'autres renseignements à l'égard de la situation actuelle des sauvages du Haut et du Bas-Canada. Questions annexées à la lettre. 208

1837.
9 février, Trésorerie. Le même à Stephen. Les lords du Trésor approuvent les arrangements faits par Gosford au sujet des présents aux sauvages, aussi la discontinuation projetée des présents aux sauvages habitant les Etats-Unis, et le placement projeté afin de faire face aux réclamations futures des tribus. Les lords approuvent de plus l'ordre donné par Glenelg de transférer le service de la division des sauvages à l'intendance. Remarques concernant les divers fonctionnaires du département. Il ne sera pas possible d'effectuer une économie l'année prochaine. Head n'a pas confiance que les sauvages se livreront à la culture, mais les rapports des pensionnaires expriment une opinion contraire. Envoie liste des questions concernant les sauvages.
Page 211

10 février, Douanes. Rapport des commissaires de douanes. Inclus dans la lettre sans signature à Spearman, du 28 février 1837.

14 février, Québec. Routh à Spearman. Incluse dans la lettre de Spearman à Stephen, du 25 avril 1837.

15 février. Extrait d'une lettre du secrétaire de la guerre au commandant en chef. Inclus dans la lettre de Howick à Glenelg, du 6 mars 1837.

20 février. Horse-Guards. Fitzroy Somerset à Stephen. Envoie dépêche de Colborne ainsi que les documents y contenus au sujet de la maison à Sorel. 38

Inclus. Colborne à Hill. Juge que les documents démontrent que la propriété à Sorel a été achetée pour des fins militaires. L'argument à cet effet est élaboré. 40

Le document inclus n° 1 est copié dans Q-229

Le document inclus n° 2 est copié dans Q-236

22 février, Trésorerie. Spearman à Stephen. A reçu la dépêche relative à l'exaction d'un double droit par tête des émigrants arrivant sans avoir un certificat, du port du Royaume-Uni d'où le navire a reçu ses lettres de congé. 214

23 février, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie état de l'équipement pour les sauvages approuvé par lord Aylmer, ainsi qu'un état revisé de celui approuvé par Gosford, et extrait d'une lettre de Routh à ce sujet. 225

Inclus. Extrait d'une lettre de Routh. Envoie nouvelle liste. 226

Liste de l'équipement approuvé par Gosford. 228

Liste des articles non compris dans la liste des objets pour présents, 1834. 229

Liste approuvée par Aylmer, 1834. 230

28 février, Downing Street. Non signée à Byham. Envoie pour le grand maître et le Conseil de l'Artillerie une nouvelle lettre de Colborne au sujet de la maison à Sorel. 39

28 février, Downing Street. Non signée à Spearman. A reçu sous le couvert de la lettre du Trésor le rapport de Gosford concernant l'exaction d'un double droit par tête des émigrants. Observations. 216

Inclus. Rapport des commissaires de douanes sur le droit imposé par tête aux émigrants. 218

28 février, Trésorerie. Spearman à Stephen. Renvoie la pétition de Villerand demandant une pension à titre de charpentier de navires dans le Haut-Canada. Comme il a été employé dans le département de la Marine, sa demande devrait être envoyée à l'amirauté. 231

3 mars, Artillerie. Byham à Stephen. Le grand maître et le Conseil de l'artillerie considèrent que le gouvernement local n'a aucun droit à la terre à Sorel, et que le poste doit être conservé, car il occupe une position importante. 133

4 mars, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie un autre rapport des commissaires de douanes au sujet du double droit par tête imposé aux immigrants à Québec. 232

Inclus. Nouveau rapport des commissaires de douanes suggérant que l'on avertisse les percepteurs aux ports dépendants de délivrer des certificats aux capitaines ou propriétaires de navires qui en feront la demande. 233

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

6 mars, Ministère de la Guerre. Howick à Glenelg. Envoie des copies de la lettre et des rapports de Colborne. Demande à Glenelg d'enjoindre aux gouverneurs du Haut et du Bas-Canada de donner toute assistance possible à Colborne. Page 362

Inclus. Fitzroy Somerset à Colborne. Concernant un plan pour arrêter les désertions. 363

Extrait du secrétaire de la Guerre au commandant en chef. Attire l'attention sur l'effet salutaire exercé sur les soldats par l'arrêté de 1833 relatif aux désertions. 369

Remarques au sujet du grand nombre de désertions au Canada. 371

7 mars, Londres. Relevé de l'armée au Canada et du nombre de désertions durant les cinq dernières années. 379

9 mars, Québec. Routh à Spearman. Incluse dans la lettre de Baring à Stephen, du 10 mai 1837.

15 mars, Artillerie. Byham à Stephen. Renvoie les documents inclus dans la lettre du 28 février. 181

16 mars, Londres. Adresse à la Chambre des Communes demandant des rapports sur les fonctionnaires du Bas-Canada. 3

16 mars, Londres. Adresse à la Chambre des Communes demandant un état de la dépense déjà faite, ainsi qu'une estimation du montant additionnel nécessaire pour la commission envoyée au Canada. 6

18 mars, Trésorerie. Spearman à Stephen. Le Trésor a donné des instructions d'expédier les articles dont on a besoin pour le service de la division des sauvages. 236

25 mars, Amirauté. Barrow à Stephen. Les lords de l'amirauté ne croient pas que Vallemand (Vallerand ?) ait droit à une pension, car il n'a été employé que pendant à peu près trois semaines en 1814, et avant ce temps l'établissement au Canada était sous le contrôle du ministère des Colonies. 18

25 mars, Horseguards. Fitzroy Somerset à Stephen. Lord Hill approuve la lettre projetée de Glenelg concernant la maison à Sorel. Il est aussi de l'avis du Conseil d'artillerie qu'il faut considérer Sorel comme une position d'importance, mais si l'on doit construire une maison pour le commandant des forces au Canada, elle doit être construite à Québec ou à Montréal. La question de savoir si le commandant doit payer loyer à Sorel dépend du fait qu'il reçoit ou non une allocation d'indemnité de logement. 47

28 mars. Amirauté. Barrow à Stephen. Les lords de l'amirauté sont de l'avis de Sabine et croient que les observations de David Douglas devraient être présentées à la Société royale, mais ils ne peuvent se former d'opinion quant à l'indemnité pécuniaire qui devrait être accordée aux représentants. 19

Mars ? Non signée à Byham. Envoie les copies de la correspondance concernant le terrain à Sorel, ainsi que copie des instructions qui sont à la veille d'être envoyées à Gosford à ce sujet. 138

Inclus. Observations de Colborne adressées à lord Hill au sujet des droits qu'a l'officier commandant d'occuper le cottage à Sorel. Les observations sont très longues. 139

Observations sur certains des documents transmis par Colborne aux gardes à cheval. (Certifié vraie copie par Walcott, secrétaire civil.) 152

Autres documents sur la question de la maison à Sorel. 158 à 180

6 avril, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie le compte des dépenses faites pour la commission au Canada, qui sera présentée à la Chambre des lords. 237

Inclus. Compte de la dépense de la commission envoyée au Canada. 238

7 avril, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les lords du Trésor envoient les rapports des commissaires de douanes et lords du commerce sur la pétition des amis de la religion à Montréal pour l'admision en franchise des livres et opuscules venant des Etats-Unis au profit des société bibliques, des écoles du dimanche et pour la propagation des petits livres de religion, avec la recommandation de Gosford que la pétition soit accordée. Les objections mentionnées dans les rapports sont si fortes que les lords du Trésor ne se croient pas autorisés à accéder à la recommandation de Gosford. 236

1837.

Inclus. Rapport des commissaires de douanes sur la recommandation de Gosford. Page 241

Rapport des lords du Commerce sur le même sujet. 245

7 avril, Ministère de la Guerre. Sullivan à Stephen. Colborne n'a retiré aucune allocation pour son logement depuis qu'il a pris le commandement, et il n'aurait aucun droit de le faire tant qu'il logera dans le bâtiment de l'Etat ; autorisation a été donnée de payer à même la caisse militaire le loyer de la maison à Montréal. 380

8 avril, Whitehall. Rapport des commissaires sur les réclamations françaises. Inclus dans la lettre de Spearman à Stephen du 26 mai 1837.

8 avril, Whitehall. Le Marchant à Stephen. Les lords du Commerce ont reçu copie de la lettre du commanant Smith au sujet de la conduite désordonnée des matelots anglais dans les ports des colonies, ainsi que les propositions pour remédier à l'état de choses existant. L'intention vaut mieux que l'exécution du projet. Plusieurs gouvernements étrangers se plaignent de la conduite de leurs matelots dans les ports britanniques, mais les plaintes venant des colonies sont peu nombreuses, ce qui prouve que le mal n'est pas très grave, et il est plus sûr d'accepter cette preuve négative de personnes si intéressées plutôt que la preuve positive d'une personne ayant peu d'occasions d'obtenir des renseignements. Mais en admettant même la vérité des allégations du commandant Smith, les lords du Commerce ne savent comment l'on pourrait adopter des mesures préventives sans nuire à l'industrie des particuliers. Le sujet de la navigation en général, sans le borner à la sûreté des navires dans les voyages aux colonies, est aujourd'hui à l'étude par la législature. 81

8 avril, Temple. Cas et opinion des officiers en loi sur le double droit par tête. Inclus dans la lettre de Spearman à Stephen, du 15 mai 1837.

21 avril, Artillerie. Byham à Stephen. Les officiers d'artillerie à Montréal reçoivent instruction de prendre possesion de la maison à Sorel, et d'en faire la résidence du commandant des forces. Toute question concernant le loyer est maintenant inutile. 182

24 avril, Londres. Adresse de la Chambre des Communes demandant des copies des instructions envoyées au Canada au sujet des loges orangistes à cet endroit. 7

Réponse à l'adresse. 8

25 avril, Temple. Cas et opinion revisés des officiers en loi au sujet du double droit par tête. Inclus dans la lettre de Spearman Stephen, du 15 mai 1837.

25 avril, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie copie de la lettre de Routh à l'effet qu'il a été versé à la caisse militaire £2,860 à compte des ventes des réserves du clergé. Ordre a été donné de placer le montant en rentes viagères consolidées trois pour cent. 246

Inclus. Routh à Spearman. La somme de £2,860 sterling a été versée à la caisse militaire, à compte des réserves du clergé. 247

25 avril, Ministère de la Guerre. Sullivan au sous-secrétaire des Colonies. Howick désire savoir s'il a été décidé que Colborne reçoive un traitement de £3,000 par année au lieu de la solde militaire. 381

2 mai, Whitehall. Le Marchant à Stephen. Les lords du Commerce ont reçu la lettre du 22 avril. Avant que le représentant de Sa Majesté ne sanctionne aucun acte relatif à la valeur de l'argent ou à l'effet d'établir des banques qui émettront des billets payables à demande, il faudra s'assurer d'une façon évidente que les dispositions en seront de telle nature que le gouvernement de Sa Majesté pourra les approuver. L'embarras causé par le désaveu serait pire que le léger retard dans l'application des dispositions de l'acte. Exemples de la confusion que pourrait causer le désaveu d'un bill déjà sanctionné. 84

5 mai, Douanes. Rapport des commissaires de douane. Inclus dans lettre de Spearman à Stephen, du 19 mai 1837.

6 mai. Sans signature au procureur et au solliciteur général, Québec. Concernant les règlements relatifs aux honoraires dans la cour de vice-amirauté de Québec. 116

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

6 mai, Artillerie. Fox à Stephen. Yule, des ingénieurs royaux, étant absent de Québec, en congé, afin de fournir des renseignements concernant un chemin de fer projeté de Québec à Saint-André, l'on demande de s'informer pendant combien de temps on aura besoin de lui. Page 183

9 mai, Trésorerie. Baring à Stephen. Des instructions ont été données de prendre les mesures nécessaires pour transférer le produit des réserves du clergé aux noms des fidéicommissaires actuels. 248

10 mai, Trésorerie. Baring à Stephen. Envoie copie de la lettre de Routh à l'effet qu'il a été versé à la caisse militaire la somme de £606, 13 ch. 4 d. sterling à compte des réserves du clergé. Des ordres ont été donnés de placer le montant en valeurs consolidées trois pour cent. 249

Inclus. Routh à Spearman. Rapporte qu'on a crédité aux comptes de février la somme de £700 courant comme £606 13 ch. 4 d. sterling. 250

15 mai, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie documents concernant la demande d'un double droit par tête aux émigrants arrivant sans avoir de certificats. Les lords du Trésor ont exprimé aux commissaires des douanes le désir qu'ils enjoignent à leurs employés des différents ports de Québec de délivrer des certificats de congé aux navires à destination des ports du Bas-Canada, bien que l'acte ne l'exige pas nécessairement. 251

Inclus. Rapport des commissaires des douanes à l'effet qu'ils ont soumis aux officiers en loi deux cas ; des copies de ces cas et de l'opinion des officiers en loi sont envoyées. S'il ne doit pas être pris de mesure pour abroger les actes provinciaux, il devra être envoyé aux officiers du Royaume-Uni des instructions d'accorder des certificats. 253

Cas soumis aux officiers en loi. 255

Opinion. 257

Deuxième cas soumis aux officiers en loi. 258

Opinion reconsidérée mais non changée. Comment on pourra obvier à la difficulté. 263

17 mai, Temple. Les officiers en loi à Glenelg. Réponse aux questions concernant les honoraires de la cour de vice-amirauté, à Québec. 113

18 mai, Downing Street. Sans signature à Spearman. Envoie copie d'une dépêche de Gosford suggérant des situations dans le département des Sauvages du Bas-Canada. Quelle allocation de retraite devrait être accordée aux employés dont les services devront cesser ? 210

20 mai. Sans signature à Sulivan. Le traitement de £3,000 à Colborne a été fixé lorsque la nomination a été faite, outre l'usage de la maison appartenant à l'Etat à Sorel. 382

26 mai, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie copie du rapport du commissaire des réclamations françaises au sujet de la pétition du supérieur et des directeurs du séminaire de Québec réclamant une indemnité par suite de la perte de propriétés situées en France. Les lords du Trésor auraient été heureux d'accéder à la prière de la pétition, mais ce serait rouvrir plusieurs causes décidées depuis longtemps. 264

Inclus. Rapport des commissaires des réclamations françaises au sujet de la pétition du séminaire de Québec. 266

2 juin, Londres. Sargent, payeur, à Spearman. Incluse dans la lettre de Baring à Stephen, du 13 juin 1837.

2 juin, Whitehall. Le Marchant à Stephen. Après avoir examiné la demande de la Compagnie de la Baie d'Hudson de renouveler le permis exclusif de faire le commerce dans les parties de l'Amérique du Nord, au delà des limites de sa charte, les lords du Commerce croient que la demande devrait être accordée. 88

12 juin, Ministère de la Guerre. Sulivan au même. Lorsque le capitaine Mackinnon lui aura fourni les certificats réguliers, l'allocation fixée en aide de ses frais de voyage lui sera délivrée. Aucune allocation ne sera accordée pour la dépense supplémentaire faite pour des objets non militaires. 383

1837.

13 juin, Trésorerie. Baring au même. Envoie copie de la lettre du payeur des services civils au sujet du transfert des actions des réserves du clergé à lui-même et à Spearman. Page 271

Inclus. Sargent, payeur, à Spearman. A effectué le transport des actions dans les valeurs consolidées trois pour cent et envoie les reçus. 272

17 juin, Douanes. Rapport des commissaires de douane. Inclus dans la lettre de Spearman à Stephen, du 29 juin 1837.

21 juin, Québec. Routh à Spearman. Est revenu de New-York où il a négocié £20,000, somme sur laquelle il a été perçu de $55,000 à $60,000, mais il doute d'après la hausse dans le prix du change si l'on peut obtenir davantage. L'extravagance qui règne à New-York. La nécessité de reviser tout le système des banques aux Etats-Unis. La difficulté qu'éprouvent les banques canadiennes à reprendre les paiements en espèces. Lors de sa réunion la législature considérera l'à-propos de suspendre les paiements en espèces. Les rapports entre les banques et l'intendance ont virtuellement cessé, quand les banques ont arrêté les paiements en espèces, mais il y a encore des balances dues par les banques. Suggère plans pour surmonter les difficultés, y compris l'émission d'une monnaie de cuivre. 294

29 juin, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie copie de la pétition de la banque de l'Amérique britannique du Nord pour un état des droits imposés sur les livres importés de la Grande-Bretagne, par voie de New-York. 273

Inclus. Pétition. 274

Rapport des commissaires des douanes à l'effet que les employés des douanes à la frontière étaient autorisés à demander les droits sur les livres, mais les commissaires suggèrent que, s'il est prouvé à la satisfaction du gouverneur que les livres sont publiés dans le Royaume-Uni, le percepteur peut être autorisé à rembourser les droits. 277

30 juin, Amirauté. Barrow à Stephen. Le levé hydrographique du fleuve Saint-Laurent a été publié, celui du golfe n'a pas encore été complété. 20

5 juillet, Trésorerie. Spearman au même. On a reçu la demande des présents pour les sauvages. Les lords du Trésor ont retardé de commander les articles jusqu'à ce qu'il ait été reçu un état de ce qui peut rester en magasin. 279

6 juillet, Trésorerie. Le même à Routh. Incluse dans la lettre de Spearman à Stephen, du 19 juillet 1837.

8 juillet. Garrat et Cie à l'Amirauté. La condition défectueuse du navire britannique *Edward*, destiné au transport des émigrants britanniques 21

15 juillet, Temple. Les officiers en loi à Glenelg. Opinion relative à l'interprétation de l'arrangement pour le paiement de l'intérêt sur la balance du montant payable par la compagnie *British American Land.* 118

Inclus. Extrait de l'arrangement entre Stanley et les directeurs de la compagnie *British American Land.* 122

19 juillet, Trésorerie. Archer à Stephen. Demande que l'on puisse envoyer les lettres officielles à Routh par le messager spécial qui doit bientôt partir pour le Canada. Demande aussi que l'on renvoie les lettres originales de Routh. 280

19 juillet, Trésorerie. Spearman à Stephen. Transmet la correspondance avec Routh au sujet des arrangements afin de pourvoir aux fonds nécessaires pour la dépense militaire dans les Canadas. 281

Inclus. Spearman à Routh. Les lettres ont été examinées par le Trésor. L'on croit désirable qu'il soit demandé à Coffin de remettre les £75,000, comme il (Routh) l'explique à Coffin. Précautions pour éviter le danger de déposer les deniers dans les banques particulières. Le Trésor ne serait pas justifiable de permettre que l'on fasse de nouveaux dépôts dans les banques, qui ont suspendu les paiements en espèces, en sorte qu'il devra verser à la caisse militaire toute consignation et tous les deniers reçus à la suite de ses propres négociations. Le Trésor s'en rapporte à son jugement. 282

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Spearman à Routh. La satisfaction que le Trésor éprouve de ce qu'il a fait à la suite de la demande du lieutenant-gouverneur du Haut-Canada qu'il intervint pour soutenir le crédit de la banque du Haut-Canada. Le Trésor n'est pas autorisé par la loi à approuver le dépôt de deniers dans aucune banque, afin de soutenir son crédit, ni ne peut le faire. Page 287

Spearman à Routh. Les lords du Trésor ont reçu l'avis de son arrivée à New-York afin de se procurer des espèces pour les lettres de change sur le Trésor. On le renvoie à la lettre du 6 juillet au sujet de ses opérations pécuniaires. 289

19 juillet, Trésorerie. Le même au même. Les lords du Trésor ont reçu l'information que des instructions spéciales ont été données au gouverneur du Canada pour le paiement de £142,160, 14ch. 4 d. à compte d'arrérages. Il devra informer le gouverneur qu'il a reçu ordre de suivre les instructions de Sa Seigneurie. Il devra faire comprendre à Gosford qu'il serait nuisible au service public si quelque arrangement devait empêcher de pourvoir à la caisse militaire destinée à faire face au paiement des troupes et des munitions. 292

19 juillet, Trésorerie. Le même au même. Les lords du Trésor approuvent ce qu'il a fait pour se procurer de l'argent à New-York. Les deniers aujourd'hui déposés dans les banques seront disponibles pour les fins que lui-même, et l'officier commandant, croiront être le mieux. Ils approuvent ce qu'il suggère relativement aux retraits de l'argent des banques, sans perte pour le public ou tort pour les banques ou pour les particuliers. Ils ne sont pas prêts à approuver dans le moment qu'un officier de l'intendance aille résider à New-York. Les lords donneront sous peu leur opinion au sujet du monnayage. 301

20 juillet. Sans signature à Bruyères. La question du paiement de l'intérêt sur la partie impayée du prix d'achat de terres par la compagnie *British American Land* a été renvoyée aux officiers en loi, qui sont d'opinion que l'intérêt est payable annuellement, au taux de 4 pour 100. 129

20 juillet, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie copie de la lettre du Trésor à Routh, ainsi que des copies de la lettre de Routh et de la réponse. 296

25 juillet. Stephen à Le Marchant. Glenelg partage l'opinion des lords du Commerce relativement à la demande de la Compagnie de la Baie d'Hudson, mais il est désirable qu'on insère dans la charte une clause à l'effet de concéder les terres pour la colonisation ou l'établissement. Glenelg croit que l'on ne peut accepter comme indubitables les allégués au sujet de l'infertilité d'une grande partie des terres, et il est porté à se méfier des dires à cet effet. 91

26 juillet, Portsmouth. Le major Stark à Fitzroy Somerset. Incluse dans la lettre de Fitzroy Somerset à Stephen, du 1er août 1837. Extrait du registre de la cour martiale, de la même date, également inclus.

29 juillet, Artillerie. Byham à Stephen. A reçu avis de la distribution d'armes et de munitions pour protéger un navire marchand transportant 39 forçats. Ces armes et munitions ont été envoyées à la tour, à l'exception de 10 cartouches que l'on ne fera pas payer. 184

29 juillet, Trésorerie. Spearman à Stephen. Dans les circonstances, les lords du Trésor approuveront le paiement de la lettre de change de £1,000 tirée par Gosford. Ce montant doit être versé à la caisse militaire, nulle disposition n'ayant été prise pour que ce paiement fasse partie de la dépense prévue dans les estimations. 303

29 juillet, Trésorerie. Spearman au même. A reçu la lettre contenant une dépêche de Gosford ainsi que de nombreux documents concernant les difficultés pécuniaires dans le Bas-Canada, et expliquant les moyens adoptés pour venir en aide aux marchands, et pourquoi il a consenti à ce l'on paie les droits de douane autrement qu'en espèces. Il a été recu une lettre des douanes au même sujet. Dans les circonstances particulières, Leurs Seigneuries ne désapprouvent point les mesures adoptées par les douanes. Les employés des douanes devront faire des rapports mensuels indiquant le montant des droits perçus en

1837.

espèces et autrement, celui des reçus de banques rachetés durant le mois, et le montant non racheté à la fin du mois. Les plans de Gosford sont approuvés. Page 305

1er août, Horse Guards. Fitzroy Somerset à Stephen. A soumis au commandant en chef une lettre de Gosford et la pétition de McAuliff. Envoie copie d'un rapport de l'officier commandant sur son cas. Lord Hill ne voit pas de raison pour appliquer la clémence royale à McAuliff. 49

Inclus. Le major Stark à Fitzroy Somerset. Expose les circonstances dans lesquelles McAuliff a commis le crime qui l'a fait condamner à mort. 51

Extrait du registre de la cour martiale au sujet du châtiment infligé à John McAuliff. 53

Le major Kelly à l'adjudant général. Rapporte la conduite de McAuliff, du 24e régiment. 54

Le même au Dr Pitcairn. Attire l'attention sur le cas de McAuliff. 57

3 août. Sans signature à Spearman. Le montant dû à Aylmer pour ses appointements est de £5,156 10ch. 1d. et celui dû à Craig, le secrétaire civil, de £572 18ch. 11d. Demande que l'on paie ces montants à même le crédit du Bas-Canada. 291

7 août, Whitehall. Hume à Stephen. La Compagnie de la Baie d'Hudson n'a entrepris aucune négociation pour renouveler son permis, ni n'a adopté de mesures, sauf de transmettre une réponse à la date du 2 juin, à la lettre du 28 février. Les lords du Commerce sont prêts, cependant, si Glenelg le désire, à conférer avec la compagnie à ce sujet. 94

7 août, Trésorerie. Spearman à Stephen. Y a-t-il des objections à renouveler certaines nominations ? 308

15 août. Stephen à Hume. A reçu sa lettre du 7. Glenelg croit que comme les lords du Commerce ont déja fait une enquête au sujet du renouvellement de la charte de la Compagnie de la Baie d'Hudson, les négociations quant aux conditions de la charte seront conduites d'une façon plus avantageuse par eux que par lui (Glenelg). Relativement à la colonisation, Glenelg expliquera son opinion à la compagnie si les lords du Commerce croient que cela est à propos, mais, craignant la comparaison, et comme son opinion se renferme dans d'étroites limites il vaudrait mieux peut-être que les lords du Commerce exposent ce qu'ils désirent plutôt que Glenelg lui-même. 96

15 août. Sans signature à Spearman. Il n'y a pas de raisons pour que les receveurs généraux du Haut et du Bas-Canada ne reçoivent pas de nouvelles nominations, sauf que chacun d'eux devra se démettre sous peu. Comment ces nominations doivent être faites. Dans le cas actuel le receveur général appartient à une clase d'employés que le secrétaire des Colonies nomme ordinairement. C'est une question que Glenelg considère avec la plus parfaite indifférence par suite des obligations relatives au patronage. 309

21 août, Trésorerie. Spearman à ————. Mentionne les allocations qui devront être données aux officiers en retraite de la division des sauvages. 210

21 août, Trésorerie. Spearman à Stephen. A soumis les propositions faites par Gosford pour opérer des réductions dans la division des sauvages. Allocations données aux employés en retraite (noms et montants mentionnés). 311

22 août, Trésorerie. Le même an même. A soumis aux lords du Trésor copie de la lettre de Lockhart pour la balance du traitement de l'évêque. Le traitement du feu évêque a été régulièrement retiré jusqu'au 31 mars dernier. Avant de payer, le Trésor désire être informé de la date de la mort de l'évêque, et savoir si Lockhart peut donner l'assurance que le traitement dû ne sera pas retiré à Québec. 312

28 août, Québec. Craig à Airey. Incluse dans une lettre non signée à Byham, de mars (?) 1837.

30 août, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les lords du Trésor désirent avoir l'opinion de Glenelg sur la proposition de Scholefield, de Birmingham, de monnayer du

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

cuivre pour la banque de Montréal, monnaie qui sera mise en circulation dans le Bas-Canada. Page 313

31 août, Downing Street. Glenelg à Gosford. A renvoyé la dépêche du 15 février au Trésor, laquelle approuve les mesures prises relativement aux employés de la division des sauvages, et a sanctionné le paiement des sommes mentionnées par Spearman à ceux qui prennent leur retraite. 209

7 septembre, Downing Street. J. S. R. (Spring Rice ?) à Glenelg. Demande des lettres de présentation aux gouverneurs de l'Amérique Britannique du Nord pour Cornell qui se rend aux Etats-Unis en mission importante au sujet des relations commerciales, et qui pourra aussi examiner la question des banques dans l'Amérique britannique du Nord. 315

9 septembre, Downing Street. Helps à Grant. Les lettres de présentation pour Cornell devront être envoyées sous enveloppe à T. A. Curtis, le gouverneur de la banque d'Angleterre. 316

13 septembre, Trésorerie. Baring à Stephen. Dans les circonstances, les lords du Trésor ont autorisé le paiement à Lockhart de £200, à compte du traitement de l'évêque de Québec, s'il fournit une autorisation lui donnant droit de toucher cette somme. 314

15 septembre. Circulaire non signée aux gouverneurs des provinces présentant M. Cornell. 318

20 septembre, Downing Street. Ricketts à Stephen. Les lettres de présentation pour M. Cornell devront être envoyées à M. Curtis pas plus tard que le 22. 317

21 septembre, Trésorerie. Spearman au même. A défaut de renseignements précis de la part des gouverneurs du Bas-Canada, les lords du Trésor différent de sanctionner l'envoi de la monnaie de cuivre qui doit être mise en circulation dans le Bas-Canada, mais ils désirent que Glenelg demande au gouverneur du Bas-Canada de faire immédiatement un rapport sur le sujet. 319

25 septembre. Observations sur la seigneurie de Sorel dont on est à faire le transport à la division de l'Artillerie. 189

25 septembre, Trésorerie. Baring à Stephen. Il a été fourni à Gosford du combustible jusqu'au 30 juin dernier. Les lords du Trésor ne s'opposent point à ce que l'on continue à lui faire cette distribution, mais le coût devra être remboursé par Gosford. 321

3 octobre, Downing Street. J. S. (Stephen) à Spearman. Le gouverneur du Bas-Canada a fait le rapport de la réunion et de la prorogation de la législature de cette province, ainsi que du refus par elle de pourvoir au paiement des arrérages de salaires, etc., dus aux fonctionnaires. C'est donc le moment d'appliquer les deniers votés par le parlement au paiement de leurs réclamations. Demande que des instructions soient données en conséquence. Les montants dus à Aylmer, Craig, Amyot et Buchanan respectivement sont notés. 332

4 octobre. Sans signature à Baring. La commission canadienne a cessé d'exercer ses fonctions le 18 février dernier. 323

12 octobre, Trésorerie. Spearman à Stephen. On a fait à Colborne des avances au taux de £3,000 par année, avances que le secrétaire de la guerre refuse de rembourser. L'allocation a été payée d'après l'autorisation d'une lettre de Glenelg, et les lords du Trésor désirent obtenir des renseignements qui leur permettront de décider sur quel compte imputer la dépense. 324

12 octobre, Trésorerie. Le même au même. Les lords du Trésor ont reçu copie de la dépêche de Gosford, ainsi que le rapport de Napier sur les sauvages du Bas-Canada. Ils diffèrent de faire des observations jusqu'à ce qu'ils aient reçu le rapport du Haut-Canada. Le rapport paraît indiquer, cependant, que les dépenses doivent être débitées au profit des terres incultes. 328

12 octobre, Trésorerie. Spearman à Stephen. On a donné l'autorisation de payer les montants dus à Aylmer, Craig, Amyot et Buchanan à même les deniers votés par le parlement. 330

14 octobre, Trésorerie. Maule au même. Amos a demandé ses honoraires pour avoir donnné ses conseils et opéré le règlement de trois chartes canadiennes. Ce qu'il connaît

1837.

de la réclamation. Désire savoir comment cette réclamation devra être réglée. Page 334

19 octobre, Trésorerie. Baring à Stepnen. Bien que la commission ait pris fin le 18 février dernier, Gosford continue cependant à tirer sur l'intendance, ce qui est contre les règlements. Il devra donc rembourser tout ce qu'il a retiré ainsi. 337

21 octobre. Sans signature à Spearman. Demande le paiement de £200 avancés par Wilder à A. C. Buchanan. Envoie l'engagement de Buchanan de transférer le montant à Wilder. 331

21 octobre. Sans signature à Maule. Glenelg a demandé au Trésor d'autoriser le paiement à Amos des honoraires qui pouvaient lui être dus. 335

21 octobre. Sans signature à Spearman. Envoie la demande de Maule de payer les honoraires à Amos. Engager les Lords du Trésor à donner l'ordre de faire le paiement. 336

25 octobre. Sans signature au même. Détails de l'arrangement fait avec Colborne pour le paiement de £300 par année. On demandera aux lords du Trésor de pourvoir au paiement des montants. 325

28 octobre, Québec. Colborne à sir Colin Campbell. Inclus dans la lettre de Fitzroy Somerset à Stephen, du 25 novembre 1837.

30 octobre, Québec. Gosford à Colborne.

30 octobre, Québec. Colborne à Gosford. Ces deux lettres sont incluses dans celle de Spearman à Stephen, du 9 décembre 1837.

31 octobre, Trésorerie. Maule à Spearman. Incluse dans la lettre de Spearman à Stephen, du 15 novembre 1837.

— octobre. Sans signature à Gosford. Envoie copie de la lettre du secrétaire au Trésor au sujet du fait qu'il a tiré irrégulièrement sur l'intendance. Il devra faire des arrangements pour payer à l'intendance tout ce qui a été retiré depuis le 31 mars. 339

2 novembre, Sorel. Colborne à———. Incluse dans la lettre de Fitzroy Somerset à Stephen, du 25 novembre 1837.

4 novembre, Sorel. Colborne à Spearman. Incluse dans la lettre de Spearman à Stephen, du 9 décembre 1837.

4 novembre, Artillerie. Fox à Stephen. Yule, des ingénieurs royaux, a terminé sa tournée au Canada. Le secrétaire des colonies désire-t-il qu'il retourne en service spécial ? 185

9 novembre, Québec. Gore à———. Envoie rapport des manœuvres régimentaires d'après les ordres du lieutenant général, son intention étant d'occuper Montréal et de rendre la place aussi forte que possible. Les dispositions qui y ont été prises ainsi qu'à d'autres endroits (nommés) pour loger les troupes. Les autres arrangements militaires sur l'Outaouais, le Richelieu, etc. Le pays dans les environs de l'Acadie est dans un état de rébellion ; sur le Richelieu c'est la même chose, et les agitateurs s'enrôlent et font l'exercice militaire à différents endroits. Colborne a décidé de rester à Montréal. L'état ordinaire des troupes mentionné dans la lettre ne peut être prêt à temps pour ce poste. 75

Inclus. Distribution générale des troupes dans le Haut et le Bas-Canada. 79

14 novembre, Whitehall. Phillips à Grey. Lord John Russell a donné des ordres à Legrasse jusqu'à ce qu'il se présente une occasion de l'envoyer au Canada pour être jugé. 105

14 novembre, Trésorerie. Spearman à———. Gosford a-t-il donné ordre de payer les arrérages d'appointements ? Si oui, des arrangements doivent être pris pour remettre le montant à l'ordonnateur. 340

15 novembre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie une copie de la lettre du solliciteur à la Trésorerie où il dit qu'il a payé à Amos £126 (120 guinées) pour la préparation des chartes accordées à trois banques du Bas-Canada, le gouverneur devant recevoir instructions de recouvrer ce montant des banques. 341

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Incluse. Lettre de Maule à Spearman au sujet des honoraires payés à Amos pour la préparation des chartes de banque. Page 342

16 novembre, Artillerie. Vivian à Grey. Le prie d'envoyer une lettre à Gosford. 186

21 novembre, Trésorerie. Sperman à Stephen. La lettre de Grey contenant le rapport de Carter sur la monnaie courante coloniale. Les lords de la Trésorerie sont à étudier la question et profiteront des précieux renseignements fournis par Carter. Ce rapport les confirme dans l'opinion que le cours de la monnaie doit être établi d'après des principes généraux. 343

21 novembre, Trésorerie. Les lords de la Trésorerie à Stephen. On a attiré leur attention sur le paiement de £18, 14s, 1¾d, à James Hughes, surintendant du département des sauvages, pour frais payés par lui au cours d'un procès qu'il a subi en sa qualité officielle ; ils désirent avoir l'opinion de Glenelg sur l'à-propos de ce paiement. 344

23 novembre, Bureau de l'Auditeur. Les commissaires du Contrôle à la Trésorerie. Envoient la lettre de Spearman à Stephen, 28 décembre 1837.

24 novembre, Trésorerie. Sperman à Stephen. Au sujet de la demande de Glenelg, pour que l'on pourvoie aux salaire et gratification de Colborne au montant de £3,000 par année, les lords de la Trésorerie désirent savoir s'il reçoit quelque autre gratification militaire. 345

25 novembre. Ordre général d'envoyer aussitôt que possible un régiment à Halifax. Le régiment destiné à être envoyé de Gibraltar et de la Jamaïque n'est pas encore parti, et ne sera plus remplacé. 59

25 novembre, Horse Guards. Fitzroy Somerset à Stephen. Transmet copie de dépêche avec lettres reçues de Colborne. 58

Inclus. Colborne à ————————. Envoie copie de lettre à sir Colin Campbell, demandant des renforts. 60

Colborne à sir Colin Campbell. Demande des renforts vu la situation critique dans le Bas-Canada. 61

27 novembre, Horse Guards. Lord Hill à Glenelg. Les compagnies de service du 93e ont reçu ordre de se rendre à Halifax aussitôt que le navire sera prêt à Cork. Autres arrangements militaires rendus nécessaires. 63

27 novembre, Artillerie. Byham à Stephen. Transmet une copie du rapport des "respective officers" de Québec concernant la propriété à Sorel. Le rapport est défectueux, de sorte qu'il a fallu demander d'autres informations, mais le Maître général et le Bureau de l'Artillerie ont cru bon d'envoyer les informations données, surtout le fait qu'il y a des arrérages de loyer au montant de £4,600, monnaie courante. 187

30 novembre. Anonyme à Spearman. Envoie copie de lettre de Glenelg à Colborne par laquelle il appert que Colborne ne reçoit aucune gratification en plus des £3,000. 346

5 décembre, Horse Guards. Fitzroy Somerset à Grey. On va s'occuper de la demande du lieutenant Grey, mais vu les services rendus par tant d'autres, lord Hill craint qu'il ne soit pas en son pouvoir d'exaucer prochainement les désirs de Grey. 65

5 décembre, Trésorerie. Spearman au même. Dans les circonstances, les lords de la Trésorerie seront prêts à honorer les notes de dépense de Gosford à son retour. 347

7 décembre, Trésorerie. Le même à Colborne.

7 décembre, Londres. Baker à Bidwell. Toutes deux mises dans l'envoi de Backhouse à Stephen, 9 décembre 1837.

8 décembre, Horse Guards. Lord Hill à Glenelg. Le gouvernement de Sa Majesté ayant décidé de retirer deux régiments des îles Ioniennes, il ne perdra pas de temps à mettre à exécution ce qui a été décidé. Au sujet des troupes pour Québec, il mobilisera les deux régiments pour le service à l'étranger d'abord, à moins qu'il n'y ait d'autre mesure en vue. 66

9 décembre, Affaires étrangères. Backhouse à Stephen. Palmerston donne instruction d'envoyer une copie de la lettre de Baker, consul à Mobile, relativement à l'envoi d'armes à New-York et supposées destinées au Canada. 100

1837.

Inclus. Baker à Bidwell. Il a été informé que les armes sont expédiées d'Angleterre à New-York pour être envoyées au Canada ; ne connaît pas de loi pour empêcher ce commerce ; si l'on désire savoir qui le fait, on peut le savoir facilement par le consul à New-York. La destination probable des armes. Page 101

9 décembre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Envoie copie de lettre et de pièce reçues de Colborne qui annonce avoir autorisé le paiement, à même la caisse militaire, de £2,000 au gouverneur en chef. Il demande que Glenelg trouve le moyen par lequel cette avance sera remboursée. 348

Inclus. Colborne à Spearman. Etant donnée la situation politique du Bas-Canada, il avait autorisé Gosford à tirer £2,000 de la caisse militaire pour permettre d'obtenir des renseignements exacts sur les mécontents. 350

Gosford à Colborne. Demande que pouvoir soit donné au Commissaire général de payer ses warrants (à Gosford) pour un montant ne devant pas excéder £2,000. 352

Colborne à Gosford. Le Commissaire général sera autorisé à placer à la disposition de Gosford la somme de £2,000. 354

Spearman à Colborne. Dans les circonstances, les lords de la Trésorerie sanctionnent l'avance de £2,000 à Gosford. 355

12 décembre, Whitehall. Philips à Grey. Lord John Russell envoie, pour la gouverne de Glenelg, une copie d'une lettre confidentielle de Baker, consul à Mobile, au sujet des armes expédiées à New-York et que l'on croit destinées au Canada. 106

Une autre copie envoyée par Palmerston. *Voir* page 101. 101

14 décembre. Anonyme à Byham. A reçu le rapport concernant Sorel, et qui est si défectueux qu'il ne peut formuler d'opinion sur les arrérages ; cependant, comme il s'agit de propriété militaire, la question du recouvrement de ces arrérages est du ressort de l'Ordonnance. 188

20 décembre. Anonyme à Spearman. Les £2,000 avancés provenant de la caisse militaire seront remboursés de la même manière que les autres sommes qui peuvent être tirées pour la même fin, mais Glenelg désire retarder de répondre à la question jusqu'à ce que le gouvernement ait décidé la conduite à tenir au sujet du Canada. 349

22 décembre, Glynn. Vivian à Glenelg (confidentielle). Fox a envoyé une lettre et sa réponse qui est très convenable. Avant de quitter la ville il était en correspondance avec lord Hill au sujet de l'artillerie et avait donné des ordres pour qu'une compagnie se tînt prête à embarquer immédiatement. S'il y a apparence de conflit, on devrait envoyer une force nombreuse sans tarder et ne pas renouveler l'erreur commise pendant la guerre américaine. Les gens du Canada sont français et ils sont un peuple militaire. Il espère que des troupes considérables régleront la difficulté. On devrait aussi envoyer un peu de cavalerie. 195

23 décembre, Artillerie. Byham à Stephen. L'Ordonnance a donné des ordres au sujet de l'équipement de troupes dans le Bas-Canada. 197

25 décembre, Artillerie. Fox à Glenelg. On ne peut pas obtenir dans les Canadas des chevaux pour la cavalerie, mais il y en a beaucoup aux Etats-Unis. On pourrait envoyer discrètement un agent à New-York pour en acheter. Il y a justement un bataillon de carabiniers de retour du Nouveau-Brunswick, qui connaît bien le pays ; il suppose que lord Hill l'enverra. 198

26 décembre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les lords de la Trésorerie ont donné instructions aux commissaires de payer à même la caisse militaire les dépenses encourues sous l'autorité de Colborne et munies de son warrant 356

27 décembre, Artillerie. Vivian à Glenelg. C'est l'amirauté qui a les vaisseaux, l'Ordonnance ne fait que les demander. L'Ordonnance n'a actuellement aucuns approvisionnements à envoyer, sauf quelques tentes et d'autres articles de campement qui ne peuvent être d'aucune utilité avant l'ouverture de la navigation. 200

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.
28 décembre. Lord Hill à Glenelg. A donné ordre d'embarquer les compagnies de service du 93e régiment aussitôt que le navire arrivera à Cork, et le nombre des hommes doit être porlé à 100 par compagnie. Page 68

28 décembre, Horse Guards. Lord Hill à Glenelg. A reçu ordre de maintenir la force militaire dans l'Amérique Britannique du Nord à 10,000 hommes, y compris de 400 à 500 cavaliers mais non compris l'artillerie; 1,000 seront envoyés à Halifax et le reste devrait arriver sur le Saint-Laurent à l'ouverture de la navigation; les compagnies de service seront portées à 100 hommes chacune. On ne perdra pas de temps dans l'exécution des ordres. S'informe quant au transport des chevaux et recommande qu'une partie soit achetée au Canada. Comment l'état-major devrait être composé. 69

28 décembre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Des instructions ont-elles été envoyées à Gosford relativement au remboursement de £ 162, 9s. 0d. pour papeterie fournie au département du secrétaire ? 357

Inclus. Les Commissaires du Contrôle à la Trésorerie. Ordre a été donné de payer à la caisse militaire £162 9s. 0d. pour papeterie, mais ce paiement ne paraît pas avoir été fait. 360

29 décembre, Horse Guards. Fitzroy Somerset à Grey. Lord Hill recommande que, vu la saison où les soldats vont s'embarquer, il leur soit distribué des chemises et des caleçons de flanelle. Il suggère la meilleure méthode de distribuer cet approvisionnement. 73

30 décembre, Artillerie. Vivian à Glenelg. Lui demande d'inclure une compagnie de sapeurs avec des officiers en nombre proportionné à la requête qu'il est à préparer. 201

Décembre (?). Anonyme à Barrow. Les caissiers (*pursers*) des navires devant transporter les renforts dans l'Amérique Britannique du Nord fourniront des chemises et caleçons en flanelle. 74

1838.
9 février. Anonyme à Spearman. La raison du retard apporté à régler la réclamation au sujet de la papeterie fournie au département du secrétaire. 358

Bureaux publics, 1837.

Q. 241-1-2-3.

1836.

Première partie de page 1 à 257 ; 2e partie de page 258 à 548 ; 3e partie de page 549 à 831.

3 décembre, Québec. Stayner à Maberly. Lettre contenue dans celle de Lawrence à Stephen, 27 janvier 1837.

1837.
5 janvier, Londres. Maberly à Stephen. Fait rapport sur les améliorations introduites dans le service postal du Canada. Le montant excessif du salaire payé à Stayner, sous-maître des postes. Les misères que causerait au public l'abolition du système de privilège, la mesure pour réduire le tarif postal ayant été bloquée. 409

12 janvier, Londres. Lechmere à Stephen. On a fait de soigneuses recherches mais on n'a pas trouvé le nom de Lachlan Macleane présumé avoir été nommé percepteur à Philadelphie en 1772. 414

18 janvier, Glasgow. Macfarlane à Grey. Il recommande le rév. Dr Black qui est choisi pour faire valoir les réclamations de l'Eglise d'Angleterre. 638

27 janvier, Londres. Lawrence à Stephen. Envoie une lettre du sous-maître général des Postes au Canada où il est dit que le port dû par l'Assemblée et le Conseil législatif du Haut-Canada a été payé, mais pas celui que doit le gouvernement du Bas-Canada. 415

1837.

Inclus. Stayner à Maberly. Fait rapport du paiement des frais de poste dus par le Haut-Canada mais que ceux dus par le Bas-Canada ne sont pas encore réglés. Page 416

27 janvier. Lawrence à Stephen. Envoie le rapport du sous-maître général des Postes où il est dit que, jusqu'au 5 avril, 33 nouveaux bureaux de poste ont été ouverts ; que l'on a augmenté de 307 milles la voie postale établie ; que le nombre additionnel de milles parcourus chaque semaine par la poste est de 896 et qu'il y a eu une augmentation considérable dans le revenu brut des postes des Canadas. 417

Inclus. Rapport du département des postes des Canadas pour l'année finissant le 5 avril 1836. 418

(Il y a une erreur dans les chiffres de ce rapport ; elle s'est produite dans l'original.)

29 janvier. L'archevêque de Canterbury à Glenelg. Il avait écrit à l'évêque de Québec au sujet d'un siège épiscopal projeté pour le Haut-Canada, mais l'évêque est si malade qu'on ne lui a pas présenté cette lettre. Depuis cette époque, il a eu des attaques d'apoplexie d'un caractère très grave. Il serait donc bon de consulter l'évêque de Montréal avant d'en arriver à une décision. 503

30 janvier, Londres. Gillespie à Glenelg. N'a pas écrit depuis le 17 courant. Il avait compté avoir des renseignements sur les mouvements de Stuart. La mort de Grant, président des délégués constitutionnels. Les lettres de ses correspondants confidentiels ne sont pas venues régulièrement en ces derniers temps, de sorte qu'il ne peut communiquer avec assurance ce qui se passe. La législature du Haut-Canada était à la veille de demander un port de mer et un changement de la ligne de frontière entre le Haut et le Bas-Canada de façon à englober l'île de Montréal, ce qu'elle préfère à une union ; mais plutôt que de ne pas avoir un port de mer elle l'accepterait. Excepté pour la population de l'île, aucune de ces mesures ne serait satisfaisante. Il parle du projet soumis le 17 du mois dernier comme étant plus satisfaisant que n'importe lequel de ces projets. Les propriétaires canadiens-français croient que quelque chose sera et doit être fait pour satisfaire "les Anglais." Il est convaincu que son adoption immédiate épargnerait beaucoup d'ennuis aux ministres et ferait rapidement disparaître toute agitation bien que, pendant un certain temps, cela pourrait causer quelque excitation parmi les Canadiens-français ; mais elle se dissiperait quand ils verraient que leurs libertés ne sont pas entamées et que leurs propriétés prennent plus de valeur. Il ne voit pas d'objection à l'augmentation du nombre des représentants. Il suggère que le collège de Cobourg envoie un de ses membres, ce qui assurerait le concours d'une secte importante. Il est porté à croire que les réserves du clergé du Haut-Canada seront vendues et que le produit sera appliqué à l'éducation générale. 3

31 janvier. Anonyme à l'évêque de Montréal. Il envoie une copie d'une adresse du clergé anglican du Haut-Canada demandant l'érection d'un nouveau siège épiscopal ; aussi une copie de la correspondance de l'archevêque de Canterbury et d'une lettre à l'archevêque de Québec, qui est trop malade pour s'occuper d'affaires. Il demande donc de soumettre les remarques que sa connaissance du pays le met en mesure de faire. 505

3 février, Londres. Gillespie à Stephen. Il a écrit à Glenelg. Il enverra un rapport sur l'origine des dépenses contingentes de la législature, si c'est demandé. A moins que le gouvernement de la mère patrie donne de l'assistance aux intérêts britanniques au Canada, l'agitation recommencera et il sera difficile d'en enrayer le progrès. Il envoie une copie d'une lettre adressée à des amis au sujet des Banques de la Cité et de Montréal en ce qui a trait aux requêtes pour obtenir des chartes. Il attire l'attention sur le gros montant des importations du Canada pour démontrer son importance croissante, la valeur totale en étant de £3,800,000, un chiffre plus fort qu'il ne croyait.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

Les craintes des marchands de Londres qu'il n'éclate des troubles au Canada à moins qu'on ne donne signe de protection au parti anglais. Page 7

Inclus. Gillespie à John Jamieson, Banque de Montréal, et John Fotheringham, banque de la Cité. Si demande en est faite, une charte sera accordée, ou il sera passé un acte quelconque rendant facile la transaction des affaires. La requête devrait être rédigée conformément à la charte. On devrait nommer à Londres un agent pour recevoir et faire valoir la demande. Il ne désire pas voir son nom mentionné en rapport avec cette demande, mais il fera de son mieux pour les intéressés, si on lui confie la requête. 10

3 février, Londres. Gillespie à Glenelg. Il est reconnaissant pour la confiance reposée en lui. Il regrette que le gouvernement ne soit pas en mesure d'agir avec le Bas-Canada de façon à assurer la tranquillité permanente. Il voit avec plaisir qu'aucune concession ne sera faite à l'Assemblée au sujet d'un conseil électif. La conservation de cette Chambre telle qu'elle est, rendra plus sérieuse la détermination de maintenir la constitution. L'établissement d'une cour d'appel à Montréal sera accueillie avec gratitude, de même qu'une charte ou un acte pour donner une existence permanente aux banque provinciales. Il conseille de retarder l'octroi d'une charte à la banque de l'Amérique Britannique du Nord jusqu'à ce que les gens d'affaires la demandent. On a, sans doute, l'intention de créer un fonds pour payer les arrérages de salaire dus aux fonctionnaires publics en même temps que les dépenses contingentes de la législature. Le mécontentement soulevé par la suspension des travaux du port de Montréal. Cette suspension s'est produite quand le port était presque terminé ; les dommages qu'il subira s'il est laissé tel quel ; son parachèvement apaiserait beaucoup de mécontentement et embellirait la ville. L'impraticabilité à peu près complète au printemps et à l'automne du chemin qui conduit au port ; en été, les dépôts qui s'y forment causeront probablement des maladies, puis les personnes ayant des propriétés dans le voisinage ne peuvent en tirer jouissance. Le mauvais effet des améliorations faites ailleurs sur la partie inachevée du port et les pertes de vie et de propriété qui sont la conséquence de cet état de choses. Il insiste pour qu'on termine le port. 12

4 février, Londres. Bruyères à Grey. Suivant instructions reçues de la British American Land Company il envoie le mémorial adressé à Gosford par les commissaires de la compagnie au Canada, dans l'espoir qu'il induira Glenelg à reconsidérer son opinion. 172

7 février, Londres. Maberly à Stephen. Il craint que le rapport demandé ne puisse être fourni, mais il consultera le comptable pour voir si on peut donner à part la remise venant de chacune des deux provinces. 419

8 février, Londres. Le même au même. Il envoie un état des sommes payées pour frais de poste par le Haut et le Bas-Canada, et une copie du mémorandum du comptable. 420

Inclus. Etat des sommes payées pour frais de poste dans les Canadas au cours des cinq dernières années. 421

Mémorandum du comptable général. Il a envoyé un état des remises pour les derniers cinq ans, mais il ne peut établir la proportion perçue par chaque province ni la dépense encourue pour le paquebot d'Halifax, laquelle est payée par l'Amirauté. 422

8 février, Londres. Mémoire du rév. E. Black en faveur de l'Eglise d'Ecosse au Canada. 682

8 février, Londres. Rév. E. Black à Glenelg. Envoie la lettre de Gosford et son mémoire sur la situation présente de l'Eglise écossaise dans les Canadas.

10 février, Londres. Pelly au même. La paix et l'ordre dans les territoires sous la Compagnie de la Baie d'Hudson ne demandent pas qu'on dérange le département colonial, mais l'expiration prochaine de certains monopoles de commerce lui fait un devoir de porter toute l'affaire à l'attention du gouvernement de Sa

1837.

Majesté, afin de savoir quelles mesures il y aura à prendre pour l'administration de la justice, la police, etc. Histoire des origines de la Compagnie de la Baie d'Hudson. La traite des fourrures par les Français antérieurement à la cession du Canada, époque jusqu'à laquelle il n'y eut pas de concurrence, mais après quoi il s'en forma, ce qui aboutit à la formation d'une compagnie sous le nom de Compagnie du Nord-Ouest qui se fusionna avec la Compagnie de la Baie-d'Hudson en 1821. Récit des opérations des traitants américains et russes avant la fusion. Il demande une prolongation du permis. Après une concurrence acharnée, la Compagnie de la Baie-d'Hudson a réussi à établir des postes et à obtenir un quasi-monopole du commerce de fourrures. Actes du gouvernement russe désavouant la conduite de ses officiers. Page 270

Inclus. Simpson à Pelly. Rapport sur la situation dans la région indienne et sur le commerce avant et après l'année 1821. 288

11 février, Londres. Gillespie à Glenelg. Il a insisté sur l'union des provinces comme le remède efficace pour les griefs existants dans le Bas-Canada et propre à donner le pouvoir politique aux habitants anglais, pouvoir dont l'absence a été le germe des difficultés. Son autre plan était de faire siéger à Montréal l'union fédérale des législatures du Haut et du Bas-Canada. Il a encore la même opinion que celle exprimée dans ses lettres précédentes. Dans tous les cas, il sera bon de voir à ce qu'un certain revenu soit à la disposition du gouvernement pour défrayer les dépenses civiles et autres. Il espère qu'une mesure dans ce sens pourra être présentée et adoptée, vu que s'adresser au comité ne servirait qu'à causer du délai et du désappointement, de même qu'à provoquer des actes de violence dans la province. On doit craindre plus de troubles du fait d'agir trop peu que du contraire, et les fonctions de la Couronne pourront être reprises sans causer beaucoup d'excitation. Le crédit que s'attirerait un homme d'Etat qui donnerait une constitution libre à une colonie plus populeuse que l'Ecosse se trouvait dans son union avec l'Angleterre. 17

15 février, Londres. Le même au même. Il envoie des états des droits perçus sur les importations au Canada l'année dernière. Il établit le montant qui devrait être à la disposition du gouvernement. Outre cela, il doit y avoir de l'argent restant improductif dans la caisse du Revenu général. 22

Inclus. Droits perçus à Québec et à Montréal en 1836. 25

15 février, Londres. Rév. E. Black à Glenelg. Il établit les sommes reçues par les ministres de l'Eglise d'Angleterre au Canada en qualité de chapelains de régiments, etc. 689

15 février, Londres. Rév. D. Brown au même. Il est allé dans le Bas-Canada comme missionnaire ; il s'est établi à Val Cartier mais n'a pu y rester à cause de la pauvreté des gens. Il demande une aide suffisante pour lui permettre de reprendre l'exercice de son ministère. 727

16 février. Anonyme à Bruyères. Il a reçu un mémoire sur la demande faite par la British North American Company, copie duquel a été envoyée à Gosford pour qu'il puisse faire ses observations. D'ici qu'on les ait reçues, Glenelg ne prendra pas de décision définitive. 174

17 février, Londres. Gillespie à Grey. Il envoie des journaux contenant l'adresse de l'Assemblée, ainsi que les forts arguments que le Haut-Canada peut mettre de l'avant en faveur de l'annexion de Montréal à cette province. Il y a à cette annexion des objections que pourrait soulever le Bas-Canada. Il croit que l'union fédérale est la meilleure mesure qui puisse être adoptée. 26

18 février, Londres. Bruyères au même. Les directeurs de la British American Land Company envoient un rapport concernant les Cantons de l'Est et les progrès satisfaisants faits dans cette région grâce aux efforts de la compagnie. 189

Inclus. Rapport fait par R. Carter sur les progrès satisfaisants faits par les Cantons de l'Est. 190

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837

20 février, Londres. Rév. E. Black à Grey. Il a reçu sa lettre demandant son adresse (à Black) en Ecosse, pour que la décision de Glenelg pût y être envoyée. Ellice lui conseille de ne pas partir avant d'avoir reçu la décision ; il restera donc jusqu'à mercredi soir. Dans le cas où il ne recevrait pas de réponse favorable, il soumettra l'affaire au Roi en conseil et ensuite, si nécessaire, la portera devant le parlement. Page 702

22 février, Londres. Gillespie à Glenelg. Il s'excuse de faire perdre du temps à Sa Seigneurie. Il avait espéré que le gouvernement n'avait pas besoin d'autre preuve de la disposition où se trouvait l'Assemblée de déjouer les vues de l'administration impériale et d'enrayer le développement du pays. Il avait aussi espéré qu'on adopterait une mesure tant rétrospective que prospective, établissant d'une façon permanente un gouvernement civil et donnant de l'influence aux classes mercantiles, mais cette attente avait disparu. Il espère que les mesures qui doivent être proposées seront plus complètes qu'il s'y attend, mais son attente sous ce rapport est peu enthousiaste. Il désire qu'on donne aux gens de Montréal quelques marques d'encouragement. Le mémoire de Strachan sur le collège McGill a dû être reçu avant ceci ; il espère que le gouvernement jugera à propos de se conformer aux intentions du testateur. Le mémoire énumère largement les avantages d'un collège pour Montréal. Il demande aussi que le port de Montréal soit terminé. 28

22 février, Londres. Rév. E. Black à Grey. Il le remercie de sa courtoisie et il espère connaître la décision le ou avant le 15 mars, vu qu'il est impatient de reprendre ses fonctions. Son désir le plus vif est d'arracher ses frères de la pauvreté et, si c'est nécessaire, il retournera à Londres dans ce but. 704

— février. Anonyme au Rév. D. Brown. Glenelg lui a donné instruction de dire que la question des réserves du clergé est devant le gouvernement de Sa Majesté et que sa lettre sera prise en considération. 731

Autres représentations sur le même sujet 732 à 775, 798 à 813 et 815.

8 mars, Londres. Etat préparé par le bureau des paiements, du stock retenu dans les fonds publics pour ventes de réserves du clergé dans le Canada. 687

9 mars, Londres. Mémoire du Rév. M. Palmer à Glenelg demandant de l'aide pour assurer l'éducation religieuse de la population croissante en établissant des églises et des maisons d'école. 622

Rapport relatif à Guelph dans le Haut-Canada. 625

11 mars, Londres. Gillespie à Glenelg. Sa satisfaction de voir la question canadienne discutée et l'adoption par une si grande majorité de résolutions qui n'empiètent sur aucuns des privilèges de l'Assemblée et qui, si on les met à exécution, donneront de la sécurité à la population d'origine britannique. Il sait que la minorité ne négligera aucun plan pour retarder ou empêcher le vote des résolutions. Il supplie le gouvernement d'en presser le vote. Si on laisse à l'agent de l'Assemblée le temps de consulter ses commettants, des événements se produiront qui alarmeront le peuple et les communes de la Grande-Bretagne et les amèneront à croire qu'ils sont encore à la veille d'une révolution américaine. Ces événements pourraient amener une réaction et si les résolutions sont par la suite adoptées ce ne sera plus que par une majorité réduite. Il croit lui aussi au bon effet qu'aurait la mesure si elle était adoptée par une forte majorité. Il parlera de cette question à Stanley s'il (Glenelg) le lui permet. La question telle qu'elle est dans le moment met les marchands plus mal à l'aise. Ils ont l'intention d'énumérer à Sa Seigneurie les désastreux effets de l'atermoiement. 31

14 mars, Londres. Gould au même. Il a reçu instruction de la North American Colonial Association d'exprimer son contentement au sujet des résolutions présentées aux Communes par le gouvernement. Il y aura divergence d'opinion parmi les gens d'origine britannique de la province, mais les membres du comité ont résolu d'user de toute leur influence pour assurer l'unanimité. Le comité n'appréhende aucun dommage à la personne ou à la propriété,

1837.

résultant de l'opposition des gens d'origine française à ce que les résolutions soient mises à exécution ; pourvu que les résolutions soient rapidement adoptées, mais ils considèrent avec alarme le succès possible de la minorité pour les retarder. Le grand effet moral de l'écrasante majorité obtenue le 8 courant sera perdu si on montre de l'indécision, et le Canada sera le théâtre d'une agitation d'autant plus grande que l'on aura l'espoir de faire rejeter les résolutions. Page 35

17 mars. Anonyme à Gillespie. Gosford a été informé du résultat des débats sur la 4e résolution et du fait qu'il ne sera pas perdu de temps pour obtenir une décision pour les autres. Glenelg refuse d'émettre une opinion sur l'à-propos de communiquer avec Stanley au sujet des affaires du Canada. 34

17 mars. Anonyme à Gould. Il a reçu la lettre exprimant les sentiments de la North American Colonial Association sur les résolutions présentées par Russell. Le résultat du vote donné le 8 courant a été communiqué à Gosford. Il ne se produira pas de retard inutile dans l'obtention d'une décision sur les autres résolutions. Glenelg ne voit pas là nécessité pour le présent de causer aux membres de l'association le dérangement de venir le trouver, mais si la nécessité s'en présentait, il profitera de l'offre. 38

25 mars, Londres. Robinson à Grey. La British American Land Company a payé £12,480 pour remboursements partiels, en outre de £15,754 5s. 6d. dépensés pour routes et autres améliorations. Un autre remboursement de £6,000 sterling, avec trois ans d'intérêt, a été, il n'y a aucun doute, payé par les commissaires. 197

24 mars, Dumfries. Rév. E. Black à Glenelg. Il avait compté que sa décision lui serait communiquée avant ce jour. Il demande de nouveau une réponse à son mémoire. 706

25 mars. Anonyme au rév. E. Black. Glenelg a pris en considération la lettre et le mémoire. Il explique l'obligation de continuer l'allocation, vie durante, aux ministres de l'Eglise d'Angleterre au Canada. Il ne sera épargné aucun effort pour que les justes réclamations de l'Eglise d'Ecosse puissent être reconnues et réglées. 695

30 mars, Dumfries. Rév. E. Black à Grey. Il regrette que la lettre de Glenelg soit défavorable. On ne peut pas compter que les adhérents de l'Eglise d'Ecosse au Canada se soumettent de bonne volonté au traitement partial de la part du gouvernement, quand ils voient voter annuellement des allocations aux Eglises Romaine et Episcopale et refuser tout secours à la branche de l'Eglise Nationale. Il envoie une liste de griefs dont Glenelg n'a pas tenu compte dans sa réponse. Dans le but de ne rien épargner personnellement dans l'intérêt de ses frères, il a envoyé, à ses frais, un ministre de l'Eglise d'Ecosse à Montréal, de sorte qu'il peut rester ici jusqu'après la réunion de l'assemblée générale. 708

— mars. Anonyme à Palmer. Il a reçu sa lettre du 9, touchant l'insuffisance des fonds pour ériger des églises et des écoles destinées aux adhérents de l'Eglise d'Angleterre au Canada. C'est une question à laquelle le gouvernement s'est fortement intéressé, mais les ventes des réserves du clergé ne permettent pas d'acquiescer à la demande, et comme il a été proposé de transporter le revenu casuel et territorial à la législature, le gouvernement ne se croit pas justifiable d'imposer des charges sur ce fonds autres que celles auxquelles il était assujetti lorsque ce délaissement a été proposé. 631

15 avril, Londres. Lechmere, Bureaux des Documents d'Etats, à Stephen. Il a envoyé dix volumes de correspondances militaires américaines, quatre volumes de correspondances mixtes américaines, 58 volumes de correspondances avec les provinces, de 1775 à 1778, soit en tout 72 volumes. Il y en a d'autres au bureau des affaires étrangères et au bureau colonial. 423

19 avril, Londres. Children à Stephen. Il annonce ce qui sera fait en rapport avec les observations faites par M. David Douglas. 425

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

22 avril, Londres. Bruyères à Grey. Les directeurs de la British American Land Company ont fait savoir au colonel McDougall qu'ils recevraient avec grand plaisir toutes propositions du bureau Colonial concernant l'émigration. Page 199

24 avril. Anonyme à E. Black. Il écrit au nom de Glenelg au sujet des griefs qu'il (Black) prétend n'avoir pas été pris en considération. 713

26 avril, Londres. Gillespie à Glenelg. Il félicite Sa Seigneurie sur le vote des résolutions concernant le Bas-Canada. Il est à désirer que la mesure basée sur ces résolutions soit adoptée sans délai. Il envoie des observations sur les événements courants et l'ennui que lui causent certaines nominations. 41

26 avril, Londres. Le même à Stephen. Il lui transmet une lettre adressée à Glenelg et contenant des faits qu'il ne sait peut-être pas, mais que ses relations et sa connaissance du terroir le mettent en mesure de lui apprendre. Il n'a aucun intérêt particulier à servir. Il demande des copies imprimées des instructions concernant leCanada et une copie de la mesure basée sur elles. Il espère qu'elle contiendra un article pour permettre au gouverneur d'obtenir des fonds de l'Assemblée pour compléter des travaux publics, et tout particulièrement le port de Montréal. 39

26 avril, Glasgow. Macfarlane à Glenelg. Il envoie un mémoire en faveur de l'Eglise d'Ecosse. 639

Inclus. Mémoire faisant valoir les réclamations de l'Eglise d'Ecosse pour obtenir une part égale avec l'Eglise d'Angleterre dans les réserves du clergé. 640

29 avril, Brockville. Autorisation pour Morris incluse dans l'envoi de Morris à Glenelg, 7 juin 1837.

1er mai, Londres. Bettridge et Cronyn à Glenelg. Ils ont été nommés délégués du clergé du Canada et ils demandent une entrevue. 525

Inclus. Appel en faveur de l'Eglise d'Angleterre au Canada, accompagné d'un état de la situation religieuse dans la province. 526

Forme de la liste de souscription. 530

5 mai, Londres. Attwood à Grant. Le but de l'entrevue sollicitée est de savoir si l'obstacle à l'octroi d'une charte royale à la Banque de l'Amérique Britannique du Nord a été aplani et de faire voir l'effet qu'aura, ce printemps, l'expiration des chartes de toutes les banques. 228

6 mai. Anonyme à Gillespie. La requête des banques du Bas-Canada munies d'actes d'incorporation, etc., a été envoyée aux officiers en lois. Advenant le cas où ces officiers ne verraient pas d'objection, l'intention est de conseiller l'octroi à ces banques d'une charte contenant les mêmes stipulations que celles qui se trouvent dans les actes provinciaux d'incorporation, mais restreinte à douze mois. C'est sa lettre qui a porté à Glenelg la première nouvelle des nominations auxquelles il objecte. Il ne doute pas que dans la distribution du patronage Gosford consulte les intérêts de la province tout entière et non ceux d'un parti. La remise de l'amende imposée à la *Minerve* a été faite d'après les instructions de Glenelg, instructions basées sur l'opinion des officiers en loi. 46

9 mai, Londres. Gillespie à Grey. Il n'a pas vu la requête ou le projet de charte envoyé par la Banque de Montréal mais il craint qu'elle ne contienne des privilèges qui ne sont pas dans la charte provinciale. Il a confiance que si le tout ne peut être accordé, une charte renfermant toutes les stipulations des actes provinciaux peut être donnée avec liberté de porter le capital de £250,000 à £500,000. L'augmentation est d'un grand besoin et permettra à la banque d'éviter des calamités imminentes. 49

10 mai, Londres. Pelly à Glenelg. Conformément aux conditions que comporte le permis, il envoie des copies des registres des personnes employées dans les territoires. 307

1837.

Inclus. Liste :

Gouverneur	1
Premiers facteurs et premiers traitants	55
Chapelain	1
Assistant-chapelain	1
Commis, maîtres de poste	105
Serviteurs	921
	1,084

308

12 mai, Londres. Attwood à Grant. Les directeurs de la Banque de l'Amérique du Nord seraient reconnaissants si on fixait une date prochaine pour leur entrevue. 231

13 mai, Londres. Anonyme à Attwood. L'obstacle qu'il y a à l'octroi d'une charte royale à la Banque de l'Amérique Britannique du Nord subsiste encore. Quelle que soit l'aide qui pourra être donnée aux compagnies ayant obtenu leur charte en vertu d'actes de l'Assemblée, qu'on a laissé expirer, elle ne peut pas être étendue aux compagnies qui n'ont pas obtenu ces actes. 230

15 mai, Londres. Requête des représentants de la Banque de Montréal, de la Banque de Québec et la Banque de la Cité demandant d'étendre à sept ans leurs chartes, au lieu d'un an. 50

15 mai. Gould et Freer à Glenelg. Ils demandent une entrevue. 55

15 mai, Londres. Attwood à Grant. Les directeurs de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord ont reçu la lettre de Grey en date du 13, mais ils désirent quand même avoir une entrevue avec Glenelg. 233

15 mai, Londres. Stephen à Attwood. La lettre de Grey en date du 13 a été envoyée avant que celle d'Attwood ait été reçue. Si les directeurs de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord désirent encore avoir une entrevue, Glenelg sera heureux de les rencontrer le 19. 232

17 mai, Londres. Gould à Grey. Le capital additionnel pour la Banque de Montréal a été souscrit. Il suggère à Glenelg d'autoriser cette augmentation. Les résolutions, s'il faut en croire un correspondant, n'auront pas pour effet d'abattre Papineau et son parti, ou Roebuck et Hume. La seule bonne chose est la perspective du paiement des arrérages. Les remèdes proposés par le correspondant. 56

17 mai, Londres. Attwood à Stephen. Il a reçu sa lettre du 15. Les directeurs se rendront chez Glenelg au jour et à l'heure fixés. 234

17 mai, Londres. Campbell au même. La Société pour la Propagation de l'Evangile annonce qu'il a été reçu de l'évêque de Montréal une lettre avec une copie d'une autre lettre adressée aux commissaires du Bas-Canada, où est faite une pressante demande pour avoir encore d'autres ministres de la religion. Il demande au gouvernement de Sa Majesté la somme annuelle de £600 à prendre à même les réserves du clergé ; la société consent à accorder le même montant annuellement. 426

20 mai, Londres. Anonyme à Gosford. La requête de la commission du commerce de Montréal a été présentée par une députation de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord et déposée devant le Roi. 261

22 mai, Anonyme à Gillespie, Gould et Freer. Sa Majesté a été avisée d'intervenir pour le rétablissement du caractère corporatif des banques, vu que les actes provinciaux vont expirer et ne peuvent être remis en vigueur par suite de circonstances politiques avec lesquelles les banques n'ont rien à faire. 52

23 mai, Londres. Quelques représentants des banques à Grey. Ils demandent que les trois chartes pour les banques du Bas-Canada soient préparées en conformité avec la forme approuvée par les officiers en loi de la Couronne et que le temps soit restreint à 12 mois après la fin de la session suivante. 262

—— mai. Liste des propriétaires de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord 236

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

31 mai. Anonyme à Macfarlane. Tout en désirant beaucoup répondre favorablement au mémoire, Glenelg fait remarquer qu'il n'y a pas de fonds disponibles pour payer des émoluments au clergé de l'Eglise d'Ecosse ; cependant comme les ventes des réserves du clergé sont considérables dans le Haut-Canada, il espère que cette difficulté sera bientôt surmontée. Page 654

2 juin, Londres. Attwood à Glenelg. Les directeurs de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord demandent de nouveau une charte royale. Le refus de la leur accorder quand pareil octroi a été fait à d'autres institutions, ne peut manquer en fait de causer du tort à la situation de la banque tant dans la Grande-Bretagne que dans les colonies. 263

2 juin. Anonyme à Campbell. Il mentionne les réclamations de l'Eglise d'Ecosse pour avoir une part des réserves du clergé et regrette de ne pouvoir s'occuper de la proposition faite par la Société pour la Propagation de l'Evangile. 427

2 juin. Anonyme au rév. E. Black. Glenelg constate qu'il y a entre les mains du payeur de l'administration civil un petit montant provenant des réserves du clergé et non encore employé. Désireux de donner effet aux desseins de son prédécesseur et à l'opinion des officiers en loi de la Couronne, il donnera tout de suite à Gosford instruction de payer à l'Eglise d'Ecosse dans le Bas-Canada la somme de £500 pour la présente année, mais il ne peut pas être fait en ce moment d'appropriation permanente. 720

4 juin, Montréal. Requête de la commission du commerce de Montréal. Elle montre les désavantages auxquels le commerce est exposé par suite des actes temporaires pour incorporer les institutions de banque de l'Amérique Britannique du Nord afin d'assurer la permanence des opérations banquières dans les provinces. 258

4 juin, Montréal. Anonyme à ————. Lettre incluse dans l'envoi de Gillespie à Grey, Montréal, 17 juillet 1837.

5 juin, Londres. Gillespie à Grey. Il lui demande de s'enquérir où en est le Receveur général du Haut-Canada avec Thomas Wilson & Co. ; il a constaté qu'il est créancier mais il ignore pour quel montant. Il (Gillespie) apprendra avec bonheur que les chartes de banque ont reçu la signature royale et sont en route pour la province. Il a attendu impatiemment la présentation des mesures qui seraient le fruit des résolutions ; il espère que la mesure n'a pas été abandonnée. 59

5 juin. Anonyme à Bruyères. Glenelg a reçu le mémoire envoyé à Gosford par les commissaires au Canada de la British American Land Company. Il cite des cas pour montrer que les concessionnaires de terre payaient les frais d'arpentage, tant externe qu'interne. La British American Land Company n'a pas prouvé qu'elle avait droit d'en être exemptée. 175

Inclus. Mémoire des commissaires au Canada de la British American Land Company. 182

6 juin, Montréal. Anonyme à ————. Incluse dans l'envoi de Gillespie à Grey, 17 juillet 1837.

7 juin, Londres. Morris à Glenelg. Si la sanction royale n'a pas encore été donnée à la loi pour établir une banque à Brockville, il serait heureux de pouvoir être reçu par Sa Seigneurie. 776

Inclus. Liste des souscripteurs de la Banque de Brockville. 777

Autorisation à Morris de voir le ministre au sujet de la Banque de Brockville. 780

Réunion des marchands et autres personnes à Brockville. 781

10 juin, Londres. Bruyères à Grey. Les directeurs de la British American Land Company désirent avoir une entrevue avec Glenelg au sujet de l'intérêt sur l'achat de terres de la Couronne. 209

10 juin. Anonyme à Attwood. Le gouvernement de Sa Majesté a décidé, vu la situation politique dans le Bas-Canada, de ne créer aucune autre banque incorporée dans la province. 268

1837.
13 juin. Anonyme à Spearman. Conformément à des instructions reçues de Glenelg, il envoie à la Trésorerie un état des promesses faites à l'Eglise d'Ecosse en rapport avec les réserves du clergé. Gosford a reçu instruction de payer £500 à l'Eglise d'Ecosse au Canada, mais de déclarer que le gouvernement ne peut garantir la permanence de cette aide. Page 668

14 juin, Dumfries. Rév. E. Black à Grey. Il remercie Glenelg pour les instructions qu'il se propose de donner à Gosford pour faire payer £500 au conseil de l'Eglise d'Ecosse dans le Bas-Canada. Le fait est important en ce qu'il est la première reconnaissance par le principal secrétaire d'Etat des droits de l'Eglise d'Ecosse à une part des réserves du clergé. Il regrette que le montant n'ait pas été rendu plus considérable et il ne peut admettre que ce soit là le rachat de la promesse donnée à Bathurst. Il demande que chaque ministre de la religion dans le Bas-Canada reçoive £100 par année. On pourrait ajouter à l'octroi en prenant à même les paiements faits par la Land Company. 722

17 juin, Londres. Carter à Grey. Il envoie un rapport de la North American Colonial Association pour être soumis à Glenelg. 60

Inclus. Ce rapport. 61

27 juin. Anonyme au rév. E. Black. Il explique le regret de Glenelg de ne pouvoir se rendre à sa suggestion (à Black) d'ajouter à l'octroi en prenant à même les paiements faits par la British American Land Company. 725

30 juin, Londres. Morris à Grey. Il a reçu une lettre disant que le bill pour établir une banque à Brockville n'est pas encore arrivé au Bureau Colonial. S'il ne doit y avoir qu'un seul bill pour établir une banque dans le district de Johnstown, il dit que Brockville devrait avoir la préférence. 793

1er juillet, Londres. Bettridge et Cronyn à Glenelg. Il fait un appel pour un secours qui permettrait à l'Eglise d'Angleterre de remplir convenablement ses fonctions ecclésiastiques. 531

6 juillet, Londres. Gillespie à Grey. Il entend dire que des espèces monnayées doivent être envoyées dans le Bas-Canada pour payer les arrérages. La perte que ce mode de paiement causerait. 77

17 juillet, Londres. Le même au même. Il envoie des extraits de lettres récemment reçues du Canada. 78

Inclus. Anonyme à——. A envoyé et envoie présentement des journaux contenant des rapports des discours de Papineau à Saint-Laurent et de ce qui s'est passé à Sainte-Scholastique. Il ne doute aucunement que la procession venue de Saint-Benoit n'ait été affaire montée par Papineau. Le caractère méprisable des hommes qui provoquent l'agitation. La démonstration est dans le but d'aider Roebuck à intimider le parlement britannique, car les héros mimiques n'ont pas plus l'idée de s'engager dans un conflit que de s'envoler dans les airs, et, sauf Lafontaine et deux ou trois autres, ils ne compteraient pas comme chefs. Il décrit individuellement six des agitateurs à Sainte-Scholastique—tout ce qu'il connaît. L'assemblée tenue en cet endroit a été la plus effective mais est loin d'être la voix du pays. Les divisions sur le sujet, qui ont empêché plusieurs des assemblées d'être tenues aux endroits primitivement désignés. Effort tenté pour soulever Québec. La division se produira quand le gouvernement prendra une attitude énergique. 79

Anonyme à——. L'influence du parti de Papineau commence à disparaître, mais si le ministère continue à vaciller, l'effet sera de renforcer ce parti. Si le ministère garantissait la sécurité des gens bien disposés, la clique serait vite abattue. Il paraît y avoir une franche scission à Québec, des divisions ailleurs, et dans bien des endroits on s'occupe peu de l'affaire. La grande majorité semble fatiguée de l'agitation. Le calme peut être rétablit, mais ce n'est pas en faisant de nouvelles ouvertures au parti, ce qui ne ferait que lui donner une autre occasion de faire des vantardises. Il envoie le discours de Papineau à Saint-Laurent ; il lui conseille de le lire,

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

quand ce ne serait qu'afin de voir jusqu'à quel point cet individu est dénué de toût principe. Page 84

17 juillet, Londres. Les rév. MM. Bettridge et Cronyn à Glenelg. Ils ont reçu la lettre de Glenelg. Ils demandent une copie de l'opinion des officiers en lois de la Couronne sur la question des rectorats, de même que la dépêche de Sa Seigneurie qui l'accompagne. 582

20 juillet, Londres. Bettridge au même. Il fait valoir les réclamations de l'Eglise d'Angleterre au Canada et demande que les résolutions du gouvernement à ce sujet lui soient communiquées pour la gouverne de l'Eglise. 549

Inclus. Mémoire de Bettridge à la Reine en faveur de l'Eglise d'Angleterre au Canada. 567

21 juillet, Londres. Bruyères à Stephen. Il a reçu la lettre que Glenelg enverra à Gosford—l'opinion du solliciteur et procureur général—désirant qu'il donne instruction aux commissaires au Canada d'agir conformément à cette opinion. Les directeurs demandent qu'on n'écrive pas à Gosford d'ici à ce que leur président soit de retour et qu'on ait encore conféré avec lui. 201

23 juillet. Anonyme aux révs MM. Bettridge et Cronyn. Il attire leur attention sur l'état des affaires de l'Eglise en Australie, qui ne tire aucune ressource de la Grande-Bretagne. Là, les fonds publics ont été mis à la disposition de la législature. 543

25 juillet, Londres. Macfarlane à Grey. Il lui présente Mathieson qui est délégué par le clergé presbytérien du Bas-Canada. Il énumère les questions que Mathieson s'apprête à aborder au cours de l'entrevue qu'il a sollicitée. 672

7 août. Anonyme à Bettridge. Il admet quelques-uns de ses avancés mais la question doit attendre la décision du Conseil législatif et de l'Assemblée du Haut-Canada. 575

16 août, Addington. L'archevêque de Cantorbéry à Glenelg. Il attire son attention sur le cas malheureux de l'évêque de Montréal par suite de la mort de l'évêque de Québec, qui le prive de toutes ressources, même pour les dépenses urgentes. Le mauvais effet de ceci pour la cause de la religion. Quand les allocations du parlement manquent, on devrait tirer les fonds de sources locales. 506

22 août, Londres. Alder à Glenelg. Incluse dans l'envoi de Glenelg à Head, 4 septembre 1837.

23 août, Margate. Rolph à Glenelg. Il envoie une reconnaissance signée par Howell, à l'effet que le sceau de l'officier de douane avait été placé sur deux paquets de dépêches. 432

Inclus. La reconnaissance de Howell. 433

29 août, Québec. Extrait d'une lettre anonyme. Inclus dans l'envoi de Gillespie à Stephen, 25 septembre 1837.

29 août. Anonyme à l'Archevêque de Cantorbéry. Sa sollicitude pour l'Eglise d'Angleterre au Canada. La difficulté apparemment insurmontable de donner de l'argent aux évêques. Le pouvoir limité que possède le gouvernement de Sa Majesté sur les affaires internes des provinces. 509

1er septembre, Croydon. L'archevêque de Cantorbéry à Glenelg (?) Le remercie de sa lettre, mais il ne fera aucune remarque pour le présent. 513

4 septembre, Londres. Glenelg à Head. Il envoie une copie d'une lettre d'Alder et demande un rapport sur les faits, afin que les Indiens puissent être protégés dans leurs droits. 430

Inclus. Alder à Glenelg. Il demande une concession de terre dans la Baie de Quinté pour les Indiens Chippewas, afin qu'ils ne perdent pas le bénéfice des améliorations qu'ils ont faites. 430

5 septembre, Stanstead. Carter à Gould. Incluse dans l'envoi de Bruyères à Grey, 18 février 1837.

9 septembre, Londres. Pelly à Glenelg. Il démontre l'importance qu'il y a pour eux de connaître la décision du gouvernement au sujet du renouvellement du permis de la Compagnie de la Baie d'Hudson. 343

1837.

12 septembre, Londres. Bruyères à Grey. Les directeurs de la British American Land Company demandent un autre ajournement pour ce qui se rapporte à la lettre à écrire à Gosford au sujet de l'intérêt sur l'argent d'achat, jusqu'à ce qu'ils soient prêts à demander une entrevue pour discuter l'affaire. Page 202

19 septembre. Anonyme à Pelly. Le gouvernement n'a pas d'objection à renouveler le permis de la Compagnie de la Baie d'Hudson, mais à la condition que cela n'empêchera pas la formation, dans son territoire, de nouvelles colonies ou provinces que le gouvernement se dispose à établir. 344

25 septembre, Londres. Gillespie à Stephen. Il envoie le *Morning Courier* du 24 août et un extrait d'une lettre d'un correspondant. 87

Inclus. L'extrait. Les affaires politiques ne sont pas bien dirigées. Si Papineau avait accordé une liste civile, la population britannique aurait été laissée à la tendre merci du parti français. 88

25 septembre, Ramsgate. Bettridge à Glenelg. Long plaidoyer à l'appui de la prétention de l'Eglise d'Angleterre au Canada sur les réserves du clergé. 583

27 septembre, Londres. Laurence à Stephen. Il envoie une lettre du sous-maître général des Postes à Québec, au sujet de l'expédition des malles d'Halifax au Nouveau-Brunswick et au Canada par express. L'arrangement n'a pas été heureux. Il demande si on doit le continuer. 434

28 septembre, Londres. Latrobe à Glenelg. Il décrit les dangers de la mission de la "Church of the Brethren" parmi les Indiens Delaware, et donne une description de son établissement. 443

Inclus. Extrait d'une lettre de l'évêque de la "Church of the Brethren" au sujet des terres concédées pour le bénéfice des Indiens. 445

Divers documents relatifs à la concession des terres. 446

4 octobre. Anonyme à Laurence. En rapport avec la lettre du 27 dernier, Stayner a prouvé la mauvaise politique qu'il y a à maintenir le système actuel en autant qu'il a trait aux journaux, mais il ne dissuade pas de continuer ce système pour ce qui se rapporte aux lettres. Glenelg hésiterait à recommander l'abandon du présent arrangement. 435

Inclus. Stayner à Maberly. Les objections à l'envoi des malles d'Halifax par express. Les misères endurées par les conducteurs d'express. 436

7 octobre, Londres. Bruyères à Grey. Les directeurs de la British American Land Company désirent attirer l'attention sur les dommages qui seront causés aux colons dans les Cantons de l'Est si on laisse expirer les actes concernant le district de Saint-François. 203

7 octobre, Londres. Gould à Glenelg. Il attire l'attention sur les sérieuses conséquences qui découleront vraisemblablement de l'expiration des actes, l'un pour établir le district de Saint-François et y ériger des cours de justice, et l'autre pour établir un bureau d'enregistrement dans les cantons. De grands inconvénients résulteront si on laisse expirer ces actes. 89

12 octobre, Londres. Extrait. Incluse dans l'envoi de Gillespie à Glenelg, 11 novembre 1837.

17 octobre, Montréal. Anonyme à Gillespie. Incluse dans l'envoi de Gillespie à Glenelg, 29 novembre 1837.

21 octobre. Anonyme à Gould. La question de l'expiration de deux actes mentionnée dans la lettre du 7 sera bientôt considérée par le gouvernement. 91

25 octobre, Londres. Pelly à Stephen. Il envoie le projet de la concession du privilège exclusif de traiter avec les Indiens, préparé conformément aux conditions soumises. 345

26 octobre, Londres. Carter à Glenelg. Dans le cours de l'année dernière il a visité les principaux endroits des provinces de l'Amérique du Nord, sauf Terreneuve, dans le but d'établir des succursales de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord et il s'est occupé de la condition du numéraire courant. Il lui a semblé que les affaires commerciales des provinces étaient plus lésées par l'état défectueux du numéraire que par toutes autres causes. Aux Etats-Unis, le pouvoir de frapper l'argent et de fixer la valeur des pièces

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

étrangères est réservé au gouvernement fédéral. On n'agissait pas de la même manière dans les possessions britanniques, mais les législatures changeaient le numéraire sous la pression d'une difficulté temporaire ou d'une nécessité présumée, ce qui a changé la valeur de la propriété et jeté du désordre dans les opérations mercantiles. Il envoie un tableau des pièces qui circulent dans l'Amérique du Nord avec leur valeur aux Etats-Unis. Il donne des exemples de différences dans le numéraire courant et les lettres de change. Il donne beaucoup de détails sur la question. Page 96

Inclus. Tableau des pièces de monnaie avec leur valeur dans différents endroits. 108

Remarques. 109

— octobre, Londres. Gillespie à Glenelg. Les rapports qui arrivent du Bas-Canada sont de nature à causer des craintes aux habitants anglo-canadiens. Le refus réitéré de l'Assemblée de pourvoir aux dépenses du gouvernement civil à moins d'en avoir le contrôle paralyse l'initiative publique et privée. Le refus du gouvernement impérial d'intervenir a été tourné de façon à signifier peur au lieu d'indulgence et on en profite pour pervertir les dispositions de l'habitant paisible de façon qu'il se portera à des actes de violence. Des bandes de séditieux sont formées pour être appelées à agir aux assemblées publiques, surtout à l'occasion d'une élection générale, si l'on fait un effort pour rejeter Papineau. Le parti anglais est moins violent, mais il est en mesure d'agir de la façon la plus énergique là où ses adversaires lui en donneront l'occasion. Il demande que l'on envoie des renforts à l'exécutif, car la paix ne sera pas maintenue sans aide militaire. Ils n'approuvent pas la démarche des " constitutionels " dans leur demande d'une union des provinces avant qu'une pétition eût été envoyée par la législature du Haut-Canada. Une agitation basée sur cette question réunirait, du coup, les Canadiens-français bien disposés et ceux qui ne le sont pas, car tous sont opposés à l'union. Rien, si ce n'est une bonne mesure de représentation parlementaire, ne saura satisfaire le colon anglais, laquelle mesure étoufferait la tentative de révolte d'un parti et satisferait l'autre qui est bien décidé à empêcher toute violence. Il est évident qu'aucune matière à accusation ne sera trouvée contre un Canadien-français, quelle que soit l'énormité de son crime, si celui-ci est de quelque façon lié à la politique. Un admirateur de Papineau a dit : " Nous ne serons satisfaits que lorsque nous aurons chassé ces canailles," désignant par là la population de langue anglaise. 92

10 novembre, Londres. Pelly à Stephen. Il envoie, pour être soumise à Glenelg, une copie de la concession faite à la Compagnie de la Baie d'Hudson du privilège exclusif de faire la traite avec les Indiens de l'Amérique du Nord, accordée le 5 décembre 1821. 349

Inclus. La charte accordée par George IV, dont il est question ci-dessus. 350

11 novembre, Londres. Gillespie à Glenelg. Il envoie une copie d'une lettre d'un ami résidant depuis longtemps dans le Bas-Canada, écrite dans un ton modéré et avec beaucoup de bon sens. Il corrige une erreur qui se trouve dans la lettre du 24 octobre. 113

Inclus. Extrait d'un rapport sur la condition alarmante de la province qui se trouve en pleine ébullition. Les mécontents nomment leurs propres magistrats, etc. La nouvelle de l'arrivée de troupes militaires. 114

11 novembre, Londres. Crosse à Glenelg. Il écrit au nom de la Compagnie de la Baie d'Hudson au sujet du créole Lagrasse, accusé du massacre de onze Indiens en décembre 1835. 360

13 novembre. Anonyme à Phillipps. Sur les instructions de Glenelg il a transmis à lord John Russell la lettre de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Le magistrat refuse d'emprisonner Lagrasse pendant un temps suffisant pour être ensuite envoyé subir son procès. Il demande qu'on envoie les instructions qui seront jugées nécessaires.

1837.

14 novembre, Londres. Franken à Grey. Il envoie une lettre destinée à être expédiée à l'évêque de Montréal. Page 447

17 novembre, Londres. Pelly à Glenelg. Il avertira quand partira le vaisseau sur lequel Lagrasse peut être envoyé à Québec. 365

18 novembre, Glasgow. Macfarlane à Grey. Il lui demande de présenter à Glenelg le mémoire du comité de l'assemblée générale de l'Eglise d'Ecosse. 676

Inclus. Mémoire à l'appui du mémoire de l'Eglise au Canada demandant une juste part des réserves du clergé. 677

23 novembre, Londres. Gould à Glenelg. Il a appris que le gouvernement s'occuperait des difficultés appréhendées par suite de l'expiration des Actes établissant le district de Saint-François et des bureaux d'enregistrement dans les cantons. L'anxiété au sujet de ces actes va en augmentant dans le Bas-Canada. 118

29 novembre, Londres. Gillespie au même. La faiblesse du caractère public de Gosford ; il espère que son successeur aura du jugement et de la fermeté. Il ne peut pas blâmer les magistrats, les officiers de milice et autres personnes non protégées de démissionner quand on les menace de violence, mais il ne peut croire que des paysans canadiens-français feront face à des "civiliens", encore moins à des troupes. L'agitation a pour but de produire de l'effet et d'empêcher le gouvernement et les communes d'adopter des mesures pour réprimer les réfractaires, afin que le parti populaire puisse régner comme à venir jusqu'à présent. Il n'y aurait pas de révolte proprement dite, mais une violente disposition d'esprit sera maintenue, si elle n'est pas enrayée. Cet état de choses a amené la suspension de toutes opérations commerciales et industrielles. Il insiste sur l'envoi de renforts militaires, même s'ils doivent rester derrière les ramparts de Québec et les casernes de Montréal. Le temps est venu de mettre fin à l'état de choses existant. Il conseille l'adoption de certains actes. 122

Inclus. Extrait d'une lettre de Montréal définissant les demandes réelles de la majorité de l'Assemblée ; pour arriver à ses fins, cette majorité attribue à Papineau tous les avantages qu'elle a pu obtenir 128

30 novembre. Anonyme à Gould. En réponse à sa question du 23 au sujet de l'expiration des Actes constituant le district de Saint-François et établissant des bureaux d'enregistrement, les officiers en loi de la Couronne ont tous été d'opinion que la dernière réunion de la législature ne constituait pas une session et que, par conséquent, les actes ne prenaient pas fin. Le gouvernement ne considère donc pas nécessaire d'intervenir. 120

1er décembre, Londres. Bruyères à Grey. Les directeurs de la British American Land Company désisent avoir une entrevue avec Glenelg au sujet de la situation que leur fait le présent état des affaires au Canada. 205

1er décembre. Anonyme à Bettridge. Sa lettre du 25 septembre n'a été reçue que le 28 octobre. Glenelg ayant été mis au courant de sa manière de voir (à Bettridge) sur le maintien de l'Eglise d'Angleterre au Canada, ne voit aucune utilité à continuer la correspondance 610

5 décembre, Londres. Laurence à Stephens. La réclamation du bureau des postes contre le gouvernement du Bas-Canada a enfin été réglée. 448

Inclus. Stayner à Maberly. Il annonce que la réclamation pour frais de poste contre le gouvernement du Bas-Canada a été réglée. 449

7 décembre, Londres. Gould à Glenelg Il envoie une copie des résolutions adoptées par les marchands et autres intéressés à la prospérité du Canada, et il demande une entrevue. 132

Inclus. Les résolutions. 134

9 décembre. Anonyme à Gould. Glenelg sera heureux de recevoir la députation en question. 133

14 décembre, Londres. Alder à Glenelg. Il envoie des pièces contenant ses vues sur ce qui devrait être fait pour le bénéfice des Indiens chrétiens du Haut-Canada. Arrivée de Kahkwaquonaby, ou Peter Jones, un chef indien, avec une

DOC. DE LA SESSION No. 18

1837.

requête au sujet d'un titre de propriété sur la terre que les siens occupent présentement. Il désire avoir une entrevue. Page 451

14 décembre, Londres. Le même au même. Long rapport au sujet des Indiens du Haut-Canada, établissant une distinction entre les tribus chrétiennes et non-chrétiennes. 453

Inclus. Mémoire couvert de nombreuses signatures pour protéger les Indiens contre toute aliénation de leur terre et pour leur enseigner les habitudes de la civilisation. 491

Extrait d'une lettre d'un missionnaire wesleyen qui était présent quand sir F. B. Head a fait le traité mentionné dans le mémoire. 497

Extrait de la même lettre contenant une description de l'établissement qui fait le sujet du mémoire. 499

18 décembre, Londres. Robinson à Glenelg. Histoire de l'origine de l'hostilité de la Chambre d'Assemblée à la British American Land Company. Etat des sommes déboursées pour la terre. 206

18 décembre, Addington. L'archevêque de Cantorbéry à Glenelg. Il croit savoir qu'un nouveau gouverneur se rend au Canada. Il recommande l'Eglise établie au Canada à sa bienveillante attention. Les alarmes de ceux qui s'intéressent à sa situation. L'évêque de Montréal n'a présentement aucun traitement et le diocèse de Québec, qui est sous ses soins, a tellement augmenté en population et en étendue qu'il est devenu une trop forte charge pour un seul évêque. Il espère qu'un évêque pourra être nommé pour chacune des provinces. Le traitement de l'évêque de Québec—£3,000 par année—n'était pas excessif, mais, dans les circonstances présentes, il ne demande que £2,000 pour chacun des évêques. Il a confiance que l'on pourvoiera aux traitements du clergé. Ils possèdent des droits sur les réserves du clergé, et quand les traitements accordés par le gouvernement furent retirés, on leur laissa entendre qu'ils recevraient de l'aide d'une autre source. Si on n'y pourvoit pas de cette manière, ils auront raison de se plaindre. 514

18 décembre, Harrowgate. Bettridge à Glenelg. Si l'archevêque de Cantorbéry jugeait qu'un évêque est nécessaire pour un diocèse dans le Haut-Canada, le gouvernement émettrait-il le mandat nécessaire ? Il donne un estimé de la population du Bas-Canada, et de son augmentation probable, puis il en fait autant pour le Haut-Canada, mais il n'existe aucun moyen, dans l'une et l'autre de ces provinces, de déterminer la proportion des membres de l'Eglise d'Angleterre comparativement aux autres. 614

19 décembre, Londres. Bruyères à Grey. Il lui demande de soumettre à Glenelg un état préparé par la British American Land Company. 218

Inclus. Etat du petit nombre de ventes faites par suite de la situation agitée du pays et pour autres causes, y compris l'hostilité d'un parti dans l'Assemblée législative ; aussi un rapport de l'entrevue avec Grey. 219

19 décembre, Londres. Gillespie à Glenelg. Il envoie un extrait d'une lettre venant de Montréal. Peu de lettres sont arrivées par le dernier paquebot. La lettre annonce que tout est tranquille à Montréal, mais qu'une grande excitation règne dans le district. Tout le pays est empoisonné par les doctrines du parti de Papineau. La cavalerie volontaire est partie pour opérer des arrestations, mais il y a menace de résistances. Des régiments de milice s'organisent. On ne peut confier des armes à la milice canadienne-française. Fuite de Papineau qui avait envoyé sa famille aux Etats-Unis. La milice et les troupes régulières capables de défendre la ville contre n'importe quel nombre de rebelles. La confiance des habitants dans Papineau. 141

Pas de date. Anonyme à Gillespie. Il le remercie des renseignements envoyés dans la lettre du 21. 143

20 décembre, Londres. Pelly à Glenelg. Il envoie copie des registres des personnes employées par la Compagnie de la Baie d'Hudson. 366

1837

Inclus. Liste. Page 367

Gouverneur	1
Principaux agents. Principaux commerçants.	54
Aumôniers	3
Chirurgien	1
Commis, directeurs des postes, etc	97
Employés	1,045
	1,201

21 décembre, Londres. Gillespie à Glenelg. Transmet des articles et des journaux publiés au Canada. Colborne prend les précautions nécessaires. Danger des mesures qui ne donnent pas satisfaction à la population de langue anglaise. On devrait expédier plus de troupes pour renforcer le gouvernement provincial. 138

21 décembre. Anonyme à Macfarlane. On a reçu le mémoire. Le gouvernement de Sa Majesté sera en tout temps disposé à accueillir respectueusement les observations du Synode de l'Eglise Ecossaise du Canada. Il désire ardemment qu'on pourvoie d'une façon plus efficace à l'instruction religieuse des habitants du Haut-Canada. 680

23 décembre, Londres. Gould à Glenelg. Il recommande de nommer juge-en-chef l'ex-procureur général Stuart. 150

24 décembre, Londres. Gillespie au même. Il a laissé à Grey une lettre datée du 25 novembre et suivie d'un postcriptum du 27, dans lesquels il raconte en détail les incidents survenus dans le voisinage de Montréal, et il adresse une autre lettre pour confirmer son récit et dans laquelle il ajoute certains renseignements qui lui font croire que Saint-Denis a partagé le sort de Saint-Charles. S'il en est ainsi, on doit inviter les rebelles à se disperser, sinon la punition infligée à Saint-Charles ne fera que les exaspérer et les porter à attaquer Montréal, sitôt que le pont de glace se sera formé ; mais les mesures de Colborne ont hâté les choses. Comme il ne peut arriver de renforts d'ici à quelques mois, il va régner de l'anxiété. On devrait envoyer par voie de New-York, pour instruire les miliciens, un certain nombre d'officiers du service actif, et on devrait donner instruction à Colborne de s'assurer les services de tout homme utile, qu'il soit militaire ou non. Stuart, ex-procureur général, est tout qualifié pour cette œuvre et il le lui recommande. Meilleurs moyens de rétablir la paix. Il n'y aurait pas de changement parmi ses membres, si on convoquait la législature. 146

25 décembre, Londres. Gould au même. Rien de neuf au Canada ; il ne croit pas aux rapports des journaux de New-York, les seuls véritables étant ceux transmis par Gillespie et par lui-même. Mouvements des troupes de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick. Il conseille d'appliquer des mesures énergiques tant qu'on n'aura pas pacifié tout le Canada ; un autre acte de conciliation décourage-rait les loyaux sujets. Il conseille encore de réinstaller Stuart ou de le nommer à une fonction plus éminente. Il propose des arrangements relatifs à l'approvisionnement des troupes. Mauvaises récoltes dans l'Amérique du Nord. Erreur qu'on a commise en relâchant sous caution les rebelles de Québec. Conduite digne d'éloges de Robert Symes, de Québec. 151

28 décembre, Addington. L'archevêque de Canterbury au même. Après avoir exposé le malheureux état de l'Eglise en Canada, il a appris les événements survenus dans le Bas-Canada et il a presque regretté de l'avoir dérangé ; mais en réfléchissant davantage, il a compris qu'après l'apaisement de l'insurrection, on prendrait des mesures pour consolider les institutions civiles et religieuses, et c'est pourquoi il a senti que ce serait manquer à son devoir que de ne pas insister de nouveau pour qu'on pourvoie d'une façon complète à l'instructiou religieuse du peuple, politique suivie par les gouvernements précédents. Demande instamment qu'on s'occupe de ce sujet. 517

1837.

29 décembre, Londres. Gould au même. Se réjouit de la décision qu'on a prise d'envoyer des troupes au Canada par voie du portage de Témiscouata. Comment on pourrait débarquer les troupes à Halifax ou à Saint-Jean et les diriger à travers le lac Témiscouata. Page 154

29 décembre, Londres. Le secrétaire de la Société du clergé du Haut-Canada à Grey. Lui demande de transmettre la lettre ci-incluse pour le compte du comité. 501

30 décembre, Londres. Gould à Glenelg. Conseille d'envoyer des fournitures de chaussures en même temps que les troupes. Renouvelle sa recommandation au sujet de James Stuart. 162

30 décembre, Londres. Le même au même. C'est peut-être une mesure qui n'est pas prudente que de faire arrêter à Halifax les navires qui transportent des troupes en destination de Saint-Jean. On pourrait en éprouver des délais. On pourrait employer avec avantage Carter en qualité de pilote. Les vaisseaux qui partiront de la Grande-Bretage du 20 au 25 mars, atteindront Québec plus tôt que ceux qui ont hiverné dans les ports d'en bas. 164

30 décembre, Londres. Carter au même. Transmet journal d'un voyage fait au cours de l'hiver 1827 de Québec à Frédéricton, après avoir quitté Québec le 19 janvier 1827. 166

Inclus. Carte indiquant la route. 170*a*

1838.

1er janvier. Anonyme à l'archevêque de Canterbury. Il a reçu sa recommandation pressante de favoriser la cause de l'Eglise du Canada lors de la nomination d'un nouveau gouverneur. Il n'y a aucun sujet sur lequel il a appuyé plus fortement auprès de sir George Arthur que sur celui qui se rapporte au développement du culte chrétien. Il a confiance que le lieutenant-gouverneur, par ses efforts, fera régler la question longtemps discutée des réserves du clergé sans qu'on ait recours à aucun compromis quant aux réclamations de l'Eglise anglicane, et il espère que tout doute disparaîtra sur la validité des dotations accordées par Colborne. Inconvénient qui résulterait de l'agrandissement du diocèse de Québec ; le gouvernement serait prêt à sanctionner l'établissement d'un autre diocèse, s'il se trouvait dispensé de faire une dotation. Dans les circonstances on peut mettre dans l'aperçu des dépenses à faire une certaine somme destinée à l'évêque de Montréal, laquelle, jointe à ses autres revenus, pourra lui suffire. 520

5 janvier. Anonyme à FitzRoy Somerset. Lui transmet la lettre de Gould pour qu'il la transmette au commandant en chef. 161

12 janvier. Anonyme à Bettridge. En réponse à la question qu'il lui a adressée pour savoir s'il serait pourvu au soutien d'un évêque si le gouvernement, suivant les dispositions de la constitution, émettait un mandat royal pourvoyant à cette nomination, il lui signale la correspondance que Glenelg a eue antérieurement avec l'archevêque de Canterbury, et dans laquelle il lui disait que le gouvernement serait tout disposé à sanctionner l'érection d'un second diocèse dans la province supérieure. 619

3 février. Anonyme à Spearman. Vu le genre particulier du commerce de la Cie de la Baie d'Hudson, les lords du commerce sont d'avis d'accorder à la compagnie sa demande de renouvellement d'un permis de commerce exclusif. 303

3 février. Anonyme à Pelly. Recommandera au roi d'accorder, sauf un changement qu'il indique, la charte permettant à la Compagnie de la Baie d'Hudson de faire le commerce exclusif avec les sauvages. 346

PAPIERS D'ETAT, HAUT-CANADA.

LIEUTENANTS-GOUVERNEURS SIR J. COLBORNE ET SIR F. B. HEAD, 1836.

Q. 389—1-2.

La partie 1 est paginée de 1 à 216, la partie 2 de 217 à 440.

1818.
24 juillet, York. Jarvis à Hagerman. Demande de relâcher un vaisseau des Etats-Unis sur garantie personnelle de Crooks et du propriétaire. Page 178

1829.
11 août, York. Mackenzie à———. On croit dans le pays que le gouvernement approuve les abus commis par certaines gens de l'opposition. La presse de la province est avilie, les mœurs du peuple sont corrompues et le gouvernement s'est abaissé dans l'estime des étrangers. Exemples rapportés. S'il fallait que Crooks fît la preuve des accusations portées contre lui (Mackenzie) il se sentirait forcé d'agir avec plus de discrétion. 165

1833.
6 mars, Downing Street. Goderich à Colborne. Le procureur général et le solliciteur général en leur qualité de représentants ont le droit d'agir dans les meilleurs intérêts de la province, mais ils ne peuvent conserver leurs fonctions et être opposés à la politique déclarée du gouvernement de Sa Majesté. Le roi ne peut donc plus longtemps mettre à profit leurs services. 161

8 juillet, York. Colborne à Stanley. A la demande de Cartwright, il a transmis des résolutions passées à une assemblée tenue à Kingston. 169

Il a transmis d'autres avis de résolutions. 170, 171

1835.
2 juillet. Glenelg à Colborne. Accuse réception de certaines dépêches. 175

12 septembre, Toronto. Colborne à Glenelg (n° 55). Il donnera dans quelques jours des détails sur le sujet auquel la dépêche fait allusion, et il présentera des observations sur des questions qui requièrent la plus sérieuse attention. Transmet rapport de la Commision d'enquête sur les griefs. 175

Mémorandum indiquant le sens des rapports sur les griefs. 176

24 septembre. Coldwater. Anderson à Colborne. Lettre incluse dans Colborne à Glenelg, 22 janvier 1836.

21 décembre, Government House. Rowan à Markland. Le lieutenant-gouverneur désire savoir pendant combien d'années la somme de £284 15s. 5d. est restée entre les mains de Hagerman, ci-devant percepteur à Kingston. 179

22 décembre, Toronto. Autorisation de payer à Hagerman, ci-devant percepteur à Kingston, la somme de £211 5s. 11½d. sterling, montant d'une réclamation sur les fonds de la Couronne et admise conditionnellement. 182

22 décembre, Toronto. Lettre de Hagerman à l'inspecteur général pour lui expliquer la réclamation de sa part dans la prise d'un vaisseau des Etats-Unis qui avait enfreint les lois de la navigation, et il accompagne cette lettre de l'opinion du procureur général, datée du 28 avril 1817 et des détails de la saisie et des autres procédures. 183

Compte du montant réclamé à titre de part de prise. 198

30 décembre. Anonyme à lord Hill. Sir Francis Bond Head nommé lieutenant-gouverneur du Haut-Canada en remplacement de Colborne. 115

30 décembre, Downing Street. Glenelg à Head. Envoie copies de la correspondance échangée avec le secrétaire de la Guerre au sujet de la nomination d'un aide de camp, pour la solde duquel on s'est adressé à la Trésorerie. 116

(Rapport imprimé. Copie manuscrite se trouve à la page 141).

1835.
30 décembre, Toronto. Rowan à Markland. Si l'inspecteur général a laissé le percepteur de Kingston garder une balance en mains durant onze ans avant de clore son compte, le comptable a raison de craindre de passer pour concussionnaire et de s'en plaindre. On peut soumettre cette affaire à la commission des finances, laquelle fera droit à cette réclamation ou la soumettra à la décision du gouvernement de Sa Majesté. Page 180

1836.
2 janvier, Toronto. Beikie à Colborne. Lettre incluse dans Colborne à Glenelg, 13 janvier 1836.

5 janvier, Toronto. Colborne à Glenelg (distincte). Il a reçu lettre et dépêches. La correspondance ne peut avoir causé plus de chagrin à Sa Seigneurie qu'à lui-même (Colborne). Il n'a jamais, dans ses relations publiques ou privées, échangé de correspondance de cette nature, sinon au temps où Ripon a été secrétaire des colonies, mais la chose s'était réglée à leur satisfaction réciproque. Ne peut s'attendre qu'on approuve sa conduite politique, mais il lui est impossible de se persuader que le ton des dépêches soit bien celui qu'on aurait dû prendre pour s'adresser à un fonctionnaire chargé par le roi d'administrer le gouvernement d'une colonie importante. Si, en relisant les dépêches qui portent la signature de Sa Seigneurie, il ne trouve pas qu'il (Colborne) ait sujet de se plaindre, il sera heureux alors de voir la correspondance tirer à sa fin. 30

5 janvier, Toronto. Le même au même (n° 1). Il a reçu les dépêches et une lettre personnelle, dans lesquelles on lui annonce qu'il sera bientôt remplacé dans le gouvernement de la province. Glenelg doit avoir maintenant en mains, ou il l'aura dans quelques jours, sa lettre de démission, datée du 2 décembre. Le caractère de la correspondance de Sa Seigneurie l'a forcé de se démettre d'une charge, dans l'exercice de laquelle il s'est considéré traité injustement, et il n'a aucun autre motif de continuer à correspondre que le désir naturel de défendre sa conduite. Il la justifie en de longues pages. 3

6 janvier, Toronto. Le même au même (n° 2). Continuera, comme on le désire, la session de la législature jusqu'à ce qu'il reçoive d'autres instructions. Il informe le consul de New-York de la date où arrivera le messager porteur de dépêches. 33

8 janvier. Markland recommande de soumettre l'état de Hagerman au Conseil exécutif. 199

11 janvier, Toronto. Colborne à Glenelg (n° 3). Transmet relevé des terres de la Couronne et des réserves du clergé vendues ou concédées au cours de l'année jusqu'au 31 décembre 1835. 35

Inclus. Relevé des terres de la Couronne vendues et de celles concédées jusqu'au 31 décembre 1835. 36

Même relevé relatif aux réserves du clergé. 39

13 janvier, Toronto. Colborne à Glenelg (n° 4). Les émolument du greffier du Conseil exécutif ayant été bien moindres qu'on ne les avait fixés dans l'estimation, il recommande de payer à Beikie un traitement annuel de £600 et de verser les honoraires dans la caisse publique. 40

Inclus. Beikie à Colborne. Ses émoluments annuels en qualité de greffier du Conseil exécutif ne se sont élevés qu'à £52 15s. 6d. Il demande un traitement fixe de £600, à part certains honoraires d'occasion. 42

13 janvier, New-York. Head à Glenelg. Est arrivé la veille et va se rendre à Toronto, où il espère arriver le 20. 117

La lettre est datée de 1835 par erreur.

15 janvier, Toronto. Colborne à Glenelg (n° 5). Il a ouvert la législature provinciale le 24. Transmet copie de son discours d'ouverture. 44

Inclus. Discours. 45

15 janvier, Toronto. Rapport du Conseil exécutif. Recommande de payer à Hagerman £234 15s. 6d., pourvu qu'il s'engage à rembourser ce montant, si la Trésorerie ne l'approuve pas. 199

Inclus. Garantie de remboursement. 200

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

17 janvier, Toronto. Garantie de remboursement au cas où on ne reconnaîtrait pas la réclamation. Incluse dans le rapport du Conseil exécutif du 15 janvier 1836.

22 janvier, Toronto. Colborne à Glenelg (n° 6). Transmet copie des adresses présentées en réponse à son discours. Page 54

Inclus. Adresse du Conseil législatif. 55

Réponse. 62

Adresse de l'Assemblée législative. 63

Réponse. 74

22 janvier, Toronto. Colborne à Glenelg (n° 7). Envoie copie du message qu'il a transmis à la Chambre d'Assemblée. 75

Inclus. Message à la Chambre d'Assemblée, accompagné d'une dépêche du secrétaire colonial. 76

22 janvier, Toronto. Colborne à Glenelg (n° 8). Demande qu'on approuve l'établissement à l'île Manitoulin des sauvages de la rive nord du lac Huron. Economie à réaliser dans la distribution des présents. Anderson, le surintendant, un missionnaire et un instituteur demeureront constamment au milieu des tribus pour les civiliser. Si le projet réussit, Sa Majesté pourra être sûre, en dépit des on dit, que toutes les tribus du Canada sont groupées par villages, qu'on y tient des écoles à leur avantage, et que des personnes intéressées à leur bien-être savent les diriger. Il y a peu d'ivrognerie, et ceux qui s'y livrent sont des sauvages en visite qui demeurent aux Etats-Unis. L'état ci-annexé fera voir le progrès réalisé. 77

Inclus. Anderson à Colborne. Rend compte de l'état des établissements de sauvages confiés à ses soins. 80

24 janvier, Toronto. Head à Glenelg. N'a pu arriver à Toronto que la veille à cause de l'amoncellement des neiges ; il sera assermenté le lendemain (le 25). Prononcera son discours aux deux chambres vendredi ou samedi. 118

29 janvier, Toronto. Compte rendu paru dans le *Christian Guardian.* Inclus dans Colborne à Glenelg, 9 février 1836.

2 février, Downing Street. Glenelg à Head. Les lords de la Trésorerie ont consenti à payer en attendant, suivant demande, un aide de camp qui s'attachera à Head. 116

4 février, Toronto. Head à Glenelg. Il insiste sur la nécessité d'être bien soutenu dans son gouvernement. Sinon, il sera forcer de donner sa démission. 142

5 février, Toronto. Head à Stephen. Il verra sans doute sa correspondance publique et sa correspondance confidentielle. Lui demande la faveur de faire savoir à lady Head s'il doit rester ou non lieutenant-gouverneur de la province. La décision de Glenelg ne changera rien à ses vues, mais il désire naturellement ne pas laisser sa famille en suspens. Il a abandonné sa maison de Kensington. Il a retenu des cabines pour sa famille et ses domestiques ; le navire arrivera en Angleterre en mars, et lady Head devra alors donner sa réponse au capitaine. Si on doit le remplacer, il désire retourner dans sa famille le plus tôt possible et on devrait dépêcher immédiatement son successeur. S'il n'avait à sa disposition que le traitement qu'on lui assigne, il est convaincu qu'un ange du ciel prendrait son essor et s'enfuirait. Si on doit lui nommer un successeur, qu'on le fasse au plus vite. Colborne, au lieu de vivre modérément et d'économiser comme on le croyait, a reçu avec prodigalité, et, en ces temps de troubles, il est impossible de changer l'usage, et le gouvernement ne peut permettre que les exigences sociales lui absorbent non seulement son traitement, mais épuisent sa propre bourse. Son accession à une charge publique ne lui est pas une trop grande rémunération pour avoir abandonné son revenu et sa position dans la société, lesquels il n'avait réussi à obtenir qu'après avoir lutté toute sa vie. Dans un postcriptum il fait remarquer l'insuffisance de ses émoluments. 144

5 février, Toronto. Le même à Glenelg (n° 3). A fait rapport de son arrivée. A été assermenté en qualité de lieutenant-gouverneur, La foule a afflué au départ de Colborne. Après avoir eu des entrevues avec les gens de toutes les classes, il croit qu'il règne généralement de bons sentiments. Les meilleurs éléments

1836.

se tiennent à distance, et ce sont seulement les turbulents qui font parler d'eux Les journaux ont publié de faux rapports touchant les événements publics. Il s'en est suivi peu de mal à Toronto, où l'on est au courant de ce qui se passe, mais ces nouvelles disséminées dans les régions éloignées et dans le Bas-Canada ont contaminé les esprits. Rien ne peut satisfaire le parti républicain, qui est devenu implacable et dont l'objet est d'arriver au pouvoir dans un but de lucre. Il a pris la résolution de ne recourir aucunement à la conciliation, mais d'agir sans crainte. Il envoie des extraits du discours qu'il a adressé à la Chambre lors de l'ouverture de la session. Raisons pour lesquelles il a communiqué à la Chambre ses instructions au complet. Page 355

5 février, Toronto. Head à Glenelg (n° 4). Se plaint du manque des fonds dont il dispose pour faire face aux exigences qui l'entourent. Sa dépêche se rattache à trois points, savoir : (1) Au présent état politique du Haut-Canada ; (2) à la façon dont le gouvernement du Haut-Canada a été administré jusqu'ici et à la somme d'ouvrage qui lui incombe ; (3) aux moyens insuffisants qu'il possède. Ses biens personnels lui font défaut pour continuer à exercer l'hospitalité ; son rang militaire est inférieur à celui de beaucoup dans la province, et il y a nécessité pour lui d'avoir le domestique voulu pour faire honneur aux différents devoirs qu'il devra remplir. 357 au verso.

6 février, Montréal. Départ de sir John et de lady Colborne. Détails au long rapportés dans la *Gazette* de Montréal, et reproduits des journaux de Toronto. 120

9 février, Montréal. Colborne à Glenelg. Il attire l'attention sur un compte rendu paru dans le *Christian Guardian* au sujet d'un débat de l'Assemblée de Toronto, pour montrer que le rapport touchant le grief y relatif n'avait jamais reçu la sanction de la Chambre d'Assemblée. Sa Seigneurie y a attaché beaucoup d'importance, bien qu'il n'ait pas été approuvé par la Chambre ni transmis par lui (Colborne) et qu'il ait contenu des inexactitudes et des faussetés criantes. 85

Inclus. Rapport paru dans le *Christian Guardian* relativement au débat. 87

10 février au 20 avril. Quatre adresses de l'Assemblée requérant mandats au sujet des sommes affectées à des dépenses imprévues. On a accordé celles du 10 février et du 10 mars, mais on a refusé celles du 14 et du 20 avril. 395

Inclus. Discours du lieutenant-gouverneur prononcé lors de la clôture de la session, et dans lequel il récapitule les principaux événements de la session. 396

Adresses portant signatures et présentées à Head de différentes parties de la province. 398

Adresse dans laquelle on se déclare, à Toronto, en faveur de Head. 398

Autres adresses analogues. 398, au verso, à 401, au verso.

11 février, Toronto. Article de fond du *Courrier* au sujet des instructions de Glenelg à Head. Leur nature satisfaisante. 203

15 février, Toronto. Réponse à une résolution passée pour demander copie de l'adresse de la Chambre d'Assemblée. 371

Adresse de l'Assemblée sur l'état languissant de l'agriculture, causé par les lois relatives au commerce et à la marine du Royaume-Uni. 371

12 février, Toronto. Noms et dates de leur nomination des membres du Conseil et des conseillers en loi de la Couronne. 172

15 février, Toronto. Head à Glenelg (n° 6). Transmet résolution votée par l'Assemblée. 368

Inclus. Résolution relative à des résolutions concernant réforme. 368

15 février, Toronto. Head à Glenelg (n° 5). Transmet adresse proposée par Mackenzie à l'Assemblée, et dont on a imprimé 2,000 exemplaires. A envoyé copies de dépêches qu'on a demandées, et qu'il aurait pu refuser en d'autres circonstances. Il est convaincu que la population du Bas-Canada va s'unir pour appuyer le gouvernement. Il transmet copie d'une adresse que lui a présentée la ville de Toronto, et il l'accompagne de sa réponse. 361

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Inclus. Actes de l'Assemblée relativement à une adresse à présenter à Head pour le mettre au courant des affaires de la colonie. Page 361

Message en réponse à l'adresse. 365 au verso.

Adresse à Head de la part de la municipalité de Toronto qui y exprime son attachement au roi et à la constitution. 367 au verso.

Réponse. 368

15 février, Toronto. Head à Stephen. Il a hâte, pour sa famille, de savoir ce qu'on a décidé à son sujet ; personnellement, il n'est pas inquiet. Il est convaincu qu'il n'a pas demandé plus que ne le requiert l'importance de ses devoirs, et que, vu le développement du Haut-Canada, la moitié de ce qu'on accordait à Maitland ne lui est pas suffisante aujourd'hui. Lorsqu'un gouvernement requiert les services d'un individu qui occupe une position lucrative, il ne doit pas le laisser sans rémunération et l'exposer à dépenser ses propres biens. Lorsqu'il rentre ensuite dans son pays, il se trouve de nouveau aux prises avec la grande lutte de la vie et se sent trop vieux pour combattre. Insiste pour qu'on lui alloue un montant plus élevé. 149

16 février, Toronto. Adresse de l'Assemblée à Head, dans laquelle elle lui demande de transmettre une adresse au roi sur l'état des affaires et du commerce. 220

16 février, Toronto. Head à Glenelg (n° 7). Transmet copie d'une lettre du procureur général, dans laquelle on trouvera des renseignements complets au sujet du bill ayant pour objet de faire autoriser l'Artillerie à vendre et à acheter du terrain. 210

Inclus. Le procureur général au lieutenant-gouverneur. Transmet renseignement au sujet du bill ayant pour objet de faire autoriser l'Artillerie à vendre et à acheter du terrain. 211

16 février. Toronto. Head à Glenelg (n° 8). Demande la prompte confirmation de la nomination de Hepburn, que son prédécesseur a recommandé de nommer commis au département des Affaires des Sauvages ; Hepburn est actif et intelligent et bien qualifié. 212

Inclus. Hepburn à John Joseph. Lui écrit au sujet de sa nomination au département des Affaires des Sauvages. 213

17 février, Toronto. Head à l'évêque de Régiopolis et à l'archidiacre Strachan.

22 février, Toronto. Strachan à Joseph. Toutes les deux sont incluses dans Head à Glenelg, 29 février 1836.

23 février, Toronto. Head à Glenelg (n° 9). Le Conseil exécutif a déclaré qu'il était nécessaire d'augmenter le nombre de ses membres. Refus de Robert Baldwin d'accepter le poste, à moins qu'on ne destitue les trois membres actuels pour plaire à l'Assemblée, ce à quoi il (Head) n'a pas voulu se rendre pour plusieurs motifs. Le docteur Baldwin, qu'on a fait venir, a fait la même demande qui a de nouveau été refusée. Robert Baldwin accepte ensuite. Bidwell croit que les nominations sont satisfaisantes à l'Assemblée. Il (Head) ne s'attend pas que l'Assemblée cesse de longtemps ses agitations, mais il ne va lui fournir aucun sujet de se plaindre. Transmet copies de deux adresses de l'Assemblée. 368 au verso.

Inclus. Avis officiel de la nomination de trois membres du Conseil exécutif. 369 au verso.

Adresse de l'Assemblée au sujet d'une plainte portée par les Hurons contre Ironside, et dans laquelle ils disent que leurs terres ont été concédées sans droit à des métis, et on demande production des documents relatifs à cette affaire. 369 au verso.

Message de Head dans lequel il déclare refuser de produire les documents, et ce, surtout parce qu'il y a une contre-pétition dans laquelle les Hurons expriment leur confiance en la justice du gouvernement. 370

Adresse dans laquelle l'Assemblée demande qu'on lui transmette cette partie de la dépêche de Colborne, qu'on ne lui a pas encore communiquée. 370

1836.

Head à l'Assemblée. Il ne peut sans l'autorisation du secrétaire colonial transmettre la dépêche qu'on lui demande. Inconvenance de rendre publiques des dépêches individuelles, et cette partie des instructions de Glenelg, qu'il n'a pas communiquée à l'Assemblée, en était bien une.
Page 370 au verso.

Glenelg à Head. Il a reçu dépêche. Il approuve ses nominations au Conseil exécutif, et il recommandera de les confirmer. 370 au verso.

29 février, Montréal. Colborne à Glenelg. Au sujet de la construction d'un canal aux rapides de Sainte-Anne sur l'Ottawa, il transmet un plan et un mémoire de la part des habitants de divers endroits. 97

Inclus. Plan de Montréal sur lequel on indique la position que devra avoir le canal requis aux rapides de Sainte-Anne de manière à rendre complète la navigation du canal Rideau. 98

Mémoire des habitants de Midland, Johnstown, Bathurst et Ottawa. Ils reconnaissent la libéralité que leur a faite le gouvernement britannique en creusant le canal Rideau, mais les profits en ont été en grande partie monopolisés par une compagnie d'expéditeurs dite la Compagnie de transport de l'Ottawa et de Rideau, laquelle s'est fait construire sur sa propriété de Vaudreuil une écluse, où elle empêche les bateaux qui lui font concurrence de passer, même en frayant un droit. Ils demandent instamment la construction immédiate d'une écluse aux rapides de Sainte-Anne. 99

Mémoires similaires, dont on indique seulement les signatures.
101, 103, 105, 107, 109, 111, 113.

29 février, Toronto. Head à Glenelg (n° 12). Transmet la demande que fait Radenhurst de la position d'arpenteur général, devenue vacante par suite de la démission de Hurd, qui n'est plus en état de remplir ses devoirs. Il a refusé de recommander Radenhurst à cette charge, mais il a conseillé de nommer Macaulay. Radenburst ne nie pas qu'il ait agi en qualité d'agent particulier au sujet des terres de la Couronne. 373

Inclus. Documents relatifs à l'imputation portée contre Radenhurst d'avoir agi en qualité d'agent particulier, lorsqu'il était employé au bureau de l'arpenteur général, et se rapportant aussi à la retraite de Hurd.
375 au verso à 377 au verso.

29 février, Toronto. Head à Glenelg. Envoie copie d'une lettre adressée à l'archidiacre Strachan et copie de la réponse de ce dernier. Il a aussi écrit pour le même sujet à l'évêque de Régiopolis, mais il n'a pas encore reçu de réponse. 221

Inclus. Head à l'évêque de Régiopolis et à l'archidiacre Strachan. Bien que membres du Conseil, ils ne doivent pas intervenir dans les affaires temporelles. Il doute qu'ils aient le droit de siéger au Conseil. 223

Strachan à Joseph. Sa reconnaissance envers le lieutenant-gouverneur pour la délicatesse avec laquelle il lui a communiqué le désir du gouvernement de Sa Majesté. Ses intentions détaillées quant à la conduite qu'il entend tenir en qualité de conseiller. 227

29 février, Toronto. Head à Glenelg. Transmet adresse de l'Assemblée au sujet de l'état des affaires et du commerce. 218

5 mars, Toronto. Le même à Stephen. N'a que le temps de suggérer quelle réponse donner à l'adresse de l'Assemblée du Bas-Canada. Il ne ferait qu'en accuser réception et déclarer qu'on s'en occuperait soigneusement. La fermeté et une conduite énergiques sauveront seules les colonies ; il faut de la justice mais ne pas la mêler de trop d'indulgence, car toute concession serait considérée comme une marque de faiblesse. Les chambres d'Assemblée se montreront tumultueuses, mais on gagnera le peuple. 259

Adresse aux électeurs de Kent au sujet de la réforme longtemps différée. 261

12 mars, Toronto. Head à Glenelg (n° 14). Transmet maintenant la réponse de l'évêque de Régiopolis. 266

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Inclus. L'évêque de Régiopolis au lieutenant-gouverneur. Fait des observations sur quelques passages de l'œuvre extraordinaire de l'Assemblée ; il est absolument faux que le pays s'est senti blessé profondément de la nomination au Conseil du juge-président, et les soupçons n'ont trouvé place que dans le cœur des auteurs de l'adresse, qui ne se forment une idée de l'honneur des autres que d'après le manque complet qu'ils en ont chez eux ; d'ailleurs personne n'a répété qu'il entretenait des doutes, à l'exception de ceux qu'on a dressés pour qu'ils se fissent l'écho des clameurs d'une faction téméraire. Strachan est doué de bonnes qualités, et il n'a jamais entendu dire qu'il se fût livré à la lutte politique ; au contraire, on lui a parlé de son zèle infatigable à accomplir ses devoirs de pasteur et de sa charité pour les pauvres et les indigents de toutes croyances. Ses propres services lui font attacher peu d'importance aux accusations qu'on fait peser sur lui. Aperçu de ses services. Page 267

14 mars, Toronto. Avis de la nomination au Conseil exécutif de MM. Sullivan, Elmsley, Baldwin et Allan, et de celle du lieutenant Frederick Halkett en qualité d'aide de camp du gouverneur. 283

Courte biographie de chacun des nouveaux conseillers. 284

19 mars, Toronto. Head à Glenelg (n° 16). Moore, agent préposé au soin des dépêches à New-York, transmet un avis qu'on peut retenir à la douane de New-York les dépêches pesant plus d'un certain poids. Demande de prendre des mesures pour prévenir toute rétention inutile. 280

Inclus. Note de Moore au sujet de la rétention des dépêches à New-York. 281

21 mars, Toronto. Head à Glenelg (n° 15). Démission soudaine du Conseil exécutif, précédée des fâcheux indices d'une conspiration. Soumission de quatre membres du Conseil, mais il refuse de les réintégrer tant qu'on n'aura pas retiré le document d'une façon aussi formelle qu'on l'a remis. Envoie des papiers qui renseigneront sur cet incident. 378

Inclus. Adresse de l'Assemblée qui demande des renseignements sur la démission du Conseil exécutif. 379

Réponse du lieutenant-gouverneur. 379

Les conseillers exécutifs représentent qu'ils ne sont pas responsables de l'administration du pays, car on entrave l'exécution de leurs devoirs. 379 au verso

Réponse du lieutenant-gouverneur. 380 au verso

Adresse de la municipalité de Toronto pour exprimer son manque de confiance dans le Conseil exécutif nouvellement nommé. 382

Réponse à l'adresse. 382 au verso

21 mars, Toronto. Head à Glenelg (n° 17). Envoie les noms de quatre personnes nommés au Conseil exécutif, 286

Inclus. Pétition adressée au roi de la part de l'Assemblée pour demander le redressement des torts et le maintien de l'honneur et de la dignité de la couronne. 394

La pétition de la Chambre des Communes donne le détail des torts dont on se plaint.

22 mars, Toronto. Head à Glenelg. Transmet, pour faire connaître le vrai caractère de Mackenzie, copie d'une feuille imprimée qu'il fait circuler. 287

22 mars, Toronto. Le même au même (n° 13). Suivant ses instructions, il a biffé le mot "suffisant" dans la 14ème section. 265

22 mars, Downing Street. Glenelg à Head. Il a reçu dépêches. Dans quel esprit doit s'échanger la correspondance officielle. La confiance qu'il peut avoir en sa discrétion (de Head) lui permettra de poser des questions sans craindre qu'on y voie un motif de défiance. Il doit y avoir dans la correspondance officielle de la franchise et de la confiance mutuelle. Fait des observations sur la façon dont il a adressé en personne son message aux Chambres, bien que la session fût avancée. Il a confiance qu'il ne sera porté aucune accusation de rupture

1836.

de privilège par ni l'une ni l'autre des Chambres. Il ne peut le blâmer d'avoir communiqué au complet la copie de ses instructions au lieu de n'en avoir donné que la substance, car il n'y a aucune règle fixe. Il craint que la communication des instructions que l'on adressait aux commissaires du Bas-Canada n'ait causé des embarras à Gosford, et que le fait d'avoir suivi une politique différente de celle de Gosford n'ait créé du mécontentement dans le Bas-Canada et nui au succès de sa mission. L'adresse de la Chambre d'Assemblée, le 5 février, l'a mis dans une position difficile, d'où il s'est tiré avec adresse et jugement. Il approuve sa conduite à l'égard de la Chambre d'Assemblée. Page 353

22 mars, Downing Street. Glenelg à Head. Il se rappelle ce qui s'est passé entre eux avant son départ (de Head) pour le Canada. On a réglé heureusement la question relative à l'aide de camp. Il est difficile de le créer baronnet, ce qui d'ailleurs n'élèverait point son grade militaire. Il admet la justesse de partie de ses plaintes au sujet de ses allocations, mais il doute que la position de Colborne lui enjoignît de faire les dépenses nombreuses qu'il a encourues. Il ne peut pour le moment recommander de rendre son allocation plus forte, car son séjour en Canada est encore trop récent pour être apprécié à sa juste valeur, et s'il recommandait une augmentation de concert avec ses collègues, la Chambre des Communes s'y opposerait. Il ne peut croire qu'il renoncerait à son poste, vu les fâcheux résultats directs et indirects d'une telle décision. Il ne peut prendre en considération son intérêt personnel qu'en autant qu'il s'accordera avec les intérêts de la nation. 359

25 mars, Toronto. Head à Glenelg (n° 19). Transmet une lettre de Hurd, dans laquelle il donne un état des service rendus par son père. 289

Inclus. J. P. Hurd à Head. Il énumère ses services en qualité d'inspecteur général. 290

Mémoire de Hurd. 292

Hurd fils à Head. Envoie un état des services rendus par son père dans la marine royale. 299

Etat des services rendus dans la marine royale par feu le capitaine Thomas Hurd. 300

31 mars, Downing Street. Glenelg à Head. Il a reçu la dépêche de Colborne du 22 janvier. Il est content du rapport d'Anderson qu'on y avait inclus. Ne peut décider de sanctionner le projet de l'établissement des sauvages à l'île du Grand-Manitoulin avant d'avoir reçu son rapport (de Head). 83

— mars, Downing Street. Grey à Phillpotts. Répond à sa lettre, dans laquelle il sollicitait en faveur de son frère la charge d'inspecteur général ; il n'y a présentement aucune vacance et Glenelg ne s'attend pas à la retraite du titulaire actuel. 247

2 avril, Toronto. Head à Glenelg n° 20). Transmet pour qu'on la dépose au pied du trône une adresse de la part du président et des membres du conseil de la police de Brockville. 304

Inclus. Adresse dans laquelle on exprime des regrets au sujet de l'effet tenté par le Conseil exécutif du pays pour exclure le lieutenant-gouverneur 305

Réponse du lieutenant-gouverneur dans la laquelle il déclare avoir transmis l'adresse au secrétaire colonial pour qu'il la soumette au roi. 308

4 avril, Toronto. Head à Glenelg (n° 21). A reçu dépêches notées en marge et adressées à son prédécesseur. 309

5 avril, Toronto Le même au même (n° 22). Transmet livre bleu de 1835. 310

5 avril, Toronto. Le même au même (n° 23). A reçu dépêches notées en marge. 311

6 avril, Toronto. Le même au même (n° 24). Se propose de proroger le 20. Remèdes appliqués au redressement des griefs dont on se plaignait. Sa détermination lors de sa nomination de mettre ces remèdes à effet, mais le parti répu-

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

blicain n'en veut pas. Transmet copie de messages et autres documents établissant son vif désir de redresser tous griefs. Défaite de Mackenzie à une assemblée tenue à 10 milles de Toronto. L'appui qu'on lui a donné (à Head). C'est à Glenelg de le supporter. Page 383

Inclus. Adresse d'une assemblée publique tenue à Toronto. 385 au verso

Réponse de Head. Il y démontre que l'adresse n'est pas tout à fait conforme à la vérité. 386

Adresse de l'Assemblée. Exprime son regret de ce que Head a été cause de la démission des Conseillers exécutifs. L'Assemblée n'a aucune confiance dans le nouveau conseil. 387 au verso

Réponse du lieutenant-gouverneur. Il désire assurer la liberté au peuple, et comme il constitue l'une des branches de la législature, il affirme son droit à la liberté de penser de même que les deux autres branches. 387 au verso

Circulaire signée par Mackenzie et adressée aux différentes localités du Haut-Canada dans le but de faire prendre des mesures pour arrêter le vote des subsides. 388 au verso

Adresse stéréotypée à passer suivant la teneur de la circulaire. 388 au verso

Assemblée publique convoquée dans le comté de York. 389 au verso

20 avril, Toronto. Head à Glenelg (confidentielle). Transmet son discours de prorogation. Ecrira au long la semaine suivante. 318

Inclus. Copie imprimée du discours. 396

21 avril, Toronto. Head à Glenelg (n° 26). L'Assemblée n'ayant pas voté les subsides, il a réservé tout le bill se rapportant aux finances et refusé d'accorder les sommes affectées aux dépenses imprévues. Il fait la récapitulation des rapports précédents. Le rapport sur les griefs est un pur *ignis fatuus*, car on n'a aucunement essayé de mettre les remèdes à effet. Dispersion de la faction dont le but est de détruire la constitution et de s'emparer du pouvoir et du patronage de la Couronne. La dépêche est très longue. 390

22 avril. Toronto. Le même au même (n° 25). Transmet réquisition de papeterie pour l'usage des bureaux du lieutenant-gouverneur et de l'inspecteur général. Le montant du compte sera versé dans la caisse militaire dès qu'on le connaîtra. 320

Inclus. Réquisition. 322

22 avril, Toronto. Head à Glenelg (n° 27). Transmet adresse dans laquelle l'Assemblée remercie le roi d'avoir pris en considération l'affaire de James Davidson. 330

Inclus. Adresse de l'Assemblée. 331

26 avril. Toronto. A. Baldwin à Head. Corrige une erreur qui s'est glissée dans le rapport de son témoignage donné devant un comité de l'Assemblée. 395

27 avril, Toronto. Head à Glenelg (n° 28). Transmet copie d'une lettre adressée par Papineau, orateur de l'Assemblée du Bas-Canada à Bidwell, orateur de l'Assemblée du Haut-Canada. Inutile de faire des observations sur son langage déloyal et révolutionnaire. Bidwell a reçu la lettre le 20 mars, mais ne l'a communiquée que quelques heures avant la prorogation de la Chambre. Nomination de délégués qui devront rencontrer ceux du Bas-Canada ; parmi eux se trouve Dunn. Il le fait venir pour lui demander d'écrire une lettre à l'Assemblée et de refuser cette nomination. Lettre non satisfaisante. 437

Inclus. Papineau à Bidwell. (Très longue lettre traitant de prétendus abus). 437

Dunn à Joseph. Refuse d'être délégué au Bas-Canada ; il en a plus qu'il ne peut faire, et il ne peut accepter l'honneur qu'on lui fait sans le consentement du lieutenant-gouverneur. 439 au verso

Suit la réponse.

Dunn à Joseph. Autres observations au sujet de sa nomination en qualité de délégué. 439 au verso

1836.

27 avril, Toronto. Head à Glenelg (personnelle et confidentielle). Il a longuement combattu la faction révolutionnaire et l'a défaite. On devrait cesser de faire des concessions, car plus on donne, plus la faction devient exigeante. On a fait appel au peuple et il s'est ainsi opéré une réaction. Il allègue qu'on ne doit pas rendre électif le Conseil législatif et que le Conseil exécutif doit continuer à être le Conseil privé du lieutenant-gouverneur ; il est cependant impossible de le consulter sur tous les sujets. Il demande une lettre courte et énergique. Page 333

27 avril. Toronto. Le même à ——————. Cite la fable de la belette tuant le rat pour montrer comment il en a agi avec le parti républicain. Il est déterminé à continuer la lutte. Comment les républicains excitent le peuple. L'état de ses affaires personnelles. 337

28 avril, Toronto. Le même à Glenelg (n° 29). Transmet minutes du Conseil pour montrer qu'en refusant d'accorder les sommes affectées aux dépenses imprévues de l'Assemblée, il avait agi suivant l'avis du Conseil. Un des motifs de son refus, c'est qu'il savait qu'il serait alloué une somme considérable pour envoyer un agent à Londres. Robert Baldwin, part pour Londres sous prétexte de mauvaise santé, mais il est reconnu qu'il est prêt à répondre sur toutes les questions. 440

Inclus. Minutes du Conseil relatives à la question d'accorder les sommes affectées aux dépenses imprévues, et qui sont soumises à ses membres pour avoir leur avis. 440 au verso

21 mai, Downing Street. Glenelg à Head. Il a reçu sa dépêche lui annonçant qu'il avait l'intention de proroger les Chambres. La confiance que le ministère repose en sa sagesse et en son jugement diminue ses inquiétudes. Dès qu'il aura reçu d'autres dépêches, le gouvernement s'occupera de l'état général du Haut-Canada. 360 au verso

13 juin, Downing Street. Le même au même. Hume a présenté, le 10 courant, à la Chambre des Communes, la pétition de l'Assemblée. Hume n'a fait aucune observation à ce propos, mais il a donné avis qu'il demanderait de faire imprimer cette pétition. Grey a fait remarquer, vu qu'elle contenait une accusation portée contre Head, laquelle ce dernier réfutait complètement dans sa dépêche, qu'il proposerait de faire publier un extrait de cette dépêche en même temps que la pétition. Il (Glenelg) trouve que l'explication répond parfaitement à l'accusation. 327

14 juin, Downing Street. Le même au même. Il étudiera soigneusement ses dépêches, mais il ne peut pas se prononcer sur certaines d'entre elles, tant qu'il ne les aura pas soumises à ses collègues. Il nie avoir écrit une lettre de blâme à Head. Il approuve son zèle, son ardeur, la fermeté et la rapidité de sa décision. Envoie copie de ses instructions confidentielles à Gosford. On trouvera cette lettre parmi les papiers imprimés le 20 février 1837. 436

16 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 49). Quarante nouveaux représentants constitutionnels ont été élus à la Chambre d'Assemblée. Les républicains, sentant leur cause perdue, se sont réunis plusieurs soirs à Toronto pour voir à demander de l'aide au gouvernement de Sa Majesté, et ont délégué un agent secret (Duncombe) pour porter certaines plaintes relatives aux élections. Il a confiance qu'on n'encouragera pas cette pratique inconstitutionnelle de dépêcher des agents porteurs d'accusations contre le lieutenant-gouverneur. 435

25 juillet, Downing Street. Glenelg à Head. Il a reçu dépêche dans laquelle on le prévient de la nomination de Sullivan, Elmsley, Baldwin et Allan au Conseil exécutif. Il espère transmettre par la prochaine occasion la décision de Sa Majesté. 282

Pas de date. Assemblée constitutionnelle à Lennoxville. 129

Rapport du comité à l'Assemblée ; ce rapport est trop long pour en donner un résumé convenable. 401 au verso.

Liste de documents formant annexe au rapport. 415

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Les documents s'étendent jusqu'à Page 435

Anonyme à Head. On l'approuve d'avoir demandé la démission de Hurd, inspecteur général. On avait nommé le capitaine Macaulay pour lui succéder, mais, animé par un sentiment d'amour public, il a refusé la charge, et Radenhurst a transmis un mémoire accompagné de fortes recommandations et priant qu'on le nommât en remplacement de Hurd. Il (Head) ne peut appuyer la demande contenue en ce mémoire. Radenhurst a agi en qualité d'agent des individus, de sorte qu'il ne serait pas de l'intérêt des biens de la Couronne de le nommer. Il doit le prévenir du regret de Glenelg qu'il ne puisse le recommander. Il désire que Macaulay accepte la charge. Ce que l'on veut obtenir, ce n'est pas tant un avantage immédiat, que la prospérité de tous les sujets de Sa Majesté, qui habitent le continent de l'Amérique du Nord, mais on ne peut arriver à ce résultat que par la co-opération active des fonctionnaires subalternes, laquelle on n'a pu constater jusqu'à aujourd'hui à cause de la mollesse de l'inspecteur général, mollesse qui ne se verra plus à l'avenir. Si l'on reproche à des fonctionnaires du département des concessions de terres de se livrer, pendant leurs heures de travail ordinaire ou en dehors de ces heures, à des occupations incompatibles avec leur position officielle, il sera institué une enquête rigoureuse, et si on trouve les accusations fondées, le coupable devra être suspendu ou démis. Le sujet de cette dépêche devra être communiqué à Radenhurst à titre de réponse à son mémoire. 241

LE LIEUTENANT-GOUVERNEUR SIR F. B. HEAD, 1836.

Q. 390.—1-2-3.

1818.

La partie 1 est paginée de 1 à 245 ; la partie 2, de 246 à 503 ; la partie 3, de 504 à 749.

26 février. Bathurst au président Smith (extrait.) Inclus dans Head à Glenelg, 4 juin 1836.

1832.

12 juillet, Lincoln's Inn. Témoignage de John Jones en faveur de Hepburn. Inclus dans Head à Glenelg, 5 mai 1836.

1834.

13 février, Kingston. Rayne à Rowan.

21 avril, Toronto. Rapport du Conseil exécutif sur le mémoire de Rayne. Tous deux inclus dans Head à Glenelg, 23 juin 1836.

7 juin, Eldon. Témoignage donné en faveur de Donald Cameron par les Commissaires de la cour des enquêtes de la division n° 8 du district de Newcastle. Inclus dans Head à Glenelg, 10 juin 1836.

14 juin, Toronto. Rapport de Hurd, inspecteur général, sur la réclamation de Rayne.

31 juillet, Toronto. Décision du Conseil exécutif. Tous deux inclus dans Head à Glenelg, 23 juin 1836.

7 septembre, Thorah. Témoignage des Commissaires du district de Home en faveur de Cameron. Inclus dans Head à Glenelg, 10 juin 1836.

1835.

4 avril. Londres. Certificat des voisins de Lévi Lewis.

4 avril. Certificat de Springer. Tous deux inclus dans Head à Glenelg, 14 juin 1836.

avril. Rapport de la commission d'enquête du Conseil législatif sur bills relatifs à l'éducation. Page 367

1835.
4 mai, Londres. Parke, de la part du comité de l'Assemblée du Haut Canada, à Colborne. Lettre incluse dans Head à Glenelg, 14 juin 1836.

13 juillet, Thorah. Certificat des habitants de Thorah pour établir les services de Donald Cameron. Inclus dans Head à Glenelg, 10 juin 1836.

31 août, Kingston. Mémoire de Rayne. Inclus dans Head à Glenelg, 23 juin 1836.

22 décembre, Glengarry. Pétition de Donald Cameron. Incluse dans Head à Glenelg, 10 juin 1836.

22 décembre, Londres. Certificat du greffier de la paix, établissant le paiement de ses taxes par Lévi Lewis, du township de Londres.

22 décembre, Londres. Certificat du greffier de la paix, établissent le paiement de ses taxes par William Jackson, du township de Londres. Tous deux inclus dans Head à Glenelg, 14 juin 1836.

1836.
26 mars, Port Talbot, Mémoire de Talbot. Inclus dans Head à Glenelg, 4 juin 1836.

29 mars, Toronto. Certificat donné par Duncombe et établissant les incapacités physiques de William Jackson.

6 avril, Londres. Affidavit de Lévi Lewis. Tous deux inclus dans Head à Glenelg, 14 juin 1836.

18 avril. Macaulay à Joseph. Lettre incluse dans Head à Glenelg, 3 juin 1836.

19 avril.

19 avril, Rivière Trent. Pétition des habitants de River-Trent. Incluse dans Head à Glenelg, 4 mai 1836,

19 avril, Napanee. Adresse des habitants de Lenox. Incluse dans Head à Glenelg, 19 mai 1836.

19 avril, Toronto. Le procureur général (Jameson) à Joseph. Lettre incluse dans Head à Glenelg, 3 juin 1836.

20 avril. Pétition.
Signatures. Page 72

20 avril, Lansdowne. Pétition du conseil des commissaires. Titre. 75

20 avril, Lanark. Adresse des habitants du township de Lanark. 722 au verso

22 avril, South Crosby. Pétition du conseil des commissaires. Titre. 99

22 avril, Perth. Adresse de Perth. Incluse dans Head à Glenelg, 4 mai 1836.

23 avril, Belleville. Signatures additionnelles.

34 avril, Isthmus. Adresse des habitants de Crosby-Nord.

23 avril, Plympton. Adresse du canton de Plympton. Ce document et les deux précédents sont inclus dans Head à Glenelg, 11 mai 1836.

23 avril, Orillia. Pétition des habitants d'Orillia. Signatures. 39

25 avril. Pétition des habitants de Bastard. Titre. 79

26 avril. Pétition des habitants de Yonge. Titre. 91

27 avril, Kingston. Pétition des magistrats du district de Midland. Titre. 48

27 avril. Pétition des habitants de Elizabethtown. Titre. 102

29 avril, Toronto Township. Adresse des habitants du township de Toronto. Incluse dans Head à Glenelg, 4 mai 1836.

30 avril. Pétition des habitants de Nelson et de Hambro-Est. Titre. 81

30 avril. Pétition des habitants de Bayham. Titre. 100

Avril (?), Port Hope. Adresse des habitants de Port-Hope.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Avril (?). Adresse des habitants de Brantford. Toutes deux sont incluses dans Head à Glenelg, 4 mai 1836.

Avril (?), Toronto. Adresse des habitants de Toronto. Incluse dans Head à Glenelg, 19 mai 1836.

Avril (?). Pétition des habitants de Toronto. Titre. Page 54

Avril —, Toronto. Rapport du comité du Conseil sur le cas de Donald Cameron. Inclus dans Head à Glenelg, 10 juin 1836,

Avril (?). Pétition des habitants de Pickering. Titre. 78
Pétition. 734

Avril (?). Pétition de la congrégation de l'église St-Andrew, Aldborough. Titre et signatures. 82
Pétition. 735

Avril (?). Pétition des Canadiens. Titre. 87
Pétition. 736, au verso.
(La pétition n'indique pas par qui elle a été dressée).

Avri (?). Pétition des habitants de Streetsville. Titre. 90
Pétition. 738

Avril (?). Pétition des habitants du district de Home. Titre. 93
Pétition. 738, au verso.

Avril (?). Pétition des habitants de Camden. Titre. 94
Pétition. 739

Avril (?). Pétition des habitants de Nichol et de Woolwich. Titre. 50
Pétition, 726, au verso.

Avril (?), Darlington. Adresse des habitants du township de Darlington. Incluse dans Head à Glenelg, 11 mai 1836.

Avril ? Pétition du district de New-Castle. Titre. 74
Pétition. 733

2 mai. Pétition des habitants de Trafalgar. Titre. 89
Pétition. 310

3 mai. Macaulay à Joseph. Lettre incluse dans Head à Glenelg, 11 mai 1836.

Kingston. Pétition des habitants de Kitley. Titre. 88

3 mai. Pétition. 309

4 mai, Toronto. Head à Glenelg (n° 30). Transmet six adresses loyales reçues depuis qu'il a adressé sa dépêche du 21 du mois dernier. 721
Inclus. Adresse de Perth. 721
Adresse de River-Trent. 721, au verso.
Adresse du township de Toronto. 722
Adresse de Brantford. 722
Adresse de Port-Hope. 722

4 mai. Pétition des habitants de Woodstock. Titre. 80
Pétition. 304

4 mai. Pétition des habitants d'Elmsley. Titre. 95
Pétition. 313

5 mai, Toronto. Head à Glenelg. On a attiré son attention sur les dépenses du département des Affaires des sauvages tant pour le Haut que pour le Bas-Canada ; on a, depuis 1830, limité ces dépenses à £20,000. Il a l'intention de se rendre à la réunion des sauvages aux îles Manitoulin, où, suivant le projet de Colborne, on se propose de les faire établir, et il espère faire connaître jusqu'à quel point il serait possible en toute bonne foi et saine politique de diminuer graduellement le nombre des présents jusqu'à l'abrogation complète de cette coutume et voir en même temps si on ne pourrait la remplacer par des paiements en argent. Il indiquera quelle réduction on peut opérer dans le département des Affaires des sauvages, après s'être assuré du minimum auquel cette réduction peut être amenée, Il signale les services de Givins et ceux rendus par Hepburn. On devrait permettre à Givins de prendre sa retraite et de retirer son présent traitement et le remplacer par Hepburn. Il inclut la lettre de Colborne relative à la retraite de Givins. 4

1836.

Inclus. Colborne à Head. Lui écrit au sujet des services de Givins et des devoirs additionnels qu'il y a à remplir au département des Affaires des sauvages et nécessités par le changement de système. Page 8

Témoignage de John Jones en faveur de Hepburn. 12

5 mai, Toronto. Head à ———. Il a envoyé à Glenelg son discours de prorogation. La réaction est si forte dans la province qu'il désire plus la modérer que l'accélérer ; les journaux de la réforme même le supportent et le journal des méthodistes a dénoncé Mackenzie ; Bidwell répète qu'il va se retirer de la vie publique. Il s'aperçoit que ses commettants le désertent, et qu'il ne sera plus nommé orateur à la prochaine session, car la majorité des constitutionnels est certaine. Il reçoit des adresses de partout, mais pas une seule n'est en faveur des radicaux, qui sont battus à plate couture. Sa politique de paix ; tout dépend du ferme appui qu'on lui donnera. Conseille d'attaquer Papineau avant que son parti soit prêt. Le système de conciliation ne donnera rien de bon; Gosford en a essayé. Se justifie d'avoir communiqué à l'Assemblée le texte complet de ses instructions. Craint qu'on ne trouve son discours de prorogation trop long et trop familier, mais il a tout gagné en montrant au peuple comme il se faisait tromper par les réformistes. Il enverra dans quelques jours une dépêche au sujet du bill des subsides. Il n'est pas heureux loin de sa famille. Il insiste pour qu'on ne fasse aucune concession. Le Haut-Canada est la pierre angulaire ; qu'on l'affermisse, et le reste sera forcément solide. Il demande à Downing Street de le laisser agir seul et de ne pas lui nuire par des voies détournées. Robert Baldwin a pris le frère du docteur Rolfe en qualité de secrétaire ; s'ils s'adressent à Downing Street, il espère qu'on leur répondra d'une façon énergique et il aimerait avoir communication de la réponse. 14

Extrait de la dépêche du 9 mai concernant l'accusation qu'on portait contre lui d'avoir transmis à l'Assemblée copie de la dépêche de Colborne, mais dans laquelle dépêche du 8 il prétend ne pas en avoir agi ainsi, bien qu'il en ait exprimé l'intention dans le brouillon de son message, mais il a changé d'idée. 21

5 mai. Pétition des h bitants des chutes Niagara. Titre et signature du président et du secrétaire. 101

Pétition. 317

6 mai. Pétition des habitants de Saint-Thomas. Titre. 92

Pétition. 311

6 mai. Pétition des habitants de Burgess. Titre. 98

Pétition. 315

7 mai. Pétition des habitants de Beckwith. Titre et signatures. 83

Pétition. 306

8 mai, Toronto. Head à Glenelg. Il renonce complètement à sa demande d'augmentation de traitement et il est prêt à donner gratuitement ses services, mais il tient à prendre rang dans la vie civile. Le prix de ses services est qu'il soit nommé baronnet sans qu'il lui en coûte rien, et ce, à compte des fortes dépenses qu'il encourt. 23

8 mai, Toronto. Le même à ———. Il ne peut comprendre la critique de Glenelg au sujet de son premier discours du Trône ou son allusion à une rupture de privilège relativement aux observations faites sur Duncombe. On a dû prendre ses renseignements dans les journaux de Toronto, car il n'a rien dit de la chambre du conseil, et ce n'est pas là qu'il a prononcé son discours, mais bien du haut du Trône. S'il doit être condamné d'après les journaux de Toronto, la perspective est triste. On semble avoir complètement oublié ses services, bien qu'il ait renoncé à toute compensation pécuniaire dans la dépêche qu'il vient d'envoyer, ne demandant qu'à prendre lerang qui lui appartient dans le service civil. Si toute peine ne mérite pas salaire, il veut qu'on le déclare. Il est résolu de ne pas rester si on ne l'élève dans le service civil. Désire savoir ce qu'on a décidé afin de prévenir sa famille. 25

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.
8 mai, Toronto. Le même à Glenelg (n° 32). Il reçoit avec déférence et sans mot dire la manifestation de la désapprobation de Sa Seigneurie. Il a adressé la parole à l'Assemblée du haut du Trône dans la salle du Conseil législatif. Il a communiqué aux deux Chambres la teneur de ses instructions en se servant des phrases de Sa Seigneurie et non des siennes propres. Page 723

8 mai, Toronto. Le même au même (n° 33). On ne s'est pas rendu à ses deux demandes, mais comme on lui donne l'assurance qu'on a confiance en lui, il retire sa démission et sa demande d'allocation, malgré l'insuffisance probable de son présent revenu. Continue à solliciter un plus haut degré d'élévation dans la vie civile. 723

9 mai, Toronto. Le même au même (n° 34). Transmet mémoire du capitaine Higgins. Colborne a envoyé le 12 novembre 1834 une demande semblable. Réponse donnée par Aberdeen ; copie de cette réponse a été adressée à Higgins. 28

Inclus. Mémoire de Higgins relatif à une concession de terres. 29

9 mai, Toronto. Rapport du Conseil exécutif sur le cas de Donald Cameron. Inclus dans Head à Glenelg, 10 juin 1836.

10 mai, Toronto. Manahan à Joseph. 725

Pétition des habitants de Leeds et de Landsdown. Titre. 76

11 mai. Pétition. 302

11 mai, Toronto. Head à Glenelg (n° 35). Transmet huit adresses additionnelles. Dans les adresses de district on a débuté vigoureusement, demandant la dissolution de la Chambre. La réaction qui s'est opérée. S'attend à prononcer la dissolution dans un mois. 723 au verso.

Inclus. Adresse du township de Plympton. 723 au verso.

Adresse de Darlington. 724

Adresse de Crosby-Nord. 724 au verso.

Macaulay à Joseph. Lui signale que Manahan présentera une adresse de la part des magistrats du district de Midland. 725

Manahan à Joseph. Fait savoir que, en présentant l'adresse, il a omis de signaler que plusieurs autres cours de magistrats avaient l'intention d'envoyer des adresses à Head. 725

Signatures additionnelles de magistrats auxquels il était impossible d'assister aux sessions trimestrielles de Kingston. 725

Autres signatures de la part de certains magistrats. 725 au verso et 726

13 mai. Pétition des habitants d'Adélaïde. Titre et signatures. 105

Pétition. 319

14 mai, Toronto. Head à Glenelg (n° 36). Le remercie d'avoir approuvé son attitude relativement aux conditions que Baldwin a voulu imposer pour les attacher à son acceptation du poste de Conseiller législatif. Il n'a aucun doute qu'il écrasera les républicains si on continue à l'appuyer ainsi. 727

16 mai. Pétitions des habitants du township de Medonte. Titre. 77

Pétition. 302

16 mai, Toronto. Head à Glenelg (n° 37). Il désire ardemment savoir si on doit le remplacer. Si oui, il demande d'envoyer immédiatement son successeur. Fâcheux résultats dus à l'incertitude. Indique ce que sa nomination lui a occasionné de dépenses. 727

19 mai, Toronto. Le même au même (n° 38). Transmet adresses de la cité de Toronto et du comté de Lenox. 728

Inclus. Adresse de Toronto. 728

Réponse de Head. 728 au verso.

Adresse de Lenox. 729

23 mai, Toronto. Head à Glenelg. Les dépêches sont en retard. Il avait prévu le désir de Sa Seigneurie de nommer le docteur Rolph au Conseil exécutif et avait presque décidé de faire nommer Bidwell juge. Les radicaux se sont fait tort à eux-mêmes. Ils capitulent maintenant. Il espère qu'il sera bientôt temps de prononcer la dissolution, car le pays sera bien disposé. En attendant, on l'inonde d'adresses. 56

1836.
27 mai, Toronto. Le même au même (n° 39). Il a reçu dépêches. Page 58

28 mai, Toronto. Le même au même (n° 40). Envoie copie de la Gazette contenant avis de la dissolution de la législature provinciale. Le nombre des signatures couvrant les adresses reçues jusqu'à ce jour et dans lesquelles les sujets expriment leur loyauté est de 24,100 et d'autres adresses sont à se signer en grand nombre. 729

Inclus. La *Gazette* annonçant la dissolution de la législature provinciale et la proclamation de la réunion d'une nouvelle législature. 729 au verso.

28 mai, Toronto. Head à Glenelg (personnelle). Lui signale la dissolution et le prévient qu'il va s'engager une lutte violente, mais il est assuré du résultat. Envoie copie de réponse à une adresse du district de Home, dans laquelle réponse il parle de la lettre adressée par Papineau à l'Orateur de l'Assemblée du Haut-Canada, mais il est certain que cette lettre va faire le plus grand tort à Papineau. 730

Inclus. Réponse à l'adresse des électeurs du district de Home, qui demandent la dissolution de l'Assemblée. 730

30 mai, Toronto. Head à Glenelg (n° 42). Transmet 31 adresses additionnelles dans lesquelles les sujets expriment leur loyauté. 730, au verso.

Inclus. Adresses.

Johnstown. 731
Newcastle. 731
Kingston (ville). 731, au verso.
Kingston (township). 731, au verso.
Loborough. 732
Kingston (townships environnants). 732
Marmora. 732, au verso.
Newcastle (district). 733
Leeds et Landsdowne. 733
Medonte. 733, au verso.
Pickering. 734
Bastard. 734, au verso.
Woodstock (ville), Oxford (comté). 734, au verso.
Nelson et Flamboro-Est. 735
Eglise Saint-André, Oldborough. 735
Beckwith. 735, au verso.
Ernesttown. 736
Scarborough. 736
Kitley. 737
Trafalgar. 737, au verso.
Streetsville. 738
Yonge. 738
Saint-Thomas. 738
District de Home. 738, au verso.
Camden-Est. 739
Elmsley. 739
Richmond. 739, au verso.
Glanford. 739, au verso.
Burgess. 740
Crosby-Sud. 740
Bayham. 740
Niagara. 741
Elizabethtown. 741, au verso.
Lettres relatives à l'adresse d'Adélaïde. 741, au verso.
Adélaïde. 742

— mai. Pétition des habitants d'Ernesttown. Titre. 85
Pétition. 307

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.
1er juin, Toronto. Head à Glenelg (n° 41). Ne pouvant s'entendre avec les commissaires, il offre de nouveau sa démission, car, s'il reste, il leur causera probablement des embarras. Page 742

3 juin, Toronto. Le même au même (n° 43). Transmet une adresse du Conseil législatif, accompagnée du rapport imprimé du Conseil au sujet de l'adresse et de certains autres rapports. Copies des bills auxquels l'Assemblée réfère sont entre les mains de Sa Seigneurie pour lui avoir été transmises l'année précédente. Comme l'Assemblée a soigneusement cherché à faire entendre qu'il fallait modifier la constitution du Conseil législatif, il n'a aucun doute que Sa Seigneurie va prêter une grande attention à la défense que présente le Conseil. 108

Inclus. Rapport de la commission d'enquête du Conseil législatif du Haut-Canada sur les griefs de la Chambre d'Assemblée. 110

3 juin, Toronto. Head à Glenelg (n° 44). Il a réservé tous les bills relatifs aux subsides ; il a cependant recommandé d'en sanctionner immédiatement trois, l'un pourvoyant à l'entretien du pénitencier, l'autre à celui des phares, et un troisième aux réparations à faire à la demeure du gardien du phare de la Pointe Gibraltar. Pourquoi il n'a pas approuvé les bills tout de suite. 375

Inclus. Macaulay à Joseph. Raisons pour lesquelles sanction a été donnée au bill pourvoyant à l'entretien du pénitencier pour l'année courante. 377

Opinion du procureur général dans laquelle il se déclare d'avis qu'on ne devrait pas sanctionner le bill pourvoyant à l'entretien des pénitenciers, car on y peut subvenir en prenant à même le montant dont dispose le roi dans la province. 380

3 juin, Toronto. Head à Glenelg (n° 45). Transmet copie des bills relatifs aux subsides et qu'il a réservés. Demande qu'on refuse de les sanctionner tous à l'exception de trois, savoir : celui pourvoyant à l'entretien du pénitencier provincial, celui pourvoyant à l'entretien des phares, et celui pourvoyant aux réparations à faire à la demeure du gardien du phare de la Pointe Gibraltar. Le seul autre bill est celui ayant pour objet de fournir un avocat, qui verra à la défense des prisonniers lors de leur procès. 382

4 juin, Toronto. Le même au même (n° 46). Reçu dépêches et rapport sur prisons, etc. 384

4 juin, Toronto. Head à Glenelg (n° 47). Il transmet le mémoire de Talbot où celui-ci défend sa conduite, au sujet de l'établissement Talbot, contre les accusations de l'Assemblée. Il n'a pas de raison de mettre ses explications en doute, et sa méthode de colonisation a très bien réussi. 385

Inclus. Le mémoire de Talbot. 386

Bathurst au président Smith. Extrait relatif à l'établissement Talbot. 395

8 juin, Toronto. Head à Glenelg (personnelle). Il croit que le résultat des élections sera favorable ; défaite de Perry ; Bidwell n'a pas encore déclaré qu'il persistera. Les radicaux remuent ciel et terre pour le renverser (Head), mais les adresses approbatrices pleuvent. 397

10 juin, Toronto. Le même au même (n° 48). Il transmet le rapport du conseil exécutif sur le cas de Donald Cameron. Ce cas a été souvent soumis au gouvernement local et au gouvernement impérial, sans qu'aucun nouveau fait n'ait été apporté. 399

Inclus. Rapport du conseil exécutif sur le cas de Donald Cameron. 400

Rapport du comité. 410

Témoignage des commissaires de la Cour des Requêtes de la division n° 8, du district de New-Castle, en faveur de Donald Cameron. 414

Témoignage des commissaires du district Home attestant que le témoignage ci-dessus n'exagère pas les services rendus par Cameron. 414

Pétition de Donald Cameron exposant les services qu'il avait rendus en amenant des immigrants au Canada. 415

1836.

Certificat donné par les habitants de Thorah reconnaissant les services rendus par Donald Cameron en ouvrant des chemins et en augmentant ainsi la valeur des terrains environnants. Page 420

Autres documents relatifs à Cameron et Thorah. 423 à 434

10 juin, Amherstburg. Gordon à Joseph. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg le 28 juillet, 1836.

14 juin, Toronto. Head à Glenelg (n° 49). Il transmet un rappport d'un comité spécial de la Chambre qui n'avait pas, par mégarde, été envoyé auparavant. 435

Inclus. Rapport du comité sur les requêtes de John Ardil, William Jackson et Levi Lewis relativement à leurs lots dans l'établissement Talbot. Ce rapport recommande que les lots soient remis à Ardil, Jackson et Levois. 436

Certificat, signé par Springer, attestant les améliorations faites sur la moitié nord du lot 9 de la 7me concession, de London. 452

Autres documents relatifs aux pétitions Ardil, Jackson et Lewis. 452 à 459

15 juin, Toronto. Head à Glenelg. Il transmet neuf loyales adresses expédiées de divers endroits de la province ; elles contiennent 26,703 signatures, 460

Inclus. Adresse du second arrondissement de York. 461

Adresse du canton de Moore, comté de Kent. 463

Adresse de la ville de London. 469

Adresse du district d'Ottawa. 472

Adresse du canton de Sombra. 475

Adresse du comté de Kent. 479

Deuxième adresse du même comté, canton de Zora. 484

Mémoire du même comté. 485

Adresse du township de Toronto. 487

Adresse du comté d'Essex. 489

Adresse des habitants d'origine française de l'Assomption. 492

Pétition de Kingston et Loughboro. 496

16 juin, Toronto. Head à Glenelg (personnelle). Perspective de succès des prochaines élections. 498

17 juin, Toronto. Head à Glenelg, (n° 51). Il transmet une copie des résolutions adoptées par les colons de la société Lanark, exprimant leur gratitude pour l'abandon des réclamations qui existaient contre eux pour des avances d'argent. 500

Inclus. Adresse des colons. 501

17 juin, Toronto. McKenzie " à Sir Francis Head, le héraut de la Famine et de la Peste." Une dénonciation des divers gouverneurs et des membres du Conseil législatif. 536

(Elle est datée du 17 au commencement et du 16 juin à la fin.)

22 juin, Toronto. Head à Glenelg (n° 52). Il transmet un extrait d'une lettre de Mackenzie, publiée dans le "Correspondent and Advocate," qui démontre son dessein. 743

23 juin, Toronto. Le même au même (n° 53). Il transmet le mémoire de Rayne demandant une compensation en retour de la perte de terrain entraînée par l'annulation de la concession dans le canton de Cavan. L'affirmation qu'il contient que la concession de terrain a été faite sans la condition d'être habitée ou améliorée, n'est pas exacte, selon que l'établit l'arrêté ministériel du 14 octobre, 1818, destiné à corriger le système de complaisance administrative qui fonctionnait alors. 615

Inclus. Mémoire de Rayne pour réclamer une compensation en retour de la perte de sa concession de terre. 617

Rayne à Rowan. Exposé de ses griefs relatifs à son terrain. 620

Rapport du Conseil exécutif au sujet du mémoire de Rayne. 626

Rapport de Hurd, inspecteur-général, au sujet de la réclamation de Rayne. 628

DOC. DE LA SESSION No. 18

1835.
23 juin, Toronto. Head à Glenelg (n° 54). Dépêches reçues. Page 632

24 juin, Toronto. Le même au même (n° 55). Il transmet une copie de l'opinion des officiers en loi au sujet de la compétence du lieutenant-gouverneur à sanctionner le projet de loi constituant la Compagnie de Prêt et d'Asssurance sur la vie du Haut-Canada, après que ce projet eut été réservé. 633

Inclus. Opinion exprimée par les officiers en loi au sujet de la question de compétence du lieutenant-gouverneur à sanctionner le projet de loi constituant la Compagnie d'Assurance sur la Vie et de Prêt, après que le projet eut été réservé. 634

Juin (?). Mackenzie à———. Il envoie la copie d'une lettre adressée à Home, au mois de décembre, 1835, sur "l'Etat de la Colonie." 504

8 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 56). Il annonce la défaite des républicains aux élections générales. L'effet de ses réponses aux adresses. Il demande instamment d'être relevé de sa charge de gouverneur, maintenant que les élections ont eu lieu. 743, au verso.

8 juillet, Toronto. Le même au même (personnelle). Sa dépêche annonce la défaite complète du parti républicain ; ce résultat est dû à la fermeté plutôt qu'à la conciliation qui n'aurait pas réussi dans les circonstances. Le résultat dépendra de la conduite suivie par le gouvernement-britannique. 638

12 juillet, Toronto. Joseph à Baldwin.

12 juillet, Toronto. Coffin à Ridout.

12 juillet, Toronto. Joseph à Ridout.

14 juillet, Toronto. Ridout à Coffin.

14 juillet, Toronto. Le même au même.

14 juillet, Toronto. Le même à Joseph. Ce document ainsi que les cinq qui précèdent sont inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 20 juillet 1836.

16 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 57). Il l'a informé que les élections avaient ajouté 40 votes constitutionnels à l'Assemblée. Réunions secrètes tenues par les républicains dans le but d'en appeler au gouvernement de Sa Majesté. Agents envoyés. 744

16 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 58). Il transmet la copie d'un rapport du procureur-général au sujet des instructions données d'appliquer rigoureusement la loi pour empêcher de pénétrer qui que ce soit à plus de 1.000 verges des fortifications, sur les terrains réservés pour les besoins militaires. 641

Inclus. Rapport du procureur-général annonçant, au sujet des instructions de Glenelg d'appliquer rigoureusement la loi pour empêcher de pénétrer qui que ce soit à moins de 1,000 verges des fortifications sur les terrains réservés pour les besoins militaires, que ces instructions peuvent être régulièrement suivies à l'égard du chemin de fer Erié et Ontario, aucune demande de permis nécessaire n'ayant encore été faite par la compagnie. Il s'entendra avec le commandant des soldats du génie Royaux sur la formule du permis. Afin de corriger les lacunes des projets de loi relatifs aux chemins de fer et aux ports, à propos des droits de la Couronne, il a introduit un acte général pour obliger ces compagnies à se soumettre aux instructions. 642

18 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 59). Il transmet la copie du rapport du procureur-général au sujet de la proposition de Galt de drainer le grand marais de la région huronne. 644

Inclus. Rapport du procureur-général déclarant que le grand marais forme partie de la propriété de la compagnie des terres et que la proposi-

1836.

tion de Galt provient d'une erreur qu'il faisait au sujet des droits de la Couronne. Page 645

20 juillet, Toronto. Numéro du *Correspondent and Advocate.* Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 20 juillet 1836.

20 juillet, Toronto. Head à Glenelg (personnelle). Il envoie un numéro du *Correspondent and Advocate.* Le journal du jour (une note dit que le numéro et la lettre sont du 27) contient une lettre de Baldwin à son adresse (Heal) ; il le lui envoie seulement pour son information personnelle, car cela n'offre pas d'intérêt public. Chaque heure qui s'écoule démontre davantage l'écrasement des républicains du Haut-Canada et il est connu que Papineau sent aussi sa cause perdue ; plusieurs familles françaises importantes se détacheraient de lui si elles savaient de se trouver du côté de la majorité. Beaucoup de monde dans la province sont reconnus pour se ranger toujours du côté de la majorité ; c'est à quoi se résume toute leur politique. 647

Inclus. Numéro du *Correspondent and Advocate* qui contient l'article appelé " la lettre du docteur Baldwin." 649

Joseph à Ridout. Il attire son attention sur le ton d'une adresse imprimée mise en circulation par une société dont il (Ridout) est un membre actif. Le lieutenant-gouverneur considère absolument nécessaire de ne point maintenir en place quiconque occupe une position de confiance et qui l'insulte ; en conséquence il renvoie Ridout. 664

Ridout à Joseph. Il réfute les accusations qui ont été la cause de son renvoi d'office. 667

Coffin à Ridout. Il a reçu ordre de l'avertir que ses services ne sont plus requis en sa qualité de colonel du 2me régiment de milice de York-Est. 669

Autres documents relatifs au renvoi de Ridout. 669 à 671

Joseph au docteur Baldwin. Il attire l'attention sur les expressions d'une circulaire lancée par une société dont il est le président. La lettre est presque la même que celle qui a été adressée à Ridout à la page 664. 672

21 juillet, Toronto. Le docteur Baldwin à Head. Il avoue qu'il est président de l'association de réforme, et bien qu'il n'ait ni rédigé ni aidé à rédiger cette circulaire, il n'en approuve pas moins les expressions dont il se plaint. Il défend sa conduite. 674

23 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 60). Il demande l'autorisation de déclarer à la Chambre, bien qu'il ait reçu le pouvoir d'abandonner le contrôle des revenus héréditaire et territorial en retour d'une liste civile convenable, que la conduite de la dernière Chambre d'Assemblée a demontré que cet arrangement n'était ni sûr ni prudent. L'odieux du refus retomberait alors sur les républicains et le gouvernement de Sa Majesté échapperait au besoin de faire des concessions qui ne serviraient qu'à provoquer de nouvelles exigences. Il demande que l'on examine si le lieutenant-gouverneur ou la Chambre doit avoir la direction du revenu territorial. 744 au verso.

23 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 61). Il demande des instructions au sujet du cas de William Forsyth ; il attire aussi l'attention sur ses dépêches relatives à la démission de Head. 686

25 juillet, Adolphustown. Daverne au même. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg du 29 juillet 1836.

25 juillet, Downing Street. Glenelg à Head. Il énumère en marge les dépêches auxquelles il répond ; il ne voudrait pas se départir de la règle concernant les correspondances officielles,qui exige qu'une réponse distincte soit faite à chaque communication ; mais les questions auxquelles il a à répondre sont si compliquées qu'il est impossible de suivre strictement la règle. Observations sur la nomination de Macaulay à la position d'inspecteur-général. Il approuve ce qui a été fait au sujet de Hurd, de même que le refus de nommer Radenhurst. Il ne peut pas hésiter à accepter la démission de Macaulay et à imposer à Head le devoir de choisir un autre homme. Il n'accepte pas la con-

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

clusion admise par le conseil que le Gouverneur doit toujours s'abstenir d'exercer ses prérogatives jusqu'à ce qu'il ait examiné son avis et qu'il l'ait adopté ou rejeté. Il accepte la démission de Robinson, de Markland et de Wells ; quant à Dunn, Baldwin et Rolph, il considère que leur cas peut être interprété plus favorablement. Il ne peut pas découvrir quelle est bien la limite de responsabilité fixée par l'Assemblée. Il ne peut pas démettre Dunn de sa position de Receveur-général pour les raisons indiquées. Il approuve généralement ses discours aux corps publics, mais il a été obligé d'exprimer le désir que certaines expressions eussent dû être mieux pesées. Au sujet de la critique de la conduite des commissaires et de la promotion de Bédard, il (Head) ne connaissait qu'imparfaitement les circonstances. Il ne peut conseiller à Sa Majesté d'accepter sa démission. Il ne voit pas de raison de se départir des instructions antérieurement données. S'il (Head) a résolu de gouverner le Haut-Canada d'une façon contraire à ses instructions, il conseillerait à Sa Majesté d'accepter sa démission, mais il ne le fera point, à moins d'une nécessité absolue. Le gouvernement de Sa Majesté désire travailler au bien général de la population en adhérant résolument à ce qu'il faut considérer comme les règles sacrées de la politique de l'Amérique du Nord. Page 33

27 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 62). Il indique que le seul grief qu'il peut constater se trouve dans l'administration du département qui distribue les terres. L'incapacité de Peter Robinson provenant de son mauvais état de santé ; il a démissionné très à propos. Nomination de Robert A. Sullivan ; ses qualités ; ses sacrifices lui donnaient le droit d'obtenir un emploi du gouvernement. Il transmet la *Gazette* qui contient l'avis de la nomination de Sullivan et le renvoi de Baldwin et de Ridout ; il envoie aussi la circulaire imprimée, signée par Baldwin, qui contient à son adresse (Head) des expressions incompatibles avec la situation qu'il occupe. Conduite de Ridout. Lettre de lui qui a été renvoyée (sous enveloppe ouverte). La copie. 745 au verso.

Inclus. Peter Robinson à Joseph. Il démissionne à cause de son mauvais état de santé. 746

Gazette contenant la nomination de Sullivan et le renvoi de Baldwin et de Ridout. 746

Adresse des membres de la Chambre au sujet des subsides. 746

Adresse de l'Association de Réforme constitutionnelle. 747

Liste des lois de finances que le lieutenant-gouverneur a refusé de sanctionner. 747 au verso.

Ridout à Head. Il se plaint de l'injustice du traitement qu'il a reçu en étant destitué sans motifs valables. 747 au verso.

28 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 63). Il transmet l'état fourni par Gordon de la distribution des primes, accordées pour la prise de Détroit ainsi que les lettres de Gordon. 693

Inclus. Gorden à Joseph. Il transmet l'état de la distribution de primes, mais comme il ne s'attendait pas à être appelé à le fournir, il n'est pas certain s'il est rédigé convenablement. Il transmet la liste des documents qui accompagnent cet état. Il explique la cause du retard qu'il a mis à rendre compte de la distribution. 694

29 juillet, Toronto. Head à Glenelg Après avoir appris la décision prise relativement au mémoire de Daverne, il a envoyé une lettre (incluse) à l'adresse de Sa Seigneurie. Il ne croit pas nécessaire de faire d'observations à ce sujet. 701

Inclus. Daverne à Glenelg. Il cite un extrait d'une dépêche de Glenelg relativement à son cas, sur lequel il fait des réflexions. 702

29 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 64). Il part pour les Iles Manitoulin. Usage inconstitutionnel auquel des commissaires salariés nommés par l'Assemblée soumettent £50,000 de l'argent des chemins. Il refusera de sanctionner de telles lois de finances à moins que les commissaires ne soient choisis par le Conseil exécutif. 748

1836.

Liste des commissaires nommés par l'Assemblée, ainsi que la compensation que l'on se propose d'accorder. Page 748 au verso.

30 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 65). A même quel fonds ses dépenses de voyage seront-elles payées ? 749

30 juillet, Toronto. Le même au même. Il part pour les Iles Manitoulin où les sauvages doivent se rassembler pour recevoir leurs présents. Tout est tranquille au Canada, mais il voit deux nuages noirs, l'un, au-dessus de la rue Downing, et l'autre au-dessus du Palais des Commissaires du roi à Montréal ; il en attend du tonnerre et des éclairs. Il s'est fait des amis et des ennemis. 705

8 septembre, Downing Street. Glenelg à Head. Dépêches reçues. Le roi est satisfait du résultat des élections, ainsi que du courage, de Head, etc. Obstacles qui l'empêchent de recevoir le titre de baronnet. Nécessité qu'il y a pour lui de répondre aux accusations de Duncombe. Observations sur la nature des instructions qu'il a à suivre. Il diffère d'opinion avec lui (Head) au sujet dn retrait d'une promesse faite au roi et s'oppose à la proposition qu'il fait, maintenant que les élections ont réussi, de se livrer à des actes administratifs durs et autoritaires qui n'auraient que l'effet de grouper le parti maintenant débandé. 684

Pas de date.

Requête des habitants des environs de Kingston. Signatures. 69

Requête. 732

Requête des habitants de Scarborough. Titre. 86

Requête. 736

Requête des habitants de Richmond. Titre. 96

Requête. 739 au verso

Requête des habitants de Glanford. Titre. 97

Requête. 736 au verso

Résolutions adoptées par le Conseil législatif et transmises à l'Assemblée pour y être approuvées. 247

Annexes A à I au rapport du comité spécial au sujet de l'Acte pourvoyant à la disposition des réserves du clergé pour l'éducation générale. 252

Rapport du comité spécial sur l'Acte pourvoyant à une distribution plus juste des propriétés des intestats. 323

Discours électoraux prononcés par Mackenzie devant les réformistes de divers comtés. 554 à 614

Différentes dates. Délibérations du Conseil législatif du Haut-Canada relativement au bill transmis par l'Assemblée et intitulé : "Acte pour amender les lois du jury de cette province." 168

1837.

4 janvier, Downing Street. Glenelg à Head. Arrangements qui doivent être faits pour payer les dépenses de sa récente tournée d'inspection à travers le Haut-Canada. 700

28 janvier, Downing Street. Le même au même. Il a reçu la dépêche annonçant la nomination de Robert Baldwin Sullivan au poste de Commissaire des Terres de la Couronne ainsi qu'à l'agence de la vente des réserves du clergé à la place de P. Robinson. Il a retardé à répondre parce qu'il s'attendait à pouvoir faire un arrangement général qui aurait diminué les frais et les retards qui accompagnent la concession des terrains, ce qui pourrait facilement fonctionner plus efficacement. La nomination de Sullivan ne peut donc être considérée que comme faite provisoirement, bien qu'elle soit approuvée ; la position est susceptible de varier quant aux fonctions à remplir et aux traitements à recevoir, de sorte qu'il n'y aura pas de raison de réclamer des dédommagements. 692

Le gouverneur sir F. B. Head, 1836.

Q. 391.

'1836.
15 janvier, Toronto. Minute du Conseil exécutif relative aux octrois accordés aux cures.

17 février, Montréal. Rapport sommaire des délibérations relatives aux cures. Ces deux documents sont inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 17 décembre 1836. (Le rapport est daté par erreur de 1837.)

Minute du Conseil exécutif relative aux octrois accordés aux cures. Page 202

Relevé des patentes de terres accordées à l'Eglise d'Angleterre. 202 au verso.

4 juillet, Cobourg. Réverend A. N. Bethune à l'évêque de Québec. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 13 octobre 1836.

9 juillet, Toronto. Joseph à Carey. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 16 novembre 1836.

18 juillet, Québec. Nicols à Head. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 20 août 1836.

25 juillet, Downing Street. Glenelg à Head. Il a reçu une communication de Bidwell renfermant des observations au sujet de son (Head) administration du gouvernement du Haut-Canada. Les règles l'empêchent de recevoir des communications des colonies, si ce n'est par l'entremise du gouverneur ; il peut encore moins les examiner avant que le gouverneur n'ait eu le temps suffisant d'y répondre. Il doit donc demander à Bidwell une copie de sa lettre et lui transmettre une copie de cette dépêche. 132

25 juillet, Downing Street. Le même au même. Il a reçu de Morrison une plainte à son (Head) adresse. Le reste de la lettre est le même que celui des deux autres de la même date. 134

25 juillet, Downing Street. Le même au même. Il a reçu de Rolph un rapport des circonstances qui ont provoqué la démission du Conseil exécutif. Même conclusion de lettre que dans celle concernant Bidwell. 134

26 juillet, Downing Street. Le même au même. Il transmet la copie d'une lettre de R. Baldwin au sujet de certains événements survenus au Haut-Canada. Il demande qu'il y réponde. 134

Inclus. Robert Baldwin à Glenelg. Il transmet un journal qui contient les résolutions passées par l'Association de réforme constitutionnelle du Haut-Canada. Autres questions dont il tire des sujets de plaintes contre Head. 134 au verso

Résolutions de l'Association de réforme reprochant le choix des bureaux de votation pour les prochaines élections. 135

Adresse sans date de Toronto pour demander où Head a appris que le Haut-Canada allait être envahi. D'où devait partir l'invasion ? 135

Réponse de Head déclarant qu'il était bien connu que des individus du Bas-Canada affirmaient qu'il y aurait une intervention de l'étranger. 135 au verso.

Observations faites par un journal de New-York sur ce point. 135 au verso.

Glenelg à Head. Il transmet la correspondance qu'il a eue avec Baldwin. 136 au verso.

Correspondance. 136 à 142

17 août, Toronto. Head à Glenelg (n° 67). Dépêches reçues dont il donne le nombre et les dates. 3

1836.
18 août, Toronto. Le même au même (n° 68). Il transmet 32 bills qu'il a sanctionnés. Page 4

20 août, Toronto. Head à Glenelg (n° 69). L'Assemblée législative se réunira à la fin de novembre. Il demande qu'on donne la preuve que le triomphe des principes constitutionnels sur les principes républicains reviendrait à l'avantage d'une colonie anglaise. Il demande qu'on lui confie tous les pouvoirs raisonnables et qu'on le lie le moins possible, surtout en ce qui concerne le département qui concède les terres d'où vient la majorité des griefs de la population ; les institutions républicaines ont été louées et les institutions anglaises blâmées parce qu'il était plus facile pour les émigrants de s'établir aux Etats-Unis qu'au Canada. Il n'est pas disposé cependant à donner son opinion sur ce point ; il se prépare à faire l'inspection de la province, ce qui permettra de constater les choses de ses propres yeux. Il espère qu'ensuite il sera en position d'agir avec justice, dans les véritables intérêts du pays. Le parlement provincial aura presque fini ses travaux, lorsqu'il recevra des nouvelles du bureau des colonies. Instructions qu'il désire recevoir qui le débarasseraient de ces restrictions à propos de la concession et de la vente des terres publiques, ce qui lui permettrait de tenir en échec les spéculateurs qui, par les prix élevés qu'ils demandent, chassent les immigrants aux Etats-Unis. S'il en avait le pouvoir, le gouverneur amènerait ces spéculateurs à la raison, mais il lui faut actuellement rester simple spectateur, jusqu'à ce qu'on ait enlevé les restrictions qui le lient. 5

Inclus. Nichols à Head. Il donne son avis sur la nécessité pour l'Artillerie de conserver la possession de terres, destinées aux besoins militaires de certaines réserves militaires dans le Haut-Canada. Il mentionne les suivantes :

Toronto, Missisauga, Fort George, Queenston, Chippewa, Fort Erié, Grande Rivière qui se décharge dans le lac Erié, Amhertsburg, Pointe-Edouard à l'entrée de la rivière Saint-Clair, Ile Saint-Joseph, tête du lac Huron, Penetanguishene, la ville de Chatham sur la rivière Thames, hauteurs de Burlington, Kingston. Il fait des observations particulières sur chacun de ces postes. 12

Plans des divers postes. 23 à 28

30 août, Toronto. Head à Glenelg (n° 70). Les arrangements faits par Colborne pour la distribution des présents aux sauvages des Iles Manitoulin devaient être changés, mais l'avis n'est pas parvenu à temps, ce qui n'a pas permis d'avertir les sauvages de ne point se réunir là. Il est allé personnellement les visiter. Il a eu l'occasion, au cours de son voyage, de visiter les îles qui sont au nombre de 23,000 (*sic*). Bien que d'un sol granitique, il y pousse des arbres entre les crevasses, ainsi que des fruits dont les sauvages se nourrissent. Avantage qui reviendrait aux sauvages et à la province s'ils pouvaient être amenés à émigrer dans les Iles Manitoulin. Compte rendu de la rencontre quil a eue avec les sauvages. Les Chippewas ont consenti à céder les 23,000 îles et les Saugeens à céder un million et demi d'acres dont il a fait un mémoire complet et dont il transmet une copie accompagnée d'un *wampum*. Il y a longtemps que l'on désire cette cession de terrain par les Saugeens, et il convient d'y attacher d'autaut plus d'importance que cela dénote un des premiers résultats de la tranquillité politique. 29

31 août, Downing Street. Glenelg à Head. Il désire avoir une explication complète du relevé des patentes accordées en dotation aux cures de l'Eglise d'Angleterre, ainsi que, autant que possible, les raisons pour lesquelles ces divers octrois ont été accordés. 201

12 septembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 71). Il transmet l'adresse de l'Assemblée au sujet des titres de Nelson Cozens aux terres de la Grande-Rivière, ainsi que le rapport du Conseil exécutif qu'il approuve. 38

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.
12 septembre, Toronto. Glenelg à Head (n° 72). Il transmet le mémoire de Ridout dans lequel il se plaint d'avoir été maltraité par lui (Head). Pourquoi Ridout a été renvoyé d'office. Page 219
Inclus. Ridout à Glenelg. Il transmet la requête qui suit. 219
Autres documents relatifs à Ridout. 220
12 septembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 73). Il transmet des copies imprimées des actes. 41
12 septembre, Downing Street. Glenelg à Head. Il transmet la copie de la correspondance qu'il a eue avec Duncombe, lequel lui demande de retarder quelques jours afin qu'il puisse lui donner plus de renseignements, mais il n'a encore rien reçu. Il lui enverra une copie de ce qu'il recevra. 168
20 septembre, Kingston. Requête de l'Eglise presbytérienne du Canada. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 19 octobre 1836.
22 septembre, Québec. L'évêque de Québec à Joseph. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg du 13 octobre 1836.
28 septembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 74). Il a reçu avec beaucoup de peine la dépêche de Sa Seigneurie du 25 juillet. Il refuse de donner des raisons justificatives, mais il retire sa demande d'être élevé par un titre au rang de ses prédécesseurs. 225
29 septembre, Toronto. Capitaine Macaulay à Head. Il abandonne, d'après son conseil (Head), sa position d'inspecteur général et il désire que Glenelg en soit informé. 225 verso.
29 septembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 75). Dépêches reçues. 43
30 septembre, Toronto. Le même au même (n° 76). Il transmet la liste des collèges et des écoles qui reçoivent des octrois. 44
Inclus. Cameron à Joseph. Il transmet la liste des collèges et des écoles qui reçoivent des octrois. 45
Liste. 46
30 septembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 77). Il transmet le mémoire de Mad. Catherine Foster. 49
Inclus. Mémoire de Mad. Foster. Elle expose les services rendus par son père et son oncle, qui n'ont pas été rémunérés; son père a perdu en outre £200 chaque année pendant qu'il était en service. Elle demande un dédommagement soit en argent ou en terre. 50
30 septembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 78). A propos du révérend M. McIsaac, dont la congrégation a demandé de lui accorder l'octroi annuel alloué à son prédécesseur, il ne reste pas de fonds disponibles; la vacance étant demeurée si longtemps sans être remplie. 53
4 octobre, Downing Street. Glenelg à Head. Il a reçu la dépêche lui demandant de faire les changements dans le système de concession de terre qu'il (Head) juge nécessaires et afin qu'il puisse disposer des portions des réserves militaires qui ne sont pas utiles. Relativement à sa deuxième demande, il ne peut pas répondre avant de recevoir un rapport de l'artillerie. S'il comprend bien sa première demande, il devra inévitablement refuser. Les terres publiques doivent rester à la disposition de la Couronne, d'après certains principes acceptés solennellement par le gouvernement, et si on lui donnait (à Head) le pouvoir de changer ce système, de manière à enfreindre ces principes, ce serait manquer aux engagements solennels de Sa Majesté. Il ne voit pas quelle autorité supplémentaire il peut lui accorder dans les circonstances. Le but de Head paraît être de fournir aux immigrants de plus grandes facilités pour leur établissement dans le Haut-Canada et faire ainsi cesser les comparaisons odieuses qui se font entre le système américain et anglais. Ce point est tellement important qu'il n'est pas nécessaire de le discuter et si le gouvernement était libre, il serait disposé à laisser le choix à son propre jugement. 9

1836.

5 octobre, Downing Street. Glenelg à Head. Il est certain de sa sympathie envers les sauvages. Il s'est cru obligé de sanctionner l'arrangement qu'il a conclu (*voir* 20 août). Le Roi désire que tous les moyens soient tentés pour empêcher les sauvages qui restent de subir le triste sort qui leur est si souvent survenu.

Page 35 au verso.

6 octobre, Kingston. John Macaulay à Head. Québec dans l'envoi de Head à Glenelg, le 17 octobre 1836.

7 octobre, Toronto. Adresse du clergé de l'Eglise d'Angleterre du Canada. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 19 octobre 1836.

8 octobre, Toronto. Head à Glenelg (n° 79). Il a convoqué la Chambre pour la dépêche des affaires. Pourquoi il l'a convoqué plus tôt qu'il ne s'y attendait. 225

13 octobre, Toronto. Head à Glenelg (n° 80). Il transmet la copie d'une lettre de l'évêque de Montréal et ce qu'elle contient ; elle explique la demande d'une somme de £50, faite par A. N. Bethune, de Cobourg, en retour des services qu'il a rendus à la communauté religieuse en administrant les réserves du clergé. 58

Inclus. L'évêque de Québec à Joseph. Il transmet le document qui explique la nature des services rendus par Bethune et une lettre écrite par lui qui devra, espère-t-il, être trouvée satisfaisante. 59

Le révérend A. N. Bethune à l'évêque de Québec. Il fait de nouveau l'exposé de la nature des services pour lesquels il réclame £50. 61

16 octobre, Toronto. Head à Glenelg (n° 81). Tel qu'ordonné, il a choisi un successeur à Hurd au poste d'inspecteur général. C'est John Macaulay ; il n'est pas le parent du capitaine Macaulay. Ses qualités. Il transmet une communication de Macaulay qui démontre qu'il a abandonné un fort traitement pour accepter cet emploi. 225

Inclus. Macaulay à Head. Il établit le revenu qu'il a actuellement ; tandis qu'il a peur d'être à la gêne pour vivre à même le traitement attaché à la position. 225 verso.

17 octobre, Toronto. Head à Glenelg (n° 82). Il transmet une lettre de Head à Glenelg, ainsi qu'une autre de Hurd à lui-même (Head) et la réponse du secrétaire. 66

Inclus. Hurd à Glenelg. Réception d'une réponse à son mémoire concernant la position d'inspecteur général. Il a confiance que sa lettre fera disparaître l'idée qu'il a agi avec dissimulation vu qu'il n'avait pas l'intention d'attribuer au lieut.-gouverneur des sentiments hostiles à ses intérêts. Il expose sa cause et demande qu'elle soit reconsidérée. 67

Mémoire de Hurd à Sir Francis B. Head pour demande d'être réinstallé au poste d'inspecteur général. 73

Joseph à Hurd. Un successeur a déjà été nommé ; son nom paraîtra dans le prochain numéro de la *Gazette*. Compte rendu des procédures antérieures. 76

19 octobre, Toronto. Head à Glenelg (n° 83). Il transmet une requête du synode de l'Eglise presbytérienne du Canada et une adresse du clergé de l'Eglise établie. La haute opinion de Strachan. 78

Lettre non-signée à l'archevêque de Canterbury. Il transmet une adresse au gouvernement, de la part du clergé de l'Eglise anglicane du Canada, pour demander l'érection d'un nouveau diocèse, dont les bornes coïncideraient avec celles du Haut-Canada. Avant de répondre il a voulu connaître l'avis de Sa Grâce mais il doit ajouter, si elle consent, que le gouvernement ne pourra point accorder de traitement au nouvel évêque. 79

Lettre non-signée à l'évêque de Québec. Il transmet une adresse du clergé de l'Eglise anglicane qui demande un nouveau diocèse. Une copie a été transmise à l'archevêque de Canterbury. Si ce nouveau diocèse est érigé, le gouvernement ne pourra point lui accorder de subvention. 80

Requête de l'Eglise presbytérienne du Canada conjointement avec l'Eglise d'Ecosse pour protester contre l'acte qui établit les cures. 81

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Adresse du clergé de l'Eglise anglicane du Canada au sujet des moyens d'entretenir les services religieux et du besoin d'un nouveau diocèse.

Page 84

19 octobre, Toronto. Head à Glenelg (n° 84). Il transmet deux adresses réunies : la première demande la réduction des droits sur le tabac ; la deuxième, le rétablissement, pour les pensionnaires dont la pension avait été changée, de la pension qu'ils recevaient primitivement ; il transmet aussi une adresse et un rapport du Conseil législatif au sujet de la vente des terres publiques. Il recommande la réduction des droits sur le tabac et le rétablissement des pensions des invalides. Il croit qu'il suffira de quelques hivers canadiens pour emporter ces invalides et mettre fin à ces pensions. Il s'accorde avec le Conseil à blâmer le système actuel de vente des terres. 93

Inclus. Mémoire démontrant les désavantages du transport qui leur ont permis, vu l'éloignement des districts de l'ouest du Haut-Canada, d'obtenir une réduction, cependant insuffisante, des droits sur le tabac ; une réduction supplémentaire est demandée. 96

Mémoires réunis demandant le rétablissement des pensions. 99

Mémoire du Conseil au sujet de la vente des réserves de la Couronne. 100

Rapport sur la même question, 103

20 octobre, Toronto. Head à Glenelg (n° 85). Il a transmis, le 12 septembre, le mémoire de Nelson Cozens ainsi que des volumineux documents relatifs à la réclamation qu'il fait d'une grande étendue de terre, réservée aux sauvages, sur la Grande-Rivière. Il transmet maintenant un mémoire de Mme Catherine Brant et de ces quatre fils ; ce mémoire contient aussi une demande de quelques-unes de ces terres. 110

28 octobre, Toronto. Le même au même (n° 86). Il transmet un exposé de l'état politique actuel du Bas et du Haut-Canada. 226

Inclus. Exposé. Il contient les propositions qui suivent : (1) Annulez l'Acte 14 George III, qui cède le revenu. (2) Unissez Gaspé au Nouveau-Brunswick. (3) Unissez Montréal au Haut-Canada. (4) Faites de la rive nord de l'Ottawa la borne du Bas-Canada ; abandonnez au Haut-Canada les eaux de la rivière et faites retomber sur lui les travaux nécessaires à la navigation ; le Bas-Canada possédera le droit de naviguer sur l'Ottawa en payant les mêmes péages que le Haut-Canada. 226

Une note, de la même date, conseille l'exécution des plans qu'il propose. 228 verso.

6 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 89). Il n'a point reçu de copie des lettres écrites contre lui, de sorte qu'il ne saurait réfuter les citations nécessaires qui sont tirées du rapport qui contient les griefs de 1835 ; cela provient de ce que les citations ont été prises dans l'annexe au lieu du rapport. Son expression "qu'ils viennent s'ils l'osent" se rapporte à la lettre de Papineau au président de la Chambre. 231

Inclus. Copie de la demande d'envoi des lettres adressées aux ministres de Sa Majesté et des dépenses qui ont suivi la dépêche en réponse à la lettre de Morrison et à l'accusation qu'il a portée. 233

7 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 87). Il parle des détails des procédures parlementaires ; le gouvernement de Sa Majesté ne s'en est pas soucié depuis longtemps. 230

9 novembre, Toronto. Le même au même (n° 88). Il transmet la copie du discours prononcé à l'ouverture de la Chambre. 121

Inclus. Discours. 122

10 novembre, Montréal. Adresse d'un comité de constitutionnels du Bas-Canada. Inclus dans l'envoi de Head à Glenelg, le 27 novembre 1836.

10 novembre. Joseph à Head.

12 novembre, Toronto. FitzGibbon à Joseph. Ces deux documents sont inclus dans l'envoi de Head à Glenelg du 16 novembre 1836.

1836.

16 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 90). Il transmet les copies des adresses du Conseil législatif et de l'Assemblée ainsi que les réponses. Page 143

Inclus. Adresse du Conseil législatif. 144

Réponse. 151

Adresse de l'Assemblée législative. 152

Réponse. 158

16 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 91). A propos de la demande de £50 faite par Carey pour avoir pris charge des dépêches, il transmet le rapport de son secrétaire au sujet de l'affaire. 159

Inclus. Joseph à Head. Il explique comment les dépêches ont été confiées à Carey et il ajoute qu'il ne soupçonnait point qu'il demanderait le remboursement de ses frais de route. 160

Joseph à Carey. Lettre contenant des instructions relatives à la délivrance des dépêches. 162

16 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 92). Il transmet les journaux du Conseil et de l'Assemblée parus au cours de la session de 1835. Il transmet une lettre du greffier de la Chambre qui donne l'explication du retard de l'envoi. 163

Inclus. Le greffier de la Chambre à Joseph. Les copies des journaux du Conseil et de la Chambre étaient empaquetées et scellées, mais elles ont été laissées de côté par mégarde. 164

17 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 93). Il transmet les journaux du Conseil et de la Chambre de l'an dernier. Le supplément ne sera point prêt avant quelques semaines. 166

20 novembre, Toronto. Le même au même (n° 95). Il raconte qu'il a eu l'occasion de faire la connaissance de tribus sauvages et il transmet à ce sujet un rapport dont voici les conclusions : (1) Les tentatives pour amener les Peaux-Rouges à cultiver ont généralement échoué complètement. (2) Le fait de les grouper dans le but de les civiliser a causé beaucoup plus de mal que de bien, de sorte que le mieux que l'on puisse faire pour cette population si intelligente et simple est de l'éloigner et de la prémunir autant que possible contre tout rapport avec les blancs. Il rend compte de ses négociations, des habitudes des sauvages, de leur nombre, des dépenses du département des Sauvages, du coût des présents, etc. 214 verso.

Inclus. Résumé des dépenses atnuelles du département des Sauvages du Haut-Canada. 217 verso.

Valeur annuelle des présents donnés aux sauvages. 218

Avis donné aux sauvages. 214

23 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 94). Il a reçu la dépêche ainsi que l'exposé des accusations portées contre lui par Duncombe ; il a transmis ces documents à la Chambre. Il le remercie d'avoir refusé de permettre à Duncombe et à Baldwin de l'attaquer verbalement. 233

25 novembre, Toronto. Le même au même (n° 96). A propos de la lettre de Talbot, représentant de New-Ross, relativement à l'achat de terrain fait par Peter Walker de John Mills Jackson, il transmet le rapport du gardien des registres de York qui démontre que malgré la vente faite par Jackson à Walker il (Jackson) a depuis disposé autrement de son terrain. 173

Inclus. Rapport du gardien des registres du comté de York au sujet de l'enregistrement des propriétés de John Mills Jackson mentionné dans la lettre. 174

27 novembre, Toronto. Head à Glenelg (personnelle). Il transmet la copie imprimée d'une adresse de la part des constitutionnels du Bas-Canada aux deux Chambres. Les choses marchent paisiblement ; le parti républicain a été anéanti. Il espère que toutes les questions embarrassantes seront réglées. Les réserves du clergé seront subdivisées. 178

(Sa lettre est datée par erreur de 1837.)

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Inclus. Adresse de la part du comité des constitutionnels du Bas-Canada à l'Assemblée du Haut-Canada pour se plaindre de la conduite de l'Assemblée du Bas-Canada. Page 180

28 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 97). Dépêches reçues. 187

29 novembre, Toronto. Lettre non signée à Glenelg. Il a mentionné que les réserves du clergé seraient divisées entre les quatre sectes religieuses. L'on s'attend à ce que les 10 républicains votent en faveur du clergé protestant. Il voudrait réunir l'Eglise et l'Etat, si c'était possible, mais il est trop tard. Le docteur Duncombe est arrivé juste à temps pour être examiné par la Chambre d'Assemblée. Une note dit : " L'original n'est pas signé." 179

29 novembre, Downing Street. Glenelg à Head. Le roi a approuvé la nomination de Macaulay à la position d'inspecteur général. Jusqu'à l'arrivée de Macaulay, il (Glenelg) ne doutait pas que la démission fût sans conditions. Il regrette ce malentendu. Le capitaine Macaulay a souffert des dommages, mais il (Glenelg) n'est pas responsable de l'erreur. 64

29 novembre, Downing Street Le même au même. Comme il n'existe aucune preuve contre Ridout, il ordonne qu'il soit réinstallé. Répugnance qu'il a de renverser ainsi une décision prise publiquement. 223

30 novembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 98). Il transmet un rapport et un plan fait par Bonnycastle relativement aux lots à bâtir vendus récemment près de Toronto. Le revenu total des ventes a été de £11,609,15s et le prix des 100 acres de terre à l'ouest de la réserve avoisinant les lots à bâtir est évalué à £20,000. Comme il y a assez d'argent pour construire les casernes, il recommande que la construction en soit commencée sans retard ; les casernes actuelles ont été déjà reconnues impropres et leur aspect est humiliant. Mauvais effet moral produit par l'état des casernes. Il ne recommande point de construire un nouvel édifice du parlement ; l'ancien emplacement est préférable au nouveau qui a été choisi. Il a fait réparer l'ancien édifice du parlement qui est maintenant aussi convenable qu'il peut le désirer. 188

Inclus. Rapport par Bonnycastle de la vente des lots à bâtir et de la valeur approximative de ceux qui restent. 191

Plan des lots vendus par le gouvernement à Toronto. 196

Liste des déserteurs qui sont revenus. 197

Novembre (?). Head à Stephen. Il désire rayer une ou deux phrases de son mémoire du 28 du mois dernier (octobre, *voir* page 226) et ajouter une observation qu'il a omise. Il transmet une copie corrigée. Il n'est pas encore prêt à répondre à Duncombe ; il attend le rapport du comité. Les fonctions si peu rémunératrices qu'il a remplies dans le bureau des colonies ; il s'endette de plus en plus. Il n'a pas les moyens de tenir un double train de maison et il a en conséquence écrit à lady Head de s'en venir à Toronto. Si elle arrivait avec sa famille, elle le trouverait démoralisé et appauvri. 185

1er décembre, Toronto. Le même à Glenelg (n° 99). Dépêches reçues. 199

14 décembre, Toronto. Le même au même (n° 100). Il transmet le message de la Chambre l'informant que les subsides ont été votés. 223 verso

17 décembre, Toronto. Le même au même (n° 101). Il transmet les documents qui établissent la nature et le nombre des octrois accordés par son prédécesseur à l'Eglise anglicane. Ils ont été accordés au moment où il faisait le trajet de New-York au Canada et ils ont été une des causes de ses premiers déboires. 201

Inclus. Rapport abrégé des délibérations au sujet des cures. 201 verso

23 décembre, Toronto. Head à Glenelg (n° 102). Il transmet une requête de l'Eglise presbytérienne de Toronto. 206

29 décembre, Toronto Le même au même (personnelle). L'on a projeté d'ériger à l'extrémité de la superbe rue Brock, dont l'ouverture vient d'avoir lieu, un monument à la mémoire des soldats morts au cours de la dernière guerre. Le roi devrait inscrire son nom sur la liste des souscripteurs. 207

1836.
30 décembre, Toronto. Le même au même (n° 103). Il a reçu une dépêche qui lui apprend que 12 bills qui avaient été réservés ont été approuvés. Il transmet un extrait. Confusion qui en est résultée et joie des républicains. Mauvais effets entraînés par la promulgation des ordres qui ont été donnés de choisir les membres du Conseil exécutif parmi les personnes qui possèdent la confiance de ceux qui sont cependant déjà représentés dans l'Assemblée législative. Observations au sujet des règlements qui regardent la vente des terres publiques et au sujet de la protection des immigrants. Page 233 verso

Inclus. Documents relatifs aux accusations portées contre Head. 237

31 décembre. Lettre non signée à l'évêque de Québec. 80

1837.
6 janvier, Downing Street. Glenelg à Head. Il ne fera point d'observations à propos du ton singulier de sa lettre, mais il le renvoie à certains extraits de sa dépêche du 22 mars 1836 et il considère qu'il était tout à fait justifiable de faire des remarques au sujet de sa conduite publique. 229

20 janvier, Downing Street. Le même au même. Le roi approuve sa conduite vis-à-vis les sauvages. Vif désir du gouvernement anglais de réparer les torts qui leur ont été faits et d'aider à leur futur bien-être. Il croit que les mauvais effets causés par les rapports avec les blancs doivent être attribués à l'action de circonstances défavorables plutôt qu'au tempérament naturel des sauvages qui les rendrait réfractaires à une religion si propre à élever le caractère. Son plan d'établir les trois tribus sur les Iles Manitoulin a été approuvé, de même que ses engagements envers les Hurons et les Moraves. Impôts qui doivent être appliqués sur les terrains nouvellement concédés. Il lui demande s'il croit que le département des Sauvages pourrait être englobé dans le commissariat, ce qui serait une économie. Il appuiera les représentations qu'il fait en faveur de Givins. 171

24 janvier. Stephens à Spearman. Il transmet la copie d'une dépêche expédiée par Head. Economies qui seront faites dans le département des Sauvages. Réduction proposée et qui doit être sanctionnée. Démission de Givins. 172

26 janvier, Downing Street. Glenelg à Head. Il a reçu sa dépêche ainsi que son mémoire relatif à la situation politique du Canada. 229 verso

27 janvier, Downing Street. Le même au même. Il a reçu la dépêche qui lui apprend les efforts qu'il a fait pour obtenir des copies des lettres de Bidwell et de Rolph. Comme elles n'ont pas été expédiées, elles ne peuvent avoir d'influence sur son esprit. Ses explications relatives à la lettre de Baldwin et à celle de Morrison sont satisfaisantes. Il l'approuve d'avoir transmis la requête de Duncombe à l'Assemblée. 239

2 mars, Downing Street. Le même au même. Il ne tiendra pas compte du ton de ses observations, il se bornera à parler des affaires pratiques. Il l'approuve de ne pas avoir supprimé l'arrêté ministériel qui confirme les 12 bills. Ce serait grave s'il (Head) allait tenir une ligne de conduite opposée. Il fait des observations relativement aux instructions données au lieutenant-gouverneur et qu'il (Head) a mal-exposées. Il cite ses propres paroles ; on leur a donné une signification contraire à celle que comporte le véritable sens des expressions. Le roi n'a pas été autorisé à donner son assentiment à la loi qu'il combat concernant la disposition des terres publiques, pas plus qu'il ne voudrait conseiller au roi de sanctionner un tel acte, s'il lui avait donné son assentiment. Tout en approuvant en général sa conduite, il (Glenelg) ne peut croire qu'il (Head) soutient sérieusement que les mesures prises par son gouvernement doivent être nécessairement sévères et inflexibles, car le grand désir du gouvernement de Sa Majesté est de se concilier la bonne volonté de la population du Canada. 209

17 avril, Downing Street. Le même au même. Il a reçu ordre de Sa Majesté de prendre les moyens de lui expédier le titre de baronnet qu'il lui confère comme une marque de la faveur royale. 238

RÉCLAMATIONS FAITES PAR COZENS ET BRA, 1836.

Q. 392.—1-2.

(La 1re partie est paginée de 1 à 16, la 2me partie de 217 à 248.)

1796.
14 juillet. Mémoire de l'arrangement intervenu entre Joshua Y. Cozens et Joseph Brant, au sujet de terrains sur la Grande-Rivière, par lequel il était stipulé qu'il recevait 100,000 acres de terre en retour d'une somme annuelle de £1,200 payée aux Cinq-Nations ; Cozens devant être libre de payer quand il le voudrait le capital évalué à £20,000, et s'il ne pouvait point se procurer le montant complet, soit £1,200, il s'engageait à payer une somme annuelle de £600 en retour de 50,000 acres ; il devait de plus remettre £500 à Brant s'il ratifiait la vente de 100,000 acres et £250 s'il ne ratifiait que celle de 50,000 acres. Page 59

8 septembre, Copie du contrat.

4 décembre, Middlesex Conn. Certificat qui établit l'exactitude de la copie. Ces deux documents sont compris dans l'affidavit de Joshua Henshaw, le 9 octobre 1796.

1797.
Pas de date. Extrait de l'agenda tenu par Samuel Clark alors qu'il était à Londres. 75

1798.
4 janvier, Montréal. Joshua Y. Cozens à Samuel Clark. Il n'a pu jusqu'ici mettre la main sur les documents qu'il pensait pouvoir lui expédier par la malle d'Halifax. 51

7 mars, Montréal. Le même au même. Il a été surpris d'apprendre qu'il n'avait pas reçu de lettre depuis avril, vu qu'il en avait écrit dix et qu'il avait expédié deux certificats, signés par le secrétaire provincial, qui comprenait tout ce qui était nécessaire. 51

1799.
16 mars, Londres. Barrell et Servanté à Samuel Clark. Ils envoient la liste des documents qu'ils possèdent. 70

Inclus. Certificat de Théodore Barrell attestant que la lettre qui précède a été écrite par l'associé principal. 72

Certificat du consul anglais attestant que Théodore Barrell, qu'il connaissait personnellement, avait certifié l'authenticité de la déclaration précédente. 74

16 mars, Londres. Clark à Barrell et Servanté. Ils ont accepté son billet (Clark) provisoire de £216 3s.3d. qu'il doit payer à l'échéance. 76

1818.
22 décembre, Montréal. J. Henshaw à J. Y. Cozens. Offre faite par l'un des neveux des associés de la maison où Clark a laissé les actes, de faire des recherches moyennant une rémunération convenable. Il désire connaître la nature et la situation des terrains. 77

1825.
24 février, New Longueuil. Révocation de la procuration accordée par J. Y. Cozens et Samuel Clark. 78

1827.
12 février. Révocation de la procuration donnée à J. B. Henshaw par J. Y. Cozens. 79

1828.
8 novembre, Liverpool. Watson à Henshaw. Il transmet la réponse du bureau du commerce que le porte à croire qu'il a été induit en erreur. 82

Inclus. Les lords du commerce à Watson et Byron. Il n'existe rien, dans le bureau, des actes dont ils parlent. 82

1831.
15 juillet, Londres. Avis public demandant des renseignements sur le compte des successeurs de Barrell et Servanté. 83

2 décembre, Londres. Ward à Nelson Cozens. Recherches infructueuses qu'il a faites des documents relatifs aux terres sur la Grande-Rivière. 83

1833.
12 mars, Londres. E. Servanté à Nelson Cozens. Elle l'informe qu'elle n'a pas réussi à trouver les actes relatifs aux terres sur la Grande-Rivière. Elle transmet certains documents qu'elle a découverts Page 86

2 juillet, Cornwall. Contrat de vente de terre par J. Y. Cozens à Nelson Cozens. 46

9 octobre, Montréal. Affidavit de Joshua Henshaw certifiant le transport à Clark de l'acte d'achat fait par Cozens, ainsi que la perte de l'acte, etc. Il transmet une copie de l'acte. 37

Inclus. Copie de l'acte. 40

Copie du reçu fait par Brant. 44

Certificat attestant l'exactitude des documents. 45

9 décembre, Ulster village. Théodore Barrell à Nelson Cozens. Il fait des conjectures au sujet du lieu où les actes pouvaient se trouver, ainsi qu'au sujet des personnes qui pourraient avoir eu connaissance des dits actes. 90

1834.
6 janvier, Ulster village. Le même à mademoiselle Servanté. Il demande de faire des recherches parmi les papiers, s'ils existent encore, de Barrell et Servanté, afin de découvrir les actes relatifs aux terrains de la Grande-Rivière. 98

15 janvier, Ulster village. Théodore Barrell à Nelson Cozens. Il a expédié, par l'entremise de sa sœur, une lettre à mademoiselle Servanté. S'il reçoit des renseignements, il lui en fera part. Ce serait presque inutile d'écrire à la veuve de Henri Servanté, vu qu'il est un étranger pour elle. Il craint que ses recherches ne réussissent point. 96

12 février. Nouvelle révocation de la procuration donnée à J. B. Henshaw par J. Y. Cozens au sujet de la vente des terrains achetés des sauvages des Cinq-Nations. 80

22 mai, Chambly. Deuxième affidavit de Joshua Henshaw attestant le transport par Cozens à Clark de l'acte relatif aux terrains de la Grande-Rivière. 56

1er juillet. Mémoire de Joshua Y. Cozens, de Cornwall, à Colborne. Il rappelle les services qu'il a rendus, ainsi que l'achat de terrains qu'il a fait de Brant ; il explique au long que l'acte a été laissé à Londres et confié par Clark à un bureau d'avocats, qui est devenu insolvable, et que l'acte est maintenant perdu ; il demande, si l'on vend quelque partie de son terrain, que l'équivalent en soit donné à son fils Nelson. 12

1er juillet, Cornwall. Affidavit de Joshua Y. Cozens attestant que l'achat a eu lieu et que l'acte a été confié par Clark à un bureau d'avocats de Londres, Angleterre. 31

14 juillet, Toronto. Mémoire de Nelson Cozens, fils de Joshua Y. Cozens, par lequel il expose que le titre du terrain, au sujet duquel son père a présenté un mémoire, lui appartient, parce qu'il a avancé de l'argent ; il demande, pour son père et lui, qu'on l'aide à régler la question au plus tôt. 26

19 septembre, Addison County. Affidavit de M. et Mad. Hart, qui atteste que Page a induit Clark à lui remettre les copies notariées des contrats relatifs aux terrains achetés par J. Y. Cozens de Joseph Brant, agent des sauvages des Cinq-Nations. 133

27 septembre, Cornwall. Nelson Cozens à Markland. Il transmet un troisième affidavit de Joshua Cozens qui atteste qu'il était présent lorsque Joshua Y. Cozens a remis les actes à Clark. Malhonnêteté de Page au sujet des actes. Si les lettres écrites par la fille de Page avaient été produites, elles auraient confirmé les déclarations faites par son père et lui-même, au sujet des moyens frauduleux pris par ce misérable pour tirer parti du document qu'il avait dérobé. Il espère que l'intervention du Conseil poussera Page à produire les documents. Correspondance relative aux documents. 117

Inclus. Affidavit d'Henshaw. 122

Affidavit de J. Y. Cozens au sujet du terrain acheté de Joseph Brant. 125

6 octobre, Cornwall. Nelson Cozens à Markland. Il a transmis, le 27 du mois dernier, la lettre et les affidavits qui confirment l'authenticité des faits nouveaux relatifs à l'achat des terrains fait par son père. L'affidavit qu'il a envoyé incrimine Page encore davantage. 127

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.
6 décembre, Toronto. Lee à Nelson Cozens. Il transmet des documents. Ce sont d'abord trois contrats : (1er) passé le 8 septembre 1796, entre J. Y. Cozens et Brant pour la vente d'un morceau de terre sur la Grande-Rivière ; (2me) passé le 17 octobre 1796, entre J. Y. Cozens et Clark pour la vente, pour la somme de $90,000, du même morceau de terre ; (3me) passé le 20 mars 1825, entre Clark et Page pour la vente, pour la somme de $100,000, du même morceau de terre. Puis ce sont trois procurations : la première, (4me) en date du 17 mai 1796, est des sauvages des Cinq-Nations à Joseph Brant ; la deuxième, (5me) en date du 13 octobre 1799, est de J. Y. Cozens à Clark pour l'autoriser à vendre le terrain ; la troisième, (6me) en date du 14 février 1797, est de Clark à Page pour l'autoriser à se procurer, de Barrell et Servanté, certains documents que ceux-ci ont reçus de Clark vers le 17 septembre 1798.
Page 130

19 décembre, Ulster village. Theodore Barrell à Nelson Cozens. Il transmet la lettre de sa sœur qui l'informe que mademoiselle Servanté a tenté vainement de retrouver les documents qui manquent ; elle lui demande de ne point lui écrire vu qu'elle quitte Londres et que même le coût du port d'une lettre du Canada est plus qu'elle ne peut payer. 104

25 décembre, Middletown. Stow à Nelson Cozens. Inclus dans l'envoi de Nelson Cozens à Markland, du 3 janvier 1835.

1835.
2 janvier, Cornwall. Affidavit donné par J. Y. Cozens au sujet de l'acte passé en faveur de Clark relativement à l'achat supposé du terrain de la Grande-Rivière. L'acte avait été passé pour permettre à Clark de vendre le terrain pour le compte de Cozens. Comment Page a pu obtenir les documents de Clark, qui avait l'esprit dérangé. 135

3 janvier, Cornwall. Nelson Cozens à Markland. Son père a transmis hier une déclaration faite sous serment relativement à la réputation de Clark. Il a recherché les deux Hosmer, les témoins de l'acte en blanc passé en faveur de Clark, mais ils sont morts. Il fait rapport des recherches faites sans succès par Stayner et autres. 140

Inclus. Stow à Nelson Cozens. Il lui apprend que les deux Hosmer sont morts. 145

2 février, Ulster village. Théodore Barrell à Nelson Cozens. Il raconte les rapports qu'il a eus avec la maison Barrell et Servanté ; il est convaincu, par les livres qu'il a consultés, que les documents requis étaient entre ses mains, le 16 mars 1779. Il cite des extraits des livres. 107

Il conseille dans un post-scriptum de faire attester ces faits, mais il considère que cette attestation doit être faite suivant la forme absolument légale. 114

23 février, Cornwall. Affidavit qui établit la raison qui l'a empêché (J. Y. Cozens) de faire enregistrer son contrat relatif au lopin de terre n° 4. 52

20 avril, Wellington Square. Kerr à Nelson Cozens. Il transmet une copie de l'arrangement, intervenu entre son père et Brant, qui diffère du reçu, et il ne peut pas comprendre cela. 60

30 avril, Cornwall. Affidavit de J. Y. Cozens au sujet des transactions faites avec Brant. 61

Reçu de £500, c'est le deuxième paiement d'une semblable somme. 65

10 mai, Rochester. Wallace à———. Il se rappelle avoir entendu la lecture du contrat passé en faveur de Wallace, qui confirme que le lopin de terre n° 3 appartenait aux sauvages. 66

14 septembre, Rochester. Affidavit relatif à l'achat des terres des sauvages par J. Y. Cozens. 68

1836.
14 avril, Toronto. Rapport du comité de la Chambre d'Assemblée qui déclare que Cozens, le pétitionnaire, a complètement prouvé le droit qu'il a de réclamer une compensation au sujet des terres en question. Ton évasif du rapport du procureur-général. 9

28 juin, Toronto. Affidavit de Joshua Y. Cozens où il déclare qu'il a reçu les copies de quatre lettres, adressées par Claus à Alexander Stewart ; les originaux de

1836.

trois sont au département des Affaires des Sauvages, à Toronto, mais le quatrième ne peut être découvert. Les lettres ont été remises par un Français, mais il n'y avait pas de signature qui indiquât qui les avait expédiées. Page 4

Inclus. Claus à Stewart. Il désire savoir s'il voudrait signer l'hypothèque qui couvre le lopin de terre n° 4 et envoyer le certificat. 6

Claus à Stewart. Il lui demande de nouveau s'il voudrait signer l'hypothèque et envoyer le certificat à Clark au sujet du lopin n° 4 vu que c'est le désir tout particulier des Six-Nations. 6

Stewart à Claus. Il refuse de signer l'hypothèque ou le certificat sans consulter un homme de loi. Il ne commettra point d'imprudences. 7

Claus à Stewart. Il découvre qu'il (Stewart) a dit à Clark qu'il était présent, en 1796, lorsque Brant a donné un contrat à Cozens pour le terrain qui renferme le lopin n° 4 et qu'il (Stewart) a vu Cozens payer £500 en espèces à Brant. Le contrat n'a jamais été enregistré et il n'en a pas entendu parlé depuis 1798, alors que Langan lui avait annoncé qu'il était en Angleterre. Si l'on a disposé de la partie qui doit être vendue à Clark, Cozens ne pourra que recouvrer l'équivalent de ce qu'il a payé à Brant. Il espère qu'il (Stewart) signera les actes exigés par Clark lorsqu'il (Claus) ira le voir.

Le reste du volume, qui est divisé en deux parties, renferme d'autres correspondances et affidavits semblables relatifs aux terrains, réclamés par Cozens sur la Grande-Rivière, ainsi que les décisions à ce sujet.

Lieutenant-gouverneur sir F. B. Head, 1836.

Q. 393.

1818.
9 mai, Carlton House — Instructions données au duc de Richmond, gouverneur en chef du Haut-Canada. 34

1834.
3 mars, Toronto. — Serment prêté par tous les membres du Conseil exécutif. 39

Adresse de la chambre d'Assemblée demandant que le projet de désaveu de l'Acte des banques ne soit pas mis à exécution. 40

1835.
15 avril, Toronto. — Adresse au roi de la part de la Chambre d'Assemblée au sujet du Conseil législatif. 39

1836.
5 février, Toronto. — Liste des lettres-patentes relatives aux terres destinées à constituer un fonds de dotation à l'église d'Angleterre du Haut-Canada. 42 au verso.

Cures qui reçoivent des bénéfices de dotation depuis que ce dernier document a été reçu, et relevé des propriétés remises par certains membres du clergé de l'église d'Angleterre. 43 au verso.

4 mars, Toronto. — Adresse du Conseil exécutif exposant que la condition malheureuse du pays provenait de la réduction inconstitutionnelle des prérogatives du Conseil exécutif. S'il arrivait que le lieutenant-gouverneur ne voulût point consentir à consulter le Conseil exécutif, celui-ci demande la permission de pouvoir alors désabuser le public sur la fausse opinion qu'il peut entretenir au sujet de ses devoirs. 28 au verso.

Réponse du lieutenant-gouverneur. 29

14 mars, Toronto. — Représentations faites par la chambre d'Assemblée au sujet de la démission des conseillers exécutifs. 41

Réponse faite par Head. 41 au verso.

16 mars, Toronto. — Robert Baldwin à Perry. Il déclare que les membres du Conseil ont offert leur démission. Il en donne les causes et les circonstances. 30 au verso

Copie de la proposition faite à Baldwin de faire partie du Conseil exécutif et de son acceptation de la proposition. 32

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

24 mars, Toronto. Adresse de la Chambre d'Assemblée au sujet des membres du Conseil exécutif. Page 41, au verso.

Réponse faite par Head. 42

25 mars, Toronto. Requête d'une assemblée publique présentée à Head. Les habitants de Toronto n'ont point confiance en les personnes appelées au Conseil exécutif. 32 au verso.

Réponse par Head. 33 au verso.

Mars? Toronto. Adresse du conseil municipal de Toronto à Head. Il n'a pas confiance dans l'administration actuelle. 32

Réponse par Head. 32

4 avril. Toronto Joseph à Perry. Le document demandé a été expédié. La réponse à la lettre que le lieutenant-gouverneur avait adressée en réponse à la requête des citoyens de Toronto a été renvoyée sans être lue. 44

Réponse des "Citoyens de Toronto." 44

5 avril. Requête faite par le canton de Guelph. Signatures. 104

11 avril, Toronto Examen de Robert Baldwin Sullivan, le 28 mars, et de Augustus Baldwin, à la date en marge, au sujet de l'obligation à laquelle Sullivan est tenu de ne pas administrer le gouvernement de la province. 40 au verso.

12 avril, Toronto. Robert Baldwin à Perry. Il indique le malentendu qui existe relativement au devoir du Conseil exécutif d'exprimer son avis, même s'il n'est pas demandé. 46 au verso.

13 avril, Toronto. Examen de Robert Baldwin et du docteur Rolph devant le comité de la Chambre d'Assemblée au sujet des fonctions du Conseil exécutif. 46 au verso

14 avril, Toronto. Rapport du comité de la chambre contenant des accusations contre Head ; exposé de la position constitutionnelle du Conseil exécutif, et autres questions, trop longues à résumer. 14 au verso.

Notes sur le rapport du comité. 70

21 avril, Toronto. Head à Glenelg. Il n'a pas constaté le mécontentement de la Chambre relativement au manque d'avancement de A. E. McDonnell qui a toujours fortement appuyé Mackenzie. Lui donner l'influence qu'entraîne le commandement d'un régiment, de préférence à un loyal officier qui a servi pendant huit ans de plus que lui, ce serait décourager ceux qui soutiennent la constitution. 50

Inclus. Liste des documents contenus dans la dépêche. 51

Adresses, etc., tel que mentionné dans la liste. 53 etc.

21 avril, Toronto. Head à Glenelg (n° 26). Il transmet les adresses de l'Assemblée au roi et à la Chambre des Communes, dénonçant sa conduite comme lieutenant-gouverneur. L'Assemblée a empêché le vote des subsides, elle a remis à plus tard le vote des sommes d'argent et refusé d'affecter toute somme quelconque aux dépenses imprévues. Il cite des extraits de dépêches antérieures pour établir l'opinion qu'il s'est formé du caractère irréconciliable des républicains et sa détermination de ne leur offrir aucun sujet de plainte. Le discours qu'il a prononcé lors de la prorogation des Chamhres démontre les efforts qu'il a faits pour en venir à une entente. Le rapport contenant les griefs n'a pas été mis au jour ; c'est un véritable feu-follet. Les mesures prises en toute hâte pour remédier aux griefs réels ont désorganisé la faction républicaine, et le pays est resté loyal. C'est la première fois que les subsides sont refusés et cela arrive justement au moment où il recevait instructions de faire disparaître les griefs. La raison de ce refus de voter les subsides provient de ce que des ordres avaient été donnés de faire cesser les sujets de plainte des républicains, ce qui a forcé ceux-ci à dévoiler leur véritable dessein qui était de s'emparer du pouvoir et du patronage de la couronne. Il expose les devoirs du Conseil exécutif et sa non-responsabilité ; il cite des témoignages à ce sujet ; il contredit aussi l'accusation faite contre lui d'avoir conclu une entente secrète. Autres faits qui établissent que son discours a été bien accueilli. 3

1836.

Inclus. Requête de l'Assemblée au roi dénonçant la conduite du lieutenant-gouverneur. Page 7

Requête, dans le même sens, de la Chambre d'Assemblée à la Chambre des Communes. 7

A. Baldwin à Head. Il corrige une erreur dans le témoignage qu'il a rendu devant le comité. 8

Quatre adresses de l'Assemblée au lieutenant-gouverneur au sujet des sommes affectées aux dépenses imprévues en 1896, et les réponses qui y ont été faites. Trois adresses se suivent. 8

Quatrième adresse ainsi que la réponse. 8 au verso.

Discours prononcé par Head lors de la prorogation. 9

Adresses venant de la province, au lieutenant-gouverneur. 11

Nombre des signatures : 6,782. La liste. Puis les adresses au nombre de 14 en tout.

Avril (?). Adresse du grand jury à Head pour lui exprimer sa confiance dans son administration. 47 au verso.

Réponse de Head. 48

Avril —. Liste des documents. 76

Avril (?). Adresse de la ville de Niagara. Nouvelles signatures. 89

Avril (?). Adresse du canton de Stamford. Signatures. 95

Avril (?). Adresse de Bytown et des environs. Signatures. 99

Avril (?). Adresse du canton de Georgina. Signatures. 102

16 juillet, Toronto. Head à Glenelg (n° 57). Il a fait rapport que 40 votes constitutionnels avaient été ajoutés à l'Assemblée. Les républicains sentent leur cause désespérée. 48

Adresse du Conseil exécutif à Colborne. 109

1831 à 1835. Délibérations de la Chambre d'Assemblée, qui ont lieu à diverses dates, à partir du 6 décembre 1831. de 130 à 198

BUREAUX PUBLICS ET DIVERS, 1836.

Q. 394-1-2

1835.

(La 1re partie comprend de la page 1 à la page 217 ; la 2me partie de la page 218 à la page 407.)

8 octobre, Toronto. Duncombe à Jamieson.

12 octobre. Opinion du procureur général. Ces deux documents sont inclus dans le mémoire de Duncombe. Octobre 1836.

10 novembre, Toronto. Rowan aux officiers respectifs. Le lieutenant-gouverneur sait que les directeurs du chemin de fer Erié et Ontario n'ont pas fixé définitivement le tracé. Il n'est pas probable qu'il soit continué au delà de Queenston. Une clause empêche la compagnie de passer sur les terres de la Couronne sans la sanction du roi. 56

14 novembre, Toronto. Rowan à Duncombe.

18 novembre, Toronto. Opinion du solliciteur général. Ces deux documents sont inclus dans le mémoire de Duncombe—octobre 1836.

19 novembre, Toronto. Cartwright à Wright. Inclus dans l'envoi de Byham à Hay, le 10 février 1836.

25 novembre, Toronto. Opinion du procureur général rédigée pour le lieutenant-gouverneur.

28 novembre, Toronto. Copie de la minute du Conseil.

DOC. DE LA SESSION No. 18

1835.

30 novembre, Toronto. Rowan à Duncombe.

— novembre. Rapport de Hepburne.

12 décembre, Toronto. Rowan à Duncombe. Ce document ainsi que les quatre qui précèdent sont inclus dans le mémoire de Duncombe, octobre, 1836.

14 décembre, Québec. Officiers respectifs à l'artillerie. Ils sont informés que les directeurs de la Compagnie de chemin de fer Erié et Ontario n'ont pas encore fixé de tracé de la route et qu'il n'est pas probable que la ligne soit continuée au delà de Queenston. Ils supposent qu'ils ne devront point s'opposer au parcours de la ligne, même si celle-ci devait empiéter sur les terres réservées pour les besoins militaires. Page 54

22 décembre, Virginie. C. Bonnycastle à Glenelg. Inclus dans l'envoi de R. H. Bonnycastle à Glenelg, le 13 janvier 1836.

1836.

8 janvier, Chambre de Commerce. C. Poulett Thompson à Glenelg. Il lui demande de lire et de lui renvoyer sa lettre ; il prouvera que Mackenzie est en désaccord avec l'Assemblée qui l'a fait consentir à approuver de mauvais actes concernant les banques. 31

13 janvier, Toronto. R. H. Bonnycastle à Glenelg. Il le sollicite de se rendre à la demande de son frère. Qualités qu'il possède pour remplir cet emploi. 140

Inclus. C. Bonnycastle à Glenelg. Demande la position d'astronome dans le Haut-Canada. 141

14 janvier, Trésorerie. Baring à Grey. Vu que Head ne doit recevoir aucune partie de l'allocation accordée à la milice, ni aucun émolument supplémentaire provenant du fonds des colonies, il sera exempt de l'impôt du timbre à dater de sa commission. 64

14 janvier, Londres. Alder à Glenelg. Il expose l'offre faite par lord Goderich aux méthodistes wesleyens de prendre soin des sauvages et l'acceptation de cette offre par eux. 115

16 janvier, Baltimore, Md. Browne à Glenelg. Comme il croit savoir que Sa Seigneurie a dit qu'elle ne lui ferait accorder aucune réparation, il demande que tous ses papiers lui soient renvoyés, à moins que Sa Seigneurie n'ait changé d'avis. 144

23 janvier, Trésorerie. Baring à Grey. Les lords de la Trésorerie consentent à ce que les sommes, avancées aux colons de Lanark en 1820 et 1821, soient remises. 65

26 janvier, Trésorerie. Spearman à Grey. A propos del'argent accordé comme prise de guerre, qui n'a pas été réclamé et qui a été payé à la caisse militaire de Toronto, Gordon devrait fournir un état détaillé pour faire connaître comment il a été disposé des primes accordées pour la prise de Détroit. 66

4 février, Toronto. Arrêté ministériel concernant le mémoire de Campbell. Comme il ne paraît pas y avoir eu d'occasion où il aurait pu remettre sa patente et en obtenir une nouvelle, sa requête ne peut pas être approuvée. 290

6 février, Horse-Guards. Fitzroy Somerset à Stephen pour lui transmettre la requête de John Longworth accusé de bigamie. Est-ce que quelque communication concernant ce cas a été reçue du Haut-Canada ? 22

8 février, Horse-Guards. Le même à Grey. Il a reçu une lettre et une dépêche de Colborne. Dans les circonstances, le commandant en chef, tout en ne considérant pas les postes du Fort-George et d'Amherstburg nécessaires pour les besoins militaires seuls, ne s'opposera point à leur maintien si cela est jugé utile. 23

10 février, Artillerie. Byham à Hay. Vu le prix élevé demandé, aucun arrangement n'a encore été fait au sujet de la terre de Cartwright qui avoisine la réserve du gouvernement, à Fort-Henry. Il demande que l'on donne instructions au lieutenant-gouverneur du Haut-Canada de prendre les mesures nécessaires pour faire remettre ce terrain à l'artillerie. 44

Cartwright à Wright. Il ne se désaisira pas du terrain qu'il a à vendre avant le 1er mai 1836. Si on lui donne pas alors avis da la décision prise par l'artillerie, il vendra son terrain au premier acheteur qui acceptera ses conditions. 47

1836.

13 février, Toronto. Campbell à Joseph. Il transmet une résolution du Conseil en réponse à sa demande de remboursement de dommages encourus à cause d'une erreur dans l'émission de sa patente. Il explique comment la cession et la réémission ont été autorisées par le procureur-général et demande qu'il ne se contente pas de la décision du sous-greffier qui a été cause de l'erreur, mais qu'il soumette la question aux officiers légaux Page 291

18 février Temple. Rolfe à Glenelg. Il n'existe pas de raison en loi pour empêcher l'exécution de la condamnation rendue contre John McAuliffe, mais celle-ci pourrait être commuée en déportation. 35

19 février, Artillerie. Byham à Hay. Il désirerait connaître l'opinion des officiers de Québec sur la meilleure manière de disposer des bâtisses qui doivent être abandonnées. Il veut savoir si quelqu'une doit être conservée, à Niagara ou Amherstburg, comme commodité pour les casernes. 48

19 février, Artillerie. Le même à Stephen. Au sujet du projet d'acte pour constituer en compagnie le chemin de fer Erié et Ontario, le tracé de la route n'est pas suffisamment encore déterminé pour établir jusqu'à quel point les intérêts du département seront lésés. Il existe une clause prohibitive dans la dépêche du lieutenant-gouverneur, qui n'est pas mentionnée dans le projet de loi ; mais l'artillerie sera satisfaite si Glenelg donne instructions au lieutenant-gouverneur de ne pas sanctionner la loi, permettant l'arrivée du chemin à moins de 1,000 verges d'un port, sans en donner antérieurement avis à l'artillerie. 50

22 février, Amirauté. Wood à Grey. Pour s'informer du calcul approximatif de l'observatoire projeté dans le Haut-Canada et si l'Assemblée paierait une partie des frais d'entretien. 11

26 janvier, Huron. Cameron à la Chamble d'Assemblée. Il transmet les résolutions adoptées dans une assemblée des habitants du comté de Huron, tenue à la date indiquée à la marge ; la communication de Cameron n'est pas datée. 283

Inclus. Résolutions blâmant la nomination de nouveaux venus à la magistrature. 284

— février, Londres. Colquhoun à Grey. Il était allé chez lui pour obtenir une lettre d'introduction, auprès du gouverneur du Haut-Canada, pour le fils d'un respectable marchand des Indes Occidentales. 280

10 mars, Greenock. Galt à Stephen. Découverte du grand marais dans la région de Huron ; son dessein de le drainer. La perte de l'usage de ses membres l'empêche d'exécuter ce plan lui-même, mais son fils le ferait, si on lui accordait le temps suffisant pour prélever le capital nécessaire. 399

Inclus. Proposition de drainer, sans dépenses de la part de l'Etat, le grand marais qui se trouve dans la région de Huron. 401

17 mars Downing Street. Anonyme à Head. Il attire l'attention sur une clause de l'Acte constituant en compagnie le chemin de fer Erié et Ontario, laquelle empêche la compagnie de pénétrer dans les terres de la Couronne sans le consentement du roi ; cette clause a été communiquée par le lieutenant-gouverneur de la province, et l'artillerie désire empêcher toute compagnie de pénétrer sur les terrains tenus en réserve à plus de 1,000 verges de toutes fortifications. 52

21 mars, Temple. Officiers en loi à Glenelg. Il n'y a pas d'empêchement légal à constituer en société une académie destinée à donner l'enseignement chrétien, mais il en existe beaucoup contre l'acte, tel que présenté par Ryerson, et cela pourrait soulever de grands ennuis. Si une charte était accordée, il faudrait constituer un certain nombre de particuliers en société et pourvoir à ce que celle-ci soit continuée. 37

22 mars, Canal Rideau. Etat indiquant le montant des amendes perçues. Inclus dans l'envoi de Spearman à Stephen, le 27 juillet 1836.

24 mars, Liverpool. Baring Frères et Cie à Stephen. Ils ont reçu une dépêche pour Buchanan, consul à New-York, qu'ils expédieront par le "George Washington." 146

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

28 mars, War Office. Walpole à Grey. Howick demande pour Orde une nouvelle lettre d'introduction auprès du lieut-gouverneur du Haut-Canada, celle qu'il a reçue ayant été adressée à Colborne. Page 111

28 mars, Londres. Alder à Stephen. Inclus dans l'envoi d'un anonyme à Ripon, le 30 mars 1836.

30 mars. Anonyme à Ripon. Les méthodistes wesleyens demandent des secours en argent. L'agrandissement des missions méthodistes a été proposé par lui (Ripon) en 1832 et la somme de £900 fut accordée pour la construction d'églises et d'écoles. La correspondance n'indique pas que cette subvention dût être permanente, vu qu'en 1834 elle a été considérablement réduite et et qu'elle n'a pas été renouvelée avant 1835. C'était l'opinion des méthodistes wesleyens qu'elle devait être permanente, de sorte qu'ils ont contracté des obligations qui deviendront probablement onéreuses. Ils réclament les arriérés qu'ils considèrent dus pour 1834 et 1835 et demandent qu'une subvention régulière leur soit accordée à même le revenu imprévu et territorial. Cela ne pourrait se faire que si la Couronne s'était vraiment engagée à supporter le poids de ces dépenses faites par les méthodistes. Il demande à Ripon de se rappeler les circonstances de la négociation. 122

Inclus. Alder à Stephen. Il rapporte les différents points de la négociation avec Ripon au sujet de l'octroi accordé aux méthodistes wesleyens. 125

30 mars, Edinburgh. Gordon à———. Suivant le désir de lord Fife, il expose son affaire et demande d'être remis en possession de sa concession de terre dans le Haut-Canada. 403

31 mars, Baltimore. Avertissement donné au secrétaire des colonies par David Brome, président de l'Association Adélaïde. 150

31 mars, Baltimore. Browne à Glenelg. Il transmet une copie d'une lettre de Peter Robinson au sujet de l'Association Adélaïde ; la lettre de Browne finit ainsi "Il n'est pas probable que l'on puisse trouver dans n'importe quel autre document, autant de duplicité et de fourberie." 185

12 avril, Québec. Nicolls à Byam (sic). Inclus dans l'envoi de Spearman à Stephen, le 27 juillet 1836.

13 avril, Leicester. Brown à Glenelg. Il propose d'activer l'émigration au moyen de tableaux. Il demande pour lui et son fils aîné, de l'emploi dans le Haut-Canada. 147

14 avril, Dublin. Burdett à Grey. Les gratifications accordées aux sergents permanents et aux tambours du corps des Yeomen d'Irlande seront payées par son bureau. Il transmet une liste de personnes de divers endroits qui ont droit à ces gratifications. Existe-t-il quelqu'un devant qui leur identité doit être établie et leurs reçus attestés ? 133

Liste déjà mentionnée. 135

16 avril, Liverpool. Baring Frères et Cie à Stephen. L'envoi adressé à Buchanan a été expédié par le "South America." 149

21 avril. Le révérend James Buchanan à Glenelg. Il attire l'attention sur la détresse navrante de McIsaac, ministre de Lochiel à Glengarry. 188

22 avril, Downing Street. Anonyme à Alder. Il transmet une lettre de Ripon au sujet de l'octroi ccordé aux méthodistes wesleyens. 132
a

22 avril, Downing Street. Anonyme à Head. Il transmet la copie d'une lettre de Burdett demandant qu'on l'aide à prévenir toute fraude dans le paiement des gratifications. Il a reçu avis de lui écrire directement (à Head). 134

23 avril, Trésorerie. Spearman à Stephen. Il transmet la copie d'une lettre de Routh annonçant que la somme de £1,733,6s, 8d. a été payée à la caisse militaire ; c'est le revenu de la vente des réserves du clergé. Cette somme doit être placée dans les rentes à trois pour cent des fonds consolidés. 68

Inclus. Routh à Stewart. Peter Robinson a payé à la caisse militaire $8,000 provenant de la vente des réserves du clergé. 69

1836.

26 avril, Londres. Adresse de la Chambre des Communes demandant la copie de l'adresse de la Chambre d'Assemblée et des résolutions concernant le commerce du Haut-Canada. Page 3

27 avril, Downing Street. Anonyme à Head. Pour s'informer du cas de McIsaac, ministre de Lochiel, et pour demander de faire rapport. 191

16 mai, Toronto. Adresse de la Société de Réforme Alliance " à ses frères partisans de la réforme au Haut-Canada " signée par T. D. Morrison, maire, président ; John McIntosh, vice-président ; J. E. Tims et T. Parsons, secrétaires. 229

20 mai, Chelsea. Alger à Stephen. Demande des renseignements au sujet des salaires indiqués dans la liste. 137

Inclus. Liste des salaires. 138

23 mai, New-York. Colborne à Glenelg. Il remercie sa Seigneurie pour ses mots de recommandation. Il accepte la position de commandant des forces militaires dans le Bas-Canada. 281

23 mai, Londres. Ebbs au même. Il demande une situation dans le Haut-Canada, où il s'en va. 389

26 mai, Toronto. Procès-verbal du Conseil concernant la demande de Campbell que le Conseil ne peut pas appuyer. 293

27 mai, Downing Street. Anonyme à Brown. Il n'a pas le pouvoir de lui accorder un consulat. S'il a quelque accusation directe à porter contre Peter Robinson, le commissaire des terres de la Couronne, ou tout autre employé public dans le Haut-Canada, Sa Seigneurie fera faire une enquête, mais il ne peut forcer Robinson à répondre à une accusation aussi vague. Il est d'autant moins disposé à intervenir que des accusations contre la conduite privée de Robinson ont été portées en même temps que contre sa conduite publique. 183

29 mai, Canal Rideau. Règlements imposant des amendes à ceux qui causent des dommages au canal Rideau. Inclus dans l'envoi de Spearman à Stephen, le 27 juillet 1836.

30 mai, Temple. Les aviseurs légaux à Glenelg. Ils s'étaient opposés à l'acte tel que rédigé demandant la mise en société de l'Académie méthodiste. Après consultation avec les promoteurs, un nouvel acte a été préparé contre lequel il n'existe aucune objection. 39

4 juin, Québec. Routh à Head. Il ne peut pas fournir un rapport complet des dépenses concernant les sauvages dans le Haut-Canada, vu qu'il n'a pas les documents nécessaires. Il transmet des copies des rapports fournis à Gosford relativement aux sauvages du Bas-Canada. Différences caractéristiques des sauvages des deux provinces. Le projet d'établir une succursale aux Iles Manitoulin mérite d'être étudié avant de l'adopter définitivement. Ce serait utile pour visiter les sauvages, mais les dépenses que cela entraînerait rendraient le résultat douteux, à moins qu'on puisse exécuter ce projet en opérant une réduction suffisante dans les autres postes des sauvages. Projet de substituer des paiements en argent au système de distribution de présents. Cela a souvent été proposé mais a toujours été combattu par le département des Affaires des Sauvages. 81

7 juin, Toronto. Mémoire du capitaine Campbell à Glenelg demandant le remboursement de £2.10s. qu'il a payés à cause de l'erreur commise, lors de l'émission de sa patente, par le bureau. 286

Un mémoire paraît avoir été antérieurement expédié au Conseil exécutif qui a pris une première décision, le 4 février 1835, et une deuxième, le 26 mai 1836.

8 juin, Ministère de la Guerre. Sullivan à Stephen. Il désire savoir pendant combien de temps le lieut.-colonel Foster a pris temporairement le commandement militaire du Haut-Canada et l'allocation qui doit lui être payée en conséquence. 112

8 juin, Ministère de la Guerre. Le même au même. Il désire connaître le traitement et les émoluments de Wilkinson en sa qualité de juge de la cour inférieure du district ouest du Haut-Canada, ainsi que la date de sa nomination. 113

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

14 juin, Londres. Adresse de la Chambre des Communes demandant des extraits d'une dépêche de Head ainsi que les documents mentionnés dans ces extraits. Page 4

16 juin, Liverpool. Baring Frères et Cie à Stephen. Le paquet destiné à Buchanan, consul à New-York, est arrivé une demi-heure après le départ du *Caledonia*. Il l'expédiera par la prochaine bonne occasion. 192

17 juin, Londres. Adresse de la Chambre des Communes demandant une copie de l'adresse de l'Assemblée du Haut-Canada au roi, ainsi que les documents transmis dans l'envoi de Head du 21 avril 1836. 5

20 juin. Robert Baldwin à Hume. Il lui transmet la lettre qu'il a adressée à Glenelg pour lui demander une entrevue afin de lui expliquer les derniers événements survenus dans le Haut-Canada, et il espère qu'il (Hume) amènera Glenelg à la lui accorder. 104

20 juin. Londres. Le même au même. Il considère important que la lettre de Rolph au secrétaire d'Etat soit déposée devant la Chambre des Communes de même que les autres documents. 105

24 juin, Artillerie. Byham à Spearman. Inclus dans l'envoi de Spearman à Stephen, le 27 juillet 1836.

29 juin, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les lords de la Trésorerie désirent savoir si quelque acte concernant le numéraire a été définitivement passé et ils demandent qu'on leur fournisse une copie des actes antérieurs qui ont été abrogés. La lettre indique la valeur respective des monnaies anglaises et canadiennes. 70

1er juillet, Amirauté. Barrow à Stephen. Les instruments d'astronomie de Sainte-Hélène ont été placés dans l'observatoire royal de Greenwich, tel que proposé par Glenelg. 12

4 juillet, Londres. Adresse de la Chambre des Communes demandant copie d'une dépêche de Head, du 28 mai 1836, contenant un numéro spécial de la *Gazette* où se trouvait publié l'avis de dissolution de l'Assemblée législative du Haut-Canada. 6

5 juillet, Downing Street. Anonyme au lord président du Conseil. Il transmet de nouvelles instructions, destinées à être données au lieut.-gouverneur pour l'autoriser à sanctionner la mise en société de l' "Académie du Haut-Canada" et afin qu'elles soient soumises au Conseil des ministres. 40

5 juillet. Donnelly à Glenelg. Il lui a laissé une lettre d'introduction de la part d'O'Connor pour l'appuyer dans sa demande d'une place de professeur dans le nouveau collège de Toronto. Sa présence sera requise dans quelques jours au collège de Dublin ; il ira lui demander une réponse. 305

6 juillet, St. James's. Arrêté ministériel sanctionnant l'émission de lettres-patentes constituant en société l'académie du Haut-Canada. 29

7 juillet, Lenox. Mémoire des habitants de Lennox et d'Addington pour se plaindre de l'intervention d'Hagerman lors de l'élection qui a eu lieu dans le comté. 394

8 juillet, Camberwell. Beeston à Glenelg. Il expose son engagement et la nature de ses services dans le bureau où se fait la vente des terres publiques. Son renvoi ; il demande une enquête. 193

22 juillet, Bureau de l'Auditeur. Cour des comptes à la Trésorerie. Inclus dans l'envoi de Spearman à Stephen, le 24 octobre 1836.

23 juillet, New-York. J. Buchanan à Stephen. Il transmet le tableau des électeurs dans le Haut-Canada. Il est heureux de constater que les Irlandais sont tous loyaux, vu que c'est lui qui les a envoyés. Si toutes les dénominations religieuses possédaient les mêmes terrains publics que ceux des cures rien ne pourrait ébranler le dévouement et l'attachement de la province. Des milliers se réjouissent ici (New-York) de voir la défaite du radicalisme au Canada. 197

Inclus. Tableau des élections du Haut-Canada d'après le "New-York Albion". 198

1836.

26 juillet, Downing Street. Anonyme à Head. Il lui transmet de nouvelles instructions qui l'autorisent à émettre les lettres-patentes constituant en compagnie l' "Académie du Haut-Canada". Aucun octroi en argent ne peut être accordé par le gouvernement, mais Head désire soumettre la question à la Chambre et proposer un tel octroi. Page 41

27 juillet, Home Office. Russell à Grey. Il transmet une lettre de Baldwin qui contient des renseignements pour Glenelg. 33

27 juillet, Trésorerie. Spearman à Stephen. Il transmet des copies de la lettre et les documents reçus du bureau de l'artillerie au sujet de la manière dont devaient être appliquées les amendes infligées d'après l'Acte du canal Rideau. 73

Inclus. Byham à Spearman. Le bureau de l'artillerie pense qu'une demande devrait être faite pour autoriser le receveur général à remettre les amendes perçues d'après l'Acte du canal Rideau, afin qu'elles soient payées à la caisse militaire. 74

Nicolls à Byham. Il transmet une copie du règlement concernant le canal Rideau, en accord avec la clause xxi de l'acte, et un état des amendes payées suivant ce règlement et il demande que Bolton soit autorisé à retirer £41 du receveur général pour qu'ils soient remis au payeur du canal et portés à l'avoir du gouvernement comme droit de péage, et que cette méthode sait continuée à l'avenir, à moins que les lords de la Trésorerie ne préfèrent que ce paiement soit fait directement, sans l'entremise du receveur général. 76

Règlement décrétant des amendes pour dommages aux écluses du canal Rideau. 78

Etats des amendes perçues. 80

3 août, New-York. J. Buchanan à Stephen. Il a reçu des dépêches et il les a expédiées à Head. 200

11 août, Downing Street. Anonyme à Head. Il a reçu un mémoire de Campbell du 7 juin 1836, à qui il demandera une copie, et il lui fournira les renseignements nécessaires à ce sujet. 294

13 août, Brighton. E. et R. Faithfull au secrétaire des colonies. Le lieutenant Hughes à emprunté £66 d'un pauvre homme et il est parti pour le Canada où il est mort. Existe-il quelque moyen de recouvrer cet argent? 391

19 août. Requête de Charles Duncombe à la Chambre des Communes. Il sollicite une enquête au sujet des accusations de violence et de manœuvres illégales qui ont été encouragées par Head lors des élections. 308

(Requête non datée ; reçu à la date indiquée en marge).

20 août, Londres. Adresse pour demander copie des documents relatifs à la vente ou à l'octroi de terres dans le Haut-Canada, ainsi que ceux concernant l'abandon de terres par les sauvages. 7

25 août, Downing Street. Anonyme à Head. Demande de renseignements sur certains points relatifs aux concessions de terres dans le Haut-Canada, afin de répondre à l'adresse de la Chambre des Communes. 9

29 août, Clonmell. Carey à Grey. Il demande le remboursement des dépenses encourues pour le transport des dépêches. 295

3 septembre, Artillerie. Elliot à Stephen. Sir Henry Vivian désire savoir si le capitaine Macaulay, des officiers du génie royaux, a été nommé à la position d'inspecteur en chef pour laquelle il avait été recommandé. 58

6 septembre, Downing Street. Lettre non signée à Head. Lettre de Carey (incluse) réclamant £50 pour dépenses encourues dans le transport des dépêches ; comme celles-ci n'étaient pas d'une nature urgente et qu'il n'a pas reçu de rapport de lui (Head) il ne s'est pas cru justifiable de payer ce montant. Il désire savoir pourquoi Carey a été choisi, quelles instructions il avait reçues et s'il avait été prouvé que ces frais de voyage seraient payés. 297

6 septembre, Greenock. Galt à Stephen. Il a reçu la lettre et les papiers et il a en conséquence abandonné l'entreprise. Avantageux échange que le gouvernement a fait avec la Compagnie des Terres. 406

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

12 septembre, Londres. Cox et Cie à Grey. La société désire obtenir un certificat établissant que Rowan a cessé d'être secrétaire particulier du lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, afin qu'elle puisse faire sanctionner par le commandant en chef la délivrance de sa demi-solde. Page 298

13 septembre, Trésorerie. Baring au même. Vu la mort de Stewart et la démission de Hay, les lords de la Trésorerie nomment Spearman et Stephen administrateurs des revenus des réserves du clergé. 86

14 septembre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Il fait rapport que Peter Robinson a été obligé, à cause de son mauvais état de santé, de démissionner et de demander au lieutenant-gouverneur de conclure un arrangement temporaire. Il désire savoir si le bureau colonial a été informé de la nature de cet arrangement. 88

16 septembre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Les amendes perçues d'après l'Acte du canal Rideau doivent être uniquement employées pour les besoins du canal. 90

16 septembre, Londres. Duncombe à Glenelg. Il critique la lettre de Stephen et nie qu'il ait accusé qui que ce soit, et il demande que son mémoire soit favorablement examiné. 347

17 septembre, Londres. Blackwood à Taylor. Il sollicite son influence pour l'aider à obtenir l'une des deux positions vacantes au Canada, celle d'inspecteur général et celle de commissaire des terres de la Couronne ; c'est cette dernière qu'il préférerait. 201

20 septembre, Londres. Duncombe à Glenelg. Il expose au long son opinion relativement aux causes du bouleversement des affaires dans le Haut-Canada. 359

21 septembre. Lettre non signée à Duncombe. Sa lettre reçue. Glenelg ne considère pas nécessaire de s'occuper des accusations lancées contre le solliciteur général et il se borne à observer que des accusations, que les accusés n'ont pas eu l'occasion de réfuter, ne peuvent pas, sans entraîner d'injustice, être admises contre eux. Raison pour laquelle Glenelg a refusé de le recevoir (Duncombe). Il analyse la réclamation de Duncombe et tout en admettant la force des documents fournis, il renvoie l'affaire aux autorités du lieu pour qu'elle soit une dernière fois examinée. 353

21 septembre. Grey au même. Les accusations qu'il (Duncombe) a portées contre Head doivent lui être adressées aussitôt que possible et Glenelg suspendra son jugement en attendant. 386

25 septembre, Downing Street. Lettre non signée à Head. Les amendes prélevées d'après l'Acte du canal Rideau doivent être remises par le receveur général à l'Artillerie pour qu'elles soient appliquées aux besoins du canal. 92

3 octobre, Worthing. Hume à Melbourne. Inclus dans l'envoi de Melbourne à Glenelg, le 4 octobre, 1836.

4 octobre, Trésorerie. Baring à Stephen. Il transmet la lettre de Routh, relativement au revenu des réserves du clergé, afin qu'elle soit soumise à Glenelg. Le payeur du service civil a reçu instruction de placer la somme de £3,033 6s. 8d. qui provient des réserves du clergé. 93

Inclus. Rapport de Routh qui constate que le commissaire des réserves du clergé avait payé à la caisse militaire, à Toronto, la somme de £3,500, circulation de la banque d'Halifax. 95

4 octobre, Downing Street. Melbourne à Glenelg. Il transmet une lettre de Hume. 96

Inclus. Hume à Melbourne. Il lui demande de présenter au roi le mémoire des citoyens de Lennox et d'Addington dans lequel ils se plaignent de l'intervention de Hagerman dans l'élection. Il se plaint de la conduite de Glenelg vis-à-vis les partisants de la réforme dont il n'a pas voulu recevoir les représentants bien qu'ils aient parcouru 4,000 milles de distance pour l'aller voir. Il se plaint de la conduite de Head. 97

6 octobre, Hartford. Bidwell à Glenelg. Il a reçu, transmise du Parlement de Toronto, la communication où Sa Seigneurie exprime le désir qu'il adresse à Head une copie d'une certaine lettre, ce qu'il a refusé de faire. Il sait qu'il a pris là trop de liberté ; il énumère les objections qu'il y avait et il offre de retirer

1836.

la lettre. Celle-ci n'était destinée qu'à le préserver contre les fausses représentations que Head pouvait faire et elle était personnelle. La dépêche de Head déposée devant la Chambre des Communes, démontre sous quel jour sont représentés ceux qui ont le malheur de lui déplaire Les craintes qui l'ont poussé (Bidwell) à écrire à Sa Seigneurie ne manquaient point de bon sens. Page 203

21 octobre. Downing Street. Grey à Hume. Glenelg a reçu sa lettre, à l'adresse de Melbourne, dans laquelle il se plaint de Head. Une meilleure occasion se présentera probablement avant longtemps pour discuter l'administration des affaires du Canada. Cela ne servirait de rien de la discuter actuellement, mais il saisit l'occasion de dissiper ses illusions au sujet de Baldwin et de Duncombe, représentés comme les agents des réformistes. Ils ne sont les agents de personne. Quant aux accusations portées contre Head, on a demandé aux accusateurs de les mettre par écrit, car ce n'est que sous cette forme qu'elles peuvent être nettement formulées, bien comprises et soumises à une enquête complète. 100

22 octobre, Amirauté. Barrow à Stephen. Il transmet une copie de lettre de Airy au sujet des instruments d'astronomie de Saint-Hélène. Le surintendant a reçu avis de les mettre en lieu sûr jusqu'à ce qu'ils soient demandés. 13

Inclus. Airy à Wood. Il fait des observations relatives aux instruments qui viennent de Sainte-Hélène. Il en recommande le déménagement vu qu'il n'y a pas de place où les déposer, à l'observatoire. 14

Observations au sujet des instruments.

Au sujet du cercle mural contenu dans la boîte 1. 15

Au sujet de l'appareil dans la boîte 2. 16

Au sujet de la chaîne d'observation dans la boîte 3. 18

Au sujet de l'horloge fabriquée par Barraud, boîte 4. 18

Au sujet du télescope, dans une boîte en acajou, contenu dans la caisse 5. 19

Au sujet du porte-télescope dans la caisse 6. 20

24 octobre, Trésorerie. Spearman à Stephen. Il transmet le rapport de la cour des comptes relativement à la différence due par Dunn, le receveur-général, pour l'année 1834, et il demande que, malgré le montant des garanties, des mesures soient prises par le lieutenant-gouverneur pour la garde de telle partie des épargnes, qui peut être nécessaire pour les dépenses ordinaires, en déposant ce montant en sûreté et dont il ne pourra être disposé que sur les ordres réunis du receveur général et de deux des principaux employés du gouvernement. 106

Inclus. Cour des comptes à la Trésorerie. Elle attire l'attention sur les montants considérables déposés entre les mains du receveur général du Haut-Canada et sur la probabilité que ces sommes augmenteront encore. 108

26 octobre, Amirauté. Byham à Stephen. Au sujet des réserves, le lieutenant-gouverneur a transmis un rapport du commandant des soldats du génie royal au sujet duquel l'opinion du bureau de l'Artillerie est requise. Le bureau approuve généralement le rapport, si ce n'est qu'il ne voit point la nécessité de conserver les réserves qui sont seulement occupées comme positions de campagne, telles que Quenstown, Chippawa, Chatham et Burlington. Dans un cas de guerre, tout le pays serait soumis aux manœuvres militaires et les constructions privées pourraient être utilisées dans ce but plutôt que dans un autre Le maintien de Saint-Joseph, Amherstburgh et Pointe-Edouard ne se fera que si l'on en fait de nouveau des stations navales. 59

Octobre (?). Mémoire de Charles Duncombe demandant le titre, sujet à la taxe ordinaire, d'un terrain qu'il détient en vertu d'un bail Brant. Nature de ce genre de bail. Il croit qu'il l'aurait obtenu, si ce n'eût été des votes indépendants qu'il a donnés dans la Chambre. 316

Inclus. Duncombe à Jamieson, procureur général, au sujet de la portée de la loi des étrangers et il demande, si les baux Brant étaient ratifiés, si le

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

titre serait à son nom ou si les héritiers de Malloy ou la Couronne pourraient le déposséder. Page 323

Opinion de Jamieson, procureur général, à Duncombe. 326

Opinion, soigneusement élaborée, de Jamieson au lieut.-gouverneur. 329

Opinion de Hagerman, solliciteur général, au lieutenant-gouverneur. 334

Rowan à Duncombe. Le lieutenant-gouverneur ne pourrait que référer sa demande aux officiers en loi de la Couronne, et si la propriété eut dû être confisquée, le gouvernement local ne peut point lui accorder de patente, et le lieutenant-gouverneur ne peut transmettre la demande au gouvernement de Sa Majesté si les réclamants ne sont satisfaits. 339

Rowan à Duncombe. Il transmet les arrêtés ministériels que le lieutenant-gouverneur regrette de voir défavorables à sa demande. Il peut obtenir, s'il le désire, les opinions des officiers légaux. 340

Copie de la minute du Conseil. Le Conseil ne peut pas recommander la confirmation du titre de Duncombe. 341

Rowan à Duncombe. Il transmet le rapport des commissaires des sauvages des Six-Nations. 342

Rapport de Hepburne, commissaire des Six-Nations, qui établit que Duncombe a acheté le terrain lors de la dernière vente à Brantford ; et il ne voit aucune raison pour empêcher Duncombe d'obtenir ses lettres-patentes. 343

1er novembre, Nelson. Ferguson à Glenelg. Il démontre la nécessité d'épurer cette partie du système judiciaire qui est administrée par les shérifs. 392

19 novembre, North Leith. Le révérend James Buchanan à Glenelg. Il renouvelle ses représentations au sujet de McIsaac, ministre à Lochiel. 207

21 novembre, Horse-Guards. Fitzroy Somerset à Stephens. Il communique la demande, faite par le major Fortye, du 7e bataillon des Vétérans Royaux, que son fils soit autorisé à construire une maison pour l'usage de sa famille (major Fortye) et qu'il lui soit permis, sans se soumettre aux règlements concernant les colons, de faire traite pour le tiers du montant retenu de sa commission sur MM. Cox et Cie. 25

29 novembre, Downing Street. Lettre non-signée à Head. Copie de la correspondance expédiée au sujet de la demande du major Fortye de diminuer à son égard la rigueur des règlements ; sa demande a été accordée vu les circonstances, mais cela ne fera pas précédent. 26

8 décembre, Downing Street. Lettre non signée à Barnham. Glenelg ne s'explique pas pourquoi le paquet de documents n'a pu être déposé au bureau de poste de Liverpool, vu qu'il n'y avait aucun avantage dans la venue de Barnham à Londres. Ce serait d'ailleurs un mauvais précédent que de se soumettre à cette demande. 216

23 décembre, Addington. L'archevêque de Canterbury à Glenelg. Il recommande dans le Canada, l'établissement d'un nouveau diocèse délimité par les bornes du Haut-Canada. Avantages qui en découleraient. 299

30 décembre, Artillerie. Byham à Stephen. Les officiers intéressés doivent s'assurer si les deux acres de terre, avoisinant le marché, à Niagara, que l'on propose de vendre, sont occupés par l'Artillerie. S'ils le sont, ils pourraient être mis en vente avec le consentement du commandant en chef ; s'ils ne le sont pas, l'on doit faire rapport au lieutenant-gouverneur et l'informer que le terrain n'est pas utile à l'Artillerie. 61

Inclus. Rapport de Nicolls, le commandant des officiers du génie royal. Il recommande de diviser en lots les deux acres avoisinant l'emplacement du marché, à Niagara, et de les vendre à l'enchère publique. 62

— décembre, Downing Street. Lettre non-signée au rév. J. Buchanan. Il explique longuement les raisons de la discontinuation de l'octroi à la congrégation de Lochiel. 211

Pas de date. Barnham à Grey. Il demande le remboursement des dépenses encourues pour le transport des dépêches. 215

1837.
5 janvier, Downing Street. Glenelg à l'archevêque de Canterbury. Il propose de consulter l'évêque de Québec, actuellement à Brighton, au sujet du nouveau diocèse. Il craint qu'il ne survienne quelque difficulté relativement à l'établissement récent du diocèse de Montréal. Il ne peut promettre de traitement à aucun nouvel évêque au Canada. La promesse a été faite à la Chambre des Communes qu'il ne serait demandé aucune nouvelle allocation pour l'Eglise d'Angleterre du Canada. Il espère que l'Assemblée législative y pourvoiera.
Page 302

19 décembre, Downing Street. Lettre non-signée à Spearman. Glenelg attire l'attention sur la lettre, du 21 juin dernier, qui contient la dépêche du lieutenant-gouverneur du Haut-Canada au sujet de la circulation monétaire, et il désire savoir quel avis il doit donner au roi relativement à l'Acte concernant la circulation monétaire du Haut-Canada. 72

DIVERS, 1836.

Q. 395—1-2-3.

1818.
La 1re partie comprend de 1 à 260 ; la 2me partie de 261 à 503 ; la 3me partie de 504 à 793.

26 février. Bathurst à Smith (extrait). Aucune autre restriction ne sera imposée dans le choix des colons par Talbot que celles stipulées par les actes du parlement. 492

1833.
10 novembre, Portsmouth. D'Urban à Hackett. Inclus dans l'envoi de Hackett à Glenelg, le 11 janvier 1836.

1835.
28 mai, Toronto. Strachan à ———. Inclus dans l'envoi de Strachan à Glenelg, le 14 mai 1836.

5 juillet, Downing Street. Glenelg à ———. Il a reçu une lettre de l'archidiacre Strachan dans laquelle ce dernier expose avec insistance ses titres à la position d'évêque suffragant, s'il en est nommé un. Son impuissance à opérer la division du diocèse et sa satisfaction pour les témoignages rendus aux mérites de Strachan. 485

30 juillet, Downing Street. Glenelg à Colborne. Inclus dans l'envoi d'un anonyme à Head, le 18 juin 1836.

1836.
11 janvier, Teignmouth. Hackett à Glenelg. Il expose les services qu'il a rendus dans la Guyane Anglaise et demande une situation, ou une concession de terre, dans le Haut-Canada afin qu'il puisse pourvoir aux besoins de sa nombreuse famille. 3

Inclus. D'Urban à Hackett. Il certifie la bonne conduite et les capacités d'Hackett comme employé public, pendant qu'il (D'Urban) était le gouverneur de la Guyane Anglaise. 6

29 janvier, Londres. Jones à Glenelg. Il transmet les documents en faveur d'une pension que réclame Mme Buell, la veuve d'un loyaliste. C'est la seule veuve de loyaliste qui ne retire point de pension. 78

Inclus. Jones à Howick. Il transmet les documents à l'appui de la pension que demande Mme Buell en sa qualité de veuve de loyaliste. 79

29 janvier, Londres. Jones à Glenelg. Il transmet les documents qui se rapportent au capitaine Sherwood, qui demande qu'une pension lui soit accordée en retour de ses importants services. 80

30 janvier, Londres. Le même au même. Sacrifices que son père et ses oncles ont faits en qualité de loyalistes de l'Empire-Uni. De la nombreuse famille de son père, il ne reste plus que lui et l'un de ses frères. Il demande une position. Il s'attendait à ce que la position de juge en chef de Terreneuve fût vacante à son arrivée en Angleterre et qu'il aurait pu parfaitement la rem-

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

plir. S'il n'existe pas de position convenable, il considère qu'il a droit à une place dans les Conseils législatif ou exécutif de sa province natale. 81

1er février, Dublin. Le docteur Robinson à Grey. Il demande la légalisation de la signature de Colborne. Page 202

La lettre est adressée à sir *Charles* Grey au lieu de sir *George*.

1er février, Toronto. McKenzie à ———. Si les instructions confidentielles données à Head lui permettent d'appeler au Conseil exécutif des hommes tels que le docteur Rolph, le docteur Baldwin et Dunn, s'il désire profiter de leurs services et si eux-mêmes consentent à accepter ces positions, les défectuosités des ordres de Glenelg pourront passer; sinon, sir Francis aura probablement peu d'agrément. Pour plaire au parti tory, son parti peut adopter le septième rapport sur les griefs encore et encore, et si les représentants actuels sont renvoyés devant leurs électeurs, leurs successeurs seront plus difficiles à satisfaire. Les principes de la réforme gagnent du terrain à Toronto et à Québec. Colborne était un homme sans énergie que l'on trompait, mais il était bon, généreux et bien intentionné. Il a une belle famille et son déplacement est un bienfait. Il ne sait pas comment le maintien en office de Hagerman, de Markland, de Robinson et autres, qui ont protesté contre la dépêche de Ripon, peut s'accorder avec les instructions données. Cela devrait être étudié. Il lui est inutile de protester de son attachement sincère aux institutions britanniques et anglaises; malheureusement les ministres qui font de ces retentissantes protestations dans la Chambre des Communes, inspirent par leurs actes du dégoût chez les Canadiens. 109

4 février, Lambeth. Sherlock à ———. A cause d'une attaque de paralysie qui l'a tenu au lit et à la chambre pendant douze mois, il demande une concession de terrain au gouvernement; si elle n'est pas approuvée, elle pourra être annulée sans entraîner de dommages au gouvernement, vu que le lot sera facilement vendu. 460

7 février, Toronto. McKenzie à Stephen. Il a inclus la dépêche de Glenelg, publiée en brochure; les procès-verbaux de la Chambre étant imprimés tous les jours, il (Stephen) pourra en prendre connaissance plus vite qu'auparavant. Adresse expédiée au lieut.-gouverneur lui demandant de choisir un Conseil exécutif en qui l'Assemblée législative et lui puissent avoir confiance; s'il ne le fait pas, il ne peut pas voir quelles autres concessions ont pu être faites en dehors de la démission de Colborne et de la nomination de Head. Les réformes que Glenelg propose ne sont que de pures duperies, si elles doivent être exécutées par des hommes opposés au parti de la réforme. L'Assemblée a exprimé son approbation du célèbre rapport des griefs et a transmis une adresse à Head pour lui communiquer les résolutions adoptées. Tristes effets du système actuel; mais rien ne peut prolonger le triomphe de la minorité sur la majorité. 112

9 février. Le docteur Robinson à Grey. Il le remercie de sa lettre; il envoie l'honoraire dû pour la légalisation de la signature de Colborne. 203

11 février. Jones à Glenelg. Il le remercie de sa lettre au sujet du projet de loi pour instituer la compagnie d'assurances sur la vie et de prêt du Haut-Canada. Il s'est mis à douter cependant, pour les raisons données, que Head se sente autorisé à le sanctionner. 86

12 février, Londres. Ryerson à Grey. Il transmet un état relatif à la société littéraire du Haut-Canada. Il envoie le dernier rapport des missions à propos des résultats opérés par le christianisme sur les sauvages et il lui demande de le passer à Glenelg quand il l'aura examiné. Comme c'est la seule copie qu'il a pu obtenir, il demande de la lui renvoyer. Le rapport démontre que l'octroi que le gouvernement avait commencé d'accorder en 1833, a été entièrement dépensé pour les sauvages; aucune partie n'a servi aux missions méthodistes. Secours apporté aux sauvages par le gouvernement des Etats-Unis. 263

1829.

12 février, Londres. Le même à Glenelg. Il envoie un exposé écrit au sujet de l'institution littéraire à propos de laquelle il a eu une entrevue avec lui ; il demande de bien examiner la question et il transmet une copie de la charte projetée. Page 271

Inclus. Exposé écrit. 276

Charte proposée. 291

13 février, Londres. Stewart à Stephen. Il sollicite ses bons offices. 462

Inclus. L'évêque (anglican) de Québec. Il désire lui rappeler la demande faite au secrétaire des colonies (Goderich) de la somme de £50 pour le révérend A. Bethune, en retour des services qu'il a rendus au clergé ; Colborne a écrit à Goderich à ce sujet. 463

19 février, Londres. Jones à Glenelg. Nouveaux détails relatifs à l'établissement de la compagnie de Prêt et d'Assurance sur la vie du Haut-Canada. 88

23 février, Londres. Ryerson au même. Il renouvelle sa demande d'une subvention pécuniaire pour l'Académie du Haut-Canada ; il offre de lui fournir tous les renseignements supplémentaires qu'il peut désirer. 300

25 février, Londres. Jones au même. D'après la constitution, le gouverneur ne peut pas, après avoir réservé un bill, le confirmer ensuite par proclamation ou autrement ; cela ne peut être fait que par le conseil des ministres. Ce serait alors inutile de soumettre la question aux officiers en loi de la Couronne du Haut-Canada. Il n'y aurait qu'un seul moyen d'éluder la difficulté et il désirerait en causer avec lui personnellement. 89

25 février, Toronto. Rolph à McDonald. Il a transmis sa lettre au lieutenant-gouverneur. Il conseille certains changements qu'il lui demande de faire. 222

26 février, Toronto. Hewson à Hay. Il a reçu une lettre de Hay lui apprenant qu'il n'avait pu transmettre sa demande, vu qu'il n'existait pas d'Association coloniale de l'Amérique du Nord d'Irlande. Il a appris depuis que cette société devait prochainement fonctionner. Le juge en chef serait heureux si son opinion (Hewson) pouvait être transmise. 9

27 février, Downing Street. Lettre non signée à Head. Il envoie la copie d'une lettre de Jones par laquelle il demande une situation de juge ou bien d'être nommé membre du Conseil législatif ou exécutif. Il envoie aussi une copie de la réponse, dans laquelle il verra que Jones a été informé que la recommandation du gouvernement de la colonie était nécessaire pour être appelé au Conseil législatif ou exécutif. 85

27 février, Londres. Jones à Stephen. Il craint d'échouer tant dans sa mission publique que dans ses affaires privées. 90

27 février, Londres. Le même à Glenelg. Il serait heureux si le projet de loi constituant la Compagnie de prêts et d'assurance sur la vie était immédiatement sanctionné. Si cela ne se pouvait, comment faudrait-il procéder pour réussir ? 92

29 février, Downing Street. Grey à Ryerson. Les sentiments de Glenelg relativement aux avantages de la propagation de l'instruction sont les mêmes que ceux de Ripon et c'est son devoir autant que sa satisfaction d'appuyer les désirs de Sa Majesté sur ce point, mais le transfert de l'administration du revenu territorial et imprévu empêche le gouvernement d'obérer davantage ce revenu et il ne serait pas justifiable de demander au gouvernement impérial de prendre la place du gouvernement local, auquel seul il faut s'adresser, et Glenelg ne peut qu'avoir confiance qu'une question aussi importante ne suscitera pas de luttes de partis quant au mode de concession de terre. Ce système a été complètement changé depuis la concession faite au collège du roi, et il ne se fait plus de concessions gratuites. 266

— février. Lettre non signée au procureur général et au solliciteur général. Il leur donne instruction de faire rapport au sujet de la charte projetée de l'Académie wesleyenne. 273

Février (?). Rolph à Head. Il transmet la lettre qu'il vient justement de recevoir, afin qu'il ne perde pas son temps à des demarches inutiles. Importance

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

qu'il y a de ne pas se départir du système de promotion des officiers de la milice du Canada. Page 221

Février (?), Downing Street. Lettre non signée au même. L'attention a été attirée sur une dépêche adressée à Ripon relativement à une réclamation faite par Bethune, en retour des services rendus à la communauté religieuse; l'évêque de Québec a fait un rapport à ce sujet pour recommander qu'une somme de £50 lui soit payée, mais aucun exposé de la nature de ces services n'a été fait. Il n'a pas l'intention de discuter la décision de l'évêque, mais il faut des détails supplémentaires. 464

3 mars, Londres. Hutt à Grey. Il transmet une lettre pour qu'elle soit remise à un pauvre émigrant. 12

3 mars, Londres. Ryerson au même. Nouvelles raisons à l'appui de la demande d'une subvention pécuniaire pour l'académie du Haut-Canada. 303

21 mars, Londres. Le même à Stephen. Il exprime sa reconnaissance pour sa bonté et celle de Glenelg. Les officiers en loi ont promis de ne pas retarder de faire rapport au sujet de la charte, qu'il espère pouvoir être bientôt accordée, afin qu'il puisse être en position d'emprunter l'argent pour tirer les administrateurs d'embarras. 312

21 mars, Londres. Le même au même. Il le remercie de sa bonté. Quel que soit le succès qu'il obtienne dans sa demande, il sent qu'il en sera redevable à lui (Stephen). Il avait compris par les lettres de Glenelg qu'en pressant l'affaire, ce serait vouloir enfreindre la décision du gouvernement dans sa méthode d'administrer les affaires du Haut-Canada. Il ne demande pas d'argent, ni pour lui ni pour les méthodistes wesleyens, mais pour l'académie, si cela peut se faire sans heurter les plans du gouvernement. Il repose sa confiance en lui. Services qu'ont rendus son père et ses frères. 321

Prospectus de l'Académie de Cobourg accompagné de recommandations données par diverses personnes. 326

Londres. Ryerson à Glenelg. Ripon confirme l'exposé relatif à l'octroi accordé au comité de méthodistes wesleyens. Il demande qu'il lui envoie la lettre de recommandation promise. 314

22 mars, Londres. Le même à Stephen. Il se rappelle parfaitement sa lettre du 3, dans laquelle il exprimait sa détermination de ne pas appuyer la demande de subvention pécuniaire faite par la conférence wesleyenne et il demande de considérer ses explications comme simplement destinées à lever les difficultés qui peuvent exister dans l'esprit de Glenelg. Il déclare qu'il serait inutile de s'adresser à l'Assemblée législative locale. 316

24 mars, Londres. Phillpotts à Glenelg. Il demande que son frère soit nommé inspecteur général dans le Haut-Canada. 189

25 mars, Teignmouth. Hackett à Grey. Il exprime sa reconnaissance à Glenelg pour la lettre d'introduction au gouverneur du Haut-Canada. Il s'offre de prendre charge de toute communication que lui ou Glenelg pourrait désirer envoyer. 13

— mars. Ryerson à———. Il a vu Ripon au sujet de la subvention destinée au comité wesleyen. S'il peut en avoir le temps, il lui rapportera le résultat de l'entrevue. 315

4 avril, Londres. Ripon à Glenelg. Il se rappelle parfaitement ses rapports avec les méthodistes wesleyens et le désir qu'ils avaient de s'allier à leurs confrères d'Angleterre. Voyant l'importance de leurs desseins, il a donné instruction de leur venir pécuniairement en aide, bien qu'il ne pût pas s'engager pour la continuation de ce secours. Il ne connaît rien qui le lie, lui ou ses successeurs, à accorder une somme déterminée, mais, s'il était demeuré en fonction, il n'aurait point conseillé d'en suspeudre le paiement. 204

5 avril, Toronto. Rapport de la Chambre d'assemblée sur l'affaire Hopkins. Inclus dans l'envoi d'un anonyme à Head, 18 juin, 1836.

5 avril, Londres. Jones à Glenelg. Il demande une prolongation de congé. 94

13 avril, Downing Street. Grey à Jones. Vu les circonstances, Glenelg accordera le congé demandé à partir du 21 courant, date où son congé expirait. 95

1836.

13 avril, Downing Street. Stephen à Ryerson. Il expose les objections que trouvent les officiers en loi de la Couronne à la charte projetée de l'Académie du Haut-Canada ; les aviseurs légaux recommandent que par l'Acte certaines personnes soient nommées comme demandant l'établissement en société et que la continuation en soit maintenue par un corps reconnu ou un fonctionnaire spécial.
Page 274

15 avril, Londres. Ryerson à Stephen. Il discute les objections que soulèvent les officiers en loi de la couronne contre l'acte destiné à constituer en compagnie l'Académie Cobourg. 337

Inclus. Constitution d'un "Séminaire d'éducation qui doit être établi sous la direction de la conférence de l'Eglise méthodiste wesleyenne du Canada." 351

20 avril, Downing Street. Lettre non signée à Ryerson. Il a reçu la lettre où il propose les moyens de prévenir les objections des officiers en loi relativement à l'Acte constituant en société l'Académie du Haut-Canada. Glenelg a donné avis aux officiers en loi de lui accorder une entrevue dans laquelle ils pourraient chercher s'il n'existait pas de moyens légaux par lesquels il atteindrait son but. Glenelg serait content de voir les obstacles levés. 353

22 avril, Downing Street. Lettre non signée à Ryerson. Glenelg ne se sent pas libre d'abandonner la décision qu'il a prise au sujet de la demande de subvention de l'Académie Cobourg. Il transmet la copie de la réponse faite par Ripon à ce sujet, en 1832, à la Société Wesleyenne. 319

23 avril, Toronto. Hopkins à Joseph. Inclus dans l'envoi d'un anonyme à Head, le 18 juin 1836.

25 avril, Eckington. Mémoire de Joseph Hutton exposant la cause des dispositions séditieuses des deux provinces qu'il attribue aux ambitions de deux avocats qui désirent les positions de juge en chef ou autres fonctions semblables. Papineau dans le Bas-Canada et Bidwell, qui se sert comme agent d'un imprimeur déchu, McKenzie, dans le Haut-Canada. Accorder cela ne servirait qu'à soulever une multitude de protestants qui seraient prêts à recommencer les mêmes manœuvres pour obtenir de semblables avantages. Le plus sérieux grief du Haut-Canada consiste dans le besoin d'un port d'entrée. On pourrait y remédier en établissant un bureau de douanes sur une petite île, entre Montréal et Laprairie. Difficulté que rencontre le projet d'unir les deux provinces. 18

26 avril, Downing Street. Lettre non signée à Head. Mémoire reçu de Talbot au sujet de la colosation, apparemment parce qu'il prévoyait quelque plainte. S'il en était fait, Talbot peut être convaincu qu'aucune détermination ne sera prise sans que son mémoire n'ait été examiné. 494

27 avril, Toronto. Rolph à Glenelg. Il parle de sa nomination à la position de conseiller exécutif et de sa démission. Il ajoute une copie imprimée de la lettre de Baldwin à Perry où se trouvent les détails. 206

(La copie de la lettre imprimée est dans le volume 389).

30 avril, Toronto. Hopkins à Glenelg. Il transmet les documents relatifs à son affaire. Il ne peut pas trouver de copie des témoignages rendus devant le comité, mais il envoie les noms des témoins. 21

30 avril, Downing Sreet. Lettre non signée au procureur général. Il lui demande d'accorder une entrevue à Ryerson au sujet du projet de constitution en société de l'Académie du Haut-Canada. Le gouvernement de Sa Majesté est désireux de se rendre au désir des requérants. 354

Avril (?), Londres. Thornley à Grey. Il demande à Head une lettre en faveur de John Langton, de Liverpool. 495

7 mai, Londres. Ryerson à Glenelg. Il signale les erreurs qu'il considère avoir été commises par Head au sujet du Conseil exécutif et il expose ce qui aurait dû être fait. Le ton indigne des réponses soulèvera les préjugés du peuple contre Head. Habilité de Head. L'excitation de son esprit a excédé le calme de son jugement. Il prétend que la nomination des conseillers actuels

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

ne devait pas être ratifiée, mais que l'avantage soit donné aux anciens conseillers de reprendre leurs fonctions. Propositions longuement énoncées relativement à l'administration des affaires du pays. Page 356

9 mai, New York. Mackenzie à Stephen. Bien qu'il n'ait pas reçu de réponse, il n'en est pas moins disposé à lui écrire quand l'occasion s'en présente. Il reproche au bureau des Colonies d'avoir sanctionné la charte des banques et il fait divers autres reproches. Il lui a adressé les procès-verbaux de la Chambre qui étaient imprimés tous les jours ; il en a envoyé une copie à Hume. A moins que le bureau des Colonies ne change ses méthodes, il surviendra des malheurs ; les Canadiens voient ses injustices. Il souhaite ardemment que les whigs et tous ceux qui s'y rattachent soient expulsés du pouvoir et que les réformistes ou le duc y soient appelés. Jamieson n'est pas un réformiste, selon que l'on a prétendu ; les manœuvres électorales ont porté temporairement bonheur à Leeds. Contradiction dans les actes du bureau des colonies. Il faut louer le ciel de ce qu'ils vivent à côté du pays le plus florissant de la terre, sans cela ils renouvelleraient les misères de l'Irlande. Il réitère ses accusations de duperie et de mauvaise foi à l'adresse de Head. 116

Inclus. Avis donné au public d'éviter de signer une pétition d'une nature très séditieuse. 124

Discours fait par le lieutenant-gouverneur lors de la prorogation. 126

Délibérations de la Chambre d'Assemblée. 148

12 mai, Westminster. Talbot à Grey. La famille de l'oncle de Walker, M.P. pour Wexford, Canada, désire savoir entre quelles mains est sa propriété, vu qu'aucun document n'établit qu'elle ait été vendue. 496

Inclus. Acte contenant le contrat de vente d'une terre de York à Thomas Bingle. 497

Une note dit : " Cette terre a été achetée de M. Thomas Bingle par M. John Miles Jackson, de Southampton, le 6 mars 1810, et a été vendue par lui à M. Peter Walker, le 26 avril 1810.

14 mai, Toronto. Joseph à Stephen. Envoie des copies certifiées du rapport du comité choisi. La copie imprimée eût été plus commode pour la lecture, mais elle ne contient pas l'annexe. Head a fait des observations sur des bandes de papier dans le rapport envoyé, mais il n'en a pas gardé copie. 96

14 mai, Toronto. Strachan à Glenelg. Lui donne l'espoir d'être nommé évêque dans le cas où le diocèse de Québec serait divisé, ou d'être son suffragant pour donner l'aide nécessaire au vénérable chef de l'Eglise dans ces provinces. Suit la recommandation de discontinuer d'occuper un siège dans le Conseil exécutif. Il avait obéi à cette recommandation de sorte qu'il n'y avait pas même l'apparence d'un prétexte qu'il se mêlât d'affaires politiques. Rappelle la nomination du docteur Mountain qui passe par-dessus lui, bien qu'étant un homme plus jeune que lui. Expose ses services pour la cause de l'éducation. Son vif ressentiment de l'injustice s'il n'est pas nommé évêque. 470

Inclus. Strachan à ————. Envoie des observations sur l'église établie au Canada. Remarques sur la nomination de Stewart au siège épiscopal de Québec, bien que lui (Strachan) ait travaillé plus longtemps et avec de meilleurs résultats. Ses services dans l'Eglise. 478

24 mai, Downing Street. Sans signature à Head. Envoie une note et un document inclus de M. Talbot demandant des renseignements sur les terres dans le Haut-Canada. 499

31 mai, Downing Street. Sans signature à Hurd. Dans les circonstances ne peut le remplacer dans sa charge d'arpenteur général qu'il avait convenu de résigner. La convenance de la ligne de conduite suivie par Head. Quant à une allocation de retraite il n'y a pas de fonds dans la Grande-Bretagne sur lequel on puisse tirer, mais Head recevra instruction de soumettre la question à la législature du Haut-Canada. 16

1836.

4 juin, Londres. Ryerson à Grey. Avait reçu de bienveillantes lettres du procureur et du solliciteur général au sujet du projet de charte de l'Académie du Haut-Canada. La charte est maintenant au bureau colonial. Remarques sur l'académie, ses moyens et ses objets. Page 387

8 juin, Londres. Le même au même. A reçu la charte proposée par les officiers en loi, qui est parfaitement acceptable, excepté qu'il demande que le mot "Church" soit inséré au lieu de "Connection" et il croit que les avocats de la Couronne n'ont aucune objection au changement pour la raison que les ministres ne sont pas autorisés pour la Wesleyan Methodist "Connection", mais pour la Wesleyan "Church". 393

14 juin, Londres. Baldwin à Hume. Incluse dans Hume à Glenelg, 16 juin 1836.

15 juin, Londres. Ryerson à Glenelg. Envoie des observations sur les principaux sujets de l'agitation canadienne, savoir, les réserves du clergé, le Conseil législatif et le gouvernement exécutif. Les observations sont assez longues. 398

Un P.S., du 17, dit qu'il avait reçu des lettres de messieurs bien renseignés dans différents districts du Haut-Canada, s'accordant tous à dire que la majorité appuie Head, et est mécontente de l'attitude de l'Assemblée. 420

16 juin, Londres. Hume à Glenelg. Son vif désir de voir régler les difficultés survenues entre l'Assemblé et Head l'induit à transmettre les opinions de Baldwin sur le sujet. La décision favorable au sujet des bills pourra empêcher quelques-unes des conséquences que redoute Baldwin. Etant retiré de la vie publique ses opinions méritent une plus grande attention. 42

Incluse. Baldwin à Hume. Ne peut s'empêcher d'exprimer son opinion sur l'état alarmant des affaires publiques dans le Haut-Canada ; qu'il faut de promptes concessions pour faire revivre la confiance. Les propositions sont divisées en quatre chefs, qu'il étudie au long. 45

— juin, Downing Street. Non signée à Ryerson. Glenelg n'a aucune objection à substituer le mot "Church" au mot "Connexion". Sa Seigneurie pense que le chiffre des biens à placer entre les mains de syndics devrait être limité à £2,900. S'il consent à cette limite, Glenelg recommandera d'accorder la charte. Il n'a pas le pouvoir d'accorder une aide pécuniaire. Tant qu'on n'aura pas réglé la question de l'affectation du casuel et du revenu territorial, Glenelg ne se croirait pas justifiable de les affecter à un autre objet. Le regret de Sa Seigneurie de ne pouvoir aider un établissement auquel il porte un si vif intérêt. 395

17 juin, Londres. Ryerson à Grey. Accepte la limite de £2,000 à posséder par les syndics de l'académie. Se lamente de ce qu'on ne puisse accorder aucune aide pécuniaire. S'il peut obtenir au moyen de souscriptions particulières assez d'argent pour sortir les syndics de leurs embarras, il ne doute nullement qu'une assemblée future aidera à encourager les objets de l'académie. Exprime sa vive reconnaissance de la bonté de Glenelg. 421

18 juin. Non signée à Head. Envoie une lettre d'Hopkins avec copie de l'adresse de la Chambre d'assemblée au sujet de la réclamation d'Hopkins des terres dans Vespra, sur laquelle il se garde à présent de faire des observations, si ce n'est de recevoir de lui (Head) une communication sur le sujet. 23

Incluse. Hopkins à Joseph. Explique pourquoi il a présenté sa cause à l'Assemblée législative au lieu de s'adresser au lieutenant-gouverneur ; croit qu'un rapport de l'Assemblée donnerait plus de force au lieutenant-gouverneur. 28

Rapport de la Chambre d'assemblée sur la cause de Hopkins. 24

Glenelg à Colborne. Remarques sur la réclamation de Davidson à des terres dans le canton d'Humberston, requises pour le canal Welland et qui avaient été concédées 35 ans auparavant mais non habitées ; c'étaient des marais sans valeur jusqu'à ce que le canal Welland leur en eût donné. 33

21 juin, Campden House. Lady Head à Stephen. Abandonnera Little Hampden House et ira passer une semaine chez son frère, lord Somerville, 28 Hill Street, Berkley Square. 55

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

22 juin. Non signée à Hume. A reçu sa lettre du 16 avec celle de Baldwin. Il ne croit pas qu'il soit de l'intérêt du public de communiquer personnellement avec Baldwin sur les affaires du Haut-Canada, mais Sa Seigneurie accordera une considération attentive à toute communication par écrit venant de Baldwin ou de n'importe quel autre gentleman. Page 44

23 juin, Londres. Hume à Glenelg. Fait des remontrances au sujet du refus d'accorder à Baldwin une entrevue personnelle au sujet des affaires du Canada. 56

23 juin, Downing Street. Glenelg à Hume. Est surpris du ton de ses remarques. Il (Glenelg) est si éloigné de refuser de recevoir des renseignements, qu'il en désire toujours vivement, et la lettre même sur laquelle on fait des commentaires exprimait son désir à cet effet. Il lui appartenait de décider si les renseignements devaient être donnés dans une conversation ou par écrit, et il préférait ce dernier mode comme étant la meilleure manière de s'entendre. Il ne voit aucun motif de changer de décision. 60

27 juin, Londres. O'Conor Don à Glenelg. Présente Donnelly qui possède une haute instruction scientifique et littéraire, et désire être nommé professeur dans l'université qu'on est sur le point d'établir dans le Haut-Canada. 186

29 juin, Londres. Reade à Glenelg. Envoie un exposé de l'état politique dans le Haut-Canada Il se fait une réaction contre le républicanisme qui levait la tête parmi quelques exilés de bas étage. Le courage des partisans de la constitution et leur détermination de conserver le lien qui les unit à la Grande-Bretagne. Des adresses de chaque canton et village arrivent à Head, qui a convaincu une vile faction démocratique de l'honnêteté de ses intentions. La milice du Haut-Canada ne désire aucunement la démocratie ; elle vénère le Roi, la constitution et les lois, et elle sera prête lorsque la trompette l'appellera. 224

30 juin, Downing Street. Non signée à Head. D'après la lettre de l'archidiacre Strachan, il regrette de voir que la nomination de Mountain lui a causé un désappointement et même qu'elle soit injuste. Il n'avait aucune intention de traiter à la légère les réclamations de Strachan dont il a fréquemment reconnu le mérite. L'intention était que l'évêque de Montréal recueillît la succession de Québec, lorsqu'il y aurait une vacance. 487

1er juillet. Non signée à O'Conor Don. Donnelly a dû être mal renseigné quant à l'établissement d'un collège dans le Haut-Canada. Les méthodistes Wesleyens doivent en établir un, mais, par suite de difficultés le King's College n'a pas encore été ouvert. Il renvoie les certificats de Donnelly. 187

4 juillet, Londres. Reade à Glenelg. Il part pour le Canada jeudi matin et se chargera de dépêches pour Gosford ou pour Head. 227

4 juillet, Londres. Webster à Stephen. Désire avoir des signatures et des documents de Kingston, Haut-Canada, dont l'exactitude aura été certifiée. 505

5 juillet, Londres. Lady Head à———. Head lui ayant conseillé de ne pas quitter l'Angleterre avant qu'on ait accordé sa demande d'une baronnie, elle restera à Londres jusqu'à ce qu'on puisse lui donner une réponse formelle. 62

8 juillet, Londres. Holland à Glenelg. Présente avec urgence la réclamation de Boulton de recevoir la commutation d'allocation de la charge qu'il occupe, mais qui avait été discontinuée. 63

9 juillet, Toronto. Pétition de Markland demandant de succéder à Robinson dans les charges de commissaire des terres de la Couronne et pour la vente des réserves du clergé. Les services et les pertes de sa famille durant la guerre de la révolution. 172

12 juillet, Toronto. Peter Pobinson au secrétaire colonial. Pour cause de mauvaise santé il a été obligé de résigner ses charges de commissaire des terres de la couronne et pour la vente des réserves du clergé. Il sera prêt à clore ses comptes le mois prochain et à remettre ses livres et papiers, et dans l'intervalle il demande d'être relevé de toute responsabilité ultérieure. Avait eu en 1825 une maladie qui l'avait laissé dans un état de santé très précaire et le 23 juin il avait eu une grave attaque de ce qu'il croyait être un accident arrivé le jour

1836.

précédent. Doute qu'il recouvre jamais sa santé de jadis, mais sa guérison devra s'opérer graduellement. N'a pas demandé de résigner sa charge de commissaire des bois et forêts parce qu'elle n'exige pas le même travail ardu. Envoie une lettre conçue dans le même sens au Trésor. Page 228

12 juillet, Downing Street. Stephen à Ryerson. On a approuvé des instructions et ordonné de préparer les instruments nécessaires pour signature. Le regret de Glenelg que dans les présentes conditions politiques, il ne puisse accorder d'aide pécuniaire à l'académie, mais donnera instruction au lieutenant-gouverneur de présenter ses réclamations devant la législature provinciale. 423

13 juillet, Londres. Ryerson à Stephen. A reçu une lettre au sujet de l'approbation de la charte de l'académie et des documents nécessaires à sa mise en vigueur. Sa gratitude envers Glenelg. Les ministre de l'Eglise wesleyenne, leurs congrégations, et la population générale du Canada apprécieront dûment le sentiment libéral de Glenelg. 425

15 juillet, Liverpool. Reade à Glenelg. Envoie un extrait sur la condition politique du Haut-Canada qui dit que les constitutionnalistes seront victorieux et les destructionnistes défaits. Ses raisons pour lui avoir écrit (à Glenelg). 231

16 juillet, Lambeth. Sherlock à———. Craint que sa lettre du 4 février ne soit pas arrivée et répète son contenu. 466

21 juillet, Londres. Ryerson à Stephen. L'affectation d'aucune partie de l'argent destiné au comité des missions wesleyennes pour aider l'Académie du Haut-Canada serait-elle étrangère à l'intention de Glenelg de donner instruction de continuer l'octroi. 427

Incluse. Le même à———(confidentielle). Envoie unelettre du rév. E. Evans, rédacteur du *Christian Guardian*, écrite en réponse à des demandes de renseignements ; il l'a incluse pour sa considération et celle de Glenelg. Ne voit pas comment la considération des réserves du clergé peut être sûrement retardée. Lui et ses associés avaient fait tout en leur pouvoir pour apaiser l'esprit public sur le sujet et ils avaient même été tellement loin qne la presse radicale les avait accusés de vouloir établir une église dominante dans le Haut-Canada. La question présentée par Colborne sera une meule au cou du gouvernement exécutif. L'érection de cures tendrait à détuire la confiance dans le gouvernement exécutif. 428

22 juillet, Toronto. Pétition de Markland. Retire sa demande des places de commissaire des terres de la Couronne et pour la vente des réserves du clergé, ces places ayant été remplies par le lieutenant-gouverneur, aux désirs avoués duquel il ne veut pas faire d'opposition. 175

22 juillet, Detroit. McDonagh à Glenelg. Accuse réception de lettre le renvoyant au lieutenant-gouverneur du Haut-Canada au sujet de la place demandée. Il avait demandé mais n'avait reçu aucune place. Le désir de sa femme de retourner en Irlande, mais ses moyens sont diminués et un mot de Sa Seigneurie pourrait lui faire avoir une place en Irlande. Désire être inspecteur des écoles nationales ou maître de poste dans quelque ville de campagne près de Dublin ou autre situation convenable. 161

28 juillet, Downing Street. Non signée à Ryerson. En réponse à sa demande du 21, il n'y a aucun désir de limiter la dédicace de l'octroi en faveur des méthodistes wesleyens à aucun objet spécifique. 430

29 juillet, Downing Street. Grey à Holland. En réponse à la réclamation de Boulton, les autres officiers ont été pensionnés losqu'il y avait au Canada un fonds à la disposition de Sa Majesté pour les pensions, mais cela avait cessé lorsque Boulton s'était retiré. 66

29 juillet, Toronto. Jones à Glenelg. Etait arrivé à temps pour prendre part aux élections, dont le résultat satisferait sans doute Sa Seigneurie. Sa position embarrassante, comme conséquence de ce que les banques ont pressé leurs réclamations. La dépréciation de la valeur de la propriété et ses craintes au sujet de son avenir, et il ne peut que s'adresser à Sa Seigneurie pour en recevoir des bontés. Mentionne plusieurs places, qu'il serait heureux d'occuper. 99

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

30 juillet, Leamington. Sir George Head à Stephen. Envoie une lettre pour l'expédier à son frère dans le Haut-Canada. Page 67

Juillet (?). Non signée à Sherlock. Sa lettre reçue ; avait préparé et signé une réponse à la lettre antérieure, mais ne l'avait pas envoyée. S'il a reçu un titre pour la terre en question il peut la vendre pour son propre bénéfice. Le gouvernement n'a pas de fonds pour acheter des terres. 468

4 août, Montréal. Thompson au secrétaire colonial. Expose ses services et demande la place d'arpenteur général. 500

17 août, Londres. Ryerson à Glenelg. A la récente conférence des méthodistes wesleyens une adresse a été préparée pour exprimer leur attachement au Souverain, exposant en même temps l'opportunité de régler la question des réserves du clergé pour calmer l'agitation. A été délégué pour présenter l'adresse et demande quand il lui sera convenable de le recevoir. 431

Incluse. L'adresse. 433

18 août, Toronto. Ridout à Joseph. Envoie selon l'usage établi, une pétition à être expédiée à Glenelg. Envoie copie de la pétition et autres documents. 235

Incluse. La pétition. Ses services mentionnés. Avait voté pour les candidats de la réforme sans remontrance de la part de Maitland et de Colborne. Demande justice contre l'acte de Head, de la décision duquel il appelle. 236

Liste des documents inclus. 241

20 août, Londres. Hume à Grey. Fera une motion pour obtenir un rapport sur les règles et règlements concernant les concessions de terre. Envoie la forme de sa motion. Espère qu'il verra Duncombe pour apprendre toute la vérité sur les différends dans le Haut-Canada. 69

22 août, Toronto. Joseph à Ridout. Avait reçu sa lettre, avec la pétition et les documents inclus. Il les avait remis à Head, qui partait pour Kingston et les expédierait à Glenelg à son retour. 243

Inclus. Certificat de Septimus Adolphus Ridout que la précédente était écrite par Joseph. 244

2 septembre, Paris. Payne à Glenelg. Demande les 800 acres que Bathurst lui avait autrefois accordés. Causes du retard à se présenter, et demande un double de l'ordre adressé au présent lieutenant-gouverneur. Prie que la concession soit augmentée à 1,200 acres. 191

14 septembre, Downing Street. Glenelg à Head. L'adresse des méthodistes wesleyens reçue et déposée devant le roi qui a gracieusement voulu la recevoir et a commandé de communiquer sa satisfaction. 437

17 septembre, Hexham. Waddilove à Glenelg. Envoie l'appel de l'évêque de Québec en faveur de son diocèse. Par suite de l'arrivée d'une forte émigration et des difficultés de l'Eglise, plusieurs tombent virtuellement dans le paganisme. Avait reçu un contre-seing de Stewart à condition de ne s'en servir que pour l'œuvre de l'église. Demande la même faveur maintenant que Stewart est mort. 507

Incluse. Communication au *Newcastle Journal* par Waddilove sur les missions canadiennes, avec un état de débit et de crédit. 509

Adresse de l'évêque de Québec au public britannique en faveur de l'Eglise d'Angleterre au Canada. 516

Liste des souscripteurs. 527

Rapport de l'évêque de Québec sur le fonds des missions du Haut-Canada. 539

24 septembre, Paris. Payne à Glenelg. Son désappointement de n'avoir pas fait envoyer le double de la concession, et que par un changement de règlement il n'aura pas la terre. Espère que, sur reconsidération, Glenelg rendra une décision différente. Demande de nouveau un double de l'ordre de Bathurst. 193

30 septembre, Downing Street. Non signée à Payne. Après des recherches minutieuses, on ne peut trouver aucune trace du prétendu ordre de Bathurst accordant des terres dans le Haut-Canada à Payne. 195

1836.

30 septembre. Non signée à Gosford. Thompson devra être informée que sa demande sera étudiée avec d'autres. Page 502

9 octobre, Paris. Payne à Stephen. La lettre qu'on a cherchée inutilement n'était pas adressée au lieutenant-gouverneur mais à lui-même (Payne) et on pourrait la trouver en cherchant dans le livre des lettres du général. 196

15 octobre, Paris. Le même au même. La négligence de copier les lettres affecte gravement ses projets. Renvoie à Maitland et à Hillier pour la confirmation de sa déclaration. A confiance que lorsque Glenelg sera convaincu de l'existence de la réclamation il renouvellera la concession. 197

21 octobre, Perth. Reade à Grant. Envoie le *Bathurst Courier* contenant une lettre signée *Z*, qu'il a écrite pour défendre Bathurst qui était attaqué par les partisans de Papineau d'une manière grossière. La province du Haut-Canada est heureuse d'avoir secoué le joug de la faction radicale ; l'Assemblée est bonne et Head est le meilleur gouverneur que la province ait eue. 245

Incluse. Lettre dans le *Bathurst Courier* adressée à Glenelg. 248

21 octobre, Toronto. Rolph à Glenelg. A appris pour la première fois qu'il avait enfreint une règle officielle. Avait envoyé une copie de sa lettre aux autres membres qui s'étaient retirés. Avait cru qu'il était nécessaire d'exposer à Sa Majesté les raisons de sa résignation du Conseil exécutif. 255

Inclus. Extrait de la dépêche de Ripon au sujet de l'envoi de pétitions. 260

22 octobre, Londres. Hume à Grey. Ses raisons pour insister qu'une entrevue personnelle soit accordée par Glenelg à Baldwin et Duncombe. L'inconvenance d'appuyer Head dans ses procédés arbitraires et inconstitutionnels. 72

4 novembre, Hexham. Waddilove à Grey. Mission sans succès du rév. S. S. Wood. Sa résolution (de Waddilove) d'encourir le risque d'appuyer le ministère au Canada. Réconnaissance de l'évêque de Québec. Grâce à l'aide des contre-seings de Stewart, il a pu faire circuler le rapport. Son contenu montre comment l'évêque a appliqué les sommes d'argent reçues. Les fonds sont uniquement à la disposition de l'évêque, qui tire lorsqu'il lui plaît. Les seules déductions sont pour les impressions et les frais de port depuis que Stewart s'est retiré de la Trésorerie. Le mauvais effet des frais de port pour entraver l'œuvre. Exemples du bien accompli dans le Haut-Canada par ses collectes. Utilité de l'aide officielle. Objections à lui accorder le privilège de l'affranchissement. Le service essentiel qu'il a rendu à Sa Majesté dans la province. 548

5 novembre, Londres. Macaulay au secrétaire colonial. Explique la raison de sa résignation de la charge d'arpenteur général qu'il demande. 164

6 novembre, Londres. Jones à Howick. Incluse dans Jones à Glenelg, 29 janvier 1836.

7 novembre, Paris. Payne à Glenelg. A reçu lettre déclinant le renvoi proposé. Comme Hillier lui a écrit officiellement il ne pourrait y avoir aucune objection à prendre son témoignage. Malgré les objections de Glenelg, il persévérerait dans sa demande, et avec succès, parce qu'aucune loi *ex post facto* ne pourrait affecter des droits antérieurement acquis. 199

9 novembre, Downing Street. Grey à Macaulay. Nouvelle explication du paragraphe relatif à sa résignation de la place d'arpenteur général. 167

10 novembre, Londres. Macaulay à Grey. Envoie des extraits de lettres pour montrer que sa résignation de la place d'arpenteur général n'était pas volontaire. 169

11 novembre, Toronto. Pétition de Markland. Se plaint qu'on ait passé pardessus lui comme arbitre du différend entre le Haut-Canada et le Bas-Canada, et vu qu'il a antérieurement réussi. Les services rendus et les pertes subies par ses parents dans la guerre de la révolution. 177

11 novembre, Hexham. Waddilove à Grey. Est reconnaissant de son offre dont il ne se servira que pour l'objet indiqué. Pour le poids ordinaire il a dans le parlement des amis à qui il peut s'adresser, mais les rapports excédent le poids et très souvent au cours d'un long voyage l'humidité augmente le poids, ce qui fait qu'on exige des frais de port. Les obstacles provenant des dépenses de frais de port. 556

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Inclus. Sommaire des rapports de la Société pour la conversion et la civilisation des sauvages, avec documents et correspondance. Pages 558 à 748

14 novembre, Bytown. Joynt à Glenelg. Envoie une pétition qu'il le prie de déposer devant le roi en l'appuyant de quelques paroles. 102

Inclus. Pétition exposant ses services avec une dissertation sur la manière dont la milice était levée en Irlande, et demandant un octroi d'argent pour lui permettre d'acheter un petit lot de terre. 103

Novembre (?). Downing Street. Non-signée à Waddilove S'excuse de lui avoir demandé de lui faire visite, ne sachant pas qu'il était permanemment établi dans le Nord de l'Angleterre. On ne peut permettre un affranchissement général mais les communications au sujet de l'œuvre de l'église seront expédiées comme faveur occasionnelle. 555

13 décembre, Londres. Thwaites à Glenelg. Demande une place soit dans le Haut-Canada ou à Sydney. 503

13 novembre, Londres. Ryerson à Glenelg. A donné sur les affaires du Haut-Canada des états et des opinions qui se sont réalisés, mais il y a certaines choses sur lesquelles il aimerait à dire quelque mots à Sa Seigneurie. Des remarques sur le gouvernement du Bas-Canada seraient superflues en présence du rapport des commissaires. A offert ses observations au point de vue personnel, non pas en sa qualité officielle ; elles ne devront pas être placées dans les archives du ministère, parce qu'il y a quelques années un individu d'un parti politique a eu accès aux papiers, en a pris des extraits et les a ensuite publiés dans le Haut-Canada sous une forme tronquée au grand dommage de plusieurs personnes. Pour alléger les embarras des syndics de l'académie, un gentleman a offert d'avancer la somme et on l'a prié de rester jusqu'à ce qu'il eût prélevé assez de fonds pour rembourser la somme avancée. Envoie un document imprimé indiquant le résultat de ses efforts. 438

Inclus. Prospectus avec attestations. 442

Liste des donations. 450

Décembre (?), Downing Street. Non signée à Ryerson. Ses communications seront traitées comme confidentielles, mais ayant été adressées à Glenelg comme secrétaire colonial, elles resteront avec beaucoup d'autres dans les archives. 458

Projets de dépêches à sir F. B. Head, 1835–1836.

Q. 395—A.

1er janvier, Downing Street. Glenelg à Head (n° 7). Le bureau de l'Artillerie fait rapport que la grande arche du pont sur l'Ottawa est dans un état dangereux. Comme il ne sert à aucun usage militaire, le bureau de l'artillerie, voyant que les péages ne suffiront pas à payer les frais d'entretien, a donné des ordres de livrer ces ponts au gouvernement exécutif. 2

2 janvier, Downing Street. Le même au même (n° 8). D'examiner la réclamation d'Alison, ci-devant payeur du 90e régiment, d'une concession de terres, et de l'informer qu'à l'avenir les lettres adressées au Bureau Colonial devront être envoyées par l'entremise du lieutenant-gouverneur. 3

4 janvier, Downing Street. Le même au même (n° 9). Quant à la demande d'une pension de la part de Philipps, le seul fonds sur lequel on pourrait tirer serait le revenu casuel et territorial, mais dans les circonstances présentes, il ne peut lui imposer de nouvelles charges. Il doit exprimer le regret qu'il ne soit pas à présent au pouvoir de Glenelg d'accorder une pension. 4

5 janvier, Downing Street. Le même au même (n° 10). Le cas des réclamants pour perte subies durant la guerre avec les Etats-Unis était un de ceux sur lesquels sont attention avait été attirée lorsqu'il a reçu les sceaux d'office. Jusqu'en 1834 on a fait des progrès vers leur liquidation, les montants ayant été réduits de

1836.

£182,180 à environ £57,900. Le gouvernement de Sa Majesté a offert de contribuer £20,000 à même le revenu casuel, si l'Assemblée voulait prélever un montant égal, et l'on demanderait le reste au Parlement. L'Assemblée s'est séparée sans adopter aucune mesure à l'égard de cette proposition. Son désir, en dépit de cette motion, de règler ces réclamations, et il a obtenu du Trésor la permission d'avancer £20,000 à même le revenu casuel avant que l'Assemblée vote sa part, mais cela ne devra pas gêner un arrangement général. Page 6

7 janvier, Downing Street. Le même au même (n° 11). A transmis les rapports parlementaires que demandait Duncombe. 10

14 janvier, Downing Street. Le même au même (n° 12). A étudié la question des dépenses des sauvages, et le rapport de la Chambre des Communes sur le sujet. Réflexion faite, il croit que ce serait un manque de foi de retirer les présents aux sauvages, un titre pour l'avenir ayant été établi. Il (Head) fera faire une enquête pour connaître le nombre des sauvages, vivant aux Etats-Unis, qui reçoivent des présents, et il obtiendra un rapport établissant dans quelles circonstances ils les ont reçus. Bien qu'il serait injuste et impolitique de retirer soudainement, sans une compensation, ces présents aux sauvages vivant au Canada, il ne peut admettre qu'on les perpétue indéfiniment. Ne peut exprimer une opinion définitive sur la proposition de commuer ces présents en argent. Dalhousie s'oppose fortement à cette proposition. Autres opinions sur le sujet. Le Trésor a sanctionné un paiement en argent, mais il devra étudier si la commutation fera plus de bien aux sauvages, et n'aura lieu qu'avec leur libre consentement. Tout ce qu'on fera devra avoir pour objet leur avantage permanent. La convenance de réduire les dépenses faites pour le département des sauvages, parce qu'elles représentent une trop forte proportion relativement au coût total, et comme le travail sera diminué par la commutation des présents en argent ou autrement, on pourrait fort à propos opérer une réduction dans le département. Routh devra faire rapport sur cette partie de la question. Ses capacités. 11

15 janvier, Downing Street. Glenelg à Head (n° 13). On devra imformer le colonel Cameron que les mêmes considérations qui ont empêché qu'on se départit des règlements concernant les concessions de terres nous empêchent encore de faire une exception en sa faveur. 23

20 janvier, Downing Street. Le même au même (n° 14). A reçu la dépêche de Colborne et la pétition de l'Eglise de Saint-André, Toronto, demandant une aide pécuniaire pour terminer le bâtiment. On ne pourrait accorder de l'aide qu'en puisant dans la caisse du revenu casuel et territorial, mais, dans les circonstances actuelles il n'est pas libre d'ordonner que l'on accorde quelque nouveau crédit. 25

2 février, Downing Street. Le même au même (n° 15). Les lords du Trésor ont donné leur assentiment au montant prévu dans les estimations de l'année pour la solde de l'aide-de-camp, mais l'arrangement n'est que provisoire. 26

3 février, Downing Street. Le même au même (n° 16). Obtenir de Gordon le relevé de la distribution des parts de prise, dont il a eu la disposition. 27

4 février, Downing Street. Le même au même (n° 17). Conformément à leurs pétitions, les lords du Trésor ont consenti à abandonner la réclamation pour avances faites aux colons de Lanark. 28

6 février, Downing Street. Le même au même (n° 18). A reçu la pétition de Ferguson, ancien caporal de l'artillerie royale pour arrérages de pension. L'artillerie à déjà rejeté la réclamation. Il ne peut intervenir. 29

7 février, Downing Street. La même au même (n° 19). A reçu la lettre de Leach, pasteur de l'Eglise de Saint-André, Toronto, demandant une aide pécuniaire pour compléter le bâtiment. Une lettre donnant les raisons qui l'empêchent d'accéder à cette demande a été envoyée à Colborne. 30

10 février, Downing Street. Le même au même (n° 20). A reçu la dépêche de Colborne concernant McAuliffe, trouvé coupable de meurtre. La sentence de mort ne devra pas

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

être exécutée, car elle sera commuée en une autre peine. L'historique de la cause. Page 31

15 février, Downing Street. Le même au même (n° 22). A reçu la dépêche de Colborne du 15 janvier, ainsi que son discours à l'ouverture de la législature provinciale, le 14. 33

25 février, Downing Street. Le même au même (n° 23). Envoie des copies de correspondance avec Jones, lequel s'est rendu à Londres pour obtenir du roi son assentiment au bill pour l'établissement de la Compagnie d'assurance sur la vie et de fidéicommis du Haut-Canada. Lui avait dit qu'il ne pouvait lui donner d'avis pendant que la question était soumise à la législature provinciale. Le roi donnera une décision immédiate. Confusion quant à la manière dont le bill pourrait être sanctionné par le lieutenant-gouverneur, parce qu'il a été réservé. Il consultera les officiers en loi sur la question. S'ils décident qu'il peut sanctionner le bill il devra le sanctionner tout de suite. Si non, on devra lui communiquer la chose au plus tôt, afin d'en avertir le roi au premier moment. 34

26 février, Downing Street. Le même au même (n° 24). Les officiers en loi rapportent qu'il n'y a pas de raison suffisante en droit pour ne point exécuter la sentence de mort prononcée contre McAuliffe. On l'a déjà informé que la peine capitale serait remise. McAuliffe devra être envoyé en Grande-Bretagne, pour être conduit à l'endroit fixé. 37

29 février, Downing Street. Le même au même (n° 27). Envoie lettre des lords de l'Amirauté, désirant savoir si la législature provinciale construirait l'observatoire, ou pourvoirait à une partie de son entretien annuel. 38

29 février, Downing Street. Le même au même (n° 28). Présente Hackett, qui a servi fidèlement dans la Guyane britannique. A été empêché d'approuver une concession de terres en sa faveur, mais on pourra convenablement le choisir comme candidat à toute charge, qui doit être remplie. 40

3 mars, Downing Street. Le même au même (n° 35). A reçu la dépêche de Colborne ainsi qu'une copie du message transmettant ses dépêches (de Glenelg) à l'assemblée, du 28 octobre 1835. 41

14 mars, Downing Street. Glenelg à Head (n° 37). Envoie la proposition de Galt de drainer le grand marécage dans la région Huron, que l'on examinera et sur laquelle on fera un rapport. 42

19 mars, Downing Street. Le même au même (n° 39). Attire l'attention sur une clause de l'Acte à l'effet d'établir la Compagnie de chemin de fer Erié et Ontario, dont l'effet est d'empêcher la compagnie de traverser toutes terres de la Couronne sans le consentement du roi signifié par le lieutenant-gouverneur. Le conseil de l'Artillerie désire fortement que cette cause soit appliquée afin que personne ne puisse traverser des terres dans la limite de 1,000 verges de toute fortification. 43

22 mars, Downing Street. Le même au même (n° 40). A reçu les dépêches. Comment conduire la correspondance pour lui permettre de décider convenablement. Lui fera résoudre les doutes qui peuvent se présenter. Les relations devront être caractérisées par une entière franchise et une confiance mutuelle. Remarques sur son adresse d'inauguration dans la chambre du Conseil pendant la séance. Espère que l'Assemblée ne considérera pas qu'on a porté atteinte à ses privilèges en l'appelant alors en la présence du gouverneur. Remarques sur son discours et sur le fait qu'il a communiqué le texte complet de ses instructions, au lieu d'en faire connaître la substance. Autres remarques sur sa ligne de conduite en qualité de lieutenant-gouverneur. 45

22 mars, Downing Street. Le même au même (n° 41). Remarques sur des plaintes (de Head) relativement aux obstacles mis à ses actes en qualité de lieutenant-gouverneur, et sur l'insuffisance de son revenu pour faire face aux dépenses nécessaires. 52

30 mars. Le même au même (n° 42). Les extraits des instructions données à Gosford, qu'on lui a envoyés, étaient inexacts, ayant été copiés d'une série

1836.

d'instructions non revisées. Envoie maintenant des copies corrigées. Par suite de la promulgation de parties des instructions, le tout devra être soumis au parlement. Page 61

30 mars, Downing Street. Le même au même (n° 43.) A été informé qu'il a nommé Dunn, Baldwin et Rolph membres du Conseil exécutif. Recommandera que les nominations soient ratifiées. Est heureux que Baldwin n'ait pas insisté sur les conditions qu'il désirait mettre avant d'accepter la nomination. 63

31 mars, Downing Street. Le même au même (n° 44.) A reçu la demande de Colborne d'approuver qu'il se forme un établissement sur l'île Manitoulin pour les sauvages du rivage nord du lac Huron. A également reçu le rapport d'Anderson sur l'état des sauvages de Coldwater, rapport qui lui a donné satisfaction, mais il remettra sa décision jusqu'à ce qu'il ait reçu le rapport qu'on doit lui envoyer, d'après ses instructions, au sujet de la dépense faite pour le département des Sauvages. 64

5 avril, Downing Street. Le même au même (n° 45). Relativement à la nomination de Hepburn (Hepburne ailleurs) dans la division des Sauvages, il le renvoie à la dépêche du 31 décembre, laquelle exposait les circonstances qui l'ont mis dans l'impossibilité de la ratifier. 66

7 avril, Downing Street. Le même au même (n° 46). A soumis au roi l'adresse de l'Assemblée sur le sujet du commerce, et le roi l'a renvoyée aux lords du commerce qui l'examineront. 67

15 avril, Downing Street. Le même au même (n° 47). A reçu une lettre de la Société des méthodistes Wesleyens relativement au fait que l'on a cessé de donner l'aide accordée jusqu'à présent. Examine de nouveau dans quelles circonstances l'aide a été accordée, et décide qu'on continuera à l'imputer sur le revenu casuel et territorial, et que le montant en sera fixé par lui (Head). 68

16 avril, Downing Street. Le même au même (n° 48). A reçu la correspondance avec Strachan relativement à sa démission du Conseil législatif. Regrette sincèrement la peine causée à Strachan, mais l'avis donné par Ripon en 1832 était rédigé en termes bienveillants et courtois. Lui-même a été mû par la même bienveillance, sans aucune intention de porter atteinte à l'estime que tout le monde a pour l'archidiacre. Ne se plaint pas que l'archidiacre refuse de prendre l'avis, attendu qu'il est hors du contrôle de toute autorité positive. Ne peut nier qu'il ait allégué de graves raisons à l'appui de son refus, mais espère que cela ne nuira ni à son confort ni à son utilité, en tant qu'occupant le premier rang dans le clergé de l'Eglise d'Angleterre en Canada, 72

18 avril, Downing Street. Glenelg à Head (n° 49). A reçu une lettre de Beikie concernant des appointements, ainsi qu'une recommandation de Colborne à l'effet qu'ils soient fixés à £600, les honoraires devant être remis au receveur général pour le compte public. Ne peut décider tant qu'il n'aura pas reçu le rapport au sujet des appointements, qu'on a donné instruction de présenter. 75

14 mai, Downing Street. Le même au même (n° 54). A envoyé des copies des instructions données à Gosford, aux commissaires d'enquête et à lui-même, telles qu'imprimées par ordre de la Chambre des Communes. 77

16 mai, Downing Street. Le même au même (n° 55). A reçu la dépêche concernant le fait qu'on a détenu à la douane, à Liverpool, des lettres à son adresse (Glenelg). On rapporte que la chose a eu lieu parce que les dépêches avaient un volume plus qu'ordinaire, et il doit les rédiger de façon à prendre le moins d'espace que possible. 78

21 mai, Downing Street. Le même au même (n° 56). Découvre qu'il a été entraîné à se servir à l'égard de Colborne d'expressions qui n'étaient pas nécessaires, et que le manque de rapports de Colborne, circonstances sur lesquelles il a fait des commentaires, avait été rectifié dans des dépêches subséquentes. A écrit à Colborne afin de rétracter toute expression qui paraîtrait critiquer ses actes avec une sévérité inutile, et il a envoyé une copie de sa lettre à Colborne à

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

Montréal pour être placée avec les autres dépêches dans les archives du Haut-Canada. Page 79

23 mai, Downing Street. Le même au même (n° 58). Reçu de Colborne le plan de l'île de Montréal, ainsi qu'une pétition pour une écluse aux rapides de Sainte-Anne, sur l'Outaouais. Lui ayant déjà donné instruction de soumettre à l'Assemblée tout le sujet des améliorations de l'Outaouais, lui envoie simplement les documents. 81

31 mai, Downing Street. Le même au même (n° 60). A reçu dépêche l'informant qu'il a prorogé la législature le 20 mars. Son grand désir d'avoir plus de nouvelles. La confiance que lui et ses collègues ont en Head. 82

10 juin, Downing Street. Le même au même (n° 61). A reçu la dépêche contenant la pétition de Hurd, arpenteur général. Avait déjà reçu une copie de la pétition de Hurd. Envoie copie de la réponse. 84

11 juin, Downing Street. Le même au même (n° 62). Dépêches reçues ainsi que la réponse de l'évêque de Regiopolis, relativement à son siège au Conseil législatif. Ses bonnes qualités. Doit respecter le droit qu'il a d'agir dans cette cause d'après son propre jugement. Regrette le différend qui existe entre l'évêque et le gouvernement, mais est heureux d'apprendre qu'il n'a pas eu l'habitude de se mêler aux discussions politiques. 85

13 juin, Downing Street. Le même au même (n° 63). Pétition de l'Assemblée du Haut-Canada, que Hume a présentée contre lui (Head). Grey a dit que si la Chambre faisait imprimer la pétition, il proposerait qu'on présente en même temps un extrait de sa dépêche (de Head), laquelle le disculpe. 87

14 juin, Downing Street. Le même au même (n° 64). Le profond intérêt que le gouvernement porte aux événements dans le Haut-Canada, et la conviction qu'a le gouvernement de l'influence décisive de ses mesures (de Head) sur les affaires de l'Amérique Britannique du Nord. Il ne discutera pas les sujets mentionnés dans ses dépêches avant d'avoir eu plus le temps de les examiner avec ses collègues. Explique ses intentions, suivant qu'exprimées dans la dépêche du 22 mars, laquelle n'a pas été écrite dans le but de le trouver en faute. L'explication est détaillée. Observations sur sa demande de le faire baronnet. Relativement à la libre discrétion qui lui est laissée pour la conduite des affaires du Haut-Canada et sa désapprobation de toute intervention inutile, il envoie des extraits d'une dépêche à Gosford. 89

20 juin Downing Street. Glenelg à Head (n° 68). A reçu et déposé au pied du Trône l'adresse du Conseil de la police de Brockville. Les termes de l'adresse font plaisir au roi. 95

4 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 70). A reçu avis de son intention d'envoyer un rapport sur les affaires des sauvages recommandant que Givins prenne dans l'intervalle sa retraite, et soit remplacé par Hepburn. Il ne décidera pas la question avant d'avoir reçu le rapport complet. 96

5 juillet, Downing Street. Le même eu même (n° 71). A reçu dépêche ainsi que pétition de Higgins, demandant qu'on lui accorde une concession de terre. Regrette de ne pouvoir accéder à la demande. 97

6 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 72). A reçu 16 bills réservés au bon plaisir de Sa Majesté, et une recommandation de s'occuper au plus tôt de quatre d'entre eux. Envoie arrêté du conseil ratifiant spécialement ces bills. 98

25 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 73). Contrairement au règlement ordinaire, il examine dans une dépêche une série de dépêches de lui (Head), les sujets en étant si intimement liés ensemble. Discute la question de la nomination à la charge d'inspecteur du Haut-Canada, ses actes (de Head) étant approuvés, ainsi que les nominations au conseil exécutif et les démissions. Ne peut, d'après les procès-verbaux de l'Assemblée, déterminer le principe précis sur lequel s'appuie la majorité de la Chambre à l'égard de la responsabilité, par suite de la diversité des résolutions et des rapports. Quelles que soient les opinions des membres de la Chambre, la ligne de conduite qu'on a tenue paraît avoir rendu inévitable la

1836.

rupture. Dans les circonstances, il approuve qu'on ait réservé les bills de finances. Remarques sur la recommandation de démettre Dunn de sa charge de receveur général, et sur d'autres sujets. Page 99

25 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 74). A reçu dépêche concernant la nomination par lui de Sullivan, Elmsley, Baldwin et Allan au Conseil exécutif. Espère envoyer par le prochain courrier la décision de Sa Majesté. 113

25 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 75). A reçu une lettre de Bidwell se plaignant de son (de Head) administration. C'est une règle que toutes lettres de cette nature soient transmises par le gouverneur, et comme cette lettre l'inculpe, on ne peut la prendre en considération avant qu'il (Head) ait eu l'occasion d'y répondre. On demandera à Bidwell de fournir une copie de sa lettre, et une copie de la présente lettre devra lui être envoyée. 114

25 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 76). A reçu une lettre de Rolph, ainsi qu'un état des circonstances qui ont amené la résignation de l'ancien Conseil exécutif. Le reste de la lettre est en substance la même chose que celle de la même date, adressée à Head (n° 75). 116

25 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 77). A reçu la lettre de Morrison se plaignant d'une citation inexacte faite par lui (Head) du rapport du comité de 1835. Le reste de la dépêche se rapporte, comme dans les lettres précédentes, à la règle concernant la correspondance des colonies. 118

27 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 79). Envoie copie de la lettre du greffier dans le bureau des commissaires des terres de la Couronne, se plaignant qu'on l'a démis de sa charge. 119

30 juillet, Downing Street. Le même au même (n° 80). Envoie une copie de la lettre de Baldwin au sujet d'événements récents dans le Haut-Canada, sur lesquels il devra faire des observations. 120

10 août, Downing Street. Le même au même (n° 81). A reçu dépêche ainsi que l'adresse du Conseil relativement à l'adresse adoptée par l'Assemblée. Le plaisir du roi à raison des expressions de loyauté du Conseil ; si l'adresse de l'Assemblée est de nouveau mentionnée, celle du Conseil sera prise en considération. 121

10 août, Downing Street. Le même au même (n° 82). L'inconvénient de ne pas recevoir promptement les journaux dn Conseil et de l'Assemblée. Des arrangements devront être faits pour empêcher le retard. 122

10 août, Downing Street. Glenelg à Head (n° 83). A reçu la dépêche ainsi que l'adresse de l'Assemblée sur les cas de trois colons, qui ont été dépossédés de leurs terres. Résumé de l'affaire. Pétition envoyée à Talbot. Renvoie la question au gouvernement local. 123

12 août, Downing Street. Le même au même (n° 85). Adresse de l'Assemblée sur la nomination de Van Koughnet pour commnder le 1er régiment de la milice de Stormont. Le roi ne peut accepter l'adresse, car sa conduite (de Head) à propos de la nomination ne peut être blâmée. 129

20 août, Downing Street. Le même au même (n° 86). Envoie des copies de toute la correspondance de Baldwin et du bureau des colonies, depuis son arrivée. 130

20 août, Downing Street. Le même au même (n° 89). A reçu la pétition de Raynes pour indemnité pour terrain, mais après mûr examen, il ne voit pas de raison d'intervenir. 135

21 août, Downing Street. Le même au même (n° 87). Envoie quatre mandats à l'effet d'appeler au Conseil exécutif R. B. Sullivan, John Elmsley, Augustus Baldwin et William Allan. Chacun devra payer £31 10 ch. pour honoraires et timbres. 131

24 août, Downing Street. Le même au même (n° 88). Envoie réponse présentée à la Chambre des Communes. Remarques de l'ordre des orangistes et sur les maux causés par les querelles sur des sujets religieux. 132

27 août, Downing Street. Le même au même (n° 91). Doute s'il doit conseiller de sanctionner le bill pour l'établissement de la Compagnie d'assurance et de fidéicommis du Haut-Canada. Il devra fournir à la législature l'occasion d'examiner de nouveau le bill. 136

DOC. DE LA SESSION No. 18

1836.

31 août, Downing Street. Le même au même (n° 92). Envoyer des relevés complets au sujet des terres concédées à titre de dotation à l'église d'Angleterre. Jusqu'à ce que la question des réserves du clergé soit réglée, il ne devra plus être fait d'autres répartitions des terres d'église. Page 138

6 septembre, Downing Street. Le même au même (n° 93). A conseillé qu'on sanctionne les bills de finances réservés. La satisfaction de n'être plus obligé à continuer de refuser la sanction aux bills. 140

8 septembre, Downing Street. Le même au même (n° 95). Dépêches venues. La satisfaction du roi que les résultats de l'élection aient justifié la dissolution. Approbation de sa conduite. Considérations pour et contre sa nomination au rang de baronnet. Obstacle mis à la nomination par les accusations de Duncombe ; ces accusations auraient dû être portées quand l'on pouvait s'assurer de la vérité. Le gouvernement est persuadé qu'il (Head) peut réfuter les accusations, mais les convictions personnelles de membres du gouvernement ne justifieraient pas son élévation au rang de baronnet dans le moment ; on aurait pu ignorer une accusation anonyme, mais cette accusation a été spécifique et sérieuse, et il faut en tenir compte. Considérations politiques sur différents sujets. 141

12 septembre, Downing Street. Le même au même (n° 96). Envoie des copies de la correspondance entre Duncombe et le bureau des colonies, sur les élections récentes dans le Haut-Canada. On enverra une copie de l'état quand on l'aura reçu. 153

22 septembre, Downing Street. Le même au même (n° 98). Envoie copie de la pétition de Duncombe pour lettres patentes de terre en franc-alleu à Brantford. Examiner le cas. Si les dires de Duncombe sont confirmés, il devra donner suite à cette pétition. 154

22 septembre, Downing Street. Le même au même (n° 99). Transmet copie de la lettre de Duncombe spécifiant les accusations contre Head au sujet de l'élection. 156

30 septembre, Downing Street. Le même au même (confidentielle). La nécessité d'une ligne de conduite dans l'administration des différentes provinces. Les instructions pour le Nouveau-Brunswick doivent être observées dans le Haut-Canada, en tant qu'elles y sont applicables, tandis que l'on doit accorder toute latitude pour les exigences du service public. Comment devraient être tenues les réunions des différentes assemblées. 157

4 octobre, Downing Street. Le même au même (n° 101). A recu la dépêche demandant qu'on autorise dans le système de concéder les terres les changements qu'il pourra croire nécessaires, et aussi qu'il puisse disposer, si on le demande, de telles portions des réserves militaires dont on n'a pas besoin. Pour la deuxième partie il doit attendre un rapport qu'il a demandé. Pour la première, il doit refuser d'y accéder pour les raisons mentionnées. 162

5 octobre, Downing Street. Glenelg à Head (n° 102). A reçu le rapport de son expédition au lac Huron et du traité qu'il a passé avec les sauvages, traité que le roi a ratifié. 166

29 novembre, Downing Street. Le même au même (n° 113). A reçu la pétition de Ridout se plaignant d'avoir été destitué de différents emplois. Comme question de justice, d'après la preuve faite, Ridout doit êt e réintégré dans ses charges. 168

29 novembre, Downing Street. Le même au même (n° 114). La nomination de Macaulay au poste de solliciteur général a été ratifiée par le roi. Son regret du malentendu concernant la démission du capitaine Macaulay de la charge d'arpenteur général. 173

29 novembre, Downing Street. Le même au même (n° 115). Reçu la pétition des habitants de Lenox et Addington se plaignant de la conduite de Hagerman à la dernière élection. Envoyer copie de la pétition à Hagerman lui demandant de faire des observations et de les envoyer en même temps que son propre rapport. 175

17 décembre, Downing Street. Le même au même (n° 117). A reçu la demande de Hurd d'être réintégré dans ses fonctions. Ne peut lui envoyer d'autre réponse que celle déjà envoyée par le sous-secrétaire. 176

1836.

19 décembre, Downing Street. Le même au même (n° 118). A présenté au roi l'adresse du synode de l'Eglise presbytérienne au Canada. N'a pu donner d'avis au sujet des plaintes concernant l'établissement de cures. Espère que la législature du Haut-Canada règlera durant cette session la question des réserves du clergé. Page 177

20 décembre, Downing Street. Le même au même (n° 119). A présenté au roi l'adresse au clergé de l'Eglise d'Angleterre au Canada. Ne voit pas de raison de changer son opinion au sujet de la question du soutien du clergé à même les réserves du clergé, ainsi qu'il l'a déjà écrit. La question de l'établissement d'un diocèse séparé dans le Haut-Canada a été renvoyée à l'archevêque de Canterbury. Quand il aura fait son rapport, le roi examinera de nouveau la question, mais même si la décision est favorable, le roi n'a pas le pouvoir de fixer aucune dotation pour le nouvel évêché. 179

21 décembre, Downing Street. Le même au même (n° 120). A reçu la plainte de Markland, qu'on l'a ignoré lors de la nomination d'un arbitre pour répartir les droits entre les deux provinces. Obtenir de Markland une copie de la plainte, et la lui (à Glenelg) remettre ainsi que ses observations. 181

22 décembre, Downing Street. Le même au même (n° 121). A reçu les dépêches et adresses, qui ont été renvoyées aux départements qu'ils concernent spécialement. 182

23 décembre, Downing Street. Le même au même (n° 122). A reçu copie du discours à l'ouverture de la session. 184

24 décembre, Downing Street. Le même au même (n° 123). A soumis au roi les adresses du Conseil et de l'Assemblée législative en réponse au discours à l'ouverture de la session. 185

CANADA

RAPPORT

DU

MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

CONCERNANT LES CONSTRUCTIONS SOUS SON CONTRÔLE

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1901

SOUMIS CONFORMÉMENT AUX PRESCRIPTIONS DU CHAPITRE 36, ARTICLE 37, DES STATUTS REVISÉS DU CANADA.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT

OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1902

[No. 19—1902]

A Son Excellence le Très honorable sir Gilbert John Elliot, comte de Minto, G.C.M.G, etc., etc., Gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de soumettre le rapport annuel du ministère des Travaux publics, pour l'exercice terminé le 30 juin 1901.

J'ai l'honneur d'être,
de Votre Excellence,
le très obéissant serviteur,

J. ISRAËL TARTE,
Ministre des Travaux publics.

OTTAWA, 18 janvier 1902.

SOMMAIRE

Partie I.—RAPPORT DU DÉPUTÉ-MINISTRE.

do II.—RAPPORT DU COMPTABLE.

do III.—RAPPORT DE L'ARCHITECTE EN CHEF.

do IV.—RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF.

do IV.—APPENDICE, INSPECTION DE LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS.

do V.—RAPPORT DU SURINTENDANT GÉNÉRAL DU SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE.

do VI.—RAPPORT DU PERCEPTEUR DES REVENUS.

do VII.—RAPPORTS DIVERS.

PORTEFEUILLE CONTENANT LES CARTES DE LA

RIVIÈRE DES FRANÇAIS, du

CHENAL DES NAVIRES, et des

VOIES DE TRANSPORT.

INDEX ALPHABÉTIQUE DU RAPPORT

LOCALITÉ, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
A							
Abbott Harbour, N.-E.		9		5			
Accidents de navigation sur le St-Laurent	7						
Actes du parlement							5
Advocate Harbour, N.-E.		9		5			
Agassiz, C.A.		8, 25					
Agence des Travaux publics, C.A.		19					
Alameda, T.N.-O., édifices publics.		25					
Alberni, Cap Beale, ligne télégraphique		18			10, 28		
Alberni, Clahoquot " "		18			10		
Almonte, Ont., édifice public		5, 23					
Amherstburg, Ont., édifice public		5, 23					
Amherst, P.Q.		12					
Amherst, N.-E., édifice public		3, 21					
Annandale, I.P.-E.		11		65			
Annapolis, N.-E., édifice public.		3, 21					
Anderson et Kennedy (lacs), C.A.		16		145			
Anderson's Hollow, N.-B.		11		76			
Anse-à-Beaufils, P.Q.		12		97			
Anse-au-Foin, P.Q.		14		118			
Anse-aux-Gascons, P.Q.		12		97			
Anse-à-l'Eau, P.Q.		14		120			
Anticosti, ligne télégraphique		18			7, 14		
Antigonish, N.-E., édifices publics		3, 21					
Archibald's Point, N.-E.		9		29			
Architecte en chef, rapport de l'	9		1				
" personnel de l'		19					
Arichat, N.-E., édifices publics.		3, 21					
Argyle Sound, N.-E.		9		6			
Arisaig, N.-E.		9		6			
Arnprior, Ont., édifice public.		5, 23					
Arpentages et inspections.		19					
Arthabaskaville, P.Q., édifice public		22					
Ashcroft et Barkerville, ligne télégraphique		18			10, 26		
Assiniboine, rivière, Manitoba		16		219			
Atlin, T. du Y., bureau de poste		25					
Avonport, N.-E.		9		7			
Aylmer, P.Q., édifice public		4, 22					
B							
Back-Bay, N.-B.		11		77			
Baddeck, N.-E., édifice public		3, 21					
Baie du Vin, N.-B.		11		77			
Baie de Fundy, lignes télégraphiques		18			20		
Baie des Français, Ont.		15		135			
Baie Saint-Paul, P.Q.		12		98			
Barkerville, C.-A., lignes télégraphiques.					26		
Barrie, Ont., édifice public.		5, 23					
Barrington, N.-E		9		7			
Barrington-Head, N.-E		9		8			
Bass-Pond, N.-E.		9					
Bassins de radoub	3			226		6	
" personnel							31
Bathurst, N.-B., édifice public		4, 21					
Batiscan, P.Q.		12					
Battleford, T. N.-O., édifice public.		7, 25					
" " pont		17		244			
Battle, rivière, T. N.-O., pont				244			

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
B							
Bayfield, Ont		14					
Bayfield, N.-E.		9					
Bay-View, I. P.-E.		11		65, 154			
Bear-Cove, N.-E.		9		8			
Beaumont, T. N.-O., ligne télégraphique					10		
Beauport, P.Q.		12		98			
Beaver-River, N.-E.		9		9			
Beaverton, Ont				121			
Belleisle, N.-B		11		155			
Belle-Isle. P.Q., ligne télégraphique	10				8		
Belleville, Ont., édifice public		5, 23					
" havre		14		200			
Belly-River, T. N.-O., pont		17		245			
Belœil, P.Q., estacades		13, 17		113			
Bennett-Dawson, ligne télégraphique		18			29		
Bent's-Wharf, N.-B		12		156			
Berlin, Ont., édifice public		5, 23					
Berlin-Ouest, N.-E.		10					
Bersiamis, P.Q., ligne télégraphique					22		
Berthier (en bas) P,Q.		12		99			
Berthierville, P.Q., édifice public		4, 22					
Bic, P.Q.		12		99			
Black-Brook, N.-B.		11		78			
Black-Point, N.-E.		9		10			
Blue-Rock, N.-E.		9		10			
Boularderie-Centre, N.-E.		9		11			
Bowmanville, Ont		14		121			
Bow-River, T. N.-O., pont		17		246			
Boyle, J., gratification		19					
Brae, I.-P.-E.		11					
Brampton, Ont., édifice public		5, 23					
Brandon, Man., "		7, 24					
Brantford, Ont., "		5, 23					
Broad-Cove, N.-E.		9		11			
Brockville, Ont., salle d'exercices militaires		5	13				
" édifice public		5, 23					
Bronte, Ont.		14		122			
Bruce-Mines, Ont.		14		123			
Buckingham, P.Q., édifice public	9	4	7				
" dragage		12					
Bouctouche, N.-B		11		78			
Burlington, chenal, Ont		14		123, 200			
" pont		17					
Burnt-Church, N.-B.		11		78			
Burying-Island, N.-B		11		11			
C							
Cacouna, P.Q.		12		99			
Calgary, T.N.-O., pont		17		246			
" " édifices publics		7, 25					
Campbell's-Cove, I.P.-E.		11		66			
Campobello, N.-B		11					
Canada-Creek, N.E.		9		12			
Canoe-Cove, I.P.-E.		11		66			
Canso, N.-B.		11		11			
Cap-Beale, C.-A., ligne télégraphique		18			10, 27		
Cap-Cove, N.-E.		9		13			
Cap-de-la-Madeleine, P.Q.		12					
Cap-Negro-Island, N.-E.		9		13			
Cap-Ray, ligne télégraphique		17			13		
Cap-Sable, " "		17			17		
Cap-Santé, P.Q.		12		100			
Cap-Tormentin, N.-B.		11		79			
Cap-Traverse, I.P.-E.				67			
Capucins, P.Q.				100			
Cardigan, nord				70			
Caribou, C.-A., ligne télégraphique		18			29		

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
C							
Caribou-Crossing, T.Y				150			
Caribou, (Ile de) N.-E		9		14			
Carleton, P.Q		12		101			
Carleton, N.-B., édifice public		4, 21	5				
Carleton-Place, Ont., édifice public		5, 23					
Carnduff, T.N.-O., palais de justice		7					
Cayuga, Ont., édifice public		5, 23					
Chance-Harbour, N.-B		11					
Chapel, I.P.-E				67			
Charleson, J.-B	10						
Charlottetown, I.P.-E., édifice public		3, 21					
Chatham, N.-B., édifices publics		4, 21					
" " quai		11		80			
Chatham, Ont., édifice public		5, 23					
Chebogue, N.-E		9		14			
Chegoggin, N.-E		9		14			
Chenal des navires, fleuve Saint-Laurent	5	13		187			
Chenaux, estacades des		17				12	
Chèques émis							41
Chester, N.-E		9		15			
Cheticamp, N.-E., ligne télégraphique		17			6		
" " havre		9					
Chezzetcook-est, N.-E		9		15			
Chezzetcook-ouest, N.-E		10		16			
Chicoutimi, P.Q., bureau de l'ingénieur		22					
" " quai		12		101			
China-Point, I.P.-E		11		68			
Chipman-Brook, N.-E		9		16			
Chipman, N.-B		11		156			
Church-Point, N.-E		9		17			
Ciments				247			
Clark's-Harbour, N.-E		9		17			
Clear-Creek, T.Y., bur. de l'insp. des mines			23				
Clementsport, N.-E		9		18			
Clifton, N.-B		11		80			
Coaticook, P.Q., édifice public		4, 22					
Cobourg, Ont., édifice public		23					
" havre		14		124, 200			
Cocagne, N.-B		11		81			
Coffin's-Landing, N.-E		9					
Collecteur du revenue	3					1	
Collections des glissoires et estacades		17				3	
Collingwood, Ont		14		124, 200			
Colombie-Anglaise, dépenses		20					
" édifices publics		8, 25					
" outillage de dragage				220			
" télégraphes		18			5, 26		
" dragage		16					
" havres et rivières		16		145			
Colombie, (rivière), C.-A		16		145			
Colpoy's, baie de, Ont		14		121			
Combustible, contrats							10
Comeau-Hill, N.-E		9		18			
Comeauville, N.-E		9		18			
Commis des travaux, salaires, etc., etc		8					
Comptable, rapport du	11	1					
Conservateur de la gal. des arts, rapport du							19
Contrats adjugés, etc							10
Cook's-Cove, N.-E		9		153			
Cornwall, Ont., édifice public		5, 23					
Correspondance officielle							39
Côteau-du-Lac, P.Q		12		101			
Coteau-Landing, P.Q		12		198			
Côte Sainte-Catherine, P.Q		12					
Coulonge, (rivière), glissoires		17					
Cow-Bay, N.-E		9		19			
Cowie, F.W	8			187			

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
C							
Cranberry-Head, N.E		10		55			
Crapaud, I.P.-E		11		68			
Cribbin's-Point, N.-E		9		20, 153			
Curley's-Shoal, N.-B				155			
D							
Dalhousie, N.-B., édifice public		4, 21					
" quai		11		81			
Dartmouth, N.-E., édifice public		3, 21	3				
Dauphin, Man., édifices publics		7, 24					
Dawson, T. Y. "			22				
" ligne télégraphique		18			10		
Dawson-Ashcroft "	10				10		
Dawson-Fort Cudahy, ligne télégraphique		18					
Dawson-Point, Ont		14		125			
Décorations de deuil à l'occasion de la mort de la reine		19					
Dépenses totales du ministère	4	20					
Depot-Harbour, Ont		14					
Député ministre	1						
Desbarats, Ont		14		125			
Deseronto, Ont., dragage		14					
" édifice public	9	5	13				
Des Joachims, pont		17		243			
Digby, N.-E., havre		9		20			
" édifice public	9	3	4				
Dipper Harbour, N.-B		11		82			
Dorchester, N.-B		11					
Dragueurs, déboursés		16					
Dragage, provinces maritimes				152			
Dragueur et outillage	7	16		220			
Dragage—Colombie-Britannique				220			
" Fleuve Saint-Laurent, chenal des navires				187			
" Ile du Prince-Edouard				154			
" Manitoba		16		219			
" Nouveau-Brunswick				155			
" Nouvelle-Ecosse				153			
" Ontario				200			
" Opérations				152			
" Outillage, noms des dragueurs, etc				220			
" Québec				187			
Drummondville, P.Q., édifice public	9	4	7				
Dumoine (rivière), P.Q		17		231			
Duncan " C.-A		16		147			
Dundas, Ont., salle d'armes		5	13				
" édifice public		23					
Dundee, P.Q., douane		4, 22					
E							
Eagle-Head, N.-E		9		22			
Eastern-Passage, N.-E		9		23			
East-Templeton, P.Q		12					
Eau, service de l'		21					
Eclairage des édifices publics		21					
Ecum Secum, N.-E		9		24			
Edgett-Landing, N.-B		11		82			
Edifices du Parlement, Ottawa		6					
Edifices publics fédéraux		3, 21	27				
Edifices publics—chauffage des		21					
" Colombie-Anglaise		8, 25	23				
" Manitoba		7, 24	21				
" Nouveau-Brunswick		4, 21	5				
" Nouvelle-Ecosse		3, 21	3				
" Ontario		5, 23	13				

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
E							
Edifices publics—Ile du Prince-Edouard		3, 21	3				
" Québec		4, 22	7				
" Territoires du N.-O		7, 25	22				
" Territoire du Yukon		8	22				
Edmonton, T.N.-O,, pont		17		245			
" édifices publics		7, 25					
Eldorado, chemin de l' T. Y				247			
Employés—bassins de radoub							31
" salaires des		19					
" glissoires et estacades							27
" surnuméraires		19					
Englishtown, N.-E		9		24			
Escuminac, N.-B., ligne télégraphique		18			18		
Escasoni, N.-E		9		24			
Esquimalt, C.-A., bassin de radoub		16		227		6, 15	
Etang-du-Nord, P.Q		12					
F							
Fairford, rivière, Manitoba				144			
Farnham, P.Q., édifice public		4, 22					
Fifty Mile rivière, T. Y				151			
Five Fingers Rapids, T. Y				151			
Fleuve Saint-Laurent, P.Q		13		114			
Fort-Dufferin, N.-B		12		82			
Fort-Simpson, C. A., ligne télégraphique					10		
Fox-Island, N.-E		9		25			
Frais de voyage, etc., etc		8					
Fraser, J. W	8						
Fraser, rivière, C.-A		16		147			
Fraserville, P. Q., édifice public		4, 22					
Fredericton, N.-B., édifice public		4, 21					
French Cross, N.-E		10		39			
French Lake, N.-B		11		156			
Frenchman's Bay, Ont		15		135			
French river, I.P.E				155			
Friar's Head, N.-E		9		25			
G							
Gabarus, N.-E		9		25			
Gagetown, N.-B		12		157			
Galerie des Arts, Ottawa							19
Gallagher, M. gratuité		19					
Galt, Ont., édifice public		5, 23					
Gananoque, Ont., édifice public		23					
Gardiens, etc							33
Gaspé et Rivière aux Renards, lignes télégr		18			14		
Gatineau, rivière, P.Q		12		113,198			
" " estacades		17		230			
" " pont		17					
Gauvreau, A., gratuité		19					
Georgeville, N.-E		9		26			
Georgeville, P.Q		12					
Gimli, Man		16		144			
Glissoires, droits non perçus						8	
Glissoires et estacades	3	17		229		7	
" " personnel							27
Goderich, Ont., havre		14		126			
" " édifice public		5, 23					
Golden-Windermere, ligne télégraphique		18			10		
Gold Run, chemin de, T.Y				247			
Golfe St-Laurent, lignes télégraphiques					7,13		
Gourdeau, lt.-col. F	10						
Graham, P.Q		13		101,198			
Granby, P.Q., édifice public	9	4					
Grand Bras-d'Or, N.-E		9		9			

LOCALITÉ, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
G							
Grande Anse, N.-B		11		83			
Grandes Bergeronnes, P.Q		13		102			
Grande Entrée, P.Q		13					
Grand Etang, N.-E		9					
Grande Mère, P.Q., glissoires	5			233			
Grand Narrows, N.-E				26			
Grande Rivière, P.Q		13		102			
Grandes Piles, P.Q., glissoires		17		233			
Grande Vallée, P.Q		13					
Great Village, N.-E		9		27			
Greece's Point, P.Q		13		102			
Green River, N.-B				92			
Grosse-Ile, P.Q		4	8				
" ligne télégraphique		18			8,15		
" quai		13					
Guelph, Ont., édifice public		5,23					
Gull Harbour, Man		16		144			
H							
Haileybury, Ont., quai		15		128			
Halifax, N.E., édifices publics		3,21	4				
" salle d'exercice		3,21	4				
" entrepôt de vérification		3,21	4				
" édifice des immigrants		3,21	4				
" bassin de radoub		9					
Hamilton, Ont., havre		14		201			
" édifices publics		5,23					
Harbourville, N.E		9		27			
Haulover, N.E		9		28			
Havre aux Maisons, P.Q		13					
Havres et rivières	5	16		1			
Hawkesbury, Ont		14		201			
Hawkestone, Ont		14		128			
Head of Labarge, T.Y				151			
Hilton, Ont		14		128			
Hnausa, Man		16		144			
Hochelaga, P.Q., édifice public	9	4	8				
Hopewell, cap, N.B		11		84			
Hopewell Hill, N.B				84			
Hull, P.Q., pont				243			
" édifice public		4,22	9				
" quai		13		102			
Hurd's Point, I.P.E		11		68			
I							
Iberville, P. Q		13					
Ile-aux-Coudres, télégraphe		18			9		
" quai				103			
Ile-aux-Grues, P. Q		13					
Iles-de-la-Madeleine, P. Q		13					
" lignes télégraphiques		18			7, 15		
Ile-Pelée, Ont., lignes télégraphiques		18			9, 24		
Ile-Perrot, P. Q		13		103			
Ile-Verte, P. Q		13		103			
Ile du Prince-Edouard, édifices publics		21					
" " télégraphes		18					
" " havres et rivières		11					
" " dragage				154			
Illumination des édifices du parlement, Ottawa		19					
Imprimerie Nationale		23					
Impressions, papeterie, etc		8, 16					
Indian-Head, T. N.-O., ferme expérimentale		7					
Ingénieur en chef, rapport de l'	7			1			

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
I							
Ingénieur en chef, personnel		19					
Ingersoll, Ont., édifice public		5, 23					
Ingonish, N.-E		9		29			
Ingonish-sud, N.-B		12					
Irish-Cove, N.-E		9		30			
Isaac's-Harbour, N.-E		9		30			
J							
Jemseg, N.-B		11		31, 157			
Jetée-Chapel, I. P.-E				67			
Joliette, P. Q., édifice public		4, 22					
Jones-Harbour, N.-E				31			
Julian, Ont		15		236			
K							
Kaministiquia, rivière, Ont				201			
Kamloops, C.-A., édifice public	9	8, 25	23				
Kamloops-Nicola, C.-A., ligne télégraphique		18			27		
Kamouraska, P.Q		13		104			
Kempt-Head, N.-E		9		31			
Kemptville, Ont., pont		17					
Kensington-Point, Ont		14		125			
Kentville, Ont., édifice public		23					
Kentville, N.-E., " "	9	3, 21	5				
Ketch-Harbour, N.-E		9					
Kincardine, Ont		15		129, 201			
Kingston, Ont., hôpital, Fort-Frederic		5	14				
" " havre		15		201			
" " édifices public		5, 23					
" " bassin de radoub		15		228		6, 17	
Kingsville, Ont		15		129			
L							
Labille's-Point, N.-E		9		31			
Lachine, P.Q., bureau de poste		4, 22	9				
Lacombe, T. N.-O., edifice des émigrants		25					
Lac Dauphin, T. N.-O., bureau des terres		25					
Lac Labarge, Tête du, T. Y				151			
Lac Manitoba, Man		16					
Lac Mégantic, P.Q		13		104			
Lacs Anderson et Kennedy, C.-B		16		145			
Lac Saint-Jean, P.Q		13					
Lac Saint-Pierre, P.Q	7			187			
Lac Témiscamingue, P.Q		15		125			
Lac Témiscouata, P.Q		14					
Lameque, N.-B		11		84			
Lancaster, Ont		15		130			
Laprairie, P.Q., édifice public		4, 22					
L'Ardoise-ouest		9		31			
Laurier, pont		17		236			
Leamington, Ont		15		130			
Les Boules, P.Q		13		109			
Les Cèdres, P.Q		12		105			
Les Eboulements, P.Q		13		105			
L'Etang, N.-B		12		85			
Letite (La Tête) N.-B		11		85			
Lethbridge, T.N.-O., pont		17		245			
" " édifice public		7, 25					
Lettres, reçues et envoyées							39, 42
Lévis, P.Q., quarantaine du bétail		4	9				
" bâtisse des immigrants		4, 22	9				
" bassin de radoub		13		226		6, 16	
" édifices publics		4, 22	9				

LOCALITÉ, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
L							
Lindsay, Ont., édifice public		5, 23					
Lion's Head, Ont		15		131			
L'Islet, P.Q		13		105			
Little Brook, N.-E		9		32			
Little Current, Ont		15		131			
Liverpool, N.-E., édifice public		3, 21					
Livingston, N.-E., anse de		9		5			
Livres techniques de références		19					
Lockeport, N.-E		9		32, 33			
London, Ont., édifices publics		5, 23					
Longueuil, P.Q		13					
Lord's Cove, N.-B		12		85			
Lotbinière, P.Q		13					
Louis Head, N.-E		10		33			
Louisville, P.Q		13					
Lower Neguac, N.-B		12					
Low Point, N.-E., télégraphe		18					
Lunenburg, N.-E., édifice public		3, 21					
M							
McGregor's Creek, Ont		15					
McNair's, anse, N.-E		10		40			
Mabou, N.-E		10		33			
Mackenzie, Hon. Alex., monument à		19					
Macleod, T. N. O., édifice public		7, 25					
Macleod, T. N. O., pont				246			
Madawaska, rivière, Ont , glissoires		17		230			
Madeleine, îles, P.Q		13					
" lignes télégraphiques		18					
Main, rivière, N.-B		12		85			
Malbaie, P.Q		13		106			
Malignant, anse, N.-E		10		34			
Manitoba—dragage		16		219			
" havres et rivières		16					
" édifices publics		7, 24	21				
Matane, P.Q		13		106			
Marconi—télégraphe sans fil	10				8		
Margaree, N.-E		10		34			
Margaree, îles, N.-E		10		28			
Margaretville, N.-E		10		35			
Maria, pont de la rue, Ottawa		17		236			
Maugerville, N.-B		12					
Meaford, Ont		15		131			
Meat Cove, N.-E., ligne télégraphique		18				16	
Mécaniciens, chauffeurs, etc							33
Mechins, P.Q				106			
Medecine Hat, T.N.-O., palais de justice		7, 25					
Medway, rivière, N.-E		10		36			
Merigomish, N.-E		10					
Meteghan, anse, N.-E		10		36			
Meteghan, rivière, N.-E		10		38			
Midland, Ont		15		132			
Milton, N.-E		10		153			
Miminigash, I.P.-E		11		69			
Minnedosa, T.N.-O., édifice d'immigration		24					
Mispec, N.-B		12		86			
Moncton, N.-B., édifice public		4, 21					
Monk's-Head, N.-E		10		39			
Montague, I.P.-E., édifice public		3, 21	3				
Montmagny, P.Q., "		4, 22					
Montréal, P.Q., douane		4, 22	10				
" entrepôt de vérification		4, 22	10				
" bureaux du Rev. de l'Int		4, 22					
" bureau de poste		4, 22					
" havre	6	13		107			

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
M							
Monument, Hon. Alex. Mackenzie		19					
Moose-Jaw, T.N.-O., palais de justice		7, 25					
Moosomin, T.N.-O., édifice public		7, 25					
Morden, N.-E		10		39			
Murray-Baie, P.Q		13		106			
N							
Nanaïmo, C.A		16					
" " édifice public		8, 25	24				
Nanaïmo-Comox, ligne télégraphique		18			28		
Napanee, Ont., édifice public		6, 23					
Nappan, N.-E., ferme expérimentale		3					
Nation, rivière, Ont		15					
Neil's Harbour, N.-E		10		41			
Nelson, C.A	9	8	24				
New-Carlisle, P.Q		13		107			
Newcastle, Ont		15					
" " glissoires, etc	3	17		235		6, 14	
Newcastle, N.-B., édifice public		4, 21					
Newlton, N.-E		10					
Newfield, str		18			10		
New-Glasgow, N.-E., édifice public		3, 21					
New-Harbour, N.-E		10		41			
New-London, I.P.-E		11		69, 154			
Newport, P.Q		13		107			
Newport, I.P.-E				70			
New-Westminster, C.A., édifice public		8, 25	24				
Niagara-Falls, Ont., édifice public		6, 23					
Nicolet, P.Q		13					
Noël, N.-E		10		41			
North-Bay, Ont		15		133			
Notre-Dame du Lac, P.Q				108			
Nouveau-Brunswick, havres et rivières		11		76	4		
" édifices publics		21					
" lignes télégraphiques		18					
" dragage				155			
Nouvelle-Ecosse, havres et rivières		9		5			
" édifices publics		21	3				
" lignes télégraphiques		17			4, 17		
" dragage				153			
O							
Oakville, Ont		15		133			
Observatoire, Ottawa	9						
Officiers du ministère, principaux	10						23
Ogden Pond, N.-E		10		42			
Ogilvie, N.-E		10		42			
Ontario, ponts		17					
" havres et rivières		14		121			
" édifices publics		5, 23	13				
" lignes télégraphiques		18			4, 24		
" dragage				200			
Orangeville, Ont., édifice public		6, 23					
Orillia, Ont., édifice public		6, 23					
Oromocto, batture d'—, N.-B		12		157			
Oshawa, Ont		15		202			
Otonabee, rivière, Ont		15		236			
Ottawa, hôtel du gouvernement		6, 23	14				
" bureaux du resensement		23	16				
" magasins militaires		6	16				
" Parc, Major's Hill		6	16				
" magasins, gendarmerie à cheval		24	16				
" édifices publics et terrains	9	6, 23	14				
" bureau de poste		24					
" bureau de l'arpenteur général			17				

LOCALITÉ, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
O							
Ottawa, réparations des rues			17				
" rivière	3	13, 15		202			
" glissoires et estacades		17		229			3, 11
" chemins et ponts		17		236			
Owen Sound, Ont		15		134			
Oxenden, Ont		15		134			
P							
Parker's Cove, N.-E		10		43			
Paris, Ont., édifice public	9	6	18				
Parrsboro, N.-E., brise-lames		10		43			
" quai		10		44			
Parksville, Cap-Beale, C.-A., ligne télégraphique					28		
Partridge Island, N.-B., quarantaine		4	6				
" " N.-E., quai		10		45			
Pembroke, Ont., édifice public		6, 24					
Percé, P.Q		13		108			
Pereaux, N.-E		10					
Péribonca, P.Q., bâtisse des immigrants	9	4					
Peterborough, Ont., édifice public		6, 24					
Petewawa, rivière, glissoires, etc		17		231			
Petit-Bras d'Or, N.-E		9		45			
Petit de Grat, N.-E		10		46			
Petites Bergeronnes, P.Q		13		108			
Petit Matane, P.Q				109			
Petit Métis, P.Q		13		109			
Petrolea, Ont., édifice public		6, 24					
Photographe, du ministère—		19					
Pickering, Ont		15		135			
Picton, Ont., édifice public	9	6, 24	18				
Pictou, N.-E., *light beach*		10		46			
" édifice public		3, 21					
Piles, en bas de Québec		13					
Pinette, I.P.-E		11		70			
Plympton, N.-E		10		47			
Pointe-au-Père, P.Q		13		109			
Pointe-aux-Esquimaux, P.Q		13					
Pointe Claire, P.Q		13					
Pointe-du-Chêne, N.-B		12		88			
Pointe du Nègre, N.-E		10					
Pointe du Nègre, N.-B		12		86			
Pointe Valois, P.Q		13		110			
Pointe de l'Ile Pelée, Ont		15					
Pointe Wolfe, N.-B		12		88			
Ponts et chemins		17		236			
Portage du Fort, pont		17		244			
Portage du Rat, Ont., édifice public		6, 24					
Portage la Prairie, Man., édifice public		7, 24					
Port-Albert, Ont		15		135			
Port-Arthur, Ont., édifice public		6, 24		202			
" havre		15		136			
Port-Burwell, Ont		15					
Port-Colborne, Ont., édifice public		6, 24					
" quai	4	15					
Port-Elgin, Ont		15		136			
Porter's Lake, N.-E		10		47			
Port-Finlay, Ont		15		137			
Port-George, N.-E		10		48			
Port-Hillford, N.-E		10		49			
Port-Hood, N.-E		10		49			
" île, N.-E		10		50			
Port-Hope, Ont., édifice public		6, 24					
" havre		15		137, 202			
Portland, N.-B., bureau de poste		4, 21	6				
Port-Lewis, P.Q		13					

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
P							
Port-Lorne, N.-E		10		50			
Port-Maitland, N.-E		10		51			
Port-Medway-est, N.-E		9		23			
Port-Morien, N.-E		9		19			
Portrait de Sa Majestée		19					
Port-Rowan, Ont		15		139			
Port-Stanley, Ont		15		138, 202			
Pownal, I.P.-E				71			
Prescott, Ont., édifices publics		6, 24	18				
Prince-Albert, T.N.O., édifices publics		7, 25					
Propriétés acquises ou vendues							16
" affermées, etc							17
Providence-Bay, Ont		15		139			
Provinces maritimes—dragage				159			
" lignes télégraphiques		18			6		
" édifices publics		4					
Pubnico-ouest, N.-E		10		52			
Q							
Quaco, N.-B		12		89			
Qu'Appelle—Edmonton, T.N.O., lig. télég.					9		
Qu'Appelle, T. N.-O., palais de justice		25					
Quesnelle—Atlin—ligne télégraphique		18			30		
Quesnelle—150 mile-house ligne télégraphiq.		18			30		
Québec—citadelle		4, 22	11				
" édifices publics		4, 22	10				
" entrepôt de vérification		4, 22	11				
" havres et rivières		12		97			
" batisse des immigrants		4, 22					
" agence de la marine, etc			10				
" observatoire		4, 22	12				
" laminoire, cartoucherie		4, 22	12				
" bureau du télégraphe		4, 22	11				
" lignes télégraphiques		18			4		
" ponts		17					
R							
Ragged-Head, N.-E		10		53			
Rapides Saint-André, Man		16		144			
Red-Deer, T. N.-O.—bureau des terres		25					
Redmond, John, gratuité		19					
Régina, T. N.-O., édifices publics		8, 25	22				
Revelstoke, C.-A		16					
Revenue					11	7	
Ricard, F., gratuité		19					
Richibuctou, N.-B		12		89			
Richmond, P. Q., édifice public		5, 22					
Rimouski, P. Q., édifice public		5, 22					
" " quai		13		110			
Rivière du Vieillard, T. N.-O., pont		17		246			
" John, N.-E		10		53			
" Kaministiquia, Ont		15		201			
" de l'Arc, T. N.-O., pont		17		246			
" du Ventre, T. N.-O., pont		17		245			
" Bataille, T. N.-O., pont		17		244			
" à la Pipe, P. Q		13		110			
" au Renard, P. Q		13		111			
" à la Pluie		15					
" Batiscan, P. Q		13					
" Cap Chatte, P. Q		13		111			
" Coulonge—glissoires				231			
" Chateauguay, P. Q		13		198			
" de la Nation du Sud		15		139,203			
" Noire—glissoires, etc		17		231			

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
R							
Rivière des Français, Ont	8			251			
" des Vases, P.Q		13		112			
" du Lièvre, P.Q		13		112, 198			
" " écluse		13					6
" du Loup, P.Q., édifice public		4, 22					
" " (en haut)		13					
" du Sud, P.Q		13		112			
" Gatineau, P.Q		12		113, 198			
" " glissoires		17		230			
" Ouelle, P.Q		13		113			
" Richelieu, P.Q		13		113, 199			
" Rouge, Man		16		219			
" Thames, Ont		15					
Rive Nord du St-Laurent (lignes télégr.)		18					
Rivière Saint-Jean, N.-B		12		90			
" Saint-Laurent		13		114			
" " chenal des navires	5	13		187			
" Saint-Maurice, P.Q., glissoires	3	17		233		5, 13	
" Saint-Louis, P.Q		14					
" Sainte-Marie, N.-E		10		153			
" Saint-Maurice, P.Q	5	14					
Roberval, P.Q., bâtisse des immigrants	9	5					
" quai		14		114			
Rondeau, Ont		15		140			
Rossland, C.-B., édifice public	9	8	25				
Rosthern, T.N.-O., bâtim. d'immigrants		8					
Roy, J. R., remboursement		19					
Rustico, I.P.-E		11		71			
" Sud, I.P.-E		11		72			
S							
Sabrevois, P.Q		14		115			
Salmon, rivière, N.-E		10		54			
" N.-B		12		156			
" Upper, N.-B		12					
Sandford, N.-E		10		55			
Sapeurs, pont des—Ottawa		17		236			
Sarnia, Ont., édifice public		6, 24	19				
" havre		15		141			
Saugeen, rivière, Ont		15		140			
Saulnierville, N.-E		10		56			
Saut Ste-Marie, Ont		15					
Saw Pit, N.-E		10					
Scott's Bay, N.-E		10		57			
Scugog, rivière, Ont		15					
Secrétaire, personnel		19					
Selkirk, Man., édifice des immigrants		7					
" quai		16		145			
Selkirk-Est, Man., bâtim. des immigrants		7, 24					
Serpentine, rivière, C.-A		16		148			
Shag Harbour, N.-E				57			
Shédiac, N.-B		12		88			
Sheet Harbour, N.-E		10					
Sheguiandah, Ont		15		141			
Shepody, rivière, N.-B		12					
Sherbrooke, P.Q., édifice public		5, 22					
Shippegan, N.-B		11		84			
" havre		12		93			
Sight-Point, N.-E		10		57			
Signaux, service des					9		
Six Mile, rivière, T.Y				151			
Skeena, rivière, C.-A		16					
Skinner's-Pond, I.P.-E				72			
Smith's-Falls, Ont., édifice public		6, 24					
Somerville, N.-E		10		58			
Sorel, P.Q., havre	5	14					

LOCALITÉ, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
S							
Sorel, P.Q., chantiers de construction	7						
" édifice public		5, 22					
Souris, I.P.-E		11		73			
Southampton, Ont		15					
Springfield, N.-B				155			
Springhill, N.-B., dragage		12		157			
Springhill, N. E., édifice public	9	5	5				
Statue de Sa Majesté		19					
Stonehaven, N.-B		11		80			
Stratford, Ont, édifice public		6, 24					
Strathcona, T.N.-O., édifice des immigrants		8, 25	22				
Strathroy, Ont., édifice public		6, 24					
Summerside, I.P.-E., édifice public		3, 21	3				
" havre		11		73, 155			
Summerstown, Ont		15		142			
Surintendant des télégraphes, personnel		19			1		
Sussex, N.-B., édifice public		4, 22					
Swan, rivière, Man., édifice des immigrants		7					
Swim's-Point, N.-E		10					
Sydney, N.-E., édifices publics		3, 21					
Sydney-Nord, N.-E., édifice public		5, 21					
" ligne télégraphique		18			16		
Saint-Alexis, P.Q		14		115			
Saint-Alphonse de Bagotville, P.Q		14					
Saint-André de Kamouraska, P.Q		14		116			
Saint-André, rapides de—Man		16		144			
Sainte-Anne de Bellevue, P.Q		14					
" de la Pérade, P.Q		14		116			
" de la Pocatière, P.Q		14		117			
" de Sorel, P.Q		14					
" du Saguenay, P.Q		14		116			
Sainte-Catherine, Ont., édifices publics		6, 24					
Sainte-Emélie, P.Q		14		117			
Saint-Félicien, P.Q		14					
Sainte-Fulgence, P.Q		14		118			
Saint-Henri, P.Q., bureau de poste		5, 22	12				
Saint-Hyacinthe, P.Q., édifice public		5, 22					
Saint-Irénée, P.Q		14		118			
Saint-Jean des Chaillons, P.Q		14		199			
" d'Orléans, P.Q		14					
" N.-B., édifices publics		4, 21	6				
" N.-B., havre				158			
" P.-Q., dragage		14					
" " édifice public		5, 22					
Saint-Jérôme, P.Q., édifice public		5, 22					
" " quai		14		118			
Saint-Lambert, P.Q		14		119			
Saint-Laurent, P.Q. (d'Orléans)		14		119			
" fleuve, chenal des navires	5	13		187			
" " piles en bas de Qué		13					
" " côte nord, lign. télég.		18			7, 21		
Saint-Louis, rivière, P.Q		14					
" N.-B		12		92			
St. Mary's, rivière, N.-E		10		153			
" T. N.-O., douane		8					
Saint-Mathias, P.Q		14		119			
Saint-Maurice, rivière	5	14					
" " glissoires	3	17		233		5, 13	
Saint-Michel de Bellechasse, P.Q		14		120, 199			
Saint-Nicolas, P.Q		14		199			
" rivière, N.-B		12		93			
Saint-Paul, île, ligne télégraphique		18			7		
" Ile-aux-noix, P.Q		14					
St. Peter's, baie, I.P.-E				74			
Saint-Roch, P.Q., bureau de poste		5					
" des Aulnaies, P.Q		14		120			
Saint-Stephen, N.-B., édifice public		4, 22					

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
S							
Saint-Timothée, P.Q.		14					
Saint-Thomas, Ont., édifices publics		6, 24	19				
T							
Tadousac, P. Q.		14		120			
Tadousac, Sacré-Cœur, ligne télégraphique					8		
Tagish, rivière, T.Y				151			
Tancook, N.-E.		10					
Tarif sur les lignes télégraphiques					31		
Téléphone, lignes de	10				11		
Telegraphe, lignes de		17			4		
" rapport					1		
" revenu, etc					11		
" personnel					13		
" sans fil	10				8		
Témiscouata, lac, P.Q		14					
Territoires du N.-O., havres, etc		16					
" " ponts		17		244			
" " lignes télégraphiques		18			5,25		
Terreneuve, ligne télégraphique		17			4,6,13		
Thornbury, Ont		15		142			
Three Fathom-Harbour, N.-E		10		58			
Thirty-Mile-River, T.Y				151			
Tickle Passage, N.-E		10		154			
Tignish, I.P.-E		11		74			
Tikonabe, P.Q.		14		92			
Tobique, rivière, N.-B.				92			
Toronto, Ont., havre		15		143			
" édifices publics		6,24		20			
Tracadie, N.-B., lazaret		4,22					
" quai		12		95			
Transport, voies de	4						
Trent et Newcastle, glissoires et estacades	3	17		235		6,14	
Trenton, Ont, édifice public		6,24					
" dragage		15		203			
Trois-Rivières, P.Q., havre	5						
" édifices publics		5,22					
Trout Cove, N.-E		10		59			
Truro, N.-E., édifices publics		3,21					
Tynemouth Creek, N.-B		12		96			
"Tyrian" str					7,10		
U							
Upper-Gagetown, N.-B		12		157			
Upper-Salmon, rivière, N.-B		12					
Upper-Sheffield, N.-B		12		158			
V							
Valleyfield, P.Q., édifice public		5, 22					
" dragage		14		199			
Valois, P.Q		13		110			
Vancouver, C.-A., édifices publics	9	8, 35	25				
" havre		16		149			
Vancouver, Salt Spring Island, ligne télégraphique		18					
Verdun, P.Q.		14					
Victoria, I. P.-E.		11		68			
Victoria, N.-E.		10		60			
Victoria, Ont		15		143			
Victoria, C.-A., havre		16		149			
" édifices publics		8, 25	26				
Victoria, Cap-Beale, ligne télégraphique					10, 27		
Victoria, musée national, Ottawa	9						
Victoriaville, P.Q., édifice public		5, 22	12				
Visite du duc et de la duchesse de York	9						

Localité, etc.	Page, 1e partie	Page, 2e partie	Page, 3e partie	Page, 4e partie	Page, 5e partie	Page, 6e partie	Page, 7e partie
W							
Walkerton, Ont., édifice public		7, 24					
Wallace-nord, N.-E.		10		60			
Walton, N.-E.		10		61			
Ward, batture de, N.-B.				156			
Washademoak, N.-B.		12		158			
Washago Falls, Ont.		15					
Wedlocks, I.P.-E.		11		155			
West Berlin, N.-E.		10					
Western-Head, N.-E.				61			
West Point, I.P.-E.		11		75			
White Haven, N.-E.		10		62			
Wiarton, Ont.		15		143			
Williams-Head, C.A., quarantaine		8, 26	26				
" quai.		16		150			
Wilson's Beach, N.-B.		11		96			
Windsor, N.-E., édifices publics		3, 21					
do havre		10		62			
Windsor, Ont., édifices publics.		7, 24	20				
Winnipeg, Man., "		7, 24	21				
Woburn, P. Q.				105			
Wolfville, N.-E.		11		63			
Wood Island, I.P.-E		11		75			
Woodstock, N.-B., édifice public		4, 22					
Woodstock, Ont. "		7	20				
Wolseley, T.N.-O. "		25					
Y							
Yamaska—écluse		14, 17				7	
" rivière, dragage		14		199			
Yarmouth-Bar, N.-E.		11		63			
Yarmouth, N.-E., havre		11		154			
" " édifice public		3, 21					
York, duc et duchesse de	9						
Yorkton, T.N.-O., édifice des immigrants.		8, 25					
" " bureau des terres		25					
Yukon—édifices publics		8					
" rivières		16		150			
" lignes télégraphiques	10	18			5		
" chemins et ponts		17		247			
Z							
Zurich, Ont.		7					

PARTIE I

RAPPORT

DU

DÉPUTÉ-MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

1901

RAPPORT

DU

DÉPUTÉ-MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

POUR L'EXERCICE FINANCIER 1900-1901.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 15 janvier 1902.

A l'honorable J. ISRAËL TARTE,
Ministre des Travaux publics,
Ottawa.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du ministère des Travaux publics pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1901.

REVENUS.

Je suis heureux de pouvoir dire, en commençant ce rapport, que les revenus retirés des travaux publics sous le contrôle de ce ministère durant la dernière année fiscale, accusent une augmentation satisfaisante sur ceux de l'année précédente. Les revenus de l'année 1900-1901 se sont élevés à $112,675.82,* soit une augmentation de $33,594.35 sur ceux de l'année 1899-1900.

Les revenus du ministère proviennent principalement de l'exploitation des travaux construits pour la descente du bois sur l'Ottawa, le Saint-Maurice et la rivière Trent, ainsi que des bassins de radoub de Lévis, de Kingston et d'Esquimalt. Dans chaque cas, les revenus ont augmenté dans des proportions considérables. L'excédent des recettes sur celles de l'exercice 1899-1900 se répartit ainsi :—

Région de l'Ottawa	$ 3,574 62
Région du Saint-Maurice	4,609 77
District de Newcastle	12,068 62
Bassin de radoub d'Esquimalt	5,687 93
Bassin de radoub de Lévis	7,005 83
Bassin de radoub de Kingston	550 65

Soit une augmentation totale, telle qu'indiquée ci-dessus, de $33,594.35.

---

*Voir errata.

Toutefois, il est bon de dire au sujet de l'état qui précède, que l'augmentation anormale constatée dans le district de Newcastle est causée par le règlement partiel d'une question de taux longtemps débattue dans cette région. Par suite de divergences d'opinion avec les marchands de bois qui refusaient de reconnaître à ce ministère le droit de prélever des redevances, pour des travaux qu'ils prétendaient avoir été construits principalement pour l'amélioration de la navigation, il n'y avait eu aucune perception des impôts depuis 1894. Après une longue discussion avec les parties intéressées, on finit par conclure un règlement qui fut approuvé par un arrêté du conseil, le 20 juin dernier, et qui permit de percevoir ces droits dont le montant considérable est venu grossir les recettes du ministère.

Je prends immédiatement l'occasion de vous dire combien je suis satisfait de la manière avec laquelle le percepteur du revenu a rempli les devoirs de sa charge, car c'est surtout grâce à ses efforts constants si ce règlement a été effectué et si les arrérages dues au ministère ont été aussi promptement et aussi heureusement versés dans le trésor public.

DÉPENSES.

Les dépenses du ministère durant la période comprise dans ce rapport ont été de $4,699,680.54, excédant celles de l'année précédente de près de $1,000,000 ; elles se répartissent ainsi :—

Havres, rivières, ponts, etc.	$2,670,146 82
Edifices publics.	1,303,411 70
Télégraphes.	532,626 58
Divers, y compris les salaires.	193,495 44
Total.	$4,699,680 54

La plus forte partie de ces dépenses a été encourue pour l'amélioration des moyens de transport entre les grands lacs de l'ouest et la mer. Le lecteur se rappellera sans doute que dans mon rapport de l'année dernière, j'ai traité longuement cet important sujet, indiquant les projets du ministère pour répondre aux besoins actuels du pays et s'emparer d'une partie du trafic qui se dirige aujourd'hui vers les débouchés et les ports des Etats-Unis, à cause de l'insuffisance des facilités de la route canadienne.

Il n'est très probablement pas nécessaire pour moi de revenir sur ce que je disais dans ce rapport, mais l'on me permettra de déclarer que les améliorations projetées ont été accomplies aussi rapidement que le permettaient les moyens à la disposition du ministère et aussi promptement que les entrepreneurs chargés de l'exécution des travaux purent compléter l'ouvrage qui leur avait été confié.

Les travaux dans le port de Colborne ont été poursuivis de la manière la plus satisfaisante, sous la direction d'un officier spécial de ce ministère, aposté à cet endroit. Je dois en dire autant, sinon davantage, des améliorations entreprises à Maisonneuve dans le but d'augmenter la capacité du port de Montréal qui est actuellement fort encombré. Les entrepreneurs, MM. Poupore et Cie, possèdent pour l'exécution de leur contrat, le matériel le plus moderne et le plus complet que l'on puisse désirer.

Ces mêmes entrepreneurs ont obtenu le contrat pour les travaux d'amélioration du port de Sorel, et ils y appliquent les excellentes méthodes d'affaires qui prévalent à Maisonneuve, et ces deux entreprises considérables sont poussés si vigoureusement que que l'on peut espérer voir la fin d'ici au prochain exercice financier.

Quant au havre des Trois-Rivières, qui est situé sur la ligne principale de notre grande voie de transport, on prépare présentement les plans nécessaires pour son amélioration et l'on demandera bientôt des soumissions pour l'exécution des travaux. Ces améliorations sont nécessaires et urgentes, car le rapport des commissaires du havre de cette ville entreprenante et prospère démontre que les quais à la disposition du trafic, l'année dernière, étaient tout à fait insuffisants pour l'accommodement du commerce considérable qui s'est dirigé vers ce port. Ceux qui ont eu l'occasion de suivre le développement merveilleux des industries manufacturières, sur le Saint-Maurice, comprendront l'impérieuse et pressante nécessité de ces améliorations. Les vastes usines de la Compagnie de pulpe des Laurentides, sises à Grand'Mère, augmentent leur production chaque année et elles sont devenues un appoint important et toujours croissant pour le trafic du port des Trois-Rivières. A ces travaux il faut ajouter l'amélioration du pouvoir d'eau naturel des chutes Shawinigan où l'on a établi de grandes manufactures de pulpe ainsi que des usines pour la production de l'aluminium, et où des améliorations additionnelles feront de cet endroit, désert encore il y a quelques années, l'un des centres les plus prospères de la province de Québec.

Durant l'année écoulée, la Compagnie de pulpe belgo-canadienne a établi ses usines aux chutes.

Ces établissements nouveaux ont rendu nécessaires des améliorations importantes dans la capacité des estacades et des glissoires de la rivière Saint-Maurice, et l'on a dû dépenser des montants considérables pour satisfaire aux exigences des grandes compagnies manufacturières qui contribuent largement à grossir les revenus de ce ministère. La plupart des estacades, etc., de la rivière Saint-Maurice jusqu'à l'année dernière n'avaient pas encore été changées depuis leur construction à l'origine des travaux; elles offraient si peu de résistance que l'énorme quantité de bois qui y passait menaçait non seulement de les rompre, mais encore de disperser sur le Saint-Maurice les billots préparés destinés aux diverses usines établies sur les bords de la rivière. Un montant additionnel sera requis pour améliorer les travaux à Grand'-Mère, mais l'augmentation considérable des revenus retirés de la rivière Saint-Maurice durant les dernières années, ainsi que les recettes encore plus grandes qu'on espère toucher dans l'avenir, feront plus que compenser les dépenses encourues.

HAVRES ET RIVIÈRES—CHENAL DES NAVIRES, DE MONTRÉAL À LA MER.

L'an dernier, en présentant le rapport des opérations de l'exercice expiré, j'ai parlé des travaux importants exécutés par ce ministère dans le chenal des navires entre Québec et Montréal. Je faisais aussi allusion aux améliorations projetées, et surtout à la flottille des dragues sous le contrôle de ce ministère, que nous voulions perfectionner et agrandir pour le parachèvement du creusage du fleuve à 30 pieds de profondeur à l'eau basse. Le rapport de l'officier chargé de la direction de ces travaux fera connaître la somme d'ouvrage accomplie durant le dernier exercice par les dragues qui travaillèrent jour et nuit afin d'exécuter la besogne sous le plus court délai possible.

Je suis heureux de dire que la grande drague hydraulique, dont je parlais dans mon rapport, est maintenant terminée et qu'elle commencera l'année prochaine sa tâche d'améliorer le chenal dans le lac Saint-Pierre.

La largeur de ce chenal, qui est maintenant de 350 pieds, sera portée à 50 pieds et la profondeur, qui est de 26 pieds, sera portée à 30 pieds, et l'on espère que la drague accomplira cete besogne dans le très court espace de deux ans. C'est indubitablement la drague la plus complète de ce genre que l'on puisse trouver sur ce continent et probablement dans le monde entier. Elle est censée avoir une capacité de 2,000 verges à l'heure, et l'on jugera de la somme énorme de travail qu'elle accomplira en la comparant aux dragues actuelles dont les meilleures—les dragues à ascenseur—au service du ministère dans le chenal des navires, n'enlèvent que 2,000 à 4,000 verges par jour.

Le dernier rapport contenait une description détaillée de ce type de drague, de sorte qu'il est inutile d'en parler de nouveau cette année. Nous ajouterons, cependant, que d'après l'épreuve que l'on en a faite récemment à Toronto, cette puissante machine fonctionnera à merveille, et qu'elle répondra sûrement aux espérances que l'on fonde sur elle et aux fins pour lesquelles elle a été construite.

A propos de l'amélioration du chenal, j'ai le plaisir de dire que la partie du fleuve entre Québec et la mer n'a pas été négligée Sans compter les améliorations faites au système des bouées et des phares sous le contrôle du ministère de la Marine et des Pêcheries, ce département a fait faire une inspection du chenal nord en aval de l'île d'Orléans, entre la rive nord et le groupe des îles situées au sud de l'île d'Orléans, comprenant l'île Madame, l'île Réaux, la Grosse-Ile, l'île aux Grues, l'île aux Oies, etc. Cette inspection n'a pas eu, cependant, je dois le déclarer, pour résultat de soutenir l'opinion de ceux qui suggéraient d'utiliser ce chenal de préférence au chenal du sud, et les améliorations qui restent à faire devront être exécutées dans ce dernier chenal dont on se sert, après tout, depuis un grand nombre d'années et qui est beaucoup mieux connu des navigateurs du Saint-Laurent en bas de Québec. Le ministère a l'intention de faire faire une inspection du chenal du sud, principalement de la partie au sud de l'île aux Grues, dans le but de déterminer la somme d'ouvrage à y exécuter; lorsque cet examen sera terminé, l'on prendra les mesures nécessaires pour l'accomplissement des améliorations requises. Ces travaux, ainsi que les améliorations de la traverse, rendront la navigation du chenal beaucoup plus sûre.

Le montant total dépensé pour l'amélioration du chenal des navires entre Montréal et Québec, durant le dernier exercice financier, s'élève à $432,557.69 ; ce montant comprend le coût de l'inspection hydrographique commencée il y a quelques années ; cette inspection est aujourd'hui faite jusqu'à un certain point en bas des Trois-Rivières et l'on espère la terminer d'ici à deux ans.

Relativement à cette question de transport et aux efforts tentés par le ministère pour donner au commerce maritime du Canada une voie qui sera la plus courte et qui procurera les meilleures facilités possibles, il est regrettable d'avoir à dire que les arrangements proposés à diverses époques pour l'amélioration des moyens de réception et d'expédition du trafic à Montréal n'ont pas été couronnés de succès. Il y a lieu d'espérer, toutefois, que de nouvelles négociations permettront de mener à bonne fin les améliorations requises, ce qui fournira au plus tôt les avantages dont on a besoin et

fera disparaître le doute que l'on entretient sur la possibilité d'équiper le port, dans un espace de temps raisonable, de façon à pouvoir offrir toutes les commodités voulues au trafic qui devrait naturellement s'y diriger. Jusqu'à présent, aucun projet digne de recevoir l'approbation de ce ministère n'a été soumis, et tout désirables et nécessaires que puissent être ces améliorations, les dépenses considérables qu'elles entraîneront et le caractère de permanence qu'elles doivent avoir, une fois parachevées imposent à ce ministère l'obligation d'être excessivement prudent et de n'accorder son approbation qu'au projet qui sera reconnu comme le plus avantageux et qui comportera le meilleur mode de construction qu'il soit possible de trouver. Sûrement, il doit être facile, avec l'expérience que nous avons et la connaissance des travaux semblables exécutés ailleurs, de choisir un plan d'ensemble qui soit acceptable, non seulement pour ce ministère, mais qui réponde aussi aux besoins nouveaux d'un commerce sans cesse grandissant.

Au sujet des travaux accomplis sous la surintendance de M. E. D. Lafleur, l'habile ingénieur en chef intérimaire, je dois déclarer que, en outre de la direction des améliorations dont nous venons de parler, tous les ouvrages dans les autres ports du Canada, pour lesquels des sommes considérables ont été votées par le parlement, ont été exécutés avec la plus stricte économie et la plus grande efficacité. Dans l'exécution des travaux de construction et d'amélioration, accomplis dans toute la puissance, l'ingénieur-en-chef intérimaire a tiré profit de l'expérience acquise dans ce ministère, et, en adoptant les meilleures méthodes et en utilisant les services de son personnel composé d'assistants compétents, il a pu obtenir les résultats les plus désirables et les plus satisfaisants.

La 4ième partie de ce rapport contient tous les détails voulus au sujet des havres, des rivières, des glissoires et des estacades. On en trouvera la lecture fort intéressante, à cause des renseignements complets et des informations exactes qu'elle donne sur l'ouvrage exécuté. Les travaux de dragage ont, comme on le constatera, énormément augmenté, et l'outillage à la disposition du ministère n'est guère à la hauteur de la tâche à accomplir. Cependant, la construction d'une puissante drague pour les provinces maritimes et d'une autre pour la province d'Ontario, qui se poursuit à nos chantiers de Sorel, comblera, sous peu, la lacune qui se faisait sentir depuis quelques années. La construction de ces dragues a rendu nécessaires l'agrandissement des chantiers à Sorel et l'adoption de nouvelles méthodes de travail; il a fallu également établir une meilleure surveillance des travaux et subdiviser la besogne qui est sous votre direction, ce qui produira les meilleures résultats et démontrera que nos chantiers sont en mesure de construire, non seulement tout ce dont le ministère a besoin, mais encore, au besoin, d'exécuter des travaux pour les autres ministères. L'outillage, les machines, etc., sont du premier modèle, et les employés travaillent, sous la direction du ministère, avec ardeur et d'une manière qui est considérée comme très satisfaisante.

Avant de clore ces remarques sur le chenal entre Montréal et Québec, permettez-moi d'attirer l'attention sur les accidents survenus à la navigation durant le dernier exercice financier. Sur les 13 accidents qui ont eu lieu, il fut établi, après enquête, que 9 avaient pour cause l'incompétence des pilotes, 2 le mauvais état du gouvernail et 2 la condition défectueuse des bouées à gaz, s'il faut en croire les pilotes. Pas un

seul de ces accidents ne peut être attribué au mauvais état du chenal sous le contrôle de ce ministère. C'est là une preuve satisfaisante de la valeur, de l'importance du travail de vérification et de nettoyage que M. Cowie, ingénieur, accomplit systématiquement d'après vos instructions et sous la direction de ce ministère. Durant ce travail de vérification et de nettoyage, chaque fois que l'on constate qu'une bouée s'est déplacée ou qu'une altération quelconque du chenal s'est produite, le ministère en est immédiatement informé ; s'il s'agit du déplacement d'une bouée, on en avertit ausistôt le ministère de la Marine. Et chaque fois que l'on rencontre une obstruction temporaire, une drague est envoyée tout de suite sur les lieux pour remettre le chenal en bon ordre.

Il m'est particulièrement agréable de dire que les officiers préposés à ce service s'acquittent fidèlement de leurs devoirs, et que l'on ne saurait adresser trop d'éloges à M. Howden et à M. Desbarats qui ont la direction des travaux à Sorel, ainsi qu'aux autres membres du personnel.

Le bref rapport ci-dessus relatif aux voies de transport, spécialement en ce qui regarde les améliorations de leurs plus importantes parties depuis Montréal jusqu'à la mer, ne serait pas complet sans mentionner l'important projet qui en est en quelque sorte le complément et qui préoccupe l'attention publique depuis quelque temps—projet que vous avez mis vous-même, d'une manière proéminente, à diverses reprises, devant le pays—je veux parler de l'amélioration de la rivière aux Français à partir de la baie Georgienne jusqu'au lac Nipissing. Dans mon rapport de l'année dernière, je donnais à entendre qu'une inspection sérieuse serait faite et que des renseignements précis seraient donnés au sujet de cette voie alternative pour le transport des produits des vastes territoires de l'Ouest. L'inspection que vous avez ordonnée a été faite par M. Fraser, un ingénieur de ce ministère, et l'on trouvera son rapport dans l'appendice du présent rapport. Un plan de l'inspection a été préparé et des copies lithographiées en sont annexées à ce rapport.

Je n'ai pas besoin de m'étendre davantage sur l'importance des travaux projetés dont vous avez fait l'exposé devant la Chambre des Communes l'année dernière et dont vous avez eu l'occasion de parler plusieurs fois durant les derniers mois. Le rapport de M. Fraser, qui est très intéressant, mérite d'être lu attentivement; il démontrera aux lecteurs que ces travaux, s'ils sont exécutés, constitueront l'un des avoirs les plus précieux de la Puissance du Canada, de même que l'un des chaînons les plus considérables et les plus utiles des importantes voies de communication qui existent déjà entre l'ouest et la mer par la route canadienne.

Durant l'année 1901, l'on a fait l'inspection du chenal du centre ou chenal canadien du Saint-Laurent entre Brockville et Kingston, afin de déterminer quels sont les travaux requis pour ouvrir un chenal de 14 pieds de profondeur, à l'eau basse, qui serait préférable et plus avantageux que le chenal américain actuellement utilisé.

Il existe trois chenaux pour les vaisseaux d'un fort tirant d'eau, le premier passe par des eaux neutres au sud des îles Wolf, Wellesly, Grindstone et Grenadier, ainsi que le groupe des îles américaines à l'est des îles Grenadier, de là il entre dans les eaux canadiennes au fort de la Traverse et continue son parcours à travers le groupe des îles de Brockville ; le deuxième chenal est situé au nord de l'île Wolf, dans les eaux ca-

nadiennes, jusqu'au pied de l'île Wolf, et de là il passe dans les eaux américaines et suit jusqu'à Brockville la première route que nous venons de décrire ; le troisème chenal commence comme le second et pénètre dans les eaux canadiennes au nord des îles Wolf, Grindstone, Wellesly et Hill, rejoignant ensuite le premier chenal tel que décrit dans des eaux neutres, au sud de l'île Grenadier jusqu'à Brockville.

L'on a fait un examen spécial du troisième chenal et l'on a constaté qu'il est possible de l'améliorer, d'en rendre le cours plus droit et plus direct. Il faudrait pour cela, creuser dans le roc, à certains endroits, et donner à la navigation les aides ordinaires dont elle a besoin, c'est-à-dire, des phares, des bouées, etc., etc.

Ce chenal canadien, ou du centre, aurait sur le chenal américain actuel, soit la première route décrite, l'avantage d'être de trois milles et demi plus court (une différence de temps de 1½ heure) pour les vaisseaux chargés en remorque et proportionnellement moindre pour les vaisseaux seuls, et d'avoir des courses plus longues, plus sûres et plus droites. Un autre avantage encore plus grand est d'avoir une entrée moins dangereuse dans le lac Ontario, attendu que le chenal au sud de l'île Wolf passe les battures de la Charité près desquelles il pénètre dans le fleuve.

ÉDIFICES PUBLICS.

Les édifices publics du ministère sous le contrôle immédiat de l'architecte en chef, M. D. Ewart, ont été, avec l'assistance de son excellent personnel, entretenus avec soin et maintenus dans leur bon état ordinaire.

La préparation des plans, des devis et des états estimatifs pour la construction de nouveaux édifices ainsi que pour les changements et les améliorations faits aux vieux édifices, a demandé une forte somme de travail qui a été accomplie admirablement d'après les méthodes systématiques établies par M. Ewart.

Durant l'année fiscale expirée, six nouveaux édifices ont été terminés et occupés, tandis que 16 autres se construisaient, entre autres les nouveaux édifices publics à Digby, Kentville, Springhill, dans la Nouvelle-Ecosse ; Drummondville, Granby, Buckingham et Hochelaga, dans la province de Québec; Deseronto, Paris, Picton, dans Ontario ; Rossland, Nelson, Kamloops et Vancouver, dans la Colombie Anglaise. D'autres bâtisses de moindre importance ont aussi été construites sous la direction de l'architecte en chef, telles que les bâtisses pour les immigrés à Roberval et Péribonka, dans la province de Québec, et à plusieurs autres endroits des Territoires du Nord-Ouest.

Des améliorations importantes ont aussi été faites à la Chambre des Communes pour donner des chambres additionnelles aux membres et une grande salle de comité pour l'usage des comités de la Chambre. L'on a aussi amélioré, avec succès, le système d'éclairage de la Chambre du Sénat, comme on l'avait fait déjà pour la Chambre des Communes.

Dans le cours du dernier exercice financier, l'architecte en chef, sur vos instructions, est allé en Europe dans le but de visiter et d'examiner les édifices publics que possèdent les diverses capitales européennes, à propos de la construction projetée à Ottawa du Musée National Victoria, de la Monnaie et du nouvel Observatoire. Le

voyage de M. Ewart a été fructueux ; les plans de la Monnaie, ainsi que ceux de l'observatoire sont terminés et ceux du Musée National sont déjà si avancés qu'il pourront être terminés en très peu de temps. Je ne puis clore ces remarques relatives à l'ouvrage accompli par l'architecte en chef sans mentionner l'excellent travail que ce service a fait à l'occasion de la visite de Leurs Altesses Royales le Duc et la Duchesse d'York, l'été dernier, quant à ce qui a trait aux décorations et à l'illumination des cités et des villes du Canada. Ce qui a été fait dans les principales villes, à Montréal, à Québec, à Ottawa, à Toronto, à Saint-Jean, à Halifax, etc., était vraiment magnifique et a soulevé l'admiration des foules nombreuses qui ont été à même d'apprécier les labeurs et les louables efforts des officiers de ce ministère. Vous aviez confié la direction de ce travail au lieutenant-colonel Gourdeau, ainsi qu'à votre humble serviteur, et l'ouvrage considérable que cette tâche imposait a été accompli allègrément et de bon cœur. Le lieutenant-colonel Gourdeau, surtout, a mis à la disposition de ce ministère la grande expérience qu'il avait acquise à l'exposition de Paris, en 1900, en sa qualité de représentant du ministère auquel il est attaché.

TÉLÉGRAPHES.

Dans mon rapport pour l'année 1899-1900, je faisais longuement allusion à la construction de la ligne télégraphique du Yukon, ainsi qu'au parachèvement de la ligne de la rive nord sur la côte du Labrador, destinée à relier l'île de Belle-Isle à la terre ferme.

J'ai le plaisir de vous annoncer le parachèvement de ces deux lignes télégraphiques. A la fin de l'année dernière, lorsqu'on abandonna les travaux sur la ligne du Yukon, parce que la saison était trop avancée, il ne restait qu'une faible distance à franchir entre Hazelton et la Crique du Télégraphe (Telegraph Creek). Cette lacune a été comblée par l'expédition de construction, et Dawson est depuis l'été dernier en communication télégraphique avec l'univers. L'an dernier, j'énumérais les divers avantages que le gouvernement du Canada, et même l'univers en général, retireront de la construction de cette importante ligne télégraphique ; je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'en parler de nouveau longuement ici, si ce n'est que je tiens à faire mention de la façon prompte et satisfaisante avec laquelle M. Charleson, qui a eu la charge entière des travaux et qui les a menés à bonne fin, a accompli sa mission.

La ligne télégraphique sur la côte du Labrador a aussi été terminée durant le mois de juillet, et un câble fut posé entre la baie du Château sur la rive nord et l'île de Belle-Isle, soit une distance de 22 milles.

J'ai suggéré dans mon dernier rapport d'établir des stations de télégraphe sans fil Marconi comme ligne alternative afin d'obvier aux interruptions possibles de communication résultant de la rupture du câble par les icebergs ou autres causes. Conformément à vos instructions, l'on a fait l'inspection à bord du steamer *Lake Champlain*, de la ligne Elder Dempster, d'un modèle des appareils dont on se sert pour l'établissement d'un système de télégraphie sans fil, et l'on donna immédiatement une commande à la Compagnie Marconi en Angleterre pour deux de ces appareils, dont l'un devait être placé sur l'île de Belle-Isle, et l'autre sur la terre ferme, à la baie du Château. J'ai la satisfaction de dire que la première tentative pour mettre

en usage pratique le système Marconi sur ce continent a été faite par ce ministère, et j'ajouterai qu'elle a obtenu le plus grand succès, grâce à l'habileté et aux soins de M. D. H. Keely, surintendant des lignes télégraphiques de l'Etat, qui fut chargé de l'entreprise et la mena à bone fin. Le système Marconi de télégraphie sans fil attire actuellement plus que jamais l'attention du monde entier par suite de la visite récente de l'inventeur lui-même sur ce continent.

Le réseau établi par ce ministère semble avoir donné satisfaction, et les améliorations que l'on est en train d'y apporter donneront, je l'espère, les meilleures garanties de succès.

On trouvera dans la partie V de ce rapport les détails et renseignements relatifs aux lignes télégraphiques sous le contrôle de ce ministère.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

On peut mieux juger de la besogne accomplie par ce ministère durant les dix dernières années en tenant compte de la différence des dépenses annuelles. Ainsi, en 1891, les dépenses étaient de $2,700,000 ; en 1901, elles ont atteint le chiffre de $4,700,000.

Les crédits pour l'année courante 1901-1902 accusent une augmentation de près de 50 pour 100 sur ceux de l'année dernière.

J'ai l'onneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. GOBEIL,

Député-ministre.

ERRATA

Dans l'édition anglaise de ce rapport, le revenu est aussi placé à $112,675.82, au lieu de $240,879.30, montant qui se compose comme suit :—

Ottawa, glissoires, etc.	$43,831 50	
Saint-Maurice....	21,322 22	
Newcastle	12,068 62	
Total du revenu des glissoires et estacades.....		$ 77,222 34
Esquimalt, bassin de radoub	$12,347 87	
Lévis " "	17,722 51	
Kingston " "	4,664 78	
Total du revenu des bassins de radoub.....		34,735 16
Rivière du Lièvre, écluse	252 95	
" Yamaska "	465 37	
Total du revenu des écluses..		718 32
Lignes télégraphiques (le territoire du Yukon non compris)....	14,088 73	
Lignes télégraphiques du Yukon	108,872 13	
Total du revenu des lignes télégraphiques.....		122,360 86
Divers, tel que loyers, vente de vieux matériaux, etc.		5,842 62
Grand total		$240,879 30

PARTIE II.

ÉTAT DES DÉPENSES

DURANT

L'EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 30 JUIN 1901

PARTIE II.

ETAT A.—Indiquant les sommes déboursées par le ministère des Travaux publics du Canada, durant l'exercice terminé le 30 juin 1901.

Désignation des travaux.	Construction et améliorations.	Réparations et meubles.	Personnel et entretien.	Total.
EDIFICES PUBLICS.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Nouvelle-Ecosse.				
Amherst, bureau de poste		65 00		65 00
Annapolis, bureau de poste		26 25		26 25
Antigonish, bureau de poste		86 33		86 33
Arichat, bureau de poste		24 75		24 75
Baddeck, bureau de poste		5 13		5 13
Dartmouth, bureau de poste	9,032 42			9,032 42
Digby, bureau de poste		601 32		601 32
Halifax, bureau des évaluateurs		64 53		64 53
" bureau de l'assistant-receveur-général		102 78		102 78
" édifice fédéral		738 13		738 13
" salle d'exercices militaires		924 56		924 56
" bureau de l'ingénieur		36 00		36 00
" édifice des émigrants		1,394 43		1,394 43
" nouvel édifice public	33 89			33 89
" bureau de poste		853 65		853 65
" station de quarantaine (l'île Lawlor)	2,091 18	2,517 16		4,608 34
Kentville, bureau de poste, etc	6,595 87			6,595 87
Liverpool, bureau de poste, etc	1,932 28			1,932 28
Lunenberg, bureau de poste, etc		50 14		50 14
Nappan, ferme expérimentale	2,162 78	38 04		2,200 82
New-Glasgow, bureau de poste		807 95		807 95
North-Sydney, bureau de poste, etc	1,060 50	13 05		1,073 55
Pictou, douane		87 40		87 40
Pictou, bureau de poste		730 45		730 45
Springhill, édifice public	7,566 72			7,566 72
Sydney, station de quarantaine		390 00		390 00
" bureau de poste		1,546 92		1,546 92
Truro, bureau de poste		707 21		707 21
Windsor, salle d'exercices militaires		170 00		170 00
" bureau de poste, etc		23 57		23 57
Yarmouth, bureau de poste		578 01		578 01
Chauffage, éclairage, eau, etc., pour tous les édifices de la Nouvelle-Ecosse (pour détails, voir page xx)			23,593 92	23,593 92
Totaux pour la Nouvelle-Ecosse	30,475 64	12,582 76	23,593 92	66,652 32
Ile du Prince-Edouard.				
Charlottetown, édifice fédéral		756 24	375 00	1,131 24
Montague, bureau de poste, etc		291 92		291 92
Summerside, bureau de poste		507 26		507 26
Chauffage, éclairage, eau, etc., pour tous les édifices de l'Ile du Prince-Edouard, (pour détails, voir p. xx)			4,918 77	4,918 77
Totaux pour l'Ile du Prince-Edouard		1,555 42	5,293 77	6,849 19

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Construction et améliorations.	Réparations et meubles.	Personnel et entretien.	Total.
EDIFICES PUBLICS—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Nouveau-Brunswick.				
Bathurst, bureau de poste, etc	.....	347 43	.....	347 43
Carleton (St-Jean), bureau de poste	.....	34 55	.....	34 55
Chatham, entrepôt de douane	1,475 00	.....	.....	1,475 00
" bureau de poste, etc	.....	17 80	.....	17 80
Dalhousie, bureau de poste	.....	50 00	.....	50 00
Fredericton, bureau de poste	.....	1,194 61	.....	1,194 61
Moncton, bureau de poste	.....	2,031 74	.....	2,031 74
Newcastle, bureau de poste	.....	117 25	.....	117 25
Portland (St-Jean), bureau de poste	.....	18 99	.....	18 99
St-Jean, douane	.....	4,506 34	.....	4,506 34
" bureau de l'ingénieur	.....	30 00	.....	30 00
" généralement	.....	.....	25 00	25 00
" bureau d'immigration	598 25	.....	.....	598 25
" bureau de poste	.....	3,546 02	.....	3,546 02
" station de quarantaine	17,924 13	.....	.....	17,924 13
" banque d'épargne	.....	650 24	.....	650 24
St-Stephen, bureau de poste, etc	.....	12 05	.....	12 05
Sussex, salle d'exercices militaires	153 90	.....	.....	153 90
" bureau de poste	.....	66 80	.....	66 80
Tracadie, lazaret	597 60	421 29	.....	1,018 89
Woodstock, bureau de poste, etc	.....	280 89	.....	280 89
Chauffage, éclairage, eau, etc., pour tous les édifices du Nouv.-Brunswick, (pour détails voir page xx)	.....	.....	19,740 79	19,740 79
Totaux pour le Nouveau-Brunswick	20,748 88	13,326 00	19,765 79	53,840 67
Provinces Maritimes.				
Dépenses générales	.....	39 05	.....	39 05
Québec.				
Aylmer, bureau de poste, etc	.....	331 76	.....	331 76
Berthierville, bureau de poste	.....	328 00	.....	328 00
Buckingham, bureau de poste	7,911 56	.....	.....	7,911 56
Coaticook, bureau de poste	.....	998 31	.....	998 31
Dundee, douane	.....	553 20	.....	553 20
Drummondville, bureau de poste	3,218 06	.....	.....	3,218 06
Farnham, bureau de poste	.....	642 43	.....	642 43
Fraserville, bureau de poste	.....	153 37	.....	153 37
Granby, bureau de poste	2,581 40	.....	.....	2,581 40
Grosse Ile, quarantaine	20,021 06	0 52	.....	20,021 58
Hochelaga, bureau de poste	9,994 73	.....	.....	9,994 73
Hull, bureau de poste, etc	19,425 02	50 20	.....	19,475 22
Joliette, bureau de poste, etc	.....	68 50	.....	68 50
Lachine, bureau de poste, etc	.....	15 81	.....	15 81
Laprairie, bureau de poste, etc	.....	510 75	.....	510 75
Lévis, quarantaine pour le bétail	5,392 73	.....	.....	5,392 73
" bâtisse des immigrants	.....	1,052 31	.....	1,052 31
Montmagny, bureau de poste, etc	.....	194 65	.....	194 65
Montréal, hôtel des douanes	.....	3,218 46	.....	3,218 46
" salle d'exercices militaires	.....	3 70	.....	3 70
" entrepôt de vérification	.....	706 24	.....	706 24
" bureau du revenu de l'intérieur	.....	275 13	.....	275 13
" bureau de poste	1,019 17	8,351 20	3,152 22	12,522 59
" bureau de poste (rue St-Laurent)	.....	5 00	.....	5 00
Péribonka, bâtisse des immigrants	1,210 00	29 00	.....	1,239 00
Québec, cartoucherie	11,316 00	.....	.....	11,316 00
" édifices de la citadelle	.....	4,757 84	.....	4,757 84
" examinateurs du service civil	.....	8 17	.....	8 17
" bureau du commis des travaux	.....	69 69	.....	69 69
A reporter	82,089 73	22,324 24	3,152 22	107,566 19

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Construction et améliorations.	Réparations et meubles.	Personnel et entretien.	Total.
EDIFICES PUBLICS—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté	82,089 73	22,324 24	3,152 22	107,566 19
Québec—Suite.				
Québec, bureau des mesureurs de bois		22 68		22 68
" douane		2,758 59		2,758 59
" entrepôt de vérification		62 50		62 50
" bâtisses des immigrants		4,832 43		4,832 43
" observatoire		201 71		201 71
" bureau de poste		2,527 27		2,527 27
" bureau de poste, pouvoir pour les élévateurs			194 25	194 25
" bureau des poids et mesures		21 75		21 75
Richmond, bureau de poste, etc		22 95		22 95
Rimouski, bureau de poste, etc		2 68		2 68
Roberval, bureau d'immigration	1,210 00	29 00		1,239 00
Sherbrooke, bureau de poste, etc		274 22		274 22
Sorel, bureau de poste, etc		389 39		389 39
Saint-Henri, bureau de poste, etc		53 13		53 13
Saint-Hyacinthe, bureau de poste, etc		2,960 49		2,960 49
Saint-Jérome, bureau de poste, etc		176 91		176 91
Saint-Jean, bureau de poste, etc		10 35		10 35
Saint-Roch (Québec), bureau de poste, etc		2 50		2 50
Trois-Rivières, douane		307 84		307 84
" bureau de poste		267 70		267 70
Valleyfield, bureau de poste		5 50		5 50
Victoriaville, bureau de poste, etc	7,997 23			7,997 23
Québec, généralement		108 78		108 78
Chauffage, éclairage, eau, etc., pour tous les édifices de la province de Québec, (pour détails, voir page xx)			49,395 67	49,395 67
Totaux pour Québec	91,296 96	37,362 61	52,742 14	181,401 71
Ontario.				
Almonte, édifice public		99 05		99 05
Amherstburg, édifice public		181 76		181 76
Arnprior, édifice public		517 71		517 71
Barrie, édifice public		14 02		14 02
Belleville, édifice public		531 73		531 73
Berlin, édifice public		367 93		367 93
Brampton, édifice public		35 65		35 65
Brantford, édifice public		1,102 22		1,102 22
Brockville, salle d'exercices militaires	18,967 90			18,967 90
" édifice public		67 59		67 59
Carleton Place, édifice public		7 15		7 15
Cayuga, édifice public		33 25		33 25
Chatham, édifice public		646 98		646 98
Cornwall, édifice public		63 09		63 09
Deseronto, édifice public	2,204 80	6 00		2,210 80
Dundas, salle d'exercices militaires	5,863 60			5,863 60
Galt, édifice public		132 52		132 52
Goderich, édifice public		575 96		575 96
Guelph, édifice public		106 95		106 95
Hamilton, édifice public		851 67		851 67
Ingersoll, édifice public	5,490 78	38 30		5,529 08
Kingston, douane		269 18		269 18
" salle d'exercices militaires	31,478 93			31,478 93
" bureau du revenu de l'intérieur		271 00		271 00
" collège militaire	4,708 39			4,708 39
" bureau de poste		243 00		243 00
Lindsay, édifice public		404 84		404 84
London, douane		1,923 73		1,923 73
" salle d'exercices militaires	9,040 69			9,040 69
A reporter	77,755 09	8,491 28		86,246 37

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Construction et améliorations.	Réparations et meubles.	Personnel et entretien.	Total.
EDIFICES PUBLICS—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté	77,755 09	8,491 28	.....	86,246 37
Ontario—Suite.				
London, bureau de poste	.....	5,179 35	.....	5,179 35
Napanee, édifice public	.....	3 00	.....	3 00
Niagara (Falls) chutes, édifice public	.....	99 98	.....	99 98
Orangeville, édifice public	.....	117 10	.....	117 10
Orillia, édifice public	.....	18 20	.....	18 20
Ottawa, édifice du parlement et des ministères · édifice des douanes, rue Wellington, ameublement	6,406 81	.....	.....	6,406 81
Ferme expérimentale	2,775 13	3,023 58	.....	5,798 71
Ateliers du gouvernement, chaudière	876 32	.....	.....	876 32
Edifice Langevin, chaudière	937 41	.....	.....	937 41
Département du Travail, ameublement, etc.	.....	3,903 51	.....	3,903 51
Parc de la côte du Major	.....	.....	3,498 56	3,498 56
Edifice du magasin militaire	40,481 55	.....	.....	40,481 55
Galerie nationale des arts	1,005 10	.....	.....	1,005 10
Edifices du parlement et bibliothèque	.....	7,037 67	.....	7,037 67
Edifices du parlement, etc., rayons, porte-dossiers, casiers, etc	25,855 60	.....	.....	25,855 60
Bureau de poste, etc	78 75	.....	.....	78 75
Rideau Hall, dégats par le feu	.....	4,222 10	.....	4,222 10
" service de protection contre le feu	11,797 21	.....	.....	11,797 21
" réparations et meubles	.....	19,204 57	.....	19,204 57
" neige, $600; combustible et éclairage, $8,000 ; gardien, $558	.....	.....	9,218 00	9,218 00
Cour Suprême, chaudière	134 38	.....	.....	134 38
Généralement : enlèvement de la neige	.....	.....	1,319 12	1,319 12
" réparations et meubles	.....	110,279 16	.....	110,279 16
" terrains	.....	.....	5,010 15	5,010 15
" pouvoir pour l'élévateur	.....	.....	693 34	693 34
" service téléphonique	.....	.....	7,150 54	7,150 54
Paris, édifice public	11,413 18	.....	.....	11,413 18
Pembroke, édifice public	.....	16 85	.....	16 85
Peterboro, douane	.....	112 45	.....	112 45
" bureau de poste	.....	30 90	.....	30 90
Pétrolea, édifice public	.....	66 84	.....	66 84
Picton, édifice public	13,146 99	9 00	.....	13,154 99
Port-Arthur, édifice des immigrants	.....	7 50	.....	7 50
" édifice public	.....	105 49	.....	105 49
Port-Colborne, édifice public	.....	27 22	.....	27 22
Port-Hope, édifice public	.....	572 70	.....	572 70
Prescott, bureau de poste	.....	78 61	.....	78 61
Rat-Portage, édifice public	794 38	.....	.....	794 38
Sarnia, édifice public	8,869 02	4 50	.....	8,873 52
Smith's Falls, édifice public	.....	29 73	.....	29 73
Stratford, édifice public	.....	190 48	.....	190 48
Strathroy, édifice public	.....	10 00	.....	10 00
Ste-Catherine, salle d'exercices militaires	1,828 15	.....	.....	1,828 15
" édifice public	.....	462 10	.....	462 10
Saint-Thomas, salle d'exercices militaires	4,111 24	.....	.....	4,111 24
" édifice public	.....	213 87	.....	213 87
Toronto, douane	4,241 33	149 40	74 35	4,465 08
" salle d'exercices militaires	.....	884 64	.....	884 64
" bureau de l'ingénieur	.....	0 65	.....	0 65
" bureau de vérification	.....	434 90	.....	434 90
" revenu de l'intérieur	.....	254 28	.....	254 28
" bureau de poste	9,797 72	192 71	.....	9,990 43
" Station Union	16,604 80	.....	.....	16,604 80
" pouvoir pour les élévateurs, etc	.....	.....	377 65	377 65
" bureau du receveur général	.....	2 95	.....	2 95
Trenton, édifice public	.....	48 50	.....	48 50
A reporter	238,910 16	165,485 77	27,341 71	431,737 64

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Construction et améliorations.	Réparations et meubles.	Personnel et entretien.	Total
EDIFICES PUBLICS—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté	238,910 16	165,485 77	27,341 71	431,737 64
Ontario—Fin.				
Walkerton, édifice public	.....	39 95	.....	39 95
Windsor, salle d'exercices militaires	14,969 92	.....	.....	14,969 92
" édifice public	.....	314 32	.....	314 32
Woodstock, édifice public	22,046 29	.....	.....	22,046 29
Zurich, bureau de poste	.....	1 75	.....	1 75
Chauffage, éclairage, eau, etc., p. tous les édifices dans Ontario (pour détails voir page 24).	.....	.....	160,320 78	160,500 77
Totaux, Ontario	275,926 37	165,841 79	187 662 49	629,610 64
Manitoba.				
Brandon, ferme expérimentale	243 30	258 93	.....	502 23
" édifice public	.....	181 53	.....	181 53
Dauphin, bureau des terres fédérales	.....	16 00	.....	16 00
" bâtisses des immigrants	.....	87 19	.....	87 19
Portage-la-Prairie, édifice public	.....	64 57	.....	64 57
Selkirk, édifice pour les immigrants	.....	98 98	.....	98 98
Swan-River, édifice pour les immigrants	51 90	.....	.....	51 90
Winnipeg, bureau du commis des travaux	.....	191 50	.....	191 50
" bureau des terres de la Couronne	.....	44 54	.....	44 54
" douane	.....	980 14	.....	980 14
" bureau des terres fédérales	.....	348 12	.....	348 12
" entrepôt de vérification	.....	107 65	.....	107 65
" batisse des immigrants	.....	270 88	.....	270 88
" bureau de poste	1,514 00	4,022 43	.....	5,536 43
Manitoba, édifices publics généralement	.....	.....	44 71	44 71
Chauffage, éclairage, eau, etc., p. tous les édifices du Manitoba (pour détails voir page 24).	.....	.....	15,937 50	15,937 50
Totaux, Manitoba	1,809 20	6,672 46	15,982 21	24,463 87
Territoires du Nord-Ouest.				
Battleford, maison du régistrateur	.....	1,071 00	.....	1,071 00
" bureau d'enregistrement	.....	17 75	.....	17 75
Calgary, palais de justice	.....	1,640 20	.....	1,640 20
" douane	664 06	.....	.....	664 06
" bâtisse des immigrants	.....	259 80	.....	259 80
" bureau des terres et d'enregistrement	.....	4 40	.....	4 40
" bureau de poste	.....	75 74	.....	75 74
Carnduff, palais de justice	78 12	.....	.....	78 12
Edmonton, bureau des terres fédérales, etc	.....	75 75	.....	75 75
" bâtisse des immigrants	.....	4 50	.....	4 50
" bureau de poste	.....	74 80	.....	74 80
Indian-Head, ferme expérimentale	27 71	976 34	.....	1,004 05
Lethbridge, palais de justice	.....	18 00	.....	18 00
" bâtisse des immigrants	.....	2 81	.....	2 81
" bureau des terres	.....	2 50	.....	2 50
" bureau de poste	.....	90 36	.....	90 36
Macleod, palais de justice	.....	15 50	.....	15 50
" douane	.....	40 00	.....	40 00
Medicine-Hat, palais de justice	1,157 00	.....	.....	1,157 00
Moose-Jaw, palais de justice	.....	60 00	.....	60 00
Moosomin, casernes	.....	6 00	.....	6 00
" palais de justice	.....	122 82	.....	122 82
Prince-Albert, palais de justice	755 70	92 50	.....	848 20
" bâtisse des immigrants	.....	89 15	.....	89 15
" bur. des terres et d'enregistr.	.....	75 00	.....	75 00
A reporter	2,682 59	4,814 92	.....	7,497 51

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Construction et améliorations.	Réparations et meubles.	Personnel et entretien.	Total.
EDIFICES PUBLICS—*Fin.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté	2,682 59	4,814 92	.....	7,497 51
Territoires du Nord-Ouest—Fin.				
Prince-Albert, bureau de poste	.....	3 00	.....	3 00
Régina, palais de justice	.....	545 58	.....	545 58
" terres fédérales	.....	2 00	.....	2 00
" édifice du gouvernement	.....	7,644 85	.....	7,644 85
" bureau d'inscription des terres	14,549 43	.....	.....	14,549 43
" casernes de police à cheval	6,688 00	.....	.....	6,688 00
" bureau de poste	.....	239 81	.....	239 81
" édifices du gouv. du N.-O., renouvellements, etc., payés au Ter. du N.-O.	.....	1,773 87	.....	1,773 87
Rosthern, salle des immigrants	.....	149 60	.....	149 60
Sainte-Marie, douane	.....	370 00	.....	370 00
Strathconà, bâtisse des immigrants	3,015 70	.....	.....	3,015 70
Yorkton, bâtisse des immigrants	.....	8 90	.....	8 90
Ter. du N.-O., édifices publics généralement	.....	.....	288 00	288 00
Chauffage, éclairage, eau, etc., pour tous les édifices des Territoires du Nord-Ouest (pour détails voir page 25)	.....	.....	13,272 90	13,272 90
Totaux, Territoires du Nord-Ouest	26,935 72	15,552 53	13,560 90	56,049 15
Colombie Anglaise.				
Agassiz, ferme expérimentale	510 53	11 45	.....	521 98
Kamloops, édifice public	7,521 36	31 55	.....	7,552 91
Nanaïmo, édifice public	.....	549 60	.....	549 60
Nelson, édifice public	2,882 38	.....	.....	2,882 38
New Westminster, terres fédérales	.....	3 00	.....	3 00
" bureau des pêcheries	.....	3 55	.....	3 55
" édifice public	35,098 50	341 30	.....	35,439 80
Rossland, édifice public	17,420 07	.....	.....	17,420 07
Vancouver, salle d'exercices militaires	47,830 00	.....	.....	47,830 00
" édifice public	.....	1,818 21	16 87	1,835 08
Victoria, bureau du commis des travaux	.....	42 25	.....	42 25
" salle des exercices militaires	.....	39 00	.....	39 00
" hôpital de la marine	.....	4 00	.....	4 00
" édifice public	2,476 89	3,610 50	519 09	6,606 48
Williams Head, quarantaine	.....	4,442 26	.....	4,442 26
Colombie Anglaise, édifices généralement	.....	.....	235 82	235 82
Chauffage, éclairage, etc., p. tous les édifices de la Colombie Anglaise (p. détails voir page 26).	.....	.....	14,691 91	14,691 91
Totaux, Colombie Anglaise	113,739 73	10,896 67	15,463 69	140,100 09
Yukon	81,276 68	7,671 84	38,805 28	127,753 80
Edifices publics généralement.				
Frais de voyage, papeterie, instruments, impressions, etc	.....	.....	7,665 35	7,665 35
Salaires des commis des travaux, assist., etc	.....	.....	8,985 76	8,985 76

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Constructions et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
HAVRES ET RIVIERES.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Nouvelle-Ecosse.					
Abbott's Harbour		1,200 00			1,200 00
Advocate Harbour		431 82			431 82
Argyle Sound		500 00			500 00
Arisaig			292 19		292 19
Avonport			998 90		998 90
Barrington			249 26		249 26
" Head		1,832 22			1,832 22
Bass Pond			49 33		49 33
Bayfield			46 50		46 50
Bear Point		1,845 60			1,845 60
Beaver River		1,080 04			1,080 04
Big Bras d'Or			597 71		597 71
Black Point Wharf		1,826 40			1,826 40
Blue Rock Breakwater			1,971 81		1,971 81
Boularderie Centre		165 94			165 94
Broad Cove			499 93		499 93
Canada Creek		1,928 09			1,928 09
Cape Cove			750 99		750 99
Cape Negro Island			271 69		271 69
Caribou Island		1,305 60			1,305 60
Chebogue		1,798 34			1,798 34
Chegoggin		692 21	88 03		780 24
Chester		250 00			250 00
Cheticamp			302 50		302 50
Chipman Brook		1,485 47			1,485 47
Church Point			116 69		116 69
Clark's Harbour		3,711 63			3,711 63
Clementsport		500 05			500 05
Coffin's Landing			23 72		23 72
Comeau's Hill		1,000 00			1,000 00
Comeauville			4,346 02		4,346 02
Cook's Cove	5,625 21				5,625 21
Cow Bay (Port Morien)			6,965 09		6,965 09
Cribbin's Point	1,604 44		3,079 98		4,684 42
Digby			2,000 00		2,000 00
Eagle Head			3,388 13		3,388 13
East Chezzetcook		1,729 45			1,729 45
East Port Medway		1,669 25			1,669 25
Eastern Passage (Halifax)		2,000 00			2,000 00
Ecum Secum		99 30			99 30
Englishtown (Ste-Anne)		2,836 08			2,836 08
Eskasoni		64 07			64 07
Fox Island (Laurencetown)			1,243 63		1,243 63
Friars' Head		494 50			494 50
Gabarus, Baie		179 65			179 65
Georgeville			291 23		291 23
Grand Etang			147 68		147 68
Great Village, quai			239 58		239 58
Halifax, bassin de radoub				10,000 00	10,000 00
Harbourville			500 00		500 00
Haulover			500 00		500 00
Ingonish (Baie du nord)		24,118 00			24,118 00
Irish Cove			103 31		103 31
Isaac's Harbour		2,971 86			2,971 86
Kempt Head		68 53			68 53
Ketch Harbour			87 25		87 25
L'ardoise Ouest		485 44			485 44
Petit Bras d'Or		72 92			72 92
Little Brook			279 32		279 32
Livingston's Cove		2,822 53			2,822 53
Lockeport		1,601 95			1,601 95
A reporter	7,229 65	62,766 94	29,430 47	10,000 00	109,427 06

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Constructions et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
HAVRES ET RIVIERES—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté..	7,229 65	62,766 94	29,430 47	10,000 00	109,427 06
Nouvelle-Ecosse—Suite.					
Louis Head....	.....	.....	199 76	.....	199 76
Mabou Harbour....	.....	.....	999 15	.....	999 15
Malignant Cove....	.....	6,123 64	.....	.....	6,123 64
Margaree Harbour....	.....	3,695 30	.....	.....	3,695 30
Margaree Island....	.....	1,205 53	.....	.....	1,205 53
Margaretville....	.....	.....	499 98	.....	499 98
Medway River (chenal)....	.....	497 11	.....	.....	497 11
Merigomish....	.....	.....	216 40	.....	216 40
Meteghan Cove....	.....	3,499 95	.....	.....	3,499 95
Meteghan River....	.....	8,848 55	.....	.....	8,848 55
McNair's Cove....	.....	.....	1,198 71	.....	1,198 71
Milton....	250 75	.....	.....	.....	250 75
Monk's Head....	.....	.....	399 96	.....	399 96
Morden....	.....	.....	3,829 89	.....	3,829 89
Neil's Harbour....	.....	162 73	.....	.....	162 73
Negro Point....	.....	.....	325 49	.....	325 49
Newellton....	.....	.....	50 00	.....	50 00
New Harbour....	.....	16,162 00	.....	.....	16,162 00
Noel....	.....	.....	60 15	.....	60 15
North Wallace....	.....	.....	207 47	.....	207 47
Ogden's Pond....	.....	2,384 53	.....	.....	2,384 53
Ogilvie, quai....	.....	.....	500 00	.....	500 00
Parker's Cove....	.....	2,891 23	.....	.....	2,891 23
Parsboro (brise-lames)....	.....	.....	5,000 00	.....	5,000 00
Parsboro (quai)....	.....	3,706 64	.....	.....	3,706 64
Partridge Island (Ile à la Perdrix).	.....	.....	878 77	.....	878 77
Pereaux....	.....	14 25	.....	.....	14 25
Petit de Grat....	.....	.....	500 00	.....	500 00
Pictou Light Beach....	.....	522 77	.....	.....	522 77
Plympton....	.....	.....	1,200 00	.....	1,200 00
Porter's Lake....	.....	8,262 44	.....	.....	8,262 44
Port George....	.....	2,053 60	.....	.....	2,053 60
Port Hilford....	.....	5,884 00	.....	.....	5,884 00
Port Hood....	.....	.....	820 38	.....	820 38
Port Hood Island....	.....	.....	999 68	.....	999 68
Port Lorne....	.....	.....	2,186 00	.....	2,186 00
Port Maitland (Yarmouth)....	.....	.....	1,017 66	.....	1,017 66
Ragged Head....	.....	.....	400 36	.....	400 36
River John....	.....	1,697 41	.....	.....	1,697 41
Rivière Ste-Marie....	13,204 87	.....	.....	.....	13,204 87
Rivière au Saumon (Digby)....	.....	4,723 72	.....	.....	4,723 72
Sanford....	.....	.....	149 92	.....	149 92
Saulnierville.....	.....	.....	1,999 49	.....	1,999 49
Saw Pit....	.....	.....	66 23	.....	66 23
Scott's Bay....	.....	.....	500 00	.....	500 00
Sheet Harbour....	.....	.....	735 11	.....	735 11
Sight Point (havre)....	.....	500 03	.....	.....	500 03
Somerville.....	.....	2,435 14	.....	.....	2,435 14
Swim's Point	.....	.....	241 79	.....	241 79
Tancock....	.....	.....	515 28	.....	515 28
Three Fathom Harbour....	.....	.....	595 37	.....	595 37
Tickle Passage....	5,605 87	.....	.....	.....	5,605 87
Trout Cove (anse à la Truite).....	.....	.....	1,200 00	.....	1,200 00
Victoria, havre....	.....	.....	398 81	.....	398 81
Walton....	.....	.....	536 82	.....	536 82
West Berlin....	.....	.....	4 79	.....	4 79
West Chezzetcook....	.....	.....	496 59	.....	496 59
West Pubnico....	.....	2,025 01	.....	.....	2,025 01
White Haven....	.....	.....	1,686 86	.....	1,686 86
Windsor, havre (écluse)..	.....	1,996 10	.....	.....	1,996 10
A reporter....	26,291 14	142,058 62	60,047 34	10,000 00	238,397 10

Partie II.—Etat A.—Dépenses—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Constructions et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
HAVRES ET RIVIERES—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté	26,291 14	142,058 62	60,047 34	10,000 00	238,397 10
Nouvelle-Ecosse—Suite.					
Wolfville	.....	6,360 50	.....	.....	6,360 50
Yarmouth, barre	.....	.....	363 38	.....	363 38
Yarmouth, havre	6,761 93	3,026 32	.....	.....	9,788 25
Nouvelle-Ecosse, généralement	.....	.....	.....	1,648 24	1,648 24
Totaux, Nouvelle-Ecosse	33,053 07	151,445 44	60,410 72	11,648 24	256,557 47
Ile du Prince-Edouard.					
Annandale	.....	1,250 61	.....	.....	1,250 61
Bay View	2,721 99	.....	500 00	.....	3,221 99
Brae	.....	.....	65 45	.....	65 45
Campbell's Cove	.....	4,878 22	.....	.....	4,878 22
Canoe Cove	.....	2,804 45	.....	.....	2,804 45
China Point	.....	.....	36 00	.....	36 00
Crapaud	.....	1,197 63	.....	.....	1,197 63
Hurd's Point	.....	.....	499 46	.....	499 46
Miminigash	.....	.....	1,196 93	.....	1,196 93
New London	11,601 50	.....	312 58	.....	11,914 08
Pinette	.....	.....	496 24	.....	496 24
Rustico	.....	.....	1,667 02	.....	1,667 02
Rustico-Sud	.....	.....	504 56	.....	504 56
Souris (Pointe de Knight)	.....	3,766 33	1,245 11	.....	5,011 44
Summerside	3,478 70	42 60	.....	.....	3,521 30
Tignish	.....	1,992 00	.....	.....	1,992 00
Wedlocks	908 39	.....	.....	.....	908 39
West Point	.....	2,325 90	.....	.....	2,325 90
Wood Island	.....	1,526 15	.....	.....	1,526 15
Havres généralement (I. du P.-E.)	.....	.....	.....	3,948 33	3,948 33
Totaux, I. du P.-E	18,710 58	19,783 89	6,523 35	3,948 33	48,966 15
Nouveau-Brunswick.					
Anderson's Hollow	.....	.....	597 40	.....	597 40
Back Bay	.....	179 54	.....	.....	179 54
Baie du Vin	.....	778 14	.....	.....	778 14
Belle Isle	2,735 39	.....	.....	.....	2,735 39
Black Brook	.....	1,785 26	.....	.....	1,785 26
Bouctouche	.....	.....	556 63	.....	556 63
Burnt Church	.....	7,549 00	.....	.....	7,549 00
Burying Island (Canso)	.....	34 60	.....	.....	34 60
Campobello (Plage Wilson)	.....	.....	14,457 15	.....	14,457 15
Cap Tormentin	.....	.....	13,986 22	.....	13,986 22
Chance, havre	.....	190 55	.....	.....	190 55
Chatham, quai	.....	.....	2,999 84	.....	2,999 84
Chipman & Brigg's Corner	4,016 19	.....	.....	.....	4,016 19
Clifton (Stonehaven)	.....	4,326 51	.....	.....	4,326 51
Cocagne	.....	.....	181 00	.....	181 10
Dalhousie	.....	.....	699 08	.....	699 08
Dipper Harbour	.....	1,039 93	.....	.....	1,039 93
Dorchester	.....	212 68	.....	.....	212 68
Edgett's Landing	.....	.....	284 86	.....	284 86
French Lake	4,253 23	.....	.....	.....	4,253 23
Grande Anse	.....	1,464 39	.....	.....	1,464 39
Hopewell Cape	.....	1,982 75	1,500 00	.....	3,482 75
Jemseg	164 91	.....	.....	.....	164 91
Lemeque (Shippegan)	.....	1,722 00	.....	.....	1,722 00
Letite (St-George)	396 70	396 70	.....	.....	396 70
A reporter	11,169 72	21,627 45	35,296 78	.....	68,093 95

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
HAVRES ET RIVIERES—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté	11,169 72	21,627 45	35,296 78		68,093 95
Nouveau-Brunswick—Fin.					
L'Etang		346 73			346 73
Lord's Cove (Ile aux Cerfs)		1,000 00			1,000 00
Bas Neguac		267 50			267 50
Main River, pont		335 40			335 40
Maugerville (Quai Bent)	349 02				349 02
Mispec		980 38			980 38
Oromocto, batture	8,184 20				8,184 20
Pointe du Chêne			25 00		25 00
Pointe Wolfe		184 57			184 57
Quaco			420 95		420 95
Richibouctou			16,822 66		16,822 66
Rivière St-Jean et Tributaires		3,228 44			3,228 44
St-Jean (Pointe aux Nègres)		7,689 70			7,689 70
" havre (Fort Dufferin)		1,899 92			1,899 92
" (Hilyard Bros)	272 12				272 12
" (quai de l'Intercolonial)	2,244 82				2,244 82
" (McAvity & Son)	195 74				195 74
St-Louis			594 96		594 96
St-Nicolas, Rivière		806 52			806 52
Rivière au Saumon (Bat. Curley)	923 55				923 55
Salmon River (Ward's Shoal)	1,121 34				1,121 34
Shepody, Rivière		71 64			71 64
Shippegan, havre		6,814 94			6,814 94
South Ingonish			30 58		30 58
Spring Hill	3,134 16				3,134 16
Tracadie		1,192 96			1,192 96
Tynemouth Creek			300 00		300 00
Upper Gagetown	1,332 02				1,332 02
Upper Salmon			364 40		364 40
Upper Sheffield	512 87				512 87
Washademoak	1,959 24				1,959 24
Nouveau-Brunswick, généralement				1,648 23	1,648 23
Totaux, Nouveau-Brunswick	31,398 80	46,446 15	53,855 33	1,648 23	133,348 51
Québec.					
Amherst		3,741 31			3,741 31
Anse à Beaufils		1,999 99			1,999 99
Anse aux Gascons		1,299 34	103 15		1,402 49
Baie St-Paul		2,000 00	841 82		2,841 82
Batiscan	2,008 00				2,008 00
Beauport	1,008 25	4,494 75			5,503 00
Berthier (en bas)		5,600 00	974 91		6,574 91
Bic		1,541 39			1,541 39
Buckingham	130 15				130 15
Cacouna		2,083 82	100 00		2,183 82
Cap de la Madeleine			49 67		49 67
Cap Santé		4,046 43	150 00		4,196 43
Carleton		7,399 22			7,399 22
Cèdres		2,768 40			2,768 40
Chicoutimi			1,012 12		1,012 12
Coteau du Lac		2,738 54			2,738 54
Coteau Landing	1,769 82				1,769 82
Cote Ste-Catherine			436 64		436 64
East Templeton	85 90				85 90
Etang du Nord			16 00		16 00
Gatineau (Rivière)		2,787 26			3,558 51
Georgeville			161 51		161 51
A reporter	5,773 37	42,500 45	3,845 82		52,119 64

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
HAVRES ET RIVIERES—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté	5,773 37	42,500 45	3,845 82		52,119 64
Québec—Suite.					
Graham	6,707 50	3,999 87			10,707 37
Grandes Bergeronnes			203 12		203 12
Grande Entrée		2,284 37			2,284 37
Grande Rivière			21 00		21 00
Grande Vallée		233 15			233 15
Greece's Point		1,953 70			1,953 70
Grosse Isle			1,258 15		1,258 15
" (quai ouest)			571 35		571 35
Hâvre aux maisons		833 10			833 10
Hull		9,865 12			9,865 12
Iberville	283 33		17 48		300 81
Ile aux Grues		236 81			236 81
Ile Perrot (sud)			876 04		876 04
Iles de la Madeleine		3,088 26			3,088 26
Ile Verte (Rivière des Vases)		4,559 02	499 60		5,058 62
Kamouraska		4,374 38			4,374 38
Lac Megantic			2,051 32		2 051 32
Lac Saint-Jean		1,749 83		250 00	1,999 83
Les Boules		2,352 73			2,352 73
Les Eboulements			444 72		444 72
Lévis (Bassin de radoub)		75,150 64		8,767 27	83,917 91
L'Islet		975 34			975 34
Longueuil	2,264 00		2,521 89		4,785 89
Lotbinière	52 00		111 46		163 46
Louiseville	1,160 50				1,160 50
Malbaie		4,879 94	290 37		5,170 31
Matane		3,951 08			3,951 08
Montréal (havre)		49,296 45			49,296 45
New Carlisle			506 81		506 81
Newport		4,655 29			4,655 29
Nicolet	4,989 50		2,499 69		7,489 19
Percé (anse nord)		4,167 85			4,167 85
Petites Bergeronnes			308 25		308 25
Piles en bas de Québec			311 98		311 98
Pointe au Père		3,402 13			3,402 13
Pointe aux Esquimaux			700 61		700 61
Pointe Claire			215 35		215 35
Pointe Valois			805 60		805 60
Port Louis			25 00		25 00
Rimouski			7,514 19		7,514 19
Rivière à la Pipe		1,214 58			1,214 58
Rivière au Renard		2,013 36			2,013 36
Rivière Batiscan	10,488 28				10,488 28
Rivière du Lièvre	12,741 55				12,741 55
" écluse et chaussage			216 70	902 00	1,118 70
Rivière Cap de Chatte		830 79			830 79
Rivière Chateauguay	5,323 50				5,323 50
Rivière du Loup (en haut)	1,885 00				1,885 00
Rivière du Sud		1,438 64			1,438 64
Rivière Ottawa	500 99				500 99
Rivière Ouelle			288 16		288 16
Rivière Richelieu	1,876 67	1,504 45			3,381 12
" (Beloeil)		757 19			757 19
Riv. St-Laurent en bas de Québec.		2,853 83			2,853 83
Rivière St-Laurent (Berthier et Montréal	5,835 49				5,835 49
Rivière St-Laurent (St-Laurent, Sorel et Berthier)	358 40				358 40
Rivière St-Laurent (chen. des nav.)		432,557 69			432,557 69
A reporter	60,240 08	667,680 04	26,104 66	9,919 27	763,994 05

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
HAVRES ET RIVIERES—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Reporté	60,240 08	667,680 04	26,104 66	9,919 27	763,994 05
Québec—Suite.					
Rivière St-Louis (première écluse)				124 00	124 00
Rivière St-Maurice	9,598 29				9,598 29
Roberval		9,747 82			9,747 82
St-Alexis (Lac des Ha-Ha)		4,012 03			4,012 03
St-Alphonse, Bagotville			499 15		499 15
St-André, Kamouraska		4,048 79			4,048 79
Ste-Anne de Bellevue			85 10		85 10
Ste-Anne de la Pérade			1,199 21		1,199 21
Ste-Anne de la Pocatière			999 67		999 67
Ste-Anne de Sorel		2,028 89			2,028 89
Ste-Anne du Saguenay		2,507 36			2,507 36
Ste-Emelie		4,843 91			4,843 91
St-Félicien		315 50			315 50
Ste-Fulgence		1,500 02			1,500 02
St-Irenée			15 00		15 00
St-Jean d'Orléans	862 74				862 74
St-Jérome (Lac St-Jean)		6,933 90			6,933 90
St-Jean	296 34				296 34
St-Lambert		9,993 05			9,993 05
St-Laurent			1,607 36		1,607 36
St-Mathias		1,073 55			1,073 55
St-Michel, Bellechasse	6,054 06		1,003 48		7,057 54
St-Nicolas	255 35	3,143 58			3,398 93
St-Paul, Ile aux Noix			66 50		66 50
St-Roch des Aulnais		2,443 15			2,443 15
St-Timothée			47 91		47 91
Sabrevois		2,090 76			2,090 76
Sorel, piles		8,111 66			8,111 66
"		624 54			624 54
Tadousac			2,053 37		2,053 37
Témiscouata Lac (jétées)		1,068 37			1,068 37
Tikonabé		215 00			215 00
Valleyfield	2,878 26				2,878 26
Verdun			107 66		107 66
Yamaska	2,600 57				2,600 57
" (écluse et chaussée)		3,000 00	97 16	1,337 22	4,434 33
Prov. de Québec, dépenses générales	6,175 74			6,512 04	12,687 78
Totaux, Québec	88,961 43	735,381 92	33,886 23	17,892 53	876,122 11
Ontario.					
Bayfield		1,620 46			1,620 46
Belleville	1,009 63				1,009 63
Bowmanville		2,991 43			2,991 43
Bronté		5,000 02			5,000 02
Bruce Mines		11,760 62			11,760 62
Burlington, chenal	873 00		2,983 53	1,640 18	5,496 76
Cobourg			5,009 04		5,009 04
Collingwood	2,830 32	89,970 76	10 00		92,810 98
Colpoy, baie		596 41			596 41
Depot Harbour		779 33			779 33
Desbarats		942 24			942 24
Deseronto	480 50				480 50
Goderich	12,994 65	40,844 45			53,839 10
Hamilton	121 25				121 25
Hawkesbury	5,416 75				5,416 75
Hawkestone		2,862 95			2,862 95
Hilton			498 37		498 37
A reporter	23,726 00	157,368 67	8,500 94	1,640 18	191,235 84

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations	Personnel et entretien.	Total.
HAVRES ET RIVIERES—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Report	23,726 00	157,368 67	8,500 94	1,640 18	191,235 84
Ontario—Fin.					
Julian			99 74		99 74
Kincardine	2,498 00	1,289 52			3,787 52
Kingston	664 65				664 65
" (bassin de radoub)				6,132 75	6,132 75
Kingsville			14,989 45		14,989 45
Lac Témiscamingue		3,000 22			3,000 22
Lancaster		5,013 13			5,013 13
Leamington		8,466 11			8,466 11
Lion's Head	1,488 10		608 83		2,096 93
Little Current		216 77	181 43		398 20
McGregor's Creek		5,250 00			5,250 00
Meaford		22,914 35			22,914 35
Midland	6,694 00				6,694 00
Newcastle	130 98				130 97
North Bay			3,489 07		3,489 07
Oakville			5,019 20		5,019 20
Oshawa			7,505 95		7,505 95
Owen Sound		9,727 28			9,727 28
Oxenden		3,709 09			3,709 09
Pickering			2,700 00		2,700 00
Pointe de l'Ile Pelée		251 19			251 19
Port Albert	7 50		416 34		423 84
Port Arthur	3,407 00		271 96		3,678 96
Port Burwell		43,945 45			43,945 45
Port Colborne		1,271 33			1,271 33
Port Elgin	1,500 00	5,775 95			7,275 95
Port Findlay		3,885 00			3,885 00
Port Hope	2,923 30		2,014 80		4,938 10
Port Rowan			1,188 67		1,188 67
Port Stanley	511 68		7,114 17		7,625 85
Providence, Baie		6,144 00			6,144 00
Rivière La Pluie		4,559 14			4,559 14
Rivière Kaministiquia	7,398 95				7,398 95
Rivière Otonabee		2,325 06			2,325 06
Rivière Ottawa (passes)		136 50			136 50
Rivière de la Nation-Sud	1,515 83	5,017 16			6,532 99
Riv. Nation (Embranchement Nord)		2,500 00			2,500 00
Rivière Saugeen		4,282 54			4,282 54
Rivière de la Tamise (Thames)	45 14		97 40		142 54
Rondeau			9,537 95		9,537 95
Sarnia	3,568 27				3,568 27
Saut-Ste-Marie		291 00	100 00		391 00
Rivière Scugog	1,407 19				1,407 19
Sheguiandah		2,964 00			2,964 00
Southampton	1,974 00				1,974 00
Summerside			556 61		556 61
Thornbury			999 82		999 82
Toronto (entrée de l'est)		40,836 60			40,836 60
" (changement de cours du Don		368 77			368 77
Trenton	8,507 50				8,507 50
Victoria, havre	1,700 00				1,700 00
Washago, chûtes			20 00		20 00
Wiarton		930 65			930 65
Ontario, dépenses générales	8,009 78			5,935 12	13,944 90
Totaux, Ontario	77,677 86	342,439 48	65,412 38	13,708 05	499,237 77

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total
HAVRES ET RIVIERES—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Manitoba.					
Gimli		1,660 75			1,660 75
Gull, havre		2,895 88			2,895 88
Hnausa		5,312 68			5,312 68
Lac Manitoba		18,075 45			18,075 45
Rapides St-André		15,412 41			15,412 41
Rivière Assiniboine		184 00			184 00
Rivière Rouge	7,999 75	221 00			8,220 75
Selkirk		5,986 18			5,986 18
Manitoba, généralement				3,029 38	3,029 38
Totaux, Manitoba	7,999 75	49,748 35		3,029 38	60,777 48
Territoires du Nord-Ouest.					
Havres, rivières, etc., généralement				2,492 70	2,492 70
Totaux, Territoires du N.-O.				2,492 70	2,492 70
Colombie Anglaise.					
Esquimalt, cale-sèche				11,831 20	11,831 20
Lacs Anderson et Kennedy		2,499 11			2,499 11
Riv. Colombie (en amont de Golden)		3,242 83			3,242 83
Rivière Colombie (lacs Arrow, Supérieur et Inférieur)		59 50			59 50
Rivière Colombie (service de protection à Revelstoke)		6,053 76			6,053 76
Rivière Duncan		2,692 17			2,692 17
Rivière Fraser	5,306 27	54,976 44			60,282 71
Rivière Nanaïmo		688 14			688 14
Rivière Serpentine	5,787 87				5,787 87
Rivière Skeena		5,801 41			5,801 41
Vancouver, havre de	5,586 74				5,586 74
Victoria, havre de (Dredger Rock)		13,044 77			13,044 77
Victoria, havre de	3,640 91				3,640 91
Williams Head, quai, etc			3,850 17		3,850 17
Colombie Anglaise, généralement				1,845 53	1,845 53
Totaux, Colombie Anglaise	20,321 79	89,058 13	3,850 17	13,676 73	126,906 82
Territoire du Yukon.					
Total, Yukon		57,166 41			57,166 41
Totaux, Yukon		57,166 41			57,166 41
Havres et rivières en général—Dépenses générales du personnel, etc	3,638 55			6,928 06	10,566 61
DRAGUEURS ET MATERIEL DE DRAGAGE.					
Provinces maritimes		20,844 38	4,687 16		25,531 54
Ontario et Québec		57,573 50	15,025 51		72,599 01
Colombie Anglaise		68,282 96	7,258 41		75,541 37
Manitoba			5,144 88		5,144 88
Totaux, dragueurs		146,700 84	32,115 96		178,816 80

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
GLISSOIRES ET ESTACADES.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
Estacades de Belœil				120 00	120 00
District d'Ottawa—					
Rivière Ottawa			7,113 19	24,737 36	31,850 55
Rivière Noire		2,537 56			2,537 56
Estacades des Chenaux, allocat. à la Com. d'am				1,248 65	1,248 65
Rivière Coulonge			629 71	77 69	707 40
Rivière Dumoine			319 42		319 42
Rivière Gatineau			677 92	162 82	840 74
Rivière Madawaska			279 96	36 10	316 06
Rivière Petawawa			1,063 66	45 00	1,108 66
District de St-Maurice		95,011 57	3,452 49	16,100 74	114,564 80
Grandes Piles			234 75		234 75
District de Trent et Newcastle			2,790 34	2,105 32	4,895 66
Ecluse Yamaska				133 00	133 00
Perception des droits des glissoires et estacades				1,827 37	1,827 37
Totaux pour glissoires et estacades		97,549 13	16,561 44	46,594 05	160,704 62
CHEMINS ET PONTS.					
Québec.					
Pont de la rivière Gatineau		5,000 00			5,000 00
Ontario.					
Pont des Joachims		23,304 93			23,304 93
Pont du Chenal Burlington		170 94			170 94
Pont de Kemptville		2,000 00			2,000 00
Ottawa, ponts de la Chaudière		57,885 03	601 88		54,486 91
" pont Dufferin			514 50		514 50
" chemin de Hull			271 97		271 97
" avenue Mackenzie			18 52		18 52
" pont de la rue Maria		65,025 58			65,025 58
" pont des Sapeurs			566 09		566 09
" pont de la rue St-Patrice			24 00		24 00
" pont Union			118 05		118 05
" rue Wellington			6,061 20	1,275 00	7,336 20
Portage du Fort, pont		10,442 87			10,442 87
Territoires du Nord-Ouest.					
Battleford, pont		3,458 01			3,458 01
Rivière du Ventre (traverse Pace)		2,000 00			2,000 00
Pont de la rivière du Ventre (Lethbridge)			568 80		568 80
Pont de Edmonton		31,298 65			31,298 65
Pont de la Rivière à l'Arc (Bow River) Calgary			81 50		81 50
Rivière du Vieillard, pont			1,615 73		1,615 73
Territoire du Yukon.					
Routes et chemins en général		46,007 22			46,007 22
Ponts de trafic en général			172 90		172 90
Totaux, chemins et ponts		246,593 23	10,615 14	1,275 00	258,483 37
LIGNES TELEGRAPHIQUES.					
Terreneuve.					
Ligne du Cap Ray (subvention)				250 00	250 00
Nouvelle-Ecosse.					
Ligne du Cap Sable				33 33	33 33
Chéticamp		159 27		782 70	941 97
A reporter		159 27		1,066 03	1,225 30

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
LIG. TELEGRAPHIQUES—*Suite.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Report		159 27		1,066 03	1,225 30
Nouvelle-Ecosse—Con.					
Pointe-Basse (Low Point)				50 00	50 00
Meat Cove		2,127 06		2,461 07	4,588 13
North Sydney et Meat Cove		134 49			134 49
Ile du Prince-Edouard.					
Ile du Prince-Edouard (subvention)				973 33	973 33
Nouveau-Brunswick.					
Baie de Fundy				463 19	463 19
Escuminac				1,676 05	1,676 05
Québec.					
Anticosti-Gaspé		884 56		2,259 99	3,144 55
Gaspé et rivière du Renard		1,022 00			1,022 00
Grosse Ile				730 95	730 95
Ile aux Coudres				182 83	182 83
Ile de la Madeleine		1,000 00		2,637 71	3,637 71
Côte nord, est de Bersimis		60,981 56		5,824 40	66,805 96
Côte nord, ouest de Bersimis				3,685 94	3,685 94
Câble des Iles St-Paul				7 50	7 50
Provinces maritimes et Golfe, généralement				10,213 84	10,213 84
Str "Newfield"				1,174 71	1,174 71
Ontario.					
Ligne de l'Ile Pelée		5,025 52			5,025 52
Territoires du Nord-Ouest.					
Dépenses générales				16,461 34	16,461 34
Colombie Anglaise.					
Alberni-Clahoquot		1,438 58			1,438 58
Alberni, ligne du Cap Beale				1,181 07	1,181 07
Ashcroft, ligne de Barkerville		10,352 53			10,352 53
Cap Beale				3,440 78	3,440 78
Cariboo				2,621 71	2,621 71
Golden Windermere		8,999 84		6 41	9,006 25
Lac Kamloops-Nicola		223 46		1,068 96	1,292 42
Nanaïmo-Comox				3,958 96	3,958 96
150 Mile House, Quesnelle, etc		3,182 09			3,182 09
Quesnelle-Atlin		234,960 95		27,395 49	262,356 44
Vancouver et Ile de la Saline		1,445 33			1,445 33
Colombie Anglaise, généralement				22 17	22 17
District du Yukon.					
Ligne de Bennett-Dawson-Atlin		11,176 85		84,536 86	95,713 71
Dawson-Fort Cudahy		12,642 67			12,642 67
Service télégraphique, généralement				2,768 53	2,768 53
Totaux, télégraphes		355,756 76		176,869 82	532,626 58

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Suite.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
DIVERS.					
Relevés et inspections				40,553 80	40,553 80
Agence des travaux publics, C. A.				1,195 32	1,195 32
Décorations de deuil à l'occasion de la mort de la Reine		20,611 89			20,611 89
Statue de sa Majesté		4,699 20			4,699 20
Monument de l'hon. Alex. Mackenzie		1,504 82			1,504 82
Illumination des édifices du parlement—retour du contingent		4,600 00			4,600 00
Gratuité à la famille F. Ricard				156 00	156 00
" à la veuve de A. Gauvreau				136 86	136 86
" à la veuve de M. Gallagher				110 00	110 00
" à la veuve de J. Boyle				100 00	100 00
" à la veuve de John Redmond				80 00	80 00
Pour rembourser J. R. Roy				700 00	700 00
Livres techniques de réference		241 83			241 83
Portrait de Sa Majesté				970 39	970 39
Employés temporaires—					
Division du secrétaire et du comptable				32,990 23	32,990 23
" de l'architecte en chef				26,993 71	26,993 71
" de l'ingénieur en chef				54,251 43	54,251 43
Personnel du surintendant du service des télégraphes				2,900 00	2,900 00
Division du photographe				699 96	699 96
Totaux, divers		31,657 74		161,837 70	193,495 44

PARTIE II.—ETAT A.—DÉPENSES—*Fin.*

Désignation des travaux.	Dragage.	Construction et améliorations.	Réparations.	Personnel et entretien.	Total.
RÉCAPITULATION.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Totaux, édifices publics—					
Nouvelle-Ecosse		30,475 64	12,582 76	23,593 92	66,652 32
Ile du Prince-Edouard			1,555 42	5,293 77	6,849 19
Nouveau-Brunswick		20,748 88	13,326 00	19,765 79	53,840 67
Provinces maritimes, généralement			39 05		39 05
Québec		91,296 96	37,362 61	52,742 14	181,401 71
Ontario		275,926 37	165,841 79	187,842 48	629,610 64
Manitoba		1,809 20	6,672 56	15,982 21	24,463 97
Territoires du Nord-Ouest		26,935 72	15,552 53	13,560 90	56,049 15
Colombie Anglaise		113,739 73	10,896 67	15,463 69	140,100 09
Territoire du Yukon		81,276 68	7,671 84	38,805 28	127,753 80
Edifices publics en général				16,651 11	16,651 11
Totaux, hâvres et rivières—					
Nouvelle-Ecosse	33,053 07	151,445 44	60,410 72	11,648 24	256,557 47
Ile du Prince-Edouard	18,710 58	19,783 89	6,523 35	3,948 33	48,966 15
Nouveau-Brunswick	31,398 80	46,446 15	53,855 33	1,648 23	133,348 51
Québec	88,961 43	735,381 92	33,886 23	17,892 53	876,122 11
Ontario	77,677 86	342,439 48	65,412 38	13,708 05	499,237 77
Manitoba	7,999 75	49,748 35		3,029 38	60,777 48
Territoires du Nord-Ouest				2,492 70	2,492 70
Colombie Anglaise	20,321 79	89,058 13	3,850 17	13,676 73	126,906 82
Territoire du Yukon		57,166 41			57,166 41
Hâvres et rivières en général	3,638 55			6,928 06	10,566 61
Totaux, dragage et matérial		146,700 84	32,115 96		178,816 80
" glissoires et estacades		97,549 13	16,561 44	46,594 05	160,704 62
" chemins et ponts		246,593 23	10,615 14	1,275 00	258,483 37
" lignes de télégraphe		355,756 76		176,869 82	532,626 58
" divers		31,657 74		161,837 70	193,495 44
Totaux	281,761 83	3,011,936 65	554,731 95	851,250 11	4,699,680 54

(*Fin de l'Etat A.*)

ETAT B.—Donnant les détails des dépenses pour l'entretien de chaque édifice public, savoir :—

Loyer, salaires et approvisionnements des gardiens, mécaniciens, etc.; chauffage, éclairage et eau (le total pour chaque province étant porté à l'état "A").

Nom de l'édifice.	Loyer.	Salaires des mécaniciens, etc.	Chauffage.	Eclairage.	Eau.	Total.
Nouvelle-Ecosse.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Amherst, bureau de poste		391 03	284 17	286 77	20 00	981 97
Annapolis "		387 23	195 99	159 21	40 00	782 43
Antigonish "		368 97	185 25	65 10	10 00	629 32
Arichat, douane			36 25			36 25
" bureau de poste		70	77 50			78 20
" banque d'épargnes			36 25			36 25
Baddeck, bureau de poste		198 50	148 50	51 25		398 25
Dartmouth, bureau de poste		229 13	255 00	125 70	22 10	631 93
Halifax, bureau de l'évaluateur		12 70		34 60	76 11	123 41
" bur. du sous-receveur général	1,217 40			64 25		1,281 65
" bureau de poste				2,422 17	918 66	3,340 83
" édifice fédéral		2,130 44	980 11	268 40		3,378 95
" banque d'épargnes			61 12			61 12
" salle d'exercices militaires		766 83	27 50	11 00		805 33
" bureau de l'ingénieur	262 50					262 50
" entrepôt de vérification	750 00	467 63	200 30	10 20		1,428 13
" bâtiment des immigrants		550 00	418 64	356 11		1,324 75
Kentville, bureau de poste, etc		205 17	151 90			357 07
Liverpool "		400 18		101 06	13 00	514 24
Lunenburg "		297 70	171 25	147 20	59 00	675 15
New-Glasgow, bureau de poste		281 74	191 20	432 90	100 00	1,005 84
Sydney-Nord "		364 21	207 50	349 20	22 00	942 91
Pictou, douane		5 05	149 95	5 10		160 10
" bureau de poste		353 04	153 54	222 25	5 08	713 91
Sydney, bureau de poste		361 93	82 50	373 17	20 00	837 60
Truro, douane				10 68		10 68
" entrepôt de vérification				7 14		7 14
" bureau de poste		331 38	205 25	197 64	30 00	764 27
Windsor, salle d'exercices militaires			180 45	5 07		185 52
" édifice public		375 74		207 85	50 00	633 59
Yarmouth, bureau de poste, etc.		391 43	288 00	433 20	72 00	1,184 63
Totaux pour la Nouvelle-Ecosse portés à l'état A, page 3	2,229 90	8,870 73	4,688 12	6,347 22	1,457 95	23,593 92
Ile du Prince-Edouard.						
Charlottetown, édifice fédéral		1,735 97	509 70	1,218 89	225 00	3,689 56
" bureau de l'ingénieur	150 00					150 00
Montague, bureau de poste		170 51	67 83	23 38		261 48
Summerside, bureau de poste		384 27	297 16	136 30		817 73
Totaux pour l'Ile du Prince-Ed, portés à l'état A, page 3	150 00	2,290 81	874 69	1,378 27	225 00	4,918 77
Nouveau-Brunswick.						
Bathurst, bureau de poste, etc		423 32	431 34	24 50		879 16
Carleton, St-Jean, bureau de poste, etc		91 63	27 95	75 00		194 58
Chatham, bureau de poste, etc		302 48	373 78	166 10		842 36
Dalhousie "		366 63	254 83	21 20		642 66
Frédéricton "		392 33	252 65	646 50	48 00	1,339 48
Moncton "		378 85	276 00	334 20	100 50	1,089 55
Newcastle "		375 70	323 02	240 30		939 02
Portland, Saint-Jean, bureau de poste			40 88			40 88
Saint-Jean, douane		1,845 50	1,237 17	467 99	540 15	4,090 81
A reporter		4,176 44	3,217 62	1,975 79	688 65	10,058 50

PARTIE II.—ETAT B.—Donnant le coût des services suivants pour chaque édifice public, etc.—*Suite.*

Nom de l'édifice.	Loyers.	Salaires des mécaniciens, etc.	Chauffage.	Eclairage.	Eau.	Total.
Nouveau-Brunswick—Suite.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Report		4,176 44	3,217 62	1,975 79	688 65	10,058 50
Saint-Jean, bureau de poste		1,409 16	605 63	3,168 94	602 08	5,785 81
" caisse d'épargnes		26 70	237 39	105 82	17 52	387 43
St-Stephen, bureau de poste, etc		374 80	100 25	447 10	64 00	986 15
Sussex, bureau de poste, etc		152 74	352 33	109 85		614 92
Tracadie, lazaret		150 00	955 42			1,105 42
Woodstock, bureau de poste, etc		394 83	212 48	161 25	34 00	902 56
Totaux pour le Nouv.-Brunswick, portés à l'état A, page 4		6,684 67	5,681 12	5,968 75	1,406 25	19,740 79
Québec.						
Arthabaskaville, douane			74 00			74 00
Alymer, bureau de poste		60 79	217 18	116 24	33 00	427 21
Berthierville "		5 20	87 83	9 60	21 00	123 63
Chicoutimi, bureau de l'ingénieur	50 00					50 00
Coaticook, bureau de poste		378 51	184 36	199 84	40 00	802 71
Dundee, douane			31 25			31 25
Farnham, bureau de poste		9 50	53 80	129 89	10 00	203 19
Fraserville, bureau de l'ingénieur	84 00					84 00
Hull, bureau de poste, etc		189 04	152 50	155 06	87 25	583 85
" " 'temporaire'	300 00					300 00
Joliette "		386 36	144 29	86 40	108 00	725 05
Lachine "		112 03	131 13	55 50	29 52	328 18
Laprairie "		59 21	135 10	11 03	40 00	245 34
Lévis, bâtiment des immigrants			57 30			57 30
Montréal, bur. des exam. du service civil	150 00					150 00
" douane		1,221 10	614 20	483 22	319 13	2,637 65
" édifices publics fédéraux		1,700 00				1,700 00
" bureau de l'ingénieur	127 50					127 50
" salle d'exercices militaires		791 01				791 01
" entrepôt de vérification		1,790 75	1,901 10	799 96	587 57	5,079 38
" bureau du havre					20 40	20 40
" " d'immigration	500 00					500 00
" " du revenu de l'intér.		609 03	208 13	181 56	99 91	1,098 63
" " de poste		5,922 72	773 40	4,243 22	689 19	11,628 53
Montmagny (Saint-Thomas de)		7 40	44 50	35 85	37 21	124 96
Québec, édifices de la citadelle		31 58		26 78		58 36
" bur. des insp.-mesureurs de bois		496 75	218 85			715 60
" douane		519 81	577 15	433 94	800 00	2,330 90
" édifices publics fédéraux				240 05		240 05
" entrepôt de vérification		1,412 13	558 28	139 08	450 00	2,559 49
" bureau des ingénieurs	132 00					132 00
" édifice des immigrants			322 00	1,305 00		1,627 00
" observatoire					50 00	50 00
" bureau de poste		1,460 93	499 36	671 51	750 00	3,381 80
" Saint-Roch, bureau de poste			37 50	53 85		91 35
" édifice du quai de la Reine			424 07		750 00	1,174 07
Richmond, bureau de poste		184 97	176 35	108 30		469 62
Rimouski "		146 70	219 32	146 21	25 00	537 23
Rivière-du-Loup (Fraserville), bur. de p.		297 99	252 00	76 03	45 00	671 02
Sherbrooke, bureau de poste, etc		452 20	354 97	476 34	50 00	1,333 51
Sorel "		471 83	332 70	388 50	250 00	1,443 01
Saint-Henri "			56 24	88 44	29 28	173 93
Saint-Hyacinthe "		394 29	309 28	301 69	150 00	1,155 26
Saint-Jérôme "		281 15	228 84	186 40	88 09	784 46
Saint-Jean "		322 26	72 00	250 00	60 00	704 28
Trois-Rivières, douane		277 40	408 05	88 06	84 00	857 56
" bureau de poste		391 03	271 11	125 21	62 00	849 31
Valleyfield "	75 00		58 50	24 80		158 35
Victoriaville "		3 75				3 75
Totaux, Québec (portés à l'état A), page 5	1,418 50	20,367 42	10,186 64	11,637 56	5,765 55	49,395 67

DOC. DE LA SESSION No 19

PARTIE II.—ETAT B.—Donnant le coût des services suivants pour chaque édifice public, etc.—*Suite.*

Nom de l'édifice.	Loyers.	Salaires des mécaniciens, etc.	Chauffage	Eclairage.	Eau.	Total.
Ontario.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Almonte, bureau de poste, etc.		374 53	147 80	31 06	75 00	628 39
Amherstburg "		396 77	206 16	127 95	26 25	757 13
Arnprior "		375 28	230 00	102 21	50 00	757 49
Barrie "		366 63	261 87	128 63	50 00	807 13
Belleville "		573 85	430 10	542 26	83 25	1,629 46
Berlin "		415 63	153 83	226 14	13 44	809 04
Brampton "		367 33	134 10	187 91	31 50	720 84
Brantford "		570 94	298 36	333 18	34 20	1,236 68
Brockville "		392 84	350 14	492 61	170 00	1,405 59
Carleton Place "		280 89	140 00	120 50		541 39
Cayuga "		57 44	93 36	71 48		222 28
Chatham "		396 45	146 08	177 99	42 50	763 02
Cobourg "		366 63	173 25	306 10	45 50	891 48
Cornwall "		441 63	255 00	611 80	56 25	1,364 68
Dundas "	500 00	45 76	16 85	70 50		633 11
Galt "		414 94	168 70	439 97	32 50	1,056 11
Gananoque, douane			169 15	94 00		263 15
" bureau de poste				141 00	5 00	146 00
Goderich "		363 96	156 77	74 40	45 00	640 13
Guelph "		366 79	186 94	268 63	37 44	859 80
Hamilton, douane		550 00	21 50	125 64	47 70	744 84
" salle d'exercices militaires		360 00				360 00
" bâtisse des immigrants					4 80	4 80
" bureau de poste		1,101 65	758 70	1,446 42	1,000 00	4,306 77
Ingersoll "		304 31	302 08	186 80	82 78	875 97
Kentville "					25 00	25 00
Kingston, douane		105 10	311 98	60 40	117 75	595 23
" entrep. de vérification		0 60			25 35	25 95
" salle d'exercices militaires			267 55			267 55
" bureau du revenu de l'intér.				89 20	79 14	168 34
" collège militaire		1,300 25				1,300 25
" bureau de poste		139 25	246 95	537 80	91 38	1,015 38
Niagara-Falls (Chutes), bur. de poste		409 25	269 96	243 75	32 50	955 46
Lindsay, bureau de poste		373 88	164 80	62 50	25 00	626 18
London, douane		926 63	531 24	691 27	140 00	2,289 14
" bureau de poste		579 94	494 25	714 98	80 00	1,869 17
Napanee "		465 28	227 50	101 10	73 75	867 63
Orangeville "		408 21	197 64	155 35	15 00	776 20
Orillia "		183 95	228 07	71 60	32 50	516 12
Ottawa, ferme expérimentale			1,043 57	102 85		1,146 42
" musée géologique		300 00	600 00			900 00
" gallerie nationale des arts et musée des pêcheries			135 00	34 17		169 17
" édifices du parlement et des ministères	5 00	29,562 94	16,996 03	12,500 01		59,063 98
" bureau de poste		900 00	900 00	1,282 80		3,082 80
" imprimerie nationale		3,742 68	5,625 00	942 45		10,310 13
" cour suprême		1,576 00	725 00	282 06		2,583 06
" serre du gouvernement		250 00	300 00			550 00
" terrains				1,100 90		1,100 90
Ottawa, édifices loués—						
Bur. du recensem. (édifice Seybold).	2,275 00	250 00	250 00	2 40		2,777 40
Douane (nouv. bur.), rue Wellington	750 00	250 00	300 00			1,300 00
Bureau des traducteurs français	420 00		40 00	258 30		718 30
Bureau de l'inspecteur du gaz				4 95		4 95
Annexe du musée géologique	450 00			190 60		640 60
Magasin de marine du gouvernem.			40 00			40 00
Ministère de l'Intérieur (banque d'Ottawa)	1,600 00			120 65		1,720 65
Bur. du travail (banque Molson)	692 00					692 00
Min. de la Milice (Slater chambers)	363 25					363 25
Chamb. des modèles (Slater chamb.)	1,516 50			20 00		1,536 50
A reporter	8,571 75	50,608 21	34,695 38	25,777 27	2,670 51	122,422 99

PARTIE II.—ETAT B.—Donnant le coût des services suivants pour chaque édifice public, etc.—*Suite.*

Nom de l'édifice.	Loyers.	Salaires des mécaniciens, etc.	Chauffage	Eclairage.	Eau.	Total.
Ontario—Fin.	$ c	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Report	8,571 75	59,608 21	34,695 38	25,777 27	2,670 51	122,422 99
Ottawa, édifices loués—*Fin.*						
Pol. à chev. du N.-O. (Slater chamb.)	405 00		40 00			445 00
Bureau de poste "	435 00					435 00
Ateliers et cour à bois du ministère des Travaux publics	1,445 00	1,276 00	350 00	480 00		3,551 00
Picton, bureau de poste			68 25			68 25
Pembroke "		401 50	224 72	198 00	28 00	852 22
Peterboro', douane		306 30	158 44	165 45	54 00	684 19
" bureau de poste		323 17	198 64	430 00	75 00	1,026 81
Petrolea "		429 65	200 19	14 37	22 32	666 53
Port-Arthur "		303 05	156 00	132 25		591 30
Port-Colborne "		252 80		94 95	10 00	357 75
Port-Hope "		418 25	223 55	167 90	9 82	819 52
Prescott, douane			89 80	30 35		120 15
" bureau de poste		400 00	179 37	217 84	140 00	937 21
Portage du Rat, bureau de poste		468 51	500 83	147 47	65 56	1,182 37
Sarnia "					5 83	5 83
Smith's-Falls "		308 00	143 41	93 30	88 36	633 07
Stratford, bureau de poste, etc		666 50	331 78	136 45	63 00	1,197 73
Strathroy "		400 00	164 55	47 50	2 70	614 75
Ste-Catherine "		400 00	199 26	293 75	39 90	932 91
Saint-Thomas "		454 30	156 60	433 95	66 44	1,111 29
Toronto, bur. des examin. du serv. civil.	30 00					30 00
" usage de la salle	45 00					45 00
" douane		1,330 88	433 21	172 04	85 56	2,021 69
" salle d'exercices militaires		1,200 00				1,200 00
" entrepôt de vérification		4,521 09	755 95	111 21	76 17	5,464 42
" bureau de l'ingénieur	443 00					443 00
" havre, bureau de l'ingénieur			3 00			3 00
" bureau du revenu de l'intérieur		650 45	304 90	45 40	21 86	1,022 62
" bur. de poste (loyer de salle)	125 00	2,725 43	782 49	2,912 44	251 96	6,797 30
" " succursale	625 00					625 00
" receveur général		358 00		132 75		490 71
" bureau de l'ingénieur				12 00		12 00
" bur. de l'insp. des bat. à vap.	225 00					225 05
Trenton, bureau de poste		450 00	161 60	207 50	75 00	894 10
Walkerton "		401 75	217 25	211 60	31 00	861 60
Windsor "		796 41	291 80	525 20	96 00	1,709 41
Totaux pour Ontario, portés à l'état A, page 7	12,349 75	69,850 25	41,030 87	33,290 94	3,978 96	160,500 77
Manitoba.						
Brandon, ferme expérimentale			219 15			219 15
" bâtisse des immigrants			150 58			150 58
" bureau de poste, etc		630 10	683 50	615 25	100 00	2,028 85
Dauphin, bureau des terres fédérales	180 00		64 20			244 20
Dauphin, station des immigrants			16 00			16 00
Minnedosa "			133 25			133 25
East Selkirk, bât. des immigrants	5 00		232 47			237 47
Portage La-Prairie, bureau de poste		419 90	229 60	295 25		944 75
Winnipeg, bur. des commis des travaux		18 00		7 25		25 25
" douane		472 00	620 06	250 87	66 25	1,409 18
" bureau des terres fédérales			272 52	33 51	20 86	326 89
" bureau des ingénieurs	275 75					275 75
" entrepôt de vérification		16 00	476 52	5 82		498 34
" bâtisse des immigrants		15 40	847 43	274 97	185 80	1,323 60
" bureau de poste		2,550 62	2,712 30	2,067 65	476 17	7,806 74
" emmagasinage des exhibits	297 50					297 50
Totaux pour Manitoba, portés à l'état A, page 7	758 25	4,122 02	6,657 58	3,550 57	849 08	15,937 50

PARTIE II.—ETAT B.—Donnant le coût des services suivants pour chaque édifice public, etc.—*Suite.*

Nom de l'édifice.	Loyers.	Salaires des mécaniciens, etc.	Chauffage.	Eclairage.	Eau.	Total.
Territoires du Nord-Ouest.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Alameda, bureau des terres fédérales	135 00					135 00
" bâtisse des immigrants	18 00					18 00
Battleford, bureau d'enregistrement		45 00				45 00
Calgary, palais de justice, etc		540 00	256 28	49 65	304 00	1,149 93
" douane			31 09			31 09
" bâtisse des immigrants			149 66			149 66
" bureau de poste		480 00	376 83	512 05	340 00	1,708 88
Edmonton, bureau des terres fédérales		400 00	149 95	43 20		593 15
" bâtisse des immigrants	400 00		50 00			450 00
" bureau des terres	60 00					60 00
" " d'enregistrement		5 45				5 45
" " de poste		8 75		132 60		141 35
Lac Dauphin, bur. des terres fédérales			295 00			295 00
Lethbridge, palais de justice et douane		20 00		62 38	60 00	142 38
" bureau des terres fédérales		420 00				420 00
" édifice fédéral		68 06	178 80	40 71		287 57
Lacombe, salle des immigrants	56 00		12 00			68 00
Macleod, palais de justice	225 00	175 00	52 00			452 00
" douane			109 50			109 50
Medecine Hat		609 45	54 00			663 45
Moose Jaw, douane		401 10	110 00	2 40		513 50
Moosomin "		608 10	158 15			766 25
Prince-Albert, bur. d'enregistrement		400 00	206 25			606 25
" pal. de justice et prison		19 15				19 15
Qu'Appelle, palais de justice			4 00			4 00
Red Deer, bur. des terres fédérales	96 00	26 88	75 17			198 05
Régina, bureau du commis des travaux	97 50					97 50
" palais de justice		883 80	714 25	144 24		1,742 29
" bureau des terres fédérales	500 00		135 85			635 85
" édifice des immigrants			35 25			35 25
" bureau de poste			258 40	3 00		261 40
" " d'enregistrement			141 70			141 70
" bâtisse des immigrants			8 00			8 00
Strathcona, bureau des terres fédérales	48 00					48 00
" bâtisse des immigrants			163 25			163 25
Wolseley, palais de justice		542 60	199 50	15 35		757 40
Yorkton, bureau des terres fédérales	316 60					316 60
" salle des immigrants		0 50	32 50			33 00
Totaux pour les Territoires du N.-O., portés à l'état A, page 8	1,952 10	5,653 84	3,957 38	1,005 58	794 00	13,272 90
Colombie-Anglaise.						
Agassiz, ferme expérimentale			60 64			60 64
Atlin, bureau de poste		1 00				1 00
Kamloops, bureau des terres fédérales	180 00					180 00
Nanaïmo, bureau de poste		600 60	144 50	222 00	45 00	1,011 50
" palais de justice				9 50		9 50
New-Westminster, bureau des comptes		1 30				1 30
" bur. de l'ingénieur	522 00	21 20	7 80	57 23		608 23
" bureau de poste		600 00	153 95	97 42	28 00	879 37
Vancouver, douane		4 25		402 37		406 62
" salle d'exercices militaires			12 03			12 03
" entrepôt de vérification	1,430 00			8 48		1,438 48
" bureau de poste		814 00	394 03	1,359 13	176 85	2,744 01
Victoria, salle d'exercices militaires			188 84			188 84
" magasin militaire			144 75			144 75
" bureau de poste		2,468 18	600 16	1,733 01	174 25	4,975 60
" ancienne douane		638 52		27 42	16 50	682 44
" D. O. C			22 30			22 30
A reporter	2,132 00	5,148 45	1,729 00	3,916 56	440 60	13,366 61

PARTIE II.—ETAT B.—Donnant le coût des services suivants pour chaque édifice public, etc.—*Fin.*

Nom de l'édifice.	Loyers.	Salaires des mécaniciens, etc.	Chauffage.	Eclairage.	Eau.	Total.
Colombie-Anglaise—Fin.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Report	2,132 00	5,148 45	1,729 00	3,916 56	440 60	13,366 61
Victoria, douane		4 10	145 38	4 20		153 68
" station de quarantaine			38 00			38 00
William's Head, station de quarantaine			1,102 70			1,102 70
Colombie-Anglaise, généralement		30 92				30 92
Totaux pour la Colombie-Anglaise portés à l'état A, page 8	2,132 00	5,183 47	3,015 08	3,920 76	440 60	14,691 91
Edifices fédéraux généralement		740 20	2,033 87			2,774 07
Totaux, portés généralement à l'état A, page 8		740 20	2,033 87			2,774 07

ETAT C.—Indiquant les sommes prêtées par le gouvernement en vertu d'Actes spéciaux du parlement et sur la recommandation du ministre des Travaux publics, durant l'exercice financier 1900-1.

Prêté aux commissaires du havre de Montréal, pour l'amélioration du havre de Montréal (Actes 59 Vic., chap. 10, et 61 Vic., chap. 47).....	$300,000 00

A. G. KINGSTON,
Comptable.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
BUREAU DU COMPTABLE,
OTTAWA, 26 novembre 1901.

PARTIE III

RAPPORT

SUR LES

ÉDIFICES PUBLICS DU CANADA

POUR L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN 1901

PAR

L'ARCHITECTE EN CHEF

RAPPORT DE L'ARCHITECTE EN CHEF

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
BUREAU DE L'ARCHITECTE EN CHEF,
OTTAWA, 2 décembre 1901.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, ci-joint, mon rapport annuel sur les travaux exécutés aux édifices publics fédéraux pendant l'exercice expiré le 30 juin 1901.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. EWART,
Architecte en chef.

M. F. GÉLINAS,
Secrétaire,
Ministère des Travaux publics, Ottawa.

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

MONTAGUE.

BUREAU DE POSTE.

Le ponceau a été reconstruit, le terrain a été nivelé et de nouvelles clôtures, barrières, etc., ont été posées. Il a aussi été fait quelques légers changements à l'intérieur de l'édifice.

SUMMERSIDE.

ÉDIFICE PUBLIC.

Les marches de l'entrée principale et le briquetage extérieur ont été réparés. L'égout en fer galvanisé de la toiture a été, en partie, renouvelé.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

DARTMOUTH.

BUREAU DE POSTE.

Un porche neuf a été posé à l'entrée nord. L'édifice a été drapé à l'occasion de la mort de Sa Majesté le reine Victoria. L'ouvrage a été fait sous la direction de C. E. W. Dowdell, ingénieur résident et inspecteur des édifices publics da la Nouvelle-Ecosse, Halifax.

DIGBY.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un contrat a été passé le 24 octobre 1900 pour la construction de cet édifice sur un emplacement borné au sud par la rue Water et au nord par le chemin de fer "Dominion Atlantic." L'édifice comprendra un corps principal de 55 pieds de front sur 35 pieds de profondeur, à deux étages, sous-sol et mansarde. Au rez-de-chaussée sera installé le bureau de poste; au premier étage il y aura les bureaux de la douane et du revenu de l'intérieur, et l'attique servira de logement pour le gardien. A l'arrière, il y aura une annexe de 37 pieds sur 22 pieds, à un étage, où seront placés le bureau des poids et mesures, l'entrepôt de vérification et l'entrée des malles. Les murs seront en brique et les planchers, la toiture ainsi que la plus grande partie des divisions intérieures, en bois. La couverture du toit plat sera en goudron feutre et gravier, et du toit en pente, en ardoise.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Commis des travaux, David Young.

Entrepreneur, Jas. Reid.

HALIFAX.

ÉDIFICE FÉDÉRAL.

On a peinturé et verni les boîtes à lettres, renouvelé le plâtrage des plafonds aux endroits où il était brisé et teinté les murs et le plafond du bureau des colis postaux. On a fourni quelques meubles, du prélart et des grillages pour fenêtre. On a aussi réparé la plomberie, les portes de la voûte de sûreté et l'ameublement en général. L'édifice a été décoré au retour du contingent canadien et drapé à l'occasion de la mort de Sa Majesté, la Reine Victoria. L'ouvrage a été fait sous la surveillance de C. E. W. Dodwell, ingénieur résident et inspecteur des édifices publics de la Nouvelle-Ecosse.

ÉDIFICE DES IMMIGRANTS.

Les appartements du gardien ont été peinturés et teintés. Des lampes électriques et des boyaux ont été fournis, et quelques réparations ont été faites au plâtrage ainsi qu'à l'appareil de chauffage. Les travaux ont été exécutés sous la surveillance de C.E. W. Dodwell, ingénieur résident et inspecteur des édifices publics de la Nouvelle-Ecosse, Halifax.

ENTREPÔT DE VÉRIFICATION.

Des réparations ont été faites au vitrage, à la plomberie et au monte-charge. L'édifice a été drapé à l'occasion de la mort de Sa Majesté la Reine Victoria.

L'ouvrage a été fait sous la surveillance de C. E. W. Dodwell, ingénieur résident et inspecteur des édifices publics de la Nouvelle-Ecosse, Halifax.

SALLE D'EXERCICES MILITAIRES.

On a posé de nouveaux apareils pour l'éclairage au gaz et à l'électricité. Le bâtiment a été drapé à l'occasion de la mort de Sa Majesté.

L'ouvrage a été fait sous la surveillance de C. E. W. Dodwell, ingénieur résident et inspecteur des édifices publics de la Nouvelle-Ecosse, Halifax.

KENTVILLE.

ÉDIFICE PUBLIC.

Edifice terminé et occupé.
Plans, etc., préparés par ce ministère.
Commis des travaux, L. C. Dodge.
Entrepreneur pour la construction de l'édifice, James Reid.
Entrepreneurs pour les garnitures, accessoires de bureau, etc., Rhodes, Curry et Cie.
Entrepreneur pour la pose de l'appareil de chauffage, T. P. Calkin.

SPRINGHILL.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un contrat a été signé, le 24 octobre 1900, pour la construction de cet édifice sur l'emplacement au coin des rues Church et Main. Ce terrain est trapezoidal en contour, les angles irréguliers donnant sur la rue Main. Il mesure 80 pieds sur la rue Main et 75 pieds sur la rue Church. L'édifice comprendra un corps principal à deux étages avec sous-sol et mansade, mesurant 36 pieds de front sur la rue Main sur 48 pieds de profondeur. Au rez-de-chaussée se trouvera le bureau de poste ; au premier étage, contenant quatre chambres, seront les bureaux de la douane et dans l'attique, sera le logement du gardien. Une aile de 52 pieds sur 20 pieds 6 pouces aura façade sur la rue Church. Sur une longueur de 24 pieds cette aile sera de la même hauteur que le corps principal et les autres 28 pieds n'auront qu'un étage. Dans la première partie seront placés les escaliers, corridor et latrines ; dans l'autre seront installés le bureau des poids et mesures et l'entrepôt de vérification. Dans l'angle rentrant formé par la jonction du corps principal et de l'aile s'élèvera une tour octagonale à cinq étages, contenant, au rez-de-chaussée, l'entrée principale, au premier étage un couloir et au second un escalier conduisant aux étages supérieurs. Le sous-sol contiendra l'appareil de chauffage et le combustible. Des privés en bois avec fondation et puisard en pierre seront construits dans la cour. Les murs du sous-sol, cordons, murs de pignon, corniches de la tour et le portail principal seront en pierre ; les autres parties des murs extérieurs en brique. Les planchers, les divisions intérieures, les escaliers ainsi que le toit seront en bois. La couverture des toits, à l'exception du toit plat et du toit de la tour qui devront être recouverts de métal, sera en ardoise.

Plans, etc., préparés par ce ministère.
Commis des travaux, D. M. Mattinson.
Entrepreneur, Jas. Reid.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

CARLETON (SAINT-JEAN-OUEST).

BUREAU DE POSTE.

Un plancher en béton a été posé dans l'annexe pour arrêter le tassement de la bâtisse. Un mât et pavillon ont été fournis. La cour a été nivelé et le terrain a été entouré d'une clôture. Le vestibule et le couloir public ont été peinturés. Il a aussi été fait quelques réparations au toit.

L'édifice a été décoré et illuminé au retour du contingent canadien de l'Afrique-sud. On l'a aussi drapé à l'occasion de la mort de Sa Majesté la reine Victoria.

Le tout a été fait sous la surveillance de D. H. Waterbury, employé de ce ministère à Saint-Jean, N.-B.

PARTRIDGE ISLAND (Saint-Jean).

STATION DE QUARANTAINE.

Les édifices dont j'ai donné une description dans mon rapport de l'année dernière sont terminés et les plans pour les systèmes de chauffage des bâtisses de détention sont prêts. On se servira de poêles pour chauffer l'hôpital.

On a creusé un puits artésien à une profondeur de 600 pieds, mais l'eau qu'on y a trouvée n'était pas potable.

Les travaux ont été exécutés sous la surveillance de D. H. Waterbury, employé de ce ministère à Saint-Jean.

PORTLAND (Saint-Jean).

BUREAU DE POSTE.

On a posé une nouvelle corniche au toit et réparé la boiserie à l'extérieur. La salle de distribution et la chambre d'emmagasinage ont été nettoyées et peinturées. L'édifice a été décoré et illuminé au retour du contingent canadien de l'Afrique du Sud et drapé en deuil à la mort de Sa Majesté la Reine Victoria.

Surveillant des travaux, D. H. Waterbury, employé de ce ministère à Saint-Jean.

SAINT-JEAN.

BUREAU DE POSTE.

La couverture du toit plat et des lucarnes, les gouttières, etc., ont été refaites en cuivre. On a fourni un ratelier pour sacs à lettres et peinturé les planchers, une partie du toit ainsi que les boîtes à lettres des rues. Des réparations ont été faites à la plomberie, aux appareils de l'éclairage, au gaz et à l'électricité, aux sonnettes électriques, à la machinerie de l'ascenseur, aux boyaux à incendie, aux tubes accoustiques, à l'horloge, à la boiserie en général, au plâtrage et au mobilier. Un escalier a été construit menant au grenier dans lequel il a été posé une cloison.

L'édifice a été décoré et illuminé au retour du contingent canadien de l'Afrique du Sud. Il a aussi été drapé en deuil à l'occasion de la mort de Sa Majesté, la Reine Victoria.

Tous ces travaux ont été exécutés sous la surveillance de D. H. Waterbury, employé de ce ministère à Saint-Jean.

CAISSE D'ÉPARGNE.

De nouvelles soutes à charbon ont été construites. La maçonnerie et les murs en brique ont été jointoyés et il a été fait quelques réparations au mât de pavillon, au peinturage, etc. L'édifice a été décoré au retour du contingent canadien et drapé à la mort de Sa Majesté. Ces travaux ont été exécutés sous la surveillance de D. H. Waterbury, employé de ce ministère à Saint-Jean.

DOUANE.

La mansarde de l'aile nord, qui était restée inachevée, a été divisée en quatre chambres au moyen de cloisons. On y a aussi posé l'éclairage au gaz, un évier, des âtres, etc.

On a installé sur le toit, pour les fins du ministère de la Marine, un observatoire pourvu des lumières et de l'ameublement nécessaires. Des gazoliers neufs ont été

placés dans tout l'édifice. Une partie du passage dans l'aile nord a été convertie en chambre pour le gardien. On a posé un monte-charge et peinturé les bureaux des percepteurs de la douane et du Revenu de l'intérieur, ainsi que quatre chambres dans l'aile nord, le corridor principal et le vestibule. Des ressorts de porte, serrures, etc., ont été renouvelés et le toit métallique a été réparé.

L'édifice a été décoré au retour du contingent canadien, et drapé à l'occasion de la mort de Sa Majesté, la Reine Victoria.

Le tout a été fait sous la surveillance de D. H. Waterbury, employé de ce ministère à Saint-Jean.

ÉDIFICE DES IMMIGRANTS.

Des plans et des devis ont été préparés pour cet édifice, et des soumissions ont été reçues pour sa construction. L'emplacement est irrégulier en contour ayant forme quasi-triangulaire. L'édifice suivra les lignes du site, excepté sur le côté le plus long, où la façade formera des angles rentrants et saillants, ces derniers touchant la limite de l'emplacement.

Ce sera une construction en bois à deux étages, sise sur fondation en pilotis, mesurant sur ses deux côtés courts 135 pieds et 120 pieds respectivement et ayant une superficie de 9,400 pieds carrés. Au rez-de-chaussée, il y aura une chambre pour les colis et une salle à dîner, chacune de 35 pieds carrés, une chambre de désinfection, 20 pieds sur 28 pieds, une chambre-soufre, 21 pieds 6 pouces sur 18 pieds 6 pouces, une salle d'attente de forme irrégulière ayant une superficie d'à peu près 50 pieds carrés, ainsi que plusieurs bureaux: 1 de 12 pieds sur 18 pieds, 1 de 12 pieds sur 9 pieds, 5 de 12 pieds sur 6 pieds, et 5 escaliers, 2 lavoirs et 1 chambre de chauffe. Au premier étage seront les appartements du gardien et de la matrone, les dortoirs, les cabinets d'aisance, les lavoirs, etc. Des appartements séparés seront pourvus pour les hommes et les femmes mariés et non-mariés.

Plans, etc., préparés par ce ministère. Travaux exécutés sous la surveillance de D. H. Waterbury, employé de ce ministère, Saint-Jean.

PROVINCE DE QUEBEC.

BUCKINGHAM.

BUREAU DE POSTE.

Un contrat a été passé, le 11 septembre 1900, pour la construction de cet édifice sur l'emplacement à l'encoignure des rues Main et Denis. Ce sera une construction en brique, à deux étages et mansarde. La fondation sera en pierre et les planchers, les cloisons et le toit en bois. Au rez-de-chaussés seront installés le bureau de poste, 25 pieds sur 34 pieds, et le bureau des poids et mesures, 18 pieds sur 12 pieds. Il y aura aussi deux escaliers et un grand portique. Au premier étage sera le logement du gardien composé de cinq chambres, chambre de bain et escalier. La mansarde ne sera pas finie. Au soubassement seront placés l'appareil de chauffage, le combustible, magasin, etc.

Plans, etc., préparés par ce ministère. Commis des travaux, A. Labelle. Entrepreneur, L. J. Fauteux.

DRUMMONDVILLE.

ÉDIFICE PUBLIC.

On a passé un contrat, le 22 novembre 1900, pour la construction de ce bâtiment. Il y aura 51 pieds de front sur 30 pieds de profondeur et se composera d'un corps prin-

cipal de 38 pieds de front, à deux étages, soubassement et mansarde, et d'une annexe de 13 pieds de front, à un étage. La partie de l'édifice embrassant l'entrée principale aura trois étages et sera surmontée d'une tourelle à cadrans ayant quatre faces. Les murs et les cheminées seront en brique; les fondations, linteaux et appuis en pierre, et les autres parties de l'édifice en bois. Au rez-de-chaussée du corps principal se trouveront le bureau de poste, l'entrée. corridor, escalier et cabinets d'aisance. Le premier étage sera divisé en trois bureaux et la mansarde qui comprendra cinq chambres et cabinet de bain servira de logement pour le gardien. Le soubassement recevra l'appareil de chauffage, le combustible, etc. L'annexe sera affectée aux services de la douane et de l'entrepôt de vérification.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Commis des travaux, F. X. Lemaire.

Entrepreneurs, Paquet et Godbout.

GROSSE-ILE.

STATION DE QUARANTAINE.

On a introduit le service de l'eau et un système de drainage dans la partie affectée aux malades. On a aussi bâti des abris pour deux réservoirs ainsi qu'un hangar pour les pompes. Les hôpitaux et les logis des officiers ont été pourvus de bains, lavabos, éviers, cabinets d'aisance, etc. Une nouvelle forge a été construite. Les toits du grand hôpital et de l'hôpital des variolés ont été bardelés et le bâtiment de détention de première a été peinturé. Des réparations ont été faites au bâtiment de désinfection, ainsi qu'au plâtrage, à la boiserie, etc., des autres bâtiments. Des tapis et des meubles ont été fournis et le steamer *Challenger* a été radoubé et peinturé à neuf.

Plans et devis préparés par ce ministère. Travaux d'aqueduc et de drainage surveillés par John Cowan, employé de ce ministère, Ottawa.

Autres travaux faits sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

Entrepreneurs pour l'introduction des systèmes d'aqueduc et de drainage, O. Picard et fils.

HOCHELAGA.

BUREAU DE POSTE.

Un contrat a été conclu, le 4 février 1901, pour la construction de cet édifice sur un emplacement sur la rue Ste-Catherine, mesurant 82 pieds 9 pouces de front par 118 pieds 9 pouces de profondeurs.

L'édifice mesurera 50 pieds carrés et comprendra un sous-sol pour l'appareil de chauffage et le combustible ; un rez-de-chaussée où se trouveront les entrées, le bureau de poste, les escaliers, le couloir public, les latrines, etc.; un premier étage qui servira de logement pour le gardien et un attique non-fini. Les murs du soubassement ainsi que la façade sur toute son étendue, y compris le portique et les marches, la frise, les cordons séparant le rez-de-chaussée des premiers étages, les encognures et les souches des cheminées, seront en pierre; le restant des murs de derrière et de côtés, au-dessus du soubassement, seront en brique. Les corniches, les lucarnes, les chapeaux de cheminée, les arêtiers, etc., seront recouverts de fer galvanisé. Les planchers, les escaliers et le toit seront en bois ; la couverture du toit, en ardoise.

Plans et devis préparés par Perreault et Lesage, Montréal, P.Q.

Entrepreneurs, Martineau et fils, Montréal, P.Q.

HULL.

BUREAU DE POSTE.

Le 26 avril 1900, cet édifice, ainsi qu'une grande partie de la ville de Hull, fut détruit par le feu. Ce bureau de poste est le deuxième ainsi détruit à Hull. Il était de construction semblable au premier et se trouvait sur le même emplacement. Des plans furent immédiatement préparés et un contrat fut passé pour la construction d'un nouvel édifice au même endroit, et à part quelques modifications, en tout semblable aux deux autres.

Plans, etc., préparés et ouvrage surveillé par ce ministère.

Commis des travaux, V. Laflamme.

Entrepreneurs, J. Bourque et C. Lemoine.

LACHINE.

BUREAU DE POSTE.

On a posé un nouveau plafond métallique et fourni quelques stores. Les murs et les plafonds ont été réparés et teintés ; la boiserie a été peinturée ; le système d'éclairage électrique a été renouvelé et des réparations générales ont été effectuées sous la surveillance de C. Desjardins, commis des travaux, Montréal.

LEVIS.

QUARANTAINE DES BESTIAUX.

On a ajouté un étage au logement du gardien. On l'a aussi bardelé et peinturé tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Une étable de 50 pieds par 25 pieds a été bâtie ; des vieilles clôtures ont été réparées et de nouvelles ont été posées.

MAISON DES IMMIGRANTS.

Cette maison était dans un état de détérioration avancé et a dû subir des réparations considérables. On a redressé la charpente et renouvelé la toiture en bardeaux ainsi que le lambrissage. Un nouveau plancher et six seuils de porte ont été posés. Les plafonds et les murs extérieurs ont été retouchés et les cheminées ont été pourvues de chapeaux en fer galvanisé. On a posé quinze carreaux aux fenêtres et toute la maison en général a été réparée et peinturée. On a aussi pourvu un fourneau pour l'usage du fournisseur.

L'ouvrage a été fait sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

BUREAU DE POSTE.

Les anciennes fournaises à tuyaux de fer forgé ont été enlevées, l'espace qu'elles occupaient étant requis pour les fins du bureau de poste. Une nouvelle chambre de chauffage a été préparée dans l'angle sud-est de l'édifice et trois bouilloires à eau chaude en fonte y ont été installées et reliés au système de chauffage. L'ascenseur a été muni de cables neufs et la machine à estampiller d'un nouveau moteur. Quelques lumières électriques ont été posées dans les bureaux et les cadrans de l'horloge ainsi que les systèmes d'éclairage et de sonneries électriques en général ont été réparés. Des lavabos ont été posés dans le bureau des lettres non-réclamées, dans le cabinet de toilette du maître de poste et dans le bureau du commis des travaux. On a aussi

placé un écran en fer dans la salle de distribution et un poêle à gaz dans le bureau du maître de poste.

Les travaux ont été exécutés sous la surveillance de ce ministère—commis des travaux, C. Desjardins, Montréal, P.Q.

BUREAUX DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Le bureau du caissier a été installé et meublé. On a pourvu un coffre-fort neuf. On a aussi réparé les appareils d'éclairage au gaz dans le bureau du percepteur, le service de l'eau et la plomberie en général. L'ouvrage a été fait sous la surveillance de C. Desjardins, commis des travaux, Montréal.

MONTREAL.

DOUANE.

Une des bouilloires de l'appareil de chauffage étant devenue hors de service a été enlevée et remplacée par une nouvelle. On a posé quatre calorifères et un poêle. On a aussi établi un sytème de livraison de colis postaux dans la grande salle. Les planchers des bureaux du percepteur et de l'inspecteur ont été pourvus de prélart. Un poêle à gaz a été posé dans le bureau de l'inspecteur et de nouveaux appareils pour éclairage au gaz ont été placés dans tout l'édifice. Les tuyaux du service de l'eau ont été réparés et les planchers de l'étage supérieur ont été renouvelés.

Travaux exécutés sous la surveillance de C. Desjardins, commis des travaux, Montréal.

ENTREPÔT DE VÉRIFICATION.

Les machines de l'ascenseur ont été réparées, les toits ont été peinturés, de nouveaux tuyaux, etc., pour l'éclairage au gaz ont été posés et l'appareil de chauffage a été réparé. Des pentures neuves ont été posées aux grandes portes, les murs extérieurs ont été jointoyés et le briquetage a été réparé. Une grande partie de la boiserie a été peinturée de nouveau. On a aussi badigeonné les plafonds et les murs au troisième étage et fait des réparations générales au vitrage ainsi qu'au plâtrage.

Ouvrage surveillé par C. Desjardins.

QUEBEC.

AGENCE DE LA MARINE ET D'IMMIGRATION.

Les égouts ont été visités et nettoyés, la plomberie a été réparée et de nouveaux lavabos ont été posés. Des échelles de sauvetage (240 pieds) ont été placés sur le bâtiment. Une chambre devant recevoir le personnel du bureau des poids et mesures a été peinturée et emménagée. Une armoire, des tapis et quelques meubles ont été fournis. Un plancher en béton a été posé dans la cave pour empêcher l'eau de pénétrer dans la bâtisse durant les grandes marées. Un hangar qui avait été détruit par le feu a été reconstruit et peinturé. Les planchers en bois sur le devant ont été levés et refaits à neuf, et quelques clôtures ont été érigées.

L'ouvrage a été fait sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

BUREAU DE POSTE.

Un nouveau parquet en tuile a été posé dans le couloir. Le devant du récepteur pour les lettres, à l'intérieur du bureau, a été refait à neuf en cuivre. La porte du

coffre-fort a été réparée. Un monte-charge a été posé pour le service du bureau de poste et de la douane. Les plafonds du corridor et de l'aile ont été réparés et les chambres habitées par le chauffeur ont été peinturées. Les drains ont été visités et nettoyés et de nombreuses réparations ont été faites à la plomberie. Le tuyau à l'eau chaude a été prolongé jusqu'à l'évier dans le porche. Un nouveau porche a été érigé à l'entrée de la cour. Des réparations ont été faites au toit principal. Neuf sonnettes électriques et quatre batteries ont été posées. On a aussi remplacé trois douzaines de carreaux, réparé l'ameublement, fourni des tables, des chaises, etc., fait le ménage usuel du printemps et tenu les toits, etc., libres de neige. L'édifice a été drapé à l'occasion de la mort de Sa Majesté le reine Victoria.

Travaux faits sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

Entrepreneur pour la pose du parquet en tuile, Frs. S. Parent.

BUREAU DE TÉLÉGRAPHIE.

On a préparé et installé, au troisième étage de l'édifice des magasins militaires, une chambre d'emmagasinage pour les fournitures du service télégraphique du gouvernement.

Plans, devis, etc., préparés par ce ministère.

Ouvrage surveillé par Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

CITADELLE, RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

On a établi un système de chauffage à eau chaude et recouvert de fer galvanisé les parties défectueuse du toit. Huit bateries électriques pour le service des sonnettes ont été fournies. Les pièces ont été nettoyées et peinturées, etc., comme d'habitude pour la visite annuelle de Son Excellence.

Les plans et devis pour le système de chauffage ont été préparés par ce ministère et l'ouvrage a été fait sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

DOUANE.

Un plancher en bois dur a été posé dans le laboratoire; le plancher de la cave a été renouvelé et d'autres ont été réparés. Un guichet avec tablette en noyer noir a été posé dans la porte du bureau des timbres. La grande salle, le cabinet de toilette et les appartements du chauffeur ont été tapissés et peinturés; 49 carreaux de vitre ont été posés et 4 batteries électriques ont été fournies.

On a fait des réparations au conduit principal du service de l'eau et à la plomberie des cabinets d'aisance, nettoyé et réparé les réservoirs, posé une nouvelle grille à la fournaise et fourni un nouveau réservoir à expansion. Les bureaux du percepteur et du sous-percepteur, ainsi que celui de M. Gouin ont été pourvus de tapis. Le terrain et les arbres ont été entretenus en bon ordre. L'escalier en fer du quai a été réparé.

Ces travaux ont été exécutés sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

ENTREPÔT DE VÉRIFICATION.

Le pavé à l'entrée du bâtiment a été réparé. Un lavabos a été posé dans le bureau de M. Davis et les carreaux de vitre des fenêtres, qui étaient brisés ont été renouvelés. La neige a été enlevée des toits, etc.

L'ouvrage a été fait sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

LAMINOIR—CARTOUCHERIE.

Cette construction sera une annexe de la cartoucherie et sera située sur la rue de l'Arsenal, en arrière de la fonderie et avoisinant la remise des machines. Elle mesurera 84 pieds de longueur sur 30 pieds de profondeur et aura deux étages avec mansarde. Les fondations seront en maçonnerie et le mur de la façade, de la ligne de terre aux filets des fenêtres, sera en granit gris. Les poutres seront en acier et reposeront, à l'arrière, sur la muraille en pierre qui existe actuellement, et à l'avant, sur des colonnes, aussi en acier, sises sur fondation en pierre. Les planchers, le plafond, les toits, etc., seront en bois; le parquet du rez-de-chaussée sera en blocs de bois sur fondation en béton. La couverture du toit et la boiserie de la devanture, à l'exception des ouvertures, seront recouvertes de fer galvanisé. Il devra y avoir un escalier tournant en fer et un monte-charge.

La muraille qui se trouve entre cet édifice et la fonderie (partie des anciennes fortifications françaises) a été redressée et exhaussée. Des excavations ont été faites et on a découvert des cavités—vieux donjons—qu'on a comblées. La maçonnerie du mur de devant ainsi que des fondations pour la machinerie est terminée. Un drain de six pouces, en tuile, pour égoutter les fossés des machines a été posé.

Plans et devis préparés par ce ministère.

Ouvrage exécuté sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

OBSERVATOIRE.

Ce bâtiment a été nettoyé, tapissé et peinturé.

QUARANTAINE—JETÉE LOUISE.

L'intérieur du bâtiment a été nettoyé et peinturé, et les chambres habitées par la matrone ont été tapissées. On a posé 13 persiennes neuves et renouvelé 53 carreaux de vitre. On a aussi préparé et installé un logement pour l'assistante de la matrone et établi un bureau pour la Compagnie du Grand Tronc. Des réparations ont été faites aux latrines et à la plomberie; du linoleum a été posé dans le bureau de l'agent d'immigration, il a aussi été posé 15 stores dans les chambres de la matrone. Quatre batteries et 2 sonnettes électriques ont été installées. Un grand fourneau et quelques meubles ont été fournis. La véranda et le toit ont été peinturés et 8 échelles en fer ont été placés sur le bâtiment. La plateforme à l'arrière ainsi que la citerne ont été réparées et une nouvelle bouilloire a été posée dans la chambre de chauffage. L'ouvrage a été fait sous la surveillance de Ph. Béland, commis des travaux, Québec.

SAINT-HENRI.

BUREAU DE POSTE.

On a fourni quelques persiennes et peinturé les châssis à l'extérieur. On a aussi peinturé et teinté les chambres occupées par le gardien et fait de menues réparations au plâtrage.

Ouvrage fait sous la surveillance de C. Desjardins, commis des travaux, Montréal, P.Q.

VICTORIAVILLE.

ÉDIFICE PUBLIC.

Cet édifice qui est décrit dans mon rapport de l'année dernière est terminé, emménagé et occupé.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Commis des travaux, Thomas Baril.

Entrepreneurs pour la construction de l'édifice et des garnitures, Paquet et Godbout.

Entrepreneur pour la pose l'appareil de chauffage, Paul Tourigny.

PROVINCE D'ONTARIO.

BROCKVILLE.

SALLE D'EXERCICES.

Cet édifice qui est décrit dans mon rapport de l'année dernière est en voie de construction et doit être terminé à une date rapprochée.

Les plans pour les garnitures de bureau et pour l'appareil de chauffage sont en voie de préparation.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Commis des travaux, J. S. Mix.

Entrepreneur, D. S. Booth, Brockville, Ont.

DESERONTO.

ÉDIFICE PUBLIC.

Le 25 juin 1900, un contrat a été conclu pour la construction de ce bâtiment au coin des rues Centre et Main. L'édifice mesurera 58 pieds sur la rue Main et 78 pieds sur la rue Centre; 40 pieds de cette dernière façade constituera le corps principal et le reste—38 pieds—formera une annexe à deux étages. Les murs seront en pierre ; les planchers, les cloisons et le toit en bois. La couverture du toit plat du corps principal et de l'annexe sera en feutre, goudron et gravier, du toit en pente, en ardoise, et de la tour ainsi que des lucarnes en fer galvanisé. Des voûtes de sûreté en brique seront pourvues au rez-de-chaussée ainsi qu'au premier étage pour le bureau de poste et la douane respectivement. Le soubassement du corps principal contiendra l'appareil de chauffage ; le rez-de-chaussée, le bureau de poste, portique, corridor et cabinets d'aisance; le premier étage, les bureaux de la douane et du revenu de l'Intérieur, et la mansarde, les appartements du gardien. Une tour carrée contenant l'entrée principale et surmontée d'un toit pyramidal s'élevera à l'encoignure des rues. Cette tour aura deux étages de plus que le corps principal. Au rez-de-chaussée de l'annexe seront l'entrepôt de vérification et les bureaux des poids et mesures et de l'inspection du gaz.

Plans, etc., préparés et travaux surveillés par ce ministère.

Commis des travaux, John Dalton.

Entrepreneur, Richard Sheeley.

DUNDAS.

DÉPÔT D'ARMES.

Un contrat a été passé, le 24 octobre 1900, pour la construction de ce bâtiment attenant à la vieille salle d'exercices en bois,* et devant servir de dépôt d'armes et de quartiers généraux pour la milice, le 77ème Wentworth.

L'édifice mesurera 60 pieds par 37 pieds, aura deux étages avec soubassement de 36 pieds par 24 pieds et sera recouvert d'un toit plat. A l'encoignure du devant,

*Voir description dans le rapport du ministère des Travaux publics de 1868-82, page 196.

s'élèvera une tourelle circulaire engagée, de 13 pieds de diamètre, à trois étages, surmontée d'un toit en cône, avec mât de pavillon. Dans le soubassement seront escalier, chambre de chauffage, soute à combustible et magasins ; au rez-de-chaussée, il y aura un corridor, 12 pieds de large, traversant le centre du bâtiment, cinq salles d'armes, chacune de 32 pieds par 11 pieds, un escalier, passage, cabinets d'aisance, urinoirs et cabinets de toilette—ces trois derniers seront situés dans la tourelle. Au premier étage, il y aura cinq pièces de 22 pieds par 11 pieds chacune—trois d'elles serviront de salles d'armes et les deux autres seront pour le quartier-maître et l'ordonnance—une escalier, un corridor au centre de 28 pieds par 12 pieds, un balcon de 12 pieds par 8 pieds donnant sur la salle d'exercices et une chambre dans la tourelle pour le commandant. Les murs seront en brique sur fondation en pierre ; les planchers, les escaliers et le toit, en bois, et les cloisons, en bois et en plâtre. La couverture du toit sera principalement de goudron, feutre et gravier, et celle des corniches, des chéneaux et du toit de la tourelle en feuilles métalliques. On avait eu l'intention de bâtir l'édifice sur la ligne de la rue qui est à 37 pieds de la vieille construction, mais il fut plus tard décidé de reculer la salle d'exercices de 37 pieds, afin que la façade du dépôts d'armes soit en ligne avec la façade de la vieille salle d'exercices.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Architecte résident et commis des travaux, W. A. Edwards.

Entrepreneur, Jos. Bowman.

KINGSTON.

HÔPITAL—FORT FRÉDÉRIC.

Un contrat a été passé, le 1er mai 1901, pour la construction de cet édifice, à 20 pieds à l'est de la maison d'éducation, avec laquelle il sera mis en communication par un couloir de 10 pieds de large. L'édifice mesurera 51 pieds par 29 pieds et se composera d'un soubassement, d'un rez-de-chaussée et d'une mansarde de 37 pieds par 39 pieds, dont une partie : 14 pieds par 39 pieds sera surmontée d'un toit plat.

Le couloir reliant les deux bâtiments consistera en un sous-sol et un rez-de-chaussée. Les murs seront en pierre avec lambrir en brique, les cloisons, en brique et les planchers, les escaliers et le toit, en bois. La couverture du toit sera en métal, goudron et gravier. Le soubassement comprendra cinq chambres, escaliers et passages. Au rez-de-chaussée, il y aura une salle de 35 pieds par 13 pieds 9 pouces, une chambre d'ordinaire, cabinet du chirurgien, magasin, latrines et chambre de bain, escaliers, passages, etc. Dans la mansarde, il y aura une salle de 24 pieds par 16 pieds, une chambre pour la garde-malade, cabinet de toilette, lavoir, magasin, cabinet d'aisance, escalier, etc.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Architecte et commis des travaux, Arthur Ellis.

Entrepreneurs, Sullivan et Langdon.

OTTAWA.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT.

On a agrandi l'office dans le soubassement en élevant la cloison en brique qui séparait cette pièce de la chambre voisine. Les planchers en bois de ces chambres ont été enlevés et de nouveaux planchers en bois dur sur fondation en béton ont été posés. Les murs ont été lambrissés, les garnitures modifiées et des tablettes, un évier neuf, un fourneau et des tables, etc., ont été fournis. La chambre n° 29 a été installée et emménagée, et servira de magasin pour l'office. Afin de pourvoir une chambre pour remplacer celle qui a servi à agrandir l'office, une partie du passage dans l'aile

occupée par le cuisinier, a été convertie en lavoir, planchéiée, lambrissée et pourvue d'un évier, table à égoutter, etc. La partie en bois de la serre-chaude a été démolie et rebâtie, et le matériel du vieil appareil de chauffage a été en partie utilisé. Le bâtiment a été peinturé et pourvu de stores et d'un système d'éclairage à l'électricité. Les seuils et quelques-uns des poteaux de la serre pour la vigne, qui étaient pourris ont été enlevés et remplacés par de nouveaux; le toit a été redressé et exhaussé et les chassis ont été réparés. Un système de tuyaux à incendie avec boyaux a été installé sur les différents étages ainsi que sur les toits, et relié avec le conduit principal de l'aqueduc de la cité, plusieurs bornes-fontaines ont été posées dans le voisinage de l'édifice et quelques extincteurs chimiques ont été fournis. On a installé un nouveau service d'eau chaude pour les bains, lavabos, éviers, etc., de la maison principale. Un moteur a été posé pour mouvoir le tourne-broche à courant d'air dont le fonctionnement laissait à désirer.

Une grande quantité de drains en tuile a été posée dans le parterre et dans tout le terrain. On a aussi posé des tuyaux de renvoi et des tuyaux de trop plein à la remise aux voitures, à la cuisine, aux latrines, etc. Du peinturage a été fait dans 40 pièces sans compter les passages, etc. Des chambres et des passages en nombre plus considérable que d'habitude ont été retapissés et quelques-uns des planchers ont été huilés.

Le cottage a subi des réparations générales ; la couverture du toit de la véranda a été renouvelée et la maison a été entièrement peinturée tapissée et nettoyée de façon à la rendre habitable pour le secrétaire actuel de Son Excellence.

Vu l'état délabré et malsain des écuries l'intérieur en a été, en grande partie, renouvelé et amélioré. On y a posé de nouvelles cloisons et un plancher en béton. Il a été fait de même pour la remise aux voitures. De nouveaux tuyaux pour le service de l'eau et des tuyaux à gaz ont été pourvus, de nouvelles stalles ont été bâties, le plâtrage a été réparé et peinturé et les fenêtres ont été pourvues de stores.

Un hangar en bois, de 30 pieds sur 12 pieds, a été bâti à l'arrière de la loge.

Il a été fourni à la résidence du gouverneur 10 tables, 6 écrans, 10 garde-robes, 3 caisses à tiroirs, 1 miroir, 3 cadres de miroir, 2 armoires à médicaments, 1 bibliothèque, 7 paniers de chambre à coucher, 54 moustiquaires, 12 caisses à plante, 232 chaises, 1 porte-parapluie, 24 canapés, 10 coussins, 9 matelas, 24 paires de rideaux, 16 stores, 16 tapis de cheminée, des tapis pour les chambres principales, du linge de table, des couvertures de meuble, de la verrerie, de la faïence, des ustensils de cuisine, des services de chambre à coucher, etc. Les tapis et les nattes ont été levés, nettoyés et remis en place; un grand nombre de chaises ont été rembourrées et recouvertes, et des réparations ont été faites aux matelas, ainsi qu'à l'ameublement en général.

On a installé de nouvelles lumières électriques dans la serre chaude, dans la serre à la vigne et dans la chambre de chauffe. De nouveaux cadres et châssis ont été pourvus ainsi que deux échelles. Le plancher du garde-légume a été entièrement renouvelé; deux puits d'aérage ont été percés et trois lumières électriques y ont été posées. On a recouvert le toit du vestiaire de goudron et de gravier; les toits de la cuisine, du hangar à bois, du hangar d'empotage et du jeu de tennis, en bardeaux, et le toit de la serre chaude, de fer galvanisé. Des treillis en fil de fer ont été posés dans le jardin pour les plantes grimpantes. On a aussi posé des supports pour les rosiers, etc. De nouvelles barrières ont été faites et d'autres ont été réparées. On a bâti un certain nombre de nouvelles clôtures et renouvelé une grande quantité de vieilles clôtures qui tombaient en ruine; d'autres qui étaient encore en assez bon état ont été réparées. Quelques-unes des baies ont été essartées; des travaux de nivelage ont été faits; du gazon a été posé et des arbres ont été plantés, et l'avenue principale a été sablée, passée au rouleau et généralement améliorée. La glacière a été remplie de glace. Les toits, les sentiers, les glissoires, les patinoirs ont été tenus libres de neige par le personnel du ministère qui a aussi vu à l'entretien des terrains, des parterres, des jardins et des serres.

Le nettoyage ainsi que l'emballage et le déballage périodiques ont été faits comme d'habitude. On a veillé aux préparatifs pour les réceptions et fourni le service nécessaire. On a aussi maintenu les patinoirs, les glissoires, etc., en bon ordre.

Les travaux ont été faits sous la surveillance du personnel de ce ministère.

Commis des travaux, Wm. H. Hutchison.

BUREAUX DU RECENSEMENT.

Le 1er décembre 1900, on a loué, pour un terme de dix ans, l'édifice situé au coin nord-ouest des rues Sparks et O'Connor, pour recevoir le personnel des bureaux du recensement. L'édifice ayant été destiné, à l'origine, à servir de magasin pour le commerce de gros et ayant servi comme tel, a dû subir des changements et des modifications considérables à l'intérieur. On a converti certains espaces libres, en chambres, au moyen de cloisons plâtrées. On a aussi posé des cabinets d'aisance et des lavoirs, introduit le service d'eau et établi un système de drainage. L'appareil de chauffage a été modifié et en partie renouvelé. Le tout fait sous la surveillance de ce ministère.

MAGASINS MILITAIRES.

On s'attend à ce que cet édifice, qui est décrit dans mon rapport de l'année dernière sera terminé à une date rapprochée, les plans pour l'appareil de chauffage et pour l'ameublement et garnitures sont en voie de préparation.

Plans, etc., préparés par ce ministère. Commis des travaux, P. Canty. Entrepreneurs, Joseph Bourque et Charles Lemoine.

PARC DE LA CÔTE DU MAJOR.

On est à préarer des plans pour la construction d'une nouvelle serre chaude et d'un appentis pour l'empotage.

MAGASINS DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

Le 15 mars 1900, on a loué, pour un terme de cinq ans, la maison en pierre n° 172 rue Wellington devant servir de magasins pour la police à cheval du Nord-Ouest.

DOUANE—ANNEXE, RUE WELLINGTON.

Le 25 mai 1901, l'édifice n°s 98 et 100 rue Wellington, connu sous le nom "Bloc Nagle," a été loué de la Ottawa Building Company pour un terme de dix ans. Des modifications considérables ont été faites aux cloisons, murs, fenêtres, etc. L'appareil de chauffage a été renouvelé et de nouveaux égouts ont été posés. L'édifice a été installé et emmenagé du haut en bas et servira de bureaux pour la douane.

ÉDIFICES DU PARLEMENT, ETC., ET TERRAINS.

On a bâti un certain nombre de traverses en pierre, posé des planchers en béton dans le soubassement et renouvelé quelques planchers en brique. Les murs extérieurs ont été jointoyés, les voies de lumière ont été partout réparées, le vitrage à plomb renouvelé et tout le vitrage en général a été réparé, nécessitant l'emploi de 2,200 carreaux de vitre. Un grand nombre de casiers en acier a été fourni aux ministères de l'Intérieur, des Finances, de la Milice, de la Douane, de la Police à Cheval, du Commerce, des Travaux publics ainsi qu'au bureau de l'auditeur général. Des réparations ont été faites aux toits; 75 chambres ont été nettoyées, teintées et peinturées; 15 planchers en bois dur ont été posés et les claire-voies de la bibliothèque ont été enlevées et remplacées

par d'autres plus durables. Parmi les meubles fournis, se trouvent 85 bibliothèques et armoires, 65 écrans, 15 grands pupitres, 25 escabeaux, 320 chaises, 42 tables, 825 caisses d'emballage, 15 coffres en bois dur, 10 petites tables à presse, 8 douzaines de filières à journaux, 84 armoires à rouleaux pour cartes géographiques, 25 planches à dessin, 85 coussins, etc., etc. Une grande quantité de garnitures, comptoirs, casiers pour plans, cloisons vitrées, etc., ont été fournis et de nombreuses menues réparations ont été faites à la boiserie, au plâtrage, au peinturage, à l'appareil de chauffage, à la plomberie, etc., parmi lesquels travaux se trouvent la réparation de 350 meubles et le nettoyage, huilage et vernissage de 460 articles.

De lumières électriques, il en a été posé 40 avec accessoires, 60 dites Standard, et 84 lumières pendantes ; 153 abat-jour ont été fournis, 40 lumières avec accessoires ont été converties en lumières pendantes ; des fils électriques pour le service de la sonnerie ont été posés dans 9 bureaux; 8 bureaux ont subi quelques modifications et un certain nombre d'appareils téléphoniques a été installé. On a fourni et posé 10 lavabos, 3 bains, 1 évier, 2 évantails électriques, 2 buches à gaz, 1 poêle à gaz, 4 lumières à gaz, 13 calorifères, 2 paratonnerres et 1 cabinet-d'aisance. On a recouvert quelques tuyaux à vapeur et renouvelé le câble en acier du monte-charge dans l'édifice Langevin.

A l'occasion du retour de l'Afrique du Sud, du contingent canadien, les édifices ont été décorés de devises, etc., formés de lumières électriques incandescentes. Ils ont aussi été drapés en deuil à l'occasion de la mort de Sa Majesté, la reine Victoria.

Les travaux ont été exécutés par le personnel de ce ministère.

Wm King, ingénieur-mécanicien.

F. Breton, commis des travaux.

BUREAU DU GÉOMÈTRE EN CHEF.

Le 15 mai 1901, on a loué de la Ottawa Building Company, pour un terme de dix ans, un nouvel édifice au coin nord-est des rues Metcalfe et Slater. Cet édifice qui fut construit spécialement pour les fins du bureau du géomètre en chef a été meublé d'un bout à l'autre et pourvu des accessoires de bureau nécessaires sous la direction de ce ministère.

RÉPARATION DES RUES, ETC.

Un nouveau trottoir a été posé sur la rue Saint-Patrick, à partir de l'Avenue Mackenzie jusqu'à la rivière. Le plancher du tramway dans le hangar à charbon a été refait à neuf. La rue Saint-Patrice, du pont interprovincial à l'Avenue Mackenzie, a été empierrée. On a posé de l'ardoise sur le parterre en face de l'Imprimerie Nationale, et réparé la chaussée ainsi que le trottoir sur le côté sud de la rue Wellington. On a aussi fait de menues réparations aux divers trottoirs sous le contrôle de ce ministère.

Les différents chemins et chaussées sous le contrôle de ce ministère ont été grattés, nettoyés et ont subi de légères réparations. Les déchets, les rattissures et les cendres ont été enlevés des édifices de l'est et de l'ouest, de l'édifice du parlement, des ateliers, du bureau des impressions, des musées, ainsi que des rues, et déposés sur la Pointe-Nepean. Le gazon au musée géologique a été régulièrement tondu et les cendres ont été enlevées du bâtiment des bouilloires. Les divers chemins, trottoirs, sentiers, toits et cours ont été tenus libres de neige pendant l'hiver.

Les travaux ont été exécutés par le personnel du ministère.

Contremaître, C. Leblanc.

ÉDIFICES ET TERRAINS EN GÉNÉRAL.

En outre des travaux déjà mentionnés et exécutés aux différents édifices du gouvernement, on a fait des travaux semblables de peinturage, de réparation, etc., dans un certain nombre d'édifices loués. On a réparé et renouvelé le hangar à charbon,

ainsi que d'autres remises, et aussi fait d'autres travaux d'un caractère général, tels que la pose et l'enlèvement des portes d'hiver et des porches, la pose et l'enlèvement des persiennes et des double-châssis, le transport de meubles, le nettoyage des tapis, la réparation du vitrage, du peinturage, de la boiserie, de l'ameublement, etc., la fourniture de caisses d'emballage, le déblayement de la neige, etc., lesquels travaux ont été exécutés par le personnel de ce ministère.

PARIS.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un contrat a été conclu, le 24 octobre 1900, pour la construction de cet édifice, sur les lots n°s 7 et 8 sur le côté ouest de la rue Grand River.

Le soubassement du bâtiment ainsi que les bandeaux, les corniches, les appuis, etc., des fenêtres, les portiques, les marches, etc., seront en peirre ; les murs extérieurs du rez-de-chaussée et du premier étage seront en brique. L'édifice consistera en un corps de logis de 49 pieds de front sur 39 pieds 5 pouces de profondeur, comprenant un soubassement où seront placés l'appareil de chauffage et le combustible, un rez-de-chaussée qui recevra le bureau de poste, un premier étage contenant quatre chambres—dont deux seront affectées au ministère des Postes et deux au ministère du Revenu de l'intérieur—cabinets d'aisance et lavabos, et une mansarde où logera le gardien. A l'arrière, il y aura une annexe à un étage, qui contiendra l'entrepôt de vérification, le bureau des poids et mesures et les cabinets d'aisance.

Les plans pour l'appareil de chauffage sont en voie de préparation.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Commis des travaux, Duncan MacKay.

Entrepreneur, Wm. Griffiths.

PICTON.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un contrat a été passé, le 23 août 1900, pour la construction de cet édifice sur l'emplacement n° 265, côté nord de la rue Main.

L'difice consistera en un corps de logis principal, 49 pieds sur 38 pieds, à deux étages, soubassement et mansarde, et une annexe, en arrière, de 29 pieds sur 27 pieds, à un étage. Les murs extérieurs seront en brique sur fondation en pierre ; les planchers, les cloisons et le toit seront en bois et la couverture du toit en ardoise et en métal. Le corps principal sera occupé, au rez-de-chaussée, par le bureau de poste, au premier étage, par les bureaux de la douane et du revenu de l'intérieur.

Dans la mansarde seront les appartements du gardien et dans le soubassement l'appareil de chauffage et le combustible. L'annexe contiendra l'entrepôt de vérification, les bureaux des poids et mesures et une chambre de réserve.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Commis des travaux, P. M. Culver.

Entrepreneur, Robert Cameron, Almonte.

PRESCOTT.

DOUANE.

La municipalité ayant établi un aqueduc ainsi qu'un système de drainage on est à préparer, dans le ministère, des plans et devis pour l'introduction dans l'édifice du service de l'eau et d'un système d'égout.

BUREAU DE POSTE.

Des plans pour l'introduction du service de l'eau et d'un système de drainage semblables aux précédents sont en voie de préparation.

SAINT-THOMAS.

DÉPÔT D'ARMES.

Un contrat a été passé, le 26 février 1901, pour la construction de ce bâtiment sur l'emplacement au coin des rues Wilson et Chester, subdivision de la partie sud du lot n° 3, concession 8, de la municipalité de Yarmouth. L'édifice mesurera 52 pieds de front sur la rue Wilson par 104 pieds sur la rue Chester, ne comptant pas les saillies de deux tourelles circulaires aux angles de la façade de la rue Wilson. Les murs seront en brique ; les chaperons, les créneaux, les bandeaux et les plinthes seront en pierre. Le soubassement aussi sera en pierre. Les planchers—à l'exception de celui du soubassement qui sera de béton—les cloisons, les escaliers et le toit seront en bois ; la couverture du toit en fer galvanisé. Au rez-de-chaussée, il y aura l'entrée principale, l'escalier, le magasin du quartier-maître, cabinets d'aisance, six salles d'armes, l'ordinaire des officiers, le cabinet du commandant et les lavoirs ; au premier étage, se trouveront une salle de lecture de 75 pieds sur 41 pieds, l'ordinaire des sergents et une salle de musique.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Commis des travaux, N. R. Darrach.

Entrepreneurs, Green et Cie.

SARNIA.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un contrat a été passé, le 17 septembre 1900, pour la construction de cet édifice sur l'emplacement enfermé par les rues Front, Davis et Talfourd. L'édifice aura façades de 90 pieds sur la rue Front et 42 pieds sur la rue Davis. La longueur totale sera de 99 pieds et sa profondeur —— en comptant les saillies de la tour sur la rue Front et de l'annexe à l'arrière. Le bâtiment comprendra un soubassement, un rez-de-chaussée, un premier étage et mansarde; la tour sur la rue Front aura un étage et soubassement. Il y aura deux entrées de rue: l'une située au milieu de la façade de la rue Front, conduisant directement au corridor de l'escalier principal, au bureau de poste et à l'entrepôt de vérification, donnant accès aussi aux bureaux des poids et mesures et de l'inspection du gaz en arrière; l'autre, située au coin des rues Front et Davis, donnant accès à la grande salle du bureau de poste. Le bureau de poste se trouvera au coin des rues Front et Davis, au rez-de-chaussée, et mesurera 49 pieds sur 35 pieds. Il aura une voute de sûreté en brique de 6 pieds sur 6 pieds, dimensions intérieures. Le portique de l'entrée de la tour aura 14 pieds 4 pouces sur 12 pieds 4 pouces et se trouvera placé entre le bureau de poste et l'entrepôt de vérification ayant le grand corridor en arrière. L'entrepôt de vérification aura 32 pieds sur 20 pieds 6 pouces et sera aussi pourvu d'une voute de sûreté en brique, de 5 pieds sur 5 pieds, dimensions intérieures. Entre le bureau de poste et l'entrepôt de vérification se trouveront le grand corridor et l'escalier principal. En arrière de l'entrepôt de vérification et donnant sur le grand corridor seront deux cabinets de toilette et latrines, et en arrière de ceux-ci sera l'annexe contenant les bureaux des inspecteurs du gaz et des poids et mesures, ainsi qu'un passage conduisant au grand corridor. Dans la tour, au premier étage, seront le bureau du percepteur de la douane et la grande salle sur un côté, au-dessus de l'entrepôt de vérification; de l'autre côté un bureau de douane et deux bureaux pour l'agent des terres des sauvages sur la rue Davis, et à l'arrière,

deux bureaux pour le ministère du Revenu de l'intérieur. La grande salle et un des bureaux du ministère des Affaires Sauvages auront chacun une voute de sûreté en brique. En arrière de la grande-salle, donnant sur le grand corridor et directement au-dessus de ceux du rez-de-chaussée, seront cabinet de toilette et cabinet d'aisance. La partie de la mansarde au-dessus du bureau de poste ne sera pas finie, à l'exception d'une petite chambre et d'un magasin, qui, avec trois autres chambres au-dessus de la grande salle et une chambre de bain, etc., constitueront le logement du gardien. Le soubassement se prolongera sous toute l'étendue du rez-de-chaussée à part la partie immédiatement en-dessous de la tour. La partie sous le bureau de poste aura un plancher en béton.

Les murs du soubassement seront en pierre ; les murs du rez-de-chaussée sur les façades des rues Front et Davis en pierre avec lambris en brique, et ceux de derrière en brique. Les murs de la tour seront en pierre et ceux du premier étage et de la mansarde en brique—à l'exception des corniches, des pilastres, des architraves, des jambages, etc., sur les façades des rues Front et Davis, qui seront en pierre. Les planchers, le toit, les escaliers et la plus grande partie des cloisons seront en bois.

Le toit du corps principal sera recouvert d'asphalte et celui de l'annexe ainsi que celui de la tour, de métal.

Plans, etc., préparés par ce ministère; commis des travaux, Marcus R. Burrows; entrepreneur, Geo. A. Proctor.

TORONTO.

BUREAU DE POSTE.

Modifications et additions à la salle de triage des journaux.

GARE UNION.

Un contrat pour l'exécution de ces travaux a été conclu le 23 août 1900.

L'intention est d'allonger la salle où se fait le triage des journaux de 40 pieds, diminuant la largeur graduellement de 31 pieds à 24 pieds à son extrémité. Aussi de bâtir une tour en brique de 20 pieds carrés, dimensions extérieures, et de 53 pieds de haut, qui recevra l'ascenseur devant transporter les malles de la plateforme à la passerelle.

Plans, etc., préparés et travaux faits sous la surveillance de S. G. Curry, architecte, Toronto.

Entrepreneur, John Hanrahan.

WINDSOR.

SALLE D'EXERCICES.

Un contrat a été passé, le 11 août 1900, pour la construction de ce bâtiment et l'on s'attend à ce qu'il sera terminé dans le cours de l'année 1901-02. Les plans de l'appareil de chauffage et des garnitures, etc., des salles d'armes sont en voie de préparation.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Entrepreneurs, Sullivan et Langdon.

WOODSTOCK.

ÉDIFICE PUBLIC.

Cet édifice qui est décrit dans mon rapport de l'année dernière est en voie de construction et sera probablement terminé cette année. On est à préparer des plans et devis pour l'appareil de chauffage ainsi que pour l'installation du bureau de poste.

Plans, etc., préparés par ce ministère.
Architecte et commis des travaux, Alex. White.
Entrepreneur, Jos. A. DesRivières.

PROVINCE DU MANITOBA.

WINNIPEG.

DOUANE.

On a posé de l'asphalte et fait un boulevard sur l'avenue York, en face de l'édifice. Deux nouvelles fournaises "Oxford" ont été posées et quelques additions ont été faite à l'appareil de chauffage. Un certain nombre de murs et de plafonds ont été tapissés et teintés et la boiserie a été peinturée. Des réparations ont été faites au toit, à l'ameublement, à la plomberie, etc., et quelques garnitures et meubles ont été fournis. L'ouvrage a été fait sous la surveillance de J. Ernest Cyr, commis des travaux, Winnipeg, Man.

BUREAU DES TERRES FÉDÉRALES.

Quelques tapis, de la tapisserie et un mât avec pavillon ont été fournis; les fournaises ont été nettoyées et réparées; un conduit d'eau à incendie, avec borne-fontaine sur chaque étage a été posé et quelques réparations ont été faites aux planchers, etc.

Les travaux ont été faits sous la surveillance de J. Ernest Cyr, commis des travaux, Winnipeg, Man.

ENTREPÔT DE VÉRIFICATION.

La fournaise a été réparée et améliorée et quelques meubles ont été fournis.
Commis des travaux, J. Ernest Cyr, Winnipeg, Man.

SALLE D'IMMIGRATION.

On a posé de nouvelles sonnettes électriques et fait certaines additions à la plomberie. On a aussi fait des réparations aux cheminées, à la plomberie, aux tuyaux à vapeur ainsi qu'à l'ameublement, etc.

Le tout sous la surveillance de J. Ernest Cyr, Winnipeg, Man.

BUREAU DE POSTE.

Un système de ventilation a été introduit fournissant l'air pur chaud au rez-de-chaussée. La boiserie intérieure et extérieure de l'édifice a été peinturée de nouveau. Un nouveau monte-charge pour l'usage des facteurs de lettres a été posé et le briquetage d'une des bouilloires a été renouvelé. On a fait des modifications et ajouté à l'installation, etc., à l'étage du bureau de poste; ces travaux se sont faits principalement dans la salle publique et dans le bureau des mandats-poste. Des réparations ont été faites à la plomberie, à l'ascenseur, à la pompe, aux fils électriques, aux sonnettes, au toit, au vitrage, etc.

Les plans, etc., pour le système de ventilation ont été préparés par ce ministère et l'exécution de l'ouvrage a été surveillé par J. Cowan, employé de ce ministère, Ottawa.

Les autres travaux ont été faits sous la surveillance de J. Ernest Cyr, commis des travaux, Winnipeg, Man.

ÉDIFICES PUBLICS EN GÉNÉRAL.

Tous les édifices ont été drapés en deuil à l'occasion de la mort de Sa Majesté, la Reine Victoria.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

REGINA, ASSA.-OUEST

BUREAU DES TERRES ET D'ENREGISTREMENT.

Ce bâtiment qui est décrit dans mon rapport de l'année dernière est terminé, emménagé et occupé.

Plans, etc., préparés et travaux surveillés par ce ministère.

Commis des travaux, John Morrison.

Entrepreneurs pour la construction de l'édifice, Willoughby et Wallis.

Entrepreneurs pour l'appareil de chauffage, Colter frères.

Entrepreneur pour l'ameublement, R. B. Ferguson.

STRATHCONA, ALTA.

ÉDIFICE D'IMMIGRATION.

Cet édifice fut construit dans le cours de l'automne de 1900. C'est une construction en bois sise sur poteaux. Elle contient deux cheminées en brique et se compose d'un corps de logis principal de 55 pieds sur 28 pieds, à deux étages et demi, et d'une annexe, en arrière, de 32 pieds sur 10 pieds, à deux étages. Au rez-de-chaussée, il y a l'escalier principal et le grand corridor séparant le bureau de l'agent et la salle des femmes d'un côté, de la salle des hommes de l'autre. En arrière du grand corridor se trouve la cuisine, en arrière de la salle des hommes est la chambre des colis et en arrière de la salle des femmes, le hangar à bois. Au premier étage sont les dortoirs, cabinets de toilette et magasin. A l'arrière, il y a une bâtisse en bois de 10 pieds 6 pouces, à un étage, où se trouveront les latrines.

Plans, etc., préparés et travaux surveillés par ce ministère.

Entrepreneur, Robert John Manson.

TERRITOIRE DU YUKON.

DAWSON.

HÔTEL DE L'ADMINISTRATION.

Cet édifice a été commencé au mois de juin 1900. Le travail se fait à la journée et sera probablement terminé au cours du mois de décembre 1901.

Le bâtiment mesure 100 pieds sur 47 pieds et a deux étages et demi de haut. Il contiendra le bureau d'enregistrement ainsi que les autres bureaux qui en dépendent, les bureaux du commissaire, la salle du conseil, les bureaux du contrôleur, ainsi que ceux des travaux publics, du greffier en loi, de l'ingénieur, de l'inspecteur des licences et du percepteur des taxes, en plus des salles de comités. L'édifice est en bois, fini à l'intérieur en pin de la Colombie Anglaise, huilé et verni. Le toit est recouvert de fer galvanisé. Il y aura deux voutes de sûreté en brique. L'édifice sera chauffé au moyen d'un système à air chaud et sera éclairé à l'électricité.

Plans, etc., préparés et travaux surveillés par ce ministère.

Architecte résident, T. W. Fuller, employé de ce ministère, Dawson.

PALAIS DE JUSTICE.

La construction de cet édifice fut commencé au mois d'août 1900, et la fondation fut finie avant l'hiver. On a repris les travaux le 13 mars 1901 et on s'attend à ce

qu'ils seront terminés vers le 1er août 1901. L'édifice est en bois, à deux étages, le toit recouvert de fer galvanisé. Il mesure 80 pieds sur 44 pieds et contiendra au rez-de-chaussée, la bibliothèque, les chambres du juge, les bureaux du shérif, du greffier de la cour et du sténographe. Au premier étage, deux salles d'audience, ainsi que chambres pour le jury et les témoins. Toute la boiserie intérieure sera en pin de la Colombie Anglaise, huilé et verni. L'édifice sera chauffé au moyen d'un système à air chaud et éclairé par l'électricité. Le travail est fait à la journée.

Plans, etc., préparés et travaux surveillés par ce ministère.

Architecte résident, T. W. Fuller, Dawson.

RÉSIDENCE DU COMMISSAIRE.

Cette maison est maintenant en voie de construction et devrait être terminée vers le 1er septembre 1901. C'est une maison en bois, 45 pieds sur 50 pids, à deux étages et mansarde, avec une annexe à un étage, qui servira de cuisine et de hangars. Elle sera boisée à l'intérieur de pin de la Colombie Anglaise, et sera chauffée au moyen l'air chaud, et éclairée par l'électricité.

Plans, etc, préparés et travaux surveillés par ce ministère.

Architecte résident, T. W. Fuller, Dawson.

BUREAU DE POSTE.

La construction de cet édifice fut commencée au cours du mois de mai 1900, et fut terminée en décembre de la même année. C'est un bâtiment en bois à deux étages, recouvert de fer galvanisé, mesurant 70 pieds sur 40 pieds. Il comprend une annexe de 20 pieds sur 14 pieds, à un étage, ainsi qu'une tour octogonale engagée ayant un étage de plus que le corps principal. Toute la boiserie intérieure est en pin de la Colombie Anglaise. L'édifice est chauffé à air chaud et éclairé par l'électricité. Le rez-de-chaussée du corps principal est affecté au service du bureau de poste et contient une grande voûte de sûreté en brique; le premier étage à deux voûtes en brique et doit recevoir les bureaux du régistrateur, les bureaux des terres de la couronne et du télégraphe. Dans l'annexe sont situés l'entrepôt de vérification et les cabinets d'aisance.

Plans, etc., préparés et travaux faits sous la surveillance de ministère.

Architecte résident, T. W. Fuller, Dawson.

RUISSEAU CLAIR (*Clear Creek.*)

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES MINES.

On a érigé un petit bâtiment en bois devant servir de bureau pour l'inspecteur des mines.

PROVINCE DE LA COLOMBIE ANGLAISE.

KAMLOOPS.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un contrat a été passé, le 29 octobre 1900, pour la construction de cet édifice sur le lot G ,rue Main, mesurant 52 pieds sur 125 pieds. Le bureau de poste actuel se trouve sur la propriété du gouvernement qui fut achetée du ministère des Chemins de fer et Canaux, en 1886, par le ministère des affaires Sauvages.

L'édifice comprendra un corps de logis de 42 pieds de front sur 37 pieds de profondeur, à deux étages mansardes et soubassement, et une annexe en arrière, à deux étages, de 52 pieds de profondeur sur 18 pieds de largeur. Le soubassement du corps

de logis et les fondations de l'annexe seront en pierre; les cloisons du soubassement, la cheminée et la voute à l'extrémité de l'annexe seront en brique et les autres parties de l'édifice, en bois. Dans le corps principal le soubassement sera divisé en salle d'armes, chambre de chauffe et passage escalier; le rez-de-chaussée contiendra le bureau de poste, le corridor de l'entrée et l'escalier conduisant aux étages supérieurs ainsi qu'au soubassement. Au premier étage, il y aura trois bureaux affectés au service de la douane et du revenu de l'intérieur, aussi deux autres bureaux et l'escalier conduisant à la mansarde. Cette dernière sera divisée en deux chambres et magasin, L'annexe contiendra, au rez-de-chaussée, le bureau des poids et mesures, le bureau de l'agent des sauvages et une chambre de réserve. Au premier étage, il y aura deux bureaux de réserve ainsi qu'une voute de sûreté en brique. Dans la cour seront les latrines: construction en bois sur fondation en pierre, 15 pieds sur 10 pieds, avec fosses en pierre.

Les plans et devis ont été préparés et des soumissions ont été demandées pour l'appareil de chauffage.

Commis des travaux, Allister Thompson; entrepreneur, Robert MacKay.

NANAIMO.

ÉDIFICE PUBLIC.

Le mur en pierre qui divise le soubassement a été replâtré. Quelques meubles ont été fournis au ministère de la Douane et les boîtes à lettres des rues ont été peinturées. L'édifice a été drapé en deuil à l'occasion de la mort de Sa Majesté, la Reine Victoria.

Travaux faits sous la surveillance de Wm. Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

NEW-WESTMINSTER.

ÉDIFICE PUBLIC.

Cet édifice qui est décrit dans mon rapport de l'année dernière est presque terminé. Les plans et devis pour l'appareil de chauffage sont prêts.

Plans, etc., préparés par ce ministère. Travaux exécutés sous la surveillance de Wm. Henderson, employé de ce ministère. Commis des travaux, Alex. Hamilton.

ÉDIFICE PUBLIC TEMPORAIRE.

Deux voies de lumière ont été percées dans le toit. On a fourni des meubles au bureau de l'ingénieur, une horloge au bureau de poste et un pavillon, et fait des réparations à l'ameublement. Les tapis ont été levés, nettoyés et remis en place. Le tout fait sous la surveillance de Wm. Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

NELSON.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un contrat a été conclu, le 31 janvier 1901, pour la construction de cet édifice sur l'emplacement au coin des rues Vernon et Ward, mesurant 75 pieds sur 120 pieds. L'édifice aura façades de 60 pieds sur la rue Vernon et de 120 pieds sur la rue Ward. Il comprendra un corps de logis à deux étages, soubassement et mansarde, situé au coin des rues Vernon et Ward, d'où s'élèvera une tourelle de 14 pieds de diamètre, octagonale au rez-de-chaussée et circulaire aux autres étages et une annexe à un étage, sur la rue Ward, se prolongeant du corps principal à la ruelle, en arrière. Les murs du rez-de-chaussée et du soubassement seront en pierre, et ceux du premier étage, les lucarnes et la partie supérieure de la tour en brique. Les planchers, les cloisons et le toit seront en bois; le toit plat sera recouvert du goudron et gravier et la partie en pente

du toit, sera recouverte en ardoise. Dans le soubassement seront l'appareil de chauffage et le combustible. Au rez-de-chaussée du corps principal sera le bureau de poste avec entrée et portique sur la rue Vernon, donnant accès à la tourelle octagonale où se trouve l'escalier conduisant au premier étage. En arrière du bureau de poste, sera l'entrée pour les malles, donnant sur la cour, ainsi que les portes d'entrée des bureaux de la douane et du revenu de l'intérieur, donnant sur la rue Ward. Après ceux-ci vient l'annexe d'un étage, contenant l'entrepôt de vérification, le bureau de l'inspecteur du gaz et cabinets d'aisance.

Au premier étage du corps principal, seront les bureaux de la douane, trois bureaux du revenu de l'intérieur, cabinets d'aisances et escalier conduisant à la mansarde. Cette dernière contiendra les appartements du gardien: huit pièces et chambre de bain.

Plans, etc., préparés par ce ministère. Travaux exécutés sous la surveillance de Wm. Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

Entrepreneurs, Viau et Lemoine.

ROSSLAND.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un contrat a été conclu, le 2 novembre 1900, pour la construction de cet édifice sur l'emplacement au coin de la rue Lincoln et de l'avenue Columbia. Ce sera un bâtiment en brique avec parements en pierre. La fondation sera aussi en pierre et les planchers, les cloisons et le toit, en bois. L'édifice consistera en un corps principal à deux étages, mansarde et soubassement, mesurant 44 pieds sur l'avenue Columbia et 63 pieds sur la rue Lincoln, avec portique au milieu de la façade sur l'avenue, et en une annexe d'un étage, mesurant 38 pieds 6 pouces sur 22 pieds, où se trouveront l'entrepôt de vérification, le bureau de l'inspecteur du gaz et les cabinets d'aisance. Le corps principal comprendra un soubassement contenant la fournaise, le combustible et le magasin; un rez-de-chaussée où seront le bureau de poste et l'entrée et escalier conduisant aux bureaux de la douane et du revenu de l'intérieur; un premier étage affecté aux bureaux de la douane et du revenu de l'intérieur, latrines, etc., et une mansarde contenant les appartements du gardien. Les pignons, les lucarnes, les clefs de voûte du portique, les linteaux, les appuis de fenêtre, les bandeaux et les plinthes seront en pierre. Le portique et les fenêtres en saillie qui seront aussi de pierre devront être crénelés.

Plans, etc., préparés par ce ministère. Travaux faits sous la surveillance de Wm. Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

Commis des travaux, R. W. Gregor.

Entrepreneur, Thos. Bradbury.

VANCOUVER.

SALLE D'EXERCICES.

Cet édifice qui est décrit dans mon rapport de l'année dernière est en voie de construction et devra être terminé dans le cours de l'année fiscale 1901-1902. Les plans et les devis du système de chauffage à eau chaude sont prêts.

Plans, etc., préparés par ce ministère.

Travaux surveillés par Wm Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

Commis des travaux, Thos McKennon.

Entrepreneurs, Viau et Lachance.

ÉDIFICE PUBLIC.

Toute la boiserie de l'édifice ainsi que les boîtes à lettres des rues ont été peinturées de nouveau et vernies, et les tuyaux de l'appareil de chauffage ont été bronzés. Dix nouvelles lumières électriques ont été posées et de nouveaux appareils pour l'éclairage au gaz ont été fournis au bureau de poste. Le service de l'eau a été entièrement

réparé. Les fournaises ont été pourvues de nouveaux tuyaux à fumée. On a aussi enlevé une cloison et percé une porte dans un mur de la division des colis postaux, et fournis des garnitures et des meubles au bureau du maître de poste ainsi qu'au bureau public. Des réparations ont été faites au plâtrage et aux gouttières, et l'édifice, à l'exception du soubassement, a été entièrement peinturé.

L'édifice a été drapé en deuil à l'occasion de la mort de Sa Majesté, la reine Victoria.

Travaux faits sous la surveillance de Wm Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

VICTORIA.

ANCIEN ÉDIFICE DE LA DOUANE.

Des réparations ont été faites à la partie de l'édifice qui avait été endommagée par le feu le 5 août 1900. Toute la boiserie extérieure, y compris le bardeau, etc., du toit, a été peinturée. Le tout fait sous la surveillance de Wm Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

ÉDIFICE PUBLIC.

Un nouveau monte-charge électrique a été posé dans l'entrepôt de vérification et la cloison de la chambre des facteurs a été prolongée. On a posé du grillage en fil de fer pour protéger les vitres des portes des entrées du service de la malle, et agrandi 70 tiroirs à serrure. Un casier à étiquettes et un râtelier ont été fournis au bureau de poste. Une des chambres affectées au service de la douane, qui avait été endommagée par le feu a été restaurée et meublée à neuf. L'édifice a été drapé en deuil à l'occasion de la mort de Sa Majesté la reine Victoria.

Le tout fait sous la surveillance de Wm Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

ANCIEN BUREAU DE POSTE.

La plomberie et les drains ont été entièrement renouvelés. Six cabinets d'aisance, deux urinoirs, trois lavabos et deux éviers, avec service d'eau nécessaire, tuyaux de trop plein, etc., ont été installés. Dix chambres ainsi que passage et escalier au premier étage ont été peinturés, tapissés et vernis. La cour a été pavée en béton. Un hangar à charbon en bois lambrissé de fer galvanisé a été bâti pour l'usage du locataire. Une clôture de planche a été posée à l'arrière de la propriété. L'édifice a été drapé en deuil à la mort de Sa Majesté la reine Victoria.

Travaux exécutés sous la surveillance de Wm Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

WILLIAMS-HEAD.

QUARANTAINE.

Le toit de l'hôpital a été réparé et le bâtiment a été peinturé à l'intérieur. Le bâtiment de détention de première a été peinturé tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, et une nouvelle bouilloire a été posée dans le steamer *Earl*.

Le tout fait sous la surveillance de Wm Henderson, employé de ce ministère, Victoria.

EN GÉNÉRAL.

A l'occasion du retour du contingent canadien de l'Afrique-sud, les édifices publics à Ottawa furent décorés et illuminés. Tous les édifices publics de la puissance furent drapés en deuil à la mort de Sa Majesté la reine Victoria.

Des réparations et des changements ont été faits et divers articles d'ameublement ont été fournis. On a aussi fait du nettoyage, du peinturage, et d'autres améliorations dans un certain nombre d'édifices dont il n'est pas fait mention dans ce rapport.

D. EWART,
Architecte en chef.

Bureau de l'architecte en chef, Ottawa.

ÉDIFICES PUBLICS FÉDÉRAUX

30 JUIN, 1901.

N.B.—Cette liste ne comprend que les édifices qui sont sous le contrôle immédiat de ce ministère.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Amherst	Edifice public.
Annapolis	do
Antigonish	do
Arichat	Bureau de poste.
Baddeck	Edifice public.
Dartmouth	Bureau de poste.
Digby	Edifice public (en construction).
Halifax	Edifice fédéral.
do	Salle d'exercices militaires.
do	Entrepôt de vérification (édifice loué).
do	Edifice des immigrants.
do	Quarantaine (Ile Lawlor).
Kentville	Edifice public (en construction).
Liverpool	Bureau de poste.
Lunenburg	Edifice public.
Nappan	Ferme expérimentale.
New-Glasgow	Edifice public.
North Sydney	do
Pictou	Douane.
do	Bureau de poste.
do	Station de quarantaine.
Springhill	Edific public (en construction).
Sydney	Edifice public.
do	Station de quarantaine.
Truro	Edifice public.
Windsor	do
do	Salle d'exercices militaires.
Yarmouth	Edifice public.

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Charlottetown	Edifice fédéral.
do	Station de quarantaine (port sud).
Montague	Bureau de poste.
Summerside	Edifice public.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Bathurst	Edifice public.
Carleton	Bureau de poste.
Chatham	Edifice public.
Dalhousie	Bureau de poste.
Fredericton	Edifice public.

Middle Island.... Quarantaine.
Moncton.... Edifice public.
Newcastle.... do
Portland.... Bureau de poste.
St-Jean.... Douane.
do .... Salle d'exercices militaires.
do .... Edifice des immigrants (en construction).
do .... Bureau de poste.
do .... Quarantaine (Ile-aux-Perdrix).
do .... Banque d'épargne.
St-Stephens.... Edifice public.
Sussex.... do
Tracadie.... Lazaret.
Woodstock.... Edifice public.

PROVINCE DE QUEBEC.

Aylmer.... Bureau de poste.
Berthierville.... do
Buckingham.... do (en construction).
Coaticook.... Edifice public.
Drummondville .... do (en construction).
Dundee.... Douane.
Fraserville.... Edifice public.
Farnham.... Bureau de poste.
Grosse-Ile.... Station de quarantaine.
Hochelaga.... Bureau de poste (en construction).
Hull.... do
Joliette.... Edifice public.
Lachine.... Bureau de poste.
Laprairie.... do
Lévis.... Edifice des immigrants.
Montmagnie.... Bureau de poste.
Montréal.... Douane.
do .... Salle d'exercices militaires.
do .... Entrepôt de vérification.
do .... Edifice du revenu de l'intérieur.
do .... Bureau de poste.
Québec.... Cartoucherie.
do .... Citadelle.
do .... Douane.
do .... Salle d'exercices militaires.
do .... Entrepôt de vérification.
do .... Edifice des immigrants.
do .... Agence de la marine.
do .... Observatoire.
do .... Bureau de poste.
Richmond.... Edifice public.
Rimouski.... do
St-Henri.... Bureau de poste.
St-Hyacinthe.... Edifice public.
St-Jérôme.... do
St-Jean.... do
St-Régis.... Douane.
Sherbrooke.... Edifice public.
Sorel.... do
Trois-Rivières.... Douane.
do .... Bureau de poste.
Valleyfield.... " (édifice loué).
Victoriaville.... Edifice public (en construction).

PROVINCE D'ONTARIO.

Almonte	Edifice public.
Amherstburg	do
Arnprior	do
Barrie	do
Berlin	do
Belleville	do
Brampton	do
Brantford	do
Brockville	do
do	Salle d'exercices militaires (en construction).
Carleton Place	Edifice public.
Cayuga	Bureau de poste.
Chatham	Edifice public.
Cobourg	do
Cornwall	do
Deseronto	do (en construction).
Dundas	Bureau de poste (édifice loué).
do	Salle d'armes (en construction).
Galt	Edifice public
Gananoque	Douane.
do	Bureau de poste.
Goderich	Edifice public
Guelph	do
Hamilton	do
do	Salle d'exercices militaires.
do	Edifice des immigrants.
do	Douane (ancien).
Ingersoll	Edifice public.
Kingston	Douane.
do	Salle d'exercices militaires.
do	Edifice des immigrants.
do	Hôpital, Fort Frédéric (en construction).
do	Bureau de poste.
Lindsay	Edifice public.
London	Douane.
do	Station de l'immigration.
do	Bureau de poste.
Napanee	Edifice public.
Niagara Falls	do
Orangeville	Bureau de poste.
Orillia	Edifice public.
Ottawa	Ferme centrale expérimentale.
do	Salle d'exercices militaires.
do	Edifice de l'est.
do	Musée des pêcheries et galerie des beaux arts.
do	Musée géologique.
do	Hôtel du gouvernement.
do	Edifice Langevin.
do	Magasin militaire.
do	Observatoire.
do	Edifice du parlement.
do	Imprimerie Nationale.
do	Bureau de poste, douane et revenu de l'intérieur.
do	Cour suprême et de l'échquier.
do	Edifice de l'ouest.
Paris	Edifice public (en construction).

Pembroke	Edifice public (en construction).
Petrolia	do
Peterborough	Douane.
Peterborough	Bureau de poste.
Picton	Edifice public (en construction).
Port Arthur	do
Port Colborne	do
Port Dalhousie	Douane.
Port Hope	Edifice public.
Prescott	Douane.
do	Bureau de poste.
Portage du Rat	Edifice public.
Sarnia	Edifice des immigrants.
do	Edifice public (en construction).
Smith's Falls	do
St. Catharines	do
St. Thomas	do
do	Salle d'armes (en construction).
Strathroy	Edifice public.
Stratford	do
Toronto	Douane.
do	Salle d'exercices militaires.
do	Entrepôt de vérification.
do	Edifice du revenu de l'intérieur.
do	Bureau de poste.
Trenton	Edifice public.
Walkerton	do
Windsor	do
do	Salle d'exercices militaires (en construction).
Woodstock	Edifice public (en construction).

PROVINCE DE MANITOBA.

Brandon	Ferme expérimentale.
do	Edifice des immigrants.
do	Edifice public.
Birtle	Station d'immigration.
Dauphin	do
East Selkirk	do
Fort Osborne	Ecole d'infanterie.
Minnedosa	Edifice des immigrants.
Portage la Prairie	Edifice public.
Winnipeg	Douane.
do	Entrepôt de vérification.
do	Edifice des immigrants.
do	Bureau des terres.
do	Bureau de poste.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

ALBERTA.

Calgary	Palais de justice.
do	Edifice des immigrants.
do	Edifice public.
Edmonton	Edifice des immigrants.
do	Bureau d'enregistrement.

Lethbridge	Edifice public.
Macleod	Douane.
do	Palais de justice.
St. Mary's	Douane.
Strathcona	Edifices des immigrants.

ASSINIBOINE-EST.

Indian Head	Ferme expérimentale.
Moosomin	Palais de justice.
Qu'Appelle	Edifice des immigrants.
Wolseley	Palais de justice.

ASSINIBOINE-OUEST.

Medicine Hat	Palais de justice.
do	Edifice des immigrants.
Moose Jaw	Palais de justice.
Regina	do
do	Salle du conseil.
do	Hôtel du gouvernement.
do	Bureaux du gouvernement.
do	Edifice des immigrants.
do	Prison et asile.
do	Bureau des terres et du régistraire (en construction).
do	Bureau de poste.
do	Salle d'exercices militaires et école d'équitation.

SASKATCHEWAN.

Battleford	Résidence du commandant.
do	Hôtel du gouvernement.
do	Edifice des immigrants.
do	Résidence du magistrat.
do	Résidence du régistraire.
do	Bureau d'enregistrement.
Prince Albert	Palais de justice et prison.
do	Edifice des immigrants.
do	Bureau des terres et d'enregistrement.

TERRITOIRE DU YUKON.

Clear Creek	Bureau des mines.
Dawson	Hôtel administratif.
do	Palais de justice.
do	Résidence du commissaire.
do	Bureau de poste.
White Horse	do

COLOMBIE ANGLAISE.

Agassiz	Ferme expérimentale.
Kamloops	Edifice public (en construction).
Nanaïmo	do
Nelson	do (en construction).
New Westminster	Salle d'exercices militaires.
New Westminster	Edifice public (en construction).
Vancouver	Edifice des immigrants.
do	Salle d'exercices militaires (en construction).
do	Arsenal.
do	Edifice public.
Victoria	Casernes de l'artillerie.
do	Salle d'exercices militaires.
do	Bureau de poste (ancien).
do	Douane (ancien).
do	Magasin militaire.
do	Poudrière.
do	Edifice public.
William's Head	Station de quarantaine.

PARTIE IV

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF

SUR LES

TRAVAUX DANS LES HAVRES ET RIVIÈRES

Y COMPRIS

LES SERVICES DES BASSINS DE RADOUB ET DES DRAGUEURS, DES CHEMINS, PONTS ET ARPENTAGES PAR TOUT LE CANADA.

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA,
BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF,
OTTAWA, 10 décembre 1901.

M. FRED. GÉLINAS, Secrétaire,
Ministère des Travaux Publics.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les divers travaux exécutés sous ma direction durant l'exercice terminé le 30 juin 1901.

Ces travaux comprennent la construction et la réparation de quais, jetées, brise-lames, barrages, déversoirs et ouvrages de protection des rives et des grèves; les travaux d'amélioration des havres et des rivières par le draguage; la construction, l'entretien et le service des dragueurs appartenant à l'Etat; la construction et l'entretien des bassins de radoub; la construction, l'entretien et le fonctionnement des glissoires et des estacades ; la construction et l'entretien des ponts interprovinciaux et de leurs abords, et des ponts construits sur les voies publiques sous le soin du gouvernement fédéral, dans les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que l'entretien des routes militaires ; les études hydrographiques et les levés des plans et examens ordinaires, y compris les mesurages géodésiques et les nivellements de précision nécessaires pour la préparation des plans, rapports et estimations; l'épreuve des ciments, etc.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EUGENE D. LAFLEUR,
Ingénieur en chef suppléant.

Pendant l'année des levés de plans, des examens ou inspections ont été faits aux endroits suivants :

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Anandale, Co. de King.
Murray River, Co. de King.

NOUVELLE-ECOSSE.

Beaver Harbour, Co. de Halifax.
Canada Creek, Co. de King.
Cap Auget, Co. de Richmond.
Cribbins Point, Co. d'Antigonish.
Delaps Cove, Co. d'Annapolis.
Fox Island, Co. de Halifax.
Half Island Cove, Co. de Guysboro'.
Hawk Point Inlet, Co. de Shelburne.
Kingsport, Co. de King.
Lower Cove, Co. de Cumberland.
Musquodoboit, Co. de Halifax.
New Harbour, Co. de Guysboro'.
Noël, Co. de Hants.
Parker's Cove, Co. d'Annapolis.
Pointe Edouard (Sydney), Co. Cap-Breton.
Port Joli, Co. de Queen.
Rivière Hébert, Co. de Cumberland.
South Gut (Ste. Anne), Co. de Victoria.
Washabuck, Co. de Victoria.
Yarmouth, Co. de Yarmouth.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Black Harbour, Co. de Charlotte.

QUEBEC.

Boucherville, Co. de Chambly.
Graham, Co. de Vaudreuil.
Lacolle, Co. de Saint-Jean.
Lotbinière, Co. de Lotbinière.
North River.
Pointe Saint-Pierre, Co. de Gaspé.
Rivière Richelieu,
Ste-Anne de la Parade, Co. de Champlain.
St. Edouard des Mechins, Co. de Rimouski.
St. Marc, Co. de Verchères.

ONTARIO.

Bath, Co. de Lennox.
Black River.
Brookholm, Co. de Grey.
Grand River (Dunville), Co. de Monk.
Haileyburg, Co. de Nipissing.
Kettle Point, Co. de Lambton.
Napanee River,
Oshawa, Co. d'Ontario.
Owen Sound, Co. de Grey.
Port Arthur et Kamanistiquia, Algoma.
River Thames.
Robbin's Landing, Co. de Northumberland.
Rivière Saugeen.
Rivière Sydenham.
Southampton, Co. de Bruce.
Wabigoon, District d'Algoma.
Wendover, Co. de Prescott.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Kicking Horse River.
Rivière Squamish.
Vancouver.

YUKON.

Cariboo Crossing.
Five Fingers Rapids.
Hellgate.
Lac Labarge, Tête du
Little Rapids.
Rink Rapids.
Six Mile River.
Thirty Mile River.

NOUVELLE-ECOSSE.

ABBOTT'S HARBOUR.

Abbott's Harbour, à 30 milles de Yarmouth, est situé sur le côté ouest du port de Pubnico, à la tête de la péninsule qui forme ce havre. Il est à 2½ milles d'Argyle Sound. Le port est formé par une petite île qui est à une centaine de verges de terre-ferme ; cette île protège l'entrée sud du havre, tandis que l'entrée nord est protégée par une batture de galets, qui disparaît graduellement et laisse le havre à découvert. Ce port est le rendez-vous d'une nombreuse flotte de bateaux de pêche et il s'y fait une exportation considérable de morue, hareng, homard et autres espèces de poissons.

En 1900-1901, la somme de $1,200 a été dépensée pour construire un ouvrage de protection de 235 pieds de long, 8 pieds de large au sommet et 10 pieds au fond, et 8 pieds de haut. Cette construction est un quai en caissons de bois rond, solidement construit, rempli de lest, lambrissé en madriers de 5 pouces, garni de défenses et couvert en madriers de 3 pouces. Cette ouvrage de protection remplit parfaitement le but qu'on se proposait d'atteindre.

Les grandes marées montent 12 pieds, les mortes-mers, 10 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $1,200.

ADVOCATE HARBOUR.

Advocate Harbour, comté de Cumberland, est un village important et prospère situé dans la baie de Greville, à trente milles au sud-ouest de Parrsboro. Sa population est de 700 à 1,000 habitants, qui s'occupent surtout d'agriculture, de pêche, de mines et de commerce de bois.

En 1893, un plan pour un nouveau quai fut préparé, mais une dispute sur le choix d'un site convenable en retarda la construction. Au mois de novembre 1898, eut lieu une assemblée publique des résidents du district et la question fut référée à l'ingénieur, avec entente unanime de s'en tenir à sa décision. Le quai fut commencé à cette partie du pont qui se trouve au-dessus du chenal, dans le cours de l'année financière de 1898-99, et terminé l'année suivante. La longueur totale de la construction est de 360 pieds de long, 20 pieds de large au sommet et de 12 à 16 pieds de haut. Le quai est construit en chevalets de pilotis placés à 10 pieds de distance, renfermés avec des liernes et des moises. Toute la façade extérieure et l'extrémité du large furent lambrissées en pilotis jointifs, de façon à donner l'abri nécessaire aux vaisseaux accostés en dedans du quai. Durant les tempêtes violentes de l'hiver dernier la plus grande partie du pilotis jointif fut emportée, et au printemps de 1901, le quai fut lambrissé de nouveau du côté extérieur, sur une longueur de 360 pieds et le long de la tête qui a 30 pieds de large. Le lambrissage est en madriers d'épinette de trois pouces d'èpais, et part du fond et se rend au sommet de la jetée. Ces réparations coûtèrent $431.82.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $3,206.59.

ANSE DE LIVINGSTONE.

L'anse de Livingstone, dans le comté d'Antigonish, est située sur la rive est du détroit de Northumberland, à 2 milles environ au sud-ouest du Cap-George.

Dans le but de protéger les bateaux de pêche du district et de servir de débarcadère aux steamers et petits vaisseaux, un brise-lames fut construit en 1899 et 1900. Le quai se rend jusqu'à 7 pieds à mer basse des grandes marées ; il comprend une tran-

chée pour un chemin de 105 pieds de long; un terrassement avec les côtés en pierre et rempli de broussailles, pierre et terre, de 30 pieds de long; un ouvrage en caissons, de 80 pieds de long, 19 pieds de large avec une pente de 1 dans 8; un prolongement en caissons de 100 pieds de long et 24 pieds de large, avec un retour en "L" de 24 x 24 pieds. Les caissons sont construits avec des parements de bois carré posés à 7 pouces de distance, ils sont remplis de lest, garnis de défenses et lambrissés du côté du large ainsi qu'autour de la partie en "L" et une distance de 24 pieds à l'intérieur.

Les grandes marées montent 4½ pieds.

La substructure du prolongement, consistant en trois caissons, avait été mise en place, mais avant que le caisson extérieur fut entièrement lesté, le 12 septembre 1900, une tempête terrible du nord-ouest survint et le caisson extérieur fut emporté par la mer et jeté au rivage, il ne resta en place que quelqus pièces du fond et une partie de la plateforme pour le lest. La saison d'ensuite fut mauvaise et les travaux ne purent être achevés qu'avec peine.

Comme les pièces de fond du caisson avarié ne purent être mises à flot, elles furent enlevées et mises en empilement pour servir plus tard.

Les dépenses de l'exercice financier s'élèvèrent à $2,822.53.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $8,568.60.

ARGYLE SOUND.

Argyle Sound est situé à 30 milles de Yarmouth, sur le côté ouest de la tête de la péninsule formant le côté ouest du hâvre de Pubnico.

En 1900-1901, la somme de $500 fut dépensée pour construire un petit quai sur le site de l'ancien. C'est une pile en caisson de 28 pieds de long, 11 pieds de large et 8 pieds de haut, solidement construite, rempli de lest et garnie de défenses et couverte d'un plancher. On y construisit aussi une approche en cailloux de granit et recouverte de gravier, sur une longueur de 70 pieds, 25 à 28 pieds de large et de 3 à 8 pieds de haut.

Les grandes marées montent de 12 pieds, les mortes-mers de 10 pieds.

La dépense totale a été de $500.

ARISAIG.

Arisaig, comté d'Antigonish, est situé sur le détroit de Northumberland, à 15 milles à l'est de Merigonish, le havre le plus rapproché.

Les travaux, en cet endroit, comprennent une jetée que le gouvernement de la province avait construite avant la Confédération et que le gouvernement fédéral a prise sous sa charge en 1870; et un brise-lames construit en 1886-88.

Le brise-lames a 300 pieds de longueur et 20 pieds de largeur à sa partie supérieure, avec un L à l'extrémité extérieure de 40 pieds de longueur. La profondeur de l'eau à ce point, dans les eaux basses du printemps, est de 5 pieds.

La jetée se composait primitivement d'un abord de 245 pieds de longueur et d'une pile d'une longueur de 174 pieds et d'une largeur variant de 40 à 44 pieds. Des réparations et améliorations y ont été faites de temps à autre, y compris une annexe de 100 pieds de longueur, construite en 1889-91. Dans le cours des exercices 1896-97-98, on a renforcé le parement de la jetée du côté du large et établi la construction d'une pile de 24 x 24 pieds du côté du large, afin de renforcer le parement et retenir l'annexe projetée du talus en pierre, dans lequel est entré 250 verges cubes de grandes pierres.

Dans le cours de l'exercice 1898-99, la somme de $599.82 a été dépensée pour terminer les travaux du talus en pierre du côté du large de la jetée, en y plaçant 482 verges cubes de grandes pierres et en renouvelant 58 pieds en superficie de madriers de cinq pouces et trois défenses.

Pendant la tempête violente du 12 septembre 1900, le brise-lames et la jetée furent avariés et une somme de $292.10 fut dépensée pour les réparer de la manière suivante :—Pour reconstruire 75 pieds du chemin qui avait été démoli jusqu'à une profondeur de 1 à 3 pieds; pour renouveler 40 madriers du plancher, 100 pieds linéaires de la lisse courbe du centre, 75 pieds linéaires du couronnement, 35 pièces de lambrissage et finalement pour mettre 50 verges cubes de grosses pierres sur le talus sur le côté du large à l'extrémité de la jetée.

Les réparations du brise-lames consistèrent à renouveler quelques madriers du plancher à l'extrémité du large.

La profondeur d'eau au bout de la jetée à marée basse est de 10 pieds. Les grandes marées montent 5 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $35,029.07, y compris un remboursement de $541.41 au gouvernement de la province.

AVONPORT.

Avonport, comté de King, petit village agricole ayant une population d'à peu près 250 habitants. Il est situé à l'embouchure de la rivière Avon (à cet endroit presque deux milles de largeur) et sur la ligne du chemin de fer Dominion Atlantic, 12 milles à l'ouest de Windsor, le chef-lieu de Hants, et 13 milles à l'est de Kentville, le chef-lieu de King. On y fait deux ou trois millions de briques par année.

Un petit quai en bois rond ordinaire, lesté de pierre, a été construit ici avant la Confédération, par les habitants aidés du gouvernement de la province. Il a 300 pieds de longueur, 20 à 25 de largeur an sommet, 17 pieds de hauteur à l'extrémité et assèche à marées basses. En 1886, le ministère ayant assumé la charge du quai quelque temps auparavant, on a dépensé $1,200 pour des réparations générales.

Pendant l'exercice de 1896-97, la somme de $500 a été dépensée pour reconstruire le dessus de la moitié du quai du côté de la rive, le plancher, les solives et les billots, sur une hauteur de deux ou trois pièces, ont été renouvelés.

En 1900-1901, une somme de $900 a été dépensée pour faire des réparations plus considérables. On a démoli et reconstruit l'extrémité extérieure du quai sur une longueur de 65 pieds et une hauteur de 6 pieds. Les 45 pieds suivants vers le rivage ont été rebâtis sur une hauteur de 3 pieds. Dans les 30 pieds plus loin, tout le plancher a été renouvelé, y compris madriers, solives et pièces de commencement ; un certain nombre de défenses et six poteaux d'amarrage ont été remplacés.

Les grandes marées montent 48 pieds, les mortes-mers 40 pieds.

La dépense totale au 30 juin 1901, est de $4,198.65, y compris la somme de $816 payée pour rembourser le gouvernement de la province, en 1887-88.

Ce quai a été transporté aux ministère de la marine et Pêcheries le 12 juin 1888.

BARRINGTON.

Barrington, comté de Shelburne, est situé à une distance de 45 milles au sud-est de Yarmouth, et à 30 milles au sud-ouest de la ville de Shelburne et à moins de 10 milles du Cap Sable, le point le plus au sud de la Nouvelle-Ecosse. Cet établissement est isolé et couvre une étendue d'environ 3 milles, la partie haute étant connue sous le nom de la Tête, a une population de 1,000 habitants, et la plus basse, le Passage, de 700 habitants. C'est un port d'escale pour la ligne de vapeurs naviguant entre Halifax et Yarmouth et le terminus du traversier à vapeur qui mène à l'île du Cap-au-Sable.

Comme il n'y a pas de quai dans ce district qui ait plus de deux à trois pieds de profondeur au large à marée basse, et que le besoin de plus grandes facilités pour la navigation se faisait sentir, le ministère a commencé la construction du quai actuel en 1888-89, le terminant en 1890-91 au coût de $7,410.97.

Le quai s'étend sur des bas-fonds vaseux, découvert à eau basse jusqu'au chenal Sherrow (c'est le nom donné), et il a 940 pieds de longueur, 20 pieds de largeur, avec

douze pieds d'eau à son extremité du large à eau basse, lors des grandes marées ordinaires. Sur une longueur de 138 pieds, la partie qui fait face à la mer est construite en caissons de bois rond remplis de pierre, l'autre partie du quai reposant entièrement sur des chevalets en pilotis. Il y a élévation graduelle de 3½ pieds dans le plancher du quai à partir de la rive jusqu'à l'extrémité, auquel endroit le haut du plancher est de 6 pieds au-dessus de l'eau haute des grandes marées ordinaires. A cette extrémité se trouve un retour en forme de L de 32 pieds de largeur et d'une longueur de 72 pieds sur le chenal, sur lequel s'élève un hangar à fret de 35 pieds sur 20, et un plan incliné.

Durant l'exercice de 1892-93, la somme de $673.56 a été dépensée pour la construction d'un bout de quai triangulaire sur pilotis, destiné à remplir l'angle entre le retour en L et la partie principale du quai; le but étant de procurer plus de facilités pour le déchargement du fret, aussi bien que pour la circulation des *trucks* et des camions.

En 1898-99 une somme de $400 fut dépensée pour renforcer l'extrémité extérieure et renouveler quelques madriers du plancher. En 1899-1900, tout le plancher du quai étant considéré comme dangereux il fut décidé de le renouveler. On supposait alors que les solives pourraient servir, mais aussitôt que le plancher fut enlevé, on s'aperçut qu'elles étaient pourries. Cependant, l'ouvrage fut fait, et il fallut acheter au delà de 80,000 pieds de madriers, solives, etc. Tout le vieux servit et la plus grande économie fut pratiquée tout en faisant les réparations nécessaires. La somme dépensée se monta à $1,162.02.

Dans le cours de l'année dernière un autre montant de $249.26 fut dépensé pour ce quai qui, actuellement, est en bon état. Les coins furent renforcés avec des pilotis et de grosses bandes de fer, et vingt nouvelles défenses furent placées sur les côtés.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $20,150.42.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 5 août 1891.

BARRINGTON HEAD.

Cette place est décrite sous le titre de Barrington Passage. Pendant plusieurs années les habitants de cet endroit furent obligés de transporter à grands frais avec des voitures ou des bateaux, le charbon, la fleur et tout autres produits qui leur étaient nécessaires.

Dans le cours du dernier exercice financier une somme de $1,832.22 fut dépensée pour construire un quai où les goélettes chargées pourraient y venir transporter leur cargaison. Ce quai est situé sur le site du vieux quai et comprend une approche et un quai proprement dit. L'approche en pierre a 100 pieds de long, 20 pieds de large au sommet et 10 pieds de haut à l'extrémité extérieure. Le quai proprement dit, qui est la continuation de l'approche, est construit en quatre caissons de bois rond, remplis de lest, ayant chacun 20 pieds de long et séparés par quatre travées de 15 pieds de long. La hauteur du quai, à l'extremité est de 17 pieds et sa largeur, de 25 pieds. Il est partout garni de défenses et rempli de lest jusqu'au-dessous des solives du plancher.

BEAR COVE.

La Pointe de Bear Cove, comté de Shelburne, est située à six milles environ à l'ouest de Barrington et à quatre milles de Clark's Harbour. Il y a une population d'environ 400 âmes. Le quai le plus proche est à cinq milles de distance ; et comme les habitants s'occupent spécialement de pêche, ils ont nécessairement besoin d'un quai pour débarquer ou embarquer leurs marchandises et y arriver avec leurs vaisseaux.

Durant l'exercice financier un montant de $1,845.60 fut dépensé pour construire un quai, qui une fois complété, consistera en une approche de 57 pieds de long, 24 pieds de large au sommet, et 9 pieds de haut, et en une partie construite en caissons de bois rond, à parements ouverts, remplis de lest, et ayant 100 pieds de long, 19

pieds de large et 19 pieds de haut à l'extrémité du large. Le plan de cette construction comprenait d'abord un retour en forme de L de 30 pieds par 10 pieds; mais comme il fut démontré que ce plan ne permettrait pas de finir le quai, on l'abandonna, et les matériaux qui restèrent, évalués à $120, servirent à compléter les travaux de Clark's Harbour.

BEAVER RIVER.

Beaver River est un village prospère de pêcheurs et d'agriculteurs, peuplé de 400 habitants, et situé sur la côte de la baie Sainte-Marie (St. Mary's Bay), à 13 milles au nord de Yarmouth, sur la frontière, entre les comtés de Digby et de Yarmouth. Le petit cours d'eau du même nom, qui vient finir ici, se décharge à travers une grève de gravier qui auparavant, quand le cours d'eau était bas, en obstruait l'embouchure, et plus tard le fermait complètement, de sorte que l'eau pour trouver une issue, s'infiltrait à travers le gravier. Dans l'année 1886-87, le ministère commença des travaux, pour améliorer l'embouchure de la rivière et remédier à cet inconvénient. Un passage fut creusé à travers le banc de gravier et le bord de la mer, et un court brise-lames fut érigé sur le côté sud de l'embouchure pour arrêter le gravier et empêcher la reformation du banc. La dépense, cette année-là, se monta à $1,000. Cet ouvrage ayant donné satisfaction, une somme de $1,500 fut dépensée par le département, en 1888-89, pour des améliorations additionnelles ; elles consistaient à prolonger le brise-lames de 108 pieds, à revêtir de pilotis sa face nord, qui était exposée à l'action de la rivière et courait le danger d'être minée, et à prolonger le quai court, sur le côté nord de l'embouchure, parce que l'on avait constaté que les tempêtes soufflant du nord charraiaient parfois des quantités considérables de gravier qui rendaient difficile l'entrée des bateaux pêcheurs. Le brise-lames, outre qu'il protège l'embouchure de la rivière, forme un excellent quai de chargement, quoique court, durant les mois d'été. En 1891-92, la course des eaux durant les crues, ayant commencé à miner l'ouvrage, on dépensa la somme de $450 pour faire du pilotis jointifs sur la portion de l'ouvrage faisant face à la rivière, et pour relever le niveau du dessus qui penchait vers la rivière, et le réparer. En 1899-1900, la somme de $732.55 fut dépenséee, pour reconstruire tout le dessus du brise-lames sur une hauteur de 3 à 5 pieds, de nouvelles défenses étant aussi placées à l'entour du quai entier. En 1900-1901, un montant de $1,080.04 fut dépensé pour prolonger le brise-lames par l'addition d'une nouvelle pile de 30 pieds de long, 25 pieds de large et d'une hauteur moyenne de 19 pieds. Le vieux quai fut aussi réparé, on posa un nouveau couronnement, d'autres défenses et on remplaça les madriers du plancher en certains endroits.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $3,762.30.

BIG BRAS D'OR (GRAND BRAS D'OR).

Big Bras d'Or, comté de Victoria, est sur le côté sud du chenal du même nom, près de l'entrée de l'Océan Atlantique.

Dans le but de mettre les habitants de cette localité à même de profiter des avantages à retirer des steamers qui font le trajet entre Sydney et le terminus du chemin de fer Intercolonial, à Port-Mulgrave, sur le Détroit de Canso, un quai public a été construit à l'Anse de Livingston (Livingston's Cove), située sur le côté nord de l'île Bourlarderie (Bourlarderie Island) à 4 milles de sa tête, et vis-à-vis l'Anse de Kelly (Kelley's Cove) sur le côté nord du Passage de Big Bras d'Or, qui a ici un mille de large.

Le quai a été complété en 1888-9. C'est une construction en piles et travées de 150 pieds de long et 20 pieds de large, avec un retour en forme de 'L' à son extrémité extérieure, ce qui donne une longueur de 60 pieds faisant face au chenal. Le tout à été construit avec du bois pris dans la localité. Au bout du quai à mer basse il y a 11 pieds d'eau.

En 1900-1901, une somme de $507.71 fut dépensée pour placer du pilotis à joints clos autour de la pile extérieure, placer des moises doubles aux extrémités et renouveler le plancher et les pièces de couronnement de cette même pile et sur une longueur de 6 pieds sur l'approche. Tout le pilotis avait été rongé par les tarets jusqu'à la ligne d'étiage.

Les grandes marées montent 2 pieds. La dépense totale pour ce quai jusqu'au 30 juin 1901 est de $3,918.12.

BLACK POINT.

Black Point, comté de Shelburne, est situé à 17 milles environ au sud-ouest de Shelburne et à 15 milles à l'est de Barrington. Sa population est de 500 habitants qui s'occupent de pêche et d'agriculture. Autrefois il n'y avait aucune facilité de débarquer le fret à cet endroit, et le charbon, la fleur et autres marchandises nécessaires s'y apportaient d'une distance de 5 à 10 milles.

Dans le cours du dernier exercice financier, un quai y fut construit au coût de $1,826.40 pour donner aux habitants l'avantage de débarquer leurs marchandises à proximité. Le quai consiste premièrement, en une approche en pierres de 47 pieds de long, de 24 pieds de large et de 8 pieds de haut à l'extrémité extérieure ; deuxièmement, en deux piles en caissons de bois rond, à parements ouverts et remplis de lest, chacune de 20 pieds de long et séparées par une travée de 13 pieds de long ; troisièmement, en une construction sur chevalets de pilotis de 120 pieds de long. Le quai principal a 20 pieds de large, à l'exception des 20 pieds extérieurs qui ont 42 pieds de large; il y a une profondeur de 11 pieds à marée basse. Dans la partie du quai construit en pilotis les chevalets sont placés à 10 pieds de distance d'axe en axe, ils sont renforcés avec des liernes, des défenses et des moises. C'est un quai solidement construit.

BLUE ROCK.

Blue Rock, comté d'Antigonish, est situé sur le côté méridional de la baie St-George, à environ 2½ milles à l'est de l'entrée du port de Tracadie (Tracadie Harbour), et à 6 milles à l'ouest de l'entrée nord de la passe de Canso (Gut of Canso). Un brise-lames, s'étendant à 316 pieds dans une direction sud-ouest à partir de Blue Cape, pour la protection d'un débarcadère de bateaux, et pour offrir un abri aux bateaux de pêche, fut commencé par le département en 1886, et terminé en 1889. Il est large de 16½ à 17 pieds, au sommet, avec une face en talus du côté de la mer, biaisant de 1 à 1, à partir du sommet jusqu'à un pied au-dessous du niveau des hautes eaux.

Il fut fortement construit, avec des parements de bois carré et complètement lesté. La profondeur de l'eau à l'extrémité du large, à l'eau basse, est de 12 pieds, et sur la superficie protégée contre le nord et l'est, de 11 à 5 pieds.

Les parements, en-dessous de la ligne de l'eau basse, ayant été affaiblis et, par places, détruits par les tarets, et le lest s'étant affaissé par le tassement, durant 1892-93-94, le brise-lames fut relesté où c'était nécessaire, l'extrémité extérieure et la face regardant la mer et l'ouvrage sur une distance de 14 pieds de la face intérieure, furent pourvus de défenses; et de la pierre fut placée le long de la face regardant la mer, l'extrémité extérieure, et sur 40 pieds de la face intérieure, avec un talus de 1½ à 1, à partir d'un pied au-dessous de la marque de l'eau haute, sur la face regardant la mer, et l'extrémité extérieure, et 1 à 1, à partir de la marque de l'eau haute sur la face intérieure.

Durant l'exercice 1900-1901, la somme de $1.971.81 fut dépensée pour d'autres réparations aux talus, du lest nouveau, le renouvellement des solives, du plancher et du couronnement, là où c'était nécessaire, aussi pour exhausser le talus en pierre sur la façade du large et à l'extrémité, et pour prolonger le talus de la façade intérieure sur

une distance de 175 pieds à partir de l'extrémité extérieure. Les talus furent exhaussés au niveau de la mer haute.

Les grandes marées montent 4 pieds. La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $12,036.30.

BOULARDERIE CENTRE.

Boularderie Centre, comté de Victoria, est situé du côté sud du chenal du Grand Bras d'Or, à 8 milles environ à l'ouest de son entrée dans l'Atlantique, et 10 milles à l'est de son entrée dans le lac du Petit Bras d'Or.

Un contrat fut passé le 25 avril 1901 pour la construction d'un quai de 164 pieds de long et 20 pieds de large, consistant en une approche en pierre, terre et gravier de 10 pieds de long, en une culée en caisson de 30 pieds de long, en deux caissons de 20 x 20 pieds et d'un caisson extérieur de 24 x 40 pieds; entre chaque caisson il y aura une ouverture de 20 pieds recouverte d'une travée avec plancher. La culée et les caissons devront être construits en bois rond et à parements ouverts. Les pièces de bois seront préparées à la créosote jusqu'au niveau de la mer haute. Des défenses seront posées autour de la culée et du premier caisson suivant. Dans le caisson de l'extrémité extérieure et dans le caisson voisin, les parements seront lambrissés à joints clos.

A venir jusqu'à la fin de l'exercice financier les travaux n'avaient pas encore été commencés, et les dépenses étaient de $165.94.

BROAD COVE.

Broad Cove est un petit village de 350 habitants qui s'occupent de pêche et d'agriculture. Il est situé sur l'Atlantique, dans le sud du comté de Lunenburg.

Le brise-lames, qui sert d'abri à une vingtaine de bateaux-pêcheurs, fut construit à la journée en 1876 au coût de $4,000, dont $3,000 fut contribués par le gouvernement fédéral et $1,000, par le gouvernement provincial. Ce quai a 250 pieds de long, 22 pieds de large et 12 pieds de haut.

En 1894-95, le ministère y dépensa $499.99 en réparations. L'extrémité extérieure fut exhaussée de 14 pouces et le quai fut lambrissé verticalement.

En 1900-1901, une somme de $499.93 fut dépensée pour renouveler le dessus du brise-lames sur une longueur de 160 On posa 16 nouvelles défenses et un lambrissage de 3 pouces sur une longueur de 60 pieds, et on y plaça une grue permanente.

Les grandes marées montent 7 pieds ; les mortes-mers, 5½ pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $3,999.92.

BURYING ISLAND (CANSO).

Le port de Canso est situé à l'entrée méridionale de la baie de Chedabucto, à travers laquelle tous les navires entrant dans le golfe Saint-Laurent ou en sortant, par le détroit de Canso, doivent passer nécessairement, et près de l'endroit où la direction générale de la côte de la Nouvelle-Ecosse change du sud à l'ouest.

Il y a deux entrées—celle du nord, qui vient de la baie de Chedabucto, et celle du sud, qui vient de l'Atlantique. Il y a aussi un étrait chenal pour les bateaux, nomme le Tickle, entre l'île de Durell et la terre ferme. Nombre de vaisseaux passent à travers le port pour éviter les rochers et les récifs dangereux qui se rencontrent en dehors. Il est aussi très fréquenté par les bateaux de pêche canadiens et américains qui s'y refugient pour s'y mettre à l'abri, ou attendre un changement de vent. Les pêcheries de morue et de homard sont exploitées sur une grande échelle, dans les environs.

Le havre est formé par les îles Piscatiqui, George et Grassey, à l'est, et par l'île Durell et la terre ferme, à l'ouest. L'île de Cutler et ses hauts fonds entre le port et l'île de Durell le protègent du côté du nord, et Burying Island, et la barre qui la relie à la pointe Lanigan, du côté du sud-est.

Les bords argileux de Burying Island se sont rongés graduellement au point qu'il n'en reste plus qu'une très petite portion au-dessus de la haute marée. La destruction de cette île l'aurait transformée en un écueil dangereux et aurait laissé le port exposé à la houle venant de l'Atlantique. Il devenait donc nécessaire de protéger le reste de l'île par un brise-lames. Cet ouvrage fut commencé en 1880 et terminé en 1882. Il a 290 pieds de long, 21 pieds de large, et consiste en caissons fortement charpentés, remplis de pierre, et protégés aux extrémités et du côté de la mer par des éperons en talus de lourdes pierres, de 18 pieds de long et 16 pieds de large.

Ce brise-lames tint solide jusqu'à la fin de l'exercice 1899-1900, et il ne fut pas nécessaire d'y faire aucunes dépenses.

Dans le cours de l'année 1900-1901, la somme de $34.60 fut dépensée pour remplacer 796 pieds de bois, mesure de planches, sur le plancher des éperons et pour poser des pièces de bois de 6 x 3 pouces sur les extrémités du plancher.

Les grandes marées montent 6½ pieds et les mortes-mers 4½ pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $9,034.60.

CANADA CREEK.

Canada Creek, aussi appelé Black Rock, est un petit établissement de fermiers et de pêcheurs comprenant environ 150 personnes, et situé sur la rive sud de la baie de Fundy, à 60 milles à l'est de la passe de Digby (Digby Gut), 8 milles à l'ouest du havre de Hall (Hall's Harbour). Le port est formé de deux jetées ou brise-lames construites des deux côtés de l'embouchure d'un petit cours d'eau ; celle du côté est, qui est complètement détachée du rivage, sert simplement de brise-lames, et a été bâtie par le ministère, en 1878-79, au coût de $3,000. Elle a 150 pieds de long, 25 pieds de large sur le dessus, et de 12 à 15 pieds de haut ; elle est construite solidement en caisson de bois rond, à parements jointifs, garnie de défenses et remplie de lest. L'ouvrage du côté ouest, originairement de 248 pieds de long, et servant à la fois comme brise-lames et quai de chargement, fut exécuté, il y a plusieurs années, aux frais communs des habitants et du gouvernement provincial. Il est construit en coffrage de bois rond, et se trouve protégé du côté de la mer par un lambrissage serré de rondins aplatis. En 1874, il fut réparé par le département au coût de $2,300. En 1884, devenu vieux et ébranlé, il fut de nouveau réparé et une nouvelle pile de 57 pieds de long par 10 pieds de large, fut construite sur le côté est de l'extrémité vers le rivage. Dans l'hiver de 1889-90, la partie du large, sur une longueur de 100 pieds, de cet ouvrage fut complètement détruite et plusieurs autres avaries de moindre importance furent causées par de fortes tempêtes. Dans l'automne 1891, la somme de $250 fut dépensée en réparations temporaires, pour préserver l'ouvrage d'une destruction nouvelle. Le raccourcissement de la structure par la démolition de sa partie du large, fut cause que le gravier s'accumula autour du brise-lames, et remplit la place de mouillage des navires, dans le lit du cours d'eau sur le côté est. En 1892.93, le département construisit une nouvelle pile en coffrage de 50 pieds de long, 14 pieds de large, sur le sommet et de 8 à 11 pieds de haut entre l'extrémité extérieure de l'ouvrage restant debout et les restes de l'ancien. Cette pile, ainsi que les restes de l'ancienne structure reposant au-delà fut complètement détruite dans la grande tempête de novembre 1899.

En 1900-1901, une dépense de $1,919.76 fut faite pour réparer la jetée et pour la prolonger par la construction d'une nouvelle pile de 34 pieds de long, 30 pieds de large et de 28 pieds à son extrémité du large. A la fin de l'exercice financier cette nouvelle pile n'était pas encore complètement terminée, il y manquait le plancher, les défenses et le garde-lames.

Les grandes marées montent 38 pieds.

La dépense totale au 30 juin 1901, est de $11,813.88, y compris le remboursement de $550 au gouvernement provincial, en 1887-88.

Ce brise-lames a été transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

CAPE COVE.

Cape Cove ou Cap-Ste-Marie, dans le comté de Digby, est situé sur la côte est de l'embouchure de la baie de Fundy, près de l'entrée de la baie Ste-Marie. Il est à 19 milles au nord de Yarmouth et 27 milles au sud de Weymouth. Sa population est d'environ 150 habitants, qui s'occupent principalement à faire la pêche. C'est une des meilleures stations de pêche sur la côte de la baie Ste-Marie ; la morue, le hareng et le "haddock" y sont en grande abondance.

Pour donner un abri à la flotte des bateaux de pêche, un brise-lames y fut commencé vers l'année 1840 et construit par sections par les habitants, aidés de temps en temps par le gouvernement provincial qui donna en tout un montant d'environ $1,200. En 1881-83, le ministère dépensa $4,499.47 pour y faire des réparations et des renouvellements d'une grande étendue; une partie de ces travaux fut la construction d'un contrefort en caissons de bois rond de 50 pieds de long sur 15 pieds de large, pour renforcir le milieu de la façade sud du brise-lames, où une brèche s'était faite autant par l'action du taret que par la tempête. Le brise-lames a 300 pieds de long, 25 pieds de large au sommet et 24 pieds de haut à l'extrémité extérieure.

En 1900-1901, la somme de $750.99 fut dépensée pour reconstruire une brèche qui s'était faite dans le milieu du quai à la suite de la tempête du 1er mars 1900.

Les grandes marées montent environ 18 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $7,618.86, y compris un remboursement de $1,304.33 au gouvernement provincial en 1887-88.

CAPE NEGRO.

Cape Negro, Negro Island, comté de Shelburne, est située à l'entrée de Negro Harbour, à environ mi-chemin entre Shelburne Harbour et Cape Sable. L'île qui est plus élevée que la côte voisine, se divise en deux sections presque égales, le seul raccordement entre elles étant un col étroit ou langue de sable ou gravier d'environ ¼ de mille de long qui est à sec à toutes les phases de la marée.

Ce col, outre qu'il sert de route, entre les deux parties de l'île, forme un brise-lames naturel ou petit havre, où sont abrités les petits bateaux de pêche de l'île. Le côté sud de ce col est exposé en tout temps aux grosses mers, et durant quelques années son couronnement a disparu jusqu"à ce que, il y a environ 5 ans la marée commença à refluer et couler par dessus. Il y a quelques années, les habitants craignant de voir détruire le havre et le chemin, obtinrent de l'aide des autorités locales pour bâtir une pièce d'ouvrage de protection pour la grève de 100 pieds de long sur la partie la plus basse du col.

En 1892, le ministère reconstruisit ces travaux en partie détruits. Le nouvel ouvrage avait 80 pieds de long, 6 pieds de large et 8 pieds de haut avec un talus en avant et en arrière. Il consistait en caissons de bois rond, remplis de l'est. Du côté sous le vent fut ajouté un plan incliné bâti en rondins, de 16 pieds de large, pouvant servir de débarcadère, à lancer ou à tirer à terre les bateaux de pêche. Cette construction ayant été trouvée trop basse pour protéger le plan incliné, dans le cours de l'année dernière une somme de $271 fut dépensée pour réparer le vieux quai et l'exhausser de cinq pieds. L'année prochaine, ce quai sera prolongé de 45 pieds ce qui en fera un endroit sûr pour les vaisseaux.

Le dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $975.05.

CARIBOU (ILE DU).

L'île du Caribou, comté de Pictou, est sur le détroit de Northumberland, à 5 milles à l'ouest de l'entrée du havre de Pictou. Elle est longue d'environ 4 milles et large d'un demi-mille, en moyenne.

Le port de Caribou abrité par l'île Caribou et une autre île plus petite sise à l'est de cette dernière, est une place de grande extension, ayant 6 milles de large ; mais l'eau y est peu profonde.

L'entrée principale, entre les deux îles, n'a qu'une profondeur de 4 pieds, à l'eau la plus basse, et les fonds entre la terre ferme et l'extrémité occidentale de l'île du Caribou sont à sec aux plus basses eaux, excepté dans quelques petits chenaux. Une levée faite de broussailles et de pierres de 1,330 pieds de long par 18 pieds de large au sommet, entre la terre ferme et l'extrémité occidentale de l'île, commencée en 1890-91 et continuée en 1892-93 et 1893-94, restait inachevée, étant recouverte d'eau, par places, à mi-marée.

Durant l'exercice 1894-95, la somme de $299.38 fut dépensée pour élever les travaux qui sont maintenant au niveau des hautes eaux ordinaires sur au-delà de 560 pieds de sa longueur, et environ un pied et demi au-dessous de ce niveau sur les 770 pieds qui restent.

En 1897, une brèche se fit à travers cette levée près de son extrémité ouest, où le fond s'étant affouillé jusqu'à une profondeur d'environ 4 pieds à mer basse, la partie supérieure fut avariée, a partir de l'extrémité ouest, sur une longueur de 740 pieds et particulièrement à un endroit où sur une distance de 70 pieds la levée fut démolie jusqu'à 1½ pieds du niveau de la mer basse.

Les grandes marées montent 6 pieds, les mortes-mers 4 pieds.

Durant le dernier exercice financier la somme de $1,305.60 fut dépensée pour remplir ces brèches avec des fascines et de la pierre jusqu'au niveau de la marée haute.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $2,886.20.

CHEBOGUE HARBOUR.

Chebogue Harbour est situé dans le comté de Yarmouth, à environ 7 milles au sud de la ville de Yarmouth. Près de son embouchure et entouré des îles, Fox, Beal, Perry, Jacko et de la Point Sheriff, existe un endroit peu considérable mais très sûr pour le mouillage des vaisseaux et qui sert d'abri à un nombre considérable de bateaux-pêcheurs ou autres bateaux engagés dans le trafic général. Le mouillage est partiellement protégé au sud par l'île Fox, mais une grève ou banc de gravier garde la partie ouest, qui est en grande partie à sec à mer basse et qui, à mer haute, est d'une grande utilité pour les bateaux qui naviguent entre Chebogue Point et les autres ports. La barre a 800 pieds de long, environ 20 pieds de large à l'eau haute et de 4 à 5 pieds de haut au-dessus des grandes marées. Cette grève se désagrège graduellement et recule vers le nord sous l'effet des mers du sud. Afin de protéger le banc de gravier et l'ancrage, le ministère en 1900-1901 a dépensé la somme de $1,798.34 pour construire des travaux de protection sur une longueur de 360 pieds. C'est un ouvrage en caissons de 8½ pieds de haut, 8 pieds de large au sommet, avec une inclinaison de 1 dans 4 sur le côté du large. Il est construit en bois rond, garni de défenses et rempli de lest.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $2,655.08.

CHEGOGGIN.

Chegoggin, comté de Yarmouth, est un petit village de fermiers et de pêcheurs, peuplé d'une couple de cents habitants, situé sur la côté de la baie de Fundy, à environ quatre milles au nord de Yarmouth. La petite baie du même nom a environ un tiers de mille du nord au sud, et à peu près la même largeur de l'est à l'ouest, complète-

ment exposée du sud-ouest, mais abritée sur les autres points, elle est à sec à marée basse, et profonde de 12 à 14 pieds à haute marée. Dans l'hiver de 1895-96, les habitants, aidés d'un octroi de $45 par le conseil municipal, construisirent un petit brise-lames de 80 pieds de long par 12½ pieds de large, sur une hauteur de 6 à 11 pieds, sur le côté sud de l'embouchure du cours d'eau. Cette construction fut grossièrement érigée avec des caissons de bois rond, et remplie de galets et de cailloux. Il y a plus d'un demi-siècle, un brise-lames avait été construit ici par les propriétaires du marais, à un endroit situé immédiatement à l'est de la construction actuelle. Il fut complètement détruit il y a quelques 18 ou 20 ans, aucun vestige n'en étant plus visible aujourd'hui. En 1899-1900, la somme de $598.12 fut dépensée pour allonger le brise-lames, par l'addition d'un nouveau caisson de 60 pieds de long sur 15 pieds de large et de 10 par 13 pieds de haut. Il est économiquement quoique solidement bâti en caissons de bois rond, du type ordinaire.

En 1900-1901, le brise-lames fut prolongé de 51 pieds au coût de $692.21. La nouvelle pile a 11 pieds de large au sommet et 12 à 13 pieds de haut, les côtés sont inclinés en talus dans la proportion de 1 dans 12. En outre de ce prolongement, on reconstruisit, au prix de $88.03, une partie de l'extrémité du quai, près du rivage, sur une longueur de 30 pieds, une largeur de 8 pieds et une hauteur de 7 à 9 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $1,370.31.

CHESTER.

Chester, comté de Lunenburg, est un village d'environ 1,000 habitants qui s'occupent de pêche, d'agriculture et de commerce général. Il est situé à la tête de la baie Mahone, à 45 milles au sud-ouest de Halifax. Durant l'été un bateau à vapeur fait le trajet, une fois par semaine, entre Halifax et Lunenburg. C'est une place qui a une certaine importance à cause de son site magnifique ; il est très fréquenté en été.

En 1864-65, le gouvernement provincial fit creuser un canal à travers l'isthme au coût de $3,000, dans le but de permettre aux habitants du bassin de Chester de se rendre plus facilement au port de Chester. Le passage a environ 200 pieds de long, 14 pieds de large et de 2 à 8 pieds de profondeur.

En 1885-86, le passage s'étant rempli, le ministère dépensa $246.76 pour le creuser de nouveau et l'entourer d'un mur en pierres brutes.

En 1886-87, un autre montant de $449.71 y fut dépensé dans le même but.

En 1900-1901, la somme de $250 fut encore dépensée pour y enlever le gravier qui s'était accumulé et pour réparer le mur d'entourage.

Les grandes marées montent 6 pieds, les mortes-mers 5 pieds.

CHEZZETCOOK EST.

Chezzetcook-est, comté de Halifax, est situé sur la rive est de l'anse de Chezzetcook ; sa population est d'environ 800 habitants qui s'occupent principalement de pêche, d'agriculture et de mines. Comme l'endroit est séparé du chenal par des bancs de vase et de sable, les habitants ont toujours eu beaucoup de difficulté à décharger leurs produits ou marchandises. Pour obvier à cet inconvénient, un quai fut commencé en mai 1900 ; il aura 182 pieds de long, 25 à 29 pieds de large et 17 pieds de haut à l'extrémité du large. Les premiers 70 pieds consistent en un terrassement en pierres, et les 112 autres pieds sont construits sur 12 chevalets de pilotis placés à tous les 10 pieds, et renforcés au moyen de liernes et de moises. Le premier chevalet est adossé contre l'approche en pierre. Le bout du quai atteindra le côté est du chenal.

A cause de la difficulté à se procurer une sonnette pour le battage des pilotis, il a fallu en contsruire une.

Le quai est bien construit, l'approche en est facile et il devrait accommoder tous les bateaux ou vaisseaux qui naviguent dans l'anse.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $1,729.45.

CHEZZETCOOK OUEST.

Chezzetcook Ouest, comté de Halifax, est situé sur le côté ouest de l'anse de Chezzetcook, qui est à 16 milles environ à l'est du part de Halifax. L'anse a une largeur de trois quarts de mille à son embouchure, s'étend sur une distance de cinq milles et sert de décharge à plusieurs petits lacs. La population de ce village est de sept cents à mille habitants dispersés le long de la rive ouest de l'anse ; leurs principales occupations sont la pêche, l'agriculture et le commerce de bois. L'anse est peu profonde et à mer basse il y a plusieurs bancs de sable et de vase qui sont découverts. Cependant, à marée basse, il y a un petit chenal tortueux de 6 à 8 pieds de profondeur où peuvent passer les goélettes et bateaux-pêcheurs.

En 1882, le ministère y construisit un brise-lames au coût de $11,160.97. Cette construction devait surtout servir à précipiter le courant et charroyer le gravier et la vase qui obstruaient l'entrée du chenal. Le brise-lames fut construit dans la direction ouest à partir de l'extrémité sud de l'île Conrod, qui forme le côté ouest du chenal qui entre dans l'anse. A cet endroit le chenal a 1,500 pieds de large à mer haute, et il n'y a actuellement que 600 pieds depuis la construction du brise-lames. Ce rétrécissement du chenal a pour effet de donner beaucoup de force au courant au baissant et au montant de la marée et de charroyer le sable fin; ce qui a pour effet de donner une profondeur d'eau de 4 à 6 pieds près du retour en L.

Le brise-lames a une longueur totale de 1,100 pieds, dont 900 pieds sont à angle droit avec le chenal et les 200 autres pieds forment un retour parallèle au chenal. A l'extrémité sud du retour en forme de L, il y a de plus une pile de 30 pieds carrés, lambrissée avec des pièces de cinq pouces placées à joints clos. Le reste du brise-lames est en caissons à parements ouverts, remplis de lest, et de 15 pieds de largeur au sommet avec côtés ayant une pente de 1 dans 5.

Au printemps de 1895 des tempêtes violentes endommagèrent le dessus du quai sur une longueur de 363 pieds; et en septembre de la même année une somme de $500 fut dépensée pour reconstruire cette longueur de 363 pieds. Dans l'automne de 1897, une autre tempête produisit encore des dommages semblables et démontra que le brise-lames était mal situé, qu'il aurait dû être lambrissé à joints clos ou entouré de pilotis du côté du large. Dans le cours de l'été et de l'automne de 1898, un montant de $999.80 fut dépensé pour reconstruire une longueur de 235 pieds du brise-lames sur une hauteur de deux à quatre pièces; on plaça en même temps un lambrissage à joints clos sur une longueur de 288 pieds. Ces réparations n'étaient pas suffisantes puisqu'en janvier 1900 la partie non lambrissée fut partiellement détruite sur une longueur de 175 pieds. Durant le cours financier de 1900, une somme de $300 fut dépensée pour réparer ces dommages; mais ce ne fut que l'année dernière que les réparations furent complétées avec un montant de $496.59. Le brise-lames est maintenant tout lambrissé et le plancher a été entièrement renouvelé. De plus on a renforcé l'extérieur du brise-lames en y jetant un amas de pierres perdues et en y construisant un éperon en pierres et fascines pour retenir le sable mouvant. Cette construction de pierres et fascines a été cause que le sable s'est accumulé sur une grande étendue et protège ainsi le corps principal du brise-lames. Le bois qui a servi à lambrisser le brise-lames est de l'épinette et de la pruche de la meilleure qualité et a été équarri à la main.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $14,286.09.

CHIPMAN BROOK.

Le port de Chipman Brook, comté de King, est formé par l'embouchure d'un petit cours d'eau qui se jette sur la rive sud de la baie de Fundy, à mi-chemin entre Hall's Harbour et Canada Creek, ou environ trois milles de chaque place.

Vers l'année 1857, un quai public de 175 pieds de long et 26 pieds de large fut construit par les habitants conjointement avec le gouvernement provincial. Depuis cette époque le ministère des Travaux publics a pris le quai sous son contrôle et y a fait de nombreuses dépenses pour renouvellements et réparations.

En 1899-1900, un montant de $1,000 et en 1900-01 un autre montant de $1,482.17 furent dépensés pour réparations et renouvellements considérables. Ces travaux consistent dans le renouvellement du plancher de tout le quai, des défenses et du lambrissage de la façade du large et de l'extrémité extérieure, et la construction d'un garde-lames sur le côté du large; aussi dans la construction d'un bout de quai, de forme triangulaire, pour remplir la brèche sur le côté est, de 104 pieds de long, 15 pieds de large d'un bout en rétrécissant à rien sur l'autre bout, et sur une hauteur de 11 à 14 pieds. Cette nouvelle construction a été faite en caissons de bois rond garnis de défenses et remplis de lest.

Les grandes marées montent environ 38 pieds.

La dépense totale au 30 juin 1901 est $10,152.80, y compris le remboursement de $1,620 payé au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce quai a été transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

CHURCH POINT (POINTE DE L'ÉGLISE).

Church Point (Pointe de l'Eglise), comté de Digby est située sur le côté sud-est de la Baie Sainte-Marie, à 9 milles au sud-ouest de Weymouth, et directement vis-à-vis Petit Passage, entre l'extrémité de Digby Neck et Long Island. Sa population, d'environ 200 habitants, s'occupe de pêche et d'agriculture. C'est une des places de pêche les plus importantes de la côte de Digby qui donne sur la baie. Les ouvrages ici, qui consistent en un mur de soutènement, un quai et un brise-lames, paraissent avoir été faits entre les années 1856-66, aux frais communs du gouvernement provincial et des habitants; la dépense du gouvernement ayant été de $1,055.66.

En 1875-76, le département dépensa la somme de $2,000, les habitants contribuant pour un montant égal, en réparations à la face nord, et pour la construction d'un retour en forme de L de 70 pieds de long, sur 20 pieds de haut, à angle droit avec le dit brise-lames, pour empêcher le gravier de s'entasser autour de l'extrémité extérieure. En 1890-91, le gravier s'étant amoncelé autour de l'extrémité extérieure du brise-lames, et ayant formé un barrage à travers l'entrée de chargement, le ministère construisit un éperon de 40 pieds de long sur 24 pieds de large, se projetant à angle droit à partir de la partie extérieure ou du coin nord-ouest du brise-lames. Cet éperon fut prolongé en 1894-95 sur une longueur de 30 pieds, et en 1896-97 on y ajouta encore 120 pieds sur une largeur de 16 à 25 pieds et une hauteur de 10 à 22 pieds; le tout fut construit en caissons de bois rond.

Les portes à la tête de l'écluse, d'où s'échappe l'eau douce, furent reconstruites de façon à donner assez de force au cours d'eau pour entraîner le gravier qui s'accumule le long du quai.

En 1900-1901, une somme de $116.69 fut dépensée pour reconstruire l'avant du quai sur une longueur de 63 pieds, une hauteur de 16 pieds et une largeur de 10 à 20 pieds. De ces 65 pieds on en construisit 35 en pilotis jointifs. Le seuil de l'écluse fut entièrement renouvelé et l'on posa deux portes au lieu d'une seule. Le plancher de l'écluse fut baissé de 3 pieds et on y construisit un tablier s'étendant 13 pieds en haut du courant et 50 pieds en bas. Ce tablier est en madriers de 3 pouces solidement fixés avec des fiches sur des solives enclavées dans un lit de pierres; les deux extrémités du tablier sont en pilotis jointifs afin qu'il n'y ait pas d'affouillement.

Les grandes marées montent environ 22 pieds.

Dépense totale au 30 juin 1901, $10,557.81, y compris un remboursement de $1,692 au gouvernement provincial en 1887-88. Ce quai fut transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

CLARK'S HARBOUR.

Clark's Harbour, comté de Shelburne, est un village prospère et important de 1,200 à 1,500 habitants qui s'occupent de pêche. Il est situé sur la côté sud-ouest de

l'île du Cap Sable. C'est le seul endroit important de l'île et arrive en deuxième lieu comme place de pêche dans la Nouvelle-Ecosse. Les produits de l'industrie de la pêche se sont élevés au montant d'environ $450,000. Durant l'été, les steamers, qui font le trajet entre Yarmouth et les ports intermédiaires, y font escale. De plus les résidents du village sont propriétaires de 15 à 20 goélettes ayant un tonnage de 8 à 115 tonneaux, en outre une flottille dépassant 200 vaisseaux plus petits de 2 à 20 tonneaux. La profondeur de l'eau à mer basse à la tête du quai est de 7 à 9 pieds. Durant l'exercice financier 1899-1900, le ministère a commencée la construction d'un brise-lames dont la longueur totale devra atteindre 680 pieds ,avec une largeur de 16 pieds au sommet et une profondeur de 9 pieds à son extrémité du large.

L'année dernière, la somme de $3,711.63 a été dépensée et cette année un montant de $5,400, y sera dépensé pour compléter les travaux. A la fin de l'exercice financier une longueur de 410 pieds était achevée. Il y a 17½ pieds d'eau à l'extrémité du large. La partie des travaux achevés consiste en une maçonnerie de pierres brutes placées à la main, avec un talus de 1 verticale sur 2 horizontale sur le côté extérieur et de 1 dans 1 sur le côté interne.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $6,788.27.

CLEMENTSPORT.

Clementsport, comté d'Annapolis, est un village d'environ 1,000 habitants, situé près de l'embouchure de la rivière Moose qui se jette dans le bassin d'Annapolis, à 8 milles au nord-ouest d'Annapolis et à 12 milles au nord-est de Digby.

En 1900-1901, le ministère dépensa la somme de $500 pour élargir, redresser et creuser le chenal des vaisseaux dans l'embouchure de la rivière où se rend la marée. Le creusage se fit manuellement sur une distance d'environ 300 pieds en haut et en bas du pont du chemin de fer. Les matières enlevées étaient formées de vase et de gravier. Ces travaux donnèrent au chenal une largeur additionnelle de 10 à 25 pieds et une profondeur additionnelle de 1 à 3 pieds. Le chenal fut redressé en coupant les différentes pointes qui s'avançaient en projection.

COMEAU'S HILL.

Comeau's Hill est le nom d'un établissement de deux ou trois cents personnes, situé sur le côté ouest et près de l'extrémité de la péninsule entre Chebogue Harbour et Goose Bay, environ 15 milles au sud-ouest de Yarmouth, le chef-lieu. Il est très bien situé pour la pêche et on y trouve 30 à 40 bateaux-pêcheurs.

En 1900-1901, le ministère a dépensé la somme de $1,000 pour construire un brise-lames de 135 pieds de long, 16 à 20 pieds de large au sommet, et 12 pieds de haut à l'extrémité extérieure. Tout l'ouvrage est en cailloux de granit, la façade intérieure a une inclinaison de 1 dans 12, la façade du large de 1½ à 2 dans 1.

Les grandes marées montent 12 pieds, les mortes-mers 10 pieds.

COMEAUVILLE.

Comeauville est un petit village dont les habitants, au nombre de 200 à 300, sont dispersés sur la rive est de la baie de Fundy, 35 milles à l'ouest de Digby, le chef-lieu du comté. On y fait la pêche et un peu d'agriculture.

Le quai de cet endroit, construit plusieurs années avant la Confédération, fut détruit presque totalement vers 1878, et abandonné par le ministère. Durant les 10 ou 15 années suivantes il fut partiellement réparé par des particuliers.

Il paraît qu'à l'époque, où ce quai fut démoli par les tempêtes, les habitants firent une requête demandant un octroi de $4,000 à $5,000 pour faire les réparations requises, et que ce montant fut voté. Cependant les travaux n'avaient pas encore été com-

mencés lorsque mourut M. Campbell, alors député du comté à la Chambre Fédérale ; et l'argent servit à réparer le brise-lames de Little-Brook que les habitants semblent avoir appelé " Comeauville " ou " Comeau ", dans le but de tromper le ministère et d'obtenir l'octroi.

Les rapports du ministère démontrent diverses dépenses faites à " Comeauville ", $3,135.56 en 1887-88, et $4 en 1888-89, mais il est probable que ces montants furent en réalité dépensés à Little-Brook. Comeauville est à une distance d'un mille et quart au nord de Saulnierville et d'un mille et trois quarts au sud de Little-Brook.

En 1900-1901, la somme de $4,346.02 fut dépensée pour des réparations et améliorations importantes. Une brèche de 75 pieds de longueur, entre la pile près du rivage et le caisson extérieur, fut reconstruite en caisson bien solide pour remplacer le vieux quai détérioré qui avait été emporté par une tempête le 1er mars 1900. Cette nouvelle pille a de 20 à 24 pieds de large et de 4 à 18 pieds de haut. Elle est entièrement et solidement construite en pièces de bois rond, remplie d'un bon lest et bien lambrissée, du côté du large en madriers d'épinette, sciés à une épaisseur de 6 pouces. Un garde-lames de 4 pieds de haut a été aussi posé du même côté. De plus, un prolongement fut construit sur une longueur de 37 pieds, une largeur de 28 pieds, sur une hauteur de 20 à 22 pieds. Cette pile est solidement construite en caissons de bois rond, lambrissée à joints clos sur le côté du large et à l'extrémité-extérieure, bien garnie de défenses et remplie de lest. Le dessus du vieux brise-lames fut aussi reconstruit sur une longueur de 57 pieds, en gagnant vers le rivage, et une hauteur de 5 à 8 pieds. Le fond de cette partie du quai était assez solide et sain pour supporter un nouveau dessus, mais le haut était beaucoup détérioré et pratiquement une ruine.

Des travaux furent en même temps commencés pour prolonger le brise-lames vers le rivage et remplacer le vieux quai détruit depuis 20 ans et plus.

La dépense totale au 30 juin 1901, est de $7,485.58.

COW BAY (PORT MORIEN).

Cow Bay, comté du Cap-Breton, est situé sur la côte orientale de l'île du Cap-Breton, à 18 milles environ à l'est du port de Sydney.

Un brise-lames construit par les propriétaires des mines de Gowrie, sur le côté nord de la baie fut transféré au ministère dans l'année 1873. Sa longueur primitive était de 1,386 pieds, sa largeur de 44 pieds et il y avait une profondeur d'eau de 17 pieds à l'extrémité du large, à mer basse.

Ce brise-lames fut sérieusement avarié durant la grande tempête du 24 août 1873 et fut ensuite reconstruit. Des réparations et améliorations considérables y furent faites chaque année jusqu'à 1895, alors qu'il y avait 220 pieds du vieil ouvrage protégé du côté de la mer par une batture de galets et de cailloux, une autre partie de 360 pieds de long, 44 pieds de large, ayant une façade neuve à l'intérieur et un garde-lames du côté du large; il y avait de plus 806 pieds à l'intérieur du brise-lames, y compris les contreforts sur la façade extérieur placés à 22 pieds de distance et reliés ensemble par des murs d'attache tandis que les espaces entre eux étaient remplies de terre et de pierre. Les 1,128 pieds extérieurs de cette jetée furent très avariés en février 1895, et plus tard complètement détruits.

Durant les années 1897-98 et 1898-99, la somme de $14,988.40 fut dépensée pour réparer et renforcer les parements de l'intérieur sur une longueur de 1,128 pieds ; en 1890-1900, une autre somme de $3,409.10 fut employée pour achever le posage de nouvelles solives et d'un autre plancher sur une longueur de 534 pieds et pour réparer et renforcer les parements de la face extérieure.

Dans le cours du dernier exercice financier, la somme de $6,965.09 fut dépensée pour terminer les réparations entreprises en 1899-1900; réparer et renforcer une partie près du rivage, construire une pile en caissons de 15 par 20 du côté du large; pour réparer certaines parties du même côté avariées durant le cours des travaux et les protéger avec du pilotis jointif ; enfin pour placer sur le côté du large et à l'extrémité extérieure 255 verges de béton en blocs de 7 à 11 tonnes.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, y compris $25,000 pour l'achat du brise-lames, se monte à $221,610.56.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

CRIBBIN'S POINT.

Cribbin's Point, comté d'Antigonish, est situé sur le côté ouest de la baie St. George, à 8 milles au sud du cap George, et 5 milles au nord du port d'Antigonish.

Le quai, à cet endroit, complété en 1891-92, s'étend à 300 pieds dans la direction du sud, à partir de la pointe, et a une approche de 195 pieds de long. Le quai a 20 pieds de large au sommet, sur une distance de 120 pieds à partir de l'extrémité intérieure et 30 pieds pour les 180 pieds qui restent; les premiers 50 pieds de l'intérieur étant en pierre, et les 250 pieds de l'extérieur en pièces de bois de charpente à parements jointifs, complètement lestés. La profondeur de l'eau, aux plus basses marées, à l'extrémité extérieure du quai, primitivement de 11 pieds, est maintenant de 8 pieds.

Les pièces de bois de front, ayant été affaiblies par les ravages des tarets, une somme de $2,999.39 fut dépensée durant les exercices de 1896-97-98, pour renforcer et protéger l'ouvrage. Un talus de pierre de carrière a été construit du côté de la mer, sur une distance de 180 pieds, à partir de l'extrémité extérieure, quelques compartiments vides ont été remplis de lest.

Une somme additionnelle de $1,000 fut appropriée pour servir à la construction d'une annexe, et le montant fut dépensé pour obtenir une partie du bois créosoté nécessaire aux travaux de l'ouvrage projeté.

Durant l'exercice 1900-1901, la somme de $3,079.98 fut dépensée pour acheter le reste du bois nécessaire pour le prolongement et la réparation de l'extrémité extérieure du vieux quai, qui avait été presque entièrement détruite durant les tempêtes de l'automne de 1900. Ces réparations consistèrent dans la reconstruction du dessus de l'extrémité du quai sur une distance de 66 pieds jusqu'à une profondeur moyenne de 8 pieds, aussi à placer de grosses pierres de carrière dans le talus de la partie reconstruite du côté du large.

Comme le sable accumulé à l'extrémité du quai avait réduit à 6 pieds la profondeur d'eau qui était de 11 pieds à marée basse primitivement, il fut décidé de poser les fondations du prolongement du quai à la profondeur primitive; et dans ce but le dragueur *George McKenzie* fut placé à cet endroit du 30 mai ou 12 juillet pour creuser les fondations du nouveau quai ainsi que les approches; ce qui coûta $1,604.44.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, exclusivement du dragage, est de $15,-634.12.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 2 octobre 1895.

DIGBY.

Digby, le chef-lieu du comté de Digby, avec une population d'environ 1,500 âmes, est superbement situé, à l'extrémité sud-ouest du bassin d'Annapolis. C'est une station importante du "Dominion Atlantic Railway," à 70 milles au nord de Yarmouth, 150 milles de Halifax, 20 milles d'Annapolis, et c'est aussi un port d'arrêt pour le bateau quotidien du Dominion Atlantic Railway, faisant le trajet entre Digby et St-Jean. Le port est ouvert en toute saisons, et bien protégé presque de tous les côtés; des tempêtes cependant, du nord et du nord-est, y entraînent de grosses mers contre le quai, et si, en ces temps-là, il se trouve y avoir beaucoup de glace flottante dans le bassin, la structure est sujette à subir des dommages.

Le premier quai fut construit par le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse quelques années avant la Confédération, et fut presque détruit par les tempêtes qui balayèrent la baie de Fundy, en 1866-67. En 1869, pour aider à la reconstruction de l'ouvrage, la somme de $2,920 fut octroyée par le parlement, et transférée pour être

dépensée par le gouvernement provincial. Le quai tel que construit alors, était fait de chevalets de pilotis espacés de 12 pieds, sur une longueur de 560 pieds, ensuite venait un caisson de 80 pieds de long, par 45 pieds de large, la moitié sud duquel était inclinée de façon à former une pente, rendue nécessaire par la grande élévation et la grande baisse de la marée (27 pieds aux grandes mers). Ce plan incliné fut achevé par une pile de 170 pieds de long, sur 22 pieds de large, la moitié septentrionale de cette portion du quai étant toute faite en chevalets de pilotis, espacés de 8 pieds. La partie du large, du quai consistait en un caisson de 56 pieds de long, 45 pieds de large et 40 pieds de haut. Toute la face du nord était en pilotis jointifs la longueur totale de la structure étant de 870 pieds.

En 1872, une somme de $1,650 fut dépensée par le département pour compléter et réparer le quai.

En 1874, nombre de pilotis et liernes furent renouvelés, le caisson extérieur muni de nouvelles défenses, et de nouvelles solives et de nouveaux madriers furent posés sur toute la longueur. Durant la tempête du 22 février 1879, une goélette chargée de produits pour les Indes Occidentales, rompit ses câbles et fut jetée par le travers, sur le quai, en emportant une longueur de 130 pieds, qui fut reconstruite au coût de $2,367.73. En 1881-82, la somme de $888.57 fut dépensée pour renouveler quelques pilotis et autres pièces de bois qui avaient été rongés par les tarêts.

En décembre 1885, l'extrémité extérieure détruite par une forte tempête et en 1885-86, la somme de $1,945.62 fut dépensée en réparations. En 1886-87, un autre montant de $767.62 fut aussi dépensé pour les mêmes réparations. En 1887-88 la somme de $7,467.68 fut dépensée pour la construction d'un caisson de 40 x 40 pieds, sur le site du caisson extérieur déplacé, et d'un débarcadère incliné de 26 pieds de large par 80 pieds de long, entre le nouveau caisson extérieur et la portion intérieure non détruite du quai, avec ensemble un chemin sur chevalets de pilotis, reliant tout l'ouvrage au nouveau caisson extérieur. En janvier 1888, on commença des travaux pour reconstruire le quai dans sa longueur première, et le rapport départemental pour l'année 1888-89, accuse une dépense de $4,498.14.

Jusqu'au 30 juin 1889, le nouvel ouvrage consistait en un caisson de 45 x 45 pieds, pour remplacer le premier. Il est bâti en pièces de bois rond, avec doubles rangs de parements en pièces de bois rond, et est complètement lesté ; il est haut de 45 pieds, et relié aux anciennes portions du quai par un débarcadère incliné en caissons, au-dessus du sommet duquel s'étend un quai-pont reposant sur une charpente solide en chevalets de pilotis. Le débarcadère incliné et sa superstructure sont larges de 25 pieds. La partie qui tend vers le rivage, ou section construite en pieux, a été renforcée et réparée par places, et partie des madriers usés et pourris du plancher renouvelés. En 1889-90, la somme de $392.91 fut dépensée pour enfoncer de forts pilotis le long des deux côtés nord et sud du caisson central, lequel avait été déplacé et avarié par un ouragan, en décembre 1885, pour empêcher de nouveaux dérangements. En 1890-91, et de nouveau en 1891-92, semblables dépenses furent faites pour réparations générales.

En 1890, un contrat fut passé pour la construction d'un quai de débarquement, devant être bâti sur un site nouveau, savoir, sur le côté nord de "Racquet" à environ un mille au nord du quai actuel et de la ville de Digby. Pour cet objet, l'entrepreneur s'était procuré une grande quantité de bois et de fer. Cependant, à cause de nombreux délais et de la mort de l'entrepreneur, le projet de construire ce nouveau quai fut abandonné et il fut décidé que, au lieu de cela, on reconstruirait et réparerait le quai actuel, en utilisant autant que possible le bois et le fer appartenant à la succession de l'entrepreneur décédé. Les travaux de reconstruction furent exécutés à la journée, et coûtèrent $15,248.15.

En avril 1894, une longueur de 330 pieds de la construction en pilotis le long du côté nord du quai fut détruite par une forte tempête, avec les couronnements et les moises sur la même distance, et environ 90 des maîtres-pieux extérieurs et des défenses. Pour sauver le reste de la construction, de l'affouillement opéré par la

traction de la palée en pieux, le reste fut immédiatement coupé, la somme de $141.69 ayant été dépensée pour ce travail, ainsi que pour recueillir le revêtement en pieux et d'autres pièces de bois emportés à la dérive et les empiler sur le quai intérieur. Plus tard, en mai et juin 1894, la somme de $1,410.03 fut dépensée pour la réparation des avaries causées par la tempête d'avril. Le revêtement en pilotis n'ayant pas donné satisfaction, il ne fut pas renouvelé, mais environ quatre-vingt-dix nouveaux pilotis pesants furent enfoncés, liés et chevillés.

En 1895-96, la somme de $4,341.99, fut employée à remplir solidement en pilotis jointifs sur chevalets un espace ou recoin sur le côté nord du quai, près de son extrémité extérieure, 210 pieds de long sur une largeur moyenne de 17 pieds, et relever de deux à trois pieds, et renouveler tout le plancher de la partie extérieure, 225 pieds de la longueur du quai.

En 1896-97, la somme de $3,132.89 fut consacrée à la reconstruction de la moitié sud de l'extrémité du quai, regardant le rivage, sur une longueur de 450 pieds, en pilotis solide ; le nouvel ouvrage fut recouvert avec du madrier de 6 pouces et des pièces de couronnement, des défenses et liernes furent placées.

En l'année 1898-99, la somme de $579.80 fut dépensée pour le renouvellement et la réparation du coin sud de la partie extérieure du quai qui avait été endommagé par le steamer *Prince Rupert*, du chemin de fer Dominion Atlantic, pendant un coup de vent sud-ouest, en avril 1899. En outre de cela, 40 pieds en longueur de la pente inclinée furent recouverts de madriers de 6 pouces, et une couple de nouveaux pilotis de défense furent chevillés en position.

En 1900-1901, une somme de $2,000 fut dépensée pour renouveler là où c'était nécessaire. Ces travaux consistèrent en un nouveau plancher sur la partie la plus large du plan incliné, sur une longueur de 125 pieds et une largeur de 25 pieds et sur une longueur de 87 pieds par 17 pieds de largeur dans la partie la plus étroite; en même temps le plancher du quai principal fut renouvelé sur un espace de 18 x 22 pieds en madriers d'épinette de 6 pouces.

A part de ces travaux un hangar ouvert, de 100 pieds de long et 33 pieds 6 pouces de large, fut construit à l'extrémité extérieure du hangar et du bureau actuels. On plaça aussi des marches sur le plan incliné pour protéger les marchandises quand elles sont débarquées des bateaux.

Les grandes marées montent de 24 pieds et les mortes marées de 20 pieds.

La dépense totale encourue par le département au 30 juin 1901, est de $76,437.45, y compris le remboursement de $11,632 payé au gouvernement provincial.

Ce quai a été transféré au contrôle du département de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

EAGLE HEAD.

Eagle Head, comté de Queen, est un village d'environ 200 habitants, situé sur le côté est de la baie Eagle, sur le bord de l'Atlantique, à 8 milles au nord-est de Liverpool. La population s'occupe de pêche et d'agriculture. Plusieurs années avant 1883, le gouvernement provincial y construisit un brise-lames en pierre de 195 pieds de long, et de 20 à 25 pieds de large au sommet.

Durant l'année 1883, le ministère des Travaux publics prolongea cet ouvrage de 125 pieds au coût de $2,500. Le brise-lames avait alors 320 pieds de long, de 20 à 27 pieds de large au sommet, 16 pieds de haut à l'extrémité extérieure et un talus de 1½ dans 1 respectivement, sur la façade du large et l'intérieure. Le sommet du quai était à une hauteur de quatre pieds au-dessus du niveau de l'eau haute des grands marées. Ce brise-lames est d'une grande utilité pour les pêcheurs de la côte, en donnant un abri sûr à une flottille de 30 à 40 bateaux-pêcheurs de toute sorte. Chaque bateau prend une moyenne de 40 quintaux de poissons par année.

Depuis 1894 ce quai a été plus ou moins endommagé, et ces dommages augmentant chaque année il est douteux qu'il eût résisté un autre hiver.

Dans le cours de l'exercice de 1900-1901 des réparations furent faites et un prolongement fut construit. Les travaux comprirent la reconstruction du vieux quai sur

une hauteur de 4 pieds, un prolongement de 90 pieds et le posage à l'extérieur d'un amas de pierres perdues. Le prolongement de 90 pieds a 32 pieds de large au sommet et 56 pieds au fond avec une hauteur moyenne de 16 pieds. L'ouvrage est construit sur le même plan que la vieille structure, sauf que les matériaux sont meilleurs et les travaux exécutés avec plus de soin. Toute la construction nouvelle est une maçonnerie brute de pierres dressées et solidement ajustées. Dans le cours du prochain exercice financier l'on se propose de prolonger le brise-lames encore de 30 pieds.

La dépense de l'exercice financier courant a été de $3,388.12.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $7,232.05.

EAST PORT MEDWAY.

East Port Medway, comté de Queen, est un établissement d'une population de 300 habitants, situé à quatre milles environ du nord-est de Port Medway proprement dit, et sur le côté est de Port Medway.

Vers l'année 1860 le gouvernement provincial y construisit un quai pour servir de débarcadère au bateau traversier et en même temps dans l'intérêt général des habitants.

Dans l'automne de 1900 ce quai fut reconstruit au coût de $1,669.25. La vieille structure fut entièrement enlevée; l'approche de pierre, qui avait 26 pieds de long, fut prolongée à 76 pieds de longueur, avec une largeur de 25 pieds au sommet et une hauteur de 10 pieds à l'extrémité du large. Au bout de cette approche on ajouta quatre caissons de 20 pieds de long chacun, separés par des travées de 18 pieds, le tout ayant une largeur commune de 22 pieds au sommet. Ce quai fut très-économiquement construit en caissons de bois rond, remplis de lest, garnis de défenses et couverts d'un plancher solide.

EASTERN PASSAGE.

Eastern Passage, comté de Halifax, est situé à 5 milles environ au sud-est de Dartmouth, sur le côté est du port de Halifax. C'est un village important dont la population de cinq ou six cents habitants s'occupe surtout de pêche et d'agriculture. Il y a un petit cours cours d'eau qui se décharge dans une anse à cet endroit et qui formait un chenal pour les bateaux. Mais depuis trois ou quatre ans la grève, qui protégeait l'anse dans laquelle passait ce chenal, a été graduellement rongée par la mer et à moins d'y remédier de quelque façon l'anse et la grève ne seront plus d'aucune utilité.

C'est pourquoi on y construisit une barrière formée de deux rangs de pilotis enfoncés à une profondeur de cinq pieds dans le sable. Cette barrière s'élève à une hauteur moyenne de trois pieds au-dessus du niveau des grandes marées. Ces pilotis furent placés à tous les six pieds longitudinalement, et les espaces entre eux furent remplis avec des fascines et des pierres. Cet ouvrage de protection a une longueur de 802 pieds, une largeur de 8 pieds et une hauteur de 6 à 8 pieds. De plus, à l'extrémité extérieure de cette barrière on a construit un éperon de 30 pieds de long, 8 pieds de large et 3 pieds de haut, et on a ajouté sur l'ouvrage principal un garde-lames de 300 pieds de long, 6 pieds de large et 5 pieds de haut.

Le chenal a aussi été creusé sur une longueur de 1,500 pieds, une largeur de 30 pieds et une profondeur moyenne de 2 pieds. En outre une partie du chenal de 100 pieds de long a été élargi de 30 pieds additionnels, donnant à cette section une largeur de 60 pieds.

Cet ouvrage est excellent et a résisté aux tempêtes de l'hiver dernier et remplit parfaitement le but pour lequel il a été construit.

Les grandes marées montent 6 pieds, les mortes-mers, 5 pieds.

La dépense totale durant l'exercice financier 1901 est de $2,000.

ECUM SECUM.

Ecum Secum, comté de Guysboro, est situé sur la côte sud ou Atlantique de la Nouvelle-Ecosse, à 9 milles à l'ouest du port de Liscomb et près de la ligne frontière qui divise les comtés de Guysboro et de Halifax.

Afin de donner un abri sûr aux bâteaux de pêche en même temps que pour permettre aux navires et steamers d'y faire escale, un contrat fut passé le 10 décembre 1900, pour la construction d'un quai.

Le quai en question devra avoir 160 pieds de long et 22 pieds de large au sommet, et un retour en "L" de 22 x 22 pieds sur le côté sud de l'extrémité extérieure. Il sera construit en bois de la localité, rempli de lest complètement et garni de défenses doubles sur la face du large, le bout et l'angle du retour en "L," et de défenses simples sur la façade intérieure. Il sera aussi lambrissé à joints clos sur la face du large sur une étendue de 60 pieds à son extrémité extérieure, et sur la façade de l'est du retour en "L." A marée basse il y aura une profondeur d'eau de 10 pieds à son extrémité extérieure. Les grandes marées montent 6 pieds.

Les matériaux nécessaires à la construction furent achetés par les entrepreneurs mais à la fin de l'exercice financier les travaux n'étaient pas encore en marche.

P.S. Le quai a été commencé au 1er août et terminé le 5 octobre dernier.

Dépense durant l'exercice financier, $99.30.

ENGLISHTOWN.

Englishtown, comté de Victoria, est situé sur le côté sud et immédiatement en dedans de l'entrée du hâvre de Sainte-Anne, un beau bassin de 7 milles de long par environ deux milles de large, ayant une profondeur d'environ 50 pieds, à la tête de la baie Sainte-Anne, sur la côte nord-est de l'île du Cap-Breton.

Au 23 août 1899, un contrat fut passé pour construire un quai à cet endroit. La construction fut commencée le 29 mai 1900 et terminée le 11 août de la même année.

Le quai a 235 pieds de long ; il comprend une approche de 27½ pieds sur 20 pieds de large, 5 piles en caissons de 20 x 20 pieds chacune et une pile extérieure de 20 x 40 pieds, ainsi que des travées de 17½ pieds entre les piles. Les caissons sont construits en bois rond, avec des parements ouverts ; le bois de la substructure est préparé à la créosote. Le quai est entièrement rempli de lest, garni de défenses et lambrissé sur la face de l'ouest, et à l'extrémité extérieure, ainsi que sur la face de l'est de la pile extérieure.

La profondeur d'eau,à marée basse, au bout du quai ou sur la face le long du chenal, est de 12 pieds.

Les grandes marées montent 5 pieds.

La dépense durant l'exercice financier est de $2,836.08.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $6,597.39.

ESKASONI.

Eskasoni, comté du Cap-Breton, est situé sur le côté nord de East Bay, un bras du Grand Bras d'Or, et environ à mi-chemin entre le haut de la baie et la pointe de Benacadie, à l'entrée du lac.

Au mois de décembre 1899, un rapport estimant la construction d'un quai en pilotis à la somme de $2,100 fut envoyé au ministère. Ce montant fut accordé et des plans et devis furent préparés en conséquence.

Les travaux spécifiés comprenaient un quai en pilotis et une approche d'une longueur totale de 200 pieds ; le tout étant composé d'une culée en bois rond, près du rivage, de 40 pieds de long sur 20 pieds de large ; d'un quai en pilotis de 140 pieds de long et 20 pieds de large et d'une tête de quai en pilotis de 40 x 20 pieds ; tous

les pilotis de support devant être en bois préparé à la créosote. La profondeur d'eau au bout du quai devra être de 10½ pieds, lorsque le lac sera à son plus bas niveau, et 11¾ pieds au niveau de l'eau haute.

Les soumissions pour ces travaux furent reçues mais aucun contrat ne fut donné.

La dépense durant l'exercice financier fut de $64.07.

FOX ISLAND.

Fox Island, comté de Halifax, est située sur le bord de l'Atlantique à environ 15 milles à l'est de Halifax et à 900 pieds de terre ferme. C'est une très-petite île de 3 où 4 acres et sa hauteur, sur aucun point, ne dépasse 6 pieds au-dessus du niveau des grandes marées. Elle n'est habitée que durant l'été pendant la saison de la pêche. Jusqu'en 1879 l'île était réunie à la terre ferme par une barre de gravier, qui restant découverte en aucun temps de la marée servait de chemin pour transporter en voitures les différentes choses nécessaires aux résidents de l'endroit. Non seulement cette grève servait de chemin mais aussi avec l'île formait un véritable havre de refuge aux bateaux pêcheurs. Au commencement de l'année 1880 la mer se fraya un chemin à travers cette barre, et jusqu'en 1885 toute communication directe cessa entre l'île et la terre ferme.

En 1886-87, le ministère rétablit cette communication en construisant une chaussée sur une distance de 935 pieds. La construction fut faite en caissons de bois rond de 13 pieds de large au sommet et de 4 à 6 pieds de haut, avec des côtés ayant une pente de 1 dans 4. De plus on construisit un talus en pierre de chaque côté des caissons avec un fruit de 2 dans 1 et s'étendant jusqu'à deux pieds au-dessous du sommet de la chaussée. Le tout fut rempli de lest jusqu'au niveau des pièces de dessus.

En 1892, le ministère y ajouta un prolongement de 252 pieds pour protéger la partie principale de l'île. Dans le cours de l'année dernière, une somme de $1,243.63 fut dépensée pour reconstruire une longueur de 410 pieds sur une largeur moyenne de 12½ pieds et une hauteur de 6 pieds. Cet ouvrage a été solidement achevé et devra durer plusieurs années.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $6,107.42.

FRIAR'S HEAD.

Friar's-Head, comté d'Inverness, est situé sur la côte ouest de l'île du Cap-Breton, à 6 milles au nord de l'entrée du port de Margaree.

Du montant voté pour les dépenses de 1900-1901, la somme de $494.50 fut dépensée au mois de juin pour l'achat du ciment et des autres matériaux requis pour la construction d'un brise-lames en béton, de 90 pieds de long, 4 pieds de large au sommet et de 8 pieds de haut, à partir de 1 pied au-dessus du niveau de la marée basse. Le but de se brise-lames est de fermer une overture qui s'est faite dans la batture de roc parallèle au rivage, vis-à-vis d'un établissement de pêche près de Friar's-Head. Cette batture abrite un petit quai et protège aussi le mouillage des vaisseaux.

GABARUS.

La baie de Gabarus sur la côte de l'Atlantique du Cap-Breton, a 5 milles de largeur à l'entrée entre la Pointe-Blanche et le cap Gabarus, et s'avance de 5 milles dans l'intérieur des terres.

Au 5 septembre 1900, un contrat fut passé pour la construction d'un brise-lames à la Pointe du Havre, dans le haut de la baie. Le brise-lames, d'après le contrat, devra avoir une longueur de 190 pieds. Il comprendra une section intérieure de 70 pieds de long et de 16 pieds de large au sommet. Cette partie sera construite en bois rond avec parements ouverts, mais lambrissée à joints clos du côté de la mer. La

section extérieure du brise-lames aura 120 pieds de long et 24 pieds de large au sommet. Elle sera construite en bois carré avec parements jointifs, (la substructure sera en bois préparé à la créosote et la superstructure en bois du pays) et lambrissée à joints clos sur le côté de la mer, et à l'extrémité extérieure, ainsi que sur le côté interne sur une distance de 15 pieds à partir du bout du large. Le dessus du plancher devra avoir une hauteur de 5 pieds au-dessus du niveau de la mer haute des grandes marées. La profondeur d'eau à mer basse des grandes marées aux deux extrémités de la deuxième section devra être de 1 pied et 12½ pieds respectivement.

Les grandes marées montent 5 pieds.

A la fin de l'exercice financier, le bois préparé à la créosote et une partie du bois du pays, devant servir au brise-lames, avaient été reçus, mais les travaux de construction n'étaient pas encore commencés.

La dépense durant l'exercice financier a été de $179.65.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $3,294.65.

GEORGEVILLE.

Georgeville, dans le comté d'Antigonish, est situé sur la rive sud du détroit de Northumberland, à 6½ milles au sud-ouest du Cap-George.

Le quai, tel qu'achevé en 1891-92, avait 207 pieds de long et 20 pieds de large avec un retour en " L " de 20 x 20 pieds, ce qui lui donnait une largeur de 40 pieds à l'extrémité extérieure. Mais durant les années 1896-97-98 on ajouta un prolongement de 44 pieds sur 40 pieds de large, avec un retour en " L " de 20 x 24 pieds, faisant une largeur de 60 pieds à l'extrémité extérieure. La longueur totale actuelle du quai est de 251 pieds, avec une largeur de 20 pieds pour une distance de 187 pieds, une largeur de 40 pieds pour une distance de 40 pieds et une largeur de 60 pieds pour les derniers 24 pieds. L'extrémité près du rivage, sur une distance de 87 pieds, est en pierre et couverte d'un plancher. Le reste du quai est construit en bois carré, avec parements jointifs ; il est lambrissé et garni de défenses. La profondeur d'eau à l'extrémité extérieure est de 6½ pieds, à marée basse.

Les grandes marées montent 4½ pieds.

Pendant la tempête violente du 12 septembre 1900, qui causa tant de ravages sur les côtes du golfe Saint-Laurent, la structure de bois sur l'approche en pierre fut partiellement soulevée par la mer et déplacée ; une somme de $291.23 fut dépensée pour remettre le tout en bon état.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $10,829.76.

GRAND NARROWS.

Grand Narrows, dans le comté de Cap-Breton, est situé sur la rive sud du détroit de Barra reliant les lacs du Grand et du Petit Bras d'Or. C'est une station importante du chemin de fer Intercolonial, à l'extrémité sud du pont du chemin de fer qui traverse le détroit à cet endroit. C'est là aussi où arrivent les steamers qui transportent deux fois par jour les malles et les passagers de Baddeck, et font la correspondance des trains express allant à l'est et à l'ouest.

Le quai a 287 pieds de long. Une longueur de 67 pieds est construite en caissons remplis de fascines et de pierres et couverts en gravier. En 1885-86, le ministère fit construire un ouvrage en pilotis d'une longueur de 80 pieds sur les restes de la partie extérieure d'un vieux quai construit par le gouvernement provincial. De 1883 à 1884 le département fit construire les autres 140 pieds. Ce prolongement se compose de trois piles, de 20 x 20 pieds chacune, et d'une pile extérieure de 20 x 60 pieds, toutes sont en caissons de bois rond et séparées par des ouvertures d'environ 16 pieds.

La profondeur d'eau à l'extrémité extérieure du quai est de 12 pieds à eau basse et 13 pieds au niveau de l'eau haute du lac.

Durant l'exercice financier 1891-92, les pilotis d'un chevalet et les solives du plancher furent renouvelés. La pile extérieure du prolongement fut exhaussée et réparée. Les faces de cette pile furent lambrissées avec des pilotis jointifs; 25 pieux de défense furent placés là où c'était nécessaire et le plancher, sur l'ouvrage en pilotis et sur le prolongement, fut renouvelé sur une longueur de 105 pieds.

Depuis cette époque le quai s'est beaucoup détérioré surtout à cause des tarets, et durant l'exercice qui s'est terminé au 30 juin 1901, la somme de $147.68 a été dépensée en réparations temporaires pour que le quai put achever la saison de la navigation.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $5,686.95, y compris un remboursement de $1,289.70 au gouvernement provincial.

P.S. Des matériaux sont actuellement achetés et la reconstruction de ce quai va être commencée le plus tôt possible au printemps.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

GREAT VILLAGE.

Great Village est une localité prospère et progressive, d'une population d'environ 1,000 âmes, situé sur le côté nord de la baie Copequib, et sur la rivière de Great Village, à un mille et demi en amont de son embouchure, et à 15 milles à l'ouest de Truro, le chef-lieu, à la tête de la baie, et à 3½ milles de la gare de Londonderry, station de l'Intercolonial. Le village Acadia Mines, avec sa population de 2,000 habitants, et qui est le centre des opérations de la Londonderry Iron Company, est situé à peu près cinq milles de distance de Great Village. La construction des navires et l'agriculture sont les principales industries de l'endroit, et la densité de population riche de la région environnante donne une activité considérable au commerce de tous genres. Vers l'année 1865, un quai a été construit sur le côté est de la rivière, un peu plus bas que le village, et tout près de la Compagnie Acadia Iron and Charcoal, et pour son propre usage, avant l'achèvement de l'Intercolonial. Ce quai et les terrains qui l'environnent, ainsi que toutes les autres propriétés de la Compagnie Acadia Iron and Charcoal ont, plus tard, été achetés par la Steel Company of Canada, et subséquemment transportés à la Londonderry Iron Company les anciens propriétaires des mines. Ce quai, à la disposition du public qui n'avait rien à payer, avait été construit tout simplement avec des pièces de bois rond, sur une longueur de 45 pieds et à une profondeur d'eau de 15 pieds au grandes marées.

Le ministère fit construire un nouveau quai à la place de l'ancien en 1891. Ce quai avait 70 pieds carrés au sommet, et avait coûté, par contrat, $1,940. Il avait été solidement construit en caissons de bois rond, les trois côtés extérieurs ayant un talus de 1 dans 12 furent lambrissés et garnis de défenses. La partie extérieure a 19 pieds de hauteur, ce qui lui donne une profondeur d'à peu près 17 pieds d'eau à marée haute. Pendant la saison navigable, une grande quantité de navires, chargés de marchandises de toutes sortes, arrêtent à cette station et en rapportent des produits agricoles et du bois de service.

On fit des réparations en 1893-94; et en 1900 une somme de $239.58 fut dépensée pour renouveler tout le plancher, poser des solives et des pièces de couronnement, et pour exhausser l'approche et la remplir de pierre et de gravier.

La dépense totale au 30 juin 1901, est de $2,834.01, et de $11 250 pour amélioration de la rivière.

HARBOURVILLE.

Harbourville, dans le comté de King, est située sur la rive sud de la baie de Fundy, à 53 milles au nord-est du goulet de Digby. La population est d'environ 200 habitants qui s'occupent de pêche et d'agriculture, celle-là étant la principale industrie. Le havre, qui n'a que 400 pieds de longueur sur 200 pieds de largeur, et à sec à marée

basse, est formé par l'embouchure de la rivière Givan, et offre à marée haute un abri sûr contre la tempête, de quelque côté qu'elle vienne, aux navires qui tirent jusqu'à 14 pieds d'eau. Les travaux ici consistent en deux brise-lames ou jetées, un de chaque côté, à l'entrée du havre. Il y a plusieurs années qu'ils ont été construits, avant la confédération, par le gouvernement provincial, lorsque les intérêts de la navigation de l'endroit étaient beaucoup plus considérables qu'ils l'ont été depuis la construction du chemin de fer Dominion Atlantic, en 1868; le brise-lames de l'ouest a été prolongé par le département en 1876, au coût de $2,000, et depuis cette date, plusieurs dépenses minimes, s'élevant en 1897 à $7,861.09, ont été encourues pour réparer ou renouveler l'un ou l'autre quai. Ces travaux ont été construits au moyen de caissons de bois rond, leurs extrémités extérieures étant lambrissées avec des rondins aplatis posés à joints clos.

Pendant l'année finissant le 30 juin 1900, la somme de $2,399.90 a été dépensée pour faire des réparations générales et des améliorations.

On a élargi la partie extérieure du côté ouest du brise-lames, dans la pleine largeur de toute la construction (45 pieds) en l'allongeant de la valeur d'un panneau (12 pieds), ainsi que le prolongement du quai ou brise-lames placé à l'est, en y ajoutant une nouvelle pièce de 80 pieds de longueur sur une largeur de 20 pieds, destinée à garantir les navires amarrés au brise-lames.

En 1900-01 un montant de $500 fut dépensé pour achever le prolongement commencé dans l'année précédente et pour réparer l'extrémité du vieux brise-lames, près du rivage.

Les grandes marées montent environ 38 pieds.

La dépense totale au 30 juin 1901, est de $11,134.01, y compris le remboursement de $323 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce brise-lames a été transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

HAULOVER.

Haulover, comté de Shelburne, est un canal pour les bateaux, dont les côtés de 1,208 pieds de long sont en caissons, la profondeur est de 6 pieds ; ce canal traverse l'isthme qui sépare Port Latour de Negro Harbour. Il est situé à 16 milles en ligne directe au sud-est de Shelburne et à 14 milles au nord-est du Cap Sable.

Ce canal a été creusé, il y a plusieurs années, par les habitants de l'endroit conjointement avec le gouvernement provincial, dans le but de permettre aux pêcheurs et autres navigateurs de communiquer d'un port à l'autre, et éviter par conséquent le passage dangereux autour de la pointe Blanche et les écueils environnants ; de plus la distance se trouve diminuée de sept à 10 milles. Ce canal fut mal construit dès le commencement et pendant plusieurs années ne fut pas entretenu, de sorte qu'il devint impossible aux plus petits vaisseaux d'y passer même à marée haute.

En 1890-91, le ministère dépensa le somme de $3,000 pour rebatir pratiquement le canal, qui fut creusé dans toute sa longueur.

Durant le dernier exercice financier la somme de $500 fut dépensée pour d'autres réparations. L'arrière du canal fut rempli de broussailles et de pierre. Le canal fut creusé dans toute sa longueur et les extrémités furent exhaussées d'un pied et demi de hauteur. Ce passage a actuellement 12½ pieds au sommet. A l'eau haute des grandes marées il y a 4½ pieds de profondeur ; ce qui permet aux bateaux de pêche d'y passer à partir de deux heures de montant jusqu'à quatre heures de baissant, c'est-à-dire huit heures pour chaque douze heures.

ILE DE MARGAREE.

L'île de Margaree, dans le comté d'Inverness, est située dans le golfe Saint-Laurent, à 2½ milles en dehors de la côte ouest de l'Ile du Cap-Breton, et 27 milles au nord-est de Port Hood.

Durant l'exercice 1899-1900, un quai fut construit près de l'extrémité sud de l'île. Ce quai a 98 pieds de long, 20 pieds de large et consiste en une culée de pierre de 26 pieds de long et une pile en caissons de 72 pieds. Au bout du quai la profondeur d'eau est 7½ pieds à marée basse.

Pendant une tempête le 12 septembre 1900 la partie du quai en caissons de 72 pieds, après avoir perdu son lest, fut poussée 17 pieds en dehors de sa position et la culée en pierre complètement détruite.

Dans le cours de l'exercice financier la dépense s'est élevée à $1,205.53.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $3,205.53.

INGONISH (BAIE DU NORD).

Ingonish (North Bay) est située au nord-est ou sur la côte Atlantique de l'Ile du Cap-Breton, à mi-chemin entre Sydney Harbour et le Cap-Nord. Elle est séparée de la South Bay d'Ingonish par une péninsule étroite et accélérée de deux milles de longueur.

Le 6 décembre 1899, un contrat fut passé pour la construction d'un brise-lames à la pointe d'Archibald, sur la rive nord de la baie, dans le but de former un havre de refuge pour les bateaux pêcheurs. L'ouvrage fut commencé le 13 juin 1900, et achevé d'une manière satisfaisante le 20 décembre de la même année.

Le brise-lames a 484 pieds de long avec un retour en "L" de 77½ pieds de long et une largeur de 18 à 24 pieds d'une extrémité à l'autre. Il est construit en bois carré, avec parements à joints clos, entièrement rempli de lest et garni de défenses ; il est aussi lambrissé sur la face du large et à son extrémité extérieure. Du côté de la mer ce brise-lames est protégé par un talus de pierre qui part du niveau de la marée haute avec une inclinaison de 2½ dans 1. Toute la substructure est en bois préparé à la créosote. La profondeur d'eau le long du retour en "L" est de 11 pieds à marée basse.

Les grandes marées montent 4 pieds.

La dépense de l'exercice financier 1901 a été de $24,118.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $27,902.34.

INGONISH (BAIE DU SUD).

La baie d'Ingonish est située sur la côté nord-est de l'île du Cap-Breton, à peu près à mi-chemin entre le havre de Sydney et le cap Nord ; elle est divisée en deux, celle du nord et celle du sud, par Middle Head, une espèce de péninsule étroite rocailleuse et accélérée de plus de deux milles de longueur.

A la tête de celle du sud, il y a un grand étang séparé de la mer par une plage couverte de gravier et de galets, traversée par un chenal de 60 pieds de longueur et de cinq de profondeur à extrême marée basse, propre aux bateaux-pêcheurs à haute marée seulement.

En 1875, le département entreprit de faire des améliorations à ce chenal. Quand elles furent complétées, en 1876, ce chenal avait 200 pieds de largeur sur une profondeur minumum de 14 pieds, et le côté nord protégé par une jetée de 500 pieds de long permettant aux vaisseaux d'entrer dans l'étang, qui a une étendue de 400 acres et qui est une rade des plus convenables.

La jetée sur laquelle de légers montants ont été dépensés chaque année de 1876 à 1880 et de plus forts en 1881 et 1882, a subi de gros dommages pendant les grandes tempêtes de l'est en 1882, et a été finalement emportée et précipitée sous les eaux de la plus basse marée.

En 1886-87, un ancre et une bouée d'amarrage ont été placés à l'entrée de cette rade, et sur le côté nord, des constructions de 58 pieds de longueur ont été élevées pour protéger la plage.

En 1893-94, $1,143.73 ont été dépensés pour bâtir un quai près de l'entrée de cette rade. Ce travail consiste en un caisson de 31½ pieds de largeur à la surface et de 30½ pieds de longueur, avec un abord de 45 pieds de longueur et de 20 pieds de largeur au sommet, construit en brouissailles et en pierre. La profondeur à l'extrémité intérieure à marée basse est de 8 pieds et 3 pouces. Pendant l'exercice de 1894-95, un montant de $967.42 fut dépensé pour faire remplir une brèche en arrière des travaux de protection de la plage sur la côte nord de l'entrée de la rade, en y construisant une caisson de 45 pieds de longueur et de 15 pieds de largeur, et placer de tous côtés des broussailles et du galet. Le 4 février 1895, la plage fut balayée d'un bout à l'autre par une tempête de l'est pendant une des plus hautes marées. Presque toutes les constructions ainsi que les quais privés furent détruits, cependant les travaux publics furent épargnés à l'exception de quelques établissements placés sur la côte faisant face à la mer, où se trouvent les constructions élevées pour protéger la plage.

Depuis 1882, la largeur du chenal a diminué, cependant, celui-ci a gardé sa profondeur. Sa largeur est par-ci par-là moindre de 100 pieds, mais il a encore une profondeur minimum de 13 pieds 6 pouces à marée basse.

Durant le dernier exercice, la somme de $30.58 a été dépensée pour remplacer quelques pièces de lambrissage aux coins extérieurs de la pile construite pendant l'exercice 1886-87.

Les grandes marées montent 4 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $93,693.31.

IRISH COVE.

Irish Cove, comté de Cap-Breton, est situé sur la rive sud-est du lac du Grand Bras d'Or, près de l'entrée de la baie de l'Est. La distance jusqu'au fond de la baie de l'Est est de 20 milles ; jusqu'au canal Saint-Pierre, à peu près 22 milles, et à travers le lac jusqu'à Grand Narrows, 10 milles.

Le quai à cet endroit, commencé en 1891-92, et terminé l'année suivante, est de 160 pieds 8 pouces de long, et 20 pieds de large, comprenant le caisson du rivage de 47 pieds de long, un caisson central de 20 pieds 4 pouces de long et un caisson extérieur de 57 pieds de long avec un L de 20 x 20 pieds. Les ouvertures sont respectivement de 17 pieds 6 pouces et 18 pieds 10 pouces. La profondeur, au large, varie entre 12 pieds 3 pouces et 13 pouces au niveau du lac, à l'eau basse. Il fut solidement construit complètement lesté et la partie exposée du caisson extérieur fut protégée par des pilotis nombreux et serrés.

Durant le dernier exercice (1900-1901) la somme de $103.31 a été dépensée pour continuer le renouvellement des pilotis à joints clos autour de la pile extérieure. Trente-deux pieux furent achetés et 20 furent placés.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $3,349.25.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 septembre 1892.

ISAAC'S HARBOUR.

Isaac's Harbour, dans le comté de Guysboro, est un port petit mais sûr situé sur la côté sud de l'Atlantique dans la Nouvelle-Ecosse, à 36 milles environ à l'ouest du Cap Canso et 16 milles à l'est de l'entrée de la rivière St.Mary.

Un contrat pour la construction d'un quai public sur le côté ouest du port a été passé le 2 novembre 1900.

Ce quai devra se rendre jusqu'à une distance de 295 pieds et à une profondeur de 12 pieds d'eau à marée basse. Il se composera d'une culée de 135 pieds de long et de 22 pieds de large au sommet, avec des talus en maçonnerie sur les côtés et les extrémités, et le centre rempli de pierre ; de trois piles de 22 x 22 pieds chacune réunies

par des travées de 18 pieds et d'une pile extérieure de 22 x 48 pieds, le tout formant une longueur de 160 pieds.

Les grandes marées montent 6 pieds. La construction de la culée fut commencée le 16 novembre et les travaux furent suspendus le 15 décembre pour l'hiver. On reprit l'ouvrage au mois d'avril 1901 et à la fin de l'exercice financier il fut complété à l'exception des solives et du plancher de la pile extérieure, ainsi que le couronnement, le lambrissage et les défenses de l'extrémité de cette même pile.

Les dépenses durant l'exercice financier ont été de $2,971.86.

JONES HARBOUR.

Jones Harbour, comté de Shelburne, est situé sur le côté est de l'embouchure de la rivière Sable, à une distance de 12 milles de Lockeport, par voie maritime. Le port est peu considérable, mais il est bien protégé de tous les côtés. Il y a un chenal de 12 pieds de profondeur. C'est le rendez-vous des pêcheurs, surtout l'automne lorsque les gros vaisseaux reviennent des bancs de pêche. Vu sa position sur la côté, il se fait dans ce port un courant énorme au temps des marées et les pêcheurs ont beaucoup de difficultés à mouiller leurs bateaux en sureté. En 1888-89, le ministère dépensa la somme de $50 pour placer des points d'amarrage dans le port. Ces points d'amarrage consistaient en deux organeaux fixés dans le roc, auxquels étaient attachées une bouée et une chaîne à émérillon ancrées au moyen d'une grosse pierre.

En 1889-90, le ministère dépensa $1,000 pour construire un quai public à l'intérieur de l'embouchure du port, pour permettre aux pêcheurs d'y entrer avec de plus gros vaisseaux et, en même temps d'accoster avec plus de facilité. Le quai a 178 pieds de long, dont les 90 pieds, près du rivage, sont en pierre, et les 88 pieds du large en caissons de bois rond, remplis de lest, garnis de défenses et couverts d'un plancher en madriers. L'extrémité extérieure, sur une longueur de 40 pieds, a 20 pieds de largeur et une hauteur de 16 pieds. Cet ouvrage a été fait à la journée et les fonds étant épuisés, le partie près du rivage ne fut pas terminée.

Durant l'année dernière une somme de $100 fut dépensée pour achever le quai.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $1,147.99.

KEMPT HEAD.

Kempt Head, dans le comté de Victoria, est situé sur le côté nord de l'île de Boularderie, sur le chenal du Grand Bras d'Or, à un mille environ de Boularderie Head, qui est l'extrémité sud-ouest de l'île.

Un contrat pour la construction d'un quai à cet endroit fut passé le 30 avril dernier. Le quai aura une longueur de 185 pieds et se composera d'une approche en pierre, terre et gravier de 10 pieds de long et de 20 pieds de large au sommet; d'une culée en caissons de 50 pieds de long et 20 pieds de large; de deux caissons de 20 x 20 pieds chacun et d'une pile extérieure de 20 x 40 pieds, avec des ouvertures de 20 pieds entre les piles. La culée et les piles seront en caissons de bois rond, avec parements ouverts, garnis de défenses; les faces de la pile extérieure et l'extrémité et les côtés de la pile suivante seront lambrissés à joints clos. La profondeur d'eau à l'extrémité du large est de 12 pieds au bas niveau du lac et 13½ pieds quand l'eau est haute.

A la fin de l'exercice financier les travaux n'étaient pas encore commencés et la dépense avait été de $68.53.

LABILLE'S POINT.

Labille's Point ou L'Ardoise-ouest, dans le comté de Richmond, est situé sur le côté est de l'entrée de l'anse de Shaw, qui est sur la rive sud de l'île du Cap-Breton, à 7 milles environ au sud-est du canal Saint-Pierre et un mille à l'ouest du brise-lames de l'Ardoise.

Il y a des récifs dans l'anse de Shaw, mais tout de même il sert d'abri à un grand nombre de bateaux-pêcheurs qui accostent du côté qui n'est pas battu par la mer.

Comme il avait été constaté que la pointe de Labille se brisait ou se désagrégeait et que par là même perdait son utilité, il fut décidé d'y construire un petit brise-lames. Une somme de $485.44 fut dépensée dans ce but dans le cours du dernier exercice financier.

Le brise-lames se rend jusqu'au niveau de l'eau basse; il a 50 pieds de long et 12 pieds de large. Il consiste en une culée en pierre de 10 pieds de long et d'une pile en caissons de 40 pieds de long, bien remplie de lest, garnie de défense et pavée en pierres de grandes dimensions

LITTLE BROOK.

Little Brook est au nombre des établissements qui se pressent l'un contre l'autre sur la rive est de la baie Sainte-Marie, baie de Fundy, 2½ milles au sud de la Pointe de l'Eglise, 33 milles au sud de Digby, le chef-lieu du comté, et 36 milles au nord de Yarmouth.

Quelques années avant la confédération, les habitants, aidés par le gouvernement provincial, y bâtirent un brise-lames.

En 1873, quatre piles en caissons, au milieu du quai, furent détruites en partie par un coup de vent, et le fonds provincial de la "Navigation Securities" dépensa la somme de $600 pour les réparations nécessaires.

En 1891-92, la somme de $100 fut fournie par le ministère pour réparer les parties supérieures du brise-lames, qui avaient été considérablement endommagées par une marée exceptionnellement forte, à l'automne 1890.

Une partie de 20 pieds carrés sur 5 pieds de profondeur fut reconstruite, et 100 tonnes de lest furent ajoutées à l'ouvrage.

Ce brise-lames, qui est une solide construction en caissons du type ordinaire remplie de pierres, a 400 pieds de long, de 20 à 35 pieds de large, et 20 pieds à l'extrémité extérieure où se trouve un retour en forme de "L" de 40 pieds de long par 25 pieds de large. Il est très en usage pendant les mois d'été pour expédier, par les navires, des pieux, du bois de corde, du bois de construction, du poisson en petitte quantité, et pour le débarquement des marchandises et fournitures générales pour le commerce et la consommation locale. On s'en sert peu ou point pendant l'hiver, à cause des amoncellements de glace. A l'eau haute des grandes marées ordinaires, il y a une profondeur de 15 pieds d'eau, à l'extrémité extérieure. A l'eau basse, les battures de sable sont découvertes sur plusieurs centaines de pieds au delà de l'extrémité.

Les grandes marées s'élèvent à 21 pieds, les basses marées à 17 pieds.

En 1900-1901, la somme de $279.32 fut dépensée pour démolir et reconstruire une partie de l'extrémité extérieure du brise-lames, sur une largeur de 10 pieds au sommet et de 20 pieds au fond, et aussi pour renouveler le plancher sur une longueur de 44 pieds, ainsi que les solives et les pièces de couronnement. Ces réparations furent nécessitées par les dommages causés par la grande tempête du 1er mars 1900.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $560.07.

LOCKEPORT (BRISE-LAMES).

Lockeport, comté de Shelburne, est situé sur les bords de l'Atlantique, à 14 milles environ au sud-est de Shelburne : sa population est d'environ 800 habitants. C'est un des établissements les plus importants de pêche de la côte sud de la Nouvelle-Ecosse. Durant l'année 1898-99 le dragueur *Canada* fit beaucoup de creusage dans ce port, mais comme le sable mouvant était entrainé dans le passage entre la terre ferme et l'île Cranberry, le chenal se remplissait sans cesse et on craignit que le port ne fut envahi complètement en peu de temps. C'est pourquoi, dans l'intérêt du commerce local, il fut jugé nécessaire de fermer ce passage d'où venait le sable mouvant.

Dans ce but le ministère décida de construire un brise-lames, et une somme de $2,948.98 y fut dépensée en 1899-1900.

Durant le dernier exercice financier, un montant de $991.95 fut voté pour compléter les travaux qui ont actuellement 1,046 pieds de long, 8 pieds de large au sommet et une moyenne de 8 pieds de haut. Sur cette longueur il y a 910 pieds en caissons remplis de lest et les autres 136 pieds consistent en une approche en pierre.

La construction, telle que complétée, donne toute la satisfaction requise.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $3,940.93, en outre de $15,853 pour le dragage.

LOCKEPORT (OUVRAGE DE PROTECTION).

Cette plage constitue probablement un des endroits les plus importants de la côte de la Nouvelle-Ecosse. Elle est située en arrière du port de Lockeport.

Dans le cours du dernier exercice financier, les bancs de sable et de gravier qui protégeaient l'entrée du port contre les tempêtes de l'océan furent brisés et presque totalement balayés. En conséquence, il devint nécessaire de faire des constructions pour remplacer cette protection naturelle. La somme de $610 fut dépensée pour un ouvrage de protection de 1,240 pieds de long, et qui consiste en deux lignes de poteaux posés parallèlement avec la grève, à une distance de 8 pieds et enfoncés à une profondeur de 4 à 5 pieds. Les espaces entre les poteaux sont remplis à l'extérieur avec des madriers de pruche de 2 pouces, et à l'intérieur avec des planches de pruche de 1 pouce, jusqu'à une hauteur de 5 pieds. Cette construction semble donner satisfaction et est maintenant presque toute couverte de sable qui s'est accumulé au-dessus et alentour.

LOUIS HEAD.

Louis Head, dans le comté de Shelburne, est un établissement de pêche d'une population de 100 habitants dispersés sur le côté ouest de l'embouchure de la rivière Sable, à 17 milles à l'est de Shelburne et à 10 milles de Lockeport. Il y a plusieurs années le gouvernement provincial avait fait des ouvrages de protection sur une batture qui à son tour protégeait une anse où les vaisseaux allaient se mettre à l'abri durant les tempêtes.

En 1898-9 ces ouvrages s'étant détériorés et ne pouvant offrir de protection, ils furent reconstruits par le ministère pour la somme de $600. Leur longueur était alors de 230 pieds, avec une largeur de 10 pieds au sommet et une hauteur de 12 pieds.

Durant l'exercice financier de 1900-1 la somme de $199.76 fut dépensée pour prolonger de 30 pieds ces ouvrages de protection. Le tout consiste en caissons remplis de pierre, avec parements ouverts, garnis de défenses et ayant des fondations solides. Les 30 pieds du prolongement ont une fondation en fascines et pierres. L'ouvrage est actuellement assez long pour empêcher la mer de briser autour de l'extrémité et d'avarier le havre de refuge pour les petits bateaux.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $4,229.98.

MABOU.

Mabou Harbour, comté d'Inverness, est situé sur la côte ouest de l'Ile du Cap-Breton, à six milles nord-est de Port Hood. L'entrée était auparavant à l'extrémité sud d'une suite de coteaux de sable par un chenal difficile et obstrué par une batture, sur laquelle il n'y avait que 4 pieds d'eau à l'eau basse.

En 1870, on fit un arpentage, et un rapport fut soumis sur le projet d'ouvrir un chenal à travers les coteaux de sable à leur extrémité nord.

Les travaux furent commencés en 1873. Une jetée sur le côté sud du nouveau chenal fut achevée en 1876, et la même année, l'ancien chenal fut fermé. Des dépenses furent faites presque chaque année de 1876 à 1894, pour des réparations à la jetée, la construction de travaux en broussailles et en pierre sur le côté sud, et en travaux de protection sur le côté nord et pour élever l'ouvrage en broussailles et en pierre sur le côté sud du chenal, et en dragage. En 1897-98 la somme de $1,899.96 fut dépensée pour réparer les ouvrages de protection du côté nord et pour exhausser les ouvrages en pierres et en fascines sur le côté sud du chenal.

Durant l'exercice de 1900-1901, la somme de $999.15 fut dépensée pour enlever ce qui restait de la jetée du côté sud, et pour continuer les travaux en pierres et fascines 205 pieds en arrière de la jetée. Les ouvrages en pierres et fascines ont 16 pieds de large au sommet avec une hateur moyenne de 6 pieds.

La profondeur minimum du chenal aux marées très basses est de 8 pieds 3 pouces.

Les grandes marées montent 4 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $132,051.49 et $22,535.23 en dragage.

MALIGNANT COVE.

Malignant Cove, comté d'Antigonish, est situé sur le détroit de Northumberland, environ à mi-chemin entre Arisaig et Georgeville, à une distance d'à peu près 4 milles de chacun. La somme de $5,000 fut allouée pour les dépenses pendant l'année 1899-1900, afin d'ouvrir un chenal pour les bateaux dans un petit étang à la tête de la crique, et pour construire des travaux de protection. Pendant l'année, un plan et une spécification, pour des travaux s'étendant en dehors à 7 pieds à l'eau basse, furent préparés, et on dépensa la somme de $3,893.35, pour se procurer les matériaux nécessaires pour la construction.

Les travaux proposés comprennent la construction de jetées placées à 60 pieds l'une de l'autre, de chaque côté du chenal, qui devra être creusé de 2 pieds à l'eau basse. Les jetées devant mesurer 248 pieds, à partir d'en deça de l'eau basse en s'étendant au delà, devront avoir 10 pieds de large, et leurs fondations faites à l'eau basse. Les autres, mesurant 90 pieds et partant de l'eau basse en gagnant le large, devront avoir 16 pieds de large sur 60 pieds, à partir de leurs extrémités intérieures, et 22 pieds de large sur les 30 pieds extérieurs.

Tout l'ouvrage en caissons sera construit en bois rond, à parements ouverts ; il sera rempli de lest et lambrissé à joints clos aux extrémités et le long du chenal.

Durant l'exercice 1900-1901, la somme de $6,123.64 fut dépensée pour la construction des jetées extérieures de 90 pieds chacune et pour une partie de la jetée intérieure sur le côté est du chenal, sur une longueur de 188 pieds.

Les grandes marées montent 4½ pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $10,016.99.

MARGAREE.

Margaree Harbour, à l'embouchure de la rivière Margaree, comté d'Inverness, est sur le côté ouest de l'île du Cap-Breton, environ 30 milles au nord-est de Port-Hood. Il possède un chenal étroit et difficile à travers lequel la mer passe à une vitesse de 4 nœuds, et son entrée est obstruée par une batture de sable mouvant, sur laquelle il n'y a quelquefois qu'une profondeur de 5 pieds, à l'eau extrêmement basse.

Des dépenses ont été faites par le ministère pour la construction et l'entretien d'ouvrages de protection et des améliorations au côté ouest du chenal ; et aussi pour la construction d'ouvrages de protection du côté est.

Les constructions du côté ouest comprennent : les travaux exécutés par le gouvernement provincial et continués par le ministère, et les travaux d'améliorations qui se font actuellement.

Les vieux ouvrages construits par le gouvernement provincial (reconstruits par le ministère) s'étendent à 400 pieds du rivage, en traversant ce qui était primitivement le faux chenal, jusqu'à un gros roc vis-à-vis de l'entrée et ensuite à angle droit jusqu'au bord du chenal.

Les ouvrages construits par le ministère s'étendent du côté nord en dehors de ceux du gouvernement provincial, sur une longueur de 505 pieds sur la rive ouest du chenal. Ils sont divisés en quatre sections : 85 pieds (construits en 1875), 130 pieds (en 1879), 200 pieds (en 1890), et 180 pieds (en 1889), sur des largeurs respectives de 18, 16, 18 et 20 pieds au sommet, et des hauteurs de 15, 14, 12 et 16 pieds.

Chaque section est bâtie en caissons de bois rond, remplis de lest, garnis de défenses posées à joints clos sur les côtés et les extrémités extérieures. Le dessus du plancher est de 4 pieds 4 pouces à 5 pieds au-dessus du niveau de la mer haute des grandes marées. La profondeur d'eau à marée basse près du quai le long du chenal varie de 7 à 2½ pieds.

Les améliorations commencées l'année dernière, mais non achevées, ont été : de porter jusqu'à 8 pieds sur une longueur de 200 pieds la profondeur de l'eau près du prolongement sur le côté qui se trouve le long du chenal ; la construction d'un barrage de déviation de 180 pieds de long, comprenant 25 pieds de travaux en broussailles et pierres, de 11 pieds de large au sommet ; 100 pieds d'ouvrage en pilotis et broussailles de 10 pieds de large ; 55 pieds d'ouvrage en caissons de 22 pieds de large, posés sur une fondations en broussailles de 1 pied 3 pouces à 9 pieds 9 pouces à marée très basse.

Durant l'exercice financier, la somme de $3,695.30 fut dépensée de la manière suivante : $400 pour réparer les façades des ouvrages construits par le gouvernement provincial le long du chenal ; $1,796 pour l'achat des matériaux et la construction des ouvrages en fascines et en pierres, et en pilotis et fascines, ainsi que la superstructure des caissons du barrage de déviation ; $1,499.30 pour le creusage dans le roc afin de donner une profondeur de 8 pieds à marée basse près du prolongement le long du chenal.

Les grandes marées montent 4 pieds.

La dépense jusqu'au 30 juin 1901, est de $24,479.88, y compris les $3,378 pour les travaux de protection de la grève (du côté est) et un remboursement de $274.83 au gouvernement provincial.

MARGARETVILLE.

Margaretville, comté d'Annapolis, est le village le plus important et le plus grand sur la côté sud de la baie de Fundy, à partir du goulet de Digby jusqu'à la baie Scott. Il est à 42 milles du premier, à 36 de la dernière et à 8 milles au nord de Middleton, qui est une station importante du chemin de fer Dominion Atlantic. Le village a une population d'environ 500 habitants s'occupant de pêche et de culture.

Une jetée fut commencée en 1837 par le gouvernement provincial et prolongée plus tard à une longueur de 471 pieds. Elle fut mise sous le contrôle du ministère des Travaux publics en 1871, et fut réparée depuis en différentes circonstances. En décembre 1885, la jetée fut sérieusement endommagée à la suite d'une tempête violente qui y fit une brèche d'environ 150 pieds de long sur toute l'épaisseur du quai. En 1886-87 une somme de $4,419.92 fut dépensée pour faire les réparations nécessaires. En octobre 1890, une tempête formidable emporta une partie de l'extrémité extérieure du quai sur une longueur de 117 pieds et causa divers autres dommages. En mars 1894, les 86 pieds qui restaient de l'extrémité du large, après la brèche de 117 pieds, furent entièrement détruits. En 1897-99, la pile extérieure fut reconstruite par contrat au montant de $10,884. Cette nouvelle pile, qui est solidement construite en caissons de bois rond, lambrissé sur la façade du large et à son extrémité extérieure, a 185 pieds de long, 42 pieds de large et de 22 à 23 pieds de haut.

En 1900-1901, une somme de $500 fut dépensée pour renouveler le plancher sur l'extrémité près du rivage, ainsi que les solives, tout un rang de longrines et traversines et les pièces de couronnement. De plus, on creusa et on enleva le gravier le long de la jetée pour permettre aux goélettes d'y accoster pour décharger ou charger leur cargaison.

Les grandes marées montent environ 30 pieds.

Dépense totale au 30 juin 1901, $35,784.64, y compris un remboursement de $694.67 au gouvernement provincial en 1887-88.

Cette jetée fut transportée au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

Margaretville est une des deux places choisies pour un havre de refuge ; Harbourville, à 13 milles plus à l'est, est l'autre.

MEDWAY RIVER.

Medway River est un des plus importants cours d'eau de la Nouvelle-Ecosse. Elle prend sa source dans le lac Rossignol et se jette dans l'Atlantique, à 10 milles à l'est de Liverpool.

En 1893-94, le ministère des Travaux Publics dépensa une somme de $200 pour enlever des cailloux qui obstruaient le chenal à l'endroit appelé Dock Cove. Cette année un autre montant fut appliqué à nettoyer le chenal à partir de Dock Cove jusqu'à un petit établissement appelé Mill Village. Il se fait un trafic considérable sur cette rivière, et avant l'exécution de ces travaux de creusage, les habitants étaient obligés de transporter leurs marchandises en voiture jusqu'à Dock Cove, à une distance de trois milles. Il y a aussi plusieurs scieries et une pulperie appelée "Nova Scotia Wood Pulp and Paper Company," situées à Mill Village. Avant ces travaux qui ont rendu la rivière navigable, ces industries ne pouvaient transporter leurs bois ou pulpe en bateaux au quai de Dock Cove. Il a été aussi enlevé du chenal 45 à 60 grosses roches et du creusage a été fait sur une distance de 150 verges cubes pour enlever des débris de bois et du bran de scie ; le coût a été de $497.11.

METEGHAN.

Meteghan Cove, comté de Digby, est située sur le côté sud de la baie Ste-Marie, à 25 milles au nord de Yarmouth, 2½ milles de la rivière Meteghan et 40 milles de Digby, le chef-lieu du comté. La station de chemin de fer la plus rapprochée sur le Dominion Atlantic, qui court presque parallèlement à la côte, et a son terminus à Yarmouth, est distante d'environ 7 milles. Toute la côte de la baie Sainte-Marie de Digby à Yarmouth est établie d'une façon dense et de fait est presque un village continu éparpillé sur toute la distance de 65 milles. Meteghan, après Digby et Weymouth, est l'établissement le plus grand et le plus important sur le rivage de la baie, ayant une population de 1,000 habitants s'occupant d'agriculture, de pêche, et d'exploitation forestière et de commerce général.

Les ouvrages à cet endroit consistent en une brise-lames et un quai de débarquement, tous deux en caissons, bâtis depuis 40 à 50 ans par le gouvernement provincial et les habitants. Le quai a environ 300 pieds de long par 20 pieds de large, le brise-lames, de 20 à 26 pieds de large, s'étend au large sur une distance de 925 pieds à partir du rivage, et a un retour en forme de L de 85 pieds à l'extrémité extérieure qui a 24 pieds de large sur 30 pieds de haut, reposant à une profondeur de 25 à 27 pieds à l'eau haute des grandes marées ordinaires.

En 1875, date à laquelle l'ouvrage parait avoir été pris en charge par le ministère, le brise-lames fut prolongé et réparé par le département au coût de $1,000. En 1878, une longueur additionnelle de 100 pieds fut construite ainsi qu'une partie du retour en forme de L à l'extrémité extérieure, au coût $3,000 ; en 1881 la

somme de $2,250 fut dépensée pour améliorer davantage la structure, par la construction additionnelle d'une longueur de 50 pieds au retour en forme de L. En 1882-83, la somme de $500 fut dépensée pour relester et entourer de pilotis jointifs certaines portions de l'ouvrage et diverses autres réparations nécessaires. En 1883-84, on dépensa $32 pour raffermir quelques défenses et une partie du plancher à l'extrémité extérieure. En 1884-85, quelques dommages furent causés par la grosse tempête de novembre précédent, lesquels furent réparés au coût de $96.64 ; une brèche de 25 pieds de long et profonde de 4 à 6 pieds fut remplie avec une construction solide, 40 pieds de garde-lames neuf furent ajoutés, et du lest nouveau fut déposé pour remplacer celui qui avait été enlevé ; en 1887-88, la face du brise-lames regardant la mer fut revêtue d'un lambrissage à joints clos sur une longueur de 700 pieds ; 575 pieds de la face du dedans furent réparés et lambrissés, le niveau de l'ouvrage entier fut exhaussé et de menues réparations furent exécutées.

La dépense, cette année-là, fut de $1,447.33 qui, dans de rapport du ministère pour l'année, est donné comme un remboursement au gouvernement provincial à raison de l'argent dépensé par lui entre 1867 et 1879. En 1892-93, le ministère dépensa la somme de $299.72 pour faire quelques légères réparations au brise-lames et des réparations temporaires au quai de débarquement. En 1893-94, la somme de $2,627.54 fut dépensée pour faire des réparations entières à la jetée et quai de débarquement, l'ouvrage fait consistant dans la reconstruction du caisson extérieur, de 50 pieds de long, et le posage de nouvelles défenses, l'érection d'un nouveau dessus et d'un nouvel arrière de 8 pieds d'épaisseur à la longueur suivante de 16 pieds et au revêtement et au couronnement du reste de l'ouvrage, sur une longueur de 260 pieds.

En 1897-98, la somme de $3,141.99 fut dépensée pour construire un caisson de renforcement sur toute la longueur de la face extérieure du retour en forme de L du brise-lames principal. Cet ouvrage, qui était rendu nécessaire par la détérioration des pièces de fond par les tarets, et le tassement subséquent du brise-lames, est de 100 pieds de long par 12 pieds de large et 22 pieds de haut.

La portion supérieure du retour en forme de L fut aussi rebâtie à 35 pieds de large sur 4 pieds de hauteur, ce qui le mit au niveau du reste de l'ouvrage. Le nouvel ouvrage est entièrement bien et solidement construit en caissons de bois rond bien garnis de défenses, lestés et revêtus d'un lambrissage à joints clos sur toutes ses faces extérieures. En 1898-99, la somme de $1,093.20 fut dépensée pour renouveler une longueur de 120 pieds par 8 à 10 pieds de hauteur sur 8 à 10 pieds de largeur, sur la portion inférieure de l'extrémité extérieure de la face regardant la mer du brise-lames, qui avait été rongée par les tarets ; l'ouvrage fut revêtu d'un lambrissage à joints clos sur la même distance, et sur 40 pieds du côté du dedans, et environ 10 pieds en longueuer de planchéiage furent aussi renouvelés. Une brèche de 30 pieds de long sur le côté regardant la mer, adjacent vers le rivage aux 120 pieds ci-haut mentionnés, fut aussi reconstruite. Dans l'année financière 1899-1900, la somme de $2,000 fut dépensée pour des renouvellements et des réparations considérables au brise-lames, l'ouvrage fait consistant dans la reconstruction de 100 pieds en longueur de la face regardant la mer et 90 pieds de la face du dedans ou regardant le rivage, d'environ 8 pieds de large du sommet à la base de l'ouvrage, dans la pose de traversines sur le dessus à travers tout le brise-lames, pour relier les nouvelles portions ensemble, et d'un nouveau plancher sur les portions renouvelées.

En 1900-1901, la somme de $3,499.95 fut dépensée pour reconstruire une brèche sérieuse faite durant la tempête du 1er mars 1900. La nouvelle pile, que l'on fut obligé de refaire à partir du fond, a 180 pieds de long, 22 pieds de large et de 18 à 22 pieds de haut. De plus ou posa un plancher neuf sur une longueur de 221 pieds du brise-lames et on posa sur une partie de cette longueur un nouveau lambrissage à joints clos.

Les grandes marées ordinaires montent environ 21 pieds, et les mortes-mers 18 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $30,250.45, y compris un remboursement de $1,447.33 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce brise-lames a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

METEGHAN (RIVIÈRE).

Rivière Meteghan, comté de Digby, se jette dans la baie de Fundy, à l'entrée de la baie Ste-Marie, jusque vis-à-vis Grand Passage entre Long Island et Brier Island. Elle est à 20 milles au sud de Weymouth, 28 milles au nord de Yarmouth et 2½ milles au nord de Meteghan ou anse Meteghan. La population du village est d'environ 400 habitants s'occupant d'agriculture, de pêche, d'exploitation forestière et de commerce général. La station de chemin de fer la plus rapprochée sur le Dominion Atlantic qui court parallèlement avec le rivage de la baie, est à environ 4 milles du village; sur la rivière, qui a à peu près 18 milles de long, se trouvent une vingtaine de scieries dont la plupart envoient du bois de sciage à l'embouchure de la rivière pour être exporté aux Antilles et aux Etats-Unis, la production totale annuelle se montant à au delà d'un million de pieds.

Les ouvrages ici qui furent bâtis quelques années avant la confédération, vraisemblablement aux frais communs du gouvernement provincial et des habitants, consistent en deux brise-lames, un de chaque côté de l'embouchure de la rivière, et enfermant une étendue d'environ 3 acres, sur laquelle à l'eau haute ordinaire des grandes marées se trouve une profondeur de 10 à 15 pieds, donnant ample commodité et abri complet à un grand nombre de vaisseaux côtiers et de pêche. Le brise-lames du nord a environ 400 pieds de long, 24 pieds de large et 13 pieds de haut à l'extrémité extérieure ; ils sont tous deux en caissons remplis de pierre du type ordinaire. Quand les ouvrages furent pris à sa charge par le ministère, les anciens étaient bien détériorées et avaient besoin de grandes réparations qui furent exécutées en 1873 au coût de $4,500. En 1881-82, la somme de $2,000 fut dépensée pour rebâtir et réparer des portions des deux brise-lames. En 1882-83, la somme de $3,000 fut dépensée pour garnir de pilotis jointifs, et prolonger sur une longueur de 85 pieds le brise-lames du sud, et pour réparations générales au brise-lames du nord, et pour enlever du bassin une quantité de pierres et de cailloux qui furent utilisés comme lest dans l'ouvrage nouveau. En 1890-91, $265.19 furent dépensées pour enlever du chenal près de l'extrémité du rivage du brise-lames du sud, encore quelques pierres et cailloux qui faisaient obstacle aux quilles des vaisseux reposant le long du quai ; de légères réparations furent aussi faites, à même l'appropriation, aux deux brise-lames. En 1898-99, la somme de $4,001.76 fut dépensée pour des renouvellements considérables à l'extrémité du rivage du brise-lames du nord. Le quai démoli et rebâti avait 400 pieds de long avec une largeur moyenne de 29 pieds et une hauteur moyenne de 13 pieds. Cette longueur fut aussi lambrissée à joints clos, et sur le côté regardant le rivage de la même portion, un garde-lames neuf fut construit, sur une longueur de 276 pieds et une hauteur de 6 pieds. Dans l'exercice 1899-1900, la somme de $4,199.98 fut dépensée pour continuer les travaux de restauration du brise-lames principal. Une longueur de 216 pieds de l'extrémité du rivage de l'ouvrage attenant à l'extérieur à une portion de l'ouvrage renouvelé l'année précédente, fut démolie et complètement reconstruite.

En 1900-01, la somme de $8,848.55 fut dépensée pour continuer le travaux commencés en 1898-99, et enlever le gravier du chenal entre les deux brise-lames. Une longueur de 184 pieds du brise-lames fut démolie et reconstruite à partir du fond sur une largeur moyenne de 27 pieds et une hauteur de 18 à 19 pieds. Les 213 pieds suivants, en gagnant vers le rivage, qui avaient été reconstruits l'année précédente, furent couverts d'un plancher, et on renouvela en même temps les solives, les pièces de couronnement.

Les grandes marées montent 21 pieds, les mortes-mers 17 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $30,789.49.

Ces brise-lames furent transférés au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

MONK'S HEAD.

Monk's Head, dans le comté d'Antigonish, est situé sur la rive sud de la baie St-Georges, entre les ports d'Antigonish et de Pomquet. Une nappe d'eau considérable connue sous le nom du lac de Dunn, à l'ouest de Monk's Head, est séparée de la baie par une batture de sable et du port d'Antigonish par une bande de terre marécageuse.

Pendant les années 1894-5-6 un chenal pour les bateaux fut ouvert entre le lac de Dunn et le port d'Antigonish, et un pont public fut construit au-dessus de ce chenal à son extrémité ouest. Le chenal avait environ 700 pieds de long et fut creusé au niveau de la mer basse des grandes marées, il avait au fond une largeur de 4 pieds et les bords montaient en un talus de ½ dans 1 de fruit.

Vu la nature peu consistante du fond, bientôt après que le chenal fut achevé, les forts courants des marées le creusèrent d'avantage, les talus se démolirent et il en résulta que les culées du pont baissèrent de quelques pieds.

Durant les années 1896-7-8 les tranchées du pont furent élargies de 14 à 18 pieds et les façades et les côtés des culées furent protégés avec des ouvrages en pilotis. La superstructure fut renouvelée et des ouvrages de protection en fascines et pierres furent construits de chaque côté de la tranchée sur une distance de 215 pieds au nord et 240 pieds au sud.

Depuis le printemps 1898, le chenal est resté dans ses limites, mais comme les fondations des ouvrages en fascines et pierres s'étaient affouillées en certains endroits, ce qui était cause d'éboulis dans le chenal, une somme de $400 fut octroyée pour faire les réparations nécessaires en 1900-01.

Sur ce montant, une somme de $300.96 fut dépensée pour reconstruire les ouvrages en fascines et pierres là où c'était nécessaire. Afin de leur donner plus de sodidité et de stabilité on enfonça des poteaux de 8 pouces à tous les 5 pieds sur la façade et en arrière des fascines et des pierres ; ces deux rangs de poteaux furent liés ensemble avec des traversines et des moises longitudinales.

Les grandes marées montent 4 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $1,693.98.

MORDEN.

Morden, comté de Kings, appelé auparavant French Cross, est un petit village de fermiers et de pêcheurs, d'une population de 150 habitants environ, situé sur le côté sud de la baie de Fundy, à 50 milles à l'est du goulet de Digby, et 9 milles au nord d'Aylesford, station du D. A. Railway. Depuis l'ouverture du D. A. Railway, en 1868, la population et ses affaires ont décru dans une proportion de moitié de ce qu'elles étaient auparavant. Le quai ou brise-lames de cette place, qui est à l'extrémité ouest du comté de Kings, fut commencé en 1846, aux frais communs des habitants et du gouvernement provincial. Il fut bâti en caissons de bois rond, remplis de lest, et lambrissé à joints clos sur le côté regardant la mer et sur l'extrémité extérieure. Il a 26 pieds de haut à l'extrémité extérieure, 365 pieds de long et de 28 à 45 pieds de large. Ce quai a été prolongé et réparé dans différents temps.

En 1896-97-98, on reconstruisit entièrement la partie centrale du quai, sur une longueur de 120 pieds, qui avait été complètement démolie par les violentes tempêtes en février et octobre 1895. En 1898-99, cette reconstruction fut achevée et d'autres travaux importants de réparations furent exécutés, entre autres l'enlèvement d'un banc de gravier qui s'était accumulé du côté intérieur du brise-lames. En 1899-1900, le contre-fort du côté du large fut reconstruit sur une longueur de 68 pieds et sur toute la hauteur du quai. En novembre 1899, une tempête accompagnée de marées

exceptionnellement hautes détruisit une longueur de 75 pieds du brise-lames en gagnant vers le rivage, immédiatement à côté de la partie qui venait d'être reconstruite. En novembre 1900, une autre tempête violente emporta, sur un longueur de 22 pieds, l'extrémité extérieure du quai, qui était ancienne et en partie démolie.

En 1900-1901, une somme de $3,829.89 fut dépensée à reconstruire la façade est du brise-lames sur une longueur de 75 pieds, qui avait été détruite en novembre 1899 ; et avec ce montant on commença un prolongement de 50 pieds pour remplacer les 22 pieds de l'extrémité extérieure emportée en novembre 1900. La nouvelle pile fut élevée à toute sa hauteur vers la fin de l'exercice financier, mais à cette époque le plancher, les défenses, le lambrissage, les poteaux d'amarrage et le garde-lames n'avaient pas encore été placés.

Les grandes marées montent 34 pieds.

Dépense totale au 30 juin 1901, $16,458.01, y compris un remboursement de $60.00 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce brise-lames fut transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

MCNAIR (ANSE DE).

L'Anse de McNair, dans le comté d'Antigonish, est située sur le côté ouest de la baie de St-Georges, à 2 milles au sud du Cap-Georges.

Un brise-lames de 400 pieds de long et 20 pieds de large fut construit sur la rive nord de l'Anse durant les années 1872-73-74, et en 1878 une longueur additionnellle de 20 pieds fut ajoutée. En 1879, le brise-lames fut emporté par des glaces à la dérive, sauf une centaine de pieds près du rivage. Dans le cours de l'été de 1883, 70 pieds de la partie brisée fut reconstruite et durant l'hiver de 1884 l'ouvrage fut prolongé de 90 pieds. En avril 1884 ce prolongement fut emporté par les glaces à la dérive.

Pendant les années 1886-87-88 le fond du brise-lames endommagé fut creusé avec un dragueur et on reconstruisit une autre longueur de 160 pieds sur 34 pieds de large au sommet, avec des talus sur la façade du large, ce qui donna au brise-lames une longueur totale de 330 pieds.

Vu les dommages causés par les tarets de 1890 à 1894, l'extrémité extérieure fut protégée par un ouvrage en pilotis à joints clos, en bois préparé à la créosote; le fond de la façade en talus fut garni de défenses posées à joints clos, et de plus l'on y ajouta un revêtement en pierre de maçonnerie.

En 1897-98-99, une partie du mur en bois, en-dessous de la façade en talus, qui avait été rongée par les tarets, fut coupée sur une distance de 80 pieds jusqu'au premier rang de longrines et fut renouvelée et lambrissée en pièces de bois dur de 10 pouces carrés. On plaça longitudinalement une nouvelle plate-forme à lest qu'on remplit de pierre ; le plancher fut reconstruit en neuf et on ajouta de la maçonnerie au talus pour renforcer les extrémités inférieures du lambrissage.

En 1899-1900, une somme de $574.21 fut dépensée pour lambrisser une autre longueur de 53 pieds de la façade extérieure ; aussi pour placer environ 80 verges cubes de pierre de lest et 300 verges cubes de pierre de maçonnerie dans le talus ; les pièces de couronnement furent renouvelées ainsi que trois rangs de pièces de parement sur une longueur de 40 pieds près de l'extrémité du large.

Pendant le dernier exercice financier, la somme de $1,198.71 fut dépensée pour exhausser le talus de pierre jusqu'au niveau de la mi-marée, tout le long de la façade du large. En même temps un barrage de déviation du courant fut construit en fascines et pierres à l'embouchure d'un petit ruisseau qui en se déchargement dans l'anse nuisait aux bateaux qui y entraient.

La profondeur d'eau à l'extrémité extérieure du brise-lames est de 13 pieds à marée basse. Les grandes marées montent 4 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $59,314.39 pour le brise-lames, et de $6,751.18 pour du dragage.

NEIL'S HARBOUR.

Neil's Harbour, dans le comté de Victoria, est situé sur la côte orientale de l'île du Cap-Breton, à mi-chemin environ entre Ingonish et la baie d'Aspy.

Le port est à l'entrée est d'une petite baie qui s'enfonce un demi-mille à l'intérieur des terres et regarde le sud et le sud-est. Il est à l'abri des vents du nord et de l'est par Neil's Head, qui est un promontoire rocailleux s'élevant de 10 à 20 pieds au-dessus du niveau de la mer haute des grandes marées. Mais il n'est pas protégé contre les tempêtes du sud ou du sud-est.

C'est une station de pêche importante et considérable ; et dans le but de protéger le mouillage des bateaux durant les tempêtes du sud-est, le 29 mai 1901, un contrat fut passé pour la construction d'un brise-lames se rendant jusqu'à une profondeur d'eau de 17 pieds à marée basse et placé à l'extrémité sud du promontoire de Neil.

Les travaux compris dans le contrat sont un brise-lames de 226 pieds de long et une tranchée de 79 pieds de long sur 20 pieds de large au fond pour servir de chemin. Sauf une longueur de 44 pieds, près du rivage, qui sera en bois rond et à parements ouverts, le brise-lames sera construit avec parements à joints clos et en bois carré. Il aura une largeur de 20 pieds sur une distance de 114 pieds, 24 pieds sur une distance de 80 pieds et 56 pieds pour les 32 derniers pieds. Le brise-lames devra être entièrement rempli de lest et lambrissé sur les façades du large, à son extrémité extérieure et sur la façade en dedans sur une distance de 112 pieds à partir du bout du large. La substructure sera en bois préparé à la créosote ; de plus un talus en grosses pierres de maçonnerie sera construit le long de la façade du large.,

Les grandes marées montent 4 pieds.

A la fin de l'exercice financier les travaux n'étaient pas encore commencés, et les dépenses s'élevaient à $162.73.

NEW HARBOUR.

New Harbour Cove, comté de Guysboro, est sur la côte est ou Atlantique de la Nouvelle-Ecosse, à 30 milles vers l'ouest de Canso Harbour. C'est tout simplement une baie peu profonde ouverte au sud-est. A la tête de l'anse est l'entrée de la rivière Sainte-Catherine, qui est navigable pour les bateaux sur une distance de 5 milles à l'intérieur.

Durant l'année 1899-1900, un contrat fut passé pour la construction d'un brise-lames, à Black Point, sur la côte ouest de l'anse. L'ouvrage sous contrat comprend la construction de 240 pieds de lévée en pierre, et de 150 pieds de caisson avec une charpente de dessous créosotée.

Les travaux furent commencés en mai et achevés en septembre 1900. La profondeur d'eau à l'etxrémité extérieure à marée basse est de 16½ pieds.

Les grandes marées montent 6 pieds.

Durant une tempête violente, dans le mois de décembre, le terrassement en pierre, près de sa jonction avec les caissons, fut partiellement détruit; les caissons furent légèrement avariés et le talus en pierre le long de la façade du large fut presque complètement démoli et emporté.

La dépense durant l'exercice financier, a été de $16,162.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $17,470.59.

NOËL.

Noël, comté de Hants, est un village d'environ 500 habitants situé sur le côté sud de la baie de Cobequid, le bras extrême est de la baie de Fundy. Il est à 13 milles à l'ouest de Maitland et à 32 milles au nord-ouest de Shubenacadie, la station la plus rapprochée sur le chemin de fer Intercolonial. Aujourd'hui, c'est un endroit où l'agri-

culture est l'occupation exclusive des habitants; tandis qu'il y a quelques années l'exportation du bois et la construction des navires en bois étaient une industrie importante.

En 1889, une quai fut construit par le ministère, l'ouvrage se fit à la journée. Ce quai consiste en une approche de fascines et de pierre de 35 pieds de long, et une pile en caisson de 30 pieds à parements jointifs et remplie de pierre et de gravier jusqu'au sommet. Le quai se continue ensuite en pilotis, sur une longueur de 203 pieds, et une largeur de 25 pieds au sommet. Sur le côté nord il y a une rangée double de pilotis jointifs, et à l'extrémité extérieure un retour en forme de L, avec une façade de 62 pieds. Le long de la façade extérieure le quai a 24 pieds de hauteur. Il y a 21 pieds d'eau aux grandes marées.

Les grandes marées montent à 50½ pieds et les mortes-mers à 43½ pieds.

Durant l'année fiscale expirant le 30 juin 1901, une somme de $60.15 fut dépensée pour renouveler le plancher de l'extrémité extérieure du quai.

La dépense totale au 30 juin 1901 est $3,345.38.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 5 octobre 1898.

OGDEN'S POND.

Ogden's Pond, dans le comté d'Antigonish, est situé sur la rive sud-ouest de la baie St-Georges, à 13 milles environ au sud du Cap-Georges, et 9 milles de la ville d'Antigonish. C'est une petite nappe d'eau d'environ 100 acres d'étendue, qui est séparée de la baie par un banc de sable de 130 à 250 pieds de large.

La somme de $2,500 fut placée dans les crédits de l'exercice de 1900-1901, pour couper un chenal à travers cette batture jusqu'à l'étang, qui a une profondeur d'eau excédant 10 pieds à marée basse, et le rendre accessible aux bateaux et petites embarcations ; et aussi pour construire un ouvrage de protection sur le côté nord de l'entrée du chenal.

La tranchée projetée a 925 pieds de long, 30 pieds de large au fond. L'ouvrage de protection devra avoir 350 pieds de long et sera construit en fascines et pierres sur une distance de 70 pieds ; en pilotis, fascines et pierres de 10 pieds de large, sur une distance de 260 pieds ; et d'un caisson en bois rond de 20 x 20 pieds, avec une substructure en bois préparé à la créosote.

Les grandes marées montent 4 pieds. Du montant approprié la somme de $2,-384.53 fut dépensée durant l'exercice financier pour l'achat des matériaux nécessaires et pour la construction d'une terrassement en pierres et fascines et de l'ouvrage en pilotis, fascines et pierres.

OGILVIE.

La jetée d'Ogilvie, comté de King, est située sur le rivage sud de la baie de Fundy, à 55 milles à l'est du goulet de Digby et 11 milles au nord de Aylesford, sur le Dominion Atlantic Railway. Comme d'autres ports sur le rivage de la baie de Fundy, dans le comté de King, son commerce a considérablement diminué depuis la construction du Dominion Atlantic Railway, étant maintenant réduit à quelques petites expéditions accidentelles de bois de corde, de poisson et de pommes de terre.

L'ouvrage ici qui sert en même temps de quai et de brise-lames fut construit vers l'année 1854, aux frais communs des habitants et du gouvernement provincial. Il a 270 pieds de long par 38 pieds de large sur le dessus, et environ 27 pieds de haut à l'extrémité extérieure, et est bâti en entier en caissons de bois rond lambrissés à joints clos. En 1884-85-86, le département dépensa la somme de $3,156.63 pour renforcer l'extrémité extérieure en construisant un caisson entièrement neuf de 20 pieds de long, et en enlevant l'ancien garde-lames et le reconstruisant sur une longueur de 100 pieds.

En 1891-92 la somme de $500 fut dépensée pour réparer et renforcer l'extrémité du rivage sur une longueur de 90 pieds. La façade fut démolie et rebâtie étant assujettie à l'ancien ouvrage avec de nouvelles traversines, et le nouvel ouvrage fut rempli de lest.

En 1897-98, la somme de $1,537.39 fut dépensée pour bâtir un caisson de renforcement sur l'extrémité riveraine du côté est sur 153 pieds de long par 10 pieds de large à la pleine hauteur de l'ouvrage pour supporter le brise-lames qui penchait et menaçait de tomber.

En 1898-99, la somme de $50 fut dépensée pour mettre en place environ une douzaine de nouvelles défenses en renouvellement de celles brisées et détériorées et pour quelques autres menues réparations.

En 1900-1901, la somme de $500 fut dépensée pour réparer l'extrémité du brise-lames près du rivage. Les travaux comprirent la reconstruction du contre-fort en caissons, supportant le chemin d'approche sur le côté du rivage et au bout du quai près de la rive ; aussi le renouvellement d'environ 40 pieds du plancher et le posage de 40 nouvelles défenses de bois dur, sur la façade du large.

Dépense totale au 30 juin 1901, $6,339.02, y compris un remboursement de $470 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce quai a été transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

PARKER'S COVE.

Parker's Cove, comté d'Annapolis, est un village situé dans une petite anse sur la rive sud-est de la baie de Fundy, à 15 milles au nord-ouest du goulet de Digby, et 7 milles au nord d'Annapolis qui est le chef-lieu. La population est d'environ 250 habitants qui s'occupent de pêche et d'agriculture.

En 1883-84 le ministère y fit construire un petit brise-lames, en caissons de bois rond, remplis de lest, et qui a 200 pieds de long, 23½ pieds à 26 pieds de large au sommet, et 16 pieds de haut au bout du large, où il y a 11 pieds d'eau à mer haute.

En 1900-1901, le ministère prolongea le brise-lames sur une distance de 101 pieds. L'ouvrage se fit par contrat au prix de $3,749.00. Cette nouvelle construction a 26 pieds de large au sommet et de 16 à 19 pieds de haut. Elle est en caissons de bois rond, remplie de lest, garnie de défenses et lambrissée à joints clos sur le côté du large et à son extrémité. Le brise-lames est en excellente condition.

Les grandes marées montent environ 30 pieds.

Dépense totale au 30 juin 1901, $6,268.64.

PARRSBORO'.

Le port de Parrsboro, dans le comté de Cumberland, est séparé et protégé de la haute mer du bassin de Minas par un banc de gravier de 1,800 pieds de long et de 50 à 250 pieds de large à mer haute des grandes marées. Cette batture qui avance vers le nord-est part de terre ferme sur le côté sud-ouest de l'entrée du port. A l'extrémité extérieure du banc est situé un phare pour guider la navigation dans le havre. Cette batture n'ayant que cinquante pieds de large à quatre ou cinq pieds au-dessus du niveau des grandes marées, et étant de plus très exposée aux tempêtes du sud-ouest, il y avait du danger pour le phare. C'est pourquoi, en 1881 ou 1882, le ministère de la Marine et des Pêcheries y fit construire un ouvrage de protection de 400 pieds de long à l'extrémité extérieure du banc de sable. Quelques années après les travaux furent continués vers l'intérieur sur une distance de 720 pieds. En 1885, le ministère de la Marine et des Pêcheries reconstruisit la partie centrale de cet ouvrage de protection sur une longueur de 450 pieds, tandis qu'en 1888 le ministère des Travaux publics fit réparer les 225 pieds de la partie ouest. Les travaux consistèrent en une construction en caissons de bois carré, lambrissés à joints, remplis de gravier et couverts d'un plan-

cher en madriers. Le tout avait 10 pieds de large au sommet et 4 à 8 pieds de haut. La tempête du 2 mars 1900 détruisit complètemeit cette construction et comme il fallait de toute nécessité protéger cette batture, il fut décidé non seulement de reconstruire mais de prolonger cet ouvrage d'environ 150 pieds. Avant la tempête ci-dessus mentionnée, le ministère des Travaux publics avait pris sous son contrôle une partie de cette jetée, environ 680 pieds; de sorte qu'il lui fallut reconstruire ces 680 pieds et de plus le prolongement de 150 pieds. Comme l'ancien mode de construction en caissons de bois carré, remplis de gravier ou galets au lieu de lest, ne paraissait pas donner satisfaction, vu son peu de solidité, on décida de reconstruire sur un plan différent. L'ouvrage fut fait en caissons de bois rond avec une inclinaison latérale de 1 dans 3 du côté de la mer et 1 dans 6 du côté intérieur. Les caissons furent de plus lambrissés à joints clos sur la façade du large, et couverts en madriers de 4 pouces. Le lest pour remplir ces caissons était de grosses pierres de carrière. Le dessus de la jetée est incliné vers le rivage avec une pente de 1 dans 8. Des excavations ont été faites avant de poser les pièces de fond de façon à former une fondation solide et de niveau égal. Le lambrissage protège les caissons de haut en bas, et le lest se rend partout jusqu'aux solives du plancher.

Durant l'exercice financier 1900-1901, la jetée fut reconstruite sur une longueur de 580 pieds, et une annexe de 150 pieds fut ajoutée. La largeur de l'ouvrage est de 8 pieds au sommet, 14 pieds au fond et la hauteur est de 8 à 10 pieds au-dessus du sommet de la grève.

La dépense durant l'exercice financier a été de $5,000.

Le montant total dépensé jusqu'au 30 juin 1901, est de $5,369.80.

PARRSBORO' (QUAI DE).

Parrsboro, dans le comté de Cumberland, est situé près de l'embouchure de la rivière de Partridge Island, sur la rive nord du Bassin de Minas, le bras sud-est de la baie de Fundy. C'est un village érigé en municipalité ayant une population de 3,000 habitants ; c'est aussi le terminus des chemins de fer de Cumberland et de la Coal Company, et un poste important d'expédition pour le charbon et le bois.

Dans le but de permettre aux bateaux traversiers de faire un service régulier entre Parrsboro et les ports de la rive sud du Bassin de Minas, on avait construit, il y a plusieurs années, un quai d'embarquement sur l'île Partridge, à 2½ milles environ au sud du village. Le quai s'est rapidement détérioré et ne sera qu'une ruine dans quelques années. Comme le chemin conduisant à ce quai était en très-mauvais état au printemps et à l'automne, il fut décidé de construire un quai dans une place plus convenable.

Le site choisi pour le nouveau quai est sur le côté nord de l'embouchure de la rivière ou du port, ainsi appelé. On peut s'y rendre par un bon chemin sec et nivelé et il est à un mille moins éloigné du centre du village.

Un contrat pour la construction de ce quai fut passé le 2 novembre 1900.

Les travaux inclus dans le contrat comprennent un quai d'une longueur totale de 375 pieds, d'une largeur de 35 pieds, en outre d'une approche de 25 pieds de long en terre et gravier. Il y a des piles avec travées, d'une longueur de 140 pieds, consistant en 3 caissons, dont celui près du rivage à 50 pieds et les autres 30 pieds de long reliés ensemble avec des travées de 15 pieds. Ces piles sont construites en bois carré posé à 6 pouces de distance verticale. L'ouvrage en pilotis, compris dans ces travaux, a 170 pieds de long et forme un plan incliné de 145 pieds de long et 9 pieds de large, placé sur le côté du quai pour les passagers et le fret qui peuvent y embarquer ou débarquer en aucun temps de la marée. Enfin le quai doit se terminer par une pile extérieure en caissons de 40 pieds de long, construits de la même manière que les autres caissons, sauf que les trois façades extérieures doivent être lambrissées du fond au sommet avec des pièces de bois dur. Le dessus du quai doit être à une hauteur de 5 pieds au-dessus du niveau des grandes marées. L'extrémité extérieure devra avoir

31 pieds de haut et baigner dans une profondeur d'eau de 26 pieds à mer haute ; mais comme les grandes marées montent 42 pieds le quai se trouvera élevé et à sec à mer basse.

Les travaux de ce quai ont été commencés au 1er de juin 1901 et poussés avec vigueur; à la fin de l'exercice financier les piles et travées étaient presque achevées et la pile du large était rendue à 18 pieds de hauteur.

Les dépenses durant l'exercice financier se sont élevées à $5,000.

PARTRIDGE ISLAND (ILE AUX PERDRIX).

Le quai de Parrsboro, connu maintenant sous le nom de jetée de Partridge Island, dans le comté de Cumberland, est situé sur la rivière nord du bassin de Minas, environ à un mille au sud-ouest du phare qui se trouve à l'entrée du port de Parrsboro. Il est à deux milles du village de Parrsboro et sert de débarcadère aux bateaux à vapeur qui font le trajet régulier entre Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, et le bassin de Minas durant la saison de navigation.

Ce quai fut construit en 1864-65 par le gouvernement provincial, et fut subséquemment réparé d'une manière considérable par le ministère des Travaux publics. Comme il est placé directement le long de la mer et qu'il n'est que peu protégé par la tête de l'île Partridge du côté ouest, il s'en suit qu'il est très exposé aux tempêtes du sud-est, et à l'action des glaces qui sont charroyées au printemps durant les marées.

La jetée a 431 pieds de long, de 27 à 29 pieds de large au sommet, et 33 pieds de haut à son extrémité extérieure. Elle est solidement construite en caissons de bois carré et lambrissée à joints clos. Le plancher du côté du rivage sur une distance de 310 pieds est à deux pieds au-dessus du niveau de l'eau haute des grandes marées. Alors sur une distance de 60 pieds il s'incline à une pente de 4 pieds. Sur le côté intérieur ou ouest de l'extrémité extérieur est construit un plan incliné de sept pieds et demi de large pour donner plus d'avantage aux passagers ou au fret de débarquer ou d'embarquer dans les bateaux à tout temps de la marée. Les grandes marées montent 41 pieds, les mortes-mers 34 pieds. La marque de l'eau basse est environ à 100 au-delà du bout du quai.

Durant l'exercice financier 1900-1901, la somme de $878.77 fut dépensée pour réparer ce quai. Le plancher fut renouvelé sur une longueur de 175 pieds, et sur une autre longueur de 100 pieds le quai fut reconstruit sur une hauteur de 4 pieds, ce qui nécessita aussi une quantité de 100 tonnes de lest, et 24 défenses sur la façade extérieure. Au commencement de l'automne de 1900 cette jetée fut très avariée dans les parties qui n'avaient pas été réparées.

Comme le ministère fait actuellement construitre une jetée à l'entrée du port de Parrsboro, ce quai sera de peu d'utilité à l'avenir et les réparations n'y devraient être que temporaires.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $7,664.59, y compris $1,674.80 en remboursement au gouvernement provincial.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

PETIT BRAS D'OR.

Petit Bras d'Or, dans le comté de Cap-Breton, est un établissement situé à l'extrémité nord-ouest du chenal de Saint-André, un bras du lac Petit Bras d'Or et près de l'entrée ouest du chenal du Petit Bras d'Or qui fait communiquer le chenal de Saint-André avec l'Atlantique.

Une somme de $3,000 a été votée en 1900-1 pour la construction d'un quai, et le 7 mai 1901 un contrat fut passé pour cette construction.

Le contrat comprend un quai de 183 pieds de long, mesure prise sur la ligne centrale, y compris le retour en "L". Le quai consiste en une approche en pierre, terre et gravier de 16 pieds de long ; une culée en caissons de 40 pieds de long et 20 pieds de large ; deux piles en caissons de 16 x 20 pieds chacune, et une pile extérieure de 50 pieds de long et 24 pieds de large, avec des ouvertures entre les piles. La culée et les piles seront construites en bois rond, avec parements ouverts, et garnies de défenses. Les faces de la pile extérieure et de la pile voisine seront lambrissées à joints clos. Jusqu'au niveau de l'eau haute du lac, le bois sera préparé à la créosote.

La profondeur d'eau au bout du quai le long du chenal devra être de 12 pieds à l'eau basse et 13½ pieds au niveau de l'eau haute.

A la fin de l'exercice financier les travaux n'étaient pas encore commencés, et les dépenses s'étaient élevées à $72.92.

PETIT DE GRAT.

Le goulet de Petit De Grat, dans le comté de Richmond, est situé entre l'île de Petit De Grat et l'extrémité est de l'île Madame. L'entrée principale est à l'extrémité sud et communique avec l'Atlantique. L'entrée nord du côté de la baie Rocky est obstruée par des batures à l'extérieur et à l'intérieur, à travers lesquelles le ministère en 1879-82 a fait creuser des passages pour permettre aux vaisseaux d'y passer à marée basse.

En 1898-9 les deux cheneaux furent élargis et creusés ; de plus un ouvrage de protection en bois rond et en pierre de 10 pieds de large et 3½ pieds de haut, fut construit (dans les derniers 21 pieds extérieurs la largeur est de 17 pieds) sur le côté ouest du chenal extérieur, sur une distance de 210 pieds, ou 85 pieds en dedans de l'extrémité extérieure.

En 1899-1900, l'ouvrage de protection fut prolongé vers l'intérieur sur une distance de 88 pieds avec une hauteur de 10 pieds ; et le chenal extérieur fut aussi amélioré.

Durant l'exercice 1900-1 la somme de $500 fut dépensée pour exhausser l'ouvrage de protection (sauf les 21 pieds extérieurs) de 2½ pieds ; placer en arrière un talus en grosses pierres, et creuser l'intérieur du chenal extérieur.

Le chenal extérieur a environ 350 pieds de long, 25 pieds de large et 2 pieds de profond à mer basse des grandes marées. Le chenal intérieur a 285 pieds de long, 20 pieds de large et la même profondeur que l'autre chenal.

L'ouvrage de protection a 298 pieds de long et consiste en caissons construits en bois rond, remplis de lest, mais non pavés. Pour une distance de 277 pieds il a 10 pieds de large, 6 pieds 10 pouces de haut, et le sommet excède de 8 pouces le niveau des grandes marées. Les derniers 21 pieds extérieurs ont 17 pieds de large, 9 pieds de haut et le sommet excède de 1½ pied le niveau des grandes marées.

Les grandes marées montent 6 pieds.

La batture du côté est du chenal extérieur s'avance graduellement vers l'ouest et il est possible qu'elle finira par fermer ce chenal.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $5,250.

PICTOU LIGHT BEACH.

La batture formant le côté sud de l'entrée du port de Pictou, connue comme "Pictou Light Beach", s'étend environ à un mille dans une direction nord, enfermant Moodie Cove, une échancrure presque à sec, à l'eau basse, excepté dans le chenal central. L'extrémité extérieure sur laquelle s'élèvent un phare et le logement du gardien, est protégée par un ouvrage de soutènement. en bois carré de 450 pieds de long, et par un ouvrage en broussailles et pierre, s'étendant d'un côté à l'autre de

l'extrémité sud de l'ouvrage de soutènement, et enfermant la propriété sous le contrôle du département de la Marine et des Pêcheries.

En 1894-95, la somme de $300 fut dépensée pour acquérir un titre à une portion de la grève, de 1,520 pieds de long, attenante à la propriété du département de la Marine et des Pêcheries.

Durant les années 1898-99 et 1899-1900, la somme de $2,372.28 fut dépensée pour construire des travaux de protection sur la grève qui avait été bouleversée par la grande tempête du mois d'août 1873, et plus ou moins endommagée par des tempêtes subséquentes. Les travaux comprenaient des ouvrages en fascines et pierres de 10 pieds de large au sommet et 4 pieds de haut et s'étendant sur une longueur de 1,030 pieds à partir de l'extrémité sud du parapet protégeant les propriétés du ministère de la Marine et des Pêcheries; et deux éperons de 65 et 55 pieds de long respectivement sur 5 pieds de large, 5 pieds de haut. Aux extrémités intérieures de ces éperons qui sont 5 pieds au-dessus des grandes marées, et aux extrémités extérieures qui ont 2 pieds au-dessus des grandes marées, on a enfoncé des pilotis doubles à tous les 5 pieds, rempli l'intérieur de fascines fixées avec des traversine ; à l'extérieur les pilotis ont été posés à joints clos. Un de ces ouvrage en pilotis se trouve vis-à-vis de l'extrémité sud du parapet et l'autre vis-à-vis des constructions en fascines, à 200 pieds au sud.

Durant le dernier exercice financier la somme de $522.77 fut dépensée, dont $442.67 en octobre et novembre pour construire un éperon de 75 pieds de long vis-à-vis du parapet à 200 pieds au nord du premier éperon ; $7.50 en mars et avril pour transporter à Pictou la sonnette pour le battage des pieux ; et $72.60 en juin pour réparer l'ouvrage en fascines et pierres.

L'éperon achevé en novembre fut détruit par une forte tempête de vent d'est au commencement de décembre.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $3,195.05, y compris $300 payées en 1894 pour acquérir le titre de propriétaire d'une partie de la batture.

PLYMPTON.

Plympton, dans le comté de Digby, est un village de 200 à 300 habitants qui s'occupent de pêche et d'agriculture. Il est situé sur la rive est et près de la tête de la baie Sainte-Marie, à 12 milles à l'ouest de Digby, et 8 milles au nord-est de Weymouth.

Quelques années avant la Confédération, le gouvernement provincial y construisit un quai en caissons, de 200 pieds de long, 35 pieds de large, et de 22 pieds de haut à l'extrémité extérieure, où il y avait 19 pieds d'eau aux grandes marées.

En 1874-75, le ministère prolongea le quai d'une pile de 34 pieds carrés.

En 1900-1901, des réparations considérables furent faites, et l'on dépensa la somme de $1,200. Le côté nord du quai et son extrémité, près du rivage, furent reconstruits à partir des fondations et sur une longueur de 156 pieds, ainsi que sur une largeur de 10 pieds au sommet et d'environ 15 pieds au fond, sur une hauteur de 4 à 17 pieds. L'extrémité extérieure, sur une longueur de 66 pieds, fut aussi réparée en renouvelant deux rangs de longrines de chaque côté, en outre d'une nouvelle pièce au garde-lames, et de sept poteaux d'amarrage.

Dépense totale au 30 juin 1901, $4,843.97 y compris un remboursement de $100 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce quai fut transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

PORTER'S LAKE (LAC PORTER).

Porter's Lake (lac Porter), est une nappe d'eau longue et étroite, qui est située environ au milieu du comté de Halifax ou à 15 milles de la cité de Halifax. C'est un lac de 17 milles de long et d'un quart à un demi mille de large. La profondeur d'eau

est assez considérable sur toute sa longueur et est navigable pour les navires de 60 tonneaux. Pendant longtemps le lac, dont le niveau étaiat presque à la hauteur de la mer haute des mortes-mers, se déchargeait directement dans l'Atlantique par un chenal qui traversait une batture de sable de 100 à 200 pieds de large. Jusqu'en 1873, ce chenal était navigable pour les goélettes tirant six pieds d'eau, et le trafic y était considérable, en exportation de bois de corde, bois carré, bois de charpente, de poissons et de produits agricoles. Depuis cette époque, sous l'action de violentes tempêtes, le chenal s'est rempli de sable et de gravier, et les communications ayant cessé avec la tête du lac, le trafic y fut pratiquement nul.

Plusieurs essais furent faits pour ouvrir ce chenal, et plusieurs projets furent soumis, mais le coût de l'entreprise était tellement élevé que le ministère ne crut pas devoir les mettre à exécution.

Au mois d'octobre 1899, on essaya de faire une ouverture temporaire pour arriver à ce lac et on creusa un chenal de 90 pieds de long, 60 pieds de large et 10 pieds de profondeur. De plus un brise-lames en pièces de bois fut construit sur une longueur de 90 pieds, 10 pieds de largeur, mais on n'obtint que peu de succès et finalement on reconnut que cet ouverture ne pouvait être praticable.

Un montant de $8,262.44 fut dépensé et il aurait fallu une autre somme de $6,000 pour compléter les travaux.

PORT GEORGE.

Port George, comté d'Annapolis, est un village prospère de quelques 400 habitants, s'occupant de pêche et d'agriculture, situé sur le côté sud de la baie de Fundy, à 37 milles au nord-est du goulet de Digby, et 42 milles, au sud-ouest de Scott's Bay. Il est à six milles, au sud-ouest de Margaretville, et cinq milles au nord-ouest de Middleton, une station importante du chemin de fer Dominion Atlantic. Quelques années avant la confédération, un petit havre, fut établi par le gouvernement provincial, par la construction d'un brise-lames à l'ouest, et d'un quai à l'est. Le brise-lames a 440 pieds de long, sur 25 à 35 pieds de large, au sommet, et à l'extrémité extérieure où il y a environ 21 pieds d'eau, à l'eau haute, il a 25 pieds de hauteur. Il est bâti en caissons de bois rond, remplis de pierre, et la face de l'est ou face regardant la mer est lambrissé à joints clos, revêtue de bordage serré et pourvue d'un frein solide, de 7 pieds de haut, fortement assujetti avec des courbes. Le quai sur le côté est a 205 pieds de long, par 20 pieds de large et 18 de haut, à l'extrémité extérieure. Il est bâti en caissons de bois rond, et la pile extérieure où se dresse un petit phare est lambrissée à joints clos. En 1874, le havre fut pris à sa charge par le ministère des Travaux publics, et durant cette année et la suivante, la somme de $7,000 fut dépensée pour réparer et refaire la face du brise-lames, laquelle était très détériorée. Dans l'automne de 1888, la partie extérieure du brise-lames était détruite par une grosse tempête, 195 pieds de l'ouvrage était une perte complète, et une longueur additionnelle de 30 pieds, était très avariée. Avant que l'on put y faire des réparations, une seconde tempête détruisit la partie endommagée, laissant 195 pieds de l'ouvrage complètement perdus et rendant le havre pratiquement inutile.

En 1890-91, la somme de $5,137.16, fut dépensée pour rebâtir par contrat la partie détruite de l'ouvrage. En avril 1894, une grosse tempête du nord-est exceptionnellement violente fit une brèche sérieuse dans le brise-lames, vers le milieu de sa longueur, ou immédiatement à partir du caisson extérieur nouveau en allant vers le rivage. La brèche avait 40 pieds de long sur toute la largeur de l'ouvrage, et environ 17 pieds de haut. Dans l'automne de la même année, cette partie endommagée fut reconstruite.

Les grandes marées montent 30 pieds.

En 1900-1901, une somme de $400 fut dépensée pour réparer le brise-lames de l'est. Le plancher et le lambrissage à joints clos furent renouvelés sur une longueur de 30 pieds. De nouvelles défenses et pièces de couronnement furent placés en même temps

que d'autres poteaux d'amarrage. Un montant de $1,653.60 fut employé à commencer la construction d'un brise-lames séparé à une distance de 200 pieds en dehors de l'extrémité du quai principal. Le but de ce nouveau brise-lames est d'arrêter la violence de la mer et d'offrir l'abri nécessaire aux goélettes le long du quai principal.

Dépense totale au 30 juin 1901, $25,756.08, y compris un remboursement de $1,076.75 au gouvernement provincial en 1887-88.

PORT HILLFORD.

Port Hillford, comté de Guysboro, est situé à la tête de la Indian Bay, sur la côte sud ou atlantique de la Nouvelle-Ecosse, et distante de 10 milles environ vers le sud-est de Sherbrooke. Un contrat fut passé le 15 septembre 1899 pour la construction d'un brise-lames à "Breakwater Point," sur le côté est, et près de la tête de la baie, pour la somme de $6,673. Le contrat était pour un ouvrage de 300 pieds long, sur 22 pieds de large au sommet, avec un "L" de 22 x 22 pieds, en caissons à face ouverte, protégés sur le côté regardant la mer et à l'extrémité extérieure par du lambrissage en bois dur. La profondeur aux eaux les plus basses, à l'extrémité extérieure, devait être de 9 pieds, suivant le contrat.

Durant l'hiver, on s'est procuré les matériaux nécessaires qui ont été livrés de bonne heure au printemps. La construction a été commencée le 18 mai 1900, et poursuivie d'une façon vigoureuse, et à la clôture de l'exercice, un sixième de la structure avait été mis en place, et le tout fut achevé en septembre.

Pendant une tempête le 14 août le brise-lames s'affaissa quelque peu, alors un nouveau marché fut passé avec les entrepreneurs pour placer 200 verges cubes de fascines pressées et 440 verges cubes de pierres sur le côté regardant la mer et à l'extrémité extérieure du brise-lames afin d'empêcher l'affouillement. Ces travaux additionnels, qui coûtèrent $920, furent commencés le 3 octobre et achevés le 14 novembre. Durant le cours de ces travaux un affaissement plus sérieux arriva pendant une tempête le 11 octobre dans une autre partie du brise-lames. Une inspection faite le 1er décembre démontra que le quai avait tassé de 3 pieds, à partir de 100 pieds près du rivage, jusqu'à 6 pieds à l'extrémité extérieure, et de 8 pieds 9 pouces à l'angle nord-est du retour en "L".

Les grandes marées montent 6 pieds.

La somme dépensée pendant l'exercice financier fut de $5,884.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $8,125.19.

PORT HOOD.

Port Hood, le chef-lieu du comté d'Inverness, est sur le côté ouest de l'île du Cap-Breton, à 20 milles au nord de l'entrée nord du détroit de Canso.

Autrefois c'était un havre sûr, l'île de Smith, qui a 2 milles de long et forme son côté ouest, ayant été reliée avec la terre ferme par une rangée de bancs de sable.

En 1839, la mer fit une brèche à travers cette protection. L'ouverture, étroite d'abord, fut agrandie par les courants de marée avec une rapidité croissante, jusqu'à ce que cette protection fut complètement balayée et son site occupé par 15 pieds d'eau. Le havre est maintenant peu sûr durant les tempêtes du nord, excepté dans une petite anse sur le côté est de l'île de Smith. La jetée qui est sur le côté est du havre, fut commencée par le gouvernement provincial en 1865-66. Elle avait primitivement 550 pieds de long et 24 pieds de large, avec un "L" à l'extrémité extérieure, de 100 pieds de long par 25 pieds de large. Elle passa à la charge du gouvernement fédéral en 1871, et depuis cette date des réparations considérables et des renouvellements y ont été faits, comprenant la construction d'un nouveau caisson de 125 pieds par 25 à l'extrémité extérieure en 1873 ; la construction d'un caisson de 50 x 32 pieds

à l'extrémité sud du retour " L ", en 1888-89, la construction d'un caisson de 71 pieds par 24 pieds à l'extrémité extérieure, et des réparations considérables à la partie extérieure y compris le revêtement en pilotis jointifs placés du côté du large de la jetée, ainsi qu'à l'extrémité extérieure, à l'extrémité sud et à l'intérieur du retour en " L ". Des deux côtés un talus en pierre fut placé sur une distance de 74 pieds du côté du large, à partir de l'extrémité extérieure.

La profondeur d'eau à l'extrémité extérieure, à marée basse, est de 12 à 15 pieds.

Les grandes marées montent 4 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $58,654.84, y compris un remboursement de $916.11 au gouvernement provincial ; de plus il a été fait du dragage pour $1,943.60.

PORT HOOD (ILE DE).

Port Hood, ou l'île de Smith, dans le comté d'Inverness, est situé à 1 mille à 1½ mille en dehors de la côte ouest de l'île du Cap-Breton, à 22 milles de l'entrée nord du détroit de Canso. L'île a 2 milles de long et forme le côté ouest du havre de Port Hood.

Le seul mouillage sûr dans le havre de Port Hood se trouve entre la rive est de l'île de Smith et un récif partant de la pointe de Smith et gagnant vers le sud.

Durant le dernier exercice financier, la somme de $999.68 fut dépensée pour reconstruire 33 pieds de l'extrémité extérieure des travaux érigés autrefois par le gouvernement provincial à la pointe de Smith, et les prolonger de 67 pieds. La nouvelle construction a 20 pieds de large, est construite en bois rond, à parements ouverts et est lanmbrissée à l'extrémité extérieure et sur le côté sud.

La profondeur d'eau à marée basse est de 1½ pied à l'extrémité extérieure.

Les grandes marées montent 4 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $1,654.15, y compris un remboursement de $654.47 au gouvernement provincial.

PORT LORNE.

Port Lorne, comté d'Annapolis, autrefois connu sous le nom de Port-Williams ou Marshall's Cove, est situé sur la baie de Fundy à 32 milles au nord-est du goulet de Digby et six milles au nord-ouest de la station Paradis sur le chemin de fer du Dominion Atlantic. Ce village comprend environ 300 habitants qui s'occupent de pêche et d'agriculture.

Le brise-lames fut commencé en 1835 conjointement par les habitants et le gouvernement provincial, et à venir jusqu'en 1867 il y fut dépensé environ $16,000.

Les premiers travaux, sous le contrôle du ministère des Travaux publics, furent exécutés en 1873-74, lorsque le brise-lames fut prolongé de 67 pieds. En 1882-84, on fit un autre prolongement de 100 pieds, sur une largeur de 35 pieds et une hauteur de 25 pieds. La nouvelle pile fut construite en bois carré et à parements jointifs sur les deux côtés, et on y plaça un garde-lames de 4 pieds de haut. Durant les quelques années suivantes diverses réparations y furent faites. En 1897-98, une pile de renfort fut construite sur la façade du large de l'extrémité extérieure du brise-lames, sur une longueur de 78 pieds, une hauteur de 27 pieds et une largeur de 13 pieds. Différents autres travaux de réparations importantes furent aussi exécutés.

En 1900-1901, une somme de $2,186.00 fut dépensée en réparations importantes. Les travaux consistèrent dans la construction d'un contrefort de 90 pieds de long sur toute la hauteur du brise-lames, adossé contre le côté du large ; dans la reconstruction du dessus du quai principal sur une longueur de 12 pieds à partir du contrefort vers le rivage, et dans le renouvellement du plancher sur presque toute la longueur des 91 pieds en avant du contrefort.

Les grandes marées montent environ 30 pieds.

Dépense totale au 30 juin 1901, 018,140.63, y compris un remboursement de $1,589.33 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce brise-lames a été transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

PORT MAITLAND.

Port-Maitland, comté de Yarmouth, est un florissant village de pêche et d'agriculture, avec une population d'environ 400 habitants, situé sur le côté sud-est de l'embouchure de la baie de Fundy, à 12 milles au nord du chef-lieu de Yarmouth.

Les travaux du port furent commencés vers l'année 1859, par le gouvernement provincial. Ils consistent en deux brise-lames, l'un à l'est, l'autre à l'ouest, construits en caissons. Le premier a 400 pieds de long, par 20 pieds de large, et le dernier 500 pieds de long, par 22 à 25 pieds de large, et un retour de 54 pieds de long par 24 pieds de large, et 27 pieds de haut, le long duquel il y a une profondeur de 19 pieds d'eau, à l'eau haute ordinaire des marées. Ces brise-lames ou jetées enferment entre elles un gentil et commode petit havre de 2¼ acres d'étendue d'eau profonde.

En 1873-74, le brise-lames de l'est fut exhaussé et élargi sur une longueur de 158 pieds sur la portion allant vers le rivage, et un prolongement de 50 pieds de long fut bâti à l'extrémité extérieure du brise-lames de l'ouest, au coût de $2,000.

En 1885-86, la somme de $349.92 fut dépensée pour exhausser l'extrémité extérieure du brise-lames de l'est, et pour réparer et renouveler en partie le lambrissage de la face extérieure du brise-lames de l'ouest. Durant la première partie de l'hiver de 1887-88, le brise-lames de l'ouest fut sérieusement avarié par une succession de tempêtes, et une brèche de 86 pieds de long se produisit directement au milieu de l'ouvrage. Cette année-là, la somme de $53.65 fut dépensée, en réparations urgentes, et dans l'année suivante, 1888-89, les débris furent enlevés, les deux côtés de la brèche furent fermés et un grand nombre de pilotis de défense furent enfoncés le long de la face extérieure et des coins exposés de l'ouvrage brisé, au coût de $497.33.

Le 24 juin 1890, un contrat fut passé pour la réparation de la section détruite, et la réparation des autres parties du quai. Les débris de l'ancien ouvrage furent rasés jusqu'aux fondations et la brèche fut remplie et complètement réparée par une construction neuve et solide. Le reste de la face regardant la mer, c'est-à-dire, 83 pieds de long en dehors du nouvel ouvrage, et 100 pieds entre ce dernier et le rivage fut entouré de pilotis jointifs ; le dessus en entier, comprenant le couronnement, le plancher, les solives, le premier rang de traversines et le garde-lames de ces deux sections, fut rebâti, et de nouvelles défenses furent fixées à la face intérieure. En 1891-92, la somme de $298.45 fut dépensée pour réparer le brise-lames de l'est, le travail consistant dans l'enlèvement et la reconstruction du dessus presque en entier, jusqu'à une épaisseur de 3 pieds.

En 1895-96, on dépensa $271.71, en achats de matériaux pour réparations, l'ouvrage consistant à reconstruire l'extrémité attenant au rivage, du côté nord du brise-lames de l'ouest, 90 pieds de long par 10 à 12 pieds de large et 15 pieds de haut, le travail fut fait gratis par les habitants.

En 1896-97, la somme de $3,304.79 fut dépensée pour réparations et renouvellements considérables aux deux brise-lames. Sur le brise-lames de l'est qui sert aussi de quai pour le déchargement et le chargement des marchandises en général, charbon, bois, etc., les trente premiers pieds attenant au rivage furent reconstruits, sur une hauteur de 6 rangs de pièces, du côté sud, et du côté nord de 3 rangs, y compris des solives de plancher ; 22 pieds de long de plancher neuf furent placés sur l'extrémité extérieure, et grand nombre de défenses neuves furent placées.

Sur le brise-lames de l'ouest, un caisson de renforcement a été construit sur le côté sud de l'extrémité extérieure, de 97 pieds de long, 11 pieds de large, et de 12 à 14 pieds de haut, c'est-à-dire à une hauteur d'à peu près 100 pieds au-dessous du plancher

de l'ouvrage; une caisson de renforcement a aussi été commencé sur toute la longueur du retour en "L", 70 pieds de long, et de 10 à 12 pieds de large. Pour parer au tassement dû à l'effondrement du fond par les tarets, ce qui nécessita la construction de ce caisson, il fut bâti sur 147 pilotis enfoncés jusqu'à la rencontre d'un fond dur, et coupés au niveau de la grève. Le côté intérieur au nord de l'extrémité donnant sur le rivage, a été aussi renforcé et rebâti.

En 1897-98, la somme de $3,600 fut dépensée pour des réparations et renouvellements additionnels aux deux brise-lames, le renforcement du caisson, le long du retour en "L" du brise-lames de l'ouest fut complété à la pleine hauteur de l'ouvrage et la face intérieure de l'autre extrémité fut renouvelée. Le contrefort sur le côté extérieur fut prolongé vers le rivage, d'une longueur de 122 pieds. A l'extrémité du brise-lames de l'est le "T" fut rebâti, 50 pieds de long par 20 pieds de large sur 21 pilotis enfoncés jusqu'au fond solide et coupés au niveau de la grève. Diverses réparations nécessaires furent aussi exécutées.

En 1898-99, la somme de $700 fut dépensée pour achever des réparations considérables au brise-lames de l'ouest, 60 pieds de la face intérieure furent revêtus d'un lambrissage à joints clos, le contrefort du côté de la mer, 140 pieds de long, fut terminé et plusieurs espaces vides dans le bout allant au rivage, furent remplis de lest.

En 1899-1900, la somme de $2,118.87, fut dépensée pour rebâtir le contrefort de renforcement sur la face extérieure du brise-lames, regardant la mer, 96 pieds de long, 10 à 12 pieds de large jusqu'à la pleine hauteur de l'ouvrage. Les 12 pieds inférieurs de cette longueur et la partie extérieure de l'ouvrage furent aussi lambrissés avec du madrier de 4 pouces créosoté comme protection contre les tarets.

En 1900-1901, le somme de $1,017.66 fut dépensée pour construire un contrefort, sur le côté du large du brise-lames, de 90 pieds de long, 19 à 20 pieds de haut et de 10 à 11 pieds de large, faisant suite aux 96 pieds de long construits l'année précédente. La façade extérieure de ce nouveau contrefort fut aussi lambrissée sur une hauteur de 12 pieds avec des madriers de 4 pouces, préparés à la créosote, à cause des tarets.

Les grandes marées montent 18 pieds ; les mortes-mers 15 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $25,205.57, y compris un remboursement de $1,971.66 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce brise-lames fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 22 janvier 1885.

PORT MEDWAY EST.

Port Medway-est, comté de Queen, est un établissement d'environ 300 habitants, situé à quatre milles au nord-est de Port Medway proprement dit, sur le côté est du port.

Vers l'année 1860, le gouvernement provincial y construisit un quai qui servit au bateau traversier et servit aux autres exigences de la population.

Dans l'automne de 1900 ce quai fut reconstruit au coût de $1,669.25. La vieille construction fut enlevée complètement; l'approche en pierre qui n'avait que 26 pieds de long fut prolongée jusqu'à 76 pieds, avec une largeur de 25 pieds au sommet, et une hauteur de 10 pieds à l'extrémité extérieure. A la suite de l'approche furent construits quatre caissons de 20 pieds de long chacun et séparés par des travées de 18 pieds de long et de 22 pieds de large chacune. Le quai est construit bien économiquement en bois rond, rempli de lest, garni de défenses et couvert d'un plancher solide.

PUBNICO OUEST.

Pubnico-ouest est sis à l'extrémité sud-est du comté de Yarmouth, à environ 30 milles de la ville de Yarmouth.

En 1886, dans le but d'adapter le quai aux besoins des nombreux bateaux de pêche qui opèrent en cet endroit, le parlement vota la somme de $1,000 et cette somme fut consacrée à réunir le quai à une petite île située à environ 300 pieds de la côte, au moyen d'un remblai en pierre, d'une largeur de 29 pieds.

En construisant une jetée un peu plus dans la direction du chenal, on atteindrait, à 400 pieds, une profondeur de 12 pieds à marée haute, et l'amélioration désirée serait réalisée. En 1887, le travail auquel il est fait allusion fut poussé jusqu'à 230 pieds, l'annexe consistant en un quai sur pilotis de 25 pieds de largeur.

En 1900-1901, la somme de $2,025.01 fut dépensée en réparations et en prolongement de la manière suivante:—

(*a*) L'approche a été exhaussée sur une longueur de 290 pieds et le gravier a été renouvelé sur une épaisseur de 6 à de 18 pouces.

(*b*) La vieille construction a été réparée, on y a posé de nouvelles défenses, des pièces de couronnement et des liernes. Tout le plancher fut renouvelé.

(*c*) Un prolongment de 167 pieds et de 25 pieds de large fut construit et entouré de pilotis.

(*d*) A une distance de 500 à 1,200 pieds du quai on a placé des pilotis pour baliser les endroits rocailleux.

La longueur totale de l'ouvrage en pilotis est actuellement de 397 pieds.

Les grandes marées montent 12 pieds, les mortes-mers, 10 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $4,273.63.

RAGGED HEAD.

Ragged Pond, comté de Guysboro, sur le côté nord de la baie Chedabucto, à environ 6 milles à l'est de Guysboro Harbour, est une nappe d'eau triangulaire, d'une superficie d'environ 180 acres, et d'une profondeur de deux à cinq brasses. Elle est enfermée par des grèves de galets, à travers lesquelles se trouve un chenal étroit, sur le côté ouest de Ragged Head.

Durant les années 1878-83, la somme de $4,744.61 fut dépensée pour améliorer le chenal à travers la grève, et pour construire 110 pieds de caissons et 428 pieds de levées en broussailles et en pierre sur le côté sud.

Durant l'exercice 1899-1900, la somme de $200 fut dépensée pour renouveler le plancher, les solives et les traversines supérieures des 5 pieds intérieurs du caissons; et pour enlever un dépôt de gravier qui obstruait le chenal.

La surface de l'étang est de 3 pieds plus haute (à l'eau basse en dedans) que l'eau basse en dehors ; par conséquent il y a, à l'eau basse, une chute de 3 pieds sur la longueur du chenal (600 pieds). La profondeur dans le chenal, à l'eau basse est d'à peu près 3 pieds, excepté près de l'entrée, où elle est d'environ 1 pied. Les grandes marées montent de 6 pieds.

Pendant l'année 1900-1901 la somme de $400.36 fut dépensée pour faire une tranchée à travers un banc de sable et de gravier qui obstruait l'entrée de l'étang, et pour creuser à une certaine profondeur.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $5,114.97.

RIVIÈRE JOHN.

La rivière John, comté de Pictou, se jette à la tête de la baie John (John Bay) sur le détroit de Northumberland à 24 milles environ vers l'ouest de l'entrée du port de Pictou (Pictou Harbour). Elle a à peu près 3 pieds à l'eau basse, ou 11 pieds à l'eau haute au-dessus de la barre à l'entrée, et de 3 à 11 pieds, à l'eau basse, dans un étroit chenal remontant jusqu'au pont, une distance de près d'un mille. Le village est situé sur les deux côtés de la rivière près du pont, à environ $\frac{3}{4}$ de mille de la station sur l'embranchement Oxford et Pictou du chemin de fer Intercolonial.

La somme de $2,000 fut appropriée pour la dépense en 1899-1900, à l'occasion de la construction d'un quai à la rivière John, mais du montant approprié la somme

de $449.94 seulement fut dépensée pour l'achat du terrain ; des ordres furent donnés pour le bois préparé à la créosote mais il ne fut pas livré.

Le quai projeté consiste d'une tête de quai en pilotis de 65 x 20 pieds et d'un mur de soutènement en caissons de 60 x 10 pieds, placé en arrière, avec des ailes de chaque côté de 10 pieds de large et de 78 et 61 pieds de long respectivement. L'espace entre les murs de soutènement et le rivage devra être rempli de terre avec le dessus en gravier, de façon à y construire un chemin entre le quai et le chemin public. La profondeur d'eau au bout du quai le long du chenal à marée basse devra être de 9 pieds.

Les grandes marées montent 8 pieds.

Pendant l'exercice financier terminé le 30 juin 1901, la somme de $1,697.41 fut dépensée pour l'achat de presque tout le bois nécessaire pour la construction du quai, des murs de soutènement et la tête en pilotis furent en partie construits ; mais les murs ne furent pas lestés et les moises, les pièces de couronnement, les défenses et les pieux d'amarrage pour la tête en pilotis ne furent pas placés. Le remplissage en terre entre les murs de soutènement et la rive fut à moitié complèté.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $2,147.35.

SALMON RIVER.

Un petit cours d'eau, appelé rivière au Saumon (Salmon River), comté de Digby, se décharge dans la baie de Fundy, 15 milles au nord de Yarmouth, 30 milles au sud de Weymouth, 3½ milles au nord de la ligne frontière entre les comtés de Digby et de Yarmouth, et 4½ milles au nord de Port Maitland, dans le dernier comté.

La population de l'établissement, en dedans d'un mille de chaque côté de l'embouchure de la rivière, est d'à peu près cinq cents habitants, s'occupant d'agriculture, de pêche, d'exploitation forestière et de commerce général. Les importations par eau consistent en marchandises générales pour la consommation locale, et les exportations en bois de sciage et bois de corde, avec de petites quantités de produits de la ferme et de la pêche. La rivière, quoique peu grande, égoûte nombre de lacs et est le plus important cours d'eau de la partie sud du comté de Digby. Elle se décharge dans la baie de Fundy, à travers une barre de gravier et de sable, en dedans duquel se trouve un étang abrité, lequel, à l'exception du lit du cours d'eau, est à sec à l'eau basse. L'étang a été transformé en un petit havre de marée, par la construction de deux quais séparés, un de chaque côté de l'embouchure de la rivière.

Celui du sud, qui est le plus important, empêche le gravier d'obstruer la décharge de la rivière et sert en même temps de brise-lames et de quai de chargement pour les navires.

Celui du nord est simplement un éperon ou pile de gravier construit pour empêcher le courant d'en-dessous d'entraîner le gravier dans l'embouchure de la rivière, de la grève nord, et pour donner au courant de sortie, en le resserrant, une meilleure chance de nettoyer le lit du cours d'eau.

Ces deux ouvrages, à l'exception de certaines réparations ci-après décrites, ont été construits par le gouvernement provincial, et par entreprise privée.

La première dépense par le ministère fut faite en 1874, alors qu'une somme de $2,656.03 fut employée à réparer et renforcer les quais. En 1887-88, la somme de $1,500 fut dépensée pour rebâtir une portion de la face de la rivière du brise-lames du sud, qui avait été beaucoup détérioré et miné par la rivière. Ces réparations furent commencées, à l'extrémité ouest de la propriété du quai privé, alors possédée par Foley Bros. (plus récemment par Charles Burrill et Cie. de Weymouth, et achetée de ceux-ci par le ministère, 1899-1900) et continuées vers l'extrémité extérieure du brise-lames, sur une distance de 290½ pieds, mais l'extrémité extérieure de cette face, sur une distance de 120 pieds, fut laissée dans sa condition originelle. En 1893-94, la somme de $800 fut dépensée en réparations générales aux deux ouvrages, l'ouvrage étant fait comme suit :

Un caisson sur la face du sud, 32 pieds de long et 20 pieds de large, fut rasé et rebâti ; l'extrémité extérieure, sur 30 pieds de long fut exhaussée d'environ 18 pouces ; et 26 pieux de défense furent mis en place, 6 sur le bout, et 70 le long de la face extérieure.

Jetée ou éperon en gravier :—Les 90 pieds du dedans furent pratiquement reconstruits ; les 30 pieds y attenant furent recouverts de traversines et de solives de planchers, et un caisson de 20 pieds fut rebâti, sur l'extrémité extérieure pour remplacer le caisson de 30 pieds qui avait été emporté.

Durant l'exercice 1899-1900, la somme de $500 fut dépensée pour l'achat de bois rond et bois de charpente dans le but de construire un prolongement du brise-lames, et pour réparation à l'ouvrage existant sur le côté nord de l'embouchure de la rivière.

En 1900-1901, la somme de $4,723.72 fut dépensée en constructions importantes, tels que prolongement, renouvellements et réparations. On construisit une pile d'élargissement de 120 pieds de long, 11 pieds de large et 14 pieds de haut, sur la côte nord de l'extrémité extérieure du brise-lames, ensuite une nouvelle pile de 60 pieds de long, de 27 à 37 pieds de large et de 15 à 18 pieds de haut, qui fut solidement construite en bois rond, remplie de lest et lambrissée en rondins aplanis, sur la façade du large. Ce nouveau prolongement fut pourvu d'un garde-lames de 4 pieds de haut sur le côté du large. Cette nouvelle pile fut continuée vers le rivage par dessus le vieux quai sur une distance de 200 pieds jusqu'à la ligne de la marée haute. L'ancienne partie du brise-lames ou mur de soutènement de la rivière fut aussi réparée entièrement sur une longueur de 120 pieds. Sur le côté nord de l'embouchure de la rivière, l'éperon, pour empêcher le gravier de s'accumuler dans l'embouchure de la rivière, fut prolongé vers le large au moyen d'une pile de 33 pieds de long, 21 pieds de large et 15 pieds de haut. L'extrémité de l'éperon, près du rivage, fut entièrement reconstruite sur une longueur de 100 pieds, et les 60 pieds suivant furent renouvelés sur le dessus, on y posa un plancher neuf et de nouvelles défenses.

Les grandes marées montent d'environ 18 pieds, les mortes-mers 15 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $12,408.62, y compris un remboursement de $329.92 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

SANDFORD (CRANBERRY HEAD).

Sandford (Cranberry Head), sur la côte Atlantique de la Nouvelle-Ecosse, à la pointe extrême du comté de Yarmouth, à 7 milles au nord-ouest de Yarmouth. L'établissement, dans le voisinage, qui a été pendant quelques années connu sous le nom de Sandford, a une population de 300 à 400 habitants, s'occupant d'agriculture et de pêche.

En 1858, un brise-lames fut commencé par les habitants, aidés du gouvernement provincial. En 1876, la somme de $2,000 fut dépensée par le ministère pour prolonger l'ouvrage de 150 pieds ; en 1878-79, la somme de $1,000.08 fut dépensée pour construire une longueur additionnelle de 50 pieds, et réparer les parties plus anciennes. En 1880, la somme de $499.95 fut aussi dépensée pour réparer le dommage causé par une tempête en août 1879.

En 1883-84, $100 furent dépensées pour lambrisser l'extrémité extérieure et effectuer d'autres réparations urgentes. En 1885-86, quelques menues réparations furent faites à la face du brise-lames regardant la mer, au coût de $109. En 1887-88, diverses réparations furent exécutées au coût de $708.74. En février 1892, deux brèches sérieuses furent faites à l'ouvrage par de lourdes tempêtes, et une grande quantité de gravier fut lancée à travers ces brèches, dans le port. Si les réparations avaient été faites sans délai, l'ouvrage aurait pu probablement être sauvé ; mais rien ne fut fait, et durant les deux ou trois années suivantes, 300 pieds en longueur, c'est-à-dire tout l'ouvrage, excepté le caisson extérieur, fut détruit, le morceau restant ayant 60 pieds de long, 22 pieds de large et de 18 à 20 pieds de haut.

Avant cette date, six ou sept goélettes de pêche, de 10 à 20 tonnes chacune, en plus d'un grand nombre d'autres bateaux plus petits, se tenaient à cette place, et l'on y faisait un commerce considérable de poissons. Depuis la destruction du brise-lames, faute d'abri, les goélettes et la plupart des bateaux furent employés ailleurs, et l'industrie de la pêche, dans la localité, cessa pratiquement d'exister. En 1898-99, la somme de $3,497.29 fut dépensée pour la reconstruction de la partie de l'ouvrage regardant le rivage sur un nouveau site, ce qui était nécessité par l'altération de la configuration de la grève; le caisson extérieur restant fut aussi complètement réparé. Le nouvel ouvrage, dont une longueur de 200 pieds a été bâtie durant l'année, part du rivage à 350 pieds à l'est du point où commençait le premier ouvrage, et a été construit dans une direction nord-ouest vers le caisson extérieur de l'ancien ouvrage, avec lequel il a été relié. En plus de la partie du nouveau brise-lames, bâtie durant l'année, un petit chenal pour bateaux, de 40 pieds de long par 8 de profondeur, a été creusé à travers la grève, sous le vent du brise-lames, pour donner accès à la mare d'eau salée qui forme un abri très utile aux bateaux-pêcheurs durant le gros temps de la saison d'hiver.

En 1899-1900, la somme de $2,599.96 a été dépensée pour achever la reconstruction du brise-lames, commencée l'année précédente. La portion de l'ouvrage bâtie durant l'année, a 81 pieds de long par 26 pieds de large, sur une hauteur moyenne d'environ 12 pieds. Des travaux de protection de la grève, de 240 pieds de long, 10 pieds de large et de 6 à 8 pieds de haut ont aussi été construits dans une direction ouest, à partir de l'extrémité du brise-lames, près du rivage, pour empêcher la mer de charrier le gravier de la grève, dans la petite mare qui abrite les bateaux de la flottille de pêche.

En 1900-1901, la somme de $149.92 fut dépensée pour remplacer le lest, qui avait été emporté par la forte tempête d'octobre 1900, et qui était dans les ouvrages de protection de la grève contre le côté ouest du brise-lames. Pour empêcher ces dégâts à l'avenir on entoura de pieux ces ouvrages de protection.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $29,255.88, y compris un remboursement de $11,632 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce brise-lames fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 12 juin 1888.

SAULNIERVILLE.

Saulnierville, situé dans le comté de Digby, est un établissement florissant et étendu, sur la côte sud-est de la baie Sainte-Marie (St. Mary's Bay), baie de Fundy, à 36 milles au sud-ouest de Digby, 32 milles au nord de Yarmouth, et 3 milles au nord de Meteghan River, le quai et brise-lames public, le plus rapporché.

Sa population est d'environ 350 habitants s'occupant d'exploitation de bois, d'agriculture, de pêche et de commerce général.

Quelques années avant la Confédération, un brise-lames servant aussi de quai de chargement, fut construit par les habitants avec l'aide du gouvernement provincial, au coût d'à peu près $2,000.

En 1876, la somme de $4,000, dont une moitié fournie par le ministère et l'autre moitié par les habitants, fut dépensée pour faire des réparations complètes à l'ouvrage et y construire une annexe de 100 pieds de long.

En 1888-89, on fit d'autres réparations considérables qui coûtèrent près de $2,000. En 1899-1900, $400 furent dépensées pour réparer les dommages causés au brise-lames par une violente tempête en 1900.

En 1900-1901, la somme de $1,999.49 fut dépensée en réparations et en prolongements. Les réparations, rendues nécessaires à la suite de la formidable tempête du 1er mars 1900, furent le renouvellement du plancher du brise-lames sur une longueur de 60 pieds, ainsi que les pièces de couronnement et les solives. On fit aussi un prolongement de 37 pieds de long, 33 pieds de large et de 20 à 24 pieds de haut, solidement construit en caissons de bois rond, lambrissé à joints clos du côté du large et à l'extrémité extérieure. L'extrémité du vieux brise-lames, près du rivage, fut aussi réparée sur une longueur de 70 pieds. Ces réparations furent nécessitées par les dom-

mages causés par la tempête du 9 et 10 novembre 1900. Le brise-lames a actuellement une longueur totale de 505 pieds. A son extrémité du large il y a 14 pieds d'eau à mer haute des grandes marées.

Les grandes marées montent 21 pieds, les mortes-mers 18 pieds. A mer basse, les hauts fonds de sable sont à sec sur une distance de plusieurs centaines de pieds au-delà du bout du quai.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $8,203.14, y compris un remboursement de $1,926.53 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce quai a été transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

SCOTT'S BAY.

Scott's Bay, comté de King, est situé sur le côté sud du chenal de Minas, baie de Fundy, entre Cap-Split et Baxter's Harbour. La population de ce canton est d'environ 500 habitants dans un rayon de deux milles.

En 1878-79, le ministère y a construit une pile en caissons de 50 pieds de long, 30 pieds de large et 20 pieds de haut, reliée au rivage par une double rangée de pilotis jointifs de 210 pieds de long à partir du coin sud-est de la pile. Cette pile fut construite à parements jointifs, garnie de défenses et bien lestée ; elle fut placée sur le côté ouest de Jess Creek de manière à former un havre ou un abri pour les vaisseaux durant les tempêtes venant du sud-ouest.

Comme ce quai n'avait pas de plancher, la plus grande partie du lest fut enlevé, probablement pour fournir le lest des goélettes. La pile et la construction en pilotis jointifs sont plus ou moins endommagées, le pilotis jointif étant entièrement détruit sur une longueur de 40 pieds. Le ministère a dépensé pour ce quai, entre 1867 et 1882, un montant de $3,000.

En 1900-1901, le ministère a dépensé $500 pour la construction de deux piles en caissons, un de chaque côté de l'embouchure du creek. La pile du côté nord a 115 pieds de long, 10 pieds de large et de 6 à 8 pieds de haut. Les deux caissons sont en bois rond et remplis de lest. Le but de ces deux piles est d'empêcher le gravier et le sable de s'accumuler dans l'embouchure du creek. Le vieux quai était devenu insuffisant pour donner la protection requise.

Les grandes marées montent 36 pieds et les mortes-mers 32 pieds.

La dépense totale au 30 juin 1901, est de $4,000.

SHAG HARBOUR.

Shag Harbour, dans le comté de Shelburne, est un village d'environ 600 habitants, situé à 6 milles au nord-ouest de Barrington, et 45 milles au sud-est de la ville de Yarmouth.

Pendant l'exercice financier de 1899-1900 le ministère a commencé la construction d'un quai sur des chevalets de pilotis. Cet ouvrage consiste en une levée de pierre de 53 pieds de long, 25 pieds de large et 10 pieds de haut. Au bout de cette levée est le quai proprement dit de 221 pieds de long, 20 pieds de large avec un retour en "L" de 20 x 20. Ce quai est construit sur des chevalets en pilotis placés à 10 pieds de distance. Ce quai ne fut pas fini et ne l'est pas encore vu que l'appropriation s'est trouvée périmée.

Les grandes marées montent 10 pieds, les mortes-mers 7 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $1,950.93.

SIGHT POINT.

Sight Point, dans le comté d'Inverness, est situé sur la côte ouest de l'île du Cap-Breton, à 7 milles au sud de l'entrée du port de Mabou.

Le montant voté pour les dépenses de 1900-1901, qui est de $500, fut dépensé en mai et juin pour construire une pile en caissons de 24 x 17 dans une profondeur d'eau de 2½ à 4 pieds à marée basse, et pour l'achat des matériaux requis pour un prolongement de ce petit brise-lames, sur une distance de 22 pieds vers le large.

Les grandes marées montent 4 pieds.

SOMERVILLE.

Somerville, comté de Queen, est un établissement peu important d'environ 250 habitants qui s'occupent de pêche et d'agriculture. Il est situé à 8 milles au sud-ouest de Liverpool, qui est le chef-lieu.

En 1879, le ministère y construisit un brise-lames pour protéger et mettre à l'abri des tempêtes les bateaux des pêcheurs. Ce quai avait environ 200 pieds de long, 20 pieds de large au sommet et 16 pieds de haut à l'extrémité extérieure. En 1882 on y fit de menues réparations. Au commencement de 1892 une violente tempête emporta environ la moitié du brise-lames, c'est-à-dire les 100 pieds extérieurs. Dans l'automne de la même année une somme de $640 fut dépensée pour faire les réparations nécessaires. On reconstruisit en neuf une longueur de 30 pieds, et on renouvela une partie du plancher et le lambrissage du vieux quai. Le brise-lames avait alors une longueur de 130 pieds, une largeur de 20 pieds au sommet et une hauteur de 12 pieds à son extrémité extérieure. La façade du large avait une inclinaison de 1 dans 1, à partir du plancher jusqu'au niveau de la marée basse, et était lambrissée en madriers de six pouces. Tout le quai était en caissons de bois carré avec parements à joints clos. Comme ce brise-lames est situé dans un des endroits les plus exposés de la côte de l'Atlantique et où les tarets font le plus de ravage, il ne pouvait résister plusieurs années, et dans l'hiver de 1899 une tempête violente le détruisit complètement.

Dans le cours de l'année fiscale 1900-1901 il fut décidé de construire un quai solide dans un endroit convenable. C'est une structure en grosses pierres cimentées ensemble et réunies avec de gros boulons en fer. Des trous furent percés dans le roc à une profondeur de six pouces et les boulons y furent enfoncés et consolidés avec du béton au ciment de Portland. Le brise-lames se compose d'une approche et d'un quai proprement dit. L'approche a 58 pieds de long, 12 pieds de large et 6 pieds de haut à l'extrémité extérieure. Le quai principal a 90 pieds de long, 24 pieds de large au sommet et 30 pieds au fond sur une hauteur de 16 pieds à l'extrémité du large. L'ouvrage est solide et la seule question pouvant surgir à ce sujet c'est qu'il pourrait être prolongé.

La dépense durant l'exercice financier, est de $2,435.14.

Le coût total jusqu'au 30 juin 1901, est de $6,743.78.

THREE FATHOMS HARBOUR.

Three Fathoms Harbour, comté de Halifax, est situé sur l'Atlantique à 15 milles environ à l'est du port de Halifax. C'est un petit port qui se trouve à l'abri de tous les vents. Aussi est-il le rendez-vous des pêcheurs qui s'y rendent en grand nombre, et le commerce y est très actif durant la saison de la pêche.

Afin d'empêcher la mer de se briser trop violemment sur la grève étroite qui sépare le port de l'Atyantique, le ministère, en 1878, a fait construire un quai en caissons sur la crête de la grève. En 1889, l'ouvrage fut réparé et prolongé jusqu'à une longueur de 1,050 pieds, sur une hauteur de 4 à 8 pieds et une largeur de 13 pieds au sommet. C'est une construction en bois rond, remplie de lest et garnie de défenses.

En 1900-1901, la somme de $595.37 fut dépensée pour réparer ce brise-lames. Mais il devrait être non seulement reparé mais aussi prolongé pour donner la protection nécessaire aux propriétés qui sont sur cette grève. Les réparations y furent faites sur une longueur de 100 pieds, une largeur de 6 pieds et une hauteur de 4

pieds. De plus le brise-lames fut prolongé de 35 pieds sur une largeur de 8 pieds au sommet et une hauteur de 8 à 10 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $6,117.62.

TROUT COVE.

Trout Cove, comté de Digby, est une petite échancrure d'à peu près 1,000 pieds de long, de 600 pieds de largeur, sur la côte de Digby Neck, sur la baie de Fundy. Elle est à mi-chemin et a le seul brise-lames offrant un abri aux bateaux-pêcheurs, entre le goulet Digby et Petit-Passage, étant à 18 milles au sud-est du premier. L'établissement à l'anse même et près d'elle, qui se nomme Centreville, a une population d'environ 300 habitants s'occupant de pêche et d'agriculture. La flotte de pêche se compose de 25 à 30 bateaux de 16 à 18 pieds de quille, et il y a aussi ici deux goélettes d'environ 30 tonnes chacune, lesquelles, durant la saison, voyagent entre Saint-Jean, Halifax, Yarmouth et Lunenburg, avec des produits, du poisson, du bois de sciage, de la farine, etc. Il y a ici une fabrique pour mettre en boîte la merluche de Finan et le hareng salé et fumé, laquelle fait des affaires considérables. A une courte distance de l'anse est une excellente place de pêche pour la morue, la merluche, le homard, etc. Un brise-lames fut commencé en 1856 par les habitants avec l'aide du gouvernement provincial, l'ouvrage tel que bâti alors avait 200 pieds de long par 30 de large. En 1876, il fut prolongé par le département sur une distance de 178 pieds.

En 1880-81, des réparations considérables furent faites à la vieille partie du brise-lames, dont 10 pieds avaient été détruits en 1879; en 1882-83, des réparations générales furent faites au coût de $249.17; et en 1885-86, $100 furent dépensées pour réparer la portion intérieure qui avait été bien affaible par les grosses mers; 100 pieds de parements furent construits, le garde-lames renouvelé et réparé, et un peu de lest placé dans l'extrémité extérieure du quai. En 1887-88, 140 pieds de la portion intérieure de la face regardant la mer furent rebâtis à partir de la grève jusqu'au sommet de la jetée ; une partie du plancher fut renouvelée et d'autres réparations nécessaires furent exécutées. En 1888-89, la somme de $399.78 fut dépensée pour réparer l'extrémité intérieure de l'ouvrage, la grève ayant été dégradée et ayant exposé les fondations. Vers 1886, les habitants construisirent un petit caisson de 24 pieds de long par 15 pieds de large et 9 pieds de haut à l'extrémité regardant le rivage du côté nord du brise-lames dans le but de le protéger lui et le rivage y attenant sur lequel est située une grande maison et entrepôt de pêche. En 1891-92, l'extrémité extérieure du brise-lames fut réparée. En 1894-95, la somme de $80.50 fut dépensée pour rebâtir un petit caisson sur l'extrémité nord de l'ouvrage et pour placer environ 100 tonnes de lest à l'extrémité du brise-lames près du rivage en remplacement de celui qui avait été enlevé par les grosses tempêtes de l'hiver. En 1896-97, la somme de $3,990.02 fut dépensée en réparations et renouvellements complets ; 130 pieds en longueur du côté intérieur de l'extrémité, près du rivage, furent rasés et reconstruits en pièces neuves ; 80 pieds en longueur du côté regardant la mer de l'extrémité extérieure furent revêtus de défenses serrées et l'ouvrage en entier fut replanchéié. 100 pieds en longueur du milieu furent aussi exhaussés de deux pieds pour remédier au tassement. La moitié de la face intérieure donnant sur le rivage fut lambrissée à joints clos pour enmpêcher le ruisseau de miner l'ouvrage, et la face extérieure fut renforcée et munie de défenses neuves.

Le 12 avril 1898, un contrat fut accordé pour le prolongement du brise-lames d'une longueur de 100 pieds. L'ouvrage qui est tout à fait bien et solidement bâti ne fut achevé qu'en septembre 1899. Le brise-lames a maintenant 474 pieds de long du côté nord. Il a 30 pieds de large au sommet et 25 pieds de hauteur à l'extrémité extérieure, où il y a 23 pieds d'eau aux hautes marées. En 1898-99, la somme de $41.12 fut dépensée pour protéger avec du caisson et de la pierre l'extrémité donnant sur le rivage du brise-lames, laquelle avait été légèrement avariée par un orage vers la mi-

janvier. Dans l'exercice 1899-1900, la somme de $700 fut dépensée dans la construction de caissons pour la protection de l'extrémité du brise-lames près du rivage, 56 pieds de long, 16 pieds de large et 13 pieds de haut.

En 1900-1901, la somme de $1,200 fut dépensée pour reconstruire une partie du brise-lames à son extrémité, près du rivage et sur le côté est, sur une longueur de 66 pieds, une largeur de 15 pieds et une hauteur de 12 à 15 pieds ; cette partie qui était vieille et détériorée menaçait de s'effondrer.

Dépense totale au 30 juin 1901, $20,091.24, y compris un remboursement de $685 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce brise-lames fut transporté au ministre de la Marine et des Pêcheries le 12 juin 1888.

VICTORIA HARBOUR.

Victoria Harbour, comté de King, est situé à l'embouchure du Church Vault Brook, sur le côté sud de la baie de Fundy, à environ 52 milles du goulet de Digby, à mi-chemin entre Morden et quai de Ogilvie.

Le quai qui sert aussi de débarcadère a 242 pieds de long, 27½ de large à l'extrémité extérieure, 23 pieds près du rivage et 24 pieds de haut au bout du large. Il fut commencé en 1864 et achevé en 1867, ayant été bâti par les habitants assistés par le gouvernement provincial.

En 1900-1901 la somme de $398.81 fut dépensée pour renouveler sur une longueur de 88 pieds le caisson formant le côté est de l'approche. Cette construction aura de 6 à 10 pieds de haut sur 10 à 15 pieds de large; elle sera faite solidement en bois rond, garnie de défenses et remplie de lest. Une partie du plancher du brise-lames, à son extrémité intérieure, fut aussi renouvelée.

Les grandes marées montent 36 pieds.

Dépense totale au 30 juin 1901, $2,023.79, y compris un remboursement de $450 au gouvernement provincial en 1887-88.

Ce quai fut transporté au ministère de la Marine et des Pêcheries en 1888.

WALLACE NORD.

Wallace Harbour, comté de Cumberland, est situé sur le côté sud du district de Northumberland, à environ mi-chemin entre Pictou Harbour et Baie Verte. Il est à l'embouchure de la rivière Wallace et est bien protégé contre tous les vents. Sur le côté sud du port qui est large de trois quarts de mille, est situé le village de Wallace, peuplé d'environ 800 habitants. Les industries de l'endroit consistent principalement dans l'agriculture et dans l'exploitation des carrières et l'exportation de pierre de taille, dont il y a des couches considérables et de grande valeur dans le voisinage.

Vis-à-vis du village un débarcadère fut construit, il y a plusieurs années, pour le service du bateau traversier, mais comme on ne pouvait s'en servir qu'à marée haute, le ministère, en 1879, fit du dragage à partir du chenal principal de la rivière jusqu'au débarcadère, sur une distance d'environ 1,600 pieds, 45 pieds de largeur et 7 pieds de profondeur à marée basse.

Pour empêcher ce chenal de se remplir, le ministère commença en 1888-89 la construction d'un quai partant du chemin public et se continuant vers le chenal sur une longueur de 165 pieds. En 1889-90, ce quai fut prolongé de 180 pieds sur une largeur de 20 pieds, avec un retour en forme de " L " du côté est, de 20 pieds de long par 20 pieds de large. Tout le quai fut construit en caissons de bois rond, sauf les défenses et les solives dup lancher. Toutes les façades sont protégées par des défenses. Une plateforme à lest fut aussi construite sur toute la longueur du quai et chargée de trois à cinq pieds de pierre. Le dessus du quai fut couvert en madriers de trois pouces. On y plaça aussi six poteaux d'amarrage.

Durant l'exercice financier 1900-1901 la somme de $207.47 fut dépensée pour des réparations partielles à ce quai; elles consistèrent en quelques solives et défenses.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $5,662.62 pour construction, et de $17,942.22 pour dragage.

WALTON.

Walton Harbour, comté de Hants, est la sortie de la rivière La-Tête et est situé sur le rivage sud du bassin de Minas, baie de Fundy, à 14 milles vers l'est de Cheverie, à l'embouchure de la rivière Avon.

Le village de Walton, qui se trouve à la tête du pont sur le côté nord-est, a une population de 500 âmes. L'industrie la plus importante de l'endroit est l'exportation du gypse, dont 5,000 à 10,000 tonnes sont expédiées annuellement aux Etats-Unis.

Pour protéger le port, un brise-lames fut construit par le ministère en 1891, le montant du contrat était de $6,170. Cet ouvrage a 250 pieds de long, 28 pieds de haut à l'extrémité extérieure et 22 pieds de large au sommet.

C'est une construction ordinaire en caissons faits de pièces de bois rond, remplis de lest et protégés avec des défenses. La façade intérieure du brise-lames a une inclinaison de un dans huit, et le talus de la façade extérieure est de un dans deux. Le côté extérieur, l'extrémité, et le côté intérieur, sur une longueur de 100 pieds, sont lambrissés à joints clos. Sur le côté du large il y a un garde-lames de 4 pieds de haut, construit en pièces de bois de 12 pouces, fortement solidé avec des courbes placées à tous les 10 pieds. A l'extrémité extérieure du brise-lames il y a une profondeur de 24 pieds d'eau à mer haute.

Les grandes marées montent 48 pieds, les mortes-mers 40 pieds.

En 1900-1901, on fit à ce brise-lames les réparations nécessaires, tels que plancher neuf avec solives et couronnement nouveaux. Quelques traversines du sommet, des pièces du garde-lames et sept courbes furent renouvelées.

La dépense totale, au 30 juin 1901, est de $7,375.71.

WESTERN HEAD.

Western Head est un des établissements de pêche les plus importants du comté de Queen. Il est situé sur le côté sud de la baie de Liverpool, à quatre milles environ du chef-lieu Liverpool. C'est une falaise qui s'avance en pointe et sert d'abri aux bateaux-pêcheurs quand le temps est modéré. Mais le désavantage de l'endroit était que non seulement les pêcheurs ne pouvaient lancer leurs bateaux à l'eau durant les tempêtes, mais qu'ils ne pouvaient atterrir sans danger à cette place, lorsque la tempête éclatait pendant qu'ils étaient à la pêche.

En 1887, le ministère commença la construction d'un brise-lames en pierre dans le but de protéger cette pointe, et l'ouvrage se continua durant l'exercice financier 1887-88 et l'année suivante. Le brise-lames fut placé immédiatement en arrière et en dedans de la pointe de la falaise, et construit en grosses pierres de carrière, taillées, placées à la main à partir du niveau de la mer basse en montant et le tout solidement boulonné. Cette jetée avait une longueur totale de 190 pieds et une largeur de 40 pieds sur le sommet. Peu de temps après que le brise-lames fut compltété, survint une violente tempête qui dura trois jours et en démolit une longueur de 100 pieds à l'extrémité du large.

En 1889-90, la somme de $5,000 fut dépensée pour réparer et reconstruire l'ouvrage. Vu la profondeur d'eau en dedans du récif et la difficulté de faire une fondation, il fut décidé de reconstruire le brise-lames sur toute la partie du récif découverte à marée basse. Les saillies des rochers furent rasées, on prépara une fondation nivelée convenable, et on remplit avec du béton au ciment de Portland les interstices entre les pierres. Le brise-lames fut monté ainsi jusqu'à une hauteur de cinq pieds au-dessus du niveau de la marée haute et le dessus fut achevé et aplani. Au point de

jonction entre la partie nouvelle et l'ancienne le brise-lames a 40 pieds de large ; mais il n'a que 29 pieds de large près du récif. La longueur totale construite durant cette année fut de 106 pieds. En 1898-99, la somme de $954.29 fut dépensée en réparations nécessitées par l'action constante des vagues qui avait affaibli la structure. Pratiquement parlant, une longueur de 90 pieds fut reconstruite sur une largeur de 29 pieds et une hauteur moyenne de 8 pieds. D'autres réparations furent aussi faites dans d'autres parties.

En 1900, une légère réparation fut faite au montant de $50.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $13,012.80.

WHITE HAVEN.

White Haven, dans le comté de Guysboro, est un des plus beaux ports de la Nouvelle-Ecosse. Il est situé dans le sud ou sur l'Atlantique, à 14 milles à l'ouest du Cap Canso.

En 1854 les résidents de la place, conjointement avec le gouverenement provincial, entreprirent la construction d'un canal pour les bateaux, à travers un isthme bas et étroit entre l'anse de Marshall et l'anse de Witch à l'extrémité de Torbay. Après l'achèvement des travaux faits en 1876, le canal avait 620 pieds de long, et de 10 à 12 pieds de large, le fond était à environ 1 pied au-dessus du niveau de l'eau extrêmement basse, ou 4 pieds 6 pouces au-dessous du niveau de l'eau haute des grandes marées. Avant 1884 les murs du canal s'étaient détériorés et éboulés, et l'entrée sud s'était presque bouchée de sable ainsi que le chenal intérieur.

En 1894-5 des réparations et améliorations furent faites par le ministère, dans le but d'obtenir plus tard une profondeur uniforme de 1 pied à marée basse et une largeur de 12 pieds entre les murs de soutènement. Les réparations et améliorations exécutées comprirent l'enlèvement de 160 pieds du vieux mur de soutènement de chaque côté et à l'extrémité sud, ainsi que la construction de murs de 10 pieds de large au sommet ; les derniers 20 pieds de chaque côté à l'extrémité extérieure furent construits en caissons et les autres 140 pieds en fascines et en pierres ; des réparations temporaires aux murs de soutènement des deux côtés de 160 à 270 pieds furent faites du sud à l'ouest ; la construction de nouveaux murs des deux côtés de 480 à 500 pieds pour servir de fondation aux culées du pont construit par la muncipalité ; la reconstruction de 100 pieds de mur du côté ouest près de l'extrémité sud ; la construction de 141 pieds d'un mur temporaire de chaque côté ; et le creusage d'un bout à l'autre du canal de 3 à 6 pouces de la marée basse.

Pendant l'exercice financier 1900-1, la somme de $1,686.86 fut dépensée pour la construction de 137 pieds d'ouvrage en fascines et pierre comme murs de soutènement des deux côtés du canal ; l'enlèvement du vieux mur du côté ouest et l'achèvement de nouveaux murs de soutènement de chaque côté, de 207 à 480 pieds de l'extrémité sud ; la construction de 95 pieds de murs de pierre du côté est et du creusage dans le roc près de l'extrémité sud du canal.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $4,018.31, y compris un remboursement de $836.42 au gouvernement provincial.

WINDSOR.

Windsor, chef-lieu du comté de Hants, avec sa population de 4,500 âmes, est une importante ville sise à l'entrée de l'estuaire de l'Avon sur le chemin de fer D. A., à 41 milles au nord-ouest d'Halifax. Les chargements enregistrés au port pour l'année finissant en décembre 1896, se sont élevés à environ 131,000 tonnes annuellement. Une couple de millions de pieds de bois sont aussi compris par mi les exportations par eau. A venir jusqu'à il y a environ douze ou quatorze ans les quais de la ville n'avaient comparativement pas à souffrir de la boue, et, aux grandes marées, les gros

navires pouvaient venir y accoster pour y prendre et y laisser leurs cargaisons. Depuis quelques années, probablement en partie par suite de la construction d'un nouveau pont public dont les piliers ont été placés sans qu'on eut égard à leur influence sur le courant, la boue s'est accumulée auprès des quais en volume tellement considérable, qu'il n'est permis qu'au moment des plus fortes marées, aux vaisseaux d'un tonnage moyen, d'arriver jusqu'à ces quais.

Dans le but de dégager ces quais de cette boue, le ministère, en 1897-98, commença la construction d'un barrage, s'étendant, en bas du courant, depuis le coin de la culée du pont de Falmouth, à un angle de 45° avec le pont. Le barrage est formé, au fond, de fascines chargées de pierres, et au sommet d'un ouvrage en caissons. L'épaisseur des matelas en fascines, y compris la pierre, est de 3 à 4 pieds ; la hauteur moyenne du caisson principal est de 5 à 8 pieds, et la hauteur uniforme du caisson supérieur en forme de "A" est de 7 pieds. Les côtés en talus de la partie supérieure de ce barrage sont lambrissés en madriers de bois dur de 3 pouces, et la crête est couverte d'une bande angulaire d'acier de 6 x 6 pouces x ⅝ de pouce, fixée avec des boulons. L'ouvrage repose sur les sables mouvants, et, en égard à la rapidité du courant au moment du flux et du reflux et à la différence de niveau entre la haute et la basse mer—environ 50 pieds—les travaux se sont exécutés au milieu de difficultés remarquablement grandes.

Durant l'exercice financier expirant le 30 juin 1901, ce barrage a été complété jusqu'à sa longueur déterminée de 600 pieds.

Il n'y a pas de doute que cette construction remplit bien son but en forçant le courant, au baissant de la marée, de se concentrer du côté de Windsor et d'entraîner par sa force la vase qui se trouve le long des quais. Mais ce déblai se fait beaucoup plus lentement que l'on s'y attendait, et il est évident qu'il faudra prolonger ce barrage d'au moins 100 pieds afin d'obtenir un résultat efficace.

Les grandes marées montent environ de 40 pieds et les mortes-mers sont de 36 pieds.

La dépense totale au 30 juin est de $14,164.53 et $1,627.60 pour draguage.

WOLFVILLE.

Wolfville est un village d'environ 2,000 habitants, situé sur la rive droite et près de l'embouchure de la rivière Cornwallis, qui se jette dans l'angle sud-ouest du bassin de Minas. C'est une station importante du chemin de fer Dominion Atlantic; à mi-chemin entre Annapolis et Halifax, 64 milles de Halifax et 66 milles de Annapolis, et à 7 milles à l'est de Kentville; c'est aussi le chef-lieu du comté de King.

En 1900-1901, (le contrat est daté du 12 mai 1900, l'ouvrage terminé en décembre 1900) le ministère fit construire un quai sur la rive droite de la rivière, près de son embouchure, et à une distance d'environ un demi-mille du village. L'approche du quai se compose d'un terrassement de 144 pieds de long, 26 pieds de large et d'une hauteur moyenne de 5 pieds. Le quai proprement dit, construit en pilotis, a 152 pieds de long, 36 pieds de large, y compris le talus de 10 pieds de large du côté sud. A son extrémité du large et il y a un retour en forme de L de 82 pieds de long; ce qui donne une façade totale de 116 pieds sur le chenal de la rivière. Le retour a 40 pieds de large et de 48 à 49½ pieds de haut sur cette face. Il y a à cet endroit 46 pieds d'eau aux grandes marées. A mer basse des grandes marées le chenal a une profondeur de 4 à 6 pieds et l'eau est presque douce.

Les grandes marées montent 48 pieds et les mortes-mers, 40 pieds.

Le quai a été construit par contrat au prix de $6,360.50. Le quai est en excellente condition.

YARMOUTH BAR (STANWOOD BEACH).

Yarmouth, le chef-lieu du comté deYarmouth, est située à l'extrémité sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse. C'est une active et prospère ville de 7,000 âmes, et, après Halifax,

c'est la plus grande et la plus importante ville de la Nouvelle-Ecosse. Elle est le terminus du chemin de fer Dominion Atlantic et est devenue les quartiers généraux de la Yarmouth Steamship Company, et les magnifiques navires que ces deux compagnies ont fait construire, sur les chantiers de la Clyde, font régulièrement le voyage de Boston. Il y a plusieurs importantes manufactures à Yarmouth, mais la principale occupation de cette ville se trouve dans la navigation, et on y signale un plus fort tonnage que dans presque toutes les autres cités du Canada.

A marée basse, le havre de Yarmouth, où les hautes marées atteignent 16 pieds, et les mortes eaux 13 pieds, ne consiste guère qu'en bas fonds, marécages de boue recouverts d'herbages. Le havre est formé par une succession de grèves de galet et de sable (appelées Stanwood Beach) réunis ensemble sur une étendue d'un mille et réunissant l'extrémité nord de l'île du cap Fourchu, longue également d'un mille, avec l'extrémité sud de Stony Point sur la terre ferme, et sépare le havre de la baie de Fundy.

En 1867, on s'aperçut qu'une partie de la grève entre le cap Fourchu et Stony Point se détériorait graduellement et qu'à moins de remédier à cet état de choses, il était à craindre que la mer ne détruisit la grève et avec elle, le havre. Le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse entreprit, en 1867, des travaux pour protéger cette grève en construisant des caissons sur 200 pieds de longueur à Stony Point. Entre 1873 et 1875, le ministère des Travaux publics construisit les 2,800 pieds de travaux de protection qui restaient à compléter pour atteindre le cap Fourchu, et ajouta des contreforts pour arrêter le mouvement du gravier.

De 1875 à 1888, les travaux de protection, bien que solidement exécutés au moyen de caissons remplis de pierre et renforcés par des pilotis sur leurs faces exposées à la mer, durent subir des réparations et être encore renforcés. En plus, les dépenses dépassèrent la somme de $25,000.

De 1888 à 1896, les travaux de protection ne subirent aucune réparation, se délabrèrent et se démolirent graduellement sous la poussée de la mer qui s'y ouvrit plusieurs brèches. Durant l'exercice de 1896-97, la somme de $2,983.62 fut dépensée pour faire les réparations les plus urgentes, et, en 1897-98, une nouvelle somme de $3,234.51 fut affectée à continuer et à compléter ces réparations. Cette dernière somme fut employée à refaire les travaux sur une longueur de 50 pieds à l'extrémité est de la chaussée, et à construire un contrefort d'une longueur de 175 pieds, à angle droit avec cette même extrémité. Ce contrefort de 25 pieds de largeur et 11 pieds de hauteur est solidement fait de caissons de bois rond remplis de pierres. Le but poursuivi par cette construction était de protéger la grève à la partie nord-est du corps principal des travaux de protection en accumulant les galets et en brisant les vagues avant que celles-ci ne pussent employer leur puissance contre la grève proprement dite. Le résultat poursuivi a été admirablement atteint, car les sables se sont accumulés sur une épaisseur de 14 pieds au point de jonction du contrefort et du corps principal de la chaussée.

En 1898-99, la somme de $300 fut dépensée pour réparer une brèche petite mais sérieuse, mesurant 29 pieds de long, et ouverte au bas de la face externe des travaux de protection, et pour couvrir le sommet des travaux sur une étendue de 430 pieds, avec du madrier de pruche de 3 pouces, afin d'empêcher les vagues de charrier le lest en passant.

En 1899-1900, la somme de $970.27 fut dépensée pour réparer deux ou trois brèches peu considérables mais sérieuses sur la face des travaux exposée à la mer et pour recouvrir le sommet de la chaussée en madrier de 3 pouces, sur une étendue de 670 pieds, pour empêcher la mer d'enlever le lest.

En 1900-1901, la somme de $3,389.70 fut dépensée en réparations et additions. Les différents travaux avec leurs montants respectifs sont comme suit :—

(*a*) $142.43, pour réparer et remplir de lest une longueur de 60 pieds de la vieille construction.

(*b*) $2,798.50 pour prolonger vers l'ouest les travaux de protection sur une longueur de 514 pieds, une largeur de 8 pieds et une hauteur de 5 à 8 pieds; le tout solide-

ment construit en caissons de bois rond, lambrissé sur la façade du large et couverts sur le sommet avec des rondins bien fixés avec des boulons.

(*c*) $448.77, pour reconstruire sur une longueur de 50 pieds l'ancienne construction, près de son extrémité intérieure, qui avait été très avariée par une tempête violente, les 9 et 10 novembre 1900.

Les grandes marées montent environ 15 pieds, les mortes-mers, 12 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $117.476.88, y compris un remboursement de $1,311.95 au gouvernement provincial, en 1887-88.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

ANNANDALE.

La jetée de Annandale, dans le comté de King, est située du côté nord de Grand River, près de son entrée dans la baie de Broughton. C'est une des jetées les plus importantes de l'Ile du Prince-Edouard ; elle a été prise sous le contrôle du gouvernement fédéral en 1884.

Elle consiste en une approche ou culée de 300 pieds de long, 22 pieds de large, et en une tête de quai de 35 pieds de large ayant 140 pieds de front sur le chenal, où il y a une profondeur d'eau de 7 pieds à marée basse ou de 12 pieds à marée haute des grandes mers. L'approche, sauf une travée de 18 pieds, est construite avec une façade en pièces de bois posées à joints clos ; l'intérieur est rempli de fascines, de pierres et de terre ; c'est ce qui forme le chemin. La tête de la jetée est construite partiellement de caissons et partiellement de chevalets en pilotis ; elle est entourée d'un couronnement et couverte d'un plancher appuyé sur des solives.

Cette jetée, lorsqu'elle fut transférée au ministère, n'était qu'une vieille construction presque en ruine et détériorée par les tarets; aussi a-t-il fallu y faire des réparations presque chaque année pour la rendre convenable au trafic. Plus tard elle devint dangereuse surtout à la tête du quai.

Durant l'exercice financier la tête de la jetée fut reconstruite sur une longueur de 110 pieds. Des pilotis de support et des pilotis de défenses furent placés ; et 37 M. B. M. de bois furent employés pour le couronnement, les solives et le plancher, le tout s'élevant au montant de $1,250.61. La jetée est actuellement dans un état convenable pour le trafic.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $5,486.68.

Cette jetée a été transférée au ministère de la Marine et des Pêcheries le 24 août 1888.

BAY VIEW.

La jetée de Bay View, dans le comté de Queen, est située sur le côté est et près de l'embouchure de la rivière Hope, qui entre dans le port de New London, à 3½ milles environ au sud-est de l'entrée du port.

La jetée a une longueur totale de 500 pieds, dont 400 pieds à partir du rivage ont 20 pieds de large, et continue en s'élargissant jusqu'à 35 pieds à l'extrémité extérieure. Elle n'est pas exposée aux grosses mers, mais lorsqu'arrive une tempête en même temps qu'une très haute marée, le niveau de la jetée étant trop bas, alors le chemin est ordinairement avarié, c'est ce qui est arrivé durant l'automne de 1889 quand le sommet de la jetée fut sérieusement endommagé, ce qui arrêta complètement le trafic.

Pour exhausser la jetée de deux pieds et réparer les dommages précédents, un contrat fut passé en novembre 1900 pour la somme de $694, et les travaux furent terminés d'une manière satisfaisante, le 12 juin 1901.

Les dépenses de l'année s'élevèrent à $500.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $3,489.06.

Cette jetée fut transférée au ministère de la Marine et des Pêcheries le 25 août 1885.

CAMPBELL'S COVE.

Campbell's Cove, comté de King, est situé au sud de l'Ile, à environ 9 milles de East Point et à 14 milles au nord-est de Souris (terminus oriental du chemin de fer Prince-Edouard), et fut choisi, en 1872, par le gouvernement provincial pour y construire un petit brise-lames isolé de 300 pieds de longueur sur 30 pieds de largeur, sur le récif qui s'étend de la pointe ouest de l'anse. Les industries de la pêche et de l'agriculture établies dans les environs ont retiré de grands avantages de ce travail, en même temps que les bateaux de pêche surpris par le mauvais temps y trouvaient un refuge.

Lorsque des réparations devinrent nécessaires en 1882-83, le ministère les exécuta en entier, réunit en outre le brise-lames à la grève et construisit une allonge de 250 pieds, donnant à l'ensemble de l'ouvrage une longueur de 620 pieds et créant une petite zône de refuge de 4 pieds de profondeur aux basses eaux des grandes marées qui, ici, s'élèvent à 4 pieds.

Les réparations et les travaux supplémentaires exécutés par le ministère ayant été faits avec beaucoup de solidité, l'ouvrage, en dépit de sa situation exposée, se maintint en bon état jusqu'en 1888-89, alors qu'on s'aperçut qu'il était nécessaire de faire de légrès réparations au plancher et aux défenses. Après cette date, cependant, en égard surtout à l'affaiblissement des parements causé par les tarets, le brise-lames fut avarié par plusieurs tempêtes successives, et malgré les grandes réparations faites en 1895, une tempête en 1899 emporta une longueur de 80 pieds de la partie construite par le gouvernement provincial, en outre d'une longueur de 50 pieds qui fut détruite quelque temps après ; ce qui rendit nécessaire la reconstruction de l'ouvrage, etc.

A la fin de l'exercice financier on fit les réparations et la reconstruction nécessaires, et de plus on plaça deux caissons de 50 et 41 pieds de long respectivement, de 30 pieds de large et de 4 pieds de haut pour faire la substructure de la partie extérieure de la jetée qui avait été détruite dans l'hiver de 1893 ; ces caissons furent lestés jusqu'au sommet ; les dépenses s'élevèrent au montant de $4,878.22.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $20,668.11.

Ce brise-lames fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 24 août 1888

CANOE COVE.

Canoe Cove, dans le comté de Queen, est situé du côté sud de l'île et sur la rive nord du détroit de Northumberland. Il est à 18 milles de distance par eau de Charlottetown et à 10 milles à l'est de Crapaud. C'est une petite anse le long de la côte qui sert d'abri aux bateaux lorsque le vent vient du sud-est à l'ouest, en même temps qu'elle est protégée contre les vents du nord par un récif qui s'étend de la pointe du côté ouest.

Afin de protéger la place d'une manière plus efficace, on proposa, il y a quelques années, d'y construire un brise-lames. Les plans et dévis furent préparés et il fut décidé de donner l'ouvrage à l'entreprise. Mais bien que les plans et devis furent exhibés deux fois, les soumissions ne furent pas acceptées, et l'on proposa de donner l'ouvrage à la journée. Cependant rien ne fut fait avant le milieu du mois d'avril, lorsqu'un caisson de 32 x 50 pieds fut commencé. Ce caisson et un autre de mêmes dimensions, devant former la substructure, furent mis en place vers le milieu de juin, et au 29 de ce mois la construction s'élevait à une hauteur moyenne de 7 pieds, formant une pile isolée, et commençant à 500 pieds de la pointe est qui forme l'anse ;

de là le quai projeté se continuera jusqu'à 400 pieds, où il y aura une profondeur d'eau de 4 pieds à marée basse et 12 pieds aux grandes marées, qui montent ici jusqu'à 8 pieds. A la fin de l'exercice financier de 1900-1901, les dépenses pour ces travaux, pour main-d'œuvre et matériaux s'élevaient à $2,804.45.

CAP TRAVERSE.

Cap Traverse, dans le comté de Prince, est situé du côté sud de l'île, à 14 milles environ à l'est de l'entrée du port de Summerside.

Le quai a une longueur de 1,770 pieds, 24 pieds de large et une hauteur moyenne de 13 pieds. Il fut commencé par le gouvernement local en 1869, alors qu'on en construisit une longueur de 1,470 pieds. Durant l'exercice financier 1884-85, le ministère des Chemins de fer et Canaux en prit le contrôle pendant qu'il construisait l'embranchement de Cap Traverse, le répara et le prolongea vers la mer jusqu'à une distance de 300 pieds. Un talus en pierre fut aussi construit le long de la façade du quai, tandis que sur le dessus du quai fut construit un hangar pour le fret, des rails furent posés, etc. Durant ces dernières années les rails et le hangar furent enlevés et le quai fut pratiquement abandonné par le ministère des Chemins de fer, à cause du peu de profondeur d'eau près du quai, où il n'y avait qu'un à deux pieds à marée basse. En 1892-93 un chenal de 12 pieds d'eau à marée basse y fut creusé, mais il paraît qu'il s'est rempli dans une saison. Le quai sert beaucoup durant le temps de la pêche, et du fret y est apporté par des petits bateaux.

Pendant la dernière saison une somme de $445.80 fut dépensée pour réparer le chemin ; la partie intérieure du quai fut construite en fascines, pierre et gravier et la partie extérieure fut réparée pour rendre le trafic possible ; le plancher fut complètement renouvelé.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $16,576.84.

CHAPEL (JETÉE DE).

La jetée de Chapel, dans le comté de King, est située sur le côté sud de Grand River, à 3 milles environ de son entrée dans la baie de Boughton, et à 9 milles par terre de la station de Cardigan, sur la ligne du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard.

Cette jetée fut construite par le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard, avant la Confédération, et passa en 1884 sous le contrôle du gouvernement fédéral. Elle consiste en une approche partant du rivage, de 205 pieds de long, et en deux piles avec travées entre elles formant en tout une longueur de 88 pieds, ce qui donne une longueur totale de 293 pieds, avec une largeur de 20 pieds. Elle s'étend jusqu'à une profondeur d'eau de 9 pieds à marée basse, ou de 12 pieds aux marées hautes des grandes mers qui montent 3 pieds. Comme c'était une vieille construction lorsque le gouvernement la prit sous son contrôle, elle dut être réparée en différents temps afin d'y permettre le trafic. Pendant l'automne dernier, après les violentes tempêtes de septembre et d'octobre, une somme de $49.91 fut dépensée pour faire les réparations nécessaires, tels que renouvellement de madriers du plancher, de solives, etc., sur les piles extérieures, après la grande marée extraordinaire d'octobre. On plaça aussi des pilotis de support et on remplit les trous qui s'étaient faits dans les chemins de l'approche.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $4,249.34.

Cette jetée fut transférée au ministère de la Marine et des Pêcheries le 25 août 1885.

CHINA POINT.

La jetée de China Point, dans le comté de Queen, est située sur le côté ouest de la rivière Orwell, près de son entrée dans la baie d'Orwell.

Originairement construite par le gouvernement local, elle passa en 1884 sous le contrôle du gouvernement fédéral. Cette jetée a une longueur totale de 426 pieds ; elle consiste en une approche de 140 pieds de long, de six piles séparées par des travées, et d'une tête de quai ayant 72 pieds de front sur le chenal et 37 pieds de large A son extrémité extérieure il y a 14 pieds d'eau à marée basse ou 22 pieds à mer haute des grandes marées qui montent 8 pieds.

Durant la dernière saison, une somme de $36 fut dépensée pour enlever quelques pièces de bois et mettre du lest dans ce qui restait d'une vieille pile.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $8,821.58.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 24 août 1888.

CRAPAUD.

La jetée de Crapaud ou Victoria, dans le comté de Queen, est située à la tête de "Crapaud Basin" au village de Victoria qui est la place la plus importante, après Summerside, sur la côte sud-ouest de l'île. C'est environ à mi-chemin entre les ports de Charlottetown et de Summerside, et à 11 milles environ, par le chemin, au sud de la jonction d'Emerald, sur le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard.

La jetée a une longueur de 486 pieds ; elle consiste en une approche de 276 pieds de long et 20 pieds de large ; une section centrale de 210 pieds sur 37 pieds de large ; et en une tête de quai de 58 pieds de large et 73 pieds de long ; sa hauteur est d'environ 20 pieds à l'extrémité extérieure où il y a 9 pieds d'eau à marée basse et 17½ pieds à marée haute des grandes mers, qui montent de 8½ pieds.

Durant la dernière saison, des réparation considérables furent faites sur tout le quai. Un nouveau plancher, d'autres solives, des défenses, des poteaux d'amarrage et des gardes furent posés sur la tête de la jetée. Le plancher de la section centrale fut réparé ; les côtés de l'approche furent reconstruits et le chemin fut rempli avec des traversines, des broussailles de la pierre et du gravier. Un petit hangar pour le fret (12 x 16) fut construit près de l'extrémité extérieure de la jetée, le tout au prix de $1,197.63.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $18,620.49.

La jetée fut transférée au ministère de la Marine et des Pêcheries le 24 août 1888.

HURD'S POINT.

La jetée de Hurd's Point, dans le comté de Prince, est située sur le côté sud de Bedeque ou port de Summerside, à 3 milles environ au sud de Summerside, qui est le chef-lieu du comté.

La jetée est une place de commerce maritime très importante, vu qu'elle est à peu près le seul poste d'où s'écoule le surplus des produits d'un riche et vaste district agricole. C'est aussi le point de relâche du traversier qui fait le service du havre et qui fait quotidiennement plusieurs voyages entre Summerside et la jetée. Cette jetée mesure 510 pieds de long, 26 pieds de large, sauf dans 57 pieds du large où il y a 65 pieds de large. Durant l'année 1896 des réparations générales y furent faites.

Du dragage sur une grande étendue y fut fait en 1899.

Pendant la dernière saison, la somme de $499.46 fut dépensée pour renouveler les solives, le plancher, les gardes et les poteaux d'amarrage; aussi pour faire un chemin sur l'approche avec du gravier, et un caisson de support sous la travée intérieure qui s'était affaissée.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $7,317.11, et de $8,917.20 pour le dragage.

Cette jetée a été transférée au ministère de la Marine et des Pêcheries le 24 août 1888.

MIMINIGASH.

Le havre de Miminigash, comté de Prince, est situé sur la côte nord-ouest de l'île, à environ 15 milles du "cap-nord" et 18 milles de la "pointe-ouest." Avant d'être amélioré par le ministère, cet endroit n'était qu'un des bas-fonds nombreux qui, le long de la côte, se déversent dans le détroit de Northumberland, et dont le chenal ou les passes sont constamment travaillés par les sables ou modifiés par des grandes brises ou même complètement obstrués. Cependant, cet endroit étant, sur une grande étendue, protégé par le récif Miminigash, arête de rocher longue de près d'un mille, et placée parallèlement à la côte, à un demi-mille environ de celle-ci, il offrait plus d'avantages que les autres endroits similaires et était généralement fréquenté par les pêcheurs pendant les mauvais temps. Ce fut donc lui qui, après inspection, fut choisi par le ministère pour servir de havre, et les travaux commencèrent en 1878. Ces travaux, à la fin de 1877-78, consistaient en jetées ou brise-lames placés de chaque côté de la passe dont la position fut ainsi immobilisée et dont la largeur fut maintenue à 56 pieds. Le brise-lames du côté nord mesurait 535 pieds, et celui du côté sud, 350 pieds; on construisit aussi, à la base intérieure de ce dernier, un ouvrage de protection en caissons de 270 pieds de longueur pour résister à l'action des eaux et à la formation d'un nouveau chenal en arrière de l'ouvrage du sud, et de 350 pieds du côté du nord. Des réparations considérables y furent faites en 1899 et 1900.

Pendant l'exercice financier qui s'est terminé le 30 juin dernier la somme de $1,196.93 fut dépensée en réparations et pour relever l'extrémité extérieure du brise-lames du nord qui avait tassé de 9 pieds à l'angle du nord et de 14 pieds à 60 pieds en dedans. On construisit deux ouvrages de protection sur la grève du large pour arrêter et accumuler le sable. Ce sont des barrières en fascines de 5 pieds de haut partant de l'extrémité intérieure du brise-lames du nord; elles sont placées à 10 pieds de distance et ont une longueur de 2,250 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $21,242.38.

NEW LONDON.

Le port de New London, comté de Queen, est sur la côte nord de l'île, à environ 10 milles au sud-est de l'entrée de la baie de Richmond, en deça de son entrée, qui a une largeur de 1,200 pieds environ; le port a une longueur de 3 milles à peu près sur une largeur de près d'autant, et reçoit les eaux des rivières "Southwest," "Stanley," "French" et "Hope," toutes navigables au moins sur de courtes distances, et ayant à ces endroits des quais ou places de chargement, d'où l'on exporte le surplus de la production prélevée dans les districts environnants, tous bien peuplés, riches en terre productive et bien cultivée,—quantité de marchandises générales, charbon, bois de sciage, pierre calcaire, etc., étant aussi importées par voie d'eau; New-London n'ayant pas (comme c'est le cas généralement sur plusieurs autres parties de l'île) de communications faciles par chemin de fer, le port est aussi utilisé largement comme station de pêche et havre de refuge, étant très propre à remplir les deux fins, pour les pêcheurs, à cause de sa proximité des meilleures places de pêche sur le golfe Saint-Laurent.

Pour l'amélioration de ce port, dont l'entrée est obstruée par des bancs de sable mouvant, des travaux furent commencés par le ministère en 1878. Ils consistaient en ouvrage de protection de la grève et en brise-lames sur les deux côtés de l'entrée. Le but de ces travaux était de prolonger la grève et de resserrer le courant, en augmenter ainsi la rapidité et empêcher le sable de s'accumuler; le résultat obtenu a été satisfaisant. Là où il n'y avait que 6 à 7 pieds d'eau avant la construction de ces ouvrages il y en a actuellement 12 pieds à marée basse. Depuis sa construction le

brise-lames du côté ouest, qui a 400 pieds de long, n'a subi aucun dommage, tandis que les ouvrages de protection du côté est, qui ont 1,120 pieds de long, ont été avariés plusieurs fois, étant exposés à un fort courant, à l'action des glaces et parfois à de grosses mers.

Durant la dernière saison, on a commencé la reconstruction de l'ouvrage de protection sur une longueur de 300 pieds ; mais la tempête et la marée extraordinaire du 11 octobre 1900 détruisirent ce qui avait été fait, emportèrent les matériaux et endommagèrent d'autres parties, de sorte que la reconstruction des travaux sur une longueur de 600 pieds devint nécessaire, mais les travaux furent suspendus et on ne s'occupa que de sauver le plus de matériaux possible et de les placer en lieu sûr. Les dépenses s'élevèrent à $248.70. Des plans et devis pour la reconstruction, etc., des travaux requis furent préparés, un contrat fut passé pour leur exécution le 18 juin 1901, et l'ouvrage fut commencé immédiatement.

Les montants dépensés dans le cours de l'exercice financier furent de $312.58.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $22,442.43; en outre de $11,601.50 pour le dragage.

NEWPORT OU NORTH CANDIGAN.

La jetée de North Cardigan, comté de King, est située sur le côté nord de la rivière Cardigan, à 5 milles à peu près de Cardigan Bridge, station sur la ligne du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, et est un des quais de l'Ile du Prince-Edouard dont le contrôle fut assumé par le gouvernement fédéral en 1884-85, alors qu'une somme de $2,732.70 fut payée au gouvernement local pour le rembourser de l'argent dépensé pour l'entretien de l'ouvrage entre 1873, date de l'entrée de l'île dans la Confédération, et le temps où le département en prit charge.

La jetée a une longueur de 381 pieds, consistant en une culée de 100 pieds de long et en 7 caissons avec des travées interposées ; elle est de 23 à 25 pieds de large au caisson extérieur ou tête de quai, lequel a une largeur de 32 pieds ; les caissons sont de 19 à 25 pieds de long tandis que les travées varient de 14 à 26 pieds. L'abord et tous les caissons sont construits à parements à joints clos remplis avec de la broussaille, de la pierre et du gravier, le dernier formant la route ; les deux caissons extérieurs et les travées sont couverts de madriers. Comme la construction était vieille et hors de service quand le département la prit à sa charge, il a été nécessaire d'y faire annuellement une petite dépense pour la garder dans un état passable pour le trafic.

Pendant la dernière saison, les tempêtes des mois de septembre et octobre, particulièrement celle du 11 octobre, firent de grands dommages. Les caissons extérieurs furent rasés jusqu'au niveau de la marée basse, et les solives du plancher, le plancher, etc., des travées furent emportés. On sauva des matériaux autant que possible et on fit les réparations temporaires jusqu'au deuxième caisson afin de permettre le trafic. Les montants dépensés s'élevèrent à $132.44.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $4,900.82 ; en outre de $7,145.71 pour la dragage.

Cette jetée fut transférée au ministère de la Marine et des Pêcheries le 24 mai 1888.

PINETTE.

Le quai de Pinette, dans le comté de Queen, est situé sur le côté sud de la rivière Pinette, immédiatement en bas du pont qui traverse la rivière, avec lequel il fait un angle droit. Il est relié au pont par une travée de 28 pieds de long. Le quai a 120 pieds de long par 28 de large et est construit en caissons de bois carré à joints clos, lambrissés, recouverts de solives de plancher et de madriers par-dessus. La face est sur le chenal de la rivière où il y a une profondeur d'eau de 8 pieds à l'eau basse, ce qui a été obtenu par le dragage fait par le ministère en 1881, et depuis lors aucune

obstruction d'importance ne s'est produite. Le quai étant une très vieille construction et presque hors de service quand le département le prit à sa charge, en 1883, on dut y faire en différents temps des réparations générales depuis lors pour le garder ouvert au trafic. Des tassements s'étant produits dans le caisson après le creusage, le quai dut être exhaussé ; de plus les solives de plancher additionnelles, etc., durent être posées peu après l'achèvement de l'exhaussement général.

Pendant la dernière saison, une somme de $496.24 fut dépensée pour mettre de niveau la façade du côté du chenal, placer d'autres solives, un plancher, des gardes et des défenses en pilotis. On enfonça 40 de ces pilotis le long de l'extrémité extérieure et de la façade du côté du chenal.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $3,722.92, y compris un remboursement de $1,849.20 au gouvernement provincial en 1885.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 24 août 1888.

POWNAL.

La jetée de Pownal, comté de Queen, est située à la tête de la partie nord-est de Hillsborough Bay, à environ 9 milles à l'est de Charlottetown.

Le quai, tel que bâti par le gouvernement local, plusieurs années avant la Confédération, a en tout 753 pieds de long, consistant en une culée de rivage de 209 pieds de long par 16 pieds de large et 14 " caissons " avec " arches " interposées ; les caissons intérieurs ont de 14 à 16 pieds de large, tandis que ceux de l'extérieur formant la tête du quai, ont 40 pieds de largeur. Originairement, il y avait peu ou pas d'eau au quai à marée basse, mais en 1880-81, pour permettre aux grands bateaux et aux petits vaisseaux d'y avoir accès à toutes les phases de la marée et permettre aux grands vaisseaux de s'y charger à marée haute, le ministère creusa un chenal à partir de l'eau plus profonde du dehors de 1,275 pieds de long par 59 pieds de large, et à une profondeur minimum de 6 pieds à l'eau basse, et creusa aussi un bassin de 250 pieds de long par 90 de large sur le côté est de l'extrémité extérieure du quai.

Durant la dernière saison, la somme de $106.10 fut dépensée pour des réparations temporaires urgentes après la tempête et la marée extraordinairement haute du 11 octobre, qui avait endommagé le quai, à une époque où il y avait beaucoup de produits agricoles, etc., prêts à être expédiés. Les réparations consistèrent dans le renouvellement du plancher, des solives qui avaient été enlevées, des travées et des caissons extérieurs ; et aussi à remettre en bon état le chemin de l'approche.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $2,634.45, en outre de $354.66 pour dragage.

Cette jetée fut transférée au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 24 août 1888.

RUSTICO.

Grand Rustico, ou Rustico nord, comté de Queen, la plus importante station de pêche de la côte nord de l'île, est situé à mi-chemin environ entre East Point et North Cape. Durant les années 1881-2-3-4, un brise-lames ou digue de 1,240 pieds de long fut construit sur le côté nord du port, et un ouvrage semblable, de 450 pieds de long, fut aussi bâti sur le côté sud de son entrée, dans le but de concentrer le courant, à la mer baissante, et de le diriger sur une barre d'obstruction à l'extérieur, pour améliorer par le nettoyage, la profondeur de l'eau. Le nottoyage désiré s'est produit, dans une certaine mesure, et quelque deux à trois pieds d'eau passent maintenant par-dessus la barre, donnant à marée basse de 8 à 9 pieds, ou aux hautes marées de 11 à 12 pieds de profondeur, ce qui, sans doute, serait encore amélioré par l'extension et l'entretien des dits ouvrages.

Le brise-lames du côté nord est dans un sens l'ouvrage le plus important des deux, parce qu'il protège une grève basse intérieure où s'élèvent, pour la plupart, les maisons

de pêche. Comme il l'a été dit déjà, il avait originairement 1,240 pieds de long, mais à cause surtout de l'affaiblissement des poutres par l'action des tarets, il souffrait sérieusement durant diverses tempêtes, 120 pieds en ayant été emportés, et 150 gravement endommagés.

Pour empêcher de plus grands dommages un contrat fut passé, en 1895-96, pour des réparations considérables. Une pile de 30 x 60 pieds fut ajoutée à la tête du brise-lames, et des réparations furent faites, dans les 140 pieds suivants qui furent renforcés et élargis et la longueur totale du brise-lames fut réduite à 1,119 pieds. Des tempêtes en 1899 ayant causé d'autres dommages, un montant de $1,687.02 fut dépensé pour diverses réparations, entre autres la construction d'une nouvelle façade en talus sur la pile extérieure ; le remplissage de tout le brise-lames avec du lest ; la construction d'un ouvrage de protection du côté de la mer sur une longueur de 200 pieds afin d'empêcher l'affouillement ; c'est un ouvrage en grosses pierres supporté sur des matelas en fascines.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $35,562.22, en outre de $4,203.23 pour le dragage.

RUSTICO SUD.

La jetée de South Rustico, comté de Queen, est située immédiatement au-dessous de Oyster Bed Bridge, à l'embouchure de la rivière Wheatley, qui entre dans la baie de Rustico à son extrémité sud. Elle est à une distance de 6 milles environ de la station de Hunter River, sur le Prince Edward Island Railway, et à peu près à 13 milles vers le nord de la ville de Charlottetown. Le quai fut construit par le gouvernement local pour favoriser l'expédition des produits de la localité et l'importation du charbon et du bois. Il fut mis sous le contrôle du gouvernement fédéral en 1884. Il a 593 pieds de long et se compose d'une culée longue de 450 pieds par 17½ pieds de large et de trois caissons détachés distants d'environ 25 pieds l'un de l'autre. Le caisson intérieur a 17 pieds de large et 23½ pieds de long, les deux caissons extérieurs ont respectivement 29 et 30 pieds de large sur 20 et 24 pieds de long. L'approche est construite avec des parements à joints clos et remplie de broussailles de pierre et de gravier ; cette dernière partie forme le chemin, et les piles extérieures ainsi que les travées sont de plus recouvertes d'un plancher appuyé sur des solives. Pendant l'automne de 1889, une tempête fit de sérieux dommages à la jetée qui se trouvait détériorée, et l'estimation des réparations requises s'éleva au montant de $1,500 ; mais comme il n'y avait que $504.56 de disponible, on fit durant les mois de juillet et août 1900, les réparations nécessaires pour permettre de faire du trafic. La tempête et la grande marée extraordinaire du 11 octobre, ainsi que d'autres tempêtes successives, mirent le quai dans un aussi mauvais état qu'avant les réparations ci-dessus mentionnées.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $4,271.81, y compris un remboursement de $657.80 au gouvernement provincial en 1885.

Cette jetée fut transférée au ministère de la Marine et des Pêcheries le 24 août 1888.

SKINNER'S POND.

Skinner's Pond, dans le comté de Prince, est situé sur la côte nord-ouest de l'île, environ à mi-chemin de Miminigash et le cap nord, à 8 milles de distance des deux endroits, et à 2½ milles de la station de Harper, sur la ligne du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard. L'étang a un mille de long, une largeur moyenne de 500 pieds et une profondeur de 5 à 10 pieds. On prétend qu'aux hautes eaux du printemps les bateaux peuvent entrer dans l'étang, mais ce n'est que pour un temps de peu de durée, vu que le chenal, passant à travers des sables mouvants, peut s'obstruer à la suite de tempêtes de nord-est à l'ouest.

Pendant la dernière saison, après une requête pressante des citoyens du district, une somme de $1,147.09 a été dépensée pour creuser une nouvelle entrée et fermer l'ancienne au moyen d'un barrage. La nouvelle tranchée a un longueur de 350 pieds, et une largeur moyenne de 30 pieds, tandis que le barrage a 317 pieds de long et 22 pieds de large.

SOURIS.

Le port de Souris, comté de King, est situé du côté sud de l'Ile du Prince-Edouard, à environ 16 milles à l'ouest de la Pointe-de-l'Est. C'est un port de chargement important et un havre de refuge très fréquenté, car il est d'accès facile et parfaitement sûr, dans la partie protégée par le brise-lames érigé à la Pointe-de-Knight.

C'est aussi le terminus est du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, Il y a là un quai en eau profonde d'où des chargements peuvent être expédiés plus tard en automne et plus à bonne heure au printemps que de tout autre port de l'île.

Pendant le temps de la navigation les cabotiers et les bateaux de pêche s'en servent souvent comme d'un port d'arrêt.

Le brise-lames que le ministère a fait construire rend le port accessible par tous les vents, et offre ainsi un abri sûr en tout temps. Ce brise-lames a une longueur totale de 1,200 pieds, dont 270 pieds ont été construits par le gouvernement local avant la confédération; mais comme il repose en eau profonde (de 12 à 20 pieds à marée basse) et qu'il est exposé à toute la furie de la mer lors des tempêtes du sud, et à l'action des glaces, il a fallu très souvent des réparations depuis sa construction. Ces réparations furent nécessitées par la mauvaise qualité de la pierre qu'on peut se procurer dans le voisinage pour le lest et par le taret qui exerce beaucoup de ravages dans ces parages; presque toute la façade du côté de la mer a été ainsi détruite ou tellement affaiblie qu'il a fallu la reconstruire ou la protéger, et dans ces dernières années des travaux ont été exécutés en sections de diverses longueurs. Ces travaux ont été exécutés avec du bois préparé à la créosote et la pierre de lest a été importée.

Dans le cours de l'automne dernier des réparations générales ont été faites aux sections extérieures et centrales du brise-lames au coût de $1,245.11. Le lest a été renouvelé, tous les madriers ont été soit renouvelés ou recloués là où c'était nécessaire; tandis que les parements de l'extrémité extérieure, en dedans de la pile préparée à la créosote, furent reconstruits sur une longueur de 25 pieds et du pilotis jointif fut posé sur le côté interne. Pour protéger et renforcer le brise-lames un contrat a été passé le 2 novembre 1900 pour livrer et placer 4,000 ou 5,000 verges cubes de grosses pierres le long de la façade regardant la mer; de cette quantité 1,080 verges cubes furent placées le long de la section centrale du brise-lames. La pierre fut apportée des carrières de Wallace, Nouvelle-Ecosse.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $200,840, en outre de $975.85 pour dragage.

Ce brise-lames fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 9 février 1884.

SUMMERSIDE.

Le port de Summerside, dans le comté de Prince, est situé sur la côte sud de l'île, et est considéré comme le second port au point de vue de l'importance commerciale. La ville de Summerside vient immédiatement après Charlottetown pour sa population qui est de 3,000 habitants. C'est une des principales stations du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, qui est à 49 milles de Charlottetown et 68 milles de Tignish, qui est le terminus de cette ligne. Durant la saison de la navigation, des steamers de la "Prince Edward Steam Navigation Company" font quotidiennement la traversée entre l'île et la terre ferme à la Pointe-Duchêne, d'où part le chemin de fer Intercolonial pour toutes les parties du Canada et les Etats-Unis. L'entrée du port entre Indian-Head et la pointe Phelan, a environ un mille et demi de large. Dans cette

entrée il y a un banc de sable qui se découvre en partie à mer basse et qui s'étend à une distance de 3,200 pieds de Indian-Head, sur le côté sud vers le phare qui est construit sur le côté nord de la batture, où l'eau est peu profonde. Le chenal en eau profonde, où il y a 18 pieds à mer basse, n'a que 500 pieds de large en dedans, dans les autres places le chenal a de 400 à 1,200 pieds de large. Pour améliorer ce chenal, au point de vue de la profondeur et de la direction, le ministère y a fait du dragage en différents temps, et durant l'automne dernier le dragueur *Prince Edward* y a creusé à l'endroit appelé "Island Shoal".

Pour protéger le port des tempêtes du sud-ouest, un contrat fut passé le 25 mai 1900, pour la construction d'un brise-lames, devant s'étendre 3,145 pieds de Indian-Head jusqu'à l'extrémité extérieure du banc de sable sur lequel le phare est situé. Jusqu'au 12 juin 1901 il n'y avait eu rien de fait, sauf les arrangements pour l'achat des matériaux. A cette date on commença à construire des matelas en fascines et pierres, et on en plaça deux de 34 par 50 pieds, qui furent chargés avec 50 verges cubes de pierre ; en outre, des pilotis furent enfoncés en deux rangs à tous les 5 pieds avec une distance de 4 pieds entre les deux rangs de pilotis.

La dépense de l'exercice financier a été de $42.60, en outre de $3,478.70 pour le dragage.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $234.79; de $845.87 pour les ouvrages de protection, et de $21,465.41 pour le dragage.

ST. PETER'S BAY (BAIE DE ST-PIERRE).

St. Peter's Bay, dans le comté de King, est située sur le côté nord de l'île, à 35 milles environ à l'ouest de la pointe de l'est. C'est une baie d'une grande étendue qui entre à l'intérieur des terres jusqu'à une distance de 8 milles, avec une largeur moyenne d'un mille et une profondeur de 8 à 12 pieds à marée basse. Son entrée, cependant, est obstruée par une barre de sable où il ne passe que 6 pieds d'eau à marée basse, ce qui est cause qu'il n'y a que les petits bateaux qui peuvent y entrer ; ils y apparaissent en grand nombre durant la saison de la pêche. Dans le but d'améliorer l'entrée de la baie et de donner plus de facilité aux vaisseaux d'y pénétrer, le ministère en 1878 y commença des travaux, qui consistent aujourd'hui en un brise-lames de 226 pieds de long sur le côté ouest de l'embouchure du port, et des ouvrages de protection de 1,420 pieds de long, partant de l'intérieur du brise-lames et s'étendant jusqu'à terre haute, afin d'empêcher un chenal de se former à travers la partie basse du banc de sable, qui est couverte à mer haute des grandes marées.

Dans le cours de l'automne dernier, une somme de $45.06 fut dépensée pour réparer quelques dommages causés par la tempête du 11 octobre.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $11,284.61.

TIGNISH.

Tignish, comté de Prince, est situé sur le côté nord de l'île, à quelque 8 milles du cap Nord ; le havre se trouve à l'embouchure de la rivière qui entre ici dans le golfe Saint-Laurent. Les lignes côtières de chaque côté de l'embouchure de la rivière étant tout à fait droites sur une longue distance, les tempêtes du nord-est au sud-est y soulèvent de très grosses mers, lesquelles, agissant sur les sables mouvants dont sont composées les grèves pour la plupart bloquent fréquemment en entier l'entrée qui reste fermée ainsi jusqu'à ce qu'elle soit brisée par quelque crue ou l'arrivée fortuite d'une très haute marée.

Pour conserver l'entrée ouverte permanemment et retenir le chenal toujours dans le même lit, le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard, en 1868, commença la construction de travaux chaque côté de l'embouchure de la rivière, retrécissant le courant jusqu'à une largeur de 40 pieds, ce qui eut pour effet, en augmentant la

vélocité, d'augmenter la profondeur de l'eau, et depuis lors, l'entrée n'a jamais été fermée à la navigation.

Depuis la Confédération, les travaux primitifs ont été réparés, exhaussés et prolongés par le département, des parapets ou protections de grèves ont aussi été construits, des deux côtés, sur les grèves basses, pour empêcher l'irruption de la mer sur elles, et une partie du chenal a été creusée, le tout ayant produit les plus grands avantages, en augmentant les affaires du port aussi bien qu'en apportant de grandes commodités pour abriter les bateaux de pêche et procurant une place d'expédition pour les produits et les marchandises générales.

Des parties de l'ouvrage étant devenues délabrées et endommagées par l'action des glaces, les ravages des tarets, etc., la réparation et le renforcement de l'extrémité extérieure du brise-lames nord devinrent nécessaires et un contrat fut passé le 3 novembre 1900 pour la construction d'une pile additionnelle de 40 par 60 pieds, placée en dehors et adjoignante à l'extrémité du brise-lames. Les travaux furent commencés à travers la glace dans le mois de mars et étaient à moitié finis à la fin de l'exercice financier.

La dépense durant l'exercice financier a été de $1,992.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $51,816.95, en outre de $5,199.64 pour du dragage.

WEST POINT.

Le quai de West Point, comté de Prince, ainsi nommé parce qu'il est à la pointe ouest extrême de l'île, est situé sur le côté nord de la baie d'Egmont, le long du rivage est du étroit de Northumberland, environ à 14 milles à l'ouest de O'Leary Station, sur la ligne du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, et à 35 milles par eau, de Summerside. Un quai, l'un de ceux pris en charge par le département en 1884, fut bâti, antérieurement à la Confédération, par le gouvernement local, pour procurer au district des facilités de débarquement et d'expédition ; il n'y avait, à cette époque, ni quai, ni havre où les navires tirant au-delà de quelques pieds d'eau pussent aborder, le long de toute la côte entre Summerside et le cap Nord, distance de 60 milles. Le cap Ouest se trouvant à mi-chemin entre ces deux points, fut considéré comme un site favorable pour un quai, et l'ouvrage originaire, bâti en cet endroit, a été d'un grand avantage jusqu'au printemps de 1884, alors qu'il fut sérieusement endommagé par la débâcle, les glaces l'ayant brisé. Il resta dans cet état jusqu'en 1898, lorsqu'un contrat fut passé pour le réparer, renforcer et reconstruire. Le quai avait alors une longueur de 620 pieds, une largeur de 30 pieds et s'étendait jusqu'à une profondeur d'eau de 7 pieds à mer basse, ou 12 pieds à mer haute. Afin d'augmenter la profondeur de l'eau, un contrat fut passé le 5 juin 1900 pour construire un prolongement de 100 pieds; à la fin de l'exercice financier les deux cinquièmes de l'ouvrage étaient finis ; il y aura à mer basse 9 pieds d'eau. La dépense durant l'exercice financier est de $2,325.90.

La dépense totale jusqu'au mois de juin 1901 est de $16,598.33, y compris un remboursement de $4,226.40 au gouvernement provincial en 1885.

Ce quai fut transféré au ministère de a Marine et des Pêcheries, le 24 août 1888.

WOOD ISLANDS.

Wood Islands, lot 62, comté de Queen, sont situées sur le détroit de Northumberland, environ à 15 milles vers l'ouest de Cap Bear, à 30 milles de Charlottetown, forment le point le plus méridional de l'Ile du Prince-Edouard Elles sont au nombre de deux, parallèles au rivage dont elles sont distantes d'à peu près ½ mille, et sont reliées par une petite grève de sable, et aussi par une autre grève s'étendant de l'extrémité ouest de l'île occidentale à la terre ferme, formant une longueur totale de près d'un mille. Une mare se trouve ainsi enserrée ayant une superficie d'environ 300 acres

avec sa sortie au coin sud-est. Cette mare est trop peu profonde pour servir même comme havre de bateux, et une tentative fut faite pour en faire un abri à l'usage des barques et petits vaisseaux par la construction d'ouvrages s'étendant vers l'est à partir du banc de sable et parallèle au rivage, dans l'espoir que le nettoyage s'en ferait par le courant du reflux et que le creusement du chenal ainsi formé s'effectuerait, mais la tentative ne réussit pas. L'ouvrage qui avait été construit par le gouvernement provincial en 1859, était dans un mauvais état et n'avait jamais été terminé. En 1894-95 une reconstruciton complète et des réparations au brise-lames du nord sur une longueur de 2,520 pieds, furent commencées par le ministère, et les travaux du côté sud furent réparés sur une longueur de 550 pieds. Ces travaux eurent un bon résultat en causant le nettoyage de l'entrée qui était obstruée par des sables mouvants. L'ouvrage du sud, cependant, n'étant pas d'une longueur suffisante, un contrat fut passé le 3 novembre 1900 pour un prolongement de 400 pieds. Les matériaux pour ces travaux furent achetés pendant l'hiver et la construction fut commencée en mai 1901. A la fin de l'exercice financier il y avait un tiers de l'ouvrage de fait.

La dépense durant l'exercice financier de 1900, est de $1,526.15.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $30,684.30.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

ANDERSON'S HOLLOW.

Anderson's Hollow, comté d'Albert, est une anse de la baie de Salisbury, sur le côté nord-ouest du chenal de Chignecto, dans la baie de Fundy. Les marées de printemps montent de 40½ pieds; les marées mortes de 32½ pieds.

Le quai brise-lames, à cet endroit, fut commencé en 1879, par la construction d'un caisson détaché à 550 pieds de distance du rivage, auquel il fut relié dans la suite. En août 1885, l'ouvrage avait 290 pieds de long, et trois ans plus tard, il fut continué jusqu'au rivage. La structure, de 25 pieds de large au sommet, était primitivement de 27 pieds de haut, au-dessus du fond, à la partie extérieure, mais à cause de l'accumulation du sable du rivage, est maintenant de 3 à 4 pieds de moins. Elle est bâtie en caissons de bois rond, légèrement inclinés en dedans, mais avec talus de une demie à un et lambrissés du côté exposé aux gros temps.

Le brise-lames fut endommagé par une tempête, le 21 novembre 1895, alors qu'un phare, érigé sur la partie extérieure, fut balayé avec une partie du garde-lames, tandis qu'une partie du dessus de l'ouvrage, à la tête, était en même temps ébranlée et surélevée.

En 1895-6, une somme minime fut dépensée pour boulonner les pièces de bois disjointes, pour les solider temporairement. Pendant l'année financière 1896-97, la face du dedans du quai à l'extrémité extérieure qui avait essuyé une dure secousse durant la tempête de l'année, déjà mentionnée, fut abattue et rebâtie sur une distance de 75 pieds au sommet et de 44 pieds à la base. Le couronnement fut enlevé, la nouvelle face étant portée à une hauteur de 15 pieds pour niveler le dessus et de nouveau plancher fut posé sur une longueur de 75 pieds. 70 pieds sur 110 du garde-lames démantelé fut reconstruit et des défenses furent placées en dedans de la face nouvelle. La dépense totale à la fin de l'année 1897-98 se montait à $8,338.13; dont $7,224.04 peuvent être chargés au compte de "construction et améliorations" et $1,114.09 au compte de "réparations." En 1898-99, par une dépense de $121.31, 27 pièces de lambrissage furent posées et chevillées à la face en talus; un couronnement et des parements y furent fixés et la lacune dans le garde-lames de 40 pieds de long, laissée inachevée lors des premières réparations, fut remplie avec 4 liens de poutres renforcées au moyen de genoux. Comme beaucoup d'autres travaux dans la baie de Fundy, Anderson's Hollow traverse la direction du courant de la marée et des vents dominants. En

conséquence, une accumulation de détritus trouvés au côté sud-ouest, laquelle en contournant l'extrémité de l'ouvrage (considéré comme un éperon maintenant complètement chargé) est à se déposer sous le vent du brise-lames formant ainsi un haut fond qui gêne les vaisseaux venant à Anderson's Hollow pour y prendre des cargaisons de bois.

En 1900-1 le garde-lames fut emporté par des tempêtes sur une longueur de 290 pieds, et il fut réparé immédiatement. A l'extrémité extérieure un rang du garde-lames fut soulevé par la mer sur une longueur de 25½ pieds; 8 étais de 9 pouces carrés furent placés entre les courbes du garde-lames sur une distance de 100 pieds ; 3 nouvelles pièces de 6 pouces du lambrissage furent renouvelées du côté du talus et des planches furent boulonnées.

Un chenal de 300 pieds de long, 35 pieds de large et 5 pieds de profondeur fut ouvert dans la batture en dedans du brise-lames. Mais cette batture continua à se reformer sous l'influence des tempêtes du sud-ouest. Alors, on construisit un éperon de 50 pieds de long en pilotis de 9 pouces en bois dur, en dehors du brise-lames afin d'empêcher ces bancs de sable de rentrer en dedans.

La dépense de l'exercice financier 1900-1 a été de $597.40.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $14,599.25.

BACK BAY.

Back bay, dans le comté de Charlotte, est un poste de pêche situé à 4 milles environ à l'ouest de l'Etang, et 2 milles x l'est de Letite (La Tête), sur un bras du port de Letite.

Le gouvernement provincial a dernièrement construit un quai de 239 pieds, s'étendant tout près du niveau de la marée basse et consistant principalemnet en ouvrage sur tréteaux. Comme quai, cet ouvrage était incomplet et de plus très exposé à l'action de la glace; un contrat fut accordé le 31 mai 1901 pour un prolongement consistant en une pile de 20 pieds carrés et une tête de quai de 50 x 30 pieds, le tout solidement rempli de lest; il y a une profondeur d'eau de 7 pieds au bout du quai.

Les dépenses de l'exercice financier ont été de $179.54.

BAIE DU VIN.

Baie du Vin.—Le quai à baie du Vin, dans la baie de Miramichi, à 20 milles de Chatham, et presque vis-à-vis Burnt Church, est un ouvrage du gouvernement provincial, primitivement de 700 pieds de long, composé de caissons et travées en bois rond de 18 pieds de large, avec une tête de quai de 80 x 29, reposant dans 9 pieds d'eau à l'eau basse ou 14 pieds à l'eau haute.

Un an ou deux après son achèvement, la tête du quai et deux caissons extérieurs furent emportés par la glace tandis qu'un troisième fut considérablement endommagé. Une somme de $1,100, votée pour la dépense durant 1899-1900, étant insuffisante pour la restauration de l'ouvrage, une partie en fut consacrée à la réparation de l'extrémité extérieure de la partie de l'ouvrage restant encore debout. La partie supérieure des caissons 7, 8 et 9 fut rebâtie sur une hauteur de 3 rangs, des solives furent placées sur l'arche entre les caissons 7 et 8, et le caisson 10, qui s'était affaissé considérablement et avait perdu une pièce de fondation, fut enlevé. On trouva, après examen, que le quai avait considérablement souffert de l'action des tarets.

En 1900-1901, les piles ou caissons furent nivelées là où il y avait eu du tassement, de nouvelles solives furent placées sur et entre les caissons 8 et 9, et un nouveau plancher en madriers de 3 pouces fut placé sur une distance de 92 pieds; des nouvelles pièces de couronnement de 10 pouces furent aussi placées sur la même distance; de plus des madriers de 2 pouces furent placés diagonalement sur une distance de 269 pieds par-dessus le plancher brisé de la partie centrale.

Les dessus des caissons 8 et 9 furent remplis de lest.

Durant l'année un contrat fut passé pour la reconstruction de l'extrémité extérieure du quai, mais au 30 juin les travaux n'étaient pas encore commencés.

La dépense de 1900-1901 a été de $778.14. La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $1,388.28.

BLACK BROOK.

A Black Brook, dans le comté de Northumberland, 6 milles en bas de Chatham, terminus du chemin de fer Canadian Eastern, la construction d'un quai fut donnée par contrat et commencée vers la fin de l'année. Une fois complété le quai aura 230 pieds de long et consistera en un terrassement ou approche de 22 pieds de large avec des talus en échelons, ce terrassement sera relié par une travée de 16 pieds à la tête du quai en caissons construits en bois carré, de 25 pieds de large et 40 pieds de long.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $1,785.26.

BOUCTOUCHE.

Bouctouche, dans le comté de Kent.—Par un chenal étroit et tortueux, navigable sur 10 ou 12 milles, profond de 4 à 5 brasses d'eau en quelques endroits, mais d'une profondeur moyenne de 8 pieds seulement, la rivière Bouctouche se jette dans le détroit de Northumberland, à mi-chemin environ entre Richibouctou et Shédiac, son embouchure étant à peu près à 18 milles de chacune de ces places.

A 4 milles de la mer, au village de Bouctouche (pop. 600), dans le comté de Kent, un quai pour le trafic local fut bâti à angle droit avec le pont et parallèle au bord de la rivière, en 1884-86, au coût total, approches comprises, de $4,259.55. L'ouvrage est en bois rond, protégé par des pilotis et repose à une profondeur de 17 pieds d'eau à l'eau basse, ou 21 pieds à l'eau haute des marées du printemps, la longueur de la façade et la largeur du dessus étant respectivement de 300 pieds et de 40 pieds. Un certain montant de trafic de bois de sciage et de charbon se fait ici tandis que l'ouverture d'une carrière au-dessus du pont du chemin de fer rend probable l'expédition de la pierre par le quai. Une voie d'évitement du chemin de fer Moncton et Bouctouche est posée sur une partie du chemin le long de l'arrière du quai, mais sur une fondation indépendante. De 1886 à 1894, aucune réparation n'a été faite, mais en 1894 le quai ayant été en partie détruit par le feu, des réparations furent commencées quoique non achevées.

Dans l'année 1898-99, une somme de $978.13 fut appliquée à l'achat de matériaux, et des réparations à la partie supérieure du quai furent faites durant l'année financière, l'ouvrage projeté étant achevé à l'exception de l'assujettissement des défenses et du plancher, et de la pose des pièces de couronnement.

En 1900-1901, les défenses en pilotis et le plancher furent fixés sur une longueur de 174 pieds de long et 25 pieds de large; une moise fut placée sur toute la longueur de la façade; une pièce de couronnement fut posée, et l'arrière du quai de 16 pieds de large, sur une longueur de 164 pieds, fut rempli de broussailles et de pierre avec un dessus en terre; 4 poteaux d'amarrage furent mis en place et une plateforme à lest de 133 pieds fut placée sur laquelle on mit 140 verges cubes de pierre.

La dépense pour 1900-1901, a été de $556.63. La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $8,525.87.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 19 août 1885.

BURNT CHURCH.

Burnt Church, dans le comté de Northumberland, est un établissement d'agriculture et de pêche, situé sur le bord de la baie de Miramichi, environ 22 milles au nord-est de Chatham et 5 ou 6 milles au-dessus de Neguac.

Durant 1899-1900, un contrat fut accordé pour un quai en caissons de bois rond, caissons et arches de 1,180 pieds de long composé de piles de 21 pieds de long par 20 pieds de large espacés de 20 pieds, formant une approche à la tête de quai de 60 pieds de long par 40 pieds de large, reposant dans 9 pieds d'eau à l'eau basse. Les marées du printemps montent de 5 pieds.

Vers la fin de juin 1900, les caissons de l'approche du rivage de 200 pieds de long avaient été construits jusqu'à une couple de pieds de sa pleine hauteur, tandis que 12 caissons sur 23 avaient été immergés en place et élevés presqu'au niveau de l'eau haute. Vers la fin de juin 1901, toutes les piles et la tête du quai étaient en place, les premières étaient presque toutes remplies de lest, et la tête du quai était construite jusqu'à 18 rangs de hauteur. Cet ouvrage sera bientôt achevé.

La dépense pour 1900-1901 a été de $7,549. La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $9,337.08.

CAP TORMENTIN.

Cap Tormentin, à l'extrémité est du comté de Westmoreland, est le cap le plus proéminent du détroit de Northumberland et le terminus sud-ouest de la route de la traverse d'hiver entre Cap-Traverse, sur l'Ile du Prince-Edouard, et la terre ferme. Les grandes marées montent de 7¾ pieds, les mortes-mers de 3¼.

Entre 1886 et 1892, un brise-lames fut construit à ce cap, en vue de former un havre artificiel pour les besoins de communications interprovinciales, à l'extrémité d'une péninsule qui est le point le plus rapproché sur le continent, de l'Ile du Prince-Edouard. Les ouvrages du havre se composent d'un quai droit de 2,500 pieds de long, avec tête et retour, chacun de 400 pieds de long, enfermant un bassin d'environ 4 acres en superficie, avec une profondeur de 15 pieds à l'eau basse, ou 22 pieds 6 pouces à l'eau haute des grandes marées. Sur une distance de 1,300 pieds du rivage, le quai est une digue de pierre brute de 20 pieds de large au sommet, avec des talus de 2 à 1, tandis que le reste de la partie droite (400 verges linéaires) est bâti en caissons à parements jointifs de 30 pieds de large. La tête et le retour sont en caissons semblables, mais ont 40 pieds à la base à l'eau basse, décroissant jusqu'à 30 pieds au sommet (4 pieds au-dessus de l'eau haute des grandes marées) et présentant une face en talus, lambrissée de bois dur au nord et à l'est. Les eaux de cette partie du détroit de Northumberland sont infestées de tarets. Un embranchement de 36 milles de long relie le quai avec le chemin de fer Intercolonial, à Sackville.

Durant l'année 1898-99, le talus du côté nord, commencé au temps de la construction de l'ouvrage en 1890, fut prolongé de 500 pieds, ou jusqu'à l'extrémité du quai droit, par le dépôt de 2,313 verges cubes de grosse pierre, portant le dessus à la hauteur de la marque de l'eau basse. Environ 80 verges cubes en tout furent ajoutées au talus, ainsi commencé il y a 9 ans sur le côté intérieur du quai. Sur 103 pieds linéaires, le lambrissage et les parements en talus, furent renouvelés, 200 pieds linéaires de pièces de parement y furent fixés, et 102 pilotis y furent enfoncés à joints clos. La chambre de la malle dans la maison des bateaux fut agrandie et restaurée en temps pour le service d'hiver entre la terre ferme et l'Ile du Prince-Edouard.

En 1899-1900, le talus fut renforcé et étendu à l'entour de la tête du quai, sur une distance de près de 200 pieds, par l'addition de 1,232 verges cubes de grosse pierre. Le lambrissage de la face en talus fut ou renouvelé ou reposé sur une distance de 182 pieds linéaires, des pilotis serrés furent enfoncés à l'intérieur de l'ouvrage ; et les côtés de la rampe furent revêtus de madriers. En 1900-1, un lambrissage sur la façade en talus fut posé et solidé avec des boulons sur une distance de 50 pieds. La façade du large fut renforcée avec du pilotis à joints clos sur une distance de 150 pieds dans une section, et 62 pieds dans une autre section. Du lest et des brousailles furent placés dans le brise-lames ; 16 nouvelles longrines furent posées et 563 verges cubes de grosses pierres furent ajoutées au talus. Une quantité

de bois préparé à la créosote fut achetée pour être employée durant l'exercice financier suivant.

La dépense de l'exercice 1900-1 a été de $13,986.22.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $265,687.19.

Ce brise-lames fut transféré au ministère des Chemins de fer et Canaux le 12 avril 1893.

CHATHAM.

Chatham.—Sur le Miramichi s'élèvent deux villes principales, Chatham et Newcastle, la première à 5 milles au-dessous de la dernière.

Chatham, venant au second rang en importance dans l'ordre commercial, parmi les ports du Nouveau-Brunswick, a une population d'environ 6,000, et est une station du Canada Eastern Railway.

Le quai de la douane à Chatham a trois façades, savoir : deux côtés, de 171 et 89 pieds de long respectivement, et un façade de 112 pieds de longueur sur la rivière. Cette ancienne construction, qui avait sans doute servi en premier lieu pour décharger les vaisseaux, étant devenue en très mauvaise ordre, le ministère y fit des réparations qui furent commencées au mois de mai 1900.

A la fin de l'exercice financier 1899-1900, la majeure partie du plus long côté du quai fut reconstruite et presque finie. Une grande partie du remplissage et nivelage à faire entre les deux façades du quai fut aussi terminée.

En 1900-1901, la reconstruction du côté supérieur fut achevée, la façade le long de la rivière fut reconstruite en bois carré, garnie de défenses en pilotis, et les deux côtés furent couverts d'un plancher d'une largeur de 10½ pieds. Le dessus du quai, dans les limites de la propriété du ministère, fut rempli, nivelé et couvert de gazon ; la vieille bâtisse fut élevée ; tandis qu'un chemin en gravier de 12 pieds de large fut construit sur les côtés du quai autour du gazon. Les pièces de couronnement et le dessus des défenses furent badigeonnés avec du goudron. La dépense pour 1900-1901 a été de $2,999.84.

La dépense jusqu'au 30 juin 1901, est de $5,046.02.

CLIFTON.

A Clifton, comté de Gloucester, gare du chemin de fer Caraquet, à dix milles à l'ouest de la Grande Anse et 7 milles à l'est de Bathurst, le ministère acquit, en 1878, et prolongea, l'année suivante, un brise-lames primitivement long de 425 pieds, construit par des particuliers pour faciliter l'expédition de la pierre provenant des carrières avoisinantes, et lui donna, durant cette même année, ses dimensions actuelles au coût de $9,681.75. Ce brise-lames, construit de bois rond et de bois carré, en partie protégé par un mur de pierre, a maintenant 750 pieds de longueur en tout ; la tête de la jetée a 220 pieds et forme un angle aigu avec l'abord, afin de donner un port de refuge abrité de l'est et du nord-ouest.

Durant les exercices 1886-87, 1887-88, des réparations générales furent faites, en y ajoutant du lest, des défenses et du lambrissage là où la construction avait été endommagée. Ces réparations furent continuées de 1891 à 1893, et l'on fit à l'extérieur les fondations d'un ouvrage en talus.

Des réparations diverses furent de nouveau faites en 1897-98, et un talus, long de 145 pieds, fait de grosses pierres, mesurant une verge cube en moyenne, fut placé tout autour de l'angle. Au commencement, le lieu de mouillage le plus profond, était de 11 à 12 pieds, à marée basse ; mais cette profondeur a été diminuée par suite de l'accumulation de matières d'alluvion. Ce port artificiel est le seul refuge accessible aux embarcations de pêche, entre Caraquette et Bathurst, distance d'environ 37 milles. Les grandes mers montent de 7 pieds.

Les pièces de bois de charpente qui forment la façade de cette construction, ont été fortement ébranlées et sont protégées au moyen de défenses en bois dur, mais comme elles ne sont qu'imparfaitement boulonnées, elles sont souvent déplacées.

En 1898-99, l'on fit des réparations aux défenses, au plancher et au garde-lames. Durant l'exercice 1899-1900, le talus fut continué en y ajoutant 196 verges cubes de larges pierres de granit ; deux brèches sérieuses faites à la façade d'un longueur respective de 16 et 19 pieds, furent complètement réparées en y intercalant des traverses et des pièces de bois de charpente, liées par des boulons de fer à vis aux défenses de l'extérieur et aux étançons à l'intérieur de la construction De nouvelles solives et un tablier furent posés sur une distance de 209 pieds en ligne droite.

On se prépara à la construction du talus, en construisant un tramway, pour le transport des grosses pierres des carrières, le long et autour de la construction, à l'angle de laquelle on posa une table tournante. On se procura des matériaux pour une nouvelle pile en bois franc de 70 x 40 pieds, qui devait être posée sur une fondation creusée avec une drague dans le but de terminer le talus à la tête du brise-lames, une partie des matériaux fut préparée.

Mais l'absence d'une drague pour creuser la fondation empêcha de construire cette pile, mais la préparation des matériaux se continua en 1900-1901. A l'angle du brise-lames le dessus fut réparé sur une longueur de 103 pieds et une largeur de 16 pieds ; on plaça 4 longrines à la place des solives, et 19 traversines, et on renouvela le plancher. Deux milles neuf cent soixante et une verges cubes de pierres très grandes furent ajoutées au talus, dont le sommet fut achevé sur une distance 124 pieds.

La dépense pour 1900-1901 a été de $4,326.51.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $24,462.52.

Ce brise-lames fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 9 novembre 1894.

COCAGNE.

Cocagne, comté de Kent, sur la côte ouest du détroit de Northumberland, est à douze milles de Bouctouche, autre havre avec une entrée remplie de sable et dans le même état que celle de Miramichi et Bouctouche ; l'eau a une profondeur de 10 pieds à marée basse sur le blanc de sable et de 14 pieds à marée haute, grandes mers. A l'intérieur sur une distance d'environ trois quarts de mille, se trouve un chenal étroit d'une profondeur de 2¼ à 4 brasses. Plus loin, sur une distance de 1½ mille, on trouve de 4 à 6 pieds d'eau sur les bancs de vase qui s'étendent jusqu'au pont public, où il y a une profondeur de 2 à 2½ brasses au milieu du chenal.

En 1881-82, le ministère commença la construction d'un quai en caissons, long de 400 pieds et large de 20, et ayant, à partir du pont, une profondeur de 9 à 11 pieds à l'intérieur. En 1888, comme il avait tassé d'une manière irrégulière, il fut relevé et élargi de 100 pieds et fut de nouveau réparé en 1892.

La construction ayant été rongée par les vers et s'étant affaissée considérablement, des réparations furent commencées en 1898-99 sur une distance de 176 pieds(ce qui était suffisant pour les besoins locaux), et étaient presqu'entièrement terminées à la fin de l'année, à l'exception du lest, des solives et du tablier.

Durant le dernier exercice, les réparations entreprises en 1898-99 ont été terminées en y ajoutant le tablier, les pièces de couronnement, les solives et le lest.

Le nouveau sommet fut aussi élargi de 10 pieds à l'arrière partie, en y déposant 253 verges cubes de pierre, le mettant ainsi de niveau avec le tablier.

La dépense pour 1900-1901 a été de $181.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $12,099.32 ; en outre de $6,454.46 pour du dragage.

DALHOUSIE.

Dalhousie, port de mer dans le comté de Restigouche, à la tête de la baie des Chaleurs, station du chemin de fer Intercolonial, possède un havre sûr, avec une pro-

fondeur de 6 à 7 brasses d'eau, et qui est certainement le meilleur port de la province durant la saison de navigation.

En 1887-88, pour la commodité des vaisseaux engagés dans le commerce de bois, le ministère ajouta à la jetée du chemin de fer Intercolonial un quai bien lesté, long de 300 pieds et large de 23 au sommet, construit parallèlement au rivage, reposant dans environ 15 pieds d'eau à marée basse, mais qui n'est plus que de 5 pieds de profondeur en quelques endroits par suite de terres d'alluvion qui y ont été transportées. Les grandes mers montent à 10 pieds.

Des réparations ont été faites en 1891-92-93-94.

L'expansion de la glace, causée par les crevasses faites par les fluctuations de la marée, exerce une dure pression sur le sommet de la construction qui a été refoulée d'environ 10 pieds, en 1897, sur une longueur d'environ 118 pieds.

Le dessus du quai fut après quelque temps refoulé sur une autre longueur de 167 pieds et l'on fut obligé de le reconstruire, c'est ce qui se fait actuellement.

Durant l'exercice financier 1900-1, le quai était reconstruit sur une hauteur de 4 rangs de parements et rempli de lest. Un nouveau plancher a été placé sur une partie du quai, mais pas complètement fixé; tandis que la façade d'arrière en talus a été lambrissée sur une longueur de 119 pieds.

La dépense pour 1900-1 a été de $699.08. La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $13,109.59, en outre de $4,745.79 pour du dragage.

DIPPER HARBOUR.

Dipper Harbour, à 22 milles environ de Saint-Jean, est situé dans le comté de ce nom. C'est une anse servant d'établissement de pêche d'un mille de long et un peu moins qu'un demi-mille de large, et exposée aux vents du sud-ouest. Pour remplacer un brise-lames construit antérieurement et qui avait été presqu'aussitôt emporté par les tempêtes, il a été décidé de construire un nouveau brise-lames. Avant de passer un contrat pour cette construction, la préparation des fondations de ce nouvel ouvrage fut commencée à la fin d'octobre 1900. On a creusé et enlevé à peu près 200 verges cubes de pierre.

Les dépenses pour 1900-1 se sont élevées à $1,039.93.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $23,284.45.

EDGETT'S LANDING.

Edgett's Landing, dans le comté d'Albert, se trouve sur la rive ouest de la rivière Petit Codiac, à 2 milles en aval du village de Hilsborough.

20 ans après la destruction, par le Saxby Gale, en 1869, d'une ancienne construction faite par le gouvernement provincial, le ministère commença la construction d'un quai qui fut finalement achevé durant l'exercice se terminant le 39 juin 1893.

Le quai est long de 400 pieds, formé d'un abord en terre, large de 20 pieds et long de 50 ; de caissons faits de bois rond sur une distance de 250 pieds, et de bois carré sur une distance de 100 pieds. Les grandes mers montent de 46 pieds. La tête de la jetée qui est large de 40 pieds et haute de 35, repose dans 30 pieds d'eau, à marée haute, mais elle est à sec à marée basse.

La construction du tablier, qui était devenu vermoulu, a été commencée en mai 1900, et fut complétée en 1900-1.

La dépense pour 1900-1 a été de $284.86.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $9,930.95.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 19 juin 1895.

FORT DUFFERIN.

Fort Dufferin (havre de Saint-Jean) a été construit par le gouvernement britannique qui y érigea une batterie de dix canons sur un point élevé qui commandait

l'entrée ouest du havre de Saint-Jean et dont l'extrémité touchant la rive est de beaucoup au-dessus du niveau du brise-lames de Negropoint.

Afin d'empêcher le promontoire d'être détérioré par les vagues, le ministère en 1882, fit construire un mur de soutènement en caissons lambrissés, long de 430 pieds, et l'année suivante, il y ajouta une longueur de 303 pieds.

Cette construction est exposée d'un côté à l'autre à la fureur des vagues et aux éboulis. En 1886-87, il a été beaucoup endommagé par la mer, et il fallut le reconstruire sur une distance de 205 pieds durant la même année et l'année suivante.

De 1887 à 1889, des réparations ont aussi été faites, et en 1890 la construction fut étendue de 100 pieds. Diverses réparations furent encore faites en 1893-94. Cette construction a une longueur de 7 à 14 pieds, et au sommet une hauteur moyenne d'environ 9 pieds.

Le couronnement, sur presque toute sa longueur, est entouré d'un brise-lames de 2½ pieds de hauteur.

Durant l'exercice 1896-97, on répara une brèche longue de 81 pieds, les travaux, à l'intérieur, furent réparés sur une étendue de 200 pieds; ils furent lestés de 128 verges cubes de pierre, en même temps que le lambrissage fut aussi réparé en différents endroits avec des madriers de bois dur. Vers le fin de l'année 1896, afin d'exhausser la plage et de diminuer la surface qui devait être réparée en bois de charpente, un éperon en pilotis de bois dur en bois de charpente et en pierre a été fait sur une longueur de 40 pieds, une largeur de 10 pieds et une hauteur moyenne de 4 pieds. En 1897, la dernière annexe de la construction en coffrage sur une distance de 130 pieds, a été commencée, et, à la fin de l'exercice 1896-97 n'était plus qu'à deux rangées de la hauteur totale.

Durant l'exercice 1897-98, elle fut lambrissée, lestée et complètement terminée sur une longueur de 945 pieds. De menues réparations furent aussi faites au lambrissage de l'ancienne construction.

En 1898-99, 4 des éperons de 232 pieds en ligne droite chaque furent construits sur pilotis en bois dur, distants de 4 pieds, enfoncés de 9 à 12 pieds, couverts en merisier de 9 pouces carré, reliés et boulonnés étroitement et placés le long de la rive pour protéger le bas du lambrissage du fronteau. De plus on lesta les caissons.

Durant l'année, on fit diverses réparations, une brèche à la façade fut réparée, on ajouta du lest et on renouvela quelques parties du lambrissage.

En 1900-1901, la façade fut lambrissée sur une longueur de 145 pieds; 10 pilotis furent enfoncés pour clore une brèche de 11 pieds de long en même temps qu'un caisson fut construit; 62 pieds de parements en pruche furent posés; quelques pilotis furent boulonnés, et 373 verges cubes de lest furent placés dans le brise-lames. A l'extrémité supérieure le parapet fut réparé pour une distance de 235 pieds, on y a placé un nouveau rang de traversines de 12 pouces, 395 pieds de parements et 24 courbes avec autant de blocs fixés avec des boulons à vis.

Les dépenses pour 1900-1901 se sont élevées à $1,899.92.

GRANDE ANSE.

A Grande Anse, dans le comté de Gloucester, à 9 milles à l'est de Clifton ou Stonehaven et 27 milles dans la même direction en venant de Bathurst, le ministère, en 1876, a commencé la construction d'un brise-lames détaché, en bois carré. L'ouvrage consiste en un bras de 150 pieds allant vers le rivage et une tête de quai de 237 pieds de long, cette dernière partie a une façade en talus.

Durant l'exercice financier, la façade en talus fut réparée par l'addition de 247 pieds de nouveaux parements et 81½ pieds de lambrissage, cinq nouvelles solives de plancher; deux traversines, et 47 pieds linéaires de couronnement furent placés dans la tête du brisel-ames. Le garde-lames fut reconstruit sur une longueur de 200 pieds avec des pièces de bois de 12 x 12, et renforcé aves 19 courbes. Dix-sept défenses join-

tives furent enfoncées et fixées pour réparer les dommages causés par les tarets sur la façade verticale; et le plancher fut renouvelé sur une longueur de 46 pieds.

A cause du lest jeté dans le brise-lames et ensuite emporté par la mer et peut être aussi de l'interception du courant sur le rivage, la partie de l'anse abritée par le brise-lames était devenue moins profonde. Alors un contrat fut passé pour étendre le brise-lames vers le rivage et creuser le port. Le brise-lames est exposé aux tempêtes de la Baie-des-Chaleurs, venant du nord-est et du nord-ouest. Ces ouvrages ont une importance beaucoup plus locale que générale.

La dépense pour l'exercice financier, a été de $1,464.39.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $21,394.11.

CAP HOPEWELL.

Hopewell Cape, dans le comté d'Albert, près de l'embouchure de la rivière Petitcodiac et à la tête de la navigation à eau profonde, est l'un des nombreux ouvrages sur ce cours d'eau, faits dans l'intérêt du chargement des navires. Pour l'avantage des vaisseaux allant à Moncton, Hillsborough et Dorchester y chercher des cargaisons, le département, en 1883, commença la construction d'un quai à lest en caissons de bois rond, de 300 pieds de long par 22 pieds de large, lequel fut achevé l'année suivante. En 1885, l'ouvrage fut allongé jusqu'à sa longueur actuelle de 583 pieds par une annexe bâtie en bois carré. Le plancher, les solives et autres poutres du haut étant détériorés, on se prépara (l'appropriation étant très petite) à réparer l'ouvrage par l'achat de matériaux. Vers la fin de l'année, une partie du bois avait été livrée. Les réparations furent complétées durant l'exercice financier 1899-1900.

En 1900-1901, l'extrémité extérieure, sur une longueur de 283 pieds fut reconstruite à un hauteur de 4 à 6 pieds. Le dessus de la tête du quai fut reconstruit. Une longueur de 30 pieds reste à être complétée.

La construction, par contrat, d'un nouveau quai devant avoir 460 pieds de long, fut commencée le 30 avril 1901 ; vers le 30 juin l'approche était construite sur une longueur de 195 pieds, avec 21 pieds de haut à l'extrémité extérieure.

La dépense pour 1900-1901 a été de $1,982.75 pour la construction, et de $1,500 pour les réparations.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $12,724.94.

Ce brise-lames fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 13 avril 1886.

HOPEWELL HILL.

A Hopewell Hill, dans le comté d'Albert, située sur la rivière Shepody, un bras de la Petitcodiac, un contrat fut passé pour un nouveau quai en caissons, de 101 pieds de long.

Au 30 juin 1901, les travaux étaient commencés.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $12.50.

LAMEQUE.

Lameque est un établissement servant de bureau de poste, situé dans le comté de Gloucester, sur l'île Shippegan, à 3½ milles de Shippegan.

Un contrat a été passé en 1899-1900 pour la construction d'un quai composé de piles et de travées d'une longueur totale de 900 pieds.

A la fin de 1900-1901 l'approche de 200 pieds de long était construite jusqu'à la hauteur de 1½ pied au-dessus du niveau des grandes marées. Cinq des caissons du quai étaient aussi terminés et mis en place jusqu'à une hauteur de 1 à 1½ pied au-dessus du niveau des grandes marées.

La dépense pour l'exercice financier expiré le 30 juin 1901, est de $1,722.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $1,836.63.

L'ETANG.

L'Etang, dans le comté de Charlotte, est l'un des meilleurs havres sur la côte du Nouveau-Brunswick et d'après les indications maritimes de l'amirauté l'un des plus convenables dans l'Amérique du Nord, comme entrée, capacité, abri, profondeur et fond solide. Le havre est fameux pour les sardines, et tout près d'un petit quai du gouvernement provincial, une fabrique de boîtes de conserves a été bâtie, dont le produit sera d'une valeur de $50,000 à $75,000 annuellement, espère-t-on. Puisque les grandes marées montent de 23½ pieds, le quai du gouvernement provincial n'ayant qu'une hauteur de 12 pieds à son extrémité extérieure, était naturellement à sec à l'eau basse. Une plus grande profondeur étant nécessaire pour permettre le chargement des boîtes de sardines, une somme de $400 fut consacrée par le ministère pour obtenir la profondeur (20 pieds à l'eau haute) requise par les vaisseaux engagés dans le transport des produits de la fabrique. Dans le cours du mois de juin 1900, un caisson de bois rond, fait de petites pièces, long de 30 pieds et large de 20, sur une hauteur de 15 pieds, reposant dans 20 pieds à l'eau haute, fut construit, mais non complété, à une distance de 110 pieds du bout de l'ancien quai. Avec un petit octroi du gouvernement provincial, une approche en tréteaux fut faite au caisson neuf.

Durant l'exercice financier le quai fut terminé et exhaussé de 10 pieds.

Les dépenses pour 1900-1901 ont été de $346.73.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $735.37.

LETITE (LA TÊTE).

A La Tête, situé dans le comté de Charlotte, est un petit chenal ou passage de la baie de Fundy à la baie de Passamaquoddy, où le gouvernement provincial a bâti récemment auprès d'un établissement de pêche, à 9 milles de Saint-George, pour la commodité du trafic des environs, un quai légèrement construit, auquel accoste un petit steamer local. Pour faire une annexe à la tête du quai, $500 (somme insuffisante pour cet objet) furent utilisées, autant qu'on le trouva praticable, vers la fin de l'année financière, pour l'achat de bois et de fer.

En 1900-1901, une pile en caissons de bois rond de 23½ pieds de long, 19½ de large, et 27 pieds de haut y fut construite.

La dépense pour 1900-1901 a été de $396.70.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $710.35.

LORD'S COVE.

Lord's Cove est un petit établissement de pêche sur l'île Deer, près du comté de Charlotte.

En 1900-1901, une somme de $1,000 a été votée pour construire un nouveau quai pour servir de débarcadère au traversier entre Saint-Stephen, Eastport et les ports de la baie de Passamaquoddy. A la fin de juin 1901, 12 tréteaux et 3 chevalets de pilotis de l'approche furent placés; la tranchée et le terrassement de pierre furent en partie achevés.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $1,000.

MAIN RIVER.

Main River est située dans le comté de Kent, à environ 12 milles au-dessus de Richiboucto, sur la rivière du même nom.

La construction d'un nouveau quai fut commencée de bonne heure en 1900.

Cet ouvrage, de 150 pieds de long par 30 pieds de large, est fait en deux caissons de bois rond, longs respectivebent de 45 et de 75 pieds, avec une travée de 30 pieds interposée. La face donne 11 pieds de haut à l'eau basse. Vers la fin de juin, le nou-

veau quai avait été élevé jusqu'à 16 rangs de longrines et de traversines en hauteur. Toutes les solives en plus avaient été posées, et une longueur de 45 pieds du quai avait été planchéiée, 21 défenses et 2 poteaux d'amarrage avaient aussi été placés, et l'approche (54 pieds de long) à partir du grand chemin avait été achevée.

En 1900-1901, le reste du plancher et des défenses fut posé, du gravier fut placé et tout l'ouvrage entièrement achevé.

Les dépenses de 1900-1901 se sont élevées à $335.40.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $2,784.06.

MISPEC.

Mispec, dans le comté de Saint-Jeau, est situé à 8 miles à l'est de la ville de Saint-Jean.

Un brise-lames de 198 pieds, en caissons de bois carré, fut construit en 1885 sur le côté ouest de l'anse.

Des réparations furent faites en 1889-90 sur la façade du large et aussi en 1892-93. D'autres réparations furent encore commencées en 1898-99; on remplaça 7 rangs de parements sur une distance de 74 pieds par des pièces de merisier, de 16 pouces carré, fixées avec des boulons à vis.

Ce brise-lames fut cependant trouvé insuffisant pour protéger les radeaux de bois à pulpe, les goélettes et les chalands qui transportent le charbon, le soufre et la chaux au moulin, ou bien la pulpe à Saint-Jean pour être expédiée. Pour ces raisons un contrat fut passé pour un nouveau brise-lames placé sur le côté est de l'entrée.

Les fondations furent commencées à la journée, par les excavations nécessaires.

Les grandes marées montent 26 pieds.

La dépense pour 1900-1901, a été de $980.38.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $12,069.54.

NEGROPOINT.

Negropoint est un cap élevé de soixante pieds au-dessus de la marque de l'eau haute, à l'entrée ouest du havre de Saint-Jean, qui est formé par l'estuaire de la rivière Saint-Jean, sur le côté nord de la baie de Fundy, et situé dans le comté de Saint-Jean.

Les grandes marées montent de 25·3 pieds, les marées mortes 20 pieds.

Outre l'avantage de la position pour la distribution par voies ferrées des cargaisons dans la cité de Saint-Jean, le port de Saint-Jean est remarquable principalement pour la grande étendue de ses marées et par conséquent son exemption de la glace durant l'iver. Le havre est ouvert pour ainsi dire, du sud-est au sud-ouest, mais les vagues sont brisées, au sud, par l'île aux Perdrix, et les vagues du sud-ouest sont adoucies par le brise-lames de Negropoint, tandis que la batture qui s'étend de la péninsule sur laquelle est bâtie la ville, doit contribuer plus ou moins à modérer la force des mers du sud-est qui refoulent autour de Mispec Point.

Par l'île aux Perdrix, une éminence rocheuse consacrée à la quarantaine et à un phare, l'entrée du port de Saint-Jean est divisée en deux chenaux, est et ouest. Dans le premier, ou chenal principal, on trouve un minimum de 19 pieds d'eau, sur la barre, à l'eau basse des marées ordinaires du printemps. A deux cents pieds en-dedans de la crête de la barre, on trouve une profondeur de 5 brasses dans le passage étroit, tandis que, un peu plus haut, et entre les quais principaux, de chaque côté du port (large de 450 verges à cet endroit), il y a 12 brasses dans le milieu du chenal. Le chenal de l'ouest, de 10 à 14 pieds de profondeur à l'eau basse, et primitivement de 1,200 pieds de large, a été resserré par le brise-lames de Negropoint, s'étendant à 2,200 pieds dans une direction sud-est par sud, à partir du cap, comme on l'appelle.

Le brise-lames fut commencé dans le printemps de 1875.

Dans le mois de février 1879, 1,300 pieds linéaires de caissons, avaient été balayés, à une profondeur variant entre 13 et 19 pieds, à partir du dessus, les pierres ayant été jetées à bas par l'action de la vague. En 1880, des réparations temporaires furent faites, et en 1881, un contrat, complété six ans plus tard, fut passé, par lequel l'ouvrage en caissons perdu fut remplacé par de lourdes pierres, et le talus regardant la mer, refait trois à un. Même cette inclinaison plus plane s'est trouvée trop escarpée pour se maintenir; en conséquence, malgré leur dimension, les pierres quoique posées uniment, furent bientôt déplacées par la mer. Une longueur de 50 pieds du brise-lames, s'étendant à pleine hauteur au delà d'une pile en maçonnerie, bâtie en vertu du même contrat pour supporter un phare, fut aussi balayée. De 1891 à 1894, des réparations irrégulières et sans suite, furent exécutées par l'addition de larges pierres, déposées surtout vers l'extrémité pour empêcher le phare d'être miné.

En mai et juin 1895, quatre grands blocs de béton furent placés pour le même objet en face de la jetée, à sa base. En 1895-96, sept blocs de béton, coulés à peu près, au niveau de l'eau basse des marées mortes, furent bâtis de façon à former un quart de cercle autour de l'extrémité extérieure, pour recevoir la base d'un talus projeté en blocs de granit de 4 à 1.

Quinze blocs de béton formant tablier furent mis en position à l'extrémité extérieure, en octobre 1896 et juin 1897. Une quantité de pierres qui avait été balayées autour de la pointe du brise-lames, du côté regardant la mer au côté regardant le port, fut aussi remise en place. Une partie de cette pierre fut placée en dehors des lourds blocs de fond posés l'année précédente, et une autre partie fut employée à la réparation de la crête de l'ouvrage.

Pour retenir le long de la face regardant la mer, de l'ouvrage comme protection naturelle, les amoncellements de sable du rivage qui, auparavant, étaient rejetés pardessus dans le port, un garde-lames de pilotis, broussailles, pierres et bois de 270 pieds de long, 8 pieds de large et 4 pieds de haut, commencé en 1895, fut achevé en 1896-97 et fut aussi prolongé de 140 pieds le long de l'ouvrage en bois, avec un bon résultat durant cette année-là. En conséquence de la construction de ce garde-lames, le bord de la grève s'est allongée vers la mer tandis que la grève elle-même s'est augmentée en hauteur et en largeur.

Durant l'année 1897-98, par mesure de précaution, on se procura 152 verges de granit qui furent déposées près du phare comme protection durant l'hiver, tandis que des pierres déplacées antérieurement par la mer furent remises en position.

L'avancement du bord de la grève rendit nécessaire dans cette année le prolongement du garde-lames de bois, qui fut porté à une distance de 80 pieds plus loin le long du sommet du brise-lames. Un petit éperon fut aussi bâti dans le but d'expérimenter jusqu'à qu'elle proportion s'étendaient les amoncellements du littoral près de l'extrémité riveraine. Pour préserver le bois, les sommets des pilotis et les combles du frein furent enduits de deux couches de goudron.

Mil neuf cents verges cubes de granit furent mises en place en 1898-99 ; tandis que 285 verges de la pierre primitive de l'ouvrage déplacées par la mer, furent rétablies dans leur position.

Durant 1899-1900, 414 verges cubes de granit furent livrées et placées autour du phare. 606 verges cubes de pierre déplacées par la mer furent remises en position. En 1900-1901, 5 caissons de béton, contenant 54·1 verges cubes, furent aussi mis en place. 1313 verges cubes de granit furent reçues et placées, tandis que 1893 verges cubes du brise-lames, emportées par la mer le 8 novembre 1900, furent réparées. Le garde-lames en bois fut exhaussé de deux rangs de pièces sur une longueur de 40.

La dépense durant l'exercice financier a été de $7,689.70.

La dépense totale à Negro Point et Fort Dufferin jusqu'au 30 juin 1901, est de $494,317.16.

POINTE DU CHÊNE (SHÉDIAC).

Pointe du Chêne (Shediac) est située dans le comté de Westmoreland. Dans un enfoncement formé par une côte abrupte vers l'est, courant dans une direction nord et sud en général, se trouve un havre naturel donnant 14 pieds d'eau à l'eau basse, ou 18 pieds d'eau à l'eau haute des marées du printemps. Cette place, dans le comté de Westmoreland, 40 milles au nord de Richiboucto, et environ la même distance à l'ouest de Cap Tormentin, est une station de chemin de fer de l'Intercolonial, un point de communication à vapeur avec l'Ile du Prince-Edouard, et un port d'expédition.

Pour protéger le quai du chemin de fer de l'Intercolonial à la pointe du Chêne dans le havre de Shédiac, ouvrage affaibli par les tarets, le département construisit, en 1875, un brise-lames détaché de 600 pieds de long. Quatre ans plus tard, la partie extérieure du brise-lames fut reliée avec la tête de la jetée du chemin de fer, par un quai de 205 pieds de long destiné à recevoir le lest déchargé par les vaisseaux de commerce. En 1881, un autre brise-lames indépendant, semblable au premier, et de la même longueur, fut construit pour protéger l'extrémité riveraine du quai du chemin de fer.

Le brise-lames bâti en 1875 ayant été rongé des vers, malgré des réparations faites en 1883-84 et 1888-1889, fut détruit par une tempête en 1891. En 1893, un contrat fut passé pour sa reconstruction et vers la fin de l'année suivante, l'ouvrage fut achevé. Le nouveau brise-lames proprement dit a 600 pieds de long et généralement 27 pieds de large à la base, faisant retraite en talus à raison de un dans un à partir de l'eau basse jusqu'à 6 pieds au-dessus de l'eau haute des marées du printemps. A l'extrémité nord on le rallia avec le quai à lest.

Les faces extérieures et les traversines de la structure du dessous sont en bois créosoté, protégés par du pilotis serré et des pieux de défenses aussi créosotés. Les solives ainsi que la superstructure sont en bois naturel.

En 1896, l'ouvrage en pilotis jointifs autour du quai à lest ayant été coupé par les tarets, on entreprit des réparations à la face sur une longueur de 183 pieds. Pour enlever de la pesanteur sur le caisson rongé des vers, la superstructure fut appuyée à la face sur des pilotis créosotés, et dans le corps de l'ouvrage sur des pilotis de bois dûr naturel que l'on enfonça à travers. Ce nouveau dessus, de 20 pieds de large par 8 pieds de haut, fut revêtu avec des piéces de bois carré, lesté, et bien assujetti avec des pieux courts enfoncés dans le lest de bâtiment déposé derrière les caissons.

En 1898-99, la somme de $33 fut appliquée à cheviller 23 défenses qui s'étaient détachées de la face de l'ouvrage. Dans la dernière année financière, 7 défenses, fendues et éraillées par le frottement d'un navire durant un tempête, furent remises en ordre, tandis que 36 brides en tout furent placées entre toute les défenses le long de la face, au coût de $25.

La dépense jusqu'au 30 juin 1901 est de $82,489.47 en outre de $12,654.89 pour du dragage.

POINTE WOLFE.

Pointe Wolfe, un petit port naturel, dans le comté d'Albert, est situé sur la rive nord de la baie de Fundy, à 57 milles environ à l'est de Saint-Jean. L'embouchure de la rivière dans la baie est de 1,800 pieds de long et 700 pieds de large. Le port se trouve en haut de l'embouchure et est fermé par une batture de 1,000 pieds de long, 200 pieds de large et 14 ou 15 pieds de haut. La crête de la batture est constamment lavée par la mer, ce qui diminue l'abri du bassin.

Un contrat fut passé pour la construction d'un ouvrage de protection de 806 pieds de long afin d'empêcher le démolissement de cette batture et de lui donner sa hauteur primitive. Au 30 juin 1901, les travaux n'étaient pas encore commencés.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $184.57.

QUACO.

Quaco, comté de Saint-Jean, est sur la côte septentrionale de la baie de Fundy, environ 30 milles vers le nord-est de l'entrée du havre de Saint-Jean. La baie est demi-circulaire et est ouverte nord-est entre Quaco et Macomber Point, à quelques 2 milles de distance l'une de l'autre; sa profondeur à partir d'une ligne droite tirée entre les deux points étant d'environ un mille.

Une petite rivière se décharge dans l'extrémité est de la baie près de l'embouchure, et un havre de refuge y a été formé par la construction de 2 brise-lames de 300 pieds de long chacun, un de chaque côté de l'embouchure. Le havre est à sec à marée basse, et n'est accessible que pour les vaisseaux côtiers et les goélettes qui viennent charger du bois, etc., ou y chercher un abri pour environ 6 heures durant chaque marée. Les grandes marées montent de 30 pieds, les mortes-mers, 23 pieds.

Le brise-lames de l'ouest, qui avait été endommagé par les tempêtes sur une distance de 149 pieds, le lambrissage et plusieurs pièces longitudinales du talus de la face extérieure ayant été enlevés et une quantité de lest emporté, fut réparé en l'année finissant le 30 juin 1897; en plus de cela, le brise-lames de l'est fut protégé par des broussailles et de la pierre placées le long du pied du caisson pour en empêcher la détérioration par le courant.

Sur le brise-lames de l'ouest, les pièces de bois de face longitudinales de la partie endommagée furent généralement renouvelées avec du merisier de 14 pouces carrés, et assujetties autant que possible avec des boulons à vis. La pierre détachée fut remplacée et un peu de remblayage additionnel fut fait. La face fut aussi couverte de lambrissage neuf sur la distance mentionnée, 2 défenses furent renouvelées et une échelle placée près du rivage. Trente nouvelles défenses furent aussi placées sur la jetée est et les dessus de 5 autres détériorées furent remplacées par des matériaux neufs. De petites réparations furent faites à la couverture et au lambrissage et une autre échelle placée contre l'ouvrage.

En 1897-98, par le choc d'une goélette, les défenses du coin et le lambrissage de la jetée ouest furent arrachés de leur position. Le dommage ainsi causé fut réparé par une dépense de $50, pour fermer une petite ouverture et relier l'angle.

En 1900-1901, le couronnement et deux rangs de parements de l'approche du brise-lames de l'est furent renouvelés sur une distance de 84 pieds; tandis que 2 nouveaux parements et un couronnement furent placés sur la tête du quai sur une longueur de 39 pieds, 14 nouvelles défenses de 22 pieds de long et de 12 pouces carrés furent posées sur les coins et renforcés avec des bandes de fer de 10 pouces; sur le brise-lames de l'ouest plusieurs pièces de lambrissage furent boulonnées au prix de $420.95.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $38,321.32.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 21 juin 1892.

RICHIBOUCTO.

Le havre de Richiboucto, dans le comté de Kent, est un port où se fait le commerce de bois, sur le détroit de Northumberland, et le terminus du chemin de fer Kent Northern, à 38 milles au sud de Miramichi, et à même distance environ au nord de Shediac, et est formé par l'embouchure d'une rivière sujette à la marée sur une distance de 22 milles.

Les ouvrages primitivement projetés pour l'amélioration du port, étaient deux brise-lames, dont l'un devait s'étendre de la pointe sud de la grève du nord, dans une direction sud-est, sur une longueur de 1,200 pieds, et l'autre devait courir dans une direction nord-est, à partir de la grève du sud, le but visé étant de resserrer le courant dans un chenal permanent, et de nettoyer ainsi la barre. En février 1873, la jetée nord fut commencée, et en septembre 1874 avait été construite sur une distance de 1,200 pieds.

En 1876, on trouvera que la mer, durant les tempêtes de l'est, suivait l'intérieur du brise-lames, contournait son extrémité supérieure, et mettait la grève en danger. De

1880 à 1882, des ouvrages de protection furent prolongés vers l'ouest, le long de la face de la grève, pour empêcher l'érosion. Une extension dans la même direction fut continuée en 1888, sur une longueur de 200 pieds, en 1889, de 300 pieds, en 1890, de 94 pieds, et en 1891, de 140 pieds. Tous les ouvrages réunis ont maintenant 2,158 pieds de long, et se composent surtout de broussailles, pierres et pilotis. Aucune jetée n'a encore été commencée, à partir de la grève sud, et par conséquent aucun accroissement dans la profondeur sur la barre, n'a encore été obtenu.

Les ouvrages ont beaucoup souffert, par la dégradation, la mer et l'action de la glace. Durant l'année 1898-99, des réparations furent entreprises, et la reconstruction d'une portion de 238 pieds de long était presque achevée vers la fin de juin, tandis que des réparations à la partie adjacente, de 593 pieds de long, comprenant l'exhaussement de la structure de 3 pieds, étaient aussi presque complétées.

En 1899-1900, les réparations de la partie intérieure de la jetée du nord, furent achevées, un éperon de 33 pieds de long par 15 pieds de large, fait d'un lit de broussailles, pieux et grosses pierres fut construit, et un autre éperon de 33 pieds de long fut reconstruit en dehors. Deux éperons en broussailles d'une longueur totale de 191 pieds, furent construits à l'intérieur; tandis qu'un nouveau parapet de 470 pieds de long par 8½ de large, composé d'une charpente en pilotis, bordée en dehors et remplie de broussailles et pierres, fut construit sur le côté de la grève regardant la mer, dans le but d'arrêter le charriage du sable, et d'empêcher l'érosion. En cela, l'ouvrage a été d'une grande efficacité.

En 1900-1901, une grue à vapeur fut construite. Le brise-lames du nord sur une longueur de près de 900 pieds fut rempli de broussailles et de pierres; tandis qu'un talus en grosses pierres, d'une hauteur variable, fut construit sur des matelas (en fascines à travers lesquelles passaient des pilotis) tout le long de la partie brisée en pilotis jointifs, sur une longueur de 492 pieds. En arrière du brise-lames on plaça des ouvrages en fascines, lestées de pierre, pour empêcher la grève d'ébouler sur une distance de 310 pieds. De plus, trois éperons formant une longueur totale de 262 pieds linéaires furent construits dans le but de faire accumuler des sables mouvants. Dans ces ouvrages on a placé 4,553 verges cubes de pierre.

La dépense pour l'exercice 1900-1901, a été de $16,822.66.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $81,284.36; en outre de $36,074.42 pour du dragage.

RIVIÈRE SAINT-JEAN ET SES TRIBUTAIRES.

La rivière Saint-Jean, proprement dite, de 450 milles de long, prend son élévation de ses sources situées dans la province de Québec et dans l'état du Maine à une altitude maximum réputée de 2,159 pieds au-dessus du niveau de la mer. Entrant dans le Nouveau-Brunswick au confluent du Saint-François, un peu au-dessus des frontières de Québec, elle continue à être la frontière internationale, presque jusqu'à Grand Falls, et après avoir coulé dans la province sur un parcours de près de 300 milles (à travers les comtés de Madawaska, Victoria, Carleton, York, Sunberry, King's et Queen's) se décharge dans la baie de Fundy, à Saint-Jean. Elle a beaucoup de tributaires, dont plusieurs sont d'un volume considérable. Parmi eux, se trouvent le Saint-François, la Madawaska, la Green River, la Grand River, Salmon River, l'Aroostock, la Tobique, la Presqu'île, la Maduxikeag, l'Eel River, la Nackawick, la Nashwaak, l'Oromocto, la Jenseg (Grand Lake), Washedemoak, Belle Isle et Kenebecasis. A l'exception des cinq derniers, qui subissent légèrement l'effet des marées, sur une courte distance, ce sont des cours d'eau douce.

Le bassin entier, à partir de la source jusqu'à l'embouchure, est estimé à une superficie de 26,000 milles carrés, étendue presque aussi considérable que tout le Nouveau-Brunswick ensemble, mais comme une partie de l'eau répandue coule en dehors, il n'y a qu'un peu plus de la moitié de la province égoutée par la rivière. On considère la rivière Saint-Jean comme navigable pour les navires d'un tirant d'eau

de 15 pieds sur une distance de plus de 50 milles, à compter de son embouchure, mais on n'a pas encore de renseignements précis à ce sujet. On trouve à peu près 8 pieds d'eau, à l'eau basse, à Fredericton, à 84 milles de la mer et 6 milles au-dessous de la tête de la marée, à Springhill. Au point de vue des travaux, on peut faire trois divisions de la rivière :

1. La navigation de marée pour steamers et voiliers, entre Saint-Jean et Frédéricton, 84 milles, demande 11 pieds à l'eau basse. Obstructions principales: les hauts fond d'Oromocto, environ 1½ mille ; le terrain moyen au-dessus de l'île Oromocto, environ 1 mille ; et les hauts fonds attenant à Frédéricton d'un peu plus d'un demi-mille en longueur. Ces derniers sont déjà dragués, mais les autres obstacles demeurent.

2. La navigation intérieure de Frédéricton, à Woodstock, distance d'environ 65 milles, demande 3½ pieds à l'eau basse. Les obstacles à la navigation intérieure, outre des cailloux dans quelques endroits et peut-être un lit de roc à Meductie, sont des hauts fonds composés de matières plus ou moins dures selon la force du courant soit du sable, de gravier et des pierres. Les barres principales sont à Springhill et Bear Island ; tandis que les battures Knapp's, Perley's, Coal, Nackawick, Belvisor, Moore's, Bett's, Dibblee's et Biddell's avec Meductie Rapids, constituent, d'après les renseignements actuels, des obstructions moindres. Se divisant au-dessus de Springhill en 2 chenaux principaux et d'une largeur générale de 350 verges, s'ouvrant sur une étendue de 1½ mille, entre ses rives, avec une voie d'eau augmentée d'au moins un tiers, la rivière se parsème d'ilots et de hauts fonds. Deux hauts fonds de gravier connus sous le nom de "Russell et Chapel Bars," ayant ensemble un demi-mille de long, forment l'obstacle à Springhill. A Bear Island, 25 milles au-dessus de Frédéricton, par suite d'une autre séparation de la rivière en 3 chenaux, ayant ensemble 600 verges de long, un haut fond de gravier et de pierres s'est formé sur une longueur d'un mille, donnant 21 pouces à l'eau basse. Outre le dragage, une longue digue d'entraînement sera nécessaire pour l'entretien de ce chenal. Après sa réunion en bas de l'île, la largeur de la voie d'eau, dans le chenal unique, n'est que 250 verges.

3. Le haut de la rivière comprenant avec ses tributaires toute la partie au-dessus de Woodstock. Sur quelques-uns des tributaires éloignés des chemins de fer, des provisions pour les chantiers sont transportées dans les bateaux de touages, pour lesquels il est nécessaire de creuser des chenaux et des chemins de hâlage.

La dépense durant l'exercice financier a été de $3,228.44.

Navigation de marée.—Du dragage a été fait sur les récifs d'Oromocto et la Salmon River durant l'année 1900-1.

Navigation intérieure.—En 1900-1 on a dragué sur les hauts-fonds de Springhill.

Des examens ont été faits au pont de Hartland afin de faire les améliorations requises au chemin public et pour remplir les conditions d'un arrêté en conseil, en date du 10 mars 1900.

Sur une distance de 9 milles de Middle Southampton, les voies de hâlage furent réparées en plusieurs endroits et élargies suffisamment pour 2 chevaux de front. L'ouvrage fait consistait dans le nivellement, le nettoyage par la mine et autrement, et la construction de murs de soutènement en pierre sèche brute.

MAIN RIVER. *Rivière Principale.*

(De Salmon River à la rivière des Chutes).—Entre Salmon River et la rivière des Chûtes 99 verges cubes de roc ont été minés des chenaux et des bords de la petite rivière de Baker et de la batture d'Aroostock.

RAPIDE DE FEMME.

Au Rapide de Femme 50 verges cubes de roc ont été enlevées.

GREEN RIVER.

Sur la Green River, entre l'embouchure et Third Falls, une distance de 16 milles, les chenaux ont été nettoyés, les cailloux minés, les obstructions enlevées, et le chemin de touage mis en bon état.

RIVIÈRE TOBIQUE.

Sur la branche droite de la rivière, un barrage en caissons de 63 pieds de long sur 28 pieds de large et 5 pieds de haut, a été construit aux Fourches, et de cet endroit au détour du rocher, une distance de 3½ milles, le chenal a été amélioré par l'enlèvement du roc et des cailloux.

Sur la Serpentine, deux barrages avec des ailes furent construits, un de 50 pieds et l'autre de 94 pieds de long, afin de faciliter le passage du bois.

Sur la branche gauche, un chenal de 150 pieds de long et 25 pieds de large fut nettoyé, à un mille environ au-dessus des Fourches. Entre cette place et le pied de Blue Ledges, une distance de 4 milles, des cailloux dispersés ça et là furent enlevés. A Blue Ledges, un chenal de 3,000 pieds de long, 10 pieds de large et de 10 pouces de profond fut miné dans le roc solide. Du roc et des cailloux furent aussi enlevés du chenal sur une distance de 325 pieds.

Sur la Tobique principale, les chenaux furent creusés à travers les battures suivantes:—

	Longueur du chenal.	Largeur du chenal.
Waters, 29 milles au-dessus de Plaster Rock	220	20
Blackguard Island, 28½ milles au-dessus de Plaster Rock....	150	20
Ganz, 26½ milles au-dessus de Plaster Rock	350	20
Swift Island, 23½ milles au-dessus de Plaster Rock	60	18

ST-FRANÇOIS.

Aux rapides de Cross Lake, un chenal, de 350 pieds de long et de 20 pieds de large, fut fait en enlevant les cailloux et le roc. A Oak's Bar, on fit un chenal de 50 pieds de long sur 30 pieds de large; à Jones' Bar, un chenal de 45 pieds de long et 25 pieds de large; à Alb's Island, un chenal de 80 pieds de long et 30 pieds de large; à Alb's Bar un chenal de 200 pieds de long, et à Grew Bar on fit un nouveau chenal de 500 pieds de long, sur 30 pieds de large.

SAINT-LOUIS.

Saint-Louis, comté de Kent, est un village grandissant rapidement (exclusivement établi par les Acadiens Français), situé sur la rive sud de la rivière Kouchibouguacis, à 4 milles environ de son embouchure où elle se jette dans le golfe Saint-Laurent, et à 7 milles vers le nord de Richibouctо, chef-lieu du comté; c'est le terminus du chemin de fer Kent Northern.

La Kouchibouguacis à Saint-Louis, a une largeur d'environ 700 pieds et est traversée par un pont de grande route à arches avec une arche volante pour permettre le passage des navires qui vont plus haut dans le cours d'eau, lequel est navigable sur une distance de quelques milles.

Pour fournir un quaiage commode, un contrat fut passé le 6 novembre 1888, pour la construction d'un quai de 200 pieds de long par 30 pieds de large au sommet, devant s'étendre dans une direction nord-est à partir de l'extrémité extérieure de la culée sud du pont, et fut complété le 21 septembre 1889.

Le quai est construit à parements ouverts et en bois rond. Le dessus étant devenu détérioré, le plancher et les solives furent enlevés, les ouvertures remplies de

broussailles et de pierre. Un nouveau couronnement fut placé. Les réparations requises furent complétées, sauf le posage des défenses et du gravier sur le dessus.

La dépense pour 1900-1901, a été de $594.96.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $2,670.11.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 13 février 1890.

ST. NICHOLAS RIVER.

Le quai de la rivière Saint-Nicholas est situé dans le comté de Kent. La construction d'un nouveau quai fut commencée au printemps 1900, près de l'embouchure de la rivière Saint-Nicolas (un tributaire de la Richibouctou), à 4 ou 5 milles au-dessous de la rivière principale, à 3½ milles au-dessus de Kingston, et 7 milles de Richibouctou.

Vers la fin de l'année financière, l'ouvrage consistant en 3 caissons de bois rond, comprenant un quai de caissons et arches interposés long, en tout, de 159 pieds, avec une pile de tête de 34 x 24 pieds se dressant dans environ 7 pieds de profondeur à l'eau basse, avait été construit jusqu'au-dessaus des solives, complètement lesté et partiellement muni de défenses.

Durant 1900-1901, le quai fut terminé.

La dépense pour 1900-1901, a été de $806.52.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $2,306.52.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 6 août 1901.

SHIPPEGAN.

Le goulet de Shippegan est situé dans le comté de Gloucester, 56 milles à l'est de Bathurst et à 2 milles de Shippegan, une station du chemin de fer Caraquet; c'est un passage dont se servent beaucoup les pêcheurs de la Baie-des-Chaleurs au golfe Saint-Laurent, entre l'île Shippegan et la terre ferme. Si ce n'était qu'un haut fond on pourrait avoir 2 brasses de profondeur à travers ce chenal. L'obstruction du détroit se trouve à l'extrémité sud et consiste en un banc de sable de rivage de 800 verges de large, entre les lignes de contour de 12 pieds, qui n'avaient autrefois que 3½ pieds, mais qui, depuis la construction de l'ouvrage entrepris par le ministère, pour l'amélioration de ce passage, donnent 6½ pieds à l'eau basse, équivalant à 12·3 pieds à l'eau haute des grandes marées.

Les travaux à Shippegan sont destinés à préserver et approfondir le chenal entre les grèves de sable par lequel ont accès des bateaux de pêche, aux eaux abritées du havre de Shippegan. Comme ce chenal est entretenu par l'affouillement de la marée, il est de la plus grande importance qu'aucune autre ouverture d'aucune sorte que le chenal navigable, ne se puisse produire dans ses grèves. Pour bien dire, les travaux consistent en une jetée à la pointe de chaque grève, et en parapets courant soit continuellement ou d'une façon intermittente le long des grèves, pour les empêcher d'être coupées par la mer venant du dehors ou par les eaux resserrées du havre de Shippegan venant du dedans.

De 1875 à 1890, les travaux furent confinés au côté est du goulet, et consistaient principalement en une courte jetée à la pointe, et de longs parapets le long de la face de la grève, le tout ayant 1,220 pieds de long, un tiers étant en caissons et le reste en broussailles et pilotis. En outre, une digue de 890 pieds de long en pilotis et broussailles, fut bâtie près de la jonction de la grève de l'est avec la terre, pour en empêcher la dégradation.

En octobre 1879, une tempête, accompagnée d'une haute marée extraordinaire, endommagea sérieusement la digue; tandis que la partie inachevée extérieure, de 500 pieds de long, de la jetée fut détruite, et la partie intérieure gravement avariée.

En 1880-81, et de nouveau en 1883, la digue fut réparée, exhaussée et renforcée, tandis que la dernière année la jetée fut réparée et prolongée de 120 pieds.

Des réparations générales furent faites en 1883-84, aussi en 1886-87; tandis qu'en 1888-89, un caisson additionnel de 50 pieds fut ajouté à l'extrémité extérieure. Jusqu'à 1890-92, une jetée seulement avait été construite, et par conséquent, aucune amélioration matérielle de l'entrée n'avait pu s'effectuer, mais à cette période une construction en pilotis de 1,104 pieds de long lesté avec de la pierre, fut bâtie à la pointe de la grève ouest. En même temps, une longueur de 137 pieds de l'ouvrage érigé en 1875 fut reconstruit. Lors de la construction de cet ouvrage le nettoyage commença à se produire comme conséquence du resserrement du chenal. Les grèves, cependant, sinon sur toute la longueur, au moins par endroits, sont exposées à être coupées par l'eau.

La jetée de l'est ayant été rompue en trois endroits par la mer, la tête du quai ouest ayant été avariée et la grève ouest tellement dénudée de sable par le vent qu'elle fut complètement coupée, rendant dangereux le passage dans le chenal, les grandes réparations commencées en 1897 furent continuées jusqu'à l'hiver de l'année suivante. Pendant ce temps, la digue avait été exhaussée de 3 pieds environ, sur une distance de 452 pieds et avait été prolongée d'une longueur de 185 pieds, après qu'un faux chenal de 6 pieds de profondeur eut été fermé par un lit de broussailles de 30 pieds de large, et qu'un tablier de broussailles et de pierres, long de 375 pieds, eut été appliqué pour arrêter les fuites dans la structure primitive. Sur le côté nord de la digue, 10 rangs de pilotis furent enfoncés de manière à former des arêtes, afin de protéger l'ouvrage en arrêtant le charriage du sable et des plantes marines.

Pour empêcher le trafic de se frayer un chemin de charroi qui aurait creusé le sol et causé la formation d'un faux chenal à travers la grève de l'est, il devint nécessaire d'exhausser la grève, et de confiner le chemin de charroi sur cet exhaussement, avec une voie simple. Un chemin incliné de 12 pieds de large par 60 pieds de long, élevé de 2½ à 3 pieds au-dessus du niveau de la grève fut construit en conséquence, avec des broussailles et du galet. Quatre claies d'une longueur totale de 155 pieds furent transportées au dunes de sable, de chaque côté, pour restreindoe le trafic à ce nouveau chemin, Une lacune s'étant produite dans les dunes de sable, près de ce chemin, elle fut fermée par un ouvrage en pilotis, broussailles et galets, de 46 pieds de long par 13 pieds de large et 4 pieds de haut. Près de l'établissement de pêche de Fruing et Cie, une ouverture de la grève, du côté du havre, fut fermée par 24 pilotis arqués, enfoncés à 5 pieds de distance l'un de l'autre, renfermant des broussailles et de la pierre. Une longueur additionnelle de 19 pieds fut remplie de broussailles et de pierre seulement.

Une lacune, primitivement de 50 pieds de long, près de l'extrémité intérieure de la levée de l'est, fut comblée par l'enfoncement de 22 pilotis auxquels furent fixés des couronnements transverseaux, et des moises longitudinales, le tout rempli de broussailles et de pierres, s'étendant à une distance totale de 63 pieds. Attenant immédiatement à ce pilotis, une brèche dans l'ouvrage ancien de 22 pieds de long, fut fermée avec des broussailles et de la pierre. A 325 pieds à partir de la tête du quai de l'est, une lacune de 62 pieds de long, par 14 pieds de large, dans l'ancien ouvrage, fut comblée avec des pilotis, des broussailles et de la pierre. Une autre brèche immédiatement contigue à l'ancienne jetée, de 70 pieds de long, fut fermée de la même manière. Dans la tête du quai de l'est, une ouverture de 90 pieds de long fut fermée par des caissons à joints clos de 45 pieds de long et par de l'ouvrage en pilotis et broussailles sur la même longueur, 33½ pieds de large. Quelques détails de l'ouvrage en broussailles et pilotis restent encore inachevés. Un vieux caisson en dedans de ces brèches a été renforcé par l'enfoncement de pilotis, le long de la face intérieure, reliés par des moises et du pilotis jointif sur le côté regardant la mer, le couronnement fut renouvelé, et le dessus de l'ouvrage nivelé avec des broussailles et de la pierre. La tête du quai de l'est fut protégée à l'angle avec du pilotis jointif et reçut une certaine quantité de lest. Sur le côté ouest de la passe, 62 pilotis généralement de 26 pieds de long furent enfoncés à la tête du quai ; tandis que l'ouvrage fut rempli sur une longueur de 180 pieds avec de la broussaille et de la pierre. On posa un plancher à l'extrémité du quai de l'ouest.

Dans le but d'élever la crête de la grève ouest et d'empêcher ainsi la mer de former de faux chenaux, un parapet de broussailles, long de 1,669 pieds, avec des éperons

en fascines de chaque côté, à intervalle de 40 pieds, fut poussé d'un point près de l'extrémité rivraine du quai de l'ouest jusqu'aux dunes de sable. L'ouvrage est destiné à retenir le sable entraîné par le vent, et à élever la grève assez haut pour permettre d'y mettre du gazon touffu alors que sera arrêté toute dénudation postérieure. Déjà cet ouvrage, par l'amoncellement du sable, a commencé à élever la grève le long de presque toute sa longueur. A environ 150 pieds de l'extrémité ouest du parapet, une lacune entre les dunes de sable, entre lesquelles la mer s'était introduite, fut fermée par un ouvrage en broussailles, pilotis et galets, de 43 pieds de long sur 17½ pieds de large, et 4½ pieds de haut.

En 1899-1900, à l'exception du placement de quelques pilotis et d'un peu de broussailles sur la grève ouest, on ne fit des réparations qu'au quai de l'est. Avant d'abandonner les travaux, on ajouta du planchéiage, des défenses, du lambrissage et du lest; une longueur de 455 pieds de l'ancien ouvrage fut rebâtie; on y mit des broussailles et de la pierre; un nouvel éperon en pilotis de 26 pieds de long et un autre en broussailles et pilotis de 220 pieds de long furent construits; des broussailles et de la pierre additionnelles furent employées pour relever le niveau des travaux; 2 clôtures, destinées à réduire le chemin de charroi à une route unique (pour empêcher la destruction du gazon touffu) aussi pour agir comme éperon, furent érigées sur la grève de l'est. A la digue, une longueur de 492 pieds fut exhaussée généralement d'une hauteur de 3 pieds avec de la broussaille et de la pierre; un tablier de 476 pieds de long et de 8 pieds de large fut ajouté à la face, une extension de 17 pieds fut construite, finissant en un éperon de 175 pieds de long, et une ouverture dans les dunes de sable fut fermée. L'effet de ces travaux entrepris depuis 1897 a été de prévenir de nouvelles dégradations et d'améliorer la grève. On rapporte de plus que la profondeur de l'eau dans l'entrée du havre s'est accrue en conséquence.

Les travaux exécutés en 1900-1, en outre de l'empêchement de la formation de faux chenaux, comprirent la construction d'une nouvelle tête de quai sur le côté est du goulet, de 44 pieds de long et de 34 pieds de large, construite en pilotis, broussailles, matelas et pierre. Cet ouvrage était considéré nécessaire pour protéger le vieux brise-lames en caissons que la mer commençait à miner.

Un parapet de 200 pieds de long, 40 pieds en dehors du côté ouest de la grève et un autre de 90 pieds en dedans du côté ouest du goulet, furent construits pour fermer un faux chenal pour faire accumuler le sable. Le vieux brise-lames du côté ouest, que la glace avait avarié en plaçant autour 4½ rangs de 9 pieds par 10 pieds de pièces de bois en partie réparé en plaçantshrdlu cmfwyp shrdlun vbgkqj staroin shrdlu xbzgkqjfivbgkq dur sur une longueur de 100 pieds; en plaçant 40 liernes diagonales et en prolongeant l'extrémité intérieure vers le rivage sur une longueur de 100 pieds des ouvrages en pilotis, en pierre et fascines. Un petit tunnel fut aussi fermé du côté est de la grève.

Des tarets ont été trouvés dans la construction en pilotis jointifs de la jetée ouest.

La dépense durant l'exercice financier a été de $6,814.94.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $80,389.37.

TRACADIE. ....

Le havre de Tracadie, comté de Gloucester, est situé sur la côte est du Nouveau-Brunswick, à mi-chemin environ entre la passe de Shippegan et l'entrée de la baie de Miramichi, et on y entre du golfe Saint-Laurent par les goulets connus sous les noms de "Nord," "Sud" et "les vieux Goulets." Le havre a quelque 6 milles de long sur ¼ de mille à 1 mille au plus de large, mais, excepté dans les chenaux de la rivière (North and South Tracadie rivers) et dans les chenaux entrant des différentes passes, n'est qu'un haut fond presque à sec à l'eau basse des grandes marées.

Pour apporter des facilités de quaiage au district qui est grand et populeux, contenant en tout 2,000 habitants, un quai public d'embarquement de 1,430 pieds de long s'étendant à l'extrémité du chenal de la passe du nord fut construit durant l'année financière 1894, les matériaux pour cet ouvrage ayant été achetés durant 1892-93.

L'ouvrage consiste en une culée ou approche en pierre, de 250 pieds de long, en 28 caissons de 20 par 25 pieds, en un caisson de 40 par 25 pieds, et en 29 travées ou ouvertures de 20 pieds chacune recouvertes par 7 solives de plancher de 10 par 12 pouces, le dessus entier de l'ouvrage étant recouvert avec un plancher en madriers de trois pouces. Les caissons et l'approche sont bâtis en bois rond en caissons ouverts, et sont complètement lestés, leurs côtés étant garnis de défenses, couronnés, etc.

En 1900-1901, une pile en caissons de 50 piedes de long et de 27 pieds de large, qui se trouve près du bout du quai, fut réparée, en partie reconstruite et reliée au quai principal. On plaça 15 nouvelles traversines et autant de solives; le dessus fut couvert en madriers d'épinette de 3 pouces et la façade en talus fut lambrissée en pièces de bois; tandis que la façade verticale fut protégée par des défenses en épinette de 10 pouces carrés. Sept solives en pruche furent posées et un plancher fut construit sur l'espace entre la tête du quai et le quai. Soixante-cinq verges cubes de lest furent mises dans le quai. Le dessus du vieux quai fut réparé et 487 pieds linéaires de couronnement furent ajoutés sur le côté sud et 286 pieds linéaires sur le côté nord. Soixante et dix-sept madriers de 3 pouces furent ajoutés pour réparer le vieux plancher ; cinq organeaux furent en outre placés le long du quai.

La dépense de l'exercice financier a été de $1,192.96.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $6,318.38.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 9 mars 1897.

TYNEMOUTH.

La crique de Tynemouth, comté de Saint-Jean, à 21 milles à l'est de la ville de Saint-Jean, est un des nombreux petits havres desséchés à l'eau basse, que l'on trouve des deux côtés de la baie de Fundy, qui ne sont utiles qu'à cause des grands écarts de la marée. Les marées s'élèvent ici à environ 28 pieds. A l'intérieur d'une grève de gravier et de pierre, se trouve un bassin de marée, accessible aux petits vaisseaux à l'eau haute, par une ouverture située à l'extrémité de la grève.

En 1874-75, le ministère bâtit un quai solide en caissons sur le rivage avancé de la falaise et pour empêcher les vaisseaux de toucher terre à cet endroit.

En 1882-83, un autre ouvrage pour conserver le chenal fut bâti sur la pointe de la grève du côté opposé.

En 1894-95, une somme de $225 fut employée pour remplacer quelques-unes des défenses et couvrir le quai de l'est, et pour enlever une partie d'une couche rocheuse obstruant le chenal.

En 1897-98, une somme de $510 fut dépensée pour extraire 813 verges cubes de galets d'un haut fond obstruant l'entrée et pour effectuer de menues réparations au quai de l'ouest.

Le port est formé par une longue grève s'étendant du côté ouest de la crique. Durant des tempêtes violentes la crête de la grève fut emportée sur une hauteur de 5 pieds, sur une longueur de 300 pieds.

En 1900-1901, afin d'empêcher l'extension de la grève et de rendre le port moins dangereux, un ouvrage de protection en pilotis et madriers, formé de 3 éperons, de 41 pieds de long, fut construit sur une longueur de 345 pieds.

Près de l'éperon en caisson du brise-lames de l'ouest, une pile de 68 pieds de long et de 16 pieds de large fut réparée sur une longueur de 52 pieds; de nouvelles plates-formes à lest et du lest furent placés, ainsi que de nouvelles solives; une partie du plancher fut renouvelée, ainsi que dix nouvelles défenses.

Des blocs furent placés entre les parements pour retenir le lest, 13 nouvelles défenses furent placées au coût de $300.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $7,533.07.

WILSON'S BEACH.

A Wilson's Beach, établissement de pêcheurs dans une petite échancrure de la côte, sur le côté ouest de Campobello, une île dans la baie de Fundy, appartenant au

comté de Charlotte, un brise-lames de 373 pieds de long fut construit pour abriter l'anse, aux frais communs des gouvernements local et fédéral, entre les années 1874 et 1878. Le bras extérieur s'étant détérioré et l'anse ayant perdu de sa profondeur, on se prépara à réparer l'extrémité du dedans, sur une longueur de 248 pieds, par un travail fait à la journée. Mais l'ouvrage ne put être fini à la fin de juin 1901. Une grande quantité de matériaux fut acheté pour reconstruire en 1901-1902 l'extrémité du quai en eau profonde.

La dépense durant l'exercice financier, a été de $14,457.15.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $18,583.95.

PROVINCE DE QUEBEC.

ANSE À BEAUFILS.

L'Anse à Beaufils, dans la municipalité de l'Anse du Cap, comté de Gaspé, est située sur les bords du Golfe Saint-Laurent, à 6 milles au sud de Percé.

En 1898 des travaux furent commencés dans le but d'améliorer un chenal conduisant à un petit bassin où les bateaux de pêche trouvaient un mouillage très sûr.

Durant le dernier exercice financier, un montant de $1,999.99 fut dépensé pour compléter ces travaux. L'ouvrage consiste en une construction de caissons en bois rond avec des parements à joints clos, placés de chaque côté du courant. Sur le côté est il y a un ouvrage de protection de 457 pieds, en bois rond, de 14 pieds de haut, de 16½ pieds de large à la base et 14 pieds au sommet, qui part du pont public et se continue en dehors. Un prolongement de 100 pieds sur 20 pieds de large et 18 pieds de haut a été construit au bout de ce quai.

Sur le côté opposé fut placé un mur fait en caissons de bois rond de 347 pieds de long, de 10½ à 14 pieds de large; on ajouta aussi un prolongement de 100 pieds.

Les grandes marées montent 5½ pieds, les mortes-mers 3 pieds.

La dépense jusqu'au 30 juin 1901 est de $8,480.85.

ANSE AUX GASCONS.

Le village de l'Anse aux Gascons, comté de Bonaventure, se trouve sur la rive nord de la baie des Chaleurs, dans la municipalité de Port-Daniel-Est, à 7 milles à l'est de Port-Daniel et à 42 milles à l'ouest de Percé. L'endroit est considéré comme l'une des meilleures stations de pêche de la baie des Chaleurs, la flottille comprenant plus de 60 embarcations en été et 100 en automne. La pêche de la morue donne en moyenne de 4,000 à 5,000 quintaux chaque saison, sans parler du saumon et des homards que l'on y trouve en abondance. La baie est complètement exposée aux tempêtes du sud, contre lesquelles elle n'offre aucune protection. Afin d'entourer et de protéger une étendue d'eau de profondur suffisante, à marée très basse, pour accommoder les plus grands vaisseaux de pêche et de commerce d'un moyen tirant d'eau, le parlement, durant la session de 1897, vota un montant de $5,000 pour la construction d'un brise-lames long de 400 pieds et large de 20. On demanda des soumissions pour ces travaux, et le 1er février 1898, l'entreprise fut donnée pour la somme totale de $11,494. Les travaux étaient en bonne voie d'exécution à la fin de l'exercice 1898, un montant de $5,000 ayant été dépensé.

Durant l'exercice 1899, on termina l'ouvrage commencé en 1898.

La construction est un coffrage à parements clos, lambrissé du côté de la mer et à la façade de l'extrémité extérieure et 10 pieds à l'angle intérieur avec du bois franc de 5 pouces jusqu'à une profondeur de 14 pieds.

La largeur est de 24 pieds à la base et de 20 pieds au sommet: hauteur à l'angle du bout au large, 23 pieds 10 pouces, jusqu'au sommet du couronnement; la longueur

totale extérieure sur le couronnement est de 436½ pieds, y compris une longueur de 36½ pieds de plus que l'entreprise.

Durant le dernier exercice financier des réparations furent faites au brise-lames. Trois cents pieds de la façade intérieure furent lambrissés avec des madriers d'épinette de 3 pouces et de 4 pouces d'épaisseur et 13 pieds de long. Le quai ayant tassé de 13 pouces sur une longueur de 106 pieds, du lest fut replacé et le quai fut relevé et lambrissé dans toute cette partie. Le plancher fut enlevé sur une longueur de 325 pieds pour mettre le lest nécessaire. Le brise-lames est actuellement très solide.

Les grandes marées montent 6 pieds, les mortes-mers 3 pieds.

Durant l'exercice financier il a été dépensé un montant de 1,402.49.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $14,204.06.

BAIE SAINT-PAUL.

Le village de la Baie Sant-Paul, comté de Charlevoix, population d'environ 1,400 âmes, se trouve sur la rive nord du Saint-Laurent, à soixante milles à l'est de Québec. Il est bâti sur les deux bords de la rivière du Gouffre qui se décharge dans une baie profonde d'un mille et quart, et large de trois milles à son entrée. La baie est à sec à marée basse, si ce n'est quelques petits chenaux.

En 1874-75 une pile isolée longue de 200 pieds et large de 25 pieds, avec une tête longue de 60 pieds et large de 50 pieds, a été construite dans profondeur de 12 pieds d'eau à marée basse, du côté ouest de la jetée, à une distance de 3,000 pieds de la plage, à marée haute, et de 500 pieds à marée basse. Cette pile a été construite pour l'accommodation des phares flottants quand on les place dans le Saint-Laurent et quand on les ramène, et elle sert aussi d'embarcadère pour les steamers; mais n'étant pas reliée à la plage l'accommodation qu'elle offre aux passagers et aux cargaisons est si insuâsante que le ministère décida de construire un embarcadère à l'est de la baie au Cap aux Corbeaux, à trois milles du village.

Durant le dernier exercice financier des réparations ont été faites au plancher du hangar au bout du quai du Cap aux Corbeaux. Dans l'automne, l'espace entre l'approche et le pied de la côte fut rempli de fascines, de pierres et de terre. Un plan incliné de 110 pieds fut construit sur le côté ouest du quai. Un plan incliné mobile de 28 pieds de long, se mouvant au moyen de chaînes, poulies et treuils, fut placé sur le côté ouest de la tête du quai.

Les grandes marées montent 20 pieds, les mortes-mers 13 pieds.

La dépense durant l'exercice financier a été de $2,000 pour la construction et $841.42 pour des réparations.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $89,441.91.

BEAUPORT.

Le village de Beauport, dans le comté de Québec, se trouve à l'embouchure de la rivière du même nom, sur la rive nord du Saint-Laurent, à deux milles en bas de la cité de Québec. Il possède deux grands moulins à farine et à grains, des manufactures de clous, d'allumettes, de meules, de ciment, de chaux et de coton, et la pierre à bâtir de l'endroit, dont il y a des carrières considérables, est très recherchée, de grandes quantités de cette pierre étant expédiées chaque année. Les grandes mers montent de 21 pieds et les mortes-mers, de 13. A marée basse grandes mers l'eau du Saint-Laurent s'éloigne d'environ 3,700 pieds de l'embouchure de la rivière Beauport.

Durant le dernier exercice financier un prolongement du quai de 200 pieds fut achevé; cette construction a 8 pieds de haut et 40 pieds de large; elle est en pin et cèdre ; et en épinette pour un tiers. Le lambrissage et le plancher sont en madriers de pin de 3 pouces.

Le quai a une surface de 29,000 pieds à l'entrée de la rivière ; la façade du quai sur la rive ouest de la rivière est de 520 pieds de long.

La dépense pour ces travaux s'est élevée à $4,494.75.

Une autre somme de $1,008 fut aussi dépensée pour creuser le lit de la rivière, au nord du quai; ce quai facilite le chargement et le déchargement des vaisseaux cabotiers tirant peu d'eau. Le chenal fut élargi de 12 à 35 pieds sur une longueur de 425 pieds et une profondeur de 3 à 8 pieds; et une quantité de cailloux fut enlevée.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $19,027.17, à l'exclusion du dragage.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 19 octobre 1891.

BERTHIER (EN BAS).

Le village de Berthier, dans le comté de Montmagny, est situé sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, à 24 milles en aval de Québec.

Durant le mois de juillet du dernier exercice financier, des réparations à la superstructure commencées en juin furent achevées, les poteaux furent peinturés et deux échelles furent renouvelées.

Dans le mois de septembre, octobre et novembre une constructoin en caissons de 100 pieds de long, 30 pieds de large et 40 pieds de haut, fut commencée sur le côté est de la tête du quai.

Les travaux furent repris en mai et au premier de juillet une hauteur de 30 pieds fut construite et lestée; la somme dépensée s'est élevée à $6,574.91.

Les grandes marées montent 20 pieds, les mortes-mers, 13 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $73,511.46.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 26 avril 1895.

BIC.

Le Bic est un village important et une place d'eau durant l'été. Il est situé dans le comté de Rimouski, sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, à 170 milles en aval de Québec. Il y a un certain nombre de moulins à carder, des scieries et deux fromageries.

Durant le dernier exercice financier une annexe de 22 pieds de large fut commencée au coin nord-est de la tête du vieux quai ; la longueur de cette construction est de 93 pieds du côté ouest de la rivière et de 70 pieds en dedans.

Le premier caisson de forme irrégulière a une surface de 278 verges cubes, et le caisson extérieur de 23 x 22 pieds, une surface de 243 verges.

L'ouvrage a été fait à la journée durant les mois de septembre, octobre, novembre et décembre, au coût de $1,541.39.

Les grandes marées montent 16 pieds, les mortes-mers, 11 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $19,603.15.

CACOUNA.

Cacouna est une des places d'eau favorites du Canada et un village important situé dans le comté de Témiscouata, sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, à 120 milles en aval de Québec.

Une longueur de quai de 305 pieds, oui n'avait pas encore été achevée, fut terminée pendant les mois de juillet et août pour la somme de $907. Huit défenses de 10 pouces furent placées sur les deux côtés en même temps qu'un lambrissage en madriers d'épinette de 3 pouces sur toute la longueur. Deux poteaux d'amarrage furent fixés sur le côté sud du quai et un garde-corps sur le côté nord.

De menues réparations furent faites en septembre, ce fut de l'ouvrage à la journée; 6 poteaux d'amarrage et 275 pieds de garde-corps furent renouvelés. Au mois de juin, 300 pieds de garde-corps furent ajoutés. Sur le côté sud l'escalier mobile fut

remplacé par un autre escalier fixe avec des parements à joints clos; et $200 furent dépensés pour l'achat du bois, du fer et de la pierre pour construire un autre prolongement.

L'ouvrage a été fait à la journée et le montant dépensé durant l'exercice financier fut de $2,183.82.

Les grandes marées montent 19½ pieds, les mortes mers, 9½ pieds.

La dépense jusqu'au 30 juin 1901, est de $25,111.16.

CAP SANTÉ.

Le village de Cap Santé, chef-lieu du comté de Portneuf, se trouve sur la rive nord du Saint-Laurent, à 5 milles en bas de Portneuf, et à 31 milles au-dessus de Québec. Les bateaux ne peuvent s'approcher de l'embarcadère que quand l'eau a atteint 7 pieds 9 pouces, et même alors, il est dangerux de s'en approcher, vu les nombreux cailloux dont la plage est parsemée. Ces cailloux font partie d'un récif qui s'etend le long de la ligne d'eau basse, à environ 1,100 pieds, à partir de la tête de la jetée. En 1889, on a commencé é miner le plus dangereux des cailloux, sur le passage conduisant du chenal à l'embarcadère, au coût de $252.43. En 1890, un montant de $500.85 servit à améliorer de nouveau le chenal. Durant l'année 1898, un grand nombre de cailloux furent minés et enlevés au coût de $423.49.

Durant le dernier exercice le prolongement de la pile de 52 x 85 pieds a été commencé en juin 1900 et complété la même année, donnant une surface de 80,973 verges cubes de parements à joints clos. Le prolongement construit en avant et au bout du vieux quai, qui avait été acheté quelque temps avant par le ministère, mesure 80 pieds de front est et ouest sur une profondeur de 52 pieds nord et sud. Il a une hauteur moyenne de 17 pieds, avec un talus de 15 pieds à l'extrémité ouest, ce qui laisse seulement 70 pieds par 50 pieds sur le dessus. Ce talus a été construit sur toute la profondeur du vieux quai, c'est-à-dire 22 pieds, dont les pièces de bois étaient toutes détériorées. Il a été lambrissé avec des pièces d'orme de 6 pouces sur toute la longueur de 72 pieds; et les coins sud-ouest renforcés avec des plaques de fer battu. Le talus a résisté à l'action de la glace durant la débâcle du printemps dernier.

Le vieux quai, qui était presque tout en ruine, fut démoli, reconstruit, empli de lest et mis de niveau sur le sommet. La surface du quai s'est trouvée augmentée par le remplissage en pierre d'une large cavité en arrière du vieux quai, et la reconstruction des deux murs de soutènement en maçonnerie sèche, formant un total de 80 x 3½ x 2½ ou 700 pieds cubes. Trois mille quatre cent cinquante-six pieds cubes de sable et de gravier furent enlevés pour creuser les fondations du nouveau prolongement en caissons. Le remplissage de pierre en arrière du quai et le nivellement de tout le sommet formèrent un total de 16,200 pieds cubes.

Les réparations et la construction d'une partie du vieux quai représentent 10,321 pieds cubes d'ouvrage.

Les grandes marées montent 14½ pieds, les mortes-mers, 8½ pieds.

La dépense durant l'exercice financier a été de $4,196.43.

La dépense jusqu'au 30 juin 1901, est de $10,773.81.

CAPUCINS.

Les Capucins, village situé dans le comté de Rimouski, est à 45 milles en bas de Matane. C'est un endroit où se font la pêche et le commerce de bois.

La rivière des Capucins, à son embouchure, forme une baie assez considérable, qui aurait pu servir de havre de refuge pour les goélettes et les bateaux de pêche, si son entrée n'avait pas été obstruée par de gros cailloux.

Ces cailloux furent minés et 225 verges cubes de roc enlevés pendant le mois de septembre, au coût de $200. L'ouvrage se fit à la journée. Actuellement ce port offre un abri sûr à marée haute.

CARLETON.

Carleton est une des plus florissantes paroisses de la Baie des Chaleurs, dans le comté de Bonaventure, située à 12 milles, par eau, de Dalhousie, N.-B.

Le village est sur la rive de la baie Tracadigèche, au pied d'une montagne d'au delà 1,800 pieds de haut. C'est un des sites les plus pittoresques de la côte et une place d'eau très réputée.

Le quai de Carleton construit en 1882-3 a une longueur totale de 234 pieds, y compris une pile extérieure de 39 x 39 pieds ; la partie du quai gagnant vers le rivage a 195 pieds de long sur 20 pieds de large seulement sur le sommet.

Dans le cours du dernier exercice financier un contrat fut passé pour la construction d'un prolongement de 100 pieds. A la fin de l'année l'ouvrage était très avancé.

La dépense, durant l'exercice financier, a été de $7,399.22.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $15,865.25.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 27 avril 1889.

CHICOUTIMI.

La ville de Chicoutimi, dans le comté du même nom, se trouve sur la rive sud de la rivière Saguenay, 71½ milles au-dessus de Tadoussac et à la tête de la navigation. Les bateaux de la compagnie de navigation Richelieu et Ontario, accostent de deux à six fois par semaine à la jetée de Chicoutimi, pendant la saison de navigation, avec des voyageurs, des marchandises et les malles.

Le quai qui sert de débarcadère a 245 pieds de long et 130 de large, 29 pieds de haut à son extrémité extérieure, à partir du fond. Il y a 8 pieds d'eau à mer basse des grandes marées.

Durant le dernier exercice financier un plancher neuf en madriers d'épinette rouge de 3 pouces a été posé sur une longueur de 210 pieds et une largeur de 45 pieds. Le côté nord du quai a été lambrissé sur une longueur de 145 pieds et les hangars ont été peinturés.

Les grandes marées montent 15 pieds, les mortes-mers, 8 pieds.

La dépense de l'exercice financier s'est élevée à $1,012.12.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $50,634.76, en outre de $170.50 pour le dragage.

COTEAU DU LAC (CANAL SOULANGES).

Le village du Coteau du Lac, dans le comté de Soulanges, est situé dans la province de Québec, sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, à 36½ milles en amont de Montréal.

La construction d'un quai a été commencée en octobre dernier sur le côté sud du canal Soulanges, près du pont tournant.

Ce quai dont la structure est en pilotis, a 98 pieds de long, 30 pieds de large et 15 pieds de haut à son extrémité extérieure, où il y a 9 pieds de profondeur au niveau moyen de l'eau du canal. Le plancher du quai est de niveau avec le sommet de la rive; il y a un hangar de 18 pieds par 24 pour y déposer le fret.

L'ouvrage s'est fait à la journée et a été achevé dans le mois de juin 1901, au prix de $2,738.54.

GRAHAM.

Graham, village où il y a un bureau de poste, dans la municipalité de Como, se trouve sur la rive sud du Lac des Deux Montagnes, dans le comté de Vaudreuil, 13 milles à l'ouest de Vaudreuil, et 4 milles à l'est de Rigaud; c'est une station de la voie ferrée du Pacifique Canadien appelée "Lavigne."

M. William Graham, du même lieu, possédait un vieux quai qu'il plaça sous le contrôle du gouvernement, en même temps qu'un droit de passage, à partir de la voie publique, au pied de la montée Sainte-Marthe, jusqu'au quai, une distance de 435 pieds, sur une largeur de 30 pieds. Le quai était tellement en ruines, qu'il fallut le reconstruire complètement.

Le nouveau quai est refait de la manière suivante:—

(*a*) Une levée ou approche en pierre solide de 240 pieds de long, par 24 pieds de large au sommet, avec des talus latéraux de un dans un de fruit.

(*b*) Une tête de quai en pilotis de 98 pieds de long sur 33 pieds de large.

(*c*) Une bâtisse de 18 x 24 pieds, servant d'entrepôt pour les marchandises et contenant aussi une salle d'attente.

Les travaux, qui ont été exécutés à la journée, furent commencés en septembre 1899 et presque terminés au mois d'août 1900. Le quai fut ouvert au public au mois de juin de la même année.

La dépense pour l'exercice financier a été de $3,999.87.

La dépense totale pour les travaux est de $5,125.63.

GRANDE RIVIÈRE.

La Grande Rivière, dans le comté de Gaspé, est située sur la côte de Gaspé, à 21 milles au sud-ouest de Percé, et à 30 milles au nord-est de Port-Daniel.

Durant le dernier exercice financier, des réparations pour une somme de $21 furent faites à la bâtisse pour le fret et à la chambre d'attente sur le quai.

Les grandes marées montent 6 pieds 6 pouces.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $41,676.66.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 6 juillet 1892.

GRANDES BERGERONNES.

Aux Grandes Bergeronnes, dans le comté de Chicoutimi et Saguenay, à 18 milles en aval de Tadoussac, la somme de $203.12 a été dépensée pour nettoyer le chenal de la rivière sur une distance d'un demi-mille. Les cailloux qui ont été enlevés ont été placés sur les bords de la rivière, à 10 pieds au-dessus du niveau de la haute marée.

GREECE'S POINT.

Greece's Point, dans le comté d'Argenteuil, est un petit village qui possède un bureau de poste. Il est situé sur la rive nord de la rivière Ottawa, au pied du canal Grenville.

Durant le dernier exercice financier, du bois et de la pierre, pour un montant de $1,953.70, furent achetés pour construire un quai pour débarquer ou embarquer à cet endroit.

HULL.

Hull, chef-lieu du comté de Wright, est une ville située sur la rivière Ottawa, vis-à-vis de la cité de ce dernier nom. Cette ville possède des pouvoirs d'eau incomparables, ainsi que des scieries, des manufactures de pulpe, de papier, d'allumettes, etc., etc. Deux grands ponts de fer mettent Hull en communication avec la cité d'Ottawa. Sa population est de 13,988 habitants.

Le 30 octobre 1900, un contrat fut passé pour construire un quai en béton et en maçonnerie, sur la rivière Ottawa, au pied de la rue Sainte-Elizabeth.

Ce quai, une fois achevé, aura une longueur totale de 473 pieds et comprendra: 1. Une tête de quai ou débarcadère, de 130 pieds de large, 70 pieds de profond, construite à trois niveaux différents, et consistant en une structure en caissons jusqu'au

niveau de l'eau basse, et d'une superstructure ayant des murs en béton et en maçonnerie; l'espace entre ces murs sera rempli; 2. Une approche partant de terre pour se rendre au débarcadère. Cette approche sera ussi construite à trois niveaux différents, avec des murs en maçonnerie sèche et l'espace entre eux devra être rempli. Vu que le contrat a été passé à une époque avancée de la saison, une partie seulement des murs en maçonnerie sèche, du remplissage et de la superstructure en caissons, a pu être construite durant l'exercice financier et les dépenses se sont élevées au montant de $9,865.12.

ILE-AUX-COUDRES.

L'Ile-aux-Coudres, où il y a une population de 1,500 âmes, est dans le comté de Charlevoix, à 62 milles à l'est de Québec et à 1½ mille de la rive nord du Saint-Laurent ; l'extrémité supérieure se trouve vis-à-vis la baie Saint-Paul. La longueur de l'île est de 9 milles et sa largeur est de 3 milles. Il y a soixante-et-cinq fermes, et la principale source de la récolte est la pomme de terre.

Durant le dernier exercice financier, du bois et 1,000 verges cubes de pierre furent achetés pour le prolongement projeté du quai.

Les grandes marées montent 20 pieds, les mortes-mers, 13 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $9,385.38.

ILE PERROT (SUD).

L'Ile Perrot est dans le comté de Vaudreuil, au confluent de la rivière Ottawa et du fleuve Saint-Laurent, entre le lac des Deux-Montagnes et le lac Saint-Louis. Cette île divise l'Ottawa en deux.

Le Grand Tronc et le Pacifique traversent la partie nord de l'île; mais les gares de chemin de fer les plus rapprochées de la parcisse et du village de l'Ille Perrot, sur la rive nord du lac Saint-Louis, sont celles de Vaudreuil et de Saint-Anne de Bellevue. La population de la paroisse est de 860, et le principal commerce—celui des produits agricoles—se fait avec la ville de Montréal.

En 1887-88-89, on a construit un quai public sur la côte sud de l'île, sur le lac Saint-Louis, à 1½ mille environ plus bas que l'église paroissiale du village de l'Ile Perrot. Ce quai, tel que terminé en 1889, a 611 pieds de longueur et se compose de (*a*) un caisson de tête de 120 pieds par 30, reposant dans 8 pieds d'eau au bas niveau, et une aile de 34 pieds par 16 pieds en arrière de l'extrémité est; (*b*) neuf caissons de 24 pieds de largeur dont cinq ont 20 pieds de longueur, et quatre 12 pieds, espacés de 22 à 25 pieds, et reliés au sommet par des arches en lambourdes et en planches; (*c*) une culée ou un abord de 182 pieds de largeur. Un hangar à fret qui sert aussi d'abri a été construit en même temps que le quai.

Durant les mois de septembre et d'octobre 1900, les réparations suivantes furent faites au quai: le renouvellement du lambrissage du brise-glaces en épinette rouge de 8 pouces d'épais; le posage de madriers neufs de 3 pouces sur les deux tiers du plancher ; le renouvellement d'un certain nombre de pièces de pruche de 12 pouces par 12 pouces qui étaient pourries et de 8 solives aussi détériorées. Le garde-corps fut réparé et peinturé; on fit aussi des réparations à l'approche près du rivage.

Les travaux ont été exécutés à la journée, au coût de $876.04.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $14,744.33.

ILE VERTE.

Le village de l'Ile Verte, chef-lieu du comté de Témiscouata, est situé sur la rive sud du Saint-Laurent, 16 milles plus bas que la Rivière du Loup, et à 131 milles à l'est de Québec. Le village a une population de 4,500, et possède des moulins à farine et à carder, des scieries, des manufactures de voitures et de moulins à battre.

Durant le dernier exercice financier, une pile de 40 pieds par 50 pieds et par 20 pieds de haut, fut construite sur le côté ouest de la tête du quai actuel, en caissons à parements jointifs, lambrissés en madriers de 3 pouces, et garnis de défenses en merisier rouge de 10 pouces. Un rang de longrines et de traversines fut renouvelé, ainsi que le plancher en madriers d'épinette de 3 pouces, dans la vieille pile de 40 par 50 pieds qui formait auparavant la tête du quai. Une bâtisse de 20 par 30 pieds, contenant une salle d'attente et deux appartements pour le fret, fut construite sur la nouvelle annexe; elle fut bien finie et peinturée deux couches. Environ 300 madriers furent réparés ou renouvelés sur l'approche. Ces travaux ont été faits à la journée durant les mois de juillet, août, septembre et octobre et ont coûté $4,559.02.

Les grandes marées montent 19 pieds; les mortes-mers, 12 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $27,159.05.

KAMOURASKA.

Le village de Kamouraska, est un endroit très fréquenté durant l'été, situé sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, dans le comté de Kamouraska, 90 milles en bas de Québec.

Durant le dernier exercice, le quai fut prolongé sur une longueur de 75 pieds, avec une largeur de 25 pieds au bout du vieux quai, augmentant jusqu'à 45 pieds, et une hauteur de 20 pieds. Les travaux ont été exécutés à la journée et ont coûté $4,374.38.

Les grandes marées montent 19 pieds ; les mortes-mers, 12 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $21,470.96.

LAC MÉGANTIC.

Le Lac Mégantic est à 73 milles environ au sud-est de Sherbrooke; il a 12 milles de long, deux à quatre milles de large en moyenne, et une ligne côtière excédant 36 milles. Ce lac et les rivières qui s'y déchargent, forment la source de la rivière Chaudière.

Le Lac Mégantic est un petit village, avec bureau de poste, situé dans le comté de Compton, le long du chemin de fer du Pacifique Canadien, à 60 milles de Sherbrooke.

Le quai y fut réparé en 1889; et aussi en 1898, alors qu'il fut exhaussé de 4 pieds.

En 1900 une bâtisse à découvert de 20 x 30 pieds a été construite sur la tête du quai, pour y servir de salle d'attente et de hangar de fret; le tout reçut deux couches de peinture. L'ouvrage fut fait à la journée pour une somme de $302.08.

Durant le dernier exercice financier, une partie du terrassement de la jetée, qui a 180 pieds de long sur 24 de large, fut exhaussée de 15 pouces durant les mois de septembre et d'octobre; l'ouvrage fut fait à la journée et coûta $346.75.

Le montant total dépensé pour les réparations au quai depuis sa construction s'élève à $2,766.33.

Three Lake ou *Flint's Landing* est situé à la tête du Lac Mégantic.

Three Lake, par le grand nombre de touristes qui visitent cet endroit, est une des places les plus importantes du Lac Mégantic.

Le quai construit en 1884-85 ayant été emporté, fut reconstruit dans la première moitié de l'exercice financier, vu qu'il ne restait que quelques ruines des six vieux caissons au-dessous du niveau de l'eau basse.

Les espaces entre les vieux caissons furent remplis par des neufs de 16 x 20 pieds, et une nouvelle superstructure fut construite jusqu'à une hauteur de 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse.

Le quai a 16 pieds de large, 240 pieds de long en tout, les 20 pieds extérieurs ont 30 pieds de large. Le dessus du quai est fini en sable et gravier. Les travaux ont été exécutés à la journée durant les mois de septembre, octobre et novembre pour la somme de $1,440.05.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $3,632.50.

Woburn.—Un hargar ouvert de 20 x 30 pieds a été construit sur l'extrémité extérieure du quai de Woburn avec un appartement pour le fret. Le tout a été bien fini et peinturé. L'ouvrage s'est fait à la journée au prix de $204.98.

LES CÈDRES (CANAL SOULANGES).

Le village des Cèdres, dans le comté de Soulanges, est situé sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, à 15 milles à l'est de Coteau-Landing.

La construction d'un quai a été commencée en octobre dernier sur le côté sud du canal Soulanges, près du pont tournant.

Ce quai, dont la structure est en pilotis, a 98 pieds de long, 30 pieds de large et 15 pieds de haut à son extrémité extérieure, où il y a 9 pieds de profondeur au niveau moyen de l'eau du canal. Le plancher du quai est de niveau avec le sommet de la rive; il y a un hangar de 18 pieds par 24 pieds pour y déposer le fret.

L'ouvrage se'st fait à la journée, et a été achevé dans le mois de juin 1901, au prix de $2,768.40.

LES EBOULEMENTS.

Le village des Eboulements, dans le comté de Charlevoix, est situé sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, à 72 milles à l'est de Québec; sa population est d'environ 900 habitants. Cet endroit est assez fréquenté par les touristes durant l'été.

Dans le cours du dernier exercice financier, le côté ouest du plan incliné a été renouvelé ; 15 pieds de lambrissage en merisier et en orme ont été posés ; on a aussi renouvelé quinze cents pieds linéaires du plancher ainsi que deux rangs de longrines et de traversines. Un pavé central de quatre pieds de large et 500 pieds de long a été placé au milieu du quai pour les chevaux.

Le tout a été fait à la journée durant les mois d'octobre et novembre, au coût de $444.72.

Les grandes marées montent 20 pieds; les mortes-mers, 13 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $95,366.68.

L'ISLET.

Le village de l'Islet, dans le comté du même nom, est situé sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, à 47 milles en aval de Québec.

Durant l'exercice financier 1900, la façade extérieure de la tête du quai a été lambrissée en merisier de 6 pouces, sur une longueur de 115 pieds et une hauteur de 14 pieds. Des menues réparations furent aussi faites au plancher et à l'approche en terrassement. Les travaux furent exécutés à la journée pendant les mois de mai et juin, au coût de $999.99.

Dans le cours du dernier exercice financier, la façade du côté est de la tête du quai a été lambrissée en pièces de merisier rouge de 6 x 10 pouces, sur une longueur de 30 pieds. Le trottoir incliné du côté ouest et le garde-roue ont été réparés.

Le petit débarcadère de 15 pieds par 150 pieds, qui avait été construit sur le côté ouest de l'extrémité intérieure du grand quai, ayant été trouvé beaucoup trop étroit, il fut décidé de l'élargir.

Un caisson de 39 pieds par 15 pieds fut construit au coin nord-ouest du vieux quai; le récif du coin nord-est fut miné, et tout l'espace entre le nouveau caisson, le restant du récif, le quai principal et l'ancienne partie de l'éperon ou du petit quai, fut rempli de roc, de pierres et de terre, et bien nivelé partout; de sorte que le quai se trouva ainsi élargi de 39 pieds sur toute sa longueur.

Les travaux furent exécutés à la journée durant les mois de juillet, août et septembre et coûtèrent $975.34.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $150,328.36.

Les grandes marées montent 20 pieds; les mortes-mers, 13 pieds.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 3 de février 1893.

MALBAIE.

Murray Bay, ou Malbaie, est une des stations balnéaires les mieux connues et les plus fréquentées de la rive nord du Saint-Laurent, dans le comté de Charlevoix, à 83½ milles en aval de Québec. Ce village est situé sur les deux rives de l'embouchure de la rivière Malbaie, qui se jette dans une baie d'une profondeur d'un mille et d'environ 2½ milles de largeur à son embouchure. A marée basse, cette baie est à sec, à l'exception de quelques petits chenaux par où passent les eaux de la rivière. Les steamers de la Compagnie Richelieu et Ontario s'y rendent tous les jours, et il s'y fait un grand commerce.

Pendant le dernier exercice financier la tête du quai avec 75 pieds de l'approche, dans le bout du large (c'est-à-dire un peu plus que la moitié de toute la surface du quai) furent démolis sur 5 pieds de profondeur et reconstruits en pin et épinette. Deux tirants en fer et des tourillons furent employés pour renforcer et relier la nouvelle construction à la tête du quai. Les coins furent lambrissés en orme dur, et 6,000 pieds linéaires de bois carré furent mis de côté pour être employés à l'automne. Un garde-roue et un garde-corps furent placés tout le long de l'approche.

Tout l'ouvrage a été fait à la journée et a coûté $5,170.31.

Les grandes marées montent 20 pieds; les mortes-mers, 12 pieds.

La dépense totale jusqua'u 30 juin 1901, est de $97,376.04.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 15 août 1893.

MATANE.

Le village de Matane, comté de Rimouski, se trouve sur la rive sud du Saint-Laurent, à l'embouchure de la rivière Matane, à 240 milles en aval de Québec et à 30 milles de Saint-Octave, en passant par Petit Métis, la station la plus rapprochée de l'Intercolonial. Il renferme plusieurs moulins à scie et à farine et une fabrique de fuseaux en bois.

Durant le dernier exercice financier un caisson de 150 pieds de long et 22 pieds de large fut construit comme prolongement au vieux quai à l'intérieur et pour servir à guider le courant.

Le caisson a 18 x 24 pieds de haut. On éprouva beaucoup de difficultés pour trouver des fondations convenables. Des réparations furent faites au vieux quai pour un montant de $80.72.

Les travaux ont été exécutés à la journée pendant les mois de septembre, octobre, novembre et décembre, et complétés en juin 1901, au coût de $3,951.08.

Les grandes marées montent 14 pieds; les mortes-mers 6 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $34,911.85.

MÉCHINS (LES).

Deux villages, appelés Les Petits et Grands Méchins, dans le comté de Rimouski, sont situés à 35 milles en aval de Matane. La population se compose surtout de pêcheurs et d'hommes engagés dans le commerce de bois, spécialement l'industrie des fuseaux de bois. Ces deux villages sont échelonnés sur la côte entre les Grosses Roches et les Capucins.

Durant les mois de septembre et octobre une somme de $200.31 fut dépensée pour faire disparaître 170 verges cubes de gros cailloux solides et 80 verges de pierres mobiles, dans le but d'ouvrir un chenal à travers une batture dangereuse, et de permettre

aux bateaux de pêche et autres vaisseaux employés à charger les navires qui exportent le bois, de se rendre au rivage sans courir de dangers.

Une somme de $103.23 fut aussi dépensée dans le mois d'octobre pour enlever 110 verges cubes de gros cailloux dispersés ça et là et qui avaient été cause du naufrage pour plusieurs bateaux de pêche. Ces travaux ont été faits à la journée.

Coût total, $303.54.

MONTREAL.

Partie Est du Port.

Durant l'été de 1900 un contrat fut passé avec MM. Poupore et Malone pour la construction d'une jetée à haut niveau dans la partie est du port de Montréal. A la fin du dernier exercice financier une grande quantité de matériaux fut livrée, et la construction des caissons, devant servir de fondation à la superstructure en béton, avait été commencée.

La dépense dans le cours de l'exercice financier a été de $49,296.45.

NEW CARLISLE.

New Carlisle, sur la rive nord de la Baie-des-Chaleurs, est le chef-lieu du comté de Bonaventure, à une distance de 65 milles de Campbellton, N.-B.

Une jetée de 606 pieds de long et de 29 à 49 pieds de large et baignant dans 15 pieds d'eau à mer basse, a été construite à cet endroit par le ministère, de 1881 à 1883, pour faciliter la navigation en général et servir de débarcadère. Cette construction fut considérablement renforcée, et en partie remplie de lest, ainsi qu'améliorée par d'autres moyens pendant les années suivantes. En 1890-91, on ajouta à la tête du quai une pile mesurant 51½ pieds de large à l'intérieur et 32 pieds à l'extérieur, en même temps qu'une longueur moyenne de 70 pieds; à mer basse des grandes marées, il y avait une profondeur de 16 à 17 pieds le long de la façade du large.

Durant le dernier exercice financier, un ouvrage sur chevalets fut construit à l'extrémité près du rivage, au coût de $506.81; ce qui compléta le plancher et le renouvellement de la superstructure de la plus vielle partie du quai construit avant 1889.

Les grandes marées montent 6½ pieds ; les mortes-mers, 3½ pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $66,042.65.

NEWPORT.

Le village de Newport, comté de Gaspé, se trouve à l'embouchure de la rivière du même nom, sur la rive nord de la Baie-des-Chaleurs, à 88 milles à l'est de Campbellton, N.-B., et à 50 milles à l'ouest de Caplan. Les grandes marées montent 4½ pieds, et les mortes-mers, 2½. La pêche semble être la seule occupation des habitants de ce village.

Construction.—Afin de procurer un havre de refuge aux bateaux de pêche et leur donner une entrée facile dans la rivière jusqu'au pont sur la voie publique, il fut résolu, en 1884, d'améliorer l'embouchure de la rivière, en creusant son lit et en construisant des travaux appropriés. Cependant, les travaux ne furent terminés qu'en 1887, alors qu'un montant de $2,778.79 fut dépensé. Ils consistent en deux jetées parallèles, distantes de 20 pieds: la jetée de l'ouest étant longue de 75 pieds, 12 de large et d'une hauteur moyenne de 8 pieds; la jetée de l'est, qui avait primitivement 140 pieds de longueur, par 12 de largeur et 10 pieds d'élévation, a été prolongée de 90 pieds et élargie de 20 pieds sur toute la longueur en 1889 et 1890, au coût de $3,672.03.

En 1891, on fit des réparations à la jetée pour un montant de $450. Pendant l'année 1898, la somme de $26.53 fut dépensée en menues réparations.

Durant l'exercice terminé le 30 juin 1899, la somme de $244.48 fut dépensée dans le but de mettre les pêcheurs en état de terminer la saison de pêche (1898).

Des matériaux; fer, etc., etc., furent achetés durant l'exercice 1899-1900 pour la construction du nouveau brise-lames projeté.

Durant le dernier exercice financier le brise-lames a été commencé à l'endroit nommé: "Les Islets." Il est construit en caissons avec parements à joints clos; ses dimensions sont comme suit: longueur au sommet, 160 pieds, avec une approche sur travée ou ponceau de 30 x 15 pieds, construite en madriers de 3 pouces cloués sur des poutres ou solives. Cette approche passe au-dessus d'une chaîne de rochers pour se rendre au rivage. La longueur de la structure au fond est de 150 pieds, avec une largeur moyenne de 25 pieds 9 pouces; la hauteur totale à l'extrémité extérieure jusqu'au plancher, est de 16 pieds; il y a à cet endroit 4½ pieds d'eau à mer basse des grandes marées.

La mesure cube de la pile représente 52,195 pieds.

La dépense pendant l'exercice financier a été de $4,655.29.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $13,330.79.

NOTRE DAME DU LAC.

Notre-Dame du Lac, dans le comté de Témiscouata, est situé sur le lac Témiscouata, à 50 milles environ au sud-est de Fraserville, et le long du chemin de fer de Témiscouata. La longueur du lac est de 29 milles et sa largeur moyenne de 1½ à 5 milles. C'est un centre important de commerce de bois; la population s'y occupe aussi d'agriculture.

Deux petits quais en caissons à parements ouverts ont été construits sur le lac Témiscouata, à Notre-Dame du Lac, durant les mois d'octobre et de novembre. Un de ces quais est sur la rive ouest, vis-à-vis du terrain de l'église; il consiste en une approche de 72 pieds de long par 14 pieds de large et 8½ de haut, et en une pile extérieure ou tête de 23½ x 28½ x 11½ pieds de haut. L'autre quai est sur la rive est en face de l'église, au débarcadère de Dufour. Il est formé d'une approche de 61½ x 14 pieds par 8 pieds de haut; et d'une pile extérieure de 23½ x 28½ x 10½ pieds de haut. Le tout est rempli de lest et le dessus est bien fini.

Le montant dépensé pour ces quais s'est élevé à $1,068.37.

PERCÉ.

Percé, le chef-lieu du comté de Gaspé, est situé sur le Golfe Saint-Laurent, à 36 milles du bassin de Gaspé. Cet endroit est formé de deux petites anses appelées l'une l'Anse du nord, l'autre l'Anse du sud. La majeure partie de la population réside dans l'Anse du nord, où se trouvent une église catholique, le palais de justice et la prison. Dans l'Anse du sud, on y remarque une église épiscopale et plusieurs établissements de pêche. Le roc de Percé, de fameuse renommée, est situé à une petite distance du rivage. Percé est un poste de pêche des plus importants sur la côte de Gaspé et sa population est d'environ 2,500 âmes.

Un brise-lames qui servait en même temps de débarcadère, fut construit dans l'Anse du sud, en 1888-89.

Durant le dernier exercice financier un contrat fut passé pour construire un débarcadère dans l'Anse du nord et à la fin de l'année l'ouvrage était en bonne voie.

Les grandes marées montent 5 pieds 6 pouces; les mortes-mers, 3 pieds.

La dépense de l'exercice financier a été de $4,167.85.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $24,919.55, y compris le coût du quai de l'Anse du sud.

PETITES BERGERONNES.

Une somme de $308.25 a été dépensée pour enlever les cailloux qui obstruaient le chenal de la rivière des Petites-Bergeronnes situées en aval de Tadoussac, dans le

comté de Chicoutimi. Ces cailloux, ainsi ôtés sur une distance de trois quarts de mille furent placés sur les bords de la rivière à une hauteur de 10 pieds au-dessus du niveau de la marée haute.

PETIT MATANE.

Petit-Matane, dans le comté de Rimouski, est situé à l'embouchure de la rivière du Petit-Matane, à 4 milles à l'est du village de Matane.

Durant la première partie du dernier exercice financier, le cours de la rivière fut amélioré en coupant un chenal à travers une rangée de galets, de façon à permettre aux bateaux-pêcheurs de se mettre à l'abri dans le bassin de la rivière. Tous les cailloux et les grosses pierres, qui pouvaient être un danger pour les vaisseaux entrant dans la baie, furent minés et servirent avec le reste du roc enlevé à fermer le vieux chenal.

Deux cent cinquante verges cubes de pierres et autres matières furent ainsi enlevées durant les mois de septembre et octobre. Les travaux se firent à la journée et coûtèrent la somme de $302.06.

PETIT MÉTIS (OU LES BOULES).

Petit Métis est un village suité dans le comté de Rimouski, sur les bords du fleuve Saint-Laurent ; sa population est de 500 habitants ; il y a un bureau de poste et c'est un endroit bien connu des touristes qui s'y rendent en grand nombre pendant l'été.

L'approche de pierre qui conduit au quai a été construite durant les mois d'octobre et novembre ; elle mesure 175 pieds en tout d'un bout à l'autre. Sur cette longueur il y a 150 pieds construits et nivelés ; la largeur de cette partie est de 22 pieds en moyenne, avec un talus de 1 dans 4 de fruit. Tout le fer, environ 600 verges cubes de pierre pour le lest, et du bois par une plateforme à lest ont été achetés et mis en lieu sûr pour servir plus tard.

L'ouvrage a été fait à la journée et coûta $2,352.73.

POINTE-AU-PÈRE.

La Pointe-au-Père, dans le comté de Rimouski, est située sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, à 6½ milles environ de la ville de Rimouski.

A la session de 1887, la somme de $2,500 fut votée pour reprendre le levé et l'arpentage faits en 1886, à la suite d'une requête envoyée par les commissaires du havre de Québec et d'autres, dans le but d'y établir un havre de refuge. Cet examen démontra qu'une jetée de 1,050 pieds de long, se rendant jusqu'à une profondeur d'eau de 20 pieds, était requise ; et l'ingénieur en chef estima le coût de ces travaux à une somme de $140,000. L'ouvrage actuel devait être commencé en septembre dernier, mais il fut retardé parce que le bois ordonné ne fut pas livré à temps.

Une construction en caissons fut commencée à 216 pieds à l'est du point " A ". La fondation de roc fut minée et bien nivelée.

Un caisson de 100 pieds de long, 36 pieds de large et de 8 pieds de haut fut commencé de 216 à 116 du point " A ". Le tout fut bien ancré à tous les 8 pieds dans la fondation de roc, tel que spécifié.

Trois cent cinquante-neuf pieds de bois carré et douze cent cinquante-quatre pieds de bois rond, furent mis en sûreté dans un hangar en même temps que trois cents verges cubes de pierre pour lest et cinq cent quatre-vingt-dix boulons.

Les travaux ne furent pas repris avant le 1er juillet 1901.

Durant les mois d'octobre et novembre l'ouvrage fut fait à la journée et coûta la somme de $3,402.13.

POINTE À VALOIS.

La Pointe à Valois, dans le comté de Vaudreuil, est située sur la rive sud du lac des Deux-Montagnes, à 4½ milles à l'ouest du village de Vaudreuil, qui est la station de chemin de fer la plus rapprochée, et à 2½ milles à l'est de Como.

En 1889-90, le vieux quai de cet endroit mesurant environ 80 pieds par 16 pieds, avec une pile extérieure de 4 pieds par 0 pieds, fut acheté de Charles Valois pour la somme de $600, y compris le droit de passage, pour se rendre à ce quai.

Durant les exercices financiers de 1890-1-2, le quai originaire fut prolongé par la construction, à son extrémité extérieure, d'une pile en caissons, remplie de lest, de 135 pieds de long, 21 pieds de large et avec un retour à l'est de 55 x 25 pieds; la longueur totale du quai étant ainsi augmentée jusqu'à 225 pieds. La profondeur d'eau à l'extrémité extérieure du quai est actuellement de 6½ pieds au niveau de l'eau basse.

Dans le cours de l'exercice financier, 1896-7, une somme de $210.77, y fut dépensée en réparations générales.

Pendant le dernier exercice, 1900-1, on fit au quai des réparations plus considérables qui se répartissent comme suit:—

Le prolongement de l'approche en pierre sur une distance de 90 pieds; le renouvellement d'un certain nombre de solives et de tout le plancher, ainsi que d'une partie du lambrissage de la façade d'avant; aussi un nouveau garde-corps et d'autres menues réparations; le tout au montant de $805.60.

L'ouvrage a été fait à la journée. Le quai est maintenant en bon état.

La dépense jusqu'au 30 juin 1901 est de $6,066.93.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 6 octobre 1897.

RIMOUSKI.

Rimouski est une place d'eau importante située dans le comté de Rimouski, sur la rive sud du Saint-Laurent et le long du chemin de fer Intercolonial, à 180 milles de la cité de Québec. La population est de 1,804 habitants.

La tête du quai était devenue dangereuse par suite de sa détérioration causée par les tarents et de son tassement excédant 2 pieds dans certains endroits; ce qui de plus rendait très difficile le transbordement des malles. Un contrat fut passé pour construire une annexe dans le but d'élargir le quai du côté ouest qui avait été ouvert et démoli par la mer, mettant ainsi à découvert le lest de pierre et causant une obstruction dangereuse à l'accostage usuel des petits bateaux de la malle.

Durant le dernier exercice financier, en septembre et octobre, un plongeur tira du fond, le long du quai, 250 verges cubes de pierre et prépara en même temps les fondations pour un caisson de 58 x 30 pieds de large et de 29 pieds de haut. Ce caisson fut construit pour protéger le vieux quai et permettre d'y ériger une bâtisse pour y mettre les sacs de la malle. Ce nouveau caisson et la reconstruction de la partie démolie forment un total de 2,200 verges d'ouvrage en caissons. Le plancher sur le dessus du quai fut renouvelé sur une surface de 5,090 pieds; et à plusieurs places on renouvela 3 rangs de longrines et traversines.

Pendant les mois de mai et juin 1901, le caisson, commencé en automne, fut achevé, et lambrissé sur la façade extérieure; et une bâtisse de 110 pieds par 27, y fut. construite, mais n'était pas tout à fait finie à la fin de l'exercice financier; tous les matériaux pour achever cette bâtisse avaient été achetés et payés.

Ces travaux exécutés à la journée coûtèrent la somme de $7,514.19.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $149,860.66; en outre de $3,997.59 pour le dragage.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 29 juin 1894.

RIVIÈRE À LA PIPE.

C'est un petit village bâti sur la rive nord du lac Saint-Jean, à l'embouchure de la rivière du même nom, à 7 milles au nord de Grande Décharge.

Il possède une église catholique romaine, deux scieries, une boutique de forge et trois magasins. Population, 400.

Le quai est situé sur une pointe du lot n° 118, canton Taillon, à environ un mille à l'ouest de Rivière à la Pipe. Il est construit dans une direction méridionale, à environ 75 pieds de la rive, sur une longueur de 200 pieds et une largeur de 25, et atteint une profondeur d'eau de 8 pieds, au niveau ordinaire du lac, en été. Il est construit en caissons à parements jointifs jusqu'à une hauteur de 18 pieds, durant l'année 1897-98, et a 25 pieds de haut.

Ce quai facilitera les communications entre les rives nord et sud du lac qui sont très difficiles, non seulement en raison des grandes distances par terre, mais aussi par le mauvais état des chemins, et quelquefois il n'y en a pas du tout. Les grandes rivières qui traversent le canton et les territoires autour du lac Saint-Jean interceptent aussi tout moyen de communication et empêchent, dans une certaine mesure, l'établissement des terres.

Le gouvernement de Québec a construit un bon chemin depuis la voie publique jusqu'au quai actuel, une distance de deux milles.

Durant l'exercice 1899, le quai fut agrandi, à l'extrémité du large, sur une longueur de 50 pieds, par une largeur de 39, afin d'en rendre l'accès plus facile.

En 1899-1900, la pile extérieure fut élevée de 5 pieds, lambrissée sur une longueur de 120 pieds, recouverte en madriers et lestée de 25 toises de pierre.

Pendant le dernier exercice le quai a été complété par la construction d'une pile à l'extrémité extérieure, de 50 pieds de long et 25 pieds de large, ce qui donne un total de 500 pieds. Cette pile a été lambrissée en épinette rouge de 6 pouces; 30 défenses en pilotis furent placées autour du quai et le plancher complété avec des madriers de 3 pouces en épinette rouge.

La dépense de l'exercice financier a été de $999.08.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $9,496.15.

RIVIÈRE AU RENARD.

Rivière au Renard est une des plus anciennes places du comté de Gaspé. C'est la première station de pêche et la place d'affaires la plus importante que l'on rencontre depuis le bassin de Gaspé le long de la rive sud du Saint-Laurent. La population est d'environ 1,700. Un petit débarcadère y fut construit en 1895-96.

En 1899-1900, on dépensa la somme de $2,870.51 pour matériaux, tels que bois de charpente, fer, outils, fret, etc., dans le but de construire un débarcadère et un brise-lames.

Durant le dernier exercice financier, la somme de $2,013.36 fut dépensée pour l'achat d'une quantité additionnelle de bois.

Les travaux commencèrent en mai, et le 30 de juin une longueur de 190 pieds d'ouvrage en caissons à parements jointifs, de 5½ pieds de haut, 28 pieds de large au fond, était en place et entièrement remplie de lest.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $5,414.33.

RIVIÈRE DU CAP CHATTE.

Le Cap Chatte est situé sur le Saint-Laurent, au bout de l'extrémité ouest du comté de Gaspé. En 1898-99 une jetée, pour guider le courant, fut construite le long du côté élevé du chenal qui suit la rivière du Cap Chatte, pour se décharger dans le golfe Saint-Laurent.

Le but de cette jetée était de faciliter le passage des vaisseaux dans le bassins, en dedans de l'embouchure de la rivière, et de les y garder à flots plus longtemps pour leur permettre de décharger ou charger leur cargaison. En construisant une jetée à cet endroit, le courant en devenant plus rapide creusait par affouillement le chenal de la rivière près de sa sortie dans le golfe, où le niveau du lit de la rivière est plus élevé qu'à l'intérieur.

Les dimensions générales de la jetée sont: 368 pieds de long; 14 pieds de haut en moyenne; 21 pieds de large au fond et 20 pieds au sommet.

La façade du côté ouest se trouve à sec à mer basse, tandis que la façade de côté longe la rivière sur une distance de 300 pieds. La construction est en caissons à parements jointifs en pièces d'épinette de 12 x 12 pouces dans la partie inférieure et en pièces de cèdre dans la partie supérieure, le tout bien rempli de lest.

Durant le dernier exercice financier on a ajouté à la jetée une longueur de 100 pieds pour la relier au rivage où elle a une hauteur de 3 pieds et une largeur moyenne de 18 pieds. Dans le cours de la dernière année l'extrémité extérieure de la jetée a tassé irrégulièrement sur une longueur de 225 pieds (des 368 pieds construits en premier lieu).

La dépense durant l'exercice financier, a été de $830.79.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $6,331.95.

RIVIÈRE DES VASES.

La Rivière-des-Vases est dans le comté de Témiscouata, à 125 milles en aval de Québec, et 6 milles à l'ouest de la paroisse de l'Ile-Verte.

L'entrée de cette petite rivière a toujours servi de havre pour les 100 familles qui habitent l'île qui est vis-à-àvis ; et surtout pour ceux qui récoltent les herbes marines depuis que cette récolte est devenue une industrie augmentant chaque année.

Un quai en caissons à parements ouverts a été construit sur la rive est de la rivière, sur une longueur de 100 pieds, une largeur de 30 pieds et une hauteur de 8 pieds à l'extrémité extérieure. Les 25 pieds par 30 pieds de l'extrémité la plus basse ont été construits 3 pieds plus bas que les autres 75 pieds.

Le tout est rempli de pierre et le dessus du quai est fini en gravier et sable. Les travaux ont été faits à la journée dans le mois de septembre et ont coûté $499.63.

RIVIÈRE DU LIÈVRE.

La Rivière-du-Lièvre dans le comté de Labelle, se jette dans la rivière Ottawa, à 25 milles en bas de la cité de ce nom, à Buckingham. Dans le mois d'avril 1900 eut lieu un éboulis des bords de la rivière sur le côté, à un mille environ en bas de l'écluse du Petit-Rapide. L'éboulis s'étendait sur une distance excédant 300 pieds parallèlement à la rivière ; sur une profondeur de 200 pieds à l'intérieur et sur une hauteur de 12 pieds. La terre qui s'écroula était couverte d'arbres et obstrua complètement le cours de l'eau pour un certain temps, jusqu'à ce qu'un nouveau chenal fit son chemin dans la rive ouest de la rivière ; mais non suffisamment profond pour le tirant d'eau du steamer de l'endroit. L'enlèvement des arbres et de la terre, qui obstruaient le vieux chenal, fut commencé le 27 mai et vers le milieu d'août on avait fait un chenal de 60 pieds de large et 6 pieds de profond.

Les travaux furent faits à la journée et coûtèrent $2,259.05.

RIVIÈRE DU SUD.

La ville de Montmagny, dans le comté du même nom, est située sur la rive sud du Saint-Laurent, le long du chemin de fer de l'Intercolonial, à 40 milles en aval de Québec. La rivière du Sud coule dans le centre de la ville.

Le mur de protection déjà construit sur le côté est de la rivière du Sud fut continué en maçonnerie, comme auparavant, sur une longueur de 130 pieds, une hauteur de 6 pieds et une largeur de 7 pieds.

Des réparations au sommet du vieux mur furent faites en divers endroits, là où la glace avait soulevé et jeté en dehors quelques-unes des pierres de couronnement. Les travaux se firent à la journée et coûtèrent $1,438.64.

RIVIÈRE GATINEAU.

Les ouvrages de protection construits en pilotis et fascines le long de la rive est de la rivière Gatineau, ayant été beaucoup endommagés par l'affouillement causé par la rapidité du courant, furent presque tous emportés par la crue des eaux dans le printemps de 1900. Il devint alors nécessaire de construire des travaux d'une nature permanente, et c'est dans ce but que le parlement vota une somme de $7,300. Les ouvrage nouveaux consistent dans la construction de la rive dans sa ligne primitive, là où il y avait eu des éboulis. A cet effet un talus en pierre de carrière fut conshtruit en pierre perdue à partir du fond du courant jusqu'au sommet de la rive.

Durant l'exercice financier, le bord de la rivière, immédiatement au-dessus du pont du chemin de fer du Pacifique Canadian, fut reconstruit et garni de pierre perdue sur une distance de 223 pieds. En bas du pont une autre longueur de 112 pieds fut aussi reconstruite et protégée de la même manière. Cette maçonnerie à pierre perdue a 18 pouces d'épais et mesure 59 et 55 pieds respectivement à travers le talus dont le fruit est de 1 dans 1 ; elle part du fond du courant et monte jusqu'au sommet des bords de la rivière. Ce genre de construction est une protection permanente pour les deux rives.

Le montant total dépensé pour ces travaux durant l'exercice financier, est de $2,787.26.

RIVIÈRE OUELLE.

Le quai est situé à la Pointe aux Orignaux, à 4½ milles du village de la Rivière Ouelle, dans le comté de Kamouraska.

C'est une jetée solidement construite en caissons bien lestés; elle a 1,350 pieds de long et 28 pieds de large, sauf les 51 pieds de l'extrémité extérieure, où elle a 237½ pieds de large. La tête du quai est à 42 pieds au-dessus du fond du fleuve et il y a une profondeur de 10 pieds d'eau à mer basse des grandes marées. Cette construction fut commencée en 1858. En 1875 le ministère de la Marine et des Pêcheries érigea un phare au bout du quai.

Durant le dernier exercice financier, les plans inclinés des côtés ouest et est ont été réparés et le plancher renouvelé sur une superficie de 2,200 pieds; en même temps qu'on remplaça deux rangs de longrines et de traversines. Les travaux exécutés durant les mois de novembre et décembre furent faits à la journée pour la somme de $288.16.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $261,133.25.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 28 septembre 1892.

RIVIÈRE RICHELIEU, ESTACADE DE BELŒIL.

Dans le but de donner toute la protection nécessaire aux bateaux qui franchissent le pont levis du Grand Tronc, à Belœil, comtés de Chambly et Verchères, une estacade et une pile y furent construites.

L'estacade, située sur le côté ouest de la rivière Richelieu, au nord du pont du Grand Tronc, a une longueur de 100 pieds par 4 pieds de largeur. Elle est attachée, à son extrémité sud au pilier du Grand Tronc, à son extrémité nord au quai de M. F. Pariseau, et au centre à la pile construite à cette fin.

L'estacade flotte dans quatre pieds d'eau au niveau de l'extrême eau basse et dans seize pieds au plus haut niveau de l'eau.

L'ouvrage fait à la journée a été commencé en janvier 1901 et achevé en avril de la même année pour la somme de $757.19.

RIVIÈRE RICHELIEU, ESTACADE DE SAINT-JEAN.

Dans le but de donner tout l'avantage possible aux bateaux qui passent le pont-lévis du chemin de fer Vermont Central, à Saint-Jean, dans le comté de Saint-Jean et d'Iberville, une estacade a été construite.

Cette estacade a 350 pieds de long et 4 pieds de large; elle est attachée à des piliers de six pilotis chacun, plantés à une profondeur de 15 pieds à tous les 50 pieds, sauf le pilier, en haut du courant, qui est formé de dix pilotis, et est en outre protégé contre les glaces par une plaque d'acier de 6 x 6 pieds par 7-16 de pouce. Les pilotis de chaque pilier sont fixés ensemble par des boulons à vis.

L'estacade flotte dans neuf pieds d'eau au niveau de l'extrême eau basse, et dans 14 pieds au niveau de l'eau très haute.

L'estacade est construits avec des pièces de pruche de 12 x 12 pouces; les pilotis sont en bois rond de pin et de chêne, de 14 pouces de diamètre au gros bout.

L'ouvrage, fait à la journée, fut commencé en novembre 1900 et, terminé en avril 1901 au prix de $1,504.45. L'estacade n'a pas été avariée par la glace au printemps dernier et a donné une satisfaction générale à la navigation.

FLEUVE SAINT-LAURENT (EN BAS).

Pendant le cours du dernier exercice financier les sommes suivantes ont été dépensées pour enlèver du roc, des cailoux, etc., aux endroits ci-dessous mentionnés afin de permettre aux bateaux de pêche d'y accoster plus sûrement:—

Sainte-Anne des Monts	$100 00
Petite Rivière Sainte-Anne	200 00
Petit Cap	150 00
Anse-aux-Griffons, No 1	200 00
Anse-aux-Griffons, No. 2 (3 Ruisseaux)	100 00
Cap des Rosiers	300 00
Saint-Georges de Malbaie	50 00
Coin du banc et Cannes de Roche	100 00
Anse du Cap	100 00
Petite Rivière Est	100 00
Cap d'Espoir	50 00
Bréche à Manon (Grande Rivière)	50 00
Petit Pabos	50 00
Petit Pabos	25 00
Sainte-Adelaide de Pabos	100 00
Petite Rivière Ouest	100 00
Grande Rivière	100 00
Barachois de Malbaie	50 00
	1,925 00

ROBERVAL.

Ce village, dans le comté de Chicoutimi, est bâti sur la rive est de la rivière Ouiatchouanish, près de son embouchure sur la rive nord du lac Saint-Jean, à 200 milles au nord-est de Québec, et est le terminus de l'embranchement Roberval de la voie ferrée Québec et lac Saint-Jean, qui se joint à la ligne principale à la gare Métabetchouan.

Ce village possède trois églises, trois hôtels, quatre scieries, deux moulins à farine, quatre manufactures de fromage, des bureaux de télégraphie et de messageries, et à peu près 14 magasins. C'est le rendez-vous favori des chasseurs et des touristes en général, durant la saison d'été, alors que 5 bateaux à vapeur laissent, tous les jours,

le quai du gouvernement, transportant, aller et retour des marchandises vers des établissements importants, et faisant aussi des excursions de plaisir pour l'agrément du grand nombre de personnes qui, tous les jours, visitent les environs du lac Saint-Jean.

Le quai, qui fut détruit par un incendie en 1899, a été reconstruit sur une longueur de 500 pieds, avec une largeur de 30 pieds et une hauteur de 23 pieds. Les parements du quai sont en épinette de 11 x 11 pouces et les traversines et longrines, de même bois, ont 10 pouces de diamètre au petit bout. Une chambre d'attente de 14 x 18 pieds et un hangar pour le fret de 15 x 28 ont été érigés sur ce quai.

La dépense de l'exercice financier s'élève à $9,747.82.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $21,073.13.

SABREVOIS.

La paroisse de Sainte-Anne de Sabrevois, dans le comté d'Iberville, se trouve sur la rive est de la rivière Richelieu, à 7 milles d'Iberville et 6 milles de Saint-Alexandre, sur le chemin de fer Pacifique Canadien. C'est une gare du chemin de fer de la vallée est du Richelieu. Il possède la beurrerie la plus considérable de la province de Québec, deux manufactures de fromage, un hôtel, trois magasins, une manufacture de portes et chassis, un bureau de poste et de télégraphe, et deux églises, dont l'une est catholique romaine et l'autre protestante.

Afin de faciliter le commerce qui se faisait dans cette paroisse au moyen de la navigation, un vieux quai en même temps qu'un droit de passage, à partir de la voie publique jusqu'à la rivière, une distance de 1,372 pieds sur une largeur de 30, furent achetés de M. Wm. Ryan pour la somme de $500. Ce quai étant presque complètement détérioré, un nouveau fut bâti à sa place.

La nouvelle construction est formée comme suit, savoir :—

(*a*) Une culée en pierre longue de 200 pieds et large de 20 pieds avec des talus de 1 par 1.

(*b*) Un abord sur tréteaux long de 120 pieds et large de 24.

(*c*) Une pile en pilotis, longue de 108 pieds parallèle au chenal sur une profondeur de 30 pieds, avec un brise-glaces en caissons solides à son extrémités faisant face au courant.

L'ouvrage, commencé en février 1900, fut fait à la journée, et le montant dépensé a été de $4,482.94.

Les travaux furent continés durant l'exercice suivant et achevés en novembre 1900, au coût de $6,573.70.

SAINT-ALEXIS.

Saint-Alexis se trouve du côté sud de la baie des Ha! Ha! rivière Saguenay, à environ 63 milles de son embouchure.

Afin d'accommoder le commerce toujours grandissant de cette localité et donner des facilités de débarquement aux bateaux à vapeur qui naviguent sur la rivière Saguenay, une somme de $4,000 fut votée à la session du parlement de 1898, pour la construction d'une pile isolée, à une courte distance de la rive. La pile est longue de 60 pieds, large de 30 et haute de 39 pieds, l'extrémité du large reposant dans 13 pieds d'eau, à marée basse, grandes mers, à une distance de 700 pieds de la rive.

La pile est construite de bois carré, lesté de pierres et lambrissé avec de l'épinette rouge de 5 pouces.

En 1899-1900, deux caissons de 75 pieds de longueur sur 25 de largeur et placés à 25 pieds de distance, furent construits et remplis de pierre, puis reliés par des travées. Le caisson extérieur fut lambrissé avec de l'épinette rouge, de 5 pouces, au coût de $3,999.00

Durant le dernier exercice financier, un prolongement de 250 pieds de long et 25 pieds de large, a été construit en épinette rouge et en pin. Le madrier du prolongement est en madriers de 3 pouces en épinette rouge.

La dépense de l'exercice financier a été de $4,016.63.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $12,102.69.

SAINT-ANDRÉ.

Le village de Saint-André, situé à 100 milles en aval de Québec, sur la rive sud du Saint-Laurent, dans la comté de Kamouraska, et un centre industriel important et très fréquenté par les touristes durant la belle saison.

Pendant le dernier exercice financier, 600 verges cubes de matériaux furent placées sur le côté est de l'approche en terre conduisant au quai de cet endroit. Ces derniers travaux avec une partie du vieux quai furent emportés par une violente tempête et on fut obligé de les recommencer. Un caisson de 25 x 25 pieds par 15 pieds de haut fut construit à une distance de 22 pieds en dehors de l'extrémité du quai. Ni défenses, ni lambrissage et plancher, ne furent posés. Les travaux furent exécutés pendant les mois d'octobre, novembre et décembre et coûtèrent $4,048.79.

Les grandes marées montent 19 pieds ; les mortes-mers 12 pieds.

SAINTE-ANNE DU SAGUENAY.

La paroisse de Sainte-Anne du Saguenay, est située sur le côté nord de la rivière du Saguenay, à 72½ milles au-dessus de Tadousac, et vis-à-vis la ville de Chicoutimi. Sa population est d'au delà de 2,000 âmes. Outre l'église et le bureau de poste, la paroisse renferme sept magasins, quatre fromageries, un four à chaux, une briqueterie et une poterie. Le seul marché pour les produits de la ferme de cette section de la rive nord est Chicoutimi.

Durant le dernier exercice financier, la somme de $2,507.36 a été dépensée pour renouveler le plancher du quai sur une longueur de 240 pieds et une largeur de 25 pieds. La partie supérieure du quai a été lambrissée en épinette rouge de 6 pouces, sur une longueur de 110 pieds. Un hangar de 45 pieds par 30 pieds fut aussi érigé sur le quai.

Les grandes marées montent 15 pieds ; les mortes-mers 8 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $25,001.73.

SAINTE-ANNE DE LA PÉRADE.

Sainte-Anne de la Pérade, comté de Champlain, se trouve sur la rive nord du Saint-Laurent, 53 milles en haut de Québec. La rivière Sainte-Anne, un des tributaires du Saint-Laurent, passe au milieu du village.

A la session de 1894, une somme de $10,000 fut votée pour la protection du village, la municipalité ayant voté $5,000. Les travaux projetés furent exécutés durant l'hiver de 1895 et consistaient en cinq digues.

Les digues sont n° 1, 140 ; n° 2, 170 ; n° 3, 340, et n° 4, 435 pieds de longueur, respectivement ; la cinquième, près du pont du chemin de fer Canadien du Pacique, est longue de 340 pieds et celle du petit chenal, sur la rive ouest de la rivière, a une longueur de 550 pieds.

Ces digues consistent en deux rangées de pilotis distantes de 10 pieds ; le tout rempli de broussailles et comblé de pierres.

Il faut remarqueur que le sol où ces pieux seront enfoncés est un sable fin descendu par la rivière de l'éboulis de Saint-Albans, le lit de la rivière ayant été élevé de 6 pieds à Sainte-Anne.

Une somme de $14,906.05 fut dépensée durant l'année 1895.

Durant l'automne de 1895, on dut travailler à l'enlèvement des arbres, souches, etc., accumulés dans le petit chenal par suite de l'éboulis de Saint-Albans.

Durant l'hiver de 1896, la digue n° 1 a été reconstruite sur une longueur de 220 pieds, et la digue n° 5 réparée. Ces digues éprouvèrent beaucoup de dommages causés par la débâcle des glaces, en décembre 1895.

Pendant les mois de novembre et décembre 1900 et janvier 1901, des réparations furent faites aux digues n°s 1 et 2, et un ouvrage en caissons en bois rond, avec une fondation en fascines, le tout chargé de pierre, fut construit sur une longueur de 400 pieds sur 10 pieds de large et 8 pieds de haut, à partir du pied de la digue n° 1 jusqu'au rivage.

Le but de ces travaux était de protéger les digues n°s 1 et 2, qui étaient exposées à se faire emporter, ou du moins sérieusement endommagées, par la crue des eaux ; vu qu'un affouillement de 60 pieds de large avait commencé à miner le pied de la digue n° 1, et de plus dans le but de prévenir un éboulis vis-à-vis les digues. Son utilité a été confirmée lors de la dernière crue des eaux, car il n'y a eu aucun dommage.

L'ouvrage a été fait à la journée et a coûté $1,199.21.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $52,830.02 ; en outre de $13,970.33 pour la dragage.

SAINTE-ANNE DE LA POCATIÈRE.

Le village de Sainte-Anne de la Pocatière, dans le comté de Kamouraska, est situé sur la rive sud du Saint-Laurent, à 75 milles en aval de Québec.

Durant le dernier exercice financier l'approche de pierre et de terre a été réparée et environ 35 madriers (3 pouces) furent renouvelés. Un et deux rangs par place de pièces de parement furent ajoutés pour compléter le caisson de 30 x 30 pieds à l'extrémité du large du quai. Ce caisson, et une travée de 20 x 30 pieds entre les caissons furent pavés avec des madriers d'épinette de 3 pouces.

Un nouveau caisson de 30 x 40 pieds et de 14 pieds de haut fut construit à une distance de 20 pieds au large du caisson de 30 x 30 pieds ci-dessus mentionné, dans le but de servir de brise-lames et protéger les goélettes amarrées à la tête du quai.

L'ouvrage a été fait à la journée pendant les mois d'octobre et novembre au coût de $999.67.

Les grandes marées montent 20 pieds; les mortes-mers 13 pieds.

La dépense totale juqu'au 30 juin 1901, est de $11,876.99.

SAINTE-EMILIE.

Sainte-Emilie est un village du comté de Lotbinière. Le bureau de poste est désigné sous le nom de Leclercville. Ce village est situé sur la rive du Saint-Laurent à 50 milles en amont de Québec, à l'embouchure de la Grande Rivière du Chêne; c'est un site où il y a des scieries importantes.

Comme la gare de chemin de fer la plus proche est à 6 milles de distance, les communications et le commerce se font en bateau durant l'été.

Il n'y avait jamais eu de quai public ou de débarcadère. La coutume était d'embarquer ou de débarquer dans des chalands les passagers et le fret allant ou venant du marché.

C'était dangereux dans le mauvais temps et cause de beaucoup d'inconvénients.

Un montant de $3,000 ayant été voté par le gouvernement pour la construction d'un quai public, l'ouvrage fut commencé à la journée, au mois d'août 1900.

Le quai consiste en une pile isolée, construite solidement pour soutenir l'action des glaces ; elle est reliée au rivage au moyen d'un abord sur tréteaux qu'on enlève pendant l'hiver. Les dimensions de cette pile est de 53 pieds de long, 25 pieds de large au sommet et 19 pieds de haut, avec un brise-glaces en talus du côté d'en haut du courant et sur la façade regardant le rivage.

Les estimations budgétaires supplémentaires contiennent un autre montant de $2,000.

Les travaux furent complétés en juillet 1901 et coûtèrent, y compris l'approche, la somme de $4,843.91.

SAINT-FULGENCE.

Saint-Fulgence (autrement appelé l'Anse aux Foins) est un petit village dans le comté de Chicoutimi, sur la rive nord de la rivière Saguenay, à 10 milles de Chicoutimi. Il possède une église catholique, 4 magasins et 2 scieries. Population de la paroisse, 1,000. En 1897-98, le ministère commença la construction d'une pile isolée en caissons à joints clos pour permettre aux goélettes et steamers de la compagnie de navigation Richelieu & Ontario de débarquer et expédier du fret et des passagers en tout temps. Cette pile a 60 pieds de long et 30 pieds de large, et fut bâtie durant l'année à une élévation de 20 pieds à partir du lit de la rivière. Le quai repose dans 10 pieds d'eau à l'eau basse grandes marées, à une distance d'environ 2,500 pieds du rivage à la mer haute.

Durant l'année financière 1899, le quai fut exhaussé de 5 pieds et les côtés lambrissés sur une longueur de 90 pieds, et 15 toises de lest en pierre furent placées dans le quai. Dans l'hiver de 1899, la pile isolée fut endommagée par la glace et, pour empêcher le retour de cet inconvénient, on construisit un talus de pierre de 30 pieds de long par 17 pieds de haut; la pile fut exhaussée de 3 pieds et le côté sud fut lambrissé au sud de nouveau avec de l'épinette rouge de 5 pouces.

Les grandes marées montent 20 pieds; les mortes-mers, 13 pieds.

Pendant le dernier exercice financier la pile isolée fut lambrissée avec de l'épinette rouge de 6 pouces; 16 défenses furent posées et tout le dessus de 60 x 30 pieds fut pavé en madriers au coût de $1,500.02.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $6,994.25.

SAINT-JÉRÔME.

Saint-Jérôme est un village situé sur le côté sud du lac Saint-Jean, à 24 milles à l'est de Roberval.

Ce quai, commencé en 1899, se compose d'un abord de 75 pieds de long, par 25 de large et 15 de hauteur, rempli avec de la pierre, du sable, etc., de deux caissons extérieurs de 75 pieds de long par 20 de large, avec des travées de 25 pieds entre eux, qui les relient par des solives et du planchéiage. La longueur totale de 275 pieds a été planchéiée, 6 poteaux d'amarrage ont été posés, etc., au coût de $4,999.28.

Durant le dernier exercice financier on construisit un prolongement de 400 pieds de long, de 25 pieds de large et 24 pieds de haut; le tout fut lambrissé avec de l'épinette rouge de 6 pouces, rempli de pierre et 50 défenses furent placées autour du quai.

La dépense dans le cours de l'exercice financier a été de $6,933.90.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $11,933.18.

SAINT-IRÉNÉE.

Le village de Sainte-Irénée est située sur la rive nord du Saint-Laurent, dans le comté de Charlevoix, à 78 milles en aval de Québec et 5 milles à l'ouest de la Malbaie. Il possède une fromagerie, deux moulins à farine et quatre scieries.

Durant le dernier exercice, les treuils ayant été renversés et très endommagés pendant une tempête, on dut les réparer, les boulonner sur une bonne fondation et leur donner deux couches de peinture ; une poutre du plan incliné fut renouvelée, et ce dernier fut replacé.

L'approche, à moitié démolie par une tempête du mois de mai, fut reconstruite et remplie de pierres et de gravier pour la somme de $15.

Tout l'ouvrage a été fait à la journée.

Les grandes marées montent 19 pieds ; les mortes-mers 12 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $26,351.27.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 29 mai 1891.

SAINT-LAMBERT.

Le village de Saint-Lambert est situé sur la rive sud du Saint-Laurent, directement vis-à-vis de Montréal, dans le comté de Chambly et Verchères, dans le district de Montréal.

Population, environ 1,500.

Le pont Victoria qui traverse le Saint-Laurent aboutit ici, et tous les trains venant de la cité arrête à la gare du chemin de fer. Plusieurs lignes de voie ferrée passe dans le village ; ce sont le Grand Tronc, le Vermont Central, le Delaware et Hudson, et le Montréal et Sorel. Il y a quatre églises: méthodiste, épiscopale, catholique romaine et presbytérienne, avec des ministres résidents et des curés.

Un aqueduc et un système d'égout ont été inaugurés.

Dans le but de protéger les bords du fleuve vis-à-vis du village contre les dommages causés par les glaces durant la crue des eaux au printemps, il avait été décidé de faire un mûr de protection de 800 pieds de long.

Les travaux furent commencés en octobre 1900, et en février 1901, 310 pieds étaient complétés.

C'est un ouvrage solidement construit en caissons de 20 pieds de large à la base, commençant à un pieds au-dessus du niveau de l'eau basse, et de 5 pieds de large au sommet, et avec un talus de un dans un sur 20 pieds de haut. Le talus est lambrissé en épinette rouge de 8 pouces d'épais; et le sommet du quai est couvert en pruche de 6 pouces d'épaisseur.

L'espace entre les murs de protection et le dessus de la rive est rempli de pierre ainsi que tout l'intérieur des caissons.

Les travaux ont été faits à la journée pour la somme de $9,993.05.

SAINT-LAURENT.

Saint-Laurent, dans le comté de Montmorency, est situé sur la côte sud de l'île d'Orléans, à 10 milles à l'est de Québec ; l'endroit est assez fréquenté par les touristes durant l'été.

Dans la première partie du dernier exercice financier, la superstructure du quai, près du rivage, a été renouvelée sur une longueur de 80 pieds et complétée jusqu'à une hauteur de 6 à 8 pieds.

En septembre, octobre et novembre, l'extrémité extérieure du quai, qui était toute détériorée et tombait en pièces, fut démolie et reconstruite en cèdre. Une longueur de 60 pieds par 60 pieds de largeur et de 8 pieds de haut fut ainsi renouvelée.

A la fin de l'exercice financier, il n'y avait que 25 pieds de fini. Les travaux ont été faits à la journée et ont coûté 1,607.36.

Les grandes marées montent 20 pieds ; les mortes-mers 13 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $20,513.58.

Le quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 25 août 1894.

SAINT-MATHIAS.

Saint-Mathias, dans le comté de Rouville, est situé sur la rive sud de la rivière Richelieu.

Il avait été décidé de construire un débarcadère à cet endroit; mais vu certaines difficultés dans l'achat du droit de passage, rien ne fut fait durant le dernier exercice financier, sauf l'achat d'une quantité de bois pour un montant de $1,073.55.

Les travaux commenceront dans le cours du prochain exercice financier.

SAINT-MATHIAS DE BELLECHASSE.

Saint-Michel de Bellechasse est situé sur la rive sud du Saint-Laurent, à 15 milles en aval de Québec, dans le comté de Bellechasse. C'est un endroit assez fréquenté par les touristes en été.

Durant le dernier exercice financier 366 pieds de long par 10 pieds de large et 6 pieds de haut sur le côté est du quai, ont été démolis et rebâtis en cèdre. L'ouvrage fut fait à la journée pour la somme de $1,0003.48.

Les grandes marées montent 20 pieds; les mortes-mers, 13 pieds.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $24,479.87; en outre de $13,246.92 pour du dragage.

SAINT-ROCH DES AULNAIES.

Saint-Roch des Aulnaies se trouve sur la rive sud du Saint-Laurent, dans le comté de l'Islet, à 70 milles en aval de Québec.

Durant sa session de 1899, le parlement vota une somme de $5,000 pour la construction d'un quai qui pourrait faciliter le chargement et le déchargement des goélettes qui transportent des marchandises en cet endroit, et dans le mois de juin de la même année, un contrat a été passé pour sa construction, pour la somme totale de $6,087.

Le quai consiste en un abord en pierre, long de 230 pieds, large de 15 au sommet, avec une hauteur moyenne de 10 pieds, et un talus de un dans un sur les côtés; puis, du côté ouest et parallèlement à la rive, en une pile en caissons, à parements jointifs, longue de 150 pieds et formant un "L" avec l'abord en pierre, et pouvant fournir un abri aux goélettes à l'intérieur de la baie; le caisson est large de 20 pieds au sommet avec une inclinaison de 1 dans 12 aux côtés; à marée haute, grandes mers, on trouve une profondeur d'eau de 14 pieds 8 pouces, à la tête de la jetée.

Les travaux n'étaient pas encore terminés à la fin de l'exercice.

Les grandes marées montent 18 pieds; les mortes-mers, 12 pieds.

La dépense durant l'année financière a été de $2,443.15.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $6,771.23.

TADOUSAC, OU L'ANSE À L'EAU.

Tadousac, le chef-lieu du comté de Saguenay, est une place d'eau sur la rive nord de la rivière Saguenay, à environ 5 milles en haut de son embouchure sur l'estuaire du Saint-Laurent, qui est beaucoup visitée par les touristes et les invalides durant la saison d'été. Le village possède trois églises, dont l'une est la plus ancienne en Canada, ayant été érigée en 1747, quatre hôtels et magasins, un office de télégraphe, un bureau de poste et beaucoup de magnifiques maisons de campagne, un établissement de pisciculture y fut aussi établi par le ministère de la Marine et des Pêcheries. La population du village est d'environ 900, et celle de la paroisse, de 2,440.

Durant le dernier exercice financier les approches au quai de 600 pieds de long ont été entièrement renouvelées, les fondations sont en cèdre, et le plancher est en épinette rouge.

La dépense de l'exercice financier a été de $2,053.37.

La dépense jusqu'au 30 juin 1901, est de $17,009.43.

Ce quai fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 20 juillet 1895.

PROVINCE D'ONTARIO.

BAIE COLPOY.

Le village de Colpoy, dans le comté de Bruce, est situé sur le côté ouest de la baie de Colpoy, à 3 milles environ au nord de Wiarton.

Les constructions en rapport avec ce port sont comme suit:—

Le quai ou débarcadère a 300 pieds long. Il est construit en caissons séparés par des espaces mais avec une superstructure continue, il a 18 pieds de large à l'extrémité près du rivage; la pile extérieure a 29 pieds de large et est à 3½ pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et baigne dans 8½ pieds d'eau au-dessous du même niveau; l'extrémité intérieure est à 2 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse. Le quai est en bon état.

Des instructions furent données le 3 août et confirmées le 11 octobre 1900, de dépenser la somme de $600 pour des réparations au quai. L'ouvrage commença le 21 octobre de la même année et fut achevé le 4 décembre. Presque tous les caissons—il y en avait sept—furent reconstruits au-dessus du niveau de l'eau basse et le plancher dut être renouvelé; l'approche fut réparée avec du gravier.

Pour ces travaux on employa 8,806 pieds de cèdre, M.P.; 936 pieds de pruche, M.P.; 8,640 pieds de madriers de cèdre et de hêtre, M.P.; 27 billots d'érable, 57 verges cubes de gravier et 719 livres de fer.

La dépense de l'exercice financier a été de $596.40.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $1,196.41.

BEAVERTON.

Beaverton est situé à l'embouchure de la rivière Beaver, sur la rive est du lac Simcoe, dans le comté d'Ontario. C'est une station du chemin de fer du Grand Tronc sur la division de Midland, à 70 milles environ de Toronto. La population est de 1,000 âmes.

Les constructions en rapport avec ce port sont comme suit:—

Une jetée, servant de débarcadère, de 1,135 pieds de long, consistant en une approche en pierre et remplie de gravier, de 235 pieds de long; et en une structure de 840 pieds formée de 18 caissons lestés de 20 x 20 pieds, avec des espaces de 25 pieds entre eux; et en un caisson extérieur en forme de " L " de 60 x 30 pieds; le tout relié ensemble avec des solives et couvert d'un plancher. La jetée est à une hauteur de 3 pieds 4 pouces au-dessus du niveau de l'eau basse, et la profondeur d'eau descend jusqu'à 7 pieds à partir du rivage jusqu'à l'extrémité extérieure.

Un brise-lames de 320 pieds de long, 10 pieds de large, construit en caissons remplis de lest reposant seulement dans un pied d'eau au niveau de l'eau basse, placés sur le côté est de l'embouchure de la rivière.

La structure est dans un état satisfaisant de réparations.

Le 9 août 1900, un montant de $1,000 fut voté pour faire des réparations au débarcadère. Les travaux ont été commencés en juin 1901 et complétés le même mois. Pour ces réparations, qui consistaient surtout en renouvellement du plancher des jetées, les matériaux suivants ont été employés; 46,754 pieds de cèdre, M.P.; 3,450 pieds d'orme, M.P., et 250 livres de fiches et clous en fer.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $10,985.70.

BOWMANVILLE.

Bowmanville, ou port de Darlington, est situé sur la rive nord du lac Ontario, dans le comté de Durham, à 43 milles de Toronto, par chemin de fer. Cette voie ferrée est

un embranchement de la ligne principale du Grand Tronc entre Montréal et Toronto. La population est de 2,731 habitants.

Les constructions faites dans cette localité sont comme suit:—

Une jetée ou *débarcadère*, sur le côté est du port, d'une longueur de 1,500 pieds. L'extrémité extérieure a 70 pieds de large, et l'extrémité près du rivage a 30 pieds de large, et elle est à une hauteur de 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse, et baigne dans une profondeur de 20 à 22 pieds au même niveau de l'eau.

Cette construction est formée de caissons entièrement remplis de pierre et d'une superstructure continue en bois, il y a un plancher sur le dessus, et une palée en pilotis jointifs sur le côté du chenal.

Un brise-lames, sur le côté ouest du port, de 1,200 pieds de long; l'extrémité extérieure a 40 pieds de large et l'extrémité intérieure, 20 pieds de large; le brise-lames est à 5 pieds au-dessus de l'eau basse, et baigne dans une profondeur de 20 à 22 pieds au même niveau de l'eau. Ce brise-lames est construit en caissons remplis de pierre avec une superstructure continue.

La jetée est en bon état, mais le brise-lames est détérioré sur une longueur de 200 pieds, au-dessus du niveau de l'eau basse, et il faut une grande quantité de pierre pour remplir les caissons. Dans le chenal et jusqu'aux élévateurs et les quais, il y a une profondeur d'eau de 11 pieds dans le port.

Le 5 juillet dernier un ordre fut donné de dépenser une somme de $3,000 pour des réparations à la jetée de l'est, et les travaux furent mis en marche au commencement du même mois. La partie de la jetée près du rivage, sur une distance de 500 pieds, et 18 pieds de large, fut reconstruite depuis le bord de l'eau, et couverte en madriers sur une largeur de 30 pieds; le plancher de l'extrémité extérieure fut aussi renouvelé sur une distance de 140 pieds et 30 pieds de large; l'extrémité extérieure de la jetée, de 75 pieds de large, avec un retour de 30 pieds de chaque côté furent lambrissés avec une palée en pilotis.

Pour exécuter ces travaux on employa 82,415 pieds de pièces de pin P.M.; 8,995 pieds de madriers, M.P.; 44 toises de pierre pour le lest; 1,999 livres de boulons de fer, et 16 petits barils de fiches.

La dépense durant l'exercice financier s'est élevée à $2,991.43.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $15,256.57, en outre de $6,731.36 pour le dragage.

BRONTE.

Bronte est situé dans le comté de Halton, sur la rive nord du lac Ontario, à 27 milles au sud-ouest de Toronto.

Les constructions suivantes ont été faites dans ce port:—

La jetée du côté est, en caissons avec une superstructure continue, a été construite sur une longueur de 287 pieds, une largeur de 24 pieds; elle est à 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et 5 pieds au-dessous.

La jetée du côté ouest, en caissons avec une superstructure continue, a été construite sur une longueur de 85 pieds, une largeur de 178 pieds; elle s'élève 1 pied 6 pouces au-dessus de l'eau et 5 pieds au-dessous.

Le brise-lames, sur le côté ouest, de 180 pieds de long, de 12 pieds de large, est à 4 pieds au-dessus de l'eau; il est construit sur le fond du lit de la rivière, sur fascines et de la pierre.

Toutes ces constructions sont en bon état. On construit actuellement un prolongement de 150 pieds à la jetée de l'ouest afin de faciliter l'entrée dans le port.

La profondeur actuelle de l'eau dans le port est d'environ 6 pieds seulement.

Le 9 août, des ordres furent donnés de dépenser un montant de $5,000 pour reconstruire les quais endommagés de cette localité. Les travaux commencèrent le 25 août et se continuèrent jusqu'en avril alors que la somme votée était épuisée. Un ouvrage en caissons avec une superstructure continue fut reconstruit et mis en place sur le côté ouest du port, sur une longueur de 130 pieds; et 100 pieds du vieux quai fut remis

à neuf à partir du niveau de l'eau basse. Deux caissons aussi de 42 pieds de long et 20 pieds de large furent construits sur le côté est, avec une superstructure continue.

Pour exécuter ces travaux on a employé 82,169 pieds de pin, M.P.; 25,573 pieds de pruche, M.P.; 1,382 pieds d'orme, M.P.; 45 pieds de chêne; 14 voyages de fascines; 130 toises de pierre; 3,400 livres de boulons de fer; 4 petits barils de fiches; 161 livres de clous, et 11 poteaux d'amarrage; le tout coûta $5,000.02.

BRUCE MINES.

Bruce Mines est situé dans le district d'Algoma, sur la rive nord du lac Huron, à 45 milles au sud-est du Sault-Ste-Marie. La population est de 1,500 habitants.

En avril 1900 un contrat fut passé pour construire un quai, pour servir de débarcadère, et pour du dragage. Le quai consiste en une pile de 90 pieds carrés, dont les 20 pieds extérieurs sont construits en caissons à parements jointifs, remplis de lest, sur toute la largeur des 90 pieds; et les autres 70 pieds sont construits en pilotis. En outre de cette pile le quai consiste en une structure sur des tréteaux, de 450 pieds de long et 20 pieds de large, construite en chevalets de pilotis placés à 12 pieds 6 pouces de distance ; aussi en une approche de 750 pieds de long en pierre avec un chemin en gravier. La longueur totale du quai est de 1,290 pieds.

Le prix du contrat était de $12,550, et les travaux commencés en mai 1900 furent achevés en mai dernier.

La dépense de l'exercice financier a été de $11,760.62.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $19,609.42.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries, le 21 août 1901.

BURLINGTON CHANNEL.

Burlington Channel, dans le comté de Wentworth, est simplement un chenal ou canal ouvert à travers une pièce de terre basse qui sépare le lac Ontario d'une grande nappe d'eau profonde, appelée la baie de Burlington. Ce chenal permet aux vaisseaux de se rendre aux quais de la cité de Hamilton. Les deux côtés de ce canal sont bordés de quais.

Les diverses constructions en rapport avec ce havre, se divisent comme suit :—

La jetée nord de 2,305 pieds de long consiste en caissons de diverses longueurs, complètement remplis de lest ; il y a 2,160 pieds de cette jetée qui ont une largeur moyenne de 20 pieds ; l'extrémité extérieure ouest de 100 pieds de long a 30 pieds de large et l'extrémité extérieure est de 45 pieds a 30 pieds de large. Les caissons baignent dans une profondeur d'environ 12 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse, et la superstructure, qui est continue, est à 6 pieds au-dessus du même niveau.

La jetée sud, de 2,721 pieds de long consiste en caissons de diverses longueurs, bien remplis de lest ; il y a 2,094 pieds de cette jetée qui ont une largeur moyenne de 20 pieds; l'extrémité ouest ou de la baie de 27 pieds a 33 pieds de large; et l'extrémité est ou du lac a 35 pieds de large sur une distance de 600 pieds. Les caissons baignent dans une profondeur de 12 à 14 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse, et la superstructure continue est à 6 à 7 pieds au-dessus du même niveau.

Toute la superstructure de ces quais est plus ou moins détériorée. Il est question de donner un contrat pour reconstruire la superstructure de l'extrémité ouest de la jetée du sud, sur une longueur de 991 pieds, et de protéger par une palée en pilotis toute la longueur des jetées sur leur façade du côté du chenal, dans le but de permettre de faire du dragage jusqu'à une profondeur de 20 pieds, si c'est requis.

Durant le dernier exercice financier les gages du personnel, employé au pont tournant, se sont élevés à $2,050, et l'entretien du pont a coûté la somme de $743.31.

Une partie de l'extrémité est de la jetée sud, sur une longueur de 150 pieds, a été minée en-dessous par l'hélice de la barge *Strathcona*, et en baissant de 4 à 5 pieds est

tombée vers le chenal. Ces dommages furent réparés et environ 58,176 pieds de pièces de pin, M.P., et 1,870 livres de fiches et de boulons de fer furent employés.

Les dépenses pour les réparations durant l'exercice financier s'élevèrent à $2,983.58; et $873 pour du dragage.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $75,683.37.

COBOURG.

Cobourg est une ville incorporée d'Ontario, dans le comté de Northumberland, et est situé sur la rive nord du lac Ontario, le long du chemin de fer du Grand Tronc, à 92 milles à l'ouest par le sud de Kingston, et 69 milles au nord-est de Toronto; c'est un port de douanes. Il y a dans cette ville plusieurs moulins, fonderies, brasseries et une manufacture de chars. La population est de 4,239 habitants.

Les diverses constructions en rapport avec ce port sont comme suit:—

Le brise-lames ou jetée Langevin, de 1,690 pieds de long, 30 pieds de large est construite en caissons bien remplis de lest et avec une superstructure continue; il est à 9 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et baigne dans 13 pieds au-dessous du même niveau.

La jetée est ou débarcadère a 1,460 pieds de long; le gouvernement est propriétaire des 460 pieds de l'extrémité extérieure, et la municipalité de l'extrémité intérieure, 1,000 pieds. L'extrémité extérieure a 30 pieds de large; elle s'élève à une hauteur de 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et baigne dans une profondeur de 13 à 15 pieds au-dessous du même niveau. Toute la jetée est construite en caissons bien remplis de lest et avec une superstructure continue.

La municipalité est aussi propriétaire d'un "check pier" de 300 pieds de long, d'un brise-lames de 1,182 pieds de long, 30 pieds de large, qui s'élève à 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse (la profondeur au-dessous de ce niveau est inconnue); et aussi d'un esplanade de 700 pieds de long, sur le côté nord du port.

La "jetée Langevin" est en bon état, ainsi que le débarcadère; mais le brise-lames de la corporation et le "check pier" sont en tèrs mauvais état au-dessus du niveau de l'eau basse.

Dans le port il y a une profondeur d'eau de 12 pieds. Des instructions ont été données le 9 août dernier pour continuer les réparations des jetées, et les travaux ont été commencés le 13 septembre et achevés au mois de mai. La jetée de l'est près du rivage, sur une distance de 400 pieds, a été presqu'entièrement renouvelée à partir du niveau de l'eau basse; l'extrémité extérieure de la même jetée a été réparée; on a renouvelé les solives et le plancher là où c'était nécessaire. La "jetée Langevin" a été aussi réparée à l'extrémité extérieure. Pour ces travaux ci-dessus mentionnés on a employé 50,913 pieds de pin, M.P. ; 11,270 pieds de madriers de pin de 3 pouces, M.P.; 1,001 pieds de pruche ; 23,627 pieds de cèdre, M.P., et 6,518 livres de fer.

La dépense de l'exercice financier a été de $5,009.04.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $244.638.13, en outre de $15,274.18 pour du dragage.

COLLINGWOOD.

Collingwood est situé sur le côté sud de la baie Georgiane, dans le canton de Nottawasaga, comté de Simcoe, à 94 milles de Toronto pour voie ferrée. C'est à cet endroit que les chemins de fer Northern et Hamilton et North-Western ont leur termini. L'industrie de la construction des navires de toute sorte s'y fait sur une grande échelle, ainsi que le commerce de grain et de bois; c'est le port d'où partent les steamers pour Owen-Sound, Saut Sainte-Marie, Parry-Sound, etc. La population est de 9,000 habitants.

Tel qu'il est présentement constitué le port de Collingwood est vaste et commode, étant protégé au nord et à l'est par d'immenses brise-lames. Plusieurs petits quais,

appartenant à la ville ou à des compagnies, sont construits dans le havre intérieur formé par ces brise-lames.

Les diverses constructions sont comme suit:—

Le brise-lames de l'est, construit en caissons avec superstructure, 1,786 pieds de long, 24 pieds de large, 18 pieds de haut; il est en bon état.

Le brise-lames extérieur, construit en caissons avec superstructure, 706 pieds de long, 20 pieds de large, 14 pieds 9 pouces de haut; il est en bon état.

Construction en maçonnerie de pierres perdues, avec plancher en bois, 804 pieds de long, 30 pieds de large, 8 pieds 6 pouces de haut, en bon état.

Vieux brise-lames de l'est, construit en caissons avec superstructure, 380 pieds de long, 15 pieds de large, 15 pieds de haut.

Le 26 mai 1900, un contrat fut passé pour creuser un chenal de 110 pieds de large jusqu'à la profondeur de 22 pieds au-dessous du zéro de l'indicateur du niveau de l'eau (gauge), donnant ainsi 20 pieds à eau basse à partir du phare en gagnant à l'intérieur L'ouvrage fut commencé immédiatement et terminé en février 1901. L'entrepreneur enleva 47,799 verges cubes de déblais, au prix de $10,547.75. Les dépenses pour la surveillance et l'inspection des travaux s'élevèrent à $1,312.84.

Le 28 mai dernier un autre contrat fut passé pour continuer le creusage et le dragage de la moitié exérieure du chenal de 110 pieds, à partir du phare jusqu'à la baie, et lui donner une profondeur de 22 pieds au-dessous du zéro de l'indicateur du niveau de l'eau (gauge), donnant ainsi 20 pieds à l'eau basse à partir du lac jusqu'à l'élévateur et les quais dans le port intérieur. L'ouvrage fut commencé dans les premiers jours du mois de mai dernier, et au 30 juin 16,424 verges cubes avaient été enlevées pour la somme de $22,993.60.

Le dragueur du gouvernement, le *Challenge*, a dragué, durant la dernière saison, un chenal partant du chenal principal pour se rendre aux quais de la compagnie de Collingwood, sur le côté ouest du port.

La dépense de l'exercice financier a été de $92,810.98.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $280,203.37; en outre de $138.280.74 pour le dragage.

DAWSON POINT.

Dawson Point est une place où, lorsque l'eau est basse, est déchargé le fret consigné à Thornloe. Cette pointe est située sur le lac Témiscamingue, vis-à-vis Haileybury, dans le comté de Nipissing, entre la baie Wabi et la tête du lac.

Un quai a été placé à cet endroit pour servir de débarcadère. Il consiste en une pile de 30 x 20 pieds, construite à 145 pieds en dehors du rivage dans 12 pieds d'eau, et en une approche en terre et en pierre avec un chemin de 15 pieds de large sur le sommet. La partie d'arrière de l'ouvrage est complétée, sauf le sommet du chemin et le plancher de la pile, qui sont encore inachevés.

La dépense totale pour l'exercice financier est de $1,000.

DESBARATS.

Desbarats, situé dans le district d'Algoma, est une station sur la ligne du chemin de fer Pacifique Canadien, à 28 milles au sud-est du Saut-Ste-Marie, et sur la rivière Desbarats, à 2 milles environ de son embouchure. La rivière n'est pas assez profonde pour la navigation et ne pouvant être d'aucune utilité pour le trafic de la place, un quai fut commencé dans le canton, à un endroit appelé Kensington Point, sur le chenal Saint-Joseph, à 2½ milles environ au sud-ouest du village.

Des instructions furent données le 9 août dernier pour dépenser la somme de $1,000 pour compléter la construction du quai. Les travaux furent commencés le 12 septembre et achevés le 14 novembre. Ils consistent dans la construction d'un caisson de 40 pieds de long par 20 pieds de large, avec une travée de 20 pieds entre ce

caisson et le quai non fini, qui a 40 pieds de long, ce qui donne une façade de 100 pieds dans 20 à 24 pieds d'eau ; et le quai non fini ou vieux quai fut exhaussé de 2 à 5 pieds au-dessus du niveau de l'eau. Pour ces travaux on a employé 7,240 pieds linéaires de pin ; 1,500 pieds de pin, M.P. ; 3,000 pieds de pruche, M.P. ; 722 fiches de fer, et 1,258 livres de boulons de fer.

GODERICH.

Goderich, dans le comté de Huron, est situé sur la rive est du lac Huron, à l'embouchure de la rivière Maitland, à 68 milles environ de Sarnia, et 60 milles de London. C'est le terminus de l'embranchement de Buffalo du Grand Tronc, et est une place très importante, en partie à cause de larges dépôts de sel qui se trouvent dans son voisinage. Population, 4,153 habitants.

Brise-lames.—Le brise-lames a été achevé le 3 décembre 1900. Il y eut une réduction dans la hauteur de la structure originaire, tel que demandé dans le contrat ; on mit un pied de moins sur la façade d'avant et deux pieds sur celle d'arrière, donnant une hauteur actuelle de 17 et 16 pieds respectivement, au-dessus de zéro ou de la marque de l'eau basse.

Le brise-lames est en bon état, et est très solide, n'ayant eu aucun dommage ni déplacement par la crue des eaux du printemps.

Dragage.—Durant la première partie de la saison de 1900, il y eût certaine difficulté à avoir le dragueur *Arnoldi* pour creuser une quantité suffisante de roc dans le port intérieur pour compenser la somme qui lui avait été payée par heure ; et quoique le roc eût été miné, la compagnie qui faisait le dragage prétendit que le minage n'avait été d'aucun effet.

Il y eut aussi des plaintes de la part du capitaine du steamer *Rosedale*, alléguant qu'il avait frappé sur quelque chose dans le chenal qui avait été dragué, et qui conduit au nouvel élévateur.

En conséquence de ces plaintes et afin d'établir la responsabilité et la cause de ces plaintes, les services d'un plongeur furent requis et les opérations commencèrent le 2 juillet.

Le plongeur resta à Goderich jusqu'au 4 août et durant ce temps il s'occupa pendant 6 jours environ à faire des inspections concernant le dragage du roc, en même temps il fit enlever du fond des billots, des débris de naufrage, etc.

Le rapport du plongeur fut qu'à l'exception de deux ou trois petites pointes d'un pied à six pouces, qui devaient être enlevées, le roc avait été parfaitement brisé par le minage.

Minage.—Peu de drillage et de minage fut fait entre le 1er juillet et le 4 août 1900, seulement que pour permettre au plongeur d'examiner les effets des coups de mine.

Du 1er juillet au 15 novembre quand la saison fut finie, la surface drillée pouvait s'élever 12,000 pieds carrés ; les trous avaient été percés de 3 à 3½ pieds de profondeur et à 5 pieds de distance, sauf près du quai de la ville, où le roc était très dur et devait être enlevé sur une couche de 5 à 6 pieds d'épaisseur, dans cet endroit la distance entre les trous n'était que de 4 pieds.

Dans tous les cas, soit dans les parties peu profondes ou dans les parties creuses du roc, les trous furent percés à une profondeur de 21½ pieds au-dessous du niveau moyen de l'eau basse.

Coût de l'outillage à driller.—Le 8 avril 1901, l'équipage commença à inspecter et préparer l'outillage à driller pour être prêt à être mis en opération. Les travaux commencèrent le 17 et se continuèrent jusqu'au 1er juin ; après cette date l'outillage fut transporté à Southampton le 4, le temps étant favorable.

Il y eut environ 7,500 pieds carrés de superficie, de roc dur et profond, qui furent minés entre le 17 avril et le 1er juin.

L'ouvrage de mine devait être achevé vers le milieu d'octobre suivant, afin de donner une profondeur d'au moins 18½ pieds au niveau de l'eau basse, dans le havre

intérieur, au sud d'une ligne tirée vers l'est, tout le long du côté sud de la jetée nord, jusqu'au quai du Grand Tronc au côté est du port.

Durant la moitié de l'année commençant le 1er juillet 1900, la drague a fait des opérations soit dans le lac au delà des jetées, entre les quais, ou dans le havre intérieur, dans le tuf et le sable, dans la sable et gravier, dans la vase, gravier et sable respectivement, selon que le temps le permettait ; mais toujours on a pris avantage du temps calme pour travailler dans le lac, ensuite entre les quais et finalement dans l'intérieur du port, afin d'égaliser la largeur et la profondeur du chenal, graduellement sur toute la surface et de faciliter ainsi la navigation pour les gros vaisseaux attendus au nouvel élévateur.

Dans la première partie de la saison la drague a eu beaucoup de difficultés à enlever le roc qui avait été miné, car, après le rapport du plongeur, qui avait examiné le roc miné, on a constaté que l'homme qui était à la grue ayant enfoncé la cuiller du dragueur jusqu'au roc solide, qui par endroits se trouvait dans des trous de deux à trois pieds plus profonds que le niveau que l'on voulait atteindre, il s'en suivait que les dents de la cuiller se trouvaient en contact avec du roc solide aux côtés des trous, et par conséquence cela était cause de retard et de difficultés.

Le coût moyen par verge cube, pour enlever les différentes espèces de matières draguées durant la moitié de l'année, commençant le 1er juillet 1900, a été comme suit: roc, 85 cents; sable, gravier et vase, 14 cents; et le tuf, 51 cents.

Plusieurs grands vaisseaux sont entrés dans le port durant la saison; le plus grand tirant d'eau de ces vaisseaux était 17 pieds 6 pouces; le plus considérable de ces steamers était le *Penobscot*, qui mesurait 376 pieds de long et 44 pieds de large. Sa cargaison consistait en 138,000 boisseaux de blé, mais son tonnage est de 160,000 boisseaux; il aurait pu entrer dans le port de Goderich avec une cargaison complète, mais il n'aurait pu partir de Chicago avec une charge s'élevant à ce dernier chiffre.

La drague cessa ses opérations de la saison le 16 novembre, et les recommença le 22 avril 1901, travaillant chaque jour que le temps permettait, enlevant le sable qui s'était accumulé dans le chenal près de l'entrée des quais, durant les tempêtes d'automne et la crue des eaux au printemps. Ces opérations continuèrent jusqu'à ce que le chenal fut dans le même état que l'automne précédent. Ce sable mouvant et accumulé couvrait une surface d'environ 490 pieds de long sur 100 pieds de large, sur une épaisseur d'un à quatre pieds, faisant un total d'environ 11,000 verges cubes de sable pressé et dur; pour enlever ce sable la drague opéra pendant 199 heures au coût de $1,592. Comme le chenal à cet endroit est actuellement d'un largeur de 150 pieds, on considère que, si le sable s'accumule dans la même quantité chaque année, il faudra une dépense d'environ $2,000, à tous les printemps, pour garder le chenal à toute sa profondeur.

Le coût moyen pour enlever les différentes matières draguées entre le 22 avril et le 30 juin 1901, a été: pour le roc, 60 cents; le tuf, 34 cents; et pour le sable, gravier et vase, 13½ cents par verge; ce qui fait une réduction de 25 cents par verge pour le roc comparativement au prix payé l'automne précédent, de 17 cents pour le tuf et ½ cent pour le sable, etc. Il faut tenir compte, dans la revue du coût du dragage dans le sable, gravier et vase, que la drague s'est servi d'une cuiller de petit calibre presque tout le temps. Vu qu'elle était engagée pour creuser principalement dans le roc et le tuf, elle était obligée de se servir de la petite cuiller, et ne pouvait changer d'instrument chaque fois qu'elle rencontrait un fond moins consistant.

Jetée sud.—Comme des dommages considérables avaient été faits au plancher et à une partie des moises de la jetée sud par les glaces durant l'hiver de 1901, et par le feu causé par la combustion de tas de charbon probablement pilé sur le bout du quai par la corporation, un rapport fut soumis demandant de réparer les dommages; la permission étant accordée, deux nouveaux poteaux d'amarrage furent placés, etc. Tout l'ouvrage fut exécute pendant le mois d'avril, et la jetée fut mise en bon état, et cela peut être bon pour quelques années. La somme de $72,06 fut dépensée en matériaux, et $49.75 pour la main-d'œuvres.

Jetée nord.—Les réparations de la jetée nord, pour laquelle $2,000 furent accordés, commencèrent en novembre, mais l'ouvrage ne dura qu'un ou deux jours à cause du temps. Les travaux furent repris le 25 avril et achevés le 10 juillet. Une partie de la jetée, sur une longueur de 400 pieds du côté sud, fut reconstruite depuis le niveau de l'eau, et l'alignement fut redressé Le côté sud de la pile, où se trouve le phare, fut étayé et lambrissé, à la suite de l'affaisement causé par les tempêtes de l'automne et la détérioration.

Plusieurs nouveaux poteaux d'amarrage furent placés, un nouveau plancher, y compris les solives, sur une longueur de 600 pieds fut posé ainsi que de nouveaux escaliers. Le tout donne à la structure une apparence soignée, et prolongera sa durée pour cinq ou six ans de plus.

La dépense de l'exercice financier se monte à $53,839.10, y compris $12,994.65 pour le dragage.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $629,233.06; en outre de $61,153.20 pour le dragage.

HAILEYBURY.

Haileybury est un village situé dans le comté de Nipissing, sur la rive ouest du lac Témiscamingue, près de l'entrée de la baie de Wabi; il y a un bureau de poste.

Durant le dernier exercice financier un quai y fut commencé pour faciliter le commerce local. Lorsqu'il sera terminé, ce quai aura une tête construite en caisson de 40 pieds de face, 20 pieds de large et baignant dans 10 pieds d'eau ; elle sera reliée au rivage par une approche en pierre et en terre, de 528 peids de long et 15 pieds de large sur le dessus du chemin. Le montant voté par le parlement étant trop peu élevé pour achever cet ouvrage, la moitié seulement de l'approche et une partie du caisson, jusqu'au niveau de l'eau basse, furent construits au coût de $2,000.22.

HAWKSTONE.

Hawkstone est situé sur le lac Simcoe, dans le comté de Simcoe, à 14 milles à l'est de Barrie, sur la division nord du Grand Tronc.

Le 9 avril 1900, un contrat fut passé pour construire un quai de 300 pieds de long, consistant en une approche en pierre et gravier, de 150 pieds de long, 16 pieds de large au sommet; et en un ouvrage en caissons de 150 pieds avec des espaces et une superstructure. Le prix du contrat était de 2,475.

Le quai a été achevé le 16 octobre dernier.

La dépense de l'exercice financier est de $2,862.95.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $3,412.95.

HILTON.

Hilton, dans le comté d'Algoma, est une petit village situé sur la rive nord de l'île de Saint-Joseph, dans le passage nord du lac Huron, à 5 milles de Stobie, le long du chemin de fer du Pacifique Canadien. Il y a dans cet endroit trois églises, deux magasins, un hôtel et deux moulins à scie.

Des instructions furent données, le 27 septembre 1900, de dépenser la somme de $500 pour faire des réparations au débarcadère; l'ouvrage devant se faire à la journée. Les travaux commencèrent le 23 octobre et furent complétés en avril dernier. L'ouvrage consista à réparer l'extrémité extérieure du quai et de l'approche avec des parements, solives et plancher nouveaux, en autant que le permettrait le montant autorisé.

Pour ces travaux on a employé 10,100 pieds, M.P., et 530 pieds, M.P., de pruche et de cèdre ; 1,619 pieds, M.P., et 662 pieds linéaire de pin ; 403 livres de fer et 144 verges cubes de gravier.

La dépense de l'exercice financier a été de $498.37.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $16,292.64.

KINCARDINE.

Kincardine, dans le comté de Huron, est situé à l'embouchure de la rivière Penetangore, qui se jette dans le lac Huron, à 31 milles au sud de Southampton. C'est le terminus de la division Wellington, Grey et Bruce du chemin de fer du Grand Tronc. On y trouve des dépôts de sel considérables.

Les diverses constructions concernant ce port sont comme suit:—

Jetée nord.—Elle est construire en caissons irréguliers et avec une superstructure continue. Elle a 1,504 pieds de long, dont 743 pieds depuis l'extrémité extérieure ont 30 pieds de large, de là 514 pieds 14 pieds de large et 247 pieds 12 pieds de large. L'extrémité extérieure est à 9 pieds et l'extrémité intérieure à 7½ pieds au-dessus du niveau de l'eau basse; elles baignent dans 12 à 14 pieds d'eau au même niveau. Sur le côté du port la façade de la jetée est protégée par des pilotis jointifs à 20 pieds pour l'extrémité extérieure et 16 pieds pour l'autre extrémité, au-dessous du niveau de l'eau basse.

Jetée sud.—Elle est construite en caissons irréguliers et avec une superstructure continue. Elle a 879 pieds de long, dont 111 pieds depuis l'extrémité extérieure ont 30 pieds de large, de là 304 pieds, 22 pieds de large et 464 pieds, 12 pieds de large. Elle a une hauteur irrégulière de 9 à 7 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et baigne de 14 à 10 pieds au-dessous de l'eau au même niveau. Le havre intérieur ou bassin est formé par des ouvrages en pilotis jointifs, de 452 pieds de long à l'est et de 261 pieds de long du côté ouest. Ces ouvrages en pilotis jointifs sont à 7 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et baignent dans 14 à 16 pieds d'eau au-dessous du même niveau, et de 12 à 15 pieds en arrière du plancher. Il y a une profondeur d'eau de 12 à 14 pieds dans le chenal et le bassin. La jetée du nord est en bon état à l'extrémité extérieure sur une distance de 372 pieds; sur les 371 pieds suivants on est à construire une nouvelle superstructure à partir du niveau de l'eau basse. L'extrémité près du rivage est en bonne condition.

Le jetée sur est en bon état sur une longueur de 111 pieds depuis son extrémité extérieure; les 304 pieds suivants ont besoin d'une nouvelle superstructure. L'ouvrage en pilotis autour du bassin est en assez bon état.

A la dernière session du parlement la somme de $5,000 fut votée pour améliorer le port. Des inspections et examens géodésiques furent faits, un plan et un rapport furent soumis concernant les améliorations proposées.

Des instructions furent données, le 20 juin 1900, d'employer la drague et son outillage de MM. Bowman et Porter pour creuser le chenal et le bassin intérieur du port. Ces travaux commencèrent le 23 juillet et furent complétés le 28 août. La drague fut en opération pendant 302 heures et enleva 30,654 verges cubes de déblais, au coût d'environ 11½ par verge cube.

Le 8 février, des instructions furent données de dépenser la somme de $1,100 pour faire des réparations aux jetées nord et sud, en surplus des $200 autorisées en octobre dernier pour placer de nouveaux poteaux d'amarrage. Quatorze poteaux d'amarrage furent placés sur les jetées en décembre. Les réparations commencèrent en mars et furent terminées en mai. Environ 396 pieds linéaires de chêne de 8 x 10 pouces; 12,200 pieds, M.P., de madriers d'épinette rouge de 3 pouces; 17,000 pieds, M.P., de cèdre, 20 cordes de pierre et 989 livres de fer furent employés.

La dépense de l'exercice financier a été de $3,787.52.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $151,657.26; en outre de $28,937.21 pour du dragage.

KINGSVILLE.

Kingsville, dans le comté d'Essex-sud, est situé sur la rive nord du lac Erié, à 25 milles environ à l'est de l'embouchure de la rivière Détroit. C'est une station du chemin de fer Détroit, Essex et lac Erié. Population 1,537 habitants.

Les constructions en rapport avec ce port sont comme suit :—

Un débarcadère, au côté est du port, de 825 pieds de long ; les 40 pieds à l'extrémité extérieure ont 50 pieds de large ; les 320 pieds suivants, 30 pieds de large et l'extrémité près du rivage 24 pieds de large ; ce quai est à 5 pieds 6 pouces au-dessus du niveau de l'eau. Une structure en chevalets de pilotis, avec pièces de couronnement, solives et plancher, remplie de pierre et de facines, avec parements en pilotis jointifs au bas et parements ordinaires en haut, sauf la pile extériure de 40 x 50 pieds qui est construite en caissons avec une superstructure continue. Tout le quai a été reconstruit au-dessus du niveau de l'eau basse.

Un brise-lames sur le côté ouest du port, de 1,100 pieds de long, 20 pieds de large, 8 pieds de hauteur au-dessus du niveau de l'eau basse et 10 pieds au-dessous du même niveau.

Ce brise-lames est très détérioré surtout au-dessus du niveau de l'eau basse, dans les 625 pieds à partir du rivage. On le répare actuellement. L'extrémité extérieure est en bon état.

Il y a de 6 à 10 pieds d'eau dans le port, mais à la batture dans l'entrée il n'y a que 6 pieds.

Des instructions ont été données le 9 août dernier pour dépenser la somme de $10,000, et le 13 avril un autre montant de $5,000 pour réparer le débarcadère. Les travaux furent commencés le 8 octobre et achevés le 30 juin.

Les réparations consistaient à démolir le vieux quai jusqu'à 1 pied au-dessous du niveau de l'eau basse, et à le construire avec des parements, des solives et un plancher nouveaux. Pour ces travaux 330,000 pieds, M.P., de cèdre, 72,590, pieds, M.P. de pin; 14,653 pieds, M.P., de frène noir; 15,367 pieds, M.P., de sapin; 4,728 pieds, M.P., de chêne; 640 pieds, M.P., d'érable, et 42,500 livres de fer furent employés.

Les dépenses de l'exercice financier ont été de $14,989.45.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $79,667.48.

Ce quai a été transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 21 février 1885.

LANCASTER.

Le village de Lancaster, situé dans le comté de Glengarry, à 54 milles à l'ouest de Montréal, a une population d'environ 1,000 habitants. Il y a une station du chemin de fer du Grand Tronc.

Lancaster-sud est situé à un mille et demi plus loin sur la rive nord du lac Saint-François.

En février 1901, la construction d'un quai fut commencé à cet endroit. Il consiste en une pile de 84 pieds de long par 72 pieds de large, placée sur des pilotis, et en une approche en pierre solide, de 356 pieds de long, qui réunit la rive à la pile, de 20 pieds de large au sommet, avec des talus de un dans un de chaque côté. Sur le quai il y a un hangar pour le fret et une salle d'attente.

En mai 1901, le quai, quoique non achevé, fut ouvert au trafic.

A la fin de l'exercice financier, les travaux faits à la journée n'étaient pas achevés.

Le montant dépensé était de $5,013.13.

LEAMINGTON.

Leamington est situé dans le comté d'Essex, sur la rive nord du lac Erié, à 37 milles de Windsor. La population est de 2,000 habitants.

Le 5 février dernier un contrat fut passé pour construire à cet endroit un quai de 1,061 pieds de long. Ce quai consiste en une structure avec des chevalets de pilotis, placés à tous les 8 pieds 6 pouces, d'une longueur de 811 pieds à partir du rivage ; en deux caissons de 105 pieds de long chacun et en un retour en L de 40 pieds par 90 pieds, dans la direction du sud-est.

Les travaux furent commencés au mois de mai ; tout l'ouvrage en pilotis fut achevé, et presque tout le bois nécessaire au reste de la construction était sur le terrain au 30 juin.

A la fin de l'exercice financier, les dépenses s'étaient élevées à $8,466.11 prises sur le contrat ci-dessus mentionné.

LION'S HEAD.

Lion's Head est situé dans le canton de Eastnor, au nord du comté de Bruce, et sur le côté ouest de la baie Georgienne, à 35 milles environ au nord de Wiarton. La population est de 300 habitants.

On y exporte du bois rond, des traverses, du bois carré etc.

Les constructions en rapport avec ce port sont comme suit :—

Un brise-lames sur le côté ouest de l'entrée du port (qui sert de débarcadère), de 268 pieds de long et 20 pieds de large, construit en caissons remplis de lest avec une superstructure continue. L'extrémité extérieure est dans 14 pieds d'eau et est à une hauteur de 8 pieds au-dessus.

Il y a 14 pieds d'eau du côté sud ou en dedans du brise-lames.

Le 3 août 1900, des instructions furent données de dépenser la somme de $1,000 pour faire des réparations au quai; les travaux se firent à la journée et commencèrent le 20 septembre ; ils furent achevés en mai dernier. L'ouvrage consiste dans le renouvellement de la superstructure du quai, sur une longueur de 270 pieds, et dans le renouvellement du plancher sur la même longueur. Pour ces travaux on employa 18,000 pieds, M.P., de cèdre, 40 pieds linéaires d'érable, et 1,150 livres de fer.

Des instructions furent données le 3 novembre d'employer l'outillage et les appareils de MM. Bowman et Porter pour faire le dragage nécessaire. La drague a travaillé pendant 174 heures et enlevé 8,062 verges cubes de déblais.

La dépense de l'exercice financier a été de $2,096.93.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $10,808.53, en outre de $2,362.63 pour du dragage.

LITTLE CURRENT.

Little Current, dans le comté d'Algoma, est au passage entre les îles Cloche et Grand Manitoulin, et sur la route directe vers le Lac Supérieur, des vaisseaux qui passent par le chenal du nord du lac Huron et de la baie Georgienne; c'est environ à 140 milles de Collingwood.

Le 8 juin 1900, des instructions furent données de dépenser une somme de $1,000 pour continuer à enlever des cailloux dans le lit du chenal du nord, où ils étaient un empêchement constant pour le touage des radeaux de bois. Les travaux furent repris et achevés au mois de mai.

La quantité totale de roc enlevée de ces récifs de mars 1900 à mai 1901 fut de 3,800 verges cubes; les dépenses furent de $2,526.27, et le chenal se trouva en bon état.

La dépense de l'exercice financier a été de $398.20.

MEAFORD.

Meaford est une ville incorporée dans le comté de Grey et est située sur le côté ouest de la baie Georgienne, à 18 milles à l'ouest de Collingwood et à 20 milles à l'est de Owen Sound. C'est le terminus de la division nord du Grand Tronc. La population est de 2,500 habitants.

Les diverses constructions en rapport avec ce havre sont comme suit:—

Un *quai-débarcadère.*—Sur le côté ouest du port, construit en caissons avec une superstructure de 560 pieds de long; il est à une hauteur de 7 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse; sa largeur est de 30 à 40 pieds. La partie du quai au-dessus

du niveau de l'eau basse est détériorée. Afin d'élargir l'entrée du port il faudra enlever 100 pieds de la structure extérieure.

Un *brise-lames.*—Sur le côté est du port, de 625 pieds de long et de 20 pieds de large. Il y a 180 pieds près du rivage qui sont en pierre, avec des côtés en pierre-perdue; le reste du brise-lames est en superstructure continue et une substructure en caissons.

NOTE.—*Un prolongement de 300 pieds en caissons et en superstructure continue est maintenant en construction.*

Un *revêtement en pilotis,* sur le côté ouest du port intérieur, de 1,150 pieds de long. De cette longueur il y en a 290 pieds qui sont brisés à l'extrémité nord. Le reste est en bon état.

Le 15 juin 1900, un contrat fut passé pour la construction de 930 pieds de pilotis jointifs sur le côté sud-est du port; s'étendant de la culée du pont, dans une direction nord-est, jusqu'au quai de l'est; pour le prolongement du brise-lames de l'est sur une longueur de 300 pieds, et pour du dragage jusqu'à une profondeur de 20 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse, afin d'accommoder les vaisseaux d'un gros tonnage, et le démolissement d'une centaine de pieds de l'extrémité extérieure du quai ouest afin d'élargir l'entrée du port. Le montant du contrat était de $62,570.

Les travaux commencèrent au mois d'août de la même année; mais vu l'infériorité de l'outillage ils se trouvèrent retardés, et les appareils de la Owen Sound Dredge et Construction Company furent obtenus pour aider à l'entrepreneur, à condition que le ministère garantisse le paiement des travaux exécutés. On fut obligé aussi de construire un mur en béton de 150 pieds de long en avant du nouvel élévateur, au lieu de l'ouvrage en pilotis projeté, afin de ne pas retarder la construction de l'élévateur. Les opérations cessèrent pour la saison au 31 décembre dernier et le dragage fut repris le 14 mai.

A la fin de l'exercice financier, 90,115 verges cubes de déblais furent enlevées au coût de $13,517.25. Les 150 pieds du mur en béton coûtèrent $5,292.78 et la surveillance des travaux $2,149.40.

Durant le dernier exercice financier un grand élévateur d'une capacité de 700,000 minots fut construit. Cet élévateur peut manœuvrer 15,000 minots par heure; et la Compagnie du Grand Tronc a continué sa voie ferrée jusqu'au port.

Les dépenses de l'exercice financier ont été de $22,914.35.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901 est de $97,499.11; en outre de $6,602.13 pour du dragage.

MIDLAND.

Midland, dans le comté de Simcoe, est le terminus de la division Midland du Grand Tronc, sur la baie Georgienne. La population est d'environ 3,500.

De grandes quantités de bois sont expédiées à ce port et en partent; et la compagnie de chemin de fer y possède deux grands élévateurs à grain. Durant les deux dernières années la Canada Iron et Furnace Company a érigé à cet endroit des fonderies et des hauts fourneaux.

Les constructions en rapport avec le port sont comme suit:—

L'*esplanade en pilotis jointifs,* de 2,961 pieds de long, pavée en arrière jusqu'à 16 pieds; sa hauteur est de 8 pieds au-dessus du niveau de l'eau bass; elle baigne dans 16 pieds d'eau au-dessous du même niveau. L'extrémité sur une distance de 1,000 pieds nécessite un nouveau plancher; plusieurs pilotis au-dessus du niveau de l'eau basse et les défenses tombent en ruine.

Les vaisseaux tirant 18 pieds d'eau naviguent dans ce port et peuvent se rendre jusqu'aux élévateurs.

Des instructions furent données d'envoyer à cette place les appareils et l'outillage de la Owen Sound Dredge et Construction Company, pour faire le dragage nécessaire et requis en avant des quais et des docks de la Canada Iron and Furnace Company.

Les travaux commencèrent le 1er mai 1900 et se continuèrent jusqu'au 25 août. La drague fut en opération pendant 1,039 heures et enleva une quantité de 54,460 verges cubes de déblais.

La dépense de l'exercice financier a été de $6,694.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $76,435.38, en outre de $14,856.83 pour du dragage.

NORTH BAY.

North Bay, une ville dans le comté de Nipissing et dans le district d'Algoma, est situé à l'extrémité supérieure ou ouest du lac Nipissing. C'est le terminus du Grand Tronc, qui, à cet endroit, se joint au Pacfique Canadien, à 227 milles au nord de Toronto. La ville est très importante et progresse très promptement. La population est d'environ 2,000 habitants.

Les constructions en rapport avec ce port sont comme suit :—

Un *quai débarcadère*, de 1,030 pieds de long avec un retour en L de 250 pieds à son extrémité extérieure. La structure consiste en un ouvrage sur tréteaux, à partir du rivage en gagnant en dehors, de 780 pieds de long, avec des chevalets construits en pilotis, de 7 pilotis par chevalet ; les chevalets sont placés à 10 pieds de distance d'axe en axe. De là le quai est en caissons remplis de lest avec une superstructure continue ; il a 25 pieds de large et est à 9 pieds au-dessus du niveau bas, et 3 pieds au-dessus du niveau de l'eau haute. A l'extrémité extérieure du quai, il y a une profondeur moyenne de 9 pieds 6 pouces. Le quai est neuf et en très bon état.

Des instructions furent données le 9 août dernier pour dépenser la somme de $2,300 pour relever l'extrémité extérieure du quai et pour placer des pilotis le long de la façade extérieure de la structure, dans le but de la protéger et d'empêcher le tassement des caissons.

Les travaux commencèrent le 7 novembre, et l'ouvrage de protection en pilotis fut fini en mars dernier ; mais vu la difficulté d'obtenir l'outillage et le prix demandé ; tout le relèvement du quai ne put être achevé avec l'appropriation.

Dans l'exécution des travaux ci-dessus mentionnés, on employa 14,566 pieds, M.P., de pin ; 303 pilotis d'épinette rouge, de 35 pieds de long, et 4,837 livres de boulons et de fiches de fer.

Les dépenses de l'exercice financier ont été de $3,489.07.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $21,430.47.

OAKVILLE.

Oakville est situé sur la rive nord du lac Ontario, dans le comté de Halton, à 22 milles à l'ouest de Toronto. La population est d'environ 1,700 habitants. Il y a plusieurs moulins, des manufactures et un chantier de construction de vaisseaux. Le commerce de la place est local. C'est une station de l'embranchement de Hamilton du Grand Tronc.

Les constructions se rapportant à ce port sont comme suit :—

La *jetée de l'ouest*, de 588 pieds de long, dont les 61 pieds extérieurs ont 17 pieds de large ; 130 pieds, 12 pieds de large, 100 pieds, 28 pieds de large ; 297 pieds, 12 pieds de large, et 6 pieds de haut ; la profondeur au-dessous du niveau de l'eau basse est inconnue.

La *jetée de l'est*, 600 pieds de long, dont 468 pieds ont 20 pieds de large; 132 pieds, 15 pieds de large ; les 450 pieds de l'extrémité extérieure ont 7 pieds 6 pouces au-dessus du niveau de l'eau, et 150 pieds, 5 pieds 6 pouces au-dessus du même niveau; 198 pieds baignent 16 pieds et 402 pieds, 14 au-dessous du niveau de l'eau basse. La jetée est construite en caissons bien lestés avec une superstructure continue. La profondeur d'eau du lac à la jetée est d'environ 12 pieds, et diminue en dedans des quais.

Toutes les structures sont en voie de réparation. Des instructions furent données le 9 août dernier pour dépenser la somme de $5,000 pour achever les réparations des quais. Les travaux commencèrent le 22 août et l'appropriation était dépensée vers le 20 mai.

Toute la superstructure du quai ouest, fut reconstruite à partir du niveau de l'eau basse, sur une longueur de 500 pieds, et l'extrémité extérieure fut renforcée. Le quai du côté est a aussi été réparé et relevé.

Pour ces travaux, on a employé 126,570 pieds, M.P., de pin; 8,246 pieds, M.P., de pruche ; 2,175 pieds linéaires de rondins ; 12 poteaux d'amarrage en chêne ; 2,030 livres de boulons de fer ; 257 livres de fiches et 55 toises de pierre.

La dépense totale de l'exercice financier a été de $5,019.20.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $46,647.46.

OWEN SOUND.

Owen Sound, dans le comté de Grey, est situé à l'embouchure de la rivière Sydenham qui coule à la tête de Owen Sound, qui est un bras de la baie Georgienne. La ville est le centre d'un district agriculteur très étendu, et est le terminus de l'embranchement du Grand Tronc, allant à la baie Georgienne et dans la division du lac Erié. Il y a plusieurs lignes de steamers qui se rendent ou reviennent de Owen Sound. La population est de 9,500.

Durant les trois dernières saisons, de gros vaisseaux ou navires à voile, suivant la course des lacs, ont pu venir charger ou décharger dans ce port.

Les constructions se rapportant à ce port sont comme suit:—

Un ouvrage de protection en pilotis jointifs fut construit en 1880-81.

Une longueur de 1,060 pieds sur le côté ouest de l'entrée du port; les pieux sont tous pourris au-dessus du niveau de l'eau.

Une longueur de 50 pieds à l'est de l'entrée du port; tout l'ouvrage est détérioré au-dessus de l'eau.

Une longueur de 70 pieds, au côté est du port; la façade de cet ouvrage a été renouvelée par la Compagnie du Pacifique Canadien.

La construction de l'esplanade, en 1895, sur une longueur de 1,500 pieds, sur le côté ouest du port.

Tous ces travaux forment une longueur totale de 3,810 pieds linéaires.

Quand les ouvrages qui se construisent actuellement seront complétés, il y aura une longueur totale de 4,545 pieds linéaires de travaux en pilotis.

La hauteur de ces ouvrages en pilotis est d'environ 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse, et les nouvelles structures en pilotis sont enfoncées jusqu'à 32 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse.

Il y a 20 pieds d'eau à l'entrée du chenal et dans le port.

Le 31 juillet 1900, un contrat fut passé avec la Owen Sound Dredge and Construction Company, pour construire une palée jointive sur le côté ouest du port, sur une longueur de 1,895 pieds pour la somme totale de $28,425. Les opérations commencèrent en mai dernier, et jusqu'au 30 juin, 480 pieds linéaires de pilotis avaient été achevés.

La dépense de l'exercice financier a été de $9,727.28.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $262,693; en outre de $39,104.35 pour du dragage.

Ce port fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 18 novembre 1882.

OXENDEN.

Oxenden est situé sur le côté est de la baie de Colpoy, dans le comté de Grey, à 18 milles environ au nord de Owen Sound et 4 milles de Wiarton. Le village a une population de 100 habitants.

Des instructions furent données le 9 août 1900 de dépenser la somme de $4,000 pour prolonger le débarcadère jusqu'en eau profonde. Le 20 septembre, le contremaître des travaux fut nommé et après avoir reçu les ordres nécessaires, les travaux furent aussitôt commencés et achevés en janvier suivant. L'ouvrage consiste à remplir le vieux caisson avec de la pierre perdue de façon à former une approche de 100 pieds de long; et dans la construction de 6 caissons de 20 x 20 pieds et avec des espaces de 20 pieds entre eux, donnant une longueur totale de 460 pieds à la structure et une profondeur de 13 pieds à l'eau basse, à l'extrémité extérieure du quai. Pour l'exécution de ces travaux, on a employé 4,768 pieds linéaires d'érable et de hêtre; 1,838 pieds linéaires de pruche; 577 pieds linéaires d'orme dur; 340 pieds, M.P., d'orme dur; 3,210 pieds, M.P., de cèdre; 4,812 pieds, M.P., de madriers de pin; 9,222 pieds, M.P., de madriers de cèdre; 1,162 pieds, M.P., de pruche et 9,018 livres de boulons et de fiches de fer.

La dépense pour l'exercice financier a été de $3,709,09.

PICKERING.

Le port de Pickering, autrefois connu sous le nom de la baie du Français, est situé sur le lac Ontario, à 21 milles à l'est de Toronto.

Les constructions concernant ce port sont comme suit:—

Le *quai du côté est* a 650 pieds de long, 12 pieds de large, sur une distance de 25 pieds à partir du rivage, et 15 pieds de large pour les autres 400 pieds. Ce quai a 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et 7 pieds au-dessous du même niveau. La structure est en caissons avec une superstructure continue.

Le *quai du côté ouest* a 650 pieds de long, 12 pieds de large sur une distance de 150 pieds, 15 pieds de large sur les autres 500 pieds. Il est à 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et 7 pieds au-dessous du même niveau. La structure est en caissons avec une superstructure continue.

L'extrémité intérieure des quais sur une distance de 300 pieds chacun, à partir du rivage, est en bon état. Les extrémités extérieures nécessitent des réparations au-dessus du niveau de l'eau basse.

La profondeur moyenne entre les quais est de 8 pieds, et à partir des quais jusqu'à l'intérieur du port et au quai privé, la profondeur est de 9 pieds.

Des instructions furent données le 12 septembre de dépenser la somme de $2,700 pour faire les réparations à ces quais. Les travaux commencèrent le 2 octobre et furent achevés au mois de juin. L'ouvrage fut fait à la journée.

On reconstruisit à partir du niveau de l'eau basse en montant l'extrémité du quai à l'est sur une longueur de 350 pieds et le quai à l'ouest sur une distance de 250 pieds près du rivage. Pour l'exécution de ces travaux on employa 66,215 pieds M.P. de pin; 16,290 pieds M. P., et 520 pieds linéaires de cèdre; 10 poteaux d'amarrage et 2,595 livres de fer. Le tout pour le montant de $2,700.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $7,699.66, en outre de $5,026.89 pour du dragage.

PORT ALBERT.

Port Albert est situé à l'embouchure de Nine Mile Creek, sur la rive est du lac Huron, à 11 milles au nord de Goderich, dans le comté de Huron, canton d'Ashfield.

Les constructions concernant ce port sont comme suit:—

Le *quai du nord* a 420 pieds de long, 20 pieds de large; il est à 7 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse à son extrémité extérieure et 8 pieds au-dessus du même niveau à son extrémité intérieure. Il est de 2 à 8 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse. La structure est formée de caissons remplis de lest et d'une superstructure continue.

Le *quai du sud* a 116 pieds de long, 20 pieds de large, 8 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et de 5 à 7 pieds au-dessous du même niveau. La structure est en caissons avec une superstructure continue. Ces quais sont en bon état.

L'*ouvrage en pilotis* sur le côté nord du port a 250 pieds de long, 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et 8 à 10 pieds au-dessous du même niveau.

Entre les deux quais, la profondeur de l'eau est de 12 pieds et de 10 pieds dans le port.

Le 14 décembre dernier, des instructions furent données de dépenser la somme de $150 qui fut portée à $450 le 10 janvier. Ces divers montants furent employés en réparations urgentes au terrassement en arrière de l'ouvrage en pilotis sur le côté nord du port.

Les travaux furent commencés en février. On employa 40 cordes de pierre; 1,530 pieds M.P. de madriers de pruche et une grande quantité de broussailles de cèdre.

Les montants dépensés durant l'exercice financier s'élevèrent à $423.84.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $27,753.22, en outre de $2,367.18 pour du dragage.

PORT ARTHUR.

Port-Arthur, dans le district d'Algoma, est situé sur la baie du Tonnerre, à l'extrémité nord du lac Supérieur. C'est une station importante du Pacifique Canadien.

Les contructions concernant le port sont comme suit :—

Un *brise-lames*, dont la longueur est de 5,161 pieds, est divisé en deux sections ; l'extrémité nord ayant 3,654 pieds de longueur et l'extrémité sud 1,507 pieds sur une largeur de 30 pieds. La construction de ce brise-lames est en caissons remplis de lest avec une superstructure continue. La hauteur est de 5 pieds et 6 pouces au-dessus du niveau de l'eau basse ; et il descend à une profondeur de 12 à 20 pieds au-dessous du même niveau. Le chenal entre les deux sections a 366 pieds de large.

La structure est en bon état, à l'exception d'une partie du plancher et de quelques potaux d'amarrage.

Les instructions furent données le 11 octobre dernier de dépenser la somme de $450 pour renouveler les madriers, les plaques de fer, etc. La saison était tellement avancée qu'on ne put faire aucuns travaux avant la formations des glaces.

Les réparations furent commencées en avril dernier et plusieurs plaques de fer furent remplacées ; on employa 2,000 livres de nouvelles plaques et 672 pieds linéaires de bois.

Les dépenses durant l'exercice financier pour des réparations s'élevèrent à $271.96 et $3,407 pour du dragage.

PORT ELGIN.

Port-Elgin est situé dans la division électorale de la partie sud du comté de Bruce, sur la rive est du lac Huron, à 24 milles environ au nord de Kincardine, et 4 milles au sud de South Lambton. C'est une stations de l'embranchement Wellington, Grey et Bruce du Grand Tronc. Il n'y a pas de voie ferrée reliant le chemin de fer au port. La population est de 2,000 habitants.

Les constructions en rapport avec ce havre sont comme suit :—

Un *brise-lames*, dont la partie centrale a 600 pieds de long, 8 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et 8 pieds au-dessous, 20 pieds de large et dont le prolongement près du rivage ou vers le nord a 900 pieds de long avec des largeurs de 20, 15 et 10 pieds. Il est à 8 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse, et il descend à 8 pieds au-dessous du même niveau à l'extrémité extérieure, et à 2 pieds, près du rivage. Le prolongement du brise-lames vers le sud a 540 pieds de long, 4 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et 6 pieds au-dessous. Toute cette construction est en caissons remplis de lest avec une superstructure continue.

Le *quai débarcadère* a la forme d'un T et d'un L. Le premier a 440 pieds de long et le dernier, 200 pieds de long, avec diverses largeurs de 18 à 25 pieds. Ce quai est à 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et de 10 à 12 pieds au-dessous du même niveau ; il est construit en caissons avec une superstructure. Les vaisseaux tirant 12 pieds d'eau peuvent entrer dans ce port.

Le brise-lames est en bon état. Les madriers couvrant le quai débarcadère sont détériorés sur une longueur de 260 pieds à l'extrémité sud ; les pièces de parement sont dans le même état.

Le 17 janvier 1900, un contrat fut passé pour construire un prolongement au brise-lames formé d'une substructure en caisson et d'une superstructure continue. La longueur du prolongement est de 540 pieds et sa largeur de 15 pieds.

Le montant du contrat a été de $5,240. Les travaux furent commencés en mai et terminés le 15 décembre.

Du 21 juin au 21 juillet, la Compagnie Bowman a fait du dragage dans le port. La drague a été en opération durant 187½ heures et enlevé 10,885 verges cubes de déblais au coût de 13¾ centins par verge cube. La dépense durant l'exercice financier a été de $7,275.95.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $68,227.39, en outre de $13,122.48. pour du dragage.

PORT FINLAY.

Port Finlay est situé dans le district d'Algoma, sur la rive nord du lac Huron, à 5 milles environ plus bas que l'entrée de la rivière Sainte-Marie et à 30 milles au sud-est du Sault Sainte-Marie.

Jusqu'au temps actuel, cet endroit n'avait qu'un débarcadère privé qui était tout à fait insuffisant pour le trafic. Un octroi fut voté par le parlement pour la construction d'un quai et ces travaux furent donnés par contrat. Ils consistèrent en une approche de terre et de pierre d'une longueur de 170 pieds et d'une largeur de 20 pieds au sommet. La substructure en caissons remplis de lest et à parements jointifs avait 135 pieds de long, 30 pieds de large avec une superstructure continue.

Le montant du contrat était de $5,730.

Les travaux furent commencés le 25 mai 1900; mais à cause des difficultés d'obtenir le bois, la date pour l'achèvement des travaux fut retardée. Les rapports démontrent que 2,000 verges cubes de l'approche et 2,500 verges cubes des caissons ont été achevés. Les autres parties des caissons inachevées sont assemblées et prêtes à être mises en place.

La dépense durant l'exercice financier a été de $3,885.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $4,639.

PORT HOPE.

Port Hope est situé dans le comté de Durham, sur la rive nord du lac Ontario, 63 milles à l'est de Toronto, le long du chemin de fer Grand Tronc. Sa population est de 4,188 habitants. Le commerce principal est le bois et le grain.

Les constructions concernant ce port sont comme suit:—

Le quai du côté est a 1,471 pieds de long, est construit en caissons remplis de lest, avec une superstructure continue. Les diverses largeurs du quai sont de 16, 21, 30, 39 et 64 pieds. Il a 10 à 15 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse. La superstructure près du rivage est à 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et vers l'extrémité supérieure, sur une distance de 777 pieds à 9 pieds au-dessus du même niveau.

Le quai du côté ouest a 1,641 pieds de long, est construit en caissons remplis de lest avec une superstructure continue de 20 pieds de large. Il baigne dans 10 à 15 pieds d'eau et la superstructure est à 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse.

Le brise-lames, qui a 500 pieds de long, est construit en caissons remplis de lest et a une superstructure continue. Sa largeur est de 20 pieds; il baigne dans 14 pieds d'eau au-dessous du niveau de l'eau basse et la superstructure est à 6 pieds au-dessus du même niveau.

Les vaisseaux ayant un tirant d'eau de 14 pieds peuvent entrer dans ce port. Les quais et les brise-lames sont actuellement en réparations.

Le 31 juillet, des instructions furent données de dépenser la somme de $2,000, pour faire certaines réparations aux quais. Les travaux furent commencés le 11 août et achevés le 31 octobre. Le quai du côté est fut reconstruit sur une distance de 500 pieds, à partir du rivage et du niveau de l'eau basse. Le plancher fut renouvelé sur cette étendue.

Le quai du côté ouest subit des réparations considérables. La partie de la clôture pour empêcher le sable de s'accumuler et qui avait été renversée fut reconstruite et renforcée; 4,000 pieds M.P. de madriers de 3 pouces furent employés pour renouveler le plancher du quai du côté est.

On employa pour l'exécution de ces travaux les matériaux suivants:—

12,000 pieds M.P. de madriers de 3 pouces; 45,400 pieds M.P. de pin et 25 livres de fer. Les vieux boulons et les fiches de fer furent redressés et employés de nouveau.

La dépense durant l'exercice financier a été de $4,938.10, y compris $2,923.30 pour du dragage.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $163,017.64 plus $8,333.22 pour du dragage.

PORT STANLEY.

Le Port Stanley est situé sur la rive nord du lac Erié, à l'embouchure de Kettle Creek, dans le comté d'Elgin, à 85 milles environ à l'ouest de l'entrée du canal Welland, et à 8 milles au sud de la ville de Saint-Thomas. C'est là qu'est le terminus du chemin de fer Lac Erié et rivière Détroit. Sa population est d'environ 1,000 habitants.

Les constructions concernant ce port sont comme suit:—

Le *quai à l'ouest* a 1,916 pieds de long; 584 pieds du côté du rivage ont 12 pieds de large, 766 pieds ont 16 pieds de large et 566 pieds, 30 pieds de large. L'extrémité à partir du rivage sur une distance de 1,650 pieds est à 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et l'extrémité extérieure, sur une istance de 266 pieds, est à 8 pieds au-dessus du même niveau. Ce quai baigne dans une profondeur de 10 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse près du rivage et dans 15 pieds à l'extrémité extérieure.

Le *quai du côté est* a 1,127 pieds de long, 92 pieds à partir du rivage ont 12 pieds de large et les 1,035 autres pieds ont 30 pieds de large. L'extrémité près du rivage est à 6 pieds et 6 pouces au-dessus du niveau de l'eau basse et l'extrémité extérieure est à 7 pieds et 6 pouces au-dessus du même niveau. La profondeur de l'eau est la même que celle donnée pour le quai de l'ouest.

Les *ouvrages de protection en pilotis* ont 1,000 pieds de long et à l'extrémité nord du quai de l'ouest, ils ont 6 pieds audessus du niveau de l'eau basse et baignent 25 pieds au-dessous du même niveau; pavés sur une distance de 12 pieds en arrière.

Toutes ces structures sont en bon état.

Dans le chenal et le port, l'eau a une profondeur de 12 à 14 pieds.

Le 9 août dernier, des instrutions furent données autorisant une dépense de $15,000 pour certaines réparations au quai de l'est et pour du dragage. Les réparations furent commencées le 29 août et achevées dans le mois de mai. Le quai de l'est fut entièrement reconstruit à partir du niveau de l'eau basse jusqu'au sommet sur une longueur de 380 pieds à l'extrémité sud. Le quai de l'ouest fut aussi reconstruit depuis le niveau de l'eau basse sur une longueur de 300 pieds à l'extrémité nord.

Pour l'exécution de ces travaux on a employé 8,870 pieds M.P. de chêne; 74,864 pieds M.P. de pin; 19,475 pieds M.P. de madriers de pin; 13,720 pieds M.P. de cèdre;

106 pilotis de chêne blanc de 20 pieds de long; 16,614 livres de boulons de fer et 1,300 de fiches. Le tout a coûté la somme de $7,625.85 y compris le dragage.

Le creusage fut fait par un des dragueurs du gouvernement dans le port et sur la batture de l'entrée.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $316,606.92, de plus $7,550.09 pour du dragage.

PORT ROWAN.

Port-Rowan, comté de Norfolk, est situé sur la rive nord du lac Erié, dans la baie intérieure de Long Point, à 21 milles de la ville de Simcoe.

Les constructions concernant ce port sont comme suit :—

Le *quai-débarcadère* a 1,080 pieds de long, dont 550 pieds forment l'approche construite en pierre perdue, remplie de pierre ordinaire et de gavier, et d'une largeur de 20 pieds. La partie extérieure de 530 pieds est construite en caissons remplis de lest et séparés par des espaces; elle est recouverte d'un plancher, a 20 pieds de large et se termine par une pile extérieure de 40 pieds par 30 pieds.

Ce quai est à 5 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et à 6 pieds au-dessous du même niveau à l'extrémité extérieure.

Il a été réparé et est en bon état. Le 9 août des instructions ont été données de réparer le quai-débarcadère, et les travaux furent commencés le 22 août et achevés le 10 octobre. On a renouvelé 41,565 pieds, M.P., de madriers du plancher; 1,542 pieds, M.P. de solives ; 1,000 livres de fiches ; 177 livres de boulons de fer ; 2 charges de broussailles et 50 verges cubes de gravier.

La dépense durant l'exercice financier a été de $1,188.67.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $13,248.53.

PROVIDENCE BAY.

Providence Bay, dans le district d'Algoma, est située sur la rive sud de l'île Manitoulin, à 12 milles environ au nord-ouest de Michael's Bay, à 30 milles de Manitowaning par terre et à 22 milles de Gore Bay.

Le 27 août dernier un contrat fut donné pour la construction d'un quai de 316 pieds de long. Près du rivage il y a une approche de 20 pieds de large, construite en pierre perdue. L'extrémité extérieure est en caissons, de 20 pieds de large, remplis de lest et avec une superstructure continue. Le quai est formé d'une pile extérieure de 100 pieds de long, et de deux piles intérieures de 50 pieds chacune. Le montant du contrat était de $7,500.

Les travaux furent commencés en septembre dernier et achevés à la fin de l'exercice financier.

La dépense de l'exercice financier a été de $6,144.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $6,308.66.

RIVIÈRE DE LA NATION DU SUD.

La rivière de la Nation du Sud prend sa source dans le canton de Mathilda, dans le comté de Dundas ; et après avoir suivi un cour très irrégulier de 100 milles, elle se jette dans la rivière Ottawa à 5 milles en bas de Plantagenet. Cette rivière a plusieurs larges tributaires, et durant la crue des eaux, elle est insuffisante, vu son petit volume, de contenir toutes ces eaux ; le résultat est qu'elle déborde et inonde de grandes étendues de terrain. A part de cela il y a de plus des obstructions dans le lit de la rivière qui empêchent l'écoulement de son cours ; et si ces obstructions étaient enlevées, la rivière se déchargerait plus librement et jusqu'à un certain point les inondations cesseraient.

La plus sérieuse de ces obstructions est appelée le "Pitch-off", situé à 1½ mille environ en haut de Plantagenet, et 6½ milles plus haut que l'embouchure de la rivière. Elle consiste en une crête de roc solide qui traverse la rivière, presque de bord en bord, sur une largeur moyenne de 300 pieds, et une hauteur de 4 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse. La rivière à ce point a 400 pieds de large.

Il y a quelques années, sur le côté est de la rivière, une coupe de 100 pieds de large et de 1 pied de profondeur au-dessus de l'eau basse, fut faite à travers cette obstruction afin de faciliter le cour de l'eau et d'arrêter les inondations, qui causaient, durant l'été, des dommages considérables aux récoltes sur une étendue d'environ 10,000 acres. Les travaux furent faits sous le contrôle du gouvernement local.

Durant l'exercice financier cette coupe fut élargie jusqu'à 225 pieds et creusée à une profondeur de 1½ pied au-dessous de l'eau basse. On enleva 6,500 verges cubes de roc solide au coût de $5,017.16.

RIVIÈRE SAUGEEN.

La rivière Saugeen se jette dans le lac Huron, à 143 milles plus haute que Sarnia. Elle traverse le village de Southampton, sité sur la rive de ce lac, dans la division électorale de Bruce.

Les constructions se rapportant à ce port sont comme suit:—

Le brise-lames ou quai du nord a 700 pieds de long, dont 393 pieds ont 24 pieds de large; 190 pieds, 20 pieds de large et 117 pieds, 16 pieds de large. La structure consiste en caissons remplis de lest, avec une superstructure continue; elle est à 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse, et il y a une profondeur d'eau de 12 pieds à la tête du brise-lames. Toute la construction est en bon état.

Le quai sud ou débarcadère a 350 pieds de long, dont 75 pieds à l'extrémité extérieure ont 30 pieds de large, et 275 pieds ont 25 pieds de large. Ce quai est en caissons remplis de lest et a une superstructure continue; il baigne dans 8 à 12 pieds d'eau au-dessous du niveau de l'eau basse et s'élève à 6 pieds au-dessus du même niveau. Du côté du chenal il y a une profondeur de 5 à 9 pieds.

Ce quai est plus ou moins brisé au-dessus du niveau de l'eau basse.

Le 7 août, des instructions furent données de dépenser la somme de $3,400 pour réparer le brise-lames, du côté nord de l'entrée à la rivière Sauble et au port. Les travaux furent commencés le 3 septembre et achevés au mois de janvier suivant. Ils consistèrent à reconstruire la superstructure du brise-lames, près du rivage, sur une distance de 462 pieds, à partir du niveau de l'eau basse: il y a 150 pieds qui ont 16 pieds de large; 157 pieds de 22 pieds de large et 155 pieds de 25 pieds de large. Pour l'exécution de ces travaux on a employé 70,984 pieds, M.P., de pin; 529 pieds linéaires de pin; 8,196 pieds, M.P., de madriers de pin; 26,789 pieds M.P., de cèdre; 463 pieds linéaires de cèdre et 1,103 livres de boulons de fer.

La dépense pour l'exercice financier a été de $4,282.54.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $37,534.32.

RONDEAU.

Rondeau est situé dans le comté de Kent, à la Pointe-aux-Pins, sur la rive nord du lac Erié, à 140 milles environ à l'ouest de Port-Colborne, à l'entrée du lac Erié, dans le canal Welland. C'est un havre de refuge très important de ce côté du lac. Durant ces dernières années la plage de Rondeau a été très fréquentée comme place d'eau et plusieurs maisons d'été y ont été construites. Les chemins de fer Erié et Huron ont continué leur ligne jusqu'à cet endroit, et ont établi un quai pour le traversier qui apporte de l'autre côté le charbon.

Les constructions en rapport avec ce havre sont comme suit:—

Le quai de l'ouest a 1,097 pieds de long, dont 307 pieds, du côté du rivage, ont 21 pieds de large; 450 pieds, 25 pieds de large; 285 pieds, 30 pieds de large et 55 pieds, 51 pieds de large. L'extrémité près du rivage a 5 pieds 6 pouces et l'extrémité extérieure 7 pieds 1 pouce au-dessus du niveau de l'eau haute; le quai baigne dans 22 pieds de profondeur au-dessous du niveau de l'eau basse. Ce quai est en caissons remplis de lest et a une superstructure continue. Tout le quai est en bon état.

Le quai de l'est a 786 pieds de long, dont 445 pieds à partir du rivage ont 24 pieds de large; 290 pieds, 29 pieds de large; et 51 pieds, 52 pieds de large. Toute cette structure est à 7 pieds 3 pouces au-dessus du niveau de l'eau haute et 22 pieds au-dessous du même niveau. Le quai est en caissons remplis de lest avec une superstructure continue. La superstructure est toute détériorée et une somme a été demandée pour la renouveler.

Le brise-lames, sur le côté est du havre, a 338 pieds de long, 12 pieds de large; il est à 6 pieds au-dessus et 7 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse; il est construit en caissons et rempli de pierre. Les madriers du plancher et les solives sont en très mauvais état.

L'approche du quai de l'est a 40 pieds de long, 6 pieds 6 pouces de large, 7 pieds de haut et repose sur la terre. Elle est construite avec des parements assemblés, remplie de pierre et de gravier et recouverte d'un plancher; elle est en bon état.

Dans le chenal et le havre il y a 14 à 18 pieds d'eau; mais la batture, à l'embouchure, qui s'étend vers l'est dans l'entrée du chenal, n'est couverte que par 12 pieds d'eau; elle devrait être enlevée.

Des instructions ont été données le 9 août dernier de dépenser la somme de $9,500 pour continuer les réparations aux quais. Les travaux furent commencés le 22 août et achevés en mai. Toute la superstructure du quai de l'ouest fut renouvelée à l'extrémité extérieure, sur une distance de 350 pieds et à partir du niveau de l'eau basse. L'extrémité nord du même quai fut aussi renouvelé sur une distance de 300 pieds.

Pour l'exécution de ces travaux on a employé 99,100 pieds M.P. de pin; 87,496 pieds, M.P., de cèdre; 4,930 pieds, M.P., de chêne et 20,331 livres de boulons et de fiches de fer. La somme de $9,537.95 fut dépensée.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $316,014.32, en outre de $6,030.53 pour du dragage.

Ce havre fut transféré au ministère de la Marine et des Pêcheries le 17 décembre 1888.

SARNIA.

Sarnia est situé dans le comté de Lambton, près de la tête de la rivière Sainte-Claire, à 61 milles à l'ouest de London. La population est de 9,000 habitants.

A la dernière session du parlement la somme de $11,250 a été votée pour le dragage et un contrat fut passé le 15 septembre pour faire les travaux pour un montant de $9,500. Une quantité de 100,000 verges cubes de déblai fut enlevée. Les travaux furent commencés le 1er octobre et continués jusqu'au 12 décembre; 38,000 verges cubes de déblais furent enlevées. Au 28 mai les travaux furent repris.

La dépense durant l'exercice financier a été de $3,568.27.

SHEGUINDAH.

Sheguindah, dans le district d'Algoma, est situé à l'extrémité est de l'île Manitoulins, à l'entrée du chenal de Heywood, et à l'extrémité ouest de la baie de Sheguindah. Le village est à 6 milles au sud de Little Current et à 16 milles au nord du village de Manitowaning.

Le 27 août dernier un contrat fut accordé pour construire à cet endroit un quai d'une longueur totale de 445 pieds; ce quai est formé d'une approche avec des côtés

en pierre perdue, et rempli de pierre ordinaire et de gravier pour le chemin ; l'approche a 220 pieds de long et 20 pieds de large au sommet; ensuite vient un ouvrage en pilotis avec tréteaux, consistant en chevalet de cinq pilotis chacun, placés à des distances de 12½ pieds; la longueur de cet ouvrage est de 125 pieds et sa largeur de 20 pieds; il y a à la tête du quai une pile formée de chevalets de 9 pilotis chacun et placés à 12½ pieds de distance; cette pile a 100 pieds de long, le plancher est à une hauteur de 5 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse; la profondeur d'eau est de 10 pieds à l'extrémité extérieure. Le montant du contrat était de $5,900.

Les travaux furent commencés en septembre dernier et achevés à la fin de l'exercice financier.

Les dépenses de l'exercice financier ont été de $2,964.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $3,096.80.

SUMMERSTOWN.

Summerstown est situé dans le comté de Glengarry, sur la rive nord du lac Saint-François, à 8 milles à l'est de Cornwall.

Durant le mois de novembre 1900, certaines réparations temporaires furent faites, spécialement au plancher du quai. Les travaux furent exécutés à la journée pour un montant de $554.61.

THORNBURY.

Thornbury est un village incorporé situé dans le comté de Grey, à l'embouchure de la rivière Beaver qui se jette dans la baie Georgienne, à 8 milles de Meaford et à 19 milles de Collingwood. C'est l'embranchement Meaford du Grand Tronc. Ce village contient 4 églises, 20 magasins, 2 hôtels, 2 moulins à farine, une scierie, 1 moulin à planer, une manufacture de lainages, 2 imprimeries de journaux hebdomadaires, 1 bureau de télégraphe et de messagerie. La population est de 900 habitants.

Les constructions concernant ce port sont comme suit:—

Le *quai-débarcadère*, sur le côté ouest du port, est construit en caissons espacés et avec une superstructure. De chaque côté et à l'extrémité extérieure, il y a un ouvrage en pilotis. Le quai a 500 pieds de long, dont 200 pieds ont 24 pieds de large et 300 pieds, 40 pieds de large. Il est à une hauteur de 10 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et de 7 à 12 pieds au-dessous du même niveau. Les caissons sont très détériorés et la superstructure est en assez bon état.

Le *brise-lames* sur le côté est du port a 400 pieds de long. Il est construit en pilotis jointifs avec talus en pierre de chaque côté. Il est à une hauteur de 8 pieds au-dessus de l'eau basse. Les pilotis au-dessus de l'eau sont en mauvais état.

Le *brise-lames de traverse* est construit en caissons et avec une superstructure. Il a 285 pieds de long, 12 pieds de large et 14 pieds de haut ; il est en bon état.

Le *revêtement en pilotis*, du côté sud du port a 400 pieds de long, 12 pieds de large et est recouvert en madriers ; il est en bon état.

Il y a une profondeur d'eau de 13 pieds dans le port au niveau de l'eau basse.

Le 9 août, des instructions furent données de dépenser la somme de $1,000, pour faire des réparations aux constructions du port. L'ouvrage fut commencé le 4 septembre et achevé en mai dernier.

On fit des réparations générales au débarcadère ; on y répara le plancher, les solives, etc., là où c'était nécessaire. Un lambrissage de 400 pieds de long fut posé en arrière de la construction en pilotis sur le côté sud du havre. Pour l'exécution de ces travaux on employa 17,350 pieds M.P. de madriers de cèdre ; 1,500 pieds linéaires de billots de cèdre ; 2,850 pieds, M.P. de cèdre ; 100 pieds linéaires de cèdre ; 1,400 pieds, M.P., de madriers de pruche; 620 livres de clous; 225 livres de fiches et 105 livres de boulons de fer. La dépense de l'exercice financier a été de $999.92.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $40,714.13, et de plus $14,622.21 pour du dragage.

TORONTO (HAVRE).

La havre de Toronto est situé sur la rive nord du lac Ontario et est formé par une grande baie circulaire d'un mille et demi de diamètre. Il est séparé du lac par une île basse (autrefois une péninsule) d'environ 6 milles de long, faisant un port sûr et bien abrité et qui peut contenir un grand nombre de vaisseaux.

Durant le dernier exercice financier, 5 caissons furent construits et immergés dans leur position respective comme prolongement du quai ouest, ces caissons furent remplis de pierre :—

1 caisson, 21 rangs achevés.
1 " 18 " "
1 " 9 " "

La superstructure a été achevée sur 4 caissons jusqu'à la ligne de flottaison des traversines et aussi remplie de pierre.

L'extrémité sud du quai ouest, qui s'était affaissée, fut reconstruite à son niveau antérieur et les ⅔ du plancher furent posés.

76,878 verges cubes de sable, mesure de chaland furent draguées du chenal, des approches et de la batture au sud du quai à l'est.

La dépense pour l'exercice financier a été de $40,836.60, et de $368.77 pour travaux sur la rivière Don.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $1,194,891.44, y compris le dragage.

VICTORIA (PORT).

Le havre de Victoria est situé dans le comté de Simcoe, dans la baie de Matchedash, à 10 milles à l'ouest de Midland.

Des instructions furent données le 16 août dernier d'employer l'outillage de la Compagnie de dragage et de construction d'Owen-Sound pour faire le dragage nécessaire. Les travaux furent commencés le 27 août et continués jusqu'au 21 septembre. Durant ce laps de temps, la drague a été en opération pendant 207½ heures et a enlevé 13,416 verges cubes de déblai, au coût d'un peu plus de 8 centins par verge cube.

La dépense durant l'exercice financier a été de $1,700.

WIARTON.

Wiarton est situé dans la division électorale nord du comté de Bruce, à la tête de la baie Colpoy, à 32 milles environ d'Owen Sound. C'est le terminus de l'embranchement de la baie Georgienne et du lac Erié du Grand Tronc. Les vaisseaux tirant 16 pieds d'eau peuvent entrer dans ce port. Les constructions faites par le ministère à cet endroit sont comme suit:—

Le quai, parallèle au rivage à l'extrémité nord du port, a 1,040 pieds de long; il est à 6 pieds au-dessus de l'eau basse et est construit en caissons remplis de pierre et avec une superstructure continue formant en même temps un quai et une esplanade. Il y a 14 pieds d'eau le long de la façade de cette structure. Ce quai a été bâti en 1883-84, et les pièces de parements au-dessus du niveau de l'eau basse sont plus ou moins détériorées.

Le brise-lames a 600 pieds de long, 25 pieds de large. Il est construit en caissons avec une superstructure continue. Il est à 5½ pieds au-dessus de l'eau basse. A l'extrémité près du rivage il y a 10 pieds d'eau et 16 pieds à l'extrémité extérieure. Cette structure est en assez bonne condition.

Le 7 mars dernier, un contrat fut donné pour construire un quai débarcadère de 350 pieds de long, en dedans du brise-lames; le montant du contrat était de $13,320. Les travaux furent commencés au mois de mai et une quantité assez considérable d'ouvrage fut faite.

Le 7 mai, des instructions furent données de dépenser la somme de $400 pour faire certaines réparations au brise-lames. Les travaux furent commencés de suite et achevés au mois de juin. On employa pour ces réparations 14,000 pieds, M.P,, de madriers; 3,400 pieds, M.P., de bois pour les solives et 510 livres de fer.

La dépense durant l'exercice financier a été de $930.65.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $71,578.91.

PROVINCE DU MANITOBA.

CANAL DE LA RIVIÈRE FAIRFORD.

Les travaux d'excavation du canal de la rivière Fairford furent exécutés durant l'exercice financier finissant le 30 juin dernier. Ils consistèrent en une coupe au canal dans la glaise presque toute dure et mélangée avec du gravier et des cailloux dans le fond de l'excavation. A l'extrémité inférieure du canal, on trouva une couche de pierre à chaux.

GIMLI.

Gimli est l'établissement islandais le plus important de la rive ouest du lac Winnipeg et est à une distance de 62 milles au nord de la cité de Winnipeg.

Le but principal de la construction de ce quai était de donner aux habitants des municipalités de Gimli, Woodlands et Rockwood les facilités nécessaires pour leur commerce de bois et l'industrie de la pêche. En été, on ne peut communiquer que par eau entre Winnipeg et ces localités, vu que le chemin de colonisation est encore presque impassable à cause de la nature marécageuse du terrain qu'il traverse.

Durant le dernier exercice financier peu d'ouvrage a été fait à ce quai.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $9,000.55.

GULL HARBOUR (QUAI).

Cent neuf pieds linéaires de ce quai furent construits durant l'exercice financier finissant le 30 juin. La dépense totale jusqu'au 30 juin dernier a été de $2,895.88. Les travaux qui ont été commencés sont achevés. C'est pour ainsi dire le seul chemin ou chenal qui conduit aux extrémités du lac Winnipeg et l'on s'en sert beaucoup.

HNAUSA (QUAI) LAC WINNIPEG.

Hnausa est un établissement islandais situé sur la rive ouest du lac Winnipeg, Manitoba, à 52 milles environ au nord de Selkirk-ouest et à 70 milles au nord de Winnipeg. Dans le but d'augmenter la population de cet établissement, ainsi que le commerce le long de la rive nord du lac Winnipeg, un quai fut construit à cet endroit. Les travaux de réparation et le prolongement au quai de Hnausa ont été continués durant l'hiver. La dépense jusqu'au 30 juin dernier a été de $5,312.68. Ce quai est très exposé durant l'été aux tempêtes sur le lac et durant l'hiver et le printemps aux immenses glaces qui sont en dérive. La glace a quelque peu endommagé le devant du quai, jusqu'au niveau de l'eau, de sorte que cette partie de la construction a été démolie et rebâtie, afin de lui donner une solidité permanente.

La dépense totale jusqu'au 30 juin 1901, est de $11,041.61.

RAPIDES DE SAINT-ANDRÉ (ÉCLUSE ET BARRAGE).

Les travaux de construction d'une écluse et d'un barrage aux rapides de Saint-André ont été commencés l'automne dernier et continués jusqu'au temps froid. Les entrepre-

neurs ont été quelque peu retardés par les gelées du printemps et aussi par la crue des eaux, ainsi que par la pluie au commencement de la saison. Les travaux d'excavation des entrées supérieure et inférieure ainsi que du lit de l'écluse ont été en exécution jusqu'au 30 juin. La quantité totale des excavations faite jusqu'à cette date a été de 20,470 verges cubes. Les matières enlevées se composaient de glaise épaisse blanche et bleue, recouverte d'une couche de terre légère et d'un peu de sable à l'entrée inférieure. Le prix des travaux d'excavation a été de 35 cents par verge cube, équivalant à la somme de $7,165.20. La méthode adoptée pour faire cet ouvrage a été celle d'une pelle à vapeur, de fourgons et d'une voie ferrée.

La dépense pour l'exercice financier a été de $15,412.41.

SELKIRK (QUAI).

Le quai de Selkirk est construit en caissons et en pilotis à son extrémité supérieure, et en pilotis avec une palée à joints clos à son extrémité inférieure, couvrant une longueur totale de 300 pieds linéaires. Un peu de dragage fut fait en avant pur enlever les souches, etc. Ces travaux furent très appréciés par le public la saison dernière et on témoigna beaucoup de reconnaissance et un grand désir de le voir prolonger. Il a été constamment en usage et on en avait évidemment besoin depuis longtemps. La dépense totale pour le quai a été de $5,986.18 jusqu'au 30 juin dernier.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

LACS ANDERSON ET KENNEDY.

Le but des travaux d'amélioration exécutés aux décharges des lacs ci-dessus mentionnés, est de faciliter le développement des mines dans cette localité, ainsi que le passage des bateaux qui transportent les approvisionnements aux différentes concessions de mines.

Le nombre et l'importance de ces concessions sur les deux lacs sont à peu près égaux, et les travaux d'amélioration à y faire sont identiques. Dans les deux cas il n'y a rien autre chose à faire que d'enlever et miner les gros cailloux et autres obstructions, dans le but de fournir un chenal pour les bateaux et leur permttre d'être hâlés sans avaries à leur cargaison.

Un assez bon montant d'ouvrage a été fait si l'on considère la somme dont nous pouvions disposer. Une grande partie de l'argent fut dépensée pour l'équipement du camp et de son personnel, aussi pour les outils, etc., nécessaires pour mettre les travaux en opération. Si un autre montant est voté pour continuer l'ouvrage, tous ces outils et équipement, etc., serviront.

RIVIÈRE COLOMBIE ENTRE LES LACS ARROW.

La seule dépense, en rapport avec les travaux de cet endroit, a été le paiement des gages du gardien des propriétés du gouvernement dans la ville de Cariboo.

Une grande partie du montant voté pour cet ouvrage devait servir à couvrir les dépenses pour la construction d'une drague, sans laquelle il est impossible de faire beaucoup d'améliorations. Si cette drague est construite, il n'est pas judicieux, d'une autre côté, de dépenser de grands montants pour des barrages avec ailes, etc., qui, dans quelques cas, ne seront d'aucune nécessité, lorsque la drague sera en opération C'est pourquoi, en attendant que la drague soit construite, il n'est pas nécessaire de faire d'autres travaux, sauf de réparer et de garder les barrages actuels, etc., en bon état.

RIVIÈRE COLOMBIE EN AMONT DE GOLDEN.

Le 2 juillet la dragüe *Muskrat* fut descendue au débarcadère de Peterboro', afin de creuser un chenal dans la rivière principale, dans le but de permettre aux steamers d'y accoster. Après quatre jours, durant lesquels on ne put réussir à faire avancer la drague par tous les moyens possibles, l'ouvrage fut abandonné, vu que le coût des travaux aurait été quatre fois plus grand pour enlever la vase que si on s'était servi de chevaux et de grattoirs. Du 7 au 12 du mois la drague fut employée pour achever le chenal à travers Salmon Beds. Il y a actuellement un chenal droit et assez profond du lac Windermere jusqu'à eau profonde en bas de Salmon Beds; et comme le gravier sur cette distance est assez pesant et qu'il y a peu de courant, il est à espérer que des travaux ne seront pas nécessaires, dans cette partie de la rivière, avant quelques années.

Du 13 mai au 21, des roches furent amassées le long des bords du lac Windermere et transportées à un barrage, au pied du lac; elles furent chargées sur ce barrage aux endroits où il était brisé.

Le 23 juillet, on partit pour Red Rock avec une drague et deux chalands et en descendant enlevèrent des broussailles et des pointes à une ou deux places qui avaient été oubliées par ceux qui étaient descendus dans le mois de mai. Plusieurs poteaux furent placés à l' " Ess " afin d'amarrer la drague en passant par ces courbes brusques. On arriva à Red Rock le 26, mais l'eau était trop haute pour tenter d'entrer dans barrage avec aile.

Sur demande urgente d'ouvrir un chenal dont se servait autrefois la Compagnie de la Rivière Colombie, à 10 milles environ en haut de Golden, connu sous le nom de " chenal à eau basse " les travaux furent exécutés par la drague et durèrent jusqu'au 4 août.

Le 6 août on remonta le courant et on arriva à Red Rock le 9. En montant la drague fut employée à couper les broussailes et les pointes partout où la hauteur de l'eau le permit.

Après avoir pris des sondages et fait un examen superficiel des bancs à la tête de Red Rock; deux barrages avec ailes furent construits pour rétrécir le chenal et couper le banc. Ce banc ou batture avait toujours été considéré comme le pire de la série le long de ce qui est appelé Red Rock, et qui traversait la rivière immédiatement au-dessus de Red Rock.

Du 10 août au 18 les broussailles furent enlevées sur la rive à partir du point où le barrage supérieur fut commencé. Ce barrage fut construit de la manière suivante: Un matelas ordinaire en brousailles et roches fut placé sur le bord de la rivière, après avoir été convenablement façonné en talus et nivelé. A partir du centre du matelas furent plantés sur une distance de 90 pieds, obliquement à travers et dans le sens du courant, deux rangs de pieux, les rangs et les pieux étant espacés de 6 pieds. Des broussailles pesantes furent alors placées en travers des rangs de pieux et chargées de pierres; des broussailles plus petites étant ensuite entrelacées autour des pieux et bien chargées de pierres. L'extrémité du barrage fut assujettie en attachant les pieux du bout avec un câble de fil de fer et entourés de pierres perdues.

Le second barrage fut construit à 1,200 pieds plus loin en bas du courant, et comme le premier il traversa obliquement le courant à partir de la rive du côté est. Ce barrage fut fait comme le premier ci-dessus décrit, et avait 150 pieds de long.

Ces barrages remplirent le but que l'on se proposait d'atteindre et le 11 octobre il y avait un chenal d'au moins 2½ pieds de profond à travers la batture, et sur une distance de plusieurs centaines de pieds en haut du barrage supérieur.

La construction de ces barrages garda la drague en opération jusqu'au 11 octobre. Comme vers cette époque le niveau de l'eau était trop bas pour se servir de la drague avec avantage, on la retira de l'eau.

Les bords de la rivière Colombie sont maintenant, en ce qui concerne la navigation, sans obstructions depuis le lac Windermere, jusqu'à Golden ; et le *Hyak* y a navigué jusqu'à ce qu'il fut pris dans la glace, durant la première semaine de novembre, à l'endroit appelé " Little Saw-Mill."

Après examen la coque de la drague fut trouvée dans un mauvais état, et la carlingue de l'avant fut enlevée et renouvelée et la drague fut calfatée et goudronnée de nouveau. Les deux chalands avaient aussi besoin de réparations et le mécanisme de la drague fut défait et examiné en entier. Comme notre montant alloué était dépensé, et que ces réparations étaient urgentes et assez coûteuses, la permission fut obtenue d'Ottawa de dépenser la somme de $750 afin de mettre tout l'outillage en ordre pour reprendre les travaux aussitôt que le niveau de l'eau le permettrait. Les réparations furent complétées avant la fin de l'exercice financier.

RIVIÈRE DUNCAN.

Un examen fut fait sur les rivières Duncan supérieure et inférieure, entre la tête du lac Kootenay et le débarcadère Healy, une distance de 36 milles. Les rivières supérieures et inférieures sont divisées par le lac Houser, de la manière suivante :

	Milles.
Tête du lac Kootenay au lac Howser, Duncan inférieur	13½
Lac Howser..	8
Tête du lac Howser au débarcadère Healy....	14
Total.....	36

Sauf l'enlèvement des souches, des arbres faisant projection, etc., sur les bords de la rivière, il n'y eut que peu d'ouvrage à faire sur les deux rivières. Ces travaux furent bien exécutés et les bateaux peuvent actuellement naviguer librement du lac Kootenay jusqu'à Healy sans autres difficultés que le rapide ou le niveau de l'eau basse. Les travaux furent commencés le 1er mai et achevés le 27 du même mois. Les dépenses furent de $2,692.17.

RIVIÈRE FRASER.

Les travaux principaux furent la construction d'un barrage de 3,160 pieds de long, dans le but de fermer la brèche qui s'était agrandie sans cesse depuis deux ans à la suite de la crue annuelle des eaux, et qui s'avançait vers le nord à travers les têtes sablonneuses de la rivière, à un mille environ en bas de la Pointe-Garry à l'embouchure de la Fraser.

Soit par erreur ou par manque de fonds, cette brèche s'est élargie jusqu'aux dimensions formidables qu'elle a atteinte actuellement, et il a fallu dépenser beaucoup d'argent mis à notre disposition et prendre tout notre temps pour en empêcher un plus grand développement. Si l'action des hautes eaux de l'année actuelle n'avait pas été arrêtée, il en serait résulté un changement complet dans le chenal en gagnant vers le nord. Car, par cette brèche additionnelle les deux chenaux auraient fait baisser le niveau de la rivière assez sérieusement pour entraver la navigation. Ce n'est qu'en limitant la masse d'eau des inondations à un seul débouché et en profitant ainsi de l'affouillement à cette époque, qu'on a pu obtenir une profondeur convenable. Pour produire ce changement désiré, il faut nécessairement draguer constamment pour avoir et maintenir l'un ou l'autre de ces chenaux. C'est pourquoi il faut considérer, comme une question d'importance vitale, l'empêchement de la diversion des chenaux, et le maintien de l'eau dans le chenal primitif. Ce résultat a été obtenu et avec un peu de travail additionnel dans l'année prochaine ou après l'époque des hautes eaux, ce barrage demeurera solide et permanent et on aura atteint notre but.

Ce barrage fut commencé le 13 septembre 1900 et continué sans arrêt, en autant que la température et les marées le permettaient, jusqu'au 5 janvier 1901, alors que les travaux cessèrent à cause de la dérive des glaces. L'ouvrage fut repris le 1er février et furent continués tout le temps jusqu'à la fin de l'exercice financier, ou le 30 juin 1901. Les hommes furent renvoyés à cette date et tout l'outillage tels que dra-

gues, chalands, etc., furent rentrés en dedans des estacades du gouvernement à New-Westminster, en attendant qu'un nouveau crédit fut voté pour ces travaux.

Le nombre total de pieds cubes de matelas immergés pendant la saison 1900-1901, a été de 998,881, et a coûté $39,456. Le prix moyen par pied cube de matelas rendus en place égale :0395 ou :04 cents.

Deux milles tonnes de pierres extra, coûtant $1,710.82, furent placées sur le barrage après l'immersion des matelas,, afin de niveler et remplir les trous. Le coût de ces travaux n'est pas inclus dans l'estimation ci-dessus mentionnée par pied cube.

Le coût moyen par tonne de pierres, chargées sur les chalands, est de 85 cents.

La dépense précitée de $50,077.57 ne comprend pas les item de la surveillance, des indicateurs de niveau d'eau, et l'usage du *Samson* durant quatre mois (janvier, février, mars, avril).

La dépense totale sur la rivière Fraser pour les améliorations durant l'année finissant le 30 juin 1901, est de $54,871.07.

Dans le cours de l'année dernière, aucun ouvrage ne fut fait sur la rivière Fraser, la drague *Mud-Lark* ayant été employée tout le temps dans les ports de Victoria et de Vancouver. La seule dépense qu'on puisse charger au compte des travaux de la rivière Fraser est celle d'un nouveau bras à la drague, de 60 pieds de long, pour remplacer celui qui avait été usé dans les travaux du port de Nanaïma avant le mois de juin 1900. Le coût de ce nouveau bras est de $1,688.14.

RIVIÈRE SERPENTINE.

La drague *Beaver* fut engagée le 15 octobre 1900, au taux de $12.50 par jour, pour faire du dragage seulement, le ministère payant toutes les dépenses de l'équipage et les dépenses courantes en rapport avec travaux. Tous les ouvrages proposés, d'après les instructions reçues le 24 septembre 1900, furent complétés à la fin de mars. Ils consistaient en une tranchée de 1½ mille de long, 40 pieds de large, d'une profondeur moyenne de 8 pieds; dans le but d'ouvrir le vieux chenal de la rivière Serpentine à son embouchure. Le gouvernement provincial a continué les travaux d'extension de cette tranchée afin d'accélérer le courant dans les parties supérieures de la rivière. Ces travaux se continuent actuellement.

La dépense totale pour le dragage dans la Colombie-Britannique peut se résumer comme suit:—

Bateau excavateur Samson	$ 6,404 57
Port de Vancouver	7,301 30
Rivière Serpentine	7,786 87
Total	$19,492 74

L'augmentation du commerce sur cette rivière et l'importance croissante du port Essington à son embouchure, et Hazelton à la tête de la navigation aux Forks, comme centre commercial, donne chaque année plus d'importance à la navigation à cet endroit. Comme cette rivière contribue annuelllement en grande partie au paquetage du poisson dans la Colombie-Britannique, il est devenu nécessaire d'améliorer le cours de cette rivière et de faire disparaître les souches et autres obstructions qui s'y trouvent.

Après avoir fait un examen attentif de cette rivière, en canot, du port Essington au canyon Kitsilas, dans le mois d'octobre dernier, il apparaît qu'il serait mieux de limiter, pour cette année, les travaux au canyon Kitsilas, afin de compléter l'ouvrage à cet endroit, plutôt que d'essayer à travailler à plusieurs places où les travaux ne seraient que partiellement exécutés et sans résultat satisfaisant. Au canyon Kitsilas, au 15 octobre 1900, l'ouvrage fut commencé et continué jusqu'au 25 février 1901, alors qu'il fut pratiquement terminé, tel que projeté.

Il y a actuellement trois steamers qui naviguent sur la Skeena, un nouveau, le ***Hazleton*** ayant été ajoute cette année par Cunningham et fils.

Ces trois steamers sont le *Caledonia*, (Hud. B. Co.), le *Monte Christo* et le *Hazleton*, ci-dessus mentionné (Cunningham et fils). Le *Caledonia* a un tirant d'eau trop considérable pour servir à l'époque de l'eau basse. Durant la construction de la ligne télégraphique de Quesnelle, à Hazleton, dans la direction du nord, une grande quantité de provisions et d'autres articles furent expédiés par cette route. Un embranchement de la ligne principale de Hazleton au port Simpson et Essington a été terminé cette année et rendra de grands services aux établissements de conserves et à la navigation, vu qu'ils sont les seuls endroits sur la côte où l'on peut communiquer entre Victoria et l'Alaska.

Le chaland pour arracher les souches fut mis à l'ouvrage du 25 mars au 11 mai après avoir enelvé les pires obstacles qui se trouvaient à l'embouchure de la rivière où finit la marée, une distance de 25 milles.

L'outillage que nous avions pour ces travaux n'est pas assez complet, tel que mentionné dans mes rapports précédents. Un simple treuil à mains avec poulies, tel que celui que nous avons sur le chaland, et qui avait une charpente de force insuffisante, ne pouvait pas enlever les plus grosses souches qui étaient partiellement enfoncées dans le sable. Un treuil puissant placé sur un bateau à vapeur muni d'une chaîne et d'une roue motrice à l'arrière vaincrait les difficultés et ferait disparaître la forte dépense occasionnée par le loyer d'un remorqueur qui forme la plus grande partie de ces dépenses.

VANCOUVER, (PORT DE)

A la demande de la Compagnie du Pacifique Canadien, la drague fut envoyée de Victoria à Vancouver, le 23 novembre 1900, pour creuser en avant de leurs quais, dans le port de Vancouver, à une profondeur uniforme de 27 pieds, à marée basse. Les travaux furent commencés le 1er décembre 1900, et achevés le 5 février 1901. A la demande de la Hasting's Mill Company de faire un ouvrage semblable, la drague fut envoyée à cet endroit et les travaux furent commencés le 8 février et furent terminés le 14 mars. Après cette date la drague fut transportée au quai de Coleman et Evans, à la demande de cette compagnie. Les travaux furent mis en marche le 16 mars et terminés le 17 avril. On fit aussi quelque ouvrage en avant du quai de la cité afin de donner la profondeur de 27 à 30 pieds à marée basse qui est celle qui se trouve le long des principaux quais dans le port de Vancouver, depuis l'extrémité est des quais du Pacifique Canadien jusqu'à Hasting's Mill. Les matières à enlever étaient extrêmement dures, elles consistaient en argile bleu dur ; en cailloux et tuf qui s'étaient accumulés dans le roc sablonneux près de l'extrémité ouest des quais du Pacifique Canadien ; cette compagnie avait fait miner ce roc pour le faire draguer. Les travaux furent partout exécutés d'une manière satisfaisante, et tous ceux qui avaient été demandés, et pour lesquels des instructions avaient été reçues, furent achevés. La drague retourna au havre de Victoria le 12 mai et les travaux furent continués à cet endroit.

VICTORIA, (PORT DE)

Avant de continuer la dragage dans le port de Victoria, il fut absolument nécessaire d'examiner et de réparer l'outillage et le mécanisme de la drague, du remorqueur *Princess* et les deux chalands à bascule employés à ces travaux.

Ces réparations furent commencées le 2 juillet 1900, en hâlant les deux chalands en dehors des Bullen's Ways, et furent terminées le 19 septembre, alors que le dragage fut recommencé. Le bassin du *Quadra* fut creusé et les obstructions du Dredger Rock furent enlevées.

Le 9 octobre, les heures constituant une journée de travail pour tous les ouvrages du gouvernement dans Colombie-Britannique furent réduites de 10 à 9.

Le 10 novembre, des ordres furent reçus d'envoyer la drague à Vancouver, et ils furent exécutés. A son retour à Victoria, le 12 mai 1901, des chargements et quel-

ques menues réparations furent faits à la drague. Les bras furent changés ; ces réparations furent nécessitées par les forts ouvrages faits à Vancouver. Des travaux furent commencés sur les hauts-fonds de Tuzo, le 12 juin, et furent terminés le 30 du même mois, ce qui mit fin aux opérations de la drague durant l'exercice financier 1900-1901.

Le dragage à Dredger Rock et sur les hauts-fonds de Tuzo, dans le port de Victoria fut fait pour enlever le roc qui avait été miné. Comme le vieil outillage était sérieusement endommagé—à l'exception de la plate-forme pour driller—on employa pour ces travaux la coque de la drague dégréée qui se trouvait à New-Westminster et avec laquelle on réussit mieux qu'auparavant.

Des instructions datées du 20 juillet 1900, furent reçues pour enlever immédiatement le rocher Dredger dont une partie avait été enlevée auparavant dans l'espace de plusieurs années. Cet auvrage fut terminé le 2 mars 1901, mais ne fut pas parfaitement fait avant le retour du *Mud Lark*, de Vancouver. Il fut alors complètement terminé, comme nous l'avons déjà dit, vers le 12 mai. Le 18 avril, des instructions furent reçues de commencer les travaux nécessaires à l'enlèvement du rocher Tuzo. Les chalands furent lancés et envoyés sur le lieu des travaux et le drillage commença le 3 mai. A partir de cette date jusqu'au 30 juin, l'ouvrage fut continué, mais ne sera pas complété avant quelques mois.

La dépense durant l'année fut de $14,968.80.

WILLIAM'S HEAD.

La somme de $1,924 fut dépensée pour réparer les dommages causés au quai le 5 février 1901, par le steamer *Empress of China*, de la ligne du Pacifique Canadien. La compagnie du Pacifique assuma la responsabilité des dommages et le ministère fît faire les travaux. L'ouvrage fut commencé le 25 avril et terminé le 21 juin. Un éperon ou approche additionnel fut aussi construit au centre du quai de la quarantaine. Ces travaux furent exécutés à la demande urgente du Dr Watt, médecin de la quarantaine, pour éviter les longs détours qu'il fallait faire et les délais causés par l'envoi des passagers à l'extrémité est du quai pour se désinfecter et se baigner. Ce fut aussi d'un grand avantage comme contre-fort au quai qui se trouvait exposé à être frappé par les grands vaisseaux à son point le plus faible. Cet ouvrage fut achevé vers la fin de juin ainsi que la pose de 600 pieds de tubes de fonte pour remplacer ce qui avaient été brisé. Le tuyau à l'eau fut aussi trouvé défectueux—comme des fissures nouvelles se faisaient sans cesse, il fallut en ajouter 4,000 à 5,000 pieds pour l'empêcher de tomber. Le réservoir a aussi besoin de réparations. La croissance rapide de matière végétale nécessite qu'il soit coupé et nettoyé. Ceci peut être fait avec plus d'avantage quand l'eau est basse dans le réservoir et immédiatement avant la saison des pluies, vu que ce serait un grand risque de vider le réservoir parce que l'approvisionnement d'eau est le premier des besoins de cette station.

YUKON.

CARIBOO CROSSING.

La traverse Cariboo et le lac Nares séparent les lacs Bennett et Tagish.

On fit des levées géodésiques afin de connaître les améliorations à faire.

La rivière, particulièrement près du lac Nares est très peu profonde et un barrage fut construit afin de donner une profondeur d'eau suffisante dans le chenal des bateaux à vapeur.

Le barrage a 400 pieds de long, 10 pieds de large et 6 pieds de haut.

Deux bouées permanentes furent placées sur des piliers à l'entrée du chenal, lequel est aussi indiqué par six bouées flottantes.

FIFTY MILE (RIVIÈRE.)

Trois cailloux, qui se trouvaient situés à 8 milles en bas de la ville de White-Horse, furent enlevés.

FIVE FINGERS (RAPIDES.)

Le chenal de Five Fingers, à 49 milles en bas de White-Horse, passe entre deux rochers de 50 pieds de haut et espacés de 150 pieds. Le chenal des bateaux avait 40 pieds de large et passait sur des galets, qui se trouvaient à 1½ pieds au-dessous du niveau de l'eau basse, de chaque côté du chenal.

Après un examen, le côté ouest du chenal fut amélioré au point de donner un chenal de 80 pieds au lieu de 40.

Environ 5,000 verges cubes de roc solide fut enlevé.

TÊTE DU LAC LABERGE.

A l'entrée du lac Labarge, le chenal sinueux est très peu profond et entouré de plusieurs battures de sable. En plusieurs endroits, quand l'eau est basse, il n'y a pas plus que 1½ pied de profondeur.

Afin d'avoir un chenal plus profond et plus droit, 3 barrages furent construits de façon à faire passer l'eau dans un seul chenal.

Un de ces barrages situé entre la rive principale et l'île Labarge a 400 pieds de long et est construit en broussailles et en pierre. Ce barrage est terminé et est en bon état.

Les deux autres barrages sont construits en pilotis. L'un a 1,400 pieds de long et l'autre 2,400 pieds, ce qui ferme entièrement le chenal actuel à l'entrée du lac.

Ces barrages sont composés de deux rangs de pilotis, espacés de 10 pieds. Dans le rang de devant, les pilotis sont placés à tous les 5 pieds et sont renforcés avec des moises. Dans l'autre rang, les pilotis sont à 10 pieds de distance et sont liés aux pilotis correspondants du rang de devant avec des traversines.

L'espace entre les pilotis doit être rempli de broussailles et de pierre.

Onze cents pilotis sont sur le terrain et 600 pieds de barrage sont achevés avec des broussailles et des pierres. Une grande quantité de brousailles et de pierre est prête à être envoyée.

Les pilotis sont à 4 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse et à tous les 40 pieds, il y a un pilotis de 14 pieds pour indiquer le chenal.

RIVIÈRE TAGISH OU RIVIÈRE DES SIX MILLES.

Cette rivière qui divise les lacs Tagish et Marsh, a un chenal d'une bonne profondeur, mais qui est dangereux à cause des cailloux qui s'y trouvent. Après un examen du chenal, les cailloux ont été enlevés et le chenal fut indiqué par des bouées flottantes.

Le quai, construit par le département de la Police à Cheval, fut réparée en 1900.

RIVIÈRE DES TRENTE MILLES.

Cette rivière, qui part du lac Labarge, à 50 milles en bas de White-Horse, se jette dans la rivière Lewis. L'eau est très peu profonde, et le chenal était couvert de cailloux d'une grosseur de 5 ou 6 tonnes.

Cent cinquante-six cailloux furent enlevés et deux piles avec des balises furent construites à la décharge du lac dans la rivière.

DRAGAGE.

Durant l'exercice se terminant le 30 juin 1901, du dragage a été fait aux endroits ci-dessous mentionnés :

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Cooke's Cove, comté de Guysboro,.
Cribbin's Point, comté d'Antigonish.
Milton, comté de Yarmouth.
Rivière Sainte-Marie, comté de Guysboro'.
Tickle Passage, Little Canso, comté de Guysboro'.
Yarmouth (chenal principal), comté de Yarmouth.

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Bay-View, New-London, comté de Queen.
French River, New-London, comté de Queen.
Summerside, comté de Prince.
Wedlock (quai), comté de Queen.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Bellisle, comté de King.
Bent (quai), Maugerville, comté de Sunbury.
Chipman, batture de Curley, comté de Queen.
Chipman et Brigg's Corner, comté de Queen.
Chipman et batture de Ward, comté de Queen.
French, lac, rivière Oromocto, comté de Sunbury.
Jemseg, comté de Queen.
Oromocto, batture, comté de Sunbury.
Spring-Hill, comté de York.
Saint-Jean, port, quai de Hilyard Frères, comté de Saint-Jean.
Saint-Jean, port, quai de J. McAvity et fils, comté de Saint-Jean.
Saint-Jean, port, quai de l'Intercolonial, comté de Saint-Jean.
Upper Sheffield, quai, comté de Sunbury.
Upper Gagetown, quai, comté de Queen.
Washademoak, lac, comté de Queen.

PROVINCE DE QUÉBEC.

Châteauguay,
Coteau Landing,
Graham,
Rivière Gatineau,
Rivière du Lièvre,
Rivière Richelieu,
St-Jean des Chaillons,
St-Michel de Bellechasse,
St-Nicolas,
Valleyfield,
Yamaska.

PROVINCE D'ONTARIO.

Belleville,
Burlington,
Cobourg,
Collingwood,
Hamilton,
Hawkesbury,
Kincardine,
Kingston,
Oshawa,
Port Arthur,
Port Hope,
Port Stanley,
Rivière Kaministiquia,
Rivière Ottawa,
South Nation River,
Trenton.

PROVINCE DE MANITOBA.

Rivière Rouge, Assiniboine.

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nanaïmo, Vancouver,
Rivière Colombie (en haut de Golden), Victoria.
Serpentine,

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

DRAGAGE À COOK'S COVE, COMTÉ DE GUYSBORO.

Cook's Cove est un établissement de pêcheurs et d'agriculteurs, dans le comté de Guysboro', à 3 milles de Guysboro' et à 42 milles d'Antigonish. La population est d'environ 300 habitants. La drague *George McKenzie* a continué le dragage du 1er juillet au 20 septembre 1900, et achevé le creusage du chenal, jusqu'à la profondeur de 10 pieds au niveau de l'eau basse des grandes marées, tel que requis. Un quantité de 11,920 verges cubes de pierre, de sable et de gravier a été transportée à un endroit désigné, à une distance de 2 milles, au coût de 45·58 cents par verge cube.

DRAGAGE À CRIBBIN'S POINT, COMTÉ D'ANTIGONISH.

Le quai de Cribbins Point est à 8 milles au sud du Cap Georges, sur le côté ouest de la baie Georges et 5 milles au nord du port d'Antigonish. La drague *George McKenzie* a été employée à cet endroit du 1er au 30 juin pour préparer le fond afin d'y construire le prolongement du quai actuel. A cette date 2,865 verges cubes de sable, gravier et pierre avaient été enlevées au coût de $1.17·78 par verge cube. Pour terminer les travaux il faudra encore environ deux semaines. Cet endroit est très exposé aux tempêtes et aux grosses mers. Pour faire le dragage, il a fallu garder deux remorqueurs pour touer la drague et l'outillage à Bayfield, à 8 milles de distance, pour les mettre à l'abri durant le mauvais temps.

DRAGAGE À LA MAIN À MILTON, COMTÉ DE YARMOUTH.

A un mille en haut de la ville de Yarmouth, se trouve le village de Milton où commence la navigation. A cet endroit du dragage à la main a été fait à la fin de l'exercice financier 1900. L'ouvrage s'est continué du 1er au 10 de juillet 1900 pour finir de creuser le chenal à 3 pieds au niveau de la marée basse des grandes mers. Du dragage a été aussi fait en avant des quais de la Compagnie F. H. Wilson. On y a enlevé 320 verges cubes de sable et de vase au coût de 78:35 cents par verge cube. La population de ce village est d'environ 1,500 habitants ; il y a une fonderie, un bureau de poste, des magasins, etc., et les chars électriques y viennent de la ville de Yarmouth.

DRAGAGE À LA RIVIÈRE STE-MARIE, COMTÉ DE GUYSBORO'.

La rivière Sainte-Marie se jette dans l'Atlantique, à 112 milles E.N.E. de Halifax. Une grande quantité de madriers sont expédiés par eau de cet endroit. A l'embouchure de la rivière se trouve une batture de sable qui la traverse sur une longueur de 1,800 pieds environ. Cette batture de dehors en dedans a 15 pieds de profondeur. La drague *St. Lawrence* a été employée du 11 juillet au 17 novembre 1900 et du 3 mai au 30 juin 1901 pour faire disparaître la batture et la creuser jusqu'à 15 pieds au niveau de la marée basse des grandes mers. On a enlevé 47,687 verges cubes de sable, graviers et cailloux, au coût de 32·43 cents par verge cube. On considère qu'environ huit

semaines après cette dernière date les travaux seront achevés de la manière requise par le plan, c'est-à-dire sur une largeur de 200 pieds. Si ce passage ne se remplit pas, il sera d'un grand avantage pour les bateaux qui entrent dans la rivière Sainte-Marie.

DRAGAGE AU PASSAGE TICKLE, LITTLE CANSO, COMTÉ DE GUYSBORO,.

A l'entrée est du port de Canso, une coupe de 400 pieds de long et de 50 pieds de large au fond, fut creusée à travers la batture, et la profondeur d'eau fut augmentée de 4 à 7 pieds, au niveau de la marée basse des grandes mers. Des cailloux furent aussi enlevés sur les côtés du chenal, et la navigation s'en est trouvée très améliorée plus loin que le quai de MM. Cohon. Les matières enlevées, consistant en 3,015 verges de vase, gravier et cailloux, furent déposées à un mille en dehors du port, au coût de $1.48·52 par verge cube.

DRAGAGE À YARMOUTH, COMTÉ DE YARMOUTH.

Ce comté est à l'extrémité ouest de la Nouvelle-Ecosse, sur le bord de l'Atlantique, et est traversé par la rivière Tusket. Les côtes sont très accidentées dans les profondeurs, et la surface est composée de montagnes, rivières et lacs. La superficie de ce comté est de 752 milles carrés. Yarmouth est un port de mert et une ville qui est le chef-lieu du comté de ce nom. Il est situé dans une petite baie, à 88 milles d'Annapolis et 205 milles au sud-ouest de Halifax. Les campagnes environnantes de cette ville sont très fertiles et bien cultivées. Il y a dans Yarmouth de magnifiques édifices publics, tels qu'églises, maisons d'éducation, banques, douane, bureau de poste, hôtels.

Le chenal conduisant aux quais est étroit et sinueux mais bien indiqué par des bouées et des poteaux. Le mouillage en dedans de l'île de Bunker est sûr dans tous les vents. Le chenal a été fréquemment dragué depuis 1878.

Les opérations de dragage, qui avaient été commencées depuis nombre d'années et qui avaient été interrompues, furent continuées. Les travaux consistèrent à élargir, creuser ou à améliorer le chenal à partir d'en avant de la ville jusqu'en eau profonde du chenal ; et il s'est fait un bon montant d'ouvrage jusqu'à un profondeur de 16 pieds au niveau de la marée basse des grandes mers, en général, et la navigation a été grandement améliorée. L'étendue totale draguée représente une longueur excédant 1,400 verges sur une largeur de 20 à 115 verges. Il y a quelques parties où il a fallu draguer deux fois. La dragage a été fait avec difficulté et interruption à cause des vaisseaux qui se trouvaient dans le passage, aussi parce qu'il était très difficile de tourner la drague dans le chenal étroit à mer basse ; la longue course de 6 milles à faire pour aller décharger les chalands, les brouillards, la brume, etc., ont été autant de causes de délai. Durant l'exercice 1900-1901 le dragueur *Canada* a été en opération du 1er juillet au 24 novembre 1900, et a enlevé 29,070 verges cubes de déblais, au coût de 25·41 cents par verge.

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

DRAGAGE À BAY-VIEW, NEW-LONDON, COMTÉ DE QUEEN.

Bay-View est une anse dans la baie de New London, dans le comté de Queen. Il y a à cet endroit un quai public d'où partent une quantité considérable de produits et où viennent des marchandises et approvisionnements de toute sorte. La drague *Prince Edward* a été employée du 28 août au 5 septembre pour améliorer le chenal et les environs du quai. On a enlevé 4,095 verges cubes de sable et de limon au coût de 46·71 cents par verge cube, et on a achevé les travaux ; les facilités de la navigation ont été bien améliorées.

DRAGAGE À LA RIVIÈRE-AUX-FRANÇAIS, NEW-LONDON, COMTÉ DE QUEEN.

Rivière aux Français, French River, est une anse de la baie de New London dans le comté de Queen. Ce village a une population d'environ 150 habitants. La drague *Prince Edward* a continué du 1er juillet jusqu'au 24 août les travaux de creusage et d'amélioration du chenal jusqu'à 10 pieds au niveau de la marée basse des grandes marées. L'ouvrage a été achevé et on a enlevé 15,840 verges cubes de vase et de limon qui ont été déchargées à une distance d'un demi-mille. Le prix payé par verge cube est de 57:43 cents.

DRAGAGE À SUMMERSIDE, COMTÉ DE PRINCE.

La deuxième ville importante de l'Ile du Prince-Edouard est Sumerside, au point de vue des importations et exportations. Il y a un excellent port sur le détroit de Northumberland, où viennent les steamers de Montréal, Sydney, Terre-Neuve et Charlottetown. C'est le terminus du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, qui fait correspondance avec le magnifique steamer d'acier le *Northumberland*, qui est la propriété de la Compagnie de navigation de l'Ile du Prince-Edouard. Ce steamer fait la traversée du détroit chaque jour pour se rendre à la Pointe-du-Chêne, Nouveau-Brunswick, où il fait correspondance avec le chemin de fer Intercolonial du gouvernement.

Dans le chenal du port, la drague *St. Lawrence* a continué de 1er au 10 juillet 1900, le creusage de la batture de sable et de glaise jusqu'à 20 pieds au niveau de la marée basse des grandes marées. Cette drague a terminé ce creusage, ce qui a été une grande amélioration pour la navigation. Durant le temps ci-dessus mentionné une quantité de 2,800 verges cubes de matières a été enlevée et déchargée à 4 milles de distance au coût de 26·82 cents par verge cube. La drague *Prince Edward* fut aussi employée pour enlever un haut-fond au milieu du port, entre le chenal du phare et l'extrémité du quai du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard. Les travaux furent exécutés du 15 octobre au 3 novembre, et le 25 et 26 juin. La quantité de 2,025 verges de sable et de glaise fut draguée au coût de 30·96 cents par verge. A cette dernière date le dragueur fut envoyé à Hurd's Point et s'y rendit.

DRAGAGE AU QUAI DE WEDLOCK, COMTÉ DE QUEEN.

Ce quai est adjacent au quai public du Bay View ; la drague *Prince Edward* fut employée les 6, 7 et 8 septembre dernier à enlever 1,260 verges cubes de vase et à améliorer le chenal qui conduit au dit quai au coût de 41:30 cents par verge cube.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

DRAGAGE À BELLE-ISLE, COMTÉ DE KING.

La pointe de Belle-ile, aussi appelée Springfield, est un village suité dans la baie de Belle-ile, à 10 milles environ au nord de Kingston, autrefois chef-lieu du comté. La population est d'environ 350 habitants. Aux environs de cette place, il y a des cultivateurs à l'aise; c'est un endroit où les steamers accostent vu que Belle-isle est un affluent important et magnifique de la rivière Saint-Jean.

Du dragage y fut fait en 1885-86 par le *New Dominion* pour ouvrir un chenal là où il y avait 6 pieds d'eau au niveau de l'eau basse en été jusqu'au point où on se proposait de construire un quai-débarcadère. Plus tard, en 1886-7-8, quand il fut décidé de construire le quai plus haut dans la baie, le dragage fut continué pour améliorer le chenal et y creuser un bassin où les vaisseaux pourraient mouiller, rester à flot, et charger les produits ainsi que le bois.

Entre le 18 septembre et le 31 octobre 1900, le *New Dominion* fut encore employé dans le chenal ci-dessus mentionné pour y creuser des bassins qui permettraient aux vaisseaux de tourner. On enleva 14,450 verges cubes de vaset de limon au coût de 22·44 cents par verge cube. Du 31 octobre au 14 novembre, la drague *Clam Shell* continua ses travaux et enleva 3,285 verges cubes au coût de 50-75 cents par verge cube.

DRAGAGE AU QUAI DE BENT, MAUGERVILLE, COMTÉ DE SUNBURY.

Le quai de Bent est un des quais publics sur la rivière Saint-Jean, suité dans le comté de Sunbury.

Les steamers qui font le trajet entre Saint-Jean et Frédéricton arrêtent à cet endroit pour débarquer et embarquer les passagers et le fret. Du 19 au 25 septembre, la drague *Clam Shell* fut employée pour creuser en avant et sur les côtés du dit quai. Elle enleva 2,310 verges cubes de sable et de limon au coût de 18·54 cents par verge cube.

DRAGAGE À CHIPMAN, RIVIÈRE SALMON—BATTURES DE WARD ET DE CURLEY, COMTÉ DE QUEEN.

Ces deux battures ne sont pas très éloignées l'une de l'autre. Elles sont près de Chipman, sur la rivière Salmon. La rivière Salmon, un affluent du Grand Lac est un cours d'eau d'une importance considérable. La drague *New Dominion* a été employée pour creuser dans cette rivière à travers les battures ci-dessus mentionnées et pour améliorer le chenal de façon à donner 9 pieds d'eau au niveau de l'eau basse durant l'été.

Batture de Ward.—Du 18 juillet au 1er août, on a enlevé de cette batture 5,700 verges cubes de vase et l'ouvrage a été terminé au coût de 14·11 cents par verge cube.

Batture de Curley.—Du 1er au 17 juillet, on a enlevé 5,600 verges cubes de vase qui ont été déchargées à une distance de 2 milles. L'ouvrage a été terminé au coût de 15·41 cents par verge cube.

DRAGAGE DU PORT DE CHIPMAN À BRIGG'S CORNER, COMTÉ DE QUEEN.

Il y a une distance d'environ 13,300 pieds entre le pont Chipman et Brigg's Corner Près de ce dernier endroit, de grandes quantités de bois sont sciées; ce bois et les billots sont mis en flotte pour descendre la rivière Salmon et se rendre au port de Saint-Jean pour être expédié.

Durant l'été, l'eau est très peu progonde dans la rivière Salmon ; même par endroit, ce n'est qu'un simple ruisseau. Il est alors nécesaire de jeter le bois scié à l'eau et de le mettre en flottaison en bas du pont de Chipman d'où il est placé sur des chalands ou de petits vaisseaux et amenés jusqu'à Saint-Jean pour être expédié. En plaçant le bois nouvellement scié dans l'eau, il perd sa couleur et noircît, et quand il est sur les vaisseaux il se détériore et perd de sa valeur. Pour remédier à cela, la drague *New Dominion* fut employée du 28 avril au 30 juin, et, tant que le niveau de la rivière resta élevé à cause de la crue des eaux, elle réussit à creuser un chenal qui permît aux barges de transporter le bois. A cette dernière date, on avait enlevé 29,300 verges cubes de vase, sable et limon, qui furent transportés au lieu désigné. Le coût du dragage fut de 11·65 cents par verge cube. Ces travaux donnèrent satisfaction partout où ils furent exécutés. Quand l'eau devînt trop basse pour permettre à la drague de continuer, les travaux furent arrêtés et l'on dût attendre la crue des eaux pour recommencer l'ouvrage.

DRAGAGE AU LAC FRENCH, OROMOCTO, COMTÉ DE SUNBURY.

Le lac French est situé sur le côté sud de la rivière Oromocto, à 7 milles environ en haut du village d'Oromocto. A cet endroit, on coupe le bois, on le scie et on le manu-

facture. Durant l'été, quand l'eau a baissé, il est difficile de faire la descente des billots du lac pour les transporter aux moulins et les manufacturer pour être vendus. Pour remédier à cet inconvénient, la drague *New Dominion* fut employée du 1er au 10 novembre pour ouvrir un chenal de la rivière au lac. A cette dernière date, les travaux cessèrent pour le reste de la saison à cause des glaces. On enleva 3,250 verges cubes de glaise et de vase au coût de 20-71 cents par verge cube.

La drague *Clam Shell* recommença les travaux le 22 avril, et à la fin de l'exercice financier se terminant le 30 juin, elle avait enlevé 21,235 verges cubes de glaise et de vase au coût de 14:04 cents par verge cube. Le chenal de la rivière au lac se trouva complété sur une longueur de 1,200 pieds, une largeur de 40 pieds et une profondeur de 8 pieds au niveau de l'eau basse durant l'été. Vingt maîtres-pilotis furent aussi enfoncés sur le côté du chenal pour permettre aux radeaux et aux vaisseaux de s'y marrer.

DRAGAGE À GAGETOWN (UPPER), COMTÉ DE QUEEN.

Gagetown est un endroit où arrêtent les steamers qui font le trajet entre Saint-Jean et Frédéricton. A cette place, la drague *Clam Shell* fut employée du 6 au 30 octobre pour augmenter la profondeur d'eau en avant du quai. On y enleva 17,000 verges cubes de glaise et de limon.

Le coût des travaux fut de 64-99 cents par verge cube, y compris le placement de 4 pilotis enfoncés aux coins du quai.

DRAGAGE DE JEMSEG, COMTÉ DE QUEEN.

Jemseg est un affluent de la rivière Saint-Jean, et prend sa source dans le grand lac. A cet endroit il se fait un commerce considérable et une grande quantité de produits sont expédiés par cette rivière des divers établissements qui sont sur ses rives, en outre du charbon de bois et des produits d'agriculture qui viennent du lac et de la rivière Salmon.

Les steamers arrêtent aux deux villages de Jemseg. La drague *New Dominion* a été employée ici du 4 au 7 août 1900, pour creuser le chenal jusqu'à une profondeur de 10 pieds au niveau de l'eau basse durant l'été. Les travaux ont été terminés. Les matières enlevées se composaient de sable et de limon, et s'élevaient au chiffre de 600 verges cubes qui furent déchargées à 2 milles de distance. Le coût du dragage a été de 45-68 cents par verge cube.

DRAGAGE À LA BATTURE D'OROMOCTO, COMTÉ DE SUNBURY.

La rivière Saint-Jean est navigable entre la cité de Saint-Jean et la ville de Frédéricton pour des vaisseaux de bonnes dimensions, tirant jusqu'à 8 pieds d'eau. La principale obstruction à la navigation est près du village d'Oromocto et est appelée batture d'Oromocto. Dans le cours de l'exercice financier actuel, la drague *Cape Breton* fut employée du 9 mai au 26 juin pour améliorer le chenal sur cette batture. Des travaux de dragage furent faits sur une longueur de 4,900 pieds et une largeur excédent 50 pieds. La quantité de matières enlevées fut de 63,214 verges cubes de sable, de limon et bran de scie. Le coût du dragage a été de 9-61 cents par verge cube. L'endroit où ces matières furent déposées est à une distance de 2½ milles.

DRAGAGE À SPRINGHILL, RIVIÈRE ST-JEAN, COMTÉ DE YORK.

Springhill est situé à 6 milles environ en haut de Frédéricton, sur la rivière Saint-Jean. A cet endroit, il y a une grande quantité de battures sur lesquelles on a attiré l'attention du ministère. La drague *Clam Shell* fut employée sur cette batture une partie de trois saisons, du 1er juillet au 18 septembre durant l'année 1900. La profondeur requise à cet endroit est de 3½ pieds au niveau de l'eau basse, durant l'été. Les travaux du dragage furent très difficiles et parfois dangereux à cause de la rapidité

du courant et la grande quantité de billots et de radeaux qui passent par cette rivière. Cependant, l'ouvrage a été poussée avec vigueur ; on a enlevé 12,110 verges cubes de matières durant l'année et ces matières ont été transportées à une distance de $\frac{5}{8}$ de mille. Le coût des travaux a été de 32-19 cents par verge cube. Le petit bateau à vapeur, *Cricket*, fut employé pour remorquer les barges.

DRAGAGE DANS LE PORT ST-JEAN, PORT D'HIVER, CITÉ DE ST-JEAN.

Ce port d'hiver est situé à l'embouchure de la rivière Saint-Jean et à cause des marées qui montent et baissent considérablement, il est libre de glaces durant toute l'année. Sur le côté est du havre, il y a deux quais à eau profonde appartenant à l'Intercolonial où arrivent les grands steamers océaniques pour prendre leur cargaison et retourner de l'autre côté de l'Atlantique. Un grand élévateur, ayant toutes les améliorations modernes pour manœuvrer le grain a été érigé dans lequel le grain est transbordé des quais de l'Intercolonial et de ceux du gouvernement à eau profonde.

Du côté ouest du port, se trouvent les immenses quais pour le fret appartenant à la Compagnie du Pacifique Canadien. Sur ces quais, il y a un élévateur ayant toutes les améliorations modernes, pour transborder le grain. On y voit aussi sur ce même côté du port les jetées et les hangars pour le fret érigés par la cité de Saint-Jean.

Durant l'exercice financier, du 4 août au 10 septembre et du 30 octobre au 4 décembre 1900, la drague *Cape Breton* fut employée pour creuser en avant du quai de l'Intercolonial vers le chenal jusqu'à une profondeur de 28 pieds, au niveau de la marée basse des mers hautes, suivant les circonstances.

Il était nécessaire de faire le dragage comme la marée le permettait, c'est-à-dire durant un court espace de temps chaque jour. L'arrêt des travaux était causé, soit par les steamers qui étaient à l'endroit où la drague devait être ou à cause des cailloux et du mauvais temps. Dans l'espace de temps ci-desus mentionné, 19,215 verges cubes de matières furent enlevées et transportées à 2 milles de distance. Le coût du dragage a été de 22·85 cents par verge cube.

DRAGAGE AU QUAI DE MCAVITY, PORT ST-JEAN.

La drague *Cape Breton* fut engagée le 14 et le 15 septembre pour creuser autour du quai McAvity jusqu'à une profondeur de 20 pieds au niveau de l'eau basse des grandes marées. Ce quai est une des places commerciales les plus importantes du port de Saint-Jean. On a enlevé à cet endroit 1,470 verges cubes de gravier et de vase, au coût de 22·85 cents par verge cube.

DRAGAGE AU QUAI D'HILYARD BROS., PORT DE ST-JEAN.

La drague *New Dominion* fut employée du 13 au 20 novembre pour creuser autour du quai d'Hilyard, dans le port de Saint-Jean. On y a enlevé 1,400 verges cubes de vase, au coût de 22·43 cents par verge.

DRAGAGE À UPPER SHEFFIELD, COMTÉ DE SUNBURY.

Upper Sheffield est un endroit où arrêtent les steamers qui font le trajet entre Saint-Jean et Frédéricton. Du 26 de septembre au 5 octobre, la drague *Clam Shell* fut mise en opération pour creuser en avant du quai de cette place d'où on a enlevé 3,830 verges cubes de glaise et de limon, au coût de 11:10 cents par verge cube.

DRAGAGE AU LAC WASHADEMOAK, COMTÉ DE QUEEN.

Le lac Washademoak, un tributaire de la rivière Saint-Jean, est à 35 milles de la cité de Saint-Jean et à 12 milles en bas de Jemseg; entre le débarcadère de Goldings et la pointe de McDonald; à partir de l'entrée des Narrows il y a 12 milles, des Nar-

rows aux flats de Perry, il y a 4 milles. Les flats ont environ 1 mille de long. Le pays environnant est bien établi et fertile. Un quantité considérable de produits est expédiée des différents points du lac, qui a 20 milles de long et ¾ à 1½ mille de large. La navigation sur le lac était obstruée par deux battures, connues sous le nom de flats de Perry, supérieurs et inférieurs, et situées à 16 milles de l'entrée du lac sur la rivière Saint-Jean.

Un petit canal, construit par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, il y a environ 39 ans, a 100 perches de long, et 20 à 40 pieds de large. L'entrée de ce canal est sinueux, ayant une pointe longue et aigue sur l'extrémité inférieure, de sorte que les vaisseaux sont obligés de tourner presque à angle droit pour arriver dans la coupe. Le ministre des Travaux publics a fait faire des améliorations sur ces battures en faisant creuser à une profondeur de 12 pieds, en redressant et prolongeant le chenal, et en l'élargissant aux extrémités. Entre le 15 août et le 17 septembre 1900, la drague *New Dominion* a été employée pour continuer les travaux d'amélioration sur ces battures. On a enlevé 16,700 verges de vase, au coût de 8 cents par verge. Une grande quantité de dragage est requise pour terminer les travaux.

DRAGUEURS DES PROVINCES MARITIMES.

LE DRAGUEUR "ST. LAWRENCE."

Au commencement de l'exercice financier 1900-1901, le dragueur *St. Lawrence* était rendu à Summerside, Ile du Prince-Edouard, pour améliorer le chenal pour la navigation durant l'hiver, en faisant une coupe de 20 pieds à l'eau basse des grandes marées, au travers une batture. Ces travaux furent complétés le 10 juillet, et il fut en levée 2,800 verges cubes de sable et de glaise, qui furent déchargées à une distance de 4 milles en dehors du port. A la dernière date ci-dessus mentionée des ordres furent donnés d'envoyer le *St. Lawrence* dans la rivière Sainte-Marie, comté de Guysboro, N.-E. Après avoir été chargé de charbon et d'approvisionnement le *St. Lawrence* se rendit à la rivière Sainte-Marie où il fut en opération jusqu'au 17 novembre. Après cette date le dragueur fut envoyé à Halifax le 18, mais une tempête de neige et de vent l'obligea d'arrêter à Liscom. Le 19, il était à Halifax, et était enregistré pour être hâlé sur la cale de Dartmouth. Le 23, le dragueur fut dégréé, et sa coque fut grattée et peinturée avec deux couches de rouge de plomb sec et de l'huile, ainsi qu'avec une autre couche de peinture de Peacock's Patent Antifouling. Après avoir inspecté les trappes de la trémie, on s'aperçut que le bois, le gouvernail et le fer étaient relâchés et qu'une partie même avait disparu. Le bois, le gouvernail et les pièces d'attache en fer furent enlevés et renouvelés. Le gouvernail fut examiné et les réparations nécessaires furent faites. La chaudière fut inspectée et une plaque brisée fut enlevée et remplacée, on mit une étaie additionnelle. Le 18 décembre, le dragueur ayant été complété et réparé, tel que requis, il fut lancé de la cale, où il était, et remorqué à un bassin d'ammarrage le long des quais de l'Intercolonial à Halifax. Le 20, la chaudière fut remplie et essayée; le 28 les godets et les chaines furent enlevés. Les échelles et le tambour furent attachés et le même soir l'équipage fut payé. Pendant l'hiver, la chaudière fut nettoyée partout à l'intérieur et peinturée. Une roue de 8 pouces, qui était fêlée, fut remplacée. Les godets furent rivés en neuf et réparés. Les chaînes à godets furent réparées et les dés renouvelés. Un jeu de nouveau boulons pour les godets fut posé. L'engin, le condensateur, les pompes et tout le mécanisme du dragueur furent examinés et défaits et on a renouvelé partout où c'était nécessaire. Le dépenses de ces réparations s'élevèrent à une somme assez ronde. Le 10 avril, des instructions furent reçues de faire venir l'équipage, et immédiatement les godets furent mis en place sur le plan incliné. Toutes les réparations ayant été terminées le dragueur fut chargé de charbon et d'approvisionnement, et le 1er mai il partait pour la rivière Sainte-Marie, comté de Guysboro, N.-E., où il fut mis en opération le 3 jusqu'au 17, lorsque la grande roue motrice, de

8 pieds de diamètre, se brisa. Le dragueur leva ses ancres et partit pour Pictou où il y avait une roue semblable dans le magasin, et le 28 cette nouvelle roue était posée. Le dragueur était prêt à partir, mais ayant été retardé par la brume, il n'arriva à la rivière Sainte-Marie que le 5 juin, quand les ancres furent jetées et l'ouvrage reprit et se continuait encore au 30 juin. Une quantité de 47,687 verges cubes de sable et gravier fut enlevée durant l'année, et déchargée à trois milles de distance.

LE DRAGUEUR "CANADA".

Au commencement de l'exercice financier, ce dragueur était à Yarmouth, dans le comté de Yarmouth, N.-E., pour creuser le chenal à une profondeur de 16 pieds au niveau de l'eau basse des grandes marées. Vers le 24 novembre, 29,070 verges cubes de vase et de détritus d'écailles avaient été enlevées et déchargées à une distance de 4½ milles. A cette dernière date, un rapport ayant été fait que la chaudière du dragueur n'était pas en bon état, le dragueur fut placé en hivernage, dégréé et l'équipage fut payé et renvoyé. Un contrat fut passé avec la New Burrell Johnson Iron Company pour la construction d'une nouvelle chaudière. Un nouveau tube fut placé dans le condensateur. Les godets furent rivés à neuf, des dés nouveaux replacés aux chaînes de godets, ainsi que de nouveaux boulons et des clefs. Les engins, les pompes, les treuils, les roues d'engrenage du gouvvernail et de la drague furent défaits et réparés pour être prêts pour l'ouvrage. Le dragueur fut placé sur la cale. La coque fut nettoyée et peinturée avec deux couches de rouge de plomb et d'huile, et une couche de peinture de Peacock's Patent Antifouling. Le gouvernail et les portes de trémie furent réparés, et la plaque en fer de la carlingue fut examiné pendant que le dragueur était sur la cale.

LE DRAGUEUR "NEW DOMINION."

Au commencement de l'exercice financier 1900-1901, le dragueur *New Dominion* fut employé du 1er au 17 juillet sur la batture de Curley, dans la rivière Salmon, comté de Queen, N.-B.; du 18 juillet au 1er août sur la batture de Ward ; du 4 au 7 août sur le Jemseg ; du 15 août au 17 septembre sur le Washadmoak ; le 18 septembre au 31 octobre à Belle-Isle, dans le comté de King. A cette dernière date des instructions furent données d'envoyer le dragueur au lac French, comté de Sunbury où il fut employé le 10 novembre, lorsque la glace commença à prendre et tout l'outillage fut transporté au port de Saint-Jean. Là le dragueur fut mis en opération du 13 au 20 de novembre aux quais de MM. Hilyard et fils. Le dragueur fut ensuite placé en hivernage, dégréé et l'équipage payé et renvoyé. En septembre le dragueur fut arrêté à Belle-Isle pendant sept jours à cause du mécanisme qui s'était brisé. La chaudière et les réservoirs furent réparés et peinturés, les godets et crochets furent réparés ; les engins, les pompes, le mécanisme du dragueur furent défaits, réparés et remis en place; le tuyau de fumée fut renouvelé. Le 15 avril, l'équipage fut rappelé, le charbon et l'approvisionnement furent chargés, le dragueur fut calfaté et des réparations furent faites à quatre chalands. Le tout étant prêt, et comme la crue des eaux se faisait rapidement dans la rivière et que l'on craignait que les chutes empêcherait de monter le dragueur, celui-ci et tous les appereils accessoires furent envoyés pour passer les chutes le 25 avril et attendre là des instructions. Les instructions furent ensuite reçues d'envoyer le dragueur sur la rivière Salmon, le Grand-Lac, afin d'améliorer le chenal entre le pont de Chipman et Brigg's Corner. Les travaux commencèrent le 1er mai et furent continués jusqu'à la fin de l'année. Durant l'exercice financier 77,000 verges cubes de matière ont été enlevées par ce dragueur.

LE DRAGUEUR "PRINCE EDWARD".

Au commencement de l'exercice financier actuel, ce dragueur était à rivière French, New-London, comté de Queen, I.P.-E. Les travaux de dragage furent con-

tinués pour ouvrir le chenal de la rivière French et furent achevés le 24 août. Le dragueur, sur instructions reçues, fut envoyé à Bay View et mis en opération du 28 août au 5 septembre, et le chenal fut complété; du 6 au 8 septembre il fut mis en ouvrage pour améliorer le chenal du quai de Wedlock Frères. Des ordres furent donnés ensuite de tenir le dragueur prêt pour aller à Summerside. Le 15 les remorqueurs arrivèrent, mais le mauvais temps ne permît pas de partir. Le 20 le dragueur quitta Bay View, au Cap Kildare, subit une tempête et rétourna à Alberton pour se mettre à l'abri. Le 26 il laissa Alberton et arriva à Summerside le 27. Le 11 octobre du dragage fut commencé sur le Middle Ground. Le 3 novembre le pieds en fonte de la grue est cassé. Le temps n'étant pas favorable pour les travaux, les poteaux d'ancrage et la grue furent réparés. Le 17, des ordres furent reçus de payer et renvoyer l'équipage et de hâler le dragueur pour être réparé à Summerside. Ce fut une tâche difficil. La place la plus convenable, pour hâler le dragueur et les chalands était louée. Les pièces de bois nécessaires à hâler le dragueur et les chalaus hors de l'eau, furent achetées dans différentes parties de l'île, et le 31 décembre, le lit était préparé et le dragueur et les chalands étaient sur les blocs pour être examinés et réparés. Après inspection on s'aperçut que la carlingue, une partie de la charpente, l'entourage des ancres et l'extrémité du dragueur où se fait le dragage, étaient très détériorés et brisés. Pour faire les réparations nécessaires, la grue, les poteaux d'ancrage et une grande partie des machines furent enlevés, et la chaudière dut être levée. Alors les pièces pourries et les pièces d'attache furent enlevées et pour cela il fallut ôter une partie du blindage en cuivre. Quand on s'eut rendu compte de ce qu'il fallait réparer ou renouveler, on se procura le bois nécessaire sur l'île, mais avec grandes difficultés. Les quatre chalands étaient rongées de vers et avaient besoin d'être calfatés, de nouvelles pentures, etc. Le 25 février les réparations furent commencées. Le 25 juin les réparations et renouvellements étaient achevés et l'équipage rembarqué ; le dragueur recommença les travaux sur le Middle Ground dans le port de Summerside. Durant l'exercice financier 23,220 verges cubes de matière avaient été draguées.

LE DRAGUEUR "GEORGE MCKENZIE".

Au commencement de l'exercice financier, ce dragueur fut employé à creuser un chenal dans l'anse de Cooke, comté de Guysboro', et les travaux furent finis le 20 septembre. Des instructions furent ensuite reçues d'envoyer le *George McKenzie* au passage Fickle, Little Canso, comté de Guysboro', N.-E., où il arriva le 25 septembre. Le 23 novembre les travaux étaient terminés. A cette dernière date des instructions furent reçues de mettre le dragueur en hivernage dans le port Hawkesbury, comté de Richmond, N.-E., où il arriva et le 15 décembre le dragueur et les quatre chalands à déblai et les chalands pour l'eau furent placés sur la cale à la Pointe Tupper, où les réparations nécessaires, changements et renouvellements furent faits. A l'ouverture de la navigation ce dragueur fut mis en opération à la Pointe Tupper et Mulgrave afin de faire le dragage requis aux quais de l'Intercolonial. La drague et les chalands furent lancés le 17 avril, chargés de charbon et d'approvisionnement, léquipage était embarqué et le remorqueur était prêt à faire le service le 27 lorsque des ordres furent reçus : "Les services du dragueur *George McKenzie* ne sont pas requis à Mulgrave ou Port de Hawkesbury. Envoyez le dragueur à Cribbin's Point pour faire du dragage, pour les fondations du quai; ensuite à Chéticamp vous emploierez le remorqueur *Shannon*. Les préparatifs étaient faits pour envoyer le dragueur à Cribbin's Point quand le 3 mai des ordres furent reçus d'envoyer le *George McKenzie* à Chéticamp jusqu'à nouvel ordre. Le dragueur fut dégréé et mis en ordre pour le voyage et le remorqueur *Goliah*, de Halifax fut envoyé pour le touer. En sortant de Halifax le *Goliah* se trouva pris dans la brume et fut jeté à la côte; les dommages subis en cette occasion l'obligèrent à retourner pour se faire réparer. Le remorqueur *A. C. Whitney* fut alors demandé à le remplacer. Le 18 mars les ordres suivants furent reçus : "Envoyez le dragueur *George McKenzie*, à Cribbin's Point et de la à

Chéticamp." Ces instructions furent suivies mais à cause du mauvais temps le dragueur fut envoyé Bayfield, à 8 milles de distance, il fut alors nécessaire d'avoir deux remorqueurs le *A. C. Whitney* et le *Shannon.* Ceci fut fait, et les travaux furent commencés et ils étaient très avancés à la fin de l'exercice financier. Une quantité de 17,800 verges cubes de déblais furent enlevés.

LE DRAGUEUR " CAPE BRETON ".

Au commencement de l'exercice financier actuel, le dragueur *Cape Breton* avait complété le creusage à faire au quai du port d'hiver de Saint-Jean-ouest, jusqu'à une profondeur de 28 pieds au niveau de l'eau basse des grandes marées et était prêt à partir pour Halifax. On attendait des ordres pour les bateaux remorqueurs. Le 25 juillet, des instructions furent reçues de faire du dragage en avant du nouveau quai de l'Intercolonial, des plans inclinés et du grand quai, à Saint-Jean-est, jusqu'au chenal. Le lembrissage des structures en bois du dragueur fut enlevé, les machines furent mises en place et prêtes à fonctionner. Pendant qu'on faisait ces travaux et qu'on plaçait une plaque dans la boîte de friction sur la grue, la chaîne qui supportait l'extrémité extérieure du bôme se brisa et endommagea la plaque et le support des godets et la manivelle alla au fond. Le 4 août, les réparations furent achevées et le dragueur fut ancré pour être mis en opération au quai de l'Intercolonial. Les travaux furent continués jusqu'au 13 septembre. Le dragueur se trouvant à obstruer, les travaux de MM. Conley, les entrepreneurs du nouveau quai, il fut envoyé au quai de MM. McAvity pour deux jours d'ouvrage. Le 16, le dragueur fut renvoyé à Saint-Jean-ouest. Les godets et les barges furent préparés pour contenir du sable fin. Le 30 octobre, des ordres furent reçus d'aller draguer en avant du quai de l'Intercolonial. Ces travaux furent commencés immédiatement et continués jusqu'au 4 décembre en autant que le vent et la température le permettaient. Comme ces travaux se trouvaient à intervenir avec l'arrivée des steamers océaniques au quai de l'Intercolonial, le bureau de l'Intercolonial, à Moncton, demanda que la dragage fut discontinué, ce qui fut fait et le dragueur avec tout l'outillage fut mis en hivernement ; l'équipage fut payé et renvoyé le 12 décembre. On commença alors à réparer la chaudière, la grue, les engins tournants, le condensateur, les séparateurs, l'engin principal et toute la machine à draguer, et au 1er mai, le tout fut mis en bon état et prêt à être mis en opération. Le 3 mai, des ordres furent reçus d'envoyer le dragueur sur les battures d'Oromocto, comté de Sunbury, sur la rivière Saint-Jean, N.-B. L'équipage fut réengagé, le charbon et les approvisionnements furent mis à bord, et le 8 mai, le dragueur et tous les accessoires passèrent les chutes et arrivèrent sur les battures le 9. L'ouvrage commença le 11 mai et fut continué d'une manière progressive jusqu'aux 26 juin, alors que l'eau se trouvant trop basse dans la rivière pour permettre aux barges et au remorqueur d'aller décharger les matières extraites, des ordres furent donnés d'aller à Saint-Jean pour reprendre le dragage en avant du quai de l'Intercolonial. Le dragueur et l'outillage arrivèrent à Indian-Town, mais la brume étant trop épaisse pour permettre de passer les chutes, ils restèrent à attendre jusqu'à la fin de l'exercice financier. Durant l'année ce dragueur enleva 83,890 verges cubes de déblai.

LE DRAGUEUR " CLAM SHELL ".

Au commencement de l'exercice financier, ce dragueur attendait que les réparations du remorqueur *Cricket* fussent terminées, à Spring-Hill, comté de York, N.-B. Ces réparations étant terminées, les opérations de dragage furent reprises à Spring-Hill, et continuées jusqu'au 15 septembre, alors que l'eau devint si basse que le remorqueur ne fut plus capable de touer les chalands. Sur des ordres reçus, le dragueur fut envoyé au quai de Maugerville, comté de Sunbury, N.-B., où il fut employé à creuser en avant du quai à cet endroit. Ces travaux commencèrent le 19 septembre et furent complétés le 25 du même mois. Des instructions furent alors données d'essayer de planter des pilotis en avant du quai public de Burton, comté de Sunbury, N.-B.,

mais, comme le fond était composé de roc, on dut abandonner cet ouvrage en pilotis. Des ordres furent reçus et le dragueur fut envoyé à Upper-Sheffield afin d'augmenter la profondeur d'eau en avant du quai de Sheffield. Ces travaux durèrent jusqu'au 5 octobre, alors qu'ils furent terminés. D'après des instructions reçues, le dragueur fut envoyé à Upper Gagetown, et fut mis en opération le 6 octobre, et continua les travaux jusqu'au 31. Le chenal fut amélioré et des pilotis furent enfoncés en avant du quai. Des instructions furent reçues d'aller à Belle-Isle, dans le comté de King, N.-B. Le dragueur, après son arrivée, fut mis en opération du 1er novembre au 14, creusant le chenal autour des deux quais publics de Belle-Isle. Les glaces commençant à se former le dragueur et l'outillage complets partirent pour Saint-Jean, où ils arrivèrent le 17 et furent placés en hivernement. L'équipage fut payé et renvoyé.

Durant l'hiver, les engins, les pompes et toutes les machines furent examinées et réparées et remis en place, les réservoirs à l'eau furent placés, les appareils pour éviter les radeaux et les billots furent mis en avant du dragueur. Le dragueur et le chaland furent calfatés, la chaudière du dragueur et la sonnette furent réparées et tout fut mis en bon état pour commencer les travaux. D'après des ordres reçus, le dragueur partit pour le lac French, dans le comté de Sunbury, N.-B., le 20 avril. Les travaux commencèrent le 24 avril; on fit une coupe pour un chenal de la rivière Oromocto jusqu'au lac French et à la fin de l'exercice financier, il ne fallait plus que quelques jours d'ouvrage pour compléter le chenal. Vingt pieux d'amarrage furent enfoncés sur le côté du chenal. Durant l'année, on enleva 44,470 verges cubes de déblai.

LE BATEAU À VAPEUR "CRICKET".

Durant l'année, ce bateau fut employé à servir le *Clam Shell*, sauf quand il fut mis en réparation. La coque fut réparée et de nouveaux tuyaux furent placés dans la chaudière. Le 23 juillet 1900, ces réparations étaient terminées et le *Cricket* continua à accompagner le *Clam Shell* jusqu'à ce qu'il fut mis en hivernement. Durant l'hiver la coque, l'engin et la chaudière furent examinés et réparés ; pendant la saison actuelle, il a fonctionné parfaitement.

DRAGAGE À LA MAIN.

Au commencement de l'exercice financier du dragage à la main fut fait à Milton, dans le comté de York, N.-E. On employa un certain nombre d'hommes et deux chalands; 320 verges cubes de vasé et de pierre furent enlevées en avant des quais de MM. F. H. Wilson et Cie. Ces travaux commencées l'année précédente furent complètés le 10 de juillet.

durant l'exercice financier 1900-1901.

MÉMOIRE des quantités enlevées par les divers dragueurs dans les provinces maritimes

	Verges cubes.
"St. Lawrence"	50,487
"Canada"	29,070
"New Dominion"	77,000
"Prince Edward"	23,220
"Geo. McKenzie"	17,800
"Cape Breton"	83,899
"Clam Shell"	44,470
Dragage à la main	320
Total	326,266

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES.

CLASSIFICATION des déboursements des dragues opérées par le ministère des Travaux publics pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "ST-LAURENT."

ITEMS.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	461 66	478 56	483 33	483 33	472 30	426 31	262 33	197 44	165 00	340 34	483 33	482 36	4,736 29
Charbon	426 87	28 40	551 40	.....	157 00	97 71	.....	.....	.....	247 50	534 25	.....	2,043 13
Provisions	144 06	93 03	76 68	157 11	142 85	78 61	.....	.....	.....	34 93	168 68	155 34	1,051 29
Munitions	.....	18 95	.....	0 70	10 33	.....	.....	.....	65 54	62 88	135 15	52 71	346 26
Equipement	418 75	8 40	.....	73 80	28 38	.....	.....	.....	.....	36 56	.....	7 50	573 39
Eau	6 75	7 50	4 65	.....	6 75	.....	.....	.....	.....	.....	32 40	.....	58 05
Reparations	.....	.....	.....	52 55	.....	2,590 14	1,229 36	513 66	.....	.....	.....	1,193 52	5,579 23
Pilotage	101 00	81 00	75 00	81 00	57 00	.....	.....	.....	.....	.....	85 09	75 00	555 09
Bemorquage	.....	.....	.....	.....	.....	15 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15 00
Quaiage	7 50	35 25	.....	61 00	18 00	.....	.....	.....	.....	.....	50 00	43 00	214 75
Contingent	70 79	1 80	9 00	1 79	21 33	.....	13 46	.....	2 83	.....	8 25	45 05	174 30
Totaux	1,637 38	752 89	1,200 06	911 28	913 94	3,207 77	1,505 15	711 10	233 37	722 21	1,497 15	2,054 48	15,346 78
Frais d'ouvrage	1,637 38	752 89	1,200 06	858 73	913 94	617 63	13 46	.....	233 37	722 21	1,497 15	860 96	9,307 78
Réparat. ordinaires	.....	.....	.....	52 55	.....	2,590 14	91 00	.....	.....	.....	.....	1,193 52	3,927 21
Réparations et hivernage	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,400 69	711 10	.....	.....	.....	.....	2,111 79
Totaux	1,637 38	752 89	1,200 06	911 28	913 94	3,207 77	1,505 15	711 10	233 37	722 21	1,497 15	2,054 48	15,346 78

DRAGUEUR "CANADA."

Salaires	425 00	420 00	420 00	417 19	419 31	225 55	191 73	212 00	212 00	229 95	212 00	242 15	3,626 88
Charbon	163 07	300 87	256 24	108 27	225 48								1,053 93
Provisions	91 13	89 89	85 65	48 16	49 84	77 56							442 23
Munitions	14 06	6 81		14 78	54 82	10 78		2 45	11 06		8 61	73 71	197 08
Equipement			77 20		2 94							14 00	94 14
Eau	4 86		6 48	5 94	12 60								29 88
Réparations	162 34	13 39	53 11	168 68	61 66	120 72	4 86				19 68	611 40	1,215 84
Pilotage	52 00	54 00	50 00	54 00	44 00								254 00
Remorquage	5 00											14 00	19 00
Quaiage													
Contingent	1 34	1 78		2 25	7 92	6 51		22 10	9 84		4 36	3 20	59 30
Totaux	918 80	886 74	948 68	819 27	878 57	441 12	196 59	236 55	232 90	229 95	244 65	958 46	6,992 28
Frais d'ouvrage	756 46	873 35	895 57	650 59	816 91	320 40		24 55	232 90	229 95	224 97	295 10	5,320 75
Réparat. ordinaires	162 34	13 39	53 11	168 68	61 66	120 72					19 68	341 60	941 18
Réparations et hivernage							196 59	212 00				321 76	730 35
Totaux	918 80	886 74	948 68	819 27	878 57	441 12	196 59	236 55	232 90	229 95	244 65	958 46	6,992 28

DRAGUEUR "NEW DOMINION."

Salaires	358 15	369 18	370 00	372 47	341 35	130 00	170 00	130 00	256 40	407 11	370 00	370 00	3,644 66
Charbon	122 39			195 00						240 97		144 00	702 36
Provisions	62 71	99 46	32 48	90 87	28 13	4 33				138 24	43 66	60 79	560 67
Munitions						7 78				43 21	22 67	11 45	85 11
Equipement												151 65	151 65
Eau						39 25				23 50			62 75
Réparations				60 12		32 73	123 73	48 93		81 39		69 61	416 51
Pilotage													
Remorquage	520 00	665 00	525 40	1,520 00	509 32						809 00	500 00	5,048 72
Quaiage													
Contingent						12 77			5 86			6 54	25 17
Totaux	1,063 25	1,133 64	927 88	2,238 46	878 80	226 86	293 73	178 93	262 26	934 42	1,245 33	1,314 04	10,697 60
Frais d'ouvrage	1,063 25	1,133 64	927 88	2,178 34	878 80	194 13			262 26	853 03	1,245 33	1,244 43	9,981 09
Réparat. ordinaires				60 12		32 73		48 93		81 39		69 61	292 78
Réparations et hivernage							293 73	130 00					423 73
Totaux	1,063 25	1,133 64	927 88	2,238 46	878 80	226 86	293 73	178 93	262 26	934 42	1,245 33	1,314 04	10,697 60

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

CLASSIFICATION des déboursements des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

DRAGUEUR "PRINCE EDWARD."

Item.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grand total.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	371 30	370 00	370 00	388 08	363 45	1,047 13	159 86	185 87	501 15	853 62	1,223 95	893 85	6,728 26
Charbon	180 00	90 50	.....	9 16	.....	66 27	.....	.....	56 93	.....	.....	79 22	482 08
Provisions	84 19	103 94	4 25	45 60	.....	119 88	82 08	13 58	40 08	.....	1 12	102 59	597 31
Munitions	0 90	7 59	2 56	96 50	.....	12 24	9 00	.....	4 25	.....	.....	96 53	229 57
Equipement	.....	49 75	.....	.....	.....	55 22	.....	.....	118 41	.....	.....	277 14	500 52
Eau	25 00	25 00	25 00	90 26	21 37	9 40	.....	.....	15 10	.....	.....	.....	211 13
Réparations	6 85	.....	51 75	263 90	.....	.....	243 73	24 00	495 05	22 47	7 45	3,021 68	4,136 88
Pilotage	.....	.....	.....	17 75	.....	18 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35 75
Remorquage	.....	1,158 75	625 00	927 07	464 75	835 00	.....	.....	24 00	.....	.....	.....	4,034 57
Quaiage	.....	.....	.....	5 00	.....	26 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	31 00
Contingent	11 61	7 40	7 46	49 40	.....	35 20	.....	28 25	5 80	.....	5 64	116 10	266 86
Totaux	679 85	1,812 93	1,086 02	1,892 72	849 57	2,224 34	494 67	251 70	1,260 77	876 09	1,238 16	4,587 11	17,253 93
Frais d'ouvrage	673 00	1,812 93	1,034 27	1,628 82	849 57	2,224 34	250 94	41 83	765 72	853 62	1,230 71	1,565 43	12,931 18
Réparat. ordinaires	6 85	.....	51 75	263 90	.....	.....	156 13	24 00	495 05	22 47	7 45	3,021 68	4,049 28
Réparations et hivernement	.....	.....	.....	.....	.....	.....	87 60	185 87	.....	.....	.....	.....	273 47
Totaux	679 85	1,812 93	1,086 02	1,892 72	849 57	2,224 34	494 67	251 70	1,260 77	876 09	1,238 16	4,587 11	17,253 93

DRAGUEUR "GEO. McKENZIE".

Salaires	381 50	384 39	378 41	384 25	378 69	133 52	162 50	313 50	664 50	409 09	394 89	393 75	4,378 99
Charbon			26 20									71 17	97 37
Provisions	74 06	178 58	92 70	93 88	71 50						191 76	89 67	792 09
Munitions	11 20						1 20				50 46	28 57	91 43
Equipment	9 86		11 71							44 85	28 84	62 46	157 72
Eau	78 00	81 00	70 50	81 00	45 00							72 00	427 50
Réparations		27 56	5 17	15 02		14 87		99 15	159 96			524 68	846 41
Pilotage													
Remorquage	575 00	675 00	625 00	675 00	885 00	15 00					675 00	1,470 00	5,595 00
Quaiage												70 00	70 00
Contingent	2 33	9 20	10 54	5 61	8 94	9 18	0 93		18 17		42 82	7 99	115 71
Totaux	1,131 95	1,355 73	1,220 23	1,254 76	1,389 13	172 57	164 63	412 65	842 63	453 94	1,383 71	2,790 29	12,572 22
Frais d'ouvrage	1,131 95	1,328 17	1,215 06	1,239 74	1,389 13	157 70			682 67	453 94	1,383 71	2,265 61	11,247 68
Réparations ordinai		27 56	5 17	15 02		14 87		40 58	159 96			524 68	787 84
Réparations extraordinaires							164 63	372 07					536 70
Totaux	1,131 95	1,355 73	1,220 23	1,254 76	1,389 13	172 57	164 63	412 65	842 63	453 94	1,383 71	2,790 29	12,572 22

"CAP-BRETON"

Salaires	435 48	435 00	435 00	435 00	450 27	299 81	140 00	140 00	180 00	228 76	421 39	433 72	4,034 43
Charbon			107 85		95 75						416 02	89 98	709 60
Provisions	120 67	68 34	30 75	53 92	83 67	132 00					104 77	112 49	706 61
Munitions	86 98				10 46	16 55		5 25	6 50	4 34	12 46	33 80	176 34
Equipment	38 44				115 38	111 10			38 50			176 43	479 85
Eau						73 50				13 58		22 50	109 58
Réparations	81 88	92 70	429 22	56 15		56 88		223 11	9 12			65 94	1,015 00
Pilotage													
Remorquage	10 00	436 00	209 50		196 50	49 50					200 00	1,885 50	2,987 00
Quaiage													
Contingent						2 48						2 78	5 26
Totaux	773 45	1,032 04	1,212 32	545 07	952 03	741 82	140 00	368 36	234 12	246 68	1,154 64	2,823 14	10,223 67
Frais d'ouvrage	691 57	939 34	783 10	488 92	952 03	684 94		5 25	225 00	233 10	1,154 64	2,757 20	8,915 09
Réparatiions ordinai	81 88	92 70	429 22	56 15		56 88		204 21	9 12	13 58		65 94	1,009 68
Réparations extraordinaires							140 00	158 90					298 90
Totaux	773 45	1,032 04	1,212 32	545 07	952 03	741 82	140 00	368 36	234 12	246 68	1,154 64	2,823 14	10,223 67

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

CLASSIFICATION DES DEBOURSEMENTS des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901—*Suite.*

DRAGUEUR "CLAM SHELL."

ITEMS.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands Totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	424 50	462 33	478 22	482 60	345 13	100 00	240 25	191 00	307 90	360 83	345 00	345 00	4,082 76
Charbon	80 75	.....	112 50	.....	.....	2 55	.....	.....	.....	241 61	.....	147 54	584 95
Provisions	186 40	208 07	210 05	218 20	129 15	.....	.....	.....	.....	15 25	202 92	141 46	1,311 50
Munitions	6 90	.....	14 50	32 44	5 85	37 88	.....	7 66	.....	22 98	16 50	4 38	149 09
Equipment	.....	98 00	114 65	.....	6 25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30 55	249 45
Eau	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12 50	12 50
Réparations	70 92	.....	53 58	6 25	119 39	234 95	531 20	99 49	39 83	10 21	38 55	84 52	1,288 89
Pilotage	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Remorquage	178 82	230 11	266 94	188 63	882 25	.....	.....	.....	.....	.....	327 17	130 72	2,204 64
Quaiage	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Contingent	34 30	.....	.....	.....	.....	6 32	.....	.....	9 35	.....	4 00	4 97	58 94
Totaux	982 59	998 51	1,250 44	928 12	1,488 02	381 70	771 45	298 15	357 08	650 88	934 14	901 64	9,942 72
Frais d'ouvrage	911 67	998 51	1,196 86	921 87	1,368 63	146 75	.....	7 66	317 25	640 67	895 59	817 12	8,222 58
Réparat. ordinaires	70 92	.....	53 58	6 25	119 39	234 95	370 70	99 49	7 60	10 21	38 55	84 52	1,096 16
Réparations extraordinaires	.....	.....	.....	.....	.....	.....	400 75	191 00	32 23	.....	.....	.....	623 98
Totaux	982 59	998 51	1,250 44	928 12	1,488 02	381 70	771 45	298 15	357 08	650 88	934 14	901 64	9,942 72

DRAGAGE A LA MAIN.

Salaires	211 25												211 25
Charbon													
Provisions													
Munitions													
Equipement	39 50												39 50
Eau													
Réparations													
Pilotage													
Quiaige													
Remorquage													
Contingent													
Totaux	250 75												250 75
Frais d'ouvrage	250 75												
Réparat. ordinaires													
Réparations extra-ordinaires													
Totaux	250 75												250 75

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

CLASSIFICATION ET QUANTITÉS des matériaux enlevés par les dragues opérées par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

DRAGUEUR "ST LAURENT."

Description des matériaux dragués.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grand Total.
	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.	vgs.
Tuf													
Galets													
Gravier et sable		8,050											8,050
Sable											3,500	8,050	11,550
Pierres				2,275	1,050								3,325
Sable et glaise	2,800												2,800
Sable et pierres	7,350	8,050	7,700	1,662									24,762
Vase													
Total	10,150	16,100	7,700	3,937	1,050						3,560	8,050	50,487

DRAGUEUR "CANADA."

Tuf													
Galets													
Graviers													
Glaise													
Glaise et sable													
Sable—ordinaire													
Vase													
Vase et écailles d'huitres	6,660	8,550	6,300	5,670	1,890								29,070
Total	6,660	8,550	6,300	5,670	1,890								29,070

DRAGUEUR "NEW DOMINION."

Glaise					3,250								3,250
Sable			3,100	5,750									8,850
Sable et vase etc				1,700									1,700
Glaise et sable	400				500								900
Glaise et vase				1,150									1,150
Sable	8,100	1,000							400	13,600	15,300		38,400
Sable et vase	1,050			2,750									3,800
Vase	1,350	8,800	7,900		900								18,950
Total	10,900	9,800	11,000	11,350	4,650				400	13,600	15,300		77,000

DRAGUEUR "GEO. McKENZIE."

Tuf													
Galets, pierre et gravier	690		270	2,295	450								3,705
Gravier, sable et pierre	2,770	960	80									2,515	6,325
Glaise													
Pierre et gravier	3,355	1,600	2,465										7,420
Sable et gravier												350	350
Sable—fin													
Vase													
Total	6,815	2,560	2,815	2,295	450							2,865	17,800

DRAGUEUR "CAPE BRETON."

Tuf													
Galets, sable et billots											7,665		7,665
Gravier													
Billots, roche et vase			1,470										1,470
Glaise et pierre													
Sable et bran de scie											9,450	34,234	43,684
Sable—fin											11,865		11,865
Vase		10,500	3,150		4,725	840							19,215
Total		10,500	4,620		4,725	840					28,980	34,234	83,899

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

CLASSIFICATION ET DÉBOURSEMENTS des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

DRAGUEUR "PRINCE EDWARD."

Descriptions des matières enlevées.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.
Tuf													
Galets													
Gravier													
Glaise													
Glaise et pierre													
Sable—ordinaire													
Sable—très fin													
Vase et sable	7,110	10,575	3,510	1,755	135							135	23,220
Total	7,110	10,575	3,510	1,755	135							135	23,220

DRAGUEUR "CLAM SHELL."

Tuf													
Glaise				625									625
Gravier	3,810	4,680	120										8,610
Glaise et gravier		1,200		1,075									2,275
Glaise et sable			3,935	2,205	1,215								7,355
Sable et gravier			2,300										2,300
Glaise										2,160			2,160
Vase et glaise					2,070						8,995	10,080	21,145
Totals	3,810	5,880	6,355	3,905	3,285					2,160	8,995	10,080	44,470

DRAGAGE À LA MAIN.

Tuf													
Galets													
Graviers													
Glaise													
Glaise et pierre													
Sable—ordinaire													
Sable—très fin													
Vase	320												320
Total	320												320

DÉTAILS DU DRAGAGE DANS LES PROVINCES MARITIMES.

Pour l'exercice finissant le 30 juin 1901.

Drague.	Localité.	Dates.	Temps.		Quantité verges cubes.	Dépense dans la localité.	Coût par verge cube.	Hivernage, réparations, équipement et surintendance, *pro rata*.	Coût total.	Taux par verge cube basés sur dépenses totales.
			Hrs.	Min.		$ c.		$ c.	$ c.	
St. Lawrence...	Summerside, Co. Prince, I.P.E.	Du 1er au 10 juillet 1900	43	15	2,800	298 01	0 10·64	453 16	751 17	0 26·82
	Rivière Ste-Marie, Co. Guysboro', N.-E.	Du 11 juillet au 17 nov., et 3 mai au 30 juin 1901.	684	40	47,687	6,135 93	0 12·86	9,330 61	15,466 54	0 32·43
Canada	Yarmouth, Co. Yarmouth, N.-E.	Du 1er juillet au 24 nov. 1900.	788	30	29,070	4,199 52	0 14·44	3,189 51	7,389 03	0 25·41
New Dominion..	Battures de Curley, rivière au Saumon, Co. de Queen, N.-B.	Du 1er au 17 juillet 1900	112	00	5,600	666 14	0 11·89	196 97	863 11	0 15·41
	Battures de Ward, rivière au Saumon, Co. de Queen, N.-B.	Du 18 juillet au 1er août 1900.	124	00	5,700	621 06	0 10·89	183 64	804 70	0 14·11
	Jemseg, Co. de Queen, N.-B.	Du 4 au 7 août 1900.	20	00	600	211 55	0 35·25	62 55	274 10	0 45·68
	Washademoak, Co. de Queen, N.-B.	Du 15 août au 17 sept. 1900	234	00	16,700	1,337 37	0 08.00	395 45	1,732 82	0 13·03
	Belleisle, Co. de King, N.-B.	Du 18 sept. au 31 oct. 1900.	260	30	14,450	2,491 56	0 17·24	736 73	3,228 29	0 22·44
	Lac French, Co. de Sunbnry, N.-B	Du 1er au 10 nov. 1900.	45	30	3,250	519 60	0 15·98	153 64	673 24	0 20·71
	Hilyard Bros., St Jean, Co. de St-Jean, N.-B	Du 13 au 20 nov. 1900.	33	00	1,400	242 42	0 17·31	71 68	314 10	0 22·43
	Entre Chipman et Brigg's Corners, rivière au Saumon, N.-B.	Du 28 avril au 30 juin 1901.	487	00	29,300	2,635 07	0 08·99	779 18	3,414 25	0 11·65
Prince Edward..	Rivière aux Français, New London, Co. de Queen, I.P.-E.	Du 1er juillet au 24 août 1900.	320	30	15,840	2,451 21	0 15·47	6,646 27	9,097 48	0 57·43
	Bay View, Co. de Queen, I.P.-E	Du 28 août au 5, sept. 1900	75	00	4,095	515 40	0 12·58	1,397 47	1,912 87	0 46·71
	Wedlocks, Co. de Queen, I.P.-E.	Du 6 au 8 sept. 1900.	25	00	1,260	140 24	0 11·13	380 24	520 48	0 41·30
	Summerside, Co. de Prince, I.P.-E.	Du 15 oct. au 3 nov., et 25 et 26 juin 1901	73	00	2,025	1,805 81	0 89·17	4,896 32	6,702 13	3 30 96
Geo. McKenzie..	Cook's Cove, Co. de Guysboro', N.-E.	Du 1er juillet au 20 sept. 1900.	291	00	11,920	3,364 39	0 28·22	2,068 75	5,433 14	0 45·58
	Tickle Passage, Little Canso, N.-E.	Du 25 sept. au 23 nov. 1900.	290	00	3,015	2,772 91	0 91·97	1,705 06	4,477 97	1 48·52
	Cribbin's Point, Co. Antigonish, N.-E.	Du 1er au 30 juin 1901.	83	00	2,865	2,089 60	0 72·93	1,284 89	1,374 49	1 17·78
Cape Breton....	Terminus de l'Intercolonial, St-Jean, Co. de St-Jean, N.-B	Du 4 août au 10 sept., et 30 oct. au 4 déc. 1900.	91	45	19,215	2,427 51	0 12·63	1,963 27	4,390 78	0 22·85

	Quai de T. McAvity et Fils, Saint-Jean, Cté de Saint-Jean, N.-B.	14 et 15 sept. 1900	8	00	1,470	185 71	0	12·63	150 19	335 90	0	22·85
	Battures d'Oromocto, Cté de Sunbury, N.-B	9 mai au 26 juin 1901	334	30	63,214	3,359 82	0	05·31	2,717 30	6,077 12	0	09·61
Clam Shell	Springhill, Cté de York, N.-B.	1er juillet au 18 sept. 1900	440	00	12,110	2,439 25	0	20·14	1,459 01	3,898 26	0	32·19
	Quai de Bent, Mangerville, Cté de Sunbury N.-B	19 au 25 sept. 1900	49	00	2,310	268 09	0	11·60	160 35	428 44	0	18·54
	Upper Sheffield, Cté de Sunbury, N.-B.	26 sept. au 5 oct. 1900	72	00	3,830	266 04	0	06·94	159 11	425 15	0	11·10
	Upper Gagetown, Cté de Queen, N.-B.	6 au 30 oct. 1900	187	30	1,700	691 35	0	40·66	413 55	1,104 90	0	64·99
	Belleisle, Cté de King, N.-B	31 oct. au 14 nov. 1900	83	30	3,285	1,043 20	0	31·75	623 98	1,667 18	0	50·75
	Lac French, Cté de Sunbury, N.-B.	22 avril au 30 juin 1901	545	00	21,235	1,866 52	0	08·79	1,116 43	2,982 95	0	14·04
			5801	10	325,946	45,945 28	0	13.81	42,695 31	87,740 59	0	26·91

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

DÉPENSES pour le dragage dans la Nouvelle-Ecosse pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901.

Comté.	Localité.	TOTAL POUR LES VINGT-NEUF DERNIÈRES ANNÉES FINISSANT LE 30 JUIN 1900.			POUR L'ANNÉE 1900-01.			Quantité totale.	Coût total.	Coût pour chaque comté.
		Quantité.	Coût.	Coût pour le comté.	Quantité.	Coût.	Coût pour le comté.			
		vgs c.	$ c.	$ c.	vgs c.	$ c.	$ c.	vgs c.	$ c.	$ c.
Antigonish	Antigonish	22,025	3,649 15					22,025	3,649 15	
	Havre au Bouche	59,243	19,703 33					59,243	19,703 33	
	Tracadie	12,245	5,530 29					12,245	5,530 29	
	McNair's Cove	11,265	10,035 68					11,265	10,035 68	
	Bayfield	12,871	9,505 79					12,871	9,505 79	
	Arisaig	8,230	7,452 26					8,230	7,452 26	
	Cribbin's Point			55,876 50	2,865	3,374 49	3,374 49	2,865	3,374 49	59,250 99
Annapolis	Annapolis	2,825	1,635 68	1,635 68				2,825	1,635 68	1,635 68
Cape Breton	Lingan	22,267	9,275 56					22,267	9,275 56	
	Sydney	54,600	17,781 54					54,600	17,781 54	
	Little Glace Bay	46,450	16,936 02					46,450	16,936 02	
	Port Caledonia	17,413	8,242 21					17,413	8,242 21	
	Benacadie Pond	20,860	5,993 90					20,860	5,993 90	
	Christmas Island	19,045	3,364 98					19,045	3,364 98	
	Cow Bay	3,255	1,892 32					3,255	1,892 32	
	Main-à-Dieu	4,680	2,720 76	66,207 29				4,680	2,720 76	66,207 29
Colchester	Tatamagouche	65,480	20,373 07	20,373 07				65,480	20,373 07	20,373 07
Cumberland	Parrsboro'	42,595	12,804 68					42,595	12,804 68	
	Wallace	93,865	24,140 37	36,945 05				93,865	24,140 37	36,945 05
Digby	Digby	12,585	5,056 29					12,585	5,056 29	
	Weymouth	88	28 62	5,084 91				88	28 62	5,084 91
Guysboro'	Guysboro'	5,400	1,413 53					5,400	1,413 53	
	Rivière Larry	47,655	16,519 85					47,655	16,519 85	
	Port Mulgrave	4,347	2,494 81					4,347	2,494 81	
	Sherbrooke	1,260	496 49					1,260	496 49	
	Cook's Cove	4,895	1,903 15		11,920	5,433 14		16,815	7,336 29	
	St. Mary's River				47,687	15,466 54		47,687	15,466 54	
	Tickle Passage, Little Canso			22,827 83	3,015	4,477 97	25,377 65	3,015	4,477 97	48,205 48

Halifax	Chezzetcook	3,920	2,593	71				3,920	2,593	71	
	Traverse d'eau d'Halifax	6,177	2,063	38				6,177	2,063	38	
	Anse-au-Hareng	26,101	12,049	68				26,101	12,049	68	
	Havre de Ketch	4,227	1,690	53				4,227	1,690	53	
	Quai de Richmond	792	182	53				792	182	53	
	Quai de Roche	1,750	620	28				1,750	620	28	
	Terminus du ch. de fer d'Halifax	35,565	11,056	79				35,565	11,056	79	
	Jeddore	21,515	4,958	56				21,515	4,958	56	
	North-West Arm	7,350	2,970	39				7,350	2,970	39	
	Quai de Cunard	1,400	530	04				1,400	530	04	
	Rivière-au-Saumon	14,288	5,962	93				14,288	5,962	93	
	Spry-Bay	10,665	3,075	72				10,665	3,075	72	
	Passage de l'Est	2,070	596	97				2,070	596	97	
	Sambro	4,815	1,388	61	49,740	12		4,815	1,388	61	49,740 12
Inverness	Whycocomagh	19,760	3,491	31				19,760	3,491	31	
	Campbell's-Pond	4,940	872	83				4,940	872	83	
	Port-Hastings	270	190	37				270	190	37	
	Chéticamp	170,740	52,863	40				170,740	52,863	40	
	Mabou	128,347	49,126	92				128,347	49,126	92	
	Port-Hood	7,153	3,619	81				7,153	3,619	81	
	Grand-Etang	10,980	3,431	25	113,595	89		10,980	3,431	25	113,595 89
Lunenburg	Lunenburg	70,510	22,194	57				70,510	22,194	57	
	Mahone-Bay	21,844	5,958	65				21,844	5,958	65	
	Vogler's-Cove	11,610	5,075	53	33,228	75		11,610	5,075	53	33,228 75
Pictou	Quai de la Cie de houille d'Acadie	14,060	4,351	55				14,060	4,351	55	
	Mines d'Albion	9,475	2,181	25				9,475	2,181	25	
	Rivière de l'Est	144,407	47,696	43				144,407	47,696	43	
	Quai de la Cie de houille de Halifax	1,650	359	90				1,650	359	90	
	Pictou, quai public de	7,020	1,634	82				7,020	1,634	82	
	" quai au marché	78,250	21,687	04				78,250	21,687	04	
	" quai du chemin de fer	51,414	12,907	08				51,414	12,907	08	
	" débarcadère	48,645	8,898	40				48,645	8,898	40	
	" quai de la Cie de la traverse	720	246	18				720	246	18	
	" Bar	23,800	1,932	73				23,800	1,932	73	
	Vale-Colliery	1,395	682	15				1,395	682	15	
	Rivière John	85,173	22,243	98				85,173	22,243	98	
	Granton	25,110	10,707	59				25,110	10,707	59	
	New-Glasgow	35,445	11,795	79				35,445	11,795	79	
	Middle-River	15,060	4,984	40				15,060	4,984	40	
	C. Dwyer, quai	5,400	1,087	66				5,400	1,087	66	
	" évitage, ss. *Campania*	5,850	2,000	22				5,850	2,000	22	
	Dwyer et Cie, quai	360	123	09	155,520	26		360	123	09	155,520 26
Queens	Liverpool	33,730	9,960	70				33,730	9,960	70	
	Port-Mouton	10,620	2,283	77	12,244	47		10,620	2,283	77	12,244 47

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

DÉPENSES pour dragage dans la Nouvelle-Ecosse pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901—*Fin.*

Comté.	Localité.	COUT POUR LES VINGT-HUIT ANNÉES FINISSANT LE 30 JUIN 1900.			POUR L'ANNÉE 1900-01.			Quantité totale.	Coût total.	Coût pour chaque comté.
		Quantité.	Coût.	Coût par comté.	Quantité.	Cout.	Coût par comté.			
		vgs c.	$ c.	$ c.	vgs c.	$ c.	$ c.	vgs c.	$ c.	$ c.
Richmond	D'Escousse	23,650	10,052 76					23,650	10,052 76	
	Canal Saint-Pierre	90,830	27,435 95					90,830	27,435 95	
	Saint-Pierre	7,150	2,407 41					7,150	2,407 41	
	Grand-Goulet	23,584	5,570 49					23,584	5,570 49	
	Rivière Bourgeois	18,920	4,468 87					18,920	4,468 87	
	Cale marine	320	56 53					320	56 53	
	Poulemont	10,080	2,566 14					10,080	2,566 14	
	Havre Fourchu	16,875	9,454 94	62,013 09				16,875	9,454 94	62,013 09
Shelburne	Lockeport	75,358	18,026 86					75,358	18,026 86	
	Passage de Barrington	40,780	13,123 31					40,780	13,123 31	
	Osburne	990	145 31					990	145 31	
	Havre de Wood	1,170	245 45					1,170	245 45	
	Quai public de Barrington et chenal de Sherrow	9,090	1,074 02	32,614 95				9,090	1,074 02	32,614 95
Yarmouth	Yarmouth	363,682	99,660 43		29,070	7,389 03		392,752	107,049 46	
	Milton	343	248 71	99,909 14	320	250 75	7,639 78	663	449 46	107,548 92
Hants	Windsor	5,450	1,627 60	1,627 60				5,450	1,627 60	1,627 60
Victoria	Aspy-Bay	3,820	1,569 95	1,569 95				3,820	1,569 95	1,569 95
Pertes du dragueur " C.B. "			762 98	762 98					762 98	762 98
		2,471,909	771,777 53	771,777 53	94,877	36,391 92	36,391 92	2,566,786	808,169 45	808,169 45

DÉPENSES pour dragage dans l'Ile du Prince-Edouard pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901.

King	Grande-Rivière	76,170	15,304 04					76,170	15,304 04	
	Rivière-Montague	132,480	22,819 11					132,480	22,819 11	
	Havre de Murray, sud	99,453	17,638 73					99,453	17,638 73	
	Sturgeon	16,026	6,066 27					16,026	6,066 27	
	Quai Sainte-Marie	21,963	4,752 55					21,963	4,752 55	
	Georgetown, quai du chemin de fer.	1,002	408 32					1,002	408 32	
	Cardigan, pont	35,955	8,619 36					35,955	8,619 36	
	Newport	3,240	917 82					3,240	917 82	
	Souris	3,825	1,083 53	77,609 73				3,825	1,083 53	77,609 73
Queen	Charlottetown, quai du ch. de fer.	86,151	22,162 30					86,151	22,162 30	
	" quai de Pownal	14,193	2,963 50					14,193	2,963 50	
	" traverse	10,075	2,006 99					10,075	2,006 99	
	" Cie de nav. à vapeur.	13,113	5,491 77					13,113	5,491 77	
	" quai de Connolly	9,978	4,409 68					9,978	4,409 68	
	" Peake Frères.	12,195	5,362 46					12,195	5,362 46	
	" cale de la rue Queen.	3,915	1,109 03					3,915	1,109 03	
	" quai de Geo. Peake.	5,805	1,644 42					5,805	1,644 42	
	" quai de Poole	12,240	1,609 95					12,240	1,609 95	
	" quai de McMillan	6,165	1,320 13					6,165	1,320 13	
	" édifice fédér., égoût.	5,355	1,146 68					5,355	1,146 68	
	" Egoût public	2,880	679 12					2,880	679 12	
	Websters-Corner, rivière Est.	203	43 47					203	43 47	
	Crapaud, Victoria	109,652	31,747 99					109,652	31,747 99	
	Baie Pownal	33,610	6,536 20					33,610	6,536 20	
	Rocky-Point	82,920	13,426 13					82,920	13,426 13	
	Rivière-Vernon	17,860	6,326 72					17,860	6,326 72	
	Wood-Island	2,780	548 00					2,780	548 00	
	Nine-Mile-Creek	31,650	6,286 46					31,650	6,286 46	
	Quai Hickey	750	150 51					750	150 51	
	Carr's-Point	12,165	2,441 28					12,165	2,441 28	
	Pinette	3,825	756 24					3,825	756 24	
	Fort-Augustus	3,195	631 68					3,195	631 68	
	Southport-Ferry	45,300	7,508 75					45,300	7,508 75	
	Pointe-Rouge	7,161	3,879 60					7,161	3,879 60	
	Rustico-Nord	13,536	4,775 38					13,536	4,775 38	
	Rustico-Sud	11,649	4,109 67					11,649	4,109 67	
	Gauthier-Creek	17,847	8,305 50					17,847	8,305 50	
	Malpèque	28,575	3,483 32					28,575	3,483 32	
	Rivière-aux-Français	25,831	4,213 98		15,840	9,097 48		41,671	13,311 46	
	Bay-View				4,095	1,912 87		4,095	1,912 87	
	Weedlocks			155,076 91	1,260	520 48	11,530 83	1,260	520 48	166,607 74

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

DÉPENSES pour dragage dans l'Ile du Prince-Edouard pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901—*Suite.*

Comté.	Localité.	TOTAL POUR LES VINGT-HUIT ANNÉES FINISSANT LE 30 JUIN 1900.			POUR L'ANNÉE 1900-1901.			Quantité totale.	Coût total.	Coût pour chaque comté.
		Quantité.	Coût.	Coût pour comté.	Quantité.	Coût.	Coût pour comté.			
		vgs cub.	$ c.	$ c.	vgs cub.	$ c.	$ c.	vgs cub.	$ c.	$ c.
Prince	Summerside	84,136	19,221 15		4,825	7,453 30		88,961	26,674 45	
	Hurds-Point, jetée	59,295	11,913 99					59,295	11,913 99	
	Tignish	11,387	13,005 45					11,387	13,005 45	
	Cascumpec	1,157	538 42					1,157	538 42	
	Cap-Traverse	16,740	5,105 89					16,740	5,105 89	
	Quai Holman	9,585	1,269 21	51,054 11			7,453 30	9,585	1,269 21	58,507 41
		1,202,988	283,740 75	283,740 75	26,020	18,984 13	18,984 13	1,229,008	302,724 88	302,724 88

DÉPENSES pour dragage dans Québec pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901. (Appropriations, provinces maritimes.)

Iles Madeleine, comté de Gaspé	Havre aux Maisons	6,800	2,392 92					6,800	2,392 92	
" "	Amherst-havre de	495	242 05	2,634 97				495	242 05	2,634 97
Témiscouata	Riviére-du-Loup	2,587	825 47	825 47				2,587	825 47	825 47
Rimouski	Rimouski	8,123	3,997 59	3,997 59				8,123	3,997 59	3,997 59
		18,005	7,458 03	7,458 03				18,005	7,458 03	7,458 03

DÉPENSES pour dragage dans le Nouveau-Brunswick pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901.

Gloucester	Bathurst	98,637	29,095 79	29,095 79				98,637	29,095 79	29,095 79
Kent	Richibucto	140,228	44,001 19					140,228	44,001 19		
	Cocagne	27,180	9,601 45					27,180	9,601 45		
	Buctouche	13,005	4,934 24					13,005	4,934 24		
	" Pointe aux Prêtres	3,510	1,110 70					3,510	1,110 70		
	" Pointe Chapel	4,140	1,310 07					4,140	1,310 07		
	" Quai Robertson	45	14 23	60,971 88				45	14 23	60,971 88	
King	Pointe Belleisle	60,170	8,156 76		17,735	4,895 47		77,905	13,052 23		
	Rivière Kennebecasis	116,270	20,081 83					116,270	20,081 83		
	Moss-Glen	10,200	1,924 47	30,163 06			4,895 47	10,200	1,924 47	35,058 53	
Northumberland	Fer à Cheval, Miramichi	208,892	55,058 36					208,892	55,058 36		
	Outer-Bar "	29,935	7,965 31					29,935	7,965 31		
	Grande-Dune "	37,975	10,121 67					37,975	10,121 67		
	Gordon-Flats "	22,425	4,403 95	77,549 29				22,425	4,403 95	77,549 29	
Queen	Grand-Lake	93,555	16,372 96					93,555	16,372 96		
	" Anse McMann	20,440	4,522 82					20,440	4,522 82		
	Jemseg	86,630	16,915 96		600	274 10		87,230	17,190 06		
	Washademoak	48,975	6,340 83		16,700	1,732 82		65,675	8,073 65		
	Grimross, Parmi-terre	12,040	3,274 99					12,040	3,274 99		
	Gagetown Crique-Canal	33,590	5,968 99					33,590	5,968 99		
	Ile Cuillère	3,000	402 51					3,000	402 51		
	Bat. de Ward, R. au Saumon Co. de Q	40,925	3,788 89		5,700	804 70		46,625	4,593 59		
	Battures de Curley "	31,025	2,606 05		5,600	863 11		36,625	3,369 16		
	Chipman et Briggs Corner				29,300	3,414 25		29,300	3,414 25		
	Quai d'Upper-Gagetown			60,094 00	1,700	1,104 90	8,193 88	1,700	1,104 90	68,287 88	
Restigouche	Dalhousie	22,301	6,543 08					22,301	6,543 08		
	Traverse	110,810	21,415 93	27,959 01				110,810	21,415 93	27,959 01	
Saint-Jean	Terminus du ch. de fer Intercolonial	159,472	41,553 75		19,215	4,390 78		178,687	45,944 53		
	Ile Marine	25,294	9,296 79					25,294	9,296 79		
	Crique de Marbre	29,925	4,374 40					29,925	4,374 40		
	Moulins Murray	23,880	3,441 65					23,880	3,441 65		
	Indiantown, quai	1,615	192 83					1,615	192 83		
	Long, quai	7,137	2,680 24					7,137	2,680 24		
	Miller et Woodman's	9,275	1,090 42					9,275	1,090 42		
	Hayford et Stetson	8,015	942 29					8,015	942 29		
	Quai International	450	52 90					450	52 90		
	Adams, quai	7,513	3,247 29					7,513	3,247 29		
	Ligne Anchor, quai	4,695	996 81					4,695	996 81		
	Dominion Atlantic, ch. de fer, quai.	15,525	4,484 72					15,525	4,484 72		
	Saint-Jean, évitage d'hiver	320,548	40,956 91					320,548	40,956 91		
	" chenal du havre	3,413	5,063 92					3,413	5,063 92		
	Moulin Purves	675	142 57					675	142 57		
	McAvity, quai	2,640	270 98		1,470	335 90		4,110	608 88		
	Lawton "	570	101 46					570	101 46		
	Thorne "	1,980	249 02					1,980	249 02		
	Maritime Nail Co., quai	1,425	224 52					1,425	224 52		
	Moulin Cushing	20,850	1,222 86					20,850	1,222 86		
	Hilyard frère			120,586 33	1,400	314 10	5,040 78	1,400	314 10	125,627 11	

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

DÉPENSES pour dragage dans le Nouveau-Brunswick pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901—*Suite.*

Comté.	Localité.	POUR LES VINGT-HUIT ANS FINISSANT LE 30 JUIN 1900.			POUR L'ANNÉE 1900-1901.			Quantité totale.	Coût total.	Coût pour chaque comté.
		Quantité.	Coût.	Coût pour comté.	Quantité.	Coût.	Coût pour comté.			
		vgs. c.	$ c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	$ c.
Sunbury	Oromocto	287,873	55,775 79		63,214	6,077 12		351,087	61,852 91	
	Quai de McLean	625	181 59					625	181 59	
	Ox Island	4,340	551 31					4,340	551 31	
	Lac French				24,485	3,656 19		24,485	3,656 19	
	Quai de Bent, Maugerville				2,310	428 44		2,310	428 44	
	Upper Sheffield			56,508 69	3,830	425 15	10,586 90	3,830	425 15	67,095 59
Westmoreland	Pointe du Chêne	92,925	27,599 90	27,599 90				92,925	27,599 90	27,599 90
York	Fredericton	115,070	19,651 33					115,070	19,651 33	
	St. Mary's Ferry	15,570	6,827 36					15,570	6,827 36	
	Gibson	30,395	4,379 52					30,395	4,379 52	
	Nashwaak	1,600	435 22					1,600	435 22	
	Bas-fond Fisher et Chestnut	8,200	1,547 12					8,200	1,547 12	
	Canada Eastern ch. de fer, quai	3,250	938 82					3,250	938 82	
	Springhill	15,620	3,598 89		12,110	3,898 26		27,730	7,497 15	
	Robinson Bar	6,965	1,717 16	39,095 42			3,898 26	6,965	1,717 16	42,993 68
	Equipm. du dragueur "Clam Shell"		1,591 12	1,591 12					1,591 12	1,591 12
	Totaux	2,503,233	531,214 49	531,214 49	205,369	32,615 29	32,615 29	2,708,602	563,829 78	563,829 78

ETAT des quantités des matières enlevées et du coût de l'ouvrage fait dans chaque province, pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901.

ANNÉE FINANCIÈRE.	NOUVEAU-BRUNSWICK.		NOUVELLE-ECOSSE.		QUÉBEC.		ILE DU PRINCE-EDOUARD.		Quantité totale.	Dépense totale.	Coût par verge cube.
	Quantité.	Coût.	Quantité.	Coût.	Quantité.	Coût.	Quantité.	Coût.			
	vgs. c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	$ c
1872-73	38,060	13,240 50	23,260	8,422 70					61,320	21,663 20	0 35·328
1873-74	57,725	14,395 57	18,600	6,545 61	6,800	2,392 92			83,125	23,334 10	0 28·71
1874-75	78,223	17,325 05	24,416	13,238 83			18,655	9,892 89	121,294	40,456 77	0 33·354
1875-76	79,935	17,040 52	91,974	21,885 90			58,283	10,891 80	230,192	49,818 22	0 21·642
1876-77	97,690	23,161 90	127,785	34,846 74			74,460	12,758 27	299,935	70,766 91	0 23·594
1877-78	81,070	23,323 92	106,857	29,607 94			82,860	12,011 18	270,787	64,943 04	0 23·983
1878-79	132,555	27,400 22	116,307	28,267 59			46,490	9,164 07	295,352	64,831 88	0 21·951
1879-80	63,540	16,581 79	127,684	34,765 84	765	374 08	36,390	12,674 98	228,379	64,396 69	0 28·197
1880-81	44,315	12,385 85	87,118	23,061 64	2,317	693 44	46,335	9,298 53	180,085	45,439 46	0 25·232
1881-82	79,640	18,626 87	89,566	33,363 71			47,325	9,356 57	216,531	61,347 15	0 28·331
1882-83	48,565	13,422 70	143,616	42,996 93			68,535	11,080 37	260,716	67,500 00	0 25·890
1883-84	47,058	17,103 38	157,560	49,050 58			79,750	13,355 05	284,368	79,509 01	0 27·959
1884-85	128,997	24,460 35	76,164	25,250 73	8,123	3,997 59	55,075	8,668 01	268,359	62,376 68	0 23·242
1885-86	68,505	14,874 63	56,790	21,482 05			17,137	10,349 66	142,432	46,706 34	0 32·793
1886-87	69,440	11,452 86	53,400	25,621 19			6,137	6,214 74	128,977	43,288 79	0 33·56
1887-88	50,152	9,252 50	84,175	29,847 60			3,775	5,899 90	138,102	45,000 00	0 32·58
1888-89	63,633	16,598 08	56,910	32,697 00			24,240	15,502 95	144,783	64,798 03	0 27·29
1889-90	86,068	20,514 93	59,783	22,821 55			31,422	11,085 39	177,273	54,451 87	0 30·71
1890-91	96,588	20,375 06	61,698	24,386 57			19,004	8,843 92	177,290	53,605 55	0 30·23
1891-92	75,023	20,592 85	81,993	27,376 08			31,382	12,788 34	188,398	60,757 27	0 32·249
1892-93	108,035	23,742 26	40,834	18,125 58			66,585	15,112 83	215,454	56,980 67	0 26·44
1893-94	77,505	21,564 27	59,581	28,664 99			61,536	12,269 24	198,622	62,498 50	0 31·46
1894-95	59,715	13,630 11	105,463	32,202 70			48,060	10,428 90	213,238	56,261 71	0 26·38
1895-96	98,905	21,352 63	36,428	15,828 89			36,360	10,299 93	171,693	47,481 45	0 27·65
1896-97	203,975	34,050 86	84,735	22,080 46			51,078	10,937 62	339,788	67,068 94	0 19·73
1897-98	187,325	27,611 17	147,085	31,497 57			46,710	10,701 49	381,120	69,810 23	0 18·31
1898-99	105,058	23,315 82	155,510	36,628 81			51,040	13,283 71	311,608	73,228 34	0 23·50
1899-1900	175,935	28,232 46	152,033	37,589 22			94,364	17,537 73	422,332	83,359 41	0 19·76
1900-01	205,369	32,615 29	94,557	36,141 17			26,020	19,984 13	325,946	87,740 59	0 26·91
	2,707,604	578,274 40	2,521,882	794,296 17	18,005	7,458 03	1,229,008	309,392 20	6,477,499	1,689,420 80	-0 26·08

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Suite.*

ETAT des quantités des matières enlevées à la main dans chaque province, et le coût de ce dragage pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901.

ANNÉE FINANCIÈRE.	NOUVEAU-BRUNSWICK.		NOUVELLE-ECOSSE.		QUÉBEC.		ILE DU PRINCE-EDOUARD.		Quantité totale.	Dépense totale.	Coût par verge cube.
	Quantité.	Coût.	Quantité.	Coût.	Quantité.	Coût.	Quantité.	Coût.			
	vgs. c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	vgs. c.	$ c.	$ c.
1878–79			245	555 13					245	555 13	2 26·58
1879–80			12,370	3,666 90					12,370	3,666 90	0 29·64
1880–81			11,140	2,560 25					11,140	2,560 25	0 22·98
1881–82			10,640	2,650 00					10,640	2,650 00	0 24·90
1882–83			8,190	2,500 00					8,190	2,500 00	0 30·52
1883–84			5,460	2,500 00					5,460	2,500 00	0 45·78
1899–1900			343	248 71					343	248 71	0 72·51
1900–01			320	250 75					320	250 75	0 78·35
			48,708	14,931 74					48,708	14,931 74	0 30·65

ETAT du dragage dans les provinces maritimes, indiquant les quantités enlevées et les dépenses de chaque drague pendant les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901.

Dragage.	Total des quantités et coût pour les vingt-huit années finissant le 30 juin 1900.			1900–1901.			Total pour vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901.		
	Quantité totale.	Coût.	Coût par verge cube.	Quantité.	Coût.	Coût par verge cube.	Quantité totale.	Coût total.	Coût par verge cube.
	vgs c.	$ c.	$ c.	vgs c.	$ c.	$ c.	vgs c.	$ c.	$ c.
"St. Lawrence"	1,317,514	347,575 08	0 26·38	50,487	16,217 71	0 32·12	1,368,001	363,792 79	0 26·59
"Canada"	866,314	274,739 63	0 31·58	29,070	7,389 03	0 25·41	895,384	282,128 66	0 31·50
"New Dominion"	1,302,080	237,296 18	0 18·22	77,000	11,304 61	0 14·68	1,381,080	248,600 79	0 18·00
"Prince Edward"	1,169,428	283,699 86	0 23·90	23,220	18,232 96	0 78·52	1,192,648	301,932 82	0 25·31
(Old) "Cape Breton"	534,938	139,074 33	0 25·99				534,938	139,074 33	0 25·99
"Geo. McKenzie"	644,560	254,254 74	0 39·44	17,800	13,285 60	0 74·63	662,360	267,540 34	0 40·39
"Cape Breton"	277,886	47,730 38	0 17·17	83,899	10,803 80	0 12·87	361,785	58,534 18	0 16·17
"Clam Shell"	26,925	10,812 42	0 40·15	44,470	10,506 88	0 14·04	71,395	21,319 30	0 29·86
	6,139,645	1,595,182 62	0 25·98	325,946	87,740 59	0 26·91	6,465,591	1,682,913 21	0 26·02

DRAGAGE—PROVINCES MARITIMES—*Fin.*

ETAT des dépenses pour dragage fait à la main dans les provinces Maritimes, démontrant les quantités enlevées et la dépense dans chaque localité pour les vingt-neuf années finissant le 30 juin 1901.

Localité.	Quantités totales et coût pour les vingt-huit années finissant le 30 juin 1900.			1900–1901.			Total pour les vingt neuf années finissant le 30 juin 1901.		
	Quantité totale.	Coût.	Coût par verge cube.	Quantité.	Coût.	Coût par verge cube.	Quantité totale	Coût total.	Coût par verge cube.
	vgs c.	$ c.	$ c.	vgs c.	$ c.	$ c.	vgs c.	$ c.	$ c.
Parrsboro, N.-E..... ..	42,595	12,804 68	0 30·06	....	.....	.....	42,595	12,804 68	0 30·06
Windsor.....	5,450	1,627 60	0 29·86	....	....	.....	5,450	1,627 60	0 29·86
Milton.....	343	248 71	0 72·51	320	250 75	0 78·35	663	499 46	0 75·33
	48,388	14,680 99	0 30·34	320	250 75	0 78·35	48,708	14,931 74	0 30·65

PROVINCE DE QUEBEC.

CHENAL DES NAVIRES, FLEUVE ST-LAURENT.

(*Extrait du rapport de M. F. W. Cowie, Assistant Ingénieur.*)

La distance entre Montréal et Québec, en suivant le parcours du chenal des navires sur le fleuve Saint-Laurent, est de 160 milles ; dont il y a 65 pour 100 d'eau assez profonde qui n'ont pas besoin d'être creusés.

De Montréal aux Trois-Rivières, 82 milles, la marée n'est pas appréciable.

Des Trois-Rivières à Batiscan, 20 milles, la marée se fait toujours sentir ; mais vu l'incertitude du temps et de la hauteur de la marée, on ne peut pas s'y fier pour la navigation.

De Batiscan à Portneuf, 22 milles, durant 6 heures sur douze, le fleuve est à mi-marée, donnant une profondeur additionnelle de 1½ à 4 pieds, dont on peut prendre avantage pendant 6 heures.

De Portneuf à Québec, 36 milles, la marée monte de 9 à 15 pieds donnant la facilité de navigueur avec la marée pendant 9 heures sur 12.

La profondeur de l'eau dans le fleuve est sujette à une grande fluctuation annuelle. La hauteur moyenne au-dessus de l'eau basse ordinaire au mois de mai est de 6½ pieds ; juin, 4½ pieds ; juillet, 3¾ pieds ; août, 1¾ pied ; septembre, 1 pied, octobre, ½ pied ; novembre, ¾ de pied.

Malheureusement, la saison de l'eau basse est celle dans laquelle passent les plus grosses cargaisons.

La baisse totale de l'eau dans le fleuve au niveau ordinaire de l'eau basse entre Montréal et Québec est d'environ 29 pieds.

De Montréal aux Trois-Rivières, 11 pieds ; des Trois-Rivières à Batiscan, 3½ pieds ; de Batiscan à Portneuf, 10½ pieds ; et de Portneuf à Québec, 4 pieds.

Le courant varie partout. Il est très rapide au courant Sainte-Marie, dans le port de Montréal, au Cap-à-la-Roche et dans les rapides du Richelieu ; tandis qu'il est lent dans le lac Saint-Pierre.

La moyenne générale est d'environ 2½ milles par heure.

La direction générale du fleuve allant vers le nord, la saison est raccourcie par le fait que les dernières glaces à partir se trouvent plus près de l'embouchure.

Avant que l'on fit du dragage, la profondeur d'eau dans les parties plates du lac Saint-Pierre était de 11 pieds au niveau ordinaire de l'eau basse en automne.

Dans l'année 1888, le chenal de Montréal au Cap-à-la-Roche fut creusé jusqu'à 27½ pieds, au niveau ordinaire de l'eau basse, et au Cap-à-la-Roche et au Cap-Charles où les matières à enlever se composaient surtout de roc, la profondeur d'eau était de 27½ pieds à mi-marée. Du cap Charles à Québec on supposait qu'il pouvait y avoir des hauts-fonds, mais rien de défini n'était connu.

En ce temps-là, comme il avait été constaté que la taxe du tonnage se trouvait à être contre les intérêts du trafic par la route du Saint-Laurent, un acte fut passé pour enlever à la commission du havre de Montréal l'entretien du chenal des navires dans le fleuve Saint-Laurent, et le transférer avec tout l'outillage, etc., au gouvernement ; l'amélioration et l'achèvement du chenal devant être considéré comme faisant partie des travaux publics.

L'outillage consistait alors en 6 dragueurs ascenseurs, 7 bateaux remorqueurs, 3 arrache-pierres et un certain nombre de chalands, barges, etc., y compris la location d'un chantier, des ateliers et bureaux ; le tout en très mauvais état.

De 1888 à 1898, les travaux commencés par les commissaires du havre furent continués sous le contrôle du ministère des Travaux publics.

Les travaux difficiles dans le roc au Cap-à-la-Roche et au Cap-Charles furent achevés tels que projetés.

Presque toutes les parties draguées du fleuve, sauf le chenal du lac Saint-Pierre, ont été nettoyées ou creusées, et plusieurs courbes et endroits étroits ont été élargis.

Des levers géodésiques ont été faits entre le cap Charles et Québec, des chenaux ont été creusés dans plusieurs hauts-fonds afin d'éviter d'attendre la marée.

Le niveau extrêmement bas de l'eau de 1895 et de 1897, en même temps que l'augmentation dans le tonnage des vaisseaux, nécessitaient d'une manière urgente de creuser et d'élargir le chenal davantage ; et pour obtenir ce résultat il fallait avoir des dragueurs nouveaux plus puissants et plus grands.

En 1899, la flotte des dragueurs par leur dimensions pouvaient garantir de faire des travaux de creusage sur un plan plus étendu. Deux nouveaux dragueurs ascenseurs du type des dragues de grandes dimensions, avec des remorqueurs et un outillage dans la même proportion, avaient fait preuve de leur capacité. Deux puissants dragueurs en acier, construits d'après les plans les plus pratiques pour ce genre d'ouvrage, ainsi que leurs bateaux remorqueurs, etc., furent presque achevés ; et la construction de deux autres semblables fut autorisée pour compléter les six qui étaient requis.

Avec cette flotte de dragueurs, et ayant à notre disposition des ateliers et chantiers à Sorel, pouvant les réparer. Sans perdre de vue les défauts du vieux chenal et le type de steamers qui y passent, se présentait la question du type de chenal qu'il fallait donner pour obtenir les meilleurs résultats ; cette question fut étudiée avec soin.

La profondeur de l'ancien chenal était de 27½ pieds durant les années ordinaires ; mais comme on le verra au tableau ci-annexé on ne pouvait pas se fier à cette profondeur aux époques où l'eau était extraordinairement basse.

Le niveau de l'eau basse en 1897, le plus bas enregistré, sauf la courte période de l'eau extraordinairement basse de 1895, avait été adopté comme niveau de base pour creuser le chenal jusqu'à 30 pieds.

Il fut alors décidé d'élargir le chenal autant que possible d'une seule coupe de dragage.

L'objet en vue est donc de faire dans le plus court temps possible un chenal de 450 pieds de large et de 30 pieds de profond, basé sur le niveau de l'eau basse de 1897, à partir de l'extrémité de Montréal jusqu'à Batiscan, où l'on peut profiter de la marée.

Entre la Longue-Pointe, la limite est du port de Montréal et Batiscan, c'est-à-dire une distance de 100 milles, on estime que la longueur du chenal demandant à être améliorée est de 50 milles.

A la fin de la saison de 1900 la longueur de dragage achevée était de 10·8 milles.

A la date où nous écrivons, à la fin de *la saison de 1901,* la longueur totale *complétée à une largeur minimum de 450 pieds est de 17:20 milles, ou 18:20 en tenant compte d'un chenal d'un mille dans le lac Saint-Pierre, creusé à 30 pieds de profondeur, mais non élargi.*

On s'attend qu'au commencement de 1903 qu'entre l'endroit de mouillage à Sorel et le port de Montréal, le chenal sera achevé, balisé et ouvert à la navigation durant la nuit et le jour.

Il est à espérer qu'au commencement de 1904, qu'en profitant de la marée jusqu'à Batiscan les steamers pourront naviguer dans une profondeur de 30 pieds, au plus bas niveau de l'eau, entre Québec et Montréal.

Dans ces améliorations en question le chenal n'est pas seulement élargi et creusé mais en plusieurs endroits il est redressé.

De fait, suivant les plans projetés, et avec de bons phares et quelques bouées électriques, la navigation durant la nuit sera aussi facile que dans le jour.

La quantité d'ouvrage à faire est énorme. Des hauts-fonds qui étaient évités auparavant par des détours, devront être coupés de bord en bord ou enlevés.

Le niveau de l'eau extrêmement basse de 1897, est celui qui sert de base au nouveau chenal de 30 pieds. Ce niveau est presque 1½ pied plus bas que celui de l'eau basse ordinairement, lorsqu'il y a 27½ pieds dans le chenal actuel des navires.

La profondeur du nouveau chenal sera donc presque 4 pieds de plus que le chenal actuel.

CHENAL ST-LAURENT.

TABLEAU indiquant la profondeur de l'eau entre Montréal et Québec.—1890-1901.

Année.	Profondeur moyenne pendant chaque mois.							De la mes. de Sorel dur. chaque année (mai-nov.)	
	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Pl. haut.	Plus bas.
	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.
1890.	35 6	35 3	31 9	30 6	30 9	29 9	30 6	37 0	29 0
1891....	34 6	31 3	29 9	29 9	30 0	28 3	28 3	36 9	27 3
1892.....	31 0	31 9	31 6	30 6	28 9	28 3	28 3	33 6	27 3
1893.....	36 0	34 3	30 9	29 9	29 6	28 6	28 0	37 6	27 6
1894.....	34 6	31 9	31 0	29 0	28 3	28 9	29 0	36 0	27 7
1895.	33 3	31 3	28 3	28 3	27 6	26 9	26 9	34 6	25 10
1896	33 6	30 6	28 9	28 0	27 6	27 9	29 0	37 0	27 4
1897.....	35 6	32 6	30 3	29 3	28 0	27 0	27 6	37 0	26 5
1898..... ...	31 6	30 9	29 8	28 6	28 2	28 3	28 6	32 1	26 9
1899.	36 0	31 9	30 3	28 6	27 6	28 0	27 9	37 9	26 9
1900.....	33 6	30 9	30 6	29 6	28 1	28 9	29 2	35 9	27 4
1901.....	34 3	31 10	29 2	28 3	27 7	27 4	27 3	36 3	26 6

Le sémaphore à Saint-Jean des Chaillons fut maintenu, comme de coutume, par le ministère pour indiquer la profondeur de l'eau dans le chenal du Cap-à-la-Roche.

Toutes les parties du chenal draguées ou douteuses, entre la Longue-Pointe, la limite est du port de Montréal, et Québec, ont été examinées et sondées pendant la saison, comme cela a toujours été fait chaque année depuis 1898.

Ni cailloux ou obstructions d'une nature dangereuse y ont été trouvés.

Durant la surveillance du dragage, ou pendant les travaux de sondage ou exécution d'autres travaux, selon les ordres de l'honorable ministre, les officiers du ministère ont toujours pris toutes les précautions nécessaires pour donner toute la sûreté possible à la navigation et dans des cas urgents, ils ont porté assistance avec les appareils du gouvernement.

Pendant la saison de 1901 il n'y a pas eu un seul échouement ou accident qui put dépendre de l'état du chenal. Dans chaque accident le navire était en dehors du chenal.

L'échouement le plus sérieux de la saison a été celui du vaisseau de guerre *Indefatigable*. Cet accident arriva dans le chenal des navires dans le port de Québec. Le vaisseau montait à Montréal et était en charge d'un pilote de Montréal. Là où l'échouement est arrivée le chenal a 1,600 pieds de large et 150 pieds de profondeur au milieu.

Trois accidents ont eu lieu près de Saint-Antoine où le chenal naturel est large et profond.

Les navires d'un petit tirant d'eau sont ceux qui ont souffert le plus d'accidents durant la saison.

Les officiers du ministère ont toujours en vue de rendre la navigation, durant la nuit, possible et sûre aussitôt que la chose sera praticable.

Le but des améliorations du chenal est de le construire de façon qu'on y puisse y naviguer sûrement pendant la nuit, spécialement pour les navires qui montent le fleuve.

Avec une rangée de phares permanents pour marquer l'élargissement des tangentes, et avec quelques bouées électriques placées dans les courbes et les points isolés, la navigation de nuit devrait être facile.

Les steamers de la Compagnie de Navigation Richelieu et Ontario naviguent constamment de nuit avec une grande régularité. Il est généralement connu que durant la saison de l'eau basse ils sont obligés de garder le chenal dans le lac Saint-Pierre.

On peut dire qu'il n'y a presque jamais eu d'échouements pour ces steamers.

La capacité des dragueurs qui est déjà de 2,500,000 verges cubes dans une année, sera énormément augmentée au commencement de la prochaine saison (1902).

A Sorel les chantiers et les ateliers prennent déjà de grandes proportions et sont munis de tous les accessoires et outillages d'un établissement moderne.

Le cinquième nouveau dragueur, le *Lafontaine*, a été achevé et mis en opération dans le mois d'août 1901. Comme le *Laurier* et le *Lady Aberdeen*, il est construit pour creuser dans le sable ou la glaise molle. Avec le remorqueur à deux hélices, le *Lac St-Pierre*, et deux chalands de 300 verges, cela constitue un magnifique outillage.

Le sixième dragueur sera prêt à fonctionner au commencement de la saison de 1902.

Un arrache-pierre, des barges, des chalands, et des remorqueurs sont maintenant en construction.

Un grand dragueur hydraulique en acier muni d'une caisse à clapet, est en construction. Ce dragueur pourra aller à la haute mer, et il est désigné pour améliorer le chenal des navires sur le Saint-Laurent, en bas de Québec, et aussi pour les travaux de dragage dans les ports sur l'Atlantique.

Le nouveau dragueur hydraulique, *J. Israël Tarte*, a été achevé et essayé avec succès à Toronto. Il a été fait tout ce qui était possible de faire pour avoir un dragueur capable de creuser et élargir le chenal, dans le lac Saint-Pierre, d'une manière très rapide et avec succès.

Quatre des dragueurs ont été en opération jour et nuit pour la plus grande partie du temps.

Malgré toutes les précautions et une attention constante plusieurs avaries sérieuses sont arrivées au mécanisme des dragueurs, etc., ce qui a été cause de délais.

La force de tension et la détérioration par usure, est énorme sur de grosses machines qui sont en opération jour et nuit pendant 180 jours. Il a fallu renouveler jusqu'à trois fois certaines parties de ces machines pesantes.

En outre du mauvais temps et des réparations comme causes de délais, il faut placer aussi les steamers, soit qu'ils passent, qu'ils changent leurs ancres ou prennent du charbon.

Lorsqu'un dragueur est en opération d'une manière constante on peut estimer qu'il fait 75 pour 100 du temps d'ouvrage possible.

Localité.	Description de l'ouvrage.	Largeur.	Profondeur.	Longueur du chenal. Milles achevés.
Pointe-aux-Trembles (en haut)	Elargissement et creusage	450 à 650	30 ′ 0″	1·0
Ile Sainte-Thérèse	" "	450 pds.	30 ′ 0″	0·4
Varennes au Cap St-Michel	" "	450 à 500	30 ′ 0″	3·0
Cap Saint-Michel à Verchères	Redressement, élargissement et creusage	450 pds.	30 ′ 0″	4·5
Traverse de Verchères	" " "	450 "	30 ′ 0″	1·1
Verchères à Contrecœur	" " "	450 "	30 ′ 0″	1·7
Chenal de Contrecœur	Elargissement et creusage	450 "	30 ′ 0″	1·2
Chenal de l'Ile de Grâce	Redressement, élargissement et creusage	450 "	30 ′ 0″	2·1
Stone-Island	Elargissement et creusage	450 "	30 ′ 0″	1·1
Lac Saint-Peter	Creusage	325 "	30 ′ 0″	1 0
Trois-Rivières	Redressement, élargissement et creusage	600 "	30 ′ 0″	0·5
				17·6
Champlain et Pointe Citrouille	Enlever les petits bancs de sable	300 "	27·6	.....
Lotbinière	Compléter le nouveau chenal	500 "	30 ′ 0″	0·4
Cap-Santé	" "	500 "	30 ′ 0″	0·2
Barre Sainte-Croix	Compléter ½ largeur, nouveau chenal.	500 "	30 ′ 0″	0·3
				18·5

	Milles.
Longueur totale du dragage complété entre le port de Montréal et Batiscan, décembre 1901	17·6
Estimation du dragage à être fait	50·0

NOTE.—Le niveau de l'eau basse de 1897 est le datum d'après lequel se fait le dragage jusqu'à 30 pieds. Ce niveau étant 1·4 pied plus bas que "l'eau basse ordinaire" lorsqu'il y a 27½ pieds dans le chenal des navires, il s'en suit que le nouveau chenal aura près de 4 pieds plus profond que le chenal actuel.

Les dragueurs qui ont été mis en opération durant l'exercice financier sont:—

Dragueur élévateur, coque en bois			"n° 11" construit en	1874
"	"	"	"n° 8" construit en	1874
"	"	"	"Laval" construit en	1894
"	"	"	"Laurier" construit en	1897
"	"	coque en acier	"Lady Aberdeen" construit en	1900
"	"	"	"Lady Minto" construit en	1900

Les détails des opérations de chacun de ces dragueurs durant l'exercice financier sont comme suit:—

Dragueur *n° 11.*—Ce vieux dragueur a été mis en ouvrage sur la courbe du Cap-Saint-Michel depuis le commencement de l'exercice financier jusqu'à la fin presque de la saison 1900.

Pendant 107 jours, il a enlevé 61,900 verges cubes de matière, au coût de $9,295.26 ou 15·02 cents par verge.

Ce vieux dragueur fut maintenu difficilement en opération jusqu'à la fin de la saison 1900, alors qu'il était tout démantibulé et hors de réparation.

Dragueur *n° 8.*—Ce dragueur, le dernier de la vieille flotte, est aussi hors de réparation.

La seule raison économique de l'avoir gardé sur l'ouvrage, durant la dernière saison, est qu'il pouvait faitre du dragage peu important et empêcher ainsi d'y envoyer un dragueur nouveau qui était en opération sur les travaux de grande importance. Le *n° 8* ne sera plus d'usage après la fin de la saison 1901.

Durant l'exercice financier, il fut mis en opération aux Trois-Rivières, dans le chenal et le port; à l'île Sainte-Thérèse, et fit la première coupe dans la rive pour élargir la courbe de la Pointe-aux-Trembles (en haut).

Durant 163 jours la quantité totale de matière enlevée fut de 114,115 verges cubes, au coût de $15,904.87 ou 13·93 cents par verge.

Dragueur *Laval.*—La coque de ce dragueur fut construite à l'entreprise, et bien qu'il ne fut mis en opération qu'en 1894, plusieurs pièces de bois dans la coque et le pont sont déjà détériorées. A l'ouverture de la saison 1901 il fut nécessaire de mettre le dragueur dans le bassin et le calfater. A la fin de la saison il aura besoin de réparations considérables.

Ce dragueur avait été désigné à creuser dans la matière dure et fut envoyé dans différents endroits. Pendant les 165 jours qu'il a été en opération une quantité de 211,370 verges cubes de déblais fut enlevée, au coût de $20,233.86 ou 9:57 cents par verge.

Dragueur *Laurier.*—Ce magnifique et grand dragueur en bois a été en opération, durant tout l'exercice financier, entre le Cap-Saint-Michel et Verchères et a fait un bon ouvrage. La quantité de matière draguée dans 183 jours de travail, jour et nuit, a été de 731,760 verges cubes, au coût de $25,751.62 ou 3·52 cents par verge.

Dragueur *Lady Aberdeen.*—Ce dragueur en acier, achevé en 1900, est du type des dragueurs élévateurs de première qualité pour creuser un chenal dans la vase ou le sable.

Sous le commandement du capitaine Louis Dauphinais, le mécanisme du dragueur a été en opération 71 pour 100 du temps possible d'ouvrage.

La quantité de matière draguée durant l'exercice financier a été de 855,200 verges cubes, au coût de $26,911.98 ou 3·14 cents par verge.

Dragueur *Lady Minto.*—Ce dragueur en acier, achevé en 1900 a été mis en opération pour la première fois le 6 juillet. Les godets ont été construits pour de la matière dure. Plusieurs avaries au mécanisme de ce dragueur ont causé des délais considérables. La quatité de matière draguée a été 471,500 verges cubes, au coût de $22,889.47, ou 4·85 cents par verge.

La quantité totale de matière draguée durant l'exercice financier a donc été de 2,445,895 verges cubes.

C'est près de 1,000,000 de verges cubes de plus de ce qui n'a jamais été dragué dans un an, dans l'historique du dragage du chenal des navires.

Le coût total des travaux pour l'exercice financier, y compris combustible, gages, pensions, magasins, réparations, essais, surintendance et dépenses de bureau, en un mot de tout, sauf le nouvel outillage et les levers géodésiques, s'est monté à $120,987.06.

Le coût par verge cube pour l'année a donc été de 4·94 cents.

TRAVAUX PUBLICS DU CANADA.

Fleuve Saint-Laurent, chenal des navires.

Résumé des travaux des dragueurs durant l'exercice financier finissant le 30 juin 1901.

Dragueur.	Endroit du dragage.	Temps de service. Jours.	Temps nominal du travail, 10 hrs par jour. Heures.	Heures de dragage.	Nombre de chalands remplis.	Nombre de verges cubes draguées. Capacité du chaland.	Profondeur du dragage à eau basse.	Profondeur.	Nature du sol.	Remarques.
"Lady Aberdeen"	Ile-de-Grâce, chenal	164	3,020	2,221¼	3,673	734,600	30'0"	450 pds	Glaise bleue molle	Drague neuve en acier, 1900.
	Lac Saint-Pierre	21	400	246¾	603	120,600	30'0"	300 pds	" "	
		185				855,200				
"N° 11"	Cap St-Michel, courbe	107	1,070	659½	410	61,900	30'0"	450 pds	Glaise molle	Vieille drague brisée nov. 1900.
"Lady Minto"	Ile-de-Grâce, chenal	6	60	19½	17	3,400	30'0"	450 pds	Glaise bleue	Nouvelle drague en acier commencée 6 juillet 1900.
		171	3,085	2,138¼	2.454¾	468,150	30'0"	450 pds	Glaise bleue dure	
		177				471,550				
"N° 8"	Trois-Rivières	25	250	186½	137	20,550	30'0"	600 pds	Glaise et pierre	
	Trois-Rivières, havre de	19	190	106	52½	7,875	30'0"	.....	Sable et glaise	
	Ile Sainte-Thérèse	73	730	477	145¼	21,790	30'0"	450 pds	Glaise et pierre	
	Pte-aux-Trembles, courbe	46	460	365¼	426	63,900	20'0"	.....	Glaise, sable et pierre	
		163				114,115				
"Laurier"	Cap St-Michel à Verchères	183	3,385	2,213¼	3,499	731,760	30'0"	450 pds	Glaise	
"Laval"	Cap St-Michel à Verchères	12	230	139	222⅔	27,820	30'0"	450 pds	Glaise bleue dure	
	Champlain	12	120	64	48½	7,250	27'6"	300 pds	Sable et pierre	
	Pointe-Citrouille	9	90	67½	44⅔	6,650	27'6"	300 pds	Sable	
	Sainte-Croix, battures	18	180	97½	63⅔	9,550	29'0"	250 pds	Sable et pierre	
	Stone-Island	50	500	332½	233⅔	35,441	30'0"	450 pds	Glaise molle	
	Verchères à Contrecœur	57	885	635½	752⅔	112,900	30'0"	450 pds	Glaise dure, sable et pierre	
	Traverse de Verchères	7	140	108¼	77⅔	11,750	30'0"	450 pds	Glaise dure	
		165				211,370				

RESUMÉ.

"Lady Aberdeen"		185	3,420	2,467½		855,200				
"No. 11"		107	1,070	659½		61,900				
"Lady Minto"		177	3,145	2,157¾		471,550				
"N° 8"		163	1,630	1,134¾		114,115				
"Laurier"		183	3,385	2,213¾		731,760				
"Laval"		165	2,145	1,444¼		211,370				
						2,445,895				

DRAGAGE DU CHENAL, fleuve Saint-Laurent, entre Montréal et Québec, classification et déboursés durant l'exercice financier terminé le 30 juin 1901.

Vaisseaux.	Combustible.	Gages.	Pension.	Approvisionnement.	Entretien et réparations.	Dépenses pour nouveau matériel et pour amélioration de construction.	Proportion de l'entretien en général, dépenses, etc.	Dépenses totale pour chaque vaisseau.	Dépenses totale pour chaque service.	Service de l'arrache pierre.	Remorquage.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Dragueur Lady Aberdeen	3,412 75	5,595 23	2,136 67	1,067 95	5,601 48		1,127 35	18,941 43			7,970 55
" "											
" Lady Minto	3,487 11	5,260 75	2,036 63	1,426 21	3,187 56		974 47	16,372 73			6,516 74
" "											
" Laurier	4,303 13	5,586 71	2,195 69	1,031 52	4,642 89		1,123 92	18,883 86			6,867 76
" Laval	2,577 43	3,851 99	1,310 71	918 80	5,956 53		926 83	15,572 29			4,661 57
" "											
" "											
" "											
" "											
" "											
" "											
" N° 8	2,859 36	2,710 42	913 09	915 10	2,651 00		635 94	10,684 91			5,319 96
" "											
" "											
" "											
" N° 11	1,622 01	1,928 95	590 62	233 30	2,008 67		403 98	6,787 53			2,507 73
Dragueur à cuiller N° 6	1,275 00	3,179 36		359 60	641 84		345 27	5,801 07	93,043 82		1,471 04
" "											
Remorqueur St-Jean d'Iberville	1,842 37	3,385 94	1,314 79	515 38	437 69		474 38	7,970 55			
" Cartier	1,340 87	2,334 54	862 98	546 24	1,044 25		387 86	6,516 74			
" Emilia	1,415 26	3,044 07	1,180 17	522 93	296 58		408 75	6,867 76			
" Champlain	884 00	1,898 21	643 13	583 69	375 09		277 45	4,661 57			
" Saint-Francis	958 38	2,443 93	886 10	316 07	398 85		316 63	5,319 96			
" Minnie F. Parsons	633 94	1,102 75	319 05	183 66	119 08		149 25	2,507 73			
" Jessie Hume	80 75	318 56		214 75	769 42		87 56	1,471 04			
Str Frontenac	174 25	492 92	139 67	20 76			52 36	879 96			879 96
Str Eureka	1,802 00	3,023 73	1,158 37	732 42	360 30		447 85	7,524 67			7,524 67
Str John Pratt	1,393 96	2,393 23	910 45	519 53	656 23		371 68	6,245 08			6,245 08
Str St. James	614 12	1,405 18		206 79	21 53		142 23	2,389 85	52,354 91		2,389 85
Arrache pierre n° 2	106 25	534 00	132 84	32 23	82 55		56 19	944 06	944 06	944 06	
Arpentage hydrographique											

Propriété foncière						8,000 00					
Bâtisses nouvelles						3,075 87					
Quais rebâtis						12,368 15					
Outils et machines						5,143 56					
Drague J. I. Tarte						28,861 72					
Dragues en acier nos 3 et 4						41 76					
Drague Lafontaine						58,974 96					
Drague n° 6						4,704 48					
Str Frontenac						33,530 44					
Remorqueur Champlain						794 17					
" Lac St. Pierre						15,101 97					
" n° 7						19,684 68					
Trois chalands de déch., 300 v.c.						33,885 73					
Deux chalands de déch., 75 v. c.						3,628 17					
1 treuil de déchargement						1,267 45					
Barge à charbon, n° 2						17,325 61					
Barge à charbon, n° 3						55 16					
Arrache pierres, n° 3						2,894 80					
Equip. élec. de chantier de const.						2,679 49					
Chaloupe à vapeur, Marie						1,914 93					
Remorqueur de Saint-Maurice, Annette						1,989 42					
	30,782 94	50,490 47	16,730 96	10,376 93	29,251 54	255,922 52	8,709 95	146,342 79	146,342 79	944 06	52,354 91

DRAGAGE DU CHENAL, fleuve St-Laurent, entre Québec et Montréal, classification de déboursements, etc.—*Suite.*

Vaisseaux.	Service d'hydrographie.	Coût total du travail pour chaque dragueur avec ses accessoires.	Nombre de jours de travail.	Heures d'ouvrage.	Coût total pour chaque localité.	Nombre de verges cubes enlevées.	Coût par verge cube.	Matières enlevées.	Localité.	Profondeur du dragage.
	$ cts.	$ cts.			$ cts.		cts.			′ ″
Drague Lady Aberdeen		26,911 98	164	2,221¼	23,857 10	734,600	3 24/100	Glaise bleue molle	Chenel de l'Ile de Grâce.	30 0 at E.B. de '97.
" "			21	246¼	3,054 88	120,600	2 53/100	" ..	Lac St-Pierre	30 0 "
Drague Lady Minto		22,889 47	6	19⅓	775 90	3,400	22 82/100	" ..	Chenel de l'Ile de Grâce.	30 0 "
" "			171	2,138¼	22,113 57	468,150	4 72/100	Glaise bleue dure.	Cap St-Michel à Verchère.	30 0 "
Drague Laurier		25,751 62	183	2,213¼	25,751 62	731,760	3 52/100	Glaise	" " ..	30 0 "
Drague Laval		20,233 86	12	139	1,471 55	27,829	5 29/100	Glaise bleue dure.	" " ..	30 0 "
"			12	64	1,471 55	7,250	20 29/100	Sable et pierres.	Champlain	27 6 à O.B.
"			9	67½	1,103 65	6,650	16 59/100	Sable	Pointe Citrouille	27 6 "
"			18	97½	2,207 31	9,550	23 11/100	Sable et pierres.	Battures Ste-Croix	29 0 at E.B. de '97.
"			50	332½	6,131 50	35,441	17 30/100	Glaise molle	Stone Island	30 0 "
"			57	635⅓	6,989 90	112,900	6 19/100	Gl. dur. et pierres	Verchères à Contrecoeur.	30 0 "
"			7	108¼	858 40	11,750	7 30/100	Glaise dure	Traverse Verchères	30 0 "
Drague n° 8		15,904 87	25	186½	2,439 40	20,550	11 88/100	Glaise et pierres.	Trois-Rivières	30 0 "
"			19	106	1,853 93	7,875	23 54/100	Sable et glaise	Trois-Rivières, havre	30 0 "
"			73	477	7,123 01	21,790	32 68/100	Glaise et pierres.	Ile Ste-Thérese	30 0 "
"			46	365¼	4,488 53	63,900	7 2/100	Gl., sable et pierre	Pointe-au-Tremble	20 0 "
Drague n° 11		9,295 26	107	659⅓	9,295 26	61,900	15 1/100	Glaise molle	Cap St-Michel	30 0 "
Dradgue à cuiller n° 6		7,272 11	120	854	7,037 53	33,250	21 10/100	Sable	Bassin Louise	
" "			4	12	234 58	240	97 74/100	"	Anse Sillery	
Remorqueur St. Jean Iberville										
" Cartier										
" Emilia										
" Champlain										
" St. Francis										
Remorq. Minnie F. Parsons										
" Jessie Hume										
Str. Frontenac										
Str. Eureka										
Str. John Pratt										
Str. St. James	2,389 85									
Arrache pierres n° 2										
Levée hydrographique	30,717 09									
Propriétés foncières										
Nouvelles bâtisses										

Quais rebâtis									
Outils et machines									
Drague J. I. Tarte									
Dragues nos 3 et 4									
Drague Lafontaine									
Drague n° 6									
Str. Frontenac									
Remorqueur Champlain									
Remorqueur Lac St. Pierre									
Remorqueur n° 7									
Trois chalands de déch., 300 v. c.									
Deux chalands de déch., 75 v. c.									
1 chaland à treuil									
Barge à charbon n° 2									
Barge à charbon n° 3									
Arrache-pierres n° 3									
Equip. élect. du chant. de const.									
Chaloupe à vapeur Marie									
Remorqueur Annette de St-Maurice									
	33,106 94	128,259 17	1,104	10,945	128,259 17	2,479,385	......		

DRAGAGE DANS LA RIVIÈRE CHATEAUGUAY.

Entre le 4 juillet et le 19 septembre 1900, on fit des opérations de dragage en bas du bassin dans la rivière Chateauguay, pour creuser et élargir le chenal à l'entrée inférieure ou entrée du lac. La quantité de matières enlevées est de 25,330 verges de tuf, de cailloux, de glaise et de sable mouvant.

Comme le chenal principal du bateau à partir du lac jusqu'au bassin est très tortueux, il faudrait toute une saison de dragage pour le redresser suffisamment afin de permettre aux bateaux qui vont au marché, de passer sans toucher, lorsqu'ils sont chargés.

DRAGAGE À COTEAU-LANDING.

Du dragage fut fait à Coteau Landing, par contrat passé avec MM. L. Cohen et fils. Il consistait à continuer le chenal à travers le haut-fond entre le nouvel élévateur et le canal Soulanges ; mais vu que les matières à extraire étaient très dures, les entrepreneurs demandèrent d'être dégagés de leurs contrats. Cette permission leur fut accordé par le ministère le 19 août 1900.

Les matières enlevées du 1er juillet au 10 août à cet endroit furent 10,850 verges cubes de cailloux, au coût de 14 cents par verges cubes.

DRAGAGE DANS LA RIVIÈRE GATINEAU.

La construction du nouveau dragueur *Ontario* ayant été terminée le 9 juillet 1900, ce dragueur fut mis en opération le 11 sur la rivière Gatineau, en haut du pont du chemin de fer et continué jusqu'au 1er août. Une quantité de 5,900 verges cubes de sable fut enlevée. Le but de ce creusage était de donner au chenal une profondeur suffisante pour laisser passer les billots qui descendent dans cette rivière.

DRAGAGE À GRAHAM.

Du 11 mai jusqu'au 13 juin 1901, du dragage fut fait à Graham par le dragueur *N° 4* pour creuser un passage, un bassin pour tourner en avant du quai, afin de permettre aux steamers avec des passagers et du fret de pouvoir accoster ce quai. Le passage ou approche ouest a été creusé 500 pieds de long et 50 pieds de large, et le passage du côté est 800 pieds de long et 50 pieds de large ; le bassin pour tourner a été creusé en avant du quai 150 pieds de large et 250 pieds de long. Une quantité de 14,960 verges cubes de glaise et de tuf a été enlevée.

DRAGAGE DANS LA RIVIÈRE DU LIÈVRE.

Le 3 juillet 1900, du dragage se faisait sur la rivière du Lièvre et fut continué toute la saison. Le but de ces travaux était de mettre le chenal plus profond à travers les divers hauts-fonds, entre l'embouchure de la rivière et le village Masson, afin de pouvoir donner une sortie aux différents bateaux ou barges chargés de bois, qui descendent dans la rivière Ottawa. Une quantité de 46,625 verges cubes de sable et de débris fut enlevée.

Ces travaux ont été d'un grand bénéfice à l'industrie du bois sur cette rivière, mais vu l'immense quantité de barres formées de débris de bois, dans le bassin entre les quais de McLaren et ceux de Ross, et les grandes quantités de rebuts de toute sorte qui sont jetés des moulins dans la rivière, à chaque printemps, cet avantage sera bientôt nul.

DRAGAGE DANS LA RIVIÈRE RICHELIEU.

Entre le 2 juillet et le 18 novembre, du dragage fut fait dans cette rivière par le dragueur *Canals No. 1,* pour creuser un chenal sur les hauts-fonds de la Pointe-à-la-Mule, et pour élargir et creuser une approche ou passage du chenal principal au quai Sabrevois ; et aussi pour creuser en avant des quais d'Iberville.

Le 4 mai, le dragage fut recommencé à Iberville par ce même dragueur, et continué jusqu'à la fin de l'exercice financier. Les travaux consistèrent en un bassin pour tourner de 110 pieds de large et de 694 pieds de long et à une profondeur de 9 pieds à l'eau basse.

La quantité totale de matières enlevées à la Pointe-à-la-Mule, Sabrevois et Iberville fut de 29,777 verges cubes de sable, glaise gravier et pierre.

DRAGAGE À ST-JEAN DES CHAILLONS.

Le 3 juillet 1900, le dragueur *Nithsdale* fut mis en opération à cet endroit pour creuser le long de l'avant du quai à une profondeur de 8 à pieds à marée basse, afin de permettre aux bateaux allant au marché d'approcher le quai à mer basse.

Sept cents cerges cubes de gravier et de pierre furent enlevées.

DRAGAGE À ST-MICHEL DE BELLECHASSE.

Entre le 9 juillet et le 7 octobre, la dragueur *Nithsdale* fut mis en opération à cette place pour dragueur à travers une batture en cailloux et en glaise, à 350 pieds environ du quai. Un chenal fut creusé à travers cette batture, sur une longueur de 400 pieds, une largeur de 125 pieds et une profondeur de 8 pieds à marée basse. Le 20 mai 1901, ces travaux furent continués par le même dragueur jusqu'à la fin de l'exercice financier.

La quantité totale de matières enlevées fut de 25,376 verges cubes de tuf, de pierres et de gravier.

DRAGAGE À ST-NICHOLAS.

Du 1er au 18 mai 1901, le dragueur *Nithsdale* fut mis en opération à cet endroit, pour enlever une quantité de débris de caissons et de madriers autour du quai.

DRAGAGE À VALLEYFIELD.

Du 2 juillet au 17 novembre 1900, date de la clôture de la navigation, du dragage fut fait à Valleyfield par le dragueur *N°* 7. Ces travaux avaient pour but d'élargir une approche aux passages d'eau des moulins à coton, et bien que les matières à enlever fusent dures et que le courant fut très fort, ce qui rendait difficile à sortir les chalands chargés, l'ouvrage fut fait d'une manière satisfaisante. Environ 12,000 verges cubes de cailloux et de roc furent enlevées.

DRAGAGE À YAMASKA.

Le 2 juillet 1900, du dragage fut commencé sur la rivière Yamaska par le dragueur *St.-Louis,* et continué jusqu'à la clôture de la navigation, pour creuser le chenal à l'est du barrage jusqu'à 6 pieds au niveau de l'eau basse. Le 29 avril 1901, l'ouvrage fut recommencé à cet endroit par le même dragueur et continué jusqu'à la fin de l'exercice financier. La quantité totale de matières enlevées fut de 26,750 verges; ces matières se composaient de sable, glaise et gravier.

PROVINCE D'ONTARIO.

DRAGAGE À BELLEVILLE.

Du dragage fut fait à Belleville par le dragueur *Queen*, du 10 septembre au 11 novembre 1900. L'ouvrage consista à creuser le chenal à l'embouchure de la rivière Moira du côté ouest de l'île. Une quantité de 18,190 verges cubes de gravier et de pierre fut enlevée.

Afin d'empêcher la rivière de déborder chaque année à son embouchure, il faudra faire du dragage à cet endroit d'une manière considérable.

DRAGAGE AU QUAI DE BURLINGTON.

Du dragage fut commencé à cet endroit, le 20 juillet, par le dragueur *Queen* et continué jusqu'au 4 septembre 1900, pour faire trois coupes ou tranchées de 25 pieds de large à chaque extrémité des quais, et à une profondeur de 14 pieds. Une quantité de 5,070 verges cubes de sable et de glaise fut enlevée.

Vu le grand tirant d'eau des vaisseaux qui apportent le minerai aux nouvelles fonderies de fer à Hamilton, il fut jugé nécesaire de placer le dragueur *Nipissing* en opération à cet endroit. Le 18 octobre le dragage commença et se continua jusqu'au 17 novembre, à la clôture de la navigation. Une tranchée fut faite à partir de l'entrée du lac, près du pont du gouvernement, sur une distance de 1,400 pieds, de 25 pieds de largeur et 16 pieds de profondeur. La quantité de matières enlevées fut de 9,112 verges cubes de tuf de sable et de vase.

Le 13 mai 1901, le dragueur *Nipissing* recommença les opérations entre les quais et les continua jusqu'à la fin de l'exercice financier, après avoir enlevé 18,073 verges cubes de sable et de glaise. Un chenal fut ainsi complété entre les quais, et aux entrée du lac et de la baie, donnant un espace très suffisant aux vaisseaux qui passent par ce chenal.

DRAGAGE À COBOURG.

Du dragage fut fait à cet endroit du 10 septembre au 27 octobre, pour faire à travers la batture, à l'entrée des quais, un chenal de 50 pieds de large, 500 pieds de long et 14 pieds de profond au niveau de l'eau basse. Deux tranchées furent aussi creusées le long du côté ouest du quai est, en avant du hangar à fret. Ces tranchées ont 100 pieds de long, 25 pieds de large et 14 pieds de profond à l'eau basse. Le havre intérieur fut aussi creusé le long des docks nord et est, dans le but de permettre aux vaiseaux de décharger le charbon. La quantité totale de matières enlevées à cet endroit fut de 7,065 verges cubes de sable et de glaise.

DRAGAGE À COLLINGWOOD.

Du 2 juillet au 17 novembre 1900, le dragueur *Challenge* fut mis en opération à Collingwood et continua à draguer jusqu'à la clôture de la navigation, pour creuser du chenal principal l'approche au dock de la Meat Co. Trois tranchées furent faites le long du côté nord du quai sur une longueur de 200 pieds et une profondeur de 13 pieds. Deux tranchées furent faites à partir du chenal ci-dessus mentionné dans une direction nord-ouest jusqu'au dock en planches de Charlton; une de ces coupes a 650 pieds de long et l'autre 450 et une profondeur respective de 14 pieds à l'eau basse.

Deux autres tranchées furent faites à l'intersection de l'approche avec le quai de la Meat Co. La quantité totale de matières enlevées à cet endroit fut de 38,390 verges cubes de glaise, de tuf et de sable.

Vu le mauvais temps et le peu de solidité des vieux chalands de déchargement, le dragueur et tout l'outillage furent mis en hivernage le 17 novembre 1900.

DRAGAGE À HAMILTON.

Le 2 juillet 1900, le dragueur *Queen* fut mis en opération à Hamilton pour creuser une approche au quai des fonderies d'acier et de fer. Ce creusage fut complété le 6 du même mois. Un chenal fut creusé sur une longueur de 280 pieds de long, 45 pieds de large et 14 pieds de profond, pour permettre aux vaisseaux de décharger le minerai sur ce quai.

Du dragage fut aussi fait le long du quai de Brown, où le dragueur creusa une tranchée de 25 pieds de large, 200 pieds de long et 14 pieds de profond. Une quantité totale de 5,280 verges cubes de sable fut enlevée.

DRAGAGE À HAWSBURY.

Du 10 septembre au 24 novembre 1900, le dragueur *Little Giant* fut mis en opération à cet endroit pour creuser et élargir le chenal à partir de la rivière Ottawa jusqu'au quai de Higginson. Une tranchée fut faite sur le côté sud du chenal, de 1,500 pieds de long, 25 pieds de large, et une autre tranchée fut faite du côté nord, en haut de l'île Cobb, de 1,000 pieds de long, de 25 pieds de large et de 8½ de profond au niveau de l'eau basse.

Le 1er juin les travaux recommencèrent et furent continués jusqu'au 29, à la fin de l'exercice financier.

La quantité totale de matières enlevées fut de 35,012 verges cubes de glaise, de cailloux et de tuf.

DRAGAGE DANS LA RIVIÈRE KAMINISTIQUIA.

Du 2 juillet au 30 septembre, et du 25 octobre au 15 novembre 1900, le dragueur *Arthur* fut mis en opération pour creuser les approches des nouveaux docks et quais, servant pour les entrepôts d'huile, entre l'embouchure de la rivière Kaministiquia et le nouvel élévateur en acier. Tout ce dragage fut fait à une profondeur de 20 pieds.

Le 21 mai 1901, le dragage fut recommencé à cet endroit et continué jusqu'au 15 juin.

La quantité totale de matières enlevées fut de 32,762 verges cubes de sable fin et de sable fin et de glaise.

DRAGAGE À KINCARDINE.

Le 10 juin 1901, le dragueur *Challenge* fut mis en opération à cet endroit et le dragage se continua jusqu'à la fin de l'exercice financier. On fit une coupe de 1,275 de long, et une autre de 500 pieds, à une profondeur respective de 15 pieds au niveau de l'eau basse.

Une quantité de 6,570 verges cubes de sable fut enlevée.

DRAGAGE À KINGSTON.

Le 2 juillet 1900, le dragueur *Nipissing* fut mis en opération à Kingston et le dragage fut continué jusqu'au 15 août. On compléta le creusage du port entre l'élévateur de la Montreal Transportation Company et celui de Richardson. Une quantité de 16,986 verges cubes de tuf fut enlevée.

DRAGAGE À OSHAWA.

Le 28 juin, le dragueur *Queen* creusa le chenal le long du côté du dock de Oshawa, sur une longueur de 200 pieds et une profondeur de 14 pieds, au niveau de l'eau basse, dans le but de permettre aux vaisseaux d'y venir débarquer sûrement leurs passagers et leur cargaison. Une quantité de 1,220 verges cubes de sable fut enlevée.

DRAGAGE DANS LA RIVIÈRE OTTAWA.

Entre le 8 et le 29 août 1900, le dragueur *Ontario* fut mis en opération sur les hauts-fonds de Green, sur la rivière Ottawa, d'où une large quantité de schiste rocailleux et de cailloux fut enlevée du chenal au nord du phare.

Rien de plus n'a pu être fait à cet endroit, car il faut attendre que la couche dure du roc soit brisée.

Le 31 août, le même dragueur fut mis en opération à Buckingham et fit du dragage jusqu'au 8 septembre 1900. Le bassin pour permettre aux bateaux de tourner, fut élargi et creusé en avant du quai.

Une quantité de 1,710 verges cubes de glaise fut enlevée.

DRAGAGE À PORT-ARTHUR.

Le 1er septembre, le dragueur *Arthur* fut mis en opération dans le havre de Port-Arthur, pour creuser le chenal entre le brise-lames et le dock du Pacifique Canadien, jusqu'à une profondeur de 21 pieds, au niveau de l'eau basse et pour élargir le bassin autour du quai, dans lequel les steamers tournent. Ce dragage fut continué jusqu'au 24 octobre.

Le 17 juin, l'ouvrage fut recommencé à cet endroit et continué jusqu'à la fin de l'exercice financier.

Une quantité de 16,418 verges cubes de sable, de glaise et de tuf fut enlevée.

DRAGAGE À PORT-HOPE.

Du 17 août au 19 octobre, le dragueur *Nipissing* fut mis en opération à Port-Hope, et fit trois tranchées en dehors des quais, sur une longueur de 300 pieds, une largeur de 25 pieds et une profondeur de 14 pieds, au niveau de l'eau basse. Neuf tranchées d'une longueur moyenne de 425 pieds et à la même profondeur, furent faites en dedans du port.

Une quantité de 31,312 verges cubes de sable et de vase fut enlevée.

Le 7 mai 1901, ce dragage fut recommencé par le dragueur *Queen* et continué jusqu'au 27 juin, alors qu'une quantité de 7,500 verges cubes de sable fut enlevée.

DRAGAGE À PORT-STANLEY.

Le 25 avril, le dragueur *Ontario* fut mis en opération à Port-Stanley pour élargir et creuser l'entrée des quais sur 750 pieds de long, 100 pieds de large et 14 pieds de profond. Une coupe de 340 pieds de long fut aussi creusée le long de l'ascenseur à charbon. Une coupe de 65 pieds de large et de 400 pieds de long fut creusée en ligne avec le quai du phare et à l'ouest de ce quai, et une autre coupe de 150 pieds de long fut faite en avant du débarcadère du traversier des chars.

Il faudra faire du dragage encore pendant deux mois pour terminer cet ouvrage.

DRAGAGE DANS LA RIVIÈRE DE LA NATION DU SUD.

Du 3 juillet au 11 novembre 1900 du dragage fut fait dans la rivière de la Nation du Sud pour creuser la rivière dans le but de faire écouler les eaux de cette rivière d'une manière plus régulière. Durant la période de temps ci-dessus mentionnée le chenal fut creusé sur une distance de 2,960 pieds, une largeur de 20 pieds et une profondeur de 3 pieds. Les matières draguées furent rejetées par-dessus les bords de la rivière. Pour compléter ce creusage à cette profondeur, tel qu'il a été demandé, il faudra encore trois ou quatre saisons d'ouvrage.

DRAGAGE À TRENTON.

Du 20 juillet au 14 novembre 1900, le dragueur *Trenton* fut mis en opération à Trenton pour élargir le chenal connu sous le nom de chenal obscur qui part du canal Murray pour se rendre au port. Le but de ce dragage était de raccourcir la distance du canal Murray à Trenton; et maintenant que les vaisseaux passent par ce chenal, au lieu de suivre la route tortueuse d'autrefois, il n'y a pas de doute qu'il sera tenu ouvert. Une quantité de 0,560 verges cubes de sable, de gravier, de tuf et de cailloux fut enlevée.

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO.

CLASSIFICATION DES DÉBOURSEMENTS des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "CHALLENGE."

Items.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grand totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	402 25	420 00	420 00	420 00	251 00	30 00		60 00	30 00	140 98	380 17	410 00	2,964 40
Charbon		527 75	298 51	249 00	189 72						8 25	231 83	1,505 06
Provisions		218 90	113 00	113 00	63 76						73 98	105 20	687 84
Munitions		12 60	2 27	72 60	17 84							24 50	129 21
Equipement								16 96					16 96
Réparations	61 55	29 40	18 40	17 08				5 25		98 65	628 92	42 25	901 50
Remorquage												293 17	293 17
Contingents		4 75			49 33			10 70		66 31	40 64	4 25	175 98
Totaux	463 80	1,212 80	852 18	871 68	571 65	30 00		92 91	30 00	305 94	1,131 96	1,111 20	6,674 12
Frais d'ouvrage	402 25	1,183 40	833 78	854 60	571 65	30 00		87 66	30 00	207 29	503 04	1,068 95	5,772 62
Réparat. ordinaires	61 55	29 40	18 40	17 08				5 25		98 65	628 92	42 25	901 50
Totaux	463 80	1,212 80	852 18	871 68	571 65	30 00		92 91	30 00	305 94	1,131 96	1,111 20	6,674 12

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION des déboursements des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "ONTARIO."

Items.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	393 29		758 53	395 00	223 83		29 12	85 16	30 00	288 30	404 68	436 46	3,044 47
Houille	249 62		298 62	146 56	111 75					48 00	113 28	117 70	1,085 47
Provisions	159 60		114 60	104 40	58 16						107 00	141 16	684 92
Munitions	171 24		3 30	101 63						70 94	50 02		397 18
Equipement			195 04		58 70			10 00					263 74
Réparations	306 51		17 51	206 05	91 30		177 80	4 61		702 88	23 55	105 03	1,635 24
Pilotage	20 00		40 00										60 00
Remorquage			30 00		442 31								472 31
Contingents			15 98	41 85	63 20		111 36				29 02	11 44	272 85
Totaux	1,300 36		1,473 58	995 48	1,049 25		318 28	99 77	30 00	1,110 12	727 55	811 79	7,916 18
Frais d'ouvrage	993 85		1,456 07	789 43	957 95		140 48	95 16	30 00	407 24	704 00	706 76	6,280 94
Réparat., ordinaire	306 51		17 51	206 05	91 30		177 80	4 61		63 88	23 55	105 03	996 24
Réparations, extraordinaire										639 00			639 00
Totaux	1,300 36		1,473 58	995 48	1,049 25		318 28	99 77	30 00	1,110 12	727 55	811 79	7,916 18

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION des déboursements des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "NIPISSING."

Items.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	395 00		395 00	395 00	690 46	30 00		60 00	30 00	333 43			2,328 89
Houille	198 20		528 76		105 44					437 00			1,269 40
Provisions	206 00		103 00		190 71								499 71
Munitions	22 05		2 05	22 49	29 42					45 79			121 80
Equipment								135 00					135 00
Réparations	167 35		8 58	103 36	18 46					199 30			497 05
Contingents	21 66			22 23	69 44					46 49			159 82
Totaux	1,010 26		1,037 39	543 08	1,103 93	30 00		195 00	30 00	1,062 01			5,011 67
Frais d'usage	842 91		1,028 81	439 72	1,085 47	30 00		195 00	30 00	862 71			4,514 62
Réparat. ordinaires	167 35		8 58	103 36	18 46					199 30			497 05
Totaux	1,010 26		1,037 39	543 08	1,103 93	30 00		195 00	30 00	1,062 01			5,011 67

DRAGAGE—QUEBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION des déboursements des dragues opérées par le ministère des Travaux publics pour l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "QUEEN."

Items.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	385 00	385 00	385 00	385 00	231 12			90 00	30 00	262 34	358 75	385 00	2,897 21
Charbon		561 40	95 23	213 50	370 58					3 00			1,243 71
Provisions		103 00	103 00		161 16						100 43	117 00	584 59
Munitions		35 13	7 16	48 44	6 45					19 59	40 52		157 29
Equipement								6 00					6 00
Réparations		175 02	21 20	43 05	65 63			3 48		119 51	462 51	43 49	933 89
Remorquage											52 75		52 75
Contingents		40 80	11 75		27 79					26 40	3 71		110 45
Totaux	385 00	1,300 35	623 34	689 99	862 73			99 48	30 00	430 84	1,018 67	545 49	5,985 89
Frais d'ouvrage	385 00	1,125 33	602 14	646 94	797 10			96 00	30 00	311 33	556 16	502 00	5,052 00
Réparations ordinair		175 02	21 20	43 05	65 63			3 48		119 51	462 51	43 49	933 89
Totaux	385 00	1,300 35	623 34	689 99	862 73			99 48	30 00	430 84	1,018 67	545 49	5,985 89

DRAGAGE—QUEBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION des déboursements des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "N° 7."

Items.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	402 26	438 55	445 00	449 91	277 59	379 61	296 04	172 75	38 25	144 13			2,044 09
Charbon		350 20	166 20	118 97	122 24			5 11					802 72
Provisions		336 50	165 00	167 50	34 50								703 50
Munitions		39 15		11 13									50 28
Equipement			32 90										32 90
Réparations		94 06	81 39	104 82				2 90					283 17
Contingents		43 89		11 70	36 40								91 99
Totaux	402 26	1,302 35	890 49	901 03	470 73	379 61	296 04	180 76	38 25	144 13			5,008 65
Frais d'ouvrage	402 26	1,208 29	809 10	799 21	470 73	379 61	296 04	177 86	38 25	144 13			4,725 48
Réparat. ordinaires		94 06	81 39	104 82				2 90					283 17
Totaux	402 26	1,302 35	890 49	904 03	470 73	397 61	296 04	180 76	38 25	144 13			5,008 65

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION DES DÉBOURSEMENTS des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

DRAGUEUR "ST-LOUIS."

Item.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires	350 00	350 00	350 00	354 04	246 42					211 79	350 00	350 00	2,562 25
Provisions	103 00	103 00	103 00	109 80	40 50						103 00	103 00	665 30
Munitions				5 00	2 45								7 45
Equipement				56 10				6 00					62 10
Réparations	8 80		11 00							62 09	50 75		132 64
Contingents	0 75			4 45	6 00							0 70	11 90
Totaux	462 55	453 00	464 00	529 39	295 37			6 00		273 88	503 75	453 70	3,441 64
Frais d'ouvrage	453 75	453 00	453 00	529 39	295 37			6 00		211 79	453 00	453 70	3,309 00
Réparat. ordinaires	8 80		11 00							62 09	50 75		132 64
Totaux	462 55	453 00	464 00	529 39	295 37			6 00		273 88	503 75	453 70	3,441 64

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION DES DÉBOURSEMENTS des dragues opérées par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

DRAGUEUR DES CANAUX "N° 1."

Item.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Gages	390 00	390 00	390 00	390 00	205 35	30 00	30 00	30 00	47 37	258 37	466 77	510 00	3,137 86
Charbon										5 25	248 26		223 51
Provisions	102 00	101 00	101 25	101 05			56 66				100 00	100 00	661 96
Munitions	4 25				4 23						40 22		48 70
Équipement	7 14				1 50			6 00					14 64
Réparations	17 69			13 63						273 84	120 37	63 31	488 84
Contingents			4 50		29 39					18 39	7 50	5 02	64 80
Totaux	521 08	491 00	495 75	504 68	240 47	30 00	86 66	36 00	47 37	555 85	953 12	678 33	4,640 31
Frais d'ouvrage	503 39	491 00	495 75	491 05	240 47	30 00	86 66	36 00	47 37	282 01	832 75	615 02	4,151 47
Réparat. ordinaires	17 69			13 63						273 84	120 37	63 31	488 84
Totaux	521 08	491 00	495 75	504 68	240 47	30 00	86 66	36 00	47 37	555 85	953 12	678 33	4,640 31

DRAGUEUR "NITHSDALE."

Salaires	365 00	365 00	364 26	350 00	268 29				69 10	186 15	375 00	375 00	2,722 82
Provisions	114 85	113 00	110 00		178 51						111 70	113 00	741 06
Munitions			5 53	7 05									12 58
Réparations			30 10		62 38					209 75	41 08		343 31
Contingents et loyer	75 36		3,735 67	3 00	1,423 00						3 00		5,240 03
Totaux	555 21	478 00	4,245 56	365 07	1,932 18				69 10	395 90	530 78	488 00	9,059 80
Frais d'ouvrage	555 21	478 00	4,215 46	365 07	1,869 80				69 10	186 15	489 70	488 00	8,716 49
Réparat. ordinaires			30 10		62 38					209 75	41 08		343 31
Totaux	555 21	478 00	4,245 56	365 07	1,932 18				69 10	395 90	530 78	488 00	9,059 80

DRAGAGE—QUEBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION DES DÉBOURSEMENTS des dragues opérées par le ministère des Travaux publics pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "LITTLE GIANT."

Item.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Decembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires				40 00	96 00		73 75						209 75
Remorquage						384 00							384 00
Contingents				1,220 00	3,412 00		2,316 00	8 50					6,956 50
Totaux				1,260 00	3,508 00	384 00	2,389 75	8 50					7,750 25
Frais d'ouvrage				1,260 00	3,508 00	384 00	2,389 75	8 50					7,750 25

DRAGUEUR "T. F. M. No. 1."

Salaires		65 00	81 00	156 00	30 00							93 90	425 90
Remorquage						638 00							638 00
Contingents		1,836 00	1,972 00	3,488 00	784 00							2,158 00	10,238 00
Totaux		1,901 00	2,053 00	3,644 00	814 00	638 00						2,251 90	11,301 90
Frais d'ouvrage		1,901 00	2,053 00	3,644 00	814 00	638 00						2,251 90	11,301 90

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION ET DÉBOURSEMENTS des dragueurs employés par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "N° 4."

Item.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Decembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires		58 50	33 75									110 00	202 25
Remorquage				384 00									384 00
Contingents		1,744 00	3,032 00									2,904 00	7,680 00
Totaux		1,802 50	3,065 75	384 00								3,014 00	8,226 25
Frais d'ouvrage		1,802 50	3,065 75	384 00								3,014 00	8,226 25

DRAGUEUR "ARTHUR"

Salaires			83 30	78 00	136 00								297 30
Remorquage							168 00						168 00
Contingents et loyer			3,300 00	1,712 00	3,198 00							2,820 00	11,030 00
Totaux			3,383 30	1,790 00	3,334 00		168 00					2,820 00	11,495 30
Frais d'ouvrage			3,383 30	1,790 00	3,334 00		168 00					2,820 00	11,495 30

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION des déboursements des dragueurs employés par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "TRENTON."

Item.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires			88 50	75 00	144 00							150 00	457 50
Contingent et loyer			2,360 00	2,000 00	3,840 00							3,872 00	12,072 00
Totaux			2,448 50	2,075 00	3,984 00							4,022 00	12,529 50
Frais d'ouvrages			2,448 50	2,075 00	3,984 00							4,022 00	12,529 50
Totaux			2,448 50	2,075 00	3,984 00							4,022 00	12,529 50

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION et quantités des matières enlevées par les dragueurs employés par le ministère des Travaux publics pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "CHALLENGE."

Description des matières draguées.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.	vgs c.
Tuf	1,390	3,450	1,870	5,810	820								13,340
Glaise	7,270	9,150	5,060	2,120									23,600
Glaise et pierre				290									290
Sable—ordinaire				300	860							6,570	7,730
Totaux	8,660	12,600	6,930	8,520	1,680							6,570	44,960

DRAGUEUR "ONTARIO."

Galets		150											150
Graviers											360	390	750
Glaise		300	1,380								820		2,500
Sable—ordinaire	5,910		540	1,755							8,770	10,805	27,780
Sable—très fin				4,640									4,640
Totaux	5,910	450	1,920	6,395							9,950	11,195	35,820

DRAGUEUR "NIPISSING."

Tuf	11,331	5,625											16,956
Glaise et pierre													1,000
Sable—ordinaire			3,525	2,500	450						1,000		6,475
Sable—très fin		7,462	11,175	8,287	4,350						4,880	12,223	48,377
Vase				2,675									2,675
Totaux	11,331	13,087	14,700	13,462	4,800						5,880	12,223	75,483

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION ET QUANTITÉS des matières enlevées par les dragueurs employés par le ministère des Travaux publics, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "ST-LOUIS."

Description des matière enlevées.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands Totaux.
	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.
Galets			1,500	1,350									2,850
Glaise												2,630	2,630
Sable ordinaire	4,880	5,210	2,220	220	1,215					255	4,530	2,740	21,270
Totaux	4,880	5,210	3,720	1,570	1,215					255	4,530	5,370	26,750

DRAGUEUR DES CANAUX "N°. 1."

Tuf					500						2,480	4,350	7,330
Galets			460	90	232							475	1,257
Glaise	6,000	6,510	3,950	4,730									21,190
Totaux	6,000	6,510	4,410	4,820	732						2,480	4,825	29,777

DRAGUEUR "QUEEN."

Graviers			7,340	8,400	2,740								18,480
Glaise	1,620	840	1,020										3,480
Glaise et pierre					210								210
Sable– ordinaire	3,180	3,570	120								2,040	5,940	14,850
Vase											240		240
Totaux	4,800	4,410	8,980	8,400	2,950						2,280	5,940	37,260

DRAGUEUR "No. 7."

Galets, pierres et roc	3,230	2,690	1,735	3,550	750								11,955
Totaux	3,230	2,690	1,735	3,550	750								11,955

DRAGAGE—QUÉBEC ET ONTARIO—*Suite.*

CLASSIFICATION ET QUANTITÉS des matières enlevées par les dragueurs employés par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "NITHSDALE."

Description des matières enlevées.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.	vgs. c.
Tuf	3,702	2,555	1,895	395	175								8,722
Galets	808	1,050	887	725	210						500	1,365	5,545
Graviers	500			1,470	220						404	3,045	5,639
Sable—ordinaire				1,175	200								1,375
Sable—très fin				295									295
Totaux	5,010	3,605	2,782	4,060	805						904	4,410	26,076

DRAGUEUR "T. F. M. No. 1."

Tuf	1,000	1,075	200										2,275
Galets	575	1,425	400	225									2,625
Graviers		700											700
Glaise	3,275	3,500	5,875	9,825	4,225						650	7,500	34,850
Sable—ordinaire												2,175	2,175
Totaux	4,850	6,700	6,475	10,050	4,225						650	9,675	42,625

DRAGUEUR "LITTLE GIANT."

Tuf												400	400
Galets												300	300
Glaise												4,000	4,000
Glaise et pierre			6,087	8,345									14,432
Sable—ordinaire				1,805	7,885							6,190	15,880
Totaux			6,087	10,150	7,885							10,890	35,012

DRAGAGE—ONTARIO ET QUÉBEC—*Suite.*

CLASSIFICATION ET QUANTITÉS des matières enlevées par les dragueurs employés par le ministère des Travaux publics, pendant l'année finissant le 30 juin 1901.

DRAGUEUR "N° 4."

Description des matières enlevées.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Grands totaux.
	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.	vgs cub.
Tuf	800		2,600								320	1,110	4,830
Galets	1,315	130	1,105										2,550
Glaise	4,285	6,015									5,650	7,880	23,830
Sable—ordinaire	1,000	8,600											9,600
Totaux	7,400	14,745	3,705								5,970	8,990	40,810

DRAGUEUR "ARTHUR."

Tuf			428	3,179									3,607
Glaise	1,450	3,342	3,422	3,842							2,515	5,417	19,988
Glaise et pierre			392										392
Sable—ordinaire		750	600										1,350
Sable—très fin	3,206	3,766	516	1,652	6,966						2,150	5,587	23,843
Totaux	4,656	7,858	5,358	8,673	6,966						4,665	11,004	49,180

DRAGUEUR "TRENTON."

Tuf	440	9,060	10,500	1,510									21,510
Galets		2,820	2,920	3,480	7,250						1,970	2,450	20,890
Gravier	1,000	2,310		2,000							5,480	5,720	16,510
Sable—ordinaire				7,110									7,110
Vase											2,540	2,000	4,540
Totaux	1,440	14,190	13,420	14,106	7,250						9,990	10,170	70,560

DRAGAGE.

ÉTAT indiquant les matières enlevées dans les différentes localités par les dragueurs, le montant total des dépenses pour chaque dragueur et le coût moyen par verge cube.

Dragueur.	Localité.	Verges enlevées.	Nature du sol.	Dépenses.	Coût par verge.
				$ c.	c.
Challenge	Collingwood	38,390	Tuf et glaise	6,674 12	14¾
"	Kincardine	6,570	Sable		
Ontario	Cobourg	7,065	Sable et glaise	7,916 18	22 1/10
"	Port Stanley	21,145	Sable, glaise et gravier		
"	Gatineau—Green Shoals.	5,900	Sable		
"	Quai de Buckingham	1,710	Glaise		
Nipissing	Kingston	16,986	Tuf et sable	5,011 67	6⅝
"	Port-Hope	31,312	Sable		
"	Jetée de Burlington	27,185	Sable et glaise		
Queen	Hamilton	5,280	Glaise et sable	5,985 89	15¾
"	Burlington	5,070	Sable, glaise et gravier		
"	Belleville	18,190	Gravier		
"	Port-Hope	7,500	Sable		
"	Oshawa	1,220	"		
St-Louis	Yamaska	26,750	Sable, glaise et galets	3,441 64	12¾
Canaux N° 1	Rivière Richelieu	22,472	Glaise et galets	4,640 31	15½
"	Iberville	7,305	Tuf et galets		
Arthur	Fort-William	21,300	Glaise, sable et galets	11,495 30	23⅜
"	Port-Arthur	16,418	" "		
"	Kaministiquia	11,462	" "		
Nithsdale	St-Jean des Chaillons	700	Pierres	9,059 80	34⅞
"	St-Michel de Bellechasse.	25,376	Tuf, pierres, gravier		
"	St-Nicholas		Travaux au quai		
T. F. M. N° 1	Rivière du Lièvre	42,625	Tuf, glaise, galets, reb. de bois	11,301 90	26½
Little Giant	Hawkesbury	35,012	Tuf, glaise, galets, sable	7,550 25	21½
N° 7	Valleyfield	11,955	Roc et cailloux	5,008 65	41¾
N° 4	Chateauguay	25,850	Tuf, glaise, galets, sable	8,266 25	20¼
"	Quai de Graham	14,960	Glaise et tuf		
Trenton	Trenton	70,560	Gravier, sable, tuf, galets	12,529 50	17⅜

PROVINCE DU MANITOBA.

RIVIÈRE ROUGE.

Durant la saison de 1900, les travaux ordinaires pour creuser et redresser le chenal de l'est pour les bateaux à vapeur à l'embouchure de la rivière Rouge furent exécutés, ainsi que quelques autres du même genre dans le West Slough, Selkirk. Subséquemennt des travaux de dragage se firent à l'embouchure de la rivière Rouge pour y ouvrir le nouveau chenal, afin d'avoir un chenal direct et de permettre aux navigateurs de parcourir la rivière en tout temps, c'est-à-dire nuit et jour.

On commença d'abord à faire les excavations ce qui dura toute la saison de 1900, et une quantité totale de 9,133 verges cubes de matières furent enlevées.

Pendant la saison actuelle de 1901, le dragage se fit au commencement de la saison. Un peu de dragage fut fait vis-à-vis le quai du gouvernement à Selkirk, ainsi que l'enlèvement de quelques troncs d'arbres au même endroit, avant de mettre le dragueur et tout l'outillage en opération à l'embouchure de la rivière Rouge. L'importance de ces travaux fut manifeste par le fait que toutes les personnes intéressées dans la navigation, qui avaient construit des quais, enfoncé des pilotis, placé de petits caissons, etc., virent ces constructions emportées soit par la crue des eaux au printemps, ou par les glaces. De sorte que, pour faire de ce quai un endroit sûr aux vaisseaux qui y accostent, il était devenu nécessaire d'enlever les débris des constructions ci-dessus mentionées. Après cela le dragueur et tout l'outillage furent remorqués à l'embouchure de la rivière Rouge au commencement de mai. Le vieux chenal fut balisé avec des bouées, on y fit des sondages, etc., et l'on constata que des travaux de dragage devaient être faits pendant cette saison afin de rendre sûre la navigation de ce chenal. Si le lit du nouveau chenal projeté avait été dégelé plus tôt, les travaux ci-dessus mentionnés auraient pu être exécutés en moins de temps. Cependant, le dragage du nouveau chenal fut recommencé le 7 juin jusqu'à la dernière semaine du même mois. Des avaries à l'outillage, etc., furent cause de délai et d'inconvénients, mais cependant les travaux se firent d'une manière assez satisfaisante.

Le coût moyen du dragage par verge cube est de ·244 cents, ce qui n'est pas très élevé, si l'on considère que toutes les dépenses encourues pour les réparations des nouvelles machines, etc., sont comprises dans ces calculs, comme faisant partie des dépenses de l'ouvrage. Si les dépenses ordinaires et extraordinaires n'étaient pas incluses dans ces estimations, le coût réel de l'ouvrage se rait réduit à :154 cents par verge cube.

RIVIÈRES ROUGE ET ASSINIBOINE.

Durant l'année furent commencés les travaux consistant à enlever les troncs d'arbres et les cailloux dans les rivières Rouge et Assiniboine aux alentours de Winnipeg. Les dépenses se sont élevées à $369. Ces travaux furent aussi d'un grand bénéfice ; mais il reste beaucoup à faire encore le long de ces rivières, particulièrement aux rapides Saint-André, Sainte-Agathe, etc., pour rendre ces rivières navigables dans ces endroits.

DRAGAGE A LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Les dépenses des travaux exécutés par le bateau (snag boat) *Samson* pour arracher les troncs d'arbres, etc., des rivières, durant les mois de janvier, février, mars et avril furent prises sur l'appropriation de la rivière Fraser ; vu que ce bateau durant cette époque a été employé presque exclusivement en rapport avec les ouvrages de protection construits en matelas et fascines. Les autres dépenses pour ce bateau furent encourues pour enlever les troncs d'arbres ou des souches et garder la rivière sans obstructions entre l'embouchure de cette rivière et Chilliwack, y compris le Bras du Nord et la rivière Pitt. Le même bateau a aussi servi pour faire les sondages, les examens géodésiques sur le chenal entre New-Westminster et les têtes sablonneuses, en même temps pour replacer des bouées dans le chenal principal et en poser dans le passage du Canot, ainsi que pour divers autres ouvrages appartenant à ces genres de travaux.

Presque tout le montant de l'oppropriation fut dépensé dans les travaux exécutés avec le dragueur *Mud Lark*, le remorqueur *Princess* et les deux chalands qui l'accompagnaient. Ce dragueur a toujours été en opération depuis onze à douze ans sur le genre d'ouvrage le plus dur, et ses machines commencent à souffrir de cette grande force de tension. En conséquence les réparations deviennent nécessairement plus fréquentes et plus dispendieuses.

Le bateau *Samson* est dans le même cas ainsi que le reste de l'outillage et du matériel de dragage appartenant au gouvernement. C'est réellement une question d'économie de considérer s'il ne serait pas préférable de renouveler entièrement ce matériel plutôt que de continuer ces réparations fréquentes et dispendieuses ; car ce renouvellement devrait être décidé avant que le matériel actuel soit entièrement inutile.

DRAGUEUR ET OUTILLAGE NOUVEAUX.

Au mois d'août 1900, un contrat a été passé entre le ministère à Ottawa et la Compagnie Polson Iron Works de Toronto, pour la construction d'un dragueur hydraulique de 20 pieds, d'une capacité d'au moins 500 verges cubes par heure. Ce dragueur devra être mis en opération sur la rivière Fraser et tous autres endroits, dans la Colombie-Britannique, où une telle machine pourra être employée avantageusement. La dragueur en question n'est pas encore prêt à être mis en opération.

MATERIEL DE DRAGAGE.

Ce qui suit est une description sommaire du matériel de dragage possédé et exploité par le ministére des Travaux publics dans les différentes parties du Canada.

PROVINCES MARITIMES.

Le dragueur ascenseur *St. Lawrence* (coque en fer)—	
Longueur totale	175 pieds.
Largeur	30 "
Tirant d'eau lorsque chargé (en arrière)	13·5 "
" " (en avant)	8·5 "
La plus petite profondeur où il puisse opérer (échelle de 32 seaux lâchée 30 pieds de la proue)	8·5 "
La plus grande profondeur où il puisse opérer (échelle lâchée 40 pds de la proue)	28·0 "
Capacité des godets pour déblais	350 verges cubes.
Vitesse (non chargée)	6 à 7 milles à l'heure.
" (lorsque chargée)	3 à 4 "
Quantité moyenne de drgage dans matière dure	350 à 700 verges cub.
" " terre ordinaire	750 à 1,000 "
" " terre molle	1,050 à 1,400 "

Le dragueur ascenseur *Canada* (coque en fer)—

Longueur totale	130	pieds.
Largeur	20	"
Tirant quand chargé (en arrière)	11·5	"
" " (en avant)	7·0	"
La plus petite profondeur d'opération	7·0	"
Plus grande profondeur d'opération (échelle de 24 seaux)	16·0	"
Capacité des godets	90	verges cubes.
Vitesse (non chargé et nouvellement peint)	6 à 7	milles à l'heure.
" (chargé)	3 à 4	"
Quantité journalière de dragage (matière dure)	180 à 270	verges cubes.
" " (matière ordinaire)	180 à 360	"
" " (matière molle)	360 à 450	"

Le dragueur à cuillier *New Dominion* (coque en bois)—

Longueur totale	90	pieds.
Largeur	28	"
Tirant	5½	"
Plus grande profondeur d'opération	21	"
Quantité journalière de dragage (matière dure)	300	verges cubes.
" " (matière ordinaire)	450	"
" " (matière molle)	600 à 700	"
Nombre de chalands de dragage ou barges employés	4	"

Le dragueur à cuillier *Prince Edward* (coque en bois)—

Longueur totale	80	pieds.
Largeur	28	"
Tirant	6	"
Plus grande profondeur d'opération	21	"
Quantité journalière de dragage (matière dure)	300	verges cubes.
" " (matière ordinaire)	500	"
" " (matière molle)	600 à 700	"
Nombre de chalands de dragage ou barges employés	3	"

Le dragueur à cuiller *George McKenzie* (coque en bois)—

Longueur	90	pieds.
Largeur	28	"
Tirant	5	"
Plus grande profondeur d'opération	22	"
Quantité journalière de dragage (matière dure)	350	verges cubes.
" " (matière ordinaire)	500	"
" " (matière molle)	600	"

Le dragueur à cuiller *Cape Breton* (coque en acier)—

Longueur	91	pieds
Largeur	36	"
Tirant	7½	"
Plus grande profondeur d'opération	34	"
Quantité journalière de dragage (matière dure)	1,000	verges cubes.
" " (matière ordinaire)	1,500	"
" " (matière molle)	2,000	"
Nombre de barges employées (chacune d'une capacité de 210 vgs cub)	2	"

N. B.—Le service des remorqueurs fut fait par les remorqueurs loués dans les provinces maritimes.
Le dragueur à mâchoire *Clam Shell* (en bois).
Avec 3 pontons.
Une sonnette, machine et chaudière adaptés sur chaland.
Un arrache-pierre, machine et grandes dents.
Un (vieux) chaland pour houille appartenant au *New Dominion* à Saint-Jean, impropre au service.
Deux vieux chalands à Pictou impropres au service, appartenant au dragueur *Prince Edward.*
Un " " " " " " *George McKenzie.*
Un bateau-mouche à vapeur *Cricket.*

CHENAL DES NAVIRES, FLEUVE SAINT-LAURENT, ENTRE QUÉBEC ET MONTRÉAL.

Le dragueur ascenseur *Laurier* (coque en bois)—

Longueur totale	168·0	pieds.
Largeur	32·0	"
Profondeur de la cale	14·0	"
Tirant moyen	10·5	"
Plus grande profondeur d'opération	42·5	"
Moyenne journalière de dragage (glaise dure)	1,700	verges cubes
" " (terre ordinaire)	3,000	"
" " (glaise molle) Lac Saint-Pierre	4,000	"

Le dragueur ascenseur *Laval* (coque en bois, petits seaux)—

Longueur totale	150·0 pieds.
Largeur	30·0 "
Profondeur de la cale	14·0 "
Tirant moyen	11·0 "
Plus grande profondeur d'opération	43·5 "
Moyenne journalière de dragage (matière dure)	400 verges cubes.
" " (glaise ordinaire)	2,000 "

Les dragueurs ascenseurs Nos 11 et 12 (coques en bois)—

Longueur totale	137·0 pieds.
Largeur	29·5 "
Profondeur de la cale	11·0 "
Tirant moyen	8·5 "
Plus grande profondeur d'opération	38·0 "
Moyenne journalière de dragage (matière dure)	200 verges cubes.
" " (glaise ordinaire)	2,000 "

Le dragueur ascenseur N° 8 (coque en bois)—

Longueur totale	137·0 pieds.
Largeur	29·6 "
Profondeur de la cale	11·0 "
Tirant moyen	8·6 "
Plus grande profondeur d'opération (échelle à rang courte)	27·0 "
Moyenne journalière de dragage (matière dure)	200 verges cubes.
" " (glaise molle)	1,800 "
" " (" ordinaire)	1,200 "

Dragueur ascenseur N° 4.—

Longueur totale	77 pieds 3 pouces.
Largeur	27 pieds.
Profondeur	6 pieds 6 pouces.
Bâti	1872
Engin	Horizontal non condensé.
Pression	85 liv.
Capacité des seaux	2½ verges cubes.
Profondeur d'opération	33 pieds.

Rebâti et modifié en 1890.

Dragueur ascenseur N° 7.—

Longueur totale	77 pieds 3 pouces.
Largeur	27 pieds.
Profondeur	7 pieds.
Bâti	1874.
Engin	Horizontal non condensé.
Pression	85 liv.
Capacité des seaux	1½ verge cube.
Profondeur d'opération	32 pieds.

Rebâti en 1889.

Arrache-pierre N° 2 (coque en bois)—

Longueur totale	80·0 pieds.
Largeur	25·0 "
Profondeur de la cale	7·9 "
Capacité des seaux	22 x 10·0 "

Quatorze chalands à déblai dont les dimensions et la capacité sont comme suit :—

Numéro des chalands.	Longueur.	Largeur.	Profondeur d'opération.	Capacité.
1	60 pds.	16 pds.	6½ pds.	60 verges cubes.
7	80 "	16 "	7 "	75 "
2	84 "	20 "	8 "	150 "
2	90 "	18 "	7 "	150 "
2	95 "	23 "	8½ "	200 "

La barge à charbon *Caroline*—

Longueur totale	103·7 pieds.
Largeur	22·5 "
Profondeur de la cale	8.3 "
Capacité	250 tonnes.

La barge à charbon *Waverly*—

Longueur totale	100·0 pieds.
Largeur	20·9 "
Profondeur de la cale	7·1 "
Capacité	250 tonnes.

Le chaland à charbon n° 1—

Longueur totale	80·0 pieds.
Largeur	16·0 "
Profondeur de la cale	4·5 "
Capacité	90 tonnes.

Le chaland à charbon n° 2—

Longueur totale	54·0 pieds.
Largeur	18·0 "
Profondeur de la cale	4·0 "
Capacité	60 tonnes.

Le chaland de sondage—

Longueur totale	60·0 pieds.
Largeur	25·0 "
Profondeur de la cale	4·5 "

Le chaland à treuil n° 1—

Longueur totale	54·0 pieds.
Largeur	18·0 "
Profondeur de la cale	4·0 "

Le chaland à treuil n° 2—

Longueur totale	50·0 pieds.
Largeur	19·0 "
Profondeur de la cale	4·0 "

Le matériel de dragage ci-dessus du chenal des navires était accompagné en 1900-01 des remorqueurs *John Pratt, St-James, St-Francis, C. J. Brydges, M. J. Parsons, Cartier, St-Jean d'Iberville et Emilia.*

Le dragueur à cuiller *St-Louis*, coque en bois—

Longueur	50·0 pieds.
Largeur	14·0 "
Profondeur de la cale	4·0 "
Tirant	2·5 "
Plus grande profondeur d'opération	12·0 "
Moyenne journalière de dragage dans le tuf, etc	50 verges cubes.
" " " " matières molles	300 "

Ce dragueur était accompagné du remorqueur *Daisy* avec deux chalands de dragage d'une capacité de 30 verges cubes ; ce matériel n'est employé que pour le creusage léger.

Un arrache-pierre jumelle (genre catemaran)—

Longueur de chaque coque en bois	42·0 pieds.
Largeur	8·5 "
Profondeur de la cale	3·0 "
Tirant	1·0 "
Distance entre les coques	7·0 "

Un chaland en bois pour réserve de charbon pour le matériel de dragage de Q. et O.—

Longueur	59·0 pieds.
Largeur	17·0 "
Profondeur de la cale	8·3 "
Tirant (chargé)	6·0 "
Capacité	100 tonnes.

QUÉBEC ET ONTARIO.

Le dragueur ascenseur n° 9 (coque en bois)—

Longueur	137·0 pieds.
Largeur	29·0 "
Profondeur de la cale	11·0 "
Tirant	9·0 "
Plus grande profondeur d'opération	38·0 "
Moyenne journalière de dragage, matière dure	200 verges cubes.
" " " "	2,000 "

Ce dragueur était accompagné du remorqueur *Delisle* avec deux chalands de dragage d'une capacité de 80 verges cubes chacun.

Le dragueur à cuiller *Queen* (coque en bois)—

Longueur	65·3	pieds.
Largeur	25·0	"
Profondeur de la cale	5·0	"
Tirant	3·0	"
Plus grande capacité d'opération	16·0	"
Moyenne journalière de dragage, matière dure	200	verges cubes.
" " " " ferme	400	"
" " " " molle	600	"

Ce dragueur était accompagné du remorqueur *Ottawa*, avec deux chalands de dragage d'une capacité de 60 verges cubes chacun.

Le dragueur à cuiller *Nipissing* (coque en bois)—

Longueur	70·7	pieds.
Largeur	25·0	"
Profondeur de la cale	6·0	"
Tirant	4·5	"
Plus grande profondeur d'opération	20·0	"
Moyenne journalière de dragage—tuf, etc	300	verges cubes.
" " " glaise dure	500	"
" " " " molle et sable	800	"

Ce dragueur était accompagné du remorqueur *Saint-Paul* et de deux chalands de dragage d'une capacité de 75 verges cubes.

Le dragueur à cuiller *Ontario*, (coque en bois)—

Longueur	75·0	pieds.
Largeur	25·0	"
Profondeur de la cale	7.0	"
Tirant	4·5	"
Plus grande profondeur d'opération	22·0	"
Moyenne journalière de dragage—matière dure	300	verges cubes.
" " " " ordinaire	500	"
" " " " glaise molle et sable fin	800	"

Ce dragueur était accompagné du remorqueur *Sir John* avec deux chalands de dragage d'une capacité de 100 verges cubes.

Le dragueur à cuiller *Challenge* (coque en bois)—

Longueur	70·5	pieds.
Largeur	25·0	"
Profondeur de la cale	6·0	"
Tirant	4·5	"
Plus grande profondeur d'opération	21·0	"
Moyenne journalière de dragage—matière dure	300	verges cubes.
" " " terre ordinaire	500	"
" " " glaise molle et sable fin	800	"

Ce dragueur était accompagné du remorqueur *Trudeau* avec deux chalands de dragage d'une capacité de 60 verges cubes.

Manitoba.

Le dragueur à cuiller *Winnipeg* (coque en bois)—

Longueur	71·0	pieds.
Largeur	25·0	"
Profondeur de la cale	6·0	"
Tirant	4·5	"
Plus grande profondeur d'opération	20·0	"
Moyenne journalière de dragage—matière dure	300	verges cubes.
" " " terre ordinaire	500	"
" " " terre molle et sable	800	"

Ce dragueur était accompagné du remorqueur *Sir Hector* avec deux chalands d'une capacité de 60 verges cubes et une barge à charbon.

Le dragueur *Priestman*.

Le steamer *Victoria*.

Colombie-Britannique.

Le dragueur à cuiller *Mud Lark* (coque en bois)—

Longueur	90·0	pieds.
Largeur	30·0	"
Profondeur de la cale	7·9	"
Tirant	4·6	"
Plus grande profondeur d'opération	40·0	"
Moyenne journalière de dragage dans le tuf, gravier et roches	300 à 400	verges cubes.
" " " la terre moyenne	500 à 600	"
" " " la matière molle, vase, etc	800	"

Le dragueur *Mud Lark* accompagné du remorqueur *Princess* et trois chanlands de dragage.
Le dragueur propulseur à roue de poupe *Muskrat* (en forme d'écaille d'huître)—

Longueur	60·0 pieds.
Largeur	30·0 "
Profondeur de la cale	3·3 "
Tirant	1·7 "
Moyenne journalière de dragage dans le gravier, etc., la seule matière dans laquelle il a opéré jusqu'à présent	300 verges cubes.

Le *Muskrat* travaille accompagné deux chalands.

Le bateau (snag-boat) *Samson* et un chaland.

Le chaland (snagging scow) construit pour être employé sur la rivière Fraser pendant que le *Samson* opérait sur la Stikine.

BASSINS DE RADOUB.

Le gouvernement fédéral possède et entretient trois bassins de radoub, savoir : le bassin de radoub Lorne à Lévis, province de Québec ; le bassin de radoub de Kingston, à Kingston, province d'Ontario, et le bassin de radoub d'Esquimalt, près de la ville de Victoria, Colombie-Anglaise.

PROLOGEMENT DU BASSIN DE RADOUB DE LÉVIS.

En 1899, on prit en sérieuse considération la nécessité d'élargir la cale-sèche de Lévis. Le développement constant du commerce par la voie du Saint-Laurent et l'augmentation considérable dans le nombre et la dimension des navires, firent comprendre qu'il était devenu nécessaire de fournir tous les avantages possibles pour les réparations des plus gros vaisseaux fréquentant nos ports du Saint-Laurent.

On songea à construire un nouveau bassin, mais comme ces nouveaux travaux demandaient beaucoup de temps on crut qu'il valait mieux d'approfondir immédiatement le bassin de radoub de Lévis, ce qui pouvait être accompli en une saison et être prêt sans aucun délai.

La longueur totale originaire du bassin était de 484 pieds, depuis l'intérieur du caisson-porte jusqu'à l'extrémité de la tête semi-circulaire ; à l'entrée la largeur était de 62 pieds. Comme les gros vaisseaux qui se construisent aujourd'hui ont 600 pieds de longueur, et même plus, et qu'ils ont plus de 62 pieds de largeur, il est facile de comprendre que la largeur de l'entrée du bassin détermine la longueur maxima que doit avoir le bassin. Pour cette raison, il fut décidé qu'il suffirait de donner au bassin une longueur additionnelle de 116 pieds, ce qui portera sa longueur totale à 600 pieds.

On prépara des plans et devis ayant en vue de ne pas empêcher l'entrée des vaisseaux pendant l'exécution des travaux. Des clauses spéciales à cet effet furent introduites dans le contrat et les devis.

Des soumissions furent demandées de bonne heure en 1899, et le contrat fut accordé le 23 octobre 1899 à M. Thomas Powers, de Lévis, pour la somme de $94,976.

Au mois de juillet 1900, la tête semi-circulaire du vieux bassin était enlevée, à peu près la moitié de la pierre requise pour les nouveaux travaux extraite des carrières et l'on avait enlevé environ 30,000 verges cubes de roc.

Les travaux de béton et de maçonnerie proprement dits furent commencés le 20 septembre 1900 et poussés avec tant de célérité qu'on y mettait la dernière main le 1er décembre de la même année.

Tous les travaux à faire consistaient dans l'excavation et l'enlèvement de 38,000 verges cubes de roc; dans l'exécution de 3,500 verges cubes de béton et de maçonnerie en pierre; dans l'enlèvement et la reconstruction de la tête semi-circulaire, des escaliers, et des glissoires en bois, et d'une partie des vieux murs pour les relier aux nouveaux travaux; dans le nivellement d'un chemin, l'établissement de nouveaux fossés d'écoulement et la mise en place de six nouveaux pieux d'amarrage en fonte et de 60 blocs pour supporter la quille des vaisseaux.

Les travaux d'excavation furent terminés au mois d'août, et l'on se mit aussitôt en frais de poser les fondations en béton.

Les égouts nécessaires ayant été construits, on plaça le béton au fond de l'excavation, nivelé et tassé, et bien dressé, ainsi que de grosses pierres de surface sur le sommet du béton afin de se conformer à la forme du fond du vieux bassin. En même temps, on construisait avec de la pierre de la même épaisseur que celle employée dans les vieux murs le parois du bassin que l'on appuyait sur un arrière-fond de béton.

Quatre grues placées au niveau du couronnement tout autour de l'excavation servirent au maniement de la pierre et aux matériaux employés pour la construction du béton. La portée de ces grues s'étendait aux travaux tout entier, permettant ainsi la construction des murs et du fond du bassin d'une manière parfaitement systématique ainsi que la marche convenable des travaux.

Toute la pierre employée provient des carrières de pierre calcaire de Terrebonne et est de même couleur grise que celle des anciens murs et est de très bonne qualité.

L'on n'a employé dans l'exécution de cette entreprise que du ciment de Portland; en voici les quantités avec leurs marques respectives:

Ciment silcate de Portland "Citadel"	3,800	barils.
Ciment de Portland "Hercules"	500	"
Ciment de Portland "Josson"	806	"
Nombre total de barils	5,156	

Ce ciment fut délivré au bassin en plusieurs consignations; il fut emmagasiné et l'on en prit des échantillons pour expérimentation avant de s'en servir pour les travaux. Ces échantillons de ciment furent dans tous les cas, transmis au laboratoire du département et soigneusement éprouvés.

Le béton sous le pavage du fond du bassin et en arrière des murs des côtés se compose d'une partie de ciment de Portland et de six parties de sable et de pierre fraîchement cassée, à l'exception de la partie centrale du pavage, sur une largeur de 20 pieds, qui est un béton de 5 à 1.

Le béton autour des égouts artériels sous les fondations et en arrière du mur a été fait de façon à ce que les eaux du printemps puissent trouver un accès facile aux fossés d'écoulement.

L'égout de surface actuel fut prolongé sur toute la longueur des nouveaux travaux d'agrandissement et autour de la tête du bassin.

Pendant l'exécution des travaux, la mise en dock et la sortie des vaisseaux ne furent aucunement suspendues; chaque fois qu'on faisait pénétrer l'eau dans le bassin les travaux étaient immergés. Lorsque cela se produisait, on nettoyait parfaitement le bassin après l'avoir vidé, des dépôts de vase ou d'autres matières causés par l'immersion, avant de permettre la continuation des travaux de maçonnerie.

On creusa dans le roc un chemin de quarante pieds de largeur autour de la tête semi circulaire du bassin, ainsi que sur les côtés, et le chemin fut nivelé de surface avec les pierres de couronnement et recouvert d'un pied de pierre cassée et de cendres.

L'ouvrage tout entier a été exécuté d'une façon très satisfaisante.

Annexé a ce rapport, on trouvera dans la partie VI, la liste ordinaire du nombre et des noms des vaisseaux mis en cale sèche, ainsi que le montant des recettes perçues pendant le dernier exercice financier.

Dépense durant l'exercice financier :

Entretien	$ 8,767 27
Construction	75,150 64
Total	$83,917 91

Dépenses totales au 30 juin 1901, $1,020,431.58

BASSIN DE RADOUB D'ESQUIMALT.

Il n'y a pas eu de dépenses extraordinaires pour ce service pendant le dernier exercice financier. Le service de l'eau a été quelque peu amélioré par l'acquisition d'un nouveau compteur, attendu que l'ancien compteur était usé et marquait inexactement les quantités.

La mort de l'ingénieur en chef A. C. Muir, après une courte maladie, le 21 décembre 1900, rendit nécessaire quelques changements dans le personnel en activité. Son fils, W. J. Muir, qui agissait comme second ingénieur sous son père, fut nommé temporairement à sa place ; il abandonna sa charge lorsque Jno. E. Jeffcot fut nommé ingénieur en chef.

F. W. Jones qui agissait comme chauffeur, fut promu à la position de Muir. Ces nouveaux hommes se sont révélés de bons officiers et l'administration du service se fait efficacement.

Il y a eu 25 vaisseaux, d'un tonnage total de 46,339 tonnes, qui sont entrés dans le bassin durant l'année, et ils l'ont occupé pendant 211 jours.

Les recettes provenant de ces services se sont élevées à la somme de $12,347.88.

Les seuls nouveaux travaux durant l'année furent la pose de 195 pieds de tuyaux à l'eau de 2½ pouces, de 2 pouces et de 1½ pouce, qui furent placés à 3 pieds de profondeur entre les conduites de la "Esquimalt Water Co.," et la chambre des engins, et celle d'un nouvel injecteur de 1½ pouce, relié aux chaudières, ainsi qu'un nouveau compteur pour les conduites.

A part les travaux susmentionnés et la mise en cale-sèche des navires, le personnel eut divers emplois, gardant l'établissement en bon état de fonctionnement et étant prêt à recevoir les vaisseaux sous le plus court avis.

Au sujet du bassin de radoub il existe un arrangement entre le gouvernement impérial et celui du Canada, en considération d'une certaine contribution donnée par le gouvernement impérial pour la construction de cette cale-sèche; par cet arrangement, pour une période de quinze années à dater du parachèvement du bassin, soit le 20 juin 1887, tous les navires de Sa Majesté devaient avoir la préférence et n'être sujets à aucun droit d'entrée, c'est-à-dire, que l'on ne devait charger au gouvernement impérial que les dépenses courantes actuelles.

Cette entente, conséquemment, prendra fin le 20 juin 1902, soit avant l'expiration du présent exercice financier de 1901-02. Les conditions de ces privilèges ou autres avantages pour l'avenir devront solliciter l'attention des deux gouvernements respectifs.

Annexée à ce rapport, on trouvera dans la partie 6, la liste ordinaire du nombre et des noms des vaisseaux mis en cale-sèche ainsi que le montant des recettes perçues durant l'année finissant le 30 juin 1901. Le chemin de fer maritime dans le havre d'Esquimalt, appartenant à Bullen Bros., est un fort compétiteur et en conséquence notre revenu provenant de cette source est matériellement affecté.

BASSIN DE RADOUB DE KINGSTON.

Kingston est situé à l'extrémité du lac Ontario, à 172 milles à l'ouest de Montréal et est un centre commercial important.

Construction.—En 1888, on commença la construction d'un bassin de radoub près du centre du port de Kingston; il fut complété en 1892, au coût de $461,097.72.

Ce bassin est construit en pierre à chaux posée au ciment; sa cour est spacieuse et il peut recevoir tout vaisseau qui passe par le canal Welland, la profondeur de l'eau sur la sablière est de 14½ pieds à eau basse et 16½ pieds à eau haute.

Ce bassin est rectangulaire, sa longueur est de 280 pieds à partir de la paroi inférieure au pied de l'escalier. Le radier a une largeur de 10 pieds, ce qui donne une distance de 290 pieds de la façade intérieure du bateau-porte au pied de l'escalier. Cette longueur s'augmente de 23 pieds en mettant le bateau-porte sur la ligne du tablier, soit de 313 pieds. La longueur au niveau du couronnement de l'extrémité postérieure du mur à aile au sommet de l'escalier est de 370 pieds. La largeur du bassin entre les murs au fond est de 47 pieds et au sommet 79 pieds, la profondeur, du sommet du couronnement au fond, est de 20 pieds 6 pouces, le rayon des radiers est de 193 pieds. Le canal du gouvernail commence à 10 pieds de la paroi intérieure du tablier avec 2½ pieds de large, 24 pieds de long sur 12 pieds de profondeur. Les blocs

pour la quille s'étendent bout à bout sur toute la longueur du bassin à 5 pieds du centre. Il y a aussi 32 ventrières placées à 10 pieds du centre dans le fond du bassin.

Le bateau-porte a 59 pieds sur sa plus longue face et 57 sur sa plus courte, 13 pieds de largeur et 22 pieds de profondeur. Il est actionné par un appareil à engrenage qui communique avec les machines auxiliaires.

Le tonnage des vaisseaux entrés au bassin durant l'exercice a été de 20,159 tonnes.

Les dépenses d'entretien et de réparations se sont élevées à $6,132.75. Les dépenses totales au 30 juin 1901 sont de $513,089.04 pour les travaux de construction et les réparations, et de $56,249.74 pour l'entretien.

GLISSOIRES ET ESTACADES.

Le gouvernement du Dominion possède et entretient des glissoires et des estacades, construites pour faciliter le passage du bois carré, du bois rond, du bois en grume et du bois de charpente de grandes dimensions, etc., sur la rivière Ottawa et ses tributaires, sur les 40 milles ou à peu près du bas du Saint-Maurice, et dans le district de Trent et Newcastle, entre Fenelon Falls et Healey's Falls.

Dans les rapports ci-joints, les ingénieurs surintendants de ces ouvrages de rivière, MM. G. P. Brophy, F. X. Thos. Berlinguet et S. Clegg, donnent les renseignements particuliers relativement aux travaux de construction, améliorations et réparations, exécutés sous leur surintendance, sur les glissoires, estacades, quais, digues, cours d'eau, bâtisses, etc., durant l'année financière, aux dépenses encourues pour le personnel, l'entretien, les améliorations, etc., aux quantités des différentes sortes de bois qui passent par leurs ouvrages, et autres renseignements utiles et intéressants en général pour les marchands de bois et la masse du public.

RAPPORT SUR LES OUVRAGES DE LA RIVIERE OTTAWA.

(Par G. P. Brophy, Ingénieur-surintendant.)

A l'ingénieur en chef intérimaire des Travaux Publics
du Canada, Ottawa.

Ottawa, 21 septembre 1901.

Monsieur,—Ainsi que vous le requerrez dans votre communication n° 2221 en date du 9 juillet dernier, j'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant sur les ouvrages qui sont sous mon contrôle sur la rivière Ottawa et quelques-uns de ses tributaires, pour l'année financière finie au 30 juin 1901.

A la saison de l'eau basse de 1900, après la descente des bois, les fondations des différentes structures érigées sur les rivières furent examinées, et l'on commença les réparations nécessaires, qui furent poursuivies et complétées durant l'hiver et le printemps de bonne heure afin que tout fut prêt pour l'ouverture de la navigation de 1901, et peuvent se décrire comme suit :—

RÉPARATIONS AUX STATIONS SUR LA RIVIÈRE OTTAWA (cours principal).

Carillon.—Certaines réparations peu importantes furent faites au tablier de la glissoire ; l'ouvrage fut exécuté par des ouvriers engagés durant la saison courante.

Station de Hull ou de la Chaudière-nord.—L'automne dernier, dès que l'eau fut enlevée de la glissoire et des chenaux hydraliques, les travaux de la glissoire subi-

rent des réparations générales. Une pile fut construite à l'entrée de la glissoire supérieure sur le côté sud et le fronteau reconstruit. Le blindage des côtés, le plancher de la glissoire, les pièces de fond, etc., etc., furent renouvelés et réparés. Les pièces de la déviation dans le chenal à la tête de la glissoire furent réparées, les estacades redressées, et renforcées de boulons taraudés, des défenses et des boulons à pierre placés pour assujétir les bouts des estacades. On a bâti sur le quai-digue ou fronteau, une cabane pour l'usage du contre-maître ou gardien de la glissoire ; cette maisonnette servira aussi pour la garde des outils. On a érigé une clôture le long de la réserve de la glissoire pour empêcher les gens de faire de la propriété du gouvernement un dépotoir public. Les côtés de la glissoire inférieure furent reconstruit, le fond relevé à un niveau convenable et les coins des piles furent réparés et rapiécés, partout où cela était nécessaire.

STATION D'OTTAWA OU DE LA CHAUDIÈRE SUD.

Les sommets des piles de côté furent réparées. On construisit un canal de division avec bâtardeau pour permettre le passage des billots et du bois pendant que l'eau était fermée à la Chaudière nord afin de ne pas retarder la descente du bois destiné aux endroits situés plus bas. On a dû construire des estacades principales nécessaires, des digues ou arrête-billots, etc, en rapport avec ces travaux. Le fond des glissoires fut rapiécé, les estacades réparées, les tabliers rajustés et les chaînes renouvelées.

On plaça vingt-trois digues ou arrête-billots pour les deux fronteaux supérieurs et l'on renouvela une partie du fond et des appuis de la troisième glissoire. L'on fit également les réparations ordinaires aux magasins, aux hangars et aux clôtures afin de tenir ces travaux dans un bon état de service.

Chats.—Les réparations à cette station ont consisté à faire du planchéiage dans le fond de la glissoire et à mettre en ordre le canal entre les deux quais-digues. On se procura du madrier d'orme que l'on déposa dans le fond de la glissoire. Les poutres des piles et les pièces de déviation furent renouvelées sur les côtés du canal conduisant aux glissoires. Les quais-digues furent pontés, le cabestan ajusté et des poutrelles d'arrêt mis en place. Ces différents ouvrages ont été exécutés par le contremaître de la glissoire et ses assistants.

Calumet.—Des réparations peu importantes furent faites aux chaînes des portes d'écluse et au tablier de la longue digue par le personnel de la station.

Joachims.—Les sommets des quais-digues et les portes d'écoulement, les dessus des estacades et les parois des quais-digues furent rapiécés avec des madriers de pin de 3 et 4 pouces, et le fond de la glissoire fut réparé avec des pièces de pin de 6 pouces d'épaisseur.

TRIBUTAIRES DE L'OTTAWA.

La Rivière Gatineau.—Les attaches des estacades, les anneaux, etc., furent réparés ; les dessus de quelques-unes des piles supportant l'estacade principale furent renouvelés en bois et une certaine quantité de pierre de lest fut déposée dans les caissons. Des chaînes et des cordes pour les estacades de déviation et de réserve furent fournies, et l'on fit les réparations voulues aux chaloupes, aux chalands, à la station et aux clôtures.

Madawaska.—A l'entrée, les estacades reçurent des boulons et rondelles, et une pile d'ancrage fut construite et mise à fond pour tenir l'estacade en place. On a fourni des chaînes pour les estacades à l'embouchure de la rivière ainsi que pour celles d'Arnprior.

L'on a acheté pour la Madawaska supérieure une quantité de bois pour réparer les estacades à la tête du lac Calabogie, et pour réparer les glissoires, les estacades, les piles et les chaussées aux Hautes-Chutes et aux rapides des Chênes. La station

des Hautes-Chutes fut réparée, et l'on fit quelques rapiéçages de moindres importance à la glissoire et au fronteau de l'endroit.

Rivière Coulonge.—On a placé de nouvelles chaînes à l'estacade guide des Hautes Chutes et à la pile numéro 3 et une nouvelle chaîne d'arrêt fut mise en place. Les estacades furent en général réparées et une nouvelle estacade de renfort fut construite près de la tête de la glissoire. Les piles de l'estacade furent réparées aux coins et sur les surfaces qui étaient endommagés. On a renouvelé le boisage des côtés et le fond de la glissoire; les appuis et les poteaux furent renouvelés lorsqu'ils furent trouvés impropres au service, et la structure de la glissoire à différents endroits fut remise dans un état convenable partout où elle était devenue détériorée.

Village Coulonge.—L'estacade fut réparée, on ajusta les chaînes et les chevillages, et l'estacade elle-même fut placée en bonne position. Une partie de cette estacade était tellement saturée d'eau qu'elle ne flottait plus; on l'a ramena sur le rivage où elle fut démontée et réparée convenablement.

Rivière Noire.—De menues réparations furent faites aux ferrures de l'estacade, des anneaux et des attaches mis en place.

Rivière Petewawa.—Les chaînes des estacades à l'embouchure de cette rivière furent examinées, ajustées et renouvelées, comme l'exigeait leur condition.

Station de la Première Chute.—L'estacade principale, qui était rompue, fut réparée, au moyen de chaînes et de pièces de bois réunies ensemble.

Station de la Seconde Chute.—Le plancher de la glissoire, près de la sortie, fut renouvelé en neuf et les parois et le fond furent rapiécés partout où ils étaient usés.

Station de la Troisième Chute.—Le blindage des côtés et du fond de la glissoire furent réparés et toutes les fissures furent remplies et calfatées pour les rendre étanches.

Bois Dur.—Une chaussée fut construite à la tête pour détourner l'eau dans le chenal des billots et un poteau d'arrêt fut érigé pour assujétir l'estacade à l'extrémité supérieure. Les madriers et le bois requis pour cette pile furent pris à même l'ancienne glissoire, qui a été abandonnée à cet endroit.

Station du Demi-Mille.—Tous les trous produits en face de la chaussée furent remplis de bois de façon à rendre ces travaux propres au service.

Station McDonald.—Des barres de fer furent placées au fond et aux côtés de la glissoire pour prévenir la détérioration par le passage du bois et des billots.

Station du Lac des Cèdres.—Un nouveau plancher fut posé dans l'écluse pour remplacer celui qui avait été emporté par la crue des eaux du printemps. Les trois piles d'appui immédiatement en arrière de la chaussée principale furent exhaussées et remplies de pierre. Un prolongement additionnel à la digue fut construit à l'extrémité sud de la chaussée principale pour fermer un chenal creusé par l'eau haute du printemps. D'autres réparations furent faites également aux estacades, en amont de la chaussée et au blindage des parois des piles de la porte de l'écluse.

Rivière du Moine.—Une quarantaine de plaques de fer furent placées au fond de la glissoire aux endroits les plus rapides de la descente, ainsi qu'aux parois de la glissoire, dans les courbes, pour protéger le blindage des détériorations. On s'est servi pour cela de boulons fendus ou à rivet automatique, fabriqués spécialement pour cet objet.

Stations nord et sud de la rivière Chaudière.—Des réparations furent faites aux piles, aux quais-digues, aux estacades, etc., de la glissoire, aux magasins, aux hangars, et aux clôtures, qui avaient tous été détruits ou endommagés par l'incendie du 26 avril 1900.

Rivière Noire—Station des Hautes Chutes.—A cette station, une partie de la glissoire à sa décharge, sur une largeur de 60 pieds, fut emportée au mois de mai 1900. Un gros morceau de rocher, sur lequel la structure de la glissoire s'appuyait, se déta-

cha et tomba dans la chute, emportant avec lui une section de l'estacade. Comme le fond était en pente, l'on pensa qu'il serait difficile d'y établir des fondations solides; de plus, l'eau étant très profonde, on crut préférable de détourner le cours de la glissoire du côté-ouest et de l'y établir le long du rivage, où l'on trouverait de solides fondations. La nouvelle partie de la glissoire est construite en bois carrée, fond et côtés, et elle mesure 200 pieds de longueur.

Reconstruction—Approches du pont des Joachims.—On commença à construire les approches du nouveau pont interprovincial aux rapides des Joachims, actuellement en construction; le tracé du chemin fut déblayé et le chemin lui-même établi en plusieurs endroits, après avoir fait disparaître au moyen de la poudre les pierres en saillie, les cailloux, et y avoir déposé une grande quantité de gravois. Les travaux seront continués lorsque les culées en pierre auront été terminées, afin que cette voie publique puisse être ouverte au trafic dès que la superstructure aura été mise en place.

Les trains de bois en descente de 1900 arrivèrent en général assez heureusement à leur destination, le printemps dernier, les eaux furent favorables de bonne heure au passage du bois ; mais peu de temps après la fonte des neiges, les hommes préposés au flottage des billots eurent tellement à faire face à l'eau basse que l'on craint qu'une grosse partie des billots de 1901 venant d'endroits éloignés sur quelques-uns des tributaires de l'Ottawa, ne puisse parvenir à destination cette saison-ci.

L'état suivant préparé d'après les renseignements fournis par le percepteur du revenu, dans votre département, indique le nombre de pièces des différentes sortes de bois qui ont passé à travers ces ouvrages et le revenu provenant d'iceux durant l'année financière finie au 30 juin 1901:—

	Pièces.
Bois carré	894
Billots de sciage	3,419,826
Bois d'estacade et de dimension	148,132
Cèdres	67,239
Dormants de chemins de fer	826,311
Poteaux de clôture	479,723
	4,942,125

Aussi 20,784¾ cordes de bois de pulpe.
Le revenu produit par le tout, a été de $40,256.88.
En vous soumettant respectueusement ce rapport,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. P. BROPHY,

Ingénieur-surintendant des ouvrages de la rivière Ottawa.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX DE LA RIVIERE SAINT-MAURICE.

(Par F. X. Thos. Berlinguet, Ingénieur-surintendant.)

Travaux publics du Canada,
Bureau de l'Ingénieur résident,
Trois-Rivières, 14 octobre 1901.

M. Eugène Lafleur,
Ingénieur en chef intérimaire,
Département des Travaux Publics,
Ottawa.

Monsieur,—Tel que requis par votre lettre du 9 juillet, j'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant, sur les ouvrages du Saint-Maurice, pour l'année financière 1900-1901, finie le 30 juin dernier.

Lorsque l'eau fut à son niveau le plus bas et que la plus grande partie des billots fut descendue, l'on examina les fondations des différentes structures et l'on commença à les réparer. L'ouvrage exécuté sous ce chef peut être décrit comme suit:—

Section des Grandes Piles.—Construction de 1,511 pieds linéaires d'estacades de cinq pièces, construction de trois piles d'amarrage de 30 pieds carrés à la Pointe-à-Trudel; construction de 2 piles d'amarrage aussi de 30 pieds carrés à la Pointe Madeleine, et construction de la pile numéro 2, à partir de la marque de l'eau basse.

A Saint-Jacques des Piles.—Six piles (nos 1, 2, 3, 5, 6 et 7) maintenant les estacades de rétention furent réparés ainsi que la maison occupée par le gardien de l'estacade. On a fourni un certain nombre de chaînes d'estacade. De la pierre de lest fut placée dans les piles où cela était nécessaire.

Sections Sainte-Flore et Grand'Mère.—La construction de 636 pieds linéaires d'estacades aux Petites Piles, 2,207 pieds linéaires d'estacades de cinq et six pièces, de 32 pouces d'épaisseur pour les dix nouvelles portes pour le triage des billots à Grand'-Mère; aussi la construction de 1,873 pieds linéaires d'estacades de trois pièces, en usage à la Pointe à Trahan et 1,220 pieds linéaires d'estacades de trois pièces en usage au-dessus des chutes des Hêtres.

Petites Piles.—Deux piles (de 45 pieds par 35 par 30 pieds)maintenant les estacades de retension furent construites pour augmenter la capacité de cette estacade qui est l'une des plus importantes pour assortir les billots à Grand'Mère. C'est-à-dire afin d'empêcher la trop grande accumulation de billots aux endroits de division. Neuf piles d'amarrage furent partiellement déplacées par les eaux hautes du printemps; la partie endommagée fut démolie et reconstruite. On a construit aussi un chaland de 40 pieds par 10 pour la mise en opération des estacades.

Pointe à Trahan.—Trois piles maintenant les estacades de retension furent construites, ainsi qu'une pile mesurant 40 pieds carrés, dans 30 pieds d'eau.

Stations Shawinigan et Les Grès.

Les Chutes des Hêtres.—Construction d'une digue à travers le chenal ouest et construction d'une pile d'ancrage de 30 pieds carrés pour le maintien de l'estacade au-dessus des chutes.

Pointe-Marchessault.—Une pile de 30 pieds carrés fut construite à l'entrée du chenal navigable pour renforcer les estacades.

Pointe-à-Bernard.—Construction de 2,935 pieds linéaires d'estacades de cinq pièces. On a fourni un certain nombre de chaînes d'estacades et des pièces de fer. Neuf piles maintenant les estrades de retension partiellement déplacées par les eaux hautes du printemps furent endommagées ; la partie endommagée fut démolie et reconstruite. Une pile de 30 pieds carrés fut construite en bas de la pointe pour l'établissement d'une porte de division pour les billots de Shawinigan.

Glissoire Shawinigan.—Le fond et les côtés de la glissoire furent réparés en remplaçant le bois endommagé et usé et en refaisant le planchéiage par de nouveaux matériaux ; le tablier fut recouvert de bois dur et les chevilles saillantes du fond et des parois de la glissoire furent enfoncées. On plaça une nouvelle échelle d'étiage le 10 avril 1901, ayant 7 pouces de moins que l'autre échelle.

Pointe-Chevalier.—A la baie inférieure de Shawinigan, au 19 ou 20ième milles du débouché de la rivière. Cette estacade a 3,500 pieds de long. C'est l'une des plus anciennes de la rivière, car elle a été construite en 1852. On y a renouvelé 1,283 pieds linéaires d'estacades de trois pièces, ainsi que 606 pieds linéaires d'estacades de cinq pièces.

On y a fourni un certain nombre de chaînes d'estacades et autres accessoires.

Ile-aux-Pigeons.—Une estacade de retension est formée par la fermeture du chenal du côté de l'ouest à l'île, en amont de la Chute-des-Grès. 750 pieds linéaires d'estacades de 7 pièces furent reconstruits ainsi que 805 pieds linéaires d'estacades de six pièces. Une pile d'arrêt de 30 pieds par 25 fut construite à la tête des estacades à l'issue du chenal de l'ouest.

Section des Trois-Rivières.—Construction de 6,411 pieds linéaires d'estacades de sept pièces pour les chenaux de l'est, du centre et de l'ouest. De menues réparations furent faites aux piles n°s 9, 11, 22, 24, 26, 47, 58, 72, 59, 108 et 109. Toutes ces réparations furent exécutées en temps opportun et les travaux furent prêts pour les opérations de 1901 à l'ouverture de la navigation.

La descente des billots en 1901 s'est faite dans des conditions très difficiles à cause de la rareté de l'eau qui devint alarmante. Les eaux hautes du printemps ne durèrent que peu de temps, et une grande partie des billots est laissée dans les tributaires, à cause de la diminution constante de l'eau que l'on attribue à la destruction des forêts de cette région. Il est donc nécessaire de recourir à quelques moyens artificiels pour régler le cours de la rivière principale; on construirait des digues et des chaussée sur les principaux tributaires qui se déversent dans le Saint-Maurice afin d'y retenir l'eau au printemps, ce qui ferait baisser le niveau de la rivière, et dont on se servirait ensuite lorsque les eaux du printemps se seraient écoulées. Par ce moyen, les marchands de bois pourraient avoir leurs billots un mois plus tôt et on leur épargneraient l'inconvénient d'attendre la fin de la fonte des neiges le printemps pour envoyer leurs billots à la rivière principale, et l'on conserverait suffisamment d'eau pour continuer avec avantage le flottage des billots sans aucune interruption.

L'exposé fourni par le percepteur des droits de glissoires et d'estacades démontre que 1,584,949 billots ont passé les travaux du gouvernement durant l'exercice finissant le 30 juin 1901.

J'ai l'honneur d'être monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. X. THOS. BERLINGUET,
Ingénieur-surintendant.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX DU DISTRICT DE TRENT ET DE NEWCASTLE.

(Par S. Clegg, Ingénieur-surintendant.)

Monsieur,—Tel que requis par votre lettre n° 2222, en date de juillet dernier, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les travaux sous ma surveillance dans la rivière Trent et ses tributaires pour l'année terminée le 30 juin 1901. ces travaux s'étendent de la baie de Quinté au sud jusqu'au lac Balsam au nord, une distance d'environ 170 milles. Un simple regard sur la carte vous fera voir qu'il y a dans les comté de Peterboro, de Victoria et le district Haliburton, un grand nombre de petits lacs qui se déversent dans ces cours d'eau. Le gouvernement d'Ontario a construit et fait construire en ce moment de grandes digues sur les lacs de la partie nord afin de pouvoir contrôler l'eau au printemps et avoir un cours d'eau plus uniforme et plus régulier durant l'année entière. Ces travaux seront d'un grand avantage pour la navigation et empêcheront de sérieuses inondations au printemps. Depuis que j'ai pris charge des travaux le premier mars dernier, les ouvrages qui suivent ont été exécutés :—

LE PETIT LAC PETERBOROUGH.

Il y a quatre piles et une estacade de deux pièces d'environ ½ mille de long ; on a termineé l'enlèvement de la base de la vieille pile ainsi que la construction d'une nouvelle pile à l'extrémité ouest de l'estacade. La base de la pile est de 22 pieds par 22, elle mesure au sommet 18 pieds par 18 et a 19 pieds de haut. Elle est recouverte de madriers de 2 pouces à une profondeur de 7 pieds sur les côtés ouest et sud.

LAC KATCHAWANNOE.

L'estacade de la Pointe-Young à Lakefield, une distance d'environ 4½ milles, a été examinée et réparée ; des chaînes additionnelles ont été ajoutées aux anciennes qui étaient défectueuses et les extrémités des pièces d'estacades ont été coupées et reperforées aux endroits où les chaînes avaient usé le bois. Quelques-uns des ancres dûrent être replacés.

LAC LOVESICK.

L'estacade a été examinée et réparée et munie de plusieurs nouvelles chaînes.

LA BAIE DU CERF.

L'estacade qui avait été brisée par la glace au printemps dut être réparée. Les extrémités furent perforées de nouveau et les chaînes défectueuses remplacées par de nouvelles.

CHUTES FÉNELON.

L'estacade fut réparé et mise en place et neuf nouveaux poteaux d'amarrage furent placés dans la glissoire.

BUCKHORN.

Trois piles furent réparées et replancheiées.

MONT JULIEN.

Les approches du quai ont été réparées.

RIVIÈRE LINDSAY.

Les travaux de dragage commencés l'année dernière ne purent être terminés, parce qu'il fut impossible de se procurer un dragueur.

RIVIÈRE OTONABEE.

Les travaux de dragage et d'enlèvement des battures de la rivière furent terminés, et la rivière est considérablement améliorée pour la navigation.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. CLEGG,
Ingénieur-surintendant.

PONTS ET CHEMINS.

On peut remarquer que dans les anciennes provinces de la Puissance du Canada, le gouvernement a pris pour règle d'assumer le contrôle exclusif de la construction et de l'entretien des ponts interprovinciaux importants sur les chemins publics à travers les cours d'eau.

Dans les districts des populations éparses des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement du Canada a entrepris de pourvoir à l'érection et à l'entretien des ponts ordinaires de grandes routes sur les grands cours d'eau; ponts qui sont très nécessaires pour fournir une communication ininterrompue à travers les sentiers et les grandes routes d'importance nationale, que ni les municipalités, devant le plus immédiatement en bénéficier, ni les autorités territoriales, qui y sont le plus directement concernées, ne sauraient ériger et entretenir à leurs seuls dépens.

Durant la dernière année financière, des travaux ont été exécutés sur les ponts suivants:

PONTS D'OTTAWA, ETC.

PONT LAURIER (rue Maria).

Ce pont sur le canal Rideau, reliant les rues Maria et Théodore, fut bâti pour la première fois en 1870-71 par la municipalité de la ville d'Ottawa au coût de $9,000 environ. Il consistait en une construction en bois de 75 pieds de long environ, supportée par des tours en tréteaux et en de courtes approches sur chevalets aux deux extrémités du pont.

En 1895, la compagnie du chemin de fer Ottawa, Arnprior et Parry Sound demanda à la corporation de la ville d'Ottawa la permission de placer sa voie ferrée à travers de la rue Théodore par un passage sous le pont de la rue Maria, et le chemin de voiture de la rue Maria près du côté-est du canal Rideau. Cette autorisation fut accordée et un arrangement est intervenu entre les deux parties à

l'effet que la compagnie consentait, en considération de la faveur obtenue, à construire et à maintenir à ses dépens, un viaduc en bois de 200 pieds de long environ, avec tous les trottoirs nécesssaires et approches au dessus de la voie ferrée traversant la rue Théodore. Ce prolongement fut construit la même année et consistait en tréteaux de 16 pieds de distance de centre à centre, supportant un chemin de voitures en madriers et des allées ayant en tout 28 pieds de largeur.

Il avait aussi été stipulé que si le pont était remplacé par une structure permanente, la compagnie, à ses propres frais, démolirait et enlèverait le viaduc en bois temporaire et y construirait au lieu et place, et entretiendrait toujours par la suite dans un excellent état de réparation un viaduc en fer de première classe, d'environ 200 pieds de long pour correspondre quant aux matériaux, à la forme, à la hauteur et à la largeur, aux plans et devis que le gouvernement ou la municipalité pourraient adopter ou tous les deux ensemble, pour la reconstruction du pont de la rue Maria sur le canal Rideau.

Par une autre clause de l'arrangement la compagnie du chemin de fer assumait tous les frais, dommages et dépenses de toute nature que ce soit, auxquels la corporation pourrait être astreinte à raison de la construction, de l'entretien, ou des réparations de ce viaduc et de ses approches. Jusqu'en 1885, la municipalité a entretenu et maintenu la partie du pont traversant le canal Rideau.

Toutefois, antérieurement à cette année-là, plusieurs requêtes avaient été envoyées par la municipalité au gouvernement lui demandant de prendre ces frais à sa charge. La requête fut agréée et un arrangement conclu en 1885 entre le gouvernement et la ville d'Ottawa pour l'entretien par le gouvernement, du pont jeté sur le canal, tel qu'autorisé par des arrêtés en conseil passés le 21 avril 1884, le 11 janvier 1885, le 6 mars 1885, et le 17 juin 1885.

Réparations.—De 1885 à 1899, la somme totale de $4,200.14 fut dépensée en diverses réparations au pont, y compris les frais de la reconstruction complète de la charpente en bois placée sur le canal en 1891.

Reconstruction.—En 1897, comme le pont demandait d'importantes réparations et que la nécessité de le reconstruire complètement d'après un plan moderne et acceptable s'imposait, il s'éleva des difficultés au sujet de la signification légale du mot entretient (maintenance)—(le gouvernement était tenu de réparer et d'entretenir le pont tel que convenu par l'arrangement et les arrêtés en conseil)—à savoir s'il signifiait reconstruction après que le pont en question fut devenu absolument hors de réparations. On s'adressa au département de la Justice pour une expression d'opinion en la matière et la réponse suivante fut donnée: "Vous êtes tenus de le réparer aussi longtemps qu'il est possible de le faire; lorsqu'il ne sera plus possible de le réparer, vous devrez alors reconstruire."

Se conformant à cet avis, le gouvernement décida de construire une maçonnerie en pierre et une structure en acier, la Compagnie du chemin de fer Ottawa, Arnprior et Parry-Sound défrayant le coût de la partie de la structure au-dessus de ses voies tel que pourvu par son arrangement antérieur avec la ville d'Ottawa.

Des plans et des devis furent préparés et des soumissions demandées pour trois contrats séparés: pour des fondations en maçonnerie, pour la superstructure en acier, et pour le tablier en béton et en fer respectivement.

Le contrat pour les fondations et la maçonnerie fut accordé le 9 avril 1900 à John Burns, d'Ottawa, pour la somme ronde de $29,844 pour la maçonnerie, et pour les fondations en pilotis, au taux de 37 cents par pied linéaire de pilotis dans le travail.

Les travaux consistaient dans la construction de deux culées, deux piliers du canal et 24 piliers à poteaux entre les voies ferrées à l'est du canal, avec tout l'ouvrage en pilotis et béton requis pour les fondations, et toutes les excavations nécessaires et les caissons ou bâtardeaux.

Le contrat pour la superstructure en fer fut adjugé le 28 juin 1900 à la Dominion Bridge Co. Lmtd., pour la somme ronde de $35,297.

Le contrat pour le tablier en béton et en fer fut adjugé à la Roebling Construction Co. de New-York pour la somme ronde de $6,398.

Ces contrats ne comprennent pas la construction des approches de l'ouest et de l'est, les allées granolitiques et le pavage en pierre.

DESCRIPTION GÉNÉRALE.

Le pont Laurier a une longueur totale de 344 pieds, d'une culée à l'autre. Il traverse le canal Rideau d'une travée en arche de 80 pieds; il a une travée en poutres en fer de 35 pieds sur le côté ouest du canal au-dessus d'un chemin de voitures conduisant aux quais et possède un viaduc en poutres de fer de 226 pieds de long du côté est, au dessus des voies de la Compagnie du chemin de fer Canada Atlantique.

A l'extrémité ouest du pont, il y a une approche en terre de 300 pieds atteignant le niveau du chemin par une déclivité de 5 pour 100. Du côté est, l'approche, qui a à peu près la même pente, mesure 150 pieds de longueur environ.

Le pont est surtout remarquable par sa construction que l'on a faite très forte pour répondre à l'importance du trafic de la ville, par sa position oblique, par les piliers et les rangs de colonnes du viaduc qui sont parallèles aux voies ferrées et à la linge du canal, soit à un angle de 61° 18 avec la ligne de centre du pont ; il est aussi remarquable par le profil parobolique du sommet et par son système de tablier.

La partie située au-dessus des voies ferrées se divise en sept travées de 31 pieds 9 pouces chacune (à l'exception de la travée près de l'arche du canal qui est de 35 pieds de long) appuyés sur six tréteaux de viaduc composés de quatre colonnes verticales chacun, les tréteaux étant reliés ensemble deux par deux pour constituer des tourelles.

Les vingt-quatre colonnes de ces tréteaux sont appuyées sur vingt-quatre petits piliers en pierre de trois pieds carrés au sommet et ayant des fondations de béton et de pilotis.

L'arche au-dessus du canal s'élève sur des basses en pierre, construites en grosses pierres reposant sur des pilotis recouverts ou couronnés d'un grillage en bois et de béton.

Des culées en grosses pierres avec murs en ailes reposant aussi sur des fondations en pilotis forment les deux extrémités du pont.

Le passage libre sous l'arche du canal est de 27 pieds, et sous le viaduc du chemin de fer il varie de 19 à 24 pieds.

Le pont est muni de 14 poteaux de lampe et est éclairé par 28 lampes électriques incandescentes de 32 c.p.

TRAVAUX DE MAÇONNERIE ET CONSTRUCTION.

Les travaux pour les fondations commencèrent vers la fin de mai 1900. Les excavations pour les culées furent creusées à une profondeur de 7 pieds au-dessous du niveau de l'eau du canal, les parois des excavations étant menées verticalement dans une glaise dûre et étanconnées à mesure que l'ouvrage avançait. L'entrepreneur n'a subi aucun inconvénient par l'eau dans les puits des culées.

Pour les deux piliers du canal sur lesquelles les quatre nervures de l'arche du canal s'appuient, l'on a construit des caissons étanches en bois entourés de glaise. Ces bâtardeaux furent vidés au moyen de pompes à vapeur et l'on enleva la terre au moyen de grues à une profondeur de 10 pieds au-dessous du niveau de l'eau. On éprouva ici quelques difficultés à cause de la filtration de l'eau à travers le fond sablonneux et vaseux ; mais on surmonta facilement cette difficulté et on enleva l'eau au moyen de pompes à bras ou à vapeur.

Les puits pour les vingt-quatre piliers des colonnes furent creusés à un profondeur de 7 pieds au-dessous du niveau de la voie et les parois appuyées par des madriers étançonnés d'un côté à l'autre.

Des pilotis de cèdre forment les fondations de tous les piliers et des culées. Les pilotis sont recouverts d'un grillage de pièces de bois de 10 pouces par 10 pouces, l'espace entre les pièces de bois étant rempli de béton.

La longueur des pilotis varie de 18 à 30 pieds ; on les enfonça dans chaque cas jusqu'à une couche ferme de gravois ou d'argile, traversant principalement des couches de glaise mais l'on y rencontra aussi du sable mouvant, ce qui causa beaucoup de difficulté, surtout pour les rangées 3, 4, 5 et 6 des piliers pour les colonnes entre les voies, où les pilotis à moitié enfoncés pénétraient environ 1 pied dans le sol et remontaient presque autant à chaque coup du bélier.

En certains cas, le bélier fut relevé par les pilotis et on dût l'assujétir fermement. En certains autres cas les pilotis débarrassés pendant quelque temps de la pesanteur du bélier remontaient à peu près de 6 pieds.

Pour vaincre ces difficultés, l'on a eu recours à plusieurs expédients. On essaya les pilotis avec ou sans pointes, ou en enfonçant le gros bout le premier, mais sans succès dans les deux cas.

L'expédient qui a le mieux réussi consistait à frapper les pilotis avec des lances pointues en acier juste au moment où le coup du bélier était donné, et à placer immédiatement l'autre bout des lances sous de lourdes pièces de bois employées à cette fin. La tendance de ces pilotis à remonter était alors réprimée par les lances. Ce travail était nécessairement long et l'on perdait ainsi beaucoup de temps précieux. On dut assurer la sécurité des voies ferrées le long des excavations, et il ne fallait pas interrompre la circulation des nombreux convois qui y passaient. Tout cela fut accompli heureusement. Les trains n'éprouvèrent aucun accident ni aucun retard, et les pilotis furent enfoncés dans tous les cas jusqu'à une couche solide.

Le nombre total de pilotis entrés dans les fondations est comme suit : culée-ouest, 163 ; pilier-ouest, 110 ; piler-est, 101 ; piliers pour les colonnes, 101 ; culée-est, 152, soit un total de 627, faisant en tout 11,847 pieds linéaires de pilotis. La charge morte sur chaque pilier est de 7 à 15 tonnes.

Le béton employé pour remplir les espaces entre les pièces de bois dans la plateforme des fondations au sommet des pilotis se composait d'une partie de ciment, de trois parties de sable et de cinq parties de pierre cassée pour les culées et les petits piliers des colonnes ; et d'une partie de ciment, de deux parties de sable et de quatre parties de pierre pour les piliers du canal. Le béton fut bien tamponné dans chaque cas et mis de niveau avec le sommet des pièces de bois. C'est sur ces fondations de pilotis et de béton que les travaux de maçonnerie furent commencés. La pierre employée fut extraite d'une carrière située près du chemin de Montréal à environ 3½ milles de la ville d'Ottawa, et à environ ¾ de mille à l'est de ce que l'on nomme les carrières Robillard. On y a trouvé des lits de pierre à chaux de 13 à 30 pouces d'épaisseur d'excellente qualité. Toute la pierre fut préparée et taillée à la carrière et délivrée sur les travaux prête à être employée. Le corps des culées est fait de maçonnerie en moëllons appareillés, les piliers du canal de pierre taillée sans projection, et toutes les assises du pont, les pierres de couronnement pour les petits piliers, ainsi que les sommiers des piliers du canal pour les arches sont en pierre de taille de choix.

Les devis attachés au contrat demandaient de la maçonnerie en moëllons bruts pour les culées et les piliers du canal. Lorsque la culée-ouest fut à moitié construite on représenta au gouvernement qu'il serait préférable de changer le genre de maçonnerie; on allégua que la maçonnerie en moëllons appareillés aurait une meilleure apparence et répondrait mieux au reste des travaux du pont. Le changement fut ordonné et par une entente avec le contracteur, ce dernier entreprit de faire de la maçonnerie en moëllons appareillés de première classe au coût supplémentaire de $2.00 par verge en sus de la somme ronde de son contrat.

Ce changement entraîna une dépense additionnelle de $4,400, soit 2,200 verges cubes de maçonnerie en plus. En outre il faullut démolir une partie de la maçonnerie déjà construite et la refaire au coût additionnel de $493.

Le mortier employé se composait d'une partie de ciment et de trois parties de sable pour les culées et les petits piliers, et d'une partie de ciment et de deux parties de sable pour les piliers du canal. Le couronnement des piliers du canal est composé de très larges pierres étroitement unies dont quatre forment les sommiers des arches traversant le canal.

Le maniement de la pierre et des autres matériaux fut effectué au moyen de grues.

L'ouvrage comprend 250 verges de béton et 200 verges de maçonnerie de pierre de taille, le reste, soit 2,600 verges, se compose de maçonnerie en moëllons bruts et en moëllons appareillées.

En enfonçant les pilotis pour la culée de l'ouest, l'on a mis à découvert un égout en brique, à environ un pied au-dessous du niveau des fondations, passant sous les murs en ailes. L'entrepreneur consentit à renforcer l'égoût d'une couche de béton; on y enfonça des pilotis de chaque côté, et l'on augmenta la force de résistance du grillage des fondations au-dessus de l'égoût, au coût additionnel de $460.

On a aussi découvert sous l'emplacement du nouveau pont une conduite de gaz de 12 pouces de diamètre. La compagnie du gaz, à laquelle appartenait ce tuyau, le plaça ailleurs, ce qui entraîna une dépense supplémentaire de $420.

SUPERSTRUCTURE.

La superstructure consiste en 8 travées en poutres et en une travée en arche, appuyées sur les tréteaux des piliers et des culées. Il y a quatre rangées de longrines principales, de 3 pieds de hauteur, portant un chemin de voitures de 38 pieds de largeur et deux trottoirs cantilever de 8 pieds.

Ces longrines ou poutres en fer s'appuient de côté-est, d'abord sur la culée de l'est, puis sur six tréteaux de 4 colonnes chacun, placés sur des piédestaux en pierre, la distance entre les tréteaux étant de 31 pieds et 19 pouces, permettant le passage de deux voies ferrées entre chacun. Du 6e tréteau les longrines atteignent une autre série de quatre colonnes chevillées aux poutres et aux pièces de fer boulonnées à la base des anneaux des arches juste au-dessus du centre des semelles des sabots. De là, les longrines se prolongent jusqu'aux arches.

Le rebord inférieur des poutres est ensuite courbé au même rayon que l'extrados des nervures des arches jusqu'à ce que l'angle du rebord supérieur rencontre la courbe. Cette partie des poutres repose directement sur les nervures des arches et est rivée à leur rebord supérieur. Les poutres sont reliées de la même manière aux arches du côté-ouest et sont appuyées sur quatre colonnes chevillées, de là à la culée de l'ouest.

Les poutres sont attachées deux par deux par des liernes diagonales rivetées au rebord inférieur et sont reliées par les solives du tablier, 18 pouces de haut, à tous les 7 pieds et 11 pouces, et 8 pieds et 3 pouces.

Elles ont des contreforts verticaux. Leur inclinaison change à chaque travée, la pente s'élevant par une courbe parabolique, de la culée de l'est au centre de l'arche descendant ensuite jusqu'à la culée de l'ouest.

Par suite de ce changement de pente, on a dû appliquer des plaques en coin rivées aux rebords inférieurs des poutres, à chaque tréteau des colonnes (excepté où elles sont chevillées aux longrines) pour les cousinets du réceptacle des rouleaux placées au sommet de chaque colonne, afin de permettre la dilation et la contraction des poutres sans affecter les tourelles des tréteaux. Chaque extrémité, des longrines aux culées, a des semelles de sabots en coin qui glissent sur une plaque en fer boulonnée dans la maçonnerie.

Les longrines extérieures supportent, rivées à leur âme et rebord supérieur, les poutres du tablier cantilever du trottoir. Ces poutres du trottoir ou tasseaux ont à

l'extérieur une rangée de poutrelles qui servent à porter le système du tablier. Les poteaux pour les garde-fous sont boulonnés aux extrémités de ces tasseaux.

Les colonnes des tréteaux se composent de quatre barres à angle en forme de Z rivées à une plaque centrale pour constituer une section transversale en forme de H. Elles sont reliées deux à deux alternativement par des liernes longitudinales et des tirants horizontaux et transversaux constituant une tourelle à chaque deuxième travée. Des liens coudés sont introduits longitudinalement au coin des tourelles. Chaque colonne est ancrée au piedestal avec des boulons de trois pieds de longueur.

Les nervures des arches sur le canal sont faites de plaques en fer verticales, d'angles et de plaques de couverture. Il y a des contreforts de 3 pieds en 3 pieds. L'intrados est une courbe d'un rayon de 42 pieds 8 pouces, d'une travée libre d'environ 77 pieds et d'une flèche de 25 pieds et 1 pouce. L'extrados est une courbe d'un rayon de 44 pieds et 2 pouces, décrite d'un centre 16 3-16 pouces plus haut que la courbe de l'intrados. La courbe du sommet n'est donc pas parallèle à l'intrados, la profondeur des nervures variant de 2 pieds à la naissance à 2 pieds 10 au couronnement.

La pince des arches est reliée à des sabots en fonte très pesants, s'ajustant dans des coupes spéciales faites dans la pierre.

Les arches sont reliées par des poutres treillisées rivées à leur point de rayonnement entre deux larges plaques doublées. Chaque arche a été expédiée des ateliers en trois parties. Les pièces des deux extrémités furent mises en place et appuyées sur tréteaux; les pièces supérieures furent ensuite reliées aux deux autres.

Le maniement des pièces de fer s'est effectué au moyen d'un grue se déplaçant sur des rails placés sur le sommet de la charpente métallique, selon l'avancement des travaux. La plus grande partie de l'ouvrage à river et à alèser a été faite avec des machines à air comprimé.

Durant les travaux de construction, le trafic à pied n'a pas été interrompu; une passerelle temporaire fut construite pour cette fin au coût de $250.

BÉTON ET PLANCHER MÉTALLIQUE.

Le système de planchéiage métallique adopté consiste, pour le chemin des voitures, en arches de fer tressé placées entre les solives du tablier et recouvertes de béton. La partie sous les trottoirs est ce qu'on appelle le système plat, composé de barres d'acier tordues, reliées à tous les 18 pouces par de légères bandes d'acier.

Du béton de mâche-fer composé d'une partie de ciment, de deux parties de sable et de cinq parties de cendres de locomotive fut déposé sur le sommet du treillis de fil de fer à une épaisseur de 6 pouces à la couronne des arches, couvrant toutes les longrines et les poutres du tablier.

Pour rendre ce pavage à l'épreuve de l'eau, la surface du béton fut recouverte de trois épaisseurs de papier-feutre à couverture et de goudron, sur lesquelles on posa, dans un lit de béton ordinaire, le pavage en pierre.

Pour les trottoirs on se servit de ciment et de pierre de sable cassée.

Le contrat requérait des expériences rigoureuses pour établir la force de ce système de tablier. Voici le résultat des épreuves qui ont été faites: Pavage en béton commencé le 7 mai et terminé le 12 juin.

Le 13 juin, les épreuves suivantes ont été faites :—

1. Une charge distribuée de 1,200 livres par pied carré sur toute la surface d'un panneau de 7 pieds 11¼ pouces de travée et pour laquelle on se servit de 120,000 livres de blocs de pavage, etc.

La déflexion observée fut de 9-32 de pouce.

Le béton fut fait le 9 mai et était vieux de 36 jours lorsqu'on le soumit à l'épreuve.

Les proportions en général étaient comme suit : Une partie de ciment, 2 parties de sable, 5 parties de cendres de locomotive et une partie de cendres de fournaise.

Ciment employé " Condor ", lequel donna au bout de sept jours 508 livres au pouce carré net et 97 livres par pouce carrés, 3:1 en tension.

Ce panneau fut exposé à la pluie quelque temps après avoir été fabriqué.

Pesanteur du béton dans le panneau, près de 8 tonnes.

2. Une charge concentrée de 6,000 livres au pied carré sur dix pieds carrés.

L'épreuve nécessita l'emploi de 60,000 livres de blocs de pierre de sable, etc.

La déflexion fut de 3-16 de pouce.

Le béton fut posé le 7 mai ; il fut éprouvé 38 jours après, et les proportions étaient les mêmes que pour l'épreuve n° 1.

Le ciment employé " Condor ", (légèrement endommagé par l'humidité aux deux bouts des barils) donna au bout de 7 jours, 501 livres au pouce carré net et 103 livres au pouce carré, 3:1 en tension.

3. Une charge concentrée de 10,000 livres sur un pied carré.

La déflexion à cette épreuve, ne fut pas perceptible.

Le béton fut posé le 15 mai, et datait de 29 jours lors de l'expérience.

Ciment employé " Atlas ", qui donna au bout de 7 jours, 578 livres au pouce carré net de 96 livres au pouce carré ; 3:1 en tension.

L'épaisseur du béton à la couronne des arches pour le chemin des voitures est de 6 pouces.

Résultat : Les expériences ont été des plus satisfaisantes.

APPROCHES.

Les approches aux deux extrémités du pont sont construites sur une pente de 5 par 100 ; on employa du sable, de la glaise et de la pierre. Pour le chemin de voitures, on se servit de pierre cassée et de sassures qu'on roula ensuite pour en obtenir une surface compacte et unie. Du côté est ces travaux amenèrent des réclamations de la part des propriétaires de chaque côté de la rue Théodore. Ces réclamations furent référées à la Compagnie du chemin de fer Canada Atlantique, laquelle, d'après son arrangement avec la ville d'Ottawa, était tenue de régler toutes réclamations provenant de la construction de cette partie du pont à l'est du canal. Ces réclamations à la fin de l'année financière, furent examinées, et deux d'entre elles furent réglées.

A l'extrémité ouest, il reste à compléter le trottoir permanent du côté nord sur une longueur de 300 pieds, et à placer des garde-fous.

Dépenses durant l'exercice financier, $65,028.58.

Montant total payé au 30 juin 1901, $76,408.69.

La Compagnie du chemin de fer Canada Atlantique a déjà versé une partie de sa contribution pour sa part du coût du pont, soit $17,615.

La part de la compagnie, d'après les contrats, est comme suit :—

Maçonnerie :	
Piliers pour les colonnes entre les voies ferrées, tel que déterminé par le prix du contrat	$ 1,324 00
Pilotis des fondations des piliers des colonnes, d'après l'échelle des prix, 2,392 pieds linéaires à 37 cents	885 04
Ouvrage métallique :	
Superstructure en acier au-dessus des voies ferrées, prix du contrat	17,615 00
Tablier en béton et en fer :	
Partie au-dessus des voies ferrées, prix du contrat	4,244 00
Total	$24,068 04

Le coût du pavage en pierre et des trottoirs, lorsque tout sera terminé, portera le montant à être contribué par le Canada Atlantique à un peu plus de $27,000.

Le pont fut ouvert au trafic le 1er juillet, et à la fin de l'année financière il ne restait que bien peu à faire pour le terminer complètement.

PONTS DES GLISSOIRES.

Ponts des Chaudières.—Dès que les fondations nécessaires, les murs de soutènement, etc., furent terminés, on commença la mise en place de la superstructure en acier, et à l'époque de la préparation de ce rapport l'ouvrage était en bonne voie de complétion. La voie publique fut ouverte au trafic vers le milieu de juillet.

Pont de la glissoire de Hull.—Lorsque l'eau fut retirée de la glissoire et des chenaux hydrauliques à l'emplacement du pont, on en profita pour jeter les fondations de la nouvelle structure. Ces travaux furent exécutés jusqu'à un point au-dessus du niveau ordinaire de l'eau. (Depuis le 30 juin dernier, la nouvelle structure en fer a été complétée et le pont ouvert au trafic, le 17 août dernier.)

On a dû construire et entretenir des chemins temporaires, des trottoirs, etc., pendant la reconstruction de ces deux ponts, pour l'accommodation du trafic.

PONTS À OTTAWA ET À HULL ET APPROCHES DES CHEMINS DE VOITURES.

La charpente en fer des deux ponts des Sapeurs et Dufferin fut peinturée. On a dû gratter la vieille peinture, la rouille et les saletés qui recouvraient les deux constructions avant de leur donner leur nouvelle toilette. Une partie des appuis du pont Union reçut aussi une couche de peinture. Le chemin des voitures fut réparé et nettoyé de temps à autre et l'on remit les trottoirs en bon ordre.

Le coffrage du pilier en bois supportant le vieux pont de la glissoire de Hull fut enlever pour faire place à la nouvelle structure en fer. Une partie du pavage de la chaussée de Hull, près des approches nord du pont Union, conduisant au cours à bois, fut enlevée et reconstruite sur des fondations de béton, parce qu'on constata que les fondations ordinaires sur le sable ne pourraient résister au lourd trafic qui passe à cet endroit. La chaussée fut nettoyée périodiquement, les garde-fous, les trottoirs, etc., réparés.

Durant l'hiver, l'on enleva la glace et la neige qui encombraient la chaussée et les troittoirs ; on fit la même chose pour les ponts de Hull et Union afin de maintenir ces voies publiques en parfait état pour le trafic important qui s'y fait.

RAPIDES DES JOACHIMS.

Le village des Joachims est situé sur la rivière Ottawa, dans le comté de Pontiac, à 50 milles en amont de Pembroke, et à 130 milles de la ville d'Ottawa. En 1900, le ministère décida de remplacer le pont en bois jeté sur la rivière Ottawa aux rapides des Joachims, qui s'était rompu quelques années antérieurement, par une structure en acier avec piliers et culées en maçonnerie, au-dessus de la glissoire. Comme une île divise l'Ottawa, à cet endroit, en deux chenaux, on dut pourvoir à la construction de deux structures séparées que l'on érige en ce moment sous deux contrats différents. A l'automne de 1900, un contrat fut conclu avec MM. Keating, Wilson et Boucher, pour la construction de piles et de culées en maçonnerie de pierre pour le pont au-dessus du chenal sud de la rivière, et un second contrat était accordé à la Dominion Bridge Co., pour la superstructure. Ce pont se composera d'une travée de 227 pieds, et de deux autres travées de 100 pieds chacune sur les bords de la rivière. Les travaux des

fondations en pierre furent terminée à la fin du mois de mars dernier. La mise en place de la superstructure n'avait pas encore été commencée à la fin de l'année financière.

Les dépenses durant le dernier exercice ont été de $23,304.93.

PORTAGE DU FORT.

Portage-du-Fort est situé sur le côté nord de la rivière Ottawa, dans le comté de Pontiac, à 60 milles en amont de la ville d'Ottawa.

En 1898, le pont en bois sur la rivière Ottawa au Portage-du-Fort s'écroula et l'on dut rétablir des communications entre les provinces d'Ontario et de Québec au moyen de chalands ou de bachots. En 1899, le ministère décida de construire un pont en acier avec piles et culées en maçonnerie de pierre, à ½ de mille en aval de l'emplacement du vieux pont. Au mois de février 1900, on conclut un contrat avec MM. Quinlan, Phippen et Robertson, pour la construction des fondations et un autre contrat pour la superstructure fut accordé à la Berlin Bridge Co. Le nouveau pont se composera d'une travée de 300 pieds, et de deux autres de 50 et de 30 pieds respectivement.

Les deux piliers et les culées furent terminés à l'automne de 1900, et les approches des deux côtés de la rivière étaient presque complètement finies à la fin de l'année financière ; mais la construction de la superstructure n'était pas encore commencée.

Les dépenses durant l'exercice se sont élevées à $10,442.87.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

PONT DE BATTLEFORD.

Le pont jeté sur la rivière Bataille fut construit en 1890. Les entrepreneurs n'ayant pu remplir leur contrat, les travaux furent exécutés à la journée. Le bois qui avait été déposé sur les lieux deux ans auparavant, endommagé, gauchi, plein de fissures et de sable, ce qui a occasionné un surcroit de dépenses pour la charpente.

Des réparations temporaires furent faites au pont au mois de janvier 1900. L'ouvrage a consisté dans l'établissement de trois courbures en tréteaux pour consolider le pont et le tenir en place.

Pendant qu'on délibérait au sujet de sa reconstruction la descente de la glace, au printemps, emporta les supports, laissant ainsi le pont dans le même état où il se trouvait avant sa condamnation, et il s'écroula le 7 juin 1900. L'arche principale, longue de 150 pieds, tomba dans la rivière et une autre arche de 70 pieds s'écroula sur la terre ; mais le bois était brisé, le fer tordu, et l'enlèvement des débris entraîna des frais supplémentaires.

Le vieux pont consistait en une culée et trois piles, en une travée de 150 pieds et en deux travées de 70 pieds chacune avec une approche sur tréteaux du côté nord.

Lorsque l'eau fut assez basse pour permettre l'inspection des piliers, on reconnut qu'ils pourraient supporter une superstructure en acier durant cinq ans au moins. Ces piliers requirent des réparations et un nouveau posage de pierres perdues ; la pierre est sur les lieux et l'on peut se procurer ici le bois nécessaire pour réparer les piles.

Battleford est situé à 52° 42′ 38″ de latitude et 108° 16′ 50″ de longitude; pole magnétique, 22° 50′ est; altitude, 1,620 pieds au-dessus du niveau de la mer.

PONT DE LA RIVIÈRE BATAILLE (*Temporaire*).

Conformément aux instructions reçues, on a construit un pont temporaire à Battleford, sur la rivière Bataille, au mois de mai dernier (1901).

A la suite de la débâcle, le 20 avril dernier (1901) l'eau resta très haute, débordant par-dessus les côtés, et submergeant les terrains plats; elle se retira si lentement, qu'il ne fut pas possible de commencer les travaux de construction dans des conditions avantageuses pour le ministère et pour l'accommodement du public.

Le pont se compose de dix-huit supports ou courbures en erètaux, placées à 12 pieds de centre à centre, à 11 pieds de distance (entre les garde-fous) sur une longueur de 243 pieds.

Le lit de la rivière est de sable mouvant, et il est difficile d'y construire un pont temporaire qui garderait sa forme ; de sorte qu'il a fallu y placer des pièces de fond (corps-morts) à angles droits, ce qui a conservé le pont beaucoup mieux qu'auparavant.

Afin de rendre le pont assez solide pour résister au poids des troupeaux de bestiaux et de chevaux qui passent en grand nombre (le couvrant d'une extrémité à l'autre), ou dût placer des tirants diagonaux et horizontaux.

A la crue des eaux, cependant, des débris se massèrent sous le pont et déplacèrent deux des supports qu'il fallut remettre en place. Le coût du pont temporaire a été de $299.81. On le considère comme la construction la meilleure et la plus solide qui ait encore été érigée, dans l'espace de temps le plus court, (ouvert au trafic en 4 jours, terminé en 5 jours).

PONT DE LA RIVIÈRE DU VENTRE, À LETHBRIDGE.

Le pont sur la rivière du Ventre est situé à 1½ mille de la ville de Lethbridge. Il fut construit sous contrat en 1892 et consiste en trois piles et deux culées avec approche en tréteaux de chaque côté. La superstructure est en liens "Howe" et les travées ont chacune 150 pieds, en œuvre.

Lethbridge est situé dans l'Alberta-sud sur le chemin de fer du Nid-de-Corbeau (Crow's Net), 109 milles à l'ouest de Dunmore, sur la ligne principale du Pacifique Canadien. Un embranchement va de Lethbridge aux Great Falls. C'est à Lethbridge que se trouvent les mines de charbon Galt.

Les réparations furent commencées le 29 février. On coupa le lambrissage en bas de la partie avariée que l'on couvrit de bois, ce qui lui donna une surface uniforme, comme lors de la construction du pont. Les pinces endommagées des piles furent munies de grosses pièces de bois, et l'on termina les piles en les couvrant de plaques de fer de bouilloire pour remplacer celles qui avaient été emportées ; des pièces de bois furent aussi posées, des pinces aux coins du pont.

L'approche du côté est fut améliorée en reculant le garde-fous où il était trop rapproché du chemin, à un angle plus grand, et en comblant l'espace avec de la terre. Cette amélioration donne grandement de la place pour permettre aux attelages doubles de tourner à l'aise ; auparavant on était obligé de faire avancer les chevaux sur le bord de la côte.

La somme dépensée pour les réparations est de $568.80. L'ouvrage fut terminé le 6 mars 1901.

PONT D'EDMONTON.

Edmonton est situé dans l'Alberta-nord, le côté nord du bras nord de la rivière Saskatchewan, à 194 milles au nord de Calgary. Un embranchement du Pacifique relie Calgary à Edmonton.

Un pont fut construit sur la rivière Saskatchewan à Edmonton, consistant en trois piles et deux culées en béton avec superstructure en acier. C'est à la fois un pont de chemin de fer et de trafic. Il fut ouvert au trafic au mois d'avril 1900 et peinturé au mois de juin de la même année.

Au mois de juin 1900, la pile n° 1 fut munie d'une pince semi-circulaire en bois afin d'empêcher, autant que possible, l'accumulation des débris durant les eaux hautes

et de faciliter l'enlèvement de ce qui pourrait s'y accumuler. On plaça des plaques de fer de bouilloires sur cette pince en bois pour la protéger contre la descente des glaces le printemps Il fallut acheter les plaques de fer à Winnipeg, (de la Vulcan Iron Co.), et elles furent mises en place au mois d'avril 1901, avant le départ de la glace.

La somme dépensée est de $102.54.

PONT LANGEVIN, À CALGARY.

Calgary est situé sur la rivière de l'Arc, sur la ligne principale du Pacifique Canadien ; c'est un centre de distribution sur la ligne séparant l'Alberta-nord et l'Alberta-sud.

Deux embranchements du Pacifique Canadien partent de Calgary, l'un se dirige vers Edmonton et l'autre vers Macleod où il se rallie au chemin de fer du Nid-du-Corbeau (Crow's Nest).

Le pont Langevin, sur la rivière de l'Arc à Calgary, se compose de deux piles et de deux culées avec approche en tréteaux du côté sud.

Au mois de mai dernier, la cambrure du pont était convenable ; mais le plancher du tablier était beaucoup détérioré, à divers endroits, tellement qu'il faudrait le refaire complètement, pas plus tard que le printemps prochain. Il sera aussi nécessaire d'examiner les solives du tablier, parce que quelques-unes sont beaucoup affaiblies.

Des réparations urgentes furent faites au mois de février dernier.

La somme dépensée est de $81.50.

PONT DE LA RIVIÈRE DU VIEILLARD, À MACLEOD.

Ce pont traverse la rivière du Vieillard, à environ deux mliles à l'ouest de la ville de Macleod.

Macleod est sur le chemin de fer du Nid-du-Corbeau, à peu près 50 milles de la frontière internationale.

Le pont fut construit en 1891. Il se compose d'une pile et de deux culées. L'approche nord-est en tréteaux et sur terrassement, et celle du côté sud sur un talus. Le terrassement du côté nord est fait d'une longue tranchée qui forme aussi une partie de l'approche. On a dû construire une clôture sur le côté ouest de l'excavation pour empêcher la neige de s'y accumuler et de la combler.

D'après les instructions reçues, l'ouvrage fut commencé le 1er novembre 1900 et terminé le 21 février 1901. Les réparations consistaient dans le nivellement de l'excavation ou tranchée et dans la construction d'une surface arrondie du chemin de manière à ce que l'eau produite par la fonte des neiges ou les pluies puissent s'écouler par des fossés latéraux et non passer sur la partie du pont en tréteaux comme cela avait lieu antérieurement. La partie des garde-fous qui avait été volée pour en faire du bois de chauffage a été refaite, de même que la clôture contre la neige qui était presque complètement disparue. Les courbures en tréteaux furent pratiquement renouvelées en enlevant les pilotis pourris jusqu'à leur partie saine, en plaçant des appuis au-dessous et munissant les tréteaux de liernes. Les culées furent soigneusement réparées. Une grande partie des pièces de bois de surface étaient pourries et on les remplaça par de nouvelles. Les culées furent entourées d'une maçonnerie en pierres perdues.

Les cordes supérieures et inférieures du pont furent renouvelées. Les blocs des cordes sont en chêne vert, car il fut impossible de se procurer du chêne sec, dès qu'ils furent posés, on donna au pont une cambrure convenable. Comme les blocs des cordes sont verts et qu'ils se contracteront, il est important de relever le pont dès maintenant. La pile fut trouvée en bon état. A l'eau haute, cependant, (au mois de juin 1900),

un trou se produisit près d'un côté du pilier. Il est inutile dans les cours d'eau des montagnes d'entourer les piles de cailloux recueillis dans la prairie, parce qu'ils sont tous plus ou moins ronds, et roulent les uns sur les autres jusqu'à ce que le courant les ait emportés au loin. De sorte qu'il fallut faire des arrangements pour jeter dans ce trou et autour de la pince du pilier 50 verges de gros blocs angulaires de pierre. Malheureusement, le temps s'adoucit tellement qu'une petite quantité seulement de pierre fut placée autour de la pince ; toutefois, cette pierre a dû résister à l'eau haute.

Le posage de cette maçonnerie à pierres perdues devrait se faire pendant la meilleure saison de la glace, car les vents du "Chinook" ont un tel effet sur la glace qu'elle devient peu sûre une grande partie de l'hiver.

Les dépenses occasionnées par ces réparations s'élèvent à $1,615.73.

CHEMINS AU YUKON.

Les chemins furent spécialement localisés pour mettre Dawson en communication avec les différents criques du district de ce nom.

CHEMIN ELDORADO.

On a fait quatre milles de chemin sur l'Eldorado, de Ridge à Caribou, sur la Dominion. Le chemin fut changé à deux endroits, et l'on a localisé un mille sur la Dominion afin d'éviter les côtes et de redresser la route.

On a fait des réparations à divers endroits du chemin de Ridge.

Le sentier d'hiver, qui va du lac Laberge inférieur au poste Mackay, 109 milles fut changé et réparé. Le pont Nordenskiold fut reconstruit.

Un sentier de 5½ milles, à partir du Cheval-Blanc jusqu'aux mines de cuivre de Copper King, fut refait.

GOLD RUN.

Ce chemin a 15 milles de long. Les entrepreneurs ne remplirent pas leur contrat et le chemin, qui a coûté $11,960, resta inachevé.

CIMENT.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
LABORATOIRE DE CIMENT, 26 octobre 1901.

E D. LAFLEUR,
Ingénieur en chef intérimaire,
Département des Travaux publics.

MONSIEUR,—Ci-inclus, j'ai l'honneur de vous adresser le rapport annuel de cette branche du département pour l'année finie au 30 juin 1901.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

GEO. E. PERLEY,
Ingénieur en charge.

Depuis le 30 juin 1900, tous les échantillons soumis à ce laboratoire, ont été essayés aussi complètement que possible, et rapport vous en a été fait.

Les ciments de Portland ont accusé une amélioration marquée sous tous rapports, surtout ceux manufacturés au Canada. Les ciments anglais ont le grain plus fin, les

importateurs ont enfin compris que les épreuves du ciment se fait sur une base scientifique et des plus soignées, et les manufacturiers canadiens rivalisent de zèle pour fabriquer le meilleur article possible.

L'industrie du ciment a considérablement pris de l'extension durant la dernière année. La Compagnie canadienne du ciment de Portland, qui contrôle les fabriques de Strathcona, Ont., et de Marlbank, Ont., fut formée. La fabrique de Marlbank fut exploitée originairement par MM. Ira Hopper et Fils, de Montréal, sans beaucoup de succès. Après avoir été fermée pendant quelques années, elle passa aux mains de la Commercial Wood and Cement Co., de New-York, qui en fit l'acquisition et qui commença à manufacturer du ciment de Portland en se servant des machines les plus perfectionnées—procédé à l'eau et fourneaux rotatoires. Le ciment produit était de qualité inférieure; la force extensible et de résistance était très faible, l'analyse chimique révélant une quantité anormale de soufre. Le bon ciment n'en contient jamais plus de 1 à 2 par 100.

Une si grande quantité de ciment fut condamnée que la compagnie vendit ses droits à la Compagnie canadienne de ciment de Portland. Cette dernière installa une série de fours rotatoires, mais ne réussit pas à les mettre en opération d'une façon satisfaisante, de sorte qu'elle ne crut pas devoir envoyer sur le marché le ciment ainsi fabriqué.

La Compagnie de ciment de Portland, de Owen-Sound, possède une manufacture parfaitement outillée à Lakefield, Ont., mais elle n'a encore fabriqué aucune marque de ciment. Toutes les machines sont du dernier modèle. L'eau et l'électricité forment la force motrice.

La Compagnie de ciment de la Baie Georgienne a commencé l'exploitation d'une fabrique de ciment aux alentours de Owen-Sound, mais nous n'avons pas encore reçu les échantillons de ses produits pour en faire l'épreuve, de sorte que nous ne pouvons rien dire de leur qualité.

Il est question d'établir une nouvelle manufacture dans le voisinage prochainement.

La Compagnie de ciment de Portland, de Hull, n'a rien fabriqué depuis l'incendie de 1900. La Compagnie de ciment de Portland, du Saint-Laurent, fabrique un ciment de silice de Portland qui a donné satisfaction; on a employé dans l'agrandissement du bassin de radoub de Saint-Joseph de Lévis et du pont de la rue Maria, et, après quelques essais infructueux, il répondit parfaitement aux exigences des devis. Ces expériences démontrent qu'il est avantageux de produire ces articles au pays, parce qu'il est plus facile d'en améliorer la qualité, lorsque les épreuves sont faites scientifiquement.

Il existe aux alentours de Sherbrooke une manufacture de ciment dont les produits n'ont pas toute la satisfaction voulue dans les épreuves au laboratoire de ce ministère.

On devrait faire une fois l'an l'inspection de ces différentes manufactures afin de prendre note des améliorations accomplies. L'industrie du ciment prend des développements considérables et une émulation des plus louables anime les fabricants.

De nombreuses épreuves ont été faites au laboratoire de ciments divers pour différents travaux, non seulement pour ce département, mais pour le département des Chemins de fer et Canaux, le ministère de la Marine et des Pêcheries, et le ministère de la Milice.

Le laboratoire est un bureau pour informations concernant le ciment, le plâtre, la glaise, la roche et toutes matières qui servent à la fabrication du ciment ou qui entrent dans ses applications. Cela exige beaucoup d'étude et des aptitudes spéciales de la part des employés appeler à donner leur opinion, sous un court délai, sur tous les sujets se rattachant à la maçonnerie.

L'on a remarqué que tous les ciments importés d'outre-mer prennent en bloc par suite de l'humidité provenant de l'eau dans la cale des vaisseaux. Cette humidité n'est pas suffisante pour donner au ciment sont action complète, mais elle suffit pour l'affecter chimiquement.

Les grains se rejoignent, et en les pressant entre le pouce et l'index on les pulvérise. Mais si l'on emploie de ce ciment sans le pluvériser, il reste par mottes, même lorsqu'on ajoute l'eau, ce qui diminue la force de cohésion du ciment et affaiblit proportionnellement les travaux auxquels il a servi.

Dans certains cas, l'humidité avait tellement affecté le ciment qu'il a fallu installer tout un apareil de moulin à farine et le réduire en poudre avant d'en faire l'emploi. Ce ciment ainsi réduit en poudre donne entière satisfaction.

Il serait opportun de demander des fonds suffisants pour outiller et équiper le laboratoire d'un façon convenable et pour permettre l'inspection de toutes les fabriques de ciment, non seulement au Canada, mais encore aux Etats-Unis, car à l'heure actuelle il s'importe une grande quantité de ciment américain, le ciment naturel de roche de Portland et le vrai ciment de Portland. Il a été constaté que le ciment naturel est semblable au ciment naturel de Belgique, durant de six à neuf mois, et se détériorant ensuite ; ce ciment est de qualité incertaine et ne devrait être recommandé qu'après de longues épreuves.

Nous avons dans les réservoirs des briquettes de toutes espèces pour être soumises à des épreuves variant de sept jour à dix ans.

Le seul ciment qui ait subi l'épreuve d'un an ou plus est le ciment " Samson " de Owen-Sound ; après neuf mois, il subit une défection et cette détérioration se continue jusqu'à la fin de l'épreuve de trois ans.

Dans mon rapport semi-annuel, j'attirais l'attention sur la question soulevée par ceux qui font l'emploi de ciment : " Si un baril de ciment pèse 400 livres lorsqu'il quitte la manufacture, combien pèsera-t-il rendu sur les lieux des travaux ?

Si l'on a constaté qu'un baril de ciment ne pèse que 397 livres delivré sur les lieux, il y a donc eu une perte de 3 livres ; sur une consignation de 25,000 barils, cette perte moyenne de 3 livres par baril représente une perte de 187·5 barils, c'est-à-dire, à $2.75 le baril la somme de $515.63 ; comme le prix du ciment varie, la perte actuelle en argent sera plus ou moins considérable.

La perte par baril ne représente pas seulement une perte d'argent, mais lorsqu'on se sert du baril comme unité de mesure elle signifie une perte dans la force du mortier et du béton.

De prime abord, on trouvera peut-être cela de peu d'intérêt, mais lorsqu'on envisage la question sérieusement, on en saisit l'importance s'il s'agit de travaux considérables demandant l'emploi d'une grande quantité de barils de ciment.

CONCLUSION.

En résumant ce rapport sur les travaux sous mon contrôle, je crois devoir attirer votre attention sur la question des dépenses totales occasionnées par les travaux dans les havres, tels que jetées, brise-lames, quais, etc.

Dans le passé, ces dépenses furent données telles que rapportées par l'ingénieur en charge, d'autres fois telles que rapportées par le comptable du département. Dans ce rapport, j'ai soigneusement examiné les dépenses et j'ai accepté les états du comptable comme base du coût, parce que les ingénieurs en charge font généralement rapport du montant actuel dépensé sur les travaux sans tenir compte du coût de la préparation des devis, de l'annonce des demandes de soumissions, etc.

Comme nos travaux dans les havres ont augmenté dans des proportions aussi considérables, je me propose, à une date prochaine, avec l'approbation de l'honnorable ministre, de diviser la Puissance du Canada en districts ou arrondissements, etc., pour le service du génie, de façon à simplifier sensiblement l'ouvrage, par exemple, l'Ile du Prince-Edouard sera le district n° 1, sans divisions ou arrondissements ; la Nouvelle-Ecosse, le district n° 2, avec probablement trois divisions ; la province de Québec, le district n° 4, avec quatre divisions, etc.

Avec ce système, j'espère mettre en charge des districts des ingénieurs compétents ayant sous leur direction le nombre d'ingénieurs nécessaires pour l'exécution des tra-

vaux dans chaque division. On pourra dresser des cartes de la Puissance du Canada, déterminant les bornes des districts et des divisions afin de faciliter la localisation des travaux et d'en faire plus utilement rapport.

A l'expiration de la présente année fiscale, voici approximativement le nombre de jetées, brise-lames, quais, etc., qui étaient sous mon contrôle :

Nouvelle-Ecosse	191
Ile du Prince-Edouard	49
Nouveau-Brunswick	72
Québec	133
Ontario	64
Manitoba	4
Colombie Anglaise (améliorations)	10

L'état comparatif suivant des dépenses sous ce chef peut être de quelque intérêt :

	1895.	1900.	1901.
Havres	572,107 87	$734,098 23	$1,639,380 34
Dragage	201,499 51	703,942 40	714,319 52
Autres travaux	193,977 64	321,228 50	419,187 99
Total	$967,585 02	$1,759,269 13	$2,772,887 85

Cet état ne comprend pas les salaires du personnel.

Bien que les dépenses, qui, en un sens, représentent une somme plus grande de travail et de devoirs se soient élevées de $967,000 en 1895 à $2,772,000 en 1901, le coût de ces services et du personnel a à peine augmenté de 20 par cent.

Par suite de l'augmentation de la grosseur des vaisseaux qui commerce au Canada et qui fréquentent nos havres et nos routes fluviales, il a fallu faire des travaux de dragage plus considérables afin de répondre aux besoins du trafic. La lecture du rapport des opérations de dragage est pleine d'intérêt. Avec notre flotte telle quelle est présentement et telle qu'elle sera plus tard, j'espère que d'ici à quelques années nous pourrons faire face à toutes les exigences et répondre à toutes les demandes pour l'obtention d'une profondeur d'eau satisfaisante dans nos havres et nos voies fluviales.

Pour conclure, permettez-moi de vous dire que sans le concours efficace et consciencieux de mes habiles assistants, il serait impossible de mener à bonne fin les immenses travaux qui s'exécutent dans ce service. Je profite de l'occasion pour les remercier de leur courtoisie inaltérable, de leur bonne volonté à tirer le meilleur profit des conditions présentes en suggérant de nouveaux travaux ou l'amélioration des ouvrages existants.

EUGENE D. LAFLEUR,
Ingénieur en chef intérimaire.

APPENDICE DE LA PARTIE IV

RAPPORT

SUR

L'INSPECTION DE LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS, ONT.

INSPECTION DE LA RIVIERE DES FRANÇAIS.

OTTAWA, 9 septembre 1901.

Honorable J. ISRAEL TARTE,
Ministre des Travaux publics,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'une inspection de la Rivière des Français faite l'hiver dernier aux fins de s'assurer si ce cours d'eau peut être utilisé pour les vaisseaux tirant 20 pieds d'eau, entre la baie Georgienne et le lac Nipissing, et aussi pour recueillir des renseignements suffisants qui permettent de faire un état estimatif des travaux que nécessitera l'exécution du projet, s'il était reconnu praticable.

Le cours général de cette rivière se dirige d'abord vers l'ouest, puis subitement vers le sud, avant de se décharger dans la baie Georgienne. Cette rivière déverse tout le surplus des eaux du lac Nipissing dans la baie Georgienne après un parcours de 61½ milles à travers une région rocheuse.

En suivant son parcours, de sa source à son embouchure, on peut décrire ainsi la rivière: Pour les premiers 12 milles, à partir d'un point appelé la baie Frank jusqu'aux chutes de Chaudière, on peut considérer la rivière comme un bras du lac lui-même et on l'a souvent désignée sous le nom de bras sud-ouest du lac Nipissing. Mais afin d'être plus explicite dans la description des travaux projetés tout le long de la route, disons que ce cours d'eau forme partie de la rivière des Français.

Le chenal dans cette première partie de la rivière a une largeur moyenne d'un demi mille, sauf quelques retrécissements causés par les îles nombreuses semées le long du parcours. Sa profondeur est nulle part moindre que 40 pieds et généralement de plus de 100 pieds.

L'île de la Chaudière divise plus bas la rivière en deux bras appelés le chenal du nord et le chenal principal. A la tête du cours principal, le premier obstacle sérieux à la navigation se montre sous la forme de deux grosses cascades appelées les chutes de la Chaudière. Ces chutes ont une hauteur de 25·62 pieds. A peu près un mille en aval des chutes de la Chaudière, l'un des premiers tributaires de la rivière des Français, appelé rivière Restoul, se déverse dans le chenal principal. Cette rivière bien que très large sur une distance de deux milles en amont de son embouchure se retrécit en un cours d'eau très étroit où commence une série de rapides.

Sur le côté nord, la même pente existe et donne lieu à de longs et impétueux rapides.

Après un parcours de huit milles, la branche nord et la branche principale se rejoignent au pied de l'île de la Chaudière où elles forment une vaste nappe d'eau de deux milles de longueur parsemée de nombreuses petites îles. Ces dix milles parfaitement navigables ont une profondeur variant de 30 à 100 pieds.

Au bout de ces 10 milles, la rivière se divise encore en deux branches de nouveau appelées le chenal nord et le chenal principal. Ces deux cours coulent parallèlement, éloignés l'un de l'autre de trois milles, dans la direction de l'ouest sur une distance de dix-huit milles, alors que le cours du nord tourne soudainement au sud, formant une série de lacs sur une distance de six milles environ où il rejoint le chenal principal.

L'étendue de terre que les eaux de ces deux cours entourent est connue sous le nom de Ile des Dix-huit milles.

La navigation est de nouveau interrompue à partir de la tête du chenal principal sus-mentionné, sur une distance de cinq milles, par une série de 5 rapides ayant une pente totale de 18·93 pieds. Le premier de ces rapides se nomme le Petit-Pin, un mille plus loin se trouve le Gros-Pin, puis le rapide Double, le Grand Parisien et le Petit Parisien, le dernier.

Le chenal dans cette partie de la rivière est tortueux et étroit, aux rapides, mais partout ailleurs il possède les dimensions requises pour toutes les fins de la navigation.

A partir du pied des rapides des Cinq Milles, le cours principal offre un chenal propice, large et en ligne droite sur une distance de 11 milles, puis contourne un obstacle formant deux coudes à un endroit appelé L'Enfant-Perdu où il reprend ensuite sa largeur sur une distance additionnelle de deux milles et demi jusqu'à l'entrée d'une étendue retrécie de la rivière qui nous conduit à l'obstruction subséquente mise à la navigation et qui s'appelle les chutes du Récollet. Cette partie de la rivière ci-haut décrite offre les facilités les plus avantageuses à la navigation, sur une distance de près de 14 milles.

Le chenal du nord est beaucoup plus étroit et la surface de ses eaux a la même pente qui consiste dans l'existence de quatre rapides situés à sa tête et d'une chute d'environ 10 pieds à l'autre extrémité. A partir du point de jonction des deux bras de la rivière, 3 milles en amont, le bras principal de la rivière des Français s'étend au sud et forme une vaste nappe d'eau tranquille parsemée d'îles nombreuses et considérables donnant naissance à des chenaux étroits et compliqués qui finissent par se réunir en un cours d'eau unique.

A l'extrémité sud de ce bassin, la rivière déverse une partie de ses eaux dans la rivière au Brochet par la chute du Fer à Cheval.

Aux chutes du Récollet, toute la masse des eaux de la rivière des Français se précipite d'une hauteur de 7·04 pieds. En aval de ces chutes, le cours d'eau qui a une largeur d'environ 300 pieds, coule entre deux berges rocheuses dans la même direction que la partie supérieure de la rivière sur une étendue de 10 milles et demi, A cet endroit la rivière a une profondeur générale de 30 pieds ; mais elle est obstruée par quelques barres et deux petits rapides d'une pente de 2 pieds chaque qui nuisent à la navigation.

Nous sommes rendus maintenant à l'endroit où la rivière au Brochet joint ses eaux à celles de la rivière des Français.

La rivière au Brochet est un tributaire très important qui charrie un volume d'eau considérable. Elle prend sa source dans un certain nombre de lacs du township de McConky. Depuis l'embouchure, son cours remonte parallèlement à celui de la rivière des Français sur une distance de 14 milles où est situé Kidd's Landing. De ce point jusqu'à sa source, sur une distance additionnelle de 25 milles, la rivière se compose presque entièrement de rapides. A un endroit à 2 milles en amont de sa décharge, la rivière au Brochet, à l'eau haute, déverse une partie de ses eaux dans un chenal qui se dirige droit au sud vers la baie Georgienne après un parcours de 6 milles. On appelle ce chenal le débouché de l'est de la rivière des Français.

A partir de l'embouchure de la rivière au Brochet en descendant la rivière des Français, sur une distance de 4 milles, se déploie en lacs importants dans l'un desquels la rivière Wahnapitae se déverse.

Une partie des eaux de la rivière des Français est ensuite entraînée dans la baie Georgienne par la décharge du centre qui s'écoule directement vers le sud sur une distance de 3 milles, puis ces eaux se tournent subitement vers l'oust sur une distance de plus d'un mille et demi, où l'on atteint les rapides des Dalles qui ont une chute de 4·76 pieds au niveau de la baie Georgienne. Le volume principal des eaux passe par le débouché de l'ouest, autrement appelé la rivière Mauvaise (Bad River) qui se décharge dans la baie Georgienne par plusieurs petits chenaux après un parcours irrégulier de 12 milles.

On peut dire que la rivière des Français se déverse dans la baie Georgienne par plusieurs embouchures, s'écoulant par des crevasses sillonnant cette région rocheuse qui forme une sorte de delta de 15 milles de largeur le long de la côte.

Les bords de la rivière, tout le long de son parcours, sont pour la plupart rocheux et dénudés et la plupart du temps escarpés et à pic, mais nulle part ils ne s'élèvent à une assez grande hauteur pour être appelés montagneux.

On rencontre deci de là des morceaux de terre qui paraissent assez bons, mais nulle part en grand quantité dans le voisinage immédiat de la rivière.

La route choisie pour les fins de la navigation commence à la décharge du lac Nipissing, suit le cours principal de la rivière et aboutit à la baie Georgienne par le chenal du Centre où un port existe déjà, et elle est sillonnée par des embarcations ou bateaux de grande dimension faisant le commerce de bois.

Les informations que l'inspection de la rivière a fournies sont propres à donner une très favorable opinion de cette route; les moyens de l'améliorer sont acceptables et le projet est parfaitement mûri.

L'on a choisi le bras principal de la rivière des Français comme étant le plus propice à la création d'une chenal à eau profonde, et les améliorations à faire pour le rendre navigable, sont des plus simples et des plus faciles. On se propose d'abord de diviser la rivière, à partir du pied des chutes de la Chaudière, en deux bassins, construisant des barrages pour maintenir l'eau dans les bassins à une hauteur déterminée et en établissant des écluses convenables qui relieraient les parties navigables en amont et en aval de ces barrages. Ces derniers feront disparaître tous les rapides existants et hausseront considérablement la surface des eaux. Mais pour avoir un chenal large d'une profondeur de 20 pieds, il faudra faire des travaux additionnels d'élargissement et de creusage à certains endroits. On se propose d'utiliser le bras nord de la rivière pour alimenter et régler le chenal navigable.

Aucun travail d'expérimentation n'est requis pour l'établissement d'une route de 20 pieds de profondeur sur tout le parcours de la rivière des Français, de sorte qu'il n'existe aucun doute sur la praticabilité du projet.

La route a été inspectée avec le plus grand soin, et vérifiée d'une extrémité à l'autre ; l'emplacement des barrages et des écluses a été soigneusement choisi en vue de leur plus grande efficacité et de la plus stricte économie, et un relevé complet a été fait des sondages, des niveaux, etc., (indiquant en même temps les améliorations projetées) sur lequel l'on puisse baser l'estimation la plus sûre et la plus exacte des travaux requis pour obtenir le résultat désiré.

Il est nécessaire d'adopter un plan général de références ou de données pour les profils et les niveaux sur tout le parcours de cette voie d'eau qui est à l'étude. Ce travail a été exécuté avec beaucoup d'exactitude, de sorte qu'il est peu probable que l'on constate des changements matériels de niveau lors de l'exécution des travaux. D'après le plan adopté, le niveau de l'eau basse du lac Nipissing a une élévation de 10 pieds. la surface de l'eau du premier bassin aura 80 pieds, celle du second bassin 60 pieds et celle de la baie Georgienne 38·63 pieds, constituant une pente toale de 61·37 pieds. De sorte que les vaisseaux qui navigueront dans ces eaux passeront, grâce à trois écluses, quatre fois d'un niveau à l'autre, ces niveaux étant formés par six barrages.

Pour obtenir l'élévation au-dessus du niveau de la mer, additionnez 540·97 pieds à chaque élévation.

Nous allons d'écrire les diverses interruptions à la navigation sur le parcours du bras principal de la rivière, de la tête en descendant, ainsi que les améliorations projetées requises pour obtenir un chenal de 20 pieds de profondeur.

A partir de sa source, la rivière, sur une longueur considérable, a un chenal très large d'une moyenne d'un demi-mille, que l'on peut très facilement améliorer et rendre navigable pour les gros vaisseaux en faisant disparaître quatre petits récifs situés à 6, 7, 8 et 11 milles de distance, et en marquant le chenal, à certains endroits, par des bouées et des phares. Ces récifs surgissent d'une eau profonde, car partout ailleurs ce bras de la rivière a une profondeur minima de 40 pieds. Cette section de la rivière se dirige vers l'ouest.

Au onzième mille de son parcours, la rivière prend une direction sud, dans un rayon de 2,000 pieds, et ensuite vers l'ouest au douzième mille, sur un rayon de 1,000 pieds, mais la largeur et la profondeur sont suffisantes, sauf à la dernière courbe où il sera nécessaire de faire des travaux d'excavation.

Au douzième mille, le chenal projeté suit une anse ou un passage parallèle aux chutes de la Chaudière, qui conduit au portage de la Chaudière, où l'on se propose de faire une tranchée et de construire la première écluse qui permettra de franchir les chutes de la Chaudière. Le chenal, à cet endroit de la rivière, devra être creusé, et il faudra également enlever quelques îlots qui obstruent le cours des eaux. La tranchée à travers le portage aura 1,400 pieds de longueur.

Au pied du portage se trouve une autre anse où il sera nécessaire de faire des travaux de creusage jusqu'au treizième mille. A peu près un quart de mille plus loin en descendant, cette passe se retrécit considérablement et il faudra enlever une pointe pour élargir le chenal. Un demi mille plus bas, la pointe Keeso traverse presque entièrement la rivière et forme une barrière à la ligne droite du chenal; il faudra y faire une tranchée de 800 pieds de longueur. Cette tranchée conduira à un groupe d'îlots à travers lesquels il faudra ouvrir un chenal de 1,200 pieds de long. Ce chenal atteint le cours général de la rivière au quatorzième mille.

Jusqu'au 22ième mille, la rivière présente une grande étendue d'eau navigable dont les profondeurs varient de 30 à 100 pieds et dont la largeur est généralement d'un quart de mille, avec ci et là quelques retrécissements produits par des îles. Les seules améliorations nécessaires sur ce parcours sont l'enlèvement de deux petits écueils en eau profonde au 17ième mille. Il serait désirable, cependant, de marquer cette partie du chenal d'un certain nombre de bouées.

Au 22ième mille, nous atteignons la tête des rapides des Cinq-Milles, où il y aura à faire une somme considérable de travail pour redresser et élargir le chenal. Sur une distance de cinq milles, la rivière se contracte et elle est obstruée à certains endroits par cinq rapides différents qui ont une chute totale de 18·93 pieds. A la tête, c'est le rapide du Petit-Pin, à travers lequel il faudra creuser un chenal, puis vient le Gros-Pin où la rivière doit être élargie ; plus loin, la rivière fait vivement un demi cercle autour de la Pointe-Edouard, et comme les gros vaisseaux ne peuvent suivre une courbe aussi prononcée, il faudra creuser un chenal à travers cette pointe.

C'est là que nous atteignons les rapides Double où la voie d'eau doit être élargie de nouveau, et, plus bas, le cours du chenal doit être redressé par l'enlèvement d'une partie de la pointe au Hibou.

Aux rapides du Grand-Parisien, la rivière se resserre de nouveau et certains travaux d'élargissement seront nécessaires. Nous arrivons ensuite au courant de l'Ile Bluff où il faudra faire des travaux d'élargissement considérables et enlever une petite île située au pied.

A partir de là, la rivière a une profondeur de 30 pieds et une largeur suffisante sur une distance d'un mille, alors que l'on rencontre le dernier des cinq rapides, appelé le Petit Parisien. Au pied de ce rapide, l'on devra construire un barrage de 400 pieds de longueur et d'une hauteur suffisante pour faire disparaître tous les rapides en amont et régler la surface de l'eau ; c'est là aussi que sera placée la seconde écluse qui permettra aux vaisseaux de passer d'un niveau à l'autre.

L'on devra effectuer un autre barrage sur le bras nord de la rivière, à la même hauteur, pour servir conjointement avec celui du bras principal à élever le niveau de l'eau et à le régler.

Entre le 27ième et le 28ième mille, certains travaux de creusage de peu d'importance seront nécessaires dans le chenal ; un îlot devra aussi être enlevé.

Jusqu'au 41ième mille de son parcours en descendant, la rivière présente une magnifique nappe d'eau pour les gros vaisseaux, sa largeur variant de 500 à 800 pieds, et sa profondeur étant de 30 à 100 pieds. Sur cette étendue, l'on rencontre à l'Enfant-Perdu un autre obstacle formant deux courbes renversées ou coudes, mais la largeur

et la profondeur du chenal sont convenables. Les deux coudes ont un rayon de 1,000 à 1,500 pieds.

Entre le 41ième et le 52½ième mille, la rivière coule entre des berges abruptes de granit, éloignées l'une de l'autre de 300 pieds environ. Bien que cette partie de la rivière doive être améliorée sur une courte distance, elle est, à sept endroits différents, parfaitement propice à la navigation, les profondeurs variant de 21 à 60 pieds. Le parcours de la rivière est presque en droite ligne, et descend entre des bords parallèles taillés à pic dans le roc, ressemblant à des tranchées artificielles que l'on aurait creusées pour y établir un canal. Les premières améliorations requises dans cette partie de la rivière devront être faites à sa tête où une partie du chenal a besoin d'être approfondie sur une distance de 500 pieds. Les autres travaux sont à un mille et demi plus bas où il faudra faire du creusage, sur une longueur de 1,800 pieds. Le troisième endroit du parcours de la rivière nécessitant l'amélioration du chenal est situé au rapide du Récollet où deux îlots et une barre de roc obstruent la rivière et produisent une chute de 7·04 pieds. Il est vrai que l'on surmontera cette pente en élevant le niveau de la surface de l'eau, mais, tout de même, il faudra faire des travaux d'excavation sur une longueur de 200 pieds pour établir un chenal. Deux autres petits rapides d'une pente totale de 2 pieds, situés près du 44e et du 49e mille, attirent ensuite notre attention. Ces rapides sont formés par des barres de roc qui traversent la rivière. Ici, comme aux autres endroits on fera disparaître la pente de la rivière en élevant le niveau de l'eau ; toutefois, il sera nécessaire de faire des travaux de creusage sur un espace de 140 à 250 pieds. L'amélioration suivante à faire est l'enlèvement d'un îlot situé au milieu du chenal, et le dernier endroit à être amélioré dans cette partie de la rivière, est au 51ième mille où le chenal doit être élargi sur un espace de 800 pieds.

Entre le 52½ième mille et le 58ième mille, la rivière s'élargit et forme des lacs sur une partie de la distance ; elle est partout large, profonde, conséquemment très propice à la navigation. Au 55ième mille, son cours prend la direction du sud à un angle de 120 degrés, tout en décrivant une courbe gracieuse d'un rayon de 1,700 pieds.

Au 58ième mille, la rivière se dirige soudain vers l'ouest. Des travaux d'excavation considérables seront nécessaires à cet endroit pour réduire la courbe faite par le cours de la rivière. Un demi mille plus bas, il faudra faire un élargissement sur une longueur de 450 pieds, et un quart de mille encore plus bas on devra enlever un rocher qui en obstrue le passage.

Au 59ième mille, on arrive aux rapides des Dalles par lesquels les eaux de la rivière descendent d'une hauteur de 4·76 pieds au niveau de la baie Georgienne. A la tête de ce rapide, il faudra établir un barrage pour former le second bassin et en régler le niveau. C'est aussi là que sera placée la troisième et dernière écluse pour donner aux vaisseaux passage du niveau du second bassin à celui de la baie Georgienne.

D'autres barrages devront être effectués aux trois autres décharges de la rivière, appelées la décharge de l'Est, la crique aux Bars, et la rivière Mauvaise, afin qu'ils contribuent avec celui de la décharge du Centre à élever et à régler la surface de l'eau. La location de ces barrages ou chaussées est indiquée sur le plan général de la rivière.

En aval de la troisième écluse, il faudra creuser un chenal à travers des pointes et des anses sur une distance de 1,800 pieds, alors que la rivière se courbe vers le sud par un rayon de 1,670 et poursuit son cours jusqu'au 61½ mille plus loin où elle se décharge dans la baie Georgienne. Dans cette dernière étendue de la rivière, il sera nécessaire de faire du dragage et des travaux d'excavation sur un espace de 4,000 pieds.

A partir de l'embouchure de la rivière des Français, deux séries de phares d'alignement guident la course des vaisseaux, passé les îles aux Outardes situées à 6 milles plus loin. De là, les navires poursuivent librement leur course dans la baie Georgienne. Ces feux d'alignement, surtout les lumières intérieures ou inférieures, devront être remplacés par des phares plus considérables et d'un type moderne, si les améliorations projetées sont mises à exécution.

En ajoutant les unes aux autres les diverses parties du chenal qui demandent à être améliorées, sur le parcours de 61½ milles de la rivière, on arrive à une longueur totale de 6 milles. Cela veut dire que lorsque les améliorations projetées auront été exécutées sur ce parcours de six milles, la rivière offrira à la navigation, entre la baie Georgienne et le lac Nipissing, une route de premier ordre pour tous les navires d'un tirant d'eau de 20 pieds.

La largeur minima allouée pour les chenaux artificiels est de 150 pieds et la profondeur de 21 pieds.

La région que traverse la rivière des Français appartient à la formation Laurentienne et consiste en gneiss rouge et gris. Dans toute la région inspectée, le roc, semble former une succession de montagnes ou de hauteurs s'étendant au nord-est et au sud-ouest. A la chute du Récollet, le roc est d'une couleur de brique sans lignes distinctes de couches de stratification ; on suppose que c'est un syénite d'intrusion.

L'inclinaison du gneiss, qui, au bas des chutes du Récollet, se dirige généralement vers le sud-est, change de direction en amont des chutes et se tourne vers le sud-ouest, mais plus haut, en amont de la jonction des deux bras de la rivière, nonobstant les replis tortueux que présente la formation du roc, l'inclinaison dominante va vers le sud-est.

Avec la connaissance de la formation géologique de cette région à travers laquelle on devra ouvrir des chenaux navigables, il n'est pas surprenant de constater que presque toutes les excavations requises devront être faites dans le roc solide. De fait, les excavations dans le roc seules pour les travaux projetés constitueront à peu près la moitié totale du coût des améliorations de la rivière des Français.

Cette formation de roc a un grand avantage sur les autres substances pour les travaux hydrauliques d'un caractère permanent. Dans le cas actuel, les bords de la rivière sur tout son parcours sont du roc, de sorte que aucun affouillement des terres n'est à craindre ; les tranchées que l'on y pratiquera seront permanentes et leurs parois verticales résisteront à l'action de l'eau durant des siècles.

L'eau de la rivière des Français est d'excellente qualité pour la navigation ; le bief culminant (lac Nipissing) est formé par un grand nombre de cours d'eau qui s'y déversent, la rivière étant leur seul débouché. La décharge minima du lac Nipissing dans la rivière des Français à l'époque de l'eau la plus basse est de 2,926 pieds cubes à la seconde, et celle de la rivière des Français dans la baie Georgienne par ses divers débouchés est de 5,579 pieds cubes à la seconde. Cette augmentation considérable provient des eaux que la rivière reçoit dans son parcours de ses nombreux tributaires.

La date de l'ouverture de la navigation au printemps dans la rivière des Français dépendra de la glace formée durant l'hiver, mais la navigation pourra être prolongée du 15 avril au 15 décembre dans la rivière proprement dite—sans parler des grands lacs où la navigation d'hiver serait possible si l'on pouvait maintenir ouverts les chenaux intermédiairess— ce qui donerait huit mois de navigation. Cette saison de navigation correspond parfaitement avec celle du Saint-Laurent, de Montréal à la mer, dont la moyenne s'étend du 19 avril au 10 décembre.

La rivière traverse une région dépourvue de ressources, mais l'on peut compter que les pouvoirs d'eau qu'on y trouve seront utilisés pour l'exploitation d'usines et de manufactures de pulpe lorsqu'on aura créé un débouché pour la navigation.

Je n'ai pas l'intention, dans ce rapport, de tenir compte de ce que l'on dit de ce projet au double point de vue de la statistique et de l'économie, ni d'en justifier l'exécution, mais je me permettrais d'exprimer l'opinion que la route de la rivière des Français, qui est une voie indépendante, jouera un rôle considérable dans les direcitons futures du trafic, et l'on a grandement raison de mettre à l'étude cette importante entreprise.

Les journaux, en parlant de ce projet et en lui donnant le nom de "canal", ont répandu une fausse impression dans le pays, car pour ouvrir cette route à la navigation il suffit d'améliorer le lit de la rivière et d'assurer le contrôle de la surface de

ses eaux. Pour constituer un canal, la route, ou une partie, devrait suivre un chenal artificiel creusé en dehors du lit de la rivière, et comme il n'en est pas ainsi pour la route de la rivière des Français, il ne convient pas de se servir du mot canal pour désigner les travaux projetés.

DETAILS DE LA CONSTRUCTION.

Pour faire suite à la description générale qui précède du projet, voici une courte revue des détails de la construction :—

La distribution des diverses branches de la rivière offre des avantages particuliers pour l'exécution d'une grande partie des travaux que nécessitera ce projet, car il sera facile, en plusieurs endroits, de détourner les eaux du chenal principal dans les autres bras de la rivière et de mettre à sec le lit à améliorer. Ce procédé avantageux permettra de faire les travaux beaucoup plus rapidement et d'une manière plus satisfaisante et à un coût probable beaucoup moindre.

Il est entendu que les travaux qui seront exécutés sur le parcours de cette route devront être suffisants pour recevoir les vaisseaux les plus gros et du modèle le plus économique qui font actuellement le commerce sur les grands lacs, et dans la préparation des plans pour ces améliorations on devra pourvoir à l'entrée et à la sortie rapide des navires dans les écluses, afin de faire disparaître jusqu'à un certain point toutes les objections que l'on pourrait soulever au sujet des délais, résultant du passage des vaisseaux dans ces travaux. Il conviendra aussi d'adopter les améliorations les plus profondément économiques des temps modernes dans la construction des écluses dont le fonctionnement devra être facile et rapide.

Afin de permettre l'entrée et la sortie facile des vaisseaux de grandes dimensions qui utiliseront probablement ces écluses, et de leur donner un espace suffisant, les chambres d'écluse devront avoir 600 pieds de longueur et 60 pieds de largeur. Ces dimensions fourniront toute l'accommodation voulue à la flotte des lacs du plus fort tonnage. Il est vrai que la plupart des navires voyageant sur les lacs n'ont pas les proportions que l'on s'attend à trouver sur cette route, mais il faut prévoir que le commerce de grains qui y passera demandera la construction de vaisseaux du type le plus considérable qui existe aujourd'hui.

Une partie de la chambre d'écluse, toujours sous l'eau, devra être creusée en pratiquant des tranchées de chaque côté au moyen de machines *ad hoc* qui donneront des murs à surface unie sur lesquels les parties supérieures des murs de l'écluse seront construits. Comme la maçonnerie de la chambre d'écluse sera de roc solide seulement, les murs latéraux au-dessus de la marque de l'eau basse devront être construits en béton, parce qu'on ne peut trouver dans la région de la rivière des Français de la pierre à construction convenable pour faire de la bonne maçonnerie. On pourra faire le béton avec le roc retiré des excavations. On se propose de donner une profondeur absolue de 21 pieds au-dessus des buscs des écluses afin d'assurer un passage libre de 20 pieds, et d'empêcher les vaisseaux de se heurter au fond et aux parois de l'écluse. Pour remplir et vider la chambre d'écluse, on se servira de ponceaux placés dans les murs latéraux ou au fond de la chambre, que l'on ouvrira et fermera au moyen de vannes mûes par l'électricité. On se propose aussi de faire fonctionner les portes par l'électricité et d'utiliser le courant électrique pour des fins d'éclairage.

A chaque extrémité de l'écluse, l'on construira un quai de 40 pieds de largeur et de 600 de longueur pour l'amarrage des vaisseaux en attendant que leur tour de passer dans les écluses soit arrivé. Ces quais seront construits en béton.

Les six barrages à construire pour élever et régler le niveau de surface de l'eau des deux bassins, formés pour les fins de la navigation, devront être bâtis sur le principe de l'ancien système de poutrelles ou barrages d'aiguilles, mais sur une plus grande échelle et en y ajoutant des améliorations. Les pertuis ou portes régulatrices entre les piles et les culées auront 25 pieds de large et se fermeront et seront réglées

par des séries de treuils à poutrelles. Ces poutrelles seront reliées par un chaînon afin de leur donner un jeu de 6 pouces. Les poutrelles du fond seront attachées au fond des pertuis et les autres disposées de façon à pouvoir répondre à l'action des vis sans fin placées à chaque extrémité. L'espace laissé entre les poutrelles, lorsqu'elles seront levées, sera recouvert par une plaque de fer. Le jeu acordé entre les poutrelles formera une différence de hauteur suffisante pour maintenir l'eau à un niveau constant. Des rouleaux seront placés aux extrémités de chaque poutrelle afin qu'ils supportent toute la pression, de sorte que le frottement sera réduit à son minimum, et il suffira d'un pouvoir peu considérable pour faire fonctionner les poutrelles, les monter et les descendre. Les piles et les fondations des barrages seront en béton. Il ne peut y avoir aucune incertitude au sujet des matériaux des fondations, etc., parce que ces questions ont été examinées avec beaucoup de soin.

Les bouées et les phares pour le service de la navigation devront être du genre le plus moderne et sous le contrôle des persones qui seront chargées de prendre soin de cete voie de communication par eau.

Il serait fort pratique et très possible de construire ces grands travaux par sections distinctes et séparées, afin de pouvoir terminer tout l'ouvrage en peu de temps—disons en deux ans.

ESTIMATION DU COUT DES TRAVAUX.

Le coût probable des améliorations requises afin de rendre la rivière des Français navigable pour les vaisseaux tirant 20 pieds d'eau, est porté à $4,200,000, et comprend les travaux suivants:

Excavations dans le roc pour le chenal et les écluses ; creusage du lit du chenal et des écluses ; maçonnerie en béton des trois écluses ; portes d'écluses, y compris une paire de portes supplémentaires pour chacune des trois écluses ; pouvoir électrique et son utilisation, et mécanisme pour les écluses aqueducs pour les trois écluses ; maisons pour les éclusiers ; quais en béton aux deux extrémités des écluses ; fondations en pierre perdue pour les quais ; béton des six barrages ; poutrelles ou barrages d'aiguilles, mécanisme et pontage des barrages ; outillage pour les excavations et pontage des barrages ; bouées et phares ; surintendance et dépenses contingentes.

LAC HURON.

Durant l'été, l'on a fait un examen rapide des deux routes sur le lac Huron entre Saut-Ste-Marie et l'embouchure de la rivière des Français. On peut désigner ces routes sous le nom de route intérieure et de route extérieure. La route intérieure est située entre l'île Manitouline et la terre ferme, et on l'appelle le chenal nord du lac Huron, tandis que la route extérieure traverse en plein le lac. Les vaisseaux qui prennent la route extérieure au Saut-Ste-Marie suivent le chenal de la rivière Sainte-Marie et atteignent le lac par le passage du Détour d'où ils se guident au moyen de marques (bearings) jusqu'au havre de la rivière des Français après une course de 148 milles.

La route intérieure suit également la rivière Sainte-Marie jusqu'au lac ; de là elle pénètre par les passes Mississigua dans le chenal nord du lac Huron jusqu'à la rivière des Français après une course de 137 milles.

La route intérieure est de 11 milles la plus courte, mais les vaisseaux d'un tirant de plus de 12 pieds d'eau ne peuvent s'en servir à cause de l'eau basse dans le chenal au Petit Courant, résultant d'une barre de roc qui traverse le passage, tandis que la route extérieure est navigable pour les vaisseaux de fort tirant d'eau sur tout son parcours.

Bien que la plus longue des deux, la route extérieure a ses avantages quand le temps est propice, parce qu'elle offre une libre course aux navires ; mais durant les temps orageux, d'occurence fréquente à la saison de l'automne, la route intérieure présente plus de sécurité et procure toute protection nécessaire.

Il est donc admis qu'on utiliserait ces deux routes à différentes époques, si l'on faisait quelque amélioration au Petit Courant.

Grâce à un plan que M. E. D. Lafleur, I.C., a fait en 1896 de la barre de roc du Petit Courant, j'ai pu établir le coût probable d'une tranchée de 200 pieds de largeur et de 20 pieds de profondeur à cet endroit ; cette amélioration qui ferait disparaître un sérieux obstacle à la navigation coûterait $200,000.

LAC NIPISSING.

L'on a fait également, durant l'été, l'inspection du lac Nipissing pour savoir si l'on ne pourrait pas construire un port terminus sur le côté nord de cette nappe d'eau, à proximité du chemin de fer où s'opèrerait le transbordement des cargaisons. Cet examen avait aussi pour objet d'établir la hauteur des bords du lac afin de s'assurer si l'on ne pourrait pas, sans causer trop de dommages aux terres riveraines, élever le niveau du lac, si cela était nécessaire en vue de l'amélioration de la rivière des Français.

Longitudinalement, la position de la grande masse des eaux du lac est, aussi près que possible, d'est à ouest ; l'extrémité est large et à découvert, n'ayant que deux groupes d'îles près du centre, pendant que l'extrémité ouest est complètement couverte d'îles, de sorte qu'il est à peine possible de les distinguer de la terre ferme sans suivre la côte.

En faisant cet examen, l'on a suivi la côte toute entière qui contourne le lac, en partant de North-Bay et en y revenant.

La côte sud du lac est escarpée et découverte, la terre rocheuse et dénudée, tandis que la plus grande partie de la côte nord et de la côte est est très basse, descendant jusqu'au bord de l'eau par de larges grèves de sable ; ces grèves de sable se prolongent au loin dans le lac par une pente très légère et empêchent les navires d'un fort tirant d'eau d'approcher des côtes.

Les principaux cours d'eau qui se jettent dans le lac Nipissing sont la rivière de la Craie-Rouge, la rivière du Sud, le Petit Mattawa, l'Argent, l'Esturgeon, La Veuve et la rivière de l'Ouest. La plus considérable de ces rivières est l'Esturgeon (Sturgeon) qui égoutte une grande superficie de terre de la région, et qui se grossit de plusieurs cours d'eau moins considérables qu'elle rencontre sur son parcours, qui est de plus 50 milles. A l'issue de la plupart de ces cours d'eau, se trouvent de grandes étendues de terrains bas, surtout à l'embouchure des rivières de La Veuve et de l'Esturgeon. Des colons se sont établis sur ces terrains bas, et ils ont présentement une importante étendue de terre en culture.

Cette inspection tout à fait sommaire m'a cependant convaincu que l'inondation d'une considérable étendue de terre résulterait inévitablement de l'élévation de la surface du lac.

Dans le but de trouver un emplacement convenable pour l'établissement d'un port terminus sur la rive nord, l'on a fait avec soin des sondages dans le lac le long de la côte ; ces sondages ont donné le résultat suivant :

La ligne de contour de 21 pieds fut localisée à une distance de 3 milles du rivage à North-Bay ; mais l'on espérait que cette ligne de contour se rappracherait davantage du rivage, du côté ouest, et l'on trouva un endroit en face de la réserve des sauvages, à 4 milles à l'ouest du quai de North-Bay, où la ligne de contour d'une profondeur de 21 pieds, est à 4,000 pieds du rivage.

Cet endroit fut choisi comme le site le plus propice d'un port terminus, parce que la ligne principale du chemin de fer du Pacifique Canadien y passe à proximité.

L'on pourrait acheter des sauvages dans des conditions faciles et à un prix minime une partie (640 acres) des terrains qui bordent le lac, pour les fins du havre ; cette étendue de terre donnerait suffisamment d'espace pour les développements qui se produiront inévitablement à proximité du havre terminus.

En construisant ce port terminus, c'est l'intention de faire des travaux de pilotis le long des quais et de les remplir avec la matière draguée du fond du havre. Ce mode de construction sera très économique et donnera un havre magnifique de vaste capacité.

Dans ce port parfaitement outillé et équipé, les vaisseaux qui transportent le grain pourront décharger leur cargaison, et le grain transbordé dans les élévateurs sera expédié par voie ferrée jusqu'au port océanique ou jusqu'à destination.

Pour traverser le lac et venir au port, les navires peuvent suivre une course presqu'en droite ligne à partir de la tête de la rivière des Français, en passant entre les îles aux Oies et Manitou, soit une distance de 18 milles.

Le coût propable de la construction de ce havre, non compris l'outillage, est estimé à $450,000.

Le tout respectueusement soumis,

Je demeure, monsieur le ministre,

Votre obéissant serviteur,

J. W. FRASER,

PARTIE V

RAPPORT SUR LES LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES DE L'ÉTAT

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1901.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 16 décembre 1901.

M. F. GÉLINAS,
Secrétaire, ministère des Travaux publics.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur le service télégraphique de l'Etat pendant les douze mois terminés le 30 juin 1901.

Le rapport, semblable à celui de l'année dernière, est précédé d'une liste (faite jusqu'à date) des lignes terrestres et sous-marines en activité, avec des données sur leur longueur, l'année de leur construction, le nombre des bureaux présentement établis, et une estimation des résultats obtenus.

Au rapport sont annexés les tableaux ordinaires faisant connaître les bureaux, les télégraphistes, etc., des différents districts, ainsi que le tarif des messages sur toutes les lignes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. H. KELLEY,
Surintendant général.

SERVICE TELEGRAPHIQUE DE L'ETAT.

Situation des lignes.	Localités raccordées.	Année.	Longueur.			Nombre de bureaux.	Moyenne annuelle de messages envoyés.
			Ligne de terre.	Câbles.	*Total.		
			Milles	Nœu's			
Terreneuve.....	Port au Basque—Cap Ray	1883	14	.....	14	2	.....
Nouv.-Ecosse...	Sydney-Nord—Meat-Cove (av. lig. de c.).	1880–98	147¼	.....	148¼	14	3,000
"	A travers le chenal Bras-d'Or.	1880	.....	½			
"	" hâvre de Sainte-Anne.....	1887	.....	2¼			
"	" " d'Ingonish.	1887	....	¼			
"	Meat Cove—Ile Saint-Paul.....	1890	....	20	23	2	50
"	Sur l'île Saint-Paul.....	1890	3	.....			
"	Mabou—Chéticamp.....	1887	63	.....	109	9	2,500
"	Chéticamp—Meat-Cove.	1900	46	.....			
"	Barrington—Cap Sable	1883	16	.....	17¾	Affermée.	.....
"	A travers le chenal Bear-Point.....	1883	.....	1¾			
"	" " du Phare.....	1883	.. .	¼			
N.-Brunswick...	Chatham—Escuminac..	1885	42	.....	42	5	600
	Réseau de la Baie de Fundy :						
" ..	Eastport—Campobello	1880	.....	1¾			
" ..	Sur la terre ferme d'Eastport..... ..	1880	½	.....			
" ..	Sur l'île Campobello.....	1880	7½	....			
" ..	Campobello—Grand Manan	1880	....	7¼	44¼	10	2,500
" ..	Sur l'île Grand Manan.....	1880	25¼	...			
" ..	Grand Manan—Ile Cheney.....	1890	..	½			
" ..	Sur l'île Cheney.....	1890	¾	...			
" ..	Ile Cheney—Ile Whitehead.....	1890	....	¾			
Québec	Ile-aux-Perdrix—Fort-Dufferin..... ...	1900	..	¾	¾	.....	.....
"	Baie Saint-Paul—Chicoutimi..... ...	1881	92	.....	92	7	
"	Branche Saint-Alexis à L'Anse St-Jean.	1898	40	.... .	40	1	
"	Malbaie—Baie des Moutons.....	81–1900	733½	...			12,000
"	A travers la rivière Saguenay.....	1883	.....	1¼	772¾	41	
"	Bersimis à Manicouagan	1883	....	12			
"	Manicouagan à Godbout	1883	.....	26			
	Réseau de la Quarantaine :						
"	Québec—L'Ange-Gardien....	1885	13	...			
"	L'Ange-Gardien—Ile d'Orléans. ...	1885	.	¾			
"	Sur l'île d'Orléans.....	1885	29¼	.....			
"	Ile d'Orléans—Ile Réaux.....	1889	.....	2	52¾	8	2,300
"	Sur l'île Réaux	1889	2½	.....			
"	Ile Réaux—Grosse-Isle.....	1889	...	2			
"	Sur la Grosse-Isle (en totalité)..... .	1885–94	3¼	.....			
	Réseau d'Anticosti :—						
"	Gaspé—L'Anse à Fougère.....	1881	28	.....			
"	L'Anse à Fougère—Anticosti	1881	.....	44¼	316½	10	1,500
"	Sur l'île Anticosti	1881–90	223¼	....			
"	Anticosti—Longue Pointe, Mingan...	1890	.....	21			
"	Meat-Cove (C.-B.)—Iles de la Madeleine.	1880	. . .	55	138½	9	2,000
"	Sur les Iles de la Madeleine	1881	83	½			
Ontario.....	*Réseau de l'Ile Pelée:*						
"	Leamington—Pointe Pelée	1889	12	.....			
"	Pointe Pelée—Ile Pelée..... ...	1889	....	9½			
"	Sur l'île Pelée.....	1889–98 1900	13½	.....	35	9	800
	A reporter.....	.....	1,638½	208	1,846½	127	27,250

* Afin de totaliser plus facilement, les nœuds de câble sont considérés comme milles statutaires.

SERVICE TELEGRAPHIQUE DE L'ETAT—*Fin.*

Situation des lignes	Localités raccordées.	Année.	Longueur.			Nombre de bureaux.	Moyenne annuelle de messages envoyés.
			Ligne de terre.	Câbles.	*Total.		
			Milles	Nœu's			
	Report		1,638½	208	1,846½	127	27,250
Nord-Ouest	Qu'Appelle—Edmonton et Saint-Albert.	1883-87	607½		607½	15	4,700
"	Mâchoire d'Orignal—Montagne de bois.	1885	90½		90½	2	300
C.-Britannique	Ashcroft—Barkerville	1878-87	276½		276½	9	4,500
"	Victoria—Cap-Beale	1891	118		175	8	150
"	Alberni—Cap-Beale	1899	57				
"	Nanaïmo—Comox et Alberni	1893-95	110½		110½	10	7,000
"	Kamloops—Lower-Nicola	1899	67		67	6	2,000
"	Ashcroft—Lillooet	1896	62		62	1	500
Yukon	Bennett—Dawson	1899	564		639	16	30,000
"	Tagish—Atlin	1899	75				
	Totaux (1900)		3666½	208	3874½	194	76,400
	Lignes établies en 1901 :						
Québec	Baie des Moutons—Belle-Isle	1901	254½	22¼	276¾	7	
"	Pte Paradis—Scougalls-Mills (ceint.)	1901	28		28	1	
"	Tadousac—Sacré-Cœur	1901	12½		12½	1	
Ontario	Le câble de l'Ile Pelée prolongé	1901		7½	7½		
C.-Britannique	Quesnelle—Atlin	1901	885½		1,390¼	26	
"	Ashcroft—Quesnelle (reconstruction)	1901	215½				
"	Dawson—Limite nord	1901	90½				
"	Hazelton—Fort-Simpson	1901	198¾				
"	Golden—Windermere	1901	82		82	2	
	Total à la fin de l'exercice de 1901		5,433¾	237¾	5,671½	231	

* Afin de totaliser plus facilement les nœuds de câble sont considérés comme milles statutaires.

RAPPORT DU SERVICE TELEGRAPHIQUE DE L'ETAT POUR 1900-1.

NOTES EXPLICATIVES.

L'état tabulaire qui précède ce rapport indique le nombre total de milles, etc., de lignes télégraphiques exploitées par l'Etat. Les autres lignes qui ont été subventionnées, ou construites et transférées par l'Etat à des compagnies privées ne sont pas comprises dans ce rapport.

Dans les pages qui suivent on ne s'occupe que des faits spécifiques qui ont eu lieu durant l'exercice, et s'il ne se rattache au nom de quelque ligne mentionnée dans la liste aucun fait particulier, c'est qu'elle a été exploitée d'une manière satisfaisante dans le cours de l'année et qu'il n'y a eu aucun changement depuis les rapports annuels précédents.

TERRENEUVE.

La ligne entre Port-au-Basque et le Cap-Ray continue d'être exploitée suivant la convention conclue avec la Compagnie de télégraphe Anglo-Américaine.

PROVINCES MARITIMES.

Mabou-Chéticamp et Meat-Cove.—Le prolongement de cette ligne jusqu'à Meat-Cove, qui a été terminé au mois de septembre 1900, donne un raccordement alternatif avec le réseau télégraphique de la Western Union pour les câbles des îles de la Madeleine et de l'île Saint-Paul, qui atterrissaient à Meat-Cove. Le trafic se fait rapidement par l'une ou l'autre ligne, et les délais qu'une interruption du service sur une ligne simple occasionnerait, n'ont plus leur raison d'être. En outre, l'établissement d'une communication directe permet de disposer directement des affaires locales qui passaient antérieurement par la ligne de raccordement de la compagnie et qui étaient sujettes à un taux triple. Au parachèvement de la ligne, le tarif suivant fut adopté :

Dépêches locales.—Entre deux bureaux de la ligne, de Sydney-nord à Mabou, 25 centins et 1 centin.

Dépêches directes.—Echangées entre bureaux sur la ligne de l'Etat et la Western Union ou autre raccordement, 15 centins et 1 centin.

Dépêches de nuit.—Locales, 1 centin par mot, avec minimum de 25 centin. Directes, 1 centin par mot, avec minimum de 15 centins.

A *Grand-Etang* le bureau fut fermé le 31 août 1900 ; l'agent avait donné sa démission, et l'on décida qu'il n'était pas opportun de conserver l'existence du bureau.

Aux *Mines Broad-Cove,* un bureau de commodité pour le chemin de fer local fut relié par une ligne de ceinture à la ligne principale (au mois de juin 1900), aux frais de la compagnie.

Ligne de Sydney-nord—Meat-Cove.—Rien autre chose que les réparations générales mentionnées dans le dernier rapport annuel ne fut requis sur cette section jusqu'à la fin de l'année fiscale.

Ligne Chatham-Escuminac.—Le département a eu sous considération une proposition pour l'affermage de cette ligne à la Compagnie de téléphone de Miramichi.

Lignes de la Baie de Fundy.—Le câble entre l'île Cheney et l'île Whitehead fut avarié par l'ancre d'un navire le 6 décembre 1900, mais l'agent local réussit à le remettre en bon ordre le 27 du même mois.

RIVIÈRE ET GOLFE SAINT-LAURENT.

Lignes de l'île Anticosti.—A l'automne de 1900, le renouvellement des fils entre la Baie-des-Anglais et la rivière Becscie fut effectué, excepté sur une distance d'environ six milles pour laquelle le matériel requis a été fourni durant la présente saison.

L'équipe proposée à l'entretien de la ligne, avec de gens de l'endroit, a enlevé considérablement des broussailles tout le long de la ligne télégraphique.

La *surintendance du district,* demeurée vacante par la démission de Mlle Pope, fut confiée à M. A. Malouin, l'agent de la Pointe-Ouest, le 6 août 1900.

A la *Pointe Sud-Ouest,* M. A. Maloney, lors de la démission de Mlle Pope, qui avait été transféré temporairement de l'agence à la Longue-Pointe, fut mis en charge de la ligne jusqu'au milieu du mois d'octobre, alors qu'il fut remplacé par M. F. X. Bertrand, qui y resta en qualité d'instructeur jusqu'au 1er juin 1901. Depuis cette date, le bureau est entre les mains de Mlle L. Z. Lemieux qui, dans l'intervalle, s'était rendue apte à remplir les devoirs de cette charge.

Le câble entre la *Longue-Pointe* et la *Baie-Mechastic* fut interrompu le 7 décembre 1900. Un examen fait près des rivages démontra que la fissure s'était produite au large, en eau profonde. En conséquence, le câble resta sans réparation jusqu'à l'été dernier. (Il fut réparé le 19 août par le str. Tyrian). Cependant, durant l'intervalle, une communication fut maintenue entre l'île Anticosti et la terre ferme par le câble reliant la Pointe Sud-Ouest à Gaspé, et il n'y a pas eu d'interruption de service.

Iles de la Madeleine.—Comme le banc de Sable entre Amherst et l'Etang du Nord continuait fréquemment à intercepter le service, on finit par décider de poser un câble sous-marin. Ce travail devait être accompli durant la saison dernière, mais l'on dut en remettre l'exécution à plus tard, le vaisseau chargé de la pose des câbles ayant été appelé ailleurs pour des besoins impérieux. De bonne heure, à la saison prochaine, cette amélioration sera accomplie.

En vue du raccordement de la ligne principale projetée avec Havre-aux-Maisons, mentionné dans le rapport annuel précédent, on a cru désirable de prolonger en même temps la ligne de ceinture jusqu'à la Pointe-Basse, une distance de quarante milles environ. Il fallut se procurer ailleurs des poteaux pour cette fin et pour remplacer les poteaux devenus impropres au service le long de la ligne, et dans le cours de la saison dernière, on en a obtenu à Gaspé une certaine quantité qui devra être délivrée en goélette aux endroits voulus.

Câble de l'île Saint-Paul.—Ce câble cessa de fonctionner le 24 septembre 1900. Dès que l'on put faire des examens sur les deux rivages, on constata que la fissure s'était produite ailleurs et l'on ne put rien faire avant la mise en requisition du vaisseau à câble.

NOTE.—Le str. *Tyrian,* dont il est question ailleurs dans ce rapport, visita l'endroit dans le cours de l'été dernier. L'on localisa une rupture du câble à 12¾ milles de l'île Saint-Paul. En faisant les réparations voulues, on constata que le câble était considérablement détérioré, il se brisa à plusieurs reprises. Les longueurs qu'on releva furent examinées et réparées, et l'on employa 1¼ nœud de nouveau câble pour remplacer les parties impropres au service. Les communications furent rétablies le 20 juillet 1901. Il existait encore, cependant, une défectuosité dans le circuit, une fissure à un mille ou plus de l'extrémité de l'île Saint-Paul ; mais comme le vaisseau à câble était retenu ailleurs, on crut qu'il était préférable de remettre à une occasion plus propice, toute tentative de réparer le câble d'une façon complète et permanente.

Lignes de la Rive-Nord.—Le bureau de *Saint-Etienne,* que l'on a réouvert pendant quelque temps l'été dernier, fut de nouveau fermé le 28 septembre 1900. On a proposé d'établir une ligne entre Saint-Etienne et l'Anse Saint-Jean, une distance de 15 milles, et un octroi de $1,800 fut voté pour cette objet. La nouvelle ligne établira un nouveau raccordement avec le réseau de Chicoutimi et de la rive nord, mettant en même temps en communication directe les bureaux de la ligne de l'Etat, au nord de la Baie Saint-Paul et de la Malbaie.

Moulin Scougalls, à Manicouagan.—Pour l'accommodement du trafic des propriétaires des scieries de Manicouagan, une ligne de ceinture fut établie, le printemps dernier, à partir d'un endroit de la ligne principale près de la Pointe-Paradis jusqu'à une baraque érigée spécialement pour cette fin sur le côté ouest de la rivière Manicouagan, en face des scieries, une distance de 14 milles. Un télégraphiste des scieries se rend à cette maisonnette occasionnellement ou à des époques fixes pour faire l'échange des dépêches.

Tadousac, Sacré-Cœur.—Dans les estimés on a pourvu à la construction d'une ligne reliant Sacré-Cœur au réseau télégraphique de la rive nord à Tadousac, soit une distance de 12½ milles environ. On travaille actuellement à établir ce raccordement.

Petite Rivière.—Un bureau fut ouvert à cet endroit, situé à 15 milles à l'ouest de Sheldrake, le 26 novembre 1900, avec Mlle E. Lebarge en qualité d'agent télégraphiste.

Prolongement du service télégraphique jusqu'à Belle-Isle.—La construction de la ligne de terre pour relier le câble à Belle-Isle fut reprise de bonne heure dans le cours de la saison dernière. A l'époque de la présentation du rapport du dernier exercice, la ligne était en opération jusqu'à la Baie-des-Moutons, à 105 milles en aval de Romaine ; un bureau fut ouvert à Harrington, à 37 milles à l'ouest de la Baie-des-Moutons, le 10 janvier 1901, avec Mme John Jones, en qualité d'agent télégraphiste.

NOTE.—Cette ligne fut terminée d'un bout à l'autre jusqu'à la Baie-du-Château, le 10 juillet 1901, et voici les bureaux qui furent ouverts durant la saison :

	Milles.
Sainte-Augustine	54
Rivière Saint-Paul ou Bonne-Espérance	75
Blanc-Sablon	35
Baie-Rouge	54
Baie-du-Château	35

(*Il faut ajouter un demi-mille à la Baie-du-Château et un demi-mille à Belle-Isle pour les raccordements du câble.*)

Le câble de 22:26 nœuds de la Baie-du-Château à Belle-Isle, fut posé par le str. *Tyrian,* et le raccordement opéré le 14 septembre 1901.

Le *tarif pour Belle-Isle* a été fixé, pour le présent, à 25 et 1 de plus que le tarif de la Baie-du-Château, qui est de 25 et 1 de la Malbaie où la ligne se raccorde au réseau de la Compagnie G.N.W.

Station de télégraphe sans fil.—Dès que le raccordement du câble entre Belle-Isle et la Baie-du-Château fut opéré, on se hâta de prendre des mesures pour l'établissement, à ces endroits, de deux stations de télégraphie sans fil, de Marconi. Ce nouveau service, ainsi que le câble, a été mis en opération tous les jours, depuis cette date, et l'on espère par ce moyen maintenir une communication non interrompue avec Belle-Isle, dans le cas où une interruption du câble sous-marin se produirait.

Ligne de la Quarantaine de la Grosse-Isle.—Le câble entre Saint-François et l'Ile aux Réaux, qui s'était dérangé et qui avait été réparé au mois de mai 1900, subit une autre interruption le 10 décembre, et durant le mois de janvier la section entre l'Ile Réaux et la Grosse-Isle céda à son tour. En vue de ces dérangements fréquents et du projet d'améliorer le réseau mentionné dans le dernier rapport annuel, on fit des démarches pour importer quatre longueurs d'un quart de nœud du type spécial de câble d'atterrissement dit "locked armour" afin d'améliorer les raccordements et de faire les changements d'attérissage projetés. Toutefois, le nouveau câble arriva trop tard dans la saison pour tenter de nouvelles réparations, et on le laissa à Québec avec l'intention de le poser à la saison prochaine. Les parties actuellement en usage, y comprise la section de l'Ange-Gardien, Saint-Pierre, qui venait d'être interrompue par la glace, pour la première fois depuis son établissement, furent réparées aussitôt qu'il fut possible de le faire, et tout le réseau était remis en parfait état de fonctionnement le 22 mai.

A *Sainte-Pétronille,* le bureau resta fermé du 20 novembre au 1er mars, par suite de la maladie et de l'absence de l'agent télégraphiste.

A la *Grosse-Isle,* l'ancien agent télégraphiste, Mlle Langlois, fut remplacé par Mlle Joséphine Masson, le 1er mars.

A *Saint-François,* Mlle O. Lemlin fut nommée agent-télégraphiste le 5 juillet 1901, en remplacement de Mlle H. Lemlin, qui avait donné sa démission.

Réseau téléphonique de l'Ile-aux-Coudres.—Durant l'automne, l'exploitation de ce réseau fut considérablement améliorée en substituant aux instruments jusque-là en usage les appareils Bridging Bell, les mêmes dont on se sert à la Grosse-Isle depuis quelques années. C'est un agent de la Compagnie de téléphone Bell qui fut chargé de l'installation des nouveaux appareils.

Service des signaux.—Relativement à l'amélioration des facilités pour la transmission du signalement des vaisseaux par la pose d'un fil additionnel entre Québec et Sainte-Flavie, tel que mentionné dans le dernier rapport annuel, il est bon de dire que le changement projeté de notre fil de la route de circuit de 28 milles à la ligne de poteaux directe et courte de 12 milles construite par la Compagnie G.N.W. Tel. Co., tel que mentionné sous le titre Anticosti, dans le rapport de 1898-99, fut effectué dans le cours de la saison.

ONTARIO.

Ligne de l'Ile Pelée.—Le câble de l'île Pelée, qui avait été réparé dans le mois de juin 1900, fut entraîné par un ancre de vaisseau au large de la Pointe-Pelée, le 27 novembre. Dès que le printemps le permît, le surintendant du district tenta de le réparer, mais il dut abandonner ce projet (27 décembre) jusqu'à la saison de 1901. Durant l'hiver, une nouvelle longueur de 8 nœuds de câble I. R., du type du câble employé dans le golfe à eau profonde, pesant trois tonnes par nœud, semblable au câble posé au phare Dummy, en 1898, fut importée et mise en place, formant une ligne directe de 17 milles, à partir de l'extrémité nord-ouest de l'île jusqu'au bassin Leamington. Il resta assez de bon vieux câble pour rétablir un raccordement par cette route que l'on préféra, pour en faire un essai, à une ligne projetée beaucoup plus courte à l'est. Ce travail de raccordement avec l'île Pelée (terminé le 31 août 1901) fut accompli par le surintendant de district, M. J. McR. Selkirk, conjointement avec M. J. F. Richardson, ingénieur-électricien des téléphones du Pacifique Canadien.

Un marché conclu avec la Compagnie de téléphone Bell au mois de janvier 1880, pour avoir une communication directe, lorsque cela serait praticable, entre les stations du réseau de la compagnie et celui de l'île Pelée, prit fin au mois d'octobre 1899, à cause de la fréquence des dérangements des lignes et du câble qui rendait cette communication difficile et peu sure. Le trafic pour les endroits extérieurs passe, depuis lors, par l'échange de la compagnie à Leamington, ce qui semble parfaitement satisfaire aux besoins de la situation.

NORD-OUEST.

Ligne Qu'Appelle-Edmonton.—La ligne entre Henriette et Saskatoon requérant d'être renouvelée à plusieurs endroits, on s'est procuré à Prince-Albert 400 poteaux (pruche) qui furent érigés dans le cours de la présente saison. Les réparateurs réguliers visitèrent la ligne sur son parcours entier, dans leurs sections respectives, et tout fut mis en bon ordre.

A *Battleford,* J. T. Callaghan, ancien agent de ligne au Lac-aux-Oignons (Onion Lake) fut transféré à Battleford le 1er décembre 1900.

A *Star,* sur le parcours de la ligne principale, à 6 milles à l'ouest de Victoria, et à 43 milles à l'est du Fort-Saskatchewan, on ouvrit un bureau le 28 mai 1901, avec M. E. A. Holmes, en qualité d'agent-télégraphiste.

Ligne de Beaumont.—L'embranchement reliant Edmonton à Beaumont (15 milles) pour lequel les fils nécessaires, les isolateurs, etc., ont été fournis, tel que mentionné dans le rapport de 1898-99, fut terminé le 18 février 1901.

COLOMBIE ANGLAISE.

Ligne Ashcroft-Dawson.—L'exploitation de la ligne de Barkerville, avec l'embranchement de Lillooet, et la ligne de Victoria Cap-Beale, qui avait été exploitée durant plusieurs années auparavant par la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien pour le gouvernement, conjointement avec le réseau télégraphique de la compagnie, fut reprise par le département, à partir du 1er mai 1901. M. Jas Wilson, surintendant des lignes télégraphiques du Pacifique Canadien, resta en charge de ce service en attendant la nomination d'un surintendant de district, cet arrangement existait encore à l'expiration de l'année fiscale.

(NOTE.—En vertu de ce mode d'exploitation, le bureau en commun devient une station de transmission et le terminus de la ligne directe au Yukon. Le raccordement direct *viâ* Quesnelle, Hazelton et Atlin, fut terminé le 24 septembre 1901 ; depuis cette date, le trafic s'est fait par cette route directe, ce qui met fin aux délais occasionnés par la transmission des dépêches par le bateau de la malle entre Victoria et Skagway).

Fort-Simpson.—Conjointement avec la ligne sus-mentionnée, un embranchement fut établi entre Hazelton et le Fort-Simpson sur la côte, et mis en opération le 13 juin. Les tarifs de ces lignes sont indiqués dans l'appendice.

A la *115 Mile-House,* le bureau fut fermé à la suite de la démission de l'agent télégraphiste, M. J. T. McIntosh, au mois de juin 1901, et à la *108 Mile-House,* on dut réouvrir un bureau temporaire.

Ashcroft-Lillooet.—Des réparations considérables et un renouvellement de poteaux, etc., sont devenus nécessaires sur cette ligne, et un octroi sera inséré dans le budget de l'année prochaine pour cet fin.

Ligne de Victoria Cap-Beale.—A Clo-oose, l'agent de ligne, J. Vanslyke, quitta son emploi le 6 mars 1901, et Otto Rosander fut chargé de le remplacer temporairement.

Golden-Windermere.—Dans le cours de l'année, on demanda des soumissions pour la fourniture de poteaux et la construction d'une ligne de Golden à Windermere, soit une distance de 82 milles. Le contrat fut accordé à MM. G. O'Kelly et A. Walkley. Les travaux furent exécutés sous la direction de M. F. W. Aylmer, I.C., de Golden. On étudie en ce moment le projet de prolonger cette ligne par une ceinture ou par un embranchement jusqu'à Peterboro, à proximité de l'extrémité de la ligne de Windermere. A la fin de l'année fiscale, on n'avait pas encore déterminé les conditions de l'engagement du personnel ni celles de l'exploitation de la ligne.

Alberni-Clayoquot.—L'on a fait de bonne heure cette année une exploration pour le choix d'une route praticable pour l'établissement d'une ligne de télégraphe entre ces deux localités, et l'on s'occupe en ce moment de l'exécution de ce projet, grâce à des appropriations accordées à la dernière session.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE EN GÉNÉRAL.

Vaisseau à câble.—Tel que mentionné dans le dernier rapport annuel, la perte du str. *Newfield* rendit nécessaire l'acquisition d'un autre navire pour les opérations de l'année. Le str. *Tyrian,* navire en fer, construit en 1869, et dont les dimensions sont : longueur, 237:5 pieds ; largeur, 30:2 pieds ; 19:9 pieds de cale, tonnage, 1,039,

avec 96 F.C., (et hélice) fut affrété et muni des machines et de tous les accessoires requis pour la pose des câbles dont on avait fait usage à bord du *Newfield.*

M. C. E. Stewart, ancien mécanicien en chef du str. *Newfield,* surveilla personnellement la mise en place de l'outillage qui a été accomplie d'une façon parfaite ; aucun des accidents que l'on aurait pu redouter à cause du mauvais temps, ne se produisit pendant le déplacement des lourdes machines, et les opérations de l'année se firent sans aucune avarie. Le navire a répondu admirablement bien aux fins pour lesquelles il a été affrété.

(NOTE.—Ainsi qu'il est mentionnée plus haut, les services du str. *Tyrian* ont été requis dans le cours de la présente saison, pour les réparations du câble de l'île Saint-Paul, du câble d'Anticosti Longue-Pointe, et le posage et les réparations subséquentes du câble entre Belle-Isle et la Baie-du-Château. Le temps fut très brumeux durant la première partie de la saison et fréquemment orageux l'autre partie ; de sorte que l'on a pas pu juger du mérite des bonnes qualités du vaisseau en pleine mer.)

RECETTES ET DÉPENSES.

On trouvera au tableau qui suit l'état des recettes et des dépenses de chacune des lignes des divers districts dont il a été précédemment question :—

1900-1901.	Dépenses.	Revenu.	Observations.
Golfe Saint-Laurent et provinces maritimes :—			
Anticosti, lignes de l'île d'	2,259.99	768.59	
Baie de Fundy "	1,676.05	771.67	
Cap-Ray "	250.00	.....	
Cap-Sable "	33.33	.....	
Chéticamp "	782.70	1,377.99	
Escuminac "	463.19	163.47	
Agence de la Pointe-Basse	50.00	.....	
Iles de la Madeleine, lignes des	2,637.71	766.40	
Meat-Cove, ligne de (y compris l'île Saint-Paul)	2,468.57	524.87	
Côté nord du Saint-Laurent (à l'est de Bersimis)	5,784.81	1,841.98	
Côté nord du Saint-Laurent (à l'ouest de Bersimis)	3.725.53	1,193.83	
Quarantaine, ligne de la	730.95	572.55	
Navire *Newfield,* renouvellement de l'outillage	1,174.71	.....	
Subsides, papeterie, matériel de ligne et de bureau et dépenses imprévues, imputables sur le crédit des lignes du golfe	10,213.84	.....	
Total, golfe Saint-Laurent, etc.	32,251.38	7,981.35	
Ontario, ligne de l'île Pelée	595.83	147.62	
Lignes télégraphiques du Nord-Ouest	16,461.34	2,672.36	
Colombie-Anglaise, Comox (y compris la ligne d'Alberni	3,958.96	2,842.42	
Alberni-Cap-Beale	1,181.07	10.21	
Kamloops—Nicola	1,068.96	432.77	
Ligne Golden-Windermere	6.41	.....	
† Ligne Barkerville	2,643.88	.....	
† Ligne Victoria Cap-Beale	3,440.78	.....	
*(Yukon) Bennett-Dawson et Atlin (voir renvoi)	111,932.35	108,273.13	
Service télégraphique en général	2,355.53	.....	
Total	175,896.49	122,360.86	.....

Les messages du service des signaux, les messages et les rapports du service météorologique et les bulletins des pêcheries sont transmis gratuitement.

* Le montant ci-haut mentionné pour la ligne du Yukon, plus le montant mentionné dans le rapport de l'année dernière, représentent le revenu total de cette ligne depuis sa mise en opération. Pendant que la ligne était en construction, une partie seulement des dépenses pour l'entretien a pu être séparée des dépenses pour la construction.

† La compagnie du Pacifique Canadien, qui exploite ces deux lignes, retient les recettes, et l'Etat lui rembourse le surplus des dépenses.

SERVICE TÉLÉPHONIQUE DES MINISTÈRES.

A la fin du mois de juin 1901, les raccordements téléphoniques faits avec le bureau central de la compagnie du téléphone Bell, à Ottawa, et imputables au crédit spécial

numéro 177, se sont élevés à la somme de $6,688. Ils se répartissent comme suit pour les divers ministères :

Ministère.	Bureaux.	Résidences.	Coût annuel.
			$ c.
Agriculture	5	5	370 00
Auditeur Général	1	1	90 00
Douanes	3	1	150 00
Finances	2	3	155 00
Hôtel du gouvernement	3	2	260 00
Chambre des Communes	8	3	405 00
Revenu de l'Intérieur	2	3	195 00
Intérieur	9	5	520 00
Géologique	2		75 00
Police à cheval	2	1	120 00
Affaires des sauvages	4	1	185 00
Justice	6	5	400 00
Police de l'Etat	6	2	298 00
Marine et Pêcheries	2	3	180 00
Milice et Défense	8	8	605 00
Les Postes	5	1	220 00
Bibliothèque du Parlement	1	2	105 00
Conseil Privé	3	5	280 00
Chemins de fer et canaux	3	3	215 00
Secrétaire d'Etat	2	3	180 00
Travaux Publics	15	12	1,035 00
Travaux sur la rivière Ottawa	3		155 00
Département de la papeterie	3	2	175 00
Chambre du Sénat	3		130 00
Commerce	3	1	150 00
Ministère du Travail	1		35 00
	105	72	6,688 00

TABLEAUX ANNEXES.

Les états tabulaires ordinaires des lignes et des bureaux, du personnel, etc., du service télégraphique annexés à ce rapport, contiennent toutes les additions et les changements faits jusqu'au 30 juin 1901.

D. H. KEELEY,
Surintendant général.

OTTAWA, 16 décembre 1901.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT.

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DE TERRENEUVE.

Numéro.	Stations.	Distance intermédiaire.	Télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ cts.		
1	Port aux Basques...	0	....	50 00 ou commission..	....	N.B...La commission est de 25 pour 100 sur toutes les dépêches reçues ou envoyées par le bureau, avec la garantie qu'elle ne sera pas de moins de $50 par année.
2	Cap de Ray (phare).....	14	....	50 00 " ...	.....	
	Total	14		100 00 "		

N.B.—La ligne courte ci-dessus est construite en raccordement avec le service des signaux, et se relie à Port aux Basques avec la ligne de terre de la Compagnie de télégraphe Anglo-Américaine.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT—*Suite*

SERVICE DE L'ILE D'ANTICOSTI.

No.	Stations.	Distance intermédiaire.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ c.		
1	* Baie-du-Renard	0	Geo. Cabot	50 00 ou commission	13 mai 1899	La commission est de 25 pour 100 sur toutes les dépêches reçues ou envoyées par le bureau, avec la garantie qu'elle ne sera pas de moins de $50 par année. Une allocation spéciale de $50 par année pour l'entretien du bureau a été ajoutée à la commission pour les bureaux marqués depuis septembre 1887.
2	Phare de la Pointe Heath	23	A. Tremblay	50 00 "	1er août 1900.	
3	Phare de la Pointe Sud	32½	A. Nadeau	50 00 "	1er oct. 1888.	
4	* Crique à la Chaloupe	17½	B. Bradley	50 00 "	7 juillet 1881.	
5	Lac Salé	52½	Z. Beaudin, réparateur	365 00 "	6 mai 1896.	Réparateur général. Plus $1 par jour lorsque absent en devoir.
			A. Beaudin, télégraphiste	50 00 "	12 " 1896.	
6	Phare de la Pte Sud-Ouest	15	A. Z. Lemieux, télégrap	300 00 "	1er juin 1901.	
7	Rivière Jupiter	7		50 00 "		
8	Rivière à la Loutre	17½		50 00 "		
9	* Rivière Becscie	22		50 00 "		Temporairement fermé depuis mai 1899.
10	Cap de l'Aigle (Baie Ellis)	10		50 00 "		
11	Phare de la Pointe-Ouest	9	A. Malouin, sur. de dist	200 00 par année	1er août 1900.	
			" télégraphiste	50 00 "	10 " 1881.	
12	Baie des Anglais	3	F. Cabot	120 00 et commission	1er juill. 1882.	
....	Baie Mechastic (atterrissage du câble)	14¼				
	Totaux	223¼		1,485 00		

La Pointe Sud-Ouest se raccorde à l'Anse à Fougère, Gaspé, par un câble de 44¼ nœuds ; et de la Baie Mechastic le raccordement est fait avec Longue-Pointe de Mingan par un câble de 21 nœuds.

0	L'Anse à Fougère		N. Bernier	17 00		Indemnité spéciale pour le terminus du câble. Station de vérification seulement.
1	Bassin de Gaspé	28	J. J. Annett	420 00	16 oct. 1881.	Bureau de raccordement. Raccordement avec le réseau télégraghique G.N.W.
		28		437 00		

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DES ILES DE LA MADELEINE.

SECTION DES ILES DE LA MADELEINE.

Numéro.	Stations.	Distances intermédiaires.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ c.		
1	Amherst	0	Mlle J. Shea	50 00 ou commission	1er oct. 1882	La commission est de 25 pour 100 sur toutes les dépêches reçues et envoyées par le bureau, avec la garantie qu'elle ne sera pas de moins de $50 par année.
2	Phare d'Amherst	9	Wm. Cormier	50 00 "	11 juin 1881	
3	Village de l'Etang-du-Nord	15	P. Pelletier, prép. à la ligne	400 00	1er déc. 1881	Plus $20 par année pour loyer. (F. G. Binnett servant depuis le 1er déc. 1900.)
			Mme A. Binet	50 00 "	1er " 1881	
4	Phare de l'Etang-du-Nord	1	N. Arseneault	50 00 "	1er sept. 1891	Ligne de ceinture à 2 fils.
5	Ile à la Meule	5	W. Leslie	Commission 25 p. c	20 mai 1897	
6	Grindstone-Ouest		A. LeBourdais, surin. de D.	600 00	17 août 1880	Plus $1 par jour lorsqu'absent en devoir.
			Mme LeBourdais, télégrap.	50 00	15 sept. 1893	
7	Havre-aux-Maisons (câble d'½ nœud)	3	P. L. Joncas	50 00 ou commission	1er juin 1888	
8	Ile-aux-Loups	28½				
9	Grosse-Ile	11	N. Clark	200 00 et commission	1er juin 1888	
10	Grande-Entrée	11	Mme F. Atkins	50 00 ou "	18 février 1882	
		83½		1,550 00		

La Grosse-Ile est mise en communication à Old-Harry avec Meat-Cove, C.-B., par un câble de 55 nœuds.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT—*Suite.*

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DES ILES DE LA MADELEINE.

Section du Cap-Breton.

Numéro.	Stations.	Distances intermédiaires.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ c.		
1	Meat-Cove (stat. de câble).	0	A. B. McDonald, gérant de circuit	720 00	7 nov. 1880.	Salaire, $500 par année antérieurem. au 1er sept. 1901. La commission est de 25 p. 100 sur toutes les dépêches reçues ou envoyées par le bureau, avec la garantie qu'elle ne sera pas de moins de $50 par année.
2	Baie d'Aspy	10½	I. Y. Nichols	50 00 ou commission	1er juill. 1894.	
3	Dingwall (ligne de ceint.)	3⅜	Murdock McLeod	50 00 "	31 août 1898.	Cette ligne de ceinture qui traversait autrefois la Pointe Blanche, a été fermée.
4	Havre de Neil (mi chem. ligne de ceinture)	2¾ / 14 / 1¾	M. McLeod	50 00 "	1er avril 1887.	
5	Baie d'Ingonish-Nord	9	J. M. Burke	50 00 "	1er " 1882.	
6	Ingonish-Sud	10½	Geo. Brewer	50 00 "	7 mai 1899.	
7	Riv.-aux-Franç., câbl. ¼ n'd	23	John McDonald	50 00 "	1er avril 1889.	
8	Indian-Brook	5	Annie McDonald	50 00 "	1er août 1901.	
9	Englishtown, câble ¼ nœuds	11	W. Bingham	120 00 "	19 juillet 1882.	Point de direction pour la ligne de Baddeck.
10	Anse Sud de Sainte-Anne (ceinture)	5		50 00 "		Clos le 31 décembre 1899.
11	Baddeck (ceinture)	13	A. Anderson	120 00 "	2 déc. 1898.	Commission garantie de $50 avant le 1er mars 1900...
—	Englishtown (ceinture)	18				La ligne de ceinture allant à Baddeck part d'Englishtown et y retourne.
12	Anse Kelley, Campbellton-Nord	6	Mlle M. Campbell	50 00 ou commission	1er avril 1885.	
13	Gr'd Bras-d'Or, câble ½ n'd	2½	Mme E. Livingston	50 00 "	1er janv. 1889.	
14	Sydney-Nord	12½	W. U. Tel. Co	Commis'n seul.		La commission est de 50 pour 100 sur les dépêches locales et de 25 pour 100 sur les dépêches de plein parcours ; elle couvre la surveillance de la ligne et un bureau à Sydney-Nord.
	Section des réparateurs.					
	Meat-Cove—Sugar-Loaf		M. McAskill	80 00 ou commission	1er avril 1898.	
	Sugar-Loaf—Ingonish		Charles Smith	80 00 "	1er " 1898.	
	Ingonish—Englishtown		R. A. McDonald	80 00 "	1er " 1898.	
	Englishtown—Baddeck		D. Morrison	60 00 "	1er " 1898.	
	Englishtown--Sydney-Nord		J. Campbell	60 00 "	1er mai 1899.	
	Totaux	148¼		1,820 00		

La station de Meat-Cove se raccorde avec le réseau des Iles de la Madeleine par un câble à Old-Harry-Head, 55 nœuds, et avec l'île Saint-Paul par un câble de 20 nœuds. On se sert de téléphone sur cette dernière ligne.

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Section de Cap-Sable.

Numéro.	Stations.	Distances intermédiaires.	Agents et télégraphistes.	Appointements par année.	Date de la nomination.	Memoire.
		Milles.		$ c.		
1	Barrington	0				Cette ligne a été affermée à la Compagnie de téléphone de Barrington depuis le 12 août 1897. On pourra mettre fin au bail en tout temps.
2	Newellton (y compris 1½ mille de câble)	11				
3	Phare de l'île de Cap-Sable (y compris ¼ mille de câble)	6¾				
	Totaux	17¾				

Section de la Côte de l'Est.

N.B.—Il a été construit en 1881, en raccordement avec le service des signaux, une ligne de terre de 208 milles de longueur, entre Canso et Halifax, pour un bonus de $16,000, et cette ligne est maintenant exploitée et entretenue par la Compagnie de télégraphe *Western Union*, sans autres frais à la charge de l'Etat.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE LÉTAT—*Suite.*

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DE MABOU-CHÉTICAMP ET MEAT-COVE, C.-B.

Numéro.	Stations.	Distances intermédiaires.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ c.		
1	Mabou	0	Mme M. McDonald	120 00 par année	1er avril 1887	La commission est de 25 pour 100 sur les recettes d'après le tarif des lignes de l'Etat, avec la garantie qu'elle ne sera pas de moins de $50 par année. Où 50 pour 100 de commission est payé il n'y a pas de garantie pour la somme.
2	Broad Cove	20	Mme Annie McLelland	50 00 ou commission	1er mars 1892	
3	Station Broad Cove	3½	Accommodation de	25 p.c. sans garantie	Juillet 1901	
4	Margaree, S.O	8½	J. D. McFarlane	50 00 ou commission	*1er fév. 1898	
5	Hâvre de Margaree	5	H. K. McLean	50 00 "	20 oct. 1896	
6	Margaree, N.E. (fils de la ligne de ceinture)	10	Mme J. D. Ross	50 00 "	1er fév. 1898	
7	Grand Etang	8	A. Doucet	50 00 "	1er janv. 1900	Ce bureau a été fermé pour un an, depuis janv. 1899.
8	Chéticamp	8	Mme M. Fiset	100 00 "	1er janv. 1887	*A Margaree S.O. la commission était de 50 pour 100 jusqu'au 1er septembre 1899.
9	Baie Plaisance	27	Mme D. Smith	50 00 "	14 avril 1900	
	Meat Cove	19	Voir la lig. de Meat Cove. / D. C. Dawson, r.-surint.	150 00 "	1er janv. 1887	
	Totaux	09		$ 670 00		

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DE CHATHAM-ESCUMINAC, N.-B.

1	Chatham	0	Great North-western Telegraph Co.	185 00		Cette somme est payée pour surveiller la ligne et pour le bureau à Chatham.
2	Black Brook	5½		50 00 ou commission		La commission est de 25 pour 100 sur les recettes d'après le tarif des lignes de l'Etat, avec la garantie qu'elle ne sera pas de moins de $50 par année.
3	Baie du Vin	15	Mme M. Williston	50 00 "	1er mars 1885	
4	Lower Hardwicke	6	Mme M. Brimmer	50 00 "	1er août 1891	
5	Escuminac	3½	D. Lewis	50 00 "	1er sept. 1885	
6	Phare de la Pte Escuminac	12	K. R. McLennan	50 00 "	1er nov. 1893	Une indemnité de $12 est accordée pour l'entretien de la batterie électrique à la Pointe-Escuminac.
	Totaux	42		435 00		

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DE LA QUARANTAINE DE LA GROSSE-ILE.

No.	Stations.	Distances intermédiaire.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Miles.				
1	Québec	0	Cie de télégraphe Great-North-western	185 00		Somme payée pour surveiller la ligne y compris le loyer de la ligne de Québec à l'Ange-Gardien, soit $35 par année.
	L'Ange-Gardien	13				
	Ile d'Orleans (câble)	$\frac{3}{4}$				
2	Saint-Pierre	$4\frac{1}{2}$	C. Turcott	50 00 ou commission	1er mars 1885	La commission est de 25 pour 100 du tarif des lignes de l'Etat, avec garantie qu'elle ne sera pas de moins de $50 par année.
3	Sainte-Pétronille	$3\frac{1}{4}$	M. Plante	50 00 "	7 avril 1896	
4	Saint-Laurent	$6\frac{1}{2}$	M. Gobeil	120 00 et 25 p. 100. commission	15 sept. 1888	
5	Saint-Jean	7	P. Pouliot	120 00 et 25 p. 100. commission	1 juillet 1888	
6	Saint-François	$6\frac{3}{4}$	O. Lemelin	50 00 ou commission	15 " 1900	
7	Isle Réaux (y compris 2 nœuds de câble)	$3\frac{1}{4}$				
	Isle Réaux (ligne terrestre)	$2\frac{1}{2}$				
8	Bur. de la quarant., Grosse-Ile (y comp. 2 n. de câble).	$3\frac{1}{2}$	M. D. Masson	50 00 "	1er mai 1901	Une indemnité de $12 est accordée pour l'entretien de la baterie principale à la Grosse-Ile.
	Téléphone de la quarantaine (ligne de 2 fils)	$1\frac{3}{4}$				NOTE.—Le réseau téléphonique sur la Grosse-Ile, depuis mai 1893, a compris $1\frac{3}{4}$ mille d'une ligne de 2 fils 11 raccordements ou stations.
		$52\frac{3}{4}$		625 00		

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT.—*Suite.*

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DE LA BAIE DE FUNDY, N.-B.

SECTION DE GRAND-MANAN.

No.	Stations.	Distance intermédiaire.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
	Long Eddy Cable Hut à	Miles.		$ c.		
1	Flagg's Cove	3	Mme C. C. Seely (Sur de D.)	540 00	18 nov. 1880	*La commission est de 25 pour 100 sur toutes dépêches reçues ou envoyées par le bureau, avec la garantie qu'elle ne sera pas de moins de $50 par année. Lorsqu'une commission de 50 p. 100 est payée, il n'y a pas de garantie quant à cette somme.
	"		Mlle M. E. Burnham	50 00 ou commission	1 oct. 1898	
	"		A. Gillmour, réparateur	60 00	1 déc. 1894	
2	Castalia	2½	G. E. Dalzell	Commission 25 pour 100.	*1 juin 1898	
3	Woodward's Cove	3½	W. A. Fraser	" 50 "	28 fév. 1893	
4	Grand Harbour	2	J. L. Newton	75 00 ou commission	1 avril 1887	$25 par année sont accordés pour la réception des dépêches sur l'embranchement de Whitehead.
5	Seal Cove	4½	J. Ingersoll	50 00 "	22 sept. 1899	
6	Phare de Southern Head	5½	O. McLaughlin	Commission 25 pour 100.	24 avril 1897	Le bureau de Southern Head est maintenant en opération téléphon. depuis Seal Cove.
	Ligne d'embranchement.					
	Grand Harbour	0				
7	Ile de Cheney (½ de mille de cable)	4¾	W. Cheney	Commission 25 pour 100.	1 fév. 1891	
8	Ile Whitehead (¾ de mille de cable)	1½	I. D. Harvey	50 00 ou commission	1 juin 1898	
	Totaux	27¼		825 00		

SECTION DE CAMPOBELLO.

	Liberty Cove Cable Hut à					
1	Welchpool	7½	Mlle E. G. Vennell	210 00 et commission	1 sept. 1895	
2	Eastport, Maine, E.U.A.	½	J. Cushing	200 00	26 déc. 1881	
	Totaux	8		410 00		

Un cable de 1¾ nœuds raccorde Welchpool avec le débarcadère à ½ mille d'Eastport ; et un cable de 7¼ nœuds est posé entre Long Eddy, Grand Manan, et Liberty Cove, Campobello.

RÉSEAU TÉLÉGRAPHIQUE DE CHICOUTIMI ET DE LA COTE NORD DU SAINT-LAURENT.

SECTION DE CHICOUTIMI.

Numéro.	Stations.	Distance. intermédiaire.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ cts.		
1	Baie Saint-Paul	.....	F. Boivin.	180 00 par année.... / 25 p.c. commission...	Antérieur au 1er avril 1885	* La commission est de 25 pour 100 des taux établis sur les lignes de l'Etat, avec garantie qu'elle ne sera pas moindre que $50 par année.
2	Saint-Urbain	9	A. Boivin	50 00 ou commission*	" " 1885	
3	La Cruche	37	Alphée Gauthier / A. Gauthier (réparateu)	50 00 " / 210 00	2 déc. 1899 / 15 mai 1887	
4	Saint-Alexis	31½	Mme D. Simard	50 00 ou commission	1er nov. 1899	
5	St-Alphonse de Bagotville	3	A. Simard	50 00 "	Avril 1885	
6	Chicoutimi	11½	Cie de Tél. G. N. W. / J. Fortin (réparateur)	25 p.c. commission / 420 00 per année	Nov. 1893 / 1er juin 1897	Plus $12 p. année pour l'entretien de la batterie princip. / La division de J. Fortin comprend la ligne d'embranchement de l'Anse St-Jean.
	Ligne d'emb. Saint-Alexis / L'Anse St. Jean	... / 40	Mme R. Martel	50 00 ou commission	1er août 1897	Plus $12 par année pour l'entretien de la batterie principaie
	Totaux	132		1,060 00		

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT—*Suite.*

RÉSEAU TELÉGRAPHIQUE DE CHICOUTIMI ET DU NORD DU SAINT-LAURENT.—(*Suite.*)

COTE NORD (à l'ouest de Bersimis).

Numéro.	Stations.	Distances intermédiaires.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ cts.		
1	Murray Bay	0	Mme F. Vincent	50 00 ou comm'n	Antérieur au 1er avril 1885	
2	Cap à l'Aigle	4	N. Duchesne	50 00 "	1er juin 1888	
3	St. Fidèle	6	A. N. Parent	50 00 "	1er avril 1890	
4	Port au Persil	7	A. Brassard	50 00 "	1er mai 1889	
			A. Brassard (réparateur).	210 00 "	1er juin 1897	
5	St. Siméon	4	D. Gaudin	50 00 "	1er déc. 1887	
6	Baie des Rochers	12	G. Savard	50 00 "	— juin 1887	
7	R. aux Canards	17	G. Bouillanne	100 00 "	— nov. 1886	M. Bouillane à la Rivière-aux-Canards, a agi comme
8	St Etienne ... Lign d'em.		E. Bouilanne (réparateur).	210 00	— sept. 1899	télégraphiste transmetteur pour la division de St-Etienne, depuis août 1889.
9	Tadousac (cable 1¼ nœud).	13	J. E. Caron	50 00 ou comm'n	— nov. 1888	
10	Sacré Cœur ... Br. de Tadousac	12½	L. Maltais	50 00 "	6 déc. 1901	
11	Bergeronnes	15	M. Savard	50 00 "	— avril 1885	
12	Escoumains	12	J. H. Topping	50 00 "	— " 1885	
13	Baie de Bacons	8	P. Bouchard		6 mai 1892	Commission de 25 pour 100 non garantie à la Baie des Bacons.
14	Mille Vaches	8	J. A. Puise	50 00 ou comm'n	— avril 1885	
15	Moulins de Portneuf	11½				Bureau fermé en novembre 1895.
16	Phare de Portneuf	6	S. Bouchard	50 00 ou comm'n	1er juillet 1890	
			E. Courbron (réparat.)	420 00	1er avril 1888	
17	Sault au Cochon	7		50 00 ou comm'n		Sault au Cochon, bureau fermé 30 septembre 1896.
18	Bersimis	31	A. Lausier (agt. et tél.)	500 00	— sept. 1896	
			asst. opér.	180 00		
			E. Pope, sur. de dist.	600 00	— avril 1885	
	* Totaux	174		2,870 00		

* NOTE.—Dans le budget, sous le titre de " ligne de la côte nord," il est pourvu à l'entretien des lignes de Chicoutimi et de la côte nord. Elles sont exploitées conjointement.

Numéro	Stations	Distances intermédiaires.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ c.		
1	P'te aux Outardes (cable)	12	H. Tremblay	50 00 ou commiss'n*	1er déc. 1896.	
	P'te Paradis (Manicougan) atterrissement du cable	18	.....	.....	.....	Le bureau de transmission autrefois à Manicouagan a été transféré à Bersimis en septembre 1896.
2	Moulins Scougalls, ligne de ceint. 14 m. de P. Paradis	28	Bureau d'accommodement	25 p. 100 de commission	— août 1901.	
3	Rivière Godbout (cable)	26	N. A. Comeau	50 00 ou commiss'n.	15 oct. 1885.	
4	Pointe-des-Monts	18½	L. F. Faffard	50 00 "	28 déc. 1883.	
5	Baie de la Trinité-ouest	5¼	Z. Poulin	50 00 "	16 mai 1884.	
6	Baie de la Trinité-est	2½	A. Bilodeau	Commission seulement	1er " 1889.	
7	Iles Caribou	7	I. Comeau	"	1er sept. 1889.	
8	Pointe-aux-Anglais	10½	Paul Côté	Bureau d'accommodem	10 janv. 1895.	Il n'est pas payé de commission à ce bureau.
9	Rivière Pentecôte	6½	E. H. Têtu, surint. de Div.	1,080 00 par année	1er nov. 1891.	
10	Sainte-Marguerite	47½	A. Therriault	180 00 "	1er juill. 1888.	
11	Sept-Iles	22¾	P. E. Vignault, télégrph	180 00	2 janv. 1884.	
			F. Galienne, prép. à la ligne	540 00	22 avril 1890.	Plus 50 centins par jour quand absent en devoir.
12	Rivière Moisie	15½	J. Poirier	50 00 ou commission	1er juin 1896.	
13	Petite-Rivière	57	Mlle H. Leberge	50 00 "	10 oct. 1900.	
14	Sheldrake	15	A. LeBerge	50 00 "	1er " 1897.	
15	Rivière du Tonnerre	6½	Mde H. Cody	50 00 "	1er fév. 1890.	
16	Magpie	14	Geo. Molloy	50 00 "	1er oct. 1889.	
17	Rivière Saint-Jenn	9	B. Chambers	50 00 "	" 1889.	
18	Longue-Pointe	10	A. Maloney	360 00	21 sept. 1896.	La Longue-Pointe est le bur. où se répètent les dép. p. le cable d'Anticosti en exploit. dep. le 1er sept. '91.
19	Mingan	7	M. J. Maloney	50 00 ou commission	1er oct. 1889.	
20	Pointe-aux-Esquimaux	24	D. C. Hould	Commission seulement	21 mai 1893.	La commission à la Pointe-aux-Esquimaux, est de 50 pour 100, sans garantie quant à la somme.
21	Baie des Piastres	43	S. Tanguay	50 00 ou commission	1er sept. 1897.	
22	Aguanus	36¾	L. Cummings	100 00 "	2 oct. 1897.	
23	Natashquan	16	E. Vignault	50 00	16 sept. 1898.	
24	Kagaska	33	A. Cormier	120 00 par année	1er janv. 1899.	
25	Grande Romaine	43	Mlle R. A. Blais	50 00 ou commission	21 sept. 1898.	
26	Pointe du Maurier	48	J. Galabois	50 00 "	19 juill. 1900.	
27	Harrington	20	Mde John Jones	125 00	10 janv. 1901.	
28	Baie des Moutons	37	A. Cormier (instituteur)	300 00	15 sept. 1900.	
29	Saint-Augustin	54	W. Burgess	.....	1er juin 1901.	NOTE.—*La commission est, sauf dans le cas où il en est autrement spécifié, de 25 p. 100 du tarif des lignes de l'Etat sur le trafic fait.
30	Bonne-Espérance (rivière Saint-Paul)	75	M. Chevelier	.....	1er juill. 1901.	
31	Blanc Sablon	35	Thos. Morel	.....	" 1901.	† Le câble de Belle-Isle de 22¼ nœuds se raccordent avec le bureau à la Baie du Château par une ligne de terre de 1½ mille et avec le phare à Belle-Isle par une ligne de terre de 1 mille.
32	Baie-Rouge	54	Wm. Moore	.....	" 1901.	
33	Baie du Château	35	Jos. Maloney	300 00	8 juin 1901.	
34	†Belle Isle (cable 22¼; ligne de terre, 1½)	23¾	J. Osborne, agent-suppl.	300 00	14 sept. 1901.	
			J. T. Colton, télégraph	180 00	14 " 1901.	
	Totaux	916	.....	4,515 00		

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT—*Suite.*

ONTARIO—RESEAU TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ILE PELÉE.

Numéro.	Stations.	Distances intermédiaires.	Agents et télégraphistes.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
		Milles.		$ c.		
1	Leamington		J. McR. Selkirk, surintendant de District	50 00	1er nov. 1888.	
2	Leamington Dock	2	F. Deslauriers	Commodité de	" 1895.	
3	Club House	5	C. Harrison	Commission 25 p. 100	1er avril 1889.	La commission est basée sur les recettes de la ligne de l'Etat.
4	Pointe-Pelee	5	W. A. Grubb	"	1er nov. 1888.	
	Cable du bassin Leamington à la Pointe-Nord	17				Le cable qui avait autrefois 9½ nœuds de la Pointe-Pelée à l'Ile est maintenant de 17 nœuds, tel qu'indiqué ici. Le changement a été effectué au mois d'août 1901.
5	Phare de Pointe-Nord	1	J. R. Ledwell	Commission 25 p. 100	1er juin 1899.	
6	Bassin-Nord	2	C. B. Quick	"	1er nov. 1888.	
7	McIntyre's Corners	2½	Mde A. McIntyre	"	" 1896.	
8	Bassin-Ouest	2½	A. M. McCormick	"	9 nov. 1888.	
9	Bassin-Sud	5½	T. W. Ferguson	"	1er juill. 1900.	
	Totaux	42½		50 00		

NOTE.—On se sert de téléphones sur cette ligne.

No.	Stations.	Distance intermédiaire.	Agents.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
	Section Qu'Appelle-Edmonton.	Milles.		$ c.		
1	Qu'Appelle	0	J. S. Macdonald, Surint. D.	1,200 00	1er janv. 1898.	
			C. P. R. Tel. Co.	420 00	1er déc 1896.	L'agent télégraphiste à Qu'Appelle est au service du C.P.R.
			H. J. Macdonald, pr. à la lig.	360 00	1er déc. 1899.	
2	Fort Qu'Appelle	17	Mlle E. Johnston	600 00	1er mars 1885.	
3	Montagne du Tondre	46	A. VonLindeburgh	600 00	1er nov. 1883.	
4	Humboldt	78				Le bureau d'Humboldt a été fermé le 20 août 1893.
5	Saskatoon (ceint. 14 milles)	69	C. P. R. Tel. Co.	300 00	1er janv. 1892.	L'agent télégraphiste à Saskatoon est au service du C.C.P.
6	Henrietta	52	J. Harrington, réparateur	600 00	1er janv. 1888.	
			W. Salsbury	720 00	1er oct. 1886.	
7	Battleford	47	L. P. O. Noel.	720 00	15 avril 1890.	
			J. T. Callahan, pr. à la ligne.	720 00	1er déc. 1900.	
8	Bresaylor.	27	D. Noël	600 00	1er oct. 1900.	
9	Pitt	62				Bureau fermé depuis octobre 1898. Le préposé à la ligne a alors été transféré au Lac aux Oignons.
10	Lac aux Oignons	13	H. McCleneghan	600 00	1er oct. 1900.	
11	L'Orignal	32½	J. W. Carroll	600 00	1er sept. 1900.	
12	St-Paul de Métis	32	M. Thérien	360 00	1er déc. 1899.	
13	Lac à la Selle	13	L. Picard.	600 00	1er juill. 1891.	Il y a une ligne de téléphone depuis le bureau, au Lac à la Selle, jusqu'à l'école industrielle, 6½ milles.
14	Victoria	37	J. C. Gordon	600 00	1er avril 1899.	
15	Star	6	E. A. Holmes.	50 p.c. com'n	28 mai 1901.	
16	Fort Saskatchewan	43	A. W. M. Campbell	600 00	1er oct. 1898.	
			J. A. Macdonald	120 00	1er mai 1899.	Raccordement spécial pour la police à cheval.
17	Edmonton	24	S. B. McNamara.	360 00	1er juin 1899.	Le bureau d'Edmonton est tenu avec le télégraphe de la Cie C. C. P. depuis le 1er janvier 1892.
			W. McKay, réparateur	720 00	1er mai 1886.	
	Ligne d'embranchement—					
	Edmonton	0				
	St-Albert	9				On se sert de téléphone sur l'embranchement de Saint-Albert. Il a été loué à la Cie de téléphone du district d'Edmonton à partir du 24 octobre 1895.
	Section de la Montagne des bois.					
1	Mâchoire d'Orignal	0	A. Wilcox	240 00	1er déc. 1891.	Le bureau de Mâchoire d'Orignal est exploité en même temps que la Cie de télégraphe du Pacifique Canadien.
			H. Sikes, réparateur	600 00	" 1893	
2	Montagne des Bois	90½	J. H. Thompson	300 00	" 1890.	
	Total	698		12,540 00		

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT.—*Suite,*

COLOMBIE ANGLAISE.

No.	Stations.	Distance intermédiaire.	Agents.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
	Ashcroft—Barkerville.†	Milles.		$ c.		
			J. Wilson (Vancouver), Sur. conj. du dist. des lignes de l'Etat et du Pacifique	180 00		Proportion d'appointements appartenant à cette ligne.
1	Crique de Ashcroft	0	C. A. Sherr	240 00	4 juillet 1898.	Proportion d'appointements appart. à cette ligne ; le bureau d'Ashcroft est exploité conj. avec la ligne du C.P.R.
2	Clinton	30	A. LeBourdais, agt. et rép	600 00	16 fév. 1883.	
3	Criq. du Pont (115-MileHouse)	53	J. D. McIntosh	720 00	1er janv. 1900.	Fermé au mois de juin 1901 et transféré temporairement à 108-Mile House.
4	150-Mile House*	40	S. T. Hall, agt. et télégr.	456 00	1er nov. 1896.	* Le bureau de vérification, autrefois à 134-Mile House, a été fermé en mai 1900.
5	Crique Soda	38	G. H. Smith, agt. et rép.	900 00	1er mars 1896.	
6	Quesnelle	54½	J. E. Bowron. "	564 00	Antér. à 1891.	
7	Stanley	48	Commodité du bureau			
8	Barkerville	13	J. Stone, agent et réparateur.	1,000 00	17 fév. 1873.	
	Total	276½		4,660 00		
	Ashcroft—Lillooet.†		J. Wilson (Vancouver), Sur. conj. du dist. des lignes de l'Etat et du Pacifique	120 00		Proportion d'appointements appartenant à cette ligne.
	Station Ashcroft	0	C. A. Sherr	240 00	4 juillet 1898.	Proportion d'appointements appartenant à cette ligne ; le bureau d'Ashcroft est exploité conj. avec la ligne du C.P.R.
1	Pavillion	40	Commodité du bureau		1er déc. 1896.	
2	Lillooet	22	S. A. Macfarlane, ag. et télég.	720 00	3 janv. 1896.	
	Total	62		1,080 00		

Numéro.	Stations.	Distances intermédiaires.	Agents.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
	Victoria—Cap Beale.†	Milles.	Jas. Wilson (Kamloops) surintend.-conj. du district des lignes de l'État et du Pac.	$ c. 120 00	.....	Proportion d'appointements appartenant à cette ligne.
1	Victoria	0	E. Houghton, télégraphiste	240 00	1er nov. 1891.	Proportion d'appointements.
2	Sooke	18	M. Milne, bur. de commission	.....	21 avril 1896.	
3	Pointe Otter	8	E. Gordon, agt et télégraph.	720 00	1er déc. 1891.	
4	Rivière Jordan	10	J. Goudie "	540 00	1er mai 1897.	
5	Port San-Juan	30	B. H. Kirkpatrick "	720 00	1er juill. 1900.	
6	Phare Carmanah (Clo-oose 2 milles ouest)	24	W. P. Daykin " D. Logan, réparateur Otto Rosander, réparateur	240 00 540 00 540 00	1er nov. 1891. 1er avril 1898. 6 mars 1901.	†Ces trois lignes sont exploitées par la Cie du chemin de fer Canadien du Pacifique pour le gouvernement ; l'arrangement peut prendre fin en tout temps.
7	Cap-Beale	28	M. Patterson, agt et télégr.	120 00	1er sept. 1899.	
	Total	118		3,780 00		

Numéro.	Bureaux.	Distances intermédiaires.	Agents.	Emplois.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
	Kamloops, en bas de Nicolas.	Milles.			$ c.		
1	Kamloops	0	A. J. Venn (C. P. Tel.)	Agent	300 00	18 avril 1900. Raccordé.	L'appointement n'était que de $180.00 par année antérieurement au 1er mars 1901.
2	Quilchena	.....	E. O. Rourke	Locataire	25 p. c. com.	1er mai 1900.	NOTE.—Cette ligne est exploitée avec le téléphone.
3	Lac Nicolas	54	A. R. Carrington	"	"	1er " 1900.	Les locataires paient un loyer mensuel pour les raccordements et ils reçoivent 25 pour 100 de commissions sur les taux locaux pour les messages et les conversations de ceux qui ne sont pas souscripteurs.
4	"	.....	A. E. House	"	"	1er " 1900.	
5	Nicolas (en bas)	13	Geo. Armstrong	"	"	1er " 1900.	
	Total	67					

Cette ligne est exploitée sous la surveillance de l'ingénieur dirigeant à Victoria.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT—*Suite.*

COLOMBIE-ANGLAISE—*Suite.*

Numér	Stations.	Distances intermédiaires.	Agents.	Emplois.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
	Nanaïmo-Comox.	Milles.			$ c.		
1	Nanaïmo	0	W. F. Archibald. Conj. av. le P.C.	Agent et télégraph "	306 00	1er mars 1896.	Les appointements étaient de $186 par année antérieurement au 1er mai 1901. Ce paiement comprend $20 par agence et télégraphie, $3 pour le service des messages, et $2.40 pour le soin de la batterie centrale.
2	Wellington	5	E. & N. Ry. Co.	"	Commission.	1er avril 1893.	
3	Parksville	23	Mme R. Williams Geo. Williams	" Réparateur	240 00 570 00	1er déc. 1897. 1er " 1897.	
4	Baie de Fanny	23	Thos. Hudson	"	780 00	17 nov. 1898.	
5	Union (Baie)	9¼	E. McDonald	Agent et télégraph	360 00	3 juin 1898.	
6	Union (mines)		J. Dunsmuir	Commodité de bureau			Voyez mention de ceci dans le rapport (1897-98).
7	Cumberland	10	Albert Peacy	Agent et télégraph	120 00 et com. 25 p. 100.	28 avril 1898.	
8	Courtney	7					Courtney et la Baie Fanny sont en communication par téléphone à des intervalles déterminés.
9	Comox	3¾	M. McDonald	Agent et télégraph	360 00 et com. 25 p. 100.	1er nov. 1895.	
	Total	81			2,736 00		
	Parksville-Cap-Beale.						
	Parksville	0	(Voir plus haut)				*NOTE.—Les réparations de cette ligne Alberni-Cap-Beale requiert l'usage des bateaux à vapeur, et le contrat a été adjugé à M. G. A. Huff pour la somme de $75 par mois, tout compris.
1	Alberni	29½	C. T. Haslam P. A. Haslam	Agent et télégraph Assistant et télégraph	720 00 120 00	27 juin 1895. 1er oct. 1899.	
	Alberni		G. A. Huff	Entrep. réparateur*	900 00	1er mai 1900.	
2	Cap-Beale	57	M. Patterson	Agent et télégraph	240 00	1er mai 1900.	Proportion du salaire appartenant à cette ligne.
	Total	86½			1,980 00		

L'état exploite ces deux lignes par l'intermédiaire du bureau de l'ingénieur dirigeant à Victoria.

No.	Stations.	Distance intermédiaire.	Agents.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
1	Bennett	0	M. W. Crean, surin. de distr.	$166 66 par mois	— avril 1899.	
			F. W. Dowling, télégraphiste	125 00 " "	1er " 1900.	
			N. Bellefeuil, chef pr. à la ligne	150 00 " "	29 sept. 1899.	
			H. Gagné, préposé à la ligne.	3 00 " jour	1er oct. 1899.	
2	Traverse de Caribou	28	E. M. Stikley, télégraphiste	100 00 " mois	28 sept. 1899.	
3	Tagish	18	R. M. Grimes "		28 " 1899.	
			E. S. Chambers, pr. à la ligne.	$ 3 00 par jour	1er oct. 1899.	
			Ignace Hébert "	3 00 " "	1er nov. 1899.	
4	Miles Canyon	60				Le bureau d'été a été fermé le 13 nov. 1899.
5	White Horse	5	G. S. Flemming, télégraphiste	$125 00 par mois	28 sept. 1899.	
			F. Dixon, préposé à la ligne	3 00 " jour	1er oct. 1899.	
6	Lower Labarge	59	T. Phalen, télégraphiste	100 00 " mois	28 sept. 1899	
			J. H. Brown, prép. à la ligne.	3 00 " jour	1er oct. 1899.	
7	Hootalinqua	30	F. R. Walker, télégraphiste	100 00 " mois	28 sept. 1899.	
8	Big Salmon	34	G. A. McLachlan, télégraph.	100 00 " "	28 " 1899.	
			J. C. Kirk, préposé à la ligne.	3 00 " jour	1er oct. 1899.	
9	Five Fingers	96	W. R. Holden, télégraphiste.	100 00 " mois	28 sept. 1899.	
			H. Savageau, prép. à la ligne.	3 00 " jour		
10	Fort Selkirk	58	G. Hutchinson, télégraph.	110 00 " mois	28 sept. 1899.	
			H. D. Card, préposé à la ligne	3 00 " jour	1er oct. 1899.	
11	Selwyn	30	J. Brownlow, télégraphiste	100 00 " mois	1er " 1899.	
			R. C. McDonald, pr. à la ligne	3 00 " jour	1er " 1899.	
12	Rivière Stewart	75	W. A. Moore, télégraphiste	100 00 " mois	18 déc. 1899.	
			E. E. Millar, prép. à la ligne.	3 00 " jour	19 fév. 1900.	

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT—*Suite.*

LIGNE DE BENNETT-DAWSON-ATLIN—*Suite.*

No.	Stations.	Distance intermédiaire.	Agents.	Appointements annuels.	Date de la nomination.	Mémoire.
				$ c.		
13	Ogilvie	23	J. W. Wilkinson, télégraph.	100 00 par mois	28 sept. 1899.	
			Archie Johnson, pr. à la ligne	3 00 " jour	7 déc. 1899.	
14	Dawson	48	A. B. Clegg, gérant	125 00 " mois	10 sept. 1899.	
			D. S. McKenzie, télégraph.	125 00 " "	18 " 1899.	
			Percy Overton, mess., etc.	90 00 " "	17 nov. 1899.	
			C. A. Couture, chef de ligne.	150 00 " "	28 sept. 1899.	
			W. A. McNamara, pr. à la lig.	100 00 " "	1er oct. 1899.	
		564				
	Embranchement.					
15	Tagish		A. H. Mansfired, télégraph.	125 00 " "	1er " 1899.	
	Atlin	75	J. Huston, préposé à la ligne.	3 50 " jour	1er " 1899.	
			F. Mulligan	3 50 " "	1er " 1899.	
		639		42,400 00		
	Construction plus récente.					
	De Dawson à la frontière	90½				Ces lignes ont été construites en 1901 et figureront dans le prochain rapport.
	De Hazelton au Fort-Simpson	198¾				
	De Quesnelle à Atlin	885½				
	Ashcroft-Quesnelle	215½				
	Total	2,029¼				

LIGNES TELEGRAPHIQUES DE L'ETAT.

TARIF SPÉCIAL.

Messages par câble.—On trouvera dans les pages qui suivent les tarifs des messages par câble et du service de la presse transmis sur la ligne du Yukon et des autres lignes de la Colombie Anglaise.

Le tarif des messages transatlantiques transmis sur les lignes de l'Etat est le même que celui des dépêches ordinaires, sauf dans le cas où le tarif ordinaire est plus élevé que 25 centins, alors que le taux sur les lignes de l'Etat est de 4 centins par mot avec prix minimum de 25 centins par dépêche. Par exemple :

Pour les dépêches de 6 mots ou moins le tarif est de 25 centins sur les lignes de l'Etat.

Pour les dépêches de 7 mots le tarif est de (7 x 4c.) 28 centins sur les lignes de l'Etat.

Pour les dépêches de 12 mots le tarif est de (12 x 4c.) 48 centins sur les lignes de l'Etat.

Dans tous les cas, la computation des mots comprend l'adresse et la signature, comme dans le tarif du câble transatlantique.

Messages de la presse.—Le tarif des messages de la presse sur les lignes de l'Etat (excepté la ligne du Yukon), autrefois d'un quart de centin par mot, a été changé à 20 centins par cent mots, il n'est pas reçu un seul message de moins de 20 centins.

TARIF RÉGULIER—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Ligne de Sydney-Nord à Meat-Cove et Mabou—Tarif local 25-1. (13 bureaux).*

Grand Bras-d'Or	Tarif direct 25-1 de Sydney-Nord, bureau W. U.		
New-Campbellton (Kelly's Cove)	"	"	"
Port Bevis	"	"	"
Englishtown	"	"	"
Baddeck	"	"	"
Baie-Sud, Sainte-Anne	"	"	"
Rivière-aux-Français	"	"	"
Ingonish-Sud	"	"	"
Ingonish	"	"	"
Havre de Neil	"	"	"
Dingwall	"	"	"
Baie-Aspy	"	"	"
Meat Cove	"	"	"
Baie de Plaisance	"	"	"
Cheticamp	"	"	"
Grand Etang	"	"	"
Margaree N. E.	"	"	"
Havre de Margaree	"	"	"
Margaree, S. O.	"	"	"
Broad Cove	"	"	"

Les *dépêches de nuit* sont échangées avec la Compagnie de Téléphone Western Union pour les bureaux situés sur cette ligne. Tarif 1 cent par mot avec minimum de 15 cents. Le tarif local de nuit est 1 cent par mot avec minimum de 25 cents.

---

* Les chiffres 25-1 et 50-2, etc., signifient que le tarif est de 25 centins ou 50 centins par dix mots, et 1 centin ou 2 centins pour chaque mot en plus.

Ligne de Barrington à Cap-Sable—Tarif local 12-1. (2 bureaux).

Baie du Vin ....Tarif	direct	12-1 de Barrington, bureau W. U.	
Phare du Cap-Sable	"	"	"

Cette ligne est maintenant exploitée par la compagnie de téléphone locale. Il est stipulé dans le bail que l'ancien tarif télégraphique ci-haut devra être maintenu.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Ligne de Chatham à la Pointe-Escuminac—Tarif local 25-1 (4 bureaux).

Baie du Vin ....Tarif	direct	15-1 du bureau de Chatham, G. N. W.	
Lower Hardwicke	"	"	"
Escuminac	"	"	"
Phare de la Pointe Escu-	"	"	"
minac	"	"	"

Ligne de Eastport, Me., à Campobello, Grand-Manan, et aux îles Whitehead (9 bureaux).—Tarif local entre les bureaux de Grand Manan et les îles Whitehead 15-1 ; Grand-Manan et l'île Campobello 25-2; les Iles et Eastport, Me., 25-2, W. U.O.

Welchpool, Campobello .. ..Tarif	direct	25-2 de Eastport, Me., bureau W. U.	
Flagg's Cove, Grand-Manan	"	"	"
Castalia	"	"	"
Woodward's Cove	"	"	"
Grand Harbour	"	"	"
Seal Cove	"	"	"
Southern Head	"	"	"
Cheney's Head	"	"	"
Iles Whitehead	"	"	"

QUÉBEC.

Ligne de Gaspé à l'île Anticosti, Q. (9 bureaux)—Tarif local entre les bureaux de l'île, 25-1 ; Gaspé et les bureaux de l'île 50-2.

Pointe S.-O. ....Tarif	direct	50-2 de Gaspé, bureau G. N. W.	
Lac Salé	"	"	"
Shallop Creek	"	"	"
Pointe-Sud	"	"	"
Pointe-Heath	"	"	"
Baie du Renard	"	"	"
Rivière Becscie	"	"	"
Pointe-Ouest	"	"	"
Baie-des-Anglais	"	"	"

Ligne de Meat-Cove, C.-B., N.-E., aux îles de la Madeleine, Q. (8 bureaux)—Tarif local entre les bureaux de l'île 25-1 ; Meat-Cove et les îles 50-2 ; les bureaux sur la ligne de Meat-Cove et les îles 50-2.

Ile Amherst ....Tarif	direct	50-2 de Sydney-N., N.-E., bureau W. U.	
Phare de Amherst	"	"	"
Etang du-Nord, village	"	"	"
Etang du-Nord, phare.....	"	"	"
Cap-aux-Meules (Grindstone)	"	"	"
Havre-aux-Maisons	"	"	"
Grosse-Ile	"	"	"
Grande-Entrée	"	"	"

PARTIE VI

RAPPORT DU PERCEPTEUR DES REVENUS

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

1900—1901

PERCEPTION DES REVENUS

DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 23 novembre 1901.

M. F. GÉLINAS,
Secrétaire, ministère des travaux publics,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de l'exercice terminé le 30 juin 1901.

J'ai examiné les livres et les comptes de tous les employés sous mon contrôle, sauf ceux du directeur du bassin d'Esquimalt, et j'ai la satisfaction de dire que tous ces messieurs se sont conformés aux règlements établis par l'administration pour leur direction et qu'ils ont fidèlement rendu compte des revenus qu'ils ont perçus.

Je constate avec une vive satisfaction que les perceptions du ministère des travaux publics, durant le dernier exercice financier, accusent une augmentation sensible sur celles de l'année 1899-1900, s'élevant à $103,086.41, ce qui est une augmentation de $26,004.94 sur l'année précédente.

Les revenus provenant des glissoires et des estacades ont été de $77,222.34, soit $20,253.01 de plus que l'an dernier ; cependant, il n'est que juste de remarquer que le district de Newcastle contribue à cette augmentation pour une somme de $12,-068.62, produite par les impôts non perçus de 1894 à 1900 inclusivement ; les perceptions de ce chef accusent également une augmentation pour cette année de $10,663.60, dont $4,807.53 du district de Newcastle.

Les cales-sèches ou bassins de radoub ont produit $34,735.16, soit $13,244.41 de plus qu'en 1899-1900.

Les écluses ont rapporté $718.32, contre $621.39 l'année précédente, ce qui est une augmentation de $96.93—bien que les recettes de l'écluse de la rivière du Lièvre aient été de $71.55 de moins qu'en 1899-1900.

Après avoir ainsi indiqué d'une façon générale les diverses sources du revenu, je vous donnerai les détails des différents services sous leurs titres respectifs.

GLISSOIRES ET ESTACADES.

DISTRICT D'OTTAWA.

Le nombre de billots descendus par ces glissoires et estacades a été de 3,419,826, ou 332,947 de plus que l'année précédente.

Il n'y a eu que 894 pièces de bois d'équarrissage—la plus petite quantité qu'on ait encore enregistrée. L'on a constaté, cependant, dans le flottage des dormants de chemins de fer et des poteaux de clôture, une augmentation considérable s'élevant à 425,033 pièces et 339,951 pièces respectivement, tandis que l'augmentation des longues pièces de cèdre est de 28,768 pièces.

Toutes les recettes venant de ce district ont été perçues, sauf la somme de $3,328.32.

Des redevances accumulées depuis le 1er juillet 1889, époque à laquelle le ministère prit charge de la perception, il reste encore à percevoir $9,836.30 ; on en verra les détails dans l'état n° 2 ci-dessous.

Des redevances accumulées avant le 1er juillet 1889, il reste encore à percevoir $56,805.65 qui devraient être biffés. Voir les détails aux états nos 1 et 3 ci-annexés.

L'état des comptes pour la région de l'Ottawa est comme suit :—

Impôts dus durant l'exercice 1900-1901	$43,831 50
De ce montant il a été perçu	41,503 18
Montant en souffrance et à percevoir	2,328 32

Le montant total en souffrance et non perçu au 30 juin est plus connsidérable que celui qui existait à pareille date de l'année dernière, y comprise la somme susmentionnée, se repartissant ainsi exercice par exercice :—

Impôts en souffrance avant que la perception ne fut transférée à ce ministère		$56,805 65
Impôts de 1889-90	$6,903 05	
" 1890-91	28 42	
" 1892-93	379 80	
" 1896-97	196 71	
" 1900-1901	2,328 32	
		9,836 30

L'augmentation du montant en souffrance depuis le 1er juillet 1889 est due aux causes suivantes : par suite d'un éboulis, une forte partie de l'extrémité inférieure de la glissoire de la rivière Noire fut emportée au printemps de 1900, et la descente des billots de MM. McLachlin ne pût s'effectuer jusqu'à la glissoire que tard dans l'été, alors que l'eau de la rivière Ottawa avait baissé, de sorte que les billots, en passant dans la glissoire, heurtèrent le lit rocailleux de l'Ottawa, s'avariant, allèguent-ils, pour une somme plus considérable que celle représentée par le prix de leur passage dans les glissoires, et ces messieurs refusèrent de payer l'impôt s'élevant à $2,328.32. La question est aujourd'hui sous considération.

Nonobstant l'augmentation apparente des redevances non perçues, j'attire de nouveau l'attention sur le fait que depuis que le ministère a pris charge de la collection de ces comptes, des $669,905.98 à percevoir, abstraction faite des $6,903.05 pour les estacades des Chaudières qui n'auraient pas dû être portés en compte, il ne reste que la somme de $28.42 qui n'a pas encore été perçue.

Le reste des autres comptes en souffrance devrait être retranché, si mes informations sur les faits dont il s'agit sont exactes.

Voici les états en détails :

N° 1. Etat des sommes courantes avant le 1er juillet 1889, à Ottawa, non perçues le 30 juin 1901.

N° 2. Etat des sommes dues depuis le 1er juillet 1889, à Ottawa, non perçues le le 30 juin 1901.

N° 3. Etat des droits restant à percevoir avant le 1er juillet 1889, à Québec, non perçus le 30 juin 1901.

N° 4. Etat du nombre de pièces de bois équarri, de billots, etc., passés par les glissoires et estacades de la région de l'Ottawa pendant l'exercice terminé le 30 juin 1901.

N° 5. Etat des droits provenant des glissoires et estacades de la région de l'Ottawa pendant l'exercice terminé le 30 juin 1901.

Ainsi que je le laissais prévoir dans mon rapport de l'an dernier, le revenu provenant du bois carré a été pratiquement nul. Toutefois, durant l'année courante, les recettes de ce chef s'élèvent à $1,660.50, et tout annonce que pendant l'exercice 1902-1903, cette somme sera plus considérable encore, car la production de cette sorte de bois augmente d'une façon notable cette saison-ci.

Je regrette de dire que cette année encore le revenu est tombé au-dessous de la moyenne annuelle prévue lors de la révision du tarif en 1893, mais j'espère qu'avec l'établissement de nouvelles scieries et le développement de l'industrie de la pulpe le revenu atteindra le chiffre des prévisions antérieures.

Durant l'année, on a changé le mode de calculer les redevances sur le bois de pulpe, lequel est généralement de petit diamètre; le contenu, d'après la mesure Doyle, fut très minime, et les droits imposés sur 1,000 pieds, M.A. s'élevèrent à une somme insignifiante ; ce mode a été abandonné et les droits sont maintenant imposés d'après le contenu cubique du bois, 115 pieds constituant une corde et le prix de la corde étant la moitié du taux prélevé sur 1,000 pieds M.A. de bois rond. Ainsi, bien que le tarif soit apparemment réduit de 50 pour 100, nous réalisons, sur une égale quantité de bois, deux fois plus que ce que nous prélevions au moyen de l'ancienne méthode de mesurage et de perception.

Avant de clore ces remarques, j'insiste de nouveau sur l'opportunité de soumettre la question de tous les arriérés au comité des comptes publics, non seulement ceux de la région d'Ottawa, mais aussi ceux des autres districts, afin d'obtenir du parlement l'autorisation de les biffer une fois pour toutes, parce qu'ils sont une cause de friction entre le gouvernement et les parties intéressées, empêchant fréquemment le règlement de comptes justement dus à des particuliers, tandis que les montants dont ils paraissent être les débiteurs auraient dû être biffés depuis longtemps.

RÉGION DU SAINT-MAURICE.

Les recettes de cette région se sont élevées à $21,322.22, et tous les drois ont été perçus, ce qui est $4,609.77 de plus qu'en 1899-1900.

Il n'y a aucun changement à noter au sujet du montant en souffrance le 1er juillet 1900, savoir : $14,481.49. Ainsi que j'ai eu l'occasion de le faire remarquer, les arrérages se sont accumulés avant que je prisse charge de cette région en 1892, et ils devraient tous être biffés, pour les raisons indiquées dans l'état nº 6 ci-annexé.

Il est regrettable que mes prévisions de l'an dernier ne se soient pas réalisées. Par suite de la fonte prématurée de la neige, de bonne heure le printemps dernier, les entreprenurs quittèrent les chantiers beaucoup plus tôt qu'on ne s'y attendait, et toutes les compagnies faisant le commerce de bois n'eurent pas la quantité de bois désirée ; de plus, le niveau du Saint-Maurice devint plus bas que jamais durant l'été, et d'énormes quantités de billots qui, dans des circonstances ordinaires, seraient parvenus aux scieries et auraient été sciés, furent forcément retenus sur les bords de la rivière. La Compagnie de Pulpe des Laurentides, malgré la facilité avec laquelle elle opère le flottage de ses billots à ses scieries dans les saisons ordinaires, en a encore, si mes informations sont exactes, une grande quantité dans la rivière, tandis que la Compagnie de Pulpe Belge-Canadienne de Shawinigan compte environ 300,000 billots qui ne sont pas parvenus jusqu'au Saint-Maurice.

Les usines de cette compagnie aux Chutes Shawinigan seront terminées, m'informe-t-on, vers le millieu du mois de janvier prochain et ils nécessiteront un approvisionnement annuel d'au moins 1,000,000 de billots.

Il faudra aussi à la Compagnie de Pulpe des Laurentides 1,500,000 billots pour maintenir ses usines en pleine opération, et aux Trois-Rivières, près de 1,500,000 pièces de bois seront requises pour répondre aux besoins des scieries ; de sorte que, si le temps et les circonstances le permettent, on fera cet hiver sur le Saint-Maurice et ses tributaires près de 4,000,000 de billots.

L'expérience de l'été dernier semble vouloir indiquer un changement radical dans la descente des billots lorsque l'eau est à un niveau favorable, du moins jusqu'aux Piles, et si la Compagnie de Pulpe des Laurentides a des estacades d'une capacité suffisante pour contenir les billots des endroits les plus rapprochés et laisser passer les billots pour Shawinigan et Trois-Rivières sans les assortir, comme cela se pratique lorsque les billots sont mélangés, exemptant ainsi beaucoup de retard, les billots pour les endroits les plus bas pourraient être dirigés sur Shawinigan et y être gardés en sûreté, d'où le flottage du bois jusqu'aux Trois-Rivières est une affaire de quelques heures seulement pour la grosse masse des billots, lorsque l'eau est à une hauteur favorable.

Dans le montant perçu est comprise une somme de $600 représentant le loyer d'une partie des estacades aux Trois-Rivières, dont le bail n'a été terminé que tard au printemps de 1901, bien que la propriété fut occupée depuis 1895.

DISTRICT DE NEWCASTLE.

La question longtemps débattue des taux dans ce district a été réglée par un arrêté en conseil en date du mois de juin dernier, par lequel les droits imposés à Fénélon et aux chutes Burleigh seulement furent maintenus; ce règlement de compte remontant à 1894, les revenus accumulés s'élèvent à $12,068.62.

L'état n° 7 ci-annexé donne les détails des arrérages non perçus s'élevant à $11,828.46, dont $3,521.19 devraient être retranchés suivant un jugement de la cour de l'Echiquier. Des comptes au montant de $7,742.81 sont entre les mains du ministère de la Justice pour perception ; $478.58 ont été perçus depuis le 30 septembre dernier, le reste, soit $85.88, sera, je l'espère, bientôt payé.

BASSINS DE RADOUB.

BASSIN D'ESQUIMALT.

Les recettes provenant de cette source, indiquées en détail dans l'état n° 8, ont été de $12,347.87, ce qui fait $5,687.93 de plus qu'en 1899-1900.

Le bassin fut occupé durant 204 jours, dont 179 par des vaisseaux de la marine anglaise, 4 par un vaisseau du gouvernement canadien et 21 jours seulement par des vaisseaux de la marine marchande.

BASSIN DE LÉVIS.

Les recettes du dernier exercice accusent une augmentation de $7,005.83 sur l'année précédente, s'élevant à $17,722.51 pour l'exercice qui vient de se terminer.

Le bassin à été occupé pendant 127 jours, sans compter les mois de l'hiver; en tout, le bassin a été occupé 278 jours.

Par suite de l'inconvénient causé par des propriétaires de vaisseaux qui entraient leurs bâtiments en cale-sèche et qui les y laissaient pendant qu'ils décidaient s'ils feraient faire des réparations complètes ou bien, comme cela est arrivé suffisantes seulement pour permettre à leur vaisseaux de se rendre à un autre endroit où les travaux pourraient être avantageusement exécutés, à l'exclusion des autres navires demandant une attention immédiate, les règlements furent amendés de façon à remédier à ces abus et à mettre fin à la pratique suivie de se servir du bassin comme d'un lieu propice d'abri, au lieu d'une institution destinée aux réparations expéditives des vaisseaux faisant commerce par la voie du Saint-Laurent.

BASSIN DE KINGSTON.

Les recettes de ce bassin ont été de $4,664.78, ou $550.65 de plus qu'en 1899-1900.

Le bassin a été occupé durant 54 jours, sans compter les mois de l'hiver ; durant tout l'exercice, il a été occupé 120 jours.

ECLUSES.

RIVIÈRE DU LIÈVRE.

Les recettes s'élèvent à $252.95, soit $43.85 de moins que pendant l'exercice précédent.

RIVIÈRE YAMASKA.

Les recettes de cette source ont été de $465.37, ou $140.78 de plus qu'en 1899-1900.

Les perceptions provenant de toutes sources qui ont passé par mes mains durant l'année expirée le 30 juin 1901 peuvent se résumer ainsi:

Glissoires et estacades	$67,632 93
Bassins de radoub	34,735 16
Ecluses	718 32
Total	$103,086 41

L'état comparatif suivant des revenus provenant des travaux publics durant les exercices 1899-1900 et 1900-1901 accuse une augmentation, telle qu'indiquée ci-haut, dans tous les services, celui de l'écluse de la rivière du Lièvre excepté.

	Année 1900-1901.	Année 1899-1900.	Augmentation 1900-1901.	Diminution. 1900-1901.
GLISSOIRES ET ESTACADES,	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Région de l'Ottawa	43,831 50	40,256 88	3,574 62	.....
Région du Saint-Maurice	21,322 22	16,712 45	4,609 77	.....
District de New-Castle	12,068 62	.....	12,068 62	.....
	77,222 34	56,969 33	20,253 01	.....
BASSINS DE RADOUB.				
Esquimalt	12,347 87	6,659 94	5,687 93	.....
Lévis	17,722 51	10,716 68	7,005 83	.....
Kingston	4,664 78	4,114 13	550 65	.....
	34,735 16	21,490 75	13,244 41	.....
ECLUSES.				
Rivière du Lièvre	252 95	296 80	.....	43 85
Rivière Yamaska	465 37	324 59	140 78	.....
	718 32	621 39	140 78	43 85
Augmentation	.....	.....	96 93	.....
Augment. totale pour l'année finissant le 30 juin 1901	.....	.....	.....	33,594 35

En terminant, je me fais un devoir de reconnaître le concours empressé que j'ai reçu de tous les employés de cette division du service, et de les remercier de la courtoisie qu'ils m'ont témoignée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD T. SMITH,

Percepteur des revenus des travaux publics.

N° 1.—ETAT des droits de glissoires et d'estacades de la rivière Ottawa, dus antérieurement au 1er juillet 1889, qui restaient à percevoir le 30 juin 1901 et *n'étaient pas perçus le 30 septembre 1901.*

Débiteurs.	Dettes mauvaises et douteuses.	Droits d'estacades, des Chaudières en suspens.	Autres droits de glissoires et d'estacades en litige.	Total des droits dus le 30 sept. 1901.	Année de l'échéance.	Observations.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		
John et Wm. McLean	53 14	*		53 14	1873	Insolvable.
John Rowan	342 50			342 50	1872-1873	"
Lemieux et Charette	21 30			21 30	1873	"
Taillon et Lapierre	148 10			148 10	1873-1874	"
Mosgrove et McHarry	261 42			261 42	1873-1874	"
W. C. Wells	600 90			600 90	1873-1874	"
Dufresne et McGarity	528 80			528 80	1874-1875	"
Walton Smith	171 46			171 46	1874-1875	"
A. H. Baldwin	3,507 92			3,507 92	1871 à 1874	"
Hon. James Skead	9,807 65			9,807 65	1861, 1863, 1864, 1869, 1875 à 1878	"
Batson et Currier	5,558 70			5,558 70	1875 à 1877	"
A. F. A. Knight	546 30			546 30	1878	"
James Walker	11 25			11 25	1877	"
R. Campbell et Fils	1,558 50			1,558 50	1879 à 1881	"
James G. Bryson	73 50			73 50	1886	"
Costello Fréres	90 62			90 62	1882	"
N. E. Cormier	428 34			428 34	1888	"
James Yuill	9 29			9 29	1876	Surcharge.
J. et B. Grier	76 84			76 84	1883	"
R. et W. Conroy	95 42			95 42	1882-1883	" mentionnée dans le rapport S—38 pour mars 1886.
A. et P. White	101 00			101 00	1881	"
B. Caldwell et Fils	4 33			4 33	1887	"
J. R. Booth		9,871 93	398 88	10,270 81	1881 à 1888	*$398 88 contre réclamation pour dommages causés par la rupture de l'estacade Coulogne.
Perley et Pattee		8,889 85		8,889 85	1881 à 1888	
The Bronsons & Weston Lumber Co.		8,180 79		8,180 79	1881 à 1888	
Pierce et Cie		462 18		462 18	1888	
G. A. Grier et Cie		1,060 59		1,060 59	1886-1887	Estacades des Chaudières—Ces messieurs prétendent qu'ils ont maintenu ces estacades entièrement à leurs propres frais depuis 1881.
Succession de feu Levi Young		1,461 20		1,461 20	1881 à 1885	
Wm. Mason		413 85		413 85	1881 à 1888	

Gilmour et Cie		406 27		406 27	1884	} Contre-réclamation pour dommages causés par la rupture des travaux de Coulonge.
John Rochester		258 88		258 88	1881 à 1883	
J. et G. Bryson			252 20	252 20	1886	
	23,997 28	31,005 54	651 08	55,653 90		

EDWARD T. SMITH,
Percepteur des droits de glissoires et d'estacades.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 30 septembre 1901

N° 2.—ETAT des droits de glissoires et d'estacades de la rivière Ottawa, dus le 1er juillet 1889, et non perçus le *30 septembre 1901.*

Nom.	Années où les droits étaient dus.	Droits d'estacades des Chaudières, en suspens.	Droits ordinaires.	Total à percevoir.	Observations.
		$ c.	$ c.	$ c.	
J. R. Booth	1889-90	2,561 69	.....	2,561 69	La question des droits d'estacades des Chaudières a été soumise au conseil et renvoyée à la commission du trésor. Ces sommes doivent être biffées.
The Bronsons & Weston L. Co.	1889-90	2,056 96	.....	2,056 96	
Perley et Pattee	1889-90	1,203 26	.....	1,203 26	
Wm. Mason et Fils	1889-90	167 66	.....	167 66	
Pierce et Cie	1889-90	913 48	.....	913 48	
Alex. Fraser acc. Thos. Stephens	1890-91	.....	28 42	28 42	Procédures judiciaires prises pour la perception de cette somme.
J. R. Booth	1892-93	.....	379 80	379 80	Sommes retenue par M. Booth en règlement d'un compte qui lui est dû, mais que l'auditeur général refuse de payer, parce que d'aprés cet état et l'état n° 1, M. Booth serait endetté envers le gouvernement.
Bryson et Fraser	1896	.....	196 71	196 71	Ont une contre réclamation pour travaux exécutés dans la glissoire jusqu'à la concurrence de cette somme.
McLachlin, Frères	1900	.....	2,328 32	2,328 32	Ont une contre-réclamation pour dommages aux billots causés par la rupture de la glissoire de la Rivière Noire.
	.....	6,903 05	2,933 35	9,836 30	

EDWARD T. SMITH,
Percepteur des droits de glissoires et d'estacades.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 30 septembre 1901.

DOC. DE LA SESSION No 19

N° 3.—ETAT des droits de glissoires dus, dans la région de l'Ottawa, pour la somme desquels des effets ont été transmis à Québec pour perception.

Nom.	Depuis 1860.	Depuis 1861.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.
L'hon. James Skead	245 00	210 00	455 00
James Mair	.....	696 75	696 75
	245 00	906 75	1,151 75

Ces sommes n'ont pas été perçues, vu que les intéressés réclamaient des dommages pour pertes causées par la rupture de l'estacade de Madawaska en 1860.

On n'est arrivé à une décision au sujet de leur réclamation que le 2 août 1869, et le 5 du même mois MM. Skead et Mair ont reçu avis que le ministère ne pouvait reconnaître leurs réclamations.

Cette décision n'a jamais été communiquée, que je sache, au percepteur des droits de glissoires ; conséquemment, les comptes sont restés en suspens. Depuis lors ces deux personnes sont mortes, et je crois que toutes deux étaient insolvables à l'époque de leur décès.

EDWARD T. SMITH,
Percepteur des droits de glissoires et d'estacades.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 30 septembre 1901.

N° 4.—ETAT indiquant le nombre de pièces de bois carré, billots, etc., qui ont passé par les glissoires et les travaux de l'Etat sur la rivière Ottawa et ses tributaires pendant l'exercice terminé le 30 juin 1901.

	Pieces.
Bois carré	894
Billots	3,419,826
Bois d'estacades et de dimension	148,132
Cèdres	67,239
Traverses de chemin de fer	826,311
Poteaux de clôture	479,723
Total	4,942,125

Aussi 20,784¾ cordes de bois de pulpe.
Les recettes provenant de ces sources ont été de $43,831.50.

EDWARD T. SMITH,
Percepteur des droits de glissoires et d'estacades.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 30 septembre 1901.

N° 5.—ETAT des revenus provenant des travaux sus-mentionnés de la rivière Ottawa et de ses tributaires pendant l'exercice financier terminé le 30 juin 1901.

Rivières ou autres améliorations.	Somme.
Rivière Ottawa	$ 2,931 37
Chenaux (estacade)	7,090 86
Rivière Petewawa	8,513 88
" Madawaska	4,682 34
" Coulonge	6,505 20
" Dumoine	620 80
" Noire	5,294 81
" Gatineau	8,192 24
Total	$43,831 50

EDWARD T. SMITH,
Percepteur des droits de glissoires et d'estacades.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 30 septembre 1901.

DOC. DE LA SESSION No 19

N° 6.—ETAT des droits de glissoires et d'estacades et autres travaux de la rivière Saint-Maurice, dûs le 30 juin 1892 et non encore perçus le 30 septembre 1901.

Nom.	Année où les droits étaient dus.	Montant.	Total.	Observations.
		$ c.	$ c.	
Geo. Baptist, Fils et Cie	1878	469 95		
" ..	1879	2,110 62		
" ..	1880	1,696 18		Ils ont des contre-réclamations pour dommages causés aux billots, vu qu'on n'a pas étendu les estacades assez tôt au printemps de 1878 pour empêcher les billots de passer par les chûtes.
" ..	1881	293 69		
" ..	1882	165 80		
" ..	1884	118 50		
" ..	1888	4 28		
			4,859 02	Ces réclamations ont été soumises au commissaire spécial, M. McDougall, subséquemment juge, lequel après avoir entendu la preuve des deux côtés, a recommandé que les réclamations des intéressés fussent admises.
Ross, Ritchie et Cie....	1878	3,072 84		
"	1883	2,173 68		
"	1884	28 96		
"	1886	1 62		
"	1887	4 38		
			5,281 48	
Alex. Baptist	1879	.....	2,116 96	
Wm. Ritchie et Cie....	1888	779 24		
"	1889	332 11		
			1,111 35	Sur cette somme on prétend qu'il y a une surcharge de $754.20. Insolvable.
Ritchie Frères.	1886	413 43		
"	1887	634 71		
			1,048 14	Cette somme se compose de surcharges en 1886 et 1887 de $842.76 et d'une somme de $205.38 payés en 1884.
G. B. Hall	1890	.....	49 34	Insolvable.
T. E. Normand.....	1890	.....	14 28	Prétend que cette balance est une surcharge.
Treffle Biron	1891	.....	0 92	Le coût de la perception dépasserait ce montant
		.....	14,481 49	

Pour faire coïncider cette balance avec les comptes publics, il faut déduire $7.93 créditées de trop à Alex. Baptist, et $217.17 ajoutées à ce crédit, étant $190.40 payées le 23 juillet 1884,, et $26.77 portées de trop par erreur au compte de Wm. Little, non mentionnées dans aucun rapport du percepteur, ce qui laisse une balance de $14,690.73 due le 30 septembre 1894.

EDWARD T. SMITH,

Percepteur des droits de glissoires et d'estacades.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 30 septembre 1901.

N° 7.—ETAT des droits de glissoires et d'estacades pour les travaux de la rivière Trent et de la région de Newcastle, dûs le 30 juin 1901 et non perçus le 30 septembre 1901.

Nom.	Année où les droits étaient dus.	Somme en litige.	Droits ordinaires.	Total.	Observations.
		$ c.	$ c.	$ c.	
Irwin et Boyd	1881	59 79		59 79	Insolvable.
Thomson et McArthur.	1880	52 78		52 78	
Jabez Thurston	1882	12 50		12 50	
McDougall et Ludgate.	1879	65 07		65 07	
Bigelow et Trounce	1882 à 1885	216 21		216 21	
R. et G. Strickland	1882, '83, '85, '86 et '87	215 08		215 08	
Suc. feu Geo. Hilliard.	1877 à 1883 et 1886	354 15		354 15	Décédé et succession distribuée.
T. G. Hazlett	1881, '82, '84 à '89	885 25		885 25	D'après le jugement rendu par la cour de l'échiquier *re* Boyd *vs* Smith, ces sommes ne peuvent pas être perçues.
J. M. Irwin	1882, '83, '85 à '88	698 45		698 45	
D. Ullyott	1881 à 1887	547 68		547 68	
Green et Ellis	1881 à '83, '85, '88 et '89	157 01		157 01	
A. W. Parkin	1884, '85 '88 '90 et '91	65 92		65 92	
The Dickson Estate	1883	137 50		137 50	
Alfred McDonald	1888	40 80		40 80	
John Parkin	1889	13 00		13 00	
Gilmour et Cie	1893, '94, '95, 1900		4,412 64	4,412 64	Ces six comptes ont été envoyés au ministère de la Justice pour perception.
La Cie Dickson	1894 à 1900		1,762 69	1,762 69	
Sam. G. Parkin	1897, '98 et 1900		75 93	75 93	
Banque Dominion	1894, '95 '96		209 40	209 40	
Cie Mossom Boyd	1895, '96, '98, '99, 1900		1,376 18	*1,376 18	*De ce mont. $478.58 ont été payés le 19 oct. 1901.
John Carew	1894 à 1900		348 85	348 85	
C. Young	1895, 1898		18 56	18 56	
Chas. Wynn	1894, '95, '96		67 32	67 32	Transmis au ministère de la Justice pour perception.
John Dovey	1894, '95, '96		35 70	35 70	
		3,521 19	8,307 27	11.828 46	

EDWARD T. SMITH,

Percepteur des droits de glissoires et d'estacades.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 30 septembre 1901.

BASSIN DE RADOUB D'ESQUIMALT, C.A.

N° 8.—Etat des droits et autres impôts perçus dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1901.

Nom du navire entré au bassin.	Tonnage.	Temps passé au bassin. Du	Au	Droits de bassin (dockage.)	Autres droits.	Total.
		1900.	1900.	$ c.	$ c.	$ c.
Navire de S.M. Virago	265	21 juin 22 " . 25 " .	En prépar. " . 29 juin..	249 24	.....	249 24
" Arethuse	4,300	9 juillet.	11 juillet..	308 32	.....	308 20
(Du sur le navire de S.M. Arethuse)	.....	.....	.....	.....	.....	0 12
(Payé en plus)	.....	.....	.....	0 03	.....	0 03
Navire de S.M. Sparrowhawk	265	29 juin..	14 août..	1,276 52	.....	1,276 52
" Hawaiian Isles	2,097	31 août..	1er sept...	400 00	1 80	401 80
Str Dolphin	843	4 sept..	5 "	300 00	.....	300 00
Barque R. E. Wood	1,447	8 oct..	9 oct..	350 00	.....	350 00
Navire de S.M. Phæton	4,300	11 "	20 " ..	363 00	.....	363 00
Str Buckingham	2,879	26 "	28 " ..	498 00	3 00	501 00
Cie du ch. de fer maritime, 2,000 gallons d'eau à 60c. par mille	.....	.....	.....	.....	1 20	1 20
Langley, Logan et Cie, 5,000 galls d'eau à 60c. par mille	.....	.....	.....	.....	3 00	3 00
Navires de S.M. Icarus et Pheasant	970 755	29 oct..	20 nov..	835 14	.....	835 14
Barque Carrolton	1,450	4 déc...	6 déc..	415 25	5 40	420 65
Navire de S.M. Egeria	940	21 nov...	28 nov..	302 50	.....	302 50
" Virago	265	10 déc..	22 déc...	437 70	.....	437 70
" Sparrowhawk	265	17 " ...				
		1901.	1901.			
Str. Port Stephens	3,554	19 fév...	21 fév..	511 08	5 40	516 48
Navire de S.M. Warspite	8,400	2 janv...	16 " .	1,976 39	.....	1,976 39
" Virago	265	6 mars...	23 mars..	615 85	.....	615 85
Barque Still Water	1,130	22 avril...	28 avril..	608 75	.....	608 75
Str Adato	3,346	30 "	2 mai..	506 92	.....	506 92
Navires de S.M. Sparrowhawk et allèges	265 400	2 mai...	13 " ..	457 76	.....	457 76
Str Condor	3,050	31 mai.	2 juin..	501 00	1 20	502 20
Vapeur du gouvernement Quadra	573	18 avril...	21 avril..	385 95	.....	385 95
Navire de S.M. Icarus	970	14 mai..	29 mai..	531 27	.....	531 27
" Condor	980					
Str Victoria	2,354	10 juin...	12 juin..	487 20	9 00	496 20
	46,328			12,317 87	30 00	12,347 87

EDWARD SMITH,
Percepteur des revenus des travaux publics.

Ministère des Travaux publics,
Ottawa, 30 septembre 1901.

BASSIN DE RADOUB DE LEVIS.

N° 9.—ETAT des droits et autres impôts perçus dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1901.

Nom du navire entré au bassin.	Tonnage.	Temps passé au bassin. Du	Au	Droits de bassin (dockage.)	Autres droits.	Total.
		1900.	1900.	$ c.	$ c.	$ c.
Str. Scottish King		17 août	Dr. d'entr.	200 00		200 00
"	3,317	17 "	28 sept.	5,086 28	46 75	5,133 03
Str. Ottoman	4,843	20 oct.	29 oct.	1,521 74	10 75	1,532 49
			Dr. d'entr.	200 00		200 00
Str. Turret Bay			"	200 00		200 00
"	2,211	30 oct.	12 nov.	1,424 86	13 75	1,438 61
Str. Campana			Dr. d'entr.	200 00		200 00
		1901.	1901.			
Str. Campana, hivernage	1,697			800 00	3 00	803 00
Str. Ashanti	3,389	4 mai	30 mai	3,518 48	7 70	3,526 18
Str. Aggi			Dr. d'entr.	200 00		200 00
"	3,277	31 mai	20 juin	2,510 80	13 50	2,524 30
Str. Louisiana			Dr. d'entr.	200 00		200 00
"	1,973	24 juin	29 juin			
" cargaison	100	24 "	29 "	657 30		657 30
Str. Bogstad	3,058		Dr. d'entr.	200 00		200 00
Dragues n°s 8 et 6, hivernage				300 00	2 00	302 00
Drague Laval	296	26 avril	30 mai	403 60	2 00	405 60
	24,161			17,623 06	99 45	17,722 51

EDWARD SMITH,
Percepteur des revenus des travaux publics.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
Ottawa, 30 septembre 1901.

Bassin de radoub à Kingston, Ont.

N° 10.—ETAT des droits et autres impôts perçus dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1901.

Nom des navires entrés au bassin.	Tonnage.	Temps passé au bassin. Du	Au	Droits du bassin (dockage.)	Autres droits.	Total.
		1900.	1900.	$ c.	$ c.	$ c.
Str. Columbian	704	1 juillet..	1 juillet..	120 40	.....	120 40
Str. Donnelly	319	3 " ..	5 " ..	108 46	.....	108 46
Str. Tecumseh	840	5 " ..	6 " ..	134 00	.....	134 00
Remorqueur M. M. Drake	Au-dessous de 100	7 " ..	7 " ..	20 00	.....	20 00
Barge Dorchester	375	11 " ..	11 " ..	75 00	.....	75 00
Barge Acadia	374	12 " ..	13 " ..	100 98	.....	100 98
Str. Ramona	57	18 " ..	20 " ..	40 00	.....	40 00
Barge Alberta	314	26 " ..	27 " ..	62 80	.....	62 80
Remorqueur du gouvernement St. Paul	45	27 " ..	28 " ..	20 00	5 00	25 00
Barge Nebraska	387	31 " ..	1 août. .	77 40	.....	77 40
Grue	.....	1 août..	1 " ..	.....	5 00	5 00
Str. Ramona	57	4 " ..	5 " ..	20 00	.....	20 00
Str. New Island Wanderer	123	5 " ..	6 " ..	24 60	.....	24 60
Str. Ramona	57	6 " ..	7 " ..	20 00	.....	20 00
"	57	9 " ..	9 " ..	20 00	.....	20 00
"	57	15 " ..	15 " ..	20 00	.....	20 00
Remorqueur Jessie Hall et barge Cornwall	56 / 586	16 août.	17 " ..	114 20	5 00	119 20
Grue	.....	22 " ..	22 " ..	.....	5 00	5 00
Remorqueur Reginald	186	27 " ..	29 " ..	67 70	.....	67 70
Barge Bella	454	29 " ..	30 " ..	90 80	.....	90 80
Barge Ceylon	908	8 sept..	8 sept..	151 30	.....	151 30
Str. Bannockburn	1,620	10 " ..	11 " ..	325 40	.....	325 40
Barge Winnipeg	734	11 " ..	12 " ..	123 40	.....	123 40
Str. Empire State	380	17 " ..	18 " ..	76 00	.....	76 00
Barge Selkirk	719	18 " ..	19 " ..	121 90	.....	121 90
Navire Minnedosa	1,041	30 oct....	30 oct...	154 10	.....	154 10
Str. North King	873	31 " ..	3 nov....	259 52	10 00	269 52
Remorqueur Jessie Hall	56	3 nov....	3 " ..	20 00	5 00	25 00
Str. D. D. Calvin	750	29 " ..	30 " ..	135 50	.....	135 50
Cie de Transport de Montréal—						
Remorqueur Jessie Hall	56	12 déc....	19 déc....			
Remorqueur Thompson	185	12 " ..	19 " ..			
			1901.	691 50	16 75	708 25
Str. Bannockburn	1,620	19 " ..	16 fév . .			
Str. Chieftain	435	22 avril..	23 avril...	87 00	.....	87 00
Strs. Empire State et Ramona	380 / 57	23 " ..	26 " ..	159 08	.....	159 08
Str. India	976	8 mai ...	9 mai....	226 42	5 00	231 42
Remorqueur Bronson	137	10 " ..	11 " ..	42 65	5 00	47 65
Drague Queen et 2 chalands	185	10 " ..	11 " ..	52 75	.....	52 75
Barge Regina	441	16 " ..	17 " ..	88 20	.....	88 20
Str. Empire State	380	29 " ..	29 " ..	86 50	.....	86 50
Barge Melrose	768	30 " ..	30 " ..	126 80	.....	126 80
Str. Brockville	191	5 juin . .	6 juin...	38 20	.....	38 20
Barge Kildonan	523	10 " ..	10 " ..	102 30	.....	102 30
Str. Jessie Bain	44	18 " .	19 " ..	30 00	.....	30 00
Barge Selkirk	719	20 " .	20 " ..	121 90	.....	121 90
Combustible et grue	.....	21 " ..	21 " ..	.....	15 00	15 00
Str. Bothnia	833	29 " ..	2 juillet..	231 27	.....	231 27
	20,159	.....	.....	4,588 03	76 75	4,664 78

EDWARD T. SMITH,

Percepteur des revenus des travaux publics.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 30 septembre 1901.

PARTIE VII

DIVERS

ACTES DU PARLEMENT, PASSÉS À LA SESSION DE 1901, SE RAPPORTANT À CE MINISTÈRE.

CONTRATS ADJUGÉS PAR CE MINISTÈRE.

PROPRIÉTÉS ACHETÉES OU VENDUES.

PROPRIÉTÉS AFFERMÉES AU OU PAR CE MINISTÈRE.

RAPPORT DU CONSERVATEUR DE LA GALERIE NATIONALE DES ARTS.

NOMS DES ADMINISTRATEURS DE CE MINISTÈRE.

NOMS DES EMPLOYÉS AUX GLISSOIRES ET AUX ESTACADES.

NOMS DES EMPLOYÉS AUX BASSINS DE RADOUB.

NOMS DES MÉCANICIENS, CHAUFFEURS ET GARDIENS EMPLOYÉS AUX ÉDIFICES PUBLICS.

ET LA CORRESPONDANCE OFFICIELLE DE CE MINISTÈRE.

POUR

L'EXERCICE FINANCIER EXPIRÉ LE 30 JUIN 1901

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA,

OTTAWA, 18 novembre 1901.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les états suivants des transactions de ce ministère durant le dernier exercice financier en ce qui concerne les contrats et les propriétés, et qui sont demandés pour insertion dans le rapport annuel de 1900-1, savoir :

N° 1.—Etat des contrats adjugés par le ministère durant l'exercice terminé le 30 juin dernier.

N° 2.—Etat des propriétés achetées ou vendues par le ministère durant la même période.

N° 3.—Etat des propriétés affermées au et par le ministère durant la même période.

N° 4.—Une liste de quelques-unes des lois édictées dans le cours de la dernière session et qui ont trait au ministère des Travaux publics.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. CHASSÉ,

Greffier en loi.

M. FRED. GÉLINAS,

Secrétaire du ministère des travaux publics,

Canada.

LISTE

DE QUELQUES-UNS DES

ACTES DU PARLEMENT

PASSÉS À LA SESSION DE 1901

EN CE QUI SE RAPPORTE

AU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS OU AUX TRAVAUX SOUS SON CONTROLE.

LISTE de quelques-uns des actes du Parlement du Canada passés dans le cours de la première session du neuvième parlement, prorogé le 23e jour de mai 1901, et les arrêtés en conseil qui se rapportent au ministère des Travaux publics et aux travaux sous son contrôle (Edouard VII.)

Sujet.	Titre entier du Statut.	Chapitre.	Page du statut.
Sommes accordées à Sa Majesté pour l'exercice finissant le 30 juin 1901, et les fins pour lesquelles elles sont accordées.	Actes accordant à Sa Majesté certaines sommes nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du service public pour l'exercice finissant le 30 juin 1901, et pour d'autres fins concernant le service public	1	3
Sommes accordées à Sa Majesté pour les exercices finissant le 30 juin 1901, et le 30 juin 1902.	Acte accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du service public pour les exercices finissant respectivement le 30 juin 1901, et le 30 juin 1902	2	5

N.B.—Le 13 mai 1901, les dispositions pour la protection de la santé et la mitigation des maladies parmi les personnes employées dans la construction des travaux publics, établies par un arrêté en conseil passé le 31 janvier 1900, ont été révoquées et annulées, et de nouveaux règlements leur ont été substitués. (Voir Arrêtés en Conseil, page LXXV.)

ÉTATS

FAISANT CONNAÎTRE

1.—CONTRATS ADJUGÉS PAR LE MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA DEPUIS LE 30 JUIN 1900 AU 30 JUIN 1901.

2.—PROPRIÉTÉS ACHETÉES OU VENDUES PAR LE MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DURANT L'EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 30 JUIN 1901.

3.—PROPRIÉTÉS AFFERMÉES PAR ET AU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DURANT L'EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 30 JUIN 1901.

N° 1.—CONTRATS adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada depuis le 30 juin 1900 jusqu'au 30 juin 1901.

Travaux.	Noms des entrepreneurs.	Date du contrat.	Montant.
			$ c.
EDIFICES PUBLICS.			
Hôtel du gouvernement, édifices du parlement et des ministères.			
Edifices du parlement et des ministères—Approvisionnement de glace	New Capital Ice Co	26 mars 1901	258 32
Edifices du parlement et des ministères—Approvisionnement de charbon	John Heney & Fils	3 juillet 1900	25,646 37
Nouvelle-Ecosse.			
Amherst, bur. de poste. Approv. de la houille	A. A. Jones	20 août 1900	265 17
Annapolis " "	Canada Coals & Ry. Cie.	22 " 1900	195 99
Antigonish " "	James Kenna	20 " 1900	125 00
Arichat " "	Isidore LeBlanc & Cie	21 " 1900	72 50
" banque d'épargne "	"	21 " 1900	36 25
" douane "	"	21 " 1900	36 25
Baddeck, bureau de poste "	James Kenna	20 " 1900	148 50
Dartmouth " "	"	20 " 1900	250 00
Digby, construction d'un édifice public	James Reid	24 octobre 1900	16,940 00
Halifax, édifice fédéral. Approvis. de la houille	S. Cunard & Cie	22 août 1900	165 00
" bur. de l'ass. recev. général "	"	22 " 1900	52 00
" édifice des immigrants "	"	22 " 1900	377 53
" entrepôt de vérification "	"	22 " 1900	192 50
Kentville, bureau de poste "	Acadia Coal Co'y	25 " 1900	123 15
Liverpool " "	James Kenna	20 " 1900	... .
Lunenburg " "	John B. Young	24 " 1900	171 25
New Glasgow " "	Acadia Coal Co.	25 " 1900	186 45
North Sydney " "	James Kenna	20 " 1900	202 50
Pictou " "	Acadia Coal Co	25 " 1900	145 14
" douane "	"	25 " 1900	145 15
Springhill, construction d'un édifice public	James Reid	24 octobre 1900	15,275 00
Sydney, bureau de poste approv. de charbon	T. F. Routledge	21 août 1900	82 50
Truro " "	Acadia Coal Co'y	25 " 1900	200 00
Windsor " "	F. W. Dimock	21 " 1900	180 45
Yarmouth " "	Killam Frères	23 " 1900	288 00
Ile du Prince-Edouard.			
Charlottetown, édifice public. Approvisionnement de la houille	A. Pickard & Cie	20 août 1900	459 50
Montague, bur. de poste. Approv. de la houille	George Wightman	20 " 1900	67 08
Summerside " "	R. T. Holman	20 " 1900	285 41
Nouveau-Brunswick.			
Bathurst, bureau de poste. Approv. de la houille.	Henry White	20 août 1900	402 84
Chatham " "	R. R. Call	18 " 1900	368 78
Fredericton " "	Pat. Farrell	20 " 1900	239 15
Moncton " "	Canada Coal & Ry. Co	22 " 1900	267 00
Newcastle " "	R. R. Call	18 " 1900	320 42
St-Jean (nord), bur. de poste (Portland) "	R. P. & W. F. Starr	1er sept. 1900	25 38
" (ouest) " (Carleton) "	"	1er " 1900	27 95
" bureau de poste "	"	1er " 1900	498 87
" caisse d'épargnes "	"	1er " 1900	230 60
" douane "	"	1er " 1900	1,171 09
" " "	J. S. Gibbon & Cie	3 " 1900	28 53
Saint Stephen, bureau de poste "	A. I. Teed & Cie	20 août 1900	95 00
Sussex " "	H. H. Parlee	30 " 1900	.....
Tracadie, lazaret "	R. R. Call	18 " 1900	655 42
Woodstock, bureau de poste "	A. I. Teed & Cie	20 " 1900	201 98

N° 1.—CONTRATS adjugés par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

Travaux.	Noms des entrepreneurs.	Date du contrat.	Montant.
			$ c.
EDIFICES PUBLICS—*Suite*			
Québec.			
Aylmer,—bureau de poste, approvis. de charbon.	J. G. Butterworth & Cie	18 août 1900..	183 68
Berthierville " " ..	F. O. Lamarche.	1er sept. 1900..	72 83
Buckingham—Construction d'un bureau de poste.	L. J. Fauteux	11 " 1900..	8,490 00
Coaticook, bureau de poste, approv. de charbon..	B. J. Smith.....	18 août 1900..	162 23
Drummondville—Construction d'un édiffce public	Paquet & Godbout.....	22 nov. 1900..	8,200 00
Dundee—Douanes, approvisionnement de charbon	Allen S. Matthews ..	18 août 1900..	.....
Farnham—Bureau de poste "	J. A. Lequin.....	22 " 1900..	25 00
Fraserville " "	Nap. Dion...	27 " 1900..	180 00
Hochelaga—Construction d'un bureau de poste, etc., édifice.....	O. Martineau et Fils....	4 fév. 1901..	20,737 00
Hull—Bureau de poste, appareil de chauffage....	Jos. Bourque et Chs. Le-Moine.....	22 déc, 1900..	1,600 00
Joliette—bureau de poste, approv. de charbon....	M. H. Leprohon & Cie..	27 août 1900..	126 79
Lachine " "	Bell Frères & Cie.....	20 " 1900..	80 13
Laprairie " "	Aimé Bourassa.....	21 " 1900..	120 60
Montréal " "	T. F. Moore & Cie.... .	22 " 1900..	742 75
" édifice du revenu, approv. de charbon..	"	22 " 1900..	198 28
" douane ..	"	22 " 1900..	547 75
" entrepôt de vérification " ..	"	22 " 1900..	1,816 60
Péribonka—Construct. d'une bâtisse pour les imm.	A. Godbout.....	4 oct. 1900..	2,069 00
Québec—Agence maritime, approv. de charbon..	Archer & Cie....	25 août 1900..	139 66
" Bureau de poste " ..	"	25 " 1900..	73 50
" " de St-Roch " ..	"	25 " 1900..	155 60
" Bureau des mes. de bois " ..	Jos. Gingras....	25 " 1900..	
" Douane " ..	"	25 " 1900..	366 40
" Agence maritime " ..	"	25 " 1900..	284 41
" Entrepôt de vérification " ..	"	25 " 1900..	219 18
" Bâtiment d'immigration " ..	"	25 " 1900..	14 80
" Bureau de poste " ..	"	25 " 1900..	425 86
" Quart. de S.E., sur la cit., app. de chauff.	Bennett & Wright Co. Ltd	3 mai 1901..	2,550 00
" Jetée Louise, construction d'une bâtisse pour les immigrants....	Achille Dugal...	7 " 1901..	4,527 00
Richmond—Bureau de poste, approv. de charbon..	J. D. Smith	18 août 1900..	176 35
Rimouski " " ..	H. G. Lepage.....	21 " 1900..	219 32
Roberval- Construct. d'une bât. pour les immig.	A. Godbout.....	4 oct. 1900..	2,375 00
Saint-Henri—Bureau de poste. app. de charbon..	T. F. Moore & Cie.....	22 août 1900..	56 24
Saint-Hyacinthe " " ..	C. Rouleau et Fils	20 " 1900..	309 28
Saint-Jérôme " " ..	Chs. Godmer.....	20 " 1900..	181 44
Saint-Jean " " ..	Simard et Fils.....	20 " 1900..	72 00
Sherbrooke " " ..	J. D. Smith	18 " 1900..	283 24
Sorel " " ..	Alexis Martin	23 " 1900..	313 60
Trois-Rivières " " ..	Harry Buckley....	24 " 1900..	190 50
" Edifice de la douane " ..	"	24 " 1900..	336 55
Valleyfield—Bureau de poste " ..	M. Leger.....	20 " 1900..	46 00
Victoriaville " accessoires	Paquet et Godbout.....	5 fév. 1900..	1,100 00
Ontario.			
Almonte, bureau de poste, approv. de charbon..	Wm. McArthur.....	20 août 1900..	140 80
Amherstburg " " ..	John Mann & Fils.....	21 " 1900..	144 78
Arnprior " " ..	J. S. Moir.....	20 " 1900..	201 00
Barrie " " ..	John Mann & Fils.....	21 " 1900..	190 75
Belleville " " ..	The Rathbun Co'y	23 " 1900..	373 10
Berlin " " ..	John Mann & Fils... .	21 août 1900..	129 83
Brampton " " ..	R. J. McCallum.....	21 " 1900..	127 60
Brantford " " ..	F. Wilson	21 " 1900..	294 86
Brockville " " ..	The Central Canada Coal Co.	20 nov. 1900..	339 49
Carleton Place " " ..	Taylor Frère & Cie.....	20 août 1900..	125 00
Chatham " " ..	A. Crow	20 " 1900..	131 28
Cobourg " " ..	J. R. Downey & Cie ...	20 " 1900..	166 25
Cornwall " " ..	A. F. Mulkern & Cie....	23 " 1900..	236 00

N° 1.—CONTRATS adjugés par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

Travaux.	Nom des entrepreneurs.	Date du contrat.	Montant.
EDIFICES PUBLICS—*Suite.*			$ c.
Ontario.			
Deseronto, construction des fondations d'un édifice public	Alex. Newlands	2 nov. 1900	3,200 00
" construction d'un édifice public	Richard Sheehy	25 juin 1900	25,687 00
Dundas, bureau de poste, approv. de charbon	C. Sturrock	20 août 1900	16 85
" construction d'un manège militaire	Joseph Bowman & Cie	24 oct. 1900	8,770 00
Galt, bureau de poste, approvisionn. de charbon	A. J. Colvin	20 août 1900	146 70
Gananoque, bureau de poste "	The Rathbun Co'y	23 " 1900	}
" douane "	"	23 " 1900	} 169 15
Goderich, bureau de poste "	John Mann & Fils	21 " 1900	126 77
Guelph " "	Kloepfer & Cie	21 " 1900	153 94
Hamilton " "	The Ellias Rogers Co	20 " 1900	689 70
" " "	Thos. Myles & Fils	22 " 1900	21 50
Ingersoll " "	John Mann & Fils	21 " 1900	204 93
Kingston " "	W. G. Craig & Cie	18 " 1900	238 95
" douane "	"	18 " 1900	307 98
" construction d'un collège militaire et d'un hôpital	Sullivan & Langdon	1er mai 1900	12,923 00
Lindsay, bureau de poste, approv. de charbon	McLennan & Cie	18 août 1900	156 80
London " "	John Mann & Fils	21 " 1900	417 50
" douane "	"	21 " 1900	461 74
Napanee, bureau de poste "	F. E. Van Luven	20 " 1900	210 00
Niagara Falls " "	John Mann & Fils	21 " 1900	154 09
Orangeville " "	J. R. Lathwell	20 " 1900	166 89
Orillia " "	John Mann & Fils	21 " 1900	155 43
Paris, construction d'un édifice public	Wm. Griffiths	24 oct. 1900	16,500 00
Pembroke, bureau de poste, approv. de charbon	Dunlop & Cie	18 août 1900	211 42
Peterborough " "	A. J. McClellan	18 " 1900	153 44
" douane "	"	18 " 1900	179 39
Petrolia, bureau de poste "	John Mann & Fils	21 " 1900	146 95
Picton, construction d'un édifice public	Robert Cameron	23 " 1900	13,800 00
" appareil de chauffage	"	14 fév. 1901	1,895 00
Port-Arthur, bureau de poste, app. de charbon	Harstone, Frères	21 août 1900	132 00
Port-Hope " "	W. T. Clarke	18 " 1900	218 30
Prescott " "	James Buckly	18 " 1900	89 80
" douane "	"	18 " 1900	148 17
Portage-du-Rat, bureau de poste "	Western Coal Co'y. Ltd	21 " 1900	363 13
" édifice public, courant électrique	The Citizens Telep. and Elect. Co., Ltd	14 juill. 1900	Par 1,000 Watts 10
Ste-Catherine, const. d'une salle d'exerc. militaire	Wm. Garson	29 oct. 1900	56,000 00
" bureau de poste, app. de charbon	W. H. McCordick	29 août 1900	85 50
" " "	B. D. Voisard & Fils	20 " 1900	85 76
St-Thomas, bureau de poste, approv. de charbon	Ellison & Lewis	20 " 1900	156 60
" construction d'un manège militaire	J. M. Green & Cie	26 fév. 1901	29,793 00
Sarnia, construction d'un édifice public	Geo. A. Proctor	17 sept. 1900	62,500 00
Smiths-Falls, bureau de poste, app. de charbon	A. Foster	20 août 1900	125 41
Stratford " "	Angus Johnson	20 " 1900	327 28
Strathroy " "	Alex. Reed	18 " 1900	164 55
Toronto, gare Union, changements et additions à la chambre de distribution des journaux et à la tour de l'élévateur	John Hanrahan	23 " 1900	11,666 00
Toronto, gare Union, courant électrique pour l'élév. de la chamb. de distribut. des journaux	The Toronto Electric Light Co. Ltd	18 déc. 1900	Per 1,000 Watts, 08
Toronto, 117 King-Ouest, courant électrique pour l'éclairage du bureau de poste	" "	1er nov. 1900	" 20
Toronto, douane, courant électrique pour la mise en opération de l'élévateur	" "	21 " 1900	" 08
Toronto, douane, approvisionnement de charbon	The Ellias Rogers Co	20 août 1900	374 21
" entrepôt de vérification, app. de charb	"	20 " 1900	740 95
" bureau de poste, approv. de charbon	"	20 " 1900	683 20
" bureau du revenu "	"	20 " 1900	279 90
Trenton, bureau de poste "	Chs. Crowe	20 " 1900	138 60

DOC. DE LA SESSION No 19

N° 1.—CONTRATS adjugés par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

Travaux.	Noms des entrepreneurs.	Date du contrat.	Montant.
EDIFICES PUBLICS—*Suite.*			$ c.
Ontario—Fin.			
Walkerton—Bureau de poste, approv. de charbon	Traill et Frères	21 août 1900	177 25
Windsor " " "	Scully & Bridges	20 " 1900	256 05
" construction d'un manège militaire	Sullivan & Langdon	11 " 1900	49,633 00
Manitoba.			
Brandon—Ferme expériment., approv. de charbon	D. M. McMillan	20 " 1900	37 25
" " "	The Hanbury Mnf. Co	20 " 1900	120 40
" Bureau de poste "	"	20 " 1900	619 50
Portage-la-Prairie—Edifice public "	Windatt & Cie	21 " 1900	189 35
Winnipeg—Douane "	"	21 " 1900	593 56
" Edifice et hangars de l'immig. "	"	21 " 1900	317 68
" Bur. des terres et aff. indien. "	"	21 " 1900	267 52
" Entrepôt de vérification "	"	21 " 1900	475 52
" Bureau de poste "	The Alberta Ry. & Coal Co	21 " 1900	1,313 15
Territoires du Nord-Ouest.			
Edmonton—Bur. des terres fédér., appr. de charbon	Wm. Humberstone	14 sept. 1900	144 95
Indian-Head—Ferme expériment. "	Geo. Thompson	21 août 1900	250 00
Lethbridge—Bureau de poste "	John Brodie	15 sept. 1900	172 30
MacLeod—Palais de justice "	A. F. Grady	4 " 1900	40 00
" Douane "	"	4 " 1900	97 50
Moose-Jaw—Palais de justice "	R. Beard	30 août 1900	100 00
Red Deer—Bur. des terres fédrales "	Jas. M. Smith	21 " 1900	75 17
Régina—Bureau des terres fédérales, appareil de chauffage	T. & R. Cotter	27 déc. 1900	1,138 00
Régina—Palais de justice, approvision. de charbon	Rembler Paul	25 août 1900	685 00
" Bureau de poste "	"	25 " 1900	235 00
" Bureau des titres "	"	25 " 1900	118 30
Régina—Bureau des terres fédérales "	"	25 " 1900	130 00
Strathcona—Construction d'une bâtisse pour les immigrants	Robt. John Manson	24 " 1900	3,350 00
Colombie-Anglaise.			
Kamloops—Construction d'un édifice public	Robert Mackey	27 oct. 1900	10,820 00
Nelson—Construction d'un bureau de poste, douane et d'un bureau du revenu de l'intérieur	T. Viau & Chs. LeMoine	31 janv. 1901	49,900 00
Rossland—Construction d'un édifice public	Thos. Bradbury	3 nov. 1900	44,650 00
Vancouver—Construction d'une aile au manège militaire	T. Viau & L. Lachance	10 août 1900	16,000 00
HAVRES ET RIVIÈRES.			
Nouvelle-Ecosse.			
Boularderie Centre—Construction d'un quai public	J. B. McManus	29 avril 1901	4,850 00
Ecum Secum—Construction d'un quai	Reid & Archibald	17 déc. 1900	3,950 00
Gabarus—Construction d'un brise-lames	Hugh McDonald	5 sept. 1900	7,882 00
Isaac's-Harbour—Construction d'un quai	Reid & Archibald	2 nov. 1900	3,975 00
Kempt-Head—Construction d'un quai public	"	30 avril 1901	4,980 00
Petit Bras-D'Or—Construction d'un quai	"	7 mai 1901	5,930 00
Nouvelle-Ecosse.			
Neil's-Harbour—Construction d'un brise-lames	John Heney & H. Smith	29 mai 1901	16,600 00
Parker's-Cove—Prolongement du quai	W. H. Anderson	27 août 1900	800 00
Parrsboro'—Construction d'un quai	Reid & Archibald	2 nov. 1900	8,775 00

N° 1.—CONTRATS adjugés par le ministère des Travaux publics, etc.—*Suite.*

Travaux.	Noms des entrepreneurs.	Date de l'entreprise.	Montant.
HAVRES ET RIVIÈRES—*Suite.*			$ c.
Ile du Prince-Edouard.			
New London—Reconstruction d'une partie de brise-lames, etc.	T. P. Cullen	18 juin 1901	5,493 00
Souris—Construction du talus de protection du brise-lames	James Lanegan	2 nov. 1900	Par v. c. 3 74
(1) Wood Islands—Prolongement du brise-lames du sud	Alexander Compton	3 nov. 1900	6,980 00
Nouveau-Brunswick.			
Back, Baie—Prolongement du quai	John McGratton	31 mai 1901	6,750 00
Baie du Vin—Reconstruction du quai public	Chas. Rainsborrow	27 mai 1901	7,745 00
Black Brook—Construction d'un quai	J. E. Simmons & D. C. Burpee.	14 fév. 1901	5,850 00
Hopewell Hill (Rivière Shepody) construction d'un quai	I. C. Prescott	15 avril 1901	3,740 00
Hopewell Cape—Construction d'un quai	Downey & Lynds	8 oct. 1900	19,988 00
Pointe Wolfe—Travaux de protection de la plage.	Jas. E. Simmons	5 avril 1901	2,960 00
Mispec—Construction d'un brise-lames	Geo. A. Appleby	13 fév. 1901	10,900 00
St-Jean—Renouvellement du toit métallique du bureau de poste	Keenan & Ratchford	19 oct. 1900	1,945 00
Québec.			
Carleton—Longueur additionnelle au quai	John Heney & H. Smith.	6 mars 1901	10,490 00
Grande Vallée, hâvre—Construction d'un débarcadère	" "	29 juin 1901	53,900 00
(2) Hull—Construction d'un quai en béton et en pierre	Michael O'Leary	30 oct. 1900	44,850 00
Ile-aux-Grues—Construction d'un quai	E. Dussault et L. Lemieux	23 oct. 1900	8,500 00
(3) Montréal—Jetée à haut niveau et deux éperons dans le port	J. C. Malone	25 juillet 1900	631,033 33
Portage-du-Fort—Superstructure en fer d'un pont public	Berlin Iron Bridge Co.	25 sept. 1900	13,700 00
Rapides des Joachims—Deux jetées en pierre et les culées d'un pont en fer	Keating, Wilson & Boucher.	27 sept. 1900	13,000 00
Rapides des Joachims—Superstructure d'un pont public en fer	Dominion Bridge Co., Ltd.	23 nov. 1900	19,570 00
Sorel—Construction d'un quai à haut niveau et dragage	McAuliff, Poupore, Malone & Weddell.	25 juin 1901	255,632 43
Sorel—Ateliers du gouvernem.—Accessoires pour l'éclairage électrique—engin et dynamo	La Cie Royale Electrique	5 juillet 1900	2,458 51
Ontario.			
Collingwood—Dragage dans le port	C. S. Boone	28 mai 1901	34,000 00
Leamington—Construction d'un quai	John Flook	5 fév. 1901	29,949 93
Meaford, havre—Construction d'un mur en béton.	M. A. Pigott	31 oct. 1900	5,292 78
Ottawa—Pont de la rue Maria—Béton sur tablier en fer	Roebling Constructi'n Co.	24 nov. 1900	6,398 00
Ottawa—Pont de la rue Maria—Construction de la superstructure	The Dominion Bridge Co., Ltd.	28 juillet 1900	35,297 00
Ottawa—Chenal des glissoires des Chaudières—Superstructure d'un pont public	" "	18 août 1900	21,530 00
Owen-Sound, havre—Pilotis du côté ouest de la rivière Sydenham	The Owen Sound Dredge and Construction Co., Ltd.	31 juillet 1900	28,425 00

(1) Ce contrat a été transféré à Horace Haszard, le 13 fév. 1901, et le transfert a été approuvé par Sa Majesté.

(2) Ce contrat a été adjugé à Joseph Bourque le 30 oct. 1900.

(3) Arrêté en Conseil en date du 24 déc. 1900, autorisant l'addition du nom de W. J. Poupore à celui de J. C. Malone, la compagnie susdite devant être connue sous le nom de Poupore et Malone.

N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics, etc.—*Fin.*

Travaux.	Noms des entrepreneurs.	Date du contrat.	Montant.
			$ c.
Havres et rivières—*Fin.*			
Ontario—Fin.			
Pointe à l'Ile Pelée—Construction d'un dock	James Clark	26 oct. 1900	7,440 00
Port Burwell—Dragage dans le havre	W. A. McGillis et Cie	31 mai 1900	Par v. c. 0 12
*Port Colborne—Brise-lames et excavation dans le roc sur une longueur de 1,300 pds	Hogan et Macdonell	14 mars 1901	150,000 00
Providence, baie—Construction d'un quai	Bowman et Porter	27 août 1900	7,500 00
Sarnia—Dragage dans le havre	James O'Leary	15 sept. 1900	9,500 00
Sheguindah—Construction d'un quai sur pilotis	Bowman et Porter	27 août 1900	5,900 00
Wiarton—Construction d'un quai	G. Kastner et D. Porter	7 mars 1901	13,320 00
Manitoba.			
Rapides St-Andrews, Rivière Rouge—Travaux de maçonnerie pour l'écluse et la chaussée projetées	Kelly, Frères et Cie	18 juillet 1900	469,000 00
Navires, dragueurs et outillage.			
Construction d'une chaudière cylindrique à pression directe pour une drague	John McDougall	28 sept. 1900	3,360 00
" " "	J. et W. R. Weir	1er oct. 1900	3,360 00
Construction d'une drague hydraulique pour l'enlèvement du sable pour la Côte du Pacifique	The Polson Iron Works	19 oct. 1900	91,515 00
Construction d'une drague hydraulique pour l'enlèvement du sable pour le chenal des navires	" "	12 avril 1901	163,800 00
Construction de tuyaux de décharge et de pontons pour la drague hydraulique	" "	23 mai 1901	45,980 00
Construct. d'une chaudière pour la drague *Canada*	New Burrell Johnson Iron Co., Ltd	25 " 1901	4,900 00
Service télégraphique et des signaux.			
Alberni au Cap Beale, C.-A.—Entretien d'une ligne télégraphique	Geo. A. Huff	14 nov. 1900	Par m. 75 00
Golden à Windermere, C.-A.—Poteaux et construction d'une ligne télégraphique, 90 milles, plus ou moins	G. P. Kelly et A. Walkly	10 déc. 1900	P. mille 73 50
Chemins.			
Construction d'un chemin carossable, de Williams-Roadhouse à l'embouchure de Gold-Run-Creek, territoire du Yukon	A. B. Palmer et al	27 juillet 1900	Pour la sec. n° 1 par m., $1,350. Pour la sec. n° 2 par mille, $1,400.

*Les entrepreneurs se sont engagés à exécuter tous les travaux, 5,700 pieds, pour la somme de $395,000.

J. A. CHASSÉ,
Greffier en loi.

Ministère des Travaux publics,
Ottawa, 18 novembre 1901.

N° 2.—ETAT des propriétés achetées ou vendues par le ministère des Travaux publics pendant l'exercice financier terminé le 30 juin 1901.

Date de l'achat ou du transport.	Vendeurs.	Acheteurs.	Description de la propriété.	A quelles fins.	Superficie.	Prix.
1900.						
14 juillet....	B. C. Pelletier.....	Sa Majesté.	Cession d'une terre à Saint-Roch des Aulnaies, P. Q., avec			
20 "	Murdock McLennan et Cie.....	"	avec droit de pêcher l'anguille ..... Vente d'un quai et hangars à Port-Findlay, Ont.....	Pour fins d'administrat.	.....	150 00
3 août ..	Com. du havre de Montr.	"	Acte de vente du dragueur à cuiller à perche n° 6.....	"	.....	1,000 00
3 "	"	"	Acte de vente du dragueur à cuiller à levier n° 7.....	"	.....	5,000 00
7 "	Marie Louise Duckett.	"	Vente d'une partie du lot n° 191 du cadastre de la paroisse Sainte-Anne du Bout-de-l'Ile, P. Q.....	"	2,300 pieds carrés....	4,000 00
7 "	Alice Duckett	"	Vente d'une partie du lot 192 du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Anne du Bout-de-l'Ile, P. Q.....	"	.....	1,350 00
28 "	David J. Barker et *ux.*	"	Vente du lot n° 265, Picton, Ont.....	Pour édifice public....	.....	650 00
30 "	Jas. Sanderson et al ..	"	Vente d'un terr., lot n° 98, Rapides St-Andrews, Manitoba.	Ecl. et chaussée projet.	$\frac{11}{100}$ d'un acre..	600 00
27 sept. ...	W. H. Meldrum et *ux.*	"	Vente de parties des lots n°s 7 et 8, Paris, Ont.....	Emplacement pour édifice public.	11,200 pieds carrés...	30 00
10 oct .. .	J. R. Gondolfo et al...	"	Vente de la moitié nord du lot 12, bloc "I", Harper et Ladue, Territoire du Yukon	" "	.....	2,400 00
15 "	T. A. Piddington et al.	"	Terrain et quai, partie du lot n° 110, St-Nicolas, P. Q....	Pour quai	82,220 pieds carrés..	2,000 00
10 "	Ville de Deseronto....	"	Vente d'une partie du lot 125, bloc D, ville de Deseronto.	Empl. pour édifice pub.	.....	2,000 00
26 "	G. E. Roy et J. Chartier	"	Lisière de terrain, rue Sainte-Catherine, Hochelaga, P. Q.	"	9,826 pieds carrés....	Octr. gratuit
29 "	Geo. F. Payne.....	"	Partie du lot n° 253, Granby, P. Q.....	"	.....	7,369 50
29 "	Cie ch. f. Q. et L. St-Jean	"	Lisière de terrain, lot 317, Roberval, P. Q.....	"	.....	2,500 00
30 "	Municip. de Paris, Ont.	"	Transport du lot n° 8, côté ouest de la rue Grande-Rivière, nord de Smith's-Creek, Paris, Ont.....	"	.....	Donat. entre vifs.
30 "	W. A. Ryan	"	Vente d'une partie du lot 102, à Sabrevois, P. Q.....	Pour droit de passage..	40,560 pieds carrés ..	5 00
31 "	James Heap.....	"	Vente du lot n° 100, Rapides St-Andrews, Manitoba....	Pour écluse et chaussée	$3\frac{65}{100}$ acres,..... ..	500 00
31 "	Jeremiah Cooper	"	Vente d'une partie du lot 101, Rapides St-Andrews, Man.	"	$2\frac{48}{100}$ acres.....	425 00
1er nov....	C. Truthwaite.....	"	Vente des l. de paroisse 104 et 105, Rap. St-Andrews, Man.	"	3 acres, plus ou moins	225 00
1er "	H. Lillie.....	"	Vente d'une partie du lot n° 105, Rap. St-Andrews, Man.	"	$\frac{1}{2}$ acre.....	150 00
1er "	S. A. E. McDougall...	"	Vente d'une partie du lot n° 105, trois chaînes de large au sud, Rapides St-Andrews, Man	"	$2\frac{48}{100}$ acres.....	25 00
1er "	G. G. Gunn.....	"	Vente d'une partie du lot 165, Rapides St-Andrews, Man.	"	$2\frac{27}{100}$ acres.....	150 00
1er "	Henry G. Gunn.....	"	Vente du lot 164, Rapides St-Andrews, Man.....	"	$2\frac{60}{100}$ acres.....	115 00
26 "	Coll. Queen's, Kingston	"	Vente d'un lot de terre, n° 102, Rap. St-Andrews, Man..	"	$1\frac{61}{100}$ acre..... ...	130 00
6 déc.....	Louis Dionne.....	"	Vente du lot n° 11, Township Dalmas, Chicoutimi, P. Q.	Pour fins d'administr..	2,400 pieds carrés ...	100 00
1901.						Donat. entre vifs.
4 janv.....	Cie des moulins à papier de Montréal....	"	Vente d'une partie du lot n° 86 et le lot n° 1, Saint-Pierre de Sorel, P. Q.....	Chantier maritime	....	8,000 00
1er fév.. ..	John Johnson.	"	Vente du quatrième N. E. de la section 25, township 25, rang 6, Gull-Harbour, Man	Pour donn. accès au quai	1 acre	1 00
14 "	N. Am. Transp. Co. Ltd	"	Acte de vente du *Jessie Hume*.	Pour fins d'administrat.	.....	11,500 00
22 "	Dom. Savings & Investment Society.....	"	Vente de parties des lots n°s 4 et 5, côté sud de la rue East Dundas, London, Ont	Pour un manège	.....	4,000 00
18 mars.....	H. J. Bennett et *ux*....	"	Vente d'un terrain, Cap Hopewell, N.-B	Pour quai.....	$\frac{21}{100}$ acres..... ...	85 00
13 "	Alex, Lyons et al	"	Vente de terrain et constructions, Chatham, N.-B. ...	"	2,047 pieds carrés ...	1,200 00
9 juin	Ville de St-Jean, N.-B.	"	Vente de terrain, côté ouest du havre, Saint-Jean, N.-B..	Pour bâtisse d'immigr.	9,160 pieds carrés....	1 00

N° 3.—ETAT des propriétés affermées au et par le ministère des Travaux publics durant l'exercice terminé le 30 juin 1901.

Date du bail.	Bailleur.	Preneur.	Description de la propriété.	A quelles fins.	Durée du bail.	Loyer payable.
1900.						
14 août	Anne Louise Bender	Sa Majesté	Rez-de-chaussée d'un magasin, 117 rue King-Ouest, Toronto.	Pour les malles	5 ans	$ 750 00 par année.
20 sept	Banque des Marchands du Canada.	"	Chambres—Edifice de la B. des Marchands, Montréal, P.Q.	Pour le ministère des Travaux publics.	2 "	700 00 " "
1er oct	Banque Molson	"	1er et 2e logement de plein pied d'une bâtisse, côté ouest de la rue Metcalfe, Ottawa.	Pour le ministère du Travail.	5 "	1,200 00 " "
3 "	Sa Majesté	Bronson Co	Partie de l'Ile Amelia, Ottawa, 7,500 pds carrés.		Durant bon plaisir.	100 00 " "
*31 "	"	Wm. Ritchie	Lopin de terre, Ile Saint-Christophe, P.Q.	Enterprise privée	"	100 00 " "
1901.						
5 mars	Ottawa Building Co., Ltd.	Sa Majesté	Edifice 66 x 52 pieds, angle des rues Metcalfe et Slater, Ottawa.	Pour le ministère de l'Intérieur.	10 ans	3,000 00 " "
19 avril	Mme Mary Wright	"	Loyer d'une bâtisse sur la rue Wellington, Ottawa.	Ateliers du gouvernement.	5 "	600 00 " "
19 "	R. N. Slater et al	"	Maison n° 172, rue Wellington, Ottawa.	Pour un magasin de la G. à C. du N.-O.	5 "	540 00 " "
1er mai	Robert E. Finn	"	Loyer du steamer *Tirian*	Pour fins de dragage.	6 mois	1,600 00 par mois.
15 "	Ottawa Building Co., Ltd.	"	Propriétés nos 98 et 100, rue Wellington, Ottawa.	Pour fins de douane.	10 ans	1,500 00 par année.
1er juin	Sa Majesté	Frontenac Milling Co., Ltd.	Partie du bassin de radoub de Kingston, 40 x 72 pieds.	Enterprise privée	5 "	1 00 " "
8 "	"	Chs. L. Gass	Lot de mer, Bayfield, N.-E., 5,224 pds sup.	"	Durant bon plaisir.	1 00 " "
13 "	R. N. Slater et al	Sa Majesté	Annexe aux propriétés 172, rue Wellington, Ottawa.	Pour un magasin de la G. à C. du N.-O.	5 ans	600 00 " "

* Ce loyer a été affermé à la Union Bag & Paper Co., le 20 mai 1901. Confirmé par A. C. en date du 13 avril 1901.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS,
OTTAWA, 18 novembre 1901.

J. A. CHASSÉ.
Greffier en loi.

GALERIE NATIONALE DES ARTS

RAPPORT DU CONSERVATEUR

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1901

GALERIE NATIONALE.

BUREAU DE L'ARCHITECTE EN CHEF,
OTTAWA, 5 décembre 1901.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1901, la pièce suivante a été ajoutée à la galerie:

"Habitant labourant," par Chas Huot, achetée par le gouvernement pour la somme de $500.

Dix-sept mille six cent soixante-trois visiteurs se sont inscrits au registre; c'est une augmentation de plus de 3,000 sur l'année précédente.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. FENNINGS TAYLOR,
Conservateur.

M. FRED. GÉLINAS,
Secrétaire du ministère des Travaux publics,
Ottawa.

NOMS DES PRINCIPAUX OFFICIERS

DU

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

AVEC

LA DATE DE LEUR NOMINATION, de 1841 à 1901.

NOMS DES PRINCIPAUX OFFICIERS.

Noms et date de la nomination, etc., des principaux officiers du ministère des Travaux publics, de 1841 à 1901.

Noms.	Fonction ou emploi.	Date de la nomination. De		A	
Sous l'empire de l'acte 4-5 Vic., chap. 38.					
CONSEIL DES TRAVAUX.					
Killaly, l'hon. H. H.	Président	29 déc.	1841	3 oct.	1844
Daly, l'hon. D.	Membres				
Harrison, S. B.					
Sullivan, R. B.					
Davidson, J., écr.					
Begly, Thomas A.	Secrétaire	17 août	1841		
Keefer, Samuel.	Ingénieur en chef	17 "	1841		
Rubidge, F. B.	Architecte et ingénieur en chef-adjoint	15 déc.	1841		
NOUVEAU CONSEIL DES TRAVAUX.					
Killaly, l'hon. H. H.	Président	4 oct.	1844	8 juin	1846
Daly, l'hon. D.	Membres				
Draper, l'hon. W. H.					
Morris, l'hon. W.					
Papineau, l'hon. D. B.					
Sous l'empire de l'acte 9 Vic., chap. 37, etc.					
Robinson, l'hon. W. B.	Commissaire en chef	22 juin	1846	10 mars	1848
Taché, l'hon. E. P.	"	11 mars	1848	26 nov.	1849
Chabot, l'hon. J.	"	13 déc.	1849	31 mars	1850
Merritt, l'hon. W. H.	"	8 avril	1850	11 fév.	1851
Bourret, l'hon. J.	"	12 fév.	1851	27 oct.	1851
Young, l'hon. John	"	28 oct.	1851	22 sept.	1852
Chabot, l'hon. J.	"	23 sept.	1852	26 janv.	1855
Lemieux, l'hon. F.	"	27 janv.	1855	25 nov.	1857
Alleyn, l'hon. C.	"	26 nov.	1857	1er août	1858
Holton, l'hon. L. H.	"	2 août	1858	6 "	1858
Sicotte, l'hon. L. V.	"	7 "	1858	10 janv.	1859
Rose, l'hon. John	"	11 janv.	1859	12 juin	1861
Cauchon, l'hon. Jos.	Commissaire	13 juin	1861	23 mai	1862
Tessier, l'hon. U. J.	"	24 mai	1862	27 "	1863
Drummond, l'hon. L. T.	"	28 "	1863	23 juillet	1863
Laframboise, l'hon. M.		24 juillet	1863	29 mars	1864
Chapais, J. C.		30 mars	1864	30 juin	1867
Casgrain, l'hon. Chas. Eus.	Second commissaire	9 juillet	1846	29 fév.	1848
Cameron, l'hon. M.	Commissaire-adjoint	11 mars	1848	1er "	1850
Westenhall, John S., écr.	"	2 fév.	1850	16 avril	1850
Bourret, l'hon. Jos.	"	17 avril	1850	11 fév.	1851
Killaly, l'hon. H. H.	"	12 fév.	1851	6 mai	1859
Keefer, Samuel.	Sous-commissaire	6 mai	1859	7 mars	1864
Trudeau, Toussaint.	"	8 mars	1864	29 mai	1868
Begley, Thos. A.	Secrétaire	10 fév.	1841	31 oct	1858
Trudeau, Toussaint.	"	13 déc.	1859	7 mars	1864
Braun, Frederick.	"	8 mars	1864	1er juillet	1867
Page, John.	Ingénieur en chef	31 oct.	1853	1er oct.	1879

Noms et date de la nomination, etc., des principaux officiers du ministère des Travaux publics, de 1841 à 1901.—*Suite.*

Noms.	Fonction ou emploi.	Date de la nomination.	
		De	A
Sous l'empire de l'acte 31 Vic., chap. 12.			
McDougall, l'hon. Wm.	Ministre	1er juillet 1867	7 déc. 1869
Langevin, C.B., l'hon. Hector L.	"	8 déc. 1869	6 nov. 1873
Mackenzie, l'hon. Alexander	"	7 nov. 1873	16 oct. 1878
Tupper, C.B., K.C.M.G., sir Charles	"	17 oct. 1878	19 mai 1879
Langevin, C.B., K.C.M.G., sir Hector L.	"	20 mai 1879	11 août 1891
Smith, l'hon. Frank	Ministre intérimaire	14 août 1891	10 janv. 1892
Ouimet, l'hon. Joseph Aldéric	Ministre	11 janv. 1892	30 avril 1896
Desjardins, l'hon. Alphonse	"	1er mai 1896	12 juillet 1896
Tarte, l'hon. J. Israël	"	13 juillet 1896	
Trudeau, Toussaint	Sous-ministre	29 mai 1868	1er oct. 1879
Baillargé, G. F	"	4 oct. 1879	31 déc. 1890
Gobeil, A	"	1er janv. 1891	
Braun, Frederick	Secrétaire	1er juillet 1867	30 sept. 1879
Chapleau, S	"	1er oct. 1879	4 nov. 1880
Ennis, F. H.	"	5 nov. 1880	13 janv. 1885
Gobeil, A.	"	23 janv. 1885	31 déc. 1890
Roy, E. F. E.	"	1er " 1891.	31 " 1900
Gélinas, Fred	"	8 juin 1901	
McPherson, D. A	Secrétaire-adjoint	18 janv. 1891	11 avril 1893
Desrochers, Rudolphe Charles	"	8 " 1896	
Page, John.	Ingénieur en chef	1er juillet 1868.	1er oct. 1879
Perley, H. F.	"	25 nov. 1880	10 juillet 1891
Baillargé G. F.	" adjoint	5 juillet 1871	4 " 1879
Coste, Louis	"	26 " 1892	18 mars 1899
Lafleur, E. D.	" intérim	18 mars 1899	
Scott, Thos. S.	Architecte en chef	26 mai 1871	30 oct. 1881
Fuller, Thomas	"	31 oct. 1881	30 juin 1897
Ewart, David	"	2 nov. 1897	

NOMS

DES

EMPLOYÉS PRÉPOSÉS AUX GLISSOIRES ET ESTACADES

LE 30 JUIN 1901

AVEC LA

DATE DE LEUR NOMINATION, LE CHIFFRE DE LEURS APPOINTEMENTS, ETC.

PRÉPOSÉS AUX GLISSOIRES ET ESTACADES,

ETAT donnant les noms, date de nomination, appointements, etc., des préposés aux glissoires et estacades, 30 juin 1901.

NOM.	Date de la naissance.	Emploi.	En quel endroit.	Date de la nomination.	Appointements.	Observations.
Percep. des droits sur les glis. et estacades.					$ cts.	
E. T. Smith	26 nov. 1846.	Percepteur	Ottawa	1 Juillet 1889.	1,800 00 par année.	Date de la première nomination du bureau des terres de la couronne, Ottawa, le 23 juin 1874. Commis au département du revenu de l'intérieur, du 1er juillet au 30 juin 1889. Transféré à la liste civile le 5 janvier 1892, avec rang de commis de 1re classe.
F. X. Gagné	23 sept. 1859.	Commis	"	16 déc. 1897.	1,003 75 par année.	Entré en fonctions le 13 août 1889.
James Steen	17 juin 1830.	Batelier	"	12 juillet 1889.	60 00 par mois.	Employé durant la navigation, 8 mois par année. Date de la première nomination, 26 mai 1861. Compteur de bois à Ottawa pour le département du revenu de l'intérieur, du 7 janvier 1884 au 30 juin 1889.
J. Brassard		Batelier	"	1 mars 1901.	60 00 par mois.	Employé durant la navigation, 8 mois par année. Date de la première nomination, 1er mai 1872. Sous-compteur de bois à Ottawa, pour le département du revenu de l'intérieur, du 7 janv. 1884 au 30 juin 1889.
Dist. du Saguenay						Les glissoires de la région du Saguenay ont été abandonnées en vertu d'un arrêté du conseil rendu le 5 février 1896 (No. 168,740).
Dist. du Saint-Maurice.						
L. P. Dallaire		Payeur	Trois-Rivières.	1 mai 1898.	66 66 par mois	
Cyriac Lymburner	1833	Maître d'estacades	Grand'Mère	25 avril 1881.	75 00 "	
Jos. Pagé	7 juillet 1845.	" de glissoires	Emb. Saint-Maurice.	10 déc. 1879.	75 00 "	
Jos. Dick		Asst. "	Cap aux Corneilles	19 mai 1898.	75 00 "	
Gédéon Rousseau		" "	Shawenigan et Grès	7 avril 1896.	75 00 "	
Moïse Masson		Gardien d'estacades	Grandes Piles	19 mai 1898.	75 00 "	

District de l'Ottawa.							
G. P. Brophy	24 février 1846	Surintendant	Ottawa	6 juillet 1873	2,500 00 par année	*Ouvrages de la rivière Ottawa.*—En outre des employés précités, etc., on emploie aux diverses stations, durant la descente du bois, un contremaître sur la glissoire à $1.50 et un assistant-contremaître à $1.25 par jour; aussi de 25 à 30 hommes, de $1 à $1.40 par jour de travail.
D. Scott	15 " 1830	Comptable	"	1er oct. 1854	1,500 00 "	
J. C. Scott	27 juin 1865	Mesureur	"	1er avril 1889	3 50 par jour	
J. Kent	28 janvier 1864	Commis	"	1er août 1886	3 25 "	
Wm. Cain	22 avril 1860	Messager	"	1er janv. 1892	1 35 "	
Pierre St. Pierre		Sous-gard. de gliss.	Carillon	1er juin 1897	1 40 "	Activement employé environ 7 mois. Surveille les réparations en hiver.
D. Noonan	17 juin 1840	Maître d'estacades	Gatineau	21 mars 1878	500 00 par année	" "
J. Soulière	8 nov. 1829	Sous-gard. de gliss.	Chaudière	1878	2 50 par jour	" "
P. D. Chene		"	Hull	14 juin 1899	1 50 "	Employé environ 6 mois.
W. A. Sheriff		"	Chats	26 avril 1898	1 50 "	" Surveille les réparat. en hiver.
John Harvey	22 mai 1831	Maître de glissoires	Arnprior	12 juillet 1882	2 50 "	Activement employé environ 7 mois.
Joseph McCrea	26 mars 1869	Maître d'estacades	Springtown	15 mai 1880	300 00 par année	Employé environ 3 mois durant la navigation.
Patrick Barry	27 " 1858	Maître de glissoires	Grandes Chutes	10 mars 1888	1 50 par jour	Employé 5 mois durant la navigation. Surveille les réparations en hiver.
Duncan McLaren	7 janvier 1860	Sous-gard. de gliss.	Portage-du-Fort	7 sept. 1881	456 25 par année	" " "
D. Rochon		"	Rivière Noire		420 00 "	" " "
Wm. Selkirk		"	Bas de la Petewawa		2 00 par jour	" " "
P. O'Connor		"	Haut de la Petewawa	18 mars 1898	2 00 "	
Wm. Thompson	3 mai 1843	"	Mountain	10 oct. 1879	1 25 "	" 6 mois " "
S. Moorhead		"	Calumet	1er mars 1901	30 00 par mois	" 6 à 7 mois " "
John Mullin		"	Coulonge	10 avril 1899	360 00 par année	" 4 mois " "
H. R. Downey	16 mai 1846	"	Des Joachims	1er juillet 1889	300 00 "	" " " "
J. F. McGuire		"	Dumoine	1er mai 1897	300 00 "	Employé 3 mois durant la navigation. Inspectera les travaux au besoin.
J. J. French		"	Crooked Chute		2 00 par jour	" " "
J. W. Carmichel		"	Rocher Capitaine	24 déc. 1896	2 00 "	" " "
A. H. Johnson	28 nov. 1839	"	Chenaux	1865	2 50 "	Payé durant la navigation, 7 mois.
G. T. Johnson	10 sept. 1841	"	"	1872	1 75 "	S'occupe des réparations en hiver.
District de Newcastle.						
S. Clegg		Surintendant	Peterboro'	1er mars 1901	800 00 par année	Reçoit $800 par année du ministère des chemins de fer et canaux.
G. H. Giroux		Commis, bur. du sur.	"	1er " 1880	400 00 "	" $400 " "
R. A. Wagar		Gardien de glissoires	Rapides Chisholm	15 juin 1898	200 00 "	
W. T. Junkin		"	Chutes Fénélon	15 nov. 1896	100 00 "	$250 p. année comme gard. d'écl. " C. et C.
R. T. Hill		"	Buckhorn	1er juillet 1891	100 00 "	Reçoit $150 par année du ministère des chemins de fer et canaux.
Hamilton Johnston		"	Chutes Heeley	15 " 1893	200 00 "	
John Dinwoodie		"	Lakefield	20 juin 1893	150 00 "	
District de Richelieu.						
C. Choquette		Maître d'estacades	Station de Belœil	26 juillet 1897	100 00 "	

ÉTAT donnant les noms, etc., des préposés aux glissoires et estacades, etc.—*Fin.*

Nom.	Date de la naissance.	Emploi.	En quel endroit.	Date de la nomination.	Appointements.	Observations.
Chenal Burlington, pont tournant.					$ c.	
Wm. Omand		Gardien du pont	Burlington	19 sept. 1896	600 00 par année.	
R. Fletcher		Asst. "	"	1er juillet 1899	1 25 par jour	Employé 9 mois
C. Rasberry		" "	"	19 sept. 1896	1 25 "	"
Jos. Eustice		" "	"	19 " 1896	1 25 "	"
District de Yamaska.						
H. Lambert		Gardien d'écluse	Yamaska	1er juillet 1897	40 00 par mois	
O. Mineau		"	"	1er sept. 1885	40 00 "	
Rivière du Lièvre.						
Hugh Gorman		Gardien d'écluse	Rivière du Lièvre	15 avril 1897	40 00 "	
James Brazeau		Journalier	"	15 " 1897	35 00 "	

JOS. VINCENT.

NOMS

DES

EMPLOYÉS PRÉPOSÉS AUX BASSINS DE RADOUB

LE 30 JUIN 1901

AVEC LA

DATE DE LEUR NOMINATION, LE CHIFFRE DE LEURS APPOINTEMENTS, Etc.

PRÉPOSÉS AUX BASSINS DE RADOUB,

ÉTAT donnant les noms, date de nomination, appointements, etc., des préposés aux bassins de radoub, 30 juin 1901.

Nom.	Emploi.	Où employé.	Date de la nomination.	Salaire.	Observations.
Bassin de radoub d'Esquimalt, Colombie-Britannique.					
John Devereux	Surintendant	Esquimalt	17 sept., 1887	$ 166 66 par mois	
John Jeffcott	Mécanicien	"	4 janv. 1190	100 00 "	
H. N. Jones	Sous-mécanicien	"		80 00 "	
A. D. Greeves	Soutier	"	1er déc. 1887	80 00 "	
F. M. Jones	"	"	1er juillet 1890	60 00 "	
T. Collins	"	"		60 00 "	
Chas. Jordan	"	"		60 00 "	
G. Springer	Gardien	"		50 00 "	
John Stock	Journalier	"	1er juillet 1894	50 00 "	
Bassin de radoub de Lévis					
Alf. Samson	Surintendant	Lévis	15 février 1900	1,000 00 par année	
Wm. Macdougall	Ingénieur-mécanicien	"	1er janv. 1888	75 00 par mois	
T. Guilbault	Sous-ingén. mécanicien	"	1er sept. 1897	45 00 "	
Narcisse Lemelin	Chauffeur	"	1er juin 1888	32 00 "	
Bassin de radoub de Kingston.					
F. S. Rees	Surintendant	Kingston	1er avril 1897	1,000 00 par année	
Robert McLeod	1er ingénieur	"	1er juillet 1892	75 00 par mois	
Wm. Geaghean	Chauffeur	"	1er " 1892	45 00 "	
C. Staley	Gardien	"	1er " 1892	45 00 "	

JOS. VINCENT.

LISTE

DES

MÉCANICIENS, AIDES-MÉCANICIENS, CHAUFFEURS ET GARDIENS

PRÉPOSÉS AUX

ÉDIFICES PUBLICS DANS LA PUISSANCE DU CANADA LE 30 JUIN 1901

AVEC LA

DATE DE LEUR NOMINATION, LE CHIFFRE DE LEURS SALAIRES, ETC.

MÉCANICIENS ET GARDIENS, ÉDIFICES PUBLICS.

ÉTAT donnant les noms des mécaniciens, aides-mécaniciens, chauffeurs, concierges, préposés aux ascenseurs et gardiens employés dans les édifices publics fédéraux le 30 juin 1901.

Localité.	Edifice.	Nom.	Date de naissance.	Emploi.	Date de la nomination.	Salaire par mois.	Durée du service.	Salaire annuel.
						$ c.		$ c.
Amherst ..... N.-E.	Bureau de poste.....	J. H. Chapman.....	1er janv. 1846	Concierge	1er sept. 1900	33 33	12 mois.....	400 00
Antigonish ..... "	Edifice public.....	Angus McDonald.....	— mars 1820	"	5 fév. 1891	33 33	12 "	400 00
Annapolis..... "	Bureau de poste et douane...	John McKay.....	26 oct. 1847	"	1er avril 1891	33 33	12 "	400 00
Baddeck..... "	Edifice public.....	D. F. McKenzie	20 mai 1848	"	21 janv. 1899	16 67	12 "	200 00
Dartmouth ..... "	"	I. C. Henley.....	11 déc. 1846	"	22 mai 1894	20 83	12 "	250 00
Halifax..... "	Edifice fédéral.....	Richard Power.....	5 août 1834	Mécanicien.....	1er oct. 1871	62 50	12 "	750 00
" ..... "	"	John Powell.....	21 " 1836	Chauffeur.....	1er " 1871	50 00	8 "	400 00
" ..... "	"	J. F. Sullivan	16 avril 1866	Concierge.....	1er juillet 1892	33 33	12 "	400 00
" ..... "	"	W. H. Gray.....	26 nov. 1848	Gardien.....	10 sept. 1891	39 00	12 "	468 00
" ..... "	Salle d'exercices militaires..	R. Harmon.....	23 déc. 1868	Chauffeur.....	3 déc. 1898	50 00	12 "	600 00
" ..... "	Entrepôt de vérification	M. O'Neil.....	30 " 1850	Concierge.....	1er oct. 1897	33 33	12 "	400 00
" ..... "	Edifice des immigrants	John Oxley.....	17 avril 1856	Chauffeur.....	2 fév. 1897	50 00	12 "	600 00
Kentville..... "	" public	W. Hiltz.....	4 " 1864	Concierge	14 nov. 1900	33 33	12 "	400 00
Liverpool..... "	" "	James Clements	5 juin 1835	"	20 juin 1900	33 33	12 "	400 00
Lunenburg ..... "	" "	J. E. Hebb.....	3 nov. 1833	"	7 " 1895	25 00	12 "	300 00
New Glasgow..... "	Bureau de poste.....	J. A. Mutch.....	12 déc. 1840	"	3 oct. 1901	25 00	12 "	300 00
North Sydney ..... "	Edifice pubic.....	Alex. Green	16 juillet 1825	"	1er " 1897	29 16	12 "	350 00
Pictou..... "	Bureau de poste et douane...	Jas. Arbuckle.....	18 fév. 1836	"	20 déc. 1896	29 16	12 "	350 00
Sydney South..... "	" " ...	L. Keefe.....	5 mai 1846	"	1er nov. 1897	33 33	12 "	400 00
Truro..... "	" " ...	Alex. P. Smith.....	17 " 1837	"	1er avril 1897	29 16	12 "	350 00
Windsor..... "	Bureau de poste	J. A. Mosher.....	16 nov. 1841	"	13 fév. 1899	33 33	12 "	400 00
Yarmouth..... "	Edifice public	W. H. Whallen.....	23 déc. 1847	"	1er mar 1900	33 33	12 "	400 00
Charlottetown.....I.P.-E.	Edifice fédéral.....	Wm. J. Fraser	1er janv. 1836	"et chauffeur	3 avril 1894	33 33	12 "	400 00
" ..... "	"	Geo. Walker.....	28 août 1826	Messager.....	19 janv. 1875	41 06	12 "	493 00
" ..... "	"	M. A. Allan	8 janv. 1855	"	24 " 1898	37 50	12 "	450 00
" ..... "	"	Angus McKenzie.....	12 mars 1856	Gardien	1er nov. 1896	33 33	12 "	400 00
Montague ..... "	Edifice public.....	W. Gillis.....	— oct. 1831	"	9 mai 1898	13 33	12 "	160 00
Summerside ..... "	Edifice fédéral.....	A. MacSween	25 sept. 1835	"	1er sept. 1897	33 33	12 "	400 00
Bathurst..... N.-B.	Bureau de poste.....	J. A. Melançon.....	20 janv. 1825	"	13 avril 1887	33 33	12 "	400 00
Chatham ..... "	"	C. Johnston.....	18 mai 1856	"	27 mars 1895	25 00	12 "	300 00
Carleton, St. John.. "	"	James R. Reid.....	15 août 1823	"	1er oct. 1889	8 33	12 "	100 00
Dalhousie..... "	"	Wm. Gould	1er janv. 1853	"	26 nov. 1890	33 33	12 "	400 00
Fredericton.....N.-B.	"	James Perkins.....	18 déc. 1843	"	1er juill. 1900	33 33	12 "	400 00
Moncton ..... "	"	E. B. Hicks	11 janv. 1832	"	11 janv. 1886	33 33	12 "	400 00

Newcastle	"	"	Patrick Keating	13 mars	1840	"	23 octobre	1886	33 33	12	"		400 00
Saint-Jean	"	Douane	Neil J. Morrison	25 juillet	1858	Méc.et concierge	27 avril	1894	60 00	12	"		720 00
"	"	"	Christopher White,	20 nov.	1844	Chauffeur	9 nov.	1885	50 00	12	"		600 00
"	"	"	James A. Paul	1er août	1837	Gardien	13 octobre	1891	41 67	12	"		500 00
"	"	Bureau de poste	James Wolfe	10 mars	1850	Mécanicien	1er déc.	1893	55 00	12	"		660 00
"	"	"	Edward Haney	22 fév.	1849	Prép. à l'ascens.	27 nov.	1882	50 00	12	"		600 00
St-Stephen	"	"	Samuel Topping	2 avril	1839	Concierge	25 mai	1887	33 33	12	"		400 00
Sussex	"	"	Mrs. N. Dryden	21 juin	1840	"	26 mars	1901	16 66	12	"		200 00
Woodstock	"	"	Charles Trafton	20 janvier	1839	"	1er mai	1897	33 33	12	"		400 00
Aylmer	P.Q.	"	Miss M. G. Woods	16 mai	1860	"	29 avril	1895	5 00	12	"		60 00
Berthierville	"	"	J. Ralston			"	15 nov.	1899					
Coaticook	"	Edifice public	Israel Baldwin	16 nov.	1839	"	27 juin	1889	33 33	12	mois		400 00
Fraserville	"	Bureau de poste	Z. Raymond	— "	1831	"	2 nov.	1897	25 00	12	"		300 00
Hull	"	" etc.	J. I. Madore	1er déc.	1843	"	8 mars	1900	12 50	12	"		150 00
Joliette	"	"	A. Ratel	29 "	1845	"	1er sept.	1897	33 33	12	"		400 00
Lachine	"	"	P. O. Robert	7 sept.	1846	"	26 janvier	1899	8 33	12	"		100 00
Laprairie	"	"	A. Thomas	8 août	1848	"	13 nov.	1894	4 16	12	"		50 00
Montmagny	"	"	J. Lespérance	24 "	1866	"	25 juin	1898		12	"		
Montréal	"	Edifice fédéral	Thomas Ryan	18 juin	1836	Ingénieur en chef	4 mars	1882	100 00	12	"		1,200 00
"	"	"	Ed. Lanctot	14 avril	1837	Concierge	3 déc.	1898	41 67	12	"		500 00
"	"	Entrepôt de vérification	M. Boyer	18 février	1848	Chauffeur	4 mars	1882	50 00	12	"		600 00
"	"	"	N. Loiselle	6 déc.	1866	"	4 déc.	1898	45 00	8	"		360 00
"	"	Bureau de poste	F. Green	4 octobre	1837	Mécanicien	1er janv.	1885	60 00	12	"		720 00
"	"	"	L. D. Thibault	28 janvier	1861	Electricien	1er juin	1885	75 00	12	"		900 00
"	"	"	G. S. Gingras	13 déc.	1867	" etc.	7 janvier	1895	60 00	12	"		720 00
"	"	"	Oscar Renaud	19 février	1862	Prép. à l'ascens.	10 sept.	1898	50 00	12	"		600 00
"	"	"	Art. Forget	25 juillet	1867	"	15 déc.	1893	50 00	12	"		600 00
"	"	"	S. N. Nickle	25 déc.	1871	"	1er mars	1894	55 00	12	"		660 00
"	"	"	C. Vadeboncœur	17 mai	1842	Concierge W. C.	6 février	1864	1.25 p. j.	12	"		456 25
"	"	"	J. Dulrisac	2 février	1863	Messager	15 déc.	1893	2.00 p. j.	12	"		730 00
"	"	Revenu de l'intérieur	Louis St. Jean	17 sept.	1840	Chauffeur	1er "	1892	50 00	12	"		600 00
"	"	Douane	H. Marchand	6 "	1849	"	2 "	1882	45 00	12	"		540 00
"	"	"	C. Daudelin	19 juin	1843	"	16 juillet	1892	29 16	12	"		350 00
"	"	Douane et entrepôt de vérific.	B. Lajeunesse	20 nov.	1861	"	23 nov.	1896	50 00	12	"		600 00
"	"	Salle d'exercices et d'armes	J. Gagnier	4 avril	1867	Mécanicien	14 février	1899	45 00	12	"		540 00
"	"	" "	A. James	29 nov.	1872	Chauffeur	1er janv.	1900	45 00	12	"		540 00
Québec	"	Entrepôt de vérification	D. P. Kennedy	9 février	1865	Mécanicien	1er avril	1897	75 00	12	"		900 00
"	"	"	T. P. McLaughlin	25 août	1871	Chauffeur	26 août	1892	53 33	12	"		640 00
"	"	Bureau des mesureurs de bois	James O'Neil	15 "	1861	"	1er "	1894	45 00	12	"		540 00
"	"	Douane	John R. Mountain	1er nov.	1848	"	10 nov.	1888	45 00	12	"		540 00
"	"	Bureau de poste	J. Roy	25 février	1836	Concierge	1er sept.	1897	58 33	12	"		700 00
"	"	"	F. J. Cooper	8 juillet	1858	Chauffeur	25 juin	1895	55 00	12	"		660 00
Rimouski	"	"	A. Lepage	14 "	1869	Concierge	1er janv.	1901	12 50	12	"		150 00
Richmond	"	"	H. Demarais	14 "	1869	"	1er mai	1898	20 83	12	"		250 00
Sherbrooke	"	"	O. Deseve	6 août	1848	"	2 avril	1898	33 33	12	"		400 00
Sorel	"	"	C. Robitaille	22 janvier	1848	"	1er sept.	1897	33 33	12	"		400 00
Saint-Henri	"	"	A. C. A. Bissonnette	25 mai	1857	"	4 mars	1895					
Saint-Hyacinthe	"	Edifice public	F. X. Tétrault	8 nov.	1846	Chauffeur	5 août	1893	33 33	12	mois		400 00
Saint-Jean	"	Bureau de poste	L. Forrant	21 janvier	1849	Concierge	11 avril	1897	29 16	12	"		350 00
Saint-Jérôme	"	Edifice public	J. Savard	24 octobre	1859	"	1er sept.	1900	29 16	12	"		350 00

ETAT donnant les noms des mécaniciens aides-mécaniciens, chauffeurs, concierges, préposés aux ascenseurs et gardiens employés dans les édifices publics, etc.—*Suite.*

Localité.	Edifice.	Nom.	Date de naissance.	Position.	Date de la nomination.	Salaire par mois.	Durée du service.	Salaire annuel.
						$ c.		$ cts.
Trois-Rivières..... P.Q.	Douane.....	Ph. Gravelle.....	3 octobre 1828	Concierge.....	1er fév. 1891	25 00	12 mois.....	300 00
" ..... "	Bureau de poste.....	A. Gauthier.....	4 février 1850	"	1er " 1898	33 33	12 "	400 00
Victoriaville..... "	Edifice public.....	Mlle Eva Beaudet.....	28 juillet 1867	"	15 mai 1901	6 25	12 "	75 00
Amherstburg..... Ont.	Bureau de poste.....	R. Elliott.....	22 août 1835	"	7 " 1897	33 33	12 "	400 00
Almonte..... "	"	Wm. Moulton.....	23 mars 1839	"	29 janvier 1891	33 33	12 "	400 00
Arnprior ..... "	Edifice public.....	R. B. McCreary.....	11 janvier 1862	"	15 mars 1899	33 33	12 "	400 00
Brockville..... "	Bureau de poste.....	H. Purvis	12 sept. 1826	"	15 déc. 1900	33 33	12 "	400 00
Brantford..... "	"	John Squire.....	24 avril 1842	"	27 octobre 1880	50 00	12 "	600 00
Barrie..... "	"	R. D. Hill.....	1er nov. 1857	"	26 juin 1896	33 33	12 "	400 00
Belleville..... "	"	S. Haight.....	8 mai 1857	"	24 janvier 1900	50 00	12 "	600 00
Berlin..... "	"	J. C. Lemens.....	21 juin 1840	"	15 mai 1900	33 33	12 "	400 00
Brampton..... "	"	James McBride.....	5 oct. 1840	"	29 janvier 1891	33 33	12 "	400 00
Carleton-Place..... "	"	Jas. F. Halfpenny.....	17 avril 1858	"	13 mai 1892	25 00	12 "	300 00
Chatham..... "	"	W. W. Mitchell.....	25 mai 1848	" etc. ..	7 janvier 1885	33 33	12 "	400 00
Cornwall..... "	"	R. Conroy.....	6 nov. 1848	"	1er avril 1897	33 33	12 "	400 00
Cayuga..... "	"	G. A. Gibson.....	29 mai 1861	"	3 sept. 1891	4 16	12 "	50 00
Cobourg..... "	"	John Boyd.....	9 déc. 1836	"	1er août 1901	33 33	12 "	400 00
Dundas..... "	"	Wm. Graham.....	5 " 1853	"	1er juill. 1898	4 16	12 "	50 00
Galt ..... "	"	Wm. Kilgour.....	3 mars 1857	"	23 sept. 1886	33 33	12 "	400 00
Guelph..... "	"	R. McLeod	30 juillet 1865	"	25 mai 1901	33 33	12 "	400 00
Gananoque..... "	"	T. P. Richardson.....	25 février 1834	"	1er " 1889	.....	12 "	.....
Goderich..... "	" etc	G. Bissett.....	14 avril 1851	"	1er sept. 1897	29 16	12 "	350 00
Hamilton..... "	Edifice public	Alfred Barnard.....	27 déc. 1847	"	10 déc. 1894	50 00	12 "	600 00
" ..... "	"	J. Wigglesworth.....	7 août 1863	Chauffeur.....	1er oct. 1896	50 00	8 "	400 00
" ..... "	"	Thos. Nicholson	17 déc. 1857	Mécanicien.....	2 mars 1887	55 00	12 "	660 00
" ..... "	Salle d'exercices militaires...	H. Morris.....	25 sept. 1849	Chauffeur.....	6 déc. 1897	45 00	8 "	360 00
Ingersoll ..... "	Edifice public	John McDonald.....	30 juin 1841	Concierge.	20 nov. 1900	33 33	12 "	400 00
Kingston ..... "	Collège militaire R	Wm. F. Cazlett	27 mai 1854	Mécanicien.....	20 " 1900	65 00	12 "	780 00
" ..... "	"	M. Madden	22 déc. 1838	Chauffeur.....	12 octobre 1878	55 00	12 "	660 00
London..... "	Douane.....	M. Mulkern.....	4 sept. 1837	Aide-mécanicien	18 sept. 1888	50 00	12 "	600 00
London..... "	Bureau de poste.....	Wm. Greer.....	12 oct. 1839	Concierge.	16 mars 1884	33 33	12 "	400 00
" ..... "	"	John Price	6 " 1836	Mécanicien.....	14 janvier 1884	50 00	12 "	600 00
Lindsay..... "	" et douane...	Wm. Galbraith.....	8 janvier 1844	Concierge.....	16 nov. 1893	33 33	12 "	400 00
Napanee ..... "	" " ..	Mme C. E. Webster.....	12 juillet 1846	"	4 octobre 1901	33 33	12 "	400 00
Niagara, Chutes... "	"	Wm. J. Sheppard.....	4 janvier 1854	"	15 janvier 1897	33 33	12 "	400 00
Orangeville..... "	"	D. McPherson.....	30 avril 1851	"	15 juillet 1900	33 33	12 "	400 00
Orillia..... "	"	John Frawley.....	14 mars 1844	"	1er nov. 1898	15 00	12 "	180 00

Peterborough	"	" "	John Irwin	17	mai	1842	"	8	juin	1887	25 00	12	300 00
"	"	Douane	Wm. Taylor	25	nov.	1839	"	26	janv.	1889	25 00	12	300 00
Petrolea	"	Bureau de poste	Chas. McRitchie	29	mars	1853	"	1er	fév.	1894	33 33	12	400 00
Port Colborne	"	" "	Wm. Armstrong	9	sept.	1846	"	11	juin	1888	20 00	12	240 00
Port-Hope	"	" "	Levi Reynolds	15	fév.	1839	"	17	nov.	1885	33 33	12	400 00
Port-Arthur	"	Edifice public	John Whitehead	15	avril	1839	"	11	sept.	1893	25 00	12	300 00
Pembroke	"	"	Samuel Hamilton	4	juin	1834	"	29	oct.	1890	33 33	12	400 00
Prescott	"	Bureau de poste	R. Birks	6	avril	1822	"	1er	mai	1899	33 33	12	400 00
Portage-du-Rat	"	Edifice public	Mme J. Link	10	mai	1850	"	7	déc.	1901	33 33	12	400 00
Stratford	"	Bureau de poste, etc	J. P. Murray	29	juill.	1855	Mécanicien	26	janv.	1900	50 00	12	600 00
Sainte-Catherine	"	" "	Louis Reno	24	oct.	1842	Concierge	27	fév.	1897	33 33	12	400 00
Saint-Thomas	"	" "	James Russell	15	sept.	1832	"	4	sept.	1885	33 33	12	400 00
Strathroy	"	Edifice public	Wm. J. Johnston	12	mai	1840	"	25	oct.	1890	33 33	12	400 00
Smith's-Falls	"	"	R. W. Lewis	19	août	1863	"	8	janv.	1896	25 00	12	300 00
Toronto	"	Edifices fédéraux	W. J. Smith	11	nov.	1840	Con.-mécanicien	9	déc.	1897	100 00	12	1,200 00
"	"	Revenu de l'Intérieur	C. H. Baillie	22	sept.	1852	Chauffeur	13	janv.	1891	55 00	12	660 00
"	"	Douane	Fred. Faragher	16	oct.	1865	"	1er	nov.	1899	55 00	12	660 00
"	"	"	Ed. Switzer	10	"	1856	Garde-ascenseur	18	août	1901	55 00	12	660 00
"	"	Entrepôt de vérification	James Cosgrove	10	fév.	1844	Mécanicien	28	déc.	1874	70 00	12	840 00
"	"	"	Ed. Appleton	26	sept.	1864	Chauffeur	23	sept.	1886	55 00	12	660 00
"	"	"	Alexander Dey	27	"	1863	Garde-ascenseur	1er	déc.	1887	50 00	12	600 00
"	"	"	Wm. Chenery	19	déc.	1851	"	"		1887	50 00	12	600 00
"	"	"	Wm. J. Slean	5	juill.	1855	"	2	"	1888	50 00	12	600 00
"	"	"	James Richardson	23	fév.	1831	Gardien	3	sept.	1888	46 50	12	558 00
"	"	Station Union	J. Gormaly	26	nov.	1872	Garde-ascenseur	17	oct.	1901	50 00	12	600 00
"	"	Bureau de poste	J. Somers	8	avril	1835	Mécanicien	9	"	1897	45 00	8	360 00
"	"	" "	George Letray	20	mai	1858	Chauffeur	1er	nov.	1896	50 00	8	400 00
"	"	" "	G. Phillips	11	oct.	1856	"	1er	oct.	1898	45 00	8	360 00
"	"	Salle d'exercices militaires	Richard Eyre	11	"	1849	"	25	mars	1895	50 00	12	600 00
"	"	" "	D. Glionna	8	août	1867	"	1er	oct.	1898	50 00	8	400 00
"	"	Entrepôt de vérification	M. W. Devane	28	"	1367	Gardien	1er	juin	1900	50 00	12	600 00
Trenton	"	Edifice public	David Allen	13	mai	1844	Concierge	31	août	1899	33 33	12	400 00
Windsor	"	Bureau de poste	I. Belleperdie	26	oct.	1848	Ass.-mécanicien	24	déc.	1897	50 00	8	400 00
"	"	" "	W. Curtis	6	mars	1844	Concierge	9	nov.	1880	33 33	12	400 00
Walkerton	"	Edifice public	T. Gibson	14	août	1838	"	1er	"	1897	33 33	12	400 00
Brandon	Man.	"	T. Giles	30	mars	1843	"	1er	août	1897	50 00	12	600 00
Portage-la-Prairie	"	"	E. McNeil	29	avril	1833	"	13	oct.	1898	33 33	12	400 00
Winnipeg	"	Bureau de poste	J. D. McDougall	1er	mai	1843	Ass.-mécanicien	21	janv.	1900	70 00	12	840 00
"	"	" "	John Mikulezky	6	"	1879	Chauffeur	13	nov.	1900	45 00	12	540 00
"	"	" "	Joseph Coutu	10	"	1843	Garde-ascenseur	16	mars	1887	45 00	12	540 00
"	"	" "	Joseph Gagnier	11	avril	1853	Gardien	7	juin	1892	45 00	12	540 00
Winnipeg	"	Douane	J. R. Russell	15	oct.	1857	Chauffeur	12	déc.	1900	45 00	12	540 00
Calgary	T.N.-O.	Edifice public	G. L. Fraser	20	"	1851	Concierge	1er	août	1894	40 00	12	480 00
"	"	Palais de justice	E. N. Brown	8	mars	1845	"	24	janv.	1891	45 00	12	540 00
Edmonton	"	Bur. des terres et d'enregistr.	R. Wylie	7	juill.	1859	"	21	juin	1894	33 33	12	400 00
Lethbridge	"	Palais de justice et douane	E. J. Hodder	4	août	1854	"	1er	mars	1901	35 00	12	420 00
Moosomin	"	" "	J. C. Jopp	6	janv.	1848	"	29	avril	1897	50 00	12	600 00
Moosejaw	"	" "	R. Smale	21	juill.	1865	"	21	nov.	1898	33 33	12	400 00
Macleod	"	"	John Ryan	24	juin	1827	"	1er	"	1893	14 58	12	175 00
Medicine-Hat	"	"	J. H. G. Bray	24	janv.	1841	"	1er	juin	1900	45 00	12	540 00

ETAT donnant les noms des mécaniciens, aides-mécaniciens, chauffeurs, concierges, préposés aux ascenseurs et gardiens employés dans les édifices publics fédéraux—*Fin.*

Localité.	Edifice.	Nom.	Date de naissance.	Emploi.	Date de la nomination.	Salaire par mois.	Durée du service.	Salaire total payé pendant l'année.
						$ c.		$ c.
Prince-Albert..... "	Bur. des terres et d'enregistr.	George Cassie.....	13 janv. 1833.	Concierge . .	25 août 1893.	33 33	12 " ..	400 00
Régina..... "	Palais de justice et douane..	P. McAra.....	24 mars 1840.	"	1er " 1889.	45 00	12 " ..	540 00
" ..... "	" etc.....	Jas. Machlan.....	9 déc. 1840.	Chauffeur	3 oct. 1898.	40 00	8 " ..	320 00
" ..... "	Bureau des terres.....	W. J. Gore.....	22 juill. 1863.	Concierge	6 mai 1901.	33 33	12 " ..	400 00
Wolseley..... "	Palais de justice.....	W. Hare.....	2 déc. 1857.	"	1er mars 1901.	45 00	12 " ..	540 00
Atlin..... C.-B.	Edifice public.....	J. A. Fraser.....	.....	"	26 juin 1901.	12 00	12 " ..	144 00
Nanaïmo..... "	Bureau de poste.....	J. Thompson.....	2 sept. 1836.	"	1er mai 1897.	50 00	12 " ..	600 00
New-Westminster.. "	"	Jno. McMurphy.....	21 déc. 1870.	"	18 janv. 1901.	50 00	12 " ..	600 00
Vancouver..... "	Edifice public.....	Atwell King.....	6 avril 1843.	"	25 août 1898.	50 00	12 " ..	600 00
" ..... "	"	P. Powers	21 mars 1836.	Gardien.....	10 fév. 1901.	50 00	12 " ..	600 00
Victoria..... "	Nouvel édifice fédéral.	Wm. McKay.....	31 déc. 1857.	Concierge.....	4 " 1898.	50 00	12 " ..	600 00
" ..... "	Edifice fédéral.....	A. Johnson.....	12 mai 1858.	Ass. concierge...	1er avril 1899.	45 00	12 " ..	540 00
" ..... "	"	J. D. Milne.....	12 oct. 1840.	Chauffeur.....	4 oct. 1898.	45 00	8 " ..	360 00
" ..... "	"	J. McMillan.....	8 juill. 1876.	Prép. à l'ascens.	27 nov. 1898.	45 00	12 " ..	540 00
" ..... "	"	Geo. Noot	9 août 1845.	" ..	13 " 1900.	45 00	12 " ..	540 00
" ..... "	Ancienne douane.....	Geo. Lyoll.....	12 fév. 1843.	Concierge.....	8 mai 1900.	50 00	12 " ..	600 00

JOS. VINCENT.

CORRESPONDANCE OFFICIELLE

MINISTÉRE DES TRAVAUX PUBLICS

DU 1ER JUILLET 1867 au 30 JUIN 1901

CORRESPONDANCE OFFICIELLE.

LETTRES reçues et envoyées depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au 30 juin 1901.

Années.	Reçues.	Envoyées.
1867—Du 1er juillet au 31 décembre	2,075	1,511
1868 " 1er janvier au 31 décembre	3,498	2,317
1869 " " "	3,448	2,171
1870 " " "	4,961	3,185
1871 " " "	6,268	3,983
1872 " " "	8,333	4,428
1873 " " "	10,072	5,707
1874 " " "	9,800	5,043
1875 " " "	9,006	5,006
1876 " " "	7,971	4,773
1877 " " "	7,517	4,425
1878 " " "	6,886	4,021
1879 " " au 6 octobre	7,186	4,547
1879 " 7 octobre au 31 décembre	2,033	810
1880 " 1er janvier "	8,451	4,410
1881 " " "	9,599	5,529
1882 " " "	10,505	5,699
1883 " " "	11,633	6,227
1884 " " "	13,114	6,903
1885 " " "	8,977	5,321
1886 " " "	9,644	5,352
1887 " " au 30 juin	4,866	2,735
1887 1er juillet " 1888	10,493	6,343
1888 " " " 1889	10,522	7,042
1889 " " " 1890	10,098	7,448
1890 " " " 1891	10,576	7,286
1891 " " " 1892	11,637	6,700
1892 " " " 1893	11,720	6,220
1893 " " " 1894	9,517	6,028
1894 " " " 1895	10,190	5,148
1895 " " " 1896	10,223	5,573
1896 " " " 1897	11,404	5,033
1897 " " " 1898	9,640	5,250
1898 " " " 1899	9,639	4,784
1899 " " " 1900	12,139	5,938
1900 " " " 1901	13,179	6,255

NOMBRE de chèques passés du comptable chez le secrétaire et qui ont été expédiés par la poste, de 1882 à 1901.

Années.	——	No.
1882	Du 22 septembre au 30 juin 1883	1,566
1883	" 1 juillet " 1884	3,366
1884	" " " 1885	3,298
1885	" " " 1886	3,466
1886	" " " 1887	4,198
1887	" " " 1888	4,692
1888	" " " 1889	4,960
1889	" " " 1890	4,819
1890	" " " 1891	5,376
1891	" " " 1892	5,400
1892	" " " 1893	7,174
1893	" " " 1894	7,792
1894	" " " 1895	8,745
1895	" " " 1896	9,849
1896	Relevé incomplet, les livres ayant été en partie détruits par l'incendie du 11 février 1897	
1897	Du 1er juillet au 30 juin 1898	10,858
1898	" " " 1899	16,495
1899	" " " 1900	12,991
1900	" " " 1901	21,269

CHÈQUES émis par le ministère des Finances et expédiés par la malle par le secrétaire.

Années.	——		No.
1885	Du 1er avril au 30 juin	1885	245
1885	" 1 juilet "	1886	954
1886	" " "	1887	1,158
1887	" " "	1888	918
1888	" " "	1899	887
1889	" " "	1890	908
1890	" " "	1891	790
1891	" " "	1892	820
1892	" " "	1893	822
1893	" " "	1894	868
1894	" " "	1895	594
1895	" " "	1896	267
1896	Relevé incomplet, les livres ayant été en partie détruits par l'incendie du 11 février	1897	332
1897	Du 1er juillet au 30 juin	1898	213
1898	" " "	1899	1,557
1899	" " "	1900	507
1900	" " "	1901	

LETTRES reçues et envoyées par le bureau de l'architecte en chef, du 1er janvier 1880 au 30 juin 1901.

Années.	Reçues.	Envoyées.
1880—Du 1er janvier au 30 juin		1,273
1880 " 1er juillet " 1881		2,943
1881 " " " 1882		2,859
1882 " " " 1883	3,538	4,600
1883 " " " 1884	3,860	6,004
1884 " " " 1885	4,506	6,718
1885 " " " 1886	6,075	6,450
1886 " " " 1887	6,816	6,380
1887 " " " 1888	6,947	6,870
1888 " " " 1889	6,484	7,667
1889 " " " 1890	7,448	6,578
1890 " " " 1891		7,751
1891 " " " 1892	6,113	4,260
1892 " " " 1893	7,428	6,453
1893 " " " 1894	6,900	*4,517
1894 " " " 1895	7,538	†5,327
1895 " " " 1896	7,843	5,783
1896 " " " 1897	10,700	8,200
1897 " " " 1898	10,867	8,547
1898 " " " 1899	10,913	8,762
1899 " " " 1900	12,386	9,878
1900 " " " 1901	12,287	9,860

* Le nombre véritable de lettres reçues ne peut pas être exactement donné, mais sera à peu près dans la même proportion que celui des lettres envoyées l'année dernière.

† La diminution dans le nombre des lettres envoyées provient du changement opéré le 1er janvier 1894, dans la manière de transmettre les comptes au secrétaire. Jusque là une lettre accompagnait chaque compte, mais maintenant un paquet de comptes va avec chaque lettre.

LETTRES envoyées par le bureau de l'ingénieur en chef, de janvier 1880 au 30 juin 1901.

Années.					No.
1880	Du 10 janvier au 30 juin				418
1880	" 1er juillet	"	1881		1,795
1881	" "	"	1882		2,352
1882	" "	"	1883		2,651
1883	" "	"	1884		3,611
1884	" "	"	1885		3,119
1885	" "	"	1886		2,867
1886	" "	"	1887		3,281
1887	" "	"	1888		3,552
1888	" "	"	1889		4,229
1889	" "	"	1890		3,374
1890	" "	"	1891		3,948
1891	" "	"	1892		4,009
1892	" "	"	1893		4,232
1893	" "	"	1894		3,966
1894	" "	"	1895		4,603
1895	" "	"	1896		4,239
1896	" "	"	1897		4,994
1897	" "	"	1898		4,696
1898	" "	"	1899		5,277
1899	" "	"	1900		7,366
1900	" "	"	1901		4,341

NOTE.—Les lettres, en comptant les rapports, reçues au bureau de l'ingénieur en chef peuvent être estimées à raison de deux reçues pour une envoyée.